

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 21 个章节

1. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000001

2. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000002

3. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000003

4. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000004

5. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000005

6. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000006

7. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000007

8. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000008

9. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000009

10. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000010

11. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000011

12. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000012

13. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000013

14. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000014

15. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000015

16. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000016

17. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000017

18. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000018

19. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000019

20. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000020

21. 通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(through Three Campaigns A Story Of Chitral,) 000021

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第1/21页

[θru:] [θri:] [kæm'peinz] :
THROUGH THREE CAMPAIGNS :
通过 三 竞选活动 :

通过三场竞选活动：

[ə; ei] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] , [tɪ'rɑ:] [ænd; ənd] [ə'ʃænti]
A Story of Chitral , Tirah and Ashanti
一个 故事 的 奇特拉尔 , 蒂拉 和 阿散蒂

奇特拉尔、蒂拉和阿散蒂的故事

[baɪ][dʒi:] . [ə; ei] . ['henti] .
by G . A . Henty .
经过 G : 一个 : 亨蒂 :

作者：GA Henty。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɒl] ['pædʒɪt] .
Illustrated by Wal Paget .
插图 经过 沃尔 佩吉特 :

由沃尔·佩吉特绘制插图。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
Preface .
前言 :

前言。

['tʃæptər] [wʌn] : [æn; ən][ˌeks.pə'dɪ(ə)n] .
CHAPTER 1 : An Expedition .
章 1 : 一个 远征 :

第一章：一次探险。

['tʃæptər] [tu:'tu:] : [ðə; ði][sta:rt] .
CHAPTER 2 : The Start .
章 2 : 这 开始 :

第二章：开始。

['tʃæptər] [θri:] : [ðə; ði][fɜ:rst] [faɪt] .
CHAPTER 3 : The First Fight .
章 3 : 这 第一的 斗争 :

第三章：第一场战斗。

['tʃæptər] [fɔ:r] :
CHAPTER 4 :
章 4 :

第四章：

[ɪn][ðə; ði]['pa:sɪz]
In The Passes
在 这 通过

在山口

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [prəˈmoʊtɪd] .
CHAPTER 5 : Promoted .
章 5 : 推广 :

第五章：晋升。

[ˈtʃæptər] [sɪks] : [ʌnˈfer] [pleɪ] .
CHAPTER 6 : Unfair Play .
章 6 : 不公平 玩 :

第六章：不公平竞争。

[ˈtʃæptər] [ˈsevən] : [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][wɔːr] .
CHAPTER 7 : Tales Of War .
章 7 : 故事 的 战争 :

第七章：战争故事。

[ˈtʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði][dɑːrgeɪ] [pæs] .
CHAPTER 8 : The Dargai Pass .
章 8 : 这 达尔盖 经过 :

第八章：达尔盖山口。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [ˈkæptʃərd] .
CHAPTER 9 : Captured .
章 9 : 捕获 :

第九章：被俘。

[ˈtʃæptər] - : [θruː] [ðə; ði] - [ˈkʌntri] .
CHAPTER 10 : Through The Mohmund Country .
章 - : 通过 这 - 国家 :

第十章：穿越莫卧儿帝国。

[ˈtʃæptər] - : [æn; ən][ˈɑːrdʒuəs] [mɑːrtʃ] .
CHAPTER 11 : An Arduous March .
章 - : 一个 艰巨 行进 :

第十一章：艰苦的行军。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l] [faɪt] .
CHAPTER 12 : A Tribal Fight .
章 - : 一个 部落 斗争 :

第十二章：部落战争。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][viː] . [siː] .
CHAPTER 13 : The V . C .
章 - : 这 V . C :

第十三章：VC

[ˈtʃæptər] - : [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪtɪŋ] .
CHAPTER 14 : Forest Fighting .
章 - : 森林 斗争 :

第十四章：森林战斗。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] .
CHAPTER 15 : A Narrow Escape .
章 - : 一个 狭窄的 逃脱 :

第十五章：死里逃生。

[ˈtʃæptər] - :
CHAPTER 16 :
章 - :

第十六章：

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi] .
The Relief Of Coomassie .
这 宽慰 的 考马斯菌 :

库马西的解救。

[ˈtʃæptər] - : [stɔˈkeɪdʒ] [ænd; ənd][wɔːr] [kæmps] .
CHAPTER 17 : Stockades And War Camps .
章 - : 栅栏 和 战争 营地 .
第十七章：栅栏和战俘营。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [naɪt] [sərˈpraɪz] .
CHAPTER 18 : A Night Surprise .
章 - : 一个 夜晚 惊喜 .
第十八章：夜晚的惊喜。

[ˈtʃæptər] - :
CHAPTER 19 :
章 - :
第十九章：

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Lost In The Forest .
丢失的 在 这 森林 .
迷失在森林里。

[ˈtʃæptər] - : [æt; ət] [hoʊm] .
CHAPTER 20 : At Home .
章 - : 在 家 .
第20章：在家。

[,ɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图
插图

[mæp] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪˈtrɑːl] [kæmˈpeɪn] .
Map illustrating the Chitral Campaign .
地图 图示 这 奇特拉尔 活动 .
地图描绘了奇特拉尔战役。

[laɪl] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .
Lisle gives the alarm .
莱尔 给予 这 警报 .
莱尔发出警报。

[hiː; hi] [ˈkɛrfəli] [eɪmɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
He carefully aimed and fired .
他 小心 旨在 和 被解雇 .
他仔细瞄准，然后开火。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
They charged the attacking force from end to end .
他们 带电 这 攻击 力量 从 结尾 到 结尾 .
他们从一端冲向另一端，猛攻进攻部队。

[mæp] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɪˈrɑː] [kæmˈpeɪn] .
Map illustrating the Tirah Campaign .
地图 图示 这 蒂拉 活动 .
地图展示了提拉战役。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈæfrɪdiːz] [rʌʃt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
A party of Afridis rushed down upon him .
一个 派对 的 阿弗里迪斯 匆忙 向下 之上 他 .
一群阿弗里迪人向他冲了过来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][æn; ən] [əˈfriːdi] .
It was the dead body of an Afridi .
它 曾是 这 死的 身体 的 一个 阿弗里迪 .
那是一具阿夫里迪家族成员的尸体。

" [maɪ] [hɔːrs] [mʌst; məst] ['kæri] [tuː] , [sɜːr] , " [laɪ] [rɪ'plaɪd] .

" My horse must carry two , sir , " Lisle replied .
" 我的 马 必须 携带 二 , 先生 , " 莱尔 回复 .

“我的马必须驮两个人，先生，”莱尔回答道。

[mæp] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'jæntɪ] [kæm'peɪn] .

Map illustrating the Ashanti Campaign .
地图 图示 这 阿散蒂 活动 .

地图展示了阿散蒂战役。

[tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fel] [brɪ'fɔːr] [laɪlz] [rɪ'vɔːlvər] .

Two of them fell before Lisle's revolver .
二 的 他们 跌倒 前 莱尔的 左轮手枪 .

他们两人倒在了莱尔的左轮手枪下。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .

They saw a strong party of the enemy crossing the road .
他们 锯 一个 强的 派对 的 这 敌人 过境 这 路 .

他们看到一大队敌军正在过马路。

[ˈprefəs] .

Preface .
前言 .

前言。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːrz] [ə'trækt] [fɑːr] [les] [ə'ten](ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən]

Our little wars attract far less attention among the people of this country than

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

they deserve .
他们 应得 .

我们这些小规模战争在这个国家引起的关注度远低于它们应有的程度。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əd'vɜːrs] [kaɪnd] .

They are frequently carried out in circumstances of the most adverse kind .
他们 是 频繁地 携带 出去 在 情况 的 这 最多 不利 种类 .

它们通常是在极其不利的情况下进行的。

[ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ɔːl'doʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Our enemies , although ignorant of military discipline are , as a rule ,

[ɪk'striːmli] [breɪv] ;

extremely brave ;
极其 勇敢的 ;

我们的敌人虽然不懂军事纪律，但通常都非常勇敢；

[ænd; ænd][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['næt(ə)rəl][əd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

and are thoroughly capable of using the natural advantages of their country

.
和 是 彻底 有能力的 的 使用 这 自然的 优势 的 他们的 国家

.
他们完全有能力利用本国的自然优势。

.
他们完全有能力利用本国的自然优势。

他们完全有能力利用本国的自然优势。

[ˈaʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ber] [ɪ'nɔːrməs] [fə'tiːg] , [ænd; ænd] [ɪn'dɔːr] [ɪk'striːmz] [ɪn]

Our men are called upon to bear enormous fatigue , and endure extremes in

[ˈklaɪmət] .

climate .
气候 .

我们的士兵要承受巨大的疲劳，还要忍受极端的气候。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] , [ðə; ði]['perəl]['kɑ:nstənt] .

The fighting is incessant , the peril constant .
这 斗争 是 不停歇 , 这 危险 持续的 .

战斗从未间断，危险无处不在。

[,nevərðə'les] , [ðei] [ʃoʊ] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ;
Nevertheless , they show a magnificent contempt for danger and difficulty ;
尽管如此 , 他们 展示 一个 壮丽 鄙视 为了 危险 和 困难 ;

然而，他们对危险和困难表现出了惊人的蔑视；

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vælər] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz]
and fight with a valour and determination worthy of the highest praise
和 斗争 和 一个 勇气 和 决心 值得 的 这 最高 称赞

.
:
.

并以值得最高赞誉的英勇和决心战斗。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoozn] , [æz; əz][æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [θri:] [kæm'peɪnz] ; ['neɪmli] , [ðə; ði] [rɪ'li:f]
I have chosen , as an illustration of this , three campaigns ; namely , the relief
我 有 选定 , 作为 一个 插图 的 这 , 三 竞选活动 ; 即 , 这 宽慰

[ʌv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] ,
of Chitral ,
的 奇特拉尔 ,

我选择了三个战役来说明这一点：即奇特拉尔解围战、

[ðə; ði] [tɪ'rɑ:] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ku:'mæsi] .
the Tirah campaign , and the relief of Coomassie .
这 蒂拉 活动 , 和 这 宽慰 的 考马斯茵 .

提拉战役和库马西解围。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] , [ə'fɔ:d] ['evri] [əd'væntɪdʒ]
The first two were conducted in a mountainous country , affording every advantage
这 第一的 二 是 实施 在 一个 多山 国家 , 负担得起 每一个 优势

[tu; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;
to the enemy ;
到 这 敌人 ;

前两次战役都在山区进行，这给了敌人极大的优势；

[wer] ['pa:sɪz] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [skeɪld] , [ˈtɒrənts] [tu; tə][bi; bi] [fɔ:did] , [ænd; ənd] [di:p] [snəʊ]
where passes had to be scaled , torrents to be forded , and deep snow
在哪里 通过 有 到 是 缩放 , 种子 到 是 福特 , 和 深的 雪

[tu; tə][bi; bi] [krɔ:st] .
to be crossed .
到 是 交叉 .

那里需要翻越山口，涉过湍急的河流，还要穿越厚厚的积雪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:mbɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] [mə'ræs] [ænd; ənd] [θɪk] ['fɔ:rɪst] ,
In the other , the country was a combination of morass and thick forest ,
在 这 其他 , 这 国家 曾是 一个 组合 的 沼泽 和 厚的 森林 ,

而在另一个地方，这片土地则是沼泽和茂密森林的混合体。

['fri:kwəntli] [ɪntə'sektɪd] [baɪ][waɪd][ænd; ənd] [di:p] ['rɪvəz] .
frequently intersected by wide and deep rivers .
频繁地 相交 经过 宽的 和 深的 河流 .

经常有宽阔而深邃的河流穿过。

[ðə; ði] [wɜ:rk] , [mɔ:ˈrʊʊvər] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈklaɪmət] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] **The work , moreover , had to be done in a tropical climate , during the rainy**
这 工作 , 而且 , 有 到 是 完毕 在 一个 热带 气候 , 期间 这 下雨
[ˈsi:z(ə)n] .
season .
季节 :

此外, 这项工作必须在热带气候的雨季进行。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ˈðerfɔ:ɹ] ,
The conditions , therefore ,
这 状况 , 所以 ,

因此, 条件是:

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈtraɪɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [eksprɪˈdɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
were much more trying than in the case of former expeditions which had
是 很多 更多的 尝试 比 在 这 案件 的 以前的 探险 哪个 有
[krɔ:st] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ænd; ənd] ,
crossed the same ground and ,
交叉 这 相同的 地面 和 ,

与之前穿越同一区域的探险队相比, 这次的探险要艰难得多。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈvæstli] [mɔ:ɹ] [ˈhu:mərəs] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ; [ænd; ənd]
in addition , the enemy were vastly more numerous and more determined ; and
在 添加 , 这 敌人 是 非常 更多的 很多的 和 更多的 决定 ; 和
[hæd; həd] , [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈɪrɜ] ,
had , in recent years ,
有 , 在 最近的 年 ,

此外, 敌人人数更多, 决心也更强; 而且近年来,

[ˈmæstərd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ɪkˈstri:mli] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [stɔˈkeɪdz] .
mastered the art of building extremely formidable stockades .
精通 这 艺术 的 建筑 极其 强大 栅栏 .

他精通建造极其坚固的栅栏的技艺。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] , [ɪnˈdi:d] ,
The country has a right to be proud , indeed ,
这 国家 有 一个 正确的 到 是 自豪的 , 的确 ,

这个国家确实有理由感到自豪。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [bəʊθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [tru:ps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtɪv] [ˈredʒɪmənts] .
of the prowess both of our own troops and of our native regiments .
的 这 能力 两个都 的 我们的 自己的 军队 和 的 我们的 本国的 军团 .

这展现了我们自己军队和我们本土军团的英勇。

[bɔɪz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][əbˈteɪn] [fʊlər] [ˈdi:teɪlɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [kæmˈpeɪnz] [aɪ] [wʊd] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][sɜ:r]
Boys who wish to obtain fuller details of these campaigns I would refer to Sir
男孩们 WHO 希望 到 获得 更丰满 细节 的 这些 竞选活动 我 会 参考 到 先生
[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɑ:bəˈtsənz] [tʃɪˈtrɑ:l] ;
George Robertson's Chitral ;
乔治 罗伯逊的 奇特拉尔 ;

想要了解更多有关这些战役的详细信息的男孩们, 可以参考乔治·罗伯逊爵士的《奇特拉尔》;

[eɪtʃ] . [si:] . [ˈtɑ:msənz] [tʃɪˈtrɑ:l] [kæmˈpeɪn] ; [lu:ˈtenənt] - [wɪð; wɪθ] [ˈkeli] [tu:; tə] [tʃɪˈtrɑ:l] ;
H . C . Thomson's Chitral Campaign ; Lieutenant Beynon's With Kelly to Chitral ;
H . C . 汤姆逊的 奇特拉尔 活动 ; 中尉 - 和 凯莉 到 奇特拉尔 ;
[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈhʌtʃɪsənɪz] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [tɪˈrɑ:] ;
Colonel Hutchison's Campaign in Tirah ;
上校 和记黄埔 活动 在 蒂拉 ;

HC Thomson 的奇特拉尔战役; Beynon 中尉随 Kelly 前往奇特拉尔; Hutchison 上校的蒂拉战役;

[ˈvaɪkəʊnt] [ˈfɪŋkæsəl] [ænd; ənd][pi:] . [si:] . [ˈeli:ɑ:t] [ˈlækˌharts] [ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [kæmˈpeɪn] ;
Viscount Fincastle and P . C . Elliott Lockhart's A Frontier Campaign ;
子爵 芬卡斯尔 和 P . C . 埃利奥特 洛克哈特的 一个 边境 活动 ;

芬卡斯尔子爵和埃利奥特·洛克哈特警官的边境运动；

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhæɪrəld][si:] . [dʒeɪ] . - [ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ku:'mɑ:si; -'mæsi] ,
and Captain Harold C . J . Biss's The Relief of Kumasi ,
和 队长 哈罗德 C . J . - 这 宽慰 的 库马西 ,

以及哈罗德·C·J·比斯上尉的《库马西解救》

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɪnsəpli] [drɔ:n] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:ri] .
from which I have principally drawn the historical portion of my story .
从 哪个 我 有 主要 绘制 这 历史 部分 的 我的 故事 .

我的故事的历史部分主要取材于此。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈhenti] .
G . A . Henty :
G . 一个 . 亨蒂 .

GA Henty。

[ˈtʃæptər] [wʌn] : [æn; ən][ˌekspeɪdɪ(ə)n] .
Chapter 1 : An Expedition .
章 1 : 一个 远征 .

第一章：一次探险。

" [wel] , [laɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈveri] [nɪr] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [goʊ]
" **Well , Lisle , my boy , the time is drawing very near when you will have to go**
" 出色地 , 莱尔 , 我的 男生 , 这 时间 是 绘画 非常 靠近 什么时候 你 将要 有 到 去
[hoʊm] .
home :
家 .

“好了，莱尔，我的孩子，你回家的日子已经不远了。”

[maɪ] ['brʌðər] [dʒɑ:n] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [sʌm; səm] [gʊd] ['kræməɹ] [tu:; tə] [pʊʃ]
My brother John will look after you , and choose some good crammer to push
我的 兄弟 约翰 将要 看 后 你 , 和 选择 一些 好的 谎言 到 推
[ju:; jʊ][ɑ:n] .
you on :
你 在 .

我哥哥约翰会照顾你，还会找个好老师督促你学习。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [ˌsɪksˈti:n] , [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ju:; jʊ] [ˈbʌklɪd] [tu:; tə] . "
You are nearly sixteen , now , and it is high time you buckled to . "
你 是 几乎 十六 , 现在 , 和 它 是 高的 时间 你 弯曲 到 . "
"

你都快十六岁了，是时候该屈服了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:t] [ˌem ˈi:] , [ˈfɑ:ðər] ! "
" **But you have always taught me , father !** "
" 但 你 有 总是 教授 我 , 父亲 ! "
"

“可是父亲，您一直教导我！ ”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [dɪˈvəʊt] [θri:] [ˈaʊəɹz] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Yes , that is all very well , but I could not devote three hours a day to you** .
" 是的 , 那 是全部 非常 出色地 , 但 我 可以 不是 奉献 三 小时 一个 天 到 你 .

“是的，这都很好，但不可能每天抽出三个小时来陪你。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [wel] [ˈgraʊndɪd] - - [aɪ] [hoʊp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
I think I may say that you are thoroughly well grounded - - I hope as well as
我 思考 我 可能 说 那 你 是 彻底 出色地 接地 - - 我 希望 作为 出色地 作为
[moʊst] [ˈpʌblɪk] - [skuːl] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] - - [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ]
most public - school boys of your own age - - but I can go no further with
最多 民众 - 学校 男孩们 的 你的 自己的 年龄 - - 但 我 能 去 不 更远 和
[juː; jʊ] .
you :
你 :

我认为我可以说你很有教养——我希望你和大多数同龄的公立学校男生一样——但我不能再多说了。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ˈkræmɪŋ] [ɪz] [ˈnesəseri] , [naʊ] ,
You have no idea what cramming is necessary , now ,
你 有 不 主意 什么 临时抱佛脚 是 必要的 , 现在 ,
你现在根本不知道需要多么拼命地复习。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
for a young fellow to pass into the army .
为了 一个 年轻的 同伴 到 经过 进入 这 军队 :
让一个年轻人参军。

[stiːl] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [baɪ][hɑːrd][wɜːrk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæn] [huː] [priˈpeəz] [ˈstjuːdnts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Still I think that , by hard work with some man who prepares students for the
仍然 我 思考 那 , 经过 难的 工作 和 一些 男人 WHO 准备 学生 为了 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
但我仍然认为, 通过与一位专门训练学生参军的人一起努力,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rʌb] [θruː] .
you may be able to rub through .
你 可能 是 有能力的 到 擦 通过 :
或许可以擦掉。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [seɪvd] [ʌp] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
I have always saved up money for this ,
我 有 总是 已保存 向上 钱 为了 这 ,
我一直都在为此攒钱。

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [rɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈkræməɹ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] ;
for my brother is by no means a rich man , and crammers are very expensive ;
为了 我的 兄弟 是 经过 不 方法 一个 富有的 男人 , 和 临时抱佛脚 是 非常 昂贵的 ;
因为我哥哥并不富裕, 而补习班费用很高;

[soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] , [daʊn] [juː; jʊ]
so the next time I see a chance of sending you down to Calcutta , down you
所以 这 下一个 时间 我 看 一个 机会 的 发送 你 向下 到 加尔各答 , 向下 你
[goʊ] .
go :
去 :

所以下次如果我有机会把你送到加尔各答, 你就去吧。

[maɪ][ˈeɪdʒənts][ðər; ðər] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][duː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
My agents there will see you on board a ship , and do everything that is
我的 代理人 那里 将要 看 你 在 木板 一个 船 , 和 做 一切 那 是
[ˈnesəseri] . " "
necessary . " "
必要的 :

我的代理人会在船上迎接您, 并采取一切必要措施。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈfɑ:ðər] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][gou] , [aɪ][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbi:stli] ,
" **Of course , father , if I must go , I must ; but it will be beastly ,**
" 的 课程 , 父亲 , 如果 我 必须 去 , 我 必须 ; 但 它 将要 是 兽 ,
"当然, 父亲, 如果我必须去, 我就必须去; 但这将会非常痛苦。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒɑ:li] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
after the jolly time I have spent in the regiment ,
后 这 快乐的 时间 我 有 花费 在 这 团 ,
在部队度过了一段愉快的时光之后,

[tu:; tə] [set] [tu:; tə] [ænd; ʌnd] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [graɪnd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [θri:] [ˈɪrz] . "
to set to and do nothing but grind , for the next three years ."
到 放 到 和 做 没有什么 但 研磨 ; 为了 这 下一个 三 年 . "
接下来三年, 我只想埋头苦干, 什么也不做。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] , [laɪl] ;
" **We all have to do a good many unpleasant things , Lisle ;**
" 我们 全部 有 到 做 一个 好的 许多 令人不快的 事物 , 莱尔 ;
“我们都必须做很多不愉快的事情, 莱尔;

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] ,
and as we have decided that you shall enter the army ,
和 作为 我们 有 决定 那 你 将 进入 这 军队 ,
既然我们已经决定让你参军,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ] [wɜ:rk] , [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [aɪˈti:] [bi:; bi]
you must make up your mind to do the necessary work , even though it be
你 必须 制作 向上 你的 头脑 到 做 这 必要的 工作 , 甚至 尽管 它 是
[dɪsəˈgri:əb(ə)l] . "
disagreeable . "
令人不快的 . "

你必须下定决心去做必要的工作, 即使这令人不快。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈfɑ:ðər] !
" **All right , father !**
" 全部 正确的 , 父亲 !

“好的, 父亲! ”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [aɪˈti:] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [wɪl] [set] [tu:; tə] . "
I know what depends upon it , and I will set to ."
我 知道 什么 取决于 之上 它 , 和 我 将要 放 到 . "

我知道这件事的重要性, 我会着手去做。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [laɪl] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
" **I have no doubt you will , Lisle , for you have plenty of common sense ,**
" 我 有 不 怀疑 你 将要 , 莱尔 , 为了 你 有 很多 的 常见的 感觉 ,
“我毫不怀疑你会的, 莱尔, 因为你很有常识。”

[ðoo] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈmɪstʃɪf] - - [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltəˈgeðər] [tu:; tə]
though you are a little inclined to mischief - - not that you are altogether to
尽管 你 是 一个 小的 倾斜 到 恶作剧 - - 不是 那 你 是 共 到
[bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
blame for that ,
责备 为了 那 ,

虽然你有点调皮捣蛋的倾向——但这也不能完全怪你,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ju:; jʊ] [ɪn] [aɪˈti:] .
for the officers encourage you in it .
为了 这 警官 鼓励 你 在 它 .

因为警官们会鼓励你这样做。

" [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] ['kæptɪn] ['bʊlən] , [ʌv; əv][ðə; ði] 32nd [ˌpaɪə'hɪr] , [ænd; ənd]
" **This conversation took place between Captain Bullen , of the 32nd Pioneers , and**
" 这 对话 采取 地方 之间 队长 布伦 , 的 这 32nd 先驱者 , 和
[hɪz; ɪz][sʌn] .
his son .
他的 儿子 :

“这段对话发生在第32先锋队的布伦上尉和他的儿子之间。”

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɪn] [kæn'tu:nmənts] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv]['ɪndiə] .
The regiment was in cantonments near the northern frontier of India .
这 团 曾是 在 营地 靠近 这 北方 边境 的 印度 :
该团驻扎在印度北部边境附近的营地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz][waɪf][sʌm; səm] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ,
The captain had lost his wife some years before and ,
这 队长 有 丢失的 他的 妻子 一些 年 前 和 ,
船长几年前失去了妻子,

[æz; əz][ðer; ðər] [tu:] ['jʌŋ^ɪst] [tɪldrən] [hæd; həd][ɔ:lsəʊ][daɪd] ,
as their two youngest children had also died ,
作为 他们的 二 最小的 孩子们 有 还 死亡 ,
由于他们最小的两个孩子也去世了,

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][send][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɔɪ] [hoʊm] .
he had not been able to bring himself to send the remaining boy home .
他 有 不是 到过 有能力的 到 带来 他自己 到 发送 这 其余的 男生 家 :
他实在不忍心把剩下的那个男孩送回家。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ,
The climate was excellent ,
这 气候 曾是 出色的 ,
气候宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [gʊd] [helθ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and the boy enjoyed as good health as if he had been in England .
和 这 男生 享受 作为 好的 健康 作为 如果 他 有 到过 在 英格兰 :
这名男孩的身体状况和在英国一样好。

['kæptɪn] ['bʊlən] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][peɪnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ˌedʒu'keɪ(ə)n][bʌt; bət]
Captain Bullen had taken a great deal of pains with his son's education but
队长 布伦 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 和 他的 儿子的 教育 但
, [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
, **as he said ,**
, 作为 他 说 ,
布伦上尉在儿子的教育上花费了大量心血, 但正如他所说,

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [tɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ;
he had now taught the boy all that he knew ;
他 有 现在 教授 这 男生 全部 那 他 知道 ;
他已经把自己所知道的一切都教给了这个男孩;

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['regjələrli] [kəʊtʃt]
and felt that he ought to go to England , and be regularly coached
和 毛毡 那 他 应该 到 去 到 英格兰 , 和 是 经常 教练
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
for the army .
为了 这 军队 :

他觉得自己应该去英国, 接受正规的军事训练。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] , ['hɜ:rɪdli] .
Next day the captain entered his quarters , hurriedly .
下一个 天 这 队长 进入 他的 四分之一 , 匆匆 :
第二天, 船长匆匆回到了自己的舱房。

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:f] , " [hi: hi] [sed] .
" I am off , " he said .
" 我 是 离开 , " 他 说 .

“我走了，”他说。

" [ðoʊz] [ræskəli] [æfrɪdi:z][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lu:tid] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] ; [ænd; ənd][aɪ]
" Those rascally Afridis have come down and looted several villages ; and I
" 那些 赖皮 阿弗里迪斯 有 来 向下 和 被洗劫一空 一些 村庄 ; 和 我
[eɪ 'em][tu:; tə][goʊ][ʌp] ,
am to go up ,
是 到 去 向上 ,

“那些卑鄙的阿夫里迪人下来洗劫了好几个村庄；而我却要上去，

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kʌmpənɪz] , [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
in command of a couple of companies , to give them a lesson . "

在 命令 的 一个 夫妻 的 公司 , 到 给 他们 一个 课 . "

我统领几家公司，给他们一个教训。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , ['fa:ðər] ? "
" They are not very strong , are they , father ? "
" 他们 是 不是 非常 强的 , 是 他们 , 父亲 ? "

“他们不太强壮，是吗，父亲？”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ði] [fi:lɪd] .
" No , I don't suppose they can put a couple of hundred men in the field .
" 不 , 我 不 认为 他们 能 放 一个 夫妻 的 百 男人 在 这 场地 .

“不，我估计他们不可能派几百人到前线去。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['maʊnt(ə)n] [gʌnz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['bætər] [hoʊlz][ɪn][ðer; ðər]
We shall take the two mountain guns with us , and batter holes in their
我们 将 拿 这 二 山 枪支 和 我们 , 和 连击 孔 在 他们的
['fɔ:trɪsɪz] ,
fortresses ,
堡垒 ,

我们将带上两门山炮，在他们的堡垒上轰出大洞。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['i:zəli] .
and then attack and carry them easily .
和 然后 攻击 和 携带 他们 容易地 .

然后轻松攻击并俘虏它们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [traɪbz] ,
There is no sign of movement among the other tribes ,
那里 是 不 符号 的 移动 之中 这 其他 部落 ,

其他部落方面没有任何动静。

[soʊ][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][ɪk'spekt] ['eni] ['sɪriəs] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
so we need not expect any serious opposition .
所以 我们 需要 不是 预计 任何 严肃的 反对 .

因此，我们不必担心会遇到任何严重的反对。

" [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɪ'tætʃmənt] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'fri:di] ['vɪlɪdʒəz]
" A week later , the little detachment entered the valley in which the Afridi villages
" 一个 星期 之后 , 这 小的 分离 进入 这 谷 在 哪个 这 阿弗里迪 村庄
[leɪ] .
lay .
躺 .

一周后，这支小分队进入了阿夫里迪村庄所在的山谷。

[ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [fə'tɪ:grɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] ;
The work had been fatiguing , for the country was very rough ;
这 工作 有 到过 令人疲惫的 , 为了 这 国家 曾是 非常 粗糙的 ;

这项工作很累人，因为这个国家地形非常崎岖；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['gʌnz] [met] [wið; wiθ] [sʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri]
and the mules that carried the guns met with such difficulties that the infantry
和 这 骡子 那 携带 这 枪支 遇见 和 这样的 困难 那 这 步兵
[hæd; həd][tu;; tə][tɜ:rn][tu;; tə] ,
had to turn to ;
有 到 转动 到 ;
驮着大炮的骡子遇到了很多困难，以至于步兵不得不求助于.....

[ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [pæðz] - - [ɪf] [pæðz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [kɔ:ld] ,
and improve the paths - - if paths they could be called ,
和 提升 这 路径 - - 如果 路径 他们 可以 是 称为 ,
并改善这些路径——如果它们可以被称为路径的话。
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][ˈlɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən] [ʌndɪ'faɪnd] [træks] .
for they were often little better than undefined tracks .
为了 他们 是 经常 小的 更好的 比 不明确的 轨道 .
因为它们往往和未定义的轨道差不多。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] [mu:vɔd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] ['traɪbzmən] ['oʊpənd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ]
As the expedition moved up the valley , the tribesmen opened on them a
作为 这 远征 已搬 向上 这 谷 , 这 部落成员 打开 在 他们 一个
[ˈdɪstənt] ['faɪər] ;
distant fire ;
遥远 火 ;
当探险队沿山谷行进时，远处的部落成员向他们开火；

[bʌt; bət] ['skætərd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['felz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˈgʌnz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ə'mʌŋ]
but scattered after a few shells from the mountain guns were thrown among
但 疏散 后 一个 很少 贝壳 从 这 山 枪支 是 抛掷 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但几发山炮炮弹落入他们中间后，他们便四散逃窜。

[ðə; ði] [ˈfɔ:tɪfaɪd] ['haʊzɪz] , [haʊ'veər] , [wɜ:r; wər] ['stʌbərnli] [held] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
The fortified houses , however , were stubbornly held ; and indeed ,
这 强化 房屋 , 然而 , 是 固执地 握住 ; 和 的确 ,
然而，这些设防房屋却被顽强地坚守着；事实上，
[wɜ:r; wər][ˈoʊnli] ['kærid] ['æftər][ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ɪn][ðə; ði] [dɔ:z] ,
were only carried after the guns had broken in the doors ,
是 仅有的 携带 后 这 枪支 有 破碎的 在 这 门 ,
枪手破门而入后才把他们搬进来的。

[ɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] .
or made a breach in the walls .
或者 制成 一个 违反 在 这 墙壁 .
或者在城墙上凿了个缺口。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [læst] [haʊs] , [ə; eɪ] [ɑ:t] [strʌk] ['kæptɪn] ['bʊlən] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
During the attack on the last house , a shot struck Captain Bullen in the chest ,
期间 这 攻击 在 这 最后的 房子 , 一个 射击 击 队长 布伦 在 这 胸部 ,
在进攻最后一栋房子时，布伦上尉胸部中弹。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ɪnstəntli] [fel] .
and he instantly fell .
和 他 即刻 跌倒 .
他瞬间倒下了。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , ['kæɪrɪd]
When they saw this , the Pioneers dashed forward with a howl of rage , carried
什么时候 他们 锯 这 , 这 先驱者 虚线 向前 和 一个 嗥 的 愤怒 , 携带
[ðə; ði][fɔ:rt] ,
the fort ,
这 堡 ,

看到这一幕，先锋队发出愤怒的咆哮，冲了上前去，攻占了堡垒。

[ænd; ənd] ['beɪənɪtɪd] [ɪts] [dɪˈfendə-z] .
and bayoneted its defenders .
和 刺刀 它是 后卫 .

并用刺刀刺杀了守军。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][æt; ət][wʌns] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wu:nd] ,
The doctor of the party at once examined the wound ,
这 医生 的 这 派对 在 一次 检查 这 伤口 ,
党内医生立即检查了伤口。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi][ˈfert(ə)l] .
and saw that it would probably be fatal .
和 锯 那 它 会 大概 是 致命的 .
并意识到这很可能会致命。

" [pætʃ] [emˈi:] [ʌp] , [bɪd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [si:] [maɪ] [bɔɪ] [əˈgen] ,
" **Patch me up , Lloyd , so that I may get back to camp and see my boy again ,**
" 修补 我 向上 , 劳埃德 , 所以 那 我 可能 得到 后退 到 营 和 看 我的 男生 再次 ,
“劳埃德，帮我包扎一下伤口，这样我才能回到营地，再见到我的孩子。”

" [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] [ˈwɪspəd] .
" **the wounded man whispered .**
" 这 受伤 男人 低声说道 .
“受伤的男子低声说道。”

" [aɪ] [wɪl] [du:] [maɪ] [best] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] ,
" **I will do my best , " the doctor said ,**
" 我 将要 做 我的 最好的 , " 这 医生 说 ,
“我会尽我所能，”医生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] .
" **but I doubt whether you will be able to stand the journey .**
" 但 我 怀疑 无论 你 将要 是 有能力的 到 站立 这 旅行 .
但我怀疑你是否能承受得住这段旅程。

" [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] , [æftər] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][wʌns]
" **The Pioneers , after setting fire to all the houses in the valley , started at once**
" 这 先驱者 , 后 环境 火 到 全部 这 房屋 在 这 谷 , 开始 在 一次
[fɔ:r; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .
“先驱者们放火烧毁了山谷里所有的房屋后，立即启程回家。”

[ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstretʃər] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['kæɪrɪd]
Captain Bullen was placed on a stretcher , and four men at a time carried
队长 布伦 曾是 放置 在 一个 担架 , 和 四 男人 在 一个 时间 携带
[hɪm; ɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,
布伦上尉被放在担架上，由四个人轮流抬下去。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [peɪnz] [nɑ:t][tu:; tə][dʒʊʊlt] [ɔ:r] [ˈeɪk] [hɪm; ɪm] .
taking the utmost pains not to jolt or shake him .
采取 这 极致 疼痛 不是 到 颠簸 或者 摇 他 .
竭尽全力不让他感到震动或摇晃。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [baʊz] , [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [flaɪz] ;
His face was covered with light boughs , to keep off the flies ;
他的 脸 曾是 涵盖 和 光 树枝 , 到 保持 离开 这 苍蝇 ;
他用轻盈的树枝遮住脸, 以防苍蝇;

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑ:səb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [kən'du:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .
and everything that was possible was done to conduce to his comfort .
和 一切 那 曾是 可能的 曾是 完毕 到 有助于 到 他的 舒适 .
一切可能的办法都是为了让 他感到舒适。

[ðə; ði]['da:ktər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʌsli] .
The doctor watched him anxiously .
这 医生 观看 他 焦虑地 .
医生焦急地观察着他。

[hɪz; ɪz] [kən'dɪ](ə)n] [br'keɪm] [mɔ:r] ['sɪriəs] , ['evri] [deɪ] .
His condition became more serious , every day .
他的 状况 成为 更多的 严肃的 , 每一个 天 .
他的病情一天比一天严重。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][kæmp] ,
As they neared the camp ,
作为 他们 接近 这 营 ,
当他们接近营地时,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [wʌt]
a messenger was sent down with a report from the native officer of what
一个 信使 曾是 发送 向下 和 一个 报告 从 这 本国的 官 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ;
had happened ;
有 发生 ;
当地官员派了一名信使下去, 报告了所发生的事情;

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪə'hɪr] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['ɑ:fɪsər] [brɔ:t] [ɪn] ; [ænd; ənd]
and the Pioneers all came out to see their favourite officer brought in ; and
和 这 先驱者 全部 来了 出去 到 看 他们的 最喜欢的 官 带来 在 ; 和
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,
所有先锋队员都出来观看他们最喜欢的军官被带进来; 他们站着,

[mɔ:rnf(ə)l] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæərɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋɡələʊ] .
mournful and silent , as he was carried to his bungalow .
悲哀 和 沉默的 , 作为 他 曾是 携带 到 他的 平房 .
他被抬回自己的小屋时, 神情悲伤而沉默。

" [dəʊnt] [kʌm] [ɪn] [jet] , [læd] , " [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [sed] , [tu:; tə] [laɪl] .
" Don't come in yet , lad , " the surgeon said , to Lisle .
" 不 来 在 然而 , 小伙子 , " 这 外科医生 说 , 到 莱尔 .
“小伙子, 别急着进来,”外科医生对莱尔说。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ;
" Your father , at present , is incapable of speaking ;
" 你的 父亲 , 在 展示 , 是 无法 的 请讲 ;
“你父亲目前无法说话;

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and he must have a little rest before you see him ,
和 他 必须 有 一个 小的 休息 前 你 看 他 ,
他需要稍作休息才能见到你。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [kɔːz] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði]
for the slightest excitement would probably cause a gush of blood to the
为了 这 丝毫 激动 会 大概 原因 一个 喷 的 血 到 这
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

哪怕最轻微的刺激都可能导致伤口血流不止。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l]
which would be fatal .
哪个 会 是 致命的 .

那将是致命的。

" [laɪlz] [ɡriːf] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
" **Lisle's grief was unbounded** .
" 莱尔的 悲伤 曾是 无界 .

莱尔的悲痛难以言表。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [traɪd][tuː; tə] [suːð]
He could not listen to the kind words with which the officers tried to soothe
他 可以 不是 听 到 这 种类 字 和 哪个 这 警官 尝试 到 舒缓
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他听不进警官们试图安抚他的那些好话。

[bʌt; bət] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] , [wept]
but wandered away out of camp and , throwing himself down , wept
但 漫步 离开 出去 的 营 和 , 投掷 他自己 向下 , 哭泣
[ʌnrɪstˈreɪnədli] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] .
unrestrainedly for an hour .
不受约束地 为了 一个 小时 .

但他却走出了营地，然后一头栽倒在地，放声痛哭了一个小时。

[ðen] [hiː; hi] [raʊzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [bæk] .
Then he roused himself , and walked slowly back .
然后 他 唤醒 他自己 , 和 步行 缓慢地 后退 .

然后他起身，慢慢地走了回去。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈefərt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpəʊzd] [hɪmˈself] ,
By a mighty effort he had composed himself ,
经过 一个 强大的 努力 他 有 由 他自己 ,

他费了好大劲才镇定下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][məst; məst][biː; bi][kɑːm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
for he knew that he must be calm when he saw his father .
为了 他 知道 那 他 必须 是 冷静的 什么时候 他 锯 他的 父亲 .

因为他知道见到父亲时必须保持冷静。

[hæf] [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Half an hour later , the doctor beckoned him in .
一半 一个 小时 之后 , 这 医生 招手 他 在 .

半小时后，医生招手让他进去。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːnʃəs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə]
" **He is conscious now ,** " **he said ,** " **and has whispered that he wishes to**
" 他 是 有意识的 现在 , " 他 说 , " 和 有 低声说道 那 他 愿望 到
[siː] [juː; jʊ] .
see you .
看 你 .

“他现在清醒了，”他说，“他低声说他想见你。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [kɑːm] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈspʊkən][ʌv; əv][juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n]
He has been very calm , all the way down , and has spoken of you often
他 有 到过 非常 冷静的 , 全部 这 方式 向下 , 和 有 说 的 你 经常
.
"
:
"
.

他一路都很平静，而且经常提起你。

" [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] , " [laɪl] [ˈmʌtəd] , [ˈkiːpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [terz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs]
" I will do my best , " Lisle muttered , keeping down his tears with a tremendous
" 我 将要 做 我的 最好的 , " 莱尔 低声说道 , 保持 向下 他的 眼泪 和 一个 巨大的
[ˈefərt] ;
effort ;
努力 ;

“我会尽我所能，”莱尔喃喃自语，竭力忍住眼泪；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ruːm] .
and then went into his father's room .
和 然后 去 进入 他的 父亲的 房间 .

然后他走进了他父亲的房间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] , [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] , [tʊk] [hɪz; ɪz]
He could not trust himself to speak a word but , walking up , took his
他 可以 不是 相信 他自己 到 说话 一个 单词 但 , 步行 向上 , 采取 他的
[ˈfɑːðəz] [hænd][ænd; ənd] ,
father's hand and ,
父亲的 手 和 ,

他不敢开口说话，但还是走上前去，握住父亲的手，然后

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] , [prest] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfɔːrm] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ædʒɪˈteɪf(ə)n] .
kneeling down , pressed it to his lips , his whole form shaking with agitation .
跪着 向下 , 按下 它 到 他的 嘴唇 , 他的 所有的 形式 摇晃 和 搅动 .

他跪了下来，把它贴在嘴唇上，全身因激动而颤抖。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][aɪ][hæv; həv] [held] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][gɔːt] [bæk] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] ,
" I am glad I have held out until I got back , " his father said ,
" 我 是 高兴的 我 有 握住 出去 直到 我 得到 后退 , " 他的 父亲 说 ,
"我很高兴自己坚持到了回来，”他父亲说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə][ɪv; laɪv] ,
" It is all up with me , my boy , and I have only a few hours to live ,
" 它 是 全部 向上 和 我 , 我的 男生 , 和 我 有 仅有的 一个 很少 小时 到 居住 ,
“一切都取决于我，我的孩子，我只剩下几个小时的生命了。”

[æt; ət][moʊst] .
at most .
在 最多 .

最多。

[aɪ][eɪˈem] [ˈsaːri] , [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][staːrt][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈhæpənd] ;
I am sorry , now , that you did not start for England before this happened ;
我 是 对不起 , 现在 , 那 你 做过 不是 开始 为了 英格兰 前 这 发生 ;
现在我很遗憾，你没能在这件事发生之前就代表英格兰队出战；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
but I have no doubt that it is all for the best .
但 我 有 不 怀疑 那 它 是 全部 为了 这 最好的 .

但我毫不怀疑，这一切都是最好的安排。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ] , [æz; əz][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə][daɪ] , [ˈdu:ɪŋ] [maɪ][ˈdu:ti][ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ]
I shall die , as I should wish to die , doing my duty and , except for leaving
我 将 死 , 作为 我 应该 希望 到 死 , 正在做 我的 责任 和 , 除了 为了 离开
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我将如愿以偿地死去, 尽到我的职责, 除了留下你之外,

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [fi:l] [smɔ:l] [rɪˈɡret] . "
I shall feel small regret . "
我 将 感觉 小的 后悔 . "

我不会感到丝毫遗憾。

" [mʌst; məst][ju:; jʊ] [li:v] [em ˈi:] , [ˈfɑ:ðər] ?
" Must you leave me , father ?
" 必须 你 离开 我 , 父亲 ?

“父亲, 您一定要离开我吗?”

" [laɪl] [ˈsɒbd] .
" Lisle sobbed .
" 莱尔 啜泣 .

莱尔抽泣着说。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
" Yes , my boy , I have known it from the first .
" 是的 , 我的 男生 , 我 有 已知 它 从 这 第一的 .

“是的, 孩子, 我从一开始就知道了。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][maɪ] [ɪnˈtens] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [em ˈi:][ʌp] .
It is only my intense desire to see you again that has kept me up .
它 是 仅有的 我的 激烈的 欲望 到 看 你 再次 那 有 保留 我 向上 .

让我彻夜难眠的, 只有对再次见到你的强烈渴望。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ɪkˈspekt] [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [læst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
The doctor said he did not expect that I should last more than two or three days ,
这 医生 说 他 做过 不是 预计 那 我 应该 最后的 更多的 比 二 或者 三 天 ,

医生说 他预计 我最多 只能活 两三天。

[æt; ət][moʊst] .
at most .
在 最多 .

最多。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] .
" You will bear in mind what I said to you , the day before we started .
" 你 将要 熊 在 头脑 什么 我 说 到 你 , 这 天 前 我们 开始 .

“你要记住我前一天跟你说的话。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [laɪl] ;
I have no fear about you , Lisle ;
我 有 不 害怕 关于 你 , 莱尔 ;

莱尔, 我一点也不怕你;

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] ,
I am sure you will make an honest gentleman and a brave soldier ,
我 是 当然 你 将要 制作 一个 诚实的 绅士 和 一个 勇敢的 士兵 ,

我相信你一定会成为一名正直的绅士和勇敢的士兵。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:] [ˈkredit] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [neɪm] .
and will do credit to our name .
和 将要 做 信用 到 我们的 姓名 .

这将为我们的名誉增光。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [lɔːŋgər] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,
I should stay here a few weeks longer , if I were you ,
我 应该 停留 这里 一个 很少 周 更长 , 如果 我 是 你 ,
如果我是你, 我会在这里多待几个星期。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌðər] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] .
until some others are going down .
直到 一些 其他的 是 去 向下 .
直到其他人倒下为止。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ɔːl][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
The officers are all fond of you , and it would be better for you to
这 警官 是 全部 喜爱 的 你 , 和 它 会 是 更好的 为了 你 到
[hæv; həv] ['kʌmpəni] ,
have company ,
有 公司 ,
军官们都很喜欢你, 你最好有人陪伴。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ə'loʊn] .
than to make the long journey to the coast alone .
比 到 制作 这 长的 旅行 到 这 海岸 独自的 .
比独自一人长途跋涉到海边要好得多。

" [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [em 'iː] , [læd] , [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [naʊ] ;
" **My voice is failing me , lad , and I can say no more , now ;**
" 我的 嗓音 是 失败 我 , 小伙子 , 和 我 能 说 不 更多的 , 现在 ;
“孩子, 我的嗓子哑了, 我现在说不出话来了;

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][saɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [tɪl] [ðə; ði][end] [kʌmz] .
but you can sit here with me , till the end comes .
但 你 能 坐 这里 和 我 , 直到 这 结尾 来 .
但你可以陪我坐在这里, 直到世界末日。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
It will not be long .
它 将要 不是 是 长的 .
不会太久了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [jɔːr; jər] ['treɪnɪŋ] ,
When you have completed your training ,
什么时候 你 有 完全的 你的 训练 ,
当你完成培训后,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][daɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
the fact that I have died in this way will give you a good claim to a
这 事实 那 我 有 死亡 在 这 方式 将要 给 你 一个 好的 宣称 到 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] .
commission .
委员会 .
我以这种方式死去, 这足以让你获得一份佣金。

" [laɪl] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] .
" **Lisle sat with his father for some hours .**
" 莱尔 卫星 和 他的 父亲 为了 一些 小时 .
莱尔和他父亲坐了几个小时。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [muːvd] [ænd; ænd] , [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði]
Occasionally the dying man moved and , leaning over him , he could catch the
偶尔 这 垂死 男人 已搬 和 , 倾斜 超过 他 , 他 可以 抓住 这
[wɜːrdz] " [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
words " God bless you !
字 " 上帝 保佑 你 !
偶尔, 垂死之人会动一动, 他俯身靠近, 能听到他说: “上帝保佑你! ”

" [brɪ'fɔːr] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [breɪv] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [laɪl] [went] [aʊt][ænd; ənd]
" **Before midnight the brave spirit had passed away , and Lisle went out and**
" 前 午夜 这 勇敢的 精神 有 通过了 离开 , 和 莱尔 去 出去 和
[kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
cried like a child ,
哭 喜欢 一个 孩子 ,
“午夜之前，那勇敢的灵魂已经逝去，莱尔跑出去像个孩子一样哭了起来。”

[tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
till morning .
直到 早晨 .

直到天亮。

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [nekst] [deɪ] .
The funeral took place next day .
这 葬礼 采取 地方 下一个 天 .

葬礼于次日举行。

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sent] [fɔːr; fər] [laɪl] ; [huː] [hæd; həd] [naʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd]
After it was over , the colonel sent for Lisle ; who had now , after a hard
后 它 曾是 超过 , 这 上校 发送 为了 莱尔 ; WHO 有 现在 , 后 一个 难的
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

结束后，上校派人去叫莱尔；莱尔经过一番艰苦的斗争，现在已经.....

[rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpəʊzər] .
recovered his composure .
恢复 他的 镇定 .

他恢复了镇定。

" [dɪd][jʊr; jər] [ˈfaːðər] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [laɪl] ?
" **Did your father give you any instructions , Lisle ?**
" 做过 你的 父亲 给 你 任何 指示 , 莱尔 ?

莱尔，你父亲有没有给你留下什么指示？

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wətˈevər] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɪl] [ˈkæəri] [aʊt] . "
You may be sure that whatever he said we will carry out . "
你 可能 是 当然 那 任何 他 说 我们 将要 携带 出去 . "

你可以放心，他所说的一切都我们会执行。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **He said that he thought it would be best for me to stay here for a**
" 他 说 那 他 想法 它 会 是 最好的 为了 我 到 停留 这里 为了 一个
[fjuː] [wiːks] [æz; əz] ,
few weeks as ,
很少 周 作为 ,

他说他认为我最好在这里待上几个星期，因为

[əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [kaɪnd] [frendz] ,
among so many kind friends ,
之中 所以 许多 种类 朋友们 ,

在这么多好朋友中，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [went] [daʊn] [æt; ət][wʌnz] . "
I should be able to bear it better than if I went down at once . "
我 应该 是 有能力的 到 熊 它 更好的 比 如果 我 去 向下 在 一次 . "

我应该能更好地承受这一切，而不是立刻坠落下去。

" [kwaɪt] [raɪt] , [læd] !
" **Quite right , lad !**
" 相当 正确的 , 小伙子 !

“说得对，小伙子！ ”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][biː; bi][ˈveri][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

We shall all be very glad to have you with us .
我们 将 全部 是 非常 高兴的 到 有 你 和 我们 :

我们都非常高兴你能加入我们。

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈmeɪn][ɪn][ðə; ði][ˈbʌŋɡələʊ] [æz; əz][lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

You can remain in the bungalow as long as you like .
你 能 保持 在 这 平房 作为 长的 作为 你 喜欢 :

您可以随意在小屋里住多久。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][ˈwɑːntɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .

It is not likely to be wanted , for some months .
它 是 不是 可能 到 是 通缉 , 为了 一些 几个月 :

几个月内可能都不会有人需要它。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈbʌtlər][ænd; ənd][wʌŋ][ɔːr] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [wɪl][biː; bi] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] ;

Your father's butler and one or two servants will be enough to look after you ;
你的 父亲的 管家 和 一 或者 二 仆人 将要 是 足够的 到 看 后 你 ;

你父亲的管家和一两个仆人就足以照顾你了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪˈmeɪn][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] .

and you will , of course , remain a member of the mess .
和 你 将要 , 的 课程 , 保持 一个 成员 的 这 混乱 :

当然，你仍将是这个混乱局面中的一员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɪrflnəs] [brɪˈfɔːr]

In this way , I hope you will have recovered some of your cheerfulness before
在 这 方式 , 我 希望 你 将要 有 恢复 一些 的 你的 愉悦 前

[juː; jʊ][stɑːrt] .

you start .
你 开始 :

这样一来，我希望你在开始之前能恢复一些快乐。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [fɔːr; fər] [laɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,

" It was a hard time for Lisle for the next week or two ,
" 它 曾是 一个 难的 时间 为了 莱尔 为了 这 下一个 星期 或者 二 ,

接下来的几周，莱尔过得很艰难。

[fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

for everything reminded him of his father .
为了 一切 提醒 他 的 他的 父亲 :

因为一切都让他想起父亲。

[ðə; ði][ˈrɪsəl,dɑːr][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi]

The risaldar major and the other native officers , with all of whom he
这 里萨尔达 主要的 和 这 其他 本国的 警官 , 和 全部 的 谁 他

[wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] ,

was familiar ,
曾是 熟悉的 ,

他认识的里萨尔达尔少校和其他本地军官们

[grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] [wen] [ðeɪ] [met] , [ɪn][ˈtʊskən][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsɪmpəθi] ;

grasped him by the hand when they met , in token of their sympathy ;
抓住 他 经过 这 手 什么时候 他们 遇见 , 在 令牌 的 他们的 同情 ;

见面时，她们都握住了他的手，以示同情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [stʊd] [æt; ət] [əˈten](ə)n , [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈfeɪsɪz] , [wen] [hiː; hi] [pæst]

and the sepoy stood at attention , with mournful faces , when he passed
和 这 士兵 站立 在 注意力 , 和 悲哀 面孔 , 什么时候 他 通过了

[ðəm; ðəm] .

them .
他们 :

当他经过士兵们身边时，士兵们肃立致敬，神情哀伤。

[hi:; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
He spent the heat of the day with his books ,
他 花费 这 热 的 这 天 和 他的 图书 ,
他把一天中最热的时候都用来读书了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [stɜ:rd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] ,
and only stirred out in the early morning and evening ,
和 仅有的 搅拌 出去 在 这 早期的 早晨 和 晚上 ,
只在清晨和傍晚出来活动。

[mi:lz] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈsɪdərətli] [sent] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mes] .
meals being considerably sent down to him from the mess .
餐 存在 体贴地 发送 向下 到 他 从 这 混乱 .
食堂会体贴地给他送饭。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rnait] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [mes] ,
At the end of a fortnight he made a great effort and joined the mess ,
在 这 结尾 的 一个 两星期 他 制成 一个 伟大的 努力 和 加入 这 混乱 ,
两周后, 他付出了巨大的努力, 加入了食堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈgrædʒuəli] [tʃɪrd]
and the kindness with which the officers spoke to him gradually cheered
和 这 仁慈 和 哪个 这 警官 辐 到 他 逐步地 欢呼
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

警官们和蔼可亲的态度渐渐让他振作起来。
[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜ:rðər] .
Then there came an excitement which cheered him further .
然后 那里 来了 一个 激动 哪个 欢呼 他 更远 .
接着, 一股兴奋之情涌上心头, 让他更加高兴。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [ˈru:mər] [ʌv; əv] [dɪsəˈfekʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪl] [traɪbz] ,
There were rumours of disaffection among the hill tribes ,
那里 是 谣言 的 不满 之中 这 爬坡道 部落 ,
山地部落之间存在不满情绪的传言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [wɜ:ɹ; wər] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][æniˈmeɪ](ə)n] , [bəʊθ] [əˈmʌŋ]
and the chances of a campaign were discussed with animation , both among
和 这 机会 的 一个 活动 是 讨论 和 动画片 , 两个都 之中
[ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .
officers and soldiers :
警官 和 士兵 :

军官和士兵们都兴致勃勃地讨论了发动战役的可能性。
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [wʌŋ] , [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈstɜ:rdi] [pʌnˈdʒɑ:bɪz] ; [ænd; ənd][ɔ:l]
The regiment was a very fine one , composed of sturdy Punjabis ; and all
这 团 曾是 一个 非常 美好的 一 , 由 的 结实的 旁遮普人 ; 和 全部
[əˈgri:d] [ðæt] ,
agreed that ,
同意 那 ,

这个团非常精锐, 由身强力壮的旁遮普人组成; 所有人都一致认为:
[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][æn; ən][ekspəˈdɪ](ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪˈti:] .
if there were an expedition , they would probably form part of it .
如果 那里 是 一个 远征 , 他们 会 大概 形式 部分 的 它 :
如果有探险队, 他们很可能会成为其中的一员。

[laɪl] [ˈentərd] [ˈfʊli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] ,
Lisle entered fully into the general feeling ,
莱尔 进入 完全 进入 这 一般的 感觉 ,
莱尔完全融入了这种氛围中。

[ænd; ənd][hiːz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːpɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his eyes glistened as he listened to the sepoy's talking of the
和 他的 眼睛 闪闪发光 作为 他 听着 到 这 士兵 说 的 这
[eksprɪ'dɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt] .
expeditions in which they had taken part .
探险 在 哪个 他们 有 已采取 部分 .

他听着印度士兵们谈论他们参加过的远征，眼中闪烁着光芒。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [tuː; tə][gʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **It would be splendid to go ,** " **he said to himself ,**
" 它 会 是 灿烂 到 去 , " 他 说 到 他自己 ,
"去那里真是太好了,"他自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['kɜːrən(ə)][kʊd; kəd] [teɪk] [em 'iː] .
" **but I don't see how the colonel could take me .**
" 但 我 不 看 如何 这 上校 可以 拿 我 .
"但我不知道上校怎么能抓我。"

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [æsk][hɪm; ɪm] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ; [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
I shall certainly ask him , when the time comes ; but I feel sure that he will
我 将 当然 问 他 , 什么时候 这 时间 来 ; 但 我 感觉 当然 那 他 将要
[rɪ'fjuːz] .
refuse .
拒绝 .

到时候我一定会问他；但我确信他会拒绝。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['staːtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːŋ] [fɔːr; fər] [kæɪ'lkʌtə] ;
Of course , I ought to be starting before long for Calcutta ;
的 课程 , 我 应该 到 是 开始 前 长的 为了 加尔各答 ;
当然，我应该很快就要启程前往加尔各答了；

[bʌt; bət][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prɑːbəbli] [nɑːt][læst] ['meni] [wiːks] [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][gʊ]
but the expedition will probably not last many weeks and , if I were to go
但 这 远征 将要 大概 不是 最后的 许多 周 和 , 如果 我 是 到 去
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

但这次探险可能不会持续数周，如果我要参加的话，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʊd] [kiːp] [em 'iː][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][duːː][em 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] .
the excitement would keep me from thinking , and do me a lot of good .
这 激动 会 保持 我 从 思维 , 和 做 我 一个 很多 的 好的 .
这种兴奋感会让我忘记思考，对我大有裨益。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
Besides , a few weeks could make no difference in my working up for the
除了 , 一个 很少 周 可以 制作 不 不同之处 在 我的 在职的 向上 为了 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

此外，几周时间对我的备考工作不会有任何影响。

" [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][gʊ][wɪð; wɪθ]
" **The more he thought of it , the more he felt determined to go with**
" 这 更多的 他 想法 的 它 , 这 更多的 他 毛毡 决定 到 去 和
[ðə; ði] ['kɑːləm] .
the column .
这 柱子 .

“他越想越觉得一定要去写那篇专栏文章。”

[hi:; hi][felt] [ʃɒr] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [dis'gaɪz] [hɪm'self][soʊ] [ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [hu:] [hi:; hi]
He felt sure that he could disguise himself so that no one would suspect who he
他 毛毡 当然 那 他 可以 伪装 他自己 所以 那 不 一 会 怀疑 WHO 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

他确信自己可以伪装好，不让任何人怀疑他的身份。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'soʊsiətiəd] [wið; wiθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðæt][hi:; hi] [tɔ:kt] [pʊn'dʒɑ:bi]
He had been so long associated with the regiment that he talked Punjabi
他 有 到过 所以 长的 联系 和 这 团 那 他 谈话 旁遮普语
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] .
as well as English .
作为 出色地 作为 英语 :

他与该团的联系如此之久，以至于他不仅会说英语，还会说旁遮普语。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ded] [tu:] [mʌnθs] [ænd; ənd] ,
His father had now been dead two months and ,
他的 父亲 有 现在 到过 死的 二 几个月 和 ,
他的父亲已经去世两个月了，

[æz; əz][ðə; ði] ['ru:mər] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] ,
as the rumours from across the frontier grew more and more serious ,
作为 这 谣言 从 穿过 这 边境 生长 更多的 和 更多的 严肃的 ,
随着来自边境另一侧的谣言越来越严重，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ] [fɪr] [lest][æn; ən] [ɔ:pər'tu:nəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm] [daʊn]
he was filled with fear lest an opportunity should occur to send him down
他 曾是 已填 和 害怕 免得 一个 机会 应该 发生 到 发送 他 向下
[ˈkʌntri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] ;
country before the regiment marched ;
国家 前 这 团 行军 ;

他非常害怕在部队行军之前，会有机会把他派到乡下去；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] [wʊd] [bi:; bi][ʌp'set] .
in which case all his plans would be upset .
在 哪个 案件 全部 他的 计划 会 是 沮丧的 .
那样的话，他的所有计划都会被打乱。

[deɪ] ['æftər][deɪ] [pæst] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
Day after day passed , however , without his hearing anything about it ,
天 后 天 通过了 , 然而 , 没有 他的 听力 任何事物 关于 它 ,
然而，日子一天天过去，他却始终没有听到任何消息。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
till one day the colonel sent for him .
直到 一 天 这 上校 发送 为了 他 :

直到有一天，上校派人把他叫了过来。

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [læd] , [wen] [wi:; wi][mʌst; məst][pɑ:rt] .
" The time has come , lad , when we must part .
" 这 时间 有 来 , 小伙子, 什么时候 我们 必须 部分 :
“孩子，我们离别的时刻到了。”

[wi:; wi][æɪ; fəl][ɔ:l][bi:; bi] ['veri] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [helpt] .
We shall all be very sorry to lose you , but it cannot be helped .
我们 将 全部 是 非常 对不起 到 失去 你 , 但 它 不能 是 帮助 :
失去你，我们都会非常难过，但这无可避免。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:rdərz] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:; tə][gʊʊ][ʌp][tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] ; [ænd; ənd][eɪ 'em] ['sendɪŋ]
I have received orders , this morning , to go up to Chitral ; and am sending
我 有 已收到 订单 , 这 早晨 , 到 去 向上 到 奇特拉尔 ; 和 是 发送
[daʊn] [sʌm; səm] [sɪk] ,
down some sick ,
向下 一些 生病的 ,

今天早上我接到命令, 要去奇特拉尔; 并派一些病人下去。

[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
You must start with them .
你 必须 开始 和 他们 .

你必须从他们开始。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ] [θru:] ['tɪkɪt] [tu:; tə]
When you reach the railway , you will be able to get a through ticket to
什么时候 你 抵达 这 铁路 , 你 将要 是 有能力的 到 得到 一个 通过 票 到
[kæɪ'kʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

到达火车站后, 您就可以购买到前往加尔各答的直达车票了。

" [æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gʊʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:r'selvz] ,
" **As long as it was likely that we should be going down ourselves ,**
" 作为 长的 作为 它 曾是 可能 那 我们 应该 是 去 向下 我们自己 ,
只要我们自己很可能也会失败,

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [hɪr] ;
I was glad to keep you here ;
我 曾是 高兴的 到 保持 你 这里 ;

我很高兴能留你在这里;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ɔ:rdərz][tu:; tə][gʊʊ][ɔ:f] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]
but now that we have got orders to go off and have a talk with
但 现在 那 我们 有 得到 订单 到 去 离开 和 有 一个 讲话 和
[ði:z] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
these tribes in the north ,
这些 部落 在 这 北 ,

但现在我们接到命令, 要去和北方的这些部落进行谈判,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['eni] [ɔ:nɡər] .
it is clearly impossible for us to keep you any longer .
它 是 清楚地 不可能的 为了 我们 到 保持 你 任何 更长 .

我们显然无法再留住你了。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɔ:ri] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][ɔ:l] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
I am very sorry , my boy , for you know we all like you ,
我 是 非常 对不起 , 我的 男生 , 为了 你 知道 我们 全部 喜欢 你 ,

孩子, 我很抱歉, 因为你知道我们都喜欢你。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] ['fɑ:ðə-z] . "
for your own sake and for your good father's . "
为了 你的 自己的 清酒 和 为了 你的 好的 父亲的 . "

为了你自己, 也为了你慈爱的父亲。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:fli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] , ['kɜ:rn(ə)] .
" **I am awfully obliged to you all , colonel .**
" 我 是 非常 有义务 到 你 全部 , 上校 .

“上校, 我非常感谢各位。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] , [sɪns] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wəz; wəz] [kɪld] .
You have been very good to me , since my father was killed .
你 有 到过 非常 好的 到 我 , 自从 我的 父亲 曾是 被杀 .
自从我父亲去世后, 你一直对我很好。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] ;
I feel that I have had no right to stop here so long ;
我 感觉 那 我 有 有 不 正确的 到 停止 这里 所以 长的 ;
我觉得我没有权利在这里停留这么久;

[bʌt; bət][aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt]
but I quite understand that , now you are moving up into the hills , you cannot
但 我 相当 理解 那 , 现在 你 是 移动 向上 进入 这 丘陵 , 你 不能
[kiːp] [em ˈiː] .
keep me .
保持 我 .
但我完全理解, 既然你现在要搬到山上去住, 就留不住我了。

" [aɪ] [səˈpouz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlənˈtɪr] , [ˈkɜːrn(ə)] ?
" I suppose I could not go as a volunteer , colonel ?
" 我 认为 我 可以 不是 去 作为 一个 志愿者 , 上校 ?
“我想我不能以志愿者的身份去吗, 上校? ”

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈwɪstfəli] .
" he asked , wistfully .
" 他 问 , 怅然地 .
他怅然地问道。

" [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
" Quite impossible , " the colonel said , decidedly .
" 相当 不可能的 , " 这 上校 说 , 绝对地 .
“完全不可能,”上校斩钉截铁地说。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊldər] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈteɪkən][juː; jʊ] .
" Even if you had been older , I could not have taken you .
" 甚至 如果 你 有 到过 老 , 我 可以 不是 有 已采取 你 .
即使你年纪更大一些, 我也不能带走你。

[ˈevri] [maʊθ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv][ˈtrænsˌpɔːrt] [wɪl] [biː; bi]
Every mouth will have to be fed , and the difficulties of transport will be
每一个 嘴 将要 有 到 是 美联储 , 和 这 困难 的 运输 将要 是
[ɡreɪt] .
great .
伟大的 .
每个人都需要吃饭, 运输将面临巨大困难。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] , [wətˈevər] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsmʌŋɡlɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][jər; jər][eɪdʒ] [ʌp]
There is no possibility , whatever , of our smuggling a lad of your age up
那里 是 不 可能性 , 任何 , 的 我们的 走私 一个 小伙子 的 你的 年龄 向上
[wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
with us .
和 我们 .
我们绝对不可能把像你这么大的孩子偷运上来。

" [brˈsaɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] .
" Besides , you know that you ought to go to England , without further delay .
" 除了 , 你 知道 那 你 应该 到 去 到 英格兰 , 没有 更远 延迟 .
“此外, 你也知道你应该立即前往英国。”

[ˈjuː; ʃʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˈgeɪn][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [juː; ʃʊ][mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ] [ˈveri] **You want to gain a commission , and to do that you must pass a very**
你 想 到 获得 一个 委员会 , 和 到 做 那 你 必须 经过 一个 非常
[stɪf] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] , **stiff examination** ,
僵硬的 考试 ,

你想获得佣金，而要做到这一点，你必须通过一项非常严格的考试。

[ɪnˈdiːd] . **indeed** .
的确 .
的确。

[soʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , **So for your own sake** ,
所以 为了 你的 自己的 清酒 ,
所以为了你好，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)] [ðæt] [juː; ʃʊ][ʃʊd; ʃəd] [get][tuː; tə][wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌnˈnesəseri] [dɪˈleɪ] . **it is advisable that you should get to work without any unnecessary delay** .
它 是 建议 那 你 应该 得到 到 工作 没有 任何 不必要 延迟 .
建议您尽快开始工作，不要有任何不必要的延误。

" [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ɪnˈvælɪdz] [wɪl] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [təˈmɑːroʊ] , **" A party of invalids will be going down tomorrow** ,
" 一个 派对 的 无效 将要 是 去 向下 明天 ,
“明天将有一批残疾人前往。”

[ænd; ənd][juː; ʃʊ][kæn; kən][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pəˈʃə; peˈʃə:wə] . **and you can go with them as far as Peshawar** .
和 你 能 去 和 他们 作为 远的 作为 白沙瓦 .
你可以和他们一起去白沙瓦。

[ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; ʃʊ] [wɪl] [teɪk] [treɪn] [ˈiːðər] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] [ɔːr] [bəˈmˈbeɪ] . **There , of course , you will take train either to Calcutta or Bombay** .
那里 , 的 课程 , 你 将要 拿 火车 任何一个 到 加尔各答 或者 孟买 .
当然，到了那里，你可以乘火车前往加尔各答或孟买。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; ʃʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] . **I know that you have plenty of funds for your journey to England** .
我 知道 那 你 有 很多 的 资金 为了 你的 旅行 到 英格兰 .
我知道你有足够的资金去英国旅行。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; ʃʊ] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [huːm] [juː; ʃʊ][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] . **I think you said that it was an uncle to whom you were going** .
我 思考 你 说 那 它 曾是 一个 叔叔 到 谁 你 是 去 .
我想你说过你要去见的是一位叔叔。

[maɪnd][juː; ʃʊ] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [ðæt] [juː; ʃʊ] **Mind you impress upon him the fact that it is absolutely necessary that you**
头脑 你 令人印象深刻 之上 他 这 事实 那 它 是 绝对地 必要的 那 你
[ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [skuːl] [ɔːr] , **should go to a first - rate school or** ,
应该 去 到 一个 第一的 - 速度 学校 或者 ,
务必让他明白，你必须去一所一流的学校读书，或者.....

[ˈbetər] [stɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈkræməɹ] , **better still , to a private crammer** ,
更好的 仍然 , 到 一个 私人的 谎言 ,
最好是找个私人补习老师。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'petətɪv]
if you are to have a chance of getting into the service by a competitive
如果你 是 到 有 一个 机会 的 获得 进入 这 服务 经过 一个 竞争的
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
examination . "

如果你想通过竞争性考试获得参军的机会的话。”

" [veri] [wel] , ['kɜːrn(ə)l] .
" **Very well , colonel** .
" 非常 出色地 , 上校 .

“好的，上校。”

[aɪ][,eɪ'em] [fɔːr] [ðæt][aɪ][,eɪ'em] ['veri] ['greɪtʃ(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
I am sure that I am very grateful to you , and all the officers of the
我 是 当然 那 我 是 非常 感激的 到 你 , 和 全部 这 警官 的 这
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

我非常感谢您，以及全团的军官们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [fʊn] [em 'iː] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [maɪ] ['fɑːðəz] [deθ] .
for the kindness you have shown me , especially since my father's death .
为了 这 仁慈 你 有 所示 我 , 尤其 自从 我的 父亲的 死亡 .
感谢您对我的关爱，尤其是在我父亲去世之后。

[aɪ][[æ; ʃəl] [ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] . "
I shall always remember it . "
我 将 总是 记住 它 . "

我将永远铭记于心。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [laɪ] .
" **That is all right , Lisle** .
" 那 是 全部 正确的 , 莱尔 .

“没关系，莱尔。”

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['plezər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
It has been a pleasure to have you with us .
它 有 到过 一个 乐趣 到 有 你 和 我们 .

很高兴您能加入我们。

[aɪ][,eɪ'em] [fɔːr] [wiː; wi][[æ; ʃəl] [ɔːl][biː; bi] ['saːri] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] ,
I am sure we shall all be sorry to lose you ,
我 是 当然 我们 将 全部 是 对不起 到 失去 你 ,

我相信我们都会为失去你而感到悲痛。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][[æ; ʃəl] [miːt] [ə'gen] ,
but I hope that some day we shall meet again ,
但 我 希望 那 一些 天 我们 将 见面 再次 ,

但我希望有一天我们能再次相遇。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənts] .
when you are an officer in one of our regiments .
什么时候 你 是 一个 官 在 一 的 我们的 军团 .

当你是我们某个团的军官时。

" [laɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ænd; ʌnd] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌtlər] , [ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrvənt] [hiː; hi]
" **Lisle returned to the bungalow and called the butler , the only servant he**
" 莱尔 返回 到 这 平房 和 称为 这 管家 , 这 仅有的 仆人 他
[hæd; həd] [rɪ'teɪnd] .
had retained .
有 保留 .

利斯尔回到平房，叫来了管家，他是利斯尔唯一留住的仆人。

" [lʊk] [hɪr] , - , [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [sez] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] ['pɑ:rtɪ] ,
" **Look here , Robah , the colonel says that I must go down with a sick party ,**
" 看 这里 , - , 这 上校 说道 那 我 必须 去 向下 和 一个 生病的 派对 ,
[tə'mɑ:rou] .
tomorrow .
明天 .

“罗巴，听着，上校说我明天必须陪同病人一起下山。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][gʊʊ][ʌp] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] .
As I have told you , I am determined to go up country with the troops .
作为 我 有 讲述 你 , 我 是 决定 到 去 向上 国家 和 这 军队 .

正如我之前告诉过你的，我决心随部队前往内陆地区。

[ʌv; əv] [kɜ:rs] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Of course , I must be in disguise .
的 课程 , 我 必须 是 在 伪装 .

当然，我一定是乔装打扮了。

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ] ?
How do you think that I had better go ?
如何 做 你 思考 那 我 有 更好的 去 ?

你觉得我最好怎么走？

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man shook his head .**
" 这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑ:hɪb;sɑ:hi:b][hæd; həd] ['betər] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
" **The young sahib had better join his friends in England .** " "
" 这 年轻的 萨希布 有 更好的 加入 他的 朋友们 在 英格兰 . " "

“这位年轻的先生最好还是去英国和他的朋友们团聚吧。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] , " [laɪl] [sed] .
" **It is useless to talk about that , " Lisle said .**
" 它 是 无用 到 讲话 关于 那 , " 莱尔 说 .

“谈论这个毫无意义，”莱尔说。

" [aɪ][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][gʊʊ][ʌp] , [ænd; ənd][gʊʊ][ʌp][aɪ] [wɪl] .
" **I have told you I mean to go up , and go up I will .**
" 我 有 讲述 你 我 意思是 到 去 向上 , 和 去 向上 我 将要 .

“我已经告诉过你们我打算上去，我一定会上去。”

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There ought to be no difficulty about it .
那里 应该 到 是 不 困难 关于 它 .

这应该没什么困难。

[aɪ] [spi:k] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [frʌn'tɪr] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [spi:k]
I speak three or four of these frontier languages , as well as I speak
我 说话 三 或者 四 的 这些 边境 语言 , 作为 出色地 作为 我 说话
['ɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .

我会说其中三四种边疆语言，英语也说得很好。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [lɜ:rnt] [ðæt] .
I have at least learnt that .
我 有 在 至少 学会了 那 .

我至少学到了这一点。

[aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
I have picked them up by talking to the natives ,
我 有 挑选 他们 向上 经过 说 到 这 本地人 ,
我是通过和当地人交谈才了解到这些的。

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mu:nʃi:] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] .
and partly from the moonshee I have had , for four years .
和 部分 从 这 月光 我 有 有 , 为了 四 年 .
部分原因在于我四年来一直饮用的月光酒。

[maɪ] [dɪr] ['fa:ðər] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][em 'i:][ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ;
My dear father always impressed upon me the utility of these to an officer ;
我的 亲爱的 父亲 总是 印象深刻 之上 我 这 公用事业 的 这些 到 一个 官 ;
[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
and said that ,
和 说 那 ,
我亲爱的父亲总是向我强调这些东西对军官的实用性；他说，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] ['neɪtɪv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ɪn][maɪ] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃənz] ,
if I could take up native languages in my examinations ,
如果 我 可以 拿 向上 本国的 语言 在 我的 考试 ,
如果我可以 在考试中选择母语科目，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wei] [tɔ:rdz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [ʌðər] [dɪ'fɪʃənsɪz] .
it would go a long way towards making up for other deficiencies .
它 会 去 一个 长的 方式 向 制作 向上 为了 其他 缺陷 .
这将在很大程度上弥补其他方面的不足。

[soʊ][aɪ][,eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
So I am all right , so far as language is concerned .
所以 我 是 全部 正确的 , 所以 远的 作为 语言 是 担心的 .
所以就语言而言，我目前还算可以。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [maɪ] [best] [plæn] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ɡoʊ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [mju:l] ['draɪvər] . "
" **It seems to me that my best plan will be to go up as a mule driver** . "
" 它 似乎 到 我 那 我的 最好的 计划 将要 是 到 去 向上 作为 一个 骡子 司机 . "
“我觉得我最好的计划就是去当个赶骡子的人。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈsɑ:hɪb,ˈsɑ:hi:b] [wɪlz] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
" **It is as the sahib wills , the old man said** .
" 它 是 作为 这 萨希布 遗嘱 , " 这 老的 男人 说 .
“一切都遵照老爷的意愿，”老人说道。

" [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [du:][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "
" **His servant will do all he can to help him** . "
" 他的 仆人 将要 做 全部 他 能 到 帮助 他 . "
“他的仆人会尽一切努力帮助他。”

" [wel] , - , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu:; tə][get][em 'i:][ə; eɪ] [dɪs'ɡaɪz] .
" **Well , Robah , I want you in the first place to get me a disguise** .
" 出色地 , - , 我 想 你 在 这 第一的 地方 到 得到 我 一个 伪装 .
“罗巴，首先我希望你能帮我弄一套伪装。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [tu:] ['su:ts] .
You may as well get two suits .
你 可能 作为 出色地 得到 二 西装 .
你最好买两套西装。

[aɪ][,eɪ 'em] [fɔr] [tu:; tə][get] [wet] , ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I am sure to get wet , sometimes , and shall require a change .
我 是 当然 到 得到 湿的 , 有时 , 和 将 要求 一个 改变 .
我肯定会弄湿衣服，而且有时候需要换衣服。

[aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈvests] [ænd; ənd] [drɔːrɪz] , [tuː; tə] [wer] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] ;
I shall take a couple of my own vests and drawers , to wear under them ;
我 将 拿 一个 夫妻 的 我的 自己的 背心 和 抽屉 , 到 穿 在下面 他们 ;
我会带上自己的几件背心和内裤，穿在里面；

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈpraːbəbli] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈveri] [kuːld] [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] . "
for we shall probably experience very cold weather in the mountains ."
为了 我们 将 大概 经验 非常 寒冷的 天气 在 这 山脉 . "
因为我们很可能会在山区遇到非常寒冷的天气。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊt] [klaʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæriərz] , [ˈsɑːhɪb,ˈsɑːhiːb] . "
" They are serving out clothes to the carriers , sahib ."
" 他们 是 服务 出去 衣服 到 这 承运人 , 萨希布 . "
“他们正在给搬运工分发衣服，先生。”

" [jes] , [aɪ][fərˈɡɑːt] [ðæt] .
" Yes , I forgot that .
" 是的 , 我 忘了 那 .
“是的，我忘了这件事。”

[wel] , [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðer; ðər][kæmp] ,
Well , I want you to go into their camp ,
出色地 , 我 想 你 到 去 进入 他们的 营 ,
我希望你进入他们的营地。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhedmæn,ˈhedmən][tuː; tə][let][,em ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
and arrange with one of the headmen to let me take the place of
和 安排 和 一 的 这 首领 到 让 我 拿 这 地方 的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvər] .
one of the drivers .
一 的 这 司机 .
并与其中一位村长商议，让我代替其中一位司机。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡet] [ɔːf][ðə; ði][dʒɑːb] ,
Some of the men will be willing enough to get off the job ,
一些 的 这 男人 将要 是 愿意的 足够的 到 得到 离开 这 工作 ,
有些人会愿意辞掉工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪp][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ruːˈpiːz] [wʊd] [kəmˈpliːtli] [ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and a tip of forty rupees would completely settle the matter with him .
和 一个 提示 的 四十 卢比 会 完全地 定居 这 事情 和 他 .
给他四十卢比的小费就能彻底解决这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][jæl; ʃəl][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] [ˈeskɔːrt][bʌt; bət] ,
Of course , I shall start with the sick escort but ,
的 课程 , 我 将 开始 和 这 生病的 护送 但 ,
当然，我首先要说的就是那位生病的护送人员，但是.....

[æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈwæɡənɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈtræv(ə)l]
as there will be several waggons going down with them , they will not travel
作为 那里 将要 是 一些 马车 去 向下 和 他们 , 他们 将要 不是 旅行
[faːr] ;
far ;
远的 ;
由于有好几辆马车和他们一起下山，所以他们不会走远；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈhɔːlɪŋ] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən][slɪp] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] .
and at the first halting place I can slip away , and come back here .
和 在 这 第一的 停止 地方 我 能 滑 离开 , 和 来 后退 这里 .
在第一个可以停下来休息的地方，我可以悄悄溜走，然后再回到这里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] , ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
You will be waiting for me on the road outside the camp , early in the morning
你 将要 是 等待 为了 我 在 这 路 外部 这 营 , 早期的 在 这 早晨
,
:
,

清晨，你会在营地外的路上等我。
[ænd; ənd] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][ˈhedmæn,'hedmən] .
and take me to the headman .
和 拿 我 到 这 村长 .
带我去见酋长。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" By the way ,
" 经过 这 方式 ,
“顺便一提，

[aɪ][æɪ; ʃəl][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ˌʌp] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)][ˌʌ; əv] [steɪn] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈhændz][ænd; ənd] [fi:t] ;
I shall want you to make up a bottle of stain for my hands and feet ;
我 将 想 你 到 制作 向上 一个 瓶子 的 弄脏 为了 我的 双手 和 脚 ;
我需要你配制一瓶用于我手脚的染色剂；

[fɔ:r; fər][ˌʌ; əv] [kɔ:rs] [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sænd(ə)lɪz] . "
for of course I shall go in the native sandals . "
为了 的 课程 我 将 去 在 这 本国的 凉鞋 . "
我当然要穿当地人的凉鞋去。

" [aɪ] [wɪl] [du:;] [ði:z] [θɪŋz] , ['sa:hɪb,'sa:hi:b] .
" I will do these things , sahib :
" 我 将要 做 这些 事物 , 萨希布 .
“我会照做的，老爷。”

[haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ? "
How about your luggage ? "
如何 关于 你的 行李 ? "
你的行李呢？

" [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [li:v] [ðə; ði][kæmp] [tə'naɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [pʊt] [freɪ] ['leɪbəlz][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
" Before I leave the camp tonight I shall put fresh labels on them ,
" 前 我 离开 这 营 今晚 我 将 放 新鲜的 标签 在 他们 ,
“今晚离开营地前，我会给它们贴上新的标签。”

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [ˌʌ; əv] ['mesərz] ['pɑ:rfit] , [hu:]
directing them to be taken to the store of Messieurs Parfit , who
导演 他们 到 是 已采取 到 这 店铺 的 先生们 帕菲特 , who
[wɜ:r; wər][maɪ] ['fɑ:ðəz] ['eɪdʒənts] ;
were my father's agents ;
是 我的 父亲的 代理人 ;
指示将他们带到我父亲的代理人帕菲特先生的商店；

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðer; ðər] [ˌʌn'tɪl] [aɪ] [send] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and to be left there until I send for them .
和 到 是 左边 那里 直到 我 发送 为了 他们 .
让他们留在那里，直到我派人去接他们。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] , [hu:] [goʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] ,
I shall give the sergeant , who goes down with the sick ,
我 将 给 这 军士 , who 去 向下 和 这 生病的 ,
我会给那位陪同病人下山的士官.....

[ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkæɪɪdʒ] [tuː; tə] [kælˈkʌtə] .

money to pay for their carriage to Calcutta .
钱 到 支付 为了 他们的 运输 到 加尔各答 .

支付他们前往加尔各答的旅费。

" [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] , - ? "

" And about yourself , Robah ? "
" 和 关于 你自己 , - ? "

“罗巴，你呢？”

" [aɪ][æɪ; jəl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [tɪl] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər]

" I shall stay here at the bungalow till another regiment comes up to take your
" 我 将 停留 这里 在 这 平房 直到 其他 团 来 向上 到 拿 你的
[plɛs] .
place .
地方 .

“我将留在这里的平房里，直到另一个团来接替你们的位置。”

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃɪt] ,

Perhaps you will give me a chit ,
也许 你 将要 给 我 一个 纸条 ,

或许你会给我一张纸条，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈfɑːðəːz] [ˈsɜːrvɪs] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] ,

saying that I have been in your father's service fourteen years ,
说 那 我 有 到过 在 你的 父亲的 服务 十四 年 ,

我说我已经在你父亲手下工作了十四年，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [em ˈiː] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] .

and that you have found me faithful and useful .
和 那 你 有 成立 我 忠实 和 有用 .

并且你们觉得我忠诚可靠。

[ɪf] [aɪ] [ˈkænɔːt] [faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] , [aɪ][æɪ; jəl][ɡoʊ] [ˈhoʊm] .

If I cannot find employment , I shall go home .
如果 我 不能 寻找 就业 , 我 将 去 家 .

如果我找不到工作，我就回家。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] .

I have saved enough money .
我 有 已保存 足够的 钱 .

我已经攒够钱了。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , - [əˈgen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .

" An hour later , Robah again entered the room .
" 一个 小时 之后 , - 再次 进入 这 房间 .

一小时后，罗巴再次进入房间。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] .

" I have been thinking , sahib , of a better plan .
" 我 有 到过 思维 , 萨希布 , 的 一个 更好的 计划 .

“先生，我一直在思考一个更好的计划。”

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˈfaɪtɪŋ] , [duː][juː; jʊ][nɔːt] ? "

You wish to see fighting , do you not ? "
你 希望 到 看 斗争 , 做 你 不是 ? "

你想看打架，对吧？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] . "

" Certainly I do . "
" 当然 我 做 . "

“当然，我的确如此。”

" [wel] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] , [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [treɪn] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
" **Well** , **sahib** , **if you go in the baggage train you might be miles away** ,
" 出色地 , 萨希布 , 如果你 去 在 这 行李 火车 你 可能 是 英里 离开 ,
" 嗯 , 老爷 , 如果您乘坐行李列车 , 您可能会被带到很远的地方。"

[ænd; ənd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and see nothing of it .
和 看 没有什么 的 它 .

却什么也看不到。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在 ,

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][æz; əz]
it seems to me that it would be almost as easy for you to go as
它 似乎 到 我 那 它 会 是 几乎 作为 简单的 为了 你 到 去 作为
[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
a soldier in the regiment ,
一个 士兵 在 这 团 ,
在我看来 , 你以士兵身份加入这个团几乎和去那里一样容易。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔːrt] [treɪn] . "
as in the transport train . "
作为 在 这 运输 火车 . "

就像在运输列车上一样。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , - ?
" **Do you think so** , **Robah** ?
" 做 你 思考 所以 , - ?

“你觉得是这样吗 , 罗巴 ? ”

" [laɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **Lisle exclaimed excitedly** .
" 莱尔 惊呼 兴奋地 .

“莱尔兴奋地喊道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] .
" **I think so** , **sahib** .
" 我 思考 所以 , 萨希布 .

“我想是这样 , 先生。”

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
You see , **you know all the native officers** , **and your father was a great**
你 看 , 你 知道 全部 这 本国的 警官 , 和 你的 父亲 曾是 一个 伟大的
[ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
favourite among them .
最喜欢的 之中 他们 .

你看 , 你认识所有当地官员 , 而且你父亲深受他们喜爱。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [tʊk] [jɔːr; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,
If you were dressed in uniform , **and took your place in the ranks** ,
如果 你 是 穿着 在 制服 , 和 采取 你的 地方 在 这 排名 ,
如果你身着制服 , 列队站好位置 ,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [juː; jʊ] .
it is very unlikely that any of the English officers would notice you .
它 是 非常 不太可能 那 任何 的 这 英语 警官 会 注意 你 .

英国军官不太可能注意到你。

[ði:z] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:fəsərz] .

These matters are left in the hands of the native officers .
这些 事情 是 左边 在 这 双手 的 这 本国的 警官 .

这些事情都交由当地官员处理。

" ['jestərdeɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['praɪvət] [daɪd] , [hu:] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'kru:t] [steɪdʒ] ,
" **Yesterday a young private died , who had but just passed the recruit stage ,**
" 昨天 一个 年轻的 私人的 死亡 , WHO 有 但 只是 通过了 这 招募 阶段 ,
"昨天一名年轻的列兵阵亡了, 他刚刚通过新兵训练阶段。"

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][wʌnz][ɔ:r] [twais] [ɑ:n] [pə'reɪd] .

and had been only once or twice on parade .
和 有 到过 仅有的 一次 或者 两次 在 游行 .

而且只参加过一两次游行。

[ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

You might take his name .
你 可能 拿 他的 姓名 .

你可以用他的名字。

[aɪ 'ti:] [ɪz][moʊst] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:fəsərz] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]

It is most unlikely that any of the white officers will notice that your face is a
它 是 最多 不太可能 那 任何 的 这 白色的 警官 将要 注意 那 你的 脸 是 一个
[freʃ] [wʌn][ænd; ænd] ,
fresh one and ,
新鲜的 一 和 ,

白人警官们几乎不可能注意到你的脸很年轻,

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][æsk][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:fɪsər] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [neɪm] .

if they did ask the question , the native officer would give that name .
如果 他们 做过 问 这 问题 , 这 本国的 官 会 给 那 姓名 .

如果他们问了这个问题, 当地官员就会说出那个名字。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fɪsər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [wəz; wəz][ðə; ði] [neɪm]

The English officer would not be at all likely to notice that this was the name
这 英语 官 会 不是 是 在 全部 可能 到 注意 那 这 曾是 这 姓名

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][daɪd] .

of a man who had died .
的 一个 男人 WHO 有 死亡 .

英国军官根本不可能注意到这是一个已故男子的名字。

['deθs] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'ka:mən] [ænd; ænd] , [æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][dʒʌst] ['mu:vɪŋ] , [ðə; ði] ['mætər]

Deaths are not uncommon and , as the regiment is just moving , the matter
死亡人数 是 不是 罕见 和 , 作为 这 团 是 只是 移动 , 这 事情

[wʊd] [rɪ'si:v] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

would receive no attention .
会 收到 不 注意力 .

死亡事件并不罕见, 而且由于该团只是调动, 此事不会引起重视。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [wʊd] [bi:; bi]['hændɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [si:m]

The book of this man would be handed to you , and it would all seem
这 书 的 这 男人 会 是 递交 到 你 , 和 它 会 全部 似乎

['regjələr] . " "

regular . " " " " " "

这个人的传记会交到你手上, 一切看起来都很正常。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'di:ə] , - .

" **That is a splendid idea , Robah :**
" 那 是 一个 灿烂 主意 , - .

“罗巴, 这真是个绝妙的主意。”

[wɪtʃ] [ˈɑːfɪsər] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [spiːk] [tuː; tə] ? "
Which officer do you think I had better speak to ? "

你觉得我应该跟哪位警官谈谈？

" [aɪ][jʊd; jəd] [spiːk] [tuː; tə][ˈrɪsəl,dɑːr][gʊəˈlɑːm] [sɪŋ] .
" I should speak to Risaldar Gholam Singh .
" 我 应该 说话 到 里萨尔达 戈拉姆 辛格 .

我应该和里萨尔达尔·戈拉姆·辛格谈谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
He was the chief native officer in your father's wing of the regiment .
他 曾是 这 首席 本国的 官 在 你的 父亲的 翼 的 这 团 .

他是你父亲所在军团的首席本地军官。

[ɪf] [hiː; hi] [kənˈsents] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːrdər][ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ðər; ðər]
If he consents , he would order all the native officers under him to hold their
如果 他 同意 , 他 会 命令 全部 这 本国的 警官 在下面 他 到 抓住 他们的
[tʌŋz] [ænd; ənd] ,
tongues and ,
舌头 和 ,

如果他同意，他将命令他手下的所有土著官员保持沉默，并且

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɔːl] , [jʊr; jər] [ˈsiːkrət] [wʊd] [biː; bi] [kept] . "
as you are a favourite with them all , your secret would be kept . "

因为你深受他们喜爱，你的秘密会被保守。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][grænd][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; jəd] [nɑːt] [wɜːrk] [aʊt]
" It is a grand idea , and I certainly don't see why it should not work out
" 它 是 一个 盛大 主意 , 和 我 当然 不 看 为什么 它 应该 不是 工作 出去
[ˈprɑːpərli] . "
properly . "
适当地 . "

“这的确是个很棒的想法，我实在想不出有什么理由它不会成功。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪsəl,dɑːr][ˈmeɪdʒər] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I have no doubt that the risaldar major will do all he can for you . "
" 我 有 不 怀疑 那 这 里萨尔达 主要的 将要 做 全部 他 能 为了 你 . "

“我毫不怀疑，里萨尔达尔少校会竭尽全力帮助你。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , - ? "
" Do you think so , Robah ? "
" 做 你 思考 所以 , - ? "

“你觉得是这样吗，罗巴？ ”

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] .
" I am sure he will .
" 我 是 当然 他 将要 .

我相信他会会的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [æz; əz] [mʌtʃ]
He was very much attached to your father , and felt his loss as much
他 曾是 非常 很多 随附的 到 你的 父亲 , 和 毛毡 他的 损失 作为 很多
[æz; əz] [ˈeniwʌn] .
as anyone .
作为 任何人 .

他非常敬重你的父亲，对他的离世感到无比悲痛。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtɪv] ['ɑ:fəsərz] [wɪl] [du:] [ɔ:l] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər]
Indeed , I think that every one of the native officers will do all he can for
的确 , 我 思考 那 每一个 一 的 这 本国的 警官 将要 做 全部 他 能 为了
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

的确，我认为每一位当地官员都会竭尽全力为你服务。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:] , " [laɪl] [sed] .
" That would make it very easy for me , " Lisle said .
" 那 会 制作 它 非常 简单的 为了 我 , " 莱尔 说 .

“那对我来说就太容易了，”莱尔说。

" [tɪl] [ju:; jʊ] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['gʊʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]
" Till you suggested it , the idea of going as a soldier never occurred to
" 直到 你 建议 它 , 这 主意的 去 作为 一个 士兵 绝不 发生 到
[em 'i:][bʌt; bət] ,
me but ,
我 但 ,

“在你提出之前，我从未想过要当兵，但是.....”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] . "
with their assistance , it will not be difficult . "
和 他们的 协助 , 它 将要 不是 是 难的 . "

有了他们的帮助，这并不难。

" [æ;l] [əl][aɪ][gʊʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r] [hɪr] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] ? "
" Shall I go and fetch the risaldar here , sahib ? "
" 将 我 去 和 拿来 这 里萨尔达 这里 , 萨希布 ? "

“老爷，我去把侍者叫来好吗？ ”

" [du:][soʊ] .
" Do so .
" 做 所以 .

照做。

[aɪ][æ;l] [əl][bi:; bi][ɑ:n] [θɔ:rnz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] .
I shall be on thorns until I see him .
我 将 是 在 荆棘 直到 我 看 他 .

直到见到他，我都要忍受荆棘的折磨。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] , [ə; eɪ][tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] [pʊn'dʒɑ:bi] , ['entərd] .
" In a few minutes the officer , a tall and stately Punjabi , entered .
" 在 一个 很少 分钟 这 官 , 一个 高的 和 庄严 旁遮普语 , 进入 .

几分钟后，一位身材高大、仪态庄重的旁遮普军官走了进来。

" ['rɪsəl,dɑ:r] , " [laɪl] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] . "
" Risaldar , " Lisle said , " I know you were very much attached to my father . "
" 里萨尔达 , " 莱尔 说 , " 我 知道 你 是 非常 很多 随附的 到 我的 父亲 . "

“里萨尔达，”莱尔说，“我知道你和我父亲关系很亲密。”

" [aɪ][wʌz; wəz] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] . "
" I was , sahib . "
" 我 曾是 , 萨希布 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" Well , I want you to do something for me . "
" 出色地 , 我 想 你 到 做 某物 为了 我 . "

“嗯，我想请你帮我做件事。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleɪzər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] ,
" It would be a pleasure for me to do so ,
" 它 会 是 一个 乐趣 为了 我 到 做 所以 ,
“我很乐意这样做。”

[ænd; ænd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][grænt][aɪ 'ti:] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .
and you have only to ask for me to grant it , if it is in my power .
" 和 你 有 仅有的 到 问 为了 我 到 授予 它 , 如果 它 是 在 我的 力量 .
"
"
"

你只需向我提出请求，如果我有能力的话，我就会批准。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , " [laɪ] [sed] .
" I think it is in your power , " Lisle said .
" 我 思考 它 是 在 你的 力量 , " 莱尔 说 .
“我认为这取决于你，”莱尔说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
" I will tell you what I want .
" 我 将要 告诉 你 什么 我 想 .
“我会告诉你我想要什么。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ekspeɪ'dɪ(ə)n] .
I have made up my mind to go with this expedition .
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 和 这 远征 .
“我已经决定参加这次探险。”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [dis'gaɪzɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ænd][ˈgoʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['bæɡɪdʒ] ['kuːli] ;
I thought of disguising myself , and going as a baggage coolie ;
我 想法 的 伪装 我 , 和 去 作为 一个 行李 苦力 ;
“我曾想过乔装打扮，当个行李搬运工去；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ænd; ænd] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ]
but in that case I should be always in the rear and see none of the fighting
但 在 那 案件 我 应该 是 总是 在 这 后部 和 看 没有任何 的 这 斗争
,
.
,
“

但那样的话，我就应该一直待在后方，看不到任何战斗。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks] . "
and I have made up my mind to go as a private in the ranks . "
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 作为 一个 私人的 在 这 排名 . "
“我已经决定以列兵的身份参军。”

" [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , ['sɑːhɪb'sɑːhiːb] ? " [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" As a private , sahib ? " the officer exclaimed , in astonishment .
" 作为 一个 私人的 , 萨希布 ? " 这 官 惊呼 , 在 惊讶 .
“作为一名列兵，先生？”军官惊讶地喊道。

" ['ʊrli] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Surely that would be impossible .
" 一定 那 会 是 不可能的 .
“这肯定不可能。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst][hɔːlt] .
You would be detected at the first halt .
你 会 是 检测到 在 这 第一的 停止 .
“你会在第一次停车时被发现。”

[br'saɪdʒ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] ['kæptɪn] [goʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ? " **Besides , how could the son of our dear captain go as a private ?** " 除了 , 如何 可以 这 儿子 的 我们的 亲爱的 队长 去 作为 一个 私人的 ? " 此外, 我们敬爱的船长的儿子怎么可能以列兵的身份去呢? " [aɪ][duː][nɑːt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , ['rɪsəl,dɑːr] . " **I do not object to go as a private , risaldar .** " 我 做 不是 目的 到 去 作为 一个 私人的 , 里萨尔达 . " "我不反对以私人身份前往, risaldar."

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪn] [maɪ'self][ænd; ənd] , [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , **Of course I should stain myself and , in uniform ,** 的 课程 我 应该 弄脏 我 和 , 在 制服 , 我当然应该弄脏自己, 而且, 穿着制服, [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] [wʊd] ['noʊtɪs][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] . " **it is not likely that any of the white officers would notice a strange face .** " 它 是 不是 可能 那 任何 的 这 白色的 警官 会 注意 一个 奇怪的 脸 . " 白人警官们不太可能注意到一张陌生的面孔。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] , [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æz; əz] " **But you would have to eat with the others , to mix with them as** " 但 你 会 有 到 吃 和 这 其他的 , 到 混合 和 他们 作为 [wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , **one of themselves ,** 一 的 他们自己 , 但你必须和其他人一起吃饭, 融入他们, 成为他们中的一员。

[tuː; tə] ['sʌfər] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] . " **to suffer all sorts of hardships .** " 到 遭受 全部 排序 的 艰辛 . " 遭受各种各样的苦难。 " [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [laɪ] [sed] . " **All that is nothing , " Lisle said .** " 全部 那 是 没有什么 , " 莱尔 说 . " "那都不算什么,"莱尔说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] " **I have been with the regiment so long that I know all the ways of the men** " 我 有 到过 和 这 团 所以 长的 那 我 知道 全部 这 方式 的 这 男人 , , , " "我在这支部队待了这么久, 对士兵们的行事方式了如指掌。" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] [ðæt] [wʊd] [ə'trækt]

and I don't think that I should be likely to make any mistake that would attract 和 我 不 思考 那 我 应该 是 可能 到 制作 任何 错误 那 会 吸引 [ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] . **their attention .** 他们的 注意力 . 而且我认为我不太可能犯任何会引起他们注意的错误。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] , [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] ['pɜːrfɪktli] . " **As to the language , I know it perfectly .** " 作为 到 这 语言 , 我 知道 它 完美 . " 至于这门语言, 我完全掌握了。 " [aɪ][ˈhɑːrdli] [dər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['sɑːhɪb,'sɑːhɪːb] . " **I hardly dare do such a thing , sahib .** " 我 几乎 敢 做 这样的 一个 事物 , 萨希布 . " "我几乎不敢做这样的事, 先生。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
If you were discovered on the march , the colonel and officers would be very
如果你 是 发现 在 这 行军 , 这 上校 和 警官 会 是 非常
[ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
angry with me . "
生气的 和 我 . "

如果行军途中你被发现, 上校和军官们会非常生我的气。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] , [aɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'sɪstɪd]
" **Even if I were discovered , it need not be known that you had assisted**
" 甚至 如果 我 是 发现 , 它 需要 不是 是 已知 那 你 有 协助
[em 'iː] , [ˈrɪsəl,dɑːr] .
me , risaldar .
我 , 里萨尔达 .

“即使我的身份被发现, 也不必让人知道你曾帮助过我, risaldar。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [tel] .
You may be sure that I should never tell .
你 可能 是 当然 那 我 应该 绝不 告诉 .

你可以放心, 我绝不会说出去。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kwɛstʃənd] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'kler] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['teɪkən][em 'iː][fɔːr; fər]
If you were questioned , you could declare that you had taken me for
如果你 是 被质问 , 你 可以 宣布 那 你 有 已采取 我 为了
[æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [rɪ'kruːt] .
an ordinary recruit .
一个 普通的 招募 .

如果有人质问你, 你可以说你把我当成了普通新兵。

[ɪf] [aɪ] [dɪ'siːvd] ['evriwʌn] [els] , [aɪ] [maɪt] ['veri] [wel] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .
If I deceived everyone else , I might very well deceive you .
如果 我 受骗 每个人 别的 , 我 可能 非常 出色地 欺骗 你 .

如果我欺骗了其他人, 我也很有可能欺骗你。

" [ðə; ði][ˈrɪsəl,dɑːr] [stʊd] ['θɔːt(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" **The risaldar stood thoughtful for some time** .
" 这 里萨尔达 站立 周到 为了 一些 时间 .

“里萨尔达尔沉思了一会儿。”

" [aɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['mænɪdʒd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" **It might possibly be managed , " he said at last** .
" 它 可能 可能 是 管理 , " 他 说 在 最后的 .

“或许可以控制住,”他最后说道。

" [aɪ] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [bʊlənz] [sʌn] , ['iːv(ə)n] [rɪsk] [ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)] .
" **I would do much for Captain Bullen's son , even risk the anger of the colonel** .
" 我 会 做 很多 为了 队长 布伦的 儿子 , 甚至 风险 这 愤怒 的 这 上校 .
"
"
"

“我愿意为布伦上尉的儿子做很多事, 即使冒着得罪上校的风险也在所不惜。”

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːpɔɪ] [daɪd] ['jestərdeɪ] .
" **I understand that a sepoy died yesterday** .
" 我 理解 那 一个 士兵 死亡 昨天 .

我听说昨天有一名印度士兵阵亡了。

但事实上，

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'mændz]
I have watched the regiment so often that I think I know all the commands
我 有 观看 这 团 所以 经常 那 我 思考 我 知道 全部 这 命令
[ænd; ənd] ['mu:vmənts] ,
and movements ,
和 移动 ,

我多次观看过这个团的演习，我想我已经熟悉了所有的口令和动作。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [wi'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
and could go through them without hesitation .
和 可以 去 通过 他们 没有 犹豫 .

并且可以毫不犹豫地完成它们。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] ['drɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
Besides , there won't be much drilling on the march .
除了 , 那里 惯于 是 很多 钻孔 在 这 行进 .

此外，行军途中不会进行太多演习。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈpra:bəbli] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [rʌf]
There will probably be a good deal of skirmishing , and perhaps some rough
那里 将要 大概 是 一个 好的 交易 的 小规模冲突 , 和 也许 一些 粗糙的
[ˈfaɪtɪŋ] . "
fighting . "
斗争 . "

可能会出现不少小规模冲突，甚至可能发生一些激烈的战斗。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [ˈsɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [wʌt] [ðen] ? "
" **But if you were to be killed , sahib , what then ?** "
" 但 如果 你 是 到 是 被杀 , 萨希布 , 什么 然后 ? "

“但是，先生，如果您不幸阵亡，那又该怎么办呢？”

" [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪ'ti:] , " [laɪl] [sed] ;
" **I don't mean to be killed if I can help it ,** " **Lisle said ;**
" 我 不 意思是 到 是 被杀 如果 我 能 帮助 它 , " 莱尔 说 ;

“如果可以的话，我不想被杀，”莱尔说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈberɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] .
" **but if I am , I shall be buried as one of the sepoy** .
" 但 如果 我 是 , 我 将 是 埋葬 作为 一 的 这 士兵 .

“但如果我是，我将像一名印度士兵一样被埋葬。”

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [wɪl] [ɔ:l] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [hoʊm][ænd; ənd] ,
The officers will all believe that I have gone home and ,
这 警官 将要 全部 相信 那 我 有 已消失 家 和 ,

所有警官都会相信我已经回家了，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈwʌndər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [raɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
though they may wonder a little that I never write to them ,
尽管 他们 可能 想知道 一个 小的 那 我 绝不 写 到 他们 ,

虽然他们可能会有点奇怪，为什么我从不给他们写信，

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em] [tu:] [ˈbɪzi] .
they will think it is because I am too busy .
他们 将要 思考 它 是 因为 我 是 也 忙碌的 .

他们会以为是因为我太忙了。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɪn'di:d] , [bɪ'fɔ:r] [ˈeni][ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] [raɪt] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt]
It will be a long time , indeed , before any of my friends write to ask about
它 将要 是 一个 长的 时间 , 的确 , 前 任何 的 我的 朋友们 写 到 问 关于
[em'ti:] ;
me ;
我 ;

恐怕很久以后，我的朋友们都不会写信来询问我的近况了；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æk'sɪ'dentəli] [kɪld] [ɔ:r]
and then it will be supposed that I have been accidentally killed or
和 然后 它 将要 是 据称 那 我 有 到过 偶然 被杀 或者
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

然后人们就会认为我是意外身亡或溺水身亡的。

" [æt; ət] ['eni] [reit] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz]
" At any rate , I should have the satisfaction of being killed in the Queen's
" 在 任何 速度 , 我 应该 有 这 满意 的 存在 被杀 在 这 女王大学
[ˈsɜ:rvi:s] .
service .
服务 .

无论如何, 为女王而死, 我感到无比欣慰。

[ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['ɡoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsk] [æz; əz][aɪ] [du:]
All the men are delighted at going , and they will run the same risk as I do
全部 这 男人 是 高兴极了 在 去 , 和 他们 将要 跑步 这 相同的 风险 作为 我 做
" .
" .
" .
" .

所有人都很高兴能去, 他们将承担和我一样的风险。

" [wel] , [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] , " [ðə; ði][ˈrɪsəlˌdɑ:r] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] .
" Well , sahib , the risaldar said , " I will do it .
" 出色地 , 萨希布 , " 这 里萨尔达 说 , " 我 将要 做 它 .

“好吧, 先生,”侍从说, “我会做的。”

[aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [æskt] [em 'i:] ,
I would very much prefer that you had never asked me ,
我 会 非常 很多 更喜欢 那 你 有 绝不 问 我 ,

我真希望你当初没问过我这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænə:t] [seɪ] - [noʊ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] .
but I cannot say ' no ' to you .
但 我 不能 说 - 不 - 到 你 .

但我不能对你说“不”。

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ; [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] , [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:]
I will think it over ; and tell you , tomorrow morning , what seems to me
我 将要 思考 它 超过 ; 和 告诉 你 , 明天 早晨 , 什么 似乎 到 我
[ðə; ði] [best] [plæn] .
the best plan .
这 最好的 计划 .

我会仔细考虑一下, 明天早上告诉你我认为最好的方案是什么。

[aɪ][dəʊnt] [si:] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪsə'pɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . "
I don't see , at present , how you are to disappear and join the regiment . "
我 不 看 , 在 展示 , 如何 你 是 到 消失 和 加入 这 团 . "
" .

我目前还看不出你要如何才能消失并加入部队。

" [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [rɪ'nʌf] , " [laɪl] [sed] .
" That is easy enough , " Lisle said .
" 那 是 简单的 足够的 , " 莱尔 说 .

“这很容易,”莱尔说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] ['kɑːnvɔɪ] ; [bʌt; bət][[æɪ; ʃəl][slɪp] [ə'weɪ]
" **I am going to start tomorrow with the sick convoy ; but shall slip away**
" 我 是 去 到 开始 明天 和 这 生病的 护航 ; 但 将 滑 离开
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

“我明天要先去救治病人，但我会悄悄地离开他们。”

[ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['dɪstəns] .
after I have gone a short distance .
后 我 有 已消失 一个 短的 距离 .

我走了很短一段距离之后。

- [wɪl] [miːt] [em 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ˈraɪf(ə)] ; [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
Robah will meet me with my uniform and rifle ; and I shall come into the
- 将要 见面 我 和 我的 制服 和 步枪 ; 和 我 将 来 进入 这
[kæmp] [ə'gen] ,
camp again ,
营 再次 ,

罗巴会带着我的制服和步枪来接我；我将再次进入营地。

[ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ˈæftər][aɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] . "
in uniform , after it is dark . "
在 制服 , 后 它 是 黑暗的 . "

“天黑以后，穿着制服。”

" [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] ,
" **You appear to have thought it all out , " the officer said ,**
" 你 出现 到 有 想法 它 全部 出去 , " 这 官 说 ,

“看来你已经把一切都考虑周全了，”警官说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [skiːm] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , [ðer; ðər][ʊd; ʊd][biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] ,
" **and if your scheme can be carried out , there should be no difficulty ,**
" 和 如果 你的 方案 能 是 携带 出去 , 那里 应该 是 不 困难 ,

“如果你的方案能够实施，应该不会有什困难。”

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
after the first day or two .
后 这 第一的 天 或者 二 .

头一两天之后。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæs] [ʌn'noʊtɪst] , [ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrt] ,
You are more likely to pass unnoticed , on a march ,
你 是 更多的 可能 到 经过 未被察觉 , 在 一个 行进 ,

在游行队伍中，你更有可能不被人注意。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['steɪn] [hɪr] .
than you would be if you were staying here .
比 你 会 是 如果 你 是 入住 这里 .

如果你住在这里，情况会比你想象的要好得多。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
The men will have other things to think about ,
这 男人 将要 有 其他 事物 到 思考 关于 ,

男人们还有其他事情要考虑。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv] [θriː] [men] [ˈ mɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə][æsk]
and you will only have three men marching with you in the column to ask
和 你 将要 仅有的 有 三 男人 行军 和 你 在 这 柱子 到 问
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

队伍中只有三个人会和你一起行进，并向你提问。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)] ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rt]] .

Indeed , there is very little talking on the line of march .
的确 , 那里 是 非常 小的 说 在 这 线 的 行进 :

事实上, 行军路线上几乎没有什么交流。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

" Well , I will think it over , and see you in the morning .
出色地 , 我 将要 思考 它 超过 , 和 看 你 在 这 早晨 :

“嗯, 我会考虑一下, 明天早上见。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [laɪ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .

" This was as good as consent , and Lisle was highly delighted .
这 曾是 作为 好的 作为 同意 , 和 莱尔 曾是 高度 高兴极了 :

“这相当于得到了同意, 莱尔非常高兴。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r] [kɔ:ld] [ə'gen] .

In the morning , the risaldar called again .
在 这 早晨 , 这 里萨尔达 称为 再次 :

早上, 里萨尔达尔又打电话来了。

" [aɪ][hæv; həv]['spʊkən] , " [ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r] [sed] ,

" I have spoken , " the risaldar said ,
我 有 说 , " 这 里萨尔达 说 ,

“我已经说完了, ”里萨尔达尔说道。

" [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði]['soʊldʒər] - ['ga:]

" to the three officers of the company to which the soldier Mutteh Ghar
到 这 三 警官 的 这 公司 到 哪个 这 士兵 - 家

[bɪ'lɔ:ŋd] ;

belonged ;

属于 ;

“致士兵穆特·加尔所属连队的3名军官;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] , ['wɪlɪŋli] , [tu:; tə][help] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ski:m] ,

and they all agreed , willingly , to help you to carry out your scheme ,
和 他们 全部 同意 , 心甘情愿 , 到 帮助 你 到 携带 出去 你的 方案 ,

他们都心甘情愿地同意帮助你实施你的计划。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)] [prɑ:bə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [nu:]

and think that there is very little probability of the fact that you are a new
和 思考 那 那里 是 非常 小的 可能性 的 这 事实 那 你 是 一个 新的

[rɪ'kru:t] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtɪst] .

recruit being noticed .

招募 存在 注意到 :

并认为你作为一名新员工被注意到的可能性很小。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] .

The general discipline of the regiment is in our hands .
这 一般的 纪律 的 这 团 是 在 我们的 双手 :

整个团的纪律由我们负责。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz][də'rekt] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]['ɔ:rdərz] .

The British officers direct , but we carry out their orders .
这 英国 警官 直接的 , 但 我们 携带 出去 他们的 订单 :

英国军官发号施令, 我们执行他们的命令。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑ:n] [pə'reɪd] [twɑɪs] [ænd; ənd] , [ɑ:n] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'keɪzənz] ,

As the man was only on parade twice and , on neither of these occasions ,
作为 这 男人 曾是 仅有的 在 游行 两次 和 , 在 两者都不 的 这些 场合 ,

由于该男子只参加过两次阅兵式, 而且在这两次阅兵式上,

[keɪm] [ˈʌndə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] ,
came under general inspection of the white officers ,
来了 在下面 一般的 检查 的 这 白色的 警官 ,
接受白人军官的全面检查,

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðei] [duː][na:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
it is probable that they do not know his face .
它 是 可能 那 他们 做 不是 知道 他的 脸 .
他们很可能不认识他。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] - - [neɪm] ,
It is certainly best that you should take Mutteh Ghar's name ,
它 是 当然 最好的 那 你 应该 拿 - - 姓名 ,
你最好还是记下穆特·加尔的名字。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪˈkruːt] [ɪn][ðə; ði]
as the soldiers will see nothing strange in our placing a young recruit in the
作为 这 士兵 将要 看 没有什么 奇怪的 在 我们的 放置 一个 年轻的 招募 在 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,
士兵们不会觉得我们把一名新兵编入队伍有什么奇怪的。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
after his cousin had died in the regiment .
后 他的 表哥 有 死亡 在 这 团 .
他的表兄在部队里牺牲了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [wɪˈðəʊt]
We are all of opinion , therefore , that you can take your place without
我们 是 全部 的 观点 , 所以 , 那 你 能 拿 你的 地方 没有
[ˈdɪfɪkəlti] ;
difficulty ;
困难 ;
因此,我们都认为您可以毫不费力地胜任您的位置;

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz][ɪz]
and that the chance of the change being detected by the British officers is
和 那 这 机会 的 这 改变 存在 检测到 经过 这 英国 警官 是
[ɪkˈstriːmli] [slɑːt] .
extremely slight .
极其 轻微 .
而且,英国军官发现这一变化的可能性微乎其微。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [haʊˈevər] ,
We think , however ,
我们 思考 , 然而 ,
然而,我们认为,

[ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] [ˈkærəktər] ,
that it will be next to impossible for you always to keep up your character ,
那 它 将要 是 下一个 到 不可能的 为了 你 总是 到 保持 向上 你的 特点 ,
你几乎不可能一直保持这种品格,

[ænd; ænd] [brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪˈtiː][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndə] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
and believe that you will find it so hard to live under the same conditions
和 相信 那 你 将要 寻找 它 所以 难的 到 居住 在下面 这 相同的 状况
[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [wɪl] [ˈtaɪər][ʌv; əv][aɪˈtiː] . "
as the others that you yourself will tire of it . "
作为 这 其他的 那 你 你自己 将要 胎 的 它 . "
并且相信,你会发现,在和其他人一样的条件下生活是如此艰难,以至于你自己也会感到厌倦。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃɔr] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [laɪ] [sed] ['ɜ:rnɪstli] .
" **I can assure you that there is no fear of that** , " **Lisle said earnestly** .
" 我 能 保证 你 那 那里 是 不 害怕 的 那 , " 莱尔 说 切实 .
"我可以向你保证, 完全不用担心这个问题," 莱尔认真地说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
" **I want to take part in the expedition** ,
" 我 想 到 拿 部分 在 这 远征 ,
我想参加这次探险,

[ænd; ənd][,eɪ 'em] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə] [,er] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
and am quite prepared to share in the habits and hardships of the men ,
和 是 相当 准备 到 分享 在 这 习惯 和 艰辛 的 这 男人 ,
我完全愿意体验男人们的生活习惯和艰辛。

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] .
whatever they may be .
任何 他们 可能 是 .
无论它们是什么。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] [sent] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] ,
You know, if I were discovered I should be sent off at once ,
你 知道 , 如果 我 是 发现 我 应该 是 发送 离开 在 一次 ,
你知道, 如果我的身份被发现, 我应该立刻被遣送出去。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [faɪt] [wɜ:r; wər] ['ɪmɪnənt] .
even if a fight were imminent .
甚至 如果 一个 斗争 是 迫在眉睫 .
即使一场战斗即将爆发。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , [wen] [aɪ] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['kæri] [,aɪ 'ti:] [θru:] .
I think I can say that, when I undertake a thing, I will carry it through .
我 思考 我 能 说 那 , 什么时候 我 承担 一个 事物 , 我 将要 携带 它 通过 .
我可以这样说, 当我决定做一件事时, 我就会把它做完。

" [aɪ] ['kænɔ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['greɪtful] [aɪ] [fi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɔ:l] ,
" **I cannot tell you how grateful I feel to you all** ,
" 我 不能 告诉 你 如何 感激的 我 感觉 到 你 全部 ,
我无法用言语表达我对你们的感激之情,

[fɔ:r; fər] ['eɪdɪŋ] [,em 'i:] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [wɪʃ] .
for aiding me to carry out my wish .
为了 协助 我 到 携带 出去 我的 希望 .
感谢你帮助我实现了我的愿望。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] [kən'veɪ] [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Will you kindly convey my thanks to the officers of the company ,
将要 你 亲切地 传达 我的 谢谢 到 这 警官 的 这 公司 ,
请您代我向公司各位领导表示谢意。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [zɜ:rdʒ][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [,em 'i:] [noʊ] ['feɪvər] ,
and particularly urge upon them that they must show me no favour ,
和 特别 敦促 之上 他们 那 他们 必须 展示 我 不 偏爱 ,
尤其要敦促他们不要对我有任何偏袒,

[ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæn; ðən] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [men] ?
and pay no more attention to me than to the other men ?
和 支付 不 更多的 注意力 到 我 比 到 这 其他 男人 ?
对我不屑一顾, 就像对其他人一样?

['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] ['kɑ:ment] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] . " **Anything of that sort would certainly give rise to comment and suspicion** . "
任何事物 的 那 种类 会 当然 给 上升 到 评论 和 怀疑 . "
任何此类事情都必然会引起人们的评论和怀疑。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , " [ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] ,
" I have already told them that , " the officer said ,
" 我 有 已经 讲述 他们 那 , " 这 官 说 ,
"我已经告诉过他们了,"警官说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðei] ['θɜ:rəli] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðei] [mʌst; məst][ækt] .
" and I think they thoroughly understand how they must act .
" 和 我 思考 他们 彻底 理解 如何 他们 必须 行为 .
"而且我认为他们完全明白自己应该如何行事。"

" [ðə; ði] [sɪk] ['pa:rti][a:r; ə][tu:; tə][sta:rt] [tə'ma:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
" The sick party are to start tomorrow morning .
" 这 生病的 派对 是 到 开始 明天 早晨 .
"病号聚会将于明天早上开始。"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði][ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][jʊ; jər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kʌz(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]
How do you wish the uniform of your supposed cousin to be sent to
如何 做 你 希望 这 制服 的 你的 据称 表哥 到 是 发送 到
[ju:; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

你想让你那位所谓表亲的制服以什么方式寄给你？

" [ɪf] [ju:; jʊ][hænd][aɪ 'ti:]['oʊvə][tu:; tə] - , [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt] [tu:; tə][em 'i:] .
" If you hand it over to Robah , he will bring it out to me .
" 如果 你 手 它 超过 到 - , 他 将要 带来 它 出去 到 我 .
"如果你把它交给罗巴，他会把它带给我。"

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʊd; jəd][bi:; bi] ['hændɪd] ['kwaɪətli][tu:; tə][em 'i:] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
The rifle , of course , should be handed quietly to me when I return to
这 步枪 , 的 课程 , 应该 是 递交 悄悄 到 我 什么时候 我 返回 到
[kæmp] .
camp .
营 .

当然，当我回到营地时，应该悄悄地把步枪交给我。

[aɪ] ['kænɑ:t] [mɑ:rtʃ] [ɪn][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I cannot march in with it .
我 不能 行进 在 和 它 .

我不能带着它进去。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第2/21页

[aɪ][[æɫ; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [ˈæftər][dɑ:rk] .
I shall not come in till after dark .
我 将 不是 来 在 直到 后 黑暗的 .
天黑以后我才会回来。

[ðen] [ðə; ði][ˈhævəl,dɑ:r][mʌst; məst] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] [tents] ,
Then the havildar must take me to one of the sepoy tents ,
然后 这 下士 必须 拿 我 到 一 的 这 士兵 帐篷 ,
然后，下士必须带我去其中一个士兵帐篷。

[ænd; ənd] [ˈmen](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][[ei 'em] - - [ˈkʌz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and mention to the men there that I am Mutteh Ghar's cousin ; and that ,
和 提到 到 这 男人 那里 那 我 是 - - 表哥 ; 和 那 ,
并告诉那里的人们，我是穆特·加尔的表弟；而且，

[æz; əz][ə; ei] [greɪt] [ˈfeɪvər] , [aɪ][[ei 'em][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . "
as a great favour , I am to be allowed to accompany the regiment . "
作为 一个 伟大的 偏爱 , 我 是 到 是 允许 到 陪伴 这 团 . "
作为莫大的恩惠，我被允许随团出征。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈʌndərkloʊðz] [tu:; tə][pʊt] [ɑ:n] ,
" **Of course , you will take with you the usual underclothes to put on ,**
" 的 课程 , 你 将要 拿 和 你 这 通常 内衣 到 放 在 ,
“当然，你会带上平时穿的内衣裤。”

[wen] [ju:; jʊ] [leɪ] [əˈsaɪd] [jʊr; jər][ˈju:nɪfɔ:rm] ; [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈlɒŋklɔ:θ] , [ænd; ənd] [laɪt] [ˈlɪnɪn]
when you lay aside your uniform ; and especially the loincloth , and light linen
什么时候 你 躺 旁边 你的 制服 ; 和 尤其 这 缠腰布 , 和 光 亚麻布
[ˈdʒækt] ,
jacket ,
夹克 ,
当你脱下制服，尤其是缠腰布和轻薄的亚麻外套时，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ju:z] [ɪn] [ʌnˈdres] . "
which the men use in undress . "
哪个 这 男人 使用 在 脱衣服 . "
男人们在脱衣服时用的。”

" [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] , [ˈrɪsəl,dɑ:r] .
" **I will see to all that , risaldar .**
" 我 将要 看 到 全部 那 , 里萨尔达 .
“我会处理好这一切的，risaldar。”

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] , [soʊ][[fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; ei] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; ei]
I can assure you that , so far from finding it a trouble to act as a
我 能 保证 你 那 , 所以 远的 从 寻找 它 一个 麻烦 到 行为 作为 一个
[ˈneɪtɪv] ,
native ,
本国的 ,
我可以向你保证，到目前为止，我不仅没有觉得像当地人一样行事有什么困难，

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [ˈri:əli] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ 'ti:] ;
I shall really enjoy it ;
我 将 真的 享受 它 ;
我一定会非常享受的；

[ænd; ənd][[æ; ɐ] [mɛɪk] [ˈvɛrɪ] [laɪt] [ʌ; əv] [ˈɛnɪ] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ʌndərˈɡoʊ] .
and shall make very light of any hardships that I may have to undergo .
和 将 制作 非常 光 的 任何 艰辛 那 我 可能 有 到 经历 .
并且会轻视我可能要经历的任何困难。

[wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [ˈvɛrɪ] [ɡʊd] [[ɑːt] ;
When it comes to fighting I am , as you know , a very good shot ;
什么时候 它 来 到 斗争 我 是 , 作为 你 知道 , 一个 非常 好的 射击 ;
你知道, 说到打架, 我的枪法很准;

[ænd; ənd][[ʊd; əd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][maɪ][pɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ˈkredɪt] . "
and should certainly be able to do my part , with credit . "
和 应该 当然 是 有能力的 到 做 我的 部分 , 和 信用 . "
我当然应该尽自己的一份力, 并且会获得相应的回报。

" [aɪ] [wɪl] [tɛl] [ðə; ði][ˈhævəlˌdɑːr][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː]
" I will tell the havildar to be on the lookout for you , when you come into
" 我 将要 告诉 这 下士 到 是 在 这 瞭望台 为了 你 , 什么时候 你 来 进入
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
“我会告诉下士, 等你进营地的时候要留意你。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə][em ˈiː] .
and to bring you straight to me .
和 到 带来 你 直的 到 我 .
并直接把你带到我面前。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [belts] [ɑːr; ər] [ˈpraːpərli] [pʊt] [ɑːn] ,
I will then see that your uniforms and belts are properly put on ,
我 将要 然后 看 那 你的 制服 和 腰带 是 适当地 放 在 ,
然后我会检查你们的制服和腰带是否穿戴妥当。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
before I send you off under his charge .
前 我 发送 你 离开 在下面 他的 收费 .
在我把你交给他之前。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈmætər] [meɪ] [tɜːrɪn] [aʊt] [wel] .
I hope the matter may turn out well .
我 希望 这 事情 可能 转动 出去 出色地 .
我希望事情能有个好结果。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ,
If it does not ,
如果 它 做 不是 ,
如果不是,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑːrt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈɜːdʒd] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn]
you must remember that I have done my part because you urged it upon
你 必须 记住 那 我 有 完毕 我的 部分 因为 你 敦促 它 之上
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
你必须记住, 我之所以尽我所能, 是因为你敦促我这么做的。

[ænd; ənd] [preɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [seɪk] . "
and prayed me to assist you for your father's sake . "
和 祈祷 我 到 协助 你 为了 你的 父亲的 清酒 . "
并恳求我为了你父亲的缘故帮助你。

" [aɪ][jæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] , [gəʊ'lɑ:m] [sɪŋ] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] ['di:pli] [ɪn'detɪd]
" **I shall never forget that , Gholam Singh , and shall always feel deeply indebted**
" 我 将 绝不 忘记 那 , 戈拉姆 辛格 , 和 将 总是 感觉 深 负债累累
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you :
到 你 :

“我永远不会忘记这一点，戈拉姆·辛格，我将永远深深感激你。”

" [wen] [ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r][hæd; həd] [left] , [laɪ] [kɔ:ld] - [ɪn] .
" **When the risaldar had left , Lisle called Robah in** .
" 什么时候 这 里萨尔达 有 左边 , 莱尔 称为 - 在 :

“当里萨尔达尔离开后，莱尔叫来了罗巴。”

" [ɔ:l] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , - ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] .
" **All is arranged , Robah ; and now it remains only to carry out the details** .
" 全部 是 安排 , - ; 和 现在 它 遗迹 仅有的 到 携带 出去 这 细节 :

“一切都安排好了，罗巴；现在只剩下执行细节了。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ju:; jʊ][mɑ:st; məst] [get][em 'i:][ðə; ði] [steɪn] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
In the first place , you must get me the stain ; in the second ,
在 这 第一的 地方 , 你 必须 得到 我 这 弄脏 ; 在 这 第二 ,

首先，你必须把污渍给我；其次，

[ju:; jʊ][mɑ:st; məst][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [ænd; ənd] [baɪ] [em 'i:][ə; eɪ] ['lɔɪnkloʊθ] [ænd; ənd] [laɪt] ['dʒækɪt] ,
you must go into the bazaar and buy me a loincloth and light jacket ,
你 必须 去 进入 这 市场 和 买 我 一个 缠腰布 和 光 夹克 ,

你必须去集市上给我买一条缠腰布和一件轻便外套。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wer] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ðər; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] .
such as the soldiers wear when they lay aside their uniforms .
这样的 作为 这 士兵 穿 什么时候 他们 躺 旁边 他们的 制服 :

例如士兵脱下军装时所穿的衣服。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
As to the uniform , that is already arranged for ; and I shall , of course ,
作为 到 这 制服 , 那 是 已经 安排 为了 ; 和 我 将 , 的 课程 ,

至于制服，那已经安排好了；我当然也会.....

[hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃi:pskɪn] ['greɪtkəʊt] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [sɜ:rvd] [aʊt] ,
have one of the sheepskin greatcoats that have just been served out ,
有 一 的 这 羊皮 大衣 那 有 只是 到过 服务 出去 ,

穿上一件刚端上来的羊皮大衣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt][aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][ɪndɪ'spensəb(ə)] .
and which I expect I shall find indispensable .
和 哪个 我 预计 我 将 寻找 必不可少 :

我相信我会发现它不可或缺。

[pʊt] [ɪn][maɪ] [kɪt] [bæɡ][wʌn] [pər] [ʌv; əv][maɪ] ['θɪkɪst] ['wʊləŋ] ['vests] [ænd; ənd] [drɔ:rz] .
Put in my kit bag one pair of my thickest woollen vests and drawers .
放 在 我的 成套工具 包 一 一对 的 我的 最厚 羊毛 背心 和 抽屉 :

在我的装备包里放了一件我最厚的羊毛背心和内裤。

[aɪ] ['kænɔ:t] ['kæri] [mɔ:r] ,
I cannot carry more ,
我 不能 携带 更多的 ,

我不能再携带更多了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [su:t][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kloʊðz] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ɪn] [keɪs] ,
for I mean to take one suit of my own clothes to put on in case ,
为了 我 意思是 到 拿 一 套装 的 我的 自己的 衣服 到 放 在 在 案件 ,

因为我打算带一套自己的衣服以备不时之需。

[baɪ] ['eni] ['æksɪdənt] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] .
by any accident , I should be discovered and sent back .
经过 任何 事故 , 我 应该 是 发现 和 发送 后退 .
万一发生意外, 我应该会被人发现并遣返。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ðæt] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] .
I can get that carried on the baggage waggon .
我 能 得到 那 携带 在 这 行李 车皮 .
我可以把它放在行李车厢里运走。

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [staɪrt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst]
" **Tomorrow we shall start at five o'clock in the morning and , at the first**
" 明天 我们 将 开始 在 五 点钟 在 这 早晨 和 , 在 这 第一的
[hɔːlt] ,
halt ,
停止 ,
“明天早上五点我们将出发, 在第一站,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['kwaɪətli] .
I shall leave the party quietly .
我 将 离开 这 派对 悄悄 .
我将悄悄离开聚会。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [gəʊ'laːm] [sɪŋ] [wɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːfɪsə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
I have no doubt that Gholam Singh will give orders , to the native officer in charge
我 有 不 怀疑 那 戈拉姆 辛格 将要 给 订单 , 到 这 本国的 官 在 收费
,
.
,
我毫不怀疑戈拉姆·辛格会向负责的当地官员下达命令。

[ðæt] [aɪ] [er 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪ'daʊt] [rɪ'mɑːrk] .
that I am to be permitted to do so without remark .
那 我 是 到 是 允许 到 做 所以 没有 评论 .
我被允许这样做而不必发表任何评论。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒɔɪn] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['juːnɪfɔːrm]
As soon as I leave the convoy you must join me with my uniform
作为 很快 作为 我 离开 这 护航 你 必须 加入 我 和 我的 制服
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
我一离开车队, 你就要穿上我的制服来和我汇合,

[ə'boʊv] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪn] .
above all , with the stain .
多于 全部 , 和 这 弄脏 .
最重要的是, 还有污渍。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bæg] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ,
You can bring out a bag with some provisions for the day ,
你 能 带来 出去 一个 包 和 一些 条款 为了 这 天 ,
你可以带个袋子, 装些当天需要的食物和用品。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ʌn'tɪl] ['æftər] [dɑːrk] .
for I shall not return to camp until after dark .
为了 我 将 不是 返回 到 营 直到 后 黑暗的 .
因为我要到天黑以后才会返回营地。

" [wen] - [went] [ə'wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] , [laɪl] [pækt] [ʌp]
" **When Robah went away to make the necessary purchases** , **Lisle packed up**
" 什么时候 - 去 离开 到 制作 这 必要的 购买 ; 莱尔 包装 向上
[hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['leɪblɪd] [aɪ'tiː] .
his baggage and labelled it .
他的 行李 和 标签 它 :

“罗巴外出采购所需物品时，莱尔帮他打包行李并贴上了标签。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ɪ'fekts] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [soʊld] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ;
His father's effects had all been sold , **a few days after his death** ;
他的 父亲的 效果 有 全部 到过 卖 , 一个 很少 天 后 他的 死亡 ;
他父亲去世几天后，他的遗物就全部被卖掉了；

[æz; əz][aɪ'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə][send][ðəm; ðəm] [hoʊm] .
as it would not have paid to send them home .
作为 它 会 不是 有 有薪酬的 到 发送 他们 家 :
因为把他们送回家并不划算。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ɡʊd] ['praɪsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['glædli] [bɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər]
They had fetched good prices , **and had been gladly bought up by the other**
他们 有 已获取 好的 价格 , 和 有 到过 乐意 买 向上 经过 这 其他
[ˈɑːfəsərz] ;
officers ;
警官 ;

它们卖出了好价钱，其他军官也都欣然买下了它们；

[sʌm; səm][æz; əz] [mə'mentəʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['kɑːmræd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
some as mementoes of their late comrade , **and some because they**
一些 作为 纪念品 的 他们的 晚的 同志 , 和 一些 因为 他们
[wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)] .
were useful .
是 有用 :

有些是为了纪念他们已故的战友，有些是因为它们有用。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Several of the officers came in and chatted with him while he was
一些 的 这 警官 来了 在 和 聊天 和 他 尽管 他 曾是
['pækɪŋ] ,
packing ,
包装 ,

他收拾行李的时候，几名警官进来和他聊天。

[ɔːl] [ɪk'spresɪŋ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .
all expressing regret that he was leaving .
全部 表达 后悔 那 他 曾是 离开 :
所有人都对他的离开表示惋惜。

[æt; ət] [mes] [ðæt] ['iːvniŋ] [ðeɪ] [dræŋk][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] ; [ænd; ənd]
At mess that evening they drank his health , **and a pleasant journey** ; **and**
在 混乱 那 晚上 他们 喝 他的 健康 , 和 一个 令人愉快的 旅行 ; 和
[hiː; hi] ['ɡreɪvli] [rɪ'tɜːrnd] [θæŋks] .
he gravely returned thanks .
他 严重地 返回 谢谢 :

当晚在餐桌上，大家为他祝身体健康、旅途愉快而干杯；他郑重地回以谢意。

[wen] [ðə; ði] [mes] [broʊk] [ʌp][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ,
When the mess broke up he returned to the bungalow ,
什么时候 这 混乱 打破 向上 他 返回 到 这 平房 ,
混乱结束后，他回到了平房。

[ænd; ənd] [pækt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kænvəs][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]
and packed a small canvas bag with the suit he was going to take
和 包装 一个 小的 帆布 包 和 这 套装 他 曾是 去 到 拿
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

他把要带走的西装装进了一个小帆布包里。

[ðen] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [traɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['si:pɔɪ] ; [wɪt] -
Then he examined and tried on the uniform of the dead sepoy ; which Robah
然后 他 检查 和 尝试 在 这 制服 的 这 死的 士兵 ; 哪个 -
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

然后他仔细查看并试穿了罗巴所拥有的那名阵亡士兵的制服。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r] .
that evening , received from the risaldar .
那 晚上 , 已收到 从 这 里萨尔达 :

当晚, 从里萨尔达尔那里收到了。

[aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ferli] [wel] .
It fitted him fairly well .
它 适配 他 相当 出色地 .

这件衣服很适合他。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələ] ['ju:nɪfɔ:rm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəu'sti:n] , [ɔ:r] ['fi:pskɪn] [kəʊt] ;
In addition to the regular uniform there was a posteen , or sheepskin coat ;
在 添加 到 这 常规的 制服 那里 曾是 一个 青少年 , 或者 羊皮 外套 ;

除了常规制服外, 还有一件军服, 或者说是羊皮大衣;

[lu:s] [bu:ts] [meɪd] [ʌv; əv][sɔ:ft] [skɪn] ,
loose boots made of soft skin ,
松动的 靴子 制成 的 柔软的 皮肤 ,

柔软皮革制成的宽松靴子

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ræpt] [ʌp][ɪn] [klɔ:θ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n] ;
so that the feet could be wrapped up in cloth before they were put on ;
所以 那 这 脚 可以 是 包装 向上 在 布 前 他们 是 放 在 ;

以便穿鞋前可以用布把脚包起来;

[ænd; ənd] ['pʌti] , [ɔ:r] ['legɪŋz] ,
and putties , or leggings ,
和 腻子 , 或者 绑腿 ,

还有绑腿或护腿套

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [stri:p] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ['tɜ:rmə,net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɔ:rtər] [stri:p] [ʌv; əv]
consisting of a very long strip of cloth terminating with a shorter strip of
由 的 一个 非常 长的 条 的 布 终止 和 一个 较短 条 的
['leðə] .
leather .
皮革 :

由一条很长的布条和一条较短的皮革条组成。

[ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] [aʊt] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] ,
These things had been served out that day to the troops ,
这些 事物 有 到过 服务 出去 那 天 到 这 军队 ,

这些东西当天都分发给了部队。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈju:zuəl][leg] [ˈræpiŋz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
and **were** **to** **be** **put on over the usual leg wrappings when they came to**
和 是 到 是 放 在 超过 这 通常 腿 包装 什么时候 他们 来了 到
[snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈkʌntri] .
snow - covered country .
雪 - 涵盖 国家 .

当他们到达冰天雪地的地区时，需要在通常的腿部绷带外面再套上这种绷带。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [wɪð; wiθ][ðə; ði][menz] [kɪts] [tɪl] [rɪˈkwaɪəd] .
They were to be carried with the men's kits till required .
他们 是 到 是 携带 和 这 男士 套件 直到 必需的 .

这些物品要和男人们的装备一起携带，直到需要时再取出。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:rd(ə)neri] [wɜr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈregjələr] [bu:ts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stræpt] [ɑ:n] [laɪk]
For ordinary wear there were the regular boots , which were strapped on like
为了 普通的 穿 那里 是 这 常规的 靴子 , 哪个 是 绑带 在 喜欢
[ˈsænd(ə)lɪz] .
sandals .
凉鞋 .

日常穿着的鞋子是普通的靴子，像凉鞋一样用绑带穿脱。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][stænd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][kəʊld] ,
" **Well , I think I ought to be able to stand anything in the way of cold** ,
" 出色地 , 我 思考 我 应该 到 是 有能力的 到 站立 任何事物 在 这 方式 的 寒冷的 ,
" 嗯，我想我应该能忍受任何寒冷。"

[wɪð; wiθ] [ðɪs] [ˈfi:pskɪn] [kəʊt][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlegɪŋz] , [təˈgeðər] [wɪð; wiθ][maɪ] [oʊn] [wɔ:rm]
with this sheepskin coat and the leggings , together with my own warm
和 这 羊皮 外套 和 这 绑腿 , 一起 和 我的 自己的 温暖的
[ˈʌndəkləʊðɪŋ] . "
underclothing . "
内衣 . "

穿上这件羊皮大衣和紧身裤，再加上我自己的保暖内衣。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃɒr] , " - [sed] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈpra:per] [ˈfoʊldɪŋ] [ʌv; əv][jɔ:; jər]
" **You are sure , " Robah said , " that you understand the proper folding of your**
" 你 是 当然 , " - 说 , " 那 你 理解 这 恰当的 折叠式的 的 你的
[ˈtɜ:rbən] ? "
turban ? " "
头巾 ? "

罗巴说：“你确定你懂得如何正确折叠头巾吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , - .
" **I think so , Robah** .
" 我 思考 所以 , - .

“我也这么认为，罗巴。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [dʌn] [ʌp] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] ,
I have seen them done up hundreds of times but , nevertheless ,
我 有 已见 他们 完毕 向上 数百 的 时代 但 , 尽管如此 ,
我见过它们被装饰过数百次，但是，尽管如此，

[ju:; jʊ][æɪ; jəl] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][em ˈi:] [təˈmɑ:roʊ] .
you shall give me a lesson when you join me tomorrow .
你 将 给 我 一个 课 什么时候 你 加入 我 明天 .

你明天来的时候一定要好好教训我一顿。

[wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
We shall have plenty of time for it .
我们 将 有 很多 的 时间 为了 它 .

我们有的是时间。

" [naʊ] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ju:sf(ə)l] ?
" **Now** , **can** **you** **think** **of** **anything** **else** **that** **would** **be** **useful** ?

" 现在 , 能 你 思考 的 任何事物 别的 那 会 是 有用 ?

"
" 现在 , 你还能想到其他什么有用的东西吗? "

" [ɪf] [soʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] . "

If **so** , **you** **can** **buy** **it** **tomorrow** **before** **you** **come** **out** **to** **meet** **me** . "

如果 所以 , 你 能 买 它 明天 前 你 来 出去 到 见面 我 . "

" [noʊ] , ['sa:hɪb,'sa:hi:b] .

" **No** , **sahib** .

" 不 , 萨希布 .

"
" 不 , 先生。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɔ:rm] ['mɪtnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sɜ:rvd] [aʊt][fɔ:r; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk] ;

There **are** **the** **warm** **mittens** **that** **have** **been** **served** **out** **for** **mountain** **work** ;

那里 是 这 温暖的 连指手套 那 有 到过 服务 出去 为了 山 工作 ;

"
" 这里有专门为山地作业准备的保暖手套;

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [mɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [glʌvz] [tu:; tə] [wer] ['ʌndər] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ,

and **you** **might** **take** **a** **pair** **of** **your** **own** **gloves** **to** **wear** **under** **them** **for** ,

和 你 可能 拿 一个 一对 的 你的 自己的 手套 到 穿 在下面 他们 为了 ,

"
" 你还可以带一副自己的手套戴在里面。

[frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ] [hɪr] ,

from **all** **I** **hear** ,

从 全部 我 听到 ,

"
" 据我所知,

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [wɜ:rk] , [ə'mʌŋ]

you **will** **want** **them** **when** **you** **are** **standing** **out** **all** **night** **on** **picket** **work** , **among**

你 将要 想 他们 什么时候 你 是 常设 出去 全部 夜晚 在 纠察 工作 , 之中

[ðə; ði] [hɪlz] . "

the **hills** . "

这 丘陵 . "

"
" 当你需要 在山间彻夜进行纠察工作时, 你会需要它们的。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [glʌvz] , - .

" **No** , **I** **won't** **take** **the** **gloves** , **Robah** .

" 不 , 我 惯于 拿 这 手套 , - .

"
" 不 , 我不会接受手套, 罗巴。"

[wɪð; wɪθ] [tu:] [pərz] [ɑ:n] ,

With **two** **pairs** **on** ,

和 二 对 在 ,

"
" 戴着两副眼镜,

[maɪ] ['fɪŋgərz] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['mʌfld] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; jəd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [gʊd] ['ʃu:tɪŋ] .

my **fingers** **would** **be** **so** **muffled** **that** **I** **should** **not** **be** **able** **to** **do** **good** **shooting** .

我的 手指 会 是 所以 闷音 那 我 应该 不是 是 有能力的 到 做 好的 射击 .

"
" 我的手指会变得很僵硬, 应该无法好好射击。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][kəʊld] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ænd; ænd] ,

" **Well** , **it** **will** **be** **cold** **work** , **for** **it** **is** **very** **late** **in** **the** **season** **and** ,

" 出色地 , 它 将要 是 寒冷的 工作 , 为了 它 是 非常 晚的 在 这 季节 和 ,

" 嗯, 这将是一项艰苦的工作, 因为现在已经是季节末期了, 而且....."

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈɡɑːɡ(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [sɜːrvd] [aʊt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]
you know , goggles have been served out to all the men to save them
你 知道 , 眼镜 有 到过 服务 出去 到 全部 这 男人 到 节省 他们
[frʌm; frəm] [snəʊ] [ˈblaɪndnəs] ,
from snow blindness ,
从 雪 失明 ,
你知道, 为了防止男士患上雪盲症, 所有男士都配发了护目镜。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsʌfər] [sɪˈvɪrli] .
from which they would otherwise suffer severely .
从 哪个 他们 会 否则 遭受 严重 .
否则他们将遭受严重伤害。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [eksprɪˈdɪnɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [kwɔɪt] [blaɪnd] ,
I have been on expeditions in which a third of the men were quite blind ,
我 有 到过 在 探险 在 哪个 一个 第三 的 这 男人 是 相当 瞎的 ,
我曾参加过一些探险队, 其中三分之一的队员完全失明。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] . "
when they returned to camp ."
什么时候 他们 返回 到 营 . "
当他们返回营地时。"

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [lʊk] [ˈveri] [rʌm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt] [mɑːtʃɪŋ] [ɪn][ˈɡɑːɡ(ə)lz] , " [laɪl]
" **It must look very rum to see a whole regiment marching in goggles ,** " **Lisle**
" 它 必须 看 非常 朗姆酒 到 看 一个 所有的 团 行军 在 眼镜 , " 莱尔
[læft] ;
laughed ;
笑了 ;
“看到整个团的人都戴着护目镜行军, 那场面一定很滑稽,”莱尔笑着说;

" [stɪl] , [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ˈblaɪndɪd] . "
" **still , anything is better than being blinded .** "
" 仍然 , 任何事物 是 更好的 比 存在 失明 . "
“不过, 总比失明强。”

" [aɪ][æɪ; jəl] [siː] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɪnˈgeɪdʒd] [em ˈiː] , [ðɪs]
" **I shall see you sometimes , sahib ; for the major engaged me , this**
" 我 将 看 你 有时 , 萨希布 ; 为了 这 主要的 已订婚的 我 , 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“我以后还会再见到您, 先生; 因为今天早上少校已经安排我了。”

[tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [mæn][ɪz][ɪn] [ˈfiːb(ə)]
to go with him as his personal servant , as his own man is in feeble
到 去 和 他 作为 他的 个人的 仆人 , 作为 他的 自己的 男人 是 在 微弱
[helθ] [ænd; ənd] ,
health and ,
健康 和 ,
跟随他做他的贴身仆人, 因为他自己的仆人身体虚弱, 而且

[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrɪz] ,
though I am now getting on in years ,
尽管 我 是 现在 获得 在 在 年 ,
虽然我年纪渐长,

[aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . "
I am still strong enough to travel with the regiment ."
我 是 仍然 强的 足够的 到 旅行 和 这 团 . "
我身体还很强壮, 可以随部队出行。

" [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪn'di:d] , [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ,
" **I am delighted , indeed , to hear that , Robah .**
" 我 是 高兴极了 , 的确 , 到 听到 那 , - .

“听到这个消息我真是太高兴了，罗巴。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [sti:l] [ə'wei] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
I shall be very glad to steal away sometimes , and have a chat with you
我 将 是 非常 高兴的 到 偷 离开 有时 , 和 有 一个 聊天 和 你
.
.
.

我非常乐意偶尔抽空和你聊聊天。

[aɪ'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [tuː; tə] , [hu:] [noʊz]
It will be a great pleasure to have someone I can talk to , who knows
它 将要 是 一个 伟大的 乐趣 到 有 某人 我 能 讲话 到 , WHO 知道
[em 'i:] .
me .
我 .

能遇到一个了解我、可以和我交谈的人，我会非常高兴。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɔ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʃoʊ] [em 'i:] [ˈeni]
the native officer in command of my company will not be able to show me any
这 本国的 官 在 命令 的 我的 公司 将要 不是 是 有能力的 到 展示 我 任何
[ˈfeɪvər] ,
favour ,
偏爱 ,

我连队的本地指挥官不会给我任何优待。

[nɔ:r] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
nor should I wish him to do so .
也不 应该 我 希望 他 到 做 所以 .

我也不希望他这样做。

[aɪ'ti:] [si:mz] [laɪk] [ˈki:pɪŋ] [wʌn] [frend] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðər] ;
It seems like keeping one friend , while I am cut off from all others ;
它 似乎 喜欢 保持 一 朋友 , 尽管 我 是 切 离开 从 全部 其他的 ;

这就像只保留一个朋友，而与所有其他朋友断绝关系；

[ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [nu:] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] .
though I dare say I shall make some new ones among the sepoys .
尽管 我 敢 说 我 将 制作 一些 新的 一个 之中 这 士兵 .

不过我敢说，我会在这些印度士兵中培养出一些新成员。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] . "
I have no doubt you will be very comfortable with the major . "
我 有 不 怀疑 你 将要 是 非常 舒服的 和 这 主要的 . "

我毫不怀疑你会非常适应这个专业。

" [jes] , [ˈsɑ:hɪb'sɑ:hi:b] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmæstər] .
" **Yes , sahib , I am sure that he is a kind master .**
" 是的 , 萨希布 , 我 是 当然 那 他 是 一个 种类 掌握 .

“是的，先生，我相信他是一位仁慈的师傅。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] , [aɪ] [hoʊp] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈwɪski] ,
I shall be able , I hope , sometimes to give you a small quantity of whisky ,
我 将 是 有能力的 , 我 希望 ; 有时 到 给 你 一个 小的 数量 的 威士忌酒 ,

我希望以后有机会能给你少量威士忌。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdi:ə] , - , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈdɑ:pt][aɪ ˈti:] .
" **That is a very good idea , Robah , and I will certainly adopt it .**
" 那 是 一个 非常 好的 主意 , - , 和 我 将要 当然 采纳 它 .
"罗巴, 这真是个好主意, 我一定会采纳的。"

[aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [hæf][ə; eɪ][paɪnt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [fɔ:r; fər] [ɪˈmə:dʒənsɪz] [sʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪˈskraɪb]
I will carry half a pint about with me , for emergencies such as you describe
我 将要 携带 一半 一个 品脱 关于 和 我 , 为了 紧急情况 这样的 作为 你 描述
.
.
.

我会随身携带半品脱啤酒, 以备不时之需, 比如你所描述的那种紧急情况。

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][wa:nt][aɪ ˈti:] , [maɪˈself] ,
If I do not want it , myself ,
如果 我 做 不是 想 它 , 我 ,
.
.
.

如果我自己不想,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] [ˈju:sf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][sʌm; səm] [ˈwu:ndɪd] [ˈkɑ:mræd] .
it may turn out useful to keep up some wounded comrade .
它 可能 转动 出去 有用 到 保持 向上 一些 受伤 同志 .
.
.
.

照顾一些受伤的战友或许会有用。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][eɪ di: ˈdi:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][loʊd] [ðæt] [aɪ][æ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæri] ,
It will not add much to the load that I shall have to carry ,
它 将要 不是 添加 很多 到 这 加载 那 我 将 有 到 携带 ,
.
.
.

这不会给我增加太多负担。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ɪkˈspekt][aɪ][æ; ʃəl] [fi:l] , [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [mɑ:rtʃ] .
and which I expect I shall feel , when we first march .
和 哪个 我 预计 我 将 感觉 , 什么时候 我们 第一的 行进 .
.
.
.

我相信, 当我们第一次行军时, 我就会感受到这种感觉。

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] ,
As I am now ,
作为 我 是 现在 ,
.
.
.

我现在的状态是

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈmɑ:rtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][bʌt; bət] ,
I think I could keep up with the best marcher in the regiment but ,
我 思考 我 可以 保持 向上 和 这 最好的 行军者 在 这 团 但 ,
.
.
.

我认为我能跟上团里行军速度最快的士兵, 但是,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈpaʊtʃɪz] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti]
with the weight of the clothes and pouches , a hundred and twenty
和 这 重量 的 这 衣服 和 小袋 , 一个 百 和 二十
[raʊndz] [ʌ; əv] [æmʃəˈni:(ə)n] ,
rounds of ammunition ,
回合 的 弹药 ,
.
.
.

加上衣物、弹药包和一百二十发子弹的重量,

[ænd; ənd][maɪ][ˈraɪf(ə)l] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][æ; ʃəl][bi:; bi]
and my rifle , it will be a very different thing ; and I shall be
和 我的 步枪 , 它 将要 是 一个 非常 不同的 事物 ; 和 我 将 是
[ˈdespəɾətli] [ˈtaɪərd] ,
desperately tired ,
绝望地 疲劳的 ,
.
.
.

我的步枪情况就完全不同了; 而且我会非常疲惫。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [end][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] .
by the time we get to the end of the day's march .
经过 这 时间 我们 得到 到 这 结尾 的 这 天 行进 .
.
.
.

当我们到达当天行军的终点时。

" [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [twelv] [ə 'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [taɪm] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] [faɪv] .
" **Now it is twelve o'clock , and time to turn in , for we march at five .**
" 现在 它 是 十二 点钟 , 和 时间 到 转动 在 , 为了 我们 行进 在 五 :
“现在已经是十二点了, 该睡觉了, 因为我们五点就要出发了。”

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sɪk] ['kɑ:nvɔɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
" **The next morning , when the sick convoy started ,**
" 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 生病的 护航 开始 ,
第二天早上, 当送病人来的车队出发时,
[ðə; ði] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə] [laɪl] ;
the white officers came up to say goodbye to Lisle ;
这 白色的 警官 来了 向上 到 说 再见 到 莱尔 ;
白人军官们上前向莱尔道别;

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
and all expressed their regret that he could not accompany the regiment .
和 全部 表达 他们的 后悔 那 他 可以 不是 陪伴 这 团 .
所有人都对他未能随团出征表示遗憾。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [laɪl] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
The butler had gone on ahead and , as soon as Lisle slipped away ,
这 管家 有 已消失 在 前方 和 , 作为 很快 作为 莱尔 滑倒了 离开 ,
管家先行一步, 莱尔刚一溜走,

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] .
he came up to him and assisted him to make his toilet .
他 来了 向上 到 他 和 协助 他 到 制作 他的 洗手间 .
他走上前去, 帮他打扫厕所。

[hi:; hi] [steɪnd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [daɪd] [hɪz; ɪz] [her] ,
He stained him from head to foot , dyed his hair ,
他 染色 他 从 头 到 脚 , 染色 他的 头发 ,
他把他从头到脚都弄脏了, 连头发也染了色。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ɪn] [aɪ 'ti:] [sʌm; səm] [ɔ:n] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [blæk] [hɔ:rs] [her] ,
and fastened in it some long bunches of black horse hair ,
和 系紧 在 它 一些 长的 成捆 的 黑色的 马 头发 ,
并在里面系上了几束长长的黑色马鬃。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [wer] [ɪn] [ðə; ði] [pʊn'dʒɑ:bi] ['fæ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
which he would wear in the Punjabi fashion on the top of his head .
哪个 他 会 穿 在 这 旁遮普语 时尚 在 这 顶部 的 他的 头 .
他会像旁遮普人那样, 把头巾戴在头顶上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ] [hi:; hi] ['da:kənd] [hɪz; ɪz] ['aɪləʃɪz] [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n]
With the same dye he darkened his eyelashes and , when he had put on
和 这 相同的 染料 他 变暗 他的 睫毛 和 , 什么时候 他 有 放 在
[hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
his uniform ,
他的 制服 ,
他用同样的染料把睫毛染黑, 然后穿上制服。

[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
他说:

" [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [lʊks] [goʊ] , ['sa:hɪb, 'sa:hi:b] ,
" **As far as looks go , sahib**
" 作为 远的 作为 看起来 去 , 萨希布 ,
“就外貌而言, 先生,

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] .

it is certain that no one would suspect that you were not a native .
它 是 肯定 那 不 一 会 怀疑 那 你 是 不是 一个 本国的 .

可以肯定的是，没有人会怀疑你不是本地人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [steɪn] .

There is a large bottle of stain .
那里 是 一个 大的 瓶子 的 弄脏 .

有一大瓶染色剂。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə][duː] [jɔːrˈself] [ˈoʊvər] , [əˈfreʃ] , [əˈbʌʊt] [wʌns][ɪn][ten] [deɪz] .

You will only have to do yourself over , afresh , about once in ten days .
你 将要 仅有的 有 到 做 你自己 超过 , 重新 , 关于 一次 在 十 天 .

你大约每十天只需要重新做一次。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt]

A little of this mixed with three times the amount of water will be sufficient
一个 小的 的 这 混合 和 三 时代 这 数量 的 水 将要 是 充足的

[fɔːr; fər] ,

for ,
为了 ,

少量这种粉末与三倍量的水混合就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][,aɪˈtiː][ɑːn][baɪ][ɪtˈself] ,

if you were to put it on by itself ,
如果 你 是 到 放 它 在 经过 本身 ,

如果单独穿上它，

[,aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː] [dɑːrk] .

it would make you a great deal too dark .
它 会 制作 你 一个 伟大的 交易 也 黑暗的 .

那样会让你看起来太黑。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡroʊv] [ænd; ənd] , [wen] [ˈiːvɪŋ] [əˈprəʊtʃt] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]

" They spent the day in a grove and , when evening approached , returned to
" 他们 花费 这 天 在 一个 树林 和 , 什么时候 晚上 接近 , 返回 到

[kæmp] .

camp .
营 .

“他们在树林里待了一整天，傍晚时分，他们返回了营地。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [,ɡʊdˈbaɪ] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] !

" And now , goodbye , sahib !
" 和 现在 , 再见 , 萨希布 !

“那么，再见了，老爷！ ”

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wɪl] [maːrtʃ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] , [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

The regiment will march tomorrow morning , at daybreak .
这 团 将要 行进 明天 早晨 , 在 拂晓 .

该团将于明日清晨黎明时分行军。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [,ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][staːrt] .

I may not have an opportunity of seeing you again , before we start .
我 可能 不是 有 一个 机会 的 看到 你 再次 , 前 我们 开始 .

在我们开始之前，我可能没有机会再见到你了。

[aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] , [ɪn] [ˈeɪdɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][jɔːr; jər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]

I hope I have done right , in aiding you in your desire to accompany the
我 希望 我 有 完毕 正确的 , 在 协助 你 在 你的 欲望 到 陪伴 这

[,ekspəˈdɪʃ(ə)n] ;

expedition ;
远征 ;

我希望我做得对，帮助你实现了随队探险的愿望；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ,
but I have done it for the best ,
但 我 有 完毕 它 为了 这 最好的 ,
但我这样做是为了大家好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [bleɪm] [em 'i:] [ɪf] [hɑ:rm] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
and you must not blame me if harm comes of it . "
和 你 必须 不是 责备 我 如果 伤害 来 的 它 . "
如果因此造成伤害，你千万不要怪我。

" [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪtli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" That you may be sure I will not , and I am greatly obliged to you .
" 那 你 可能 是 当然 我 将要 不是 , 和 我 是 非常 有义务 到 你 .
“我可以向你保证，我不会那样做，我非常感谢你。”

[naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˌɡʊdˈbaɪ] !
Now , for the present , goodbye !
现在 , 为了 这 展示 , 再见 !
好了，现在，再见！

" [ˈtʃæptər] [tu:'tu:] : [ðə; ði][stɑ:rt] .
" Chapter 2 : The Start .
" 章 2 : 这 开始 .
“第二章：开始。”

[ðə; ði][ˈhævəl,dɑ:r][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkɑʊt] [fɔ:r; fər] [laɪl] [wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp] ;
The havildar was on the lookout for Lisle when he entered the camp ;
这 下士 曾是 在 这 瞭望台 为了 莱尔 什么时候 他 进入 这 营 ;
下士进入营地时正在搜寻利斯尔；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [ə'taɪər][ænd; ənd] [steɪnd] [feɪs] ,
but he did not know him , in his changed attire and stained face ,
但 他 做过 不是 知道 他 , 在 他的 已更改 服装 和 染色 脸 ,
但他认不出他了，因为他衣着改变，脸上满是污渍。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læd] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
until the lad spoke to him .
直到 这 小伙子 辐 到 他 .
直到那孩子跟他说话。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [dɪs'gaɪzd] , [ɪn'di:d] , [ˈsɑ:hɪb,'sa:hi:b] , " [hi:; hi] [sed] .
" You are well disguised , indeed , sahib , " he said .
" 你 是 出色地 伪装 , 的确 , 萨希布 , " 他 说 .
“老爷，您伪装得很好。”他说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] .
" I had no idea that it was you .
" 我 有 不 主意 那 它 曾是 你 .
我完全不知道是你。

[naʊ] , [maɪ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɡoʊ'lɑ:m] [ˈsɪŋz] [tent] .
Now , my instructions are to take you to Gholam Singh's tent .
现在 , 我的 指示 是 到 拿 你 到 戈拉姆 辛格的 帐篷 .
现在，我的任务是带你去戈拉姆·辛格的帐篷。

" [hɪr] [laɪl] [faʊnd] [ðə; ði][ˈrɪsəl,dɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [ˈneɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] .
" Here Lisle found the risaldar and the other two native officers .
" 这里 莱尔 成立 这 里萨尔达 和 这 其他 二 本国的 警官 .
“莱尔在这里找到了里萨尔达尔和其他两名当地官员。”

[hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentərd] .
He saluted as he entered .
他 敬礼 作为 他 进入 .
他进入时敬了个礼。

[ðə; ði][ˈrɪsəlˌdɑːr] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈkɛrfəli] , [bɪˈfɔːr] [ˈspiːkɪŋ] .

The risaldar examined him carefully , before speaking .
这 里萨尔达 检查 他 小心 , 前 请讲 .

里萨尔达尔仔细打量了他一番，然后才开口说话。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！”

" [hiː; hi] [sed] ;
" he said ;
" 他 说 ;

他说：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb][kʊd; kəd][ˈevər] [dɪsˈgaɪz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz]
" I did not think that a white sahib could ever disguise himself to pass as
" 我 做过 不是 思考 那 一个 白色的 萨希布 可以 曾经 伪装 他自己 到 经过 作为
[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
a native ,
一个 本国的 ,

“我没想到一个白人老爷竟然能伪装成当地人。”

[ðoo] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [naʊ] .
though I know that it has been done before now .
尽管 我 知道 那 它 有 到过 完毕 前 现在 .

虽然我知道以前有人这样做过。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
Certainly I have no fear of any of the white officers finding that you are not
当然 我 有 不 害怕 的 任何 的 这 白色的 警官 寻找 那 你 是 不是
[wʌt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
what you seem to be .
什么 你 似乎 到 是 .

我当然不担心任何白人警官会发现你并非表面看起来那样。

[aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [əˈfreɪd] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
I am more afraid , however , of the men .
我 是 更多的 害怕的 , 然而 , 的 这 男人 .

但我更害怕的是那些男人。

[stɪl] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [gest] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ] .
Still , even if they guessed who you are , they would not , I am sure , betray you .
仍然 , 甚至 如果 他们 猜对了 WHO 你 是 , 他们 会 不是 , 我 是 当然 , 背叛 你 .

即便他们猜到你的身份，我相信他们也不会背叛你。

" [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
" Here are your rifle and bayonet .
" 这里 是 你的 步枪 和 刺刀 .

“这是你的步枪和刺刀。”

[ðɪːz] [kəmˈpliːt] [jʊr; jər] [ˈaʊtfɪt] .
These complete your outfit .
这些 完全的 你的 全套服装 .

这些单品能让你的整体造型更加完美。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] [kɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I see that you have brought your kit with you .
我 看 那 你 有 带来 你的 成套工具 和 你 .

我看到你把装备都带来了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈbʌlki] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [bʌt; bət] [wɪl] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
It is rather more bulky than usual , but will pass with the rest .
它是相当更多的笨重比通常 , 但将要经过和这休息 .
它比一般的要笨重一些, 但和其他东西一样, 也能凑合用。

" [ðə; ði][suːbəˈdɑː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [menz] [laɪnz] .
" The subadar will take you down to the men's lines .
" 这 苏巴达尔 将要 拿 你 向下 到 这 男士 线条 .
“副官会带你到士兵的营房去。”

[aɪ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [gɑːrd] , [æt; ət][fɜːrst] ,
I have arranged that you shall be on the baggage guard , at first ,
我 有 安排 那 你 将 是 在 这 行李 警卫 , 在 第一的 ,
我已经安排你先在行李看守岗位工作。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈkʌmpəni] .
so that you will gradually begin to know a few men of your company .
所以 那 你 将要 逐步地 开始 到 知道 一个 很少 男人 的 你的 公司 .
这样你就会逐渐开始认识公司里的几个人。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
They will report to the rest the story you tell them ,
他们 将要 报告 到 这 休息 这 故事 你 告诉 他们 ,
他们会把你告诉他们的故事转告给其他人。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][wʌn] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
and you will soon be received as one of themselves .
和 你 将要 很快 是 已收到 作为 一 的 他们自己 .
你很快就会被他们接纳为其中一员。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðæt] [sæk] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪts] [ɪn][ðə; ði]
" I will see that that sack of yours goes with the rest of the kits in the
" 我 将要 看 那 那 解雇 的 你的 去 和 这 休息 的 这 套件 在 这
[ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡən] .
baggage waggon .
行李 车皮 .
“我会确保把你的那个袋子和其他装备一起放到行李车厢里。”

[ðiːz] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈkʌmpəni] [ɔːl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [laɪk]
These officers of your company all understand that you are to be treated like
这些 警官 的 你的 公司 全部 理解 那 你 是 到 是 治疗 喜欢
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
the rest of the men ,
这 休息 的 这 男人 ,
你们公司这些军官都明白, 你们应该像其他男兵一样被对待。

[ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ˈeni] [ˈfeɪvər] .
and not to be shown any favour .
和 不是 到 是 所示 任何 偏爱 .
不得给予任何优待。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wen] [ɪn][kæmp] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər] ,
At the same time , when in camp , if there is anything that you desire ,
在 这 相同的时间 , 什么时候 在 营 , 如果 那里 是 任何事物 那 你 欲望 ,
同时, 在营地, 如果你有什么想要的东西,

[ɔːr] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv]
or any complaint you have to make , you can talk quietly to one of
或者 任何 抱怨 你 有 到 制作 , 你 能 讲话 悄悄 到 一 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
如果你有任何不满, 可以悄悄地和他们其中一人谈谈;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
and he will report it to me ,
和 他 将要 报告 它 到 我 ,

他会向我汇报。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][set][ðə; ði] ['mætər] [raɪt] , [ɪf] ['pɔ:səb(ə)] . " in which case you may be sure that I shall set the matter right , if possible . "
在 哪个 案件 你 可能 是 当然 那 我 将 放 这 事情 正确的 , 如果 可能的 . "

在这种情况下，您可以放心，我会尽可能妥善处理此事。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['rɪsəl,dɑ:r] .
" I don't think there is any fear of that , risaldar .
" 我 不 思考 那里 是 任何 害怕 的 那 , 里萨尔达 .

“我不认为会有任何这方面的担忧，risaldar。”

[aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [wel] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I am pretty well able to take care of myself .
我 是 漂亮的 出色地有能力的 到 拿 关心 的 我 .

我完全有能力照顾自己。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [em 'i:] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ɪn]['bɑ:ksɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['fænsi] [ðæt] ,
My father gave me many lessons in boxing ; and I fancy that ,
我的 父亲 给予 我 许多 课程 在 拳击 ; 和 我 想要 那 ,

我父亲教了我很多拳击技巧；我想，

[ɔ:l'dʊʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][aɪ]
although most of the men are a great deal bigger and stronger than I
虽然 最多 的 这 男人 是 一个 伟大的 交易 大 和 更强 比 我
[eɪ 'em] ,
am ,
是 ,

虽然大多数男人都比我高大强壮得多，

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][maɪ] [oʊn] . "
I shall be able to hold my own . "
我 将 是 有能力的 到 抓住 我的 自己的 . "

我应该能够保护自己。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ['bʊlən] , " [ðə; ði] ['hævəl,dɑ:r] [sed] ['greɪvli] ,
" I hope so , Bullen , the havildar said gravely ,
" 我 希望 所以 , 布伦 , " 这 下士 说 严重地 ,

“但愿如此，布伦，”下士严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ə'keɪzn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [jɔr; jər] [skɪl] .
" but I trust that there will be no occasion to show your skill .
" 但 我 相信 那 那里 将要 是 不 场合 到 展示 你的 技能 .

但我相信你不会有机会展现你的技能。

[wi:; wi][pʌn'dʒɑ:bɪz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kwaiət] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ; [ænd; ənd] [ðʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kwɔrəlz]
We Punjabis are a quiet race of men ; and though , of course , quarrels
我们 旁遮普人 是 一个 安静的 种族 的 男人 ; 和 尽管 , 的 课程 , 争吵
[ə'keɪz(ə)nəli] [ə'kɜ:r] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
occasionally occur among us ,
偶尔 发生 之中 我们 ,

我们旁遮普人是一个性格安静的民族；当然，我们之间偶尔也会发生争吵，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [end][ɪn][ə'bju:s] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [kʌm] [tu:; tə] [bloʊz] .
they generally end in abuse , and very seldom come to blows .
他们 一般来说 结尾 在 虐待 , 和 非常 很少 来 到 打击 .

它们通常以辱骂告终，很少会演变成肢体冲突。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
The greater portion of the regiment has been with us for some years .
这 更大的 部分 的 这 团 有 到过 和 我们 为了 一些 年 .
该团的大部分士兵已经和我们一起服役多年了。

[ðeɪ] [noʊ] [i:tʃ] [ʌðər] [wel] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['kwɔ:rəlɪŋ] .
They know each other well , and are not given to quarrelling .
他们 知道 每个 其他 出色地 , 和 是 不是 给定 到 争吵 .
他们彼此很了解, 而且很少争吵。

[ðeɪ] [wɪl] ['skersli] [i:v(ə)n] [pər'mɪt] [ðer; ðər]['dʒu:nɪəs][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [ɪk'stri:mz] ,
They will scarcely even permit their juniors to go to extremes ,
他们 将要 几乎 甚至 允许 他们的 青少年 到 去 到 极端情况 ,
他们甚至几乎不允许下属做出极端行为。

[ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] , [æt; ət][wʌns] ,
and I need not say that the officers of the company would interfere , at once ,
和 我 需要 不是 说 那 这 警官 的 这 公司 会 干扰 , 在 一次 ,
不用我说, 公司高管们会立即介入。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] .
if they saw any signs of a disturbance .
如果 他们 锯 任何 标志 的 一个 干扰 .
如果他们发现任何骚乱迹象。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:l] [kʊkt] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [i:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
" **I have had a meal cooked , which I hope you will eat with us .**
" 我 有 有 一个 一顿饭 煮熟 , 哪个 我 希望 你 将要 吃 和 我们 :
“我已经做好了一顿饭, 希望你们能和我们一起享用。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][læst][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
It is the last you are likely to be able to enjoy , for some time .
它 是 这 最后的 你 是 可能 到 是 有能力的 到 享受 , 为了 一些 时间 .
这可能是你在一段时间内能够享受的最后一件事了。

[wi:; wi][jæl; jəl] [fi:l] ['ɑ:nə-d] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
We shall feel honoured if you will sit down with us .
我们 将 感觉 荣幸 如果 你 将要 坐 向下 和 我们 :
如果您能与我们坐下来聊聊, 我们将感到非常荣幸。

" [æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'pæst][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] , [ænd; ənd] [laɪl] [dɪd][aɪ 'ti:] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
" **An excellent repast was served , and Lisle did it full justice .**
" 一个 出色的 餐饮 曾是 服务 , 和 莱尔 做过 它 满的 正义 .
“宴席非常丰盛, 莱尔也尽职尽责地享用了这顿美餐。”

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ɔ:l] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Then the officers all shook him by the hand ,
然后 这 警官 全部 摇晃 他 经过 这 手 ,
然后, 所有警官都和他握手。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][su:bə'dɑ:][fɔ:r; fər][ðə; ði][menz] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rtɪ] [θæŋks]
and he started with the subadar for the men's lines , with hearty thanks
和 他 开始 和 这 苏巴达尔 为了 这 男士 线条 , 和 爽朗 谢谢
[tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] .
to the others .
到 这 其他的 .

他首先向男兵们宣读了苏巴达尔的训诫, 并向其他人表示了衷心的感谢。
[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] , [ðə; ði][su:bə'dɑ:][led][ðə; ði] [wei] [ɪn] .
When they arrived at the huts , the subadar led the way in .
什么时候 他们 到达的 在 这 小屋 , 这 苏巴达尔 引领 这 方式 在 :
他们到达茅屋时, 苏巴达尔带头进去。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:mræd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Here is a new comrade** , " **he said** ,
" 这里 是 一个 新的 同志 , " 他 说 ,
" 这是一位新同志,"他说。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [raʊzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['entrəns] .
as some of the men roused themselves from the ground on his entrance .
作为 一些 的 这 男人 唤醒 他们自己 从 这 地面 在 他的 入口 .
当他进来时, 一些男人从地上爬了起来。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] - ['gɑ:] , [ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
" **He is a cousin of Mutteh Ghar , and bears the same name** .
" 他 是 一个 表哥 的 - 家 , 和 熊 这 相同的 姓名 .
"他是 Mutteh Ghar 的堂兄弟, 两人同名。"

[aɪ'ti:] [si:mz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ; [bʌt; bət]
It seems that he has served in another regiment , for a short time ; but
它 似乎 那 他 有 服务 在 其他 团 , 为了 一个 短的 时间 ; 但
[wʌz; wəz] [dɪ'stʃɑ:dʒd] ,
was discharged ,
曾是 出院 ,
他似乎曾在另一个团服役过一段时间, 但后来退伍了。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['sɪknəs] .
owing to sickness .
欠款 到 疾病 .
由于生病。

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'kʌvərd] [helθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]
He has now perfectly recovered health , and has come to join his cousin
他 有 现在 完美 恢复 健康 , 和 有 来 到 加入 他的 表哥
; [hu:] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
; **who , on his arrival** ,
; WHO , 在 他的 到达 ,
他现在已经完全康复, 前来与他的表兄团聚; 他到达后, 他的表兄.....

[hi:; hi][faɪndz][tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
he finds to be dead .
他 发现 到 是 死的 .
他发现他已经死了。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [ʌndə'stændz] [hɪz; ɪz]
He is very anxious to accompany the regiment and , as he understands his
他 是 非常 焦虑的 到 陪伴 这 团 和 , 作为 他 明白 他的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
他非常渴望随团出征, 而且, 就他对自己工作内容的了解而言,

[ðə; ði]['rɪsəl,dɑ:r][hæz; həz] [kən'sentɪd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [br'hɑɪnd][æt; ət]
the risaldar has consented to let him go , instead of remaining behind at
这 里萨尔达 有 同意 到 让 他 去 , 反而 的 其余的 在后面 在
[ðə; ði]['di:pəʊ] .
the depot .
这 仓库 .
里萨尔达尔同意放他走, 而不是让他留在车站。

" [hi:; hi][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ;
" **He is , of course , much affected by the loss of his cousin** ;
" 他 是 , 的 课程 , 很多 做作的 经过 这 损失 的 他的 表哥 ;
"他的表弟去世, 他当然深受打击;

[ænd; ənd] [hoʊps] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈwɜ:rid] [baɪ] [ˈkwestʃənz] .
and hopes that he will not be worried by questions .
和 希望 那 他 将要 不是 是 担心 经过 问题 .

并希望他不会因为这些问题而感到困扰。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] [ˈbægɪdʒ] [gɑ:rd] [təˈmɑ:roʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [bi:; bi] [left] [əˈloʊn] ,
He will be on baggage guard tomorrow , and so will be left alone ,
他 将要 是 在 行李 警卫 明天 , 和 所以 将要 是 左边 独自的 ,
他明天要在行李保管处工作, 所以会独自一人待着。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [riˈkʌvəz] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɡri:f] . "
until he recovers somewhat from his disappointment and grief . "
直到 他 恢复 有些 从 他的 失望 和 悲伤 . "
直到他从失望和悲伤中稍微恢复过来。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ˌsu:bəˈdɑ:] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənts] [sed] .
" I will see to it , subadar , " one of the sergeants said .
" 我 将要 看 到 它 , 苏巴达尔 , " 一 的 这 中士 说 .
“我会处理的, 苏巴达,”其中一名士官说道。

" - [ˈɡɑ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; ʃəl][ɔ:l] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n]
" Mutteh Ghar was a nice young fellow , and we shall all welcome his cousin
" - 家 曾是 一个 好的 年轻的 同伴 , 和 我们 将 全部 欢迎 他的 表哥
[əˈmʌŋ] [ju: ˈes] ,
among us ,
之中 我们 ,
“穆特·加尔是个很不错的年轻人, 我们都会欢迎他的表弟加入我们。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
if he is at all like him . "
如果 他 是 在 全部 喜欢 他 . "
如果他跟他有任何相似之处的话。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈsɑ:rdʒənt] !
" Thank you , sergeant !
" 感谢 你 , 军士 !
“谢谢你, 中士! ”

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ;
I am sure you will all like him , when you come to know him ;
我 是 当然 你 将要 全部 喜欢 他 , 什么时候 你 来 到 知道 他 ;
我相信你们认识他之后都会喜欢他的;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ˈspəʊkən] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
for he is a well - spoken young fellow ,
为了 他 是 一个 出色地 - 说 年轻的 同伴 ,
因为他是一位口才很好的年轻人,

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
and I hope that he will make as good a soldier .
和 我 希望 那 他 将要 制作 作为 好的 一个 士兵 .
我希望他能成为一名优秀的士兵。

[ɡʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !

晚安!

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tent] .
" So saying , he turned and left the tent .
" 所以 说 , 他 转向 和 左边 这 帐篷 .
说完, 他转身离开了帐篷。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [laɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [pə'reɪd] .

Half an hour later , Lisle was on parade .
一半 一个 小时 之后 , 莱尔 曾是 在 游行 .

半小时后, 莱尔开始列队游行。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [eɪt] [ˈbrɪtɪ] [ˈɑ:fəsərz] ; [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd]

There were but eight British officers ; including the colonel , major , and
那里 是 但 八 英国 警官 ; 包括 这 上校 , 主要的 , 和

[ˈædʒʊtənt] ,

adjutant ,
副官 ,

英国军官只有八人, 包括上校、少校和副官。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:fɪsər][tu:; tə] [i:tʃ] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] .

and one company officer to each two companies .
和 一 公司 官 到 每个 二 公司 .

每家公司派驻一名公司高管。

[ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪ:f] [wʌŋ] .

The inspection was a brief one .
这 检查 曾是 一个 简短的 一 .

检查过程很短暂。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:fɪsər] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] , [ˈpeɪɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][men]

The company officer walked along the line , paying but little attention to the men
这 公司 官 步行 沿着 这 线 , 付费 但 小的 注意力 到 这 男人

;
;
;

公司军官沿着队伍走来走去, 对士兵们却几乎不予理睬;

[bʌt; bət] [ˈkerfəli] [ˈskru:tʃaɪzɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ˈɔ:rdər] .

but carefully scrutinizing their arms , to see that they were in perfect order .
但 小心 仔细审查 他们的 武器 , 到 看 那 他们 是 在 完美的 命令 .

但仔细检查他们的手臂, 确保它们整齐无误。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][pʊt] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsɪmp(ə)l] [məˈnu:vər] ; [ænd; ənd] [ðen] [dɪsˈmɪst] ,

The regiment was put through a few simple manoeuvres ; and then dismissed ,
这 团 曾是 放 通过 一个 很少 简单的 机动 ; 和 然后 解雇 ,

该团进行了一些简单的演习后便解散了。

[æz; əz] [wɜ:rk][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [wʊd] [bɪˈɡɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

as work in earnest would begin on the following morning .
作为 工作 在 认真 会 开始 在 这 下列的 早晨 .

第二天早上, 正式工作将开始。

[fɔ:r] [men][ɪn] [i:tʃ] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ðen] [tʊld] [ɔ:f][tu:; tə] [pæk] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rts] .

Four men in each company were then told off to pack the baggage in the carts .
四 男人 在 每个 公司 是 然后 讲述 离开 到 盒 这 行李 在 这 购物车 .

然后, 每家公司派出四名男子去把行李装进手推车里。

[laɪ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .

Lisle was one of those furnished by his company .
莱尔 曾是 一 的 那些 提供 经过 他的 公司 .

莱尔是他所在公司提供的员工之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tʊ:k] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] .

There was little talk while they were at work .
那里 曾是 小的 讲话 尽管 他们 是 在 工作 .

他们工作的时候很少说话。

[ɪn] [tu:] ['aʊərz] [ðə; ði] [kɑ:rts] [wɜ:r; wər] [pækt] .
In two hours the carts were packed .
在 二 小时 这 购物车 是 包装 .

两个小时后，购物车就装满了。

[ðen] , [æz; əz] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðə; ði] [laɪnz] , [hɪz; ɪz] [θri:] ['kɒmreɪdz] ['entəd] ['ɪntu:][kɑ:nvər'seɪ](ə)n]
Then , as they returned to the lines , his three comrades entered into conversation
然后 , 作为 他们 返回 到 这 线条 , 他的 三 同志们 进入 进入 对话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

然后，当他们返回前线时，他的三个战友和他攀谈起来。

" [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] ['lʌki] [tu;; tə] [bi;; bi] ['teɪkən] , " [wʌn] [sed] , " ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [rɪ'kru:t] .
" You are lucky to be taken , " one said , " being only a recruit .
" 你 是 幸运的 到 是 已采取 , " 一 说 , " 存在 仅有的 一个 招募 .
" 你只是个新兵，能被选中真是幸运，" 其中一人说道。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [maɪt] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ? "
I suppose it was done so that you might fill the place of your cousin ? "
我 认为 它 曾是 完毕 所以 那 你 可能 充满 这 地方 的 你的 表哥 ? "
我猜这样做是为了让你代替你表哥的位置？

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] .
" Yes , that was it .
" 是的 , 那 曾是 它 .

“是的，就是这样。”

[ðei] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kleɪm] ; [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [tʃʊz] ,
They said that I had a claim ; so that , if I chose ,
他们 说 那 我 有 一个 宣称 ; 所以 那 , 如果 我 选择 ,
他们说我有索赔权；所以，如果我选择，

[aɪ] [kʊd; kəd] [send] ['mʌni] [hoʊm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . "
I could send money home to his family . "
我 可以 发送 钱 家 到 他的 家庭 . "
我可以寄钱回家给他家人。

" [ðei] [ɑ:r; ər] [gʊd] [men] , [ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:fəsərz] , " [ə'nʌðər] [sed] .
" They are good men , the white officers , " another said .
" 他们 是 好的 男人 , 这 白色的 警官 , " 其他 说 .
“那些白人军官都是好人，”另一个人说。

" [ðei] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['fa:ðəz] [tu;; tə] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi;; wi] [wɪl] ['fa:lʊʊ] [ðem; ðəm] ['eniwɛr] .
" They are like fathers to us , and we will follow them anywhere .
" 他们 是 喜欢 父亲们 到 我们 , 和 我们 将要 跟随 他们 任何地方 .
“他们就像我们的父亲一样，我们会追随他们到任何地方。”

[wi;; wi] ['leɪtli] [bɜ:st] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɪs] [hɪm; ɪm] ['sɔ:rlɪ] .
We lately lost one of them , and miss him sorely .
我们 最近 丢失的 一 的 他们 , 和 错过 他 非常 .
我们最近失去了一位同事，我们非常想念他。

[haʊ'evər] , [ðei] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [gʊd] .
However , they are all good .
然而 , 他们 是 全部 好的 .

但是它们都很好。

" [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [glæd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] ['sɜ:rvis] .
" We are all glad to be going on service .
" 我们 是 全部 高兴的 到 是 去 在 服务 .
“我们都很高兴能去服役。”

[aɪˈtiː][ɪz] [dʌl] [wɜːrk][ɪn] [kænˈtuːnmənts] .
" **It is dull work in cantonments** .

它 是 乏味的 工作 在 营地 .

在军营里干活很枯燥。

" [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
" **On arriving at the lines of the company, one of them said** :
" 在 抵达 在 这 线条 的 这 公司 , 一 的 他们 说 :
“到达公司总部后, 其中一人说道:”

" [ðə; ði][ˈrɪsəl,dɑːr] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['kʌzənz] [pleɪs] .
" **The risaldar said that you will take your cousin's place** .

" 这 里萨尔达 说 那 你 将要 拿 你的 表亲 地方 .

“里萨尔达尔说, 你将代替你表兄的位置。”

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hʌt] [æz; əz][aɪ] . [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
He slept in the same hut as I . You will soon find yourself at home with us
他 睡着了 在 这 相同的 小屋 作为 我 . 你 将要 很快 寻找 你自己 在 家 和 我们
.
:
.

他和我睡在同一间小屋里。很快你就会觉得和我们住在一起就像在家里一样自在。

" [hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [laɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɒkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [eɪˈtiːn] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
" **He introduced Lisle to the other occupants of the hut, eighteen in number** .

" 他 介绍 莱尔 到 这 其他 居住者 的 这 小屋 , 十八 在 数字 .

“他把利斯尔介绍给了小屋里的其他十八位住户。

[laɪl] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Lisle then proceeded to follow the example of the others ,

莱尔 然后 继续 到 跟随 这 例子 的 这 其他的 ,

随后, 莱尔也效仿了其他人的做法。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [ˈstripiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒɪnkɔːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
by taking off his uniform and stripping to the loincloth, and a little
经过 采取 离开 他的 制服 和 脱衣舞 到 这 缠腰布 , 和 一个 小的
[ˈkælɪkoʊ][ˈdʒækɪt] .
calico jacket .

印花布 夹克 .

他脱下制服, 只剩下缠腰布和一件小棉布外套。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [streɪndʒ] [æt; ət][fɜːrst] ,
He felt very strange at first ,

他 毛毡 非常 奇怪的 在 第一的 ,

他起初感觉很奇怪,

[əˈkʌstəmd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈkɑːstuːm]
accustomed though he was to see the soldiers return to their native costume

习惯 尽管 他 曾是 到 看 这 士兵 返回 到 他们的 本国的 戏服

.
:
.

尽管他早已习惯看到士兵们换回他们的民族服装。

" [jʊr; jər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈkɑːmræd] , " [wʌn][ʌv; əv]
" **Your rations are there, and those of our new comrade, one of**
" 你的 口粮 是 那里 , 和 那些 的 我们的 新的 同志 , " 一 的
[ðə; ði][ˈpaːrtɪ] [sed] .
the party said .
这 派对 说 .

“你的口粮在那里, 还有我们新同志的口粮,”一名党员说道。

[ˈsevrəl] [faɪrz] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] , [ænd; ənd] [laɪl] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] ,
Several fires were burning , and Lisle followed the example of his comrade ,
一些 火灾 是 燃烧 , 和 莱尔 随后 这 例子 的 他的 同志 ,
现场燃起了好几处火堆, 莱尔效仿了他的同伴。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɒʊtə] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] , [fɪld] [aɪˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] ,
and took the lota which formed part of his equipment , filled it with water ,
和 采取 这 洛塔 哪个 形成 部分 的 他的 设备 , 已填 它 和 水 ,
他拿起作为他器具一部分的陶罐, 装满了水。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæfɪz] ; [ˈædɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪˈtiː] [bɔɪld] , [ðə; ði] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv]
and put it in the ashes ; adding , as soon as it boiled , the handful of
和 放 它 在 这 灰烬 ; 添加 , 作为 很快 作为 它 煮沸 , 这 少数 的
[raɪs] ,
rice ,
米 ,
把它放在炉灰里; 水一开, 就加入一把米。

[sʌm; səm] [giː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [miːt] .
some ghee , and a tiny portion of meat .
一些 酥油 , 和 一个 微小的 部分 的 肉 .
一些酥油和一小份肉。

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
In an hour the meal was cooked and , taking it from the fire ,
在 一个 小时 这 一顿饭 曾是 煮熟 和 , 采取 它 从 这 火 ,
一个小时候, 饭菜做好了, 我们把它从火上端下来。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɑːrt] ; [æz; əz] [ɪz] [ˈjuːzuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [truːps] ,
he sat down in a place apart ; as is usual among the native troops ,
他 卫星 向下 在 一个 地方 除 ; 作为 是 通常 之中 这 本国的 军队 ,
他独自一人坐了下来; 这在当地军队中很常见。

[huː] [ˈdʒen(ə)rəli] [hæv; həv] [æn; ən] [əbˈdʒek(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [ˈʌðər] .
who generally have an objection to eat before others .
WHO 一般来说 有 一个 异议 到 吃 前 其他的 .
他们通常反对在别人之前进食。

" [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈmʌni] , " [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [sed] , " [kæn; kən] [baɪ] [hɜːrb] [ænd; ənd]
" Those who have money , " his comrade said , " can buy herbs and
" 那些 WHO 有 钱 , " 他的 同志 说 , " 能 买 草药 和
[ˈkɒndɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈtreɪdərz] ,
condiments of the little traders ,
调味品 的 这 小的 交易员 ,
他的同伴说: “有钱人可以从小商贩那里买到草药和调味品。”

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːv] [ðər; ðər] [mes] .
and greatly improve their mess .
和 非常 提升 他们的 混乱 .
并大大改善他们的混乱状况。

" [ðɪs] [laɪl] [nuː] [wel] .
" This Lisle knew well .
" 这 莱尔 知道 出色地 .
“这个莱尔很清楚。”

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [peɪ] .
" I have a few pice , " he said , " but must be careful till I get my pay .
" 我 有 一个 很少 价格 , " 他 说 , " 但 必须 是 小心 直到 我 得到 我的 支付 .
“我身上还有点钱,”他说, “但在拿到工资之前, 我必须小心谨慎。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [fel] [ɔ:l] [tʒ:rnd] [ɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət] ['deɪlaɪt] .
" As soon as night fell all turned in , as they were to start at daylight .
" 作为 很快 作为 夜晚 跌倒 全部 转向 在 , 作为 他们 是 到 开始 在 日光 .

“夜幕降临后，大家都睡下了，因为他们要等到天亮才开始工作。”

" [hɪr] [ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd] , [ˈkɑ:mræd] , " [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [sed] .
" Here is room for you at my side , comrade , the sergeant said .
" 这里 是 房间 为了 你 在 我的 边 , 同志 , " 这 军士 说 .
“同志，我身边有你的位置，”中士说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get][tu:; tə] [sli:p] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" You had better get to sleep , as soon as you can .
" 你 有 更好的 得到 到 睡觉 , 作为 很快 作为 你 能 .
你最好尽快去睡觉。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊɹ; jəɹ] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" Of course , you have your blanket with you ? "
的 课程 , 你 有 你的 毯子 和 你 ? "
当然，你带了毯子吧？

" [jes] , [ˈsɑ:rdʒənt] .
" Yes , sergeant .
" 是的 , 军士 .
“是的，警官。”

" [laɪ] [rɒʊld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Lisle rolled himself in his blanket and lay down , covering his face ,
" 莱尔 滚动 他自己 在 他的 毯子 和 躺 向下 , 覆盖 他的 脸 ,
莱尔把自己裹在毯子里躺了下来，盖住了脸。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ɔ:l] ['heɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
" as is the habit of all natives of India .
作为 是 这 习惯 的 全部 本地人 的 印度 .
这是所有印度人的习惯。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
" It was some time before he went to sleep .
它 曾是 一些 时间 前 他 去 到 睡觉 .
他过了好一会儿才睡着。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
" The events of the day had been exciting ,
这 活动 的 这 天 有 到过 激动人心 ,
当天发生的事情令人兴奋，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd][soʊ][fɑ:r]
" and he was overjoyed at finding that his plan had so far
和 他 曾是 欣喜若狂 在 寻找 那 他的 计划 有 所以 远的
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
" succeeded :
成功了 .

他欣喜若狂地发现自己的计划目前为止都取得了成功。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌnɪk'spektɪd]
" He was now one of the regiment and , unless something altogether unexpected
他 曾是 现在 一 的 这 团 和 , 除非 某物 共 意外
[ˈhæpənd] ,
" happened ,
发生 ,
他现在是团里的一员了，除非发生什么完全出乎意料的事情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [kæmˈpeɪn] .

he was certain to take part in a stirring campaign .

他 曾是 肯定 到 拿 部分 在 一个 搅拌 活动 .

他一定会参与一场激动人心的运动。

[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrəʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːgl] .

While it was still dark , he was aroused by the sound of a bugle .

尽管 它 曾是 仍然 黑暗的 , 他 曾是 被唤醒 经过 这 声音 的 一个 号角 .

天色尚黑时, 他被号角声惊醒。

" [ðə; ðɪ] [men] [təʊld] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ɡɑːrd] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ðɪ]

" The men told off to the baggage guard will at once proceed to pack the

" 这 男人 讲述 离开 到 这 行李 警卫 将要 在 一次 继续 到 盒 这

[ˈwæɡənz] , waggons ,

马车 ,

“被行李员训斥的那些人会立即开始装卸货车。”

" [ðə; ðɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [sed] .

" the sergeant said .

" 这 军士 说 .

“警官说道。”

[laɪl] [æt; ət][wʌns] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ænd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm] ,

Lisle at once got up and put on his uniform ,

莱尔 在 一次 得到 向上 和 放 在 他的 制服 ,

莱尔立刻起身穿上制服。

[æz; əz][dɪd] [θriː] [ˈʌðər] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] .

as did three other men in the tent .

作为 做过 三 其他 男人 在 这 帐篷 .

帐篷里还有另外三个男人也一样。

[ðə; ðɪ] [kɪts] [ænd; ænd] [ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pækt] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [brɪfɔːr] ; [ænd; ænd][ðə; ðɪ]

The kits and baggage had already been packed , the night before ; and the

这 套件 和 行李 有 已经 到过 包装 , 这 夜晚 前 ; 和 这

[men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡɑːrd] ,

men of the guard ,

男人 的 这 警卫 ,

装备和行李前一天晚上就已经打包好了; 而卫兵们,

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæf] [ˈkʌmpəni] , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwæɡənz] .

consisting of a half company , proceeded to the waggons .

由 的 一个 一半 公司 , 继续 到 这 马车 .

由半个连队组成的队伍向马车走去。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] , [əˈnʌðər] [ˈbjʊːgl] [rəʊzd] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] ,

Half an hour afterwards , another bugle roused the remainder of the regiment ,

一半 一个 小时 然后 , 其他 号角 唤醒 这 余 的 这 团 ,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [suːn] [fel] [ɪn] .

and they soon fell in .

和 他们 很快 跌倒 在 .

半小时后, 又一声号角唤醒了其余的士兵, 他们很快集合完毕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .

It was broad daylight when they started , the baggage followed a little later .

它 曾是 广阔 日光 什么时候 他们 开始 , 这 行李 随后 一个 小的 之后 .

他们出发时天色已亮, 行李稍后才运到。

[ðə; ði][ˈhævəl,dɑ:r] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
The havildar who was in charge of them was , fortunately , one of those
这 下士 WHO 曾是 在 收费 的 他们 曾是 , 幸运的是 , 一 的 那些
[ʌv; əv] [laɪlʒ] ['kʌmpəni] .
of Lisle's company .
的 莱尔的 公司 .

幸运的是，负责他们的下士是利斯尔连队的一名成员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜ:rid] [stɑ:rt] .
There was but little talk at the hurried start .
那里 曾是 但 小的 讲话 在 这 慌忙 开始 .

匆匆开始，几乎没有人说话。

[tu:] [men] [əˈkʌmpənɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['kʌmpəni] ['wægənz] .
Two men accompanied each of the twelve company waggons .
二 男人 伴随 每个 的 这 十二 公司 马车 .

每辆公司马车都配有两名随行人员，一共十二辆。

[hæf][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈhaɪnd] .
Half the remainder marched in front , and the others behind .
一半 这 余 行军 在 正面 , 和 这 其他的 在后面 .

其余的人一半走在前面，另一半走在后面。

[laɪl] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['wægən] .
Lisle had been told off to the first waggon .
莱尔 有 到过 讲述 离开 到 这 第一的 车皮 .

莱尔被训斥了一顿，赶到了第一节车厢。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:nʃ] [mɑ:rtʃ] , [tu:] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈsteɪdʒɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][wʌn] .
It was a long march , two ordinary stages being done in one .
它 曾是 一个 长的 行进 , 二 普通的 阶段 存在 完毕 在 一 .

这是一次漫长的行军，相当于把两个普通的阶段合并成了一个阶段。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [freʃ] ,
As the animals were fresh ,
作为 这 动物 是 新鲜的 ,

由于动物是新鲜的，

[ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɑ:ləm]
the transport arrived at the camping ground within an hour of the main column
这 运输 到达的 在 这 野营 地面 之内 一个 小时 的 这 主要的 柱子
.
.
.

运输队在主力部队到达后一小时内抵达营地。

[əˈkʌstəmd] [ðoʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə]['eksəsaɪz] , [laɪl] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
Accustomed though he was to exercise , Lisle found the weight of his rifle ,
习惯 尽管 他 曾是 到 锻炼 , 莱尔 成立 这 重量 的 他的 步枪 ,
['paʊtʃɪz] ,
pouches ,
小袋 ,

尽管莱尔习惯了锻炼，但他还是觉得步枪和弹药包的重量.....

[ænd; ʌnd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [tel] ['terəbli] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
and ammunition tell terribly upon him .
和 弹药 告诉 可怕 之上 他 .

弹药对他造成了严重的损害。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [buːts] [ænd; ənd] , [brɪˈfɔːr] [hæf][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz]
He was not used to the boots and , before half the journey was
他 曾是 不是 用过的 到 这 靴子 和 , 前 一半 这 旅行 曾是
[kəmˈpliːtɪd] , [brɪˈɡæən][tuː; tə][lɪmp] .
completed , began to limp .
完全的 , 开始 到 跛行 .

他不习惯穿靴子，还没走完一半的路程，就开始跛行了。

[ðə; ði][ˈhævəl,dɑːr] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ,
The havildar , noticing this ,
这 下士 , 注意到 这 ,

下士注意到这一点后，

[ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwæɡən] .
ordered him to take his place on the top of the baggage on his waggon .
订购 他 到 拿 他的 地方 在 这 顶部 的 这 行李 在 他的 车皮 .

命令他站到马车行李的最上面。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [aɪ ˈtiː] , [æt; ət][fɜːrst] , - [ˈɡɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is natural that you should feel it , at first , Mutteh Ghar , " he said .
" 它 是 自然的 那 你 应该 感觉 它 , 在 第一的 , - 家 , " 他 说 .

“一开始你有这种感觉是很正常的，Mutteh Ghar，”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest]
" You will find it easy enough to keep up with them , after a few days ' rest
" 你 将要 寻找 它 简单的 足够的 到 保持 向上 和 他们 , 后 一个 很少 天 - 休息
.
.
.

“休息几天后，你会发现跟上他们的步伐并不难。”

" [laɪl] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] , [ɪnˈdiːd] ,
" Lisle was thankful , indeed ,
" 莱尔 曾是 感恩 , 的确 ,

莱尔确实心存感激。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn]
for he had begun to feel that he should never be able to hold on
为了 他 有 开始 到 感觉 那 他 应该 绝不 是 有能力的 到 抓住 在
[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
to the end of the march .
到 这 结尾 的 这 行进 .

因为他开始觉得他永远也无法坚持到行军的终点。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,
He remained on the baggage for a couple of hours ,
他 剩余 在 这 行李 为了 一个 夫妻 的 小时 ,

他在行李旁待了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡən] ;
and then again took his place by the side of the waggon ;
和 然后 再次 采取 他的 地方 经过 这 边 的 这 车皮 ;

然后他又回到马车旁；

[rɪˈsiːvɪŋ] [æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [nɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhævəl,dɑːr] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
receiving an approving nod from the havildar , as he did so .
接收 一个 批准 点头 从 这 下士 , 作为 他 做过 所以 .

他这样做时，得到了下士的赞许点头。

[wen] [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ði][men][æt; ət][wʌnz] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈwæɡənz] .
When the halt was called , the men at once crowded round the waggons .
什么时候 这 停止 曾是 称为 , 这 男人 在 一次 挤 圆形的 这 马车 .

接到停车令后，男人们立刻围拢到马车周围。

[ðə; ði] [kɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
The kits were distributed and , in a few minutes ,
这 套件 是 分布式 和 , 在 一个 很少 分钟 ,
试剂盒分发完毕后, 几分钟之内,

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['piːsəbl] ['pesnts] .
the regiment had the appearance of a concourse of peaceable peasants .
这 团 有 这 外貌 的 一个 大厅 的 和平的 农民 .
该团看起来就像一群爱好和平的农民。

[noʊ] [tents] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
No tents had been taken with them .
不 帐篷 有 到过 已采取 和 他们 .
他们没有带帐篷。

[ˈwɔːtərpruːf] [ʃiːts] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [lɪt(ə)l] [ˈfeltərz] [hæd; həd]
Waterproof sheets had been provided and , with these , little shelters had
防水的 纸张 有 到过 假如 和 , 和 这些 , 小的 避难所 有
[bɪn] [i'rektɪd] , [iːtʃ] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [θriː] [men] .
been erected , each accommodating three men .
到过 竖立 , 每个 适应性 强 三 男人 .
人们提供了防水布, 并用这些防水布搭建了小型庇护所, 每个庇护所可容纳三人。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [tuːld] [laɪl] [ɔːf] [tuː; tə] [ʃer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeltərz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [men] .
The sergeant told Lisle off to share one of these shelters with two other men .
这 军士 讲述 莱尔 离开 到 分享 一 的 这些 避难所 和 二 其他 男人 .
中士训斥莱尔, 让他和另外两个男人共用一个防空洞。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪ] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˈfaɪərwɒd] [ænd; ənd] , [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
A party meanwhile had gone to collect firewood and , in half an hour ,
一个 派对 同时 有 已消失 到 收集 柴 和 , 在 一半 一个 小时 ,
与此同时, 有一队人去收集柴火, 半小时后,

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] [raɪs] .
the men were cooking their rice .
这 男人 是 烹饪 他们的 米 .
男人们正在煮米饭。

" [wel] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ? " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə] [laɪl] .
" **Well , how did you like the march ?** " **one of them said to Lisle .**
" 出色地 , 如何 做过 你 喜欢 这 行进 ? " 一 的 他们 说 到 莱尔 .
" 怎么样, 你觉得游行怎么样? " 其中一人问莱尔。

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] , " [laɪl] [sed] ,
" **I found it very hard work ,** " **Lisle said ,**
" 我 成立 它 非常 难的 工作 , " 莱尔 说 ,
" 我觉得这项工作非常辛苦, " 莱尔说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hævɪlɪdaːr] [let] [em 'iː] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wæɡənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
" **but the havildar let me ride on the top of one of the waggons for a**
" 但 这 下士 让 我 骑 在 这 顶部 的 一 的 这 马车 为了 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] ,
couple of hours and ,
夫妻 的 小时 和 ,
" 但是, 那位下士让我坐在其中一辆马车上待了几个小时, 而且,

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] . "
after that , I was able to march in with the rest . "
后 那 , 我 曾是 有能力的 到 行进 在 和 这 休息 . "
之后, 我就能和其他人一起行进了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɪ'kru:t] , " [ðə; ði] [lðər] [sed] ,
" It was a rough march for a recruit , " the other said ,
" 它 曾是 一个 粗糙的 行进 为了 一个 招募 , " 这 其他 说 ,
" 对新兵来说, 这是一次艰苦的行军," 另一个人说。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] .
" but you will soon get used to that .
" 但 你 将要 很快 得到 用过的 到 那 .
但你很快就会习惯的。

[gri:s] [jɔr; jər] [fi:t] [wel] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ:n] [jɔr; jər] ['bændɪdʒ] .
Grease your feet well before you put on your bandages .
润滑脂 你的 脚 出色地 前 你 放 在 你的 绷带 .
缠绷带前, 先在脚上涂抹润肤霜。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [i:z] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
You will find that that will ease them very much ,
你 将要 寻找 那 那 将要 舒适 他们 非常 很多 ,
你会发现这样做会让他们轻松很多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [get] [sɔ:r] [fi:t] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wəd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mɑ:tft] [wɪ'ðəʊt]
and that you will not get sore feet , as you would if you marched without
和 那 你 将要 不是 得到 疮 脚 , 作为 你 会 如果 你 行军 没有
[ˌprepə'reɪ(ə)n] .
preparation .
准备 .

这样你就不会像没有做好准备就行军那样, 导致脚痛。

" [laɪl] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ræɪnz; 'reɪɪnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
" Lisle took the advice , and devoted a portion of his rations for the
" 莱尔 采取 这 建议 , 和 奉献 一个 部分 的 他的 口粮 为了 这
['pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,
莱尔采纳了这个建议, 并将一部分口粮用于此目的。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'beɪt] [ðə; ði] [hi:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
the last thing at night ; and found that it abated the heat in his feet ,
这 最后的 事物 在 夜晚 ; 和 成立 那 它 减弱 这 热 在 他的 脚 ,
睡前做的最后一件事; 发现它能缓解脚部的灼热感。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ə'baʊt] [ɪn] ['kʌmfərt] .
and he was able to get about in comfort .
和 他 曾是 有能力的 到 得到 关于 在 舒适 .
他行动自如。

[i:tʃ] ['səʊldʒər] ['kæərɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [pɑ:t] .
Each soldier carried a little cooking pot .
每个 士兵 携带 一个 小的 烹饪 锅 .
每个士兵都带着一个小锅。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [pʌn'dʒɑ:bɪz] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]
Although the regiment was composed principally of Punjabis , many of the men
虽然 这 团 曾是 由 主要 的 旁遮普人 , 许多 的 这 男人
[wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [ænd; ənd] ,
were of different nationalities and ,
是 的 不同的 国籍 和 ,
虽然该团主要由旁遮普人组成, 但其中许多人来自不同的国家,

[ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [les] [pə'tɪkjələr] [ə'baʊt] [kæst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
although the Punjabis are much less particular about caste than the people of
虽然 这 旁遮普人 是 很多 较少的 特别的 关于 种姓 比 这 人们 的
[ˈsʌðərn] [ˈɪndiə] ,
Southern India ,
南方 印度 ;

虽然旁遮普人对种姓的重视程度远低于南印度人，

[ˈevri] [mæn] [pri'perd] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ˈseprətli] .
every man prepared his meal separately .
每一个 男人 准备 他的 一顿饭 分别地 .

每个人都单独准备自己的饭菜。

[ðə; ði][ˈræʃnz; 'reiʃnz] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][raɪs] , [gi:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kɜ:ri] ['paʊdə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n]
The rations consisted of rice , ghee , a little curry powder , and a portion
这 口粮 由.....组成 的 米 , 酥油 , 一个 小的 咖喱 粉末 , 和 一个 部分
[ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .
of mutton .
的 羊肉 .

口粮包括大米、酥油、少量咖喱粉和一份羊肉。

[frʌm; frəm] [ði:z] [laɪl] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][kən'kɑ:kt][ə; eɪ] ['seɪvəri] [mes] ,
From these Lisle managed to concoct a savoury mess ,
从 这些 莱尔 管理 到 编造 一个 咸味的 混乱 ,

莱尔用这些东西捣碎成了一锅美味佳肴。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][men] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] [mi:lz] .
as he had often watched the men cooking their meals .
作为 他 有 经常 观看 这 男人 烹饪 他们的 餐 .

他经常观察男人们做饭。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['tʃʊzn] [tu:] [gʊd] [men][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [laɪl] .
The sergeant had evidently chosen two good men to share the tent with Lisle .
这 军士 有 显然 选定 二 好的 男人 到 分享 这 帐篷 和 莱尔 .

显然，中士挑选了两个好汉和莱尔一起睡在帐篷里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][oʊld][ˈsoʊldʒərz] , [nɑ:t][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər][kaɪnd][tu:; tə]
They were both old soldiers , not given to much talking ; and were kind to
他们 是 两个都 老的 士兵 , 不是 给定 到 很多 说 ; 和 是 种类 到
[ðer; ðər] [jʌŋ] ['kɑ:mræd] ,
their young comrade ,
他们的 年轻的 同志 ,

他们都是老兵，不爱说话，但对这位年轻的战友却很友善。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪnts] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]
giving him hints about cooking and making himself comfortable , **and**
给予 他 提示 关于 烹饪 和 制作 他自己 舒服的 , 和
[əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] .
abstaining from asking many questions .
禁欲 从 问 许多 问题 .

给他一些关于烹饪和让自己感到舒适的小提示，并且尽量避免问太多问题。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['i:tn] ,
They were easily satisfied with his answers and , after the meal was eaten ,
他们 是 容易地 使满意 和 他的 答案 和 , 后 这 一顿饭 曾是 吃 ,

他们对他给出的答案很满意，饭后，

[sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] .
sat down with him and talked of the coming campaign .
卫星 向下 和 他 和 谈话 的 这 未来 活动 .

我和他坐下来，谈论了即将到来的竞选活动。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [tuː; tə] [tʃɪˈtrɑːl] ,
Neither of them had ever been to Chitral ,
两 者 都 不 的 他 们 有 曾 经 到 过 到 奇 特 拉 尔 ,
他们俩之前都没去过奇特拉尔。

[bʌt; bət] [ðei] [nuː] [baɪ] [ˈhɪrseɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
but they knew by hearsay the nature of the road ,
但 他 们 知 道 经 过 传 闻 这 自 然 的 这 路 ,
但他们从传闻中了解到了这条路的状况。

[ænd; ænd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][,prɑːbəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈsɪriəs] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] [wʊd]
and discussed the probability of the point at which serious opposition would
和 讨 论 这 可 能 性 的 这 观 点 在 哪 个 严 肃 的 反 对 会
[bɪˈɡɪn] ;
begin ;
开 始 ;
并讨论了出现严重反对声音的可能性；

[bəʊθ] [əˈɡriːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] , [naʊ] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi]
both agreeing that the difficulties of crossing the passes , now that these would be
两 个 都 同 意 那 这 困 难 的 过 境 这 通 过 , 现 在 那 这 些 会 是
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
covered with snow ,
涵 盖 和 雪 ,
双方都认为，现在山口都被积雪覆盖，穿越这些山口将非常困难。

[wʊd] [biː; bi][faːr] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [stænd][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [maɪt] [meɪk] .
would be far greater than any stand the tribesmen might make .
会 是 远 的 更 大 的 比 任 何 站 立 这 部 落 成 员 可 能 制 作 .
这将远远超过部落成员可能采取的任何抵抗行动。

" [ðei] [ɑːr; ər] [tʌf] [ˈfaɪtərz] , [noʊ] [daʊt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ; " [ænd; ænd][wiː; wi][jæl; jəl]
" **They are tough fighters , no doubt , one of them said ;** " **and we shall**
" 他 们 是 艰 难 的 战 士 , 不 怀 疑 , " 一 的 他 们 说 ; " 和 我 们 将
[hæv; həv] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] ,
have more difficulty ,
有 更 多 的 困 难 ,
“他们无疑是顽强的战士,”其中一人说道，“我们将面临更大的困难。”

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] ;
with them , than we have ever had before ;
和 他 们 , 比 我 们 有 曾 经 有 前 ;
和他们在一起，比我们以前拥有的任何时候都多；

[fɔːr; fər] [ðei] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈraɪfəlz] ,
for they say that a great many of them are armed with good rifles ,
为 了 他 们 说 那 一 个 伟 大 的 许 多 的 他 们 是 武 装 和 好 的 步 枪 ,
据说他们当中很多人都配备了精良的步枪。

[ænd; ænd] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [juːˈes][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
and will therefore be able to annoy us at a distance ,
和 将 要 所 以 是 有 能 力 的 到 烦 人 我 们 在 一 个 距 离 ,
因此，它们就能在远处骚扰我们。

[wen] [ðer; ðər][oʊld] [ˈmætʃlɔːk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] . "
when their old matchlocks would have been useless . "
什 么 时 候 他 们 的 老 的 火 绳 枪 会 有 到 过 无 用 . "
那时他们的老式火绳枪就完全没用了。

" [ænd; ænd] [ðei] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ʃɑːts] , [tuː] . "
" **And they are good shots , too . "**
" 和 他 们 是 好 的 镜 头 , 也 . "
“而且他们的枪法也很好。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [kwai] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **There is no doubt about that ; quite as good as we are , I should say .**
" 那里 是 不 怀疑 关于 那 ； 相当 作为 好的 作为 我们 是 ； 我 应该 说 ；
“毫无疑问，我们应该说，我们做得非常出色。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈflæŋkɪŋ] [wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]
There will be a tremendous lot of flanking work to keep them at a
那里 将要 是 一个 巨大的 很多 的 侧翼 工作 到 保持 他们 在 一个
[ˈdɪstəns] [bʌt; bət] ,
distance but ,
距离 但 ；
需要进行大量的侧翼包抄工作才能与他们保持距离，但是，

[wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈregjələr] [ˈfaɪtɪŋ] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [swiːp] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr]
when it comes to anything like regular fighting , we shall sweep them before
什么时候 它 来 到 任何事物 喜欢 常规的 斗争 ； 我们 将 扫 他们 前
[juːˈes] .
us :
我们 :

至于像正规战斗这样的事情，我们将横扫他们。
" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][ˈoʊnli][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈɡʌnz][wɪð; wɪθ]
" **From what I hear , however , we shall only have three or four guns with**
" 从 什么 我 听到 ； 然而 ； 我们 将 仅有的 有 三 或者 四 枪支 和
[juːˈes] .
us :
我们 :

“不过，据我所知，我们只有三四门枪。”
[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtraɪbzməŋ] [kæn; kən][stænd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈraɪf(ə)][ˈfaɪər]
That is a pity for , though the tribesmen can stand against a heavy rifle fire
那 是 一个 遗憾 为了 ； 尽管 这 部落成员 能 站立 反对 一个 重的 步枪 火
；
；
；

那真是太可惜了，尽管这些部落成员能够抵挡住猛烈的步枪火力，
[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈɡʌnz] .
they have a profound respect for guns .
他们 有 一个 深刻的 尊重 为了 枪支 ；
他们对枪支怀有深深的敬畏。
[aɪ][ɪkˈspekt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [stɪf] [ˈfaɪtɪŋ] .
I expect , therefore , that we shall have some stiff fighting .
我 预计 ； 所以 ； 那 我们 将 有 一些 僵硬的 斗争 ；

因此，我预计我们将会有一场激烈的战斗。
" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][ˈprɔːspekt] , - [ˈɡɑː] ? "
" **How do you like the prospect , Mutteh Ghar ?** "
" 如何 做 你 喜欢 这 前景 ； - 家 ? "
“穆特·加尔，你觉得前景如何？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][jæl; ʃəl][maɪnd][aɪˈtiː] [wen] [aɪ][get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪˈtiː] , " [laɪl] [sed] .
" **I don't suppose I shall mind it when I get accustomed to it , " Lisle said .**
" 我 不 认为 我 将 头脑 它 什么时候 我 得到 习惯 到 它 ； " 莱尔 说 ；
“我想我习惯之后就不会介意了，”莱尔说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [æd'væns] [ðæt] [aɪ]
 " It was because I heard that the regiment was about to advance that I
 " 它 曾是 因为 我 听到 那 这 团 曾是 关于 到 进步 那 我
 ['hɜ:rd] [ʌp] [tu:; tə] [dʒɔɪn] .
hurried up to join .
 慌忙 向上 到 加入 .

“因为我听说该团即将前进，所以我赶紧赶来加入。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'listɪd] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['gouɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
I don't think I should have enlisted , had it been going to stay in the
 我 不 思考 我 应该 有 入伍 , 有 它 到过 去 到 停留 在 这
 [kæn'tɑ:nmənt] . "
cantonment . "
 驻扎 . "

如果只是待在兵营里，我想我当初就不应该参军。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , " [ðə; ði] [ʌðər] [sed] [ə'pru:vɪŋli] .
" That is the right spirit , " the other said approvingly .
 " 那 是 这 正确的 精神 , " 这 其他 说 赞许地 .
 "这才是正确的精神,"另一个人赞许地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
 " It is the same with all of us .
 " 它 是 这 相同的 和 全部 的 我们 :
 "我们所有人都是是一样的。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [rɪˈkruːts] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There is no difficulty in getting recruits , when there is fighting to be done .
 那里 是 不 困难 在 获得 新兵 ; 什么时候 那里 是 斗争 到 是 完毕 .
 只要有战斗需要打, 招募新兵就不难。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [dʌl] [laɪf] [ɪn] [kæmp] [ðæt] [prɪ'vents, pri:'vents] [men] [frʌm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ] .
It is the dull life in camp that prevents men from joining .
 它 是 这 乏味的 生活 在 营 那 阻止 男人 从 加入 .
 军营里单调乏味的生活是阻止男性参军的主要原因。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈlɪstɪd] [twɑɪs] [æz; əz] ['meni] [men] , [ɪn][ðə; ði][pæst] [θri:] [mʌnθs] , [æz; əz][ɪn] [θri:]
We have enlisted twice as many men , in the past three months , as in three
 我们 有 入伍 两次 作为 许多 男人 , 在 这 过去的 三 几个月 , 作为 在 三
 ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
years before .
 年 前 .

过去三个月，我们招募的男性人数是过去三年总和的两倍。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [tɪl] [naɪt] [fel] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɪn] ; ['pʊtɪŋ] [laɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
 " **So they talked till night fell and then turned in ; putting Lisle between them** ,
 " 所以 他们 谈话 直到 夜晚 跌倒 和 然后 转向 在 ; 推杆 莱尔 之间 他们 ,
 于是他们一直聊到夜幕降临，然后才回房休息，把莱尔放在他们中间。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔrməst] [pəˈziʃ(ə)n] .
that being the warmest position .
 那 存在 这 最温暖 位置 .

那是温度最高的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wəz; wəʒ] [ri'zju:md] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər] ,
In the morning the march was resumed in the same order ,
 在 这 早晨 这 行进 曾是 恢复 在 这 相同的 命令 ,
 早上, 游行队伍按原顺序继续行进。

[laɪl] [ə'gen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ɡɑ:rd] .
Lisle again taking his place with the baggage guard .
 莱尔 再次 采取 他的 地方 和 这 行李 警卫 .
 莱尔再次回到行李员的位置上。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [ˌnevəðəˈles] .
The march this time was only a single one ; but it was long , nevertheless .
这 行进 这 时间 曾是 仅有的 一个 单身的 一 ； 但 它 曾是 长的 ； 尽管如此 .

这次的行军只有一次；但即便如此，也相当漫长。

[laɪl] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði][end] ,
Lisle was able to keep his place till the end ,
莱尔 曾是 有能力的 到 保持 他的 地方 直到 这 结尾 ；

莱尔一直保住了自己的位置，直到最后。

[ˈfi:lɪŋ] [greɪt] [ˌbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gi:] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
feeling great benefit from the ghee which he had rubbed on his feet .
感觉 伟大的 益处 从 这 酥油 哪个 他 有 摩擦 在 他的 脚 .

他感觉涂抹在脚上的酥油让他受益匪浅。

[ðə; ði][ˈhævəl,dɑ:r] , [æt; ət] [ˈsta:tɪŋ] , [sed] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][təʊld]
The havildar , at starting , said a few cheering words to him ; and told
这 下士 ， 在 开始 ， 说 一个 很少 欢呼 字 到 他 ； 和 讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] ,
him that ,
他 那 ；

下士在出发时说了几句鼓励的话，并告诉他：

[wen] [hi:; hi] [felt] [ˈtaɪərd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [paʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwægən] ,
when he felt tired , he could put his rifle and pouch in the waggon ,
什么时候 他 毛毡 疲劳的 ， 他 可以 放 他的 步枪 和 小袋 在 这 车皮 ；

当他感到疲倦时，他可以把步枪和弹药包放在马车里。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɑ:ntɪd] .
as there was no possibility of their being wanted .
作为 那里 曾是 不 可能性 的 他们的 存在 通缉 .

因为他们不可能被通缉。

[hɪz; ɪz] [tu:] [ˈkɒmreɪdz] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪˈðaʊt]
His two comrades , when they heard that he had accomplished the march without
他的 二 同志们 ， 什么时候 他们 听到 那 他 有 完成 这 行进 没有

[ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
falling out ,
坠落 出去 ；

他的两位同伴听说他顺利完成了行军，没有发生争执，

[preɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] .
praised him highly .
赞扬 他 高度 .

对他评价很高。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃʊd] [gʊd] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n] , " [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
" You have showed good courage in holding on , " one of them said .
" 你 有 显示 好的 勇气 在 保持 在 ， " 一 的 他们 说 .

“你坚持下来，展现了很好的勇气，”其中一人说道。

" [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] [ˈsi:znd] [men] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
" The march was nothing to us seasoned men , but it must have been
" 这 行进 曾是 没有什么 到 我们 经验丰富的 男人 ， 但 它 必须 有 到过

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
trying to you ,
尝试 到 你 ；

“对我们这些身经百战的人来说，行军根本不算什么，但对你们来说肯定很煎熬。”

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][jʊr; jər] [fi:t] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [ˈjestədeɪ] .
especially as your feet cannot have recovered from yesterday .
尤其 作为 你的 脚 不能 有 恢复 从 昨天 .

尤其是你的脚可能还没从昨天的伤痛中恢复过来。

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][wʌn] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [ʒɜ:rk] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
" **I see that you will make a good soldier , and one who will not shirk his work .**
我 看 那 你 将要 制作 一个 好的 士兵 , 和 一 WHO 将要 不是 推脱 他的 工作 .
我相信你会成为一名优秀的士兵, 一名不会偷懒懈怠的士兵。

[ə'nʌðər] [wi:k] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [mɑ:rtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
Another week , and you will march as well as the best of us ."
其他 星期 , 和 你 将要 行进 作为 出色地 作为 这 最好的 的 我们 . "

再过一周, 你就能像我们中最优秀的人一样行军了。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [laɪl] [sed] .
" **I hope so , " Lisle said .**
" 我 希望 所以 , " 莱尔 说 .
"我希望如此,"莱尔说。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:kər] .
" **I have always been considered a good walker .**
" 我 有 总是 到过 经过考虑的 一个 好的 沃克 .
"我一直被认为很擅长走路。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)][ænd; ənd] [paʊt] ,
As soon as I get accustomed to the weight of the rifle and pouch ,
作为 很快 作为 我 得到 习惯 到 这 重量 的 这 步枪 和 小袋 ,
一旦我适应了步枪和弹药包的重量,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][get] [ɑ:n] [wel] [ɪ'nʌf] . "
I have no doubt that I shall get on well enough ."
我 有 不 怀疑 那 我 将 得到 在 出色地 足够的 . "

我毫不怀疑我会做得很好。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] ['kɔ:rdʒəli] ,
" **I am sure you will , " the other said cordially ,**
" 我 是 当然 你 将要 , " 这 其他 说 诚挚地 ,
"我相信你一定能做到,"另一个人热情地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [mɑ:tʃə] [æz; əz] ['eni] [ɪn] ['ɪndiə] .
" **and I think we are as good marchers as any in India .**
" 和 我 思考 我们 是 作为 好的 游行者的 作为 任何 在 印度 .
"而且我认为, 我们在印度的游行队伍中并不逊色于任何其他队伍。"

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] ,
We certainly have that reputation and , no doubt ,
我们 当然 有 那 名声 和 , 不 怀疑 ,
我们确实有这样的名声, 而且毫无疑问,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][wɜ:; wər] [tʃoozn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
it was for that reason we were chosen for the expedition ,
它 曾是 为了 那 原因 我们 是 选定 为了 这 远征 ,
正因如此, 我们才被选中参加这次探险。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
although there are several other regiments nearer to the spot .
虽然 那里 是 一些 其他 军团 更近 到 这 点 .
虽然附近还有几个其他团。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , ['kɜ:rn(ə)] ['keli] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm]
" **From what I hear , Colonel Kelly will be the commanding officer of the column**
" 从 什么 我 听到 , 上校 凯莉 将要 是 这 指挥 官 的 这 柱子
,
,
,
据我所知, 凯利上校将担任这支纵队的指挥官。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] .

and we could not wish for a better .
和 我们 可以 不是 希望 为了 一个 更好的 .

我们再也找不到比这更好的了。

[aɪ] [hɪr] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkɑːləm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mʌt] [strɔːŋɡər] [wʌn] , [ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm]

I hear that there is another column , and a much stronger one , going from
我 听到 那 那里 是 其他 柱子 , 和 一个 很多 更强 一 , 去 从

[pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] .

Peshawar .
白沙瓦 .

我听说还有另一支队伍，而且实力更强，是从白沙瓦出发的。

[ðæt] [wɪl] [pʊt][juːˈes][ɔːl][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmet(ə)l] ,

That will put us all on our mettle ,
那 将要 放 我们 全部 在 我们的 气概 ,

这将考验我们所有人的勇气和决心。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ˈwɔːrənt] [ðæt][wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈraɪv] [ðer; ðər] ;

and I will warrant that we shall be the first to arrive there ;
和 我 将要 保证 那 我们 将 是 这 第一的 到 到达 那里 ;

我保证我们将是第一个到达那里的人；

[nɑːt][ˈoʊnli][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈmɑːtʃə] , [bʌt; bət][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ðə; ði] [ˈkɑːləm]

not only because we are good marchers , but because the larger the column
不是 仅有的 因为 我们 是 好的 游行 者 , 但 因为 这 更大的 这 柱子

,
.
,

不仅因为我们擅长游行，而且因为队伍越大，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪˈtiː][hæz; həz][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbæɡɪdʒ] .

the more trouble it has with its baggage .
这 更多的 麻烦 它 有 和 它是 行李 .

它的行李越是麻烦，它就越容易出问题。

" [ˈbæɡɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [eksprɪˈdɪŋz] .

" Baggage is the curse of these expeditions .
" 行李 是 这 诅咒 的 这些 探险 .

“行李是这些探险的祸根。”

[wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ɪz][nɑːt] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [truːps] [kæn; kən][ɡoʊ] ,

What has to be considered is not how far the troops can go ,
什么 有 到 是 经过考虑的 是 不是 如何 远的 这 军队 能 去 ,

需要考虑的不是部队能走多远，

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈæɪnɪmlz] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

but how far the baggage animals can keep up with them .
但 如何 远的 这 行李 动物 能 保持 向上 和 他们 .

但是驮畜能跟上它们多远呢？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [ɡʊd] ,

Some of the animals are no doubt good ,
一些 的 这 动物 是 不 怀疑 好的 ,

有些动物无疑是善良的，

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] .

but many of them are altogether unfitted for the work .
但 许多 的 他们 是 共 不合适的 为了 这 工作 .

但他们中的许多人完全不适合这项工作。

[wen] [ði:z] [breɪk] [daʊn] [ðeɪ] [bla:k] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪn] ; [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ,
When these break down they block a whole line ; and often ,
什么时候 这些 休息 向下 他们 堵塞 一个 所有的 线 ; 和 经常 ;
当这些设备发生故障时, 它们会阻塞整条线路; 而且通常情况下,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] ,
even if the march is a short one ,
甚至 如果 这 行进 是 一个 短的 一 ;
即使游行很短,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kʌmz] [ɪn] ;
it is very late at night before the last of the baggage comes in ;
它 是 非常 晚的 在 夜晚 前 这 最后的 的 这 行李 来 在 ;
直到深夜, 最后一批行李才运到;

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [wi;; wi] [get] [ˈni:ðər] [kɪt] , [ˈblæŋkɪts] , [nɔ:r] [fu:d] ,
which means that we get neither kit , blankets , nor food ,
哪个 方法 那 我们 得到 两者都不 成套工具 , 毯子 , 也不 食物 ;
这意味着我们既得不到装备, 也得不到毯子, 更得不到食物。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɑ:rˈselvz] [ˈlʌki] [ɪf] [wi;; wi] [get] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and think ourselves lucky if we get them the next morning .
和 思考 我们自己 幸运的 如果 我们 得到 他们 这 下一个 早晨 .
如果第二天早上能拿到, 我们就觉得很幸运了。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] , [wi;; wi] [ɔ:l] [θɪŋk] , [mʌtʃ] [tu;; tə] [bleɪm] [ɪn] [ði:z] [ˈmætərz] .
" **The government is , we all think , much to blame in these matters .**
" 这 政府 是 , 我们 全部 思考 , 很多 到 责备 在 这些 事情 .
“我们都认为, 政府在这些问题上负有很大责任。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərəɪŋ] [strɔ:ŋ] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
Instead of procuring strong animals , and paying a fair price for them ;
反而 的 采购 强的 动物 , 和 付费 一个 公平的 价格 为了 他们 ;
而不是购买强壮的牲畜, 并支付合理的价格;

[ðeɪ] [baɪ] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɪt] [tu;; tə] [du:] [wʌn] [ɡʊd] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] .
they buy animals that are not fit to do one good day's march .
他们 买 动物 那 是 不是 合身 到 做 一 好的 天 行进 .
他们购买的动物连一天的行军都做不到。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] [end] [ðɪs] [ˈstɪndʒɪnəs] [kɔ:sts][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ɪn] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ,
Of course , in the end this stinginess costs them more in money , and lives ,
的 课程 , 在 这 结尾 这 吝啬 成本 他们 更多的 在 钱 , 和 生活 ,
当然, 最终这种吝啬会让他们付出更大的金钱和生命代价。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [ˈsu:təb(ə)] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
than if they had provided suitable animals at the outset .
比 如果 他们 有 假如 合适的 动物 在 这 开端 .
如果他们一开始就提供合适的动物, 情况就会好得多。

" [laɪl] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡrett] [di:l] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪf(ə)] ,
" **Lisle had had a great deal of practice with the rifle ,**
" 莱尔 有 有 一个 伟大的 交易 的 实践 和 这 步枪 ,
“莱尔已经练习过很多次步枪射击了,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈsevrəl] [ˈpraɪzɪz] [[ɑ:t] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] ;
and had carried away several prizes shot for by the officers ;
和 有 携带 离开 一些 奖品 射击 为了 经过 这 警官 ;
并带走了几件军官们射杀的猎物;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæri] [wʌn][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['aʊəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt]
but he was unaccustomed to carry one for so many hours , and he felt
但 他 曾是 不习惯 到 携带 一 为了 所以 许多 小时 , 和 他 毛毡
['greɪtʃ(ə)l] ,
grateful ,
感激的 ,

但他不习惯长时间背着它，他感到很感激。

[ɪn'di:d] , [wen] [ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] .
indeed , when a halt was sounded .
的确 , 什么时候 一个 停止 曾是 听起来 .

确实，当一声停止的钟声响起时。

[faɪr z][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [fu:d] [kʊkt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] ,
Fires were lighted , and food cooked ; and then all lay down ,
火灾 是 照明 , 和 食物 煮熟 ; 和 然后 全部 躺 向下 ,
[sɪŋ'gʌl] [dʌŋ] ,
生起火，煮好食物；然后大家都躺下了。

[ɔ:r][sæt][ɪn] [gru:ps] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊv] .
or sat in groups in the shade of a grove .
或者 卫星 在 团体 在 这 阴影 的 一个 树林 .

或者三五成群地坐在树林的阴凉处。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [wer] [ɔ:f] ,
The sense of the strangeness of his condition had begun to wear off ,
这 感觉 的 这 奇怪 的 他的 状况 有 开始 到 穿 离开 ,
[bɪ'gɪn] [tə] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] ,
他开始逐渐淡忘自己当时的状况有多么奇怪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] .
and he laughed and talked with the others , without restraint .
和 他 笑了 和 谈话 和 这 其他的 , 没有 克制 .

他毫无顾忌地与其他人谈笑风生。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
Up to the time when he joined the regiment ,
向上 到 这 时间 什么时候 他 加入 这 团 ,

直到他加入该团之前，

[laɪl] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət] [tʃɪ'trɑ:l] ;
Lisle had heard a good deal of the state of affairs at Chitral ;
莱尔 有 听到 一个 好的 交易 的 这 状态 的 事务 在 奇特拉尔 ;

莱尔听说了不少关于奇特拉尔的情况；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]
and his impression of the natives was that they were as savage and
和 他的 印象 的 这 本地人 曾是 那 他们 是 作为 野蛮的 和
[tɪ'treɪʃəs] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd] [kæʃ'mɪr] .
treacherous a race as was to be found in Afghanistan and Kashmir .
奸诈 一个 种族 作为 曾是 到 是 成立 在 阿富汗 和 克什米尔 .

他对当地居民的印象是，他们和阿富汗、克什米尔的居民一样野蛮奸诈。

[bɪ'jɑ:nd] [ðæt] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
Beyond that , he had not interested himself in the matter ; but now ,
超过 那 , 他 有 不是 感兴趣的 他自己 在 这 事情 ; 但 现在 ,

除此之外，他对此事并不感兴趣；但是现在，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
from the talk of his companions , he gained a pretty clear idea of the
从 这 讲话 的 他的 同伴 , 他 获得 一个 漂亮的 清除 主意 的 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

从同伴们的谈话中，他对局势有了相当清晰的了解。

[ʊʊldʒ][ˈɑ:mən] - [ʌl] - [mʌlk] [hæd; həd][daɪd][ɪn] [ˈɔ:gəst] , - .
Old Aman - ul - mulk had died in August , 1892 .
老的 阿曼 - ul - 穆尔克 有 死亡 在 八月 , - .

老阿曼·乌尔·穆尔克于 1892 年 8 月去世。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈreɪnd] [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][hæd; həd] , [baɪ] [ˈveriəs] [ˈkɔŋkwests] [ænd; ənd] [dʒu:ˈdɪʃəs]
He had reigned long ; and had , by various conquests and judicious
他 有 统治 长的 ; 和 有 , 经过 各种各样的 征服 和 明智的
[ˈmæridʒz] ,
marriages ,
婚姻 ,

他统治时间很长；并且通过各种征服和明智的联姻，

[reɪzd] [tʃɪˈtrɑ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
raised Chitral to a position of importance .
提高 奇特拉尔 到 一个 位置 的 重要性 .

提升了奇特拉尔的重要地位。

[ðə; ði] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈeriən] [reɪs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pəˈtɑ:n] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] -
The Chitralis are an Aryan race , and not Pathans ; and have a deep -
这 奇特拉利斯 是 一个 雅利安 种族 , 和 不是 普什图人 ; 和 有 一个 深的 -
[ˈru:tɪd] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfgænz] .
rooted hatred of the Afghans .
根 仇恨 的 这 阿富汗人 .

奇特拉尔人是雅利安人种，不是普什图人；他们对阿富汗人怀有根深蒂固的仇恨。

[ɪn] - [ˈɑ:mən] [pleɪst] [tʃɪˈtrɑ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈnɑ:mɪn(ə)l][ˈsu:zərəntɪˈsu:zərəɪntɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒə]
In 1878 Aman placed Chitral under the nominal suzerainty of the Maharajah
在 - 阿曼 放置 奇特拉尔 在下面 这 名义上的 宗主权 的 这 大君
[ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [ænd; ənd] ,
of Kashmir and ,
的 克什米尔 和 ,

1878年，阿曼将奇特拉尔置于克什米尔土邦王公名义上的宗主权之下，

[kæʃˈmɪr] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjətəri] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] ,
Kashmir being one of the tributary states of the Indian Empire ,
克什米尔 存在 一 的 这 支流 各州 的 这 印度 帝国 ,
[kæʃˈmɪr] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] [wʌz; wəz] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] ,
克什米尔 印度 帝国 是 印度 帝国 的 附属邦之一 ,

[ðɪs] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][dəˈrekt] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ;
this brought them into direct communication with the government of India ;
这 带来 他们 进入 直接的 沟通 和 这 政府 的 印度 ;
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiə] [ˈempaɪər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiə] [ˈempaɪər] ,
这使他们能够与印度政府直接沟通；

[ænd; ənd][ˈɑ:mən] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kɔ:rdʒiˈæləti] [tu:] [ˈmɪʃənz] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and Aman received with great cordiality two missions sent to him .
和 阿曼 已收到 和 伟大的 亲切 二 任务 发送 到 他 .
[ænd; ənd][ˈɑ:mən] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kɔ:rdʒiˈæləti] [tu:] [ˈmɪʃənz] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
阿曼热情地接待了派给他的两份使节。

[wen] [hi:; hi][daɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [naiˈzæm][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [tʃɪˈtrɑ:l] ;
When he died , his eldest son Nizam was away from Chitral ;
什么时候 他 死亡 , 他的 长子 儿子 尼扎姆 曾是 离开 从 奇特拉尔 ;
[wen] [hi:; hi][daɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [naiˈzæm][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [tʃɪˈtrɑ:l] ;
他去世时，他的长子尼扎姆不在奇特拉尔；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] , - ; [hu:] , [haʊˈevər] ,
and the government was seized by his second son , Afzul ; who , however ,
和 这 政府 曾是 查获 经过 他的 第二 儿子 , - ; WHO , 然而 ,
[wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
was murdered by his uncle ,
曾是 被谋杀 经过 他的 叔叔 ,
[wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
他的次子阿夫祖尔夺取了政权；然而，阿夫祖尔却被他的叔叔谋杀了。

[ʃer] - .
Sher Afzul .
雪儿 - .

谢尔·阿夫祖尔。

[nai'zæm][æt; ət][wʌns] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] ; [ænd; ənd] [ʃer] - [fled][tu:; tə] [kabʊl] ,
Nizam at once hurried to Chitral ; and Sher Afzul fled to Cabul ,
尼扎姆 在 一次 慌忙 到 奇特拉尔 ; 和 雪儿 - 逃亡 到 卡布尔 ;

尼扎姆立即赶往奇特拉尔；谢尔·阿夫祖尔则逃往喀布尔。

[nai'zæm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , ['mehta:r] .
Nizam becoming the head of the state or , as it was called , Mehtar .
尼扎姆 成为 这 头 的 这 状态 或者 , 作为 它 曾是 称为 , 梅塔尔 .

尼扎姆成为国家元首，或者，正如当时所称的，梅赫塔尔。

[bi:ɪŋ] [wi:k] , [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] ; [ænd; ənd]
Being weak , he asked for a political officer to reside in his territory ; and
存在 虚弱的 , 他 问 为了 一个 政治的 官 到 居住 在 他的 领土 ; 和

['kæptɪn] ['jʌŋ,hʌzbənd] ,
Captain Younghusband ,
队长 杨哈斯本 ,

由于软弱，他请求派遣一名政治官员驻守他的领地；于是杨赫斯本上尉，

[wið; wiθ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv] [si:ks] , [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent][tu:; tə] - , [ə; eɪ][fɔ:rt][ɪn] ['ʌpər]
with an escort of Sikhs , was accordingly sent to Mastuj , a fort in Upper
和 一个 护送 的 锡克教徒 , 曾是 因此 发送 到 - , 一个 堡 在 上

[tʃɪ'trɑ:l] .
Chitral .
奇特拉尔 .

在锡克教徒的护送下，他被送往上奇特拉尔的马斯图杰堡。

[haʊ'evər] , [ɪn][noʊ'vembər][nai'zæm][wʌz; wəz][ɔ:lsou] ['mə:dəd] , [baɪ][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [e'mɪr,eɪ'mɪr]
However , in November Nizam was also murdered , by a younger brother , Amir
然而 , 在 十一月 尼扎姆 曾是 还 被谋杀 , 经过 一个 年轻 兄弟 , 阿米尔

.
:
.

然而，11 月，尼扎姆也被他的弟弟阿米尔谋杀了。

[e'mɪr,eɪ'mɪr] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˌrekəg'niʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [lu:'tenənt] ['gɜ:rdən] ;
Amir hurried to Chitral , and demanded recognition from Lieutenant Gurdon ;
阿米尔 慌忙 到 奇特拉尔 , 和 要求 认出 从 中尉 格登 ;

[hu:] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who was , at the time ,
WHO 曾是 , 在 这 时间 ,

阿米尔匆匆赶往奇特拉尔，要求古尔登中尉承认他的军衔；当时，古尔登中尉是.....

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] .
acting as assistant British agent .
表演 作为 助手 英国 代理人 .

担任英国特工助理。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə][grænt] [ˌrekəg'niʃ(ə)n] ,
He replied that he had no power to grant recognition ,
他 回复 那 他 有 不 力量 到 授予 认出 ,

他回答说 he 无权授予认可。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['ɪndiə] .
until he was instructed by the government in India .
直到 他 曾是 指示 经过 这 政府 在 印度 .

直到他接到印度政府的指示。

[e'mɪr,eɪ'mɪr] [ðerə'pɑ:n] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['letərz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
Amir thereupon stopped his letters , and for a long time he was in
阿米尔 于是 停止 他的 信件 , 和 为了 一个 长的 时间 他 曾是 在
[ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ,
imminent danger ,
迫在眉睫 危险 ,
阿米尔于是停止了写信, 很长一段时间里, 他都处于危险之中。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][æn; ən][ˈeskɔ:rt][ʌv; əv] [eɪt] [si:ks] .
as he had only an escort of eight Sikhs .
作为 他 有 仅有的 一个 护送 的 八 锡克教徒 .
他只有八名锡克教徒护送。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , [ˈfɪfti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 14th [si:ks] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] -
On the 8th of January , fifty men of the 14th Sikhs marched down from Mastuj
在 这 8th 的 一月 , 五十 男人 的 这 14th 锡克教徒 行军 向下 从 -
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
1月8日, 第14锡克教团的50名士兵从马斯图杰出发, 列队行进。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februəri] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒbətsn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] , [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈɡɪldʒɪt]
on the 1st of February , Mr . Robertson , the British agent , arrived from Gilgit
在 这 1st 的 二月 , 先生 . 罗伯逊 , 这 英国 代理人 , 到达的 从 吉尔吉特
.
:
.
2月1日, 英国代理人罗伯逊先生从吉尔吉特抵达。

[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈeskɔ:rt][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
He had with him an escort of two hundred and eighty men of the
他 有 和 他 一个 护送 的 二 百 和 八十 男人 的 这
4th [kæʃ'mɪr] ['raɪfəlz] ,
4th Kashmir Rifles ,
4th 克什米尔 步枪 ,
他身边有280名来自克什米尔第四步枪团的护卫队员。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [si:ks] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [θri:] [jʊrə'pi:ən] [ˈɑ:fəsərz] .
and thirty - three Sikhs ; and was accompanied by three European officers .
和 三十 - 三 锡克教徒 ; 和 曾是 伴随 经过 三 欧洲的 警官 .
还有 33 名锡克教徒 ; 并有 3 名欧洲军官陪同。

[wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ['ʊmrə] [kɑ:n] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði][ɪnvi'teɪ](ə)n][ʌv; əv]
When he arrived he heard that Umra Khan had , at the invitation of
什么时候 他 到达的 他 听到 那 副朝 可汗 有 , 在 这 邀请 的
[e'mɪr,eɪ'mɪr] , ['mɑ:tɪt] [ɪntu:] [tʃɪ'trɑ:l] ;
Amir , marched into Chitral ;
阿米尔 , 行军 进入 奇特拉尔 ;
他到达时听说, 乌姆拉汗应阿米尔的邀请, 已经进军奇特拉尔 ;

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpra:gres] [hæd; həd] [bɪn] [bɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt][ʌv; əv] - .
but that his progress had been barred by the strong fort of Drosh .
但 那 他的 进步 有 到过 禁止 经过 这 强的 堡 的 - .
但他的前进被德罗什坚固的堡垒阻挡了。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪt] [ðə; ði] [pə'tɑ:n] ,
As the Chitralis hate the Pathans ,
作为 这 奇特拉利斯 恨 这 普什图人 ,
由于奇特拉尔人憎恨帕坦人 ,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][eˈmɪr,eɪˈmɪr][tuː; tə] [səˈrendər] [ðə; ði]
they were not inclined to yield to the orders of Amir to surrender the
他们 是 不是 倾斜 到 屈服 到 这 订单 的 阿米尔 到 投降 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,

他们不愿服从阿米尔的命令，投降堡垒。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [əˈtækt] .
and were consequently attacked .
和 是 最后 遭到攻击 .

因此遭到攻击。

[ðə; ði] [pleɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [səˈrendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
The place , however , was surrendered by the treachery of the governor .
这 地方 , 然而 , 曾是 投降 经过 这 背信弃义 的 这 州长 .

然而，由于总督的背信弃义，这个地方最终还是失守了。

[eˈmɪr,eɪˈmɪr] [ðən] [ədˈvænst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [jər] - .
Amir then advanced , and was joined by Sher Afzul .
阿米尔 然后 先进的 , 和 曾是 加入 经过 雪儿 - .

随后阿米尔上前，谢尔·阿夫祖尔也加入了他的行列。

[ˈmɪstər] . [ˈrɒbətsn] [root] [tuː; tə][eˈmɪr,eɪˈmɪr] [kɑːn] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [tʃɪˈtrɑːl]
Mr . Robertson wrote to Amir Khan , saying that he must leave the Chitral
先生 . 罗伯逊 写道 到 阿米尔 可汗 , 说 那 他 必须 离开 这 奇特拉尔
[ˈterətɔːri] .
territory .
领土 .

罗伯逊先生写信给阿米尔·汗，说他必须离开奇特拉尔地区。

[eˈmɪr,eɪˈmɪr] [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrɒbətsn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs]
Amir paid no attention to the order , and Mr . Robertson reported this
阿米尔 有薪酬的 不 注意力 到 这 命令 , 和 先生 . 罗伯逊 据报道 这

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
to the government of India .
到 这 政府 的 印度 .

阿米尔对命令置之不理，罗伯逊先生将此事报告给了印度政府。

[ðeɪ] [ɪˈfʊːd] , [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
They issued , in March , 1895 ,
他们 发布 , 在 行进 , - ,

他们于1895年3月发布了

[ə; eɪ][prəˈkləˈmeɪ](ə)n] [ˈwɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈsɪstəns] [tuː; tə]
a proclamation warning the Chitralis to abstain from giving assistance to
一个 公告 警告 这 奇特拉利斯 到 弃权 从 给予 协助 到

[eˈmɪr,eɪˈmɪr] [kɑːn] ,
Amir Khan ,
阿米尔 可汗 ,

一份警告奇特拉尔人不得向阿米尔汗提供援助的公告

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmətɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [fɔːrs] [səˈfɪ](ə)nt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
and intimating that a force sufficient to overcome all resistance was being
和 暗示 那 一个 力量 充足的 到 克服 全部 反抗 曾是 存在

[əˈseɪmblɪd] ;
assembled ;
组装 ;

并暗示正在集结一支足以克服一切抵抗的力量；

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪts]['ɑ:bdʒekt] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [wɪð'drɔ:n]
but that as soon as it had attained its object , it would be withdrawn
但 那 作为 很快 作为 它 有 已达到 它是 目的 , 它 会 是 撤回
.
:
.

但一旦达到目的，它就会撤回。

[ðə; ði] , [hu:] [naʊ] [prɪ'fɜ:rd] [ʃer] - [tu;; tə][e'mɪr,eɪ'mɪr] , [meɪd] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ]
The Chitralis , who now preferred Sher Afzul to Amir , made common cause with
这 奇特拉利斯 , WHO 现在 首选 雪儿 - 到 阿米尔 , 制成 常见的 原因 和
[ðə; ði]['fɔ:rmər] .
the former .
这 以前的 .

奇特拉尔人现在更喜欢谢尔·阿夫祖尔而不是阿米尔，于是与谢尔·阿夫祖尔结成了联盟。

['mɪstər] . ['rɒbətsn] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [men][wɜ:r; wər] [ɔ: 'redi] [æt; ət][wɜ:rk] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roud]
Mr . Robertson learned that men were already at work , breaking up the road
先生 . 罗伯逊 学习 那 男人 是 已经 在 工作 , 打破 向上 这 路
[bɪ'twi:n] [tʃɪ'trɑ:l] [ænd; ənd] - ;
between Chitral and Mastuj ;
之间 奇特拉尔 和 - ;

罗伯逊先生得知，已经有人在动工，破坏奇特拉尔和马斯图杰之间的道路；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hi;; hi][hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and accordingly moved from the house he had occupied to the fort ,
和 因此 已搬 从 这 房子 他 有 占领 到 这 堡 ,
于是，他便从他之前居住的房子搬到了堡垒里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which was large enough to receive the force with him .
哪个 曾是 大的 足够的 到 收到 这 力量 和 他 .
它足够大，可以承受他所受到的冲击力。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['rɒbətsn] [ænd; ənd] -
On the 1st of March , all communications between Mr . Robertson and Mastuj
在 这 1st 的 行进 , 全部 通讯 之间 先生 . 罗伯逊 和 -
[hæd; həd] ['si:st] ;
had ceased ;
有 停止 ;

3月1日，罗伯逊先生和马斯图吉之间的所有联系都中断了；

[ænd; ənd] [tru:ps] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ə'semb(ə)l] , [tu;; tə] [mɑ:rtʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .
and troops were at once ordered to assemble , to march to his relief .
和 军队 是 在 一次 订购 到 集合 , 到 行进 到 他的 宽慰 .
部队立即奉命集结，向他进军解救。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['eɪdʒənt][tu;; tə][rɪ'taɪər][æz; əz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][du:]
It was clearly impossible for our agent to retire as , in order to do
它 曾是 清楚地 不可能的 为了 我们的 代理人 到 退休 作为 , 在 命令 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
显然，我们的代理人不可能退休，因为要做到这一点，

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [nɪ'ɡəʊʃɪət] ['sevrəl] ['terəb(ə)l]['pa:sɪz] ,
he would have to negotiate several terrible passes ,
他 会 有 到 谈判 一些 糟糕的 通过 ,
他将不得不应对几次糟糕的传球。

[wɜː] [ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv][men][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] .
where a mere handful of men could destroy a regiment .

在哪里 一个 仅仅 少数 的 男人 可以 破坏 一个 团 .
仅仅少数几个人就能摧毁一个团。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər]
Thus it was that the Pioneers had been ordered to break up their
因此 它 曾是 那 这 先驱者 有 到过 订购 到 休息 向上 他们的
[kæn'tɑ:nmənt] ,
cantonment ,
驻扎 ,

因此，先锋队奉命解散他们的营地。

[ænd; ənd] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə]['gɪldʒɪt] .
and advance with all speed to Gilgit .

和 进步 和 全部 速度 到 吉尔吉特 .
全速向吉尔吉特进军。

[hɒs'tɪlɪtɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'ɡʌn] .
Hostilities had already begun .

敌对行动 有 已经 开始 .
敌对行动已经开始。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɑ:fɪsə] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rtɪ] [men][ænd; ənd]['sɪkstɪ][bə:ksɪz][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪ](ə)n]
A native officer had started , with forty men and sixty boxes of ammunition
一个 本国的 官 有 开始 , 和 四十 男人 和 六十 盒子 的 弹药
, [fɔ:r; fər] [tʃɪ'trɑ:l] ;
, **for Chitral** ;
, 为了 奇特拉尔 ;

一名当地军官率领四十名士兵和六十箱弹药，启程前往奇特拉尔；

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ:tʃt] ['bʊni] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ɪnfə'rmeɪ](ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [wʌz; wəz]
and had reached Buni , when he received information that his advance was
和 有 达到 布尼 , 什么时候 他 已收到 信息 那 他的 进步 曾是
['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pəʊzɪd] .
likely to be opposed .
可能 到 是 反对 .

当他到达布尼时，他得到消息说他的进军可能会遭到抵抗。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['hɔ:ltɪd][ænd; ənd] [ru:t] [tu:; tə] [lu:'tenənt] [mɒʊbə'li] , ['speʃ(ə)l] ['du:ti] ['ɑ:fɪsə]
He accordingly halted and wrote to Lieutenant Moberley , special duty officer
他 因此 停止 和 写道 到 中尉 莫伯利 , 特别的 责任 官
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] [tru:ps] [ɪn] - .
with the Kashmir troops in Mastuj .
和 这 克什米尔 军队 在 - .

于是他停下脚步，写信给驻扎在马斯图杰的克什米尔部队的特勤军官莫伯利中尉。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][men] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [mɒʊbə'li] [ðæt] [nəʊ]['hɑ:st(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tru:ps] [wʌz; wəz]
The local men reported to Moberley that no hostile attack upon the troops was
这 当地的 男人 据报道 到 莫伯利 那 不 敌对的 攻击 之上 这 军队 曾是
[æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [bʌt; bət] ,
at all likely but ,
在 全部 可能 但 ,

当地人向莫伯利报告说，敌军不太可能对部队发动袭击，但是

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hi:; hi] [ru:t] [tu:; tə] ['kæptɪn] [rɑ:s] ,
as there was a spirit of unrest in the air , he wrote to Captain Ross ,
作为 那里 曾是 一个 精神 的 动荡 在 这 空气 , 他 写道 到 队长 罗斯 ,
由于当时气氛紧张，他写信给罗斯上尉说：

[hu:] [wʌz; wəz][wið; wiθ] [lu:'tenənt] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
who **was** **with** **Lieutenant** **Jones** , **and** **requested** **him** **to** **make** **a** **double**
 WHO 曾是 和 中尉 琼斯 , 和 请求 他 到 制作 一个 双倍的
 [mɑ:rtʃ] ['ɪntu:] - .
march **into** **Mastuj** .
 行进 进入 - .

他当时和琼斯中尉在一起，并要求他向马斯图杰进行两次行军。

[ðɪs] ['kæptɪn] [rɑ:s] [dɪd][ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [λv; əv][ðə; ði] 4th [λv; əv] [mɑ:rtɪ] ,
This Captain Ross did and , on the evening of the 4th of March ,
 这 队长 罗斯 做过 和 , 在 这 晚上 的 这 4th 的 行进 ,
 罗斯上尉照做了, 3月4日晚上,

[ˈstɑ:rtɪd] [tu; tə] [ri:ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:di][λv; əv] [men] [ðæt] [wʌz; wəz] [blɑ:kt] [æt; ət] [ˈbʊni] .
started to reinforce the little body of men that was blocked at Buni .
 开始 到 加强 这 小的 身体 的 男人 那 曾是 已屏蔽 在 布尼 .
 开始增援被困在布尼的那支小部队。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈsæpər] [ænd; ənd][ˈmaɪnəz] , [ˈʌndər] [ˈleftənənts] [ˈfaʊlər]
On the same day a party of sappers and miners , under Lieutenants Fowler
 在 这 相同的 天 一个 派对 的 工兵 和 矿工 , 在下面 中尉 福勒
 [ænd; ənd] [ˈedwərdz] ,
and Edwards ,
 和 爱德华兹 ,
 同一天, 由福勒中尉和爱德华兹中尉率领的一队工兵和矿工,
 [ˈɔ:lsoʊ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] - .
also marched forward to Mastuj .
 还 行军 向前 到 - .
 同时向马斯图杰进军。

[wen] [ˈkæptɪn] [rɔ:s] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbʊni] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] ,
When Captain Ross arrived at Buni he found that all was quiet ,
 什么时候 队长 罗斯 到达的 在 布尼 他 成立 那 全部 曾是 安静的 ,
 罗斯船长抵达布尼时, 发现那里一片寂静。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] - , [wɪð; wɪθ] [nu:z] [tu:; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
and he therefore returned to Mastuj , with news to that effect .
 和 他 所以 返回 到 - , 和 消息 到 那 影响 .
 因此, 他带着这个消息返回了马斯图吉。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈsæpər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ma:rt] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æmjəni(ə)n]

The party of sappers were to march , the next morning , with the ammunition

这 派对 的 工兵 是 到 行进 , 这 下一个 早晨 , 和 这 弹药

[ˈeskɔ:rt] .

escort .

护送 .

第二天早上，这支工兵小队将跟随弹药护卫队行进。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [lu:'tenənt] ['edwərdz] ,
On the evening of that day a note was received from Lieutenant Edwards ,
 在 这 晚上 的 那 天 一个 笔记 曾是 已收到 从 中尉 爱德华兹 ,
 当天晚上, 收到了爱德华兹中尉的一封便条,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第3/21页

[ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ˈbʊni] ,
dated from a small village two miles beyond Buni ,
日期 从 一个 小的 村庄 二 英里 超过 布尼 ,
其历史可追溯至布尼以西两英里处的一个小村庄。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈfaɪl] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
saying that he heard that he was to be attacked in a defile , a short
说 那 他 听到 那 他 曾是 到 是 遭到攻击 在 一个 褻渎 , 一个 短的
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
distance away .
距离 离开 .
他说他听说自己将在不远处的一处隘口遭到袭击。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnaɪnti] - [sɪks][men] , [ɪn][ɔːl] .
He started with a force of ninety - six men , in all .
他 开始 和 一个 力量 的 九十 - 六 男人 , 在 全部 .
他最初共有九十六名士兵。

[ðeɪ] [ˈkæərɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][naɪn] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti]
They carried with them nine days ' rations , and one hundred and forty
他们 携带 和 他们 九 天 - 口粮 , 和 一 百 和 四十
[raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
rounds of ammunition .
回合 的 弹药 .
他们携带了九天的口粮和一百四十发子弹。

[ˈkæptɪn] [rɔːs] [æt; ət][wʌns] [ˈmɑːtɪt] [fɔːr; fər][ˈbʊni] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] .
Captain Ross at once marched for Buni , and arrived there the same evening .
队长 罗斯 在 一次 行军 为了 布尼 , 和 到达的 那里 这 相同的 晚上 .
罗斯上尉立即率军前往布尼，当晚便抵达了那里。

[hɪr] [hiː; hi] [left][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [waɪl] ,
Here he left a young native officer and thirty - three rank and file while ,
这里 他 左边 一个 年轻的 本国的 官 和 三十 - 三 秩 和 文件 尽管 ,
他在这里留下了一名年轻的本地军官和三十三名普通士兵，而

[wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɔːrs] , [hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] [fɔːr; fər]
with Lieutenant Jones and the rest of his little force , he marched for
和 中尉 琼斯 和 这 休息 的 他的 小的 力量 , 他 行军 为了
[rɪːʃʌn] ,
Reshun ,
回避 ,
他与琼斯中尉和他手下的小部队一起向雷顺进军。

[wer] [luːˈtenənt] [ˈedwərdz] - [ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [dɪˈteɪnd] .
where Lieutenant Edwards ' party were detained .
在哪里 中尉 爱德华兹 - 派对 是 被拘留 .
爱德华兹中尉一行人被拘留的地方。

[ðeɪ] [ˈhɔːlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] [əˈraɪvd] , [æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-] ,
They halted in the middle of the day ; and arrived , at one o'clock ,
他们 停止 在 这 中间 的 这 天 ; 和 到达的 , 在 一 点钟 ,
他们中午时分停了下来；一点钟到达。

[æʔ; ət][ə; eɪ][ˈhæmlət] [hæfweɪ] [tuː; tə] [ˈriːʃən] .
at a hamlet halfway to Reshun .
在 一个 村庄 半 到 回避 .

在前往雷顺途中的一个村庄。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ˈstaːtɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] .
Shortly after starting , they were attacked .
不久 后 开始 , 他们 是 遭到攻击 .

开始不久，他们就遭到了袭击。

[luːˈtenənt] [dʒəʊnz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
Lieutenant Jones , one of the few survivors of the party ,
中尉 琼斯 , 一 的 这 很少 幸存者 的 这 派对 ,

琼斯中尉是那次行动中为数不多的幸存者之一，

[ˈhændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] [ˈbɪznəs] .
handed in the following report of this bad business .
递交 在 这 下列的 报告 的 这 坏的 商业 .

提交了以下关于这起不良事件的报告。

" [hæf][ə; eɪ][maɪl][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [ðə; ði][roʊd] [ˈentərz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [dɪˈfaɪl] .
" **Half a mile after leaving Koragh the road enters a narrow defile** .
" 一半 一个 英里 后 离开 - 这 路 进入 一个 狭窄的 褻渎 .

“离开科拉格半英里后，道路进入一个狭窄的峡谷。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈse(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈjuːts] ,
The hills on the left bank consist of a succession of large stone shoots ,
这 丘陵 在 这 左边 银行 由 的 一个 演替 的 大的 石头 芽 ,

左岸的山丘由一系列巨大的石柱组成，

[wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪpɪtəs] [spɜːrʒ][ɪn] [bɪˈtwiːn] .
with precipitous spurs in between .
和 陡峭 马刺 在 之间 .

其间夹杂着陡峭的山脊。

[ðə; ði][roʊd][æʔ; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] , [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] ,
The road at the entrance to the defile , for about one hundred yards ,
这 路 在 这 入口 到 这 褻渎 , 为了 关于 一 百 码 ,

峡谷入口处的道路，大约一百码长，

[rʌnz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [maɪˈdaːn] ,
runs quite close to the river ; after that it lies along a narrow maidan ,
跑步 相当 关闭 到 这 河 ; 后 那 它 谎言 沿着 一个 狭窄的 迈丹 ,

它紧贴着河边延伸；之后沿着一条狭窄的空地蜿蜒而行。

[sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈjɑːdz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ænd][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] ,
some thirty or forty yards in width , and is on the top of the river bank ,
一些 三十 或者 四十 码 在 宽度 , 和 是在 这 顶部 的 这 河 银行 ,

大约三四十码宽，位于河岸顶部。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [klɪf] .
which is here a cliff .
哪个 是 这里 一个 悬崖 .

这里是一处悬崖。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːz] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsendz] [ə; eɪ] [stiːp] [spɜːr] .
This continues for about half a mile , then it ascends a steep spur .
这 继续 为了 关于 一半 一个 英里 , 然后 它 上升 一个 陡 刺 .

这段路程大约有半英里长，然后它爬上一段陡峭的山脊。

" [wen] [ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈpɑːrti] [rɪˈtʃt] [əˈbaʊt] [hæfweɪ] [ʌp] [ðɪs] [spɜːr] ,
" **When the advanced party reached about halfway up this spur** ,
" 什么时候 这 先进的 派对 达到 关于 半 向上 这 刺 ,

“当先遣队到达这条山脊大约一半的位置时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsʌŋgər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd]
it was fired on from a sangar which had been built across the road
它 曾是 被解雇 在 从 一个 桑加尔 哪个 有 到过 建造 穿过 这 路
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它遭到了从马路对面搭建的掩体中射出的炮火攻击，
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [men] [əˈpɪrd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːps][ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] ,
at the same time , men appeared on all the mountain tops and ridges ,
在 这 相同的 时间 , 男人 出现 在 全部 这 山 最高额 和 山脊 ,
与此同时，所有山顶和山脊上都出现了人影。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [roʊld] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈuːts] .
and stones were rolled down all the shoots .
和 石头 是 滚动 向下 全部 这 芽 .
石头从所有的树干上滚了下来。

[ˈkæptɪn] [rɑːs] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] , [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [ˈbaːdi] .
Captain Ross , who was with the advanced guard , fell back on the main body .
队长 罗斯 , WHO 曾是 和 这 先进的 警卫 , 跌倒 后退 在 这 主要的 身体 .
罗斯上尉当时在先头部队，他撤退到了主力部队中。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkuːlɪz] [draːpt] [ðer; ðər][ˈloʊdz][ænd; ənd][ˈboʊltɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːt]
All the coolies dropped their loads and bolted , as soon as the first shot
全部 这 苦力 掉落 他们的 负载 和 螺栓连接 , 作为 很快 作为 这 第一的 射击
[wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
was fired .
曾是 被解雇 .

第一声枪响后，所有苦力都丢下货物，拔腿就跑。
[ˈkæptɪn] [rɑːs] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈzɪ(ə)n] , [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [əˈpɑːn]
Captain Ross , after looking at the enemy's position , decided to fall back upon
队长 罗斯 , 后 寻找 在 这 敌人的 位置 , 决定 到 落下 后退 之上
- ;
Koragh ;
- ;

罗斯上尉观察了敌军阵地后，决定撤退到科拉格。
[æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [riːˈʃʌŋ] ,
as it would have been useless to go on to Reshun ,
作为 它 会 有 到过 无用 到 去 在 到 回避 ,
因为继续前往雷顺那里是毫无用处的。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ˌjuːˈes] .
leaving an enemy in such a position behind us .
离开 一个 敌人 在 这样的 一个 位置 在后面 我们 .
将敌人远远甩在身后。

" [ˈkæptɪn] [rɑːs] [ˈɔːrdərd] [luːˈtenənt] [dʒəʊnz][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ten] [men] ,
" **Captain Ross ordered Lieutenant Jones to fall back with ten men** ,
" 队长 罗斯 订购 中尉 琼斯 到 落下 后退 和 十 男人 ,
罗斯上尉命令琼斯中尉率领十名士兵撤退，

[siːz] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] , [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
seize the lower end of the defile , and cover the retreat .
抢占 这 降低 结尾 的 这 亵渎 , 和 覆盖 这 撤退 .
占领隘口的下端，掩护撤退。

[noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [bæk] .
No fewer than eight of his men were wounded , as he fell back .
不 更少 比 八 的 他的 男人 是 受伤 , 作为 他 跌倒 后退 .
在他撤退时，至少有八名部下受伤。

[ˈkæptɪn] [rɑ:s] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] ,
Captain Ross , on hearing this , ordered him to return ,
队长 罗斯 , 在 听力 这 , 订购 他 到 返回 ,
罗斯船长听到这话, 命令他回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [tɒk] [ˈrefju:dʒ][ɪn] [tu:] [keɪvz] ,
and the whole party took refuge in two caves ,
和 这 所有的 派对 采取 避难所 在 二 洞穴 ,
整个队伍躲进了两个山洞里。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəˈmændər] [tu:; tə] [weɪt] [ðər; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] ,
it being the intention of their commander to wait there until the moon rose ,
它 存在 这 意图 的 他们的 指挥官 到 等待 那里 直到 这 月亮 玫瑰 ,
他们的指挥官打算在那里等到月亮升起。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
and then try to force his way out .
和 然后 尝试 到 力量 他的 方式 出去 :
然后试图强行逃出去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] ,
But when they started ,
但 什么时候 他们 开始 ,
但当他们开始的时候,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈseɪld] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ðæt] [ðeɪ] [əˈɡen]
they were assailed from above with such a torrent of rocks that they again
他们 是 遭受攻击 从 多于 和 这样的 一个 激流 的 岩石 那 他们 再次
[rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [keɪvz] .
retired to the caves .
退休 到 这 洞穴 :
他们遭到来自上方如山的巨石袭击, 只好再次退回洞穴。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
They then made an attempt to get to the top of the mountain ,
他们 然后 制成 一个 试图 到 得到 到 这 顶部 的 这 山 ,
然后他们试图登上山顶。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:ɹ] [went] [bæk]
but their way was barred by a precipice ; and they once more went back
但 他们的 方式 曾是 禁止 经过 一个 悬崖 ; 和 他们 一次 更多的 去 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
to the cave ,
到 这 洞穴 ,
但是他们的路被悬崖挡住了; 于是他们再次返回了山洞。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
where they remained all the next day .
在哪里 他们 剩余 全部 这 下一个 天 :
他们在那儿待了一整天。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [kʌt] [ðər; ðər] [wei] [aʊt] .
It was then decided to make an attempt to cut their way out .
它 曾是 然后 决定 到 制作 一个 试图 到 切 他们的 方式 出去 :
于是他们决定尝试切断绳索逃出去。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
They started at two in the morning .
他们 开始 在 二 在 这 早晨 :
他们凌晨两点就开始工作了。

[ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['kæptɪn]
The enemy at once opened fire , and many were killed , among them Captain
这 敌人 在 一次 打开 火 , 和 许多 是 被杀 , 之中 他们 队长
[rɑ:s] [hɪm'self] .
Ross himself .
罗斯 他自己 .

敌人立即开火，许多人丧生，其中包括罗斯上尉本人。

[lu:'tenənt] [dʒəʊnz][wɪð; wɪθ] [sev(ə)n'ti:n] [men] [ri:tft] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [maɪ'dɑ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Lieutenant Jones with seventeen men reached the little maidan , and there
中尉 琼斯 和 十七 男人 达到 这 小的 迈丹 , 和 那里
[rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,
remained for some minutes ,
剩余 为了 一些 分钟 ,

琼斯中尉率领十七名士兵到达了小广场，并在那里停留了几分钟。

['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
keeping up a heavy fire on the enemy on both banks of the river ,
保持 向上 一个 重的 火 在 这 敌人 在 两个都 银行 的 这 河 ,
持续向河两岸的敌人猛烈开火，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][help] [mɔ:r] [men][tu:; tə][get] [θru:] .
in order to help more men to get through .
在 命令 到 帮助 更多的 男人 到 得到 通过 .

为了帮助更多男性渡过难关。

[twɔ:s] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] , [bʌt; bət] [i:tft] [taɪm] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] .
Twice the enemy attempted to charge , but each time retired with heavy loss .
两次 这 敌人 尝试过 到 收费 , 但 每个 时间 退休 和 重的 损失 .

敌军两次试图发起冲锋，但每次都以惨重伤亡告终。

[lu:'tenənt] [dʒəʊnz] [ðen] [ə'gen] [fel] [bæk] , [tu:;] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn]
Lieutenant Jones then again fell back , two of his party having been killed and one
中尉 琼斯 然后 再次 跌倒 后退 , 二 的 他的 派对 拥有 到过 被杀 和 一
[mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ,
mortally wounded ,
致命的 受伤 ,

琼斯中尉随后再次撤退，他的队伍中有两人阵亡，一人身负重伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [ænd; ənd][naɪn] ['si:pɔɪ] ['wu:ndɪd] .
and the lieutenant and nine sepoy wounded .
和 这 中尉 和 九 士兵 受伤 .

一名中尉和九名士兵受伤。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] ['bʌni] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
When they reached Buni they prepared a house for defence ,
什么时候 他们 达到 布尼 他们 准备 一个 房子 为了 防御 ,

他们到达布尼后，建造了一座防御工事。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ʌn'tɪl] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [keɪm] [ʌp] .
and remained there for seven days until reinforcements came up .
和 剩余 那里 为了 七 天 直到 增援部队 来了 向上 .

他们在那里待了七天，直到援军赶到。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] 20th [ben'ɡɔ:l] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] 42nd [kæʃ'mɪr]
In the meantime the 20th Bengal Sappers and Miners , and the 42nd Kashmir
在 这 与此同时 这 20th 孟加拉 工兵 和 矿工 , 和 这 42nd 克什米尔
[ɪnfəntri] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n] ,
Infantry had gone on ,
步兵 有 已消失 在 ,

与此同时，第20孟加拉工兵营和第42克什米尔步兵营继续前进。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['kæptɪn] ['rɑːsɪz] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][bʌt; bət] [ə'naɪələtɪd] ,
beyond the point where Captain Ross's detachment had been all but annihilated ,
超过 这 观点 在哪里 队长 罗斯的 分离 有 到过 全部 但 彻底消灭 ;
[ænd; ənd] [ri:tʃt] [riːʃʌn] ;
and reached Reshun ;
和 达到 回避 ;

越过罗斯上尉的部队几乎全军覆没的地方，到达了雷顺；

[ænd; ənd] [leftenənts] ['edwərdz] [ænd; ənd] ['faʊlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ben'ɡɔːl] ['sæpər] [ænd; ənd][ten]
and Lieutenants Edwards and Fowler , with the Bengal Sappers and ten
和 中尉 爱德华兹 和 福勒 , 和 这 孟加拉 工兵 和 十
[kæʃ'mɪr] ['ɪnfəntri] ,
Kashmir Infantry ,
克什米尔 步兵 ,

还有爱德华兹中尉和福勒中尉，以及孟加拉工兵团和第十克什米尔步兵团，

[went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'per] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [pleɪs] .
went on to repair a break in the road , a few miles beyond that place .
去 在 到 维修 一个 休息 在 这 路 , 一个 很少 英里 超过 那 地方 .

然后继续前往几英里外的地方，修理路面上的破损处。

[ðeɪ] [tʊk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ə'ɡenst] [sə'praɪz] .
They took every precaution to guard against surprise .
他们 采取 每一个 预防 到 警卫 反对 惊喜 .

他们采取了一切预防措施，以防发生意外。

[luː'tenənt] ['faʊlər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,
Lieutenant Fowler was sent to scale the heights on the left bank ,
中尉 福勒 曾是 发送 到 规模 这 高度 在 这 左边 银行 ;
福勒中尉被派去攀登左岸的高地。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['sʌŋɡər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
so as to be able to look down into some sangars on the opposite side .
所以 作为 到 是 有能力的 到 看 向下 进入 一些 桑加尔 在 这 对面的 边 .

这样就能俯瞰对岸的一些沙洲了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
With some difficulty , he found a way up the hillside .
和 一些 困难 , 他 成立 一个 方式 向上 这 山坡 .

他费了好大劲才找到上山的路。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [klɪf] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
When he was examining the opposite cliff a shot was fired ,
什么时候 他 曾是 检查 这 对面的 悬崖 一个 射击 曾是 被解雇 ;
当他正在查看对面的悬崖时，响起了一声枪响。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [rʌʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
and about two hundred men rushed out from the village and entered the
和 关于 二 百 男人 匆忙 出去 从 这 村庄 和 进入 这
[ˈsʌŋɡər] .
sangars .
桑加尔 .

大约两百名男子从村子里冲出来，进入了桑加尔。

[æz; əz] ['faʊlər] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] , [ænd; ənd][dɪd] [ɡreɪt]
As Fowler was well above them , he kept up a heavy fire , and did great
作为 福勒 曾是 出色地 多于 他们 , 他 保留 向上 一个 重的 火 , 和 做过 伟大的
[eksɪ'kjuː](ə)n] .
execution .
执行 .

由于福勒的位置远高于他们，他持续猛烈射击，并取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [br'gæn][tu;; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪlz] ,
The enemy , however , began to ascend the hills ,
这 敌人 , 然而 , 开始 到 上升 这 丘陵 ,
然而, 敌人开始爬上山坡。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][br'gæn] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [stoʊnz] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]
and some appeared above him and began rolling down stones and firing
和 一些 出现 多于 他 和 开始 滚动 向下 石头 和 射击
[ɪntu:][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .
into his party .
进入 他的 派对 .

一些石头出现在他上方, 开始滚下石头并向他的队伍开火。
[ˈfaʊlər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [tu:]
Fowler himself was wounded in the back , a corporal was killed , and two
福勒 他自己 曾是 受伤 在 这 后退 , 一个 下士 曾是 被杀 , 和 二
[ˈʌðər] [men] ['wu:ndɪd] .
other men wounded .
其他 男人 受伤 .

福勒本人背部中弹受伤, 一名下士阵亡, 另有两人受伤。
[hi;; hi] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] , [tu;; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] .
He managed , however , to effect his retreat , and joined the main body .
他 管理 , 然而 , 到 影响 他的 撤退 , 和 加入 这 主要的 身体 .
但他还是设法撤退了, 并加入了主力部队。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['swɔ:rmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði]['pɑ:rti] [br'gæn][tu;; tə] [fɔ:l] [bæk]
As the enemy were now swarming on the hills , the party began to fall back
作为 这 敌人 是 现在 蜂拥而至 在 这 丘陵 , 这 派对 开始 到 落下 后退
[tu;; tə] [rɪ:'ʌn] ,
to Reshun ,
到 回避 ,

由于敌人已经蜂拥而至山丘上, 队伍开始撤退到雷顺。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] .
which was two miles distant .
哪个 曾是 二 英里 遥远 .
距离两英里远。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['oʊpən] [pleɪn][tu;; tə] [krɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɜ:r] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] ,
They had an open plain to cross and a spur , a thousand feet high ,
他们 有 一个 打开 清楚的 到 叉 和 一个 刺 , 一个 千 脚 高的 ,
[tu;; tə] [klaɪm] .
to climb .
到 爬 .

他们需要穿越一片开阔的平原, 还要攀登一座高达一千英尺的山脊。
['dʊrɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd]
During this part of the retreat an officer and several men were wounded
期间 这 部分 的 这 撤退 一个 官 和 一些 男人 是 受伤
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

在撤退的这一阶段, 一名军官和几名士兵受伤, 但是,
[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] , [ðə; ði]['pɑ:rti] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] ['stedɪ] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
on reaching the crest , the party halted and opened a steady fire upon the
在 到达 这 波峰 , 这 派对 停止 和 打开 一个 稳定的 火 之上 这
['enəmi] ;
enemy ;
敌人 ;

到达山顶后, 队伍停了下来, 向敌人持续开火;

[hu:m] [ðeɪ] [ðʌs] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌri:ʃʌn] ,
whom they thus managed to keep at a distance till they reached Reshun ,
谁 他们 因此 管理 到 保持 在 一个 距离 直到 他们 达到 回避 ,
于是, 他们设法与他们保持距离, 直到抵达雷顺。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [bɜ:s] .
which they did without further loss .
哪个 他们 做过 没有 更远 损失 .
他们做到了, 没有遭受进一步的损失。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [hɪr] [wɜ:r; wər] [ˈɒkjupaɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌŋgər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:rmd] , [bʌt; bət][soʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ]
The force here were occupying a sangar they had formed , but so heavy a
这 力量 这里 是 占领 一个 桑加尔 他们 有 形成 , 但 所以 重的 一个
[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
fire was opened ,
火 曾是 打开 ,
这里的部队占据了他们构筑的掩体, 但对方突然开火, 火力非常猛烈。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] , [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]
from the surrounding hills , that it was found impossible to hold the
从 这 周围 丘陵 , 那 它 曾是 成立 不可能的 到 抓住 这
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

由于周围山丘的缘故, 守住阵地变得不可能。

[ðeɪ] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈhaʊzɪz] , [wer] [ˈfaɪərwɒd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səˈplaɪz] [wɜ:r; wər]
They therefore retired to some houses , where firewood and other supplies were
他们 所以 退休 到 一些 房屋 , 在哪里 柴 和 其他 补给品 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

因此, 他们退到了一些房屋里, 在那里找到了柴火和其他补给品。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdrɔ:bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
The only drawback to this place was that it was more than a hundred
这 仅有的 退税 到 这 地方 曾是 那 它 曾是 更多的 比 一个 百
[ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
yards from the river ,
码 从 这 河 ,
这个地方唯一的缺点就是离河边有一百多码远。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and there was consequently great danger of their being cut off from the
和 那里 曾是 最后 伟大的 危险 的 他们的 存在 切 离开 从 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

因此, 他们极有可能与水源隔绝。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ][ðem; ðəm] .
As soon as they reached the houses they began to fortify them .
作为 很快 作为 他们 达到 这 房屋 他们 开始 到 强化 他们 .
他们一到达房屋就开始加固。

[ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [flæt] [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈpaɪlɪŋ] [stoʊnz] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , [ðeɪ] [kənˈvɜ:rtɪd]
The roofs were flat and , by piling stones along the edges , they converted
这 屋顶 是 平坦的 和 , 经过 桩 石头 沿着 这 边缘 , 他们 转换
[ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsʌŋgər] .
them into sangars .
他们 进入 桑加尔 .
屋顶原本是平的, 他们沿着边缘堆砌石头, 将屋顶改造成了凉亭。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['lu:phəʊl] , [ðə; ði] ['entrənsɪz] [blɑ:kt] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]
The walls were loopholed , the entrances blocked up , and passages of
这 墙壁 是 漏洞 , 这 入口 已屏蔽 向上 , 和 段落 的
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['oʊpənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
communication opened between the houses .
沟通 打开 之间 这 房屋 :
墙壁上开了射击孔, 入口被堵住, 房屋之间开辟了通道。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] [ˌvɒlən'tiəz] [ðen] [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['sʌŋgər] [ænd; ənd]
A party of Kashmir volunteers then went down to the other sangar and
一个 派对 的 克什米尔 志愿者 然后 去 向下 到 这 其他 桑加尔 和
[brɔ:t] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɪn] ,
brought the wounded in ,
带来 这 受伤 在 ,
随后, 一队克什米尔志愿者前往另一个避难所, 将伤员带了进去。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] .
under a heavy fire .
在下面 一个 重的 火 :
在猛烈的炮火下。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['faɪər] ['si:st] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ,
At sunset the enemy's fire ceased , as it was the month of Ramzam ,
在 日落 这 敌人的 火 停止 , 作为 它 曾是 这 月 的 - ,
日落时分, 敌人的炮火停止了, 因为当时正值斋月。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [məhoʊmədənz][hæv; həv][tu;; tə][fæst][ɔ:l] [deɪ] [bɪ'twi:n] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] .
during which Mahomedans have to fast all day between sunrise and sunset .
期间 哪个 穆斯林 有 到 快速地全部 天 之间 日出 和 日落 :
在此期间, 穆斯林必须在日出到日落之间斋戒一天。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] ,
As night came on the little party took their places on the roofs ,
作为 夜晚 来了 在 这 小的 派对 采取 他们的 地方 在 这 屋顶 ,
夜幕降临, 这群人各自爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
and remained there till daylight .
和 剩余 那里 直到 日光 :
他们一直待在那里直到天亮。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪg'zɔ:stɪd] [fɔ:r; fər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈterəb(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv]
By this time all were greatly exhausted for , during their terrible experiences of
经过 这 时间 全部 是 非常 筋疲力尽的 为了 , 期间 他们的 糟糕的 经历 的
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] ,
the previous day ,
这 以前的 天 ,
此时, 所有人都已筋疲力尽, 因为他们经历了前一天可怕的遭遇。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tər] .
they had had no food and little water .
他们 有 有 不 食物 和 小的 水 :
他们没有食物, 水也很少。

[wen] [deɪ] [dɔ:nd] [hæf][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pəʊsts] ,
When day dawned half the men were withdrawn from their posts ,
什么时候 天 黎明 一半 这 男人 是 撤回 从 他们的 帖子 ,
天亮时, 一半的士兵已经撤离了岗位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [kʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈflaʊər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and a meal was cooked from the flour that had been found in the
和 一个 一顿饭 曾是 煮熟 从 这 面粉 那 有 到过 成立 在 这
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

于是，人们用在房子里找到的面粉做了一顿饭。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈræ(ə)n][ʌv; əv] [mi:t] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [sɜ:rvd] [aʊt] .

A small ration of meat was also served out .
一个 小的 配给 的 肉 曾是 还 服务 出去 .

还分发了少量肉类。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər][bʌt; bət] ,

During the day the enemy kept up a continuous fire but ,
期间 这 天 这 敌人 保留 向上 一个 连续的 火 但 ,

白天，敌人持续开火，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd] [noʊ] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [sli:p] [baɪ]

as they showed no intention of attacking , the men were allowed to sleep by
作为 他们 显示 不 意图 的 攻击 , 这 男人 是 允许 到 睡觉 经过

[tɜ:rnz] .

turns .

转弯 .

由于他们没有表现出攻击的意图，所以允许这些人轮流睡觉。

[ˈæftər][dɑ:rk] [lu:ˈtenənt] [ˈfaʊlər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [vɒlənˈtiəz] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] , [tu:; tə]

After dark Lieutenant Fowler and some volunteers started for the river , to
后 黑暗的 中尉 福勒 和 一些 志愿者 开始 为了 这 河 , 到

[brɪŋ] [ɪn][ˈwɔ:tər] .

bring in water .

带来 在 水 .

天黑后，福勒中尉和一些志愿者出发前往河边取水。

[ðeɪ] [meɪd] [tu:] [trɪps] , [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:ɾɪdʒ] [ˈves(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv]

They made two trips , and filled up all the storage vessels at the disposal of
他们 制成 二 旅行 , 和 已填 向上全部 这 贮存 船只 在 这 处理 的

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

the garrison .

这 驻军 .

他们往返两趟，把驻军可用的所有储水容器都装满了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈkwaiətli][bʌt; bət] , [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [dɑ:n] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [θru:]

The night passed quietly but , just before dawn , the enemy charged down through
这 夜晚 通过了 悄悄 但 , 只是 前 黎明 , 这 敌人 带电 向下 通过

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈhaʊzɪz] .

the surrounding houses .

这 周围 房屋 .

夜色静谧地过去了，但就在黎明前，敌人冲进了周围的房屋。

[lu:ˈtenənt] [ˈedwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ][æt; ət][wʌnz] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˌjɑ:dʒ] -

Lieutenant Edwards and his party at once opened fire , at about twenty yards '
中尉 爱德华兹 和 他的 派对 在 一次 打开 火 , 在 关于 二十 码 -

[reɪndʒ] .

range .

范围 .

爱德华兹中尉和他的队员立即开火，距离大约二十码。

[tɑ:m] - [tɑ:mz][wɜ:r; wər] [ˈbi:tɪn] [ˈfjʊriəsli] , [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] ;

Tom - toms were beaten furiously , to encourage the assailants ;
汤姆 - 汤姆斯 是 被打败 愤怒地 , 到 鼓励 这 袭击者 ;

为了鼓舞袭击者的士气，手鼓被猛烈敲击；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪbzmən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [plʌk] [ʌp] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] , [æt; ət]
but the tribesmen could not pluck up courage to make a charge and , at
但 这 部落成员 可以 不是 采摘 向上 勇气 到 制作 一个 收费 和 , 在
[naɪn][ə'klɒk, əu-] ,
nine o'clock ,
九 点钟 ,

但部落成员们鼓不起勇气发起冲锋，到了九点钟，

[ðeɪ] [ɔ:l][rɪ'taɪərd] .
they all retired .
他们 全部 退休 .

他们都退休了。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:pɔɪ] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][sɪks] ['wu:ndɪd] .
During the attack four of the sepoys were killed , and six wounded .
期间 这 攻击 四 的 这 士兵 是 被杀 , 和 六 受伤 .

袭击中，四名印度士兵阵亡，六名士兵受伤。

[nekst] [naɪt] [ə'nʌðər] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['wɔ:tər] .
Next night another effort was made to obtain water .
下一个 夜晚 其他 努力 曾是 制成 到 获得 水 .

次日晚，他们再次尝试取水。

[tu:] ['sʌŋgər] [wɜ:r; wər] ['stɔrmd] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðər; ðər]['ɒkju:pənts] [kɪld] .
Two sangars were stormed , and most of their occupants killed .
二 桑加尔 是 暴风雨 , 和 最多 的 他们的 居住者 被杀 .

两座避难所遭到突袭，大部分居民被杀害。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpənd] [bʌt; bət] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
The way to the water was now opened but , at this moment ,
这 方式 到 这 水 曾是 现在 打开 但 , 在 这 片刻 ,

通往水源的道路现在已经打通，但是，就在此时此刻，

['hevi] ['faɪərɪŋ] [broʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ; [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['faʊlər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
heavy firing broke out at the fort ; and Lieutenant Fowler , who was in
重的 射击 打破 出去 在 这 堡 ; 和 中尉 福勒 , WHO 曾是 在
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

堡垒内爆发了激烈的炮火；而指挥炮火的福勒中尉，

[rɪ'kɔ:ld] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
recalled his men and returned to assist the garrison .
召回 他的 男人 和 返回 到 协助 这 驻军 .

他召回了部下，返回支援驻军。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,
On the following day a white flag was hoisted ,
在 这 下列的 天 一个 白色的 旗帜 曾是 吊起 ,

第二天，一面白旗被升起。

[ænd; ənd][æən; ən] ['emɪsəri] [frʌm; frəm] [ʃer] - [sed] [ðæt] [ɔ:l] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] ['si:st] .
and an emissary from Sher Afzul said that all fighting had ceased .
和 一个 使者 从 雪儿 - 说 那 全部 斗争 有 停止 .

来自谢尔阿夫祖尔的使者表示，所有战斗都已停止。

[æən; ən] ['ɑ:rmɪstɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'reɪndʒd] .
An armistice was accordingly arranged .
一个 停战 曾是 因此 安排 .

因此，双方达成了停战协议。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sneɪ] [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
All this , however , was but a snare for , a few days later ,
全部 这 , 然而 , 曾是 但 一个 圈套 为了 , 一个 很少 天 之后 ,
然而, 这一切不过是一个陷阱, 几天后,

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [went] [aʊt][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ][ˈpʊləʊ] [mætʃ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
when the two British officers went out to witness a polo match , they were
什么时候 这 二 英国 警官 去 出去 到 证人 一个 马球 匹配 , 他们 是
[si:zd] ,
seized ,
查获 ,

两名英国军官外出观看马球比赛时被逮捕了。

[baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ɔ:f] .
bound with ropes , and carried off .
边界 和 绳索 , 和 携带 离开 .

被绳子捆绑, 带走了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʊmənt][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['si:pɔɪ] [hu:]
At the same moment a fierce attack was made on a party of sepoy who
在 这 相同的 片刻 一个 凶猛的 攻击 曾是 制成 在 一个 派对 的 士兵 WHO
[hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [kʌm] [aʊt] .
had also come out .
有 还 来 出去 .

与此同时, 一群也出来作战的印度士兵遭到了猛烈攻击。

[ði:z] [fɔ:t] ['staʊtli] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [əʊvə'pʌʊəd] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
These fought stoutly , but were overpowered , most of them being killed .
这些 战斗 坚定地 , 但 是 实力悬殊 , 最多的 他们 存在 被杀 .

他们奋力抵抗, 但寡不敌众, 大部分人被杀。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊst] , [haʊ'evər] , [ˈʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['gɜ:rdən] ,
The garrison of the post , however , under the command of Lieutenant Gurdon ,
这 驻军 的 这 邮政 , 然而 , 在下面 这 命令 的 中尉 格登 ,
然而, 驻守该哨所的守军由古尔登中尉指挥,

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɔ:rt] ; [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɔ:l] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [aʊt]
continued to hold the little fort ; and refused all invitation to come out
持续 到 抓住 这 小的 堡 ; 和 拒绝 全部 邀请 到 来 出去
[tu:; tə] ['pɑ:rlɪ] ,
to parley ,
到 谈判 ,

他们继续坚守着这座小堡垒, 并拒绝了所有出来谈判的邀请。

['æftər][ðə; ði] ['tretʃəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈjoʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
after the treachery that had been shown to their comrades .
后 这 背信弃义 那 有 到过 所示 到 他们的 同志们 .

在同伴遭到背叛之后。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs]
The two officers were taken to Chitral , where they were received with kindness
这 二 警官 是 已采取 到 奇特拉尔 , 在哪里 他们 是 已收到 和 仁慈
[baɪ][e'mɪr,eɪ'mɪr] [kɑ:n] .
by Amir Khan .
经过 阿米尔 可汗 .

两名军官被带到奇特拉尔, 受到了阿米尔·汗的热情接待。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][pə'ɔ:ə; pe'ɔ:wə][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mʌsəlˌmən]
The news of this disaster was carried to Peshawar by a native Mussulman
这 消息 的 这 灾难 曾是 携带 到 白沙瓦 经过 一个 本国的 穆斯林
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

这场灾难的消息是由一名当地的穆斯林军官带到白沙瓦的。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd] , [wer] [aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
who had been liberated , where it created great excitement .
WHO 有 到过 解放 , 在哪里 它 创建 伟大的 激动 .

那些获得解放的人，引起了极大的兴奋。

[æz; əz][ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [tʃɪ'trɑ:l] [hæd; həd] ['si:st] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt][æt; ət]
As all communication with Chitral had ceased , the assistant British agent at
作为 全部 沟通 和 奇特拉尔 有 停止 , 这 助手 英国 代理人 在
[ˈɡɪldʒɪt] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] ;
Gilgit called up the Pioneers ;
吉尔吉特 称为 向上 这 先驱者 ;

由于与奇特拉尔的一切联系都已中断，英国驻吉尔吉特助理代理人召集了先锋队；

[hu:] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [ˈɡɪldʒɪt] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
who marched into Gilgit , four hundred strong , on the 20th of March .
WHO 行军 进入 吉尔吉特 , 四 百 强的 , 在 这 20th 的 行进 .

3月20日，四百名士兵进军吉尔吉特。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['rɑ:sɪz] [ˈpɑ:rtɪ] ,
On the 21st news was received of the cutting up of Ross's party ,
在 这 21st 消息 曾是 已收到 的 这 切割 向上 的 罗斯的 派对 ,

21日，传来罗斯的政党被肢解的消息。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðæt] [ʌv; əv] ['edwərdz] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ]
and it was naturally supposed that that of Edwards was also
和 它 曾是 自然 据称 那 那 的 爱德华兹 曾是 还
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

人们自然而然地认为爱德华兹的遗体也被毁了。

['kɜ:rn(ə)l] ['keli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] [naʊ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd][ɔ:l]['sɪv(ə)l] [ˈpɑʊəz] ;
Colonel Kelly of the Pioneers now commanded the troops , and all civil powers ;
上校 凯莉 的 这 先驱者 现在 命令 这 军队 , 和 全部 民用 权力 ;

先锋队的凯利上校现在指挥着军队和所有民事权力；

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] - [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] .
and Major Borradale commanded the Pioneers .
和 主要的 - 命令 这 先驱者 .

博拉代尔少校指挥先锋队。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ˌpaɪə'hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪdz] .
The available force consisted of the four hundred Pioneers , and the Guides .
这 可用的 力量 由.....组成 的 这 四 百 先驱者 , 和 这 指南 .

可用的兵力包括四百名先锋队员和向导。

[lu:'tenənt] ['stju:ət; 'stju-] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [tu:] ['ɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] ['bætəri] .
Lieutenant Stewart joined them with two guns of the Kashmir battery .
中尉 斯图尔特 加入 他们 和 二 枪支 的 这 克什米尔 电池 .

斯图尔特中尉带着克什米尔炮兵连的两门大炮加入了他们。

[tu:] ['hʌndrəd] [ˌpaɪə'hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪdz] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd .
Two hundred Pioneers and the Guides started on the 23rd .
二 百 先驱者 和 这 指南 开始 在 这 23rd .

200名先锋队员和向导于23日出发。

[ðə; ði] [ˌgæzəˈtɪr] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ˈnevər] [reɪnz] [ɪn] [ˈɡɪldʒɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪˈtiː] [reɪnd] [wen] [ðə; ði]
The gazetteer states that it never rains in Gilgit , but it rained when the
这 地名录 各州 那 它 绝不 雨 在 吉尔吉特 , 但 它 下雨了 什么时候 这
[dɪˈtætʃmənt] [ˈstɑːrtɪd] ,
detachment started ,
分离 开始 ,

地名录上说吉尔吉特从不下雨，但当这支分遣队出发时却下起了雨。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
and continued to pour for two days .
和 持续 到 倒 为了 二 天 .
并持续倾倒了两天。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈmɑːtɪt] [wɪˈðəʊt] [tents] .
The men had marched without tents .
这 男人 有 行军 没有 帐篷 .
这些人行军时没有带帐篷。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkeli] , [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
Colonel Kelly , the doctor , Leward , and a staff officer followed in the afternoon ,
上校 凯莉 , 这 医生 , - , 和 一个 职员 官 随后 在 这 下午 ,
下午，凯利上校、医生、利沃德和一名参谋军官随后跟进。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] .
and overtook the main body that evening .
和 超越 这 主要的 身体 那 晚上 .
当晚便追上了主力部队。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [tents] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərpʊf] [ʃiːts] .
The troops had made up little tents with their waterproof sheets .
这 军队 有 制成 向上 小的 帐篷 和 他们的 防水的 纸张 .
士兵们用防水布搭起了小帐篷。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkeli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [tɜːrnd] [ɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaʊ
Colonel Kelly had a small tent , and the other officers turned in to a cow
上校 凯莉 有 一个 小的 帐篷 , 和 这 其他 警官 转向 在 到 一个 奶牛
[fed]
shed .
棚 .
凯利上校搭了个小帐篷，其他军官则住进了牛棚。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ]
The force was so small that the Pioneers asked the others to mess with
这 力量 曾是 所以 小的 那 这 先驱者 问 这 其他的 到 混乱 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这支部队兵力太少，以至于先锋队请求其他人去骚扰他们。

[iːtʃ] [mæn] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] , [fɔːrk] , [ænd; ənd] [spuːn] ,
each man providing himself with his own knife , fork , and spoon ,
每个 男人 提供 他自己 和 他的 自己的 刀 , 叉 , 和 勺子 ,
每人自备刀、叉、勺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɒts] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
and the pots being all collected for the cooking .
和 这 锅 存在 全部 集 为了 这 烹饪 .
锅碗瓢盆都已收起来准备做饭。

[ðə; ði] [nekst] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] , [sɪˈvɪr] .
The next march was long and , in some places , severe .
这 下一个 行进 曾是 长的 和 , 在 一些 地方 , 严重 .
接下来的行军路途漫长，有些地方还很艰苦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huːz] [tʃiːfs] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt]
They were well received by the natives , whose chiefs always came out to greet
他们是出色地已收到经过这本地人 , 谁酋长们总是来了出去到迎接
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
them and ,
他们和 ,

他们受到了当地居民的热烈欢迎, 当地酋长们总是出来迎接他们,

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [riːtʃt] - , [wer] [ə; eɪ][fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [kæʃ'mɪr]
on the third day , reached Gupis , where a fort had been built by the Kashmir
在这第三天 , 达到 - , 在哪里一个堡有到过建造经过这克什米尔
[truːps] .
troops .
军队 .

第三天, 到达古皮斯, 那里有一座由克什米尔军队修建的堡垒。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [left] [bɪ'haɪnd] ,
At this point the horses and mules were all left behind ,
在这观点这马匹和骡子是全部左边在后面 ,
[wɜːr; wər] ,
这时, 所有的马和骡子都被留在了原地。

[æz; əz][ðə; ði] ['paːsɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pæsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] ;
as the passes were said to be impassable for animals ;
作为这通过是说到是不可逾越为了动物 ;
[wɜːr; wər] ,
据说这些隘口对动物来说无法通行;

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['kuːlɪz] [wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['bægrɪdʒ] .
and native coolies were hired to carry the baggage .
和本国的苦力是雇用到携带这行李 .
[wɜːr; wər] ,
他们雇佣了当地的苦力来搬运行李。

[laɪl] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
Lisle had enjoyed the march , and the strange life that he was leading .
莱尔有享受这行进 , 和这奇怪的生活那他曾是领导 .
[wɜːr; wər] ,
莱尔很享受这次行军, 以及他正在经历的这种奇特的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kwɑɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
He was now quite at home with his company and , by the time they
他曾是现在相当在家和他的公司和 , 经过这时间他们
[riːtʃt] - ,
reached Gupis ,
达到 - ,

他现在和公司相处得非常融洽, 当他们到达古皮斯时,

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .
had become a general favourite .
有变得一个一般的最喜欢的 .
[wɜːr; wər] ,
已成为大众喜爱的一款产品。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] ,
At the end of the day , when a meal had been cooked and eaten ,
在这结尾的这天 , 什么时候一个一顿饭有到过煮熟和吃 ,
[wɜːr; wər] ,
一天结束时, 当饭菜做好吃完之后,

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ,
he would join in their songs round the fire and ,
他会会加入在他们的歌曲圆形的这火和 ,
[wɜːr; wər] ,
他会加入他们围坐在篝火旁唱歌,

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]
as he had picked up several he had heard them sing , and had
作为 他 有 挑选 向上 一些 他 有 听到 他们 唱歌 , 和 有
[ə; eɪ] [fer] [vɔɪs] ,
a fair voice ,
一个 公平的 嗓音 ,

他捡到好几只，听过它们唱歌，而且嗓音还不错。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:ntrɪ'bju:(ə)n] .
he was often called upon for a contribution .
他 曾是 经常 称为 之上 为了 一个 贡献 .

他经常被要求做出贡献。

[hɪz; ɪz][vɪ'væsəti][ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪts] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['si:pɔɪ] [hu:] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɜ:r; wər]
His vivacity and good spirits surprised the sepoys who , as a whole , were
他的 活泼 和 好的 烈酒 惊讶 这 士兵 WHO , 作为 一个 所有的 , 是
[greɪv] [men] ,
grave men ,
严重 男人 ,

他的活泼和乐观让那些总体上严肃沉稳的印度士兵感到惊讶。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bɔ:r] [ðer; ðər] ['hɑ:dʃɪps] [ʌnkəm'pleɪnɪŋli] .
though they bore their hardships uncomplainingly .
尽管 他们 钻孔 他们的 艰辛 毫无怨言 .

尽管他们默默忍受着种种艰辛。

[hi;; hi][hæd; həd] [su:n] [gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv]['gouɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd]
He had soon got over the feeling of discomfort of going about with naked
他 有 很快 得到 超过 这 感觉 的 不适 的 去 关于 和 裸
[legz] ,
legs ,
腿 ,

他很快就克服了光腿走路带来的不适感。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðəm'selvz] ,
and was as glad as the soldiers , themselves ,
和 曾是 作为 高兴的 作为 这 士兵 , 他们自己 ,

他和士兵们一样高兴。

[tu;; tə] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd][get]['ɪntu:] ['neɪtɪv] [ə'taɪər] .
to lay aside his uniform and get into native attire .
到 躺 旁边 他的 制服 和 得到 进入 本国的 服装 .

他脱下军装，换上民族服装。

[ðə; ði] ['si:pɔɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['regjələr]['ræfɪnz; 'reɪfɪnz][ʌv; əv] [mi:t] .
The sepoys had now regular rations of meat .
这 士兵 有 现在 常规的 口粮 的 肉 .

士兵们现在有了固定的肉类配给。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz] ['mʌt(ə)n] , [æz; əz] [bi:f] [wʌz; wəz] [ʌnəb'teɪnəbl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌt]
It was always mutton , as beef was unobtainable ; but it was much
它 曾是 总是 羊肉 , 作为 牛肉 曾是 无法获得 ; 但 它 曾是 很多
[ˈrelɪft] [baɪ][ðə; ði][men] ,
relished by the men ,
津津有味 经过 这 男人 ,

因为买不到牛肉，所以一直都是吃羊肉；但男人们都很喜欢吃。

[hu:] [kʌt][aɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:]['slaɪsɪz][ænd; ənd] [brɔɪld] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] .
who cut it up into slices and broiled it over a fire .
WHO 切 它 向上 进入 切片 和 烤制 它 超过 一个 火 .

他把它切成片，放在火上烤。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][dɪd] [laɪ] [rɪˈɡret] [ðə; ði][step][hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] .
Not for one moment did Lisle regret the step he had taken .
不是 为了 一 片刻 做过 莱尔 后悔 这 步 他 有 已采取 .

莱尔没有丝毫后悔自己采取的这一步。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [hi;; hi] [ˈθɜ:rəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][laɪf] ;
Young and active , he thoroughly enjoyed the life ;
年轻的 和 积极的 , 他 彻底 享受 这 生活 ;

年轻有活力的他，尽情享受着生活；

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd] [ɪˈɡərli] [tu;; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and looked forward eagerly to the time when they should meet the enemy ,
和 看起来 向前 急切地 到 这 时间 什么时候 他们 应该 见面 这 敌人 ,

他们热切期盼着与敌人交战的那一刻。

[fɔ:r; fər][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət]
for no doubt whatever was now felt that they would meet with a desperate
为了 不 怀疑 任何 曾是 现在 毛毡 那 他们 会 见面 和 一个 绝望的

[rɪˈzɪstəns] [ɑ:n][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [tu;; tə] [tʃɪˈtrɑ:l] .
resistance on their march to Chitral .
反抗 在 他们的 行进 到 奇特拉尔 .

毫无疑问，他们当时已经感觉到，在进军奇特拉尔的途中，他们将遭遇顽强抵抗。

[fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˌentərˈteɪnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðer; ðər] ,
Fears were entertained , however , that when they got there ,
恐惧 是 娱乐 , 然而 , 那 什么时候 他们 得到 那里 ,

然而，人们担心，当他们到达那里时，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvəˈpaʊəd] ;
they would find that the garrison had been overpowered ;
他们 会 寻找 那 这 驻军 有 到过 实力悬殊 ;

他们会发现守军已被击败；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [əˈɡenst] [ðɪs] [fɔ:rs] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd]
for it was certain that against this force the chief attack of the enemy would
为了 它 曾是 肯定 那 反对 这 力量 这 首席 攻击 的 这 敌人 会

[bi;; bi] [dəˈrektɪd] .
be directed .
是 指导 .

因为可以肯定的是，敌人的主要攻击目标将指向这支部队。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [rɑ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [ˌʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈstɜ:rdi]
The overthrow of Ross and his party showed that the enemy were sturdy
这 推翻 的 罗斯 和 他的 派对 显示 那 这 敌人 是 结实的

[ˈfaɪtərz] ;
fighters ;
战士 ;

罗斯及其党羽的覆灭表明敌人是顽强的战士；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [bri:tʃ] - [ˈləʊdɪŋ] [ˈraɪfəlz] ,
and they were known to be armed with breech - loading rifles ,
和 他们 是 已知 到 是 武装 和 臀 - 加载中 步枪 ,

据称他们配备了后膛装填步枪。

[ʌv; əv][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ləti][æz; əz] [ðoʊz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] .
of as good a quality as those carried by the troops .
的 作为 好的 一个 质量 作为 那些 携带 经过 这 军队 .

质量与部队使用的一样好。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ld] [ɔ:l] [felt] [ðæt] , [haʊˈevər] [ˈnu:mərəs] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [maɪt] [bi;; bi] ,
In the open field all felt that , however numerous the tribesmen might be ,
在 这 打开 场地 全部 毛毡 那 , 然而 很多的 这 部落成员 可能 是 ,

在开阔的田野上，所有人都感觉到，无论部落成员人数多少，

[ðeɪ] [wʊd] [stænd][nʊʊ] [tjæns] [wət'evər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pa:sɪz] [ə'fʊ:d] [ðem; ðəm] [ɪ'mens]
they would stand no chance whatever ; but the passes afforded them immense
他们 会 站立 不 机会 任何 ; 但 这 通过 提供 他们 巨大
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ;

他们原本毫无胜算；但这些通行证给了他们巨大的优势。

[ænd; ənd] ['rendəd] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][lɪt(ə)] [ə'veɪl] .
and rendered drill and discipline of little avail .
和 渲染 钻头 和 纪律 的 小的 可用 .

结果，训练和纪律几乎毫无作用。

[t'æptər] [θɪ:] : [ðə; ði][fɜ:rst] [fart] .
Chapter 3 : The First Fight .
章 3 : 这 第一的 斗争 .

第三章：第一场战斗。

[ænd; ənd] [jet] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [t'ɪrf(ə)] [ə'pɪrəns] , [laɪlz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n]
And yet , though he kept up a cheerful appearance , Lisle's heart was often
和 然而 , 尽管 他 保留 向上 一个 快乐 外貌 , 莱尔的 心 曾是 经常
[veri] ['hevi] .
very heavy .
非常 重的 .

尽管莱尔表面上看起来很开心，但他的内心却常常非常沉重。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:fəsərz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
The sight of the British officers continually recalled his father to his memory .
这 视线 的 这 英国 警官 持续 召回 他的 父亲 到 他的 记忆 .

英国军官的身影不断让他想起父亲。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bæk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
But a short time back he had been with him , and now he was
但 一个 短的 时间 后退 他 有 到过 和 他 , 和 现在 他 曾是
[gɔ:n] [fɔ:r; fər]['evər] .
gone for ever .
已消失 为了 曾经 .

但不久前他还和他在一起，现在他却永远地离开了。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] .
At times it seemed almost impossible that it could be so .
在 时代 它 似乎 几乎 不可能的 那 它 可以 是 所以 .

有时，这似乎几乎令人难以置信。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt] [kəm'pænjən] [wen] [ɔ:f] ['du:ti] ;
He had been his constant companion when off duty ;
他 有 到过 他的 持续的 伴侣 什么时候 离开 责任 ;

他一直是他下班时的形影不离的伙伴；

[hæd; həd] [dɪ'vʊʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:rwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ; [hæd; həd] ['nevər] ,
had devoted much time to helping him forward in his studies ; had never ,
有 奉献 很多 时间 到 帮助 他 向前 在 他的 研究 ; 有 绝不 ,

曾花费大量时间帮助他学习；从未，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , ['spʊʊkən][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
so far as he could remember , spoken a harsh word to him .
所以 远的 作为 他 可以 记住 , 说 一个 残酷的 单词 到 他 .

据他回忆，他曾对他说过一句难听的话。

[aɪˈti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] , [ðʊz] [læst] [ˈaʊəz] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz]
It seemed like a dream , those last hours he had passed by his father's
它 似乎 喜欢 一个 梦 , 那些 最后的 小时 他 有 通过了 经过 他的 父亲的
[ˈbedsɑd] .
bedside .
床头 .

在父亲床边度过的最后几个小时，仿佛一场梦。

[ˈmeni] [taɪmz] [hi:; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Many times he lay awake in the night , his face wet with tears .
许多 时代 他 躺 醒 在 这 夜晚 , 他的 脸 湿的 和 眼泪 .

他常常夜不能寐，泪流满面。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈrevəli] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ʌp] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʊɪkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒəz] ,
But with reveille he would be up , laughing and joking with the soldiers ,
但 和 起床号 他 会 是 向上 , 笑 和 开玩笑 和 这 士兵 ,
但随着起床号响起，他就会起床，和士兵们说说笑笑。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgrævəst] .
and raising a smile even on the face of the gravest .
和 提高 一个 微笑 甚至 在 这 脸 的 这 最严重的 .
甚至能让最严肃的人露出笑容。

[aɪˈti:][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]
It had taken him but a very short time to make himself at home in
它 有 已采取 他 但 一个 非常 短的 时间 到 制作 他自己 在 家 在
[ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .
the regiment .
这 团 .

他只用了很短的时间就适应了部队的生活。

[ðə; ðɪ] [men] [ˈsʌmtaɪmz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt]
The men sometimes looked at him with surprise , he was so different
这 男人 有时 看起来 在 他 和 惊喜 , 他 曾是 所以 不同的
[frʌm; frəm] [ðəmˈselvz] .
from themselves .
从 他们自己 .

男人们有时会惊讶地看着他，他们跟他们太不一样了。

[ðeɪ] [bɔ:r] [ðer; ðər] [ˈhɑ:dʃɪps] [wel] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][stɜ:rn] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][grɪm]
They bore their hardships well , but it was with stern faces and grim
他们 钻孔 他们的 艰辛 出色地 , 但 它 曾是 和 船尾 面孔 和 严峻
[dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] ;
determination ;
决心 ;

他们忍受了种种苦难，但脸上带着严肃的表情和坚定的决心；

[waɪl] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʊɪk][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
while this young soldier made a joke of them .
尽管 这 年轻的 士兵 制成 一个 开玩笑 的 他们 .

而这位年轻士兵却拿他们开玩笑。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] [ˈkloʊsli] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃənz] [ɔ:f]
Sometimes he was questioned closely , but he always turned the questions off
有时 他 曾是 被质问 密切 , 但 他 总是 转向 这 问题 离开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

有时他会受到盘问，但他总是笑着回避这些问题。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnið] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ˈkʌz(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd]
He had learned the place where his supposed cousin came from and
他 有 学习 这 地方 在哪里 他的 据称 表哥 来了 从 和
, [waɪl] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
, while sticking to this ,
, 尽管 粘性 到 这 ,
他已经打听到了他所谓的表弟的故乡, 并且坚持这个说法,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;
he said that a good fairy must have presided over his birth ;
他 说 那 一个 好的 仙女 必须 有 主持 超过 他的 出生 ;
他说, 一定是善良的仙女保佑他出生的;

[ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌt] [mɔːr] ['ɡreɪvli] [rɪ'siːvd] [ðæn; ðən][ˈɡɪv(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
information that was much more gravely received than given , for the natives
信息 那 曾是 很多 更多的 严重地 已收到 比 给定 , 为了 这 本地人
[hæv; həv][ðer; ðər] [ˌsjuːpə'stɪfənɪz] ,
have their superstitions ,
有 他们的 迷信 ,
当地人对这些信息的反应远比对传递的信息更为强烈, 因为他们有自己的迷信观念。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [æz; əz][ˈfɜːrmlɪ][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] [dɪd] ,
and believe , as firmly as the inhabitants of these British islands did ,
和 相信 , 作为 牢牢 作为 这 居民 的 这些 英国 岛屿 做过 ,
而且, 他们也像这些英国岛屿上的居民一样坚信:

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [suːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] , [gʊd]
two or three hundred years ago , in the existence of supernatural beings , good
二 或者 三 百 年 前 , 在 这 存在 的 超自然 生物 , 好的
[ænd; ənd][bæd] .
and bad .
和 坏的 .
两三百年前, 超自然生物(有善有恶)就已经存在了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ə; eɪ] ['feri] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] [men] [sə'dʒestɪd] ,
" If you have been blessed by a fairy , one of the elder men suggested ,
" 如果 你 有 到过 蒙福 经过 一个 仙女 , " 一 的 这 长老 男人 建议 ,
"如果你受到了仙女的祝福,"一位年长者建议道,
" ['daʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ðɪs] [kæm'peɪn] [wɪ'ðəʊt] [hɑːrm] .
" doubtless you will go through this campaign without harm .
" 毫无疑问 你 将要 去 通过 这 活动 没有 伤害 .
"毫无疑问, 你将平安度过这场战役。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
They are very powerful , some of these good people ,
他们 是 非常 强大的 , 一些 的 这些 好的 人们 ,
他们非常强大, 这些好人中有些也是如此。

[ænd; ənd][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [lɔːŋ] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [ɡɪfts] . " and can bestow long life as well as other gifts . " "
和 能 赐给 长的 生活 作为 出色地 作为 其他 礼物 . " "
并且可以赐予长寿以及其他恩赐。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] .
" I don't know whether she will do that .
" 我 不 知道 无论 她 将要 做 那 .
我不知道她是否会这样做。

[ʃiː; ʃɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [em 'iː] [haɪ] ['spɪrɪts] .
She certainly gave me high spirits .
她 当然 给予 我 高的 烈酒 .
她确实让我心情大好。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [brɪliːv] [ðæt] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
I used to believe that what my mother said happened to her ,
我 用过的 到 相信 那 什么 我的 母亲 说 发生 到 她 ,
我以前一直相信我母亲所说的事情都发生在她身上。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
the night after I was born , was not true , but only a dream .
这 夜晚 后 我 曾是 出生 , 曾是 不是 真的 , 但 仅有的 一个 梦 .
我出生后的那个夜晚并非真实存在，而只是一场梦。

[ʃiː; ʃi] [ˈsɔːləmli] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər]
She solemnly declared that it was not , but I have always been famous for
她 庄严地 声明 那 它 曾是 不是 , 但 我 有 总是 到过 著名的 为了
[gʊd] [ˈspɪrɪts] ;
good spirits ;
好的 烈酒 ;
她郑重声明并非如此，但我一直以乐观开朗的性格而闻名；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] , [ˈæftər][ɔːl] .
and she may have been right , after all .
和 她 可能 有 到过 正确的 , 后 全部 .
而她或许是对的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪl] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [naɪt] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] .
" **There was nothing Lisle liked better than being on night picket duty** .
" 那里 曾是 没有什么 莱尔 喜欢 更好的 比 存在 在 夜晚 纠察 责任 .
“莱尔最喜欢的就是值夜岗。”

[ˈʌðər] [men] [ʃɜːkt] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə]
Other men shirked it , but to him there was something delightful to
其他 男人 逃避 它 , 但 到 他 那里 曾是 某物 愉快 到
[stænd][ðer; ðər][ˈɔːlmoʊst][əˈloʊn] ,
stand there almost alone ,
站立 那里 几乎 独自的 ,
其他人都避而远之，但对他来说，几乎独自一人站在那里却有一种莫名的愉悦感。

[ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪɡjər] .
rifle in hand , watching the expanse of snow for a moving figure .
步枪 在 手 , 观看 这 广阔 的 雪 为了 一个 移动 数字 .
他手持步枪，注视着广袤的雪地，寻找移动的身影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] .
There was a charm in the dead silence .
那里 曾是 一个 魅力 在 这 死的 沉默 .
死一般的寂静中有一种独特的魅力。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈkwaɪətli][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] , [ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][fɑːr]
He liked to think quietly of the past and , somehow , he could do so far
他 喜欢 到 思考 悄悄 的 这 过去的 和 , 不知何故 , 他 可以 做 所以 远的
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,
他喜欢静静地回忆过去，而且，不知怎的，他本可以做得更好。

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈduːti] , [ðæn; ðən] [wen] [ˈlaɪɪŋ] [əˈweɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tent] .
while engaged on this duty , than when lying awake in his little tent .
尽管 已订婚的 在 这 责任 , 比 什么时候 说谎 醒 在 他的 小的 帐篷 .
执行这项任务时，他比躺在小帐篷里醒着时还要忙碌。

[ðə; ði] [ɪk'spæns] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [kɑ:md] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [fɑ:r] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mu:d] **The expanse and stillness calmed him , and agreed far more with his mood** .
这 广阔 和 寂静 平静下来 他 , 和 同意 远的 更多的 和 他的 情绪
[ðæn; ðən][ðə; ði][kæmp] .
than the camp .
比 这 营 .

广袤无垠的荒野和静谧的氛围让他平静下来，比起营地，这里更符合他的心情。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] [ki:n] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:rðɪst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [θri:] **His sight was keen , even when his thoughts were farthest away and , three**
他的 视线 曾是 敏锐的 , 甚至 什么时候 他的 想法 是 最远 离开 和 , 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
即使他心不在焉，目光依然敏锐，而且，他曾三次.....

[hi; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [ə; eɪ] [ˈlɜ:kin] [pə'tɑ:n] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , **he sent a bullet through a lurking Pathan who was crawling up towards him** ,
他 发送 一个 子弹 通过 一个 潜伏 帕坦人 WHO 曾是 爬行 向上 向 他 ,
他开枪射穿了一个正朝他爬过来的潜伏的普什图人。

[ə'stɑ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [baɪ][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] .
astonishing his comrades by the accuracy of his aim .
惊人 他的 同志们 经过 这 准确性 的 他的 目的 .
他枪法精准，令战友们惊叹不已。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hi; hi] [sed] ,
" **I suppose** , " **he said** ,
" 我 认为 , " 他 说 ,
“我想是吧,”他说。

[wen] [kən'grætjuleɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [ə'keɪzən] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][leɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **when congratulated upon the third occasion on which he had laid one of the**
什么时候 恭喜 之上 这 第三 场合 在 哪个 他 有 铺设 一 的 这
[ˈenəmi] [loʊ] ,
enemy low ,
敌人 低的 ,
当他第三次击倒一名敌人时，有人向他表示祝贺。

" [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈferi] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em ˈi:][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] **that the good fairy must have given me a quick eye , as well as good**
" 那 这 好的 仙女 必须 有 给定 我 一个 快的 眼睛 , 作为 出色地 作为 好的
[ˈspirɪts] . " **spirits** . " **"**
烈酒 . " **"**
“一定是善良的仙女赐予了我敏锐的眼力和好心情。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪˈkru:t] ,
" **It is indeed extraordinary that you , a young recruit** ,
" 它 是 的确 非凡的 那 你 , 一个 年轻的 招募 ,
“你作为一名年轻的新兵，能做到这一点，确实非常了不起,”

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ˈoʊnli] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes] [sɔ:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , **should not only make out a man whom none of us saw ; but that you should** ,
应该 不是 仅有的 制作 出去 一个 男人 谁 没有任何 的 我们 锯 ; 但 那 你 应该 ,
不仅应该辨认出一个我们谁都没见过的人；而且你还应该，

[i:tʃ] [taɪm] , [fetʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] . " **each time , fetch him down at a distance of three or four hundred yards** . " **"**
每个 时间 , 拿来 他 向下 在 一个 距离 的 三 或者 四 百 码 . " **"**
每次都把他拉到三四百码远的地方。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðəz] ['raɪf(ə)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I used to practice with my father's rifle , " he said .
" 我 用过的 到 实践 和 我的 父亲的 步枪 , " 他 说 .
"我以前经常用我父亲的步枪练习射击,"他说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['rʌ:ərə] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" He was very fond of shikari , and I often went out with him .
" 他 曾是 非常 喜爱 的 猎人 , 和 我 经常 去 出去 和 他 .
"他非常喜欢狩猎,我经常和他一起去。"

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ] ['ki:nər] [saɪt] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ,
It needs a keener sight to put a bullet between the eyes of a tiger ,
它 需求 一个 更敏锐 视线 到 放 一个 子弹 之间 这 眼睛 的 一个 老虎 ,
要想一枪打中老虎的双眼,需要非常敏锐的视力。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hɪt][ə; eɪ] ['lə:kin] [pə'tɑ:n] .
than to hit a lurking Pathan .
比 到 打 一个 潜伏 帕坦人 .
比袭击潜伏的帕坦人要好得多。

" [soʊ]['nɒʊtɪd][dɪd][hi:; hi] [brɪ'kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtv] .
" So noted did he become for the accuracy of his aim that one of the native
" 所以 著名的 做过 他 变得 为了 这 准确性 的 他的 目的 那 一 的 这 本国的
[ɑ:fəsərz] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
officers asked him ,
警官 问 他 ,
"他枪法精准,名声大噪,以至于一位当地官员问他:

['praɪvətli] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [pʊt][ɑ:n] [naɪt] ['du:ti] .
privately , if he would like to be always put on night duty .
私下 , 如果 他 会 喜欢 到 是 总是 放 在 夜晚 责任 .
私下里,他表示自己是否愿意一直值夜班。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['evri] ['lðər] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I should like it every other night , " he said .
" 我 应该 喜欢 它 每一个 其他 夜晚 , " 他 说 .
"我希望每隔一晚都能这样,"他说。

" [baɪ] ['restɪŋ] ['evri] ['ɔ:ltərnət] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [sli:p] .
" By resting every alternate night , and by snatching a couple of hours ' sleep
" 经过 休息 每一个 备用 夜晚 , 和 经过 抢夺 一个 夫妻 的 小时 - 睡觉
[brɪ'fɔ:r] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n]['du:ti] ,
before going on duty ,
前 去 在 责任 ,
"通过隔夜休息,并在值班前挤出几个小时睡觉,

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
when we arrive at the end of a day's march in good time ,
什么时候 我们 到达 在 这 结尾 的 一个 天 行进 在 好的 时间 ,
当我们及时到达一天行军的终点时,

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['veri] [wel] . "
I can manage very well . "
我 能 管理 非常 出色地 . "
我能很好地胜任。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ðə; ðɪ] [ɑ:fɪsər] [sed] .
" I will arrange that for you , " the officer said .
" 我 将要 安排 那 为了 你 , " 这 官 说 .
"我会为你安排的,"警官说。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [noʊ][wʌn] [wəd] [grʌdʒ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['du:ti] .

" Certainly , no one would grudge you the duty .

" 当然 , 不 一 会 怨恨 你 这 责任 .

“当然，没有人会责怪你承担这项职责。”

" [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɑ:pə'zi(ə)n] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

" One night , when there had been but little opposition during the day ,

" 一 夜晚 , 什么时候 那里 有 到过 但 小的 反对 期间 这 天 ,

“一天晚上，白天几乎没有遇到任何抵抗，

[laɪl] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ten] [men] ;

Lisle was posted on a hill where the picket consisted of ten men ;

莱尔 曾是 发布 在 一个 爬坡道 在哪里 这 纠察 由.....组成 的 十 男人 ;

莱尔被派驻到一座小山上，那里的哨兵由十个人组成；

[faɪv] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [krest] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

five of whom were on the crest , while the other five lay down in the snow .

五 的 谁 是 在 这 波峰 , 尽管 这 其他 五 躺 向下 在 这 雪 .

其中五人站在山顶上，另外五人躺在雪地里。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] , [ænd; ɛnd] [laɪl] [wʌz; wəz] [les] ['wɑ:tʃfl] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

The day had been a hard one , and Lisle was less watchful than usual .

这 天 有 到过 一个 难的 一 , 和 莱尔 曾是 较少的 警惕 比 通常 .

今天过得很艰难，莱尔比平时放松了警惕。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

It seemed to him that he had not closed his eyes for a minute ,

它 似乎 到 他 那 他 有 不是 关闭 他的 眼睛 为了 一个 分钟 ,

他感觉自己好像一分钟都没闭过眼睛。

[æz; əz][hi:; hi] [lent] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,

as he leant on his rifle ; but it must have been much longer ,

作为 他 倾斜 在 他的 步枪 ; 但 它 必须 有 到过 很多 更长 ,

他倚着步枪；但时间肯定要长得多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,

for he suddenly started with a feeling that something was wrong ,

为了 他 突然 开始 和 一个 感觉 那 某物 曾是 错误的 ,

因为他突然感到有些不对劲，

[ænd; ɛnd] [sɔ:] [ə; eɪ] [hʌmbər] [ʌv; əv][dɑ:rk] ['fɪgjərz] [əd'vænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [krest] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

and saw a number of dark figures advancing along the crest towards him .

和 锯 一个 数字 的 黑暗的 数据 前进 沿着 这 波峰 向 他 .

他看到许多黑影沿着山脊向他逼近。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [ænd; ɛnd] [fel] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][nekst] ['sentri] .

He at once fired a shot , and fell back upon the next sentry .

他 在 一次 被解雇 一个 射击 , 和 跌倒 后退 之上 这 下一个 哨兵 .

他立即开了一枪，然后退到下一个哨兵身后。

['dra:pɪŋ] [brɪ'haɪnd] ['rɑ:ks] , [ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['oʊpənd]

Dropping behind rocks , they answered the fire which the enemy had already opened

下降 在后面 岩石 , 他们 回答 这 火 哪个 这 敌人 有 已经 打开

[ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .

upon them .

之上 他们 .

他们躲在岩石后面，还击敌人已经向他们开火的火力。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɪkɪt] [ˈkwɪkli] [ˈɡæðəd] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [tʃekt] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
The whole picket quickly gathered and , for a time , checked the advance of
这 所有的 纠察 迅速地 聚集 和 , 为了 一个 时间 , 已检查 这 进步 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ;

整个哨兵队迅速集结起来，并在一段时间内阻止了敌人的推进；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
but these were too numerous to be kept at a distance ,
但 这些 是 也 很多的 到 是 保留 在 一个 距离 ,
但是这些敌人数量太多，无法远距离接触。

[ænd; ənd] [ˈpaːrtɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [prest] [ˈfɔːrwəd][ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] .
and parties of them pressed forward on each flank .
和 各方 的 他们 按下 向前 在 每个 侧翼 .
他们分兵两路，不断向前推进。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈtaɪər] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈbetər] [ˈfeltər] , " [ðə; ði] [sʌb] - [ˈɑːfɪsər] [ɪn]
" **We must retire till we can find better shelter ,** " **the sub - officer in**
" 我们 必须 退休 直到 我们 能 寻找 更好的 庇护所 , " 这 子 - 官 在
[kəˈmænd] [sed] .
command said .
命令 说 .
“我们必须先撤退，直到找到更好的住处，”指挥官说。

" [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [hæv; həv] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
" **We shall soon have reinforcements up from the camp ,**
" 我们 将 很快 有 增援部队 向上 从 这 营 ,
“我们很快就会有援军从营地赶来，

[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪriəsli] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
when it is seen that we are seriously engaged .
什么时候 它 是 已见 那 我们 是 严重地 已订婚的 .
当人们看到我们认真投入时。

[fɔːl] [bæk] , [men] , [ˈstedəli] .
Fall back , men , steadily .
落下 后退 , 男人 , 稳步 .
伙计们，迅速后退。

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv] [ˈkʌvər] , [bʌt; bət] [kiːp] [æz; əz] [wel] [təˈɡeðər] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] ,
Take advantage of every bit of cover , but keep as well together as possible ,
拿 优势 的 每一个 少量 的 覆盖 , 但 保持 作为 出色地 一起 作为 可能的 ,
[wɪˈðaʊt] [rɪsk] .
without risk .
没有 风险 .
充分利用一切掩护，但要尽可能保持团结，同时避免冒险。

" [ˈfaɪərɪŋ] [ˈstedəli] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" **Firing steadily , they made their way down the hill ,**
" 射击 稳步 , 他们 制成 他们的 方式 向下 这 爬坡道 ,
他们一边持续射击，一边向下山坡推进。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] .
and finally took up a position among a clump of rocks .
和 最后 采取 向上 一个 位置 之中 一个 丛 的 岩石 .
最后，他躲进了一堆岩石中。

[tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːt] [ded] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ;
Two had been shot dead , and two others were wounded ;
二 有 到过 射击 死的 ; 和 二 其他的 是 受伤 ;
其中两人被枪杀，另有两人受伤；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][left][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ðə; ði][stænd][wʌz; wəz]
and it was because these could not be left behind that the stand was
和 它 曾是 因为 这些 可以 不是 是 左边 在后面 那 这 站立 曾是
[meɪd] .
made .
制成 :

正因为这些不能被抛弃，所以才采取了这种立场。
[ðə; ði] [tuː] [ˈwuːndɪd] [men] , [ðʊʊ] [ˈpɑːrʃəli] [dɪsˈeɪbld] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [krɔːl] , [kʊd; kəd] [stɪl]
The two wounded men , though partially disabled and unable to crawl , could still
这 二 受伤 男人 , 尽管 部分 已禁用 和 无法 到 爬行 , 可以 仍然
[juːz][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ;
use their rifles ;
使用 他们的 步枪 ;

这两名受伤的男子虽然部分残疾，无法爬行，但仍然可以使用步枪；
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [kept] [ʌp][soʊ][hɑːt][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] ,
and the little party kept up so hot a fire that ,
和 这 小的 派对 保留 向上 所以 热的 一个 火 那 ,
而且，这群人一直生着这么旺的火，

[ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [mæst] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ˈjɑːdz] [əˈweɪ] ,
though the enemy were massed from twenty to thirty yards away ,
尽管 这 敌人 是 大量 从 二十 到 三十 码 离开 ,
尽管敌人集结在二三十码之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtæk] ;
they could not be brought to unite in a general attack ;
他们 可以 不是 是 带来 到 团结 在 一个 一般的 攻击 ;
他们无法联合起来发动总攻；

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈaʊts] [ænd; ənd] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs]
not even by the shouts and yells of their comrades behind , and a furious
不是 甚至 经过 这 喊叫 和 喊叫 的 他们的 同志们 在后面 , 和 一个 狂怒
[ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][tɑːm] - [tɑːmz] .
beating of tom - toms .
殴打 的 汤姆 - 汤姆斯 .

即使身后战友们的呐喊和呐喊，以及猛烈的鼓声，也无法阻止他们。
[ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,
The defenders were all lying down ,
这 后卫 是 全部 说谎 向下 ,
防守队员全都躺倒在地。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs]
each of them having chosen a position where he could see through a crevice
每个 的 他们 拥有 选定 一个 位置 在哪里 他 可以 看 通过 一个 裂缝
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .
between the rocks .
之间 这 岩石 .

他们各自选择了一个可以透过岩石缝隙看到外面的位置。
[laɪl] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] .
Lisle was lying next to the sergeant .
莱尔 曾是 说谎 下一个 到 这 军士 .
莱尔躺在警长旁边。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈlætər] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz]
Presently the latter gave an exclamation , fired his rifle , and shifted his
目前 这 后者 给予 一个 感叹 , 被解雇 他的 步枪 , 和 转移 他的
[pəˈzi(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] .
position behind the rock .
位置 在后面 这 岩石 .
这时, 后者惊呼一声, 开了一枪, 然后躲到了岩石后面。

" - [ˈgɑ:] , " [hi; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju; jʊ] [brɪŋ] [daʊn] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlkiŋ]
" Mutteh Ghar , " he said , " I have seen you bring down three of the skulking
" - 家 , " 他 说 , " 我 有 已见 你 带来 向下 三 的 这 潜行
[ˈrʌfi:ənz] .
ruffians .
恶棍 .
“穆特·加尔,”他说, “我亲眼看到你制服了三个鬼鬼祟祟的恶棍。”

[du:][ju; jʊ] [si:] [ðoʊz] [tu:] [ðer; ðər][kloʊz] [təˈgeðər] , [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˌja:dz] [əˈweɪ] ?
Do you see those two there close together , about forty yards away ?
做 你 看 那些 二 那里 关闭 一起 , 关于 四十 码 离开 ?
你看到那两个人了吗? 他们靠得很近, 大约在四十码远的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈkærid] [ɔ:f] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪŋgərz] .
There is a man behind them who has just carried off two of my fingers .
那里 是 一个 男人 在后面 他们 WHO 有 只是 携带 离开 二 的 我的 手指 .
他们身后有个男人, 刚刚偷走了我的两根手指。

" [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈrɑ:ks] .
" Keep your eye on those rocks .
" 保持 你的 眼睛 在 那些 岩石 .
“注意那些石头。”

[dʒʌst] [əˈbʌv] [wer] [ðeɪ] [tʌtʃ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Just above where they touch each other there is an opening ,
只是 多于 在哪里 他们 触碰 每个 其他 那里 是 一个 开幕 ,
在它们接触点的正上方有一个开口,

[θru:] [wɪtʃ] [ju; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈhaɪnd] .
through which you can see the snow behind .
通过 哪个 你 能 看 这 雪 在后面 .
透过它可以看到后面的积雪。

[ðæt] [ɪz] [wer] [hi; hi][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] .
That is where he fired from .
那 是 在哪里 他 被解雇 从 .
他就是从那里开枪的。

[əˈblaɪdʒ][ˌem ˈi:][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [hi; hi] [ˈreɪzɪz] [ˌaɪ ˈti:] .
Oblige me by putting a ball in his head , when he raises it .
必须 我 经过 推杆 一个 球 在 他的 头 , 什么时候 他 提高 它 .
当他举起球时, 请你把球塞进他的头里。

" [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [pæst] .
" A couple of minutes passed .
" 一个 夫妻 的 分钟 通过了 .
几分钟过去了。

[laɪ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [spɔ:t] .
Lisle was lying with his rifle on the spot .
莱尔 曾是 说谎 和 他的 步枪 在 这 点 .
莱尔当时躺在原地, 步枪就在旁边。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'skjuəd] , [ænd; ənd][hi;; hi][ˈfaɪərd][æt; ət] [wʌns] .

Presently the opening was obscured , and he fired at once .
目前 这 开幕 曾是 模糊不清 , 和 他 被解雇 在 一次 .
这时开口被遮挡住了, 他立即开火。

" [θæŋk] [ju;; jʊ] !
" **Thank you !**
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" [ðə; ði] [ˈsa:rdʒənt] [sed] .
" **the sergeant said .**
" 这 军士 说 .

“警官说道。”

" [ju;; jʊ][gɑ:t][him; ɪm] , [ʃʊr] [ˈhʌf] .
" **You got him , sure enough .**
" 你 得到 他 , 当然 足够的 .

“你抓到他了, 果然如此。”

[ðə; ði] [hed] [dɪd][nɑ:t] [ˌdɪsəˈpɪr] [tu;; tə][wʌn] [saɪd][ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [bæk]
The head did not disappear to one side or to the other , but went straight back
这 头 做过 不是 消失 到 一 边 或者 到 这 其他 , 但 去 直的 后退
.
.
.

头没有偏向一边, 而是径直向后仰去。

[aɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][him; ɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
I fancy that you must have hit him between the eyes .
我 想要 那 你 必须 有 打 他 之间 这 眼睛 .

我猜你一定是打中了他的眉心。

" [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfaɪər] [bɪˈkeɪm] [sti:l] [mɔ:r] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] , [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
" **Presently the enemy's fire became still more furious and , several times ,**
" 目前 这 敌人的 火 成为 仍然 更多的 狂怒 和 , 一些 时代 ,

“敌人的炮火变得更加猛烈, 而且有好几次,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][rouz] [ænd; ənd][ræn] [tu:] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɔ:rwərd] ,
some of them rose and ran two paces forward ,
一些 的 他们 玫瑰 和 跑 二 步幅 向前 ,

他们中有些人站起来, 向前跑了两步。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu;; tə] [fɔ:l] [proʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈfendəz] - [ˈfaɪər] .
but only to fall prone under the defenders ' fire .
但 仅有的 到 落下 易于 在下面 这 后卫 - 火 .

但却在守军的火力下倒地不起。

" [aɪ] [ɪkˈspekt] [ðeɪ] [si:] [help] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , " [laɪ] [sed] ,
" **I expect they see help coming up , " Lisle said ,**
" 我 预计 他们 看 帮助 未来 向上 , " 莱尔 说 ,

“我预计他们会看到援助到来,”莱尔说。

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləst] [ˈefərt] [tu;; tə] [waɪp] [ju: ˈes] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [əˈraɪv] .
" **and are making a last effort to wipe us out before they arrive .**
" 和 是 制作 一个 最后的 努力 到 擦拭 我们 出去 前 他们 到达 .

“他们正做着最后的努力, 要在他们到达之前把我们消灭掉。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] , " [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊdər] [ˈvɔɪs] ;
" **I think they will try a rush , " he continued , in a louder voice ;**
" 我 思考 他们 将要 尝试 一个 匆忙 , " 他 持续 , 在 一个 更大声 嗓音 ;

“我认为他们会尝试快速进攻,”他继续说道, 声音更大了;

" [si:] [ðæt] [jʊr; jər] ['mægəzɪnz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [ʌp] , [lædz] ,
" **see that your magazines are filled up , lads ,**
" 看 那 你的 杂志 是 已填 向上 , 小伙子们 ,
“伙计们，确保你们的弹匣都装满了。”

[ænd; ʌnd][dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][ju: 'es] .
and don't waste a shot if they come at us .
和 不 浪费 一个 射击 如果 他们 来 在 我们 .
如果他们向我们发起攻击，不要浪费任何一次射击机会。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrɪ] [ænd; ʌnd] [prə'lɔ:ŋd] [kraɪ][ænd; ʌnd] , [æt; ət][wʌns] ,
" **A minute later there was a shrill and prolonged cry and , at once ,**
" 一个 分钟 之后 那里 曾是 一个 尖锐 和 延长 哭 和 , 在 一次 ,
“一分钟后，传来一声尖锐而持久的哭喊声，紧接着，

[ˈtwenti] [dɑ:rk] ['fɪgjəz] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feltər] [ænd; ʌnd] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] .
twenty dark figures burst from their shelter and rushed forward .
二十 黑暗的 数据 爆裂 从 他们的 庇护所 和 匆忙 向前 .
二十个黑影从掩体中冲了出来，向前猛冲。

[ðə; ði] [dɪ'fendə-z] ['ɔ:lsoʊ] [spræŋ] [tu; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər]['raɪfəlz] [flæʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ]
The defenders also sprang to their feet , and their rifles flashed out with
这 后卫 还 弹簧 到 他们的 脚 , 和 他们的 步枪 闪光灯 出去 和
[ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['faɪər] .
a stream of fire .
一个 溪流 的 火 .
守军也迅速起身，步枪射出一阵火光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veɪkənsɪz] [ðʌs] [kɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [ræŋks][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [fɪld] .
But the vacancies thus caused in the enemy's ranks were immediately filled .
但 这 空缺职位 因此 导致 在 这 敌人的 排名 是 立即地 已填 .
但敌军阵营中由此产生的空缺很快就被填补了。

" [naʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['beɪənɪts] , " [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] ['ʃaʊtɪd] .
" **Now with your bayonets , the sergeant shouted .**
" 现在 和 你的 刺刀 , " 这 军士 喊叫 .
“现在，拿起刺刀！”中士喊道。

" [ki:p] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊz] ['bɑ:di] , [ænd; ʌnd][du:][ju:; jʊ] [tu:] ['wu:ndɪd] [men] ['kʌvər] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Keep in a close body , and do you two wounded men cover us with a**
" 保持 在 一个 关闭 身体 , 和 做 你 二 受伤 男人 覆盖 我们 和 一个
[ˈkɑ:nstənt] ['faɪər] .
constant fire .
持续的 火 .
“保持紧密队形，你们两个受伤的弟兄要持续向我们射击。”

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , [ðə; ði][sɪks] [men] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] .
" **Then , with a cheer , the six men and the sergeant rushed forward .**
" 然后 , 和 一个 欢呼 , 这 六 男人 和 这 军士 匆忙 向前 .
然后，伴随着一声欢呼，六名男子和中士冲了上前去。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [fɪrd] [ðə; ði]['beɪənət; beɪə'net; 'beɪənɪt] , [ˈkɑ:nfɪdənt] [ɪn][ðer; ðər] [streŋθ]
Much as the Afridis feared the bayonet , confident in their strength
很多 作为 这 阿弗里迪斯 害怕 这 刺刀 , 自信的 在 他们的 力量
[ðeɪ] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
they withstood the charge .
他们 经受住了考验 这 收费 .
尽管阿夫里迪人惧怕刺刀，但他们对自己的力量充满信心，顶住了冲锋。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈemptɪd] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [brɪfɔ:r] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][bʌt; bət] , [ˈdrɔ:ɪŋ]
They had , fortunately , emptied their rifles before rushing forward but , drawing
他们 有 , 幸运的是 , 清空 他们的 步枪 前 匆忙 向前 但 , 绘画
[ðer; ðər] [naɪvz] , [ðeɪ] [fɔ:t] [ˈfɪrslɪ] .
their knives , they fought fiercely .
他们的 刀具 , 他们 战斗 激烈地 .

幸好他们在冲锋前已经打光了步枪里的子弹，但他们拔出刀子后，却进行了激烈的战斗。

[ði:z] , [haʊ'evər] , [wɜ:ɪ; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbeɪənɪts] [ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ðeɪ]
These , however , were no match for the bayonets and , consequently , they
这些 , 然而 , 是 不 匹配 为了 这 刺刀 和 , 最后 , 他们
[ˈsʌfərd] [ˈheɪvɪli] .
suffered heavily .
遭受 重度 .

然而，这些武器根本无法与刺刀匹敌，因此他们伤亡惨重。

[θri:ɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] [rɪ'sɪ:vɪd] [sɪ'vɪr] [gæʃɪz] .
Three of the Pioneers received severe gashes .
三 的 这 先驱者 已收到 严重 伤口 .
三名先锋队员身受重伤。

[ðə; ði] [gru:p] [wɜ:ɪ; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
The group were brought to a standstill ,
这 团体 是 带来 到 一个 停顿 ,
该团体陷入了停滞状态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [kən'tɪnju:d] .
and they stood in a little circle while the attack continued .
和 他们 站立 在 一个 小的 圆圈 尽管 这 攻击 持续 .
他们围成一个小圈站着，而袭击仍在继续。

[wʌn] [ˈsi:pɔɪ] [wʌz; wəz] [stæbd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [baɪ][ə; eɪ][fə'nætɪk] , [hu:] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
One sepoy was stabbed to the heart by a fanatic , who rushed at his
一 士兵 曾是 刺伤 到 这 心 经过 一个 狂热分子 , WHO 匆忙 在 他的
[ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd] ,
bayonet and ,
刺刀 和 ,
一名印度士兵被一名狂热分子刺穿心脏，该狂热分子冲向他的刺刀，

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'bɔ:ŋ] , [fel] [ded] [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈfert(ə)l] [bloʊ] .
pushing himself along , fell dead as he struck his fatal blow .
推动 他自己 沿着 , 跌倒 死的 作为 他 击 他的 致命的 吹 .
他奋力向前，在给予致命一击的那一刻倒地身亡。

[θɪŋz] [wɜ:ɪ; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [bæd] .
Things were looking very bad .
事物 是 寻找 非常 坏的 .
情况非常糟糕。

[skers] [wʌn][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wu:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][hæd; həd] [drɑ:pt] ,
Scarce one had escaped without a wound , and the sergeant had dropped ,
稀少 一 有 逃脱 没有 一个 伤口 , 和 这 军士 有 掉落 ,
[ˈbli:dɪŋ] [prə'fju:slɪ] ; [wen] ,
bleeding profusely ; when ,
出血 大量地 ; 什么时候 ,
几乎没有人能毫发无损地逃脱，那名中士倒地后血流不止；这时，

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ] ['vɑːli] [bɜːrst][frʌm; frəm][wɪ'ðɪn] ['fɪftɪ] [ˈjɑːdz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ɪn]
to their delight , a volley burst from within fifty yards of them and , in
到 他们的 喜 , 一个 截击 爆裂 从 之内 五十 码 的 他们 和 , 在
[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,

令他们欣喜的是，一连串子弹从距离他们不到五十码的地方射来，瞬间，

[ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd][l'boʊltɪd] .
their assailants turned and bolted .
他们的 袭击者 转向 和 螺栓连接 .

袭击者转身逃窜。

[ˈæftər][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt][hæd; həd] [drɑːpt] , [laɪ] [hæd; həd] ['sʌmhəʊ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
After the sergeant had dropped , Lisle had somehow taken his place ,
后 这 军士 有 掉落 , 莱尔 有 不知何故 已采取 他的 地方 ,
中士倒下后，莱尔不知怎么地顶替了他的位置。

[tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [men][ɑːn][ænd; ənd] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [moʊst] [sɪ'vɪrli] [prest] .
cheering the men on and lending his aid to those most severely pressed .
欢呼 这 男人 在 和 贷款 他的 援助 到 那些 最多 严重 按下 .
他为队员们加油鼓劲，并向处境最艰难的队员伸出援手。

[wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] , [ˈæftər] [dɪ'spætʃɪŋ] [æn; ən] [ə'seɪlənt] ,
Once or twice he managed , after despatching an assailant ,
一次 或者 两次 他 管理 , 后 派遣 一个 袭击者 ,
他曾一两次在击毙袭击者后设法.....

[tuː; tə][slɪp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [ænd; ənd][soʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
to slip a couple of cartridges into his rifle , and so added to the
到 滑 一个 夫妻 的 墨盒 进入 他的 步枪 , 和 所以 额外 到 这
[eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

他将几发子弹塞进步枪，从而加重了处决的力度。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːjənz] , [ˈæftər][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt]
Indeed , it was in no small account due to his exertions , after the sergeant
的确 , 它 曾是 在 不 小的 帐户 到期的 到 他的 努力 , 后 这 军士
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

事实上，这很大程度上要归功于他在中士倒下后所做的努力。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
that the resistance was maintained .
那 这 反抗 曾是 维持 .

抵抗得以维持。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)] - [rʌʃt] ['fɔːrwəd] ;
A minute later , the active little Ghoorkhas rushed forward ;
一个 分钟 之后 , 这 积极的 小的 - 匆忙 向前 ;
一分钟后，活泼的小廓尔喀人冲了上前去；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [ə'raɪvd] [pæst] [ðə; ði][lɪt(ə)] [nɑːt] [ʌv; əv] [dɪ'fendəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] ,
and those who first arrived passed the little knot of defenders with a cheer ,
和 那些 WHO 第一的 到达的 通过了 这 小的 结 的 后卫 和 一个 欢呼 ,
最先到达的人欢呼着越过了那一小队防守队员。

[ænd; ənd][set] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and set off in pursuit of the enemy .
和 放 离开 在 追逐 的 这 敌人 .

然后出发追击敌人。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'tætʃ] [men] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] ['kæəri] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
I will detach men to help to carry you and the wounded men down to the
我 将要 分离 男人 到 帮助 到 携带 你 和 这 受伤 男人 向下 到 这
[kæmp] .
camp .
营 .

我会派人帮忙把你们和伤员抬到营地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
The others can accompany them .
这 其他的 能 陪伴 他们 .

其他人可以陪同他们。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrk] , [naʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['fænt] [hæv; həv] ['eni]
We shall take up the work , now ; but I am afraid we sha'n't have any
我们 将 拿 向上 这 工作 , 现在 ; 但 我 是 害怕的 我们 不会 有 任何
['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

现在我们开始工作; 但我恐怕我们不会有任何战斗。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [juːt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ɔːf] .
though we may shoot down a few as they make off .
尽管 我们 可能 射击 向下 一个 很少 作为 他们 制作 离开 .

虽然我们可能会在他们逃跑时击落几架。

[aɪ] ['fænsi] , [haʊ'evər] ,
I fancy , however ,
我 想要 , 然而 ,

不过, 我倒是挺喜欢的。

[ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['begərz] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɔːl] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
that the lesson you have given the beggars has taken all fight out of them
那 这 课 你 有 给定 这 乞丐 有 已采取 全部 斗争 出去 的 他们
.
:
.

你给乞丐们上的这一课, 已经让他们丧失了所有的斗志。

" [wen] [hæf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪə'hɪr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
" **When half down the hill , they met a party of the Pioneers coming out** .
" 什么时候 一半 向下 这 爬坡道 , 他们 遇见 一个 派对 的 这 先驱者 未来 出去 .

“当他们走到半山腰时, 遇到了一队从山上下来的拓荒者。”

[ðə; ði] - [æt; ət] [wʌns] ['hændɪd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp]
The Ghoorkhas at once handed the wounded over to them , and started up
这 - 在 一次 递交 这 受伤 超过 到 他们 , 和 开始 向上
[ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] .
the hill again .
这 爬坡道 再次 .

廓尔喀人立即将伤员交给他们, 然后再次开始上山。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
The sergeant had fainted from loss of blood ,
这 军士 有 昏厥 从 损失 的 血 ,

中士因失血过多昏厥过去。

[ænd; ənd][noʊ] ['kwɛstʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] [tɪl] [ðə; ði][ɪndʒərd] [men][wɜ:r; wər][ɔ:l] [pleɪst] [ɪn]['lɪt(ə)]
and no questions were asked till the injured men were all placed in little
和 不 问题 是 问 直到 这 受伤 男人 是 全部 放置 在 小的
[ˈhɑ:spɪt(ə)] [tents] ,
hospital tents ,
医院 帐篷 ,
直到所有伤员都被安置在简易医院帐篷里，才有人提出疑问。

[ænd; ənd][ðər; ðər] ['wu:ndz] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
and their wounds attended to .
和 他们的 伤口 参加 到 .
他们的伤口得到了处理。
[tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] ['bʊlɪt] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [θri:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [naɪf] ['wu:ndz] [ɑ:n]
Two of them had bullet wounds , and three had received knife wounds on
二 的 他们 有 子弹 伤口 , 和 三 有 已收到 刀 伤口 在
[ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ɔ:r][ɑ:rm] .
the shoulder or arm .
这 肩膀 或者 手臂 :
其中两人身中枪伤，三人肩部或手臂被刀刺伤。

[ˈoʊnli] [laɪl] [ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt] .
Only Lisle and one other escaped unhurt .
仅有的 莱尔 和 一 其他 逃脱 毫发无损 :
只有莱尔和另一人毫发无损地逃脱了。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['wu:ndz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ,
As soon as the wounds had been attended to all , except the sergeant ,
作为 很快 作为 这 伤口 有 到过 参加 到 全部 , 除了 这 军士 ,
除了中士以外，其他人的伤口都处理完毕后，

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f][tu:; tə][ðər; ðər]
and two more seriously wounded than the others , were sent off to their
和 二 更多的 严重地 受伤 比 这 其他的 , 是 发送 离开 到 他们的
[tents] .
tents .
帐篷 :
其中两名伤势比其他入更重，被送回了帐篷。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [laɪlz] [tent] ['feləʊ] .
One of these was Lisle's tent fellow .
一 的 这些 曾是 莱尔的 帐篷 同伴 :
其中一人是莱尔的帐篷伙伴。
[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:
" - ['gɑ:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Mutteh Ghar , I don't know what to say to you** .
" - 家 , 我 不 知道 什么 到 说 到 你 :
“Mutteh Ghar，我不知道该对你说什么。”

[ju:; jʊ] [si:m] [bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] - ['hɑ:tɪd] [wʌn] ;
You seem but a lad , and a light - hearted one ;
你 似乎 但 一个 小伙子 , 和 一个 光 - 心地 一 ;
你看起来像个毛头小子，而且是个性格开朗的毛头小子;
[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .
but you have proved yourself the best of us all .
但 你 有 已证实 你自己 这 最好的 的 我们 全部 :
但你已经证明自己是我們所有人中最优秀的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][juː; jə] ,
I was lying next to you ,
我 曾是 说谎 下一个 到 你 ,

我当时就躺在你旁边，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [swer] [ðæt] [juː; jə] [brɔːt] [daʊn] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jər; jər]['raɪf(ə)] ,
and I will swear that you brought down eight of them with your rifle ,
和 我 将要 发誓 那 你 带来 向下 八 的 他们 和 你的 步枪 ,
[brɪʃɔːr] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] .
before they charged .
前 他们 带电 .

我可以发誓，在他们冲锋之前，你用步枪击倒了他们中的八个。

['iːv(ə)n] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [aɪ]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [jər; jər] [vɔɪs] , [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ;
Even while I was fighting I always heard your voice , like a trumpet ;
甚至 尽管 我 曾是 斗争 我 总是 听到 你的 嗓音 , 喜欢 一个 喇叭 ;

即使在战斗中，我也总能听到你的声音，就像号角一样；

[ænd; ʌnd][æftər][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][hæd; həd] ['fɔːlən] [juː; jə] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] , [æz; əz] [ɪf]
and after the sergeant had fallen you seemed to take command , as if
和 后 这 军士 有 倒下 你 似乎 到 拿 命令 , 作为 如果
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jər; jər] [raɪt] .
it was your right .
它 曾是 你的 正确的 .

中士倒下后，你似乎接管了指挥权，仿佛这是你的权利。

[juː; jə] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [juː; jə] ['beɪənɪtɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] ['græplɪŋ]
You saved my life when you bayoneted two of the three who were grappling
你 已保存 我的 生活 什么时候 你 刺刀 二 的 这 三 WHO 是 格斗
[wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

你用刺刀刺死了和我搏斗的三人中的两人，救了我的命。

[ænd; ʌnd][juː; jə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwɛr] . "
and you seemed to be everywhere . "
和 你 似乎 到 是 到处 . "

你似乎无处不在。

" [aɪ][dɪd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] , " [laɪl] [sed] .
" **I did what little I could** , " **Lisle said** .
" 我 做过 什么 小的 我 可以 , " 莱尔 说 .

“我尽了自己所能，”莱尔说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] , [wen] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [fel] ;
" **I certainly did not intend to take the command , when the sergeant fell ;**
" 我 当然 做过 不是 打算 到 拿 这 命令 , 什么时候 这 军士 跌倒 ;

“当那位中士倒下时，我当然没有打算接管指挥权；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ʌnd] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['sɜːrk(ə)][hæd; həd] [kloʊzɪd]
but somehow I could not help shouting and , as our circle had closed
但 不知何故 我 可以 不是 帮助 喊叫 和 , 作为 我们的 圆圈 有 关闭
[ɪn][soʊ] ,
in so ,
在 所以 ,

但我不知为何忍不住大声喊叫，而且，随着我们围成的圈子越来越小，

[aɪ] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [pleɪs] [ænd; ʌnd] [fɔːt] [wer'evər] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] ['gretɪst] . "
I slipped out of my place and fought wherever the pressure was greatest . "
我 滑倒了 出去 的 我的 地方 和 战斗 无论 这 压力 曾是 最 . "

我悄悄溜出自己的位置，到压力最大的地方战斗。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] ['sɪriəsli] , " [ðæt][jʊr; jər] ['mʌðəz] ['steɪtmənt]
" There is no doubt , " the soldier said seriously , " that your mother's statement
" 那里 是 不 怀疑 , " 这 士兵 说 严重地 , " 那 你的 母亲的 陈述
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] ,
was a true one ,
曾是 一个 真的 一 ,

“毫无疑问,”士兵严肃地说,“你母亲的话属实。”

[ænd; ʌnd] [ðæt][ə; eɪ] ['feri] [dɪd] ['praɪmɪs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .
and that a fairy did promise her to look after you .
和 那 一个 仙女 做过 承诺 她 到 看 后 你 .

而且,一位仙女确实答应过她会照顾你。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][juː 'es] , ['oʊnli][wʌn] [br'saɪdz] [jɔːr'self] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]
Out of the eleven of us , only one besides yourself has escaped without a
出去 的 这 十一 的 我们 , 仅有的 一 除了 你自己 有 逃脱 没有 一个
[wuːnd] ;
wound ;
伤口 ;

我们十一人中,除了你之外,只有你毫发无损地逃脱了;

[ænd; ʌnd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
and yet none of us exposed himself more than you did .
和 然而 没有任何 的 我们 裸露 他自己 更多的 比 你 做过 .

然而,我们当中没有人比你更暴露自己。

[aɪ][[æɪ; fəɪ][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] .
I shall not forget that I owe my life to you .
我 将 不是 忘记 那 我 欠 我的 生活 到 你 .

我永远不会忘记,我这条命是你救的。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [ˈlðər] [neɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We must find some other name for you .
我们 必须 寻找 一些 其他 姓名 为了 你 .

我们得给你另取一个名字。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] [bɔɪ] - ['eni] [lɔːŋgər] .
You can't be called ' the boy ' any longer .
你 不能 是 称为 - 这 男生 - 任何 更长 .

你不能再被叫做“那个男孩”了。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [ˈɔːrdər,lɪːz] [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [fetʃ] [laɪl] .
" In the morning , one of the colonel's orderlies was told to fetch Lisle .
" 在 这 早晨 , 一 的 这 上校的 勤杂工 曾是 讲述 到 拿来 莱尔 .

“早上,上校的一名勤务兵奉命去把莱尔叫来。”

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - ['gɑː] .
" The colonel wishes to see you , Mutteh Ghar .
" 这 上校 愿望 到 看 你 , - 家 .

“上校想见你,穆特·加尔。”

" [laɪl] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'iːzɪnɪs] .
" Lisle put on his uniform with some uneasiness .
" 莱尔 放 在 他的 制服 和 一些 不安 .

莱尔有些不安地穿上了制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
He was conscious that , in the excitement of the fight of the night before ,
他 曾是 有意识的 那 , 在 这 激动 的 这 斗争 的 这 夜晚 前 ,
he意识到,在前一晚激烈的战斗中,

[hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt]
he had frequently shouted in English ; and he feared that the sergeant
他 有 频繁地 喊叫 在 英语 ; 和 他 害怕 那 这 军士
[hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] .
had reported this .
有 据报道 这 .

他经常用英语大声喊叫；他担心中士已经把这件事报告给了上级。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['mɑ:tft] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wɜr] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][ænd; ənd][ə; ei] [gru:p] [ʌv; əv]
However , he marched to the spot where the colonel and a group of
然而 , 他 行军 到 这 点 在哪里 这 上校 和 一个 团体 的
[ɑ:fəsərz][wɜ:r; wɜr] ['stændɪŋ] ,
officers were standing ,
警官 是 常设 ,

然而，他径直走到上校和一群军官站立的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [æt; ət] [ə'ten](ə)n] .
and then stood at attention .
和 然后 站立 在 注意力 .

然后立正站好。

" - ['gɑ:] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] , " [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] ;
" **Mutteh Ghar , " the colonel said , " the sergeant this morning made his report ;**
" - 家 , " 这 上校 说 , " 这 军士 这 早晨 制成 他的 报告 ;

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪts] [ðæt] ,
and he states that ,
和 他 各州 那 ,

“穆特·加尔,”上校说,“今天早上,中士做了报告；他报告说,

[ðooʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][men] [bɪ'heɪvd] ['ædmərəbli] , [ju:; jʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [jɔ:r'self] [ɪn][ə; ei] ['sɪŋɡjələr]
though all his men behaved admirably , you distinguished yourself in a singular
尽管 全部 他的 男人 表现 令人钦佩地 , 你 杰出的 你自己 在 一个 单数
['mænər] .
manner .
方式 .

虽然他手下的所有成员都表现得非常出色，但你以一种独特的方式脱颖而出。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [ə'tæk] [brɪ'ɡæŋ][ju:; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [eɪt] [ɔ:r][ten][ʌv; əv][ðə; ði]
He says that before the final attack began you had killed eight or ten of the
他 说道 那 前 这 最终的 攻击 开始 你 有 被杀 八 或者 十 的 这
[pə'tɑ:n] ,
Pathans ,
普什图人 ,

他说，在最后的进攻开始之前，你已经杀死了八到十个帕坦人。

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] ['faɪtɪŋ] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
that you were fighting beside him when he was wounded ,
那 你 是 斗争 旁 他 什么时候 他 曾是 受伤 ,

你曾在 他受伤时 与他并肩作战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ðen] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] .
and that you then seemed to take the command .
和 那 你 然后 似乎 到 拿 这 命令 .

然后你似乎接受了命令。

[ɔ:l'dooʊ] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ;
Although lying on the ground , he was able to see what was going on ;
虽然 说谎 在 这 地面 , 他 曾是 有能力的 到 看 什么 曾是 去 在 ;

虽然躺在地上，但他仍然能够看到周围发生的事情；

[ænd; ænd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][jɜ; jər] [tʃɪrɪz] ,
and he says that but for your cheers ,
和 他 说道 那 但 为了 你的 干杯 ,
他说, 要不是你们的欢呼声,

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [men] [hɑ:rd] [prest] ,
and for the manner in which you went to the assistance of men hard pressed ,
和 为了 这 方式 在 哪个 你 去 到 这 协助 的 男人 难的 按下 ,
以及你帮助那些身处困境的人们的方式,

[hi:; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'tætʃmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'raɪvd] . "
he is convinced that the whole detachment would have been killed before the Ghorkhas arrived ."
他 是 确信 那 这 所有的 分离 会 有 到过 被杀 前 这 - 到达的 - "
他确信, 在廓尔喀人到达之前, 整个分遣队都会被杀光。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] ['ɔ:lweɪz] [rʌnz] "
I had no idea of assuming the command , sir ; but my tongue always runs fast ,
" 我 有 不 主意 的 假设 这 命令 , 先生 ; 但 我的 舌头 总是 跑步 [fæst] ,
fast ,
快速地 ,
“我完全没想到自己会接任这个职务, 长官; 但我说话总是很快。”

[ænd; ænd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][dɪd] [ʃaʊt] , ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'kɑ:nʃəsli] .
and I dare say I did shout , almost unconsciously .
和 我 敢 说 我 做过 喊 , 几乎 不知不觉 .
我敢说我当时确实喊了出来, 几乎是无意识的。
[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [hæz; həz] [meɪd] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] ['du:ɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] . "
I think the sergeant has made more of my doings than I deserved ."
我 思考 这 军士 有 制成 更多的 的 我的 行为 比 我 应得的 . "

我认为警官对我所做的事情反应过度了。
" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'ti:] ['laɪkli] .
I don't think it likely .
" 我 不 思考 它 可能 .
我觉得不太可能。
[aɪ'ti:][ɪz][noʊ] [smɔ:l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][tu:; tə][soʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] .
It is no small thing for so young a soldier to so distinguish himself .
它 是 不 小的 事物 为了 所以 年轻的 一个 士兵 到 所以 区分 他自己 .

对于如此年轻的士兵来说, 能取得如此杰出的成就绝非易事。
[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The sergeant will not be able to resume his duties for some time ,
这 军士 将要 不是 是 有能力的 到 恢复 他的 职责 为了 一些 时间 ,
这位中士将暂时无法恢复工作。

[ænd; ænd][aɪ] ['ðerfɔ:r] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɔ:rpərəl] ; [ænd; ænd][[æɪ; ʃəl] [pʊt] [jɜ; jər] [neɪm] [ɪn][ˈɔ:rdərz] ,
and I therefore appoint you a corporal ; and shall put your name in orders ,
和 我 所以 委 你 一个 下士 ; 和 将 放 你的 姓名 在 订单 ,
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,
因此, 我任命你为下士; 今天, 我就会将你的名字列入军衔名单。

[fɔːr; fər] [ˈveri] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsɜːrvɪs] .
for very distinguished service .
为了 非常 杰出的 服务 .

因其卓越的服务。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [sɪns] [juː; jʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ? " **How long is it since you joined the regiment ?** "
如何 长的 是 它 自从 你 加入 这 团 ? "

你加入部队多久了？

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] . "
" A short time before we marched . "
" 一个 短的 时间 前 我们 行军 . "

“就在我们行军前不久。”

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪˈself]
" Well , you have done honour to the corps and , in the name of myself
" 出色地 , 你 有 完毕 荣誉 到 这 兵团 和 , 在 这 姓名 的 我
[ænd; ənd][maɪ][ˈɑːfəsərz] ,
and my officers ,
和 我的 警官 ,

“你为军团赢得了荣誉，我谨代表我自己和我的军官们，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .

谢谢。

" [laɪ] [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] .
" Lisle saluted , and returned to the lines .
" 莱尔 敬礼 , 和 返回 到 这 线条 .

莱尔敬了个礼，然后回到了队伍中。

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈkɔːrpərəl] , " [hiː; hi] [ˈænsər] ,
" The colonel has made me a corporal , " he answered ,
" 这 上校 有 制成 我 一个 下士 , " 他 回答 ,

“上校已经把我封为下士了，”他回答说。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
as the others gathered round and questioned him .
作为 这 其他的 聚集 圆形的 和 被质问 他 .

其他人围拢过来质问他。

[ə; eɪ] [tʃɪr] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tent] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [men]
A cheer burst from them , for his tent companion , and the other men
一个 欢呼 爆裂 从 他们 , 为了 他的 帐篷 伴侣 , 和 这 其他 男人
[huː] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] ,
who had returned ,
WHO 有 返回 ,

他们爆发出一阵欢呼声，为他的帐篷同伴和其他归来的人欢呼。

[hæd; həd][ɔːl][ˈspəʊkən][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
had all spoken in the highest terms of his conduct .
有 全部 说 在 这 最高 条款 的 他的 执行 .

所有人都对他的人品给予了高度评价。

[laɪ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [kənˈfjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːrtɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
Lisle was quite confused by the heartiness of their reception .
莱尔 曾是 相当 使困惑 经过 这 热情 的 他们的 接待 .

莱尔对他们们的热情接待感到非常困惑。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [jʌŋ] ['feləʊ] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] .
" He is a wonderfully young fellow , " the colonel said , as he left them .
" 他 是 一个 太棒了 年轻的 同伴 , " 这 上校 说 , 作为 他 左边 他们 .

"他真是个非常优秀的年轻人,"上校离开他们时说道。

" [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi] [ləks] ['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
" The sergeant said that he was young , but really he looks little more than
" 这 军士 说 那 他 曾是 年轻的 , 但 真的 他 看起来 小的 更多的 比
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy .
一个 男生 .

"警官说他很年轻,但实际上他看起来就像个孩子。"

[ˈkjʊəriəsli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'maɪndz] [em 'i:][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] , [ðoʊ] [aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] [hu:m] ; [ænd; ənd]
Curiously , his face reminds me of someone , though I cannot say whom ; and
奇怪的是 , 他的 脸 提醒 我 的 某人 , 尽管 我 不能 说 谁 ; 和
[jet] ,
yet ,
然而 ,

奇怪的是, 他的脸让我想起了某个人, 但我说不出是谁; 然而,

[ɪf] [hi:; hi]['oʊnli][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ,
if he only joined a short time before we marched ,
如果 他 仅有的 加入 一个 短的 时间 前 我们 行军 ,

如果他只是在我们行军前不久才加入的,

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] . "
it is not likely that I should have noticed him before . "
它 是 不是 可能 那 我 应该 有 注意到 他 前 . "

我之前不太可能注意到他。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i: , ['kɜ:rn(ə)l] , " [ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] .
" It was the same thing with me , colonel , " the major said .
" 它 曾是 这 相同的 事物 和 我 , 上校 , " 这 主要的 说 .

"我的情况也一样,上校,"少校说。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ,
" I have noticed him several times on the march and ,
" 我 有 注意到 他 一些 时代 在 这 行进 和 ,

"我曾在游行队伍中多次注意到他,而且,

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜ:r; wər] ['plɑ:dɪŋ] [ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] ,
while the rest of the regiment were plodding on in silence ,
尽管 这 休息 的 这 团 是 缓慢地 在 在 沉默 ,

当其余部队默默地继续前进时,

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['merɪ] [gru:p] .
he always seemed the centre of a merry group .
他 总是 似乎 这 中心 的 一个 欢乐 团体 .

他总是人群中最活跃、最活跃的那群人之一。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sed] , [tu:; tə][maɪ'self] ,
I have often said , to myself ,
我 有 经常 说 , 到 我 ,

我常常对自己说:

[aɪ] [wɪʃt] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [men][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [hu:] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]
I wished we had a few more men in the regiment who could take the
我 希望 我们 有 一个 很少 更多的 男人 在 这 团 WHO 可以 拿 这
['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ʌndər'gəʊ][æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd][æz; əz] ['merəli] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] .
hardships they had to undergo as lightly and as merrily as he does .
艰辛 他们 有 到 经历 作为 轻轻 和 作为 兴高采烈地 作为 他 做 .

我希望我们团里能多几个像他一样, 能轻松愉快地承受所要经历的苦难的人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæz; həz][ˈɔːlsʊv] [strʌk] [em ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmhaʊ] [fəˈmɪliər] .
His face has also struck me as being somehow familiar .
他的 脸 有 还 击 我 作为 存在 不知何故 熟悉的 .

他的脸总让我觉得似曾相识。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
" **I was speaking to the sergeant about him** ,
" 我 曾是 请讲 到 这 军士 关于 他 ,

“我当时正在和警长谈论他,”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd]
and he said that he was the most popular man in his company , **and**
和 他 说 那 他 曾是 这 最多 受欢迎的 男人 在 他的 公司 , 和

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt] .
a general favourite .
一个 一般的 最喜欢的 .

他说他是公司里最受欢迎的人，也是大家最喜爱的人。

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
His temperament is altogether different from that of the majority of our
他的 气质 是 共 不同的 从 那 的 这 多数 的 我们的

[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他的性情与我们大多数士兵截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɜːrniʃt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
which is earnest and quiet .
哪个 是 认真 和 安静的 .

它既认真又安静。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ˈɔːlsʊv] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪr(ə)l] [ˈɪnfluəns]
" **Two or three of the other officers also spoke of noticing the cheerful influence**
" 二 或者 三 的 这 其他 警官 还 辐 的 注意到 这 快乐 影响

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [men] .
he seemed to have on the men .
他 似乎 到 有 在 这 男人 .

“其他两三名军官也表示注意到他似乎对男人们产生了令人愉快的影响。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , " [ˈæftər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪz]
" **I must have a talk with him** , " **the colonel said** , " **after the campaign is**
" 我 必须 有 一个 讲话 和 他 , " 这 上校 说 , " 后 这 活动 是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

“我必须和他谈谈,”上校说,“等战役结束后。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and find out something about it .
和 寻找 出去 某物 关于 它 .

并了解一些相关信息。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrflnəs] ,
It is quite evident that his pluck is as great as his cheerfulness ,
它 是 相当 明显 那 他的 采摘 是 作为 伟大的 作为 他的 愉悦 ,

很明显, 他的勇气和他的乐观精神一样令人钦佩。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈriːs(ə)ntli] - [dʒɔɪnd][ˈsoʊldʒər]
and it is certainly very extraordinary that a young and recently - joined soldier
和 它 是 当然 非常 非凡的 那 一个 年轻的 和 最近 - 加入 士兵
[ʊd; ʒəd][hæv; həv] [sʌt] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [men] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
should have such an influence with men many years older than himself .
应该 有 这样的 一个 影响 和 男人 许多 年 老 比 他自己 .
一名年轻的新兵能够对比他年长许多的人产生如此大的影响，这确实非常不寻常。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] , [wiː; wi][jæl; ʒəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz] ,
If I am not mistaken , we shall find him in the ranks of the native officers ,
如果 我 是 不是 错误 , 我们 将 寻找 他 在 这 排名 的 这 本国的 警官 ,
如果我没弄错的话，我们会在本地官员的队伍中找到他。
[bɪfɔːr] [lɔːŋ] .
before long .
前 长的 .
不久之后。

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [dʌn] , [hiː; hi] [meɪ] [wel] [hoʊp]
Considering his age , and what he has already done , he may well hope
考虑 他的 年龄 , 和 什么 他 有 已经 完毕 , 他 可能 出色地 希望
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,
考虑到他的年龄和他已经取得的成就，他或许会希望有一天.....

[ɪf] [hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] , [tuː; tə][biː; bi][ˈrɪsəlˌdɑːr][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
if he escapes being killed , to be risaldar major of the regiment .
如果 他 逃脱 存在 被杀 , 到 是 里萨尔达 主要的 的 这 团 .
如果他能侥幸逃过一劫，就能成为该团的里萨尔达尔少校。

" [aɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfænsi] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ɡʊd]
" I should almost fancy that he must be the son of some native of good
" 我 应该 几乎 想要 那 他 必须 是 这 儿子 的 一些 本国的 的 好的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
我几乎可以肯定，他一定是某个名门望族的儿子。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][poust][æz; əz] [ˈɑːfɪsər] ;
but without influence to secure him a post as officer ;
但 没有 影响 到 安全的 他 一个 邮政 作为 官 ;
但他没有影响力来确保自己获得军官职位；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]
and that he has run away to endeavour to fight his way up to a
和 那 他 有 跑步 离开 到 努力 到 斗争 他的 方式 向上 到 一个
[kəˈmɪʃ(ə)n] .
commission .
委员会 .
他已经逃亡，试图通过努力争取晋升到军官职位。

" [hensˈfɔːrθ] [laɪl] [stʊd] [ɪn] [haɪ] [rɪˈɡɑːrd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
" Henceforth Lisle stood in high regard among his comrades ,
" 今后 莱尔 站立 在 高的 看待 之中 他的 同志们 ,
从此以后，利斯尔在战友中备受尊敬。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈfaɪtɪŋ] [bɔɪ] - [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
and was known as the ' fighting boy ' in the regiment .
和 曾是 已知 作为 这 - 斗争 男生 - 在 这 团 .
他在团里被称为“战斗小子”。

[hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz][rɛdɪ][tu:; tə][ænsər][tu:; tə]['eni][neɪm][baɪ][wɪtʃ][hi:; hi][wʌz; wəz]
He himself was always ready to answer to any name by which he was
他 他自己 曾是 总是 准备好 到 回答 到 任何 姓名 经过 哪个 他 曾是
[ə'drest] .
addressed .
已解决 .

他总是乐于接受别人对他的任何称呼。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][pʊʃ][hɪm'self][fɔ:rwəd][tu:; tə]['eni][prɑ:mɪnəns][ə'mʌŋ][ðem; ðəm] ,
He had no desire to push himself forward to any prominence among them ,
他 有 不 欲望 到 推 他自己 向前 到 任何 显赫地位 之中 他们 ,
他丝毫没有想要在他们当中出人头地的愿望。

[ɔ:r][ʌv; əv][θɪŋkɪŋ][hɪm'self]['eni][wei][ə'bʌv][hɪz; ɪz]['kɒmreɪdz] ;
or of thinking himself any way above his comrades ;
或者 的 思维 他自己 任何 方式 多于 他的 同志们 ;
或者认为自己比同伴高人一等;

[bʌt; bət]['næt(ə)rəli][hi:; hi][wʌz; wəz][pli:zd][æt; ət]['faɪndɪŋ][hɪm'self]['dʒen(ə)rəli][laɪkt] .
but naturally he was pleased at finding himself generally liked .
但 自然 他 曾是 高兴 在 寻找 他自己 一般来说 喜欢 .
但他自然很高兴自己普遍受到大家的喜爱。

[hi:; hi][hæd; həd][kʌm][tu:; tə][si:] [ðə; ði][fɑɪtɪŋ] , [ænd; ænd][teɪk][pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:] ,
He had come to see the fighting , and take part in it ,
他 有 来 到 看 这 斗争 , 和 拿 部分 在 它 ,
他来这里是为了观看战斗, 并参与其中。

[ænd; ænd][hæd; həd][noʊ][θɔ:t][ʌv; əv][dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ][hɪm'self][ɪ'speʃəli] ;
and had no thought of distinguishing himself especially ;
和 有 不 想法 的 区别 他自己 尤其 ;
他并没有想过要让自己显得格外突出;

[æz; əz][hi:; hi][ɪn'tendɪd][tu:; tə][li:v][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz][su:n][æz; əz][ðə; ði][kæm'peɪn][wʌz; wəz]
as he intended to leave the regiment as soon as the campaign was
作为 他 故意的 到 离开 这 团 作为 很快 作为 这 活动 曾是
[ʻoʊvər] ,
over ,
超过 ,
他打算在战役结束后立即离开部队。

[ænd; ænd][kæri][aʊt][ðə; ði][plæn][wɪtʃ][hɪz; ɪz][fɑ:ðər][hæd; həd][fɔ:rmd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and carry out the plan which his father had formed for him .
和 携带 出去 这 计划 哪个 他的 父亲 有 形成 为了 他 .
并执行他父亲为他制定的计划。

[hi:; hi][fɪrd][tu:; tə][ɪk'saɪt][ðə; ði][dʒeləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɒmreɪdz][ænd; ænd] , [ðoʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
He feared to excite the jealousy of his comrades and , though there were
他 害怕 到 激发 这 妒忌 的 他的 同志们 和 , 尽管 那里 是
[noʊ][saɪnz][ʌv; əv][ðɪs] ,
no signs of this ,
不 标志 的 这 ,
他害怕引起同伴们的嫉妒, 虽然没有任何迹象表明这一点,

[hi:; hi][felt][ðæt][hɪz; ɪz][prə'moʊ(ə)n][kɔ:zd][sʌm; səm][dɪfrəns][ɪn][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv][lʌðər][men]
he felt that his promotion caused some difference in the manner of other men
他 毛毡 那 他的 晋升 导致 一些 不同之处 在 这 方式 的 其他 男人
[tɔ:rdz][hɪm; ɪm] .
towards him .
向 他 .
他觉得他的晋升使其他人对他的态度有所改变。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [mɑ:rkɪ] , [ɪn'di:d] ,
This was so marked , indeed ,
这 曾是 所以 标记 , 的确 ,

这确实非常显著。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men][baɪ] [hu:z] [saɪd][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t]
that he could not help thinking that the men by whose side he had fought
那 他 可以 不是 帮助 思维 那 这 男人 经过 谁 边 他 有 战斗
[hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdɪz] [ðæt] ,
had reported to their comrades that ,
有 据报道 到 他们的 同志们 那 ,

他不禁想到，那些与他并肩作战的战友们一定向他们的战友报告说：

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['fəʊtɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
in the heat of the fight , he had several times shouted in English ;
在 这 热 的 这 斗争 , 他 有 一些 时代 喊叫 在 英语 ;

在激烈的战斗中，他曾多次用英语喊叫；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəl] [səs'pɪfənz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
and that there were general suspicions as to his identity .
和 那 那里 是 一般的 怀疑 作为 到 他的 身份 .

人们普遍怀疑他的身份。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][aɪ'ti:][dɪd][nɑ:t] ['mætər] ;
As long as this was not communicated to the officers it did not matter ;
作为 长的 作为 这 曾是 不是 沟通 到 这 警官 它 做过 不是 事情 ;

只要这件事没有传达给警官们，就无关紧要；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]
and indeed this was not likely for , if the feeling was noticed by the
和 的确 这 曾是 不是 可能 为了 , 如果 这 感觉 曾是 注意到 经过 这
['neɪtɪv] ['ɑ:fəsərz] ,
native officers ,
本国的 警官 ,

事实上，如果当地官员注意到这种情绪，这种情况发生的可能性就很小。

[aɪ'ti:] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][goʊ'la:m] [sɪŋ] ,
it would soon come to the ears of Gholam Singh ,
它 会 很快 来 到 这 耳朵 的 戈拉姆 辛格 ,

这件事很快就会传到戈拉姆·辛格耳中。

[hu:] [wʊd] [æt; ət][wʌns]['ɔ:rdər][ðə; ði][men][tu:; tə] [ki:p] ['saɪləns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ'ti:] .
who would at once order the men to keep silence concerning it .
WHO 会 在 一次 命令 这 男人 到 保持 沉默 有关 它 .

他会立即命令这些人对此事保持沉默。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [tʃeɪndʒd] ,
Gradually his nickname changed ,
逐步地 他的 昵称 已更改 ,

他的绰号逐渐改变了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:pɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz][ðə; ði] " [jʌŋ]
and he became known among the sepoys of the regiment as the " young
和 他 成为 已知 之中 这 士兵 的 这 团 作为 这 " 年轻的
[ˈsɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] .
sahib :
萨希布 .

因此，他在团里的士兵中被称为“小老爷”。

" [hi:; hi][prəʊ'testɪd] [ə'ɡenst] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
" He protested against it , but in vain .
" 他 抗议 反对 它 , 但 在 徒劳 .

他对此提出抗议，但无济于事。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [ɪts][ædˈvæntɪdʒɪz] .

It was not , however , without its advantages .
它 曾是 不是 , 然而 , 没有 它是 优势 .

但它并非没有优点。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,

At the end of a long march ,
在 这 结尾 的 一个 长的 行进 ,

长途跋涉的终点，

[ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ˈfaɪərwɒd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

the men who had brought in firewood always handed him some .
这 男人 who 有 带来 在 柴 总是 递交 他 一些 .

那些运柴的人总会分给他一些。

[men] [wɒd] [ˈɔːfər][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [kʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][duː] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l]

Men would offer to clean his rifle , cook his dinner , and do other little
男人 会 提供 到 干净的 他的 步枪 , 厨师 他的 晚餐 , 和 做 其他 小的

[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

offices for him .
办公室 为了 他 .

有人会主动提出帮他擦步枪、做晚饭，以及做其他一些零碎的杂事。

[hiː; hi] [wɒd] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [əkˈsept] [ðiːz] [kaɪnd] [ˈɒfəz] .

He would , however , never accept these kind offers .
他 会 , 然而 , 绝不 接受 这些 种类 优惠 .

但他绝不会接受这些好意。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

" Why do they call you sahib ? " one of the English officers asked him ,
" 为什么 做 他们 称呼 你 萨希布 ? " 一 的 这 英语 警官 问 他 ,

“他们为什么叫你老爷？”一位英国军官问他。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][soʊ] [əˈdrest] .

when he heard him so addressed .
什么时候 他 听到 他 所以 已解决 .

当他听到别人这样称呼他时。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

" I do not know , " he answered .
" 我 做 不是 知道 , " 他 回答 .

“我不知道，”他回答道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [dʒɔʊk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .

" It is a silly joke of the men .
" 它 是 一个 愚蠢的 开玩笑 的 这 男人 .

这是男人们开的一个愚蠢的玩笑。

[aɪ][hæv; həv][prəʊˈtestɪd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] , [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .

I have protested against it , without success .
我 有 抗议 反对 它 , 没有 成功 .

我曾对此提出抗议，但没有成功。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][kɔːl][emˈiː - ˈkɜːrn(ə)] , - [aɪ][kɒd; kəd][nɑːt] [help] [aɪˈtiː] .

If they chose to call me ' colonel , ' I could not help it .
如果 他们 选择 到 称呼 我 - 上校 , - 我 可以 不是 帮助 它 .

如果他们选择称呼我为“上校”，我也没办法。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] , [laɪk][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] ,

I suppose it is because they see that I am , like the white officers ,
我 认为 它 是 因为 他们 看 那 我 是 , 喜欢 这 白色的 警官 ,

我想是因为他们觉得我和那些白人警官一样。

[ˈɔ:lweɪz] [tʰɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈtempərd] .
always cheerful and good tempered .
总是 快乐 和 好的 淬火 .

总是开朗乐观，脾气很好。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "
There is certainly no other reason that I know of . "
那里 是 当然 不 其他 原因 那 我 知道 的 . "

我绝对想不到其他原因。

" [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][kɔ:l] - [ˈgɑ:] - [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] , - " [ðə; ði]
" The regiment have taken to call Mutteh Ghar ' the young sahib , ' " the
" 这 团 有 已采取 到 称呼 - 家 - 这 年轻的 萨希布 , - " 这
[ˈɑ:fɪsər] [rɪˈpɔ:rtɪd] ,
officer reported ,
官 据报道 ,

“全团都开始称呼穆特·加尔为‘小老爷’了，”这位军官报告说。

[æt; ət] [mes] [ðæt] [deɪ] .
at mess that day .
在 混乱 那 天 .

那天在食堂。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [noʊ] [daʊt] [aɪ ˈti:][ɪz][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][ɪz] ,
" I asked him about it , and he says no doubt it is because he is ,
" 我 问 他 关于 它 , 和 他 说道 不 怀疑 它 是 因为 他 是 ,
“我问过他这件事，他说毫无疑问是因为他就是这样的人。”

[laɪk] [ju: ˈes] , [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] [ˈtempərd] [ænd; ənd] [tʰɪrf(ə)l] . "
like us , always good tempered and cheerful . "
喜欢 我们 , 总是 好的 淬火 和 快乐 . "

和我们一样，总是性情温和、开朗乐观。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [sed] .
" He is certainly very unlike the others , " the major said .
" 他 是 当然 非常 与众不同 这 其他的 , " 这 主要的 说 .

“他确实和其他人很不一样，”少校说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][men] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑ:mplɪmənt] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə]
" I have no doubt the men consider it a great compliment , to him , to
" 我 有 不 怀疑 这 男人 考虑 它 一个 伟大的 赞扬 , 到 他 , 到
[kɔ:l] [hɪm; ɪm][soʊ] . "
call him so . "
称呼 他 所以 . "

“我毫不怀疑，男人们认为这样称呼他是对他极大的赞美。”

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈkɜ:rn(ə)l] , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɔ:ltərn] [sed] ,
" Do you know , colonel , " one of the subalterns said ,
" 做 你 知道 , 上校 , " 一 的 这 下级军官 说 ,

“你知道吗，上校？”一名下士说道。

" [ðə; ði][aɪˈdi:ə][hæz; həz] [strʌk] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [jʌŋ] [ˈbʊlən] ,
" the idea has struck me that he may be young Bullen ,
" 这 主意 有 击 我 那 他 可能 是 年轻的 布伦 ,

我突然想到，他可能是年轻时的布伦。

[hu:] [meɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈsɜ:rəpˈtɪəsli] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
who may have joined the regiment surreptitiously , instead of going down to
WHO 可能 有 加入 这 团 偷偷摸摸 , 反而 的 去 向下 到
[kæɪlˈkʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

他们可能偷偷加入了该团，而不是前往加尔各答。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lðər] .
" **There was silence among the others** .
" 那里 曾是 沉默 之中 这 其他的 .

其他人沉默不语。

" [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [ðæt] , [mæk'dɑ:n(ə)ld] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ,
" **It can hardly be that , Macdonald , " the colonel said ,**
" 它 能 几乎 是 那 , 麦克唐纳 , " 这 上校 说 ,
“不太可能是那样，麦克唐纳，”上校说。

" [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kjʊriəs] [ðæt] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] [nu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **though it is certainly curious that we seemed to feel that we knew his face ,**
" 尽管 它 是 当然 好奇的 那 我们 似乎 到 感觉 那 我们 知道 他的 脸 ,
“虽然我们似乎觉得我们认识他的脸，这确实很奇怪，”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪfɔ:r] [ju: 'es] .
when he came up before us .
什么时候 他 来了 向上 前 我们 .

当他走到我们面前时。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skæmp][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔ:'deɪjəs] [trɪk] [ə'pɑ:n][ju: 'es] . " **The young scamp could never have played such an audacious trick upon us** . "
这 年轻的 恶棍 可以 绝不 有 玩 这样的 一个 大胆的 诡计 之上 我们 . "
这个小家伙绝不可能对我们耍出如此大胆的花招。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] , " [ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] ,
" **I don't know , colonel , " the major said ,**
" 我 不 知道 , 上校 , " 这 主要的 说 ,
“我不知道，上校，”少校说。

" [hi:; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [læd] [ðæt] [wʊd] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] .
" **he is just the sort of lad that would try such a scheme** .
" 他 是 只是 这 种类 的 小伙子 那 会 尝试 这样的 一个 方案 .
“他就是那种会尝试这种计划的年轻人。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [twɑɪs] [si:n] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʌtlər] ; [hu:] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] **I know I have twice seen him talking with my butler ; who was , as you**
我 知道 我 有 两次 已见 他 说 和 我的 管家 ; WHO 曾是 , 作为 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

我知道我曾两次看到他与我管家交谈；如你所知，我的管家是.....

['kæptɪn] [bʊlənz] ['sɜ:rvənt] . " **Captain Bullen's servant** . "
队长 布伦的 仆人 . "
布伦船长的仆人。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][soʊ] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ,
" **Well , it may possibly be so , " the colonel said ,**
" 出色地 , 它 可能 可能 是 所以 , " 这 上校 说 ,
“嗯，或许真是如此，”上校说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [sə'spiʃ(ə)n] ,
" **but at any rate it is only suspicion ,**
" 但 在 任何 速度 它 是 仅有的 怀疑 ,

但无论如何，这仅仅是怀疑而已。

[ænd; ænd][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [li:v] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][aɪ 'ti:][stændz] .
and we had better leave the matter as it stands .
和 我们 有 更好的 离开 这 事情 作为 它 站立 .

我们最好就让这件事维持现状吧。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʌŋ] ['bɒlən] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]
If it is young Bullen , I don't know that he has done a bad thing for
如果 它 是 年轻的 布伦 , 我 不 知道 那 他 有 完毕 一个 坏的 事物 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

如果是年轻的布伦，我不认为他做了什么坏事。

[ɪf] [hi:; hi] [goʊz] [ɑ:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] ,
If he goes on as he has begun ,
如果 他 去 在 作为 他 有 开始 ,

如果他继续像现在这样下去，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tɔ:rdz] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
his experience will go a long way towards getting him a commission ;
他的 经验 将要 去 一个 长的 方式 向 获得 他 一个 委员会 ;

他的经验将对他获得佣金大有帮助；

[ænd; ɐnd] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['graɪndɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər]
and he will be a great deal better off than if he were grinding up for
和 他 将要 是 一个 伟大的 交易 更好的 离开 比 如果 他 是 研磨 向上 为了

[tu:] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
two years in England .
二 年 在 英格兰 .

而且，如果他在英国苦读两年，他的境况会好得多。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:]
Such a strong recommendation as I could give him would be of great value
这样的 一个 强的 推荐 作为 我 可以 给 他 会 是 的 伟大的 价值

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ɐnd] ,
to him and ,
到 他 和 ,

我能给他的如此强有力的推荐信对他来说将非常有价值，而且

[mɔ:ˈrʊəvər] , [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n]
moreover , he has a claim on the ground that his father was killed on
而且 , 他 有 一个 宣称 在 这 地面 那 他的 父亲 曾是 被杀 在

['sɜ:rvis] .
service .
服务 .

此外，他还有一项索赔理由，即他的父亲是在服役期间牺牲的。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [noʊ] ['ækj(ə)n] , [wət'evər] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
" **At any rate , we must take no action , whatever , at present .**
" 在 任何 速度 , 我们 必须 拿 不 行动 , 任何 , 在 展示 .

“无论如何，目前我们绝不能采取任何行动。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [slaɪt] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [hi:; hi] .
It is no slight thing he has done ; that is , if it be he .
它 是 不 轻微 事物 他 有 完毕 ; 那 是 , 如果 它 是 他 .

如果真是他做的，那他做的可不是小事。

[fju:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [goʊ] [θru:] [ðɪs] [kæm'peɪn] [æz; əz] ['si:pɔɪ] - - [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ɪz]
Few of us would care to go through this campaign as sepoy - - their work is
很少 的 我们 会 关心 到 去 通过 这 活动 作为 士兵 - - 他们的 工作 是

['terəbli] [hɑ:rd] ,
terribly hard ,
可怕 难的 ,

我们当中很少有人愿意以印度士兵的身份经历这场战役——他们的工作极其艰苦。

[pʊr] ['fɛləʊz] - - [tu:; tə] [seɪ] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]
poor fellows - - to say nothing of the unpleasantness of having to live among
贫穷的 伙伴们 - - 到 说 没有什么 的 这 不愉快 的 拥有 到 居住 之中
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the natives .
这 本地人 .

可怜的家伙们——更不用说和当地人一起生活的种种不愉快了。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [jæɪ; ʃəl] [kən'sɪdər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [wel] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz]
I certainly shall consider that he has well earned a commission , if he comes
我 当然 将 考虑 那 他 有 出色地 获得 一个 委员会 , 如果 他 来
[θru:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] . "
through the campaign ."
通过 这 活动 . "

如果他能成功完成这项任务，我一定会认为他完全配得上这份佣金。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][wʌŋ] , " [ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] .
" But he is too young for one , " the major said .
" 但 他 是 也 年轻的 为了 一 , " 这 主要的 说 .

“但他年纪太小，不适合当少校，”少校说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ɪn] [rekə'mend] [hɪm; ɪm] , "
" I should not think it necessary to mention his age , in recommending him , "
" 我 应该 不是 思考 它 必要的 到 提到 他的 年龄 , 在 推荐 他 , "
[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] .
the colonel said .
这 上校 说 .

“我认为在推荐他的时候，没有必要提及他的年龄，”上校说。

" [wɪz; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [wɜ:rk] , ['mænfəli] .
" We know that he is doing a man's work , manfully .
" 我们 知道 那 他 是 正在做 一个 男人的 工作 , 勇敢地 .

“我们知道他正在做着一个人该做的工作，而且做得非常出色。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第4/21页

[hiː; hi][hæz; həz] [z:rnd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlaɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
He has earned , as you say , the general liking of the men ;
他 有 获得 , 作为 你 说 , 这 一般的 喜欢 的 这 男人 ;
正如你所说, 他赢得了男人们的普遍喜爱;

[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ] [di:l] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [send]
and is a deal better fitted for a commission than half the fellows they send
和 是 一个 交易 更好的 适配 为了 一个 委员会 比 一半 这 伙伴们 他们 发送
[aʊt] [tuː; tə][juː ˈes] .
out to us .
出去 到 我们 .
而且, 这笔交易比他们派来给我们的一半人更适合支付佣金。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ,
" Well , we may all be mistaken ,
" 出色地 , 我们 可能 全部 是 错误 ,
“嗯, 我们可能都错了,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [meɪ] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈænsɛstri] ;
and he may only be a brave young fellow of good ancestry ;
和 他 可能 仅有的 是 一个 勇敢的 年轻的 同伴 的 好的 祖先 ;
他或许只是一个出身名门、勇敢无畏的年轻人;

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
so we will think no more of it , at present ,
所以 我们 将要 思考 不 更多的 的 它 , 在 展示 ,
所以目前我们暂且不再考虑这件事。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tʰɜːrn] [aʊt] , [bɪˈfɔːr] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈeni] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv]
and we will wait to see how things turn out , before showing any signs of
和 我们 将要 等待 到 看 如何 事物 转动 出去 , 前 显示 任何 标志 的
[ˈaʊər; ɑːr] [səsˈpɪfənz] .
our suspicions .
我们的 怀疑 .
我们会拭目以待, 看看事情会如何发展, 然后再表现出我们的怀疑。

" [naʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][hæd; həd] [bɪn] [ˈmuːtɪd] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
" Now , however , that the idea had been mooted , the officers ,
" 现在 , 然而 , 那 这 主意 有 到过 讨论 , 这 警官 ,
“然而, 既然这个想法已经被提出, 那么警官们,

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] , [lʊkt] [ˈkloʊzər][æt; ət] [laɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
as they went up and down the line , looked closer at Lisle than they had
作为 他们 去 向上 和 向下 这 线 , 看起来 更近 在 莱尔 比 他们 有
[hɪðərˈtuː] [dʌn] ;
hitherto done ;
迄今为止 完毕 ;
他们沿着线路来回走动, 比以前更仔细地观察了莱尔;

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
and all agreed that , in spite of his uniform and his colour , he was
和 全部 同意 那 , 在 尽管如此 的 他的 制服 和 他的 颜色 , 他 曾是
[ˈkæptɪn] [bʊlənz] [sʌn] .
Captain Bullen's son .
队长 布伦的 儿子 :

所有人都一致认为, 尽管他穿着制服, 颜色不同, 但他仍然是布伦上尉的儿子。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səs'pijənz] , [laɪ] [ˈkærid] [aʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [æz; əz][ə; eɪ] [sʌb]
Ignorant of their suspicions , Lisle carried out his work , as usual , as a sub
无知 的 他们的 怀疑 , 莱尔 携带 出去 他的 工作 , 作为 通常 , 作为 一个 子
- [ˈɑ:fɪsər] .
- **officer** .
- 官 :

莱尔对他们的怀疑毫不知情, 像往常一样, 作为一名副官履行着自己的职责。

[hi:; hi] [ʃerɪd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] [ˈregjələrlɪ] .
He shared the shelter tents of the men , and performed his duties regularly .
他 共享 这 庇护所 帐篷 的 这 男人 , 和 执行 他的 职责 经常 :
他与男人们共用帐篷, 并按时履行职责。

[hi:; hi] [stɪl] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
He still carried a rifle ; and indeed ,
他 仍然 携带 一个 步枪 ; 和 的确 ,
他仍然随身携带一支步枪; 而且,

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [ru:l] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n] ,
if this had not been the rule he would not have accepted his promotion ,
如果 这 有 不是 到过 这 规则 他 会 不是 有 公认 他的 晋升 ,
如果不是这条规定, 他就不会接受晋升。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwepən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] .
as he preferred fighting with a weapon to which he was accustomed .
作为 他 首选 斗争 和 一个 武器 到 哪个 他 曾是 习惯 :
因为他更喜欢用自己熟悉的武器战斗。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] .
His work during the day was but little changed .
他的 工作 期间 这 天 曾是 但 小的 已更改 :
他白天的工作内容几乎没有变化。

[wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] , [fɔ:r] [ə'breɪst] ,
When the regiment was marching in a column , four abreast ,
什么时候 这 团 曾是 行军 在 一个 柱子 , 四 并排 ,
当该团列队行进时, 四人并排,

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]
he had his appointed place by the side of it and , when they arrived in
他 有 他的 任命 地方 经过 这 边 的 它 和 , 什么时候 他们 到达的 在
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
他被安排在旁边的指定位置, 当他们到达营地时,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tents] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pɪtʃt] ,
it was part of his duty to see that the little tents were all pitched ,
它 曾是 部分 的 他的 责任 到 看 那 这 小的 帐篷 是 全部 投球 ,
确保所有小帐篷都搭好是他的职责之一。

[ˈræɪnz; ˈreiɪnz][dɪˈstriɪbjʊ:tiɪd] , [kiɪts] [ˈhændiɪd][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [meɪd] [æz; əz][ˈkʌmftəɪl; ˈkʌmfərtəɪl]
 rations distributed , kits handed over , and the men made as comfortable
口粮 分布式 , 套件 递交 超过 , 和 这 男人 制成 作为 舒服的
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
 as possible .
作为 可能的 :

 分发了口粮, 发放了物资包, 并尽可能让士兵们感到舒适。

[noʊ] [sʌɪb] - [ˈɑ:fisər] [wʌz; wəz] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [əˈlækrəti][ænd; ənd] ,
 No sub - officer was obeyed with greater alacrity and ,
不 子 - 官 曾是 服从 和 更大的 敏捷 和 ,
 没有哪个下级军官的命令比他更受服从,
[wen] [hi:; hi] [rɪˈtʊ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
 when he returned from his picket in the early morning ,
什么时候 他 返回 从 他的 纠察 在 这 早期的 早晨 ,
 当他清晨从纠察队回来时,

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈræɪ(ə)n] [ˈredɪ] [kʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
 he always found his ration ready cooked for him .
他 总是 成立 他的 配给 准备好 煮熟 为了 他 :
 他总能吃到已经做好的口粮。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [ˈfi:lɪŋ] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪ:z] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
 It was impossible for him to help feeling pleased at these signs of the
它 曾是 不可能的 为了 他 到 帮助 感觉 高兴 在 这些 标志 的 这
[ˈlaɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
 liking of the men ,
喜欢 的 这 男人 ,
 看到这些迹象表明男人们喜欢他, 他不禁感到高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ;
 and he redoubled his efforts to cheer them on the line of march ;
和 他 加倍 他的 努力 到 欢呼 他们 在 这 线 的 行进 ;
 他加倍努力地为行进队伍加油鼓劲;

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪd] [ˈeni] [men] [hu:] [si:md] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ,
 and to aid any men who seemed unable to climb up through the snow ,
和 到 援助 任何 男人 WHO 似乎 无法 到 爬 向上 通过 这 雪 ,
 并帮助那些似乎无法爬过雪坡的男子,

[baɪ] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] [ˈpʌʊtʃɪz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
 by carrying their rifles and ammunition pouches for them .
经过 携带 他们的 步枪 和 弹药 小袋 为了 他们 :
 替他们携带步枪和弹药包。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:ɪŋ] [sɪns] [ɡroʊn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkæriɪŋ] [weɪts] ,
 He had long since grown accustomed to carrying weights ,
他 有 长的 自从 生长 习惯 到 携带 重量 ,
 他早就习惯了负重行走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈsi:znd] [ˈmɑ:tʃə] .
 and was able to keep up with the most seasoned marchers .
和 曾是 有能力的 到 保持 向上 和 这 最多 经验丰富的 游行者的 :
 并且能够跟上经验最丰富的游行者的。

[ɑ:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [əˈkeɪzənz] [ɡoʊˈlɑ:m] [sɪŋ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ˈfeɪvərəbli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
 On two or three occasions Gholam Singh was able to report favourably of his
在 二 或者 三 场合 戈拉姆 辛格 曾是 有能力的 到 报告 有利 的 他的
[kənˈdʌkt] ,
 conduct ,
执行 ,
 戈拉姆·辛格曾两三次对他的行为作出正面评价。

[ɪn] [ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
in thus relieving men of their arms .
在 因此 缓解 男人 的 他们的 武器 :

这样就使人们摆脱了武器。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [ði:z] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [wei] .
The colonel always took these communications in the ordinary way .
这 上校 总是 采取 这些 通讯 在 这 普通的 方式 :

上校总是以平常的方式看待这些通信。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
" **There is no doubt , " he said , when the conversation turned on the subject ,** ,
" 那里 是 不 怀疑 , " 他 说 , 什么时候 这 对话 转向 在 这 主题 ,
当谈话转向这个话题时, 他说:“毫无疑问。”

" [ðæt] [goʊˈlɑ:m] [sɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ək'sesəri] [tu:; tə] [jʌŋ] [bʊlənz] [plɑ:t] .
" **that Gholam Singh must have been an accessory to young Bullen's plot** .
" 那 戈拉姆 辛格 必须 有 到过 一个 配饰 到 年轻的 布伦的 阴谋 .
“戈拉姆·辛格一定是年轻的布伦阴谋的同谋。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['si:pɔɪ] ,
I have been looking up the list of the deceased sepoys ,
我 有 到过 寻找 向上 这 列表 的 这 死者 士兵 ,
我一直在查阅阵亡士兵的名单。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'kru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [daɪd] , [tu:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi]
and I find that a recruit of the same name died , two days before we
和 我 寻找 那 一个 招募 的 这 相同的 姓名 死亡 , 二 天 前 我们
[ˈmɑ:tɪt] .
marched .
行军 :

我发现一名与我同名的新兵在我们行军前两天阵亡了。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [jʌŋ] ['bʊlən] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
In some way young Bullen , if it is really the boy ,
在 一些 方式 年轻的 布伦 , 如果 它 是 真的 这 男生 ,

某种程度上来说, 年轻的布伦, 如果那真的是那个男孩的话。

[kən'traɪvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [pleɪs] [ænd; ənd] [neɪm] .
contrived to take the dead man's place and name .
人为的 到 拿 这 死的 男人的 地方 和 姓名 :

精心策划, 以取代死者的位置和名字。

[ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [wel] [dʌŋ] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] ['noʊɪŋ] .
This could have been very well done , without any of us knowing .
这 可以 有 到过 非常 出色地 完毕 , 没有 任何 的 我们 会心 :

这件事可能完成得非常出色, 而我们却毫不知情。

[nʌŋ] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['mænz] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][goʊˈlɑ:m]
None of us were familiar with the dead man's appearance , and Gholam
没有任何 的 我们 是 熟悉的 和 这 死的 男人的 外貌 , 和 戈拉姆
[sɪŋ] ,
Singh ,
辛格 ,

我们当中没有人熟悉死者的长相, 而戈拉姆·辛格

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['neɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi]
and some of the other native officers , must have arranged that he
和 一些 的 这 其他 本国的 警官 , 必须 有 安排 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
should take his place .
应该 拿 他的 地方 :

还有一些其他的本地官员, 一定是安排他接替了自己的位置。

[ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ][jæl; jəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
If this has been the case I shall , of course ,
如果 这 有 到过 这 案件 我 将 , 的 课程 ,
如果情况确实如此, 我当然会.....

[bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spi:k] ['fɑ:rplɪ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪsəl,dɑ:r]['meɪdʒər] ;
be obliged to speak sharply to the risaldar major ;
是 有义务 到 说话 尖锐地 到 这 里萨尔达 主要的 ;
不得不严厉地训斥里萨尔达尔少校;

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:tɪ][bi:; bi] ['veri] ['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but in reality I shall not be very angry with him ,
但 在 现实 我 将 不是 是 非常 生气的 和 他 ,
但实际上我不会对他很生气。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [dʌn] [jʌŋ] ['bʊlən] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜ:rn] . "
for he will certainly have done young Bullen a good turn . "
为了 他 将要 当然 有 完毕 年轻的 布伦 一个 好的 转动 . "
因为他肯定帮了小布伦一个大忙。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['bʊlən] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [sed] ,
" **I am sure it is Bullen , " one of the officers said ,**
" 我 是 当然 它 是 布伦 , " 一 的 这 警官 说 ,
“我确信是布伦,”其中一名警官说道。

" [fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tə'dei] , [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['wɪslɪŋ] [æn; ən]
" **for when I came up suddenly behind him , today , I heard him whistling an**
" 为了 什么时候 我 来了 向上 突然 在后面 他 , 今天 , 我 听到 他 吹口哨 一个
[ɪŋɡlɪʃ] [tu:n] .
English tune .
英语 调 .

“因为今天我突然走到他身后时, 听到他吹着一首英国小调。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][bənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][kæmp] ,
Of course , it may have been played by the band when we were in camp ,
的 课程 , 它 可能 有 到过 玩 经过 这 乐队 什么时候 我们 是 在 营 ,
当然, 这首歌也可能在我们参加夏令营的时候被乐队演奏过。

[bʌt; bət] ['wɪslɪŋ] [ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pʊn'dʒɑ:bi] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,
but whistling is not a common Punjabi accomplishment ,
但 吹口哨 是 不是 一个 常见的 旁遮普语 成就 ,
但吹口哨并不是旁遮普人常见的技能。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] ['neɪtɪv] [bɔɪz] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔ:r] .
and I don't know that I ever heard native boys whistle before .
和 我 不 知道 那 我 曾经 听到 本国的 男孩们 哨 前 .
我以前好像从来没听过土著男孩吹口哨。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [də'rektli; da'rektli][aɪ] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He stopped directly I came up , but I could make no mistake about the
他 停止 直接地 我 来了 向上 , 但 我 可以 制作 不 错误 关于 这
[tu:n] ;
tune ;
调 ;
他一上来就停了下来, 但我对曲调一点也不觉得错;

[fɔ:r; fər][aɪ] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
for I hung behind a little ,
为了 我 悬挂 在后面 一个 小的 ,
因为我稍微落后了一点,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'mju:zd][æt; ət]['si:ɪŋ][ðə; ði][men][ma:tʃɪŋ][baɪ][hɪm; ɪm]['traɪŋ][tu:; tə][ki:p][step] ,
and was amused at seeing the men marching by him trying to keep step ,
和 曾是 觉得好笑 在 看到 这 男人 行军 经过 他 尝试 到 保持 步 ,
他看到从他身边行进的士兵们努力保持步伐一致, 觉得很有趣。

[waɪl][ðeɪ][wɜ:r; wər]['oʊvər][ðer; ðər][ni:z][ɪn][snəʊ] .
while they were over their knees in snow .
尽管 他们 是 超过 他们的 膝盖 在 雪 .
当时他们正深陷雪中, 雪没过了膝盖。

[aɪ][kɔ:t][ə; eɪ][grɪn][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz][æt; ət][ðer; ðər]['feɪljər] ,
I caught a grin on their faces at their failure ,
我 捕捉 一个 咧嘴笑 在 他们的 面孔 在 他们的 失败 ,
我看到他们失败后脸上露出了得意的笑容。

[ðoʊ][ðeɪ][lʊkt][æz; əz][greɪv][æz; əz]['ju:zuəl][wen][ðeɪ][sɔ:][em 'i:] . "
though they looked as grave as usual when they saw me . "
尽管 他们 看起来 作为 严重 作为 通常 什么时候 他们 锯 我 . "
不过, 当他们看到我时, 神情依旧严肃。

"[wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][let][θɪŋz][goʊ][ɑ:n][æz; əz][ðeɪ][ɑ:r; ər] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] ,
" Well , we must let things go on as they are , " the colonel said ,
" 出色地 , 我们 必须 让 事物 去 在 作为 他们 是 , " 这 上校 说 ,
“好吧, 我们只能让事情顺其自然了,”上校说道。

"[ʌn'tɪl][wi:; wi][get][tu:; tə][tʃɪ'trɑ:l] .
" until we get to Chitral .
" 直到 我们 得到 到 奇特拉尔 .
“直到我们到达奇特拉尔。”

[ðen][wi:; wi][waɪl][hæv; həv][hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][get][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'fer] .
Then we will have him up , and get to the bottom of the affair .
然后 我们 将要 有 他 向上 , 和 得到 到 这 底部 的 这 事务 .
然后我们会把他叫来, 彻底查清这件事。

[ɪf][aɪ 'ti:][tɜ:rnz][aʊt][tu:; tə][bi:; bi]['bʊlən] ,
If it turns out to be Bullen ,
如果 它 转弯 出去 到 是 布伦 ,
如果结果证实是布伦,

[hi:; hi][mʌst; məst][æt; ət][wʌns][li:v][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es][ə'gen] .
he must at once leave the ranks and join us again .
他 必须 在 一次 离开 这 排名 和 加入 我们 再次 .
他必须立即离开队伍, 重新加入我们。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ðen][hæv; həv][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kə'mɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
I shall then have to ask for a commission for him ,
我 将 然后 有 到 问 为了 一个 委员会 为了 他 ,
那么我就得替他争取佣金了。

[ænd; ənd][gɪv][hɪm; ɪm]['tempərəri][ræŋk][æz; əz]['dʒu:niər][lu: 'tenənt] , [ʌn'tɪl][æen; ən]['ænsər][tu:; tə][maɪ]
and give him temporary rank as junior lieutenant , until an answer to my
和 给 他 暂时的 秩 作为 初级 中尉 , 直到 一个 回答 到 我的
[rekəmen'deɪ(ə)n][ə'raɪvz] .
recommendation arrives .
推荐 到达 .
暂准授予他少尉军衔, 直到我的推荐得到答复为止。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈbʊlən] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] - - [ʌnˈlaɪkli] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [si:mz] - - [sʌm; səm] [ˈʌðər]
Even if it is not Bullen , it may be - - unlikely as it seems - - some other
甚至 如果 它 是 不是 布伦 , 它 可能 是 - - 不太可能 作为 它 似乎 - - 一些 其他
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
Englishman ;
英国人 ;

即使不是布伦，也可能是——尽管不太可能——其他英国人；

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] . "
but in any case , we could not allow an Englishman to be in the ranks . "
但 在 任何 案件 , 我们 可以 不是 允许 一个 英国人 到 是 在 这 排名 . "
但无论如何，我们都不能允许英国人加入军队。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeni] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈkɜ:rn(ə)l] , " [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [sed] .
" **I don't think there is any doubt about it , colonel , " the major said .**
" 我 不 思考 那里 是 任何 怀疑 关于 它 , 上校 , " 这 主要的 说 .
“我认为这一点毋庸置疑，上校，”少校说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ænd] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lmʊst]
" **I have had a good look at him , several times , and could almost**
" 我 有 有 一个 好的 看 在 他 , 一些 时代 , 和 可以 几乎
[swɜ:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] ,
swear to his identity ,
发誓 到 他的 身份 ,
“我仔细观察过他好几次，几乎可以肯定他的身份。”

[wel] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [gʌ:t] [ʌp] .
well as he is got up .
出色地 作为 他 是 得到 向上 .
他已经起床了。

" [laɪl] [pərˈsu:d] [ðə; ði] [ˈregjələr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
" **Lisle pursued the regular course of his work ,**
" 莱尔 追击 这 常规的 课程 的 他的 工作 ,
莱尔照常开展他的工作，

[ɪn] [ˈhæpi] [ʌnˈkɑ:nʃəsənəs] [ðæt] [ˈeni] [səˈspi(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] [ˈentərd] [ðə; ði] [maɪndz]
in happy unconsciousness that any suspicion as to his identity entered the minds
在 快乐的 无意识 那 任何 怀疑 作为 到 他的 身份 进入 这 思想
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz] .
of his officers .
的 他的 警官 .
他全然不知自己身份成谜，以至于他的部下都没有对他产生任何怀疑。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɑ:t] [fɔ:rst] ; [ðə; ði] [fəˈti:ɡɪŋ] [ˈma:tʃɪz] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈpɪkɪts] ,
His spirits were now not forced ; the fatiguing marches , the night pickets ,
他的 烈酒 是 现在 不是 强制 ; 这 令人疲惫的 游行 , 这 夜晚 纠察队 ,
他的精神不再被强迫；疲惫的行军，夜间的纠察，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈprefər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] [soʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l]
and the pressure of his duty so occupied his thoughts that he had little
和 这 压力 的 他的 责任 所以 占领 他的 想法 那 他 有 小的
[taɪm] [tu:; tə] [dwel] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɔ:s] .
time to dwell upon his loss .
时间 到 住 之上 他的 损失 .
繁重的职责占据了他的全部心思，以至于他几乎没有时间去细想自己的损失。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [θri:] [mʌnθs] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [daɪd] ,
It was now three months since his father had died ,
它 曾是 现在 三 几个月 自从 他的 父亲 有 死亡 ,
父亲去世已经三个月了，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['distəns] , [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd]
and yet it seemed to him in the far distance , so much had happened
和 然而 它 似乎 到 他 在 这 远的 距离 , 所以 很多 有 发生
[sɪns] .
since .
自从 :

然而, 在他看来, 仿佛遥远的过去已经发生了太多事情。
[ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [dis'gʌst] [ðæt] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʻoʊvər] ,
Occasionally he thought with disgust that , when this was all over ,
偶尔 他 想法 和 厌恶 那 , 什么时候 这 曾是 全部 超过 ,
他偶尔会厌恶地想, 当这一切结束时,

[hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][ðə; ði][ʻʌŋk(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] , [ænd; ənd]
he must return to England to the uncle he had never seen , and
他 必须 返回 到 英格兰 到 这 叔叔 他 有 绝不 已见 , 和
[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sku:lɔɪ] ,
become a schoolboy ,
变得 一个 男生 ,
他必须返回英国, 回到他从未谋面的叔叔身边, 成为一名学生。

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['stʌdi] ; [ænd; ənd][pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði][end] , [feɪl][tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz]
spending his days in study ; and perhaps , in the end , fail to pass his
开支 他的 天 在 学习 ; 和 也许 , 在 这 结尾 , 失败 到 经过 他的
[ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination :
考试 .
他终日埋头苦读, 最终或许会考试不及格。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'mʌŋst] [st'reɪndʒəz] .
He would be a stranger amongst strangers .
他 会 是 一个 陌生人 在 陌生人 .
他将成为陌生人中的陌生人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ʻʌŋk(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [læd] [hi:; hi]
He could not expect that his uncle should feel any particular interest in a lad he
他 可以 不是 预计 那 他的 叔叔 应该 感觉 任何 特别的 兴趣 在 一个 小伙子 他
[hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [si:n] ,
had never before seen ,
有 绝不 前 已见 ,
他无法预料叔叔会对一个素未谋面的男孩产生什么特别的兴趣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] ['pɪktʃərz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['frendləs] ['ɪntərv(ə)] [brɪ'fɔ:r] , ['i:v(ə)n]
and he drew pictures to himself of the long , friendless interval before , even
和 他 画 图片 到 他自己 的 这 长的 , 没有朋友 间隔 前 , 甚至
[æt; ət][ðə; ði] [best] ,
at the best ,
在 这 最好的 ,
他给自己描绘了那段漫长而孤独的时光, 即便在最好的情况下, 也依然如此。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [dɑ:n] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] .
he could again don a uniform .
他 可以 再次 大学教师 一个 制服 .
他可以再次穿上制服。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [dwel] .
But upon such thoughts he did not allow himself to dwell .
但 之上 这样的 想法 他 做过 不是 允许 他自己 到 住 .
但他没有让自己沉浸于这些想法中。

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [get] [θruː]
It had to be done , and he would , he supposed , get through
它 有 到 是 完毕 , 和 他 会 , 他 据称 , 得到 通过
[aɪˈtiː][ɔːl] [raɪt] .
it all right .
它 全部 正确的 .

这件事必须要做, 他想, 他应该能顺利度过难关。
[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] - .
He might find friends among the fellows at the same crammer's .
他 可能 寻找 朋友们 之中 这 伙伴们 在 这 相同的 - .

他或许能和同一补习班的同学们交到朋友。
[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [θriː] [ˈjɪrz] [wʊd] [suːn] [pæs] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
At any rate , three years would soon pass , and he must make the best of
在 任何 速度 , 三 年 会 很快 经过 , 和 他 必须 制作 这 最好的 的
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

无论如何, 三年很快就会过去, 他必须好好利用这段时间。
" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkræməɹ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈlʌndən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I suppose the crammer will be in London , " he said .
" 我 认为 这 谎言 将要 是 在 伦敦 , " 他 说 :
"我猜那个补习老师会在伦敦,"他说。

" [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə][emˈliː][ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈveri]
" Everything there will be new to me and , no doubt , I shall find it very
" 一切 那里 将要 是 新的 到 我 和 , 不 怀疑 , 我 将 寻找 它 非常
[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting :
有趣的 :

“那里的一切对我来说都将是全新的, 毫无疑问, 我会觉得非常有趣。”
[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [pleɪs] ,
They say that it is an immense place ,
他们 说 那 它 是 一个 巨大 地方 ,
他们说那是一个幅员辽阔的地方,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈɪndiən] [ˈsɪti] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [ˈtraɪf(ə)] .
to which even the biggest Indian city is but a mere trifle .
到 哪个 甚至 这 最大 印度 城市 是 但 一个 仅仅 琐事 :
与之相比, 即使是印度最大的城市也只不过是沧海一粟。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ˈevriwʌn] [ɪn][dɑːrk] [kloʊðz] ,
It will be curious to see everyone in dark clothes ,
它 将要 是 好奇的 到 看 每个人 在 黑暗的 衣服 ,
看到大家都穿深色衣服, 会很有意思。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ˈkʌləriŋ] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
with none of the gay colouring of India .
和 没有任何 的 这 同性恋 染色 的 印度 :
没有印度那种同性恋色彩。

" [ˈfaːðər] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [spent]
" Father often said that the pleasantest time of his life was the years he spent
" 父亲 经常 说 那 这 最令人愉悦的 时间 的 他的 生活 曾是 这 年 他 花费
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,
父亲常说, 他一生中最愉快的时光是在英国度过的那些年。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kræmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪg'zæm] .
while he was cramming for his exam .
尽管 他 曾是 临时抱佛脚 为了 他的 考试 .

当时他正在临时抱佛脚准备考试。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θiətəz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts][ʌv; əv] [ˈlðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
There were theatres , and all sorts of other places of amusement .
那里 是 剧院 , 和 全部 排序 的 其他 地方 的 娱乐 .

那里有剧院，以及各种各样的其他娱乐场所。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk]
He had the best of companions and , after they had finished their work
他 有 这 最好的 的 同伴 和 , 后 他们 有 完成的 他们的 工作
.
.
.

他有一群最好的伙伴，他们完成工作后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][duː] ['prɪti] ['nɪrli] [wət'evər] [ðeɪ] [laɪkt] .
they were at liberty to do pretty nearly whatever they liked .
他们 是 在 自由 到 做 漂亮的 几乎 任何 他们 喜欢 .

他们几乎可以为所欲为。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][get][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə][send][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kræməɹ] [æz; əz] [ˈfaːðər]
" **I think I shall get my uncle to send me to the same crammer as father**
" 我 思考 我 将 得到 我的 叔叔 到 发送 我 到 这 相同的 谎言 作为 父亲
[went] [tuː; tə] ,
went to ,
去 到 ,

“我想我会让我叔叔送我去我父亲以前上的那家补习班。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stiɪl] [ə'laɪv] .
if he is still alive .
如果 他 是 仍然 活 .

如果他还活着的话。

[aɪ][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [wʌns] , [ɪn][maɪ] ['pɔːkɪtbʊk] ,
I put down his address once , in my pocketbook ,
我 放 向下 他的 地址 一次 , 在 我的 袖珍书 ,

我曾经把他的地址记在我的钱包里。

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [aɪ][get] [daʊn] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] ,
and shall be able to find it again when I get down to Calcutta ,
和 将 是 有能力的 到 寻找 它 再次 什么时候 我 得到 向下 到 加尔各答 ,

等我到了加尔各答，应该还能再找到它。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [maɪ][træps] .
and recover my traps .
和 恢复 我的 陷阱 .

并找回我的陷阱。

" [wel] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [maɪ'self][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [naʊ] .
" **Well , I need not worry myself by thinking of it , now** .
" 出色地 , 我 需要 不是 担心 我 经过 思维 的 它 , 现在 .

“嗯，我现在不必为此烦恼了。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][aɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,
It will all come some day , and I dare say I shall find it pleasant enough ,
它 将要 全部 来 一些 天 , 和 我 敢 说 我 将 寻找 它 令人愉快的 足够的 ,

这一切总有一天会到来，而且我敢说我会觉得那会相当愉快。

[wen] [aɪ][wʌns][get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪ'tiː] .
when I once get accustomed to it .
什么时候 我 一次 得到 习惯 到 它 :

等我习惯了之后。

" [sʌt] [θʊ:ts] [ˈɔ:f(ə)n] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [naɪt] [fɔ:r; fər] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
" **Such thoughts often passed through his mind at night for , during the day ,**
" 这样的 想法 经常 通过了 通过 他的 头脑 在 夜晚 为了 , 期间 这 天 ,
“这样的想法常常在他夜里浮现，因为在白天，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
he had not a minute to himself .
他 有 不是 一个 分钟 到 他自己 :

他一刻也没有自己的时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [fʊr] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,
He was almost sure , now , that the men had discovered his identity ,
他 曾是 几乎 当然 , 现在 , 那 这 男人 有 发现 他的 身份 ,
他现在几乎可以肯定，那些人已经识破了他的身份。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)][ma:rkz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ,
by the many little marks of kindness they had shown him ,
经过 这 许多 小的 标记 的 仁慈 他们 有 所示 他 ,

他们曾以许多细微的善意举动来表达对他的感激之情。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfelʊ] [sʌb] - [ˈɑ:fəsərz] [ˈɔ:lweɪz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and by the manner in which his fellow sub - officers always spoke to him
和 经过 这 方式 在 哪个 他的 同伴 子 - 警官 总是 辐 到 他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
with a certain air of respect .
和 一个 肯定 空气 的 尊重 :

从他的同僚军官们总是对他表现出的某种尊敬的态度上也能看出这一点。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ˈwɜ:ri] [hɪm; ɪm] .
This , however , did not worry him .
这 , 然而 , 做过 不是 担心 他 :

然而，这并没有让他感到担忧。

[hiː; hi] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsi:krət] ;
He felt certain that they would keep the secret ;
他 毛毡 肯定 那 他们 会 保持 这 秘密 ;

他确信他们会保守秘密；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪs'kloʊz] [hɪm'self]
and at the end of the campaign he must , of course , disclose himself
和 在 这 结尾 的 这 活动 他 必须 , 的 课程 , 透露 他自己

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] .
and obtain his discharge .
和 获得 他的 释放 :

当然，在战役结束后，他必须表明身份并获得退伍。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
Until then , no one would have time to think much of the matter ,
直到 然后 , 不 一 会 有 时间 到 思考 很多 的 这 事情 ,

在此之前，没有人会有时间仔细考虑这件事。

[stɪl] [les] [faɪnd] [ˈeni] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [aɪ'tiː][tuː; tə] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkeli] .
still less find any opportunity of reporting it to Colonel Kelly .
仍然 较少的 寻找 任何 机会 的 报道 它 到 上校 凯莉 :

更别提找到任何机会向凯利上校汇报此事了。

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [həʊ] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [wen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [seɪ] [hu:] [hi:; hi]
He wondered how the colonel would take it , when he went up to say who he
他 想知道 如何 这 上校 会 拿 它 , 什么时候 他 去 向上 到 说 WHO 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他想知道, 当他走上前表明自己的身份时, 上校会作何反应。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [veri] ['sɪriəsli] ['æŋgri] , [ðoʊ] ['pra:bəbli] [hi:; hi] [wʊd] [wɪɡ]
He did not think he would be very seriously angry , though probably he would wig
他 做过 不是 思考 他 会 是 非常 严重地 生气的 , 尽管 大概 他 会 假发
[hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] .
him sharply .
他 尖锐地 .

他觉得对方不会真的生气, 不过可能会狠狠地训斥他一顿。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [dʌn] ['bædli] , [ænd; ænd] [hæd; həd] [brɔ:t] [noʊ] [dis'kredit] [tu:; tə]
At any rate he had not done badly , and had brought no discredit to
在 任何 速度 他 有 不是 完毕 糟糕 , 和 有 带来 不 诋毁 到
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
the regiment .
这 团 .

总之, 他表现得还不错, 也没有给团里带来任何耻辱。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ʌn'kɑ:nfəsli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [redʒɪ'ment(ə)] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki]
He had unconsciously adopted the regimental belief that he was a lucky
他 有 不知不觉 已采用 这 团级 信仰 那 他 曾是 一个 幸运的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他不知不觉地接受了那种来自部队的信念, 认为自己是个幸运儿。

[ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd] [get] [θru:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌn'hɜ:rt] .
and should get through the campaign unhurt .
和 应该 得到 通过 这 活动 毫发无损 .

应该能平安度过这场战役。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [pə'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [soʊ] [æz; əz] ,
He was particularly anxious that he should do so as ,
他 曾是 特别 焦虑的 那 他 应该 做 所以 作为 ,
he especially wanted to do that ,
他尤其渴望这样做, 因为

[wɜ:r; wər] [hi:; hi] [kən'faɪnd] [ɪn] ['hɔ:spɪt(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
were he confined in hospital for a few days ,
是 他 受限 在 医院 为了 一个 很少 天 ,

他是否需要在医院接受几天的治疗?

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ri'nju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪn] ; [ɪn] [wɪt] [keɪs] [hi:; hi] [wʊd]
he would have no opportunity of renewing his stain ; in which case he would
他 会 有 不 机会 的 更新 他的 弄脏 ; 在 哪个 案件 他 会
[ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .
undoubtedly be detected .
无疑 是 检测到 .

他将没有机会再次作恶; 那样的话, 他无疑会被发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [soʊ] [fɑ:r] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] ,
They had advanced so far now , however , that even if he were discovered ,
他们 有 先进的 所以 远的 现在 , 然而 , 那 甚至 如果 他 是 发现 ,
they had made such progress that even if he were caught ,
然而, 他们现在已经取得了如此大的进展, 即使 he 被发现,

[ðeɪ] [kəd; kəd][ˈhɑːrdli] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [brɪˈɔːr] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [tʃɪˈtraːl] .
they could hardly send him back before he got to Chitral .
他们 可以 几乎 发送 他 后退 前 他 得到 到 奇特拉尔 .

他们几乎不可能在他到达奇特拉尔之前就把他送回去。

[hiː; hi] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [diˈteɪnd] [æt; ət] [riːʃʌn] , [wɪtʃ] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)]
He might , of course , be detained at Reshun , which would be a horrible
他 可能 , 的 课程 , 是 被拘留 在 回避 , 哪个 会 是 一个 可怕
[ˈnuːs(ə)ns] .
nuisance .
滋扰 .

他当然有可能被拘留在雷顺，那将是一件非常麻烦的事情。

[wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz][kæmp] [meɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
One night his camp mate said to him :
一 夜晚 他的 营 伴侣 说 到 他 :

一天晚上，他的营友对他说：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] , [ˈbʊlən] [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] .
" You ought to be with the officers , Bullen sahib :
" 你 应该 到 是 和 这 警官 , 布伦 萨希布 :

“你应该和军官们在一起，布伦先生。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] . "
It is not right for you to be working as we do . "
它 是 不是 正确的 为了 你 到 是 在 职的 作为 我们 做 . "

你不应该像我们这样工作。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [em ˈiː] [ˈbʊlən] [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] , - ? "
" Why do you call me Bullen Sahib , Pertusal ? "
" 为什么 做 你 称呼 我 布伦 萨希布 , - ? "

“珀图萨尔，你为什么叫我布伦先生？ ”

" [ˈevriwʌn] [nʊʊz] [aɪ ˈtiː] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] .
" Everyone knows it , sahib :
" 每个人 知道 它 , 萨希布 :

“大家都知道，老爷。”

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)] [wiː; wi] [neɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] .
Little by little we nave found you out .
小的 经过 小的 我们 中殿 成立 你 出去 .

我们一点一点地发现了你的底细。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [səsˈpiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv]
We had some suspicions from the first , but now we are sure of
我们 有 一些 怀疑 从 这 第一的 , 但 现在 我们 是 当然 的
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

我们一开始就有些怀疑，但现在我们确信无疑了。

[ˈoʊnli][jʊr; jər] [ˈfaːðəz] [sʌn] [wəd] [hæv; həv] [fɔːt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] ,
Only your father's son would have fought as you did on the hill and ,
仅有的 你的 父亲的 儿子 会 有 战斗 作为 你 做过 在 这 爬坡道 和 ,

只有你父亲的儿子才会像你一样在山上战斗，而且

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [æt; ət][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] ,
when we came to look very closely at you , we all recognized you ,
什么时候 我们 来了 到 看 非常 密切 在 你 , 我们 全部 认可 你 ,

当我们仔细观察你的时候，我们都认出了你。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [daɪ] . "
in spite of your dye . "

在 尽管如此 的 你的 染料 . "

尽管你染了色。”

" [ðen] [aɪ] [wɪ] [aɪ][ˈhædnt] [fɔːt] [kwɑɪt] [soʊ][hɑːrd] , - ,
" **Then I wish I hadn't fought quite so hard , Pertusal** ,
" 然后 我 希望 我 之前没有 战斗 相当 所以 难的 , - ,

“那我真希望我当初没有拼命反抗，珀图萨尔。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪˈskeɪpt] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
for I had hoped that I had altogether escaped recognition .

为了 我 有 希望 那 我 有 共 逃脱 认出 .

因为我曾希望自己能完全不被人认出来。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [səˈspektɪŋ]
I thought that I could have gone through the campaign without anyone suspecting

我 想法 那 我 可以 有 已消失 通过 这 活动 没有 任何人 怀疑

[huː] [aɪ][wʌz; wəz] . "
who I was . "

WHO 我 曾是 . "

我以为我可以顺利完成竞选活动，不让任何人怀疑我的身份。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [æt; ət][fɜːrst] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] .
" **We did not suspect at first , sahib** .

" 我们 做过 不是 怀疑 在 第一的 , 萨希布 .

“我们一开始并没有怀疑，先生。”

[wiː; wi][kwɑɪt] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
We quite took you for one of ourselves .

我们 相当 采取 你 为了 一 的 我们自己 .

我们完全把你当成了自己人。

[noʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃɪrflnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [juː; jʊ] [bɔːr] [jɔː; jər] [ˈhɑːdʃɪps] , [ænd; ænd][jɔː; jər] [ˈredɪnəs]
No , the cheerfulness with which you bore your hardships , and your readiness

不 , 这 愉悦 和 哪个 你 钻孔 你的 艰辛 , 和 你的 准备就绪

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈeniwʌn] , [sərˈpraɪzd] [juːˈes] .
to assist anyone , surprised us .

到 协助 任何人 , 惊讶 我们 .

不，真正让我们感到惊讶的是，你面对困境时所表现出的乐观精神，以及你乐于助人的态度。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][juːˈes][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈwʌndərɪŋ] [huː]
You were so different from us all that we could not help wondering who

你 是 所以 不同的 从 我们 全部 那 我们 可以 不是 帮助 好奇 WHO

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ;
you were ;

你 是 ;

你和我们所有人都如此不同，以至于我们不禁想知道你是谁；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈeni] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈriːəli] [səˈspektɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkæptɪn] [bʊlənɪz] [sʌn]
but I don't think any of us really suspected that you were Captain Bullen's son

但 我 不 思考 任何 的 我们 真的 怀疑 那 你 是 队长 布伦的 儿子

,
:
,

但我认为我们当中没有人真正怀疑过你是布伦船长的儿子。

[tɪl] [ðæt] [fɑɪt] .
till that fight .

直到 那 斗争 .

直到那场战斗。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzɪ] ['faɪtɪŋ] , ['sɔ:rlɪ] [pʊʃt] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
I know that when I was busy fighting , sorely pushed as we were ,
我 知道 那 什么时候 我 曾是 忙碌的 斗争 , 非常 推动 作为 我们 是 ,
我知道, 当我忙于战斗, 被逼到绝境时,

[aɪ] ['wʌndə-d] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [ʃaʊt] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
I wondered when I heard you shout in English ;
我 想知道 什么时候 我 听到 你 喊 在 英语 ;
我听到你用英语喊叫时, 感到很奇怪;

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][kɔ:l] [aʊt] [soʊ][ɔ:f(ə)n] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt]
and I had heard you call out so often , when you were playing cricket
和 我 有 听到 你 称呼 出去 所以 经常 , 什么时候 你 是 玩耍 蟋蟀
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] ,
with the officers ,
和 这 警官 ,
我经常听到你和军官们一起打板球时大声喊叫。

[ðæt] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [jʊr; jər] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] .
that I recognized your voice at once .
那 我 认可 你的 嗓音 在 一次 .
我一听就认出了你的声音。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ðæt] [wi:; wi] [felt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ['si:st] .
" **Then the wonder that we felt about you ceased .**
" 然后 这 想知道 那 我们 毛毡 关于 你 停止 .
“然后, 我们对你的惊奇之情就消失了。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɔ:f] [wɪð; wɪθ]
It seemed for a moment impossible , for I had seen you go off with
它 似乎 为了 一个 片刻 不可能的 , 为了 我 有 已见 你 去 离开 和
[ðə; ðɪ] [sɪk] ['kɑ:nvɔɪ] .
the sick convoy .
这 生病的 护航 .
那一刻, 我觉得这不可能, 因为我亲眼看到你和病人一起离开了。

[ðen] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] [bʊlənz] [sʌn]
Then it seemed to me that it was just the thing that Captain Bullen's son
然后 它 似乎 到 我 那 它 曾是 只是 这 事物 那 队长 布伦的 儿子
[maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] .
might be expected to do .
可能 是 预期的 到 做 .
当时我觉得, 这恰恰是布伦船长的儿子应该做的事。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['næt(ə)rəli][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['faɪtɪŋ] ,
You would naturally want to see fighting ,
你 会 自然 想 到 看 斗争 ,
你自然会想看打斗场面,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['wʌndər] [haʊ] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɡet] [ɪn'ɪstɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
but I did wonder how you managed to come back and get enlisted into the
但 我 做过 想知道 如何 你 管理 到 来 后退 和 得到 入伍 进入 这
['redʒɪmənt] .
regiment .
团 .
但我很好奇你是如何回来并入伍的。

[aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] ['wʌndə-d] [ə; eɪ]['ɪt(ə)] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [naɪt] [ju:; jʊ][dʒɔɪnd] .
I remember , now , that I wondered a little the first night you joined .
我 记住 , 现在 , 那 我 想知道 一个 小的 这 第一的 夜晚 你 加入 .
我现在想起来, 你加入的第一晚, 我曾有些疑惑。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
You were in uniform and , as a rule ,
你 是 在 制服 和 , 作为 一个 规则 ,

你当时身穿制服,而且,按照惯例,

[rɪˈkruːts] [dəʊnt][ɡoʊ][ˈɪntuː][ˈjuːnɪfɔːrm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd] .
recruits don't go into uniform for some time after they have joined .
新兵 不 去 进入 制服 为了 一些 时间 后 他们 有 加入 .

新兵入伍后一段时间内不会穿制服。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɜːfɔːr] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʊːrn] [ʌp][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] .
It was therefore remarkable that you should turn up in uniform , rifle and all .
它 曾是 所以 卓越 那 你 应该 转动 向上 在 制服 , 步枪 和 全部 .

"
"
"

因此,你竟然身着制服,全副武装地出现,这真是令人惊讶。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] - [ˈɡɑː] , " [laɪl] [sed] .
" **It was the uniform of the original Mutteh Ghar , " Lisle said .**
" 它 曾是 这 制服 的 这 原来的 - 家 , " 莱尔 说 .

“那是原先的穆特加尔的制服,”莱尔说。

" [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
" **My servant had managed to get it ; and the story that I was the**
" 我的 仆人 有 管理 到 得到 它 ; 和 这 故事 那 我 曾是 这

[ˈmænz] [ˈkʌz(ə)n] ,
man's cousin ,
男人的 表哥 ,

“我的仆人设法弄到了它; 还有我是那人表兄的说法,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðɜːfɔːr] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and was therefore permitted to take his place , was natural enough to
和 曾是 所以 允许 到 拿 他的 地方 , 曾是 自然的 足够的 到

[pæs] . "
pass . "
经过 . "

因此他被允许代替自己,通过考试也是顺理成章的事。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] ? "
" **But some of our officers must have helped you , sahib ? "**
" 但 一些 的 我们的 警官 必须 有 帮助 你 , 萨希布 ? "

“但是,我们的一些军官肯定帮过你,老爷吧? ”

" [wel] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" **Well , I won't say anything about that .**
" 出色地 , 我 惯于 说 任何事物 关于 那 .

“嗯,我对此无可奉告。”

[aɪ][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
I did manage to join in the way I wanted ,
我 做过 管理 到 加入 在 这 方式 我 通缉 ,

我最终还是以我想要的方式参与了进来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkɑːmræd] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] . "
and you and your comrade were both very kind to me . "
和 你 和 你的 同志 是 两个都 非常 种类 到 我 . "

你和你的同伴都对我非常友善。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] .
" **That was natural enough , sahib .**
" 那 曾是 自然的 足够的 , 萨希布 .

“这很自然,先生。”

[jʊː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪˈkruːt] ,
You were a young recruit ,
你 是 一个 年轻的 招募 ,

你当时是一名年轻的新兵，

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər][pʊt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [tuː] [oʊld][ˈsoʊldʒəz][ɪn][ˈɔːrdər]
and we understood that you were put with us two old soldiers in order
和 我们 理解 那 你 是 放 和 我们 二 老的 士兵 在 命令
[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tiːtʃ] [jʊː; jʊ][jʊr; jər][ˈduːti] .
that we might teach you your duty .
那 我们 可能 教 你 你的 责任 .

我们了解到，安排你和我们两个老兵一起服役，是为了教导你如何履行职责。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈtiːtʃɪŋ]
It was not long , however , before we found that there was very little teaching
它 曾是 不是 长的 , 然而 , 前 我们 成立 那 那里 曾是 非常 小的 教学
[ˈnesəseri] [fɔːr; fər] ,
necessary for ,
必要的 为了 ,

然而，不久之后我们就发现，几乎不需要任何教学。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,
at the end of a week ,
在 这 结尾 的 一个 星期 ,

一周结束时，

[jʊː; jʊ] [nuː] [jʊr; jər][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
you knew your work as well as any man in the regiment .
你 知道 你的 工作 作为 出色地 作为 任何 男人 在 这 团 .

你对自己的工作非常了解，不输给团里的任何一个士兵。

[wiː; wi] [θɔːt] [jʊː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwʌndər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
We thought you a wonder , but we kept our thoughts to ourselves .
我们 想法 你 一个 想知道 , 但 我们 保留 我们的 想法 到 我们自己 .

我们觉得你很了不起，但我们把这种想法藏在心里。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" **Now that we know who you are** ,
" 现在 那 我们 知道 WHO 你 是 ,

“既然我们知道你是谁了，

[ɔːl][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪz] [praʊd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [sʌn][hæz; həz] [kʌm] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ,
all the regiment is proud that your father's son has come among us ,
全部 这 团 是 自豪的 那 你的 父亲的 儿子 有 来 之中 我们 ,

全团都为你父亲的儿子加入我们而感到骄傲。

[ænd; ʌnd] [ʃerd] [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈdiːteɪl] .
and shared our lot down to the smallest detail .
和 共享 我们的 很多 向下 到 这 最小 细节 .

我们甚至连最小的细节都分享了彼此的生活。

[aɪ ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkʊkɪŋ] ,
I noticed that you were rather clumsy with your cooking ,
我 注意到 那 你 是 相当 笨拙 和 你的 烹饪 ,

我注意到你的厨艺不太好，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [jʊː; jʊ] [suːn] [ˈlɜːrɪnd] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
but even in that respect you soon learned how things should be done .
但 甚至 在 那 尊重 你 很快 学习 如何 事物 应该 是 完毕 .

但即便在这方面，你也很快学会了应该怎么做。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [wi:; wi][fæl; jəl] [lu:z] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ? "

" **I suppose , sahib , we shall lose you at the end of the campaign ?** "

我 认为 , 萨希布 , 我们 将 失去 你 在 这 结尾 的 这 活动 ? "

“我想，先生，我们会在竞选结束后失去您吧？”

" [jes] ; [aɪ][fæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [æt; ət][wʌns] ; [fɔ:r; fər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][geɪn]

" **Yes ; I shall have to start for England , at once ; for in order to gain**

" 是的 ; 我 将 有 到 开始 为了 英格兰 , 在 一次 ; 为了 在 命令 到 获得

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

a commission ,

一个 委员会 ,

“是的；我必须立刻动身前往英国；因为为了获得委任状，

[aɪ][mʌst; məst] ['stʌdi] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] .

I must study hard for two or three years .

我 必须 学习 难的 为了 二 或者 三 年 .

我必须努力学习两到三年。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][fæl; jəl] [ðen] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'kler] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,

Of course , I shall then have to declare myself to the officers ,

的 课程 , 我 将 然后 有 到 宣布 我 到 这 警官 ,

当然，之后我必须向官员们表明身份。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][maɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] .

in order to get my discharge .

在 命令 到 得到 我的 释放 .

为了获得出院许可。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['æŋɡri] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænə:t] [help] [ðæt] .

I am afraid that the colonel will be very angry , but I cannot help that .

我 是 害怕的 那 这 上校 将要 是 非常 生气的 , 但 我 不能 帮助 那 .

我担心上校会非常生气，但我对此无能为力。

[aɪ][eɪ 'em][kwɔ:t] [fɔr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [let][em 'i:][goʊ] ,

I am quite sure , however , that he will let me go ,

我 是 相当 当然 , 然而 , 那 他 将要 让 我 去 ,

但我相当肯定他会放我走。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [noʊz] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .

as soon as he knows who I am .

作为 很快 作为 他 知道 WHO 我 是 .

他一知道我是谁就立刻行动。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] . "

It will be rather fun to see the surprise of the officers . "

它 将要 是 相当 乐趣 到 看 这 惊喜 的 这 警官 . "

看到警官们惊讶的表情，应该会很有趣。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [wɪl] [bi:; bi] ['æŋɡri] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] .

" **I don't think the colonel will be angry , sahib .**

" 我 不 思考 这 上校 将要 是 生气的 , 萨希布 .

“我不认为上校会生气，先生。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] [wel] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,

He might have been , if you had not done so well ; but as it is ,

他 可能 有 到过 , 如果 你 有 不是 完毕 所以 出色地 ; 但 作为 它 是 ,

如果你没做得那么好，他或许会是那样；但事实是，

[hiː; hi] ['kæna:t] [bʌt; bət] [biː; bi] [pli:zd] [ðæt] ['kæptɪn] [bʊlənz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
he cannot but be pleased that Captain Bullen's son should have so distinguished
他 不能 但 是 高兴 那 队长 布伦的 儿子 应该 有 所以 杰出的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他一定会为布伦船长的儿子取得如此杰出的成就而感到高兴。

[ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] 32nd [ˌpaɪəˈnɪr] ,
even in the 32nd Pioneers ,
甚至 在 这 32nd 先驱者 ,
即使 在第32先锋队中 ,
[huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['faɪtɪŋ] ['redʒɪmənts] [ɪn] [ɔ:l] ['ɪndiə] .
who have the reputation of being one of the best fighting regiments in all India .
WHO 有 这 名声 的 存在 一 的 这 最好的 斗争 军团 在 全部 印度 .
"
"
"

他们享有“全印度最优秀战斗团之一”的美誉。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , - .
" Well , I hope so , Pertusal .
" 出色地 , 我 希望 所以 , - .
“嗯，我希望如此，Pertusal。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [glæd] [aɪ] [keɪm] .
At any rate , I am extremely glad I came .
在 任何 速度 , 我 是 极其 高兴的 我 来了 .
总之，我非常庆幸自己来了。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [wʌt] ['faɪtɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] [sɪ'vɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I have seen what fighting is , and that under the most severe conditions .
我 有 已见 什么 斗争 是 , 和 那 在下面 这 最多 严重 状况 .
我见过战斗，而且是在最残酷的条件下。

[aɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ber] ['hɑ:dʒɪps] [wɪ'dʌʊt] [flɪntʃɪŋ] ;
I have proved to myself that I can bear hardships without flinching ;
我 有 已证实 到 我 那 我 能 熊 艰辛 没有 畏缩 ;
我已经向自己证明，我可以毫不畏惧地承受苦难；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [biː; bi] [praʊd] , [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] ,
and I shall certainly be proud , all my life ,
和 我 将 当然 是 自豪的 , 全部 我的 生活 ,
我终生都会为此感到骄傲。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that I have been one in the column for the relief of Chitral - - that is to say ,
那 我 有 到过 一 在 这 柱子 为了 这 宽慰 的 奇特拉尔 - - 那 是 到 说 ,
我曾是解救奇特拉尔的一份子——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [fɜ:rst] . "
if we are the first . "
如果 我们 是 这 第一的 . "
如果我们 是 第一个。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] , " [ðə; ði] ['soʊldʒər] [sed] , [ˌpɑːzətɪvli] .
" We shall be the first , the soldier said , positively .
" 我们 将 是 这 第一的 , " 这 士兵 说 , 积极地 .
“我们一定会是第一，”士兵肯定地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ɪ'nʌf] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['bæɡɪdʒ] ['ʊʊvər] [ðə; ði] ['pa:sɪz] ;
" It is hard work enough getting our baggage over the passes ;
" 它 是 难的 工作 足够的 获得 我们的 行李 超过 这 通过 ;
"把行李运过山口就已经够辛苦了；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:rdər] [stɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'ʃɔ:ə; pe'ʃɔ:wə] [fɔ:rs] ,
but it will be harder still for the Peshawar force ,
但 它 将要 是 更难 仍然 为了 这 白沙瓦 力量 ;
但对白沙瓦军队来说，情况会更加艰难。

[en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
encumbered with such a train as they will have to take with them .
负担 和 这样的 一个 火车 作为 他们 将要 有 到 拿 和 他们 .
他们将不得不带着这样一列火车一起出行。

" [ɑ:] ! ['sa:hi:b,'sa:hi:b] ,
" Ah ! Sahib ,
" 啊 ! 萨希布 ,
"啊！先生，

[ɪf] ['ʊʊnli] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [wɜ:r; wər] [soʊ] [kən'denst] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'plai] [fɔ:r; fər]
if only our food were so condensed that we could carry a supply for
如果 仅有的 我们的 食物 是 所以 浓缩版 那 我们 可以 携带 一个 供应 为了
[twelv] [deɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
twelve days about us ,
十二 天 关于 我们 ,
如果我们的食物能够浓缩到可以随身携带十二天用量的程度就好了。

[wʌt] [wʊd] [wi:; wi] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] ?
what would we not be able to do ?
什么 会 我们 不是 是 有能力的 到 做 ?
我们有哪些事情做不到？

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [raʊt] [ðə; ði] ['fɜ:səst] [traɪb] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [wɪ'ðʌʊt] ['dɪfɪkəl'ti] .
We could rout the fiercest tribe on the frontier , without difficulty .
我们 可以 路线 这 最凶猛 部落 在 这 边境 , 没有 困难 .
我们可以轻松击败边境上最凶猛的部落。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [ə'baʊt] [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf]
We could march about fifteen or twenty miles a day , and more than that , if
我们 可以 行进 关于 十五 或者 二十 英里 一个 天 , 和 更多的 比 那 , 如果
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .
我们每天可以行军十五到二十英里，如有必要，还可以行军更远。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] ['wʌndəz] , [ɪn'di:d] . "
We could do wonders , indeed . "
我们 可以 做 奇迹 , 的确 . "
我们确实可以创造奇迹。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [wi:; wi] [æɪ; jəl] ['nevər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] , " [laɪl] [sed] .
" I am afraid we shall never discover that , " Lisle said .
" 我 是 害怕的 我们 将 绝不 发现 那 , " 莱尔 说 .
“恐怕我们永远也无法得知真相了，”莱尔说道。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['soʊldʒərz] [du:] [ɪn'di:d] ['kæri] [kən'denst] [mi:t] [ɪn] ['sɒsɪdʒɪz] ,
" The German soldiers do indeed carry condensed meat in sausages ,
" 这 德语 士兵 做 的确 携带 浓缩版 肉 在 香肠 ,
“德国士兵确实会携带浓缩肉馅香肠。”

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [teɪk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] - [sə'plaɪz] [wið; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
and can take three or four days ' supplies with them ;
和 能 拿 三 或者 四 天 - 补给品 和 他们 ;

他们可以携带三四天的补给；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɔ:t] [jet] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [fu:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [men][kəd; kəd] ['kæri] [twelv] [deɪz] - [sə'plaɪ] .
but we have not yet discovered anything like food of which men could carry twelve days ' supply .
但 我们 有 不是 然而 发现 任何事物 喜欢 食物 的 哪个 男人 可以 携带 十二 天 - 供应 .

但我们还没有发现任何一种食物，可以供人们携带十二天的用量。

[wi:; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][bʌt; bət] ,
We may some day be able to do it but ,
我们 可能 一些 天 是 有能力的 到 做 它 但 ,
我们或许有一天能够做到，但是，

['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [weɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] ,
even if it weighed but a pound a day ,
甚至 如果 它 称重 但 一个 磅 一个 天 ,
即使每天只增加一磅的重量，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [,eɪ di: 'di:] ['heɪvɪlɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][loʊd][tu:; tə][bi:; bi] ['kæriɪd] . "
it would add heavily to the load to be carried . "
它 会 添加 重度 到 这 加载 到 是 携带 . "
这将大大增加需要携带的重量。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [maɪnd] [ðæt] , " - [sed] .
" **No one would mind that , " Pertusal said .**
" 不 一 会 头脑 那 , " - 说 .
“没有人会介意的，”珀图萨尔说。

" [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ɪf] [wi:; wi][kəd; kəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [brɪ'fɔ:r] "
" **Think what a comfort it would be , if we could make our breakfast before**
" 思考 什么 一个 舒适 它 会 是 , 如果 我们 可以 制作 我们的 早餐 前
['sta:tɪŋ] ,
starting ,
开始 ,
“想想看，如果我们能在开始工作前做好早餐，那该有多方便啊！ ”

[i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
eat a little in the middle of the day ,
吃 一个 小的 在 这 中间 的 这 天 ,
中午吃点东西，

[ænd; ʌnd][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['sʌpər] [də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi][gɑ:t]['ɪntu:][kæmp] ;
and be sure of supper directly we got into camp ;
和 是 当然 的 晚餐 直接地 我们 得到 进入 营 ;
我们一到营地就确保有晚饭吃；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [ˈaʊərz][ænd; ʌnd] [ˈaʊərz] , [ænd; ʌnd][pər'hæps] [tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] "
instead of having to wait hours and hours , and perhaps till the next
反而 的 拥有 到 等待 小时 和 小时 , 和 也许 直到 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
而无需等待数小时甚至可能等到第二天早上，

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['bæɡɪdʒ] [treɪn] [ə'raɪvd] .
before the baggage train arrived .
前 这 行李 火车 到达的 .
在行李列车到达之前。

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['kæri] ['dʌb(ə)] [maɪ]['prez(ə)nt][loʊd] ,
I would willingly carry double my present load ,
我 会 心甘情愿 携带 双倍的 我的 展示 加载 ,
我愿意承担双倍于现在的工作量。

[ɪf] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [geɪn] [ðæt] [əd'væntɪdʒ] .
if I felt sure that I would gain that advantage .
如果 我 毛毡 当然 那 我 会 获得 那 优势 .
如果我确信自己能够获得这种优势。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][hæv; həv] [tɪnz][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ,
I know that the officers have tins of condensed milk ,
我 知道 那 这 警官 有 罐头 的 浓缩版 牛奶 ,
我知道警官们有炼乳罐头。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gælən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] ['kɒʊkɒʊ] ,
one of which can make more than a gallon ; and that they carry cocoa ,
一 的 哪个 能 制作 更多的 比 一个 加仑 ; 和 那 他们 携带 可可 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
and other things ,
和 其他 事物 ,
其中一辆能生产超过一加仑的水；而且它们还运载可可和其他物品。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [goʊz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] .
of which a little goes a long way .
的 哪个 一个 小的 去 一个 长的 方式 .
一点点就足够用了。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'dens] [raɪs][ænd; ənd] [gi:] [laɪk] [ðæt] ,
Now , if they could condense rice and ghee like that ,
现在 , 如果 他们 可以 凝结 米 和 酥油 喜欢 那 ,
如果他们能像这样浓缩大米和酥油的话，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər] [twelv] [deɪz] .
we should be able to carry all that is necessary with us for twelve days .
我们 应该 是 有能力的 到 携带 全部 那 是 必要的 和 我们 为了 十二 天 .
我们应该能够携带十二天所需的所有必需品。

[ˈmʌt(ə)n] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɔ:lweɪz] [get][ɑ:n][ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi:z] ['flɑ:ks] [ɑ:r; ər][æt; ət]
Mutton we could always get on a campaign , for the enemy's flocks are at
羊肉 我们 可以 总是 得到 在 一个 活动 , 为了 这 敌人的 羊群 是 在
[ˈʌʊər; ɑ:r][dɪ'spəʊz(ə)] ;
our disposal ;
我们的 处理 ;

出征途中我们总能弄到羊肉，因为敌人的羊群都归我们支配；
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ber] [pleɪs] , [ɪn'di:d] ,
and it must be a bare place , indeed ,
和 它 必须 是 一个 裸 地方 , 的确 ,
那地方肯定很荒凉。

[wer] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['rʌʃ] [mi:t] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es]['goʊɪŋ] .
where we could not find enough meat to keep us going .
在哪里 我们 可以 不是 寻找 足够的 肉 到 保持 我们 去 .
我们在那里找不到足够的肉来维持生存。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ˈʌʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] [i:t] [bi:f] , [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]
It is against our religion to eat beef , but few of us would hesitate to
它 是 反对 我们的 宗教 到 吃 牛肉 , 但 很少 的 我们 会 犹豫 到
[du:][soʊ] ,
do so ,
做 所以 ,
吃牛肉违背了我们的宗教信仰，但我们当中很少有人会犹豫不决地去吃。

[ɑ:n][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ; [ænd; ənd][ˈɑ:ksn][ɑ:r; əɪ][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən] [ʃi:p] .
on a campaign ; and oxen are even more common than sheep .
在 一个 活动 ; 和 牛 是 甚至 更多的 常见的 比 羊 .

在征战中；而且牛比羊更常见。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ['bægɪdʒ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ðen] .
" **It is very little baggage we should have to take with us , then .**
" 它 是 非常 小的 行李 我们 应该 有 到 拿 和 我们 , 然后 :
那么，我们需要携带的行李就非常少了。

[ˈtwenti] [ˈpəʊnɪz] [wʊd] ['kæri] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['gʌvərnmənt] [dɪd]
Twenty ponies would carry sufficient for the regiment ; and if government did
二十 小马 会 携带 充足的 为了 这 团 ; 和 如果 政府 做过
[bʌt; bət] [baɪ] [ju: ˈes] [gʊd] [mju:lz] ,
but buy us good mules ,
但 买 我们 好的 骡子 ,

二十匹小马就足够全团驮运物资了；如果政府能给我们买些好骡子就好了，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈlaɪ][ə'pɑ:n] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][kæmp] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
we could always rely upon getting them into camp before dark .
我们 可以 总是 依靠 之上 获得 他们 进入 营 前 黑暗的 .
我们总能确保在天黑前把他们送到营地。

[si:] [wʌt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] !
See what an advantage that would be !
看 什么 一个 优势 那 会 是 !
那将是多么大的优势啊！

[ten] [men] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈeskɔ:rt] ; [wer'æz] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪz][na:t]
Ten men would do for the escort ; whereas , at present , a hundred is not
十 男人 会 做 为了 这 护送 ; 然而 , 在 展示 , 一个 百 是 不是
[sə'fɪ(ə)nt] . "
sufficient . "
充足的 . "

十个人就足以护送，而现在一百个人还不够。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] , " [laɪl] [sed] .
" **Well , I wish it could be so , " Lisle said .**
" 出色地 , 我 希望 它 可以 是 所以 , " 莱尔 说 .
“唉，但愿如此吧。”莱尔说道。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [sʌm; səm][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'prest] ,
" **But although some articles of food might be compressed ,**
" 但 虽然 一些 文章 的 食物 可能 是 压缩 ,
“但是，尽管有些食品可能会被压缩，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kəm'pres] [raɪs][ɔ:r] [gi:] .
I don't think we should ever be able to compress rice or ghee .
我 不 思考 我们 应该 曾经 是 有能力的 到 压缩 米 或者 酥油 .
我认为我们永远都不应该能够压缩大米或酥油。

[ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][raɪs] , [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [bɔɪld] , [merks] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] ;
A handful of rice , when it is boiled , makes enough for a meal ;
一个 少数 的 米 , 什么时候 它 是 煮沸 , 制作 足够的 为了 一个 一顿饭 ;
一小把米煮熟后就足够一顿饭了；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [kən'denst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
and I don't imagine that it could possibly be condensed more than that . "
和 我 不 想象 那 它 可以 可能 是 浓缩版 更多的 比 那 . "
我想不出还能再精简到什么程度了。

" [wel] , [aɪˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːrtʃ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

" **Well , it is getting late , and we march at daylight .**
出色地 , 它是 获得 晚的 , 和 我们 行进 在 日光 .

“天色已晚，我们打算天亮后再行军。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə] [ʌnˈdres] , [bʌt; bət][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][æz; əz][wiː; wi]
Fortunately we have not to undress , but have only to turn in as we
幸运的是 我们 有 不是 到 脱衣服 , 但 有 仅有的 到 转动 在 作为 我们

[ɑːr; ər] .
are .
是 .

幸运的是，我们不用脱衣服，只需照常睡觉即可。

" ['tʃæptər] [fɔːr] : [ɪn][ðə; ði][ˈpaːsɪz]

" **Chapter 4 : In The Passes**
章 4 : 在 这 通过

第四章：在山口

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['æftər] ['liːvɪŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

The march after leaving Dahimol was a short one .
这 行进 后 离开 - 曾是 一个 短的 一 .

离开达希莫尔后的行军路程很短。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

Here they were met by the governor of the upper parts of the valley ,
这里 他们 是 遇见 经过 这 州长 的 这 上 部分 的 这 谷 ,

他们在这里遇到了山谷上游地区的统治者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['veri] ['juːsf(ə)] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] [ʌv; əv] ['paːrtɪz] [ɪn] [tʃɪˈtrɑːl] ,

and he gave them very useful details of the state of parties in Chitral ,
和 他 给予 他们 非常 有用 细节 的 这 状态 的 各方 在 奇特拉尔 ,

他向他们提供了有关奇特拉尔各方状况的非常有用的细节信息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːləʊ] .

and of the roads they would have to follow .
和 的 这 道路 他们 会 有 到 跟随 .

以及他们将要走的路线。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] ['bɪlɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn]

He accompanied the force on the next day's march , and billeted all the troops in
他 伴随 这 力量 在 这 下一个 天 行进 , 和 住宿 全部 这 军队 在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ;

the villages ;
这 村庄 ;

第二天，他随部队行军，并将所有士兵安置在村庄里；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] ['ɪnʌf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] ['prɪti] [haɪ] [ʌp]

for which they were thankful enough , for they were now getting pretty high up
为了 哪个 他们 是 感恩 足够的 , 为了 他们 是 现在 获得 漂亮的 高的 向上

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

in the hills ,
在 这 丘陵 ,

他们对此非常感激，因为他们现在已经爬到了相当高的山上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [koʊld] .

and the nights were decidedly cold .
和 这 夜晚 是 绝对地 寒冷的 .

夜晚格外寒冷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [pæs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪn] ;

They were now crossing a serious pass , and had reached the snow line ;
他们 是 现在 过境 一个 严肃的 经过 , 和 有 达到 这 雪 线 ;

他们现在正在穿越一个险峻的山口，已经到达了雪线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈgɑ:g(ə)lz] [ðei] [hæd; həd] [brɔ:t] [wið; wiθ][ðem; ðəm][tu:; tə]
and the troops put on the goggles they had brought with them to
和 这 军队 放 在 这 风镜 他们 有 带来 和 他们 到
[prəˈtekt] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
protect their eyes from the dazzling glare of the snow .
保护 他们的 眼睛 从 这 耀眼的 强光 的 这 雪 .
士兵们戴上随身携带的护目镜，以保护眼睛免受雪地刺眼的阳光照射。

[æt; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði][poust][æt; ət] - ,
At two o'clock they reached the post at Ghizr ,
在 二 点钟 他们 达到 这 邮政 在 - ,
两点钟他们到达了吉兹尔哨所。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [ˈsæpər] [ænd; ənd][ˈmaɪnərz] .
which was held by a body of Kashmir sappers and miners .
哪个 曾是 握住 经过 一个 身体 的 克什米尔 工兵 和 矿工 .
这场冲突是由克什米尔工兵和矿工组成的团体所为。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:tɪfaɪd] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [zəˈri:bə] .
The place had been fortified , and surrounded by a strong zereba .
这 地方 有 到过 强化 , 和 包围 经过 一个 强的 泽雷巴 .
该地曾设防，并被坚固的泽雷巴（zereba，一种防御工事）环绕。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðei] [ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The troops were billeted in the neighbouring houses , and they halted for a
这 军队 是 住宿 在 这 邻接 房屋 , 和 他们 停止 为了 一个
[dei] ,
day ,
天 ,
部队被安排在附近的房屋里驻扎，并停留了一天。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌparəˈhɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌnz] [tu:; tə]
in order to allow the second detachment of the Pioneers and the guns to
在 命令 到 允许 这 第二 分离 的 这 先驱者 和 这 枪支 到
[kʌm] [ʌp] .
come up .
来 向上 .
以便让第二支先锋队和火炮能够推进。

[hɪr] , [ˈɔ:lsʊʊ] , [ðei] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈli:vɪz] .
Here , also , they were joined by a hundred men of the native levies .
这里 , 还 , 他们 是 加入 经过 一个 百 男人 的 这 本国的 税费 .
这里，他们还与一百名当地征召兵汇合。

[wen] [ðei] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:rt] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
When they prepared for the start , the next morning ,
什么时候 他们 准备 为了 这 开始 , 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，当他们准备出发时，
[ðei] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:lɪz] [hæd; həd][ˈbəʊltɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
they found that a hundred of the coolies had bolted during the night .
他们 成立 那 一个 百 的 这 苦力 有 螺栓连接 期间 这 夜晚 .
他们发现有上百名苦力在夜里逃跑了。

[tu:] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] .
Two officers were despatched to find and fetch them back .
二 警官 是 已派送 到 寻找 和 拿来 他们 后退 .
派出两名警员去寻找并带回他们。

[ˈfɪftɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənətli] [dɪˈskʌvəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
Fifty were fortunately discovered , in a village not far off ,
五十 是 幸运的是 发现 , 在 一个 村庄 不是 远的 离开 ,
幸运的是，在不远处的一个村庄里发现了五十具尸体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌntri] ['pəʊnɪz][ðə; ði] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] .
and with these and some country ponies the force started .
和 和 这些 和 一些 国家 小马 这 力量 开始 .

就这样，这支队伍和一些乡间小马一起开始了。

[ðeɪ] [pæst] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪn] .
They passed up the valley and came upon a narrow plain .
他们 通过了 向上 这 谷 和 来了 之上 一个 狭窄的 清楚的 .

他们穿过山谷，来到一片狭窄的平原。

[hɪr] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [weɪst] [di:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
Here the snow was waist deep , and the men were forced to move in single file ,
这里 这 雪 曾是 腰部 深的 , 和 这 男人 是 强制 到 移动 在 单身的 文件 ,

这里的积雪齐腰深，男人们被迫排成一列纵队前进。

[ðə; ði] ['lɪdər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pleɪsɪz] ['evrɪ] ['hʌndrəd] [ˈja:dz] [ɔ:r] [soʊ] .
the leaders changing places every hundred yards or so .
这 领导人 变化 地方 每一个 百 码 或者 所以 .

领先者每隔大约一百码就会交换位置。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
At last they came to a stop .
在 最后的 他们 来了 到 一个 停止 .

他们最终停了下来。

[ðə; ði] [ɡʌn] [mju:lz] [sæŋk][tu:; tə][ðer; ðər] [gə:θs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,
The gun mules sank to their girths in the snow and , even then ,

驮着货物的骡子陷进了雪里，雪深及腰，即便如此，

[wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
were unable to obtain a footing .
是 无法 到 获得 一个 立足点 .

无法站稳脚跟。

[men] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Men were sent out to try the depth of the snow on both sides of the valley ,

有人被派去测试山谷两侧的积雪深度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] .
but they found no improvement .
但 他们 成立 不 改进 .

但他们发现情况并没有好转。

['ɑ:bviəsli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] ['pəʊnɪz] [tu:; tə] [get]
Obviously it was absolutely impossible for the mules and ponies to get

['fa:rðər] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,
farther over the snow ,
更远 超过 这 雪 ,

显然，骡子和小马根本不可能在雪地上继续前进。

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] .
in its present state .
在 它是 展示 状态 .

就其目前状态而言。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [eɪt] [maɪlz] [hæd; həd]
It was already three o'clock in the afternoon , and only eight miles had
它 曾是 已经 三 点钟 在 这 下午 , 和 仅有的 八 英里 有
[bɪn] ['kʌvəd] .
been covered .
到过 涵盖 :

当时已经是下午三点了，却只走了八英里。

[ðə; ði] [fɔːrs] ['ðerfɔːr] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði][ləst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
The force therefore retired to the last village in the valley .
这 力量 所以 退休 到 这 最后的 村庄 在 这 谷 :

因此，部队撤退到山谷中的最后一个村庄。

[tuː] ['hʌndrəd] [paɪə'nɪr] ['ʌndər] ['bɒrə,deɪl] , [ðə; ði] ['sæpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnzə] ['li:vɪz] [wɜːr; wər]
Two hundred Pioneers under Borradaile , the sappers , and the Hunza levies were
二 百 先驱者 在下面 博拉代尔 , 这 工兵 , 和 这 罕萨 税费 是
[left] [hɪr] ,
left here ,
左边 这里 ,

博拉代尔率领的200名先锋队员、工兵和罕萨民兵留守于此。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kuːli] ['trænsɜːrt] .
with all the coolie transport .
和 全部 这 苦力 运输 :

以及所有的苦力运输。

[bɒrədeɪlz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæs] , [nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd]
Borradaile's orders were to force his way across the pass , next day ; and
博拉代尔 订单 是 到 力量 他的 方式 穿过 这 经过 , 下一个 天 ; 和
[ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [æt; ət] - ,
entrench himself at Laspur ,
防御工事 他自己 在 - ,

博拉代尔的命令是第二天强行穿过山口，并在拉斯普尔构筑防御工事。

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
the first village on the other side .
这 第一的 村庄 在 这 其他 边 :

另一边的第一个村庄。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [send] [bæk] [ðə; ði] ['kuːlɪz] ,
He was then to send back the coolies ,
他 曾是 然后 到 发送 后退 这 苦力 ,

然后他要把那些苦力送回去。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [maɪt] ['fɑːləʊ] .
in order that the remainder of the force might follow .
在 命令 那 这 余 的 这 力量 可能 跟随 :

以便其余部队能够跟上。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,
With immense trouble and difficulty ,
和 巨大 麻烦 和 困难 ,

费了九牛二虎之力，

[ðə; ði] [kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [wɜːr; wər] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
the kits of the party that were to proceed were sorted out from the rest ,
这 套件 的 这 派对 那 是 到 继续 是 已排序 出去 从 这 休息 ,
[pɑːtɪkəl] [wɜːr; wər] ,
参加活动的队伍需要携带的装备与其他队伍的装备分开存放。

[ðə; ði] [æmjə'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] , [æt; ət]['sev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
the ammunition was divided and , at seven o'clock ,
这 弹药 曾是 分割 和 , 在 七 点钟 ,

弹药被分发完毕，七点钟时，

[ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] - [stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][koʊld] [ma:rtʃ] .
the troops who were to return to Ghizr started on their cold march .
这 军队 WHO 是 到 返回 到 - 开始 在 他们的 寒冷的 行进 .

返回吉兹尔的部队开始了寒冷的行军。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər][destɪ'nei(ə)n][æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n] [fʊt] [sʌm; səm] [fɪfti:n] [ˈaʊərz] .
They reached their destination after having been on foot some fifteen hours .
他们 达到 他们的 目的地 后 拥有 到过 在 脚 一些 十五 小时 .

他们步行走了大约十五个小时后到达了目的地。

[laɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] ['pɑ:rtɪ] .
Lisle was with the advance party .
莱尔 曾是 和 这 进步 派对 .

莱尔当时在先遣队中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][toʊld] [ɔ:f] [tu;; tə] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
They were all told off to houses in the little village .
他们 是 全部 讲述 离开 到 房屋 在 这 小的 村庄 .

他们都被训斥了一顿，然后被送回小村庄的各家各户。

[faɪr z][wɜ:r; wər] ['laɪtrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪrɪ] [men] [kʊkt] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] , ['hʌdl] [kloʊz] **Fires were lighted and the weary men cooked their food and , huddling close**
火灾 是 照明 和 这 厌倦 男人 煮熟 他们的 食物 和 , 抱团取暖 关闭
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

篝火燃起，疲惫的男人们煮好食物，然后紧紧地挤在一起，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][faɪr z] [ə'laɪt] , [slept] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
and keeping the fires alight , slept in some sort of comfort .
和 保持 这 火灾 点燃 , 睡着了 在 一些 种类 的 舒适 .

炉火不熄，自己则睡得还算舒服。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] , [tu;; tə][ðer; ðər] [dɪs'gʌst] ,
Next morning at daybreak they turned out and found , to their disgust ,
下一个 早晨 在 拂晓 他们 转向 出去 和 成立 , 到 他们的 厌恶 ,

第二天清晨，他们出来后发现，令他们感到无比厌恶的是：

[ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hevɪli] ,
that the snow was coming down heavily ,
那 这 雪 曾是 未来 向下 重度 ,

当时雪下得很大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [wʊd] [bi; bi]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
and that the difficulties would be even greater than on the previous day .
和 那 这 困难 会 是 甚至 更大的 比 在 这 以前的 天 .

而且困难还会比前一天更大。

['bɒrədeɪl] ['ðerfɔ:r] [sent] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:vɪz] ,
Borradaile therefore sent back one of the levies ,
博拉代尔 所以 发送 后退 一 的 这 税费 ,

因此，博拉代尔退回了其中一份税单。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu;; tə] [æd'væns] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
with a letter saying that it was impossible to advance ; but that if the
和 一个 信 说 那 它 曾是 不可能的 到 进步 ; 但 那 如果 这

[skaɪ] [klɪrd] ,
sky cleared ,
天空 已清除 ,

信中说，前进是不可能的；但如果天空放晴，

[hi:; hi] [wɒd] [stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
he would start on the following morning .
他 会 开始 在 这 下列的 早晨 :

他将于第二天早上开始工作。

[ðə; ði] [kæʃ'mɪr] [tru:ps] [æt; ət] - [vɒlən'tiəd] [tu:; tə][gʊ] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ]
The Kashmir troops at Ghizr volunteered to go forward , and make a rush
这 克什米尔 军队 在 - 自愿 到 去 向前 , 和 制作 一个 匆忙
[θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ;
through the snow ;
通过 这 雪 ;

驻扎在吉兹尔的克什米尔军队自愿向前冲锋，在雪地里发起冲锋；

[ænd; ənd]['stju:ət; 'stju-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] , [gɔ:f] , [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and Stewart and his lieutenant , Gough , set out with fifty of them ,
和 斯图尔特 和 他的 中尉 , 高夫 , 放 出去 和 五十 的 他们 ,
于是，斯图尔特和他的副官戈夫带着五十个人出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sledʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][bə:ksɪz] .
taking with them half a dozen sledges that had been made out of boxes .
采取 和 他们 一半 一个 打 雪橇 那 有 到过 制成 出去 的 盒子 .
他们带走了六辆用纸箱做的雪橇。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][tɜ:rn] , ['stju:ət; 'stju-] [faʊnd] ['fɑ:dər] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mju:lz] ,
On arriving at Tern , Stewart found fodder enough for the mules ,
在 抵达 在 燕鸥 , 斯图尔特 成立 饲料 足够的 为了 这 骡子 ,
斯图尔特到达特恩后，发现有足够的饲料喂骡子。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt][ðə; ði]['gʌnz] [maɪt] [bi:; bi][sent] [ʌp] .
and begged that the guns might be sent up .
和 乞求 那 这 枪支 可能 是 发送 向上 .
并恳求将大炮运上来。

['bɒrəˌdeɪl] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] ; [ænd; ənd]['stju:ət; 'stju-][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪfti] [kæʃ'mɪr] [tru:ps]
Borradaile had started early ; and Stewart with the fifty Kashmir troops
博拉代尔 有 开始 早期的 ; 和 斯图尔特 和 这 五十 克什米尔 军队
['fa:lʊəd] ,
followed ,
随后 ,
博拉代尔很早就出发了；斯图尔特率领五十名克什米尔士兵随后跟上。

['stægərɪŋ] [ə'bi:ŋ] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [æmjə'ni:(ə)n] .
staggering along dragging the guns and ammunition .
令人震惊 沿着 拖拽 这 枪支 和 弹药 .
踉跄着向前走，拖着枪支弹药。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['si:st] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wɪnd] ,
The snow had ceased , but there was a bitter wind ,
这 雪 有 停止 , 但 那里 曾是 一个 苦的 风 ,
雪停了，但寒风凛冽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:li] - ['fɔ:lən] [snəʊ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
and the glare from the newly - fallen snow was terrible .
和 这 强光 从 这 新 - 倒下 雪 曾是 糟糕的 .
新雪反射的阳光非常刺眼。

[ðə; ði] ['gʌnz] , [wi:lz] , [ænd; ənd] [æmjə'ni:(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ɔ:f][tu:; tə] ['dɪfrənt] [skwɑ:dz] ,
The guns , wheels , and ammunition had been told off to different squads ,
这 枪支 , 车轮 , 和 弹药 有 到过 讲述 离开 到 不同的 球队 ,
枪支、车轮和弹药已分配给各个小队。

[hu:] [w3:r; wər] [r'i:vd] [evri] ['fifti] [jɑ:dz] .
who were relieved every fifty yards .
WHO 是 松了口气 每一个 五十 码 。

每隔五十码轮换一次投篮。

[In] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][kould] , [ðə; ði][men][w3:r; wər] ['pɔ:riŋ] [wɪð; wɪθ] [p3:rspə'reɪn] .
In spite of the cold , the men were pouring with perspiration .
在 尽管如此 的 这 寒冷的 , 这 男人 是 浇注 和 汗 。

尽管天气寒冷, 男人们却汗流浃背。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [In][ðə; ði] [mɑ:rt] [ə; ei] [stri:m] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [krɔ:st] .
At one point in the march a stream had to be crossed .
在 一 观点 在 这 行进 一个 溪流 有 到 是 交叉 。

行军途中有一处需要过河。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]
This was done only with great difficulty , and the rear guard did not reach the
这 曾是 完毕 仅有的 和 伟大的 困难 , 和 这 后部 警卫 做过 不是 抵达 这
['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,
camping ground ,
野营 地面 ,

这件事完成得非常困难, 后卫部队最终没能到达营地。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:n'dʊər] [pæs] , [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ;
at the mouth of the Shandur Pass , until eleven at night ;
在 这 嘴 的 这 尚杜尔 经过 , 直到 十一 在 夜晚 ;

在沙都尔山口, 一直到晚上十一点;

[ænd; ænd][ɪ:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [left] [ə; ei] [maɪl] [br'haɪnd] .
and even then the guns had to be left a mile behind .
和 甚至 然后 这 枪支 有 到 是 左边 一个 英里 在后面 。

即使这样, 枪支也必须留在一英里之外。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪrɪ] [men] [hæd; həd][tu;; tə] [kʌt] ['fju:əl][tu;; tə] [laɪt] [fairz] .
Then the weary men had to cut fuel to light fires .
然后 这 厌倦 男人 有 到 切 燃料 到 光 火灾 。

然后, 疲惫不堪的男人们不得不砍柴生火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][w3:r; wər] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu;; tə] [ə'tempt] [tu;; tə] [kʊk] [fu:d] ,
Many of them were too exhausted to attempt to cook food ,
许多 的 他们 是 也 筋疲力尽的 到 试图 到 厨师 食物 ,

他们中许多人疲惫不堪, 根本无力尝试做饭。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌns] [went] [tu;; tə] [sli:p] [raʊnd] [ðə; ði][fairz] .
and at once went to sleep round the fires .
和 在 一次 去 到 睡觉 圆形的 这 火灾 。

于是他们立刻围坐在火堆旁睡着了。

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [paɪə'hɪr] [ænd; ænd] [ˈli:vɪz] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [pæs] .
Early the next morning , the Pioneers and levies started to cross the pass .
早期的 这 下一个 早晨 , 这 先驱者 和 税费 开始 到 叉 这 经过 。

第二天一大早, 先锋队和征召兵就开始穿越山口。

[ðə; ði] [kæʃ'mɪr] [men] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['gʌnz] ['ɪntu:] [kæmp] [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz]
The Kashmir men brought up the guns into camp but , though the distance was
这 克什米尔 男人 带来 向上 这 枪支 进入 营 但 , 尽管 这 距离 曾是
[ʃɔ:rt] ,
short ,
短的 ,

克什米尔人把枪搬进了营地, 虽然距离很短,

[ðə; ði] [wɜ:rk] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the work took them the best part of the day .
这 工作 采取 他们 这 最好的 部分 的 这 天 :

这项工作几乎占用了他们一天的大部分时间。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] ; [bʌt; bət] [bɔrədeɪlz] ['pɑ:rti] , [ðoʊ] [ðeɪ] [left]
The march was not more than ten miles ; but Borradaile's party , though they left
这 行进 曾是 不是 更多的 比 十 英里 ; 但 博拉代尔 派对 , 尽管 他们 左边
['lʌŋgər] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
Langar at daylight ,
朗加尔 在 日光 ,

行军路程不超过十英里; 但博拉代尔一行人虽然在天亮时分离开兰加尔,

[dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] - [tɪl] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] .
did not reach Laspur till seven o'clock at night .
做过 不是 抵达 - 直到 七 点钟 在 夜晚 :

直到晚上七点才到达拉斯普尔。

[ðə; ði] [sloʊp] ['oʊvər][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]
The slope over the pass was a gradual one , and it was the depth of
这 坡 超过 这 经过 曾是 一个 逐渐地 一 , 和 它 曾是 这 深度 的
[ðə; ði] [snəʊ] ,
the snow ,
这 雪 ,

山口的坡度很缓, 积雪也很深。

[ə'loʊn] , [ðæt] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .
alone , that caused so much delay .
独自的 , 那 导致 所以 很多 延迟 :

光是这一点就造成了很大的延误。

[ðə; ði] [men] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][θɜ:rst] , [bʌt; bət][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [snəʊ] , ['hævɪŋ]
The men suffered greatly from thirst , but refused to eat the snow , having
这 男人 遭受 非常 从 口渴 , 但 拒绝 到 吃 这 雪 , 拥有
[ə; eɪ] [fɪkst] [bɪ'li:f] [ðæt] ,
a fixed belief that ,
一个 固定的 信仰 那 ,

这些人极度口渴, 但却拒绝吃雪, 他们坚信:

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [aɪ 'ti:] [wəd] [brɪŋ] [ɑ:n]['vaɪələnt] ['ɪlnəs] .
if they did so , it would bring on violent illness .
如果 他们 做过 所以 , 它 会 带来 在 暴力 疾病 :

如果他们这样做, 就会引发严重的疾病。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , [ðə; ði] ['hʌnzə] ['li:vɪz] ['skɜ:mɪft] [ə'hed] .
On arriving at the top of the pass , the Hunza levies skirmished ahead .
在 抵达 在 这 顶部 的 这 经过 , 这 罕萨 税费 小规模冲突 前方 :

到达山口顶端后, 罕萨民兵在前方展开了小规模冲突。

[soʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
So unexpected was their arrival that the inhabitants of the village were all
所以 意外 曾是 他们的 到达 那 这 居民 的 这 村庄 是 全部
[kɔ:t] [ænd; ənd] ,
caught and ,
捕捉 和 ,

他们的到来如此出乎意料, 以至于村里的居民全部被抓住了。

['næt(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
naturally , they expressed their extreme delight at this visit ,
自然 , 他们 表达 他们的 极端 喜 在 这 访问 ,

他们自然对此次来访表示了极大的高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [juː 'es][ɪn] ['eni] [wei] .
and said that they would be glad to help us in any way .
和 说 那 他们 会 是 高兴的 到 帮助 我们 在 任何 方式 .

他们表示非常乐意以任何方式帮助我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrd] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
They were taken at their word , and sent back to bring up the guns .
他们 是 已采取 在 他们的 单词 , 和 发送 后退 到 带来 向上 这 枪支 .

他们的话被相信了，并被派回去取回大炮。

[ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [feɪnd] ,
Their surprise was not feigned ,
他们的 惊喜 曾是 不是 假装 ,

他们的惊讶并非装出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]
for the Chitralis were convinced that it would be impossible to cross the
为了 这 奇特拉利斯 是 确信 那 它 会 是 不可能的 到 又 这
[pæs] ,
pass ,
经过 ,

奇特拉尔人坚信，他们不可能翻越山口。

[ænd; ənd] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] - .
and letters were found stating that the British force was lying at Ghizr .
和 信件 是 成立 声明 那 这 英国 力量 曾是 说谎 在 - .

人们还发现了信件，信中表明英国军队驻扎在吉兹尔。

[ðə; ði] [fiːt] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [wʌn] .
The feat , indeed , was a splendid one .
这 特技 , 的确 , 曾是 一个 灿烂 一 .

这的确是一项了不起的壮举。

[sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] , [, ˈhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [ænd; ənd] [ˈmʌsəlˌmænz] [hæd; həd] , [æt; ət]
Some two hundred and fifty men , Hindoos and Mussulmans had , at
一些 二 百 和 五十 男人 , 印度教徒 和 穆斯林 有 , 在

[ðə; ði][wɜːrst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
the worst time of the year ,
这 最差 时间 的 这 年 ,

大约有两百五十名男子，包括印度教徒和穆斯林，在一年中最糟糕的时候，

[brɔːt] [tuː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɡʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] ,
brought two mountain guns , with their carriages and ammunition ,
带来 二 山 枪支 , 和 他们的 马车 和 弹药 ,

带来了两门山炮，以及炮架和弹药。

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [pæs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [baɪ] [diːp] , [sɔːft] [snəʊ] ;
across a pass which was blocked for some twenty miles by deep , soft snow ;
穿过 一个 经过 哪个 曾是 已屏蔽 为了 一些 二十 英里 经过 深的 , 柔软的 雪 ;

穿过一段被厚厚的松雪堵塞了大约二十英里的山口；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkæərɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈraɪfəlz] , [ˈeɪtɪ] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
at the same time carrying their own rifles , eighty rounds of ammunition , and
在 这 相同的 时间 携带 他们的 自己的 步枪 , 八十 回合 的 弹药 , 和
[ˈhevi] [ˈʃiːpskɪn] [kəʊts] .
heavy sheepskin coats .
重的 羊皮 外套 .

同时，他们还携带了自己的步枪、80发子弹和厚重的羊皮大衣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [daːn] [tɪl] [daːrk] ,
They had slept for two nights on the snow and , from dawn till dark ,
他们 有 睡着了 为了 二 夜晚 在 这 雪 和 , 从 黎明 直到 黑暗的 ,

他们在雪地上睡了两个晚上，从黎明到黄昏，

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [æt; ət] ['evri] [step] ,
had been at work to the waist at every step ,
有 到过 在 工作 到 这 腰部 在 每一个 步 ,
每走一步，他都一直忙到腰部。

[ˈsʌfərɪŋ] [əˈkju:tlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [ɡler] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [wɪnd] .
suffering acutely from the blinding glare and the bitter wind .
痛苦 急性 从 这 失明 强光 和 这 苦的 风 .
刺眼的阳光和凛冽的寒风让他痛苦不堪。

[ˈstju:ət; ˈstju-] [ænd; ænd] [ɡʊ:f] [hæd; həd][bəuθ][ˈteɪkən][ðer; ðər][tɜ:rnz][ɪn] ['kæriŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
Stewart and Gough had both taken their turns in carrying the guns ,
斯图尔特 和 高夫 有 两个都 已采取 他们的 转弯 在 携带 这 枪支 ,
斯图尔特和戈夫轮流扛枪。

[ænd; ænd][bəuθ] [geɪv] [ðer; ðər] [snəʊ] ['glæsɪz] [tu:; tə] ['si:pɔɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
and both gave their snow glasses to sepoys who were without them .
和 两个都 给予 他们的 雪 眼镜 到 士兵 WHO 是 没有 他们 .
两人都将自己的雪镜送给了没有雪镜的印度士兵。

[bɒrədəɪlz] [fɜ:rst][step][wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [stet] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
Borradaile's first step was to put the place in a state of defence ,
博拉代尔 第一的 步 曾是 到 放 这 地方 在 一个 状态 的 防御 ,
博拉代尔的第一步是将该地置于防御状态。

[ænd; ænd] [kə'lekt] [sə'plaɪz] [ænd; ænd] ['ku:lɪz] .
and collect supplies and coolies .
和 收集 补给品 和 苦力 .
并收集物资和苦力。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] [tru:ps] ,
In the evening the guns were brought in by the Kashmir troops ,
在 这 晚上 这 枪支 是 带来 在 经过 这 克什米尔 军队 ,
当晚，克什米尔军队运来了这些枪支。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['laʊdli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [paɪə'nɪr] .
who were loudly cheered by the Pioneers .
WHO 是 高声 欢呼 经过 这 先驱者 .
先锋队队员们为他们欢呼喝彩。

[laɪl] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ænd][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['breɪvli] ,
Lisle had borne his share in the hardships and had done so bravely ,
莱尔 有 出生 他的 分享 在 这 艰辛 和 有 完毕 所以 勇敢地 ,
莱尔也承受了自己应尽的苦难，而且表现得十分勇敢。

['meɪkɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [ænd; ænd] ['tʃɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz][dʒʊʊks] .
making light of the difficulties and cheering his comrades by his jokes .
制作 光 的 这 困难 和 欢呼 他的 同志们 经过 他的 笑话 .
他用玩笑来缓解困难，鼓舞战友。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [θɜ:rst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [felt] [baɪ][soʊ] ['meni] ,
He had escaped the thirst which had been felt by so many ,
他 有 逃脱 这 口渴 哪个 有 到过 毛毡 经过 所以 许多 ,
他逃脱了许多人曾感受到的干渴。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˌvɒlən'tiəd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [dɪ'fensɪz] ,
and was one of those who volunteered to assist in erecting defences ,
和 曾是 一 的 那些 WHO 自愿 到 协助 在 竖立 防御 ,
他是自愿协助构筑防御工事的人之一。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] - .
on the evening of their arrival at Laspur .
在 这 晚上 的 他们的 到达 在 - .
在他们抵达拉斯普尔的当晚。

[æʔ; əʔ] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [keɪm] ['ɪntu:][kæmp] .

At two o'clock the next day , the rest of the force came into camp .
在 二 点钟 这 下一个 天 , 这 休息 的 这 力量 来了 进入 营 .

第二天下午两点，其余部队进驻营地。

[ə; eɪ] ['rekənɔɪtəriŋ] ['pɑ:rti] [went] [aʊt] [ænd; ənd] , [θri:] [maɪlz] [ə'hed] , [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kæmpfaɪəz]
A reconnoitring party went out and , three miles ahead , came upon the campfires
一个 侦察 派对 去 出去 和 , 三 英里 前方 , 来了 之上 这 篝火

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of the enemy .
的 这 敌人 .

一支侦察队出发，在前方三英里处发现了敌人的营火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] , [θri:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['sʌŋgər] ;
They were seen , three miles farther down the valley , engaged in building sangars ;
他们 是 已见 , 三 英里 更远 向下 这 谷 , 已订婚的 在 建筑 桑加尔 ;

人们看到他们在山谷下游三英里处建造棚屋；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:rs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,
but as the force consisted of only one hundred and fifty men ,
但 作为 这 力量 由.....组成 的 仅有的 一 百 和 五十 男人 ,

但由于这支部队只有一百五十人，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] ['kɑ:nsɪkwentli]
it was not thought advisable to attack , and the troops consequently
它 曾是 不是 想法 建议 到 攻击 , 和 这 军队 最后

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] .

returned to camp .
返回 到 营 .

当时认为进攻并不明智，因此部队返回了营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æd'væns] .
The next day was spent in making all the arrangements for the advance .
这 下一个 天 曾是 花费 在 制作 全部 这 安排 为了 这 进步 .

第二天都在忙着安排先遣队的一切事宜。

['mesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
Messengers were sent out to all the villages ,
信使 是 发送 出去 到 全部 这 村庄 ,

信使被派往所有村庄，

['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [səb'mɪ(ə)n] .
calling on the men to come in and make their submission .
呼叫 在 这 男人 到 来 在 和 制作 他们的 提交 .

要求男人们进来投降。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] , [baɪ] [naɪt] ,
This they did , at the same time bringing in supplies and , by night ,
这 他们 做过 , 在 这 相同的 时间 带来 在 补给品 和 , 经过 夜晚 ,

他们照做了，同时运来补给品，到了晚上，

[ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['ku:lɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:l][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ]
a sufficient number of native coolies had been secured to carry all the baggage
一个 充足的 数字 的 本国的 苦力 有 到过 安全 到 携带 全部 这 行李

,

:

,

雇佣了足够数量的当地苦力来搬运所有行李。

[ɪn'klu:dɪŋ] [æmjə'ni(ə)n] [ænd; ənd] ['ɡʌnz] .
including ammunition and guns .
包括 弹药 和 枪支 .

包括弹药和枪支。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃi:f] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['levi] [ʌv; əv] ['naɪnti] ['neɪtɪv] ['ku:lɪz] .
A native chief came in with a levy of ninety native coolies .
一个 本国的 首席 来了 在 和 一个 征收 的 九十 本国的 苦力 .
一位当地酋长带着九十名当地苦力前来征召。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪnfər'meɪ](ə)n] .
These were found most valuable , both in the work and in obtaining information .
这些 是 成立 最多 有价值的 , 两个都 在 这 工作 和 在 获得 信息 .
这些工具在工作中和获取信息方面都被认为非常有价值。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
From their knowledge of the habits of the people ,
从 他们的 知识 的 这 习惯 的 这 人们 ,
根据他们对当地人民习惯的了解,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] ;
they were able to discover where the natives had hidden their supplies ;
他们 是 有能力的 到 发现 在哪里 这 本地人 有 隐 他们的 补给品 ;
他们发现了当地居民藏匿物资的地方;

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] .
which was generally in the most unlikely places .
哪个 曾是 一般来说 在 这 最多 不太可能 地方 .
这些物品通常出现在最意想不到的地方。

[ðə; ði] ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] , [sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [ɑ:n] , [ðə; ði] [snoʊ] ['si:st] ;
The reconnoitring party had found that , some six miles on , the snow ceased ;
这 侦察 派对 有 成立 那 , 一些 六 英里 在 , 这 雪 停止 ;
侦察队发现, 大约六英里后, 雪就停了;

[ænd; ənd][ɔ:l] [lʊkt] ['fɔ:rwəd][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and all looked forward with delight to the change .
和 全部 看起来 向前 和 喜 到 这 改变 .
大家都欣喜地期待着这种改变。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['gæɪsɪn] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['prɪnsəpli] ['li:vɪz] , [wɜ:r; wər] [left] [æt; ət] - ;
A small garrison of about a hundred , principally levies , were left at Laspur ;
一个 小的 驻军 的 关于 一个 百 , 主要 税费 , 是 左边 在 - ;
拉斯普尔留下了一支约一百人的小型驻军, 主要由征召兵组成;

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɑ:rtɪ] [ə'raɪvd] .
with instructions to come on when the second party arrived .
和 指示 到 来 在 什么时候 这 第二 派对 到达的 .
并指示在第二方到达时接通。

[ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
The main force started at nine o'clock .
这 主要的 力量 开始 在 九 点钟 .
主力部队九点钟开始行动。

[æt; ət] ['rɑ:mən] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [left] [br'hɑɪnd] .
At Rahman the snow was left behind .
在 拉赫曼 这 雪 曾是 左边 在后面 .
拉赫曼的雪已经消失了。

[hɪr] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [faɪt] , [br'twi:n] [ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ]
Here they learned that the enemy would certainly fight , between the next village
这里 他们 学习 那 这 敌人 会 当然 斗争 , 之间 这 下一个 村庄
[ænd; ənd] - .
and Mastuj .
和 - .
在这里, 他们得知敌人肯定会在下一个村庄和马斯图杰之间发动战斗。

[lu:'tenənt] ['beɪnən] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['li:vɪz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Lieutenant Beynon went on with a party of levies and gained a hill ,
中尉 贝农 去 在 和 一个 派对 的 税费 和 获得 一个 爬坡道 ,
贝农中尉率领一队征召兵继续前进, 并占领了一座山头。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zɪ(ə)n] .
from which he could view the whole of the enemy's position .
从 哪个 他 可以 看法 这 所有的 的 这 敌人的 位置 .
从那里他可以看到敌军的整个阵地。

[hɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [kaʊnt] [ðə; ði][men] [ɪn] [i:tʃ] ['sʌŋgər] ,
Here he could , with the aid of his glasses , count the men in each sangar ,
这里 他 可以 , 和 这 援助 的 他的 眼镜 , 数数 这 男人 在 每个 桑加尔 ,
在这里, 他可以借助眼镜数清每个棚屋里的人数。

[ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pæðz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and make out the paths leading up the cliffs from the river .
和 制作 出去 这 路径 领导 向上 这 悬崖 从 这 河 .
从河边辨认出通往悬崖的小路。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [ɑ:bzɪ'veɪʃənz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]
When he had concluded his observations , he returned and reported to
什么时候 他 有 结束 他的 观察 , 他 返回 和 据报道 到
['kɜ:rn(ə)l] ['keli] ;
Colonel Kelly ;
上校 凯莉 ;
观察结束后, 他返回并向凯利上校汇报;

[ænd; ənd][ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪfʊ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and orders were issued for the attack , the next day .
和 订单 是 发布 为了 这 攻击 , 这 下一个 天 .
第二天, 便下达了进攻命令。

[ðə; ði] ['li:vɪz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
The levies were expected to join the next morning .
这 税费 是 预期的 到 加入 这 下一个 早晨 .
预计这些税款将于第二天早上汇合。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd] ,
They were to advance with a guide ,
他们 是 到 进步 和 一个 指导 ,
他们将由向导带领前进。

[ænd; ənd][tɜ:rn] [aʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃu:t] ;
and turn out the enemy from the top of a dangerous shoot ;
和 转动 出去 这 敌人 从 这 顶部 的 一个 危险的 射击 ;
将敌人从危险的射击点顶部击退;

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][hɜ:rl] [daʊn] ['rɑ:ks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ,
from which they would be enabled to hurl down rocks upon the main body ,
从 哪个 他们 会 是 已启用 到 投 向下 岩石 之上 这 主要的 身体 ,
[æz; əz][aɪ 'ti:] [əd'vænst] .
as it advanced .
作为 它 先进的 .
他们可以借此向前进的主力舰投掷石块。

['beɪnən] [wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt] , [æt; ət][sɪks] ,
Beynon was to start , at six ,
贝农 曾是 到 开始 , 在 六 ,
贝农原本应该在六号位首发,

[tuː; tə][wɜːrk] [θruː] [ðə; ði][hɪlz][tuː; tə][ðə; ði][raɪt] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmiːz] [pəˈzi](ə)n] .
to work through the hills to the right rear of the enemy's position .
到 工作 通过 这 丘陵 到 这 正确的 后部 的 这 敌人的 位置 .

穿过山丘，到达敌军阵地的右后方。

[ðə; ði][meɪn] [ˈbaːdi][wɜːr; wər][tuː; tə][muːv] [ˈfɔːrwərd][æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] .
The main body were to move forward at nine o'clock .
这 主要的 身体 是 到 移动 向前 在 九 点钟 .

主力部队将于九点钟向前推进。

[ˈbeɪnən] [ɪnˈkaʊntər] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
Beynon encountered enormous difficulties and , in many places ,
贝农 遭遇 巨大的 困难 和 , 在 许多 地方 ,

贝农遇到了巨大的困难，而且在很多地方，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːl] [ˈfɔːz] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] .
he and his men had to go on all fours to get along .
他 和 他的 男人 有 到 去 在 全部 四 到 得到 沿着 .

他和他的手下不得不四肢着地才能通行。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈenəmi] ; [huː] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
He succeeded , however , in driving off the enemy ; who occupied a number
他 成功了 , 然而 , 在 驾驶 离开 这 敌人 ; WHO 占领 一个 数字

[ʌv; əv] [ˈsʌŋgər] [ɑːn][ðə; ði][hɪlz] ,
of sangars on the hills ,
的 桑加尔 在 这 丘陵 ,

然而，他成功击退了占领山上多个堡垒的敌人。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [həˈræst; ˈhærəst][ðə; ði][meɪn] [ˈbaːdi][baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ˈrɑːks]
and who could have greatly harassed the main body by rolling down rocks
和 WHO 可以 有 非常 骚扰 这 主要的 身体 经过 滚动 向下 岩石

[əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
upon them :
之上 他们 :

而且他们还可以通过滚落石头来给主体部队造成极大的骚扰。

[ðə; ði][ˈenəmiːz] [ˈprɪnsəp(ə)] [pəˈzi](ə)n] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌŋgər] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði][roʊdɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər]
The enemy's principal position consisted of sangars blocking the roads to the river
这 敌人的 主要的 位置 由.....组成 的 桑加尔 阻塞 这 道路 到 这 河
,
:
,

敌人的主要阵地是用来封锁通往河边道路的沙坑。

[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][fæn] - [ˈeɪrpt] [əˈluːviəl] [piːs] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] .
up to a fan - shaped alluvial piece of ground .
向上 到 一个 扇子 - 形状 冲积 片 的 地面 .

直至一片扇形冲积平原。

[ðə; ði][roʊd] [led] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ʃuːt] ,
The road led across this ground to the foot of a steep shoot ,
这 路 引领 穿过 这 地面 到 这 脚 的 一个 陡 射击 ,

这条路穿过这片空地，通向一条陡峭山坡的底部。

[wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] [ʌv; əv] [ˈsʌŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] ,
within five hundred yards of sangars on the opposite side of the river and ,
之内 五 百 码 的 桑加尔 在 这 对面的 边 的 这 河 和 ,

距离河对岸的桑加尔（sangar，一种藏匿点）五百码以内，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeltər] ,
as it was totally devoid of any sort of shelter ,
作为 它 曾是 完全 缺乏 的 任何 种类 的 庇护所 ,

因为那里完全没有任何遮蔽物，

[ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [swept] [baɪ] [ˈævəˌləntʃɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
it could be swept by avalanches of stones ,
它 可以 是 扫荡 经过 雪崩 的 石头 ,
它可能会遭到石崩的袭击,

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [men] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
by a few men placed on the heights for the purpose .
经过 一个 很少 男人 放置 在 这 高度 为了 这 目的 .
由少数几个被安排在高处执行此任务的人执行。

[wen] [ðə; ði] [truːps] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] , [vɑːli] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ;
When the troops arrived within eight hundred yards , volley firing was opened ;
什么时候 这 军队 到达的 之内 八 百 码 , 截击 射击 曾是 打开 ;
部队抵达八百码以内时, 开始齐射;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [θruː] [ˈfelz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌŋɡər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and the guns threw shells on the sangar on the extreme right of the enemy's
和 这 枪支 扔 贝壳 在 这 桑加尔 在 这 极端 正确的 的 这 敌人的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
大炮向敌方阵地最右侧的炮台投掷炮弹。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [suːn] [siːn] [ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ðen] [dəˈrektɪd] [ɑːn]
The enemy were soon seen leaving it , and the fire was then directed on
这 敌人 是 很快 已见 离开 它 , 和 这 火 曾是 然后 指导 在
[ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
the next place ,
这 下一个 地方 ,
敌人很快撤离, 炮火随即转向下一个目标。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
with the same result .
和 这 相同的 结果 .
结果相同。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈbeɪnən] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [daʊn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɑːn]
Meanwhile Beynon had driven down those of the enemy who were posted on
同时 贝农 有 驱动 向下 那些 的 这 敌人 WHO 是 发布 在
[ðə; ði] [hɪl] ;
the hill ;
这 爬坡道 ;
与此同时, 贝农击退了驻守在山上的敌军;

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpænɪk][set] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈfræpnəl] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and general panic set in , the guns pouring shrapnel into them until they were
和 一般的 恐慌 放 在 , 这 枪支 浇注 弹片 进入 他们 直到 他们 是
[bɪˈjɑːnd] [reɪndʒ] .
beyond range .
超过 范围 .
于是恐慌蔓延开来, 枪林弹雨倾泻而下, 直到他们脱离射程。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːt] .
The action was over in an hour after the firing of the first shot .
这 行动 曾是 超过 在 一个 小时 后 这 射击 的 这 第一的 射击 .
从第一枪打响到战斗结束, 仅仅一个小时。

[ðə; ði] [ɔːsɪz] [ɑːn][ˈʌvər; ɑːr][saɪd][wɜːr; wər][ˈoʊnli][wʌn][mæn] [sɪˈvɪrli] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd]
The losses on our side were only one man severely , and three slightly wounded
这 损失 在 我们的 边 是 仅有的 一 男人 严重 , 和 三 轻微地 受伤
.
:
.

我方伤亡仅有一人重伤，三人轻伤。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [rest] , [ðə; ði] [fɔːrs] [əˈgen] [prəˈsiːdɪd] ,
After a short rest , the force again proceeded ,
后 一个 短的 休息 , 这 力量 再次 继续 ,
[ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪn] [ædˈvæns] .
and halted at a small village a mile and a half in advance .
和 停止 在 一个 小的 村庄 一个 英里 和 一个 一半 在 进步 .

短暂休息后，部队再次发起进攻。

[ə; eɪ][fɔːrd][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [əˈgen] [ˈstɑːrtɪd] .
A ford was found , and the column again started .
一个 福特 曾是 成立 , 和 这 柱子 再次 开始 .
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːldʒ] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd]
找到一处浅滩后，队伍再次出发。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [huː] , [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [fɔːrs]
Presently they met a portion of the garrison who , finding the besieging force
目前 他们 遇见 一个 部分 的 这 驻军 WHO , 寻找 这 围攻 力量
[ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] ,
moving away ,
移动 离开 ,

这时，他们遇到了一部分守军，守军发现围城部队正在撤退，

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
came out to see the reason .
来了 出去 到 看 这 原因 .
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːldʒ] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd]
出来查看原因。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [əˈtækt] ; [ænd; ənd][æn; ən]
In the meantime , the baggage column was being fiercely attacked ; and an
在 这 与此同时 , 这 行李 柱子 曾是 存在 激烈地 遭到攻击 ; 和 一个
[ˈɑːfɪsər] [roʊd] [ʌp] ,
officer rode up ,
官 骑 向上 ,

与此同时，行李队正遭到猛烈攻击；一名军官骑马赶来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] 4th [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
with the order that the 4th company were to go back to their assistance .
和 这 命令 那 这 4th 公司 是 到 去 后退 到 他们的 协助 .
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːldʒ] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd]
命令第四连队返回支援他们。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [ˈiːɡər] [tuː; tə][goʊ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt]
The company was standing in reserve , eager to go forward to join in the fight
这 公司 曾是 常设 在 预订 , 渴望的 到 去 向前 到 加入 在 这 斗争
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

该公司一直处于后备状态，渴望随时投入战斗，

[wɪð'aʊt] [dɪˈleɪ] , [ðeɪ] [naʊ] [went] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] .
without delay , they now went off at the double .
没有 延迟 , 他们 现在 去 离开 在 这 双倍的 .
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːldʒ] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wəz; wəz] [ˈfɔːrd]
他们毫不犹豫地立刻出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈwɑːntɪd] .
They were badly wanted .
他们 是 糟糕 通缉 ；

他们是警方的通缉犯。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ləst][ˈkɒtəl] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [pæst] ,
The baggage was struggling up the last kotal that the troops had passed ,
这 行李 曾是 挣扎 向上 这 最后的 科塔尔 那 这 军队 有 通过了 ,
行李艰难地爬上了部队经过的最后一段山路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and the rear guard were engaged in a fierce fight with a great number of
和 这 后部 警卫 是 已订婚的 在 一个 凶猛的 斗争 和 一个 伟大的 数字 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ；

后卫部队与大量敌军展开了激烈的战斗；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɑːn][ə; eɪ][raɪz] ,
some of whom were posted on a rise ,
一些 的 谁 是 发布 在 一个 上升 ,
其中一些人被派驻到高处，

[waɪl] [ˈʌðər] [keɪm] [daʊn] [soʊ][ˈboʊldli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [hænd][tuː; tə][hænd] .
while others came down so boldly that the struggle was sometimes hand to hand .
尽管 其他的 来了 向下 所以 大胆地 那 这 斗争 曾是 有时 手 到 手 .
而另一些人则大胆地冲了下来，以至于有时演变成肉搏战。

[wen] [ðə; ði] 4th [ˈkʌmpəni] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˈskætərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
When the 4th company reached the scene , they were at once scattered along the
什么时候 这 4th 公司 达到 这 场景 , 他们 是 在 一次 疏散 沿着 这
[laɪn][ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] .
line of baggage .
线 的 行李 .

第四连到达现场时，立刻被分散到行李堆旁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] [bæk] [bʌt; bət] , [ˈsiːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [riːɪnˈfɔːrsmənt] [wʌz; wəz][nɔːt]
For a time the enemy fell back but , seeing that the reinforcement was not
为了 一个 时间 这 敌人 跌倒 后退 但 , 看到 那 这 加强 曾是 不是
[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,
a strong one ,
一个 强的 一 ,

敌人一度撤退，但见援军兵力不足，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [emˈbəʊldənd] [tuː; tə] [əˈtæk] [əˈɡen] .
they were emboldened to attack again .
他们 是 加粗 到 攻击 再次 .

他们胆子更大了，再次发动攻击。

[ðer; ðər] [əˈsɔːlts] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm]
Their assaults were repulsed with loss , but the column suffered severely from
他们的 袭击 是 反感 和 损失 , 但 这 柱子 遭受 严重 从
[ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪts] .
the fire on the heights .
这 火 在 这 高度 .

他们的进攻被击退并遭受了损失，但纵队在高地上遭受了严重的炮火袭击。

" [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [sed] ,
" **We must stop here** , " **the officer in command said** ,
" 我们 必须 停止 这里 , " 这 官 在 命令 说 ,
“我们必须在这里停下来，”指挥官说道。

" [ɔ:r][wi:, wi][fæl; fəl][nɑ:t][get][ðə; ði] ['bægrɪdʒ] [θru:] [brʊ:r] ['naɪtʃ:l] ;
" **or we shall not get the baggage through before nightfall** ;
" 或者 我们 将 不是 得到 这 行李 通过 前 黄昏 ;

否则，我们就无法在天黑前把行李运过去；

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wəd] [hæv; həv][ju: 'es] ['prɪti] [wel] [æt; ət][ðer; ðər] ['mɜ:rsɪ] .
and then they would have us pretty well at their mercy .
和 然后 他们 会 有 我们 漂亮的 出色地 在 他们的 怜悯 .

那样的话，我们就完全任他们摆布了。

[ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz][mʌst; məst][gou] [ʌp][ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:f][ðə; ði] [hɪl] ,
The Punjabis must go up and clear the enemy off the hill ,
这 旁遮普人 必须 去 向上 和 清除 这 敌人 离开 这 爬坡道 ,

旁遮普人必须上山，清除山上的敌人。

[tɪl] [ðə; ði] ['bægrɪdʒ] [hæz; həz][gɑ:t] [θru:] .
till the baggage has got through .
直到 这 行李 有 得到 通过 .

直到行李运到为止。

" [ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz][wɜ:r; wər] [su:n] ['gæðərd] [ænd; ənd] , [led][baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
" **The Punjabis were soon gathered and** , **led by an English officer** ,
" 这 旁遮普人 是 很快 聚集 和 , 引领 经过 一个 英语 官 ,

“旁遮普人很快被聚集起来，并在一名英国军官的带领下，

[ðei] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] ,
they advanced up the hill at a running pace ,
他们 先进的 向上 这 爬坡道 在 一个 跑步 步伐 ,

他们以跑步的速度向上山坡前进。

[ʌn'tɪl] [ðei] [keɪm] [tu:, tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['feltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
until they came to a point so precipitous that they were sheltered from the

直到 他们 来了 到 一个 观点 所以 陡峭 那 他们 是 避难所 从 这

['enəmi:z] ['faɪər] .

enemy's fire .

敌人的 火 .

直到他们到达一个非常陡峭的地方，在那里他们可以躲避敌人的炮火。

[hɪr] [ðei] [wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [tu:, tə][geɪn] [breθ] ,
Here they were halted for a couple of minutes to gain breath ,
这里 他们 是 停止 为了 一个 夫妻 的 分钟 到 获得 气息 ,

他们在这里停了几分钟喘口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:, tə] [klaɪm] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [hɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and then the order was given to climb the precipitous hill, which was

[sʌm; səm] ['sev(ə)nti] [fi:t] [haɪ] .

some seventy feet high .

一些 七十 脚 高的 .

然后下令攀登那座陡峭的山丘，山丘大约有七十英尺高。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['despəɾət] [wɜ:rk] ,
It was desperate work ,
它 曾是 绝望的 工作 ,

这是一项绝望的工作。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɔɪnts] [soʊ] [sti:p] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:, tə] [help] [i:tʃ] ['ʌðər]
for there were points so steep that the men were obliged to help each other

[ʌp] .

up .

向上 .

因为有些地方坡度非常陡峭，男人们不得不互相帮助才能向上攀登。

[ˈhæpɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈʃeltər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [fiːt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
Happily they were in shelter until they got to within twenty feet of its summit ,
快乐地 他们 是 在 庇护所 直到 他们 得到 到 之内 二十 脚 的 它是 首脑 ,
幸运的是, 他们一直躲在避难所里, 直到距离山顶还有20英尺的时候才离开。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈdɪstəns] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] .
the intervening distance being a steep slope .
这 介入 距离 存在 一个 陡 坡 .
中间的距离是一段陡坡。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
At this point they waited until the whole party had come up ; and then ,
在 这 观点 他们 等待 直到 这 所有的 派对 有 来 向上 ; 和 然后 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] ,
with a cheer ,
和 一个 欢呼 ,
这时, 他们等到所有人都上来后, 才欢呼起来。

[dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] .
dashed up the slope .
虚线 向上 这 坡 .
飞快地冲上山坡。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] .
The effect was instantaneous .
这 影响 曾是 瞬间 .
效果立竿见影。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðoʊ] [ˈaʊtnʌmbərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] ,
The enemy , though outnumbering them by five to one ,
这 敌人 , 尽管 人数占优 他们 经过 五 到 一 ,
敌人虽然人数是他们的五倍,

[kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈbeɪənɪts] ; [ænd; ənd] [fled]
could not for a moment withstand the line of glittering bayonets ; and fled
可以 不是 为了 一个 片刻 经受 这 线 的 闪闪发光 刺刀 ; 和 逃亡
[prɪˈsɪpɪtətli] ,
precipitately ,
突然地 ,
他片刻也无法抵挡那道闪闪发光的刺刀阵, 仓皇逃窜。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
receiving volley after volley from the Pioneers .
接收 截击 后 截击 从 这 先驱者 .
接住了先锋队的一连串凌空抽射。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [stiɪl] [ˈhaɪər] [sloʊps] ,
As the situation was commanded by still higher slopes ,
作为 这 情况 曾是 命令 经过 仍然 更高 连续下坡 ,
由于局势受到更高山坡的控制,

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈbrestwɜːrk] ,
the men were at once ordered to form a breastwork ,
这 男人 是 在 一次 订购 到 形式 一个 胸墙 ,
男人们立即被命令构筑胸墙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈθɪkli] .
from the stones that were lying about thickly .
从 这 石头 那 是 说谎 关于 浓密 .
从散落在周围的厚厚的石头中。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [sɪˈvɪr] [wɜːrk] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]
After a quarter of an hour's severe work , this was raised to a height of
后 一个 四分之一 的 一个 小时 严重 工作 , 这 曾是 提高 到 一个 高度 的
[θriː] [fiːt] ,
three feet ,
三 脚 ,

经过十五分钟的艰苦努力，它被抬升到了三英尺的高度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði][men][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] [ˈseɪfti] .
which was sufficient to enable the men to lie down in safety .
哪个 曾是 充足的 到 使能够 这 男人 到 说谎 向下 在 安全 .

这足以让男人们安全地躺下。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈheviɪli] ,
By the time the work was done , the enemy were again firing heavily ,
经过 这 时间 这 工作 曾是 完毕 , 这 敌人 是 再次 射击 重度 ,
等工作完成时，敌人又开始猛烈开火了。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] , [ðer; ðər] [ˈbulɪts] [ˈpætərɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [stoʊnz] .
at a distance of four hundred yards , their bullets pattering against the stones .
在 一个 距离 的 四 百 码 , 他们的 子弹 打节拍 反对 这 石头 .

在四百码的距离上，他们的子弹噼里啪啦地击打在石头上。

[ðə; ði][pʌnˈdʒɑːbiz] , [həʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði][ˈfaɪər][bʌt; bət] , [ˈtʃːrɪnɪŋ] [raʊnd] ,
The Punjabis , however , did not return the fire but , turning round ,
这 旁遮普人 , 然而 , 做过 不是 返回 这 火 但 , 转弯 圆形的 ,
然而，旁遮普人并没有还击，而是转身.....

[dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
directed their attention to the enemy on the other side of the valley ,
指导 他们的 注意力 到 这 敌人 在 这 其他 边 的 这 谷 ,
他们将注意力转向山谷另一边的敌人。

[huː] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .
who were also in considerable force .
WHO 是 还 在 大量 力量 .
他们的力量也相当强大。

" [hɪr] !
" **Here !**
" 这里 !

“这里！

" [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] [tuː; tə] [laɪl] ,
" **the officer said to Lisle ,**
" 这 官 说 到 莱尔 ,

“警官对莱尔说，

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ɔːf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈbærnuːs] ?
" **do you think you can pick off that fellow in the white burnoose ?**
" 做 你 思考 你 能 挑选 离开 那 同伴 在 这 白色的 烧伤 ?

你认为你能干掉那个穿白色长袍的家伙吗？

[hiː; hi][ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈliːdər] ,
He is evidently an important leader ,
他 是 显然 一个 重要的 领导者 ,

他显然是一位重要的领导者。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [fɪrs]
and it is through his efforts that the enemy continues to make such fierce
和 它 是 通过 他的 努力 那 这 敌人 继续 到 制作 这样的 凶猛的
[ə'tæks] . "
attacks . "
攻击 . "

正是由于他的努力，敌人才能继续发动如此猛烈的攻击。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [sɜ:r] , " [laɪl] [rɪ'plaɪd] [ɪn][pʊn'dʒɑ:bi] ;
" **I will try , sir ,** " **Lisle replied in Punjabi ;**
" 我 将要 尝试 , 先生 , " 莱尔 回复 在 旁遮普语 ;

“我会尽力的，先生，”莱尔用旁遮普语回答道；

" [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][mʌst; məst][bi; bi][frʌm; frəm][naɪn] ['hʌndrəd] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **but I take it that the range must be from nine hundred to a**
" 但 我 拿 它 那 这 范围 必须 是 从 九 百 到 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˌjɑ:dʒ] ,
thousand yards ,
千 码 ,

但我认为射程应该在九百码到一千码之间。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] .
which is a long distance for a shot at a single man .
哪个 是 一个 长的 距离 为了 一个 射击 在 一个 单身的 男人 .

对于射击单个目标来说，这距离太远了。

" ['laɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [hi; hi] ['keɪfəli] [eɪmd] [ænd; ɐnd][ˈfaɪərd] .
" **Lying down at full length , he carefully aimed and fired .**
" 说谎 向下 在 满的 长度 , 他 小心 旨在 和 被解雇 .

他全身躺下，仔细瞄准，然后开枪。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [glæs] .
The officer was watching through his field glass .
这 官 曾是 观看 通过 他的 场地 玻璃 .

警官正透过望远镜观察。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] , " [hi; hi] [sed] .
" **That was a good shot ,** " **he said .**
" 那 曾是 一个 好的 射击 , " 他 说 .

“那一枪打得不错，”他说。

" [ju:; jʊ] [mɪst] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkloʊsli] [ˈfa:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **You missed the man , but you killed a fellow closely following him .**
" 你 错过 这 男人 , 但 你 被杀 一个 同伴 密切 下列的 他 .

你没打中那个人，但你打死了紧随他的人。

[ˈloʊər] [jʊr; jər] [bæk] [saɪt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] , [ænd; ɐnd][traɪ] [ə'gen] .
Lower your back sight a trifle , and try again .
降低 你的 后退 视线 一个 琐事 , 和 尝试 再次 .

稍微降低后瞄准器的高度，然后再试一次。

" [ðə; ði][nekst] [[ʃɑ:t] [ˈɔ:lsəʊ] [mɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [kə'rektli] [eɪmd] ,
" **The next shot also missed , but the third was correctly aimed ,**
" 这 下一个 射击 还 错过 , 但 这 第三 曾是 正确 旨在 ,

“第二枪也打偏了，但第三枪瞄准了目标。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði][pə'tɑ:n] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and the Pathan dropped to the ground .
和 这 帕坦人 掉落 到 这 地面 .

于是，帕坦人倒在了地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][æ̃t; ət][wʌns] ['kæ̃rɪd] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

Some of his men at once carried off his body .

一些 的 他的 男人 在 一次 携带 离开 他的 身体 .

他的一些手下立即抬走了他的尸体。

[hɪz; ɪz][fɔ:l] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [dɪs'meɪ] ; [ænd; ænd][æz; əz] , [æ̃t; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

His fall created much dismay ; and as , at that moment ,

他的 落下 创建 很多 沮丧 ; 和 作为 , 在 那 片刻 ,

他的倒台引起了极大的沮丧；而就在那一刻，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz][brɪ'gæ̃n][tu:; tə] ['pepər] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:li] ['faɪərɪŋ] ,

the whole of the Punjabis began to pepper his followers with volley firing ,

这 所有的 的 这 旁遮普人 开始 到 胡椒 他的 追随者 和 截击 射击 ,

旁遮普人开始向他的追随者们齐射。

[ðeɪ] [bɔ:st] [hɑ:rt] [ænd; ænd] ['kwɪkli] [rɪ'taɪərd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

they lost heart and quickly retired up the hill .

他们 丢失的 心 和 迅速地 退休 向上 这 爬坡道 .

他们失去了信心，迅速撤退到山上。

" [pʊt] [ʌp][jɔ̃r; jər] [saɪts] [tu:; tə] [twelv] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] .

" Put up your sights to twelve hundred yards , " the officer said .

" 放 向上 你的 景点 到 十二 百 码 , " 这 官 说 .

“把瞄准点调到一千二百码，”军官说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] ['haɪər] [ʌp] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:][ju: 'es][æz; əz]

" You must drive them higher up , if you can ; for they do us as

" 你 必须 驾驶 他们 更高 向上 , 如果 你 能 ; 为了 他们 做 我们 作为

[mʌtʃ] [hɑ:rm] ,

much harm ,

很多 伤害 ,

“如果可以的话，你必须把它们赶到更高的地方；因为它们对我们造成的危害同样巨大。”

['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['loʊər] [daʊn] .

firing from there , as they would lower down .

射击 从 那里 , 作为 他们 会 降低 向下 .

他们从那里开火，同时飞机也会下降。

['faɪər] [ɪndɪ'pendəntli] .

Fire independently .

火 独立 .

独立开火。

[dəʊnt] ['hɜ:ri] , [bʌt; bət] [teɪk] [gʊd] [eɪm] .

Don't hurry , but take good aim .

不 匆忙 , 但 拿 好的 目的 .

不要着急，但要瞄准好。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑ:t] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , - ['gɑ:ɪ] , " [hi; hi] [sed] [tu:; tə] [laɪl] ,

" That was a fine shot of yours , Mutteh Ghar , " he said to Lisle ,

" 那 曾是 一个 美好的 射击 的 你的 , - 家 , " 他 说 到 莱尔 ,

“穆特·加尔，你这枪打得真漂亮，”他对莱尔说。

[baɪ] [hu:z] [saɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ;

by whose side he was still standing ;

经过 谁 边 他 曾是 仍然 常设 ;

他仍然站在他身边；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm]
for they had gone so far down the slope that they were sheltered from
为了 他们 有 已消失 所以 远的 向下 这 坡 那 他们 是 避难所 从
[ðə; ði][ˈfaɪər][bɪˈhaɪnd] .
the fire behind .
这 火 在后面 .

因为他们已经沿着山坡往下走了很远，躲过了后面的火势。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːl] , [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [gɑːrd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd] ,
" **But for his fall , the baggage guard would have had to fight hard ,**
" 但 为了 他的 落下 , 这 行李 警卫 会 有 有 到 斗争 难的 ,
“如果不是因为他摔倒了，行李员就不得不奋力反抗了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [rʌʃ] .
for he was evidently inciting his men to make a combined rush .
为了 他 曾是 显然 煽动 他的 男人 到 制作 一个 合并 匆忙 .
因为他显然是在煽动他的部下发动联合冲锋。

[hɪz; ɪz] [fɔːl] , [haʊˈevər] , [tʊk] [ðə; ði] [stiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] .
His fall , however , took the steam out of them altogether .
他的 落下 , 然而 , 采取 这 蒸汽 出去 的 他们 共 .
然而，他的倒台却彻底浇灭了他们的热情。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɑːt] ? "
How came you to be such a good shot ? "
如何 来了 你 到 是 这样的 一个 好的 射击 ? "
你怎么枪法这么准？

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈfuːtɪŋ] , " [laɪl] [sed] ,
" **My father was fond of shooting , " Lisle said ,**
" 我的 父亲 曾是 喜爱 的 射击 , " 莱尔 说 ,
“我父亲喜欢射击，”莱尔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **and I used often to go out with him . "**
" 和 我 用过的 经常 到 去 出去 和 他 . "
“我以前经常和他出去。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ˈenihaʊ] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] .
" **Well , you benefited by his teaching , anyhow , " the officer said .**
" 出色地 , 你 受益 经过 他的 教学 , 无论如何 , " 这 官 说 .
“不管怎样，你从他的教导中受益匪浅，”警官说道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ˌɔːf] [ðæt]
" **I doubt if there is any man in the regiment who could have picked off that**
" 我 怀疑 如果 那里 是 任何 男人 在 这 团 WHO 可以 有 挑选 离开 那
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,
“我怀疑团里是否有人能干掉那个家伙。”

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ɪn] [θriː] [ˈfɑːts] .
at such a distance , in three shots .
在 这样的 一个 距离 , 在 三 镜头 .
在这样的距离下，三枪就击中目标。

[ðæt] [hæz; həz] [ˈriːəli] [bɪn] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
That has really been the turning point of the day .
那 有 真的 到过 这 转弯 观点 的 这 天 .
那真是今天的一个转折点。

" [si:] , [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] .

" **See , the baggage is moving on again .**
" 看 , 这 行李 是 移动 在 再次 .

“你看，行李又开始运送了。”

[ɪn] [ə'hʌðər] ['aʊər] [ðei] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [θru:] .

In another hour they will be all through .
在 其他 小时 他们 将要 是 全部 通过 .

再过一个小时他们就全部完成了。

" [naʊ] , [lædz] , [tɜ:rn][jər; jər] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] ['feləʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [br'haɪnd] .

" **Now , lads , turn your attention to those fellows on the hill behind .**
" 现在 , 小伙子们 , 转动 你的 注意力 到 那些 伙伴们 在 这 爬坡道 在后面 .

“现在，伙计们，把注意力转向后面山坡上的那些家伙。”

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

As we have not been firing at them for some time ,
作为 我们 有 不是 到过 射击 在 他们 为了 一些 时间 ,

由于我们已经有一段时间没有向他们开火了，

[ðei] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] .

they will probably think we are short of ammunition .
他们 将要 大概 思考 我们 是 短的 的 弹药 .

他们可能会认为我们弹药短缺。

[let] [ju: 'es] [foʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊtʃɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['prɪti] [fʊl] !

Let us show them that our pouches are still pretty full !
让 我们 展示 他们 那 我们的 小袋 是 仍然 漂亮的 满的 !

让我们向他们展示，我们的财袋依然满满当当！

[wi:; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] ['fɑ:rðər] [ə'wei] [fɔ:r; fər] , [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] ,

We must drive them farther away for , if we do not ,
我们 必须 驾驶 他们 更远 离开 为了 , 如果 我们 做 不是 ,

我们必须把他们赶得更远，否则，

[wi:; wi][jæl; jəl][get] [aɪ 'ti:][hɑ:t] [wen] [wi:; wi][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] .

we shall get it hot when we go down to join the rear guard .
我们 将 得到 它 热的 什么时候 我们 去 向下 到 加入 这 后部 警卫 .

当我们下去加入后卫部队时，情况就会变得很紧张。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第5/21页

[brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɑːli] , [ænd; ɐnd] [ðən] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈfaɪərɪŋ] , [æt; ət] [fɔːr]
Begin with a volley , and then continue with independent firing , at four
开始 和 一个 截击 , 和 然后 继续 和 独立的 射击 , 在 四
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] .
hundred yards .
百 码 .

先进行齐射，然后继续在四百码的距离上进行独立射击。

" [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈskaɪlaɪn] .
" **The tribesmen were standing up against the skyline .**
" 这 部落成员 是 常设 向上 反对 这 天际线 .
“部落成员们正站着，面向天际线。”

" [naʊ] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
" **Now , be careful .**
" 现在 , 是 小心 .
“现在，要小心。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] , [ˈevriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][mæn] .
At this distance , everyone ought to bring down his man .
在 这 距离 , 每个人 应该 到 带来 向下 他的 男人 .
在这个距离上，每个人都应该击倒自己的对手。

" [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪft] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][fɔːl] ,
" **Although that was not accomplished , a number of men were seen to fall ,**
" 虽然 那 曾是 不是 完成 , 一个 数字 的 男人 是 已见 到 落下 ,
“虽然这个目标没有实现，但人们看到一些人倒下了。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rest] [rɪˈtaɪərd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and the rest retired out of sight .
和 这 休息 退休 出去 的 视线 .
其余的人则退到了视线之外。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈhedz] [əˈpɪrd] , [æz; ɛz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈrezəluːt] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Presently heads appeared , as the more resolute crawled back to the edge of
目前 头部 出现 , 作为 这 更多的 坚决 爬行 后退 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [krest] ;
the crest ;
这 波峰 ;

随后，一些头颅显露出来，意志更坚定的人们爬回了山脊边缘；

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈduːəl] [naʊ] [ɪnˈsjuːd] .
and a regular duel now ensued .
和 一个 常规的 决斗 现在 随后 .
于是，一场正式的决斗开始了。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːrˈtiːni][ˈraɪf(ə)] ,
Four hundred yards is a short range with a Martini rifle ,
四 百 码 是 一个 短的 范围 和 一个 马提尼 步枪 ,
对于马提尼步枪来说，四百码算是短射程。

[wen] [ðə; ði][læst][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [si:n] [tu;; tə] [pæs] , [ðeɪ] [rɪˈtaɪəd] ,
when the last animal was seen to pass , they retired ,
什么时候 这 最后的 动物 曾是 已见 到 经过 , 他们 退休 ,
当最后一只动物被看到经过时, 他们就收工了。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] .
taking up their position behind the rear guard .
采取 向上 他们的 位置 在后面 这 后部 警卫 .
他们占据了后卫后方的位置。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [əˈraɪvd] [ɪn][kæmp][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [fel] .
The column arrived in camp just as night fell .
这 柱子 到达的 在 营 只是 作为 夜晚 跌倒 .
队伍抵达营地时, 夜幕已经降临。

" [ðæt] [jʌŋ] [ˈbʊləŋ] [kæn; kən] [ʃu:t] , " [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [sed] ,
" **That young Bullen can shoot ,** " **the officer who commanded the company said ,**
" 那 年轻的 布伦 能 射击 , " 这 官 WHO 命令 这 公司 说 ,
[ðæt] [iːvniŋ] ,
that evening ,
那 晚上 ,
“那个年轻的布伦枪法很准,”那天晚上, 连队指挥官说道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [gæðərd] [raʊnd] [ðər; ðər][ˈfaɪər] .
as the officers gathered round their fire .
作为 这 警官 聚集 圆形的 他们的 火 .
警员们围在火堆旁。

" [wen] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju;; jʊ] , [wi; wi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **When , as I told you , we had driven off the fellows on the right of the**
" 什么时候 , 作为 我 讲述 你 , 我们 有 驱动 离开 这 伙伴们 在 这 正确的 的 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
正如我之前告诉你的, 当我们把山谷右侧的那些家伙赶走之后,

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [bæd][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
things were looking bad on the left ,
事物 是 寻找 坏的 在 这 左边 ,
左翼形势不容乐观。

[wer] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈbərnu:s] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
where a chief in a white burnoose was working up a strong force to make a
在哪里 一个 首席 在 一个 白色的 烧伤 曾是 在职的 向上 一个 强的 力量 到 制作 一个
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .
一位身穿白色长袍的酋长正在集结一支强大的力量, 准备发起冲锋。

[aɪ] [pʊt] [jʌŋ] [ˈbʊləŋ] [ɑ:n][tu;; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
I put young Bullen on to pick him off .
我 放 年轻的 布伦 在 到 挑选 他 离开 .
我派年轻的布伦上场去对付他。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ʃa:dʒ] .
The range was about nine hundred and fifty yards .
这 范围 曾是 关于 九 百 和 五十 码 .
射程大约为九百五十码。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [went] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tʃi:f] .
His first shot went behind the chief .
他的 第一的 射击 去 在后面 这 首席 .
他的第一枪打到了酋长的身后。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [wer] [ðə; ði][nekst] [ʃɑ:t] [strʌk] ,
I did not see where the next shot struck ,
我 做过 不是 看 在哪里 这 下一个 射击 击 ,
我没看到下一枪打中了哪里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but I have no doubt it was close to him .
但 我 有 不 怀疑 它 曾是 关闭 到 他 .
但我毫不怀疑它离他很近。

[ˈenihaʊ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [roʊld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
Anyhow , the third rolled him over .
无论如何 , 这 第三 滚动 他 超过 .

总之，第三个人把他翻了个身。

[aɪ][kɔ:l] [ðæt] ['splendɪd] [ʃu:tɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ,
I call that splendid shooting , especially as it was from a height ,
我 称呼 那 灿烂 射击 , 尤其 作为 它 曾是 从 一个 高度 ,
我认为这是一次精彩的射击，尤其是在高处拍摄的情况下。

[wɪtʃ] [meɪks] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [ˈdɪstəns] .
which makes it much more difficult to judge distance .
哪个 制作 它 很多 更多的 难的 到 法官 距离 .

这使得判断距离变得更加困难。

" [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [fɔ:l] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [plʌk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzməŋ] [ænd; ənd] ,
" **The chief's fall took all the pluck out of the tribesmen and** ,
" 这 酋长的 落下 采取 全部 这 采摘 出去 的 这 部落成员 和 ,
酋长的倒台使部落成员们丧失了所有勇气，

[æz; əz][wi:; wi] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] ['vɒlɪz] , [ðeɪ] [su:n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] .
as we opened upon them in volleys , they soon went to the right about .
作为 我们 打开 之上 他们 在 截击 , 他们 很快 去 到 这 正确的 关于 .
当我们向他们发起齐射时，他们很快就向右侧撤退了。

[wi:; wi] ['pepəd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm]
We peppered them all the way up the hill and , as I could see from
我们 胡椒 他们 全部 这 方式 向上 这 爬坡道 和 , 作为 我 可以 看 从
[maɪ] [ˈglæsɪz] ,
my glasses ,
我的 眼镜 ,

我们一路向山上投掷弹药，正如我从眼镜里看到的那样，

[kɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
killed a good many of them .
被杀 一个 好的 许多 的 他们 .

杀死了他们中的很多人。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
However , it took all the fight out of them ,
然而 , 它 采取 全部 这 斗争 出去 的 他们 ,

然而，这让他们彻底丧失了战斗力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [freɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] . "
and they made no fresh attempt to harass the column . "
和 他们 制成 不 新鲜的 试图 到 骚扰 这 柱子 . "

他们没有再试图骚扰该专栏。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [ʃɑ:t] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] .
" **The young fellow was a first - rate shot** , " **the colonel said** .
" 这 年轻的 同伴 曾是 一个 第一的 - 速度 射击 , " 这 上校 说 .

“这小伙子枪法一流，”上校说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːf] ['sevrəl] ['praɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃɑːt] ['betər] [ðæn; ðən]
" **If you remember he carried off several prizes , and certainly shot better than**
" 如果 你 记住 他 携带 离开 一些 奖品 , 和 当然 射击 更好的 比
[moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ;
most of us ;
最多 的 我们 ;

“如果你还记得的话，他曾多次获奖，而且枪法肯定比我们大多数人都好；

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [mætʃ] .
though there were one or two of the men who were his match .
尽管 那里 是 一 或者 二 的 这 男人 WHO 是 他的 匹配 .

虽然也有那么一两个人能与他匹敌。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [aɪ][hoʊp] , [vɪljəz] ? "
You did not speak to him in English , I hope , Villiers ? "
你 做过 不是 说话 到 他 在 英语 , 我 希望 , 维利尔斯 ? "

我希望你没有用英语和他交谈，维利尔斯？

" [noʊ] , [noʊ] , ['kɜːrn(ə)] .
" **No , no , colonel :**
" 不 , 不 , 上校 .

“不，不，上校。”

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
You said that he was to go on as if we did not know him ,
你 说 那 他 曾是 到 去 在 作为 如果 我们 做过 不是 知道 他 ,

你说他要装作我们不认识他的样子，

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [tʃɪ'trɑːl] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][pʊn'dʒɑːbi] .
till we reached Chitral ; and of course spoke to him in Punjabi .
直到 我们 达到 奇特拉尔 ; 和 的 课程 辐 到 他 在 旁遮普语 .

直到我们到达奇特拉尔；当然，我们用旁遮普语和他交谈。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [daʊn] [ðæt] [tʃɪːf] ,
" **One thing is certain : if he had not brought down that chief ,**
" 一 事物 是 肯定 : 如果 他 有 不是 带来 向下 那 首席 ,

“有一件事是肯定的：如果他没有扳倒那个首领，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ;
the enemy would have been among the baggage in a minute or two ;
这 敌人 会 有 到过 之中 这 行李 在 一个 分钟 或者 二 ;

敌人会在一两分钟内混入行李之中；

[soʊ][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] . "
so his shot was really the turning point of the fight . "
所以 他的 射击 曾是 真的 这 转弯 观点 的 这 斗争 . "

所以他的那一击确实是这场比赛的转折点。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['twenti] [ruː'piːz] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] , " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)]
" **I will make him a present of twenty rupees , in the morning , " the colonel**
" 我 将要 制作 他 一个 展示 的 二十 卢比 , 在 这 早晨 , " 这 上校
[sed] .
said .
说 .

“明天早上我会送他二十卢比的礼物，”上校说。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['siːpɔɪ] [huː] [meɪd] [soʊ]['juːsf(ə)][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
" **That is what I should have given to any sepoy who made so useful a shot ,**
" 那 是 什么 我 应该 有 给定 到 任何 士兵 WHO 制成 所以 有用 一个 射击 ,

“如果哪个印度士兵打出了这么漂亮的一枪，我真应该给他这个奖励。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðə] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:] . "
and it will be rather fun to see how he takes it . "

看看他会作何反应，应该会很有趣。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [wɪ'dʌʊt] ['wɪŋkɪŋ] , " [ðə; ði]['meɪdʒə] [sed] .
" You will see he will take it without winking , " the major said .

" 你 将要 看 他 将要 拿 它 没有 眨眼 , " 这 主要的 说 .

“你会看到他会毫不犹豫地接受它，”少校说道。

" [hi:; hi] [wɪl] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] ['eni] [hezɪ'teɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['noʊtɪst] ,
" He will know very well that any hesitation would be noticed ,

" 他 将要 知道 非常 出色地 那 任何 犹豫 会 是 注意到 ,

他非常清楚，任何犹豫都会被人注意到。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
and he will take it as calmly as if he were a native .

和 他 将要 拿 它 作为 平静地 作为 如果 他 是 一个 本国的 .

他会像当地人一样平静地接受这一切。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt] [fel] [ɪn] , [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [kɔ:ld] [laɪl] [aʊt]
" Accordingly the next morning , as the regiment fell in , the colonel called Lisle out

" 因此 这 下一个 早晨 , 作为 这 团 跌倒在 , 这 上校 称为 莱尔 出去

[frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .

from the ranks .

从 这 排名 .

“因此，第二天早上，当全团集合时，上校把莱尔从队伍里叫了出来。

" - ['gɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , " [lu:'tenənt] ['vɪljəz] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [greɪt] ['sɜ:rvis] ,
" Mutteh Ghar , " he said , " Lieutenant Villiers reports that you did great service ,

" - 家 , " 他 说 , " 中尉 维利尔斯 报告 那 你 做过 伟大的 服务 ,

['jestədeɪ] ,

yesterday ,

昨天 ,

“穆特·加尔，”他说，“维利尔斯中尉报告说你昨天表现出色。”

[ɪn] ['pɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɑ:n] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [frʌm; frəm]
in picking off the leader of the Pathans who were attacking the column from

在 挑选 离开 这 领导者 的 这 普什图人 WHO 是 攻击 这 柱子 从

[ðə; ði] [left] .

the left .

这 左边 .

在击毙从左侧攻击纵队的帕坦人首领时。

[hɪr] [ɑ:r; ər] ['twenti] [ru:'pi:z] , [æz; əz][ə; eɪ]['tʊʊkən][ʌv; əv][maɪ][sætɪs'fækj(ə)n] .
Here are twenty rupees , as a token of my satisfaction .

这里 是 二十 卢比 , 作为 一个 令牌 的 我的 满意 .

这是我二十卢比，以表达我的满意之情。

" [laɪl] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] ,
" Lisle did not hesitate for a moment , but took off his turban ,

" 莱尔 做过 不是 犹豫 为了 一个 片刻 , 但 采取 离开 他的 头巾 ,

莱尔没有丝毫犹豫，立刻摘下了头巾。

[ænd; ənd][held][aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][tu:; tə][dra:p][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ;
and held it out for the colonel to drop the money into it ;

和 握住 它 出去 为了 这 上校 到 降低 这 钱 进入 它 ;

然后把盒子递给上校，让他把钱放进去；

['mɜ:rmərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
murmuring his thanks as he did so .

淙淙 他的 谢谢 作为 他 做过 所以 .

他一边低声道谢，一边照做了。

[ðən] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['tɜ:rbən] [ə'gen] , [sə'lu:tɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] .
Then he put on his turban again , saluted , and retired .
然后 他 放 在 他的 头巾 再次 , 敬礼 , 和 退休 .

然后他重新戴上头巾, 敬了个礼, 退下了。

" [aɪ] [tu:ld] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] , ['kɜ:rn(ə)l] , " [ðə; ði] ['meɪdʒər] [læft] .
" I told you he would not hesitate , colonel , " the major laughed .
" 我 讲述 你 他 会 不是 犹豫 , 上校 , " 这 主要的 笑了 .
"我早就告诉你, 他不会犹豫的, 上校,"少校笑着说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['begər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kju:kʌmbər] ,
" The young beggar was as cool as a cucumber ,
" 这 年轻的 乞丐 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 黄瓜 ,
"那个年轻的乞丐冷静得像根黄瓜,

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['næpɪŋ] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wi:; wi] [traɪd] . "
and I doubt if we should catch him napping , however much we tried . "
和 我 怀疑 如果 我们 应该 抓住 他 打盹 , 然而 很多 我们 尝试 . "
即使我们尽力尝试, 恐怕也抓不到他打盹儿的机会。

" [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɑ:fɪsər] .
" He is a fine young fellow , major , and will make a splendid officer .
" 他 是 一个 美好的 年轻的 同伴 , 主要的 , 和 将要 制作 一个 灿烂 官 .
"他是一位优秀的年轻人, 少校, 将来会成为一名出色的军官。"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ɪn'di:d] , [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] . "
I shall be disappointed , indeed , if I fail to get him a commission . "
我 将 是 失望的 , 的确 , 如果 我 失败 到 得到 他 一个 委员会 . "
如果没能帮他争取到佣金, 我一定会非常失望的。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [feɪl] , ['kɜ:rn(ə)l] .
" I don't think you are likely to fail , colonel .
" 我 不 思考 你 是 可能 到 失败 , 上校 .
"我认为你不太可能失败, 上校。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæz; həz] ['ri:əli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] ['greɪtli] .
The young fellow has really distinguished himself greatly .
这 年轻的 同伴 有 真的 杰出的 他自己 非常 .
这位年轻人确实非常出色。

['i:v(ə)n] [wɪ'daʊt] [ðæt] , [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'lɪstɪd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Even without that , the fact that he enlisted to go through the campaign ,
甚至 没有 那 , 这 事实 那 他 入伍 到 去 通过 这 活动 ,
即使不考虑这一点, 他应征入伍参加这场战役的事实本身,

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tru:ps] [bəʊθ] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
and took his share with the troops both in their fighting and their
和 采取 他的 分享 和 这 军队 两个都 在 他们的 斗争 和 他们的
['hɑ:dʃɪps] ,
hardships ,
艰辛 ,
他与士兵们一起经历了战斗和苦难, 并肩作战。

[wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ; ['i:v(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv]
would show that he really deserved a commission ; even putting aside the fact of
会 展示 那 他 真的 应得的 一个 委员会 ; 甚至 推杆 旁边 这 事实 的
[hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z] [deθ] .
his father's death .
他的 父亲的 死亡 .
这表明他确实应该获得委任; 即使不考虑他父亲去世的事实。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːtɪz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə, eɪ] [ˈpraːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [jʊd, ʃəd][hæv, həv]
It would be a thousand pities if such a promising young fellow should have
它 会 是 一个 千 可惜 如果 这样的 一个 有前途 年轻的 同伴 应该 有
[tuː, tə] [weɪst] [ðə, ði][nekst] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ʌv, əv][hɪz, ɪz][laɪf] ,
to waste the next three years of his life ,
到 浪费 这 下一个 三 年 的 他的 生活 ,
如果这样一位前途无量的年轻人就这样浪费了接下来的三年时光，那将是莫大的遗憾。

[ˈkræmɪŋ] [ʌp] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] .
cramming up classics and mathematics .
临时抱佛脚 向上 经典 和 数学 .

死记硬背古典文学和数学。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][laɪk] [ˈpʊtɪŋ] [ə, eɪ] [jʌŋ] [ˈθɜːroʊbred] [ˈɪntuː][ə, eɪ][kɑːrt] . "
It would be like putting a young thoroughbred into a cart . "
它 会 是 喜欢 推杆 一个 年轻的 纯种马 进入 一个 大车 . "

这就像把一匹年轻的纯种马放进马车里一样。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ðə, ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðə, ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs]
" That is so , " the colonel said ; " but there is no answering for the War Office
" 那 是 所以 , " 这 上校 说 ; " 但 那里 是 不 回答 为了 这 战争 办公室
,
.
,

“的确如此,”上校说,“但是我们无法向陆军部交代。”

[ɔːr] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [vjuː] [ðer] [meɪ] [teɪk] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n][ˈsʌbdʒekt] .
or saying what view they may take of any given subject .
或者 说 什么 看法 他们 可能 拿 的 任何 给定 主题 .

或者说说他们对某个特定问题的看法。

[haʊˈevər] , [ɪf] [wiː; wi][get] [fɜːrst][tuː, tə] [tʃɪˈtrɑːl] , [æz; əz][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][duː] ,
However , if we get first to Chitral , as I feel sure we shall do ,
然而 , 如果 我们 得到 第一的 到 奇特拉尔 , 作为 我 感觉 当然 我们 将 做 ,

但是,如果我们先到达奇特拉尔,我相信我们一定能做到,

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [haɪ] [ˈfeɪvər] ;
I suppose I shall be in high favour ;
我 认为 我 将 是 在 高的 偏爱 ;

我想我一定会受到高度宠爱;

[ænd; ənd] [ðer] [wəʊnt] [laɪk] [tuː, tə] [rɪˈfjuːz] [soʊ] [smɔːl] [ə, eɪ] [rɪˈkwest] ,
and they won't like to refuse so small a request ,
和 他们 惯于 喜欢 到 拒绝 所以 小的 一个 要求 ,

他们不会轻易拒绝这么小的请求。

[bækt] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][ðə, ði][fækts][ʌv; əv][ðə, ði] [keɪs] .
backed as it is by the facts of the case .
支持的 作为 它 是 经过 这 事实 的 这 案件 .

案件事实也支持这一观点。

" [æt; ət][hæf] - [pæst] [faɪv][ðə, ði] [fɔːrs] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə, ði] [ˈɡærɪsn]
" At half - past five the force marched into Mastuj , and found the garrison
" 在 一半 - 过去的 五 这 力量 行军 进入 - , 和 成立 这 驻军

[ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] [ˈsetld] [ðer; ðər] ,
comfortably settled there ,
舒适地 定居 那里 ,

“五点半,部队进驻马斯图杰,发现驻军已经安营扎寨。”

[ænd; ənd] [wel] [fed] .
and well fed .
和 出色地美联储 .

而且吃得很好。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskwɜː] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaʊə] [æ; ət] [i:tʃ] [ˈkɔ:rnə][ænd; ənd][æ; ət]
The fort was a square building , with a tower at each corner and at
这 堡 曾是 一个 正方形 建筑 , 和 一个 塔 在 每个 角落 和 在
[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
the gateway .
这 网关 .

这座堡垒是一座方形建筑，每个角落和入口处都有一座塔楼。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [keɪm] [ɪn] .
Late in the evening the baggage came in .
晚的 在 这 晚上 这 行李 来了 在 .

行李在傍晚时分运到了。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] [əˈpa:n][ðə; ði] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [moʊbəˈli] , [hu:]
The enemy had made no serious attack upon the place ; and Moberley , who
这 敌人 有 制成 不 严肃的 攻击 之上 这 地方 ; 和 莫伯利 , who
[wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] ,
was in command ,
曾是 在 命令 ,

敌人并未对该地发动严重进攻；而当时的指挥官莫伯利，

[hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][send][ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə][ˈbʊni] ,
had even been able to send a force to Buni ,
有 甚至 到过 有能力的 到 发送 一个 力量 到 布尼 ,

甚至还能够向布尼派遣一支部队，

[wens] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɔ:f][dʒəʊnɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌ; əv] [ˈrɔ:sɪz] [fɔ:rs] .
whence they brought off Jones and the survivors of Ross's force .
何处 他们 带来 离开 琼斯 和 这 幸存者 的 罗斯的 力量 .

他们从那里带走了琼斯和罗斯部队的幸存者。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [fəˈti:g] [ˈpa:rti][wɜ:r; wər][sent] [aʊt][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈsʌŋɡər]
The next day a fatigue party were sent out to destroy the enemy's sangars
这 下一个 天 一个 疲劳 派对 是 发送 出去 到 破坏 这 敌人的 桑加尔
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

第二天，一支勤务队被派出去摧毁敌人的营地，

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hæf][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəˈnɪr] [keɪm] [ʌp] .
on the same day , the remaining half of the Pioneers came up .
在 这 相同的 天 , 这 其余的 一半 的 这 先驱者 来了 向上 .

同一天，剩下的半数先锋队员也赶上了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌ; əv] [səˈplaɪz] ;
The day was spent by those in the fort in examining the state of supplies ;
这 天 曾是 花费 经过 那些 在 这 堡 在 检查 这 状态 的 补给品 ;

堡垒里的人们花了一整天时间检查物资状况；

[ænd; ənd] [dɪˈspætʃɪŋ] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][send][ɪn]
and despatching messengers to all the villages round ordering them to send in
和 派遣 信使 到 全部 这 村庄 圆形的 订购 他们 到 发送 在
[səˈplaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

并派遣信使到周围所有村庄，命令他们运送补给品。

[ænd; ənd] [ˈku:lɪz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
and coolies to carry the baggage .
和 苦力 到 携带 这 行李 .

还有苦力帮他们搬运行李。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['eɪprəl] , ['beɪnən] [wʌz; wəz][sent][ɑ:n][tu:; tə]
On the morning of the 1st of April , Beynon was sent on to
在这 早晨 的 这 1st 的 四月 , 贝农 曾是 发送 在 到
[ˌrekə'naɪtər; ˌri:kə'naɪtər][ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zi](ə)n] ;
reconnoitre the enemy's position ;
侦察 这 敌人的 位置 ;
4月1日上午, 贝农奉命侦察敌军阵地;

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] .
and returned with the report that it was a strong one .
和 返回 和 这 报告 那 它 曾是 一个 强的 一 .
并带回报告说, 这是一个强对流天气。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] .
They had got very close to it , and had a fair view of the position .
他们 有 得到 非常 关闭 到 它 , 和 有 一个 公平的 看法 的 这 位置 .
他们已经非常接近目标, 并且对目标位置有了相当清晰的了解。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] , [ðə; ði] ['li:vɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'hed] .
Next morning the force started , the levies being ahead .
下一个 早晨 这 力量 开始 , 这 税费 存在 前方 .
第二天早上, 部队出发了, 因为征税工作已经展开。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] .
It was a fine , bright morning .
它 曾是 一个 美好的 , 明亮的 早晨 .
这是一个阳光明媚的早晨。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['sæpər] .
They crossed the river on a bridge built by the sappers .
他们 交叉 这 河 在 一个 桥 建造 经过 这 工兵 .
他们走过工兵修建的桥梁过河。

[wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][maɪ'dɑ:n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['græsi] [sloʊp] .
When they reached the maidan , they found that it was a gentle , grassy slope .
什么时候 他们 达到 这 迈丹 , 他们 成立 那 它 曾是 一个 温和的 , 草丛 坡 .
当他们到达广场时, 发现那里是一个平缓的草坡。

[ðə; ði] ['li:vɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [tu:] [ɪn] [sə'pɔ:rt] ,
The levies were in advance , with two companies in the firing line , two in support ,
这 税费 是 在 进步 , 和 二 公司 在 这 射击 线 , 二 在 支持 ,
征税是提前进行的, 两家公司首当其冲, 两家公司予以支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] ['kʌmpəni] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .
and the Kashmir company in reserve .
和 这 克什米尔 公司 在 预订 .
克什米尔公司作为后备力量。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:rdər] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋgər] .
In this order they pushed on , until they came under the fire of the sangars .
在 这 命令 他们 推动 在 , 直到 他们 来了 在下面 这 火 的 这 桑加尔 .
他们按此顺序继续前进, 直到遭到桑加尔人的炮火攻击。

['stju:ət; 'stju-] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][gʌnz]['ɪntu:]['æk(ə)n] .
Stewart brought his guns into action .
斯图尔特 带来 他的 枪支 进入 行动 .
斯图尔特投入了枪战。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:vɪz] [droʊv][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈsʌŋgər]
After a time , the fire of the levies drove the enemy from the nearest sangar .
后 一个 时间 , 这 火 的 这 税费 驾驶 这 敌人 从 这 最近的 桑加尔 ;
;
;
;

过了一段时间，征召兵的火力将敌人从最近的营地赶了出去；

[waɪl] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈkʌmpənɪz] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈsʌŋgər] .
while three of the Pioneer companies paid attention to another sangar .
尽管 三 的 这 先锋 公司 有薪酬的 注意力 到 其他 桑加尔 .

与此同时，先锋公司的三家分公司则关注着另一个桑加尔。

[ˈbeɪnən] [wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n] , [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] .
Beynon was sent on , to find some way down into the valley .
贝农 曾是 发送 在 , 到 寻找 一些 方式 向下 进入 这 谷 .

贝农被派去寻找下到山谷的路。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [pæθ] [ˈli:dn̩; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌlə] .
He found no path leading to the nullah .
他 成立 不 小路 领导 到 这 努拉 .

他没有找到通往沟渠的小路。

[ðə; ði][dra:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [wʌz; wəz] [ʃɪr] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈsev(ə)nti] [fi:t] ;
The drop from the edge was sheer , for some seventy feet ;
这 降低 从 这 边缘 曾是 透明 , 为了 一些 七十 脚 ;

从边缘到地面垂直落差约七十英尺；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ledʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈskræmb(ə)lɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
then came a ledge from which he thought they could scramble down to the
然后 来了 一个 壁架 从 哪个 他 想法 他们 可以 争夺 向下 到 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
edge of the stream ,
边缘 的 这 溪流 ,

然后出现了一块岩架，他认为他们可以由此爬到溪边。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] , [wer] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [træk] .
and thence to the opposite side , where he noticed a track .
和 因此 到 这 对面的 边 , 在哪里 他 注意到 一个 追踪 .

然后他走到对面，在那里发现了一条小路。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈkɜ:rn(ə)lɪ] [ˈkeli] .
With this information , he went back to report to Colonel Kelly .
和 这 信息 , 他 去 后退 到 报告 到 上校 凯莉 .

他带着这些信息回去向凯利上校汇报。

[ðə; ði] [ˈsæpər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] , [ˈɔ:lsʊθ] , [ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rv] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr]
The sappers were brought up and , also , a reserve company of Kashmir
这 工兵 是 带来 向上 和 , 还 , 一个 预订 公司 的 克什米尔
[tru:ps] .
troops .
军队 .

工兵部队被征召入伍，此外还有一支克什米尔部队的预备役连队。

[wen] [ˈbeɪnən] [gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌlə] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪkˈstendɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
When Beynon got back to the nullah , he found the Pioneers extended along the
什么时候 贝农 得到 后退 到 这 努拉 , 他 成立 这 先驱者 扩展 沿着 这
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

当贝农回到小溪边时，他发现先驱者们沿着溪边排开。

[ænd; ənd] ['oʊldəmz] ['sæpər] [ɔ:l'redi] [æt; ət][wɜ:rk] .
and Oldham's sappers already at work .
和 奥尔德姆的 工兵 已经 在 工作 .

奥尔德姆的工兵已经开始行动了。

[ðɪ:z] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [roʊps][ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] , [gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] ;
These , aided by ropes and scaling ladders , got down to the ledge ;
这些 , 协助 经过 绳索 和 缩放 梯子 , 得到 向下 到 这 壁架 ;

他们借助绳索和攀爬梯，到达了岩架；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðei] [ænd; ənd] ['oʊldəm] [slʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bed]
and from this point they and Oldham slung themselves down to the bed
和 从 这 观点 他们 和 奥尔德姆 吊着 他们自己 向下 到 这 床
[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
of the stream ,
的 这 溪流 ,

然后，他们和奥尔德姆一起顺着溪流滑到河床上。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] .
by the same means .
经过 这 相同的 方法 .

以同样的方式。

[ə; eɪ] [fju:] ['sæpər] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] , [wen] [ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ɪk'splʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A few sappers had followed , when a box of dynamite exploded with a
一个 很少 工兵 有 随后 , 什么时候 一个 盒子 的 炸药 爆炸了 和 一个
[ˈvaɪələnt][ˌdetə'nei(ə)n] ,
violent detonation ,
暴力 爆炸 ,

几名工兵随后跟上，这时一箱炸药突然剧烈爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [bæk] .
and the rest of the company were called back .
和 这 休息 的 这 公司 是 称为 后退 .

公司其他员工都被召回了。

[laɪl] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['steɪfənd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Lisle happened to be stationed at the point where the descent was made ,
莱尔 发生 到 是 驻 在 这 观点 在哪里 这 下降 曾是 制成 ,
莱尔恰好驻守在下降点附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'splʊʒn] [tʊk] [pleɪs] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ,
and when the explosion took place he seized the rope and , sliding down ,
和 什么时候 这 爆炸 采取 地方 他 查获 这 绳索 和 , 滑动 向下 ,
爆炸发生时，他抓住绳子，滑了下去，

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['sæpər] [hu:] [hæd; həd] [pæst] .
joined the two officers and the eleven sappers who had passed .
加入 这 二 警官 和 这 十一 工兵 WHO 有 通过了 .

与之前通过的两名军官和十一名工兵会合。

[ðei] ['skræmbld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
They scrambled to the opposite side ,
他们 打乱 到 这 对面的 边 ,

他们争先恐后地跑到对岸，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:r; wər] ['mu:viŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌlə] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['rɪvər] ,
and saw that the Pioneers were moving down the nullah towards the river ,
和 锯 那 这 先驱者 是 移动 向下 这 努拉 向 这 河 ,
他看到先驱者们正沿着小溪向河边走去，

[waɪl] [ðə; ði] ['li:vɪz] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌŋgər] .
while the levies were nearing the sangars .
尽管 这 税费 是 临近 这 桑加尔 .
当征税队伍接近桑加尔时。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [si:n] ['boʊltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:rti] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
The enemy were seen bolting , and the little party opened fire upon them .
这 敌人 是 已见 螺栓连接 , 和 这 小的 派对 打开 火 之上 他们 .
敌人四散奔逃, 这支小队便向他们开火。

[ðə; ði] ['sæpər] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbain] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌn'sɜ:rt(ə)n][æt; ət][soʊ] [lɔ:ŋ]
The sappers were armed only with carbines , which were uncertain at so long
这 工兵 是 武装 仅有的 和 卡宾枪 , 哪个 是 不确定 在 所以 长的
[ə; eɪ][reɪndʒ] ;
a range ;
一个 范围 ;
工兵只配备了卡宾枪, 在如此远的距离上, 卡宾枪的射击精度并不稳定;

[bʌt; bət] [laɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [brɔ:t] [daʊn] [æn; ən] ['enəmi] [æt; ət] ['evri] [[ɑ:t] .
but Lisle , with his rifle , brought down an enemy at every shot .
但 莱尔 , 和 他的 步枪 , 带来 向下 一个 敌人 在 每一个 射击 .
但莱尔用他的步枪, 每一枪都击倒一个敌人。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
" That is a good one , " he muttered ,
" 那 是 一个 好的 一 , " 他 低声说道 ,
“这倒是个好主意,”他低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [ɑ:fɪsər][æt; ət] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [eɪmd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
as a mounted officer at whom he had aimed fell from his horse .
作为 一个 安装 官 在 谁 他 有 旨在 跌倒 从 他的 马 .
他瞄准的一名骑兵从马上摔了下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [sed] :
He was startled when the man behind him said :
他 曾是 惊慌 什么时候 这 男人 在后面 他 说 :
他被身后那人的话吓了一跳:

" ['hɪləʊ; hɪ'loʊ] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Hillo , young fellow , who on earth are you ?
" 希洛 , 年轻的 同伴 , WHO 在 地球 是 你 ?
“你好, 年轻人, 你究竟是谁? ”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ]['æftər][aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] , [sɜ:r] , " [laɪl] [sed] .
" I will tell you after it is done , sir , " Lisle said .
" 我 将要 告诉 你 后 它 是 完毕 , 先生 , " 莱尔 说 .
“等事情办完后我会告诉您, 先生。”莱尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] ['si:krət] .
" But I hope you will keep my secret .
" 但 我 希望 你 将要 保持 我的 秘密 .
但我希望你能替我保守秘密。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:vɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [paɪə'nɪr] [naʊ] [keɪm] [ʌp] ,
" Some of the levies and a few Pioneers now came up ,
" 一些 的 这 税费 和 一个 很少 先驱者 现在 来了 向上 ,
“一些征召兵和一些先锋队队员来了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜ:rɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] .
and they learned what had been the cause of the explosion .
和 他们 学习 什么 有 到过 这 原因 的 这 爆炸 .
他们了解到爆炸的原因。

[ðə; ði] [kæʃmɪr] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsæpər] [wɜ:r; wər][æt; ət]
The Kashmir company had not followed and , as the sappers were at
这 克什米尔 公司 有 不是 随后 和 , 作为 这 工兵 是 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ;

克什米尔公司没有跟进，而工兵们正在工作，

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [keɪks] [ʌ; əv][ˈdaɪnəmaɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [pæs] .
they had laid down cakes of dynamite at the head of the pass .
他们 有 铺设 向下 蛋糕 的 炸药 在 这 头 的 这 经过 .

他们在山口入口处放置了炸药块。

[wʌŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈbulɪts] [ˈstraɪkɪŋ] [ði:z] [hæd; həd][ɪgˈnaɪtɪd][ðem; ðəm] ,
One of the enemy's bullets striking these had ignited them ,
一 的 这 敌人的 子弹 引人注目 这些 有 点燃 他们 ;

敌军的一颗子弹击中了它们，引燃了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
and the troops there were called upon to retire .
和 这 军队 那里 是 称为 之上 到 退休 .

于是，驻扎在那里的部队奉命撤退。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][men] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] , [rʌʃt] [aʊt][ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈsʌŋgər] [ænd; ənd]
The enemy , seeing our men falling back , rushed out of their sangars and
这 敌人 , 看到 我们的 男人 坠落 后退 , 匆忙 出去 的 他们的 桑加尔 和

[ˈoʊpənd][ˈfaɪər] ;
opened fire ;
打开 火 ;

敌人看到我方人员撤退，便从掩体中冲出来开火；

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli] [ˈdrɪvŋ] [ɪn] [əˈgen] [baɪ] [ˈvɒlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
but were speedily driven in again by volleys from the Pioneers .
但 是 迅速地 驱动 在 再次 经过 截击 从 这 先驱者 .

但很快就被先锋队的齐射再次击退。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈli:vɪz] [ˈʃʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [mu:vɪd] [daʊn] [ðə; ði]
Just then the levies showed on the ridge , and the Pioneers moved down the
只是 然后 这 税费 显示 在 这 岭 , 和 这 先驱者 已搬 向下 这

[ˈnʌlə] ,
nullah ,
努拉 ,

就在这时，堤坝上的士兵出现了，先锋队沿着沟渠向下移动。

[baɪ][ə; eɪ][ɡoʊt] [træk] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
by a goat track they had found .
经过 一个 山羊 追踪 他们 有 成立 .

他们沿着发现的山羊蹄印前进。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌ; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [wɜ:r; wər][sent] [əˈhed]
The battle was now over , and a company of Pioneers were sent ahead
这 战斗 曾是 现在 超过 , 和 一个 公司 的 先驱者 是 发送 前方

[tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] ,
to the next village ,
到 这 下一个 村庄 ,

战斗结束了，一支工兵连被派往下一个村庄。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rs] [ɪnˈkæmpt] .
while the rest of the force encamped .
尽管 这 休息 的 这 力量 营地 .

其余部队则扎营休息。

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['setld] [daʊn] , [laɪ] [sɔ:] [lu:'tenənt] [mɒɒbɜ:li] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [laɪnz]
When all were settled down , Lisle saw Lieutenant Moberley walking along the lines
什么时候全部 是 定居 向下 , 莱尔 锯 中尉 莫伯利 步行 沿着 这 线条
[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
of the regiment ,
的 这 团 ,

等所有人都安静下来后, 莱尔看到莫伯利中尉正沿着部队的阵型走着。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] .
and evidently looking for someone .
和 显然 寻找 为了 某人 .

显然是在寻找另一半。

[laɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Lisle hesitated a minute .
莱尔 犹豫了一下 一个 分钟 .

莱尔犹豫了一会儿。

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ,
If he remained quiet he might not be recognized by the officer ,
如果 他 剩余 安静的 他 可能 不是 是 认可 经过 这 官 ,

如果他保持沉默, 警察可能就不会认出他。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [rɪ'pɔ:rt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
but in that case the latter might report what he had heard ,
但 在 那 案件 这 后者 可能 报告 什么 他 有 听到 ,

但那样的话, 后者可能会汇报他听到的内容。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] .
and an investigation might be made .
和 一个 调查 可能 是 制成 .

可能会展开调查。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
He therefore went forward to the officer .
他 所以 去 向前 到 这 官 .

于是他走到警官面前。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！”

" [ðə; ði] ['lætər] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][mæn][aɪ] [hɜ:rd] [spi:k] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] . "
" **the latter said , " you are the man I heard speak in English . "**
" 这 后者 说 , " 你 是 这 男人 我 听到 说话 在 英语 . "

后者说：“你就是我听到的那个说英语的人。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['fu:lɪʃ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [oʊvər'hɜ:rd]
" **It was very foolish , sir , but I had no idea that I should be overheard**
" 它 曾是 非常 愚蠢 , 先生 , 但 我 有 不 主意 那 我 应该 是 无意中听到
.
"
:
"
.

“先生, 我当时真是太愚蠢了, 但我完全没想到会被人听到。”

" [wel] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ,
" **Well , who are you ,**
" 出色地 , who 是 你 ,

“那么, 你是谁? ”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju;; jʊ][dɜ:r; ər][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'haɪ] ? "
and how in the world is it that you are a private in the Pioneers ? "
和 如何 在 这 世界 是 它 那 你 是 一个 私人的 在 这 先驱者 ? "

你究竟是怎么成为先锋队一名列兵的？

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['bʊlən] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [reɪd] .
" **My father was Captain Bullen , who was killed in a native raid .**
" 我的 父亲 曾是 队长 布伦 , WHO 曾是 被杀 在 一个 本国的 袭击 .
"我的父亲是布伦上尉，他在一次土著袭击中丧生。"

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
I remained with the regiment for a time ,
我 剩余 和 这 团 为了 一个 时间 ,
我在部队待了一段时间，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [sent] [hoʊm] .
because there was no opportunity of my being sent home .
因为 那里 曾是 不 机会 的 我的 存在 发送 家 .
因为我根本没有被遣送回家的机会。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
I wanted to see the campaign ,
我 通缉 到 看 这 活动 ,
我想看看竞选活动，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:pɔɪ] [hu:] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] ,
so I took the place of a sepoy who had died and ,
所以 我 采取 这 地方 的 一个 士兵 WHO 有 死亡 和 ,
于是我顶替了一名阵亡的印度士兵，

[æz; əz][aɪ] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['pɜ:rfɪktli] ,
as I speak the language perfectly ,
作为 我 说话 这 语言 完美 ,
因为我能说一口流利的这门语言，

[aɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sə'spektɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [si:m] . "
it has never been suspected that I was anything but what I seem . "
它 有 绝不 到过 怀疑 那 我 曾是 任何事物 但 什么 我 似乎 . "
从来没有人怀疑过我的真实身份与表面看起来不一样。

" [wel] , [læd] , [aɪ] [wɪl] [ki:p] [jʊr; jər] ['si:krət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **Well , lad , I will keep your secret for a time ,**
" 出色地 , 小伙子 , 我 将要 保持 你的 秘密 为了 一个 时间 ,
“好吧，孩子，我会暂时替你保守秘密的。”

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][get] [tu;; tə] [tʃɪ'trɑ:l] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][maɪ] ['du:ti] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ;
but when we get to Chitral I think it will be my duty to tell the colonel ;
但 什么时候 我们 得到 到 奇特拉尔 我 思考 它 将要 是 我的 责任 到 告诉 这 上校 ;
但是当我们到达奇特拉尔时，我认为我有责任告诉上校；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ]
especially as I shall report that you were with me , and behaved with
尤其 作为 我 将 报告 那 你 是 和 我 , 和 表现 和
[ðə; ði] ['ɡretɪst] ['ku:lnəs] ,
the greatest coolness ,
这 最 凉爽 ,
尤其是我要报告说，你当时和我在一起，而且表现得极其冷静。

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
accounting for at least eight of the enemy .
会计 为了 在 至少 八 的 这 敌人 .
至少击毙了八名敌军。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər] , [ðen] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][pə'ʃɔːə; pe'ʃɔːwə] ['kɑːləm]
The campaign will be over , then , for we know that the Peshawar column
这 活动 将要 是 超过 , 然后 , 为了 我们 知道 那 这 白沙瓦 柱子
[ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [nɪr] [tʃɪ'trɑːl] ,
are also near Chitral ,
是 还 靠近 奇特拉尔 ,
那么, 这场战役就结束了, 因为我们知道白沙瓦纵队也已接近奇特拉尔。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] ['faɪtɪŋ] .
so that there will be no chance of further fighting .
所以 那 那里 将要 是 不 机会 的 更远 斗争 .
这样就不会再有发生战斗的可能了。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][sent] [hoʊm] .
" **I don't suppose you will be sent home .**
" 我 不 认为 你 将要 是 发送 家 .
我想你不会被遣送回家。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn] ,
You have shown yourself a man ,
你 有 所示 你自己 一个 男人 ,
你已经展现出了男子气概。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['keli] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt]
and I have no doubt that Colonel Kelly will make some mention in his report
和 我 有 不 怀疑 那 上校 凯莉 将要 制作 一些 提到 在 他的 报告
[ʌv; əv][jɔːr; jər] [kən'dʌkt] ,
of your conduct ,
的 你的 执行 ,
我毫不怀疑凯利上校会在他的报告中提及你的行为。

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and strongly recommend you for a commission .
和 强烈 推荐 你 为了 一个 委员会 .
并强烈推荐您获得佣金。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['græntɪd] . "
In the circumstances , I should think it would be granted . "
在 这 情况 , 我 应该 思考 它 会 是 的确 . "
在这种情况下, 我认为申请应该会被批准。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] , [sɜːr] !
" **Thank you indeed , sir !**
" 感谢 你 的确 , 先生 !
“非常感谢您, 先生! ”

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] . "
I am very comfortable as I am . "
我 是 非常 舒服的 作为 我 是 . "
我对现在的状态很满意。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **How old are you ?**
" 如何 老的 是 你 ?
“你今年多大?

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈnɪrli] [ˌsɪks'tiːn] , [sɜːr] . "
" **I am nearly sixteen , sir .** "
" 我 是 几乎 十六 , 先生 . "
“先生, 我快十六岁了。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['hesəseri] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] ,
" **Well , it won't be necessary to report that ,**
" 出色地 , 它 惯于 是 必要的 到 报告 那 ,
“嗯，那就没必要上报了。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [wəd] [kən'sɪdər] [ju:; jʊ] [tu:] [jʌŋ] .
for the people at home would consider you too young .
为了 这 人们 在 家 会 考虑 你 也 年轻的 .
家里人会觉得你太年轻了。

[aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rvi] [ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [plʌk] [ju:; jʊ] [ʃoʊd] ,
I am sure you deserve a commission for the pluck you showed ,
我 是 当然 你 应得 一个 委员会 为了 这 采摘 你 显示 ,
我相信你展现出的勇气值得获得佣金。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [jɔr; jər] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
in taking your place as a private among the natives .
在 采取 你的 地方 作为 一个 私人的 之中 这 本地人 .
在当地人中扮演普通人的角色。

[jɔr; jər] ['nɔ:ɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [tu:] , [wɪl] [bi:; bi] [æŋ; ən] ['ɑ:rgjʊmənt] [ɪn] [jɔr; jər] ['feɪvər] .
Your knowledge of the language , too , will be an argument in your favour .
你的 知识 的 这 语言 , 也 , 将要 是 一个 争论 在 你的 偏爱 .
你对这门语言的掌握程度也会对你有利。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] ? "
" **How was it that you joined our little party ?** "
" 如何 曾是 它 那 你 加入 我们的 小的 派对 ? "
你是怎么加入我们的小聚会的？

" [aɪ] ['æktɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
" **I acted on the impulse of the moment .**
" 我 行动 在 这 冲动 的 这 片刻 .
我当时是凭一时冲动行事的。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑ:t] [wen] [jɔr; jər] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ,
I happened to be at the spot when your party were going down ,
我 发生 到 是 在 这 点 什么时候 你的 派对 是 去 向下 ,
你们聚会的时候我正好在现场。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
and I saw that you would soon be in the thick of it ,
和 我 锯 那 你 会 很快 是 在 这 厚的 的 它 ,
我预感到你很快就会身处风暴中心。

[waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] ['faɪərɪŋ] .
while we were only firing .
尽管 我们 是 仅有的 射击 .
我们当时只是在开火。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [fleɪm]
I was just thinking about it , when there was a great burst of flame
我 曾是 只是 思维 关于 它 , 什么时候 那里 曾是 一个 伟大的 爆裂 的 火焰
[bɪ'haɪnd] [em 'i:] .
behind me .
在后面 我 .
我正想着这件事，突然身后燃起熊熊烈火。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'saɪdɪd] [em 'i:] .
I did not know what it was , but that decided me .
我 做过 不是 知道 什么 它 曾是 , 但 那 决定 我 .
我当时并不知道那是什么，但那件事让我做出了决定。

[aɪ] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] .
I caught hold of the rope and slipped down .
我 捕捉 抓住 的 这 绳索 和 滑倒了 向下 .

我抓住绳子滑了下去。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈprɑ:mɪs] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd] , [səˈlu:tɪŋ] , [laɪl] [dru:] [bæk]
" Thank you very much for your promise , sir , " and , saluting , Lisle drew back
" 感谢 你 非常 很多 为了 你的 承诺 , 先生 , " 和 , 敬礼 , 莱尔 画 后退
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] .
to his comrades .
到 他的 同志们 .

“非常感谢您的承诺，先生。”说完，莱尔敬了个礼，然后回到了同伴们身边。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [wʌŋ] [æskt] .
" What was he saying to you ? " one asked .
" 什么 曾是 他 说 到 你 ? " 一 问 .

“他跟你说了什么？”其中一人问道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] ;
" He was asking how it was that I came to be among his party ;
" 他 曾是 问 如何 它 曾是 那 我 来了 到 是 之中 他的 派对 ;
他问我，我怎么会成为他党内的一员；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [left] [maɪ] [pleɪs] , [hi:; hi] [si:md] [ˈpɜ:rɪktli]
and when I explained how it was that I left my place , he seemed perfectly
和 什么时候 我 解释 如何 它 曾是 那 我 左边 我的 地方 , 他 似乎 完美
[ˈsætɪsfɑɪd] ;
satisfied ;
使满意 ;

当我解释了我离开住处的原因后，他似乎非常满意；

[soʊ][aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][aɪ][fæl; əl] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
so I don't expect I shall hear anything more about it .
所以 我 不 预计 我 将 听到 任何事物 更多的 关于 它 .

所以，我估计不会再听到任何相关消息了。

" [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [drɪˈz:rtɪd] [fɔ:rt] ,
" On the first day's march they came upon a deserted fort ,
" 在 这 第一的 天 行进 他们 来了 之上 一个 荒凉的 堡 ,

“行军第一天，他们就发现了一座废弃的堡垒，

[wer] [ɪˈnʌf] [greɪn][wʌz; wəz] [drɪˈskʌvəd] [tu:; tə][ləst][ðə; ði] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
where enough grain was discovered to last the force for months .
在哪里 足够的 粮食 曾是 发现 到 最后的 这 力量 为了 几个月 .

在那里发现了足够多的粮食，可以供这支部队使用数月。

[ɪˈnʌf] [ˈflaʊər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈʌvʃʊl] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:lɪz] ;
Enough flour was also found to give a shovelful to each of the coolies ;
足够的 面粉 曾是 还 成立 到 给 一个 一铲子 到 每个 的 这 苦力 ;

人们还找到了足够的面粉，可以给每个苦力一铲；

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd] , [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [fu:d] .
who were highly gratified , for most of them were altogether without food .
WHO 是 高度 满意 , 为了 最多 的 他们 是 共 没有 食物 .

他们非常高兴，因为他们中的大多数人完全没有食物。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflaʊər][wʌz; wəz] [drɪˈstrɪbjʊ:trɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] ,
The remainder of the flour was distributed among the sepoy ,
这 余 的 这 面粉 曾是 分布式 之中 这 士兵 ,

剩下的面粉分发给士兵们。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪn][wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz][ˈkæərɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] .
and as much grain was taken as carriage could be found for .
和 作为 很多 粮食 曾是 已采取 作为 运输 可以 是 成立 为了 .
只要能找到马车，就尽可能多地运走粮食。

[ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈkʌntri] .
The next day's march was through a cultivated country .
这 下一个 天 行进 曾是 通过 一个 栽培 国家 .
第二天的行军路线穿过一片耕地。

[sɪks] [mɔːr] [ˈmaːtʃɪz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪˈtrɑːl] .
Six more marches took them to Chitral .
六 更多的 游行 采取 他们 到 奇特拉尔 .
又经过六次行军，他们到达了奇特拉尔。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌɔːpəˈziʃ(ə)n] [wətˈlevər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɡretɪst] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn]
They met with no opposition whatever , and their greatest trouble was in
他们 遇见 和 不 反对 任何 , 和 他们的 最 麻烦 曾是 在
[ˈkrɔːsɪŋ] [ˈrɪvəz] ,
crossing rivers ,
过境 河流 ,
他们一路未遇任何抵抗，遇到的最大困难是过河。

[ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
the bridges having been destroyed .
这 桥梁 拥有 到过 损毁 .
桥梁已被摧毁。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [tʃɪˈtrɑːl] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] [ˈberɪŋ] [ˈletərz] [frʌm; frəm]
When within a day's march from Chitral , they met a man bearing letters from
什么时候 之内 一个 天 行进 从 奇特拉尔 , 他们 遇见 一个 男人 轴承 信件 从
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .
当他们距离奇特拉尔不到一天的路程时，他们遇到一个带着来自该镇信件的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈrɒbətsn] ,
It was from Mr . Robertson ,
它 曾是 从 先生 . 罗伯逊 ,
这是罗伯逊先生寄来的。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃer] - [hæd; həd] [fled] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ;
saying that Sher Afzul had fled on the night of the 18th of April ;
说 那 雪儿 - 有 逃亡 在 这 夜晚 的 这 18th 的 四月 ;
据称，谢尔·阿夫祖尔于4月18日晚逃走；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] .
and that on that night the siege was raised .
和 那 在 那 夜晚 这 围城 曾是 提高 .
当晚，围城解除。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæzʊəltɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
It also contained a list of the casualties , to be forwarded to England ;
它 还 包含 一个 列表 的 这 伤亡 , 到 是 转发 到 英格兰 ;
里面还附有一份伤亡人员名单，将送往英国；

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [aʊt] [ʌv; əv][wʌn]
the number being a hundred and four killed and wounded , out of one
这 数字 存在 一个 百 和 四 被杀 和 受伤 , 出去 的 一
[ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)ntɪ] [kəmˈbætnnts] .
thousand and seventy combatants .
千 和 七十 战斗人员 .
参战人员共1070人，其中104人伤亡。

[ðə; ði] [fɔ:rs] ['mɑ:tʃt] [ɪn][æ; ət] [nu:n] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
The force marched in at noon , the next day ;
这 力量 行军 在 在 中午 ; 这 下一个 天 ;
第二天中午, 部队进驻;

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði] ['gæɪsn] .
and were received with great joy by the garrison .
和 是 已收到 和 伟大的 喜悦 经过 这 驻军 .
驻军非常高兴地接待了他们。

[ðeɪ] ['bivuækd] [raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)][ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] ,
They bivouacked round the castle and , on the following day ,
他们 露营 圆形的 这 城堡 和 ; 在 这 下列的 天 ;
他们在城堡周围露营, 第二天,

[ðə; ði] [kæʃ'mɪr] ['gæɪsn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
the Kashmir garrison came out and camped with them ;
这 克什米尔 驻军 来了 出去 和 露营 和 他们 ;
克什米尔驻军出来和他们一起扎营;

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['æt məs fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
rejoicing much at the change from the poisoned atmosphere of the fort .
欢欣鼓舞 很多 在 这 改变 从 这 中毒 气氛 的 这 堡 .
摆脱了堡垒里有毒的气氛, 他们感到非常高兴。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] ['wɔ:kɪŋ] ['skelɪtnz] .
They were mere walking skeletons .
他们 是 仅仅 步行 骷髅 .
他们简直就是行走的骷髅。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] - [ə'raɪvd] ,
Some days later the 3rd Brigade under General Gatacre arrived ,
一些 天 之后 这 3rd 旅 在下面 一般的 - 到达的 ,
几天后, 加特克雷将军率领的第三旅抵达。

['fɑ:lʊəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʊʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hed,kwɔ:rtər] [stɑ:f] .
followed by General Low and the headquarter staff .
随后 经过 一般的 低的 和 这 总部 职员 .
随后是刘将军和总部人员。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [tʃɪ'trɑ:l] ,
The day after their arrival at Chitral ,
这 天 后 他们的 到达 在 奇特拉尔 ,
他们抵达奇特拉尔的第二天,

[wʌn][ʌv; əv] ['keli:z] ['ɔ:rdər,lɪ:z] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [fɔ:r; fər] - ['gɑ:] .
one of Kelly's orderlies came into the line and enquired for Mutteh Ghar .
一 的 凯利的 勤杂工 来了 进入 这 线 和 询问 为了 - 家 .
凯利的一名勤务兵走进队伍, 询问穆特加尔在哪里。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] , [laɪ] [hæd; həd] ['hʊʊtɪst] [gʊʊ'lɑ:m] [sɪŋ] [li:v] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [tent] ;
A short time before , Lisle had noticed Gholam Singh leave the colonel's tent ;
一个 短的 时间 前 , 莱尔 有 注意到 戈拉姆 辛格 离开 这 上校的 帐篷 ;
不久前, 莱尔注意到戈拉姆·辛格离开了上校的帐篷;

[ænd; ənd] [gest] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:rpli] ['kwɛstʃənd] , [baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] ,
and guessed that he had been sharply questioned , by the colonel ,
和 猜对了 那 他 有 到过 尖锐地 被质问 , 经过 这 上校 ,
他猜测自己受到了上校的严厉质问。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['ʌndər] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
as to the name he had gone under in the regiment .
作为 到 这 姓名 他 有 已消失 在下面 在 这 团 .
至于他在部队里用的化名。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .

He at once followed the orderly to the tent .
他 在 一次 随后 这 秩序 到 这 帐篷 .

他立刻跟着勤务兵进了帐篷。

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei][naɪs] [trɪk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ju: 'es] , [laɪl] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] , [æz; əz][hi:; hi]
" This is a nice trick you have played us , Lisle , " the colonel said , as he
" 这 是 一个 好的 诡计 你 有 玩 我们 , 莱尔 , " 这 上校 说 , 作为 他
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

“你要的这个花招真不错，莱尔，”上校边说边走了进来。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] ,
" To think that while we all thought you on your way down to Calcutta ,
" 到 思考 那 尽管 我们 全部 想法 你 在 你的 方式 向下 到 加尔各答 ,
"想想看，就在我们都以为你正前往加尔各答的时候，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; ei] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] !
you were acting as a private in the regiment !
你 是 表演 作为 一个 私人的 在 这 团 !
你当时是该团的一名列兵！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv][gʊlˈɑ:m] [sɪŋ] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ;
It was very wrong of Gholam Singh to consent to your doing so ;
它 曾是 非常 错误的 的 戈拉姆 辛格 到 同意 到 你的 正在做 所以 ;
戈拉姆·辛格同意你这样做是非常错误的；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ]
but I was so pleased to know that you were here that I could not bring
但 我 曾是 所以 高兴 到 知道 那 你 是 这里 那 我 可以 不是 带来
[aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bləʊ] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] .
it in my heart to blow him up as he deserved .
它 在 我的 心 到 吹 他 向上 作为 他 应得的 .
但我很高兴你在这里，所以我实在不忍心像他应得的那样把他炸死。

[ʌn'kwɛstʃənəbli] , [hi:; hi][ˈæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər]
Unquestionably , he acted from the respect and affection that he felt for
毫无疑问 , 他 行动 从 这 尊重 和 感情 那 他 毛毡 为了
[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
your father .
你的 父亲 .
毫无疑问，他的行为是出于对你父亲的尊重和爱戴。

" [wʌt] [pʊt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ˈɪntu:][jʊr; jər] [hed] ? "
" What put the idea into your head ? "
" 什么 放 这 主意 进入 你的 头 ? " "

你是怎么想到这个主意的？

" [aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [sɜ:r] ;
" I had quite made up my mind to go with the regiment , sir ;
" 我 有 相当 制成 向上 我的 头脑 到 去 和 这 团 , 先生 ;
“我已经下定决心要随团前往，长官；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; ei] [mju:l] [ˈdraɪvər][ɔ:r][ə; ei] [ˈku:li] ,
and should have come as a mule driver or a coolie ,
和 应该 有 来 作为 一个 骡子 司机 或者 一个 苦力 ,
他本该以赶骡人或苦力的身份来到这里。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ræŋks] . "
if I had not got into the ranks . "
如果 我 有 不是 得到 进入 这 排名 . " "
如果我没能入伍的话。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌŋ] [ænd; ənd] ['kæna:t] [bi; bi] [ʌn'dʌŋ] .
" **Well , it is done and cannot be undone .**
" 出色地 , 它是完毕 和 不能 是 未完成 .
"唉, 事情已经发生了, 无法挽回了。"

[lu:'tenənt] [moʊbɜːli] [hæz; həz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [moʊst] ['feɪvərəbli] [ʌv; əv][jɔː; jər] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði][ləst] [faɪt]
Lieutenant Moberley has reported most favourably of your conduct in the last fight
中尉 莫伯利 有 据报道 最多 有利 的 你的 执行 在 这 最后的 斗争
,
.
,

莫伯利中尉对你在上次战斗中的表现给予了高度评价。
[ænd; ənd][goʊ'la:m] [sɪŋ] [sez] [ðæt] [jɔː; jər] [kən'dʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [hæz; həz] [bɪn] ['eksələnt] .
and Gholam Singh says that your conduct as a private has been excellent .
和 戈拉姆 辛格 说道 那 你的 执行 作为 一个 私人的 有 到过 出色的 .
Gholam Singh 表示, 你作为一名士兵的行为非常出色。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,
You have become a great favourite with the men ,
你 有 变得 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 男人 ,
.
你已经成为男人们最喜欢的人了。

[baɪ][ðə; ði] ['tɪrflɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [bɔ:ɾ] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ;
by the cheerfulness with which you bore the hardships of the march ;
经过 这 愉悦 和 哪个 你 钻孔 这 艰辛 的 这 行进 ;
.
你们以乐观的态度忍受了行军的艰辛;

[ænd; ənd] [keɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [baɪ][jɔː; jər][dʒoʊks][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] .
and kept up the spirits of the men by your jokes and example .
和 保留 向上 这 烈酒 的 这 男人 经过 你的 笑话 和 例子 .
.
你的笑话和榜样鼓舞了大家的士气。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] ['kæna:t] [goʊ][ɑ:n] .
" **But of course , this cannot go on .**
" 但 的 课程 , 这 不能 去 在 .
"但这种情况当然不能继续下去了。"

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'gen] [bɪ'klʌm] [wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [daʊn] , [du:] ['ɔfɪsɜːz]
You must again become one of us and , on the march down , do officer's
你 必须 再次 变得 一 的 我们 和 , 在 这 行进 向下 , 做 警官们
[du:ti] .
duty .
责任 .
.
你必须再次成为我们的一员, 在行军途中履行军官的职责。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I shall not fail to report the matter , and shall recommend you for a
我 将 不是 失败 到 报告 这 事情 , 和 将 推荐 你 为了 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] .
commission .
委员会 .
.
我一定会将此事报告上报, 并会推荐你担任专员。

[aɪ] [fi:l] [ʃʊɾ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bʊləŋ] ,
I feel sure that , as the son of Captain Bullen ,
我 感觉 当然 那 , 作为 这 儿子 的 队长 布伦 ,
.
我确信, 作为布伦船长的儿子,

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
and for the services you have rendered during the campaign , together with
和 为了 这 服务 你 有 渲染 期间 这 活动 , 一起 和
[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
your knowledge of the language ,
你的 知识 的 这 语言 ,
以及您在竞选期间提供的服务, 还有您的语言知识,

[maɪ] [ˌrekəmen'deɪ](ə)n [wɪl] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
my recommendation will be effective .
我的 推荐 将要 是 有效的 .

我的建议会奏效。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [kloʊðz] .
" **But I don't know what we can do about clothes .**
" 但 我 不 知道 什么 我们 能 做 关于 衣服 .

但我不知道我们能对衣服做些什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['præktɪkli] [ɪn][rægz] , [ænd; ænd][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][stænd][ɪn] . "
We are all practically in rags , and have only the things that we stand in ."
我们 是 全部 几乎 在 破布 , 和 有 仅有的 这 事物 那 我们 站立 在 . "

我们几乎都衣衫褴褛, 只有身上穿的这些东西。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][suːt][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][maɪ] [kɪt] , [sɜːr] ;
" **I have brought a suit with me in my kit , sir ;**
" 我 有 带来 一个 套装 和 我 在 我的 成套工具 , 先生 ;

“先生, 我的行装里带了一套西装;

[ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪn'spek](ə)n [ʌv; əv] [kɪts] , [sɪns] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] , [ðeɪ]
and as we have had no inspection of kits , since we marched , they
和 作为 我们 有 有 不 检查 的 套件 , 自从 我们 行军 , 他们

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪst] . "
have not been noticed ."
有 不是 到过 注意到 . "

由于自我们行军以来, 装备一直没有接受检查, 所以这些问题没有被发现。

" ['veri] [wel] , [læd] .

" **Very well , lad .**
" 非常 出色地 , 小伙子 .

“很好, 小伙子。”

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] , [ænd; ænd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .
Put them on , and come back again in an hour .
放 他们 在 , 和 来 后退 再次 在 一个 小时 .

穿上它们, 一小时后再回来。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [hɪr] .
I will have the other officers of the regiment here .
我 将要 有 这 其他 警官 的 这 团 这里 .

我会把团里的其他军官都叫过来。

[ðeɪ] [wɪl] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [ɔːl][biː; bi] [ˈhɑːrtɪli] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
They will , I am sure , all be heartily glad to see you again .
他们 将要 , 我 是 当然 , 全部 是 衷心地 高兴的 到 看 你 再次 .

我相信, 他们都会非常高兴再次见到你。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [steɪn] [wəʊnt] [ɡet] [ɔːf] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ? "
" **I suppose that stain won't get off you , for some time ?**"
" 我 认为 那 弄脏 惯于 得到 离开 你 , 为了 一些 时间 ? "

“我猜你身上的污渍一时半会儿是洗不掉了是吧? ”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [wɪl] [ləst][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wi:k] , [sɜ:r] ;

" **I don't think it will last over a week , sir ;**
" 我 不 思考 它 将要 最后的 超过 一个 星期 , 先生 ;

先生, 我认为它不会持续超过一周;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri'hju:ɪŋ] [aɪ'ti:] [sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [faɪt] .
for I have had no chance of renewing it since our last fight .
为了 我 有 有 不 机会 的 更新 它 自从 我们的 最后的 斗争 .

因为自从我们上次争吵后, 我就没有机会续约了。

[aɪ'ti:][ɪz][na:t][soʊ][dɑ:rk][æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ;
It is not so dark as it was , by a good bit ;
它 是 不是 所以 黑暗的 作为 它 曾是 , 经过 一个 好的 少量 ;

天色比之前亮了很多;

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sti:l] [ə'weɪ] , [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'nu:] [aɪ'ti:] . "
and I had intended to steal away , today , and renew it . "
和 我 有 故意的 到 偷 离开 , 今天 , 和 更新 它 . "

我原本打算今天偷偷溜出去, 重新开始。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ] [sʌn] [bɜ:rnt] , [ɔ:r] [ˈræðər] [soʊ] [snoʊ] [bɜ:rnt] ,
" **We are all so sun burnt , or rather so snow burnt ,**
" 我们 是 全部 所以 太阳 烧焦的 , 或者 相当 所以 雪 烧焦的 ,

“我们都被太阳晒伤了, 或者更确切地说, 是被雪晒伤了。”

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] [mʌtʃ] [ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:'es] .
that you are not much darker than the rest of us .
那 你 是 不是 很多 较暗 比 这 休息 的 我们 .

你的肤色其实并不比我们其他人深多少。

[wel] , [ðen] , [aɪ][æɪ; fəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][ɪn][æən; ən] [ˈaʊər] .
Well , then , I shall expect you in an hour .
出色地 , 然后 , 我 将 预计 你 在 一个 小时 .

那么, 我预计一个小时后见到你。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hænd][ˈoʊvər][jʊr; jər][ˈju:nɪfɔ:rm] , [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] [tu:; tə]
You will , of course , hand over your uniform , rifle , and accoutrements to
你 将要 , 的 课程 , 手 超过 你的 制服 , 步枪 , 和 配件 到

[ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [ˈsɑ:rdʒənt] . "
the quartermaster sergeant . "
这 军需 军士 . "

当然, 你需要将你的制服、步枪和装备交给军需士官。

" [jes] , [sɜ:r] .

" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的, 先生。”

" [laɪl] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɪt] , [went] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
" **Lisle went back to the lines and , taking his kit , went some little distance**
" 莱尔 去 后退 到 这 线条 和 , 采取 他的 成套工具 , 去 一些 小的 距离

[aʊt] [ʌv; əv][kæmp] .
out of camp .
出去 的 营 .

“利斯尔回到前线, 带着他的装备, 离开了营地一小段距离。

[hɪr] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [kloʊðz] [hi:; hi][hæd; həd][wɔ:rn] [brɪ'fɔ:r]
Here he took off his uniform and put on the clothes he had worn before
这里 他 采取 离开 他的 制服 和 放 在 这 衣服 他 有 磨损 前

[ˈsta:tɪŋ] .
starting .
开始 .

他脱下制服, 换上出发前穿的衣服。

[hi:; hi][ˈfoʊldɪd][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rm][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd]
He folded the uniform up and placed it , with his rifle and
他 折叠 这 制服 向上 和 放置 它 , 和 他的 步枪 和
[əˈku:trəmənts] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hi:p] .
accoutrements , in a little heap .
配件 , 在 一个 小的 堆 .
他把制服叠好, 连同他的步枪和装备一起放在一小堆里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [wer] - [ˈmæstər] [lɪvd] .
Then he went to the tent where Robah's master lived .
然后 他 去 到 这 帐篷 在哪里 - 掌握 居住地 .
然后他去了罗巴的主人居住的帐篷。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][ˈspəʊkən][tu:; tə] - [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi]
He had often spoken to Robah during the march and , waiting till he
他 有 经常 说 到 - 期间 这 行进 和 , 等待 直到 他
[kʊd; kəd] [kæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
could catch his eye ,
可以 抓住 他的 眼睛 ,
行军途中他经常和罗巴说话, 于是他等着和罗巴目光接触,

[hi:; hi] [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
he beckoned to him to come to him .
他 招手 到 他 到 来 到 他 .
他向他招手, 让他过来。

- [wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [səpˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][səˈvɪliən] [dres] , [ænd; ənd]
Robah was immensely surprised at seeing him in his civilian dress , and
- 曾是 非常 惊讶 在 看到 他 在 他的 平民 裙子 , 和
[ˈhɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
hurried up to him .
慌忙 向上 到 他 .
罗巴看到他穿着便服, 非常惊讶, 赶紧上前去。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] , - , [ænd; ənd][eɪ ˈem][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ]
" **I have been found out , Robah , and am to join the officers on the march**
" 我 有 到过 成立 出去 , - , 和 是 到 加入 这 警官 在 这 行进
[daʊn] .
down .
向下 .
“罗巴, 我的身份暴露了, 我要和警官们一起被押下去。”

[aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
I am at present a young gentleman at large .
我 是 在 展示 一个 年轻的 绅士 在 大的 .
我目前是一名在逃的年轻绅士。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tri:] [ʌp][ðer; ðər] ?
You see that tree up there ?
你 看 那 树 向上 那里 ?
你看到那边的那棵树了吗?

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] , [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈku:trəmənts] .
At the foot you will find my uniform , rifle , and accoutrements .
在 这 脚 你 将要 寻找 我的 制服 , 步枪 , 和 配件 .
在底部你会找到我的制服、步枪和装备。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [ˈsɑ:rdʒənt] ,
I want you to carry them to the quartermaster sergeant ,
我 想 你 到 携带 他们 到 这 军需 军士 ,
我要你把它们送到军需士官那里。

[ænd; ʌnd] [tel] [him; ɪm][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [stɔ:r] , [æz; əz] - ['ga:] [hæz; həz][left][ðə; ði]
and tell him to put them in store , as Mutteh Ghar has left the
和 告诉 他 到 放 他们 在 店铺 , 作为 - 家 有 左边 这
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

并告诉他把这些东西存起来，因为穆特·加尔已经离开了部队。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [noʊn] ,
Of course , the story will soon be known ,
的 课程 , 这 故事 将要 很快 是 已知 ,
当然，这件事很快就会公之于众。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɪl] [aɪ ˈti:][tu:; tə][get] [əˈbaʊt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [əˈgen] .
but I don't wish it to get about till I have seen the colonel again .
但 我 不 希望 它 到 得到 关于 直到 我 有 已见 这 上校 再次 .
但在我再次见到上校之前，我不想让这件事传开。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈi:];
I am glad to say that he is not angry with me ;
我 是 高兴的 到 说 那 他 是 不是 生气的 和 我 ;
我很高兴地说，他没有生我的气；

[ænd; ʌnd][hæz; həz][nɑ:t] [ˈreprəˌmændɪd] [ɡoʊˈlɑ:m] [sɪŋ] , [ˈveri] [sɪˈvɪrli] , [fɔ:r; fər] [ˈeɪdɪŋ] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði]
and has not reprimanded Gholam Singh , very severely , for aiding me in the
和 有 不是 训斥 戈拉姆 辛格 , 非常 严重 , 为了 协助 我 在 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

而且，对于戈拉姆·辛格在这件事上帮助我，他也没有严厉地责备他。

" - [æt; ət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [laɪl] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] ,
" **Robah at once started on his mission , and Lisle then went into the camp ,**
- 在 一次 开始 在 他的 使命 , 和 莱尔 然后 去 进入 这 营 ,
罗巴立即开始执行任务，而莱尔则进入了营地。

[ænd; ʌnd] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [tent] .
and strolled about until it was time to repair to the colonel's tent .
和 漫步 关于 直到 它 曾是 时间 到 维修 到 这 上校的 帐篷 .
然后他们四处闲逛，直到该回上校帐篷休息的时候。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈɡæðərd] [ðer; ðər] .
He found the eight officers of the regiment gathered there .
他 成立 这 八 警官 的 这 团 聚集 那里 .
他发现该团的八名军官聚集在那里。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [sed] .
" **We were not mistaken , gentlemen , " the colonel said .**
" 我们 是 不是 错误 , 先生们 , " 这 上校 说 .
“先生们，我们没有弄错，”上校说道。

" [ðɪs] [jʌŋ] [skæmp] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [kælˈkʌtə] ,
" **This young scamp , instead of going down to Calcutta ,**
" 这 年轻的 恶棍 , 反而 的 去 向下 到 加尔各答 ,
这个小混混，没有去加尔各答，

[left][ðə; ði] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ˈæftər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈmɑ:tft] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] .
left the convoy after it had marched a mile or two .
左边 这 护航 后 它 有 行军 一个 英里 或者 二 .
车队行进了一两英里后，他便离开了车队。

[ɡoʊˈlɑːm] [sɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ,
Gholam Singh was in the secret ,
戈拉姆 辛格 曾是 在 这 秘密 ,

戈拉姆·辛格是秘密人物，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]
and had furnished him with the uniform and rifle of a man who
和 有 提供 他 和 这 制服 和 步枪 的 一个 男人 who
[hæd; həd][daɪd] ,
had died ,
有 死亡 ,

并给他提供了已故士兵的制服和步枪。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
the day before .
这 天 前 .

前一天。

[hiː; hi][pʊt] [ðɪs] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈboʊldɪɪ][ɪn] .
He put this on and marched boldly in .
他 放 这 在 和 行军 大胆地 在 .

他穿上这身行头，昂首阔步地走了进去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wəːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ,
The other native officers of the company were in the secret ,
这 其他 本国的 警官 的 这 公司 是 在 这 秘密 ,

公司的其他本地官员都知情。

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈkruːt] ,
and gave out to the men that this was a new recruit ,
和 给予 出去 到 这 男人 那 这 曾是 一个 新的 招募 ,

并告诉其他人，这是一名新兵。

[ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][ˈbɔːst] .
a cousin of the man we had just lost .
一个 表哥 的 这 男人 我们 有 只是 丢失的 .

他是我们刚刚失去的那位男士的表亲。

" [ˈʌndər] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ; [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Under that title he has passed through the campaign ; living with the**
" 在下面 那 标题 他 有 通过了 通过 这 活动 ; 活的 和 这
[ˈsoʊldʒərz] , [ˈferɪŋ] [ˈɔːl][ðər; ðər] [ˈhɑːdʃɪps] ;
soldiers , sharing all their hardships ;
士兵 , 分享 全部 他们的 艰辛 ;

“他以这个身份参加了这场战役；与士兵们一起生活，分担了他们所有的艰辛；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnsəˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːt]
and being , for a time at least , altogether unsuspected of being aught
和 存在 , 为了 一个 时间 在 至少 , 共 意想不到的 的 存在 零
[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [əˈpɪrd] .
but what he appeared .
但 什么 他 出现 .

至少在一段时间内，他完全没有被怀疑是表里如一的那种人。

[ɡoʊˈlɑːm] [sɪŋ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Gholam Singh said that his conduct was excellent ; that he was a great
戈拉姆 辛格 说 那 他的 执行 曾是 出色的 ; 那 他 曾是 一个 伟大的
[ˈfeɪvərɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,
favourite , with the men ,
最喜欢的 , 和 这 男人 ,

戈拉姆·辛格说他的行为举止非常出色；他深受士兵们的喜爱。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:fɪsər][hu:] [hæd; həd][dʌŋ][ˈeksələnt][ˈsɜ:rvis] ,
not only as the son of an officer who had done excellent service ,
不是 仅有的 作为 这 儿子 的 一个 官 WHO 有 完毕 出色的 服务 ;
不仅因为他是一位功勋卓著的军官的儿子，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][plʌk][ænd; ənd][ˈentəpraɪz][hi:; hi][hæz; həz][ʃoʊn] .
but for the pluck and enterprise he has shown .
但 为了 这 采摘 和 企业 他 有 所示 .
但他展现出的勇气和进取心。

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rfɪkt][ˈnɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][pʊnˈdʒɑ:bi][wɪl][ˈɔ:lsʊʊ] , [ʌv; əv][kɔ:rs] , [kaʊnt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
His perfect knowledge of Punjabi will also , of course , count in his favour .
他的 完美的 知识 的 旁遮普语 将要 还 , 的 课程 , 数数 在 他的 偏爱 .
当然，他对旁遮普语的精通也会对他有利。

" [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɔ:l] [ʃʊk][hændz][ˈkɔ:rdʒəli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" The officers all shook hands cordially with him ,
" 这 警官 全部 摇晃 双手 诚挚地 和 他 ,
“所有警官都热情地和他握手。”

[ænd; ənd][kənˈgrætʃuleɪtɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][ˈkærid][aʊt][hɪz; ɪz]
and congratulated him on the manner in which he had carried out his
和 恭喜 他 在 这 方式 在 哪个 他 有 携带 出去 他的
[dɪsˈgaɪz] ;
disguise ;
伪装 ;
并祝贺他伪装得非常成功；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][meɪd][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][mes] .
and he was at once made a member of the mess .
和 他 曾是 在 一次 制成 一个 成员 的 这 混乱 .
他立刻被任命为伙食员。

[ˈæftəwərdz] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɔ:kt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
Afterwards , two or three of them walked with him down to the lines of
然后 , 二 或者 三 的 他们 步行 和 他 向下 到 这 线条 的
[hɪz; ɪz][ˈkʌmpəni] .
his company .
他的 公司 .
随后，其中两三个人陪着他走到他所在连队的阵地。

[ðə; ði][men][rɪˈgɑ:rdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ðen][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ][laʊd][tʃɪr] .
The men regarded them with interest , and then burst into a loud cheer .
这 男人 认为 他们 和 兴趣 , 和 然后 爆裂 进入 一个 大声 欢呼 .
男人们饶有兴致地看着他们，然后爆发出热烈的欢呼声。

" [ðæt][ɪz][gʊd] , " [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][sed] .
" That is good , " the officer said .
" 那 是 好的 , " 这 官 说 .
“那很好，”警官说。

" [aɪˈti:] [ʃoʊz][ðæt][ju:; jʊ][laɪk][hɪm; ɪm] .
" It shows that you like him .
" 它 演出 那 你 喜欢 他 .
“这说明你喜欢他。”

[ˌhensˈfɔ:rθ][hi:; hi][wɪl][ræŋk][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wɪl][ɔ:l][laɪk]
Henceforth he will rank as one of the officers ; and I hope you will all like
今后 他 将要 秩 作为 一 的 这 警官 ; 和 我 希望 你 将要 全部 喜欢
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
从此以后，他将是一名军官；我希望你们都会喜欢他。

[ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][did] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
in that capacity , as well as you did when he was one of yourselves .
在 那 容量 , 作为 出色地 作为 你 做过 什么时候 他 曾是 一 的 你们自己 .

就此而言, 你做得和他还是你们中的一员时一样出色。

" [ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" **They then walked off , leaving the company in a state of excitement .**
" 他们 然后 步行 离开 , 离开 这 公司 在 一个 状态 的 激动 .
“然后他们就离开了, 留下公司上下兴奋不已。”

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [æt; ət] [mes] , [laɪl] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
In the afternoon , at mess , Lisle learned the whole details of the siege ,
在 这 下午 , 在 混乱 , 莱尔 学习 这 所有的 细节 的 这 围城 ,
下午, 在餐桌上, 莱尔了解到了围城战的全部细节。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisn] .
which had been gathered from the officers of the garrison .
哪个 有 到过 聚集 从 这 警官 的 这 驻军 .
这些信息是从驻军军官那里收集来的。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 2nd , ['mɪstər] . ['rɒbətsn] [rɪ'siːvd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ʃer] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]
On March 2nd , Mr . Robertson received information that Sher Afzul had arrived in
在 行进 2nd , 先生 . 罗伯逊 已收到 信息 那 雪儿 - 有 到达的 在
[ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ,
the valley and ,
这 谷 和 ,
3月2日, 罗伯逊先生收到消息称, 谢尔·阿夫祖尔已经抵达山谷,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɑːləʊɪŋ] ,
the next day , news came that he was , with a large following ,
这 下一个 天 , 消息 来了 那 他 曾是 , 和 一个 大的 下列的 ,
第二天, 传来消息说他拥有众多追随者,

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [rə'viːn] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
at a small house in a ravine , about a mile and a quarter from the
在 一个 小的 房子 在 一个 峡谷 , 关于 一个 英里 和 一个 四分之一 从 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .
在距离堡垒约一英里又四分之一的峡谷中的一间小房子里。

['kæptɪn] ['kæmbəl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] ['raɪfəlz] , [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə]
Captain Campbell , with two hundred of the Kashmir Rifles , was sent out to
队长 坎贝尔 , 和 二 百 的 这 克什米尔 步枪 , 曾是 发送 出去 到
[meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .
make a reconnaissance .
制作 一个 侦察 .
坎贝尔上尉率领两百名克什米尔步枪兵出去侦察。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['kæptɪnz] ['taʊnʃənd] [ænd; ənd] ['berd] , [ænd; ənd][baɪ] ['sɜːrdʒən]
He was accompanied by Captains Townshend and Baird , and by Surgeon
他 曾是 伴随 经过 队长 汤森德 和 贝尔德 , 和 经过 外科医生
['kæptɪn] ['wɪtʃtʃɜːtʃ, 'hwɪtʃtʃɜːtʃ][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['gɜːrdən] .
Captain Whitchurch and Lieutenant Gurdon .
队长 惠特彻奇 和 中尉 格登 .
陪同他的是汤森德上尉、贝尔德上尉、惠特彻奇外科医生上尉和古尔登中尉。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːr] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [roʊd] .
The rest were left in the bazaar , to hold the road .
这 休息 是 左边 在 这 市场 , 到 抓住 这 路 .
其余的人则留在集市上, 守住道路。

[ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fifti] [strɔ:n] ,
The enemy , one hundred and fifty strong ,
这 敌人 , 一 百 和 五十 强的 ,
敌军一百五十人,

[wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [spɜ:r] [wɪt] [fɔ:rmz][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] .
were seen on the bare spur which forms the right bank of the ravine .
是 已见 在 这 裸 刺 哪个 表格 这 正确的 银行 的 这 峡谷 .
在构成峡谷右岸的裸露山脊上可以看到它们。

[tu:; tə] [test] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər]
To test whether or not they were hostile , a single shot was fired over
到 测试 无论 或者 不是 他们 是 敌对的 , 一个 单身的 射击 曾是 被解雇 超过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

为了测试他们是否具有敌意，朝他们上方鸣放了一枪。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
They at once opened a heavy fire on the party and , at the same time ,
他们 在 一次 打开 一个 重的 火 在 这 派对 和 , 在 这 相同的 时间 ,
他们立即向该党猛烈开火，与此同时，

['kæptɪn] ['taʊnʃənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['haɪdɪŋ]
Captain Townshend became engaged with some of the enemy who were in hiding
队长 汤森德 成为 已订婚的 和 一些 的 这 敌人 WHO 是 在 隐藏
[ə'mʌŋ] ['rɑ:ks] - - ['eɪvɪdəntli] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] .
among rocks - - evidently in considerable strength .
之中 岩石 - - 显然 在 大量 力量 .
汤森上尉与一些藏身于岩石间的敌人交战——显然，这些敌人兵力相当雄厚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [veri] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['kæptɪn] ['kæmbəlz] ['pɑ:rti] [left]
It was subsequently discovered that , very shortly after Captain Campbell's party left
它 曾是 随后 发现 那 , 非常 不久 后 队长 坎贝尔 派对 左边
[ðə; ði][fɔ:rt] ,
the fort ,
这 堡 ,
随后人们发现，坎贝尔船长一行人离开堡垒后不久，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɒs'tɪlɪtɪz] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['oʊpənd]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd]
and before hostilities began , the enemy had opened fire on the fort , and
和 前 敌对行动 开始 , 这 敌人 有 打开 火 在 这 堡 , 和
[hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] .
had crossed the river .
有 交叉 这 河 .
在战争爆发之前，敌人已经向堡垒开火，并渡过了河流。

['kæptɪn] ['berd] [naʊ] [əd'vænst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ʌp][ðə; ði]
Captain Baird now advanced across the mouth of the ravine , and charged up the
队长 贝尔德 现在 先进的 穿过 这 嘴 的 这 峡谷 , 和 带电 向上 这
[spɜ:r] ;
spur ;
刺 ;
贝尔德上尉随即穿过峡谷口，冲上山脊；

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tri:tɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
the enemy retreating before them , firing as they went .
这 敌人 撤退 前 他们 , 射击 作为 他们 去 .
敌人在他们面前节节败退，边退边射击。

[ˈkæptɪn] [ˈberd] [fel] , [ˈmɔ:rtəlɪ] [ˈwu:ndɪd] ; [ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [ˈgɜ:rdən] , [hu:] [hæd; həd] [ˈkærid]
Captain Baird fell , mortally wounded ; and Lieutenant Gurdon , who had carried
队长 贝尔德 跌倒 , 致命的 受伤 ; 和 中尉 格登 , WHO 有 携带
[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
a message to him ,
一个 信息 到 他 ,

贝尔德上尉身负重伤倒下；而曾给他送信的古尔登中尉也牺牲了。

[wʌz; wəz] [left] [ɪn] [kəˈmænd] .
was left in command .
曾是 左边 在 命令 .

被委任为指挥官。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rəˈvi:n] [ænd; ənd] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [bæŋk] , [tʊk]
The enemy descended into the ravine and , crossing to the left bank , took
这 敌人 下降 进入 这 峡谷 和 , 过境 到 这 左边 银行 , 采取
[ˈgɜ:rdən][ɪn] [rɪr] .
Gurdon in rear .
格登 在 后部 .

敌人下到山谷里，渡过河岸到左岸，从后方袭击了古尔登。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [əˈferz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈtəʊnz,hændz] [ˈpɑ:rtɪ] .
In the meantime , affairs had not been going well with Captain Townshend's party .
在 这 与此同时 , 事务 有 不是 到过 去 出色地 和 队长 汤森德 派对 .

与此同时，汤森船长一行人的情况并不乐观。

[hi:; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] [wɪˈðɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæmlət] ,
He had advanced within two hundred yards of the hamlet ,
他 有 先进的 之内 二 百 码 的 这 村庄 ,

他已经推进到距离村庄两百码以内，

[ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][men][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈʌndər] [ˈfeltər] , [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ɪn] [ˈvɒlɪz] .
keeping his men as well as he could under shelter , and firing in volleys .
保持 他的 男人 作为 出色地 作为 他 可以 在下面 庇护所 , 和 射击 在 截击 .

他尽可能地让部下待在掩体后，然后齐射。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [haʊˈevər] , [kept][ɑ:n] [ədˈvænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɑ:n][bəʊθ] [flæŋks]
The enemy , however , kept on advancing , and overlapping his force on both flanks
这 敌人 , 然而 , 保留 在 前进 , 和 重叠 他的 力量 在 两个都 侧翼
.
:
.

然而，敌人继续推进，并在两翼展开兵力重叠。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ˈmɑ:ksmən] ,
They were well armed and skilful marksmen ,
他们 是 出色地 武装 和 熟练 神射手 ,

他们装备精良，枪法娴熟。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈfeltər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [wei] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈʌʊər; ɑ:r]
and took shelter in such a marvellous way that there was nothing for our
和 采取 庇护所 在 这样的 一个 奇妙 方式 那 那里 曾是 没有什么 为了 我们的

[men][tu:; tə][ˈfaɪər][æt; ət] ,
men to fire at ,
男人 到 火 在 ,

他们以如此巧妙的方式躲藏起来，以至于我们的人根本无处可射。

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fju:] [pʌfs] [ʌv; əv] [smʊʊk] .
except a few puffs of smoke .
除了 一个 很少 泡芙 的 抽烟 .

除了几缕烟雾。

[ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] , [tu;; tə] [klɪr]
Captain Campbell then ordered a charge with the bayonet , to clear
队长 坎贝尔 然后 订购 一个 收费 和 这 刺刀 , 到 清除
[ðə; ði][ˈhæmlət] .
the hamlet .
这 村庄 .

坎贝尔上尉随后下令用刺刀冲锋，肃清村庄。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgæləntli] [led] , [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈtaʊnʃend] [ænd; ənd] [tu:] [ˈneɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] .
It was gallantly led , by Captain Townshend and two native officers .
它 曾是 英勇地 引领 , 经过 队长 汤森德 和 二 本国的 警官 .

它由汤森德上尉和两名当地军官英勇率领。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstedi]
The ground being perfectly open , and the fire of the enemy being steady
这 地面 存在 完美 打开 , 和 这 火 的 这 敌人 存在 稳定的
[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] ,
and continuous ,
和 连续的 ,

地面完全开阔，敌人的火力持续不断，

[ðə; ði] [tu:] [ˈneɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈsi:pɔɪ] [wɜ:r; wər] [kɪld] [æt; ət][wʌns] .
the two native officers and four sepoys were killed at once .
这 二 本国的 警官 和 四 士兵 是 被杀 在 一次 .

两名本地军官和四名印度士兵当场被杀。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [wɪˈðɪn] [ˈfɔ:rti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv]
When they got within forty yards of the village , which was concealed in a grove
什么时候 他们 得到 之内 四十 码 的 这 村庄 , 哪个 曾是 暗 在 一个 树林
[ʌv; əv] [tri:z] ,
of trees ,
的 树木 ,

当他们接近距离村庄四十码远时，发现村庄隐藏在一片树林中。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:l] , [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn]
they found that it was a large place ; with a wall , three hundred feet in
他们 成立 那 它 曾是 一个 大的 地方 ; 和 一个 墙 , 三 百 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

他们发现那是一个很大的地方；有一堵长达三百英尺的墙，

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkʌvər] .
behind which the enemy were posted in perfect cover .
在后面 哪个 这 敌人 是 发布 在 完美的 覆盖 .

敌人就部署在他们身后，占据了完美的掩护。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][bʌt; bət][tu;; tə] [rɪˈtri:t] .
There was nothing for it but to retreat .
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 撤退 .

除了撤退别无选择。

[ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ni:] ; [ænd; ənd] [ˈkæptɪn]
Captain Campbell was , at this moment , shot in the knee ; and Captain
队长 坎贝尔 曾是 , 在 这 片刻 , 射击 在 这 膝盖 ; 和 队长
[ˈtaʊnʃend] [əˈsu:md] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
Townshend assumed the command .
汤森德 假定 这 命令 .

就在这时，坎贝尔上尉膝盖中弹；汤森上尉接管了指挥权。

[ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrs] [rɪˈtaɪərd][ɪn] [ˈɔːltərnət]
Captain Campbell was carried to the rear , and the force retired in alternate
队长 坎贝尔 曾是 携带 到 这 后部 , 和 这 力量 退休 在 备用
[ˈpɑːrtɪz] .
parties .
各方 .

坎贝尔上尉被抬到后方，部队分批撤退。

[ðə; ði] [rɪˈtri:t] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɪətli] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi]
The retreat , however , was conducted slowly and deliberately ; though the enemy
这 撤退 , 然而 , 曾是 实施 缓慢地 和 故意地 ; 尽管 这 敌人
[ˈhuː] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] ,
, who came running out ,
[ˈwʊ] 来了 跑步 出去 ,

然而，撤退进行得缓慢而谨慎；尽管敌人冲了出来，

[suːn] [oʊvərˈlæpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːləm] - - [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [ˈgetɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] , [waɪl] [ɡruːps] [ʌv; əv]
soon overlapped the little column - - some even getting behind it , while groups of
很快 重叠 这 小的 柱子 - - 一些 甚至 获得 在后面 它 , 尽管 团体 的
[fəˈnætɪk] [ˈsɔːdzmən] ,
fanatic swordsmen ,
狂热分子 剑士 ,

很快，人群就淹没了那小小的柱子——有些人甚至躲到了柱子后面，而一群群狂热的剑士，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tʃɑːrdʒd] [ˈfjʊəriəsli] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
from time to time , charged furiously down upon it .
从 时间 到 时间 , 带电 愤怒地 向下 之上 它 .

时不时地，猛烈地向它冲去。

[frʌm; frəm] [ɔːl][ðə; ði][ˈhæmɪləts] [ðeɪ] [pæst] [θruː] , [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ]
From all the hamlets they passed through , a fire was opened upon them by
从 全部 这 村庄 他们 通过了 通过 , 一个 火 曾是 打开 之上 他们 经过
[ðə; ði]
the Chitralis ,
这 奇特拉利斯 ,

他们所到之处，每到一个村庄，奇特拉尔人就向他们放火。

[ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
those who were supposed to be friendly having gone over to the other
那些 WHO 是 据称 到 是 友好的 拥有 已消失 超过 到 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

那些原本应该友善的人都倒戈了。

[soʊ] [ˈhevi] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] , [æt; ət][ləst] , [ˈtaʊnʃənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] .
So heavy was the fire that , at last , Townshend ordered his men to double .
所以 重的 曾是 这 火 那 , 在 最后的 , 汤森德 订购 他的 男人 到 双倍的 .
火势如此猛烈，以至于汤森德最终命令他的士兵加倍进攻。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈstedɪnəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈræli] [ðem; ðəm] ,
This they did with great steadiness ; and he was able to rally them ,
这 他们 做过 和 伟大的 稳定性 ; 和 他 曾是 有能力的 到 集会 他们 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
without difficulty ,
没有 困难 ,
他们非常沉着冷静地完成了这项任务；他也能毫不费力地重新凝聚他们。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hæmlət] , [wer] [hi; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['rɒbətsn] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [ðə; ði][men][hi; hi]
at a small hamlet , where he found Mr . Robertson encouraging the men he
在 一个 小的 村庄 , 在哪里 他 成立 先生 . 罗伯逊 鼓励 这 男人 他
[hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] .
had brought out .
有 带来 出去 .

在一个小村庄里，他遇到了罗伯逊先生，他正在鼓励他带出来的人。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu; tə][ðə; ði][fɔ:rt][fɔ:r; fər] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] ,
A message was sent to the fort for reinforcements ,
一个 信息 曾是 发送 到 这 堡 为了 增援部队 ,
[ænd; ænd] [lu:'tenənt] ['hɑ:li] [led] [aʊt] ['fɪfti] [ʌ; əv][ðə; ði] [si:ks] , [ænd; ænd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [tu; tə]
and Lieutenant Harley led out fifty of the Sikhs , and covered the retreat to
和 中尉 哈雷 引领 出去 五十 的 这 锡克教徒 , 和 涵盖 这 撤退 到
[ðə; ði][fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .

哈雷中尉带领五十名锡克教徒撤退到堡垒。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['gɜ:rdən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ænd] ['kæptɪn] ['bɜrd] ,
In the meantime Gurdon , with his detachment and Captain Baird ,
在 这 与此同时 格登 , 和 他的 分离 和 队长 贝尔德 ,
[wɜ:ɾ; wɜr] [stɪl] [fɑ:r] [ə'wei] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] .
were still far away on the steep side of the ravine .
是 仍然 远的 离开 在 这 陡 边 的 这 峡谷 .

他们仍然远远地站在峡谷陡峭的一侧。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wɪtʃɜ:ɪtʃ, 'hwɪtʃɜ:ɪtʃ] , [hu:] [hæd; həd] [drest] ['bɜrdz] [wu:nd] , [wʌz; wəz] [sent] [tu; tə] [teɪk]
Dr : Whitchurch , who had dressed Baird's wound , was sent to take
博士 : 惠特彻奇 , WHO 有 穿着 贝尔德 伤口 , 曾是 发送 到 拿
[hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [rɪr] ;
him to the rear ;
他 到 这 后部 ;

为贝尔德包扎伤口的惠特彻奇医生被派去把他送到后方；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['taʊnz'hændz] ['pɑ:rtɪ][br'gæn][tu; tə] [rɪ'tri:t] [ænd; ænd] , ['æftər] [fɪrs]
and it was then that Townshend's party began to retreat and , after fierce
和 它 曾是 然后 那 汤森德 派对 开始 到 撤退 和 , 后 凶猛的
[ˈfɑɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

就在那时，汤森德一行人开始撤退，经过激烈的战斗，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['wɪtʃɜ:ɪtʃ, 'hwɪtʃɜ:ɪtʃ][hæd; həd][nɑ:t] [ə'raɪvd] .
arrived at the fort , where they found that Whitchurch had not arrived .
到达的 在 这 堡 , 在哪里 他们 成立 那 惠特彻奇 有 不是 到达的 .
[ænd; ænd][sʌm; səm] ['stretʃər] ['berəɾz] ,
and some stretcher bearers ,
和 一些 担架 持有者 ,

医生身边带着几个印度士兵、克什米尔步枪兵和一些担架兵。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfɪsər] .
under the command of a native officer .
在下面 这 命令 的 一个 本国的 官 .
在一名本地军官的指挥下。

[ˈmætərz] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][brɪˈhaɪnd]
Matters had developed so rapidly that , in a very short time , they were behind
事情 有 发达 所以 快速 那 , 在 一个 非常 短的 时间 , 他们 是 在后面
[ˈtaʊnz,hændz] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] ,
Townshend's retreating parties ,
汤森德 撤退 各方 ,
事态发展如此迅速, 以至于在很短的时间内, 他们就落后于汤森德的撤退队伍。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈswɔːrmɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərmənt] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
round which the enemy were swarming ; and when the retirement became a
圆形的 哪个 这 敌人 是 蜂拥而至 ; 和 什么时候 这 退休 成为 一个
[ˈræpɪd] [rɪˈtriːt] ,
rapid retreat ,
迅速的 撤退 ,
敌人蜂拥而至; 撤退变成了迅速溃败,

[ðeɪ] [draːpt] [ˈfɑːrðər] [brɪˈhaɪnd] .
they dropped farther behind .
他们 掉落 更远 在后面 .
他们进一步落后了。

[smɔːl] [dɪˈtætʃt] [ˈpɑːrtɪz] [suːn] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðem; ðəm]
Small detached parties soon became aware of their position , and attacked them
小的 分离的 各方 很快 成为 意识到的 的 他们的 位置 , 和 遭到攻击 他们
.
.
零星的小股部队很快发现了他们的位置, 并向他们发起了攻击。

[θriː] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈstretʃər] , [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [səkˈsesɪv] [ʃɑːts]
Three men , who were carrying the stretcher , were killed by successive shots
三 男人 , WHO 是 携带 这 担架 , 是 被杀 经过 连续 镜头
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
抬着担架的三名男子被接连枪击身亡,

[wen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][hɪt] , [ðə; ði] [ˈstretʃər] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] [ˈkærid] ;
when the fourth was hit , the stretcher could be no longer carried ;
什么时候 这 第四 曾是 打 , 这 担架 可以 是 不 更长 携带 ;
第四辆车被击中后, 担架就抬不动了;

[soʊ] [ˈkæptɪn] [ˈbɛrd] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [ˈkærid] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
so Captain Baird was partly carried , and partly dragged along the ground .
所以 队长 贝尔德 曾是 部分 携带 , 和 部分 拖拽 沿着 这 地面 .
所以贝尔德上尉一部分是被抬着走的, 一部分是被拖着走的。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] [brɪˈkeɪm] [soʊ][haːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər]
The enemy's fire became so hot that the party were compelled to make for
这 敌人的 火 成为 所以 热的 那 这 派对 是 被迫 到 制作 为了
[ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] .
the river bank .
这 河 银行 .
敌人的火力越来越猛烈, 迫使他们向河岸撤退。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkæəri] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [stoʊn] [wɔːlz] .
They had to charge , and carry , two or three stone walls .
他们 有 到 收费 , 和 携带 , 二 或者 三 石头 墙壁 .
他们需要冲锋陷阵, 扛起两三堵石墙。

[wʌnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] ,
Once they were completely surrounded ,
一次 他们 是 完全地 包围 ,
他们被完全包围后,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgælənt] [kæʃˈmɪr] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [soʊ] [ˈfjʊəriəsli] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd]
but the gallant Kashmirs charged the enemy so furiously with rifle and
但 这 英勇 克什米尔 带电 这 敌人 所以 愤怒地 和 步枪 和
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [ðæt] , [æt; ət][læst] ,
bayonet that , at last ,
刺刀 那 , 在 最后的 ,
但英勇的克什米尔士兵用步枪和刺刀向敌人发起猛烈冲锋, 最终,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] ,
they made a way through them and reached the fort ,
他们 制成 一个 方式 通过 他们 和 达到 这 堡 ,
他们穿过重重阻碍, 到达了堡垒。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .
where they had been given up for lost .
在哪里 他们 有 到过 给定 向上 为了 丢失的 .
他们曾被认为已经失踪。

[θɜːrˈtiːn] [men] , [ɪn][ɔːl] , [keɪm] [ɪn] ;
Thirteen men , in all , came in ;
十三 男人 , 在 全部 , 来了 在 ;
总共来了十三个人;

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˈwɪtʃɜːtʃ; ˈhwɪtʃɜːtʃ] ;
but only seven of these had fought their way through with Whitchurch ;
但 仅有的 七 的 这些 有 战斗 他们的 方式 通过 和 惠特彻奇 ;
[ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks] [ˈbiːɪŋ] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
the other six being fugitives ,
这 其他 六 存在 逃犯 ,
但其中只有七人跟随惠特彻奇一路战斗而来; 其余六人都是逃犯。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] .
who had joined him just before he had reached the fort .
WHO 有 加入 他 只是 前 他 有 达到 这 堡 .
在他到达堡垒之前, 与他会合的人。

[hæf] [ʌv; əv] - [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈbɛrd] [hæd; həd] [bɪn] , [əˈɡen] ,
Half of Whitchurch's little party were killed , and Baird had been , again ,
一半 的 - 小的 派对 是 被杀 , 和 贝尔德 有 到过 , 再次 ,
[twɪs] [ˈwuːndɪd] .
twice wounded .
两次 受伤 .
惠特彻奇一行人中有一半丧生, 而贝尔德再次两次受伤。

[ˈwɪtʃɜːtʃ; ˈhwɪtʃɜːtʃ] , [hɪmˈself] , [ˈmɑːrvələsli] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] .
Whitchurch , himself , marvellously escaped without a wound .
惠特彻奇 , 他自己 , 奇妙地 逃脱 没有 一个 伤口 .
惠特彻奇本人奇迹般地毫发无损地逃脱了。

[noʊ][ˈfaɪnər][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈevər] [pərˈfɔːrmd] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːdi] .
No finer action was ever performed than that by this little body .
不 更精细 行动 曾是 曾经 执行 比 那 经过 这 小的 身体 .
没有比这小小的身躯所展现的更精妙的行动了。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈkæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhevi] .
The total casualties of the day were very heavy .
这 全部的 伤亡 的 这 天 是 非常 重的 .

当日伤亡人数非常惨重。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ˈtwenti] [na:n] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz]
Of the hundred and fifty men actually engaged , twenty non - commissioned officers
的 这 百 和 五十 男人 实际上 已订婚的 , 二十 非 - 委托 警官
[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
and men were killed ,
和 男人 是 被杀 ,

实际参战的150人中, 有20名士官和士兵阵亡。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈwuːndɪd] .
and twenty - eight wounded .
和 二十 - 八 受伤 .

另有28人受伤。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] [wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈberd] [daɪd]
Of the officers , Captain Campbell was badly wounded , and Captain Baird died
的 这 警官 , 队长 坎贝尔 曾是 糟糕 受伤 , 和 队长 贝尔德 死亡
[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
on the following morning .
在 这 下列的 早晨 .

在这些军官中, 坎贝尔上尉身负重伤, 贝尔德上尉于次日早晨去世。

[ðə; ði] [tuː] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kɪld] .
The two native officers were killed .
这 二 本国的 警官 是 被杀 .

两名当地军官被杀。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [kəmˈpjʊːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [twelv]
The enemy's strength was computed to be from a thousand to twelve
这 敌人的 力量 曾是 计算 到 是 从 一个 千 到 十二
[ˈhʌndrəd] [men] .
hundred men .
百 男人 .

敌军兵力估计在一千到一千二百人之间。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər][ˈʊmrə] [ˈkɑːnz] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][maˈtiːniːz] .
Of these , five hundred were Umra Khan's men , who were armed with Martinis .
的 这些 , 五 百 是 副朝 可汗的 男人 , WHO 是 武装 和 马提尼酒 .

其中五百人是乌姆拉汗的手下, 他们装备着马提尼酒。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærid] [snaɪdɜːz] .
Many of the others carried Sniders .
许多 的 这 其他的 携带 斯奈德 .

其他许多人都携带了斯奈德步枪。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ʃer] - ,
The whole of the Chitralis had now joined Sher Afzul ,
这 所有的 的 这 奇特拉利斯 有 现在 加入 雪儿 - ,

整个奇特拉利斯人现在都加入了谢尔·阿夫祖尔的阵营。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdaʊtləs] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][duː;][soʊ] ,
most of them doubtless being forced to do so ,
最多 的 他们 毫无疑问 存在 强制 到 做 所以 ,

他们中的大多数人无疑是被迫这样做的。

[baɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈsuː] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] .
by fear of the consequences that would ensue should they refuse .
经过 害怕 的 这 结果 那 会 随之而来 应该 他们 拒绝 .

因为他们害怕拒绝后产生的后果。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɔːrt] [ðɒs] [stʊd] [ˈaɪsələɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The little fort thus stood isolated , in the midst of a powerful enemy and a
这 小的 堡 因此 站立 孤立 , 在 这 中间 的 一个 强大的 敌人 和 一个
[ˈhɑːst(ə)] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] .
hostile population .
敌对的 人口 .

这座小堡垒就这样孤立无援地矗立在强大的敌人和充满敌意的民众之间。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [stʊd] [ɑːn] [ˈhaɪər] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
The villages stood on higher ground than the fort and , from all of them
这 村庄 站立 在 更高 地面 比 这 堡 和 , 从 全部 的 他们
,
.
,

这些村庄地势比堡垒高，而且从所有这些村庄来看，

[ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈfjuːsələːdˌfjuːsəleɪd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn] ,
a constant fusillade was kept up on the garrison ,
一个 持续的 齐射 曾是 保留 向上 在 这 驻军 ,
守军持续遭到猛烈的扫射。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbetər]
while they were engaged in the difficult work of putting the fort into a better
尽管 他们 是 已订婚的 在 这 难的 工作 的 推杆 这 堡 进入 一个 更好的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈfens] .
condition of defence .
状况 的 防御 .

当时他们正忙于加固堡垒，使其具备更好的防御能力。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][bɪː bi] [dʌn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [teɪk] [staːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrʒ] ;
The first thing to be done was , of course , to take stock of the stores ;
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 , 的 课程 , 到 拿 库存 的 这 商店 ;
当然，首先要做的是清点库存；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [læst] .
and the next to estimate how many days it would last .
和 这 下一个 到 估计 如何 许多 天 它 会 最后的 .
接下来要估算一下它会持续多少天。

[ˈevrɪwʌn] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈpɑːn][hæf][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] ,
Everyone was put upon half rations ,
每个人 曾是 放 之上 一半 口粮 ,
所有人的口粮都减半了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mʌnθs] .
and it was calculated that they could hold out two and a half months .
和 它 曾是 计算 那 他们 可以 抓住 出去 二 和 一个 一半 几个月 .
据估计，他们可以坚持两个半月。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [raʊndz] [pər][mæn] ,
It was found that they had two hundred and eighty rounds per man ,
它 曾是 成立 那 他们 有 二 百 和 八十 回合 每 男人 ,
经查明，他们每人拥有280发子弹。

[brˈsaɪdʒ] [ˈsnaɪdʒ] [ˌæmjəˈhɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæʃˈmɪr] [ˈraɪfəlʒ] , [ænd; ənd] [θɪriː] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] [ʌv; əv]
besides Snider ammunition for the Kashmir Rifles , and three hundred rounds of
除了 斯奈德 弹药 为了 这 克什米尔 步枪 , 和 三 百 回合 的
[mɑːrˈtiːni] [ˌæmjəˈhɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːks] .
Martini ammunition for the Sikhs .
马提尼 弹药 为了 这 锡克教徒 .
除了为克什米尔步枪队提供的斯奈德弹药外，还有为锡克教徒提供的300发马提尼弹药。

[wen] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][fɜ:rst][ˈɑ:kjupaɪd] ,
When the fort was first occupied ,
什么时候 这 堡 曾是 第一的 占领 ,

当这座堡垒最初被占领时，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪkˈspəʊzd] [əˈpraʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm]
it was found that there was an exposed approach to the river from
它 曾是 成立 那 那里 曾是 一个 裸露 方法 到 这 河 从
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈtəʊər] ,
the water tower ,
这 水 塔 ,

经查明，从水塔到河边有一条直接暴露在外的通道。

[əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ˌja:dz] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklʌvəd] [wei] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɪlt] ,
about thirty yards in width ; and a covered way was at once built ,
关于 三十 码 在 宽度 ; 和 一个 涵盖 方式 曾是 在 一次 建造 ;
大约三十码宽；随即修建了一条有顶走廊。

[ˈɡoʊɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
going right down into the water .
去 正确的 向下 进入 这 水 .

直接潜入水中。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][si:dʒ] [ðɪs] [ˈklʌvəd] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z]
All through the siege this covered way was the main object of the enemy's
全部 通过 这 围城 这 涵盖 方式 曾是 这 主要的 目的 的 这 敌人的
[əˈtæk] ;
attack ;
攻击 ;

在整个围城期间，这条隐蔽通道一直是敌人的主要攻击目标；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [rɪˈdu:s] [ðə; ði]
for they knew that , if they could cut off the water , they could easily reduce the
为了 他们 知道 那 , 如果 他们 可以 切 离开 这 水 , 他们 可以 容易地 减少 这
[ˈɡærɪsn] .
garrison .
驻军 .

因为他们知道，如果能切断水源，就能轻易减少驻军。

[æn; ən] [əˈbʌtmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
An abutment in the south wall of the fort , overlooking the garden ,
一个 邻接 在 这 南 墙 的 这 堡 , 俯瞰 这 花园 ,
堡垒南墙上的一个桥墩，俯瞰着花园，

[hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbæstʃən] .
had been converted into a little bastion .
有 到过 转换 进入 一个 小的 堡垒 .

已被改造成一个小堡垒。

[ðə; ði][wɜ:rst] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] , [haʊˈevər] ,
The worst feature of the fort , however ,
这 最差 特征 的 这 堡 , 然而 ,

然而，这座堡垒最糟糕的特点是：

[wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪldɪŋz] [ɪˈmi:diətli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
was the large number of little buildings immediately outside the walls .
曾是 这 大的 数字 的 小的 建筑物 立即地 外部 这 墙壁 .

城墙外有很多小房子。

[ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wɜ:r; wər] [dɪˈmɒlɪft] [baɪ] [ˈmu:nlɑɪt] .
These and the walls of the garden were demolished by moonlight .
这些 和 这 墙壁 的 这 花园 是 已拆除 经过 月光 .

这些以及花园的围墙都被月光摧毁了。

[ðə; ði]['steiblz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [feɪs] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈtəʊər] , [wɜ:r; wər] [ˈlu:phəʊl] ;
The stables , which were on the river face near the water tower , were loopholed ;
这 马厩 , 哪个 是 在这 河 脸 靠近 这 水 塔 , 是 漏洞 ;
马厩位于水塔附近的河岸边, 设有射击孔;

[ænd; ənd] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu;; tə] [ˈlu:phəʊl] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊər] ,
and efforts were made to loophole the basement walls of the tower ,
和 努力 是 制成 到 漏洞 这 地下室 墙壁 的 这 塔 ,
他们试图在塔楼的地下室墙壁上凿出漏洞,

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [əˈbændənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
but these had to be abandoned , as there was a danger of
但 这些 有 到 是 弃 , 作为 那里 曾是 一个 危险 的
[dɪˈstɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] .
disturbing the foundations .
令人不安 这 基础 .
但由于有破坏地基的危险, 这些方案不得不放弃。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [plænz][hɪt][əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] , [wʌn] [pru:vd] [pəˈtɪkjələrli]
Among the various ingenious plans hit upon by the besieged , one proved particularly
之中 这 各种各样的 巧妙 计划 打 之上 经过 这 被围困 , 一 已证实 特别
[ˈju:sf(ə)l] .
useful .
有用 .
在被围困者们想出的各种巧妙计划中, 有一个计划特别有效。

[ˈlu:phəʊlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈtəʊər] ;
Loopholes were made in the gun tower ;
漏洞 是 制成 在 这 枪 塔 ;
炮塔上开了漏洞;

[ə; eɪ] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [geɪt] ;
a wall was built up in the face of the water gate ;
一个 墙 曾是 建造 向上 在 这 脸 的 这 水 门 ;
在水闸前筑起了一道墙;

[ænd; ənd] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [wɜ:r; wər] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈbi:ɪŋ] [leɪd][ɑ:n][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv]
and fireplaces were constructed by which the wood , being laid on a slab of
和 壁炉 是 建造 经过 哪个 这 木头 , 存在 铺设 在 一个 板 的
[ˈstəʊn] ,
stone ,
石头 ,
壁炉的建造方法是将木柴放在石板上,

[wʌz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] ,
was pushed out some feet from the wall ,
曾是 推动 出去 一些 脚 从 这 墙 ,
被推离墙壁几英尺远,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi;; bi] [drɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfɔ:rt] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði]
and could be drawn into the fort when it was necessary to replenish the
和 可以 是 绘制 进入 这 堡 什么时候 它 曾是 必要的 到 补充 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
当需要补充火力时, 可以将其调入堡垒内。

[wɪˈðəʊt] [ðəʊz] [əˈtendɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspəʊzd] .
without those attending it being exposed .
没有 那些 参加 它 存在 裸露 .
且不会让参加者暴露在外。

[ði:z] [fairz] [pru:vd] [ɪn'væljuəb(ə)l] , [wen] [ə'tæks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'pɑ:n][da:rk] [naɪts] .
These fires proved invaluable , when attacks were made upon dark nights .
这些 火灾 已证实 无价 , 什么时候 攻击 是 制成 之上 黑暗的 夜晚 .
在漆黑的夜晚发动袭击时, 这些火堆发挥了至关重要的作用。

[prə'dʒektɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , ['sev(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] , [ðeɪ] [θru:] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['jædəʊ] ,
Projecting , as they did , seven feet from the wall , they threw it into shadow ,
投影 , 作为 他们 做过 , 七 脚 从 这 墙 , 他们 扔 它 进入 阴影 ,
由于它们向外突出七英尺, 将墙壁投射到阴影中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
so that the enemy could not see what to fire at ; and , at the same time
所以 那 这 敌人 可以 不是 看 什么 到 火 在 ; 和 , 在 这 相同的 时间
,
,
,
这样一来, 敌人就无法看清攻击目标; 同时,

[ðeɪ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] ['brɪliəntli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]
they lit up the ground in front brilliantly , so that the defenders could make out
他们 点燃向上 这 地面 在 正面 精彩 , 所以 那 这 后卫 可以 制作 出去
[ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
their assailants ,
他们的 袭击者 ,
他们把前方的地面照亮得非常明亮, 以便防守队员能够辨认出进攻队员。

[ænd; ənd]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] .
and fire with accuracy .
和 火 和 准确性 .
并且射击精准。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] ['eɪti] [ja:dz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
The fort was eighty yards in length .
这 堡 曾是 八十 码 在 长度 .
这座堡垒长八十码。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['taʊərz] ['fɪfti] [fi:t] .
The walls were twenty - five feet in height , and the five towers fifty feet .
这 墙壁 是 二十 - 五 脚 在 高度 , 和 这 五 塔楼 五十 脚 .
城墙高二十五英尺, 五座塔楼高五十英尺。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
It lay in a hollow in the lowest part of the valley ,
它 躺 在 一个 空洞的 在 这 最低 部分 的 这 谷 ,
它位于山谷最低处的凹陷处,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [hɪlz] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪrektɪd] ['nu:mərəs]
and was commanded on all sides by hills , on which the enemy erected numerous
和 曾是 命令 在 全部 侧面 经过 丘陵 , 在 哪个 这 敌人 竖立 很多的
[ˈsʌŋgər] .
sangars .
桑加尔 .
四周都是山丘, 敌人在山丘上构筑了许多堡垒。

[æz; əz] , [frʌm; frəm] [ði:z] , [ðə; ði][men] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'saɪd][ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l]
As , from these , the men moving about inside the fort were clearly visible
作为 , 从 这些 , 这 男人 移动 关于 里面 这 堡 是 清楚地 可见的
[tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
to the enemy ,
到 这 敌人 ,
从这些位置, 敌军可以清楚地看到堡垒内走动的士兵。

[ˌbærɪˈkeɪdʒ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrektɪd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjaːdʒ] ,
barricades of stones had to be erected , along the sides of the yards ,
路障 的 石头 有 到 是 竖立 , 沿着 这 侧面 的 这 码 ,
必须在院子两侧竖起石砌路障,

[tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ˈkʌvər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈpoʊsts] .
to afford cover to the men as they went to and from their posts .
到 买得起 覆盖 到 这 男人 作为 他们 去 到 和 从 他们的 帖子 .
为士兵往返岗位提供掩护。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 5th [ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈʊmrə] [kɑːn] ,
On March 5th a letter was received from Umra Khan ,
在 行进 5th 一个 信 曾是 已收到 从 副朝 可汗 ,
3月5日, 我们收到了乌姆拉·汗的来信。

[ˈstetɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [mʌst; məst] [liːv] [tʃɪˈtrɑːl] [æt; ət][wʌns] ,
stating that the British troops must leave Chitral at once ,
声明 那 这 英国 军队 必须 离开 奇特拉尔 在 一次 ,
声明要求英军必须立即撤离奇特拉尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌgærənˈtiː] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [seɪf] [kənˈdʌkt] .
and that he would guarantee them a safe conduct .
和 那 他 会 保证 他们 一个 安全的 执行 .
并保证他们的安全。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The offer was , naturally , refused .
这 提供 曾是 , 自然 , 拒绝 .
当然, 这个提议被拒绝了。

[nekst] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [strɔːŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈfaɪər]
Next night the enemy , about two hundred strong , made a determined effort to fire
下一个 夜晚 这 敌人 , 关于 二 百 强的 , 制成 一个 决定 努力 到 火
[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈtəʊər] .

the water tower .
这 水 塔 .
第二天晚上, 敌军约有两百人, 决心炮击水塔。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈfægət] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈvɒlɪz] [pɔːd]
They brought faggots with them and , in spite of the heavy volleys poured
他们 带来 同性恋 和 他们 和 , 在 尽管如此 的 这 重的 截击 倾倒
[əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [ˈmænɪdʒd] ,

upon them managed ,
之上 他们 管理 ,
他们带着柴捆, 尽管遭到猛烈的炮火攻击, 仍然设法.....
[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] , [tuː; tə] [kriːp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈtʌn(ə)] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ,
under cover of the darkness , to creep into the tunnel leading to the water ,
在下面 覆盖 的 这 黑暗 , 到 潜行者 进入 这 隧道 领导 到 这 水 ,

趁着夜色, 悄悄潜入通往水边的隧道。
[ænd; ənd][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfaɪər] [ˈʌndərˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈtəʊər] .
and to light a large fire underneath the tower .
和 到 光 一个 大的 火 下 这 塔 .

并在塔下点燃一堆大火。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈdrɪvŋ] [aʊt] ; [ænd; ənd] [θriː] [ˈwɔːtər] [ˈkæriərz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈtʌn(ə)] ,
They were , however , driven out ; and three water carriers went into the tunnel ,
他们 是 , 然而 , 驱动 出去 ; 和 三 水 承运人 去 进入 这 隧道 ,

然而, 他们被赶了出来; 三名挑水工进入了隧道。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and put out the fire .
和 放 出去 这 火 .

把火扑灭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][fɜːrm][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
They were just in time , for the flames had taken a firm hold of the
他们 是 只是 在 时间 , 为了 这 火焰 有 已采取 一个 公司 抓住 的 这
[ˈwʊd(ə)n] [biːmz] .
wooden beams .
木制的 光束 .

他们来得正是时候，因为火焰已经牢牢地吞噬了木梁。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ˈtwenti] - [faɪv] [men][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] , [æt; ət] [naɪt] ,
After this , twenty - five men were always stationed in the tower and , at night ,
后 这 , 二十 - 五 男人 是 总是 驻 在 这 塔 和 , 在 夜晚 ,
此后，塔楼里始终驻守着二十五名男子，到了晚上，

[əˈnʌðər] [ˈpɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [men][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvəd] [weɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə]
another picket of twenty - five men were placed in the covered way leading to
其他 纠察 的 二十 - 五 男人 是 放置 在 这 涵盖 方式 领导 到
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

另有 25 名男子组成警戒线，设在通往水边的有顶通道上。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðɪs] , [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər] [saɪd] , [wʌz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] ;
The entrance to this , at the water side , was exposed to the enemy's fire ;
这 入口 到 这 , 在 这 水 边 , 曾是 裸露 到 这 敌人的 火 ;
入口位于水边，暴露在敌人的炮火之下；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtəːstɪsɪz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ɡoʊ]
but a barricade of stones , with interstices to allow the water to go
但 一个 路障 的 石头 , 和 间隙 到 允许 这 水 到 去
[θruː] ,
through ,
通过 ,

但是，可以用石头筑起一道屏障，留出缝隙让水流过。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [æŋ; ən] [ɪˈfɪ(ə)nt] [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər]
was built into the river , and formed an efficient screen to the water
曾是 建造 进入 这 河 , 和 形成 一个 高效的 屏幕 到 这 水
[ˈberərz] .
bearers .
持有者 .

它建在河道中，为运水者形成了一道有效的屏障。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈɡen] [meɪd] [æŋ; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
On the night of the 14th , the enemy again made an attack on the water
在 这 夜晚 的 这 14th , 这 敌人 再次 制成 一个 攻击 在 这 水
[ˈberərz] ,
bearers ,
持有者 ,

14日夜间，敌人再次袭击了送水工。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ] [bɔːs] .
but were repulsed with loss .
但 是 反感 和 损失 .

但他们却因损失而感到沮丧。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wei] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; ei] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈkɑ:nstənt][æŋˈzərəti] .

The water way was , indeed , a source of constant anxiety .
这 水 方式 曾是 , 的确 , 一个 来源 的 持续的 焦虑 .

这条水道的确一直是令人焦虑的根源。

[brɪtwi:n] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθwest] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Between it , and the trees at the northwest corner of the fort ,
之间 它 , 和 这 树木 在 这 西北 角落 的 这 堡 ,

在它和堡垒西北角的树木之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [ˈja:dz] [ʌv; əv][ˈsændi] [bi:tʃ] ; [ˈlaɪɪŋ] [ˌʌndərˈni:θ] [æŋ; əŋ]
there was a stretch of seventy yards of sandy beach ; lying underneath an
那里 曾是 一个 拉紧 的 七十 码 的 沙 海滩 ; 说谎 下 一个
[ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [bæŋk] ,
overhanging bank ,
悬垂 银行 ,

那里有一段七十码长的沙滩；位于一个悬垂的河岸下方，

[wɪtʃ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈklʌvəd] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
which entirely covered it from the fire of the fort ,
哪个 完全 涵盖 它 从 这 火 的 这 堡 ,

它完全遮蔽了它，使其免受堡垒大火的侵袭。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈtʌn(ə)l] [wɪˈðəʊt]
so that the enemy were able to get right up to the water tunnel without
所以 那 这 敌人 是 有能力的 到 得到 正确的 向上 到 这 水 隧道 没有
[ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] .
exposing themselves .
暴露 他们自己 .

这样一来，敌人就能在不暴露自身的情况下直抵水道。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th , [ʃer] - [sent] [ɪn][ə; ei] [ˈmesɪndʒər] ,
On the 15th , Sher Afzul sent in a messenger ,
在 这 15th , 雪儿 - 发送 在 一个 信使 ,

15日，谢尔·阿夫祖尔派了一名信使，

[tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ə; ei][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈsi:pɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfi:tɪd] [æt; ət] [ˈri:ʃʌn] ,
to say that a party of sepoys had been defeated at Reshun ,
到 说 那 一个 派对 的 士兵 有 到过 战败 在 回避 ,

意思是说，一群印度士兵在雷顺被击败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æŋ; əŋ] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
and that an officer was captive in his camp .
和 那 一个 官 曾是 俘虏 在 他的 营 .

他的营地里有一名军官被俘。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; ei] [ˈletər] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [frʌm; frəm] [lu:ˈtenənt] [ˈedwərdz] .
The next day a letter was received from Lieutenant Edwardes .
这 下一个 天 一个 信 曾是 已收到 从 中尉 爱德华兹 .

第二天，我们收到了爱德华兹中尉的来信。

[ə; ei] [tru:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] , [ˈæftərwərdz] , [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][sɪks] ;
A truce was made for three days and , afterwards , extended to six ;
一个 休战 曾是 制成 为了 三 天 和 , 然后 , 扩展 到 六 ;

双方达成停战协议，为期三天，之后又将停战期限延长至六天；

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][æŋ; əŋ][end][ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈɡen] [brɪˈɡæŋ]
but this came to an end on the 23rd of March , and hostilities again began
但 这 来了 到 一个 结尾 在 这 23rd 的 行进 , 和 敌对行动 再次 开始
.
:
.

但这一切在 3 月 23 日结束，敌对行动再次开始。

[ðə; ði][ˈpraːspekt][wʌz; wəz] [ˈgluːmi] .
The prospect was gloomy .
这 前景 曾是 阴沉 .

前景黯淡。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪn] [helθ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [lɔːŋ] [kənˈfaɪnmənt] , [ðə; ði]
The men were beginning to suffer in health from their long confinement , the
这 男人 是 开始 到 遭受 在 健康 从 他们的 长的 监禁 , 这
[pɔːsəti] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
paucity of their rations ,
匮乏 的 他们的 口粮 ,

由于长期监禁和口粮匮乏，这些士兵的健康状况开始恶化。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈterəbli] [ɪnˈsænətəri] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ;
and the terribly insanitary condition of the fort ;
和 这 可怕 不卫生的 状况 的 这 堡 ;
以及堡垒极其恶劣的卫生状况;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːtɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkeliːz] [fɔːrs] [ɔːr]
and they had not heard of the approach of either Colonel Kelly's force or
和 他们 有 不是 听到 的 这 方法 的 任何一个 上校 凯利的 力量 或者
[ðæt] [ˈʌndər] [sɜːr][ˈrɑːbərt] [loʊ] .
that under Sir Robert Low .
那 在下面 先生 罗伯特 低的 .

他们既没有听说凯利上校的部队，也没有听说罗伯特·洛爵士的部队正在逼近。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [truːs] , [ə; eɪ][ˈjuːniən][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
During the truce , a union jack had been made ,
期间 这 休战 , 一个 联盟 杰克 有 到过 制成 ,
休战期间，制作了一面英国国旗。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][flæg] [ˈtəʊər] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] .
and this was now hoisted on the flag tower , as a symbol of defiance .
和 这 曾是 现在 吊起 在 这 旗帜 塔 , 作为 一个 象征 的 蔑视 .
这面旗帜被升到旗塔上，作为反抗的象征。

[ðɪs] [tʃɪrd] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ʌnd] [dɪˈprest] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
This cheered the spirits of the men and depressed those of the enemy ,
这 欢呼 这 烈酒 的 这 男人 和 郁闷 那些 的 这 敌人 ,
这鼓舞了士兵们的士气，打击了敌人的士气。

[huː] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tæsk] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈsɪrɪəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
who began to see that the task before them was far more serious than they
WHO 开始 到 看 那 这 任务 前 他们 曾是 远的 更多的 严肃的 比 他们
[hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
had hitherto supposed .
有 迄今为止 据称 .

他们开始意识到，摆在他们面前的任务远比他们之前想象的要严峻得多。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ʌnd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ]
Gradually the attacks of the enemy became more feeble and , although the firing
逐步地 这 攻击 的 这 敌人 成为 更多的 微弱 和 , 虽然 这 射击
[wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəs] ,
was almost continuous ,
曾是 几乎 连续的 ,

敌人的进攻逐渐减弱，虽然炮火几乎从未间断，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈtrʌstɪd] [ˈræðər] [tuː; tə] [ˈfæmɪn] , [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði][fɔːrt] ,
it seemed as if the assailants trusted rather to famine , to reduce the fort ,
它 似乎 作为 如果 这 袭击者 可信 相当 到 饥荒 , 到 减少 这 堡 ,
袭击者似乎更倾向于依靠饥荒来攻克这座堡垒。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɪg'zɜːrjən] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .
than to any exertion on their part .
比 到 任何 用力 在 他们的 部分 :

比他们付出的任何努力都更有用。

[ɑːn]['eɪprəl] 6th [ðei] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktiv] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['sʌŋgər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]
On April 6th they were very active , making two large sangars close to the main
在 四月 6th 他们 是 非常 积极的 , 制作 二 大的 桑加尔 关闭 到 这 主要的
[geɪt] .
gate .
门 :

4月6日，他们非常活跃，在大门附近筑起了两个大型沙坑。

[nɪr] [ðɪːz] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['fɪfti] [jɑːdz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] ['taʊər] , [ðei] [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ]
Near these , and only fifty yards away from the gun tower , they were also
靠近 这些 , 和 仅有的 五十 码 离开 从 这 枪 塔 , 他们 是 还
[hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ,
hard at work ,
难的 在 工作 ,

在这些地方附近，距离炮塔仅五十码的地方，他们也在努力工作。

[ɔːl] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
all day , in the summer house to the east of the fort .
全部 天 , 在 这 夏天 房子 到 这 东方 的 这 堡 :

整天都在堡垒东边的避暑别墅里。

[ðə; ði] ['gæərɪsn] , [haʊ'evər] , [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔːrs] [hæd; həd] [ɔː'lredi]
The garrison , however , now received the news that a relief force had already
这 驻军 , 然而 , 现在 已收到 这 消息 那 一个 宽慰 力量 有 已经
[ə'raɪvd] [æt; ət] - ;
arrived at Mastuj ;
到达的 在 - ;

然而，驻军随后收到消息，一支救援部队已经抵达马斯图杰；

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪmɪ'nhuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
in consequence of which they were saved from a further diminution of their
在 结果 的 哪个 他们 是 已保存 从 一个 更远 减少 的 他们的
['skænti] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
scanty rations ,
稀少 口粮 ,

因此，他们得以免于原本就少得可怜的口粮进一步减少。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
which was already under discussion .
哪个 曾是 已经 在下面 讨论 :

这一点之前已经在讨论中了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第6/21页

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [wel] [ɔːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [hɔːrs] [fleʃ] ;
The officers were comparatively well off , as they had plenty of horse flesh ;
这 警官 是 比较 出色地 离开 , 作为 他们 有 很多 的 马 肉 ;
军官们的生活相对富裕，因为他们有很多马肉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] .
but this the sepoys would not eat .
但 这 这 士兵 会 不是 吃 .
但这些印度士兵却不肯吃。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [giː] , [wɪtʃ] [fɔːrmz][soʊ] [ˈpraːmɪnənt][ə; eɪ][paːrt][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]
The supply of ghee , which forms so prominent a part in the diet of the
这 供应 的 酥油 , 哪个 表格 所以 著名的 一个 部分 在 这 饮食 的 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,
酥油的供应，在当地居民的饮食中占据着非常重要的地位，

[hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][aʊt] ;
had already given out ;
有 已经 给定 出去 ;
已经筋疲力尽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈskænti] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][ˈflaʊər][tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
and the sepoys had nothing but a scanty allowance of flour to maintain
和 这 士兵 有 没有什么 但 一个 稀少 津贴 的 面粉 到 维持
[laɪf] .
life .
生活 .
而印度士兵除了勉强够用的面粉外，什么也没有。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈpaːrti][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈɡreɪtli] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn]
The news that the relief party had arrived at Mastuj greatly cheered the garrison
这 消息 那 这 宽慰 派对 有 到达的 在 - 非常 欢呼 这 驻军
.
:
.
救援队抵达马斯图杰的消息令驻军大为振奋。

[ðæt] [rɪˈliːf] [wʊd] [kʌm] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] ;
That relief would come , sooner or later , they had no doubt ;
那 宽慰 会 来 , 很快 或者 之后 , 他们 有 不 怀疑 ;
他们毫不怀疑，解脱迟早会到来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [nɪr] .
but they had not even hoped that it could be so near .
但 他们 有 不是 甚至 希望 那 它 可以 是 所以 靠近 .
但他们甚至没想到它会离得这么近。

[waɪ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [nuːz] [ðʌs] [reɪzd] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendəz] ,
While , however , the news thus raised the spirits of the defenders ,
尽管 , 然而 , 这 消息 因此 提高 这 烈酒 的 这 后卫 ,
然而，这一消息却极大地鼓舞了守军的士气。

[aɪˈtiː][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [[ʊd] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] [ðæt] , [ənˈles] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈspiːdi]
it at the same time showed their assailants that , unless they obtained a speedy
它 在 这 相同的 时间 显示 他们的 袭击者 那 , 除非 他们 获得 一个 迅速
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

与此同时, 这也向攻击者表明, 除非他们迅速取得成功,

[ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪltəˈgeðər] [ʌp] .
the game would be altogether up .
这 游戏 会 是 共 向上 .

游戏就彻底结束了。

[brɪfɔːr] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] 7th , [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] ['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd][əˈpɑːn]
Before daybreak on the morning of the 7th , a terrific fire was opened upon
前 拂晓 在 这 早晨 的 这 7th , 一个 了不起 火 曾是 打开 之上
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

7日清晨天亮之前, 城墙上燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['eɪvɪdəntli] [ɪn] [ɡreɪt] [streŋθ] .
The enemy were evidently in great strength .
这 敌人 是 显然 在 伟大的 力量 .

敌军兵力显然非常雄厚。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evrɪwʌn] [wʌz; wəz][æɪt; ət][hɪz; ɪz][poust] , [ænd; ənd] ['stedi] ['vɒliz] [wɜːr; wər] [pɔːd]
In an instant everyone was at his post , and steady volleys were poured
在 一个 立即的 每个人 曾是 在 他的 邮政 , 和 稳定的 截击 是 倾倒
[ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
into the darkness ,
进入 这 黑暗 ,

瞬间, 所有人都各就各位, 枪林弹雨倾泻到黑暗中。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [wens] [ðə; ði] [tʃɪːf] [əˈtæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
on the garden side of the fort , whence the chief attack seemed to be coming .
在 这 花园 边 的 这 堡 , 何处 这 首席 攻击 似乎 到 是 未来 .
在堡垒的花园一侧, 主要的攻击似乎正从那里发起。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [ɡʌn] ['taʊər] ,
Suddenly a strong light was seen near the gun tower ,
突然 一个 强的 光 曾是 已见 靠近 这 枪 塔 ,

突然, 炮塔附近出现了一道强光。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [hiːpt] ['fægət] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] .
and it was found that the enemy had heaped faggots against the walls .
和 它 曾是 成立 那 这 敌人 有 堆积如山 同性恋 反对 这 墙壁 .

结果发现, 敌人在城墙上堆放了柴捆。

[ðiːz] , ['biːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] ['pɑːrtli][ʌ; əv] [wʊd] , ['ɡrædʒuəli] [kɔːt] ['faɪər] .
These , being constructed partly of wood , gradually caught fire .
这些 , 存在 建造 部分 的 木头 , 逐步地 捕捉 火 .

这些建筑物部分由木头制成, 逐渐着火了。

['mɪstər] . [ˈrɒbətsn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] ['liːvɪz] , [hɔːrs] ['kiːpəz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
Mr . Robertson , with some of the levies , horse keepers , and servants ,
先生 . 罗伯逊 , 和 一些 的 这 税费 , 马 守门员 , 和 仆人 ,
罗伯逊先生, 以及一些征召兵、马夫和仆人,

[æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
at once set to work to extinguish the flames ; but the conflagration was
在 一次 放 到 工作 到 熄灭 这 火焰 ; 但 这 大火 曾是
[tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
too much for them :
也 很多 为了 他们 :

他们立即着手灭火；但火势太大，他们无力回天。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [wɜ:ɹ; wər] [ðen] [sent][tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
The troops in reserve were then sent to aid them .
这 军队 在 预订 是 然后 发送 到 援助 他们 :

随后，预备队被派去支援他们。

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ænd] ['dɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [fleɪmz] [reɪdʒd] ['fɪrslɪ] ,
The work was dangerous and difficult , the flames raged fiercely ,
这 工作 曾是 危险的 和 难的 , 这 火焰 愤怒 激烈地 ,

这项工作既危险又困难，火焰熊熊燃烧。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['enəmi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the enemy kept up a tremendous fire from behind the walls of the
和 这 敌人 保留 向上 一个 巨大的 火 从 在后面 这 墙壁 的 这
[ˈsʌməɹ] [haʊs] .
summer house .
夏天 房子 :

敌人从避暑别墅的墙后持续猛烈开火。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði][men] [wɜ:rkɪt] [ðer; ðər][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ɜ:rθ] [ænd; ænd][ˈwɔ:tər]
Nevertheless the men worked their hardest , throwing down earth and water
尽管如此 这 男人 工作 他们的 最难 , 投掷 向下 地球 和 水

[ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .
on the fire .
在 这 火 :

尽管如此，男人们还是尽了最大的努力，往火上浇泥土和水。

['meni] [wɜ:ɹ; wər] ['wu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] .
Many were wounded at the work .
许多 是 受伤 在 这 工作 :

许多人在工作中受伤。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [hoʊlz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [nɑ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['ləʊər]
The fire was so fierce that large holes had to be knocked through the lower
这 火 曾是 所以 凶猛的 那 大的 孔 有 到 是 敲门 通过 这 降低

['stɔ:ɹɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊər] ,
stories of the tower ,
故事 的 这 塔 ,

火势非常猛烈，以至于不得不凿穿塔楼的底层，打出几个大洞。

[θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [fleɪmz] ;
through which to attack the flames ;
通过 哪个 到 攻击 这 火焰 ;

通过这种方式攻击火焰；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [wɜ:ɹ; wər]
and it was not until ten o'clock that the efforts of the besieged were
和 它 曾是 不是 直到 十 点钟 那 这 努力 的 这 被围困 是

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
crowned with success ,
加冕 和 成功 ,

直到晚上十点，被围困者的努力才最终取得了胜利。

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwaɪət] .

and all was again quiet .
和 全部 曾是 再次 安静的 .

一切又恢复了平静。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd][dɪ'vʊʃ(ə)n] [ˈʃʊn] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv]
Nothing could have exceeded the bravery and devotion shown by the native
没有什么 可以 有 超出 这 勇敢 和 虔诚 所示 经过 这 本国的

[ˈli:vɪz] , [ðə; ði][nɑ:n] - [kəm'bəetnts] ,
levies , the non - combatants ,
税费 , 这 非 - 战斗人员 ,

没有什么能比得上当地征召兵和非战斗人员所展现出的勇敢和奉献精神。

[ˈɑ:fəsərz] - ['sɜ:rvənt] , ['wɔ:tər] ['kæriərz] , [saɪs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] .

officers ' servants , water carriers , syces , and even the Chitralis .
警官 - 仆人 , 水 承运人 , 赛斯 , 和 甚至 这 奇特拉利斯 .

军官的仆人、挑水工、马夫, 甚至还有奇特拉利人。

[greɪt] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent] ['sɪmələər] [ə'tempts] [tu:; tə][ˈfaɪər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Great precautions were taken to prevent similar attempts to fire any of the
伟大的 防范措施 是 已采取 到 防止 相似的 尝试 到 火 任何 的 这

[ˈtaʊərz] .

towers .

塔楼 .

为防止再次发生类似纵火袭击大楼的事件, 当局采取了周密的预防措施。

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [stɔ:rd] .

Earth was brought up , and water stored .
地球 曾是 带来 向上 , 和 水 存储 .

泥土被运到地面, 水被储存起来。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ['kæriərz] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['leðərn] [bægz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] , [fʊl] ;
The water carriers slept with the great leathern bags which they carried , full ;
这 水 承运人 睡着了 和 这 伟大的 皮革 包 哪个 他们 携带 , 满的 ;

挑水工们抱着装满水的大皮袋睡觉;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['faɪər] ['pɪkɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənəɪzd] .

and a special fire picket was organized .
和 一个 特别的 火 纠察 曾是 组织 .

于是组织了一支特别的防火纠察队。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [traɪd] [tu:; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [ɡʌn]
When , on the evening of the 15th , the enemy again tried to fire the gun
什么时候 , 在 这 晚上 的 这 15th , 这 敌人 再次 尝试 到 火 这 枪

[ˈtaʊər] ,

tower ,

塔 ,

15日晚, 敌人再次试图炮击炮塔时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] .

they were repulsed without difficulty .
他们 是 反感 没有 困难 .

他们毫不费力地就被击退了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] [naɪt] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'tæk] [ɪn] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv]
On the following night a determined attack in force was made , on all sides of
在 这 下列的 夜晚 一个 决定 攻击 在 力量 曾是 制成 , 在 全部 侧面 的

[ðə; ði][fɔ:rt] ;

the fort ;

这 堡 ;

次日夜里, 敌军对要塞四面八方发动了猛烈进攻;

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [lɔ:s] .
but was defeated with much loss .
但 曾是 战败 和 很多 损失 .

但最终却惨败，损失惨重。

[ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd][paɪps] , [ɪn][ðə; ði]
The enemy now began to make a great noise , with drums and pipes , in the
这 敌人 现在 开始 到 制作 一个 伟大的 噪音 , 和 鼓 和 管道 , 在 这
[ˈsʌmə] [haʊs] .
summer house .
夏天 房子 .

敌人开始在避暑别墅里敲锣打鼓、吹奏管乐，制造出巨大的声响。

[ðɪs] ['læstɪd] [kən'tɪnjuəsli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
This lasted continuously for several days , and one of the natives ,
这 持续 持续 为了 一些 天 , 和 一 的 这 本地人 ,
这种情况持续了好几天，其中一位当地人，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ['tʌnəlɪŋ] ,
who was aware that the enemy had started tunnelling ,
WHO 曾是 意识到的 那 这 敌人 有 开始 隧道 ,
谁知道敌人已经开始挖掘隧道了？

[gest] [ðæt] [ðɪs] [stɜ:r] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi; bi] [meɪd] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] .
guessed that this stir might possibly be made to drown the noise of the mining .
猜对了 那 这 搅拌 可能 可能 是 制成 到 溺水 这 噪音 的 这 矿业 .
我猜测，这番骚动可能是为了掩盖采矿的噪音。

[men] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] , [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
Men were put on to listen and , at midnight ,
男人 是 放 在 到 听 和 , 在 午夜 ,
男人们被安排去监听，午夜时分，

[ðə; ði] ['sentri] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌn] ['taʊər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
the sentry in the gun tower reported that he heard the noise and , next morning
这 哨兵 在 这 枪 塔 据报道 那 他 听到 这 噪音 和 , 下一个 早晨
,
.
,
.

炮塔上的哨兵报告说他听到了噪音，第二天早上，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ɔ:dəbl] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .
the sound was distinctly audible within a few feet of the tower .
这 声音 曾是 明显地 可听见的 之内 一个 很少 脚 的 这 塔 .
在距离塔楼几英尺的地方，声音都清晰可闻。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] [ænd; ənd] ,
It was evident that there was no time to be lost and ,
它 曾是 明显 那 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 和 ,
显然，时间紧迫，不容浪费。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [lu:'tenənt] ['hɑ:li] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ['ɪfu:d]
at four o'clock in the afternoon , Lieutenant Harley and a hundred men issued
在 四 点钟 在 这 下午 , 中尉 哈雷 和 一个 百 男人 发布
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,
from the fort ,
从 这 堡 ,

下午四点，哈利中尉率领一百名士兵从堡垒中出发。

[æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] , [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmə] [haʊs] .
at the garden gate , and rushed at the summer house .
在 这 花园 门 , 和 匆忙 在 这 夏天 房子 .
在花园门口，冲向了避暑别墅。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][held][baɪ][ˈfɔːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] , [huː][ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈvɑːli] ,
It was held by forty of the enemy , who fired a volley ,
它 曾是 握住 经过 四十 的 这 敌人 , WHO 被解雇 一个 截击 ,
那里被四十名敌军占领, 他们齐射了一轮。

[ænd; ənd][fled][ˈæftər][sʌm; səm][[ɑːrp][hænd]-[tuː; tə]-[hænd][ˈfaɪtɪŋ] .
and fled after some sharp hand - to - hand fighting .
和 逃亡 后 一些 锋利的 手 - 到 - 手 斗争 .
经过一番激烈的肉搏战后, 他们逃走了。

[ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsʌməɹ][ˈhaʊs] ,
The head of the mine was found to be in the summer house ,
这 头 的 这 矿 曾是 成立 到 是 在 这 夏天 房子 ,
人们发现矿井井头位于避暑别墅内。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʌn(ə)l][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv] .
and the tunnel was full of Chitralis .
和 这 隧道 曾是 满的 的 奇特拉利斯 .
隧道里到处都是奇特拉利人。

[ˈhɑːli][ˈsteɪʃənd][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði][ˈsʌməɹ][ˈhaʊs][tuː; tə][rɪˈpel][ˈeni][əˈtæk][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
Harley stationed his men in the summer house to repel any attack and , with
哈雷 驻 他的 男人 在 这 夏天 房子 到 击退 任何 攻击 和 , 和
[faɪv][ˈsiːpɔɪ] ,
five sepoy ,
五 士兵 ,
哈利将他的部下驻扎在避暑别墅, 以抵御任何进攻, 并带上了五名印度士兵。

[dʒʌmpt][daʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][maɪn] .
jumped down into the mine .
跳了起来 向下 进入 这 矿 .
跳进了矿井。

[ðə; ði] , [əˈbaʊt][ˈθɜːrti][ɪn][ˈnʌmbər] , [keɪm][ˈswɔːrɪŋ][aʊt][bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ][fɪrs][ˈfaɪt] ,
The Chitralis , about thirty in number , came swarming out but , after a fierce fight ,
这 奇特拉利斯 , 关于 三十 在 数字 , 来了 蜂拥而至 出去 但 , 后 一个 凶猛的 斗争 ,
[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈbeɪənɪtɪd] .
they were bayoneted .
他们 是 刺刀 .
大约三十名奇特拉利人蜂拥而出, 但经过一番激战, 他们被刺刀刺死。

[ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz][ðen][ˈklɪrd] , [ænd; ənd][ˈɡʌnpaʊdər][ˈpleɪst][ɪn][pəˈzi(ə)n] .
The mine was then cleared , and gunpowder placed in position .
这 矿 曾是 然后 已清除 , 和 火药 放置 在 位置 .
随后地雷被清除, 火药被放置到位。

[tuː] , [huː][hæd; həd][leɪn][ˈkwaɪət][æt; ət][ðə; ði][ˈlʌðər][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʌn(ə)l] ,
Two Chitralis , who had lain quiet at the other end of the tunnel ,
二 奇特拉利斯 , WHO 有 莱恩 安静的 在 这 其他 结尾 的 这 隧道 ,
两名奇特拉尔人静静地躺在隧道的另一端。

[traɪd][tuː; tə][meɪk][ðer; ðər][rɪˈskeɪp][ɪn][ðə; ði][ˈtɜːrmɔɪl] .
tried to make their escape in the turmoil .
尝试 到 制作 他们的 逃脱 在 这 动荡 .
他们试图趁乱逃脱。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːpɔɪ][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ə; eɪ][ˈbæg][ʌv; əv][ˈɡʌnpaʊdər] ;
One of the sepoy fired , and must have hit a bag of gunpowder ;
一 的 这 士兵 被解雇 , 和 必须 有 打 一个 包 的 火药 ;
其中一名印度士兵开了枪, 子弹肯定击中了一袋火药;

[fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪkˈsplɒʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] [bloʊn]
for immediately there was a violent explosion , and the mine was blown
为了 立即地 那里 曾是 一个 暴力 爆炸 , 和 这 矿 曾是 吹
[ʌp] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
up , from end to end .
向上 , 从 结尾 到 结尾 .

紧接着发生了剧烈的爆炸，矿井从头到尾都被炸毁了。

[ˈhɑːli] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːks] [huː] [wɜːr; wər][wið; wiθ][hɪm; ɪm][hæd; həd]
Harley was knocked over , and the Sikhs who were with him had
哈雷 曾是 敲门 超过 , 和 这 锡克教徒 WHO 是 和 他 有
[ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [kloʊðz] [sɪndʒd] ;
their hair and clothes singed ;
他们的 头发 和 衣服 已签名 ;

哈雷被撞倒在地，和他在一起的锡克教徒的头发和衣服都被烧焦了；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈlðərwaɪz] [hɜːrt] .
but none of the party were otherwise hurt .
但 没有任何 的 这 派对 是 否则 伤害 .

但该方人员均未受伤。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
All this time ,
全部 这 时间 ,

一直以来，

[ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfjuːsələːd,ˈfjuːsələɪd]
the sepoy in the summer house had been subject to a heavy fusillade
这 士兵 在 这 夏天 房子 有 到过 主题 到 一个 重的 齐射
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrest,wɜːrk] ,
from a breastwork ,
从 一个 胸墙 ,

夏日别墅里的印度士兵遭到了来自胸墙的猛烈枪扫射。

[kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːphəʊl] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ;
close by , and from the loopholed walls in the garden ;
关闭 经过 , 和 从 这 漏洞 墙壁 在 这 花园 ;

就在附近，从花园里有射击孔的墙上可以射击；

[waɪl] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈsʌŋgər] [ænd; ənd] [hɪlz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
while from all the distant sangars and hills a continuous fire was opened ,
尽管 从 全部 这 遥远 桑加尔 和 丘陵 一个 连续的 火 曾是 打开 ,

与此同时，远处的山丘和村庄里燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈeɪdɪəntli] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst][ænd; ənd]
the natives evidently believing that the garrison were making a last and
这 本地人 显然 相信 那 这 驻军 是 制作 一个 最后的 和
[ˈdespəɪət] [ˈsɔːrti] .
desperate sortie .
绝望的 出击 .

当地人显然认为驻军正在进行最后一次孤注一掷的突袭。

[ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] , [ˈhɑːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
The work done , Harley and his men hurried back to the fort ,
这 工作 完毕 , 哈雷 和 他的 男人 慌忙 后退 到 这 堡 ,

任务完成后，哈利和他的手下匆匆返回了堡垒。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd][ten] [ˈmɪnɪts] .
having been out of it an hour and ten minutes .
拥有 到过 出去 的 它 一个 小时 和 十 分钟 .

昏迷了一个小时十分钟。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ðæt] [went] [aʊt] ['twenti] - [tu:] [wɜ:r; wər][hit] , [naɪn] ['mɔ:rtəli] .
Of the hundred that went out twenty - two were hit , nine mortally .
的 这 百 那 去 出去 二十 - 二 是 打 , 九 致命的 .
外出的100人中, 22人中弹, 9人死亡。

[ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌmə] [haʊs] , ['θɜ:rti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['berənɪtɪd] ,
In and around the summer house , thirty - five of the enemy were bayoneted ,
在 和 大约 这 夏天 房子 , 三十 - 五 的 这 敌人 是 刺刀 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔ:r] [[ɑ:t] .
and a dozen more shot .
和 一个 打 更多的 射击 .
在避暑别墅内外, 35名敌人被刺刀刺死, 另有12人被枪杀。

[ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [brɪ'gæən][tu; tə][draɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊntər] [maɪnz] ,
That evening the garrison began to drive a couple of counter mines ,
那 晚上 这 驻军 开始 到 驾驶 一个 夫妻 的 柜台 矿井 ,
当晚, 驻军开始布设几处反地雷。

[tu; tə] [ɪntər'sept] ['eni] [ʌðər] [maɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [ə'tempt] [tu; tə] [meɪk] .
to intercept any other mines that the enemy might attempt to make .
到 截距 任何 其他 矿井 那 这 敌人 可能 试图 到 制作 .
拦截敌方可能埋设的其他地雷。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kwaiət][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
On the 18th the enemy were very quiet and , in the middle of the night ,
在 这 18th 这 敌人 是 非常 安静的 和 , 在 这 中间 的 这 夜晚 ,
18日, 敌军非常安静, 半夜时分,

[ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [ʃer] - [hæd; həd][fled] ,
a man approached the fort and called out that Sher Afzul had fled ,
一个 男人 接近 这 堡 和 称为 出去 那 雪儿 - 有 逃亡 ,
一名男子走近堡垒, 喊道谢尔·阿夫祖尔已经逃走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
and that the relieving force was near at hand .
和 那 这 缓解 力量 曾是 靠近 在 手 .
救援部队即将抵达。

[lu:'tenənt] ['gɜ:rdən][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu; tə][rekə'noʊtər; ɪrɪ:kə'noʊtər] , [ænd; ənd][hi; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
Lieutenant Gurdon was sent out to reconnoitre , and he found that the
中尉 格登 曾是 发送 出去 到 侦察 , 和 他 成立 那 这
[hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
whole place was deserted .
所有的 地方 曾是 荒凉的 .
古尔登中尉奉命前去侦察, 结果发现整个地方空无一人。

[ðə; ði][nekst] [æftər'nu:n] , ['kɜ:rn(ə)l] ['keli:z] [fɔ:rs] [ə'raɪvd] .
The next afternoon , Colonel Kelly's force arrived .
这 下一个 下午 , 上校 凯利的 力量 到达的 .
第二天下午, 凯利上校的部队抵达了。

[tʃæptər] [faɪv] : [prə'moʊtɪd] .
Chapter 5 : Promoted .
章 5 : 推广 .

第五章：晋升。

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] [ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] ,
As he was not now in uniform ,
作为 他 曾是 不是 现在 在 制服 ,
由于他当时没有穿制服,

[laɪl] [kept] ['kerfəli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] ['dʒen(ə)rəl] - [fɔ:rs] ['mɑ:tʃt] [ɪn] ,
Lisle kept carefully out of sight when General Gatacre's force marched in ,

莱尔 保留 小心 出去 的 视线 什么时候 一般的 - 力量 行军 在 ,

当加塔克将军的部队进场时, 莱尔小心翼翼地躲藏了起来。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [dɪd] ['veri] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['kɜ:rn(ə)l] ['keli:z] [ə'raɪv(ə)l] .
which it did very shortly after Colonel Kelly's arrival .

哪个 它 做过 非常 不久 后 上校 凯利的 到达 .

凯利上校抵达后不久, 事情就发生了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ʌn'nesəsəri] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['rɒbətsn] ,
This was probably unnecessary caution for , in addition to Mr . Robertson ,

这 曾是 大概 不必要 警告 为了 , 在 添加 到 先生 : 罗伯逊 ,

这或许是一种不必要的谨慎, 因为除了罗伯逊先生之外,

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌðər] [sɪ'vɪljənz] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] ;
there were two or three other civilians in the garrison ;

那里 是 二 或者 三 其他 平民 在 这 驻军 ;

驻军中还有两三名其他平民;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'zairəs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl] [loo] , [hu:] [wʊd]
but he was desirous of escaping observation until General Low , who would

但 他 曾是 渴望 的 逃脱 观察 直到 一般的 低的 , WHO 会

[ə'raɪv] [nekst] [deɪ] ,
arrive next day ,

到达 下一个 天 ,

但他希望躲避监视, 直到第二天洛将军到来。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd] .
should have heard of his escapade .

应该 有 听到 的 他的 恶作剧 .

你应该早就听说过他的那次冒险经历。

[æt; ət] [mes] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] - [fɔ:rs] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
At mess , however , several officers of General Gatacre's force dined with the

在 混乱 , 然而 , 一些 警官 的 一般的 - 力量 用餐 和 这

['redʒɪmənt] ;
regiment ;

团 ;

然而, 在食堂里, 加塔克将军部队的几名军官与该团一起用餐;

[hu:] [hæd; həd] [ɪg'zə:tɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌtmoʊst] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
who had exerted themselves to the utmost to provide a banquet for their

WHO 有 施加 他们自己 到 这 极致 到 提供 一个 宴会 为了 他们的

[gests] .
guests .

客人 .

他们竭尽全力为宾客们准备了一场盛宴。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [hæd; həd] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔ:r] [ʌðər] , [bɪn] ['kæntənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [,paɪə'hɪr] .
Most of these had , at one time or other , been cantoned with the Pioneers .

最多 的 这些 有 , 在 一 时间 或者 其他 , 到过 粤语 和 这 先驱者 .

他们中的大多数都曾一度与先锋队一起驻扎过。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:nɪər] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nu:kʌməz] , [ə'mʌŋ]
Two or three of the junior officers were introduced to the newcomers , among

二 或者 三 的 这 初级 警官 是 介绍 到 这 新来者 , 之中

[ðem; ðəm] [laɪl] .
them Lisle .

他们 莱尔 .

两三名初级军官被介绍给了新来者, 其中包括莱尔。

" [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , " [ɪz][ˈmɪstər] . [laɪl] [ˈbʊlən] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
" This gentleman , " the colonel said , " is Mr . Lisle Bullen , son of the late
" 这 绅士 , " 这 上校 说 , " 是 先生 : 莱尔 布伦 , 儿子 的 这 晚的
[ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] ;
Captain Bullen ;
队长 布伦 ;

“这位先生,”上校说,“是利斯尔·布伦先生,已故布伦上尉的儿子;

[huː] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdaʊtləs] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [kɪld] , [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [əˈɡoʊ] , [waɪl] [ˈstɔːrmɪŋ]
who you have doubtless heard was killed , some little time ago , while storming
WHO 你 有 毫无疑问 听到 曾是 被杀 , 一些 小的 时间 前 , 尽管 暴风雨
[ə; eɪ] [hɪl] [fɔːrt] .
a hill fort .
一个 爬坡道 堡 .

想必大家都听说过,不久前,他在攻占一座山顶堡垒时阵亡了。

[hiː; hi][ɪz][æ; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈtempərəri] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][maɪ][ˈredʒɪmənt] .
He is at present acting as temporary lieutenant of my regiment .
他 是 在 展示 表演 作为 暂时的 中尉 的 我的 团 .

他目前担任我团的临时中尉。

" [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [səˈpraɪz] [æ; ət] [laɪlz] [stɪl] [ˈdaːkənd] [feɪs] .
" The officers looked with some surprise at Lisle's still darkened face .
" 这 警官 看起来 和 一些 惊喜 在 莱尔的 仍然 变暗 脸 .

警官们有些惊讶地看着莱尔仍然黝黑的脸。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səˈpraɪzd] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] ,
" I see you are surprised , gentlemen , " the colonel said ,
" 我 看 你 是 惊讶 , 先生们 , " 这 上校 说 ,

“看来你们都很惊讶,先生们,”上校说道。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [hæŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌlə] .
" but there is a tale that hangs to that colour .
" 但 那里 是 一个 故事 那 悬挂 到 那 颜色 .

但是,这种颜色背后却有一个故事。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈleɪt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][ˈæftər] [ˈdɪnər] ;
I will relate it to you after dinner ;
我 将要 涉及 它 到 你 后 晚餐 ;

晚饭后我会把这件事告诉你;

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈbʊlən] [ɪz][nɔːt][ə; eɪ][hæf] [kæst] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ,
but I may say that Bullen is not a half caste , as you might think ,
但 我 可能 说 那 布伦 是 不是 一个 一半 种姓 , 作为 你 可能 思考 ,

但我可以肯定地说,布伦并非像你可能认为的那样是混血儿。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [pjʊr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [blʌd] .
but of pure English blood .
但 的 纯的 英语 血 .

但却是纯正的英国血统。

" [æ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] .
" At this moment dinner was announced .
" 在 这 片刻 晚餐 曾是 宣布 .

这时,晚餐开始了。

[ə; eɪ] [ˈtempərəri] [mes] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] .
A temporary mess tent had been erected .
一个 暂时的 混乱 帐篷 有 到过 竖立 .

临时搭建了一个食堂帐篷。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ænd][kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈklɔːðz] .
It was open at the sides , and composed of many - coloured cloths .
它 曾是 打开 在 这 侧面 , 和 由 的 许多 - 有色 布料 .
它两侧敞开, 由五彩缤纷的布料制成。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðɪs] .
The party sat down under this .
这 派对 卫星 向下 在下面 这 .
一行人围坐在这个下面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klɔːθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [vəˈraɪəti]
There was no cloth , and the dinner was served on a miscellaneous variety
那里 曾是 不 布 , 和 这 晚餐 曾是 服务 在 一个 各种各样的 种类
[ʌv; əv] [ˈdiʃɪz] ,
of dishes ,
的 菜肴 ,
没有桌布, 晚餐也盛放在各种各样的餐具中。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][tɪn] .
for the most part of tin .
为了 这 最多 部分 的 锡 .
大部分是锡。

[iːtʃ] [gest] [brɔːt] [hɪz; ɪz][oʊn] [naɪf] , [fɔːrk] , [ænd; ænd] [stuːl] .
Each guest brought his own knife , fork , and stool .
每个 客人 带来 他的 自己的 刀 , 叉 , 和 凳子 .
每位客人自带刀叉和凳子。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈpɑːrti][ænd; ænd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklɪrd] , [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l]
It was a merry party and , after the table had been cleared , the colonel
它 曾是 一个 欢乐 派对 和 , 后 这 桌子 有 到过 已清除 , 这 上校
[sed] :
said :
说 :
聚会气氛十分欢乐, 餐桌收拾完毕后, 上校说道:

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [juːˈes][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈduːɪŋz] ;
" **In the first place , Maneisty , you must give us the story of your doings ;**
" 在 这 第一的 地方 , - , 你 必须 给 我们 这 故事 的 你的 行为 ;
“首先, 马内斯蒂, 你必须把你的所作所为告诉我们;
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [hɜːrd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈberəst] [ˈaʊtlɑɪn] . "
of which we have , at the present , heard only the barest outline . "
的 哪个 我们 有 , 在 这 展示 , 听到 仅有的 这 最简陋 大纲 . "
目前我们只听到了一些非常粗略的描述。

" [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] , [ˈkɜːrn(ə)l] . "
" **It is rather a long story , colonel . "**
" 它 是 相当 一个 长的 故事 , 上校 . "
“这说来话长, 上校。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [hɪr] .
" **We have nothing else to talk about , here .**
" 我们 有 没有什么 别的 到 讲话 关于 , 这里 .
“我们没什么其他可谈的了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
We have seen no newspapers for a long time ,
我们 有 已见 不 报纸 为了 一个 长的 时间 ,
我们很久没见过报纸了。

[ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][aʊt'saɪd] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kɑ:nt][ˈɑ:rgju:] [ə'baʊt]
and know nothing of what is going on outside ; and therefore can't argue about
和 知道 没有什么 的 什么 是 去 在 外部 ; 和 所以 不能 争论 关于
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他们对外界发生的事情一无所知；因此也无法对此进行辩论。

[ɔ:r] [ɪk'spres] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] , [æz; əz][ˈju:zuəl] ,
or express opinions as to whether or not the government have , as usual ,
或者 表达 意见 作为 到 无论 或者 不是 这 政府 有 , 作为 通常 ,
[ˈblʌndəd] .
blundered .
犯错 .

或者表达对政府是否像往常一样犯下错误的看法。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['di:teɪl][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] , [ðə; ði] ['betər] [pli:zd] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] . "
Therefore , the more detail you tell us , the better pleased we shall be . "
所以 , 这 更多的 细节 你 告诉 我们 , 这 更好的 高兴 我们 将 是 . "
因此，您提供的细节越多，我们就越满意。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd]
" **As you know , the first army corps , fourteen thousand strong , were ordered**
" 作为 你 知道 , 这 第一的 军队 兵团 , 十四 千 强的 , 是 订购
[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] ;
early in March to concentrate ;
早期的 在 行进 到 集中 ;

“如你所知，第一军团，兵力一万四千人，在三月初奉命集结；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [ʌv; əv] [tʃɪ'trɑ:l] [wɜ:r; wər][ɪn] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] ,
so that when the news came that the garrison of Chitral were in serious danger ,
所以 那 什么时候 这 消息 来了 那 这 驻军 的 奇特拉尔 是 在 严肃的 危险 ,
所以，当奇特拉尔驻军陷入严重危险的消息传来时，

[ðə; ði] [mə'nu:vər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
the manoeuvres were being carried out ,
这 机动 是 存在 携带 出去 ,
演习正在进行中。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]
but it was not until late in the day that the troops were able to move
但 它 曾是 不是 直到 晚的 在 这 天 那 这 军队 是 有能力的 到 移动
[ˈfɔ:rwərd] .
forward .
向前 .

但直到当天晚些时候，部队才得以向前推进。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - [wɪ'ðəʊt] [tents] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [sə'plaɪz] [sə'fɪ(ə)nt]
The brigade marched to Jellala without tents , taking with them supplies sufficient
这 旅 行军 到 - 没有 帐篷 , 采取 和 他们 补给品 充足的
[fɔ:r; fər] ['twenti] [deɪz] .
for twenty days .
为了 二十 天 .

该旅没有携带帐篷，只带了足够二十天使用的补给品，就向杰拉拉进军。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [brɪ'geɪd] [went] [ɑ:n][tu:; tə][dɑ:rgɛɪ] .
The next morning the 2nd and 3rd Brigade went on to Dargai .
这 下一个 早晨 这 2nd 和 3rd 旅 去 在 到 达尔盖 .
第二天早上，第二旅和第三旅继续向达尔盖进发。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][kʊʊld][ænd; ənd] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [sɔ:ft] .
The weather was cold and wet , and the roads soft .
这 天气 曾是 寒冷的 和 湿的 , 和 这 道路 柔软的 .
天气寒冷潮湿，路面泥泞。
" [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] - [pæs]
" It had been given out that the 1st Brigade were to go by the Shakot Pass
" 它 有 到过 给定 出去 那 这 1st 旅 是 到 去 经过 这 - 经过
.
:
.

“此前已经下达命令，第一旅将经由沙科特山口行军。”
[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ru:z] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
This was only a ruse to deceive the enemy , and keep them from
这 曾是 仅有的 一个 诡计 到 欺骗 这 敌人 , 和 保持 他们 从
[ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][mə:ləˈkænd] .
concentrating on the Malakand .
集中 在 这 马拉坎德 .

这只是迷惑敌人、让他们无法集中兵力攻击马拉坎德的计谋。
[ˈsʌbsɪkwəntli] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] - [pæs] ,
Subsequently an officer rode up the Shakot Pass ,
随后 一个 官 骑 向上 这 - 经过 ,
随后，一名军官骑马沿沙科特山口而上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə:ləˈkænd] , [ænd; ənd] [mɔ:r]
and found it to be much more difficult than the Malakand , and more
和 成立 它 到 是 很多 更多的 难的 比 这 马拉坎德 , 和 更多的
[ˈstrɔ:ŋli] [ˈfɔ:tɪfaɪd] .
strongly fortified .
强烈 强化 .

结果发现它比马拉坎德要难得多，而且防御工事也更坚固。
[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [sent] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Orders were sent , in the middle of the night ,
订单 是 发送 , 在 这 中间 的 这 夜晚 ,
订单是在半夜发出的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [tu:; tə] [proʊˈsi:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][dɑ:rdʒeɪ] .
for the 1st Brigade to proceed at once to Dargai .
为了 这 1st 旅 到 继续 在 一次 到 达尔盖 .
第一旅立即向达尔盖进发。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [blʌd] ,
Early in the morning a reconnaissance was made by General Blood ,
早期的 在 这 早晨 一个 侦察 曾是 制成 经过 一般的 血 ,
清晨，布拉德将军进行了侦察。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [si:n] .
and a large body of the enemy were seen .
和 一个 大的 身体 的 这 敌人 是 已见 .
可以看到一大批敌军。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈspju:tɪd] .
It was evident that the passage of the pass was to be disputed .
它 曾是 明显 那 这 通道 的 这 经过 曾是 到 是 争议 .
很明显，通行权的归属存在争议。

" ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][dɑ:rgɛɪ] , [ðə; ði] [pæs] [went] [θru:] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] ['næroʊɪŋ] ['væli] [fɔ:r; fər]
" Starting from Dargai , the pass went through a gradually narrowing valley for
 " 开始 从 达尔盖 , 这 经过 去 通过 一个 逐步地 收窄 谷 为了
 [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ;
about two miles ;
 关于 二 英里 ;

从达尔盖开始，山口穿过一条逐渐变窄的山谷，大约走了两英里；

[ðen] ['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ'iːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
then bending to the northeast for a mile and a half ,
 然后 弯曲 到 这 东北 为了 一个 英里 和 一个 一半 ,
 然后向东北方向弯曲一英里半,

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [west] ['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
the hills on the west rising precipitously to a great height .
 这 丘陵 在 这 西方 上升 骤然地 到 一个 伟大的 高度 .
 西边的山丘陡峭耸立，海拔很高。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [bend] , [ðə; ði] [pæs] [wɹz; wəz] ['strɔ:ŋli] [held] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
On reaching the bend , the pass was strongly held on the west side .
 在 到达 这 弯曲 , 这 经过 曾是 强烈 握住 在 这 西方 边 .
 到达弯道处后，西侧守住了阵地。

" [ðə; ði] 4th [si:ks] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋk] .
" The 4th Sikhs went out on the flank .
 " 这 4th 锡克教徒 去 出去 在 这 侧翼 .
 “第四锡克教团从侧翼发起进攻。”

[ðə; ði] [gaɪdz] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
The Guides Infantry were directed to ascend the highest point of the western
 这 指南 步兵 是 指导 到 上升 这 最高 观点 的 这 西
 [hɪl] [ænd; ənd] ,
hill and ,
 爬坡道 和 ,

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [tuː; tə] [ɪnfəˈleɪd] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
from this , to enfilade the enemy .
 从 这 , 到 纵队 这 敌人 .

由此，对敌人进行侧翼攻击。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˈɑːrdʒuəs][tæsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [piːk]
It was a most arduous task , as they had to ascend the highest peak
 它 曾是 一个 最多 艰巨 任务 , 作为 他们 有 到 上升 这 最高 顶峰
 [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
of the range ,
 的 这 范围 ,

这是一项极其艰巨的任务，因为他们必须攀登到山脉的最高峰。

[sʌm; səm] [fɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [fi:t] .
some fifteen hundred feet .
 一些 十五 百 脚 .

大约一千五百英尺。

[hɪr] [ˈsevrəl] [ˈsʌŋɡər] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [hu:] [həːld] [daʊn] [ˈrɑːks] [ænd; ənd]

Here **several** **sangars** **had** **been** **erected** **by** **the** **enemy** **,** **who** **hurled** **down** **rocks** **and**

这里 一些 桑加尔 有 到过 竖立 经过 这 敌人 , WHO 投掷 向下 岩石 和

[ˈstoʊnz] .

stones .

石头 .

这里曾有几座敌军搭建的堡垒，他们从堡垒上投掷岩石和石块。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][meɪn] [fɔ:rs] [əd'vænst] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][dʒen(ə)rəl]
" In the meantime the main force advanced , and could make out the general
" 在 这 与此同时 这 主要的 力量 先进的 , 和 可以 制作 出去 这 一般的
[pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
position of the enemy .
位置 的 这 敌人 .

“与此同时，主力部队向前推进，并能大致了解敌军的阵地。

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [hɪl] ,
They occupied the whole of the crest of the western hill ,
他们 占领 这 所有的 的 这 波峰 的 这 西 爬坡道 ,
他们占据了西侧山顶的整个区域，

[hævɪŋ] [kən'strʌktɪd] ['nu:mərəs] ['sʌŋgər] [daʊn] [ɪts][saɪd] , [i:tʃ] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [brɪ'lou] [aɪ'ti:]
having constructed numerous sangars down its side , each commanding the one below it
拥有 建造 很多的 桑加尔 向下 它是 边 , 每个 指挥 这 一 以下 它
.
:
.

在其山坡上建造了许多堡垒，每个堡垒都控制着下面的堡垒。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [hæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The greater part of their force was more than halfway down the hill ,
这 更大的 部分 的 他们的 力量 曾是 更多的 比 半 向下 这 爬坡道 ,
他们的大部分兵力已经推进到山坡一半以上的地方了。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ'ti:] [dɪ'sendɪd] [prɪ'sɪpɪtəsli] [ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .
at the point where it descended precipitously into the valley .
在 这 观点 在哪里 它 下降 骤然地 进入 这 谷 .
在它陡然下降到山谷的地方。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɔʊnli][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [held] .
It was only at this point that the western side of the pass was held .
它 曾是 仅有的 在 这 观点 那 这 西 边 的 这 经过 曾是 握住 .
直到这时，山口西侧才被守住。

" [θri:] ['bætərɪz] [wɜ:r; wər][sent] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
" Three batteries were sent up on this side .
" 三 电池 是 发送 向上 在 这 边 .
“这边派出了三节电池组。”

[ði:z] [ə'tækt] [pə'zɪ(ə)n] ['æftər] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] ,
These attacked position after position on the eastern slope ,
这些 遭到攻击 位置 后 位置 在 这 东 坡 ,
这些部队逐一攻击了东坡上的阵地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪər][wʌz; wəz][soʊ] ['ækjərət] [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n]
and their fire was so accurate that it effectually prevented the enemy on
和 他们的 火 曾是 所以 准确的 那 它 有效地 阻止 这 敌人 在
[ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][frʌm; frəm] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] .
the eastern side from concentrating .
这 东 边 从 集中 .

他们的火力非常精准，有效地阻止了东侧敌人的集结。

" [wen] [ðə; ði] [əd'væns] [brɪ'gæn] ,
" When the advance began ,
" 什么时候 这 进步 开始 ,
“当进攻开始时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɡaɪdz] [hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði]
it was evident that little could be done until the Guides had secured the
它 曾是 明显 那 小的 可以 是 完毕 直到 这 指南 有 安全 这
[pəˈziʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] .
position they had been ordered to take .
位置 他们 有 到过 订购 到 拿 .

很明显，在向导们占据他们被命令占据的位置之前，什么也做不了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [veri] [ˈsɪriəsli] [aʊtˈnʌmbəd] .
It was soon seen that they were very seriously outnumbered .
它 曾是 很快 已见 那 他们 是 非常 严重地 寡不敌众 .
很快他们就发现，他们的人数远远少于对手。

[ðə; ði] [ˈɡɔːrdn] [ˈhaɪ,lændʒ-z] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [hɪl] ,
The Gordon Highlanders had moved up the crest of the western hill ,
这 戈登 高地人 有 已搬 向上 这 波峰 的 这 西 爬坡道 ,
戈登高地步兵团已经登上了西边山丘的山脊。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] .
at the point where it touched the valley .
在 这 观点 在哪里 它 感动 这 谷 .
在它与山谷相接的地方。

[ðə; ði] [ˈskaʊtɪʃ] [ˈbɔːrdərər] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈsentər] [spɜːr] ; [ðə; ði] 60th [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər]
The Scottish Borderers had hastened up the centre spur ; the 60th Rifles were
这 苏格兰 边境居民 有 加快 向上 这 中心 刺 ; 这 60th 步枪 是
[ˈɔːrdərd] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] ,
ordered up the slope ,
订购 向上 这 坡 ,
苏格兰边防军加快了沿中央山脊向上推进的速度；第60步枪团奉命沿斜坡向上攀登。

[ˈfɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ;
farther back in the line ;
更远 后退 在 这 线 ;
排在队伍的更后面；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbedfədʃiə] [ænd; ənd] 37th [ˈdɒʊgrəz] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡɔːrdn]
while the Bedfordshire and 37th Dogras rounded the point on which the Gordon
尽管 这 贝德福德郡 和 37th 多格拉斯 圆润 这 观点 在 哪个 这 戈登
[ˈhaɪ,lændʒ-z] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [əˈsent] [ænd; ənd] ,
Highlanders began the ascent and ,
高地人 开始 这 上升 和 ,
当贝德福德郡团和第37道格拉斯团绕过戈登高地团开始攀登的点时，

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd] .
turning to the left , climbed the hill from the northern side .
转弯 到 这 左边 , 攀登 这 爬坡道 从 这 北方 边 .
向左转，从北侧爬上山坡。

[ðə; ði] 15th [siːks] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] .
The 15th Sikhs were held in reserve .
这 15th 锡克教徒 是 握住 在 预订 .
第15锡克教团作为预备队。

" [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɔːrdn] [ˈhaɪ,lændʒ-z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrdərər] .
" **The brunt of the fighting fell upon the Gordon Highlanders and the Borderers** .
" 这 冲击 的 这 斗争 跌倒 之上 这 戈登 高地人 和 这 边境居民 .
“战斗的重担主要落在了戈登高地人和边境人身上。”

[ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈtæk] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [rɪˈzɪstəns] .
Making as they did a direct attack , they met with a sturdy resistance .
制作 作为 他们 做过 一个 直接的 攻击 , 他们 遇见 和 一个 结实的 反抗 .
他们采取直接进攻的方式，遭到了顽强抵抗。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋgər] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [baɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈfaɪtɪŋ] ; [ɪnˈdiːd] ,
Several of the sangars were carried by hand - to - hand fighting ; indeed ,
一些 的 这 桑加尔 是 携带 经过 手 - 到 - 手 斗争 ; 的确 ,
一些桑加尔是通过近身肉搏夺取的; 事实上,

[hæd; həd][ðə; ði] [ædˈvæns] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] [wel] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
had the advance not been so well covered by the fire of our guns ,
有 这 进步 不是 到过 所以 出色地 涵盖 经过 这 火 的 我们的 枪支 ;
如果不是我方炮火掩护, 这次推进恐怕会失败。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði][pəˈzi](ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃəd] .
it is doubtful whether the position could have been captured .
它 是 疑 无论 这 位置 可以 有 到过 捕获 .
该阵地是否能够被攻占, 尚存疑问。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [siːnz] [aɪ][ˈevər] [sɔː] .
" **It was one of the finest scenes I ever saw .**
" 它 曾是 一 的 这 最好的 场景 我 曾经 锯 .
“那是我见过的最精彩的场景之一。”

[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
The hillside was literally covered with fire .
这 山坡 曾是 字面上地 涵盖 和 火 .
山坡上到处都是火。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [skaːtʃ] [ˈredʒimənts] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋgər]
We could see the two Scotch regiments pushing on , and attacking the sangars
我们 可以 看 这 二 苏格兰威士忌 军团 推动 在 , 和 攻击 这 桑加尔
[baɪ] [ˈrʌʃɪz] ;
by rushes ;
经过 冲刺 ;

我们可以看到两个苏格兰团向前推进, 并以突袭的方式攻击敌军阵地;

[waɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʃelz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmæksəmz]
while above them the shells from the guns and fire from the Maxims
尽管 多于 他们 这 贝壳 从 这 枪支 和 火 从 这 格言
[priˈventɪd] [ðə; ði][ˈhoʊldəz-z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsʌŋgər] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
prevented the holders of the upper sangars from coming down to the
阻止 这 持有者 的 这 上 桑加尔 从 未来 向下 到 这
[əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪˈloʊ] .
assistance of those below .
协助 的 那些 以下 .

与此同时, 上方炮火的炮弹和马克沁机枪的射击阻止了上层堡垒的守军下来支援下方的守军。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [truːps] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwestərn]
The moment the attacking troops reached the top , the enemy fled down the western
这 片刻 这 攻击 军队 达到 这 顶部 , 这 敌人 逃亡 向下 这 西
[sloʊps] .
slopes .
连续下坡 .

进攻部队刚到达山顶, 敌人就从西坡逃了下去。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][bɪˈɡæn][æt; ət][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [æt; ət][tuːˈtuː][piː] . [em] .
The action began at 8 : 30 A . M . , and concluded at 2 P . M .
这 行动 开始 在 8 : - 一个 . M . , 和 结束 在 2 P . M .
行动于上午8点30分开始, 下午2点结束。

[ðə; ði] [ˈɛnəmi:z] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] , [baɪ] [ðəmˈselvz] , [tu; tə][bi; bi] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ; [ˈaʊərz]
The enemy's loss was admitted , by themselves , to be about five hundred ; ours
这 敌人的 损失 曾是 承认 , 经过 他们自己 , 到 是 关于 五 百 ; 我们的
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪˈlev(ə)n] [kɪld] ,
was only eleven killed ,
曾是 仅有的 十一 被杀 ;

敌方承认伤亡约五百人；我方仅阵亡十一人。

[ænd; ənd] [eɪt] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [naɪn] [men] [ˈwu:ndɪd] .
and eight officers and thirty - nine men wounded .
和 八 警官 和 三十 - 九 男人 受伤 .

八名军官和三十九名士兵受伤。

" [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , [waɪl] [ɪts] [ˈbæɡɪdʒ] [mju:lz] [mu:vd]
" **The 1st Brigade remained at the top of the pass , while its baggage mules moved**
" 这 1st 旅 剩余 在 这 顶部 的 这 经过 , 尽管 它是 行李 骡子 已搬
[ʌp] .
up .
向上 .

“第一旅坚守在山口顶部，而它的行李骡子则向上移动。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mju:lz] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] [ðæt] [naɪt] .
The path was so bad that only a few mules reached the top that night .
这 小路 曾是 所以 坏的 那 仅有的 一个 很少 骡子 达到 这 顶部 那 夜晚 .

这条路非常糟糕，当晚只有几头骡子到达了山顶。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] , [ɪf] [wi; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pæθ] , [wi; wi] [ʊd; ʃəd]
It was afterwards found that , if we had taken the path , we should
它 曾是 然后 成立 那 , 如果 我们 有 已采取 这 小路 , 我们 应该
[hæv; həv] [ˈsʌfərd] [moʊst] [sɪˈvɪrli] ;
have suffered most severely ;
有 遭受 最多 严重 ;

后来发现，如果我们当初选择了那条路，我们将会遭受最严重的损失；

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋɡər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜ:rfəˌreɪtɪd]
as it was discovered that the walls of the sangars had been perforated
作为 它 曾是 发现 那 这 墙壁 的 这 桑加尔 有 到过 穿孔的
[wɪð; wɪθ][ˈlætərəl] [slɪts] ,
with lateral slits ,
和 侧 缝隙 ,

人们发现，这些棚屋的墙壁上布满了侧缝。

[kəˈmændɪŋ] [ˈevri] [tɜ:rn] .
commanding every turn .
指挥 每一个 转动 .

掌控每一个回合。

" [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][swɑ:t] [ˈvæli] .
" **On the following day the 1st Brigade descended into the Swat Valley .**
" 在 这 下列的 天 这 1st 旅 下降 进入 这 扑打 谷 .

“第二天，第一旅进入了斯瓦特河谷。

[ɪts] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] 2nd .
Its place on the pass was taken by the 2nd .
它是 地方 在 这 经过 曾是 已采取 经过 这 2nd .

第二个山口取代了它的位置。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [ɡɑ:t] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
As soon as the 1st Brigade got free of the pass ,
作为 很快 作为 这 1st 旅 得到 自由的 的 这 经过 ,

第一旅一脱离山口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
they were fired upon by the enemy , who had taken up a position on the
他们 是 被解雇 之上 经过 这 敌人 , WHO 有 已采取 向上 一个 位置 在 这

Amandarra .

他们遭到敌军炮火攻击，敌军已在阿曼达拉号上占据了阵地。

" [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbætəri] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɒns] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈæk](ə)n] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [ˈfelɪŋ]
" The mountain battery was at once brought into action , and began shelling
" 这 山 电池 曾是 在 一次 带来 进入 行动 , 和 开始 炮击

[ðə; ði] [ˈsʌŋgər] .
the sangars .
这 桑加尔 .

“山地炮兵连队立即投入战斗，开始炮击桑加尔人。”

[ˈʌndər] [ɪts] [ˈkʌvər] [ðə; ði] - [muːvd] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [drʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm]
Under its cover the Bedfordshires moved forward , and drove the enemy from
在下面 它是 覆盖 这 - 已搬 向前 , 和 驾驶 这 敌人 从

[ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] .
their position .
他们的 位置 .

在其掩护下，贝德福德郡步兵团向前推进，将敌人从阵地上赶走。

[hɪr] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [ˈɑːbstɪnəsi] .
Here they fought with extreme obstinacy .
这里 他们 战斗 和 极端 固执 .

在这里，他们进行了极其顽强的战斗。

[ðə; ði] 37th [ˈdoʊgrəz] [ˈkærid] [ə; eɪ] [spɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
The 37th Dogras carried a spur to the left ,
这 37th 多格拉斯 携带 一个 刺 到 这 左边 ,

第37道格拉斯步兵团向左侧扛着一截马刺，

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] .
and sent back news that a great body of the enemy were advancing .
和 发送 后退 消息 那 一个 伟大的 身体 的 这 敌人 是 前进 .

并传回消息称，敌军大军正在推进。

[ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdz] [ˈkæv(ə)lɪɹi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [ˈkɪlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] , [ænd; ənd]
A squadron of the Guides cavalry charged them , killing about thirty , and
一个 中队 的 这 指南 骑兵 带电 他们 , 杀 关于 三十 , 和

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt] .
putting the rest to flight .
推杆 这 休息 到 航班 .

一队向导骑兵向他们发起冲锋，杀死了大约三十人，其余的人则被击溃。

" [ðə; ði] [ˈtrænsɜːrt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [pʊʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [ɪnˈkæmpt]
" The transport was now being gradually pushed up , and the brigade encamped
" 这 运输 曾是 现在 存在 逐步地 推动 向上 , 和 这 旅 营地

[æt; ət] [kɑːr] , [æt; ət] [hæf] - [pæst] [ˈsev(ə)n] .
at Khar , at half - past seven .
在 卡尔 , 在 一半 - 过去的 七 .

“运输队正逐步向前推进，七点半，该旅在卡尔扎营。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] , [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk]
As the enemy were in great force on the surrounding hills , a night attack
作为 这 敌人 是 在 伟大的 力量 在 这 周围 丘陵 , 一个 夜晚 攻击

[wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,
was expected ,
曾是 预期的 ,

由于敌军在周围山丘上兵力雄厚，预计会遭到夜袭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] .
and the troops lay down with fixed bayonets .
和 这 军队 躺 向下 和 固定的 刺刀 .

士兵们卧倒在地，刺刀已上膛。

" [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['pa:sɪz] [sprɛd] [greɪt] [kɑ:nstər'nei(ə)n] [θru:] [ðə; ði][swɑ:t] ['væliz] ,
" **The capture of these passes spread great consternation through the Swat valleys** ,
" 这 捕获 的 这些 通过 传播 伟大的 惊愕 通过 这 扑打 山谷 ,
“这些隘口的陷落给斯瓦特山谷带来了极大的恐慌。”

[æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪm'pregnəb(ə)] ,
as the tribes had always believed that they were impregnable ,
作为 这 部落 有 总是 相信 那 他们 是 坚不可摧 ,

因为这些部落一直认为自己固若金汤，

[ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [ðer; ðər] ['terətɔ:ri] .
and boasted that an enemy had never entered their territory .
和 吹嘘 那 一个 敌人 有 绝不 进入 他们的 领土 .

他们还吹嘘说，敌人从未进入过他们的领土。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['breɪvəri] [tu;; tə] [dɪ'fi:t] [ju: 'es] ; [ɔ:l'doʊ] [wi;; wi][hæd; həd]
They had fought with desperate bravery to defeat us ; although we had
他们 有 战斗 和 绝望的 勇敢 到 击败 我们 ; 虽然 我们 有

[noʊ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
no quarrel with them ,
不 争吵 和 他们 ,

他们曾英勇奋战，试图击败我们；尽管我们与他们并无宿怨，

[ænd; ənd] ['mɪrli] [wɪt] [tu;; tə][get] [θru:] [ðer; ðər] ['kʌntri] [tu;; tə] [ri:tʃ] [tʃɪ'trɑ:l] .
and merely wished to get through their country to reach Chitral .
和 仅仅 希望 到 得到 通过 他们的 国家 到 抵达 奇特拉尔 .

他们只是想穿过他们的国家到达奇特拉尔。

['kʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [ˌmæɡnə'nɪməti] ,
Curiously enough , they had a strong belief in our magnanimity ,
奇怪的是 足够的 , 他们 有 一个 强的 信仰 在 我们的 海量 ,

奇怪的是，他们却非常相信我们的宽宏大量。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪntu:][kæmp][tu;; tə][bi;; bi] [ə'tendɪd] [tu;; tə]
and several of their wounded actually came into camp to be attended to
和 一些 的 他们的 受伤 实际上 来了 进入 营 到 是 参加 到

[baɪ][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['sɜ:dʒənz] .
by our surgeons .
经过 我们的 外科医生 .

他们的一些伤员甚至来到营地，由我们的外科医生进行救治。

" [ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][eɪprəl][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][kæmp] ,
" **On the 5th of April the 1st Brigade remained all day in camp** ,
" 在 这 5th 的 四月 这 1st 旅 剩余 全部 天 在 营 ,

“4月5日，第一旅整天都待在营地，

[ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] ['goʊɪŋ][ɑ:n]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] ['fɑ:rðər] .
the 2nd Brigade going on seven or eight miles farther .
这 2nd 旅 去 在 七 或者 八 英里 更远 .

第二旅继续向前推进七八英里。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [ə; eɪ][pɑ:rtɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Early on the morning of the 7th , a party went down the river to make a
早期的 在 这 早晨 的 这 7th , 一个 派对 去 向下 这 河 到 制作 一个
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

7日清晨，一队人沿河而下，准备架设一座桥梁。

[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][wʌz; wəz]['oʊpənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
A heavy fire was opened upon them ,
一个 重的 火 曾是 打开 之上 他们 ,
他们遭到猛烈炮火攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] 15th [si:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st
and the whole of the 2nd Brigade and the 15th Sikhs from the 1st
和 这 所有的 的 这 2nd 旅 和 这 15th 锡克教徒 从 这 1st
[brɪ'geɪd] [went] [aʊt] [ɪn] [sə'pɔ:rt] .
Brigade went out in support .
旅 去 出去 在 支持 .
第二旅全体官兵和第一旅第十五锡克教团出动支援。

" [waɪl] [ðə; ði] 11th [ben'gɔ:l] ['lænsərz] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɔ:rd] ,
" While the 11th Bengal Lancers were searching for a ford ,
" 尽管 这 11th 孟加拉 枪骑兵 是 搜索 为了 一个 福特 ,
“当第11孟加拉枪骑兵团寻找渡口时，
[ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] ,
they came under a heavy fire from a village at the foot of a knoll ,
他们 来了 在下面 一个 重的 火 从 一个 村庄 在 这 脚 的 一个 小丘 ,
他们遭到山脚下村庄的猛烈炮火攻击。

- [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
600 yards from the river .
- 码 从 这 河 .
距河边600码。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ['kwɪkli] ['saɪlənst] [ðɪs] ['faɪər] ,
A mountain battery quickly silenced this fire ,
一个 山 电池 迅速地 沉默 这 火 ,
山地炮兵迅速扑灭了这场大火。

[ænd; ənd] [tu:] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ben'gɔ:l] ['lænsərz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
and two squadrons of Bengal Lancers and one of the Guides , crossing the
和 二 中队 的 孟加拉 枪骑兵 和 一 的 这 指南 , 过境 这
[fɔ:rd] ,
ford ,
福特 ,
还有两队孟加拉枪骑兵和一支向导队，正在渡过浅滩。

[pər'su:d] [ðə; ði] ['enəmi] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
pursued the enemy five or six miles , and cut off about a hundred of them .
追击 这 敌人 五 或者 六 英里 , 和 切 离开 关于 一个 百 的 他们 .
追击敌人五六英里，斩杀了大约一百名敌人。

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðər] [fɔ:rd] , [wer] [tu:] [kʊd; kəd] [pæs] [æt; ət] [wʌns]
Opposite the village they discovered another ford , where two could pass at once
对面的 这 村庄 他们 发现 其他 福特 , 在哪里 二 可以 经过 在 一次
[ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and , the next day ,
和 , 这 下一个 天 ,
他们在村子对面发现了另一个浅滩，可以同时容纳两个人通过，第二天，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fa:loʊd] [ðem; ðəm] .
the rest of the brigade followed them .
这 休息 的 这 旅 随后 他们 .
其余的旅部人员也跟随他们而去。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:t] ['væli] ['spi:dəli] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The people of the Swat Valley speedily accommodated themselves to the situation ,
这 人们 的 这 扑打 谷 迅速地 已安排 他们自己 到 这 情况 ,
[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ʃi:p] ,
and brought in sheep ,
和 带来 在 羊 ,

斯瓦特河谷的人们迅速适应了这种情况，并引进了羊群。

[faʊlz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
fowls , and other things for sale .
家禽 , 和 其他 事物 为了 销售 .

家禽及其他待售物品。

" [ɑ:n][ðə; ði] 9th , ['hedkwɔ:rtərz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [æt; ət] - ,
" **On the 9th , headquarters joined the 2nd Brigade at Chakdara** ,
" 在 这 9th , 总部 加入 这 2nd 旅 在 - ,

“9日，总部与第二旅在查克达拉会合，

[ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and the 3rd Brigade encamped on the south side of the river .
和 这 3rd 旅 营地 在 这 南 边 的 这 河 .

第3旅驻扎在河的南岸。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvər]
On the 11th the headquarters and the 2nd Brigade arrived at the Panjkora River
在 这 11th 这 总部 和 这 2nd 旅 到达的 在 这 - 河
.
:
.

11日，总部和第2旅抵达潘杰科拉河。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] 13th , [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:]
A bridge had to be built across this but , on the 13th , just as it
一个 桥 有 到 是 建造 穿过 这 但 , 在 这 13th , 只是 作为 它
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,

必须在这上面修建一座桥，但是，就在13号，桥刚完工，

[ə; eɪ] [flʌd] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:ʃt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
a flood came down and washed it away .
一个 洪水 来了 向下 和 洗过 它 离开 .

洪水袭来，把它冲走了。

" [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər] [sent] [ə'krɔ:s] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ; [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
" **A party were sent across at daybreak to burn the villages ; which had** ,
" 一个 派对 是 发送 穿过 在 拂晓 到 烧伤 这 村庄 ; 哪个 有 ,
[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

“黎明时分，一支队伍被派去焚烧村庄；这些村庄在夜间.....”

[bɪn] ['faɪərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] .
been firing on the advance guard of the 2nd Brigade .
到过 射击 在 这 进步 警卫 的 这 2nd 旅 .

一直在向第二旅的先头部队开火。

[ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]
They accomplished their work but , while engaged upon it , were attacked by a
 他们 完成 他们的 工作 但 , 尽管 已订婚的 之上 它 , 是 遭到攻击 经过 一个
 [veri] [la:rdʒ] [fɔ:rs] .
very large force .
 非常 大的 力量 .

[ðə; ði] ['kæriŋ] [ə'wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['rendəd] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd]
The carrying away of the bridge rendered the position extremely dangerous , and
 这 携带 离开 的 这 桥 渲染 这 位置 极其 危险的 , 和
 [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdəd] ,
the force was ordered ,
 这 力量 曾是 订购 ,

桥梁被摧毁后, 局势变得极其危险, 部队奉命.....

[baɪ] ['sɪɡnəl] , [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ;
by signal , **to fall back upon the river** ;
 经过 信号 , 到 落下 后退 之上 这 河 ;
 发出信号，撤退到河边；

[waɪl] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kʌvəd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .
while the Brigade covered their retreat from the opposite bank .
 尽管 这 旅 涵盖 他们的 撤退 从 这 对面的 银行 .
 旅部则从对岸掩护他们撤退。

[ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑ:ləm] [wəz; wəz] ['sɔ:rlɪ] [prest] ,
The retreating column was sorely pressed ,
 这 撤退 柱子 曾是 非常 按下 ,
 撤退的纵队处境艰难。

[ɔ:|'ðəʊ] [ðə; ði] ['mæksɪm] ['ɡʌnz] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ['oʊpənd] ['faɪər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['enəmi] .
although the Maxim guns and the mountain battery opened fire upon the enemy .
 虽然 这 格言 枪支 和 这 山 电池 打开 火 之上 这 敌人 .
 尽管马克沁机枪和山地炮兵向敌人开火。

巴蒂上校身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][səʊ][ˈhɑːtli][dɪd][ðə; ði][ˈæfrɪdiːz][ˈfɑːləʊ][ʌp][ðər; ðər][əˈtæk][ðæt][ə; eɪ][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][ðə; ði]
and so hotly did the Afridis follow up their attack that a company of the
 和 所以 热 做过 这 阿弗里迪斯 跟随 向上 他们的 攻击 那 一个 公司 的 这
 [gɑːdz][ˈfɪkst][ˈbeɪənɪts] ,
Guides fixed bayonets ,
 指南 固定的 刺刀 ,
 阿夫里迪人发动进攻后反击得如此猛烈，以至于一队向导都上了刺刀。

[ænd; ʌnd] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] .

and	charged	them
和	带电	他们

然后向他们收费

" [æz; əz] , [haʊ'veər] , [ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [pə'sistɪd] [ɪn][ðər; ðər] [ə'tæk] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [set][tu:; tə][wɜ:rk]
" As , however , the enemy still persisted in their attack , the force set to work
 " 作为 , 然而 , 这 敌人 仍然 持续 在 他们的 攻击 , 这 力量 放 到 工作
 [tu:; tə] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] .
to entrench themselves .
 到 防御工事 他们自己 .
 "然而，由于敌人仍然坚持进攻，部队开始构筑防御工事。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæksɪm] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ;
This they managed to do , with the aid of a Maxim gun of the 11th ;
这 他们 管理 到 做 , 和 这 援助 的 一个 格言 枪 的 这 11th ;
在第11团的一挺马克沁机枪的帮助下, 他们成功做到了这一点;

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
which had crossed one of the branches of the river ,
哪个 有 交叉 一 的 这 分支 的 这 河 ,
它跨越了河流的一条支流,

[ænd; ʌnd][gɔːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈflæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] .
and got into a position flanking the entrenchments .
和 得到 进入 一个 位置 侧翼 这 战壕 .
然后占据了战壕侧翼的位置。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] .
All night the enemy kept up a heavy fire .
全部 夜晚 这 敌人 保留 向上 一个 重的 火 .
敌人整夜持续猛烈开火。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] .
In the morning the force were still unable to pass .
在 这 早晨 这 力量 是 仍然 无法 到 经过 .
早上, 部队仍然无法通过。

[haʊˈevər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] 4th [siːks] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ɑːn][rɑːfts] , [ænd; ʌnd] [pæst] [ðə; ði]
However , during the day the 4th Sikhs came across on rafts , and passed the
然而 , 期间 这 天 这 4th 锡克教徒 来了 穿过 在 木筏 , 和 通过了 这
[naɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
night with them .
夜晚 和 他们 .
然而, 白天, 第四锡克教团乘着木筏来到这里, 并与他们一起过夜。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] - [eɪt]
The force was much exhausted , for they had been more than forty - eight
这 力量 曾是 很多 筋疲力尽的 , 为了 他们 有 到过 更多的 比 四十 - 八
[ˈaʊərz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [miːl] .
hours without a meal .
小时 没有 一个 一顿饭 .
部队非常疲惫, 因为他们已经超过四十八小时没有进食了。

" [ˈwɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ʌnd] [naɪt] , [ɪn] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [əˈnʌðər] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] , [ɑːn]
" **Working day and night , in forty - eight hours another bridge was constructed , on**
" 在职的 天 和 夜晚 , 在 四十 - 八 小时 其他 桥 曾是 建造 , 在
[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] ,
the suspension system ,
这 暂停 系统 ,
“日夜不停地工作, 48小时内又建成了一座悬索桥。”

[wɪð; wɪθ] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] .
with telegraph wires .
和 电报 电线 .
利用电报线。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [kəˈmjʊːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][baɪ]
Until it was finished , communication was maintained with the other bank by
直到 它 曾是 完成的 , 沟通 曾是 维持 和 这 其他 银行 经过
[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪn] [ræft] ,
means of a skin raft ,
方法 的 一个 皮肤 筏 ,
在工程完成之前, 他们一直通过皮筏与对岸保持联系。

[ˈhændəld][baɪ] [tu:] [ˈæktiv] [ˈboʊtmən] .
handled by two active boatmen .
处理 经过 二 积极的 船夫 .

由两名熟练的船夫操控。

" [wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [mɔ:r] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] .
We had only one more fight , and that was a slight one .
" 我们 有 仅有的 一 更多的 斗争 , 和 那 曾是 一个 轻微 一 .

“我们之间只发生过一次争执，而且那次争执并不激烈。”

[ðen] [ðə; ði] [nu:z] [ri:tɪt] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [tj'rɪtrɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] ,
Then the news reached us that the position of Chitral was serious ,
然后 这 消息 达到 我们 那 这 位置 的 奇特拉尔 曾是 严肃的 ,
随后我们得到消息，奇特拉尔的局势十分严峻。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] . "
and General Gatacre was hurried forward with our force . "
和 一般的 - 曾是 慌忙 向前 和 我们的 力量 . "

于是，加塔克将军率领我们的部队匆匆向前推进。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [tʌf] [ˈfaɪtɪŋ] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] ,
You had some tough fighting , the colonel said ,
" 你 有 一些 艰难的 斗争 , " 这 上校 说 ,

“你们经历了一场艰苦的战斗，”上校说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkæʒuəltiz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈaʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði]
but the number of your casualties would seem to show that ours was the
" 但 这 数字 的 你的 伤亡 会 似乎 到 展示 那 我们的 曾是 这
[ˈstɪfɜː] [tæsk] .
stiffer task .
更硬 任务 .

“但你们的伤亡人数似乎表明，我们的任务更加艰巨。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ,
At the same time we must admit that ,
在 这 相同的时间 我们 必须 承认 那 ,

与此同时，我们必须承认，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [bɪn] [di'teɪnd] [fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [deɪz] [æt; ət] [ðæt] [ˈrɪvər] ,
if you hadn't been detained for six or seven days at that river ,
如果 你 之前没有 到过 被拘留 为了 六 或者 七 天 在 那 河 ,

如果你没有在那条河边被扣留六七天的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbi:tn] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [reɪs] . "
you would have beaten us in the race . "
你 会 有 被打败 我们 在 这 种族 . "

你们本来可以在比赛中赢我们。

" [jes] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][mæd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [ˈɪmædʒɪn] , [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [di'teɪnd] [soʊ] [lɔ:ŋ]
Yes , we were all mad , as you may well imagine , at being detained so long
" 是的 , 我们 是 全部 疯狂的 , 作为 你 可能 出色地 想象 , 在 存在 被拘留 所以 长的
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“是的，你可以想象，我们当时都非常生气，因为被拘留了那么长时间。”

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli][hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [smɔ:l] [fɔ:rs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [ɪts] [wei]
Our only hope was that your small force would not be able to fight its way
我们的 仅有的 希望 曾是 那 你的 小的 力量 会 不是 是 有能力的 到 斗争 它是 方式
[θru:] ,
through ,
通过 ,

我们唯一的希望就是你们这支小部队无法突破防线。

[ʌn'tɪl] [ˈʌʊər; ɑ:r] [æd'væns] [tʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
until our advance took the spirit out of the natives .
直到 我们的 进步 采取 这 精神 出去 的 这 本地人 .
直到我们的推进彻底摧毁了土著居民的士气。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [fʊ:t] [ˈveri] [ˈplʌkəli] , [ɪn] [ðer; ðər] [ə'tæks] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [krɔ:st]
Certainly they fought very pluckily , in their attacks upon the force that had crossed
当然 他们 战斗 非常 勇敢地 , 在 他们的 攻击 之上 这 力量 那 有 交叉
;
;
;
;
他们在向渡河的敌军发起进攻时，确实表现得非常英勇；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] [keɪm] [ˈveri] [kloʊz] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [dɪ'zæstər] .
and that action came very close to being a serious disaster .
和 那 行动 来了 非常 关闭 到 存在 一个 严肃的 灾难 .
那次行动险些酿成大祸。

" [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [brɪdʒ] [ʌp'set] [ɔ:l] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˌkælkjə'leɪfənz] .
" **The flood that washed away our bridge upset all our calculations** .
" 这 洪水 那 洗过 离开 我们的 桥 沮丧的 全部 我们的 计算 .
“洪水冲毁了我们的桥梁，打乱了我们所有的计划。”

[aɪ][ˈɔ:lmʊʊst] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði]
I almost wonder that the natives , when they found that we could not cross the
我 几乎 想知道 那 这 本地人 , 什么时候 他们 成立 那 我们 可以 不是 又 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
我几乎怀疑，当地人发现我们无法过河时，他们会作何感想。

[dɪd][nɑ:t] [ˈhɜ:ri] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ] .
did not hurry up to the assistance of the force that was opposing you .
做过 不是 匆忙 向上 到 这 协助 的 这 力量 那 曾是 反对 你 .
没有急于支援与你对抗的力量。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈɔ:kwərd] .
" **If they had done so , it would have been very awkward** . "
如果 他们 有 完毕 所以 , 它 会 有 到过 非常 尴尬的 . "
如果他们真的那样做了，那就太尴尬了。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈveri] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['splendɪd] [ˈskɜ:rmɪʃərz]
" **It would have gone very hard with us , for they are splendid skirmishers**
" 它 会 有 已消失 非常 难的 和 我们 , 为了 他们 是 灿烂 散兵游勇
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
“如果我们输给他们，那将会非常艰难，因为他们是出色的游击队员，而且……”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ˈgʌnz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
if we had not had guns with us to effectually prevent them from
如果 我们 有 不是 有 枪支 和 我们 到 有效地 防止 他们 从
[ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ˈeniwər] ,
concentrating anywhere ,
集中 任何地方 ,
如果我们没有携带枪支来有效阻止他们聚集在任何地方，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˈraɪf(ə)][ˈfaɪər][ə'loʊn] ,
and had had to depend upon rifle fire alone ,
和 有 有 到 依赖 之上 步枪 火 独自的 ,
他只能依靠步枪射击来作战。

[aɪ][hæv; həv][səm; səm] [daʊts] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk]
I have some doubts whether our little force would have been able to make
我 有 一些 疑虑 无论 我们的 小的 力量 会 有 到过 有能力的 到 制作
[ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪlz] . "
its way through the defiles . "
它是 方式 通过 这 污秽 . "

我怀疑我们这支小部队能否穿过那些隘口。

" [wel] , [aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ɔ:ltə'geðər] ;
" **Well , it has been a good undertaking , altogether ;**
" 出色地 , 它 有 到过 一个 好的 承诺 , 共 ;

总的来说, 这是一项不错的成就;

[ænd; ʌnd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'flɪktɪd] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [traɪbz]
and I hope that the punishment that has been inflicted will keep the tribes
和 我 希望 那 这 惩罚 那 有 到过 造成的 将要 保持 这 部落
[ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][səm; səm] [ˈjɪrz] . "
quiet for some years . "
安静的 为了 一些 年 . "

我希望此次惩罚能够让这些部落在未来几年内保持沉默。

" [ðeɪ] [wɪl] ['pra:bəbli] [bi:; bi][ˈkwaɪət] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] , " [tɪl] [ˈtrʌb(ə)] [breɪks] [aʊt] [ɪn][səm; səm]
" **They will probably be quiet , " the officer said , " till trouble breaks out in some**
" 他们 将要 大概 是 安静的 , " 这 官 说 , " 直到 麻烦 休息 出去 在 一些
[ˈʌðər] [ˈkwɔ:rtər] ,
other quarter ,
其他 四分之一 ,

“他们可能会保持沉默,”警官说, “直到其他地方发生骚乱为止。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['swɔ:rmɪŋ] [aʊt] [laɪk] [bi:z] . "
and then they will be swarming out like bees . "
和 然后 他们 将要 是 蜂拥而至 出去 喜欢 蜜蜂 . "

然后它们就会像蜜蜂一样蜂拥而出。

" [aɪ'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , " [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [sed] .
" **It is their nature to be troublesome , " the colonel said .**
" 它 是 他们的 自然 到 是 麻烦的 , " 这 上校 说 .

“他们生性爱惹麻烦,”上校说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bɔ:rn] ['faɪtərz] ,
" **They are born fighters** ,
" 他们 是 出生 战士 ,

他们天生就是战士,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɔ:t] ['raɪfəlz]
and there is no doubt that the fact that most of them have got rifles
和 那里 是 不 怀疑 那 这 事实 那 最多 的 他们 有 得到 步枪
[hæz; həz] [pʌft] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ,
has puffed them up with the idea that ,
有 膨胀的 他们 向上 和 这 主意 那 ,

毫无疑问, 他们中的大多数人拥有步枪这一事实让他们产生了一种盲目自信的想法:

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] [hoʊld][ðer; ðər] [ˈpa:sɪz] [ə'genst] [ɔ:l] [ɪn'tru:dəz] ,
while they could before hold their passes against all intruders ,
尽管 他们 可以 前 抓住 他们的 通过 反对 全部 入侵者 ,

虽然他们以前可以凭借通行证抵御所有入侵者,

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naʊ] [kwaɪt] [ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ju:'es][tu:; tə] [fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ɪn] ,
it would be now quite impossible for us to force our way in ,
它 会 是 现在 相当 不可能的 为了 我们 到 力量 我们的 方式 在 ,

现在我们完全不可能强行闯入了。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ju: 'es] [ɔ:f] [æt; ət] [twelv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] .
when they could pick us off at twelve hundred paces .
什么时候 他们 可以 挑选 我们 离开 在 十二 百 步幅 .
他们能在一千二百步开外就把我们干掉。

" [aɪ] [wɪ] [wi; wi][kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] ['treɪdərz] [hu:] [sə'plai]
" **I wish we could get hold of some of the rascally traders who supply**
" 我 希望 我们 可以 得到 抓住 的 一些 的 这 赖皮 交易员 WHO 供应
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
them with rifles of this kind .
他们 和 步枪 的 这 种类 .
“我真希望我们能抓住那些向他们提供这种步枪的无良商人。”

[aɪ] [wʊd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:rsɪ] .
I would hang them without mercy .
我 会 悬挂 他们 没有 怜悯 .
我会毫不留情地把他们绞死。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][hæv; həv] [bɪn] ['stəʊləŋ] ;
Of course , a few of the rifles have been stolen ;
的 课程 , 一个 很少 的 这 步枪 有 到过 被盗 ;
当然，其中一些步枪被盗了；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['eni] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər]
but that would not account in any way for the numbers they have in their
但 那 会 不是 帐户 在 任何 方式 为了 这 数字 他们 有 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .
但这完全无法解释他们手中掌握的数字。

[ə; eɪ] [bɔ:] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] [pæst] ,
A law ought to be passed ,
一个 法律 应该 到 是 通过了 ,
应该通过一项法律，

['mekɪŋ] [aɪ 'ti:] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['treɪdər][tu; tə] [sel] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [tu; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ;
making it punishable by death for any trader to sell a musket to a native ;
制作 它 可处罚的 经过 死亡 为了 任何 商 到 卖 一个 滑膛枪 到 一个 本国的 ;
规定任何商人向土著出售火枪都将处以死刑；

[nɔ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [bʌt; bət] [θru:'aʊt] ['ɪndiə] .
not only on the frontier , but throughout India .
不是 仅有的 在 这 边境 , 但 自始至终 印度 .
不仅在边境地区，而且在整个印度都是如此。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑ:fəsərz] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [fɔ:rst] [tu; tə] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [ʃɪp]
The custom - house officers should be forced to search for them in every ship
这 风俗 - 房子 警官 应该 是 强制 到 搜索 为了 他们 在 每一个 船
[ðæt] [ə'raɪvz] ;
that arrives ;
那 到达 ;
应该强制海关官员在每艘到港的船只上搜查这些物品；

[ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjə'hɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] ['kɒnfiskeɪtɪd] ;
the arms and ammunition should be confiscated ;
这 武器 和 弹药 应该 是 没收 ;
应没收武器弹药；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'saɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faɪnd] [ten] [pəʊndz] [ɑ:n]
and the people to whom they are consigned should be fined ten pounds on
和 这 人们 到 谁 他们 是 寄售 应该 是 罚款 十 磅 在
[ˈevri] [ˈraɪf(ə)] ,
every rifle ,
每一个 步枪 ,

而那些被指派保管这些步枪的人，每支步枪应被罚款十英镑。

[ən'les] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
unless it could be proved that the consignment was made to some of
除非 它 可以 是 已证实 那 这 寄售 曾是 制成 到 一些 的
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] ,
the native princes ,
这 本国的 王子们 ,

除非能够证明这批货物是交付给某些当地王公的，

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrɪd] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:ps] [reɪzɪd] [æz; əz] [səb'sɪdɪəri] [fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r]
who had desired them for the troops raised as subsidiary forces to our
WHO 有 想要的 他们 为了 这 军队 提高 作为 子公司 力量 到 我们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他们希望将这些兵力用于组建我们自己的辅助部队。

" [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [laɪlɪz] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ʌn'baʊndɪd]
" The colonel then related Lisle's story in the campaign , which created unbounded
" 这 上校 然后 有关的 莱尔的 故事 在 这 活动 , 哪个 创建 无界
[səɪ'praɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
surprise among the guests .
惊喜 之中 这 客人 .

“上校随后讲述了利斯尔在战役中的故事，这让在场的宾客们感到无比惊讶。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [ʌndər'teɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tu:; tə] [plæn] [ænd; ʌnd] ['kæri]
" It was a marvellous undertaking for a young fellow to plan and carry
" 它 曾是 一个 奇妙 承诺 为了 一个 年轻的 同伴 到 计划 和 携带
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

对于一个年轻人来说，策划并执行这样一项壮举真是了不起。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .
" one of them said .
" 一 的 他们 说 .

其中一人说道。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [men] [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktər] ;
" There are few men who could have kept up the character ;
" 那里 是 很少 男人 WHO 可以 有 保留 向上 这 特点 ;
“能保持这种品格的人寥寥无几；

[fju:ər] [stɪl] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [aɪ 'ti:] , [ɪ:v(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
fewer still who would have attempted it , even to take part in a campaign .
更少 仍然 WHO 会 有 尝试过 它 , 甚至 到 拿 部分 在 一个 活动 .
更少有人会尝试这样做，甚至参与竞选活动。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] , ['kɜ:rn(ə)] ,
I am sure , colonel ,
我 是 当然 , 上校 ,
我确信，上校，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈgræntɪd]
that we all hope your application for a commission for him will be granted
那 我们 全部 希望 你的 应用 为了 一个 委员会 为了 他 将要 是 的确
;
;
;

我们都希望您为他申请的委托能够获得批准；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈzɜːrvz] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [ˈevər] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [dɪd] .
for he certainly deserves it , if ever a fellow did .
为了 他 当然 值得 它 , 如果 曾经 一个 同伴 做过 .

他绝对配得上这份荣誉，如果说谁配得上的话。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [əˈsent] [ænd; ənd] , [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] , [ðə; ðɪ]
" **There was a general murmur of assent and , shortly afterwards , the**
" 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 同意 和 , 不久 然后 , 这
[miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] ;
meeting broke up ;
会议 打破 向上 ;

“现场响起一片低声的赞同声，随后会议便结束了；

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈveri] [leɪt] [ˈaʊər] .
for it was already a very late hour .
为了 它 曾是 已经 一个 非常 晚的 小时 .

因为当时已经是深夜了。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ʌnɪˈventf(ə)l] .
The rest of the campaign was uneventful .
这 休息 的 这 活动 曾是 平静无事 .

竞选活动的其余部分波澜不惊。

[laɪl] [ˈspiːdəli] [fel] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] [brɪˈɡæn] ,
Lisle speedily fell back into the life he had led before the campaign began ,
莱尔 迅速地 跌倒 后退 进入 这 生活 他 有 引领 前 这 活动 开始 ,
莱尔很快又恢复了竞选开始前的生活方式。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ˈæktɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] .
except that he now acted as an officer .
除了 那 他 现在 行动 作为 一个 官 .

只不过他现在担任的是军官一职。

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [wətˈevər] ,
He already knew so much of the work that he had no difficulty , whatever ,
他 已经 知道 所以 很多 的 这 工作 那 他 有 不 困难 , 任何 ,
他对这项工作已经非常熟悉，所以无论如何他都没有遇到任何困难。

[ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
in picking up the rest of his duties .
在 挑选 向上 这 休息 的 他的 职责 .

他继续履行剩余的职责。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɡoʊˈlɑːm] [sɪŋ] ,
He was greatly pleased that the colonel said nothing more to Gholam Singh ,
他 曾是 非常 高兴 那 这 上校 说 没有什么 更多的 到 戈拉姆 辛格 ,
他非常高兴上校没有再跟戈拉姆·辛格提起这件事。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt]
and the native officers of his company and , by the time the regiment
和 这 本国的 警官 的 他的 公司 和 , 经过 这 时间 这 团
[ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [pəˈɔːə; peɪˈɔːwə] ,
marched back to Peshawar ,
行军 后退 到 白沙瓦 ,

还有他所在连队的本地军官，等到该团行军返回白沙瓦时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪ'fi](ə)nt] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hiːz; ɪz][ræŋk] .

he was as efficient as other officers of his rank .
他 曾是 作为 高效的 作为 其他 警官 的 他的 秩 。

他的工作效率与其他同级别军官一样高。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˈæftər][hiːz; ɪz] [ˈfaːðəz] [deθ] , [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][hiːz; ɪz][ˈeidʒənts][æt; ət] [kæl'kʌtə] ;

He had , after his father's death , written down to his agents at Calcutta ;
他 有 , 后 他的 父亲的 死亡 , 书面 向下 到 他的 代理人 在 加尔各答 ；

父亲去世后，他曾给他在加尔各答的代理人写过信；

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [tuː; tə][hiːz; ɪz]

and had received a thousand rupees of the sum standing to his
和 有 已收到 一个 千 卢比 的 这 和 常设 到 他的
[ə'kaʊnt] , [ɪn][ðər; ðər][hændz] .

account , in their hands .
帐户 , 在 他们的 双手 。

他们手中已经收到了他账户上欠款的一千卢比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hiːz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [ɪk'spensɪz] ;

He was therefore able to pay his share of the mess expenses ;
他 曾是 所以 有能力的 到 支付 他的 分享 的 这 混乱 开支 ；

因此，他能够支付自己那份伙食费；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ˈveri] [smɔːl] [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
which were indeed very small for , with the exception of fowls and milk ,
哪个 是 的确 非常 小的 为了 , 和 这 例外 的 家禽 和 牛奶 ,

除了家禽和牛奶之外，这些产品的数量确实很少。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˈræʃnz; 'reɪʃnz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]

it was impossible to buy anything to add to the rations given to
它 曾是 不可能的 到 买 任何事物 到 添加 到 这 口粮 给定 到

[ðəm; ðəm] .

them .
他们 。

他们根本买不到任何东西来补充配给的口粮。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [daʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .

The march down was a pleasant one .
这 行进 向下 曾是 一个 令人愉快的 一 。

下山的路程很愉快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌbɜːŋɡər] [ˈeni] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [spiːd] .

There was no longer any occasion for speed .
那里 曾是 不 更长 任何 场合 为了 速度 。

已经没有必要追求速度了。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ˌmeltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaːsɪz] ,

The snow had melted in the passes ,
这 雪 有 融化 在 这 通过 ,

山口的积雪已经融化了。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðer; ðər] [æd'væns] ,

the men were in high spirits at the success that had attended their advance ,
这 男人 是 在 高的 烈酒 在 这 成功 那 有 参加 他们的 进步 ,

士兵们因推进的成功而士气高昂。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː][ʌv; əv]

and the fact that they had been the first to arrive to the rescue of
和 这 事实 那 他们 有 到过 这 第一的 到 到达 到 这 救援 的

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [tʃɪ'trɑːl] .

the garrison of Chitral .
这 驻军 的 奇特拉尔 。

而且他们是第一批赶来救援奇特拉尔驻军的人。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [pəˈʃɔ:ə; peˈʃɔ:wə] , [laɪl] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkeɪl] .
" A month after they reached Peshawar , Lisle was sent for by Colonel Kelly .
一个 月 后 他们 达到 白沙瓦 , 莱尔 曾是 发送 为了 经过 上校 凯莉 .
他们抵达白沙瓦一个月后, 凯利上校派人去接莱尔。

" [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] , [ɪn'di:d] ,
" I am pleased , indeed ,
" 我 是 高兴 , 的确 ,
我确实很高兴,
[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [maɪ][ˈɜ:rdʒənt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz]
to be able to inform you that my urgent recommendation of you has
到 是 有能力的 到 通知 你 那 我的 紧迫的 推荐 的 你 有
[rɪ'si:vɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
received attention ,
已收到 注意力 ,
能够告知您, 我之前对您的紧急推荐已得到重视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gəˈzɛtɪd] [æz; əz] [lu:'tenənt] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
and that you have been gazetted as lieutenant , dating from the day of
和 那 你 有 到过 公报 作为 中尉 , 约会 从 这 天 的
[ˈaʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [tʃɪ'trɑ:l] .
our arrival at Chitral .
我们的 到达 在 奇特拉尔 .
并且自我们抵达奇特拉尔之日起, 您已被正式任命为中尉。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][moʊst] [ˈhɑ:rtɪli] . "
I congratulate you most heartily . "
我 祝贺 你 最多 衷心地 . "
我衷心祝贺你。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'di:d] [moʊst] [dɪ'ləɪtɪd] , [sɜ:r] .
" I am indeed most delighted , sir .
" 我 是 的确 最多 高兴极了 , 先生 .
“我真是太高兴了, 先生。”

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [oʊ] [maɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][jɔ:; jər] [ˈkaɪndnəs] . "
I certainly owe my promotion entirely to your kindness . "
我 当然 欠 我的 晋升 完全 到 你的 仁慈 . "
我的晋升完全要归功于您的恩情。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , [laɪl] ; [ju:; jʊ] [wel] [dɪ'zɜ:rvi] [aɪ 'ti:] .
" Certainly not , Lisle ; you well deserve it .
" 当然 不是 , 莱尔 ; 你 出色地 应得 它 .
“当然不是, 莱尔; 你完全值得。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] ;
I am sorry to say that you will have to leave us ;
我 是 对不起 到 说 那 你 将要 有 到 离开 我们 ;
很遗憾地告诉您, 您将不得不离开我们;

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gəˈzɛtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] 103rd [pʊn'dʒɑ:bi] [ˈredʒɪmənt] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət]
for you are gazetted to the 103rd Punjabi Regiment , who are stationed at
为了 你 是 公报 到 这 103rd 旁遮普语 团 , WHO 是 驻 在
[ˌrɑ:wəl'pɪndi; ˌrɔ:l-] . "
Rawalpindi . "
拉瓦尔品第 . "
因为你已被正式编入驻扎在拉瓦尔品第的第103旁遮普步兵团。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , [sɜ:r] ; [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" I am sorry indeed to hear that , sir ; though of course ,
" 我 是 对不起 的确 到 听到 那 , 先生 ; 尽管 的 课程 ,
听到这个消息我深感遗憾, 先生; 当然,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][rɪˈmeɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I could hardly have expected to remain with you .
我 可以 几乎 有 预期的 到 保持 和 你 .

我几乎没想到会一直和你在一起。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɔːfli] [ˈsɑːri][tuː; tə] [liːv] .

I shall be awfully sorry to leave .
我 将 是 非常 对不起 到 离开 .

我将非常不舍地离开。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [lɔːŋ] .

You have all been so kind to me , and I have known you all so long .
你 有 全部 到过 所以 种类 到 我 , 和 我 有 已知 你 全部 所以 长的 .

你们都对我很好，而且我认识你们很久了。

[stiːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsplendɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɔːt][maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

Still , it is splendid that I have got my commission .
仍然 , 它 是 灿烂 那 我 有 得到 我的 委员会 .

不过，能拿到佣金真是太好了。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd] [ðen] [bɪn] [spʌn] [æt; ət]

I might have waited three or four years , in England ; and then been spun at
我 可能 有 等待 三 或者 四 年 , 在 英格兰 ; 和 然后 到过 旋转 在

[ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .

the examination .
这 考试 .

我可能要在英国等上三四年；然后在考试中被淘汰。

" [laɪl] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə][pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] .

" Lisle marched down with the regiment to Peshawar .
" 莱尔 行军 向下 和 这 团 到 白沙瓦 .

“利斯尔随部队前往白沙瓦。”

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrmz] [meɪd] , [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈrekwɪzɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Here he had his uniforms made , laid in a stock of requisites , and then ,
这里 他 有 他的 制服 制成 , 铺设 在 一个 库存 的 必备条件 , 和 然后 ,

他在这里定制了制服，并储备了一批必需品，然后，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˌferˈwel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,

after a hearty farewell from his friends , proceeded to join his regiment ,
后 一个 爽朗 告别 从 他的 朋友们 , 继续 到 加入 他的 团 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ˌrɑːwəlˈpɪndiː ,rɔːl-] .

which was lying at Rawalpindi .
哪个 曾是 说谎 在 拉瓦尔品第 .

与朋友们热情告别后，他前往拉瓦尔品第加入他的部队。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - , [huːm] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .

He took with him Robah , whom the major relinquished in his favour .
他 采取 和 他 - , 谁 这 主要的 放弃 在 他的 偏爱 .

他带走了罗巴，少校为了提拔他而放弃了罗巴。

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] .

On his arrival at the station , he at once reported himself to the colonel .
在 他的 到达 在 这 车站 , 他 在 一次 据报道 他自己 到 这 上校 .

他到达车站后，立即向上校报到。

" [ɑː] ! [aɪ] [sɔː] [jɔːr; jər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [gəˈzet] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] .

" Ah ! I saw your name in the gazette , a short time since .
" 啊 ! 我 锯 你的 姓名 在 这 公报 , 一个 短的 时间 自从 .

“啊！不久前我在报纸上看到了你的名字。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['kʌmɪŋ][aʊt][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] . "

You must have lost no time in coming out from England ."

你 必须 有 丢失的 不 时间 在 未来 出去 从 英格兰 . "

你从英国出来肯定没耽搁多久吧。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪndiə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [gə'zɛtɪd] , [sɜːr] . "

" I was in India when I was gazetted , sir ."

" 我 曾是 在 印度 什么时候 我 曾是 公报 , 先生 . "

“先生，我是在印度被任命的。”

" [wel] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][soʊ] ['spiːdəli] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

" Well , I am glad that you have joined so speedily ; for I am short of

" 出色地 , 我 是 高兴的 那 你 有 加入 所以 迅速地 ; 为了 我 是 短的 的

[ˈɑːfəsərz] ,

officers ,

警官 ,

“很高兴你这么快就加入了；因为我缺军官。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

at present .

在 展示 .

现在。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sper] [tent] , [wɪtʃ] [maɪ] [ˈɔːrdərli] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

There is a spare tent , which my orderly will show you .

那里 是 一个 空闲的 帐篷 , 哪个 我的 秩序 将要 展示 你 .

这里还有一个备用帐篷，我的勤务兵会带你去看。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['tɪfɪn] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] , [wen] [aɪ][kæn; kən] [ɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

We shall have tiffin in half an hour , when I can introduce you to the

我们 将 有 午餐盒 在 一半 一个 小时 , 什么时候 我 能 介绍 你 到 这

[ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] .

other officers .

其他 警官 .

半小时后我们将一起吃午饭，届时我可以把你介绍给其他军官。

" [wen] [laɪl] ['entəd] [ðə; ði] [mes] [tent] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] ,

" When Lisle entered the mess tent , he was introduced to the other officers ,

" 什么时候 莱尔 进入 这 混乱 帐篷 , 他 曾是 介绍 到 这 其他 警官 ,

“当莱尔进入军官餐厅帐篷时，他被介绍给了其他军官。”

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .

one of whom asked him when he had arrived from England .

一 的 谁 问 他 什么时候 他 有 到达的 从 英格兰 .

其中一人问他何时从英国抵达。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .

" I have never been to England .

" 我 有 绝不 到过 到 英格兰 .

我从未去过英国。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][aʊt] [hɪr] .

I was born out here .

我 曾是 出生 出去 这里 .

我出生在这里。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 32nd [pʌn'dʒɑːbiz] ,

My father was a captain in the 32nd Punjabis ,

我的 父亲 曾是 一个 队长 在 这 32nd 旁遮普人 ,

我父亲曾是旁遮普第32步兵团的一名上尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [fɔ:rt] .

and was killed in an attack on a hill fort .

和 曾是 被杀 在 一个 攻击 在 一个 爬坡道 堡 .

他在一次攻打山顶堡垒的行动中丧生。

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɛdʒɪmənt] ,

That was some months ago , and I remained with the regiment ,

那 曾是 一些 几个月 前 , 和 我 剩余 和 这 团 ,

那是几个月前的事了, 我一直留在部队里。

[hu:z] ['kwɔ:rtərz][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [maɪ][hoʊm] ,

whose quarters had always been my home ,

谁 四分之一 有 总是 到过 我的 家 ,

我的家一直都在那里,

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][maɪ] ['bi:ɪŋ] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] . "

until there should be an opportunity for my being sent down to Calcutta . "

直到 那里 应该 是 一个 机会 为了 我的 存在 发送 向下 到 加尔各答 . "

直到有机会把我派往加尔各答为止。

" [wel] , [aɪ'ti:][ɪz] [veri] ['di:snt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ɑ:fis] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] ; [ðoʊ] ,

" Well , it is very decent of the War Office to give you a commission ; though ,

" 出色地 , 它 是 非常 体面的 的 这 战争 办公室 到 给 你 一个 委员会 ; 尽管 ,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

of course ,

的 课程 ,

“嗯, 陆军部给你颁发军衔真是太好了; 当然,

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] - - [bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ]

it is the right thing to do - - but it is not often that they do the right thing

它 是 这 正确的 事物 到 做 - - 但 它 是 不是 经常 那 他们 做 这 正确的 事物

.
:
.

这样做是正确的——但他们很少做正确的事。

[jɔ:r; jər]['rɛdʒɪmənt][dɪd][sʌm; səm] [ɑ:rp] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌp][tu:; tə] [tʃɪ'trɑ:l] ,

Your regiment did some sharp fighting on their way up to Chitral ,

你的 团 做过 一些 锋利的 斗争 在 他们的 方式 向上 到 奇特拉尔 ,

你们部队在进军奇特拉尔的途中进行了激烈的战斗。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] . "

but of course you saw nothing of that . "

但 的 课程 你 锯 没有什么 的 那 . "

但你当然什么都没看到。

" [jes] ; [aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['rɛdʒɪmənt] . "

" Yes ; I accompanied the regiment . "

" 是的 ; 我 伴随 这 团 . "

“是的, 我随团出征了。”

" [ðə; ði] [du:s] [ju:; jʊ][dɪd] !

" The deuce you did !

" 这 二 你 做过 !

你做的那个二!

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] .

" the colonel said .

" 这 上校 说 .

上校说道。

" [aɪ] ['wʌndə] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ðæt] ['kɜ:n(ə)l] ['keɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [li:v]

" I wonder you managed to get up with it , or that Colonel Kelly gave you leave

" 我想知道你管理到得到向上和它 ;或者那上校凯莉给予你离开

.

:

.

“我很好奇你是怎么爬起来的，或者凯利上校是怎么给你放假的。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃəd; ʒəd] [nɑ:t] , [maɪ'self] , [hæv; həv] [dri:m] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sə'viliən][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n]

I certainly should not , myself , have dreamed of taking a civilian with me on

我当然应该不是 , 我 , 有梦见采取的平民和我在

[sʌtʃ] [ænz; ən][ekspə'di:(ə)n] .

such an expedition .

这样的远征 :

我本人当然不应该幻想带着平民一起进行这样的探险。

" [laɪl] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

" Lisle nodded .

" 莱尔点头 :

莱尔点了点头。

" [ðə; ði]"['kɜ:n(ə)l][daɪd][nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] [li:v] , [sɜ:r] .

" The colonel did not give me leave , sir .

" 这上校做过不是给我离开 ; 先生 :

上校没有批准我的请假，先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtv] ['ɑ:fəsərz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

With the aid of one of the native officers , with whom my father was a

和这援助的一的这本国的警官 ; 和谁我的父亲曾是 一个

[feɪvərɪt] ,

favourite ,

最喜欢的 ;

在我的父亲很器重的一位当地官员的帮助下，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['neɪtv] ['ju:nɪfɔ:rm] ; [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [kæmp'eɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] .

I obtained a native uniform ; and went through the campaign as a private .

我获得一个本国的制服 ; 和去通过这活动作为一个私人的 :

我弄到了一套本地制服，并以列兵身份参加了这场战役。

" [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ɔ:l] [ləkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] .

" The officers all looked upon him with astonishment .

" 这军官全部看起来之上他和惊讶 :

“所有军官都惊讶地看着他。”

" [du:][juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɒkt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,

" Do you mean to say that you cooked with them , fought with them ,

" 做你意思是到说那你煮熟和他们 ; 战斗和他们 ;

[ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,

and lived with them ,

和居住地和他们 ;

你是说你和他们一起做饭、一起打架、一起生活吗？

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ? "

as one of themselves ? "

作为一 的 他们自己 ? "

作为他们中的一员？

" [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][læst] [faɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ]
" That was so , sir ; and it was only at the last fight that the truth
" 那 曾是 所以 , 先生 ; 和 它 曾是 仅有的 在 这 最后的 斗争 那 这 真相
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

“确实如此，先生；直到最后一场战斗，真相才得以揭露。”

[fɔ:r; fər] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][maɪ'self] , [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] .
for then one of the officers heard me make a remark to myself , in English .
为了 然后 一 的 这 警官 听到 我 制作 一个 评论 到 我 , 在 英语 .
这时，一名军官听到我用英语自言自语了一句话。
[fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] .
Fortunately , the native officers gave a very good account of my conduct .
幸运的是 , 这 本国的 警官 给予 一个 非常 好的 帐户 的 我的 执行 .

幸运的是，当地官员对我的行为做了很好的描述。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
I was one of a small party that descended a cliff with ropes ,
我 曾是 一 的 一个 小的 派对 那 下降 一个 悬崖 和 绳索 ,
我当时是沿着悬崖用绳索下降的小组成员之一。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tɔ:rdz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] . "
and did a good deal towards driving the Chitralis out of their position . "
和 做过 一个 好的 交易 向 驾驶 这 奇特拉利斯 出去 的 他们的 位置 . "
并为将奇特拉尔人赶出他们的阵地做出了很大贡献。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ? "
" But how was it that you were not recognized by the soldiers ? "
" 但 如何 曾是 它 那 你 是 不是 认可 经过 这 士兵 ? "
“但是，为什么士兵们没有认出你呢？ ”

" [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [spi:k] [maɪ] [oʊn] , " [laɪ] [sed] ['kwaiətli] .
" I speak the language as well as I speak my own , " Lisle said quietly .
" 我 说话 这 语言 作为 出色地 作为 我 说话 我的 自己的 , " 莱尔 说 悄悄 .
“我讲这种语言和讲我的母语一样流利，”莱尔轻声说道。

" ['hævɪŋ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv]
" Having lived with the regiment all my life , I learned to speak it like a native
" 拥有 居住地 和 这 团 全部 我的 生活 , 我 学习 到 说话 它 喜欢 一个 本国的
.
"
.
"
.
“我一生都和部队生活在一起，所以我的英语说得像母语一样流利。”

" [wel] , " [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [sed] , " [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plʌki] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
" Well , " the colonel said , " it was a plucky thing for you to do .
" 出色地 , " 这 上校 说 , " 它 曾是 一个 勇敢的 事物 为了 你 到 做 .
“嗯,”上校说,“你这举动挺勇敢的。”

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [dis'gaɪzɪŋ] [ɔ:r'self] [ɪn] [ðæt] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] ;
The idea of disguising yourself in that way was a very happy one ;
这 主意 的 伪装 你自己 在 那 方式 曾是 一个 非常 快乐的 一 ;
用那种方式伪装自己真是个令人愉快的主意；

[bʌt; bət][nɑ:t] ['meni] [ˈɑ:fəsərz] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət]
but not many officers would like to go through such a campaign as a private
但 不是 许多 警官 会 喜欢 到 去 通过 这样的 一个 活动 作为 一个 私人的
[ɪn][ðə; ði] [paɪə'nɪr] ,
in the Pioneers ,
在 这 先驱者 ,

但很少有军官愿意以先锋队普通士兵的身份经历这样的战役。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənt] .
or any other Indian regiment .
或者 任何 其他 印度 团 .

或任何其他印度军团。

" [wel] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ'self][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə'kwaird] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [mʌst; məst] , [æt; ət] [ˈeni]
" Well , I congratulate myself in having acquired an officer who must , at any
" 出色地 , 我 祝贺 我 在 拥有 获得 一个 官 who 必须 , 在 任何
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

“嗯，我为自己招募到一位至少必须.....”

[ʌndər'stænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
understand a great deal of his work ,
理解 一个 伟大的 交易 的 他的 工作 ,

对他的作品了解很多，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz][aɪ]
and who can talk to the men in their own language ; instead of , as I
和 who 能 讲话 到 这 男人 在 他们的 自己的 语言 ; 反而 的 , 作为 我
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

而且他们还能用男人们自己的语言与他们交谈；而不是像我预期的那样，

[ə; eɪ] [rɔː] [læd] .
a raw lad .
一个 生的 小伙子 .

一个未经世事的年轻人。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] ?
" How old are you , Mr . Bullen ?
" 如何 老的 是 你 , 先生 . 布伦 ?

布伦先生，您多大了？

[juː; jʊ] [lʊk] [ˈveri] [jʌŋ] . "
You look very young . "
你 看 非常 年轻的 . "

你看起来很年轻。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pæst] [ˌsɪks'tiːn] , " [laɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
" I am only a little past sixteen , " Lisle said , with a laugh ;
" 我 是 仅有的 一个 小的 过去的 十六 , " 莱尔 说 , 和 一个 笑 ;

“我才刚过十六岁，”莱尔笑着说；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] [ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [nuː] [ðæt] .
" but I don't suppose the War Office knew that .
" 但 我 不 认为 这 战争 办公室 知道 那 .

但我认为陆军部并不知道这一点。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkeli] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ;
Colonel Kelly was kind enough to send in a strong recommendation on my behalf ;
上校 凯莉 曾是 种类 足够的 到 发送 在 一个 强的 推荐 在 我的 代表 ;
[ˈstetɪŋ] ,
stating ,
声明 ,

凯利上校非常友善地为我写了一封强有力的推荐信，信中写道：

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][fækt] ,
I believe , the fact ,
我 相信 , 这 事实 ,

我相信，事实是，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɪ'trɑːl] [wɪð; wɪθ]
that I had disguised myself as a private in order to go to Chitral with
那 我 有 伪装 我 作为 一个 私人的 在 命令 到 去 到 奇特拉尔 和
[ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
the regiment ,
这 团 ,

我乔装成一名普通士兵，随部队前往奇特拉尔。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [plɪːzd] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [maɪ'self] .
and that , as he was pleased to say , I distinguished myself .
和 那 , 作为 他 曾是 高兴 到 说 , 我 杰出的 我 .
正如他高兴地所说，我表现出色。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'pɔɪntɪd] [em 'iː] , [ˌtempə'rerəli] , [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ]
He at once appointed me , temporarily , as an officer ; and as such I
他 在 一次 任命 我 , 暂时地 , 作为 一个 官 ; 和 作为 这样的 我
[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːr] ,
remained with the corps ,
剩余 和 这 兵团 ,

他立即任命我为临时军官；我便以军官身份留在了部队。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [pə'ʃɔːə; pe'ʃɔːwə] .
until their return to Peshawar .
直到 他们的 返回 到 白沙瓦 .
直到他们返回白沙瓦。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bʊlən] ,
He also , of course , mentioned the fact that I am the son of Captain Bullen ,
他 还 , 的 课程 , 提及 这 事实 那 我 是 这 儿子 的 队长 布伦 ,
当然，他还提到我是布伦上尉的儿子。

[huː] [bɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] ['breɪvli] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [fɔːrt] .
who lost his life in bravely attacking a hill fort .
WHO 丢失的 他的 生活 在 勇敢地 攻击 一个 爬坡道 堡 .
他在英勇攻打山顶堡垒时牺牲了生命。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [maɪ][eɪdʒ] . "
I don't think he thought it necessary to mention my age . "
我 不 思考 他 想法 它 必要的 到 提到 我的 年龄 . "
我觉得他没必要提我的年龄。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] ['mænɪdʒd] ['veri] ['kleɪvərli] , ['mɪstər] . ['bʊlən] .
" **Well , you have certainly managed very cleverly , Mr . Bullen .**
" 出色地 , 你 有 当然 管理 非常 巧妙地 , 先生 . 布伦 .
“嗯，布伦先生，您确实做得非常巧妙。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
I am sure you will be an acquisition to the regiment .
我 是 当然 你 将要 是 一个 获得 到 这 团 .
我相信你一定会成为部队的宝贵财富。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['seɪfli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
I think we can say safely that you are the youngest officer in the service .
我 思考 我们 能 说 安全 那 你 是 这 最小的 官 在 这 服务 .
我想我们可以肯定地说，你是部队里最年轻的军官。

" ['dʒent(ə)lmən] , [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] ['kɑːmræd] ,
" **Gentlemen , will you drink to the health of our new comrade ,**
" 先生们 , 将要 你 喝 到 这 健康 的 我们的 新的 同志 ,
先生们，请为我们这位新同志的健康干杯！

[hu:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] ,
who has already shown that he is of the right sort ,
WHO 有 已经 所示 那 他 是 的 这 正确的 种类 ;
他已经证明自己是合适的人选,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:m] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] [praʊd] ?
and of whom we may be proud ?
和 的 谁 我们 可能 是 自豪的 ?
我们又该为谁感到骄傲呢?

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l] ['keli] .
" **The next day the colonel received a letter from Colonel Kelly** .
" 这 下一个 天 这 上校 已收到 一个 信 从 上校 凯莉 :
第二天, 上校收到了凯利上校的来信。

[aɪ'ti:] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔ:r] [laɪl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði]
It ought to have arrived before Lisle himself , but had been delayed by the
它 应该 到 有 到达的 前 莱尔 他自己 , 但 有 到过 延迟 经过 这
[pəʊst] .
post :
邮政 :
它本应在莱尔本人之前到达, 但却被邮局耽搁了。

[aɪ'ti:] [spəʊk] [ɪn] ['veri] [haɪ] [tɜ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
It spoke in very high terms of his conduct ,
它 辐 在 非常 高的 条款 的 他的 执行 ,
文章对他的品行给予了高度评价。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
and then said that he was a general favourite in the regiment ,
和 然后 说 那 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 在 这 团 ;
然后他说, 他是团里最受欢迎的士兵之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [du:]['kredit][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd]
and that he was sure that he would do credit to the corps he had
和 那 他 曾是 当然 那 他 会 做 信用 到 这 兵团 他 有
[dʒɔɪnd] .
joined :
加入 :
他确信自己会为他加入的部队赢得荣誉。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pæst] ['kwaiətli] .
The next year and a half passed quietly :
这 下一个 年 和 一个 一半 通过了 悄悄 :
接下来的18个月平静地过去了。

[laɪl] [wʌz; wəz] [su:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪkt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] ['redʒɪmənt] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ]
Lisle was soon as much liked , in his new regiment , as he had been by
莱尔 曾是 很快 作为 很多 喜欢 , 在 他的 新的 团 , 作为 他 有 到过 经过
[ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] .
the Pioneers :
这 先驱者 :

利斯尔很快就在新部队里像在先锋队一样受人喜爱。

[ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi]
The men would have done anything for him , for he was always ready
这 男人 会 有 完毕 任何事物 为了 他 , 为了 他 曾是 总是 准备好
[tu;; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
to chat with them ,
到 聊天 和 他们 ,
那些人愿意为他做任何事, 因为他总是乐于和他们聊天。

[tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˈækʃ(ə)n] .
to enter into their little grievances , and to do many a kind action .
到 进入 进入 他们的 小的 不满 , 和 到 做 许多 一个 种类 行动 .
体谅他们的小怨恨, 并做许多善事。

[ˈtʃæptər] [saɪks] : [ˌʌnˈfer] [pleɪ] .
Chapter 6 : Unfair Play .
章 6 : 不公平 玩 .

第六章：不公平竞争。

[faɪv] [ɔːr] [saɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [men] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [waɪvz] [wɪð; wɪθ]
Five or six of the officers were married men , and had their wives with
五 或者 六 的 这 警官 是 已婚 男人 , 和 有 他们的 妻子们 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

这五六名军官都是已婚人士, 他们的妻子也陪同在侧。

[ðiːz] , [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [səˈbɔːltərn] [hæd; həd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] ,
These , when they learned that the young subaltern had disguised himself ,
这些 , 什么时候 他们 学习 那 这 年轻的 下级军官 有 伪装 他自己 ,
当他们得知这位年轻的下级军官乔装打扮后,

[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and enlisted in the Pioneers in order to go up with them to the front ,
和 入伍 在 这 先驱者 在 命令 到 去 向上 和 他们 到 这 正面 ,
于是他应征入伍, 加入工兵部队, 以便和他们一起上前线。

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pet] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
took a lively interest in him , and made quite a pet of him .
采取 一个 热闹 兴趣 在 他 , 和 制成 相当 一个 宠物 的 他 .
她对他产生了浓厚的兴趣, 把他当成了宠物一样疼爱。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
Two other regiments were at the station at the time and , consequently ,
二 其他 军团 是 在 这 车站 在 这 时间 和 , 最后 ,
当时还有另外两个团驻扎在该站, 因此,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɡeɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈbɔːn] [ˈtenɪs] [ænd; ənd] [kroʊˈkeɪ]
there was a good deal of gaiety in the way of lawn tennis and croquet
那里 曾是 一个 好的 交易 的 欢乐 在 这 方式 的 草地 网球 和 槌球
[ˈpɑːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,

草地网球和槌球派对带来了许多欢乐的气氛。

[smɔːl] [ˈdɪnəz] [ænd; ənd] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [mes] , [ˈbɪljərdz] [ænd; ənd] [wɪst] .
small dinners and dances and , after mess , billiards and whist .
小的 晚餐 和 舞蹈 和 , 后 混乱 , 台球 和 惠斯特 .
小型晚宴和舞会, 餐后还有台球和惠斯特牌游戏。

[laɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɛkspɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ɡeɪmz] ,
Lisle soon became an expert in the former games ,
莱尔 很快 成为 一个 专家 在 这 以前的 游戏 ,
莱尔很快就成了这些前几项运动的专家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevər] [tʌtʃt] [iːˈðər] [ə; eɪ] [ˈbɪljərd] [kjuː] [ɔːr] [ə; eɪ] [kɑːrd] ,
but he never touched either a billiard cue or a card ,
但 他 绝不 感动 任何一个 一个 台球 提示 或者 一个 卡片 ,
但他从未碰过台球杆或扑克牌。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ˈspektətər] [wen] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] .
though he was an interested spectator when others were playing .
尽管 他 曾是 一个 感兴趣的 旁观者 什么时候 其他的 是 玩耍 .

虽然当其他人比赛时，他是一位饶有兴趣的观众。

[ˌbækəˈrɑː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæstər][set] .
Baccarat was very popular with the faster set .
百家乐 曾是 非常 受欢迎的 和 这 快点 放 .
百家乐在节奏快的人群中非常受欢迎。

[æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [pleɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ræn] [haɪ] ,
At this game play sometimes ran high ,
在 这 游戏 玩 有时 跑 高的 ,
这场比赛中，双方的发挥有时非常高。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈredʒɪmənts] [huː] [ˈskersli] [ˈevər][sæt]
and there was a captain in one of the other regiments who scarcely ever sat
和 那里 曾是 一个 队长 在 一 的 这 其他 军团 WHO 几乎 曾经 卫星
[daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪnɪŋ] .
down without winning .
向下 没有 获胜 .

还有另一个团的上尉，他几乎从不输球就坐下来。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [wen] [pleɪ] [wʌz; wəz] [loʊ] , [hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [lɔːst] ;
At the beginning of the evening , when play was low , he generally lost ;
在 这 开始 的 这 晚上 , 什么时候 玩 曾是 低的 , 他 一般来说 丢失的 ;
傍晚时分，比赛较少的时候，他通常都会输；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈluːzɪŋz] , [ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
but was certain to get back his losings , and sometimes a considerable
但 曾是 肯定 到 得到 后退 他的 损失 , 和 有时 一个 大量
[sʌm; səm][ˈoʊvər] ,
sum over ,
和 超过 ,
但他肯定能把损失全部赚回来，有时甚至还能赚到一大笔钱。

[æz; əz][ðə; ði] [steɪks] [roʊz] [ˈhaɪər] .
as the stakes rose higher .
作为 这 赌注 玫瑰 更高 .
随着赌注越来越高。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleftənənts] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌv; əv] [laɪlz] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ʌnˈlʌki] .
One of the lieutenants who was a chum of Lisle's was particularly unlucky .
一 的 这 中尉 WHO 曾是 一个 密友 的 莱尔的 曾是 特别 倒霉 .
莱尔的一位好友，也是其中一位中尉，运气特别差。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [pleɪd] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [went]
He was of an excitable disposition , and played high as the evening went
他 曾是 的 一个 易激动的 处置 , 和 玩 高的 作为 这 晚上 去
[ɑːn] .
on .
在 .
他生性易激动，而且随着夜幕降临，他的状态越来越好。

[laɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [peɪd] [ɪn] [tʃɪts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Lisle noticed that he often paid in chits , instead of money .
莱尔 注意到 那 他 经常 有薪酬的 在 纸条 , 反而 的 钱 .
莱尔注意到他经常用纸条而不是钱来支付。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] , [æz; əz][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
This was not an unusual custom , as officers are often short of cash ,
这 曾是 不是 一个 异常 风俗 , 作为 警官 是 经常 短的 的 现金 ,
这并非不寻常的做法，因为军官们经常缺钱。

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər] [ˈmʌnθs] [peɪ] .

and settle up when they receive their month's pay .
和 定居 向上什么时候 他们 收到 他们的 月份 支付 .

并在收到当月工资时结清。

[laɪ] [ˈfri:kwəntli] [rɪˈmɒn,streɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:li] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈsi:dɪŋz] ,
Lisle frequently remonstrated with his friend on the folly of his proceedings ,
莱尔 频繁地 抗议 和 他的 朋友 在 这 蠢事 的 他的 诉讼程序 ,

莱尔经常劝诫他的朋友，指出他的做法很愚蠢。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ɪf] [ʌk]
and the young fellow declared that he would retire from the table , if luck

[went] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

went against him .
去 反对 他 .

这位年轻人表示，如果运气不好，他就会退出牌桌。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪniə][wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

But the mania was too strong for him .
但 这 狂热 曾是 也 强的 为了 他 .

但他的狂热程度太强了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [wʌt] [bæd] [ʌk] [aɪ][hæv; həv] , " [hi:; hi] [sed] , [wʌn] [deɪ] .

" It is extraordinary what bad luck I have , " he said , one day .
" 它 是 非凡的 什么 坏的 运气 我 有 , " 他 说 , 一 天 .

“我的运气真是太差了，”有一天，他说。

" [aɪ][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [wɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ; [ænd; ʌnd] [ðen] , [wen] [aɪ]
" I almost always win at the beginning of the evening ; and then , when I

[get] [ˈθɜ:rəli] [set] ,
get thoroughly set ,
得到 彻底 放 ,

“我几乎总能在晚上开始时获胜；然后，当我完全进入状态后，

[maɪ] [ˈwɪnɪŋz] [ɑ:r; ər] [swept] [əˈweɪ] . "

my winnings are swept away . "
我的 奖金 是 扫荡 离开 . "

我的奖金全没了。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get] [ʌp] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈwɪnər] ? "

" Why don't you get up when you are a winner ? "
" 为什么 不 你 得到 向上什么时候 你 是 一个 优胜者 ? " "

“你赢了之后为什么不站起来呢？ ”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [bæd][fɔ:rm] , [ˈbʊlən] ; [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [dɪd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd]
" That would be very bad form , Bullen ; a fellow who did that would be considered

[ə; eɪ][kæd] . "

a cad . "
一个 CAD . "

“布伦，那样做非常没品；那样做的人会被认为是个无赖。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstrɔ:ŋli] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ɔ:ltəˈgeðər] .

" I should strongly advise you to give it up , altogether .
" 我 应该 强烈 建议 你 到 给 它 向上 , 共 .

我强烈建议你彻底放弃它。

" [laɪ] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['spɪrɪts] [fel] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [br'keɪm]
" **Lisle observed with regret that his friend's spirits fell , and that he became**
" 莱尔 观察到 和 后悔 那 他的 朋友们 烈酒 跌倒 , 和 那 他 成为
[ˈmu:di] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] .
moody and irritable .
情绪化 和 易怒的 .

莱尔遗憾地发现，他的朋友情绪低落，变得喜怒无常、易怒。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
One day , when he went into his quarters ,
一 天 , 什么时候 他 去 进入 他的 四分之一 ,

有一天，当他回到自己的房间时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
he found him sitting with a look of misery upon his face .
他 成立 他 坐着 和 一个 看 的 苦难 之上 他的 脸 .

他发现他坐在那里，脸上带着痛苦的表情。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈɡɔ:rdn] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **What is it , Gordon ?** " **he asked .**
" 什么 是 它 , 戈登 ? " 他 问 .

“什么事，戈登？”他问道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] ? "
" **I hope I am not in the way ?** "
" 我 希望 我 是 不是 在 这 方式 ? "

“我希望我没有碍事。”

" [wel] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [sed] .
" **Well , it has come to this ,** " **the young officer said .**
" 出色地 , 它 有 来 到 这 , " 这 年轻的 官 说 .

“唉，事情竟然发展到这种地步了。”这位年轻的警官说道。

" [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['teðər] .
" **I am at the end of my tether .**
" 我 是 在 这 结尾 的 我的 系绳 .

我已经忍无可忍了。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['redʒɪmənt] . "
I shall have to leave the regiment . "
我 将 有 到 离开 这 团 . "

我不得不离开部队了。

" ['nɑ:nsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话！”

" [laɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Lisle replied .**
" 莱尔 回复 .

莱尔回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .
" **It is true .**
" 它 是 真的 .

“是真的。”

[aɪ] [oʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [ðæt] ['feləʊ] ['sændərz] .
I owe a lot of money to that fellow Sanders .
我 欠 一个 很多 的 钱 到 那 同伴 桑德斯 .

我欠桑德斯那位同僚很多钱。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɔ:t] [ʌp] [ɔ:l][maɪ] [tʃits] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He has bought up all my chits , and this is a note from him ,
他 有 买 向上全部 我的 纸条 , 和 这 是 一个 笔记 从 他 ,
他买走了我所有的筹码,这是他留下的字条。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈweɪtɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] ,
saying that he has waited two or three months ,
说 那 他 有 等待 二 或者 三 几个月 ,
他说他已经等了两三个月了,

[bʌt; bət][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈkwest] [em 'i:][tu; tə] [peɪ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈleɪ] .
but must now request me to pay up without further delay .
但 必须 现在 要求 我 到 支付 向上 没有 更远 延迟 .
但现在必须要求我立即付款。

[brɪˈsaɪdʒ] [maɪ] [peɪ] , [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [em 'i:][baɪ][æn; ən]
Besides my pay , I have only eighteen hundred pounds , that was left me by an
除了 我的 支付 , 我 有 仅有的 十八 百 磅 , 那 曾是 左边 我 经过 一个
[oʊld] [ænt] ;
old aunt ;
老的 阿姨 ;
除了我的工资,我只有一千八百英镑,这是我一位老姑妈留给我的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [ˈberli] [ˈkʌvər] [wʌt] [aɪ] [oʊ] .
but that will barely cover what I owe .
但 那 将要 仅仅 覆盖 什么 我 欠 .
但这几乎不足以偿还我的债务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][ɑ:n][ɑ:n][maɪ] [peɪ] ;
Of course I can hold on on my pay ;
的 课程 我 能 抓住 在 在 我的 支付 ;
当然,我的工资不会受到影响;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] ,
but the loss of so much money will make a lot of difference ,
但 这 损失 的 所以 很多 钱 将要 制作 一个 很多 的 不同之处 ,
但是损失这么多钱会造成很大的影响。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu; tə][trænsˈfɜ:r] .
and I fear I shall have to transfer .
和 我 害怕 我 将 有 到 转移 .
恐怕我不得不调任了。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] [laɪnz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈprɪti] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˈleftənənts] ;
It is hard lines , because I am now pretty high on the list of lieutenants ;
它 是 难的 线条 , 因为 我 是 现在 漂亮的 高的 在 这 列表 的 中尉 ;
这是强硬的立场,因为我现在在副官名单上的排名相当高;

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv][tu; tə][goʊ][tu; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] .
and shall , of course , have to go to the bottom of the list .
和 将 , 的 课程 , 有 到 去 到 这 底部 的 这 列表 .
当然,他/她肯定得排在名单的最后。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] [wʊd] [biː; bi][tu; tə] [ɪnˈlɪst] [ɪn][sʌm; səm] [waɪt] [ˈredʒɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈleɪtli]
" **The only alternative would be to enlist in some white regiment that has lately**
" 这 仅有的 选择 会 是 到 入伍 在 一些 白色的 团 那 有 最近
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .
唯一的选择就是加入最近新成立的某个白人军团。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

There are plenty of gentlemen in the ranks .
那里 是 很多 的 先生们 在 这 排名 :

队伍里有很多绅士。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siː] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] . "

I certainly see no other way .
我 当然 看 不 其他 方式 :

我实在想不出别的办法。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ˈɡɔːrdn] .

" I had no idea it was so bad as that , Gordon .
" 我 有 不 主意 它 曾是 所以 坏的 作为 那 , 戈登 :

“我完全没想到情况会这么糟糕，戈登。”

[ˈfʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .

Surely there must be some other way out of the difficulty .
一定 那里 必须 是 一些 其他 方式 出去 的 这 困难 :

肯定还有其他办法可以摆脱困境。

[aɪ][kʊd; kəd] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] . "

I could lend you a couple of hundred pounds .
我 可以 借 你 一个 夫妻 的 百 磅 :

我可以借你几百英镑。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] !

" Thank you , old fellow !
" 感谢 你 , 老的 同伴 !

“谢谢你，老伙计！ ”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈdiːpli] [ɪn] [det] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] . "

But I am so deeply in debt that that would make no difference .
但 我 是 所以 深 在 债务 那 那 会 制作 不 不同之处 :

但我负债累累，那样做也无济于事了。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [laɪl] .

" I am not sure that there is not something else to be done , " said Lisle .
" 我 是 不是 当然 那 那里 是 不是 某物 别的 到 是 完毕 , " 说 莱尔 :

“我不确定是否还有其他办法，”莱尔说。

" [waɪl] [aɪ][sɪt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [mɔːr] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [kæn; kən] ;

" While I sit watching the play , I can see more than the players can ;
" 尽管 我 坐 观看 这 玩 , 我 能 看 更多的 比 这 玩家 能 ;

“当我坐在那里观看比赛时，我看到的比球员们看到的还要多；

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsændərz] [pərˈsɪstəntli] [wɪnz] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [steɪks]

and since I have noticed that Sanders persistently wins , directly the stakes
和 自从 我 有 注意到 那 桑德斯 持续地 胜利 , 直接地 这 赌注

[get] [haɪ] ,

get high ,
得到 高的 ,

鉴于我注意到桑德斯持续获胜，直接导致局势变得非常严峻。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ]

I have watched him very closely , and am convinced that he does not play
我 有 观看 他 非常 密切 , 和 是 确信 那 他 做 不是 玩

[fer] .

fair .
公平的 :

我仔细观察过他，确信他不会按规矩办事。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [strʌk] [emˈiː][ðæt][hiː; hi] [wiðˈdrɔːz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːrdz] [wen] [hiː; hi] [siːz]
It has struck me that he withdraws the money on his cards when he sees
它 有 击 我 那 他 撤回 这 钱 在 他的 牌 什么时候 他 看到
[ðæt][ðə; ði] [ˈdiːləɹ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] ,
that the dealer has a strong hand ,
那 这 经销商 有 一个 强的 手 ;
我注意到，当他看到庄家牌面很强时，他就会把牌里的钱取走。

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪk] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdiːləɹ] [ɪz] [wiːk] .
and adds to his stake when he considers that the dealer is weak .
和 添加 到 他的 赌注 什么时候 他 考虑 那 这 经销商 是 虚弱的 .
当他认为庄家实力较弱时，就会增加赌注。

" [naʊ] [maɪ] [ˈtestɪmoʊni] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjʌŋstəɹ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ɪf] [ʌnsəˈpɔːrtɪd]
" **Now my testimony as a youngster would go a very little way , if unsupported**
" 现在 我的 见证 作为 一个 青少年 会 去 一个 非常 小的 方式 , 如果 不支持
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] ;
against his ;
反对 他的 ;
“现在，我年轻时的证词如果没有他的证词佐证，就没什么说服力了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈpraːmɪs] [ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevəɹ] [pleɪ] [bækəˈrɑː] [əˈɡen] ,
but if you will give me a solemn promise that you will never play baccarat again ,
但 如果 你 将要 给 我 一个 庄严 承诺 那 你 将要 绝不 玩 百家乐 再次 ;
但是，如果你能郑重承诺以后再也不玩百家乐，

[aɪ] [wɪl] [ɡet] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm] .
I will get two or three fellows to watch him .
我 将要 得到 二 或者 三 伙伴们 到 手表 他 .
我会找两三个人盯着他。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt][hiː; hi] [pleɪz] [ʌnˈferli] ,
Then , if we can prove that he plays unfairly ,
然后 , 如果 我们 能 证明 那 他 演出 不公平 ,
那么，如果我们能证明他比赛作弊，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpjuːdiət] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæz; həz]
of course you will be able to repudiate payment of the money he has
的 课程 你 将要 是 有能力的 到 否认 支付 的 这 钱 他 有
[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
won of you . "
韩元 的 你 . "
当然，你可以拒绝支付他从你这里赢来的钱。

" [ɡʊd] [ˈhev(ə)n] !
" **Good heaven !**
" 好的 天堂 !
我的天哪！

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][emˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpraːmɪs]
It would be the saving of me , and I will willingly give you the promise
它 会 是 这 保存 的 我 , 和 我 将要 心甘情愿 给 你 这 承诺
[juː; jʊ][waːnt] .
you want .
你 想 .
这会救我一命，我愿意给你你想要的承诺。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] !
But you must surely be mistaken !
但 你 必须 一定 是 错误 !
但你肯定弄错了！

[ˈsændərz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈwʌndərf(ə)l] [lʌk] ,
Sanders certainly has had wonderful luck ,
桑德斯 当然 有 有 精彩的 运气 ;

桑德斯的运气确实非常好。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pleɪ] [fer] .
but I have never heard a suggestion that he does not play fair .
但 我 有 绝不 听到 一个 建议 那 他 做 不是 玩 公平的 .

但我从未听说过有人说他比赛不公平。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnəs] [əˈbaʊt] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I only know that there is a good deal of shyness about playing with him .
我 仅有的 知道 那 那里 是 一个 好的 交易 的 害羞 关于 玩耍 和 他 .

我只知道和他一起玩的时候，他会很害羞。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [əˈkju:z] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtʃi:tɪŋ] . "
You see , it is a frightful thing to accuse a man of cheating . "
你 看 , 它 是 一个 可怕 事物 到 控 一个 男人 的 作弊 . "

你看，指控一个男人作弊是一件很可怕的事情。

" [aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈplez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈtʃi:ts] , [ænd; ænd][ɪz] [faʊnd] [aʊt] ,
" **I admit that it is not pleasant ; but if a man cheats , and is found out** ,
" 我 承认 那 它 是 不是 令人愉快的 ; 但 如果 一个 男人 作弊 , 和 是 成立 出去 ,

“我承认这并不令人愉快；但是如果一个人作弊，并且被揭穿了，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈɑ:nɪst] [mæn][tu:; tə] [dɪˈnaʊns] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈtekt] [hɪm; ɪm] .
it is the duty of every honest man to denounce him , if they detect him .
它 是 这 责任 的 每一个 诚实的 男人 到 声讨 他 , 如果 他们 探测 他 .

如果发现有人作恶，每个正直的人都有责任举报他。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈlɪndzi] , [ˈhoʊlmz] , [ænd; ænd] [ˈtrɪtən] [ˈɪntu:][maɪ]
" **Well , if you don't mind , I will take Lindsay , Holmes , and Tritton into my**
" 出色地 , 如果 你 不 头脑 , 我 将要 拿 林赛 , 福尔摩斯 , 和 特里顿 进入 我的
[ˈkɑ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 .

“好吧，如果你不介意的话，我会把林赛、霍姆斯和特里顿介绍给我。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [pleɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ænd; ænd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [let] [em ˈi:] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
They all play occasionally , and you must let me mention that you are
他们 全部 玩 偶尔 , 和 你 必须 让 我 提到 那 你 是
[ɔ:ltəˈgeðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
altogether in his power ;
共 在 他的 力量 ;

他们偶尔都会参加比赛，而且我必须指出，你完全在他的掌控之中；

[ænd; ænd] [ðæt] , [ənˈles] [hi:; hi][ɪz] [dɪˈtektɪd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
and that , unless he is detected , you will have to leave the regiment .
和 那 , 除非 他 是 检测到 , 你 将要 有 到 离开 这 团 .

除非他被发现，否则你将不得不离开部队。

[maɪnd] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [jɔ:rˈself] .
Mind , don't you watch him yourself .
头脑 , 不 你 手表 他 你自己 .

注意，你千万别亲自去看他。

[pleɪ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈrekləsli] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ; [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [ˈkerləs] . "
Play even more recklessly than usual ; that will make him a bit careless . "
玩 甚至 更多的 鲁莽地 比 通常 ; 那 将要 制作 他 一个 少量 粗心 . "

比平时更加鲁莽地比赛；这会让他变得有些粗心大意。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈbʊlən] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]
" Well , there is a possibility that you are right , Bullen , and if you can
" 出色地 , 那里 是 一个 可能性 那 你 是 正确的 , 布伦 , 和 如果 你 能
[bʌt; bət] [dɪˈtekt] [hɪm; ɪm] ,
but detect him ,
但 探测 他 ,

“嗯，你说的或许有道理，布伦，如果你能发现他的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [dɪsˈɡreɪs] . "
you will save me from frightful disgrace . "

你 将要 节省 我 从 可怕 耻辱 . "

你会救我脱离可怕的耻辱。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [ˈenihaʊ] .

" I will try , anyhow .

" 我 将要 尝试 , 无论如何 .

“无论如何，我都会尝试。”

" [ˈbʊlən] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" Bullen sent a note to the officers he had mentioned , asking them to
" 布伦 发送 一个 笔记 到 这 警官 他 有 提及 , 问 他们 到
[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] ,
come to his quarters ,
来 到 他的 四分之一 ,

布伦给之前提到的那些军官发了一张便条，请他们到他的住处来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第7/21页

[æz; əz][hiː; hi] [pərˈtɪkjələrlɪ] [wɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" as he particularly wished to speak to them .

作为 他 特别 希望 到 说话 到 他们 .

因为他特别想和他们谈谈。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
" In a quarter of an hour they joined him .

在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 加入 他 .

一刻钟后，他们也加入了他。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ʌp] , [ˈbʊlən] ?
" Well , what is up , Bullen ?

" 出色地 , 什么 是 向上 , 布伦 ?

“嘿，布伦，你好吗？”

" [ˈtrɪtən] [sed] .
" Tritton said .

" 特里顿 说 .

特里顿说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? "
" What do you want with us ? "

" 什么 做 你 想 和 我们 ? "

你们想对我们做什么？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] , [ˈtrɪtən] .
" It is a serious business , Tritton .

" 它 是 一个 严肃的 商业 , 特里顿 .

“这是件严肃的事情，特里顿。”

[ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈsændərz] [oʊnz] [tʃɪts] [ʌv; əv] [ˈɡɔːrdənz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd]
That fellow Sanders owns chits of Gordon's to the amount of fifteen hundred

那 同伴 桑德斯 拥有 纸条 的 戈登的 到 这 数量 的 十五 百

[paʊndz] .
pounds .

磅 .

那个叫桑德斯的人拥有戈登的彩票，价值高达一千五百英镑。

" [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [brʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] .
" An exclamation of dismay broke from his hearers .

" 一个 感叹 的 沮丧 打破 从 他的 听众 .

听众中爆发出一阵惊愕的叹息。

" [ɡʊd] [ˈhevəns] !
" Good heavens !

" 好的 天 !

我的天哪！

" [ˈtrɪtən] [ɪkskleɪmd] , " [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɔːsəbli] [hæv; həv][lɔːst][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] ?
" Tritton exclaimed , " how could he possibly have lost so much as that ?

" 特里顿 惊呼 , " 如何 可以 他 可能 有 丢失的 所以 很多 作为 那 ?

特里顿惊呼道：“他怎么可能损失那么多东西呢？”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz] [bɪn] [haɪ] ; [bʌt; bət] [sti:l] , [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rst] [lʌk] ,
" **I know that the play has been high ; but still , even with the worst luck ,**
我 知道 那 这 玩 有 到过 高的 ; 但 仍然 , 甚至 和 这 最差 运气 ;
我知道这场比赛的胜率很高; 但是, 即便运气最差,

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [lu:z] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] . "
" **a man could hardly lose so much as that .** "
一个 男人 可以 几乎 失去 所以 很多 作为 那 . "
一个人几乎不可能损失这么多。

" [aɪ][ˈfænsi] [ðæt] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ɪn][ðə; ði] [mes] [ru:m] [hæz; həz][ˈbrʊkən] [ʌp] ,
" **I fancy that , after the party in the mess room has broken up ,**
" 我 想要 那 , 后 这 派对 在 这 混乱 房间 有 破碎的 向上 ;
“我猜想, 在餐厅里的聚会结束后,

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ju:st] [tu:; tə] [əˈdʒɜ:rn] [tu:; tə][ˈsændərz] - [ˈkwɔ:rtərz] ;
several of them used to adjourn to Sanders ' quarters ;
一些 的 他们 用过的 到 休会 到 桑德斯 - 四分之一 ;
他们中的一些人过去常常到桑德斯的住处暂住;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [lɔ:st] . "
" **and it was there that the great bulk of the money was lost .** "
和 它 曾是 那里 那 这 伟大的 大部分 的 这 钱 曾是 丢失的 . "
大部分钱都损失在那里了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ˈɡɔ:rdn] [hæz; həz] [bɪn] !
" **What a fool Gordon has been !**
" 什么 一个 傻子 戈登 有 到过 !
戈登真是个傻瓜!

" [ˈlɪndzi] [sed] .
" **Lindsay said .**
" 林赛 说 .
林赛说。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈmædmən] !
" **What a madman !**
" 什么 一个 狂人 !
“真是个疯子! ”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] , [tu:] !
Such a good fellow , too !
这样的 一个 好的 同伴 , 也 !
他也是个好人!

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
" **Well , of course , nothing can be done .**
" 出色地 , 的 课程 , 没有什么 能 是 完毕 .
“当然, 什么也做不了。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:z; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʊd] [bi:; bi] [səbˈskraɪbd] [æt; ət] [wʌns] ;
If it were only a hundred or two , the money would be subscribed at once ;
如果 它 是 仅有的 一个 百 或者 二 , 这 钱 会 是 已订阅 在 一次 ;
如果只是一百来块钱, 那笔钱马上就会被认捐出去;

[bʌt; bət] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ɪz] [ˈʌtərli] [brɪˈɑ:nd] [ju: ˈes] .
but fifteen hundred is utterly beyond us .
但 十五 百 是 完全地 超过 我们 .
但一千五百美元对我们来说完全是天方夜谭。

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] ? "
What is he thinking of doing ? "
什么 是 他 思维 的 正在做 ? "
他到底在想什么?

" [wel] , [hi:; hi][hæz; həz] [eɪti:n] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
" **Well , he has eighteen hundred pounds , and he talked of drawing out the**
" 出色地 , 他 有 十八 百 磅 , 和 他 谈话 的 绘画 出去 这
[əˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ʌp] ,
amount and paying up ,
数量 和 付费 向上 ,
“嗯，他有1800英镑，他说过要把钱取出来付清。”

[ænd; ənd] [ðen] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənt] .
and then exchanging into some other regiment .
和 然后 交换 进入 一些 其他 团 .
然后调入其他部队。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [haʊˈevər] , [ɪz] , [ˈweðər] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] .
The question , however , is , whether he ought to pay .
这 问题 , 然而 , 是 , 无论 他 应该 到 支付 .
然而，问题是，他是否应该支付这笔费用。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səɪˈpraɪz] .
" **The others looked up at him in surprise .**
" 这 其他的 看起来 向上 在 他 在 惊喜 .
其他人惊讶地抬头看着他。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] , " [ˈtrɪtən] [sed] ; " [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] ,
" **Why , of course he must pay , Tritton said ; " at least he must pay ,**
" 为什么 , 的 课程 他 必须 支付 , " 特里顿 说 ; " 在 至少 他 必须 支付 ,
“他当然必须付出代价，”特里顿说；“至少他必须付出代价。”

[ɔ:r][kwɪt][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪst] [mæn] . "
or quit the service , a disgraced man . "
或者 辞职 这 服务 , 一个 蒙羞的 男人 . "
或者辞职，成为一个蒙羞的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] , " [laɪl] [sed] ,
" **I think there is an alternative , Lisle said ,**
" 我 思考 那里 是 一个 选择 , " 莱尔 说 ,
“我认为还有另一种选择，”莱尔说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **and that is why I have sent for you . "**
" 和 那 是 为什么 我 有 发送 为了 你 . "
“所以我才派人来请你。”

" [wʌt] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ? "
" **What alternative can there be ? "**
" 什么 选择 能 那里 是 ? "
还有其他办法吗？

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt] [pleɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˈsɪtɪŋ] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,
" **Well , you know I don't play ; but I like sitting watching the game ,**
" 出色地 , 你 知道 我 不 玩 ; 但 我 喜欢 坐着 观看 这 游戏 ,
“你知道我不打球，但我喜欢坐着看比赛。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][kwɪt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈsændərz] [ˈdʌznt] [pleɪ] [fer] . "
and I am quite convinced that Sanders doesn't play fair . "
和 我 是 相当 确信 那 桑德斯 不 玩 公平的 . "
我非常确信桑德斯不会按规矩办事。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
" **You don't say so !**
" 你 不 说 所以 !
“你可真会这么说！ ”

" [ˈtrɪtən] [sed] .
" **Tritton said** .
" 特里顿 说 .

特里顿说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ækjuˈzeɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbʊlən] ! "
" **That is a very serious accusation to make , you know , Bullen !** "
" 那 是 一个 非常 严肃的 指控 到 制作 , 你 知道 , 布伦 ! "
“你知道，布伦，这可是一个非常严重的指控！”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈpɜːrɪktli] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" **I am perfectly aware of that** ,
" 我 是 完美 意识到的 的 那 ,

我完全清楚这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mæd][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʌnsəˈpɔːrtɪd]
and I feel that it would be mad for me to make an unsupported
和 我 感觉 那 它 会 是 疯狂的 为了 我 到 制作 一个 不支持
[ækjuˈzeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈsændərz] .
accusation against Sanders .
指控 反对 桑德斯 .

我认为，如果我毫无根据地指控桑德斯，那将是疯狂的。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [θriː] [ˈfeləʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][emˈiː][ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈsændərz] [pleɪ] .
But I want you three fellows to join me in watching Sanders play .
但 我 想 你 三 伙伴们 到 加入 我 在 观看 桑德斯 玩 .

但我希望你们三个和我一起观看桑德斯的比赛。

[maɪ][wɜːrd] , [ʌnsəˈpɔːrtɪd] , [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ;
My word , unsupported , would be of no avail ;
我的 单词 , 不支持 , 会 是 的 不 可用 ;

我的话语若没有证据支持，是毫无用处的；

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔːr] [ʌv; əv][juːˈes] [swɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈtʃiːtɪŋ] ,
but if four of us swore that we saw him cheating ,
但 如果 四 的 我们 发誓 那 我们 锯 他 作弊 ,

但如果我们四个人都发誓亲眼看到他作弊，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
there could be no doubt about the result .
那里 可以 是 不 怀疑 关于 这 结果 .

结果毫无争议。

" [fɔːr; fər][wʌŋ] [θɪŋ] , [ˈsændərz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
" **For one thing , Sanders would have to leave the army** .
" 为了 一 事物 , 桑德斯 会 有 到 离开 这 军队 .

“首先，桑德斯必须离开军队。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [bruːt] ;
That would be no loss to the service , for he is an overbearing brute ;
那 会 是 不 损失 到 这 服务 , 为了 他 是 一个 霸道 蛮力 ;

那对部队来说并无损失，因为他是个专横跋扈的恶棍；

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːv]
to say nothing of the fact that several young officers have had to leave
到 说 没有什么 的 这 事实 那 一些 年轻的 警官 有 有 到 离开
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
the service ,
这 服务 ,

更不用说还有几名年轻军官不得不离开部队了。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːsɪz] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
owing to their losses at play with him . "

欠款 到 他们的 损失 在 玩 和 他 . "

由于他们在与他比赛时屡战屡败。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [tuː] ['keɪsɪz] , " ['lɪndzi] [sed] .
" I know of two cases , " Lindsay said .

" 我 知道 的 二 案例 , " 林赛 说 .

“我知道有两个案例,”林赛说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm]
" There was a very strong feeling against him , but no one suspected him

" 那里 曾是 一个 非常 强的 感觉 反对 他 , 但 不 一 怀疑 他

[ʌv; əv] [ʌn'fer] [pleɪ] .
of unfair play .

的 不公平 玩 .

“人们对他抱有很强烈的敌意,但没有人怀疑他作弊。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪntrə'duːst] [bækə'rɑː] [hɪr] , [wen] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][fɜːrst] [keɪm] [ʌp] .
It was he who introduced baccarat here , when his regiment first came up .

它 曾是 他 WHO 介绍 百家乐 这里 , 什么时候 他的 团 第一的 来了 向上 .

是他把百家乐引入这里的,当时他的部队刚到这里。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pleɪd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ,
It had never been played here before ,

它 有 绝不 到过 玩 这里 前 ,

这首歌以前从未在这里演奏过。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːfəsərz] ['evər] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] .
and you may notice that very few of his fellow officers ever take a hand .

和 你 可能 注意 那 非常 很少 的 他的 同伴 警官 曾经 拿 一个 手 .

你可能会注意到,他的同事中很少有人会出手相助。

" [wel] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn][f'aʊər; ɑːr] ['wɑtʃɪŋ] .
" Well , there will be no harm in our watching .

" 出色地 , 那里 将要 是 不 伤害 在 我们的 观看 .

“嗯,我们看看也没什么坏处。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [laɪk] ['duːɪŋ] [bʌt; bət] ,
It is a thing that one doesn't like doing but ,

它 是 一个 事物 那 一 不 喜欢 正在做 但 ,

这是一件谁都不愿意做的事,但是

[wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɑːfɪsər] ['biːɪŋ] ['swɪndld] ,
when it comes to a fellow officer being swindled ,

什么时候 它 来 到 一个 同伴 官 存在 被骗 ,

当涉及到同事被骗时,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [f'aʊər; ɑːr][f'duːti][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] . "
it is clearly our duty to expose the man who is doing it . "

它 是 清楚地 我们的 责任 到 暴露 这 男人 WHO 是 正在做 它 . "

“揭露这个作恶者显然是我们的责任。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [ðɪs] ['iːvɪŋɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [f'aʊər; ɑːr][stænd][bɪ'hɑɪnd] ['gɔːrdn] ,
" Very well , then , this evening two of us will take our stand behind Gordon ,

" 非常 出色地 , 然后 , 这 晚上 二 的 我们 将要 拿 我们的 站立 在后面 戈登 ,

“很好,那么今晚我们两人将站在戈登身后。”

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [l'ðər] [tuː] [bɪ'hɑɪnd]['sændərz] . "
and the other two behind Sanders . "

和 这 其他 二 在后面 桑德斯 . "

还有桑德斯身后的另外两人。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [tʃi:t] ?
" **But how did he cheat ?**
" 但 如何 做过 他 欺骗 ?

但他是如何作弊的呢？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [fer] [geɪm] [ɪ'nʌf] . "
It seems a fair game enough ."
它 似乎 一个 公平的 游戏 足够的 . "

这看起来挺公平的。

" [hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" **He does it in this way .**
" 他 做 它 在 这 方式 .

他就是这样做的。

[hi:; hi] [pʊts] [faɪv] ['sɒvrɪnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He puts five sovereigns under his hand .
他 放置 五 君主 在下面 他的 手 .

他将五枚金币放在手下。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
That is the limit , you know .
那 是 这 限制 , 你 知道 .

你知道，这就是极限了。

[ðen] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɑ:rd] , [ænd; ɐnd] [puʃɪz] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Then he looks at his card , and pushes it out .
然后 他 看起来 在 他的 卡片 , 和 推动 它 出去 .

然后他看了看自己的牌，把它推出去。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [sti:l] ['tʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] ['di:lər] [ænd; ɐnd] ,
With his hand still touching it , he watches the dealer and ,
和 他的 手 仍然 接触 它 , 他 手表 这 经销商 和 ,

他的手还碰着它，他看着荷官，然后，

[ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [si:] [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɑ:rd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] - - [ænd; ɐnd] [ju:; jʊ] [kæn; kən]
if he can see by his face that his card is a good one - - and you can
如果 他 能 看 经过 他的 脸 那 他的 卡片 是 一个 好的 一 - - 和 你 能

['dʒen(ə)rəli] [tel] [ðæt] - - [hi:; hi] [wɪð'drɔ:z] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪnz] ,
generally tell that - - he withdraws his hand with four of the sovereigns ,
一般来说 告诉 那 - - 他 撤回 他的 手 和 四 的 这 君主 ,

如果他能从脸上看出自己的牌是好牌——通常都能看出来——他就会拿出手中的四张金币。

['li:vɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:rd] .
leaving only one on the card .
离开 仅有的 一 在 这 卡片 .

卡片上只剩一张。

[ɪf] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
If , on the other hand , he thinks it is a bad one ,
如果 , 在 这 其他 手 , 他 思考 它 是 一个 坏的 一 ,

另一方面，如果他认为这是一个糟糕的例子，

[hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [ðer; ðər] .
he leaves the whole five there .
他 树叶 这 所有的 五 那里 .

他把五个人都留在了那里。

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] ['klevərli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]
He does the trick cleverly enough ; but I am certain that I have , four or five
他 做 这 诡计 巧妙地 足够的 ; 但 我 是 肯定 那 我 有 , 四 或者 五
[taɪmz] ,
times ,
时代 ;

他的确很巧妙地用了这招；但我确信，我已经四五次这么做了。

[siːn] [hɪm; ɪm][duː][aɪ 'tiː] .
seen him do it .
已见 他 做 它 .

亲眼见过他这么做。

" [kiːp] [jɔː; jər] [aɪz] [ɑːn][hiːz; ɪz][hænd] .
" Keep your eyes on his hand .
" 保持 你的 眼睛 在 他的 手 .

“盯紧他的手。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ʌp] [faɪv] ['sɔːvrɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
You will see that he takes up five sovereigns from the heap before him ,
你 将要 看 那 他 需要 向上 五 君主 从 这 堆 前 他 ,
你会看到他从前面的硬币堆里拿起五个金币。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðəm; ðəm][ɪn][hiːz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [puʃɪz] [ðə; ði][kɑːrd] [aʊt] .
and that he has them in his hand when he pushes the card out .
和 那 他 有 他们 在 他的 手 什么时候 他 推动 这 卡片 出去 .

而且当他把牌推出来的时候，他手里就拿着它们。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi]['fɪksɪz][hiːz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['diːləər] ,
You will notice how he fixes his eye upon the dealer ,
你 将要 注意 如何 他 修复 他的 眼睛 之上 这 经销商 ,

你会注意到他如何盯着庄家看。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [liːvz] ['iːðər] [wʌn][ɔːr] [faɪv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] .
and that he leaves either one or five , as I have said .
和 那 他 树叶 任何一个 一 或者 五 , 作为 我 有 说 .

正如我所说，他会留下一个或五个。

[hiː; hi] [dʌz] [aɪ 'tiː] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['gɔːrdn] [ɪz] ['diːlɪŋ] ;
He does it , at times , all through the evening , especially when Gordon is dealing ;
他 做 它 , 在 时代 , 全部 通过 这 晚上 , 尤其 什么时候 戈登 是 处理 ;

他有时整个晚上都会这样做，尤其是在戈登发牌的时候；

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] , [maɪ'self] , [baɪ] ['gɔːrdənz] [feɪs] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ]
for I can tell , myself , by Gordon's face whether he has a good or a
为了 我 能 告诉 , 我 , 经过 戈登的 脸 无论 他 有 一个 好的 或者 一个
[bæd][kɑːrd] .
bad card .
坏的 卡片 .

因为我可以从戈登的表情中看出他手里的牌是好是坏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [aɪ 'tiː] , [tuː] .
Of course , he can see it , too .
的 课程 , 他 能 看 它 , 也 .

当然，他也能看到。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][nɑːd][tuː; tə][em 'iː] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] [dʌn] .
" I want you all to nod to me , when you see it done .
" 我 想 你 全部 到 点头 到 我 , 什么时候 你 看 它 完毕 .

“当你们看到它完成时，我希望你们都向我点头表示赞同。”

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][lɛt][hɪm; ɪm][duː][aɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
We shall let him do it two or three times ,
我们 将 让 他 做 它 二 或者 三 时代 ,
我们让他做两三次吧。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [swɛr] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
so that we can all swear to it .
所以 那 我们 能 全部 发誓 到 它 .
这样我们大家都可以为此发誓。

" [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [laɪl] [ðen] [went] [tuː; tə] ['gɔrdənz] ['kwɔrtəz] .
" **All agreed to do so , and Lisle then went to Gordon's quarter's** .
" 全部 同意 到 做 所以 , 和 莱尔 然后 去 到 戈登的 季度 .
“大家都同意这样做，然后莱尔去了戈登的住处。”

" ['trɪtən] , ['lɪndzi] , [ænd; ənd] [hoʊlmz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [tə'naɪt] .
" **Tritton , Lindsay , and Holmes are going to watch with me tonight** .
" 特里顿 , 林赛 , 和 福尔摩斯 是 去 到 手表 和 我 今晚 .
“今晚特里顿、林赛和霍姆斯将和我一起观看比赛。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] ['sændərz] - [noʊt] ,
I think the best thing will be for you to answer Sanders ' note ,
我 思考 这 最好的 事物 将要 是 为了 你 到 回答 桑德斯 - 笔记 ,
我认为你最好回复桑德斯的信。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [jɔːr; jər] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd]
and tell him that you will require time to draw your money from England
和 告诉 他 那 你 将要 要求 时间 到 画 你的 钱 从 英格兰
[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ;
to pay him ;
到 支付 他 ;

并告诉他，你需要时间从英国汇款给他；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [ə'gen] [tə'naɪt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [lʌk] [tɜːrnz] .
but that you will play again tonight , to see if luck turns .
但 那 你 将要 玩 再次 今晚 , 到 看 如果 运气 转弯 .
但你今晚还会再玩一次，看看运气是否会好转。

" [ðæt] ['iːvniŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ə'reɪndʒd] .
" **That evening the four young officers took their places , as arranged** .
" 那 晚上 这 四 年轻的 警官 采取 他们的 地方 , 作为 安排 .
“当晚，四名年轻军官按约定就位。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'ten(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektrɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz]
Now that their attention had been directed to it , they saw that several times
现在 那 他们的 注意力 有 到过 指导 到 它 , 他们 锯 那 一些 时代
['sændərz] ,
Sanders ,
桑德斯 ,

现在他们的注意力被吸引到了那里，他们发现桑德斯多次.....

[ɔːl'dʒoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [faɪv] [paʊndz] , ['oʊnli][left] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] ;
although he took up five pounds , only left one on the card ;
虽然 他 采取 向上 五 磅 , 仅有的 左边 一 在 这 卡片 ;
虽然他取了五英镑，但卡上只剩下一英镑；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .
and that he kept his hand upon it , up to the last moment .
和 那 他 保留 他的 手 之上 它 , 向上 到 这 最后的 片刻 .
而且他一直把手放在上面，直到最后一刻。

[i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə] [laɪl] .
Each in turn nodded to Lisle .
每个 在 转动 点头 到 莱尔 .

他们依次向莱尔点头致意。

[ɔ:l] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [ɪnˈtentli] [ˈsændərz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈdi:lər] .
All noticed how intently Sanders watched the dealer .
全部 注意到 如何 专注地 桑德斯 观看 这 经销商 .

所有人都注意到桑德斯目不转睛地盯着荷官。

[ˈdʒen(ə)rəli][hi:; hi] [left] [tu:] [ˈsɒvrɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rd] , [əˈpærəntli] [wen] [ðə; ði] [ˈdi:lər] [hæd; həd][ə; eɪ]
Generally he left two sovereigns on the card , apparently when the dealer had a
一般来说 他 左边 二 君主 在 这 卡片 , 显然 什么时候 这 经销商 有 一个
[ˈmɑ:dərət] [kɑ:rd] ;
moderate card ;
缓和 卡片 ;

通常情况下，他会在牌桌上留下两枚金币，显然是因为庄家的牌面一般。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
but when he had a very low or a very high one , the trick was played .
但 什么时候 他 有 一个 非常 低的 或者 一个 非常 高的 一 , 这 诡计 曾是 玩 .

但当他的数值非常低或非常高时，这个伎俩就奏效了。

[ˈæftər] [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ɡʊd] [pru:fs] ,
After fully satisfying himself that he had good proofs ,
后 完全 令人满意 他自己 那 他 有 好的 证明 ,

在完全确信自己掌握了充分的证据之后，

[dʒʌst][æz; əz][ˈsændərz][wʌz; wəz] [əˈgen] [wɪðˈdrɔɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈsɒvrɪnz] [ɪn][aɪˈti:] ,
just as Sanders was again withdrawing his hand with four sovereigns in it ,
只是 作为 桑德斯 曾是 再次 撤退 他的 手 和 四 君主 在 它 ,
[laɪl] [θru:] [hɪmˈself] [ˈfɔ:rwəd] ,
Lisle threw himself forward ,
莱尔 扔 他自己 向前 ,

就在桑德斯再次抽回手中的四枚金币时，莱尔猛地扑了上去。

[dʒɜ:rk] [ðə; ði][hænd] [ˈʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsɒvrɪnz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [aɪˈti:] .
jerked the hand upwards , and showed the four sovereigns lying under it .
猛地一抖 这 手 向上 , 和 显示 这 四 君主 说谎 在下面 它 .

他猛地将手向上抬起，露出了手下躺着的四枚金币。

" [aɪ] [əˈkju:z] [ˈkæptɪn] [ˈsændərz][ʌv; əv] [ˈtʃi:tɪŋ] .
" I accuse Captain Sanders of cheating .
" 我 控 队长 桑德斯 的 作弊 .

我指控桑德斯船长作弊。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][du:] [ðɪs] [trɪk] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
I have seen him do this trick half a dozen times .
我 有 已见 他 做 这 诡计 一半 一个 打 时代 .

我亲眼见过他表演这个把戏不下六次。

" [ˈsændərz] [ʃʊk] [hɪmˈself] [fri:] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [æt; ət] [laɪl] ; [hu:] , [haʊˈevər] ,
" Sanders shook himself free , and aimed a heavy blow at Lisle ; who , however ,
" 桑德斯 摇晃 他自己 自由的 , 和 旨在 一个 重的 吹 在 莱尔 ; WHO , 然而 ,
[stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd] ,
stepped aside and ,
步 旁边 和 ,

桑德斯挣脱束缚，猛地向莱尔挥出一记重拳；然而，莱尔却侧身躲开，

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈpi:t] [aɪˈti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] .
before he could repeat it , he was seized by the officers standing round .
前 他 可以 重复 它 , 他 曾是 查获 经过 这 警官 常设 圆形的 .

他还没来得及重复一遍，就被周围的警官抓住了。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hʌblʌb] [ə'ruːz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
" **A tremendous hubbub arose , in the midst of which the colonel entered the room .**
一个 巨大的 尘嚣 出现 , 在 这 中间 的 哪个 这 上校 进入 这 房间 .
一阵巨大的喧闹声响起, 就在这喧闹声中, 上校走进了房间。

" [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [hi; hi] [in'kwaiəd] .
" **What is all this about ? " he enquired .**
" 什么 是全部 这 关于 ? " 他 询问 .
“这到底是怎么回事?”他问道。

[ðə; ði][dɪn] [səb'saɪdɪd] [æɪ; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ɑ:fəsərz] [sed] :
" **The din subsided at once , and two or three officers said :**
这 din 平静下来 在 一次 , 和 二 或者 三 警官 说 :
喧闹声立刻平息下来, 两三个军官说道:

" ['bʊlən] [ə'kju:zd] ['kæptɪn] ['sændərz][ʌv; əv] ['tʃi:tɪŋ] . "
" **Bullen accused Captain Sanders of cheating .** "
" 布伦 被告 队长 桑德斯 的 作弊 . "
“布伦指责桑德斯上尉作弊。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ækju'zeɪ](ə)n , ['bʊlən] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ['stɜ:rnli] ,
" **This is a very serious accusation , Bullen , " the colonel said sternly ,**
" 这 是 一个 非常 严肃的 指控 , 布伦 , " 这 上校 说 严厉地 ,
“布伦, 这是非常严重的指控,”上校严厉地说。

" [ænd; ənd] [ən'les] [ju;; jʊ][kæn; kən] [səb'stænʃiət] [aɪ 'ti:] , [meɪ] [bi;; bi][ʌv; əv] ['veri] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
" **and unless you can substantiate it , may be of very serious consequences**
" 和 除非 你 能 证实 它 , 可能 是 的 非常 严肃的 结果
[tu;; tə] [jɔ:r'self] .
" **to yourself .**
到 你自己 .

“除非你能证实这一点, 否则可能会给你自己带来非常严重的后果。”

[wɪl] [ju;; jʊ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju;; jʊ] [sɔ:] ?
" **Will you tell me what you saw ?**
将要 你 告诉 我 什么 你 锯 ?
你能告诉我你看到了什么吗?

" [laɪl] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [frɔ:d] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
" **Lisle related the circumstances , and how the fraud was accomplished .**
" 莱尔 有关的 这 情况 , 和 如何 这 欺诈罪 曾是 完成 .
“莱尔讲述了事情的经过, 以及诈骗是如何发生的。”

" [ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['di:lɜ:z] [aɪ] ,
" **You mean to say that , by watching the dealer's eye ,**
" 你 意思是 到 说 那 , 经过 观看 这 经销商 眼睛 ,
你的意思是说, 通过观察庄家的眼神,

['kæptɪn] ['sændərz] [li:vz] [wʌn] [paʊnd] [ɔ:r] [faɪv] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:rd] ? " "
" **Captain Sanders leaves one pound or five on his card ? " "**
队长 桑德斯 树叶 一 磅 或者 五 在 他的 卡片 ? " "
桑德斯船长在信用卡上留下了一英镑还是五英镑?

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , [sɜ:r] .
" **That is what I said , sir .**
" 那 是 什么 我 说 , 先生 .
“我就是这么说的, 先生。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][du:][aɪ 'ti:][ɑ:n] ['sevrəl] [naɪts] .
" **I have seen him do it on several nights .**
我 有 已见 他 做 它 在 一些 夜晚 .
我曾好几个晚上亲眼看到他这样做。

[tə'naɪt] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtrɪtən] , [ˈlɪndzi] , [ænd; ənd] [hoʊlmz]
Tonight I determined to expose him , and Tritton , Lindsay , and Holmes
今晚 我 决定 到 暴露 他 , 和 特里顿 , 林赛 , 和 福尔摩斯
[hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
have been watching him with me .
有 到过 观看 他 和 我 .
今晚我决心揭露他的真面目，特里顿、林赛和霍姆斯一直和我一起监视他。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][hæz; həz] [rukt] [luː'tenənt]
I was induced to do so by the fact that the man has rooked Lieutenant
我 曾是 诱导 到 做 所以 经过 这 事实 那 这 男人 有 狡猾的 中尉
[ˈɡɔːrdn] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [fɪf'tiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
Gordon of something like fifteen hundred pounds ,
戈登 的 某物 喜欢 十五 百 磅 ,
我之所以这么做，是因为这个人骗走了戈登中尉大约一千五百英镑。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [tʃɪts] . "
for which he holds his chits . "
为了 哪个 他 持有 他的 纸条 . "
他为此保留着筹码。

" [ˈmɪstər] . [ˈtrɪtən] , [juː; jʊ] [hɪr] [wɒt] [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] [sez] .
" **Mr . Tritton , you hear what Mr . Bullen says .**
" 先生 . 特里顿 , 你 听到 什么 先生 . 布伦 说道 .
“特里顿先生，你听听布伦先生说了什么。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈtʃɪːtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kjuːzɪz] [ˈkæptɪn]
Have you also observed the act of cheating of which he accuses Captain
有 你 还 观察到 这 行为 的 作弊 的 哪个 他 指控 队长
[ˈsændərz] ? "
Sanders ? "
桑德斯 ? "

你是否也目睹了他指控桑德斯船长的作弊行为？
" [jes] , [sɜːr] ; [aɪ][hæv; həv] [sɪːn] [hɪm; ɪm][duː][aɪ 'tiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
" **Yes , sir ; I have seen him do it several times this evening .**
" 是的 , 先生 ; 我 有 已见 他 做 它 一些 时代 这 晚上 .
“是的，先生；我今晚已经看到他这样做好几次了。”

[aɪ] [brɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'tiː] [mɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ˈsev(ə)n]
I believe he has done it more , but I am prepared to swear to seven
我 相信 他 有 完毕 它 更多的 , 但 我 是 准备 到 发誓 到 七
[taɪmz] .
times .
时代 .
我相信他做过不止一次，但我愿意发誓说他做过七次。

" [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [ˈlɪndzi] , [huː] [sed] :
" **The colonel looked at Lindsay , who said :**
" 这 上校 看起来 在 林赛 , WHO 说 :
上校看了看林赛，林赛说道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɪːn] [sə'spɪʃəs] [ˈmuːvmənts] [ɪˈlev(ə)n] [taɪmz] ,
" **I have seen suspicious movements eleven times ,**
" 我 有 已见 可疑的 移动 十一 时代 ,
“我曾十一次发现可疑的举动，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] . "
but I should not like to swear to more than four . "
但 我 应该 不是 喜欢 到 发誓 到 更多的 比 四 . "
但我不想发超过四个誓言。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstər] : [hʊlɪmz] ? "

" And you , Mr . Holmes ? "

和 你 , 先生 : 福尔摩斯 ? "

“那么，福尔摩斯先生，你呢？”

" [aɪ][kæn; kən] [swɜr] [tuː; tə] [faɪv] [taɪmz] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [hiː; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]

" I can swear to five times , but I believe he did it much oftener than

我 能 发誓 到 五 时代 , 但 我 相信 他 做过 它 很多 更频繁 比

[ðæt] . "

that . "

那 : "

“我可以发誓他做过五次，但我相信他做的次数远不止五次。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , ['kæptɪn] ['sændərz] ? "

" What have you to say , Captain Sanders ? "

什么 有 你 到 说 , 队长 桑德斯 ? "

桑德斯上尉，您还有什么要说的吗？

" [aɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz][tuː; tə][ruːɪn][em 'i:]

" I say it is a conspiracy on the part of these four young officers to ruin me

我 说 它 是 一个 阴谋 在 这 部分 的 这些 四 年轻的 警官 到 废墟 我

.

:

.

“我说这是这四个年轻军官合谋毁掉我的阴谋。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [laɪ][frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . "

It is a lie from beginning to end . "

它 是 一个 说谎 从 开始 到 结尾 : "

这是从头到尾的谎言。

" [aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] , ['kæptɪn] ['sændərz] ,

" I am afraid , Captain Sanders ,

我 是 害怕的 , 队长 桑德斯 ,

“恐怕不行，桑德斯上尉，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['eniwʌn] [ðæt] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz] ,

that you will find it very difficult to persuade anyone that four officers ,

那 你 将要 寻找 它 非常 难的 到 说服 任何人 那 四 警官 ,

你会发现很难说服任何人相信四名警官.....

[huː] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [hæv; həv][noʊ] [ɪl] ['fi:lɪŋ] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] ,

who as far as I know have no ill feeling against you ,

WHO 作为 远的 作为 我 知道 有 不 患病的 感觉 反对 你 ,

据我所知，他们对你没有任何恶意。

[ʃʊd; ʃəd][kən'spaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .

should conspire to bring such a charge .

应该 合谋 到 带来 这样的 一个 收费 :

应该串谋提出这样的指控。

[haʊ'evər] , [aɪ][[æɪ; jəl] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][jɜr; jər] ['kɜ:rn(ə)l] , [tə'mɑ:roʊ] ,

However , I shall report the matter to your colonel , tomorrow ,

然而 , 我 将 报告 这 事情 到 你的 上校 , 明天 ,

不过，我明天会把这件事报告给你的上校。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm] [ði:z] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] .

with a written statement from these four officers of what they saw .

和 一个 书面 陈述 从 这些 四 警官 的 什么 他们 锯 :

以及这四名警官对他们所见情况的书面陈述。

[hi:; hi] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [teɪk] [sʌt] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [fɪt] .
" **He will , of course , take such steps in the matter as he thinks fit .**
" 他 将要 , 的 课程 , 拿 这样的 步骤 在 这 事情 作为 他 思考 合身 .
他当然会就此事采取他认为合适的措施。

" [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , ['sændərz] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] ,
" **Without a word , Sanders turned on his heel and left the room ,**
" 没有 一个 单词 , 桑德斯 转向 在 他的 脚跟 和 左边 这 房间 ,
桑德斯一言不发, 转身离开了房间。

[fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .
followed by the angry glances of all who were present .
随后 经过 这 生气的 眼神 的 全部 WHO 是 展示 .
随后, 在场所有人投来愤怒的目光。

" ['mɪstər] . ['bʊlən] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'skreɪ(ə)n] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ,
" **Mr Bullen , you have behaved with great discretion ,** " **the colonel said ,**
" 先生 . 布伦 , 你 有 表现 和 伟大的 审慎 , " 这 上校 说 ,
“布伦先生, 你的举止非常谨慎,”上校说道。

" [ɪn][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][jʊr; jər][fɜ:rst] [ɪm'preɪ(ə)n] ,
" **in not making a charge on your first impression ,**
" 在 不是 制作 一个 收费 在 你的 第一的 印象 ,
“不要在第一印象中就提出指控,

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [θri:] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðæt] ['mænz] [bɪ'heɪvjər] .
but getting three other officers to watch that man's behaviour .
但 获得 三 其他 警官 到 手表 那 男人的 行为 .
但要安排另外三名警员监视那名男子的行为。

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hoʊld][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɪŋkwəri] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,
Tomorrow I shall hold a court of enquiry , at which the major , the adjutant ,
明天 我 将 抓住 一个 法庭 的 询问 , 在 哪个 这 主要的 , 这 副官 ,
明天我将举行一次调查听证会, 届时少校、副官、

[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [wɪl] [sɪt][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and two other officers will sit with me .
和 二 其他 警官 将要 坐 和 我 .
另有两名警官将与我坐在一起。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] [ɪn]
You will all , of course , be called , and will have to repeat your story in
你 将要 全部 , 的 课程 , 是 称为 , 和 将要 有 到 重复 你的 故事 在
[fɒl] .
full .
满的 .
当然, 你们都会被叫到现场, 并且需要完整地复述你们的故事。

" [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] ,
" **Lieutenant Gordon ,**
" 中尉 戈登 ,
戈登中尉,

[aɪ][eɪ 'em] [[ɑ:kt] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][maɪ]['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['gæmb(ə)l][tu:; tə] [sʌt]
I am shocked to hear that an officer of my regiment should gamble to such
我 是 震惊 到 听到 那 一个 官 的 我的 团 应该 赌博 到 这样的
[æŋ; ən] [ɪk'stent][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] .
an extent as you have done .
一个 程度 作为 你 有 完毕 .
听到我团的一名军官竟然沉迷赌博到这种程度, 我感到非常震惊。

[jʊː; jɒ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [kɔːld] [tə'mɑːroʊ] .
You will , of course , be called tomorrow .
你 将要 , 的 课程 , 是 称为 明天 .

当然，明天我们会打电话给你。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [best] , [juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] .
I think that , at the best , you will be advised to change into another regiment .
我 思考 那 , 在 这 最好的 , 你 将要 是 建议 到 改变 进入 其他 团 .
我认为，最好的结果是，你会被建议转到另一个兵团。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] , [ˈæftər] [ðɪs] [ɪk'spoʊzər] ,
I need not say that , after this exposure ,
我 需要 不是 说 那 , 后 这 接触 ,

无需赘言，在经历了这次曝光之后，

[ðə; ði] [tʃɪts] [ðæt] [juː; jɒ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæptɪn] ['sændərz] [bɪ'kʌm] [nʌl] [ænd; ænd] [vɔɪd] .
the chits that you have given to Captain Sanders become null and void .
这 纸条 那 你 有 给定 到 队长 桑德斯 变得 无效的 和 空白 .

你交给桑德斯船长的纸条作废了。

" [ðɪs] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] .
" This room will be closed for the rest of the evening .
" 这 房间 将要 是 关闭 为了 这 休息 的 这 晚上 .

“今晚这个房间将关闭。”

" [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [haʊ'evər] , ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ænd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər]
" The officers , however , gathered in the room below , and talked the matter over
" 这 警官 , 然而 , 聚集 在 这 房间 以下 , 和 谈话 这 事情 超过
.
:
.

然而，警官们聚集在楼下的房间里，商议此事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'ɡreɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn]
There was not a whisper of regret at the disgrace that had fallen upon
那里 曾是 不是 一个 耳语 的 后悔 在 这 耻辱 那 有 倒下 之上
['sændərz] .
Sanders .
桑德斯 .

对于桑德斯所遭受的耻辱，没有一丝一毫的遗憾。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌŋ] .
His reputation was a bad one .
他的 名声 曾是 一个 坏的 一 .

他的名声很差。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪndiə] [wʌŋ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [[ɑːt] [hɪm'self] ,
Since his regiment had been in India one young officer had shot himself ,
自从 他的 团 有 到过 在 印度 一 年轻的 官 有 射击 他自己 ,

自从他所在的团驻扎在印度以来，一名年轻军官开枪自杀了。

[ænd; ænd] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,
and three had been obliged to leave the army ,
和 三 有 到过 有义务 到 离开 这 军队 ,

其中三人被迫离开军队。

[ænd; ænd][ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [bɔːst] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
and in all cases it was known that these had lost large sums to him ;
和 在 全部 案例 它 曾是 已知 那 这些 有 丢失的 大的 总和 到 他 ;

而且众所周知，这些人都因为他损失了巨额资金；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [hʌft] [ʌp] , [æz; əz] [sʌtʃ] ['skændlɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]
but the matter had been hushed up , as such scandals generally are in the
但 这 事情 有 到过 静静地 向上 , 作为 这样的 丑闻 一般来说 是 在 这
['ɑ:rmɪ] .
army .
军队 .

但此事已被掩盖，因为军队中这类丑闻通常都会被掩盖。

[stɪl] , [ðə; ði] [tru:θ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪspəd] [ə'baʊt] ,
Still , the truth had been whispered about ,
仍然 , 这 真相 有 到过 低声说道 关于 ,
然而，真相早已在人们的私下议论中流传开来。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [wʊd] [pleɪ]
and it was because none of the officers in his regiment would play
和 它 曾是 因为 没有任何 的 这 警官 在 他的 团 会 玩
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [hə'brɪʃuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] ;
with him that he had come habitually to the mess of the Pioneers ;
和 他 那 他 有 来 习惯性地 到 这 混乱 的 这 先驱者 ;
因为他所在团的军官中没有人愿意和他一起玩，所以他经常到工兵营的食堂来。

[baɪ] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] ['sʌðərn] ['ɪndiə] [ʌn'tɪl] [sɪks] [mʌnθs]
by which , his own regiment having been quartered in southern India until six months
经过 哪个 , 他的 自己的 团 拥有 到过 四分 在 南部 印度 直到 六 几个月
['pri:vɪəslɪ] ,
previously ,
之前 ,
此前六个月，他所在的部队一直驻扎在印度南部。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æntɪ'sɪ:dənts, æn'tesədənts] .
nothing was known of his antecedents .
没有什么 曾是 已知 的 他的 来路 .
他的身世一无所知。

" [wi:; wi][æɪ; əɪ][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][æt; ət]['aʊər; ɑ:r]
" **We shall all have to be very careful , when you are looking on at our**
" 我们 将 全部 有 到 是 非常 小心 , 什么时候 你 是 寻找 在 在 我们的
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,
“当你们观看我们的比赛时，我们都必须非常小心。”

['bʊlən] , " [wʌn] [sed] , ['læfɪŋ] .
Bullen , " one said , laughing .
布伦 , " 一 说 , 笑 .
“布伦，”其中一人笑着说。

" [aɪ] ['hædnt] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ʃɑ:rp] [aɪz] ; [ænd; ænd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sændərz] [dɪd]
" **I hadn't given you credit for having such sharp eyes ; and certainly Sanders did**
" 我 之前没有 给定 你 信用 为了 拥有 这样的 锋利的 眼睛 ; 和 当然 桑德斯 做过
[nɔ:t] ,
not ,
不是 ,
“我之前没料到到你眼光这么敏锐；桑德斯肯定也没料到。”

['i:ðər] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [traɪd] [hɪz; ɪz] [geɪmz] [ɑ:n] , [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ]
either , or he would never have tried his games on , while you were standing
任何一个 , 或者 他 会 绝不 有 尝试 他的 游戏 在 , 尽管 你 是 常设
['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
watching him . "
观看 他 . "

要么就是，要么他根本不会趁你站在那里看着的时候耍花招。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpleɪɪŋ] , [ju:; jʊ] [si:] , " [laɪ] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [du:][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)]
" **I was not playing , you see , " Lisle said , " and the players do not trouble**
" 我 曾是 不是 玩耍 , 你 看 , " 莱尔 说 , " 和 这 玩家 做 不是 麻烦
[əˈbaʊt] [ˈɒnlʊkəz] ,
about onlookers ,
关于 旁观者 ,

“你知道，我当时并没有上场比赛，”莱尔说，“球员们不会在意旁观者。”

[bʌt; bət] [ki:p] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [dəˈrektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:lər] .
but keep their attention directed to the dealer .
但 保持 他们的 注意力 指导 到 这 经销商 .

但要让他们的注意力集中在经销商身上。

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈiːvniŋ] [ˈæftər] [ˈiːvniŋ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Standing there evening after evening , it was really easy to see what he was
常设 那里 晚上 后 晚上 , 它 曾是 真的 简单的 到 看 什么 他 曾是
[ˈdu:ɪŋ] ;
doing ;
正在做 ;

每天晚上站在那里，很容易就能看清他在做什么；

[fɔːr; fər][hi:; hi] , [tu:] , [kept] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdi:lər] ,
for he , too , kept his attention fixed on the dealer ,
为了 他 , 也 , 保留 他的 注意力 固定的 在 这 经销商 ,

因为他也始终把注意力集中在庄家身上。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ju: ˈes] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] .
and paid no heed to us who were looking on .
和 有薪酬的 不 注意 到 我们 WHO 是 寻找 在 .

他们对我们这些围观者视而不见。

[hi:; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dɪd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ju: ˈes] , [bʌt; bət] [ˈeɪdəntli] [hi:; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [wi:; wi]
He occasionally did look up at us , but evidently he concluded that we
他 偶尔 做过 看 向上 在 我们 , 但 显然 他 结束 那 我们

[wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈspekˈteɪtəs] .
were only innocent spectators .
是 仅有的 清白的 观众 .

他偶尔会抬头看我们，但显然他认为我们只是无辜的旁观者。

[wen] [maɪ] [səsˈpiʃənz] [wɜ:r; wər] [əˈraʊzd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm]
When my suspicions were aroused , there was really no difficulty in detecting him
什么时候 我的 怀疑 是 被唤醒 , 那里 曾是 真的 不 困难 在 检测 他
.
" .
" .
" .

当我起了疑心之后，发现他其实并不难。

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [ɪntərˈfɪr] [brɪˈfɔːr] ? "
" **How was it that you did not interfere before ?** "
" 如何 曾是 它 那 你 做过 不是 干扰 前 ? " "

“之前你们怎么没有干预呢？”

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][maɪ][wɜ:rd] [əˈɡenst] [ðæt] [ʌv; əv][ˈsændərz] ,
" **Because it was only my word against that of Sanders ,**
" 因为 它 曾是 仅有的 我的 单词 反对 那 的 桑德斯 ,

“因为这只是我和桑德斯各执一词，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] ['gɔ:rdn] [tu:ld][em 'i:] [həʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] [tu:; tə]
and it was only after Gordon told me how much he was in debt to
和 它 曾是 仅有的 后 戈登 讲述 我 如何 很多 他 曾是 在 债务 到
[ðə; ði][mæn] ;
the man ;
这 男人 ;

直到戈登告诉我他欠了那个人多少钱之后，我才明白过来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] , [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['kɔ:lɪŋ] [ə 'pɑ:n][hɪm; ɪm]
and that the latter had , that morning , written to him calling upon him
和 那 这 后者 有 , 那 早晨 , 书面 到 他 呼叫 之上 他
[tu:; tə] [peɪ] [ʌp] ,
to pay up ,
到 支付 向上 ,

而且后者当天早上曾写信给他，要求他偿还款项。

[ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
that I saw that something must be done .
那 我 锯 那 某物 必须 是 完毕 .

我意识到必须采取行动了。

[soʊ][aɪ] [æskt] ['trɪtən] , ['lɪndzi] , [ænd; ʌnd] [hoʊlmz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [ðɪs] ['i:vniŋ] ,
So I asked Tritton , Lindsay , and Holmes to watch him closely this evening ,
所以 我 问 特里顿 , 林赛 , 和 福尔摩斯 到 手表 他 密切 这 晚上 ,
[ə 'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
along with me . "
沿着 和 我 . "

所以我让特里顿、林赛和霍姆斯今晚和我一起密切监视他。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] ['gɔ:rdn] [wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [goʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .
" Well , I hope Gordon won't have to go , " the other said .
" 出色地 , 我 希望 戈登 惯于 有 到 去 , " 这 其他 说 .

“我希望戈登不必去，”另一个人说。

" [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔ:fli] [gʊd] ['feləʊ] , [ðʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən]['æbdʒekt] [æs] [ʌv; əv]
" He is an awfully good fellow , though he has made an object ass of
" 他 是 一个 非常 好的 同伴 , 尽管 他 有 制成 一个 卑贱 屁股 的
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 . "

“他是个非常好的人，虽然他把自己搞得像个十足的傻瓜。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['prɒsɜ:] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l][tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [pə 'tɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
" Don't you think , Prosser , that if we were all to sign a petition to the
" 不 你 思考 , 普罗瑟 , 那 如果 我们 是 全部 到 符号 一个 请愿 到 这
['kɜ:rn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,

“普罗瑟，你不觉得如果我们都签名请愿给上校吗？”

[tu:; tə] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [oʊvər'lək] [ðə; ði] ['mætər] ,
to ask him to overlook the matter ,
到 问 他 到 俯瞰 这 事情 ,

请他忽略此事，

[æz; əz] ['gɔ:rdn] [hæz; həz] [rɪ 'si:vɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [læst][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [hi:; hi] [maɪt]
as Gordon has received a lesson that will certainly last his lifetime , he might
作为 戈登 有 已收到 一个 课 那 将要 当然 最后的 他的 寿命 , 他 可能
[du:][soʊ] . "
do so . "
做 所以 . "

戈登已经吸取了一个终身难忘的教训，他或许会这么做。

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [həʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'kʌmz] ['pʌblɪk] .
" It depends upon how much the matter becomes public .
" 它 取决于 之上 如何 很多 这 事情 变成 民众 .
"这取决于这件事被公开的程度。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ['redʒɪmənt] ;
Of course , there must be a court of enquiry in the other regiment ;
的 课程 , 那里 必须 是 一个 法庭 的 询问 在 这 其他 团 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ,
and if ,
和 如果 ,

当然，对方团必须设立调查法庭；如果，

[æz; əz][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , ['sændərz] [wɪl] [bi:; bi]
as is certain , a report is sent to the commander - in - chief , Sanders will be
作为 是 肯定 , 一个 报告 是 发送 到 这 指挥官 - 在 - 首席 , 桑德斯 将要 是
[kæ'ʃɪəd] ;
cashiered ;
收银员 ;

可以肯定的是，一旦向总司令提交报告，桑德斯将被解职；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] ['gɔ:rdn] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'zain] .
and I should fancy that Gordon would be called upon to resign .
和 我 应该 想要 那 戈登 会 是 称为 之上 到 辞职 .

我认为戈登会被要求辞职。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['gɔ:rdn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] ['eɪvɪdəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
Of course , you four and Gordon will have to give evidence before the
的 课程 , 你 四 和 戈登 将要 有 到 给 证据 前 这
[kə'mɪʃ(ə)n] .
commission .
委员会 .

当然，你们四个和戈登都必须到委员会作证。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [həʊ] [hɪz; ɪz]['kɜ:rn(ə)l] [teɪks] [aɪ 'ti:] ;
It depends , of course , how his colonel takes it ;
它 取决于 , 的 课程 , 如何 他的 上校 需要 它 ;

当然，这取决于他的上校如何看待这件事；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['sændərz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] ['gɔ:rdn] [wɪl] , [tu:]
but it is certain that Sanders will have to go , and I fear Gordon will , too
但 它 是 肯定 那 桑德斯 将要 有 到 去 , 和 我 害怕 戈登 将要 , 也
.
:
.

但可以肯定的是，桑德斯必须离开，我担心戈登也会离开。

[aɪ][ɪk'spekt]['ʌʊər; ɑ:r]['kɜ:rn(ə)l] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['wɪɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'laʊɪŋ] [haɪ] [pleɪ] ; [ðʊʊ] , [æz; əz]
I expect our colonel will get a wiggling for allowing high play ; though , as
我 预计 我们的 上校 将要 得到 一个 说 为了 允许 高的 玩 ; 尽管 , 作为
[ju:; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

我估计我们上校会因为允许这种高水平的打法而挨一顿训；不过，正如你所说，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn] ['praɪvət] [pleɪ] , [ɪn]['sændərz] - [ru:m] .
the greater part of the money was lost in private play , in Sanders ' room .
这 更大的 部分 的 这 钱 曾是 丢失的 在 私人的 玩 , 在 桑德斯 - 房间 .

大部分钱都在桑德斯的房间里，在私下赌博中输光了。

" [ˈenihaʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈʌɡli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
" **Anyhow** , **it will be a somewhat ugly thing for the regiment in general** ,
" 无论如何 , 它 将要 是 一个 有些 丑陋的 事物 为了 这 团 在 一般的 ,
总之, 这对整个团来说都是一件不太好的事情。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl][get][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] - [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈɑːrmi] .
and we shall get the nickname of ' the gamblers ' throughout the army .
和 我们 将 得到 这 昵称 的 - 这 赌徒 - 自始至终 这 军队 .
我们将会在整个军队中得到“赌徒”的绰号。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmɪti] [met] .
" **The next morning , at eight o'clock , the little committee met** .
" 这 下一个 早晨 , 在 八 点钟 , 这 小的 委员会 遇见 .
第二天早上八点, 小委员会开会了。

[ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈeɪvɪdəns] ,
The four young officers gave their evidence ,
这 四 年轻的 警官 给予 他们的 证据 ,
四名年轻警官提供了证词。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ˈpeɪpər][ɪn] [ˈduːplɪkət] [ænd; ʌnd] [saɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
which was put on paper in duplicate and signed by them ,
哪个 曾是 放 在 纸 在 复制 和 签名 经过 他们 ,
这份文件一式两份地写在纸上, 并由他们签字。

[ə; eɪ][ˈkaːpi] [ˈbiːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˈsændərz] - [ˈredʒɪmənt] .
a copy being sent to the colonel of Sanders ' regiment .
一个 复制 存在 发送 到 这 上校 的 桑德斯 - 团 .
一份副本将送交桑德斯所在团的上校。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [tent] [ænd; ʌnd] ,
In a short time that officer was seen to go into the colonel's tent and ,
在 一个 短的 时间 那 官 曾是 已见 到 去 进入 这 上校的 帐篷 和 ,
不久后, 有人看到那名军官走进了上校的帐篷,

[hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] [ænd; ʌnd] [went] [əˈweɪ] .
half an hour later , he came out again and went away .
一半 一个 小时 之后 , 他 来了 出去 再次 和 去 离开 .
半小时后, 他又出来走了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] .
A few minutes after he had left , the four officers were summoned .
一个 很少 分钟 后 他 有 左边 , 这 四 警官 是 被召唤 .
他离开几分钟后, 四名警官就被召集了。

" [aɪ] [hoʊp] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈlæst][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst]
" **I hope , the colonel said , that we have heard the last of this most**
" 我 希望 , " 这 上校 说 , " 那 我们 有 听到 这 最后的 的 这 最多
[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
unpleasant business .
令人不快的 商业 .
“我希望,”上校说, “我们已经彻底摆脱了这件令人不快的事情。”

[hɪz; ɪz][ˈkɜːrn(ə)l] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] ,
His colonel tells me that this morning , as soon as he turned out ,
他的 上校 讲述 我 那 这 早晨 , 作为 很快 作为 他 转向 出去 ,
他的上校告诉我, 今天早上他一出来,

[ˈsændərz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][him; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ɑ:n]
Sanders called upon him and said that he had to go to England , on
桑德斯 称为 之上 他 和 说 那 他 有 到 去 到 英格兰 , 在
[ˈɜ:rdʒənt][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] ;
urgent family business ;
紧迫的 家庭 商业 ;

桑德斯打电话给他，说他有紧急家事要回英国；
[ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n][hi:z; ɪz][əˈraɪv(ə)][ðer; ðər] , [hi:; hi][ʊd; ʒəd] [send] [ɪn][hi:z; ɪz] [ˈpepərz] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər] .
and that , on his arrival there , he should send in his papers and retire .
和 那 , 在 他的 到达 那里 , 他 应该 发送 在 他的 文件 和 退休 .
并且，他到达那里后，应该递交文件并退休。

[hi:; hi] [geɪv] [him; ɪm] [li:v] [tu:; tə][gʊʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˈsændərz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [hɔ:rs]
He gave him leave to go at once , and Sanders disposed of his horse
他 给予 他 离开 到 去 在 一次 , 和 桑德斯 处置 的 他的 马
[ænd; ənd][træps] ,
and traps ,
和 陷阱 ,

他准许他立即离开，桑德斯便处理掉了他的马匹和马车。
[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [treɪn] [fɔ:r; fər] [kælˈkʌtə] .
and started by the eight o'clock train for Calcutta .
和 开始 经过 这 八 点钟 火车 为了 加尔各答 .
然后搭乘早上八点开往加尔各答的火车出发。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkredit] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈredʒɪmənts] ,
In these circumstances we have decided , for the credit of both regiments ,
在 这些 情况 我们 有 决定 , 为了 这 信用 的 两个都 军团 ,
在这种情况下，为了两个团的荣誉，我们决定：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [[æ; ʒəl][bi:; bi] [held] [ˈoʊvər] .
that the matter shall be held over .
那 这 事情 将 是 握住 超过 .
此事将延期审理。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz] [ˈmɔ:rəli] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ni:d] [bi:; bi] [sed] [əˈbaʊt]
If , as is morally certain , he leaves the army , nothing more need be said about
如果 , 作为 是 道德上 肯定 , 他 树叶 这 军队 , 没有什么 更多的 需要 是 说 关于
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

如果他像道德上必然的那样离开军队，那就无需再多说什么了。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʒəd] [rɪˈtʜ:n] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] .
Of course , if he should return , it will be brought up .
的 课程 , 如果 他 应该 返回 , 它 将要 是 带来 向上 .

当然，如果他回来，这件事肯定会被提起。
" [aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I should say , however , that there is no chance whatever of that .**
" 我 应该 说 , 然而 , 那 那里 是 不 机会 任何 的 那 .
“不过，我必须说，这完全没有可能。”

[aɪ][beg] [ʌv; əv][ju:; ʒʊ][tu:; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ; [wɪtʃ] , [ɪnˈdi:d] ,
I beg of you to impress upon the officers of the regiment ; which , indeed ,
我 求 的 你 到 令人印象深刻 之上 这 警官 的 这 团 ; 哪个 , 的确 ,
我恳请你们向该团军官们强调这一点；的确，

[aɪ][æ; ʒəl][maɪˈself][du:][æt; ət] [mes] , [tu:; tə] [merk] [noʊ][əˈlu:ʒ(ə)n] [wətˈevər] , [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
I shall myself do at mess , to make no allusion whatever , outside the regiment ,
我 将 我 做 在 混乱 , 到 制作 不 典故 任何 , 外部 这 团 ,
我本人将在军官餐厅用餐，绝无任何暗示，在团外。

[tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] .
to what has occurred .
到 什么 有 发生

对已经发生的事情。

[ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['betər] .
The less said about it , the better .
这 较少的 说 关于 它 , 这 更好的

关于这件事，少说为妙。

[ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜːr; wər][æet; ət][ɔːl] [noʊn] ,
If it were at all known ,
如果 它 是 在 全部 已知

如果这件事有人知道的话，

[ænd; ænd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ˌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] - - [ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ]
and got to the ears of the commander - in - chief - - and you know how
和 得到 到 这 耳朵 的 这 指挥官 - 在 - 首席 - - 和 你 知道 如何
[ˈgɑːsɪp] [ˌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈspredz] - - [bəʊθ][hɪz; ɪz][ˈkɜːrn(ə)] [ænd; ænd][maɪ'self] [wʊd] [get][ə; eɪ] [sɪ'vɪr]
gossip of this kind spreads - - both his colonel and myself would get a severe
闲话 的 这 种类 传播 - - 两个都 他的 上校 和 我 会 得到 一个 严重
[ˈwɪɡɪŋ] ,
wigging ,
说 ,

如果这件事传到总司令耳中——你知道这种流言蜚语传播得有多快——我和他的上校都会被狠狠训斥一顿。

[fɔːr; fər][na:t] ['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ˌv; əv][,aɪ 'tiː] .
for not sending in a report of it .
为了 不是 发送 在 一个 报告 的 它

因为没有提交相关报告。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər]
In that case a committee would be appointed to go into the whole matter
在 那 案件 一个 委员会 会 是 任命 到 去 进入 这 所有的 事情
[ænd; ænd] ,
and ,
和

在这种情况下，将会任命一个委员会来调查整件事，并且

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
as a result ,
作为 一个 结果

因此，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈpaːsəb(ə)] [kæn'tɑːnmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
the regiment would probably be sent to the worst possible cantonment they could
这 团 会 大概 是 发送 到 这 最差 可能的 驻扎 他们 可以
[faɪnd][fɔːr; fər][,juː 'es] ,
find for us ,
寻找 为了 我们

该团很可能被派往他们能找到的最糟糕的营地。

[ænd; ænd] [ˈgɔːrdn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][rɪ'taɪər] .
and Gordon would be called upon to retire .
和 戈登 会 是 称为 之上 到 退休

戈登将被要求退休。

[aɪ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][jər; jər][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [[æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
I will therefore ask you to give me your word that the matter shall not be
我 将要 所以 问 你 到 给 我 你的 单词 那 这 事情 将 不是 是
[əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,
alluded to ,
暗示 到 ,

因此,我请求你向我保证,此事不会再被提及。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
outside the regiment .
外部 这 团 .

在团外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈsændərz] - [ˈredʒɪmənt] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
There is no fear of any of Sanders ' regiment hearing anything about it ,
那里 是 不 害怕 的 任何 的 桑德斯 - 团 听力 任何事物 关于 它 ,
桑德斯的部队里没有人会听到这件事。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][ləst] [naɪt] .
as none of them were present last night .
作为 没有任何 的 他们 是 展示 最后的 夜晚 .

因为他们昨晚都没到场。

" [əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
" **Upon further consideration** ,
" 之上 更远 考虑 ,

“经进一步考虑,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
I think that it would be better to summon all the officers of the regiment ,
我 思考 那 它 会 是 更好的 到 召唤 全部 这 警官 的 这 团 ,
我认为最好召集全团军官。

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsaɪləns][ɑːn]
at once , and to impress upon them the necessity for keeping silence on
在 一次 , 和 到 令人印象深刻 之上 他们 这 必要性 为了 保持 沉默 在
[ðə; ði] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .

立即向他们强调,必须对此事保持沉默。

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [kɔːl] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [əˈsembld] [ɪn]
" **Five minutes later the officers ' call sounded and , when all were assembled in**
" 五 分钟 之后 这 警官 - 称呼 听起来 和 , 什么时候全部 是 组装 在
[ðə; ði][ˈæntɪruːmˌæntɪrəm] ,
the anteroom ,
这 接待室 ,

五分钟后,警官们的呼叫响起,当所有人都聚集在候车室时,

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [laɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the colonel repeated to them what he had said to Lisle and his
这 上校 重复 到 他们 什么 他 有 说 到 莱尔 和 他的
[kəmˈpænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

上校把对莱尔和他的同伴们说过的话又重复了一遍;

[ænd; ɐnd] [əb'teɪnd] [æən; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and obtained an undertaking from them , individually , that they would
和 获得 一个 承诺 从 他们 , 单独 , 那 他们 会
[meɪn'teɪn] [æən; ən] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
maintain an absolute silence on the matter .
维持 一个 绝对 沉默 在 这 事情 .
并分别向他们保证，他们将对此事绝对保持沉默。

[ðə; ði] [ə'fer] ['greɪtli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪt] [laɪl] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt]
The affair greatly added to the estimation in which Lisle was held in the regiment
这 事务 非常 额外 到 这 估算 在 哪个 莱尔 曾是 握住 在 这 团
.
.
.
这件事大大提升了莱尔在军团中的声望。

[hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði]['swɪnd(ə)] ,
His quickness in detecting the swindle ,
他的 速度 在 检测 这 骗取 ,
他迅速识破了骗局，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [steps] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tu:; tə] [əb'teɪn] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səs'pɪfənz] ,
and the steps he had taken to obtain proof of his suspicions ,
和 这 步骤 他 有 已采取 到 获得 证明 的 他的 怀疑 ,
以及他为证实自己的怀疑而采取的步骤，

[ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ˈʌðər] ['kwɑ:lətɪz] [bɪ'saɪdz] [plʌk] [ænd; ɐnd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] .
showed that he possessed other qualities besides pluck and determination .
显示 那 他 拥有 其他 品质 除了 采摘 和 决心 .
这表明他除了勇气和决心之外，还具备其他品质。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] , [æt; ət] [li:st] ,
It is to be feared that some , at least ,
它 是 到 是 害怕 那 一些 , 在 至少 ,
令人担忧的是，至少有些人.....

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪd] ['ɑ:fəsərz] ['i:ðər] [dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['saɪləns] [æz; əz] [ə'fektɪŋ]
of the married officers either did not regard the promise of silence as affecting
的 这 已婚 警官 任何一个 做过 不是 看待 这 承诺 的 沉默 作为 影响
[ðer; ðər] [waɪvz] ,
their wives ,
他们的 妻子们 ,

已婚军官中，有些人认为保持沉默的承诺不会影响到他们的妻子，

[ɔ:r][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə]
or had told them what had taken place before they were requested to
或者 有 讲述 他们 什么 有 已采取 地方 前 他们 是 请求 到
[əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
abstain from alluding to it ;
弃权 从 暗示 到 它 ;

或者在被要求不得提及之前，已经告诉了他们所发生的事情；

[fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪd] [slaɪ] [ə'lu:ʒnz] , [wen] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [laɪl] ,
for three or four of the ladies made sly allusions , when talking to Lisle ,
为了 三 或者 四 的 这 女士们 制成 狡猾 暗示 , 什么时候 说 到 莱尔 ,
三四个女人在和莱尔说话时，都暗自暗示过什么。

[wɪt] [ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:gnɪzənt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
which showed that they were cognizant of what had taken place .
哪个 显示 那 他们 是 认知 的 什么 有 已采取 地方 .
这表明他们意识到了所发生的事情。

" [wel] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , " [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ,
" **Well** , **Mr** . **Bullen** , " **one** **of** **them** **said** ,
" 出色地 , 先生 : 布伦 , " 一 的 他们 说 ,
" 好吧, 布伦先生," 其中一人说道。

" [aɪ][hæv; həv][ʌp] [tɪl] [naʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **I** **have** **up** **till** **now** **regarded** **you** **as** **little** **more** **than** **a** **boy** ,
" 我 有 向上直到 现在 认为 你 作为 小的 更多的 比 一个 男生 ,
" 我以前一直把你当成一个孩子,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [plʌk] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈsoʊldʒər][tu:; tə] [tʃɪˈtrɑ:l] .
in **spite** **of** **your** **pluck** **in** **going** **up** **as** **a** **native** **soldier** **to** **Chitral** .
在 尽管如此 的 你的 采摘 在 去 向上 作为 一个 本国的 士兵 到 奇特拉尔 .
尽管你勇敢地以当地士兵的身份前往奇特拉尔。

[naʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][hoʊld][ju:; jʊ][ɪn] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [rɪˈspekt] ,
Now **I** **shall** **hold** **you** **in** **much** **higher** **respect** ,
现在 我 将 抓住 你 在 很多 更高 尊重 ,
现在我对你的敬意会大大提升。

[ænd; ænd][æɪ; ʃəl][rɪ'gɑ:rd][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈɑ:rp] [aɪ] ,
and **shall** **regard** **you** **as** **a** **young** **man** **with** **an** **exceptionally** **sharp** **eye** ,
和 将 看待 你 作为 一个 年轻的 男人 和 一个 非常 锋利的 眼睛 ,
[ænd; ænd] [ɪkˈsepʃənəli] [ki:n] [dɪˈsɜ:rnment] . "
and **exceptionally** **keen** **discernment** . "
和 非常 敏锐的 辨别力 . "
并会把你视为一位眼光敏锐、洞察力非凡的年轻人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kwaɪt] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmerɪt] , " [laɪl] [sed] [ˈɪnəsntli] .
" **I** **don't** **think** **I** **quite** **understand** **you** , **Mrs** . **Merritt** , " **Lisle** **said** **innocently** .
" 我 不 思考 我 相当 理解 你 , 太太 : 梅里特 , " 莱尔 说 天真地 .
" 我不太明白您的意思, 梅里特太太," 莱尔天真地说。

" [aɪˈti:][ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .
" **It** **is** **all** **very** **well** **for** **you** **to** **put** **on** **that** **air** **of** **ignorance** .
" 它 是全部 非常 出色地 为了 你 到 放 在 那 空气 的 无知 .
" 你装出一副无知的样子, 这很好啊。"

[ju:; jʊ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈmæɪrɪd] [men][kæn; kən] [ki:p] [ˈmætərz] [laɪk] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [waɪvz]
You **don't** **suppose** **that** **married** **men** **can** **keep** **matters** **like** **this** **from** **their** **wives**
你 不 认为 那 已婚 男人 能 保持 事情 喜欢 这 从 他们的 妻子们
?
?
?
你不会认为已婚男人能对妻子隐瞒这类事情吧?

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi][ɔ:l] [ədˈmaɪər] , [ˈveri] [mʌtʃ] ,
I **can** **tell** **you** **we** **all** **admire** , **very** **much** ,
我 能 告诉 你 我们 全部 钦佩 , 非常 很多 ,
我可以告诉你, 我们都非常钦佩你。

[ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪvd] [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ]
the **manner** **in** **which** **you** **saved** **Lieutenant** **Gordon** **from** **having** **to** **leave** **the**
这 方式 在 哪个 你 已保存 中尉 戈登 从 拥有 到 离开 这
[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 .
你以某种方式阻止了戈登中尉离开军队。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes][ɔ:l] [ænd; ænd] ,
He **is** **a** **favourite** **with** **us** **all** **and** ,
他 是 一个 最喜欢的 和 我们 全部 和 ,
他深受我们所有人的喜爱,

[ðʊʊ] [hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fu:l] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
though he seems to have made a great fool of himself ,
尽管 他 似乎 到 有 制成 一个 伟大的 傻子 的 他自己 ,
虽然他似乎出尽了洋相,

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ɔ:l][biː; bi] ['sɑ:ri] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [li:v] [ju: 'es] . "
we should all be sorry if he had had to leave us . "
我们 应该 全部 是 对不起 如果 他 有 有 到 离开 我们 : "
如果他不得不离开我们, 我们都应该感到难过。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['merɪt] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] - - "
" **Well , you see , Mrs . Merritt , I am not a married man** - - "
" 出色地 , 你 看 , 太太 : 梅里特 , 我 是 不是 一个 已婚 男人 - - "
“是这样的, 梅里特太太, 我还没结婚——”

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [ðə; ði]['leɪdi] [læft] .
" **I should think not , the lady laughed** .
" 我 应该 思考 不是 , " 这 女士 笑了 :
“我想应该不会吧,”那位女士笑着说。

" [ænd; ənd][duː][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mærid] [men] [fi:l] [ðəm'selvz] [baʊnd] [tuː; tə] [ki:p] ['si:kriːts]
" **And do not know how much married men feel themselves bound to keep secrets**
" 和 做 不是 知道 如何 很多 已婚 男人 感觉 他们自己 边界 到 保持 秘密
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [waɪvz] ;
from their wives ;
从 他们的 妻子们 ;
“而且不知道已婚男人有多么觉得有义务对妻子保守秘密;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['ðerfɔ:r] ['ni:ðər] [kən'fes] [nɔ:r][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] ['eni] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]
and I can therefore neither confess nor deny that I took any part in the incident
和 我 能 所以 两者都不 承认 也不 否定 那 我 采取 任何 部分 在 这 事件
[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑ:r; əɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] . "
to which you are referring . "
到 哪个 你 是 指 : "
因此, 我既不能承认也不能否认我参与了你所指的事件。

" [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] !
" **You silly boy !**
" 你 愚蠢的 男生 !

你这个傻小子!

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
Don't you see that I know all about it ,
不 你 看 那 我 知道 全部 关于 它 ,
难道你看不出来我对这一切都了如指掌吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [mɪsʌndər'stænd] [em 'iː] ? "
and that it is ridiculous for you to pretend to misunderstand me ? "
和 那 它 是 荒谬的 为了 你 到 假装 到 误解 我 ? "
你假装听不懂我的话, 这难道不荒谬吗?

" [aɪ][duː][nɑ:t] [prɪ'tend] , ['mɪsɪz] . ['merɪt] .
" **I do not pretend , Mrs . Merritt** .
" 我 做 不是 假装 , 太太 : 梅里特 :
“我并不假装, 梅里特夫人。”

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] ['prɔ:mɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ki:p] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði]
I only know that I have given my promise that I will keep absolute silence on the
我 仅有的 知道 那 我 有 给定 我的 承诺 那 我 将要 保持 绝对 沉默 在 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
我只知道我已经承诺过, 我会对此事绝对保持沉默。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
and that no exception was made as to the ladies of the regiment .
和 那 不 例外 曾是 制成 作为 到 这 女士们 的 这 团 .

就连该团的女兵也不例外。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪz] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] . "
That , of course , lies between them and their husbands ."
那 , 的 课程 , 谎言 之间 他们 和 他们的 丈夫们 . "

当然，这是她们和她们丈夫之间的事。

" [wel] , ['weðər] [ðæt] [ɪz][soʊ][ɔːr][nɑːt] , ['mɪstər] . ['bʊlən] ,
" **Well , whether that is so or not , Mr . Bullen ,**
" 出色地 , 无论 那 是 所以 或者 不是 ; 先生 ; 布伦 ;

“好吧，不管事情是否如此，布伦先生，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [hæz; həz] ['veri] ['greɪtli] [reɪzd] [juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'stiːm] .
I can tell you that the affair has very greatly raised you in our esteem .
我 能 告诉 你 那 这 事务 有 非常 非常 提高 你 在 我们的 尊重 .

我可以告诉你，这件事大大提升了你在我们心中的地位。

[wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] ;
We all liked you before ;
我们 全部 喜欢 你 前 ;

我们以前都很喜欢你；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [dɪd][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt]
but we really did regard you only as a young officer who had proved that
但 我们 真的 做过 看待 你 仅有的 作为 一个 年轻的 官 WHO 有 已证实 那

[hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
he possessed an uncommon amount of pluck and determination .
他 拥有 一个 罕见 数量 的 采摘 和 决心 .

但我们确实只把你视为一名年轻军官，他已经证明自己拥有非凡的勇气和决心。

[ɪn] ['fjuːtʃər] ,
In future ,
在 未来 ,

未来，

[wiː; wi][jæl; jəl][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]
we shall regard you as a gentleman who was ready to take no
我们 将 看待 你 作为 一个 绅士 WHO 曾是 准备好 到 拿 不

[ɪnkən'sɪdrəbl] [rɪsk][ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɑːfɪsər] . "
inconsiderable risk on behalf of a fellow officer ."
微不足道的 风险 在 代表 的 一个 同伴 官 . "

我们将视你为一位绅士，你为了同事甘愿承担相当大的风险。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['merɪt] !
" **Thank you , Mrs . Merritt !**
" 感谢 你 , 太太 ; 梅里特 !

“谢谢你，梅里特夫人！”

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][aɪ][dɪd]
I can assure you that I do not feel a bit more of a man than I did
我 能 保证 你 那 我 做 不是 感觉 一个 少量 更多的 的 一个 男人 比 我 做过
[brɪ'fɔːr] ;
before ;
前 ;

我可以向你保证，我并没有觉得自己比以前更有男子气概；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪ:l] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but I feel happy in having gained the good opinion of the ladies of the
但 我 感觉 快乐的 在 拥有 获得 这 好的 观点 的 这 女士们 的 这
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

但我很高兴赢得了该团女兵们的好评。

" ['æftər] [ðɪs] , [laɪl] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['speʃ(ə)] [pet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
" **After this, Lisle came to be regarded as the special pet of the ladies of**
" 后 这 , 莱尔 来了 到 是 认为 作为 这 特别的 宠物 的 这 女士们 的
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
the regiment .
这 团 .

“此后，莱尔成了该团女兵们的宠儿。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ,
Among the officers he became a very general favourite ,
之中 这 警官 他 成为 一个 非常 一般的 最喜欢的 ,
他在军官中广受爱戴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌŋ]
and his popularity was increased by the fact that he was not only one
和 他的 人气 曾是 增加 经过 这 事实 那 他 曾是 不是 仅有的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʃɑ:ts] ,
of the best shots ,
的 这 最好的 镜头 ,
他不仅是一位顶尖射手，而且由于他的身份，他的知名度也随之提升。

[bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [best] ['krɪkɪtər] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [dɪd] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['sɜ:rvis] , [baɪ]
but one of their best cricketers ; and several times did efficient service , by
但 一 的 他们的 最好的 板球运动员 ; 和 一些 时代 做过 高效的 服务 , 经过
[hɪz; ɪz] ['boʊlɪŋ] ,
his bowling ,
他的 保龄球 ,

但他却是他们最好的板球运动员之一；而且他的投球多次发挥了有效作用。

[ɪn][ðə; ði] [mætʃɪz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kæntənd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
in the matches between the regiment and the others cantoned with them .
在 这 比赛 之间 这 团 和 这 其他的 粤语 和 他们 .
在军团与同营其他部队的比赛中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] ['rɪzn] , [ðæt] [ðə; ði][mɑ:lə'kænd][hæd; həd] [bɪn]
Then came the news that the tribes had risen , that the Malakand had been
然后 来了 这 消息 那 这 部落 有 升起 , 那 这 马拉坎德 有 到过
[ə'tækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ,

随后传来消息，各部落已经起义，马拉坎德遭到袭击。

[ðæt] - , [ðə; ði] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [poust][ɑ:n][ðə; ði][swɑ:t] ['rɪvər] , [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] ,
that Chakdara , the fortified post on the Swat river , was invested ,
那 - , 这 强化 邮政 在 这 扑打 河 , 曾是 投资 ,
斯瓦特河畔的要塞查克达拉被攻占。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɪn][rɪ'vɔʊlt] .
and that the tribes on this side of the Panjkora were in revolt .
和 那 这 部落 在 这 边 的 这 - 是 在 反叛 .
潘杰科拉河这边的部落正在起义。

[ðɪs] , [həʊ'evər] , [wʌz; wəz] [su:n] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vð] ,
This , however , was soon followed by a report that the post had been relieved ,
这 , 然而 , 曾是 很快 随后 经过 一个 报告 那 这 邮政 有 到过 松了口气 ,
然而, 不久之后便有报道称, 该职位已被解除。

[ðæt] ['hevi] [bɔ:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɔ:n][ðə; ði] ['traɪbzmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
that heavy losses had been inflicted upon the tribesmen , and that the trouble
那 重的 损失 有 到过 造成的 之上 这 部落成员 , 和 那 这 麻烦
[wʌz; wəz]['ʊʊvər] .
was over .
曾是 超过 .
部落成员遭受了重大损失, 麻烦已经结束了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] .
For some time the frontier had been in a state of tension .
为了 一些 时间 这 边境 有 到过 在 一个 状态 的 紧张 .
一段时间以来, 边境地区一直处于紧张状态。

[ðə; ði]['mʌlə'mʊlə] , [ɔ:r] [pri:sts] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [tu:; tə] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
The Mullahs , or priests , had been inciting the tribesmen to insurrection ;
这 毛拉们 , 或者 神父 , 有 到过 煽动 这 部落成员 到 起义 ;
[ænd; ənd][wʌn] [ɪ'speʃəli] ,
and one especially ,
和 一 尤其 ,
毛拉们, 也就是祭司们, 一直在煽动部落成员叛乱; 其中一位尤其如此,

[hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][mæd]['mʌlə'mʊlə] , [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [traɪb] [tu:; tə] [traɪb] ,
who was called the Mad Mullah , had gone about from tribe to tribe ,
WHO 曾是 称为 这 疯狂的 毛拉 , 有 已消失 关于 从 部落 到 部落 ,
[ˈstɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌp] .
stirring the people up .
搅拌 这 人们 向上 .
他被称为“疯毛拉”, 曾走遍各个部落, 煽动民众。

[hi:; hi] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:'ku:nd] [ʌv; əv][swɑ:t] ,
He professed to be a successor of the great Akhund of Swat ,
他 声称 到 是 一个 接班人 的 这 伟大的 阿洪德 的 扑打 ,
他自称是斯瓦特伟大的阿洪德的继承人,

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
and to have inherited his powers .
和 到 有 遗传 他的 权力 .
并继承了他的力量。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:rk] ['mɪrəklz] .
He claimed to be able to work miracles .
他 声称 到 是 有能力的 到 工作 奇迹 .
他声称自己能创造奇迹。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst][wɜ:r; wər] , [hi:; hi] [sed] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
The Heavenly host were , he said , on his side .
这 天上 主持人 是 , 他 说 , 在 他的 边 .
他说, 天军站在他这边。

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ə'pi:lz] , [tu:; tə][ðə; ði][fə'hætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['evri] [pə'tɑ:n] ,
His excited appeals , to the fanaticism which exists in every Pathan ,
他的 兴奋的 上诉 , 到 这 狂热 哪个 存在 在 每一个 帕坦人 ,
他激动地呼吁, 唤起每个普什图人心中都存在的狂热。

[wɜ:r; wər] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['mæənər] .
were responded to in a marvellous manner .
是 回应 到 在 一个 奇妙 方式 .
得到了非常棒的回应。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [fluː] [tuː; tə][ɑːrmz] .

The villagers flew to arms .
这 村民们 飞翔 到 武器 .

村民们纷纷拿起武器。

[stɪl] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ,

Still , it was thought and hoped that ,
仍然 , 它 曾是 想法 和 希望 那 ,

然而，人们仍然认为并希望，

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpiːlz] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] , [ˈmætərz] [wʊd]

when the first excitement caused by his appeals had died away , matters would
什么时候 这 第一的 激动 导致 经过 他的 上诉 有 死亡 离开 , 事情 会

[kɑːm] [daʊn] [əˈgen] .

calm down again .
冷静的 向下 再次 .

当他的呼吁引起的最初兴奋消退后，事情就会再次平静下来。

[ðə; ði][hoʊp] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɔːrt] [lɪvd] [fɜːr; fər] , [brɪfɔːr] [bɜːŋ] , [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] [keɪm]

The hope , however , was short lived for , before long , the startling news came
这 希望 , 然而 , 曾是 短的 居住地 为了 , 前 长的 , 这 令人震惊 消息 来了

[ðæt] [ðə; ði] - ,

that the Mohmunds ,
那 这 - ,

然而，希望转瞬即逝，不久便传来令人震惊的消息：莫卧儿王朝.....

[ə; eɪ][traɪb] [huːz] [ˈterətɔːrɪ] [leɪ] [nɪr] [pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] , [wɜːr; wər][ɪn][rɪˈvoʊlt] ; [ænd; ənd] [ðæt] - ,

a tribe whose territory lay near Peshawar , were in revolt ; and that Shabkadr ,
一个 部落 谁 领土 躺 靠近 白沙瓦 , 是 在 反叛 ; 和 那 - ,

一个领地位于白沙瓦附近的部落发动叛乱；而沙布卡德尔，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnˈtɪr] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] .

a village within our frontier , had been raided and destroyed .
一个 村庄 之内 我们的 边境 , 有 到过 突袭 和 损毁 .

我们边境内的一个村庄遭到袭击和摧毁。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][səˈmɑːnə][wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] ,

Within the next few days the Samana was invested ,
之内 这 下一个 很少 天 这 萨马纳 曾是 投资 ,

接下来的几天里，萨马纳就被投资了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪbər] [pæs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfrɪdɪːz] .

and the Khyber Pass was in the hands of the Afridis .
和 这 开伯尔 经过 曾是 在 这 双手 的 这 阿弗里迪斯 .

开伯尔山口当时由阿夫里迪人控制。

[ðə; ði] [pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] [ˈmuːvəbl] [ˈkɑːləm] , [ʌv; əv] [fɜːr] [ˈɡʌnz] , [tuː] [ˈskwɒdrənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [hɔːrs] ,

The Peshawar movable column , of four guns , two squadrons of native horse ,
这 白沙瓦 活动 柱子 , 的 四 枪支 , 二 中队 的 本国的 马 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] 20th [pʊnˈdʒɑːbi][ˈredʒɪmənt] ,

and the 20th Punjabi regiment ,
和 这 20th 旁遮普语 团 ,

白沙瓦机动纵队，包括四门火炮、两个本地骑兵中队和第20旁遮普步兵团，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɪˌsets] , [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] - .

with a few companies of the Somersets , were sent out to Shabkadr .
和 一个 很少 公司 的 这 萨默塞特郡 , 是 发送 出去 到 - .

萨默塞特郡的一些公司被派往沙布卡德尔。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈzɑːr] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] ,

On arriving there they found that the bazaar had been burnt ,
在 抵达 那里 他们 成立 那 这 市场 有 到过 烧焦的 ,

他们到达那里时发现集市已被烧毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
and that the enemy had taken up a position facing the fort ,
和 那 这 敌人 有 已采取 向上 一个 位置 面向 这 堡 ,
敌人已经占据了面向要塞的阵地。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['dɪstənt] .
about a mile and a half distant .
关于 一个 英里 和 一个 一半 遥远 .
大约一英里半远。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈskɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæˈtoʊ] ,
The cavalry skirted the cultivated ground between the force and the plateau ,
这 骑兵 裙摆 这 栽培 地面 之间 这 力量 和 这 高原 ,
[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ˈbækwəd] ,
and pushed the enemy backward ,
和 推动 这 敌人 落后 ,
骑兵绕过部队与高原之间的耕地，将敌人击退。

[wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [lɔːs] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] [ðæt] [skɜːrt][ðə; ði] [ˈbɔːrdər] .
with severe loss , into the low hills that skirt the border .
和 严重 损失 , 进入 这 低的 丘陵 那 裙子 这 边界 .
损失惨重，退入了边境附近的低矮山丘。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [hɪl] ,
Next morning the enemy were seen in possession of the lower hill ,
下一个 早晨 这 敌人 是 已见 在 拥有 的 这 降低 爬坡道 ,
第二天早上，人们发现敌人已经占领了山脚下的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] .
and the force moved out to attack them .
和 这 力量 已搬 出去 到 攻击 他们 .
于是这支部队出击攻击他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi][ɪn] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈnɪrli] ['sev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] .
They were found to be in great strength , numbering nearly seven thousand .
他们 是 成立 到 是 在 伟大的 力量 , 编号 几乎 七 千 .
他们兵力雄厚，人数近七千。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈkɔːləm] , [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [keɪm] [daʊn] [kənˈsiːld] [baɪ]
Leaving a strong force to face the column , flanking parties came down concealed by
离开 一个 强的 力量 到 脸 这 柱子 , 侧翼 各方 来了 向下 暗 经过
[ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] .
the low hills .
这 低的 丘陵 .
留下一支强大的部队迎击敌军纵队，侧翼部队则利用低矮的山丘掩护而下。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [rɪˈtaɪərd] [ɪn] [tuː] [ˈsekʃnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] .
The infantry retired in two sections , but the artillery came into action .
这 步兵 退休 在 二 部分 , 但 这 炮兵 来了 进入 行动 .
步兵分两队撤退，但炮兵投入战斗。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [wɪˈðɪn]
The cavalry made their way up one of the ravines and , when they got within
这 骑兵 制成 他们的 方式 向上 一 的 这 峡谷 和 , 什么时候 他们 得到 之内
[ˈtʃɑːdʒɪŋ] ['dɪstəns] ,
charging distance ,
收费 距离 ,
骑兵们沿着其中一条沟壑向上行进，当他们进入冲锋范围时，

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡæləp] .
they went at the enemy at a gallop .
他们 去 在 这 敌人 在 一个 驰骋 .
他们策马疾驰，向敌人发起进攻。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌlenkθ; lenθ][ˈʌv; əv][ðə; ði] [pləˈtəʊ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
Taking the entire length of the plateau , about a mile and a half ,
采取 这 全部的 长度 的 这 高原 , 关于 一个 英里 和 一个 一半 ,
以整个高原的长度计算, 大约一英里半,

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ; [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] ,
they charged the attacking force from end to end ; and drove them ,
他们 带电 这 攻击 力量 从 结尾 到 结尾 ; 和 驾驶 他们 ,
[dɪˈmɔːrəlaɪzd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
demoralized , into the hills .
士气低落 , 进入 这 丘陵 .

他们从头到尾冲向进攻方, 将士气低落的进攻方赶进了山里。

[ðə; ði] [sɪˈverəti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈfaɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsɪksti]
The severity of the morning's fighting may be judged from the fact that sixty
这 严重性 的 这 早晨 斗争 可能 是 评判 从 这 事实 那 六十
[pərˈsent] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈsʌfəd] [ˈkæʒuəltɪz] .
percent of the force engaged suffered casualties .
百分比 的 这 力量 已订婚的 遭受 伤亡 .

从参战部队百分之六十的伤亡情况可以看出, 上午的战斗非常惨烈。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][send][æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði]
From that time , until it was determined to send an expedition into the
从 那 时间 , 直到 它 曾是 决定 到 发送 一个 远征 进入 这
- [ˈkʌntri] ,
Mohmund country ,
- 国家 ,

从那时起, 直到决定派遣探险队进入莫卧儿帝国为止,

[ðə; ði] [fɔːrs] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːr] [ˈʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
the force remained as a corps of observation .
这 力量 剩余 作为 一个 兵团 的 观察 .

该部队继续作为观察队存在。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [drɔːn] [ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] [ˈɡæɪsn] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ɡɑːt] [təˈgeðər]
A force drawn chiefly from the Peshawar garrison was speedily got together
一个 力量 绘制 主要 从 这 白沙瓦 驻军 曾是 迅速地 得到 一起
[ænd; ənd] , [ɑːn] 11th [sepˈtembər] ,
and , on 11th September ,
和 , 在 11th 九月 ,

一支主要由白沙瓦驻军组成的部队迅速集结起来, 并于9月11日.....

[hæd; həd] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət][ɔːr] [əˈbaʊt] - [fɔːrt] ; [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ædˈvæns] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
had concentrated at or about Shabkadr fort ; a general advance having been
有 集中 在 或者 关于 - 堡 ; 一个 一般的 进步 拥有 到过
[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] ,
arranged for ,
安排 为了 ,

已在沙布卡德尔堡附近集结; 已安排好全面进攻,

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ˈʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
on the 15th of the month .
在 这 15th 的 这 月 .

每月15日。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌblz] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈzækə] - .
In the meantime , more serious troubles had arisen with the Zakka - Khels .
在 这 与此同时 , 更多的 严肃的 麻烦 有 出现 和 这 杂货 - 克尔斯 .

与此同时, 扎卡-赫尔人之间出现了更严重的问题。

[ðɪs] [traɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɑ:n] .

This tribe was the most powerful of the Pathans .
这 部落 曾是 这 最多 强大的 的 这 普什图人 .

这个部落是帕坦人中最强大的部落。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [meɪd] [reɪdz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
They were at all times troublesome , and frequently made raids across the
他们 是 在 全部 时代 麻烦的 , 和 频繁地 制成 突袭 穿过 这
[frʌnˈtɪr] ,
frontier ,
边境 ,

他们一直都很麻烦，经常越过边境进行袭击。

[ˈkæriɪŋ] [ɔ:f] [lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑ:n] [ˈplʌndər] .
carrying off large quantities of cattle ; and living , indeed , entirely upon plunder .
携带 离开 大的 数量 的 牛 ; 和 活的 , 的确 , 完全 之上 掠夺 .

劫掠大量牲畜；并且完全靠掠夺为生。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl]
The Zakhels and the Kukukbels had joined them , as well as several
这 - 和 这 - 有 加入 他们 , 作为 出色地 作为 一些
[ˈʌðər] [ˈsmɔ:lər] [traɪbz] .
other smaller tribes .
其他 较小的 部落 .

扎赫尔人、库库克贝尔人以及其他几个较小的部落也加入了他们。

[ðeɪ] [biˈli:vð] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpju:nəti] ,
They believed that they could do this with impunity ,
他们 相信 那 他们 可以 做 这 和 免责 ,

他们认为他们可以肆无忌惮地这样做。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðer; ðər][waɪld] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [trəˈmendəs]
for no Englishman had ever visited their wild country , with its tremendous
为了 不 英国人 有 曾经 到访 他们的 荒野 国家 , 和 它是 巨大的
[ɡɔ:dʒz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:sɪz] .
gorges and passes .
峡谷 和 通过 .

因为从来没有一个英国人到访过他们那片荒野之地，那里有壮丽的峡谷和隘口。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][mɑ:rˈti:ni][ænd; ənd] [li:] - [ˈmætʃərd]
A large proportion of them were furnished with Martini and Lee - Metford
一个 大的 部分 的 他们 是 提供 和 马提尼 和 李 - 梅特福德
[ˈraɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

他们中很大一部分人配备了马蒂尼步枪和李-梅特福德步枪。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærid] [snaɪdɜ:z] .
and many of the others carried Sniders .
和 许多 的 这 其他的 携带 斯奈德 .

其他许多人也都携带了斯奈德步枪。

[tu:; tə] [ˈɑ:pəreɪt] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] , [pəˈzesɪŋ] [ɔ:lmoʊst][ɪmˈpregnəb(ə)l] [pəˈzɪfənz] ,
To operate against such formidable enemies , possessing almost impregnable positions ,
到 操作 反对 这样的 强大 敌人 , 拥有 几乎 坚不可摧 职位 ,
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈni:ɪdɪd] ;
a large force was needed ;
一个 大的 力量 曾是 需要 ;

要对抗这些拥有几乎坚不可摧阵地的强大敌人，需要一支庞大的军队；

[ænd; ənd] [taɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [truːps] .

and time was required to collect the troops .

和 时间 曾是 必需的 到 收集 这 军队 .

集结部队需要时间。

[stɪl] [mɔːr] , [æn; ən] [ɪ'noːrməs] [treɪn] [ʌv; əv] ['bæɡɪdʒ] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] ,

Still more , an enormous train of baggage animals would be required ,

仍然 更多的 , 一个 巨大的 火车 的 行李 动物 会 是 必需的 ,

此外, 还需要一支庞大的驮畜队伍。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['stɔːrʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

and a vast amount of stores of all kinds .

和 一个 广阔的 数量 的 商店 的 全部 种类 .

以及种类繁多的商店。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It was clear that the time that would be occupied in the preparations of the

它 曾是 清除 那 这 时间 那 会 是 占领 在 这 准备工作 的 这

[kæm'peɪn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)] ;

campaign would be very considerable ;

活动 会 是 非常 大量 ;

很显然, 竞选准备工作需要花费相当长的时间;

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n]

but , while these were being made , it was determined that the expedition

但 , 尽管 这些 是 存在 制成 , 它 曾是 决定 那 这 远征

[frʌm; frəm] [pə'ʃɔːə; pe'ʃɔːwə] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] ,

from Peshawar should move ,

从 白沙瓦 应该 移动 ,

但是, 就在这些工作进行的同时, 决定从白沙瓦出发的探险队应该转移。

[æt; ət] [wʌns] , [ɪntuː] [ðə; ði] - ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [traɪb] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]

at once , into the Mohmund country , and finish with that tribe before the

在 一次 , 进入 这 - 国家 , 和 结束 和 那 部落 前 这

[meɪn] [ɑːpə'reɪʃ(ə)n] [brɪ'gæn] ;

main operation began ;

主要的 手术 开始 ;

立即进入莫卧儿帝国的领地, 在主要行动开始前消灭那个部落;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɑːlə'kænd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [fiːld] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [aʊt]

and that the Malakand division , and the Mohmund field force should carry out

和 那 这 马拉坎德 分配 , 和 这 - 场地 力量 应该 携带 出去

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

the work of punishment ,

这 工作 的 惩罚 ,

并责令马拉坎德师和莫赫蒙德野战部队执行惩罚任务。

[ɪn] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['laɪŋ] [brɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɑːt] ['rɪvər] .

in the stretch of country lying between Lalpura and the Swat River .

在 这 拉紧 的 国家 说谎 之间 - 和 这 扑打 河 .

在拉尔普拉和斯瓦特河之间的那片区域。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli]

It was known that Chakdara was holding out , but that it was hardly

它 曾是 已知 那 - 曾是 保持 出去 , 但 那 它 曾是 几乎

[prest] ,

pressed ,

按下 ,

人们知道查克达拉仍在坚守, 但几乎没有受到任何压力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:rst][step][wʌz; wəz][tu;; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [gærisn] .
and the first step was to relieve the garrison .
和 这 第一的 步 曾是 到 缓解 这 驻军 .
第一步是解救驻军。

[ˈkɜ:rn(ə)l][ˈmaɪkəl,dʒɑ:n] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:rs] ,
Colonel Meiklejohn pushed forward , with a comparatively small force ,
上校 米克尔约翰 推动 向前 , 和 一个 比较 小的 力量 ,
米克尔约翰上校率领一支相对较小的部队向前推进。

[ænd; ʌnd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][mɑ:lə'kænd][ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] .
and arrived at the Malakand on the 1st of August .
和 到达的 在 这 马拉坎德 在 这 1st 的 八月 .
并于8月1日抵达马拉坎德。

[ðə; ði] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt] [ðæt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðæt] [gærisn] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [teɪk]
The reinforcement that had reached that garrison had enabled them to take
这 加强 那 有 达到 那 驻军 有 已启用 他们 到 拿
[ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
the offensive ,
这 进攻 ,
抵达该驻军的增援部队使他们能够转守为攻。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ɪ'ju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kæv(ə)lri] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [tu;; tə][ðə; ði] -
and orders were issued for a strong cavalry reconnaissance to the Amandara
和 订单 是 发布 为了 一个 强的 骑兵 侦察 到 这 -
[ˈvæli] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
valley , five miles away .
谷 , 五 英里 离开 .
于是下令派遣一支强大的骑兵部队前往五英里外的阿曼达拉山谷进行侦察。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði][kæv(ə)lri][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][rɪ'taɪər] ,
They found the enemy in such force that the cavalry were obliged to retire ,
他们 成立 这 敌人 在 这样的 力量 那 这 骑兵 是 有义务 到 退休 ,
他们发现敌军兵力雄厚，骑兵被迫撤退。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ʌndər] [ə; eɪ]
and they effected their retreat with great difficulty , under a
和 他们 受影响 他们的 撤退 和 伟大的 困难 , 在下面 一个
[ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪər] .
very heavy fire .
非常 重的 火 .
他们在猛烈的炮火下，费了九牛二虎之力才得以撤退。

[æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [kæv(ə)lri][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [prəʊ'si:d] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [faɪl] ,
As the path was narrow , cavalry could only proceed in single file ,
作为 这 小路 曾是 狭窄的 , 骑兵 可以 仅有的 继续 在 单身的 文件 ,
由于道路狭窄，骑兵只能单列行进。

[ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [waɪl] [tu;; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
exposed the while to the fire of the enemy .
裸露 这 尽管 到 这 火 的 这 敌人 .
将这片区域暴露在敌人的炮火之下。

[sɜ:r][bɪn'dɑ:n] [blʌd] [ə'raɪvd] , [ðæt] [ɪ:'vniŋ] , [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəm'mænd] .
Sir Bindon Blood arrived , that evening , to take the command .
先生 宾顿 血 到达的 , 那 晚上 , 到 拿 这 命令 .
当晚，宾顿·布拉德爵士抵达并接管了指挥权。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈba:di][wɜ:r; wər][tu;; tə] [mu:v] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ;
The main body were to move down the road ;
这 主要的 身体 是 到 移动 向下 这 路 ;
主力部队将沿路行进；

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ˈʌndə] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈgəʊldni] [ədˈvænst] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
while a force under Colonel Goldney advanced up the hill to the right ,
尽管 一个 力量 在下面 上校 戈尔德尼 先进的 向上 这 爬坡道 到 这 正确的 ,
与此同时, 戈尔德尼上校率领的部队向右侧山坡推进。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [flæŋk] .
and turned the enemy's flank .
和 转向 这 敌人的 侧翼 .
并扭转了敌人的侧翼。

[ˈkɜ:rn(ə)l] - [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [səkˈsesf(ə)l] .
Colonel Goldney's attack was perfectly successful .
上校 - 攻击 曾是 完美 成功的 .
戈尔德尼上校的进攻取得了圆满成功。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wə] [ˈteɪkən] [kəmˈpli:tli] [ʌnəˈwerz] , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] .
The enemy were taken completely unawares , **and entirely routed** .
这 敌人 是 已采取 完全地 不知情 , 和 完全 路由 .
敌人毫无防备, 全军覆没。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɑ:ləm] , [ˈðerfɔ:r] , [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
The march of the main column , **therefore** , **met with no opposition for some**
这 行进 的 这 主要的 柱子 , 所以 , 遇见 和 不 反对 为了 一些
[ˈdɪstəns] ;
distance ;
距离 ;
因此, 主力纵队的行军在一段距离内没有遇到任何抵抗;

[ðen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] , [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
then the enemy opened fire , **from among the rocks on the hills** .
然后 这 敌人 打开 火 , 从 之中 这 岩石 在 这 丘陵 .
然后敌人从山上的岩石缝隙中开火。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] 45th [si:ks] [wɜ:r; wə] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
A party of the Guides and the 45th Sikhs were ordered to take the
一个 派对 的 这 指南 和 这 45th 锡克教徒 是 订购 到 拿 这
[pəˈzɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
一支由向导和第45锡克教团组成的队伍奉命占领该阵地。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
at the point of the bayonet .
在 这 观点 的 这 刺刀 .
在刺刀的尖端。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [haʊˈevər] , [stʌk] [tu:; tə][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ˈbeɪənɪtɪd] , [ɔ:r] [ˈdrɪvn]
The enemy , however , stuck to their position until they were bayoneted , or driven
这 敌人 , 然而 , 卡住 到 他们的 位置 直到 他们 是 刺刀 , 或者 驱动
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
over the rocks .
超过 这 岩石 .
然而, 敌人坚守阵地, 直到被刺刀刺死或被赶下岩石。

[ðə; ði] 34th [ænd; ənd] 55th [si:ks] [ˈstɔ:rmɪd] [sʌm; səm] [ˈsʌŋgər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ,
The 34th and 55th Sikhs stormed some sangars on the left and ,
这 34th 和 55th 锡克教徒 暴风雨 一些 桑加尔 在 这 左边 和 ,
第34和第55锡克教团攻占了左侧的一些圣所,

[ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈplʌkəli] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [slooʊps] , [ˈslooʊli] [geɪnd] [ðə; ði] [harts] , [step][baɪ]
pushing their way pluckily up the steep slopes , slowly gained the heights , step by
推动 他们的 方式 勇敢地 向上 这 陡 连续下坡 , 缓慢地 获得 这 高度 , 步 经过
[step][ænd; ənd] ,
step and ,
步 和 ,

他们勇敢地奋力向上攀登陡峭的山坡，一步一步地慢慢到达山顶，

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:tɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊz-z] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
in spite of the hot fire and the showers of rocks and stones ,
在 尽管如此 的 这 热的 火 和 这 淋浴 的 岩石 和 石头 ,
尽管烈火熊熊，石块如雨般落下，

[droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] .
drove the enemy out of their strongholds .
驾驶 这 敌人 出去 的 他们的 堡垒 .

将敌人逐出他们的据点。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtraɪbzməŋ] [lɔ:st] [hɑ:rt] [ænd; ənd][fled] , [ˈhɑ:tlɪ] [pərˈsu:d] [baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] ,
On this the tribesmen lost heart and fled , hotly pursued by the cavalry ,
在 这 这 部落成员 丢失的 心 和 逃亡 , 热 追击 经过 这 骑兵 ,
部落成员见状，丧失了斗志，仓皇逃窜，骑兵紧追不舍。

[hu:] [kʌt][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] .
who cut them up in great numbers .
WHO 切 他们 向上 在 伟大的 数字 .

他们大量肢解了他们。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌmɑ:ləˈkænd] , [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈli:f] ,
During the fighting at the Malakand , previous to the arrival of the relief ,
期间 这 斗争 在 这 马拉坎德 , 以前的 到 这 到达 的 这 宽慰 ,
在马拉坎德战役期间，在援军到达之前，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæʒuəltɪz] [wɜ:r; wər][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [θri:] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ,
our casualties were one hundred and seventy - three killed and wounded ,
我们的 伤亡 是 一 百 和 七十 - 三 被杀 和 受伤 ,
[ɪnˈklu:dɪŋ] [θɜ:rˈti:n] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈneɪtɪvz] .
including thirteen British officers and seven natives .
包括 十三 英国 警官 和 七 本地人 .

我方伤亡人数为173人，其中包括13名英国军官和7名当地人。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [fɔ:rt][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌŋ] .
The siege of the small fort of Chakdara had been a severe one .
这 围城 的 这 小的 堡 的 - 有 到过 一个 严重 一 .
对查克达拉小堡垒的围攻十分惨烈。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 45th [si:ks] , [wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lɪ] .
The garrison consisted of two companies of the 45th Sikhs , with cavalry .
这 驻军 由.....组成 的 二 公司 的 这 45th 锡克教徒 , 和 骑兵 .
驻军由第 45 锡克教团的两个连队和骑兵组成。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈtækt] , [bʌt; bət] [rɪˈpʌlst] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts]
On the evening of the 26th they were attacked , but repulsed their assailants
在 这 晚上 的 这 26th 他们 是 遭到攻击 , 但 反感 他们的 袭击者
[wɪð; wɪθ] [lɔ:s] .
with loss .
和 损失 .

26日晚，他们遭到袭击，但击退了袭击者，自身也遭受了损失。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈkæptɪn] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈfɔːrti] [ˈtruːpəz] , [əˈraɪvd] [frʌm; frəm]
Next morning Captain Wright , with a company of forty troopers , arrived from
下一个 早晨 队长 赖特 , 和 一个 公司 的 四十 骑警 , 到达的 从
[ðə; ði][ˌmɑːləˈkænd] ,
the Malakand ,
这 马拉坎德 ,

第二天早上, 赖特上尉率领四十名骑兵从马拉坎德抵达。

[ˈhævɪŋ] [rʌn][ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
having run the gauntlet of large parties of the enemy .
拥有 跑步 这 手套 的 大的 各方 的 这 敌人 .

曾突破敌军大批兵力的重重包围。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [rɪˈpelɪŋ] [rʌʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] ,
The whole of the day was spent in repelling rushes of the enemy and ,
这 所有的 的 这 天 曾是 花费 在 排斥 冲刺 的 这 敌人 和 ,
整整一天都在抵御敌人的猛烈进攻,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnekst] [fjuː] [deɪz] , [ˈraɪts] [ˈɡærɪsn̩] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][ˈpəʊsts] .
for the next few days , Wright's garrison were unable to leave their posts .
为了 这 下一个 很少 天 , 赖特的 驻军 是 无法 到 离开 他们的 帖子 .

接下来的几天里, 赖特的驻军无法离开他们的岗位。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][bɜːrn][aɪˈtiː] [daʊn] ;
On the 29th the enemy attacked the tower and endeavoured to burn it down ;
在 这 29th 这 敌人 遭到攻击 这 塔 和 努力 到 烧伤 它 向下 ;
29日, 敌人进攻该塔, 企图将其烧毁;

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [əˈɡen] [rɪˈpʌlst] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [lɔːs] .
but were again repulsed , with heavy loss .
但 是 再次 反感 , 和 重的 损失 .

但再次被击退, 损失惨重。

[ˈtʃæptər] [ˈsevən] : [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][wɔːr] .
Chapter 7 : Tales Of War .
章 7 : 故事 的 战争 .

第七章: 战争故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæfrɪdɪːz] [wɜːr; wər][ʌp] ,
As soon as it became evident that the Afridis were up ,
作为 很快 作为 它 成为 明显 那 这 阿弗里迪斯 是 向上 ,
当阿弗里迪队明显处于优势时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][stɜːrn] [ˈfaɪtɪŋ] ,
and that there would be stern fighting ,
和 那 那里 会 是 船尾 斗争 ,
而且会发生激烈的战斗。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mes] [ruːm] [ˈnæt(ə)rəli] [tɜːrnd] [ɑːn][pæst] [eksprɪˈdɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the conversation in the mess room naturally turned on past expeditions against the
这 对话 在 这 混乱 房间 自然 转向 在 过去的 探险 反对 这
[waɪld] [ˈtraɪbzmən] .
wild tribesmen .
荒野 部落成员 .

餐厅里的谈话自然而然地转到了过去对抗野蛮部落的探险行动上。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːfəsərz][hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [wen] [ðer; ðər] [oʊn]
Two or three of the officers had exchanged into the regiment , when their own
二 或者 三 的 这 警官 有 交换 进入 这 团 , 什么时候 他们的 自己的
[went] [hoʊm] .
went home .
去 家 .

有两三名军官在自己的部队回家后调入了该团。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
Having been two or three years on the frontier ,
拥有 到过 二 或者 三 年 在 这 边境 ,
在边境待了两三年之后,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [hɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] ;
they had many tales of hill fighting to tell ;
他们 有 许多 故事 的 爬坡道 斗争 到 告诉 ;
他们有很多山地战斗的故事要讲;

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈiːgərli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈɑːfəsərz] ,
and these were eagerly listened to by all the younger officers ,
和 这些 是 急切地 听着 到 经过全部 这 年轻 警官 ,
年轻军官们都认真地听着。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] , [er] [lɔːŋ] , [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ˈstrʌɡlɪz] .
as they felt certain that they too would , ere long , be taking part in such struggles .
作为 他们 毛毡 肯定 那 他们 也 会 , 埃雷 长的 , 是 采取 部分 在 这样的 斗争 .
因为他们确信, 不久之后, 他们自己也会参与到这样的斗争中来。

" [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [dɪˈfens] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈkæptɪnz] [sed] ,
" A fine instance of defence , " one of the junior captains said ,
" 一个 美好的 实例 的 防御 , " 一 的 这 初级 队长 说 ,
“这是一次精彩的防守,”一位青年队队长说道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn] - .
" was that of Thobal in 1891 .
" 曾是 那 的 - 在 - .
“是托巴尔在 1891 年的。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [aɪ][er ˈem][ə; eɪ][ˈræŋkər] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈsiːvd] [maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt]
As you all know , I am a ranker , and I received my commission for that
作为 你 全部 知道 , 我 是 一个 排名器 , 和 我 已收到 我的 委员会 为了 那
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
大家都知道, 我是一名排名员, 并且已经收到了那项业务的佣金。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] ,
I was with a mere handful of men ,
我 曾是 和 一个 仅仅 少数 的 男人 ,
我当时身边只有寥寥几个男人,

[ˈθɜːrti] - [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈraɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ˈbɜːmə] [ˈɪnfəntri] .
thirty Ghoorkhas and fifty rifles of the 12th Burmah Infantry .
三十 - 和 五十 步枪 的 这 12th 缅甸 步兵 .
30名廓尔喀士兵和12缅甸步兵团的50名步枪兵。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [luːˈtenənt] [grænt] .
We were commanded by Lieutenant Grant .
我们 是 命令 经过 中尉 授予 .
我们由格兰特中尉指挥。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈsɑːrdʒənt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsɪstənt] .
I was with him as quartermaster sergeant , and general assistant .
我 曾是 和 他 作为 军需 军士 , 和 一般的 助手 .
我当时是他的军需士官和助理。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ˈsɪksti] [raʊndz] [pər][mæn][fɔːr; fər][ðer; ðər][məˈrtɪːni][ˈraɪfəlz] ,
The Ghoorkhas had sixty rounds per man for their Martini rifles ,
这 - 有 六十 回合 每 男人 为了 他们的 马提尼 步枪 ,
廓尔喀士兵每人配备六十发马提尼步枪子弹。

[ðə; ði] ['bɜ:mə] [men] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [raʊndz] [pər][mæn][fɔ:r; fər][ðer; ðər][snaɪdɜ-z] .
the Burmah men one hundred and sixty rounds per man for their Sniders .
这 缅甸 男人 一 百 和 六十 回合 每 男人 为了 他们的 斯奈德 .
缅甸士兵每人配备一百六十发斯奈德步枪子弹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [rʌf] [lɑ:t] , ['bʊnli] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [oʊld][ˈsoʊldʒərz] , [ðə; ði]
They were a pretty rough lot , only twenty of them being old soldiers , the
他们 是 一个 漂亮的 粗糙的 很多 , 仅有的 二十 的 他们 存在 老的 士兵 , 这
[rest] [rɪˈkru:ts] .
rest recruits .
休息 新兵 .
他们是一群相当粗野的人，其中只有二十个是老兵，其余都是新兵。

" [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [nu:z] [ðæt] ['mɪstər] . ['kwɪntɪn] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['sɪv(ə)]['ɑ:fəsərz] ,
" **One morning we received news that Mr . Quintin with four civil officers** ,
" 一 早晨 我们 已收到 消息 那 先生 . 昆廷 和 四 民用 警官 ,
“一天早上，我们接到消息，昆廷先生和四名文职官员.....”

[ænd; ənd][æn; ən][ˈeskɔ:rt][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] ['brɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] - [fɔ:r]
and an escort of seven British officers and four hundred and fifty - four
和 一个 护送 的 七 英国 警官 和 四 百 和 五十 - 四
-
Ghoorkhas ,
-
还有七名英国军官和四百五十四名廓尔喀士兵护卫。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][tu:; tə][ˈmʌniˈpuə] , [hæd; həd] [bɪn] ['mæsəkə] .
who had gone up to Manipur , had been massacred .
WHO 有 已消失 向上 到 曼尼普尔邦 , 有 到过 大屠杀 .
那些前往曼尼普尔的人遭到了屠杀。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈpɑ:n]
Happily the news was exaggerated , but a treacherous attack was made upon
快乐地 这 消息 曾是 夸张的 , 但 一个 奸诈 攻击 曾是 制成 之上
[ðə; ði][ˈpa:rtɪ] ,
the party ,
这 派对 ,
幸好消息有所夸大，但该党确实遭受了一次阴险的袭击。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['kwɪntɪn] [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] [kɪld] .
and Mr . Quintin and many others killed .
和 先生 . 昆廷 和 许多 其他的 被杀 .
昆廷先生和其他许多人遇难了。

[grænt] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpraɪˈbæbli] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n]
Grant thought that this was probably the case , and determined to push on
授予 想法 那 这 曾是 大概 这 案件 , 和 决定 到 推 在
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rs] ,
with his little force ,
和 他的 小的 力量 ,
格兰特认为情况很可能如此，于是决定率领他这支小部队继续前进。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [sʌm; səm] [səˈvaɪvəz] .
in the hope of rescuing some survivors .
在 这 希望 的 救援 一些 幸存者 .
希望能救出一些幸存者。

" [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈtɑ:mu:][tu:; tə][ˈmʌniˈpuə] [ɪz] [əˈbaʊt] ['fɪftɪ] - [faɪv] [maɪlz] .
" **The distance from Tamu to Manipur is about fifty - five miles** .
" 这 距离 从 塔穆 到 曼尼普尔邦 是 关于 五十 - 五 英里 .
“从塔穆到曼尼普尔的距离大约是55英里。”

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [faɪv] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .
We started at half - past five , on the morning of the 28th .
我们 开始 在 一半 - 过去的 五 , 在 这 早晨 的 这 28th .

28日早上5点半, 我们开始了工作。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi][ˈoʊnli] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
The difficulties were so great that we only moved at the rate of a mile
这 困难 是 所以 伟大的 那 我们 仅有的 已搬 在 这 速度 的 一个 英里
[æn; ən] [ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 .

困难太大了, 我们只能以每小时一英里的速度前进。

[æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ;
At two in the morning we started again , and marched about ten miles ;
在 二 在 这 早晨 我们 开始 再次 , 和 行军 关于 十 英里 ;
凌晨两点我们再次出发, 行军约十英里;

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'keɪz(ə)nəli] ['faɪərd][æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
in the course of which we were occasionally fired at by the enemy .
在 这 课程 的 哪个 我们 是 偶尔 被解雇 在 经过 这 敌人 .
在此过程中, 我们偶尔会遭到敌人的炮火攻击。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .
The moon rose at eleven , and the advance was continued .
这 月亮 玫瑰 在 十一 , 和 这 进步 曾是 持续 .
月亮在十一点升起, 前进的步伐继续。

" [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [naʊ] [bɪ'keɪm] [sɪ'vɪr] .
" The resistance now became severe .
" 这 反抗 现在 成为 严重 .
“抵抗现在变得非常激烈。”

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪəz, 'waɪrɪz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , ['teɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊlz] , [ænd; ənd]
The telegraph wires had been cut , taken down from the poles , and
这 电报 电线 有 到过 切 , 已采取 向下 从 这 杆子 , 和
['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][roʊd] ;
twisted about the road ;
扭曲 关于 这 路 ;
电报线被剪断, 从电线杆上取下, 缠绕在道路上;

[ænd; ənd] [triːz] [hæd; həd][ɔːlsoʊ] [bɪn] [feld] [ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] .
and trees had also been felled across it .
和 树木 有 还 到过 倒下 穿过 它 .
上面还有被砍伐的树木。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)lz] , [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][wʌz; wəz]
While we were endeavouring to clear away the obstacles , a heavy fire was
尽管 我们 是 努力 到 清除 离开 这 障碍 , 一个 重的 火 曾是
[pɔːd] [ɪntuː][juː 'es] .
poured into us .
倾倒 进入 我们 .
当我们努力清除障碍时, 一场猛烈的火焰向我们袭来。

[smɔːl] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ðərfɔːr] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd]
Small parties were therefore sent out to disperse the enemy , and this they did
小的 各方 是 所以 发送 出去 到 分散 这 敌人 , 和 这 他们 做过
[moʊst] [sək'sesfəli] ,
most successfully ,
最多 成功地 ,
因此, 部队派出小队驱散敌人, 而且他们非常成功地完成了这项任务。

[ˈkæptʃərɪŋ] [θri:] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] .
capturing three guns and a good deal of ammunition .

捕捉 三 枪支 和 一个 好的 交易 的 弹药 .

缴获三支枪和大量弹药。

" [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n] , [wi;; wi] [ˈɪju:d] , [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
" **Pushing on , we issued , at six in the morning , on the hills** .

" 推动 在 , 我们 发布 , 在 六 在 这 早晨 , 在 这 丘陵 .

“我们继续前进，早上六点，在山上发布了消息。”

[brɪfɔ:r] [ju: ˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡærɪsn] [baɪ] [tu:] [ˈhʌndrəd]
Before us was the village of Palel , which was garrisoned by two hundred

前 我们 曾是 这 村庄 的 - , 哪个 曾是 驻军 经过 二 百

[ˈmʌniˈpuə][ˈsoʊldʒərz] .

Manipur soldiers .

曼尼普尔邦 士兵 .

我们面前是帕莱尔村，那里驻扎着两百名曼尼普尔士兵。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈmʌniˈpuə][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [səbˈsɪdieri] [stert] ,
You must remember that Manipur had been a sort of subsidiary state ,

你 必须 记住 那 曼尼普尔邦 有 到过 一个 种类 的 子公司 状态 ,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɑ:rmɪ] ,

and had a regular army ,

和 有 一个 常规的 军队 ,

你必须记住，曼尼普尔曾是一个附属邦，并且拥有一支正规军。

[drɪld] [baɪ] [jʊərəˈpi:ənz] .

drilled by Europeans .

钻孔 经过 欧洲人 .

由欧洲人钻探。

[haʊˈevər] , [grænt] [əˈtækt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] .
However , Grant attacked them at once , and drove them out with loss .

然而 , 授予 遭到攻击 他们 在 一次 , 和 驾驶 他们 出去 和 损失 .

然而，格兰特立即对他们发起攻击，并以惨重损失将他们击退。

" [ˈæftər] [ˈhɔ:ltɪŋ] [æt; ət] - [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ə; eɪ][stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] , [æt; ət][ɪˈlev(ə)n]
" **After halting at Palel for some hours a start was made , at eleven**

" 后 停止 在 - 为了 一些 小时 一个 开始 曾是 制成 , 在 十一

[əˈklɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] ;

o'clock at night ;

点钟 在 夜晚 ;

在帕莱尔停留了几个小时后，晚上十一点出发了；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wi;; wi] [keɪm] [əˈpa:n][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
and at daybreak we came upon some villages ,

和 在 拂晓 我们 来了 之上 一些 村庄 ,

天亮时分，我们来到了一些村庄。

[i:tʃ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪnˈkloʊzər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l]
each house in which was standing alone in a large enclosure , surrounded by a wall

每个 房子 在 哪个 曾是 常设 独自の 在 一个 大的 外壳 , 包围 经过 一个 墙

,

;

,

每栋房子都独立地矗立在一个大型围墙内，四周环绕着围墙。

[dɪtʃ] , [ænd; ənd] [hedʒ] .

ditch , and hedge .

沟 , 和 对冲 .

沟渠和树篱。

[wiː; wi] [went] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ænd] ['kærid] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [wɪ'daʊt] ['eni] [greɪt] [lɔːs]
We went at them and carried them , one by one , without any great loss
我们 去 在 他们 和 携带 他们 , 一 经过 一 , 没有 任何 伟大的 损失
[tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
to ourselves .
到 我们自己 :

我们迎战并逐一制服了他们，自己也没有遭受太大损失。

['ɪsjuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌjɑːdz] [ə'krɔːs] .
Issuing on the other side , we came upon a plain about a thousand yards across .
发行 在 这 其他 边 , 我们 来了 之上 一个 清楚的 关于 一个 千 码 穿过 .
穿过河对岸，我们来到一片大约一千码宽的平原。

[brɪ'jaːnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ɑːn]['faɪər] .
Beyond this was a bridge , on fire :
超过 这 曾是 一个 桥 , 在 火 :

再往前走是一座着火的桥。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] ['pɒʊstɪd][ɪn] ['trɛntʃɪz] [ænd; ænd][brɪ'haɪnd] [hedʒz] .
The enemy were strongly posted in trenches and behind hedges .
这 敌人 是 强烈 发布 在 战壕 和 在后面 对冲 :

敌军在战壕和树篱后构筑了坚固的防御工事。

" [grænt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ænd][tuː; tə][traɪ][ænd; ænd] [seɪv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **Grant decided to attack , and to try and save the bridge** .
" 授予 决定 到 攻击 , 和 到 尝试 和 节省 这 桥 :

格兰特决定发起进攻，试图保住这座桥。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ten] [men] [iːtʃ] ,
He advanced across the plain with two sections of ten men each ,
他 先进的 穿过 这 清楚的 和 二 部分 的 十 男人 每个 ,

他率领两队各十人，穿过平原前进。

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ] [ə'hʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] .
supported by another section of the same strength .
有 经过 其他 部分 的 这 相同的 力量 :

由另一根强度相同的杆件支撑。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrtɪ] [men] , [hiː; hi] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .
The rest of his force , consisting of forty men , he kept in reserve .
这 休息 的 他的 力量 , 由 的 四十 男人 , 他 保留 在 预订 :

他将其余四十名士兵留作预备队。

" [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][,em 'iː][ə; eɪ] ['despərətli] ['rɪski] [θɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt]
" **I own that it seemed to me a desperately risky thing ; for , from what**
" 我 自己的 那 它 似乎 到 我 一个 绝望地 风险 事物 ; 为了 , 从 什么
[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,
we could see ,
我们 可以 看 ,

“我承认，在我看来，这是一件极其冒险的事情；因为，从我们所能看到的情况来看，

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .
we judged that the enemy were about a thousand strong .
我们 评判 那 这 敌人 是 关于 一个 千 强的 :

我们估计敌军约有一千人。

[grænt] [hɪm'self] [led][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [pʊt][,em 'iː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] .
Grant himself led the party , and he put me in charge of the reserve .
授予 他自己 引领 这 派对 , 和 他 放 我 在 收费 的 这 预订 :

格兰特亲自领导了这次行动，并让我负责后备队。

[ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ; [bʌt; bət][grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]
A very heavy fire was opened by the enemy ; but Grant and his men
一个 非常 重的 火 曾是 打开 经过 这 敌人 ; 但 授予 和 他的 男人
[ˈstedəli] [ədˈvænst] ,
steadily advanced ,
稳步 先进的 ,

敌人猛烈开火，但格兰特和他的部下稳步前进。

[ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and succeeded in getting within a hundred yards of the enemy .
和 成功了 在 获得 之内 一个 百 码 的 这 敌人 .
并成功接近到距离敌人一百码以内。

[hɪr] [aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [dæft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Here I came up with him ; and we dashed into the river ,
这里 我 来了 向上 和 他 ; 和 我们 虚线 进入 这 河 ;
我跟他一起追了上来；然后我们冲进了河里。

['kærid] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['trentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berənət; ,berəˈnet; 'berənɪt] , [ænd; ənd]
carried the enemy's trenches at the point of the bayonet , and
携带 这 敌人的 战壕 在 这 观点 的 这 刺刀 , 和
['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
hunted them out ,
猎杀 他们 出去 ,

用刺刀攻占敌军战壕，并将其歼灭。

[frʌm; frəm] [ɪnˈkloʊzər] [tuː; tə] [ɪnˈkloʊzər] , [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ɔːf] .
from enclosure to enclosure , till they all drew off .
从 外壳 到 外壳 , 直到 他们 全部 画 离开 .
从一个围栏到另一个围栏，直到它们全部离开。

" [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][æz; əz] ,
" By the side of the bridge was the village of Thobal ; and as ,
" 经过 这 边 的 这 桥 曾是 这 村庄 的 - ; 和 作为 ,
“桥边是托巴尔村；而且，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,
with so small a force ,
和 所以 小的 一个 力量 ,
用如此小的力，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [ædˈvæns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ['nʌmbərz] [ðæt] [wʊd] [miːt]
it was impossible to advance against the overwhelming numbers that would meet
它 曾是 不可能的 到 进步 反对 这 压倒 数字 那 会 见面
[juːˈes] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡɑːt] [tuː; tə] [ˈmʌniˈpuə] ,
us before we got to Manipur ,
我们 前 我们 得到 到 曼尼普尔邦 ,

我们不可能在到达曼尼普尔之前就战胜压倒性的敌人。

[fɪftiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] , [grænt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld] - ; [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi]
fifteen miles away , Grant determined to hold Thobal ; where he could , he
十五 英里 离开 , 授予 决定 到 抓住 - ; 在哪里 他 可以 , 他
[θɔːt] , [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
thought , defend himself ,
想法 , 保卫 他自己 ,

格兰特决心在十五英里外的托巴尔要塞留下来；他认为，在那里他可以自卫。

[ænd; ənd] [əˈfɔːrd] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] ['eni] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] .
and afford refuge to any who had escaped the massacre .
和 买得起 避难所 到 任何 WHO 有 逃脱 这 屠杀 .
并为所有从屠杀中逃脱的人提供庇护。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [wi;; wi][ɔ:l] [set][tu;; tə][wɜ:rk][tu;; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]
As soon as the enemy had retired , we all set to work to prepare a
作为 很快 作为 这 敌人 有 退休 , 我们 全部 放 到 工作 到 准备 一个
[dɪ'fensɪv] [pə'zɪ(ə)n] ;
defensive position ;
防守 位置 ;

敌人撤退后，我们立即着手准备防御阵地；

[baɪ] ['setɪŋ] ['faɪər][tu;; tə][ðə; ði][kra:ps] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['kri:pɪŋ] [ʌp]
by setting fire to the crops , so as to prevent the enemy from creeping up
经过 环境 火 到 这 农作物 , 所以 作为 到 防止 这 敌人 从 爬行 向上
[ʌn'si:n] ,
unseen ,
看不见 ,

通过放火焚烧庄稼，防止敌人悄悄靠近。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æbətɪs] .
and by making an abattis .
和 经过 制作 一个 阿巴蒂斯 .

并制作一个破障。

" [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔ:f] ['kwaiətli] .
" **The night passed off quietly .**
" 这 夜晚 通过了 离开 悄悄 .

夜静悄悄地过去了。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [si:n] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] ,
At six in the morning the enemy were seen advancing in force ,
在 六 在 这 早晨 这 敌人 是 已见 前进 在 力量 ,

早上六点，人们看到敌军大举推进。

[bʌt; bət] [lu:'tenənt] [grænt] [sent] [aʊt] ['θɜ:rti] [men][tu;; tə][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
but Lieutenant Grant sent out thirty men to the farthest wall of the village ,
但 中尉 授予 发送 出去 三十 男人 到 这 最远 墙 的 这 村庄 ,

但格兰特中尉派出了三十名士兵前往村庄最远的围墙。

[sʌm; səm] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ja:dʒ] [ɪn] [əd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪər] [tʃekt]
some four hundred yards in advance of the enclosure ; and their fire checked
一些 四 百 码 在 进步 的 这 外壳 ; 和 他们的 火 已检查

[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

他们的火力压制住了敌人，距离围墙大约四百码。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu;; tə][rɪ'taɪər] .
and forced them to retire .
和 强制 他们 到 退休 .

并迫使他们退休。

[æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænst] [ɪn] [gret] [fɔ:rs] ,
At three in the afternoon the enemy advanced in great force ,
在 三 在 这 下午 这 敌人 先进的 在 伟大的 力量 ,

下午三点，敌军大举进攻。

[ðer; ðər][laɪn] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] .
their line being over a mile long .
他们的 线 存在 超过 一个 英里 长的 .

他们的队伍长达一英里多。

[grænt] [ə'gen] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l] ,
Grant again occupied the front wall ,
授予 再次 占领 这 正面 墙 ,

格兰特再次占据了前墙，

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz][ˈfaɪər][tɪl][ðə; ði][ˈenəmi][ri:tft][ə; eɪ][pɔɪnt][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈkerfəli]
and held his fire till the enemy reached a point which had been carefully
和 握住 他的 火 直到 这 敌人 达到 一个 观点 哪个 有 到过 小心
[mɑ:rkt][æz; əz][ˈbi:ɪŋ][sɪks][ˈhʌndrəd][ˌjɑ:dz][əˈweɪ].
marked as being six hundred yards away .
标记 作为 存在 六 百 码 离开 .
他一直按兵不动，直到敌人到达一个事先标记好的、距离他六百码远的地方。

[ˈfaɪər][wʌz; wəz][ðen][ˈoʊpənd] , [ðə; ði][ˈmʌskɪt][ˈbi:ɪŋ][ˈsaɪtɪd][fɔ:r; fər][ðɪs][noʊn][reɪndʒ].
Fire was then opened , the muskets being sighted for this known range .
火 曾是 然后 打开 , 这 滑膛枪 存在 目击者 为了 这 已知 范围 .
然后开火，火枪瞄准了已知射程。

[ðə; ði][ˈtraɪbzmən][fel][ɪn][greɪt][ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][dru:] [bæk][ˈhʌndər][ðə; ði][prəˈtekʃn][ʌv; əv]
The tribesmen fell in great numbers , and drew back under the protection of
这 部落成员 跌倒在 伟大的 数字 , 和 画 后退 在下面 这 保护 的
[ðer; ðər][ɑ:rˈtɪləri] ,
their artillery ,
他们的 炮兵 ,
部落士兵大量阵亡，并在炮兵的掩护下撤退。

[hu:] [naʊ][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˌjɑ:dz].
who now opened fire at a range of about a thousand yards .
WHO 现在 打开 火 在 一个 范围 的 关于 一个 千 码 .
他随即在约一千码的距离上开火。

[ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðeɪ][wɜ:r; wər][kəmˈpli:tli][ˈsaɪlənst].
In half an hour they were completely silenced .
在 一半 一个 小时 他们 是 完全地 沉默 .
半小时后，他们彻底安静了下来。

" [ðeɪ][ðen][wɪðˈdru:] [tu:; tə][əˈhʌðər][hɪl] , [faɪv][ˈhʌndrəd][ˌjɑ:dz][ˈfɑ:rðər][ɔ:f][bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət]
" They then withdrew to another hill , five hundred yards farther off but , even at
" 他们 然后 退出 到 其他 爬坡道 , 五 百 码 更远 离开 但 , 甚至 在
[ðɪs][reɪndʒ] ,
this range ,
这 范围 ,
“然后他们撤退到五百码外的另一座山上，但即使在这个距离，

[wi:; wi][gɔ:t][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][mɑːˈti:ni:z] , [ænd; ənd][ðeɪ][su:n][brˈgæən][ˈfaɪərɪŋ][ˈwaɪldli].
we got at them with our Martinis , and they soon began firing wildly .
我们 得到 在 他们 和 我们的 马提尼酒 , 和 他们 很快 开始 射击 疯狂地 .
我们拿着马提尼酒向他们走来，他们很快就开始疯狂射击。

[ðə; ði][ˈɪnfəntri][ədˈvænst][ˈsevrəl][taɪmz] ,
The infantry advanced several times ,
这 步兵 先进的 一些 时代 ,
步兵多次发起进攻，

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz][ˈdrɪvn][bæk][æz; əz][su:n][æz; əz][ðeɪ][ri:tft][ðə; ði][sɪks] - [ˈhʌndrəd] - [ˌjɑ:dz]
but were always driven back as soon as they reached the six - hundred - yards
但 是 总是 驱动 后退 作为 很快 作为 他们 达到 这 六 - 百 - 码
[ˈlɪmɪt].
limit .
限制 .
但一到六百码的距离，他们就总是被逼退。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [raʊnd] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r]
" It was now becoming dark , and the enemy were working round on our
" 它 曾是 现在 成为 黑暗的 , 和 这 敌人 是 在 职的 圆形的 在 我们的
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

“天色渐暗，敌人正在绕到我们的侧翼。”

[wi; wi] ['ðerfɔ:r] [fel] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'trentʃt] [pə'zi](ə)n] [ænd; ənd] ,
We therefore fell back on the entrenched position and ,
我们 所以 跌倒 后退 在 这 根深蒂固的 位置 和 ,
因此，我们转而采取了根深蒂固的立场，并且
[ðooʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [tɪl] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
though the enemy kept up a heavy fire till two in the morning ,
尽管 这 敌人 保留 向上 一个 重的 火 直到 二 在 这 早晨 ,
尽管敌人一直猛烈开火到凌晨两点，

[æmjə'ni](ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] ['skænti] [tu; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es] [tu; tə] [weɪst] [ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] , [ænd; ənd] [noʊ]
ammunition was too scanty to allow us to waste a cartridge , and no
弹药 曾是 也 稀少 到 允许 我们 到 浪费 一个 墨盒 , 和 不
[rɪ'plai] [wʌz; wəz] [meɪd] .
reply was made .
回复 曾是 制成 .

弹药太少，我们不能浪费一发子弹，也没有人回复。

[æt; ət] [θri:] [wi; wi] [set] [tu; tə] [wɜ:rk] [tu; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,
At three we set to work to strengthen the defences ,
在 三 我们 放 到 工作 到 加强 这 防御 ,
三点钟我们开始着手加强防御。

['ju:zɪŋ] ['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ædɪŋ]
using baskets filled with earth and sacks filled with sand , as well as adding
使用 篮子 已填 和 地球 和 麻袋 已填 和 沙 , 作为 出色地 作为 添加
[tu; tə] [ðə; ði] ['æbətɪs] .
to the abattis .
到 这 阿巴蒂斯 .

使用装满泥土的篮子和装满沙子的袋子，以及添加到除草剂中。

" [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [tru:s] ,
" In the course of the day the enemy sent in a flag of truce ,
" 在 这 课程 的 这 天 这 敌人 发送 在 一个 旗帜 的 休战 ,
“当天，敌方送来了休战旗，

['ɔ:fəriŋ] [tu; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es] [tu; tə] [rɪ'tri:t] .
offering to allow us to retreat .
提供 到 允许 我们 到 撤退 .
提出允许我们撤退。

[ðɪs] [grænt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu; tə] [du:] ,
This Grant refused to do ,
这 授予 拒绝 到 做 ,
这位格兰特拒绝这样做，

[tɪl] [ɔ:l] ['prɪzənəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæni'pʊrɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvəd] ['ooʊər] [tu; tə] [hɪm; ɪm]
till all prisoners still in the hands of the Manipuris were delivered over to him
直到全部 囚犯 仍然 在 这 双手 的 这 曼尼普尔人 是 发表 超过 到 他
. : .

直到所有仍在曼尼普尔人手中的囚犯都被移交给他。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] ˈ[enəmi] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
In order to deceive the enemy as to his strength ,
在 命令 到 欺骗 这 敌人 作为 到 他的 力量 ,
为了迷惑敌人，使其误判自己的实力，

[grænt] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ˈ[kɜːnəlz] [bædʒ] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nz]
Grant put on a colonel's badge and uniform and , **in his communications**
授予 放 在 一个 上校的 徽章 和 制服 和 , 在 他的 通讯
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[enəmi] ,
with the enemy ,
和 这 敌人 ,

格蘭特戴上上校军衔，穿上上校制服，并在与敌人的通信中，
[spoʊk] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] ˈ[redʒɪmənt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn]
spoke and behaved as if he had the whole regiment under his command in
辐 和 表现 作为 如果 他 有 这 所有的 团 在下面 他的 命令 在
[ðə; ði] ˈ[vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他的言行举止就像他统领着村里的整个团一样。
[ðə; ði] ˈ[enəmi] [wɜːr; wər] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [ˌmɪsˈled] , [ænd; ənd] ˈ[weɪstɪd] [θɪː] [deɪz] [ɪn] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] .
The enemy were undoubtedly misled , and wasted three days in negotiations .
这 敌人 是 无疑 被误导 , 和 浪费 三 天 在 谈判 .

敌方无疑受到了误导，白白浪费了三天时间进行谈判。
" [ðen] [ˈfaɪtɪŋ] ˈ[riːkəˈmenst] [ænd; ənd] , [æt; ət] ˈ[deɪbreɪk] , [ðə; ði] ˈ[enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd]
" **Then fighting recommenced and , at daybreak , the enemy made a determined**
" 然后 斗争 重新开始 和 , 在 拂晓 , 这 敌人 制成 一个 决定
[əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ædˈvæns] , [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈtɪləri] .
attack upon the advance , with artillery .
攻击 之上 这 进步 , 和 炮兵 .

“随后战斗重新开始，黎明时分，敌人用炮兵对前进部队发动了坚决的进攻。
[baɪ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [əˈtæk] [hoʊm] ,
By eight o'clock they had pushed the attack home ,
经过 八 点钟 他们 有 推动 这 攻击 家 ,
到八点钟，他们已经将进攻推进到了最后阶段。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [wɔːlz] [ænd; ənd] [hedʒz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
and passed the line of walls and hedges a hundred yards from our
和 通过了 这 线 的 墙壁 和 对冲 一个 百 码 从 我们的
[pəˈzɪ(ə)n] .
position .
位置 .

并越过了距离我们位置一百码的墙和树篱线。
[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsɪriəs] [wen] , [ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][ɪn] [kəˈmænd] , [grænt] [went] [aʊt]
The situation was growing serious when , leaving me in command , Grant went out
这 情况 曾是 生长 严肃的 什么时候 , 离开 我 在 命令 , 授予 去 出去
[wɪð; wɪθ][ten] - ,
with ten Ghoorkhas ,
和 十 - ,

情况变得越来越严重，格兰特留下我指挥，自己带着十名廓尔喀士兵出去了。
[krept] [əˈlɔːŋ] [ʌnəbˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [ðɪs] ,
crept along unobserved to the end of one of the walls and , turning this ,
悄悄地爬 沿着 未被观察到的 到 这 结尾 的 一 的 这 墙壁 和 , 转弯 这 ,
他悄悄地沿着墙爬到尽头，然后转身，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][br'haind] .
made a sudden attack upon the enemy from behind .

制成 一个 突然 攻击 之上 这 敌人 从 在后面 .
从敌人背后发动突然袭击。

[ˈteɪkən] [ˈhoʊli] [baɪ] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [fled] , [ˈli:vɪŋ] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ded] [br'haind][ðem; ðəm] .
Taken wholly by surprise they fled , leaving six or seven dead behind them .

已采取 完全 经过 惊喜 他们 逃亡 , 离开 六 或者 七 死的 在后面 他们 .
他们猝不及防地逃走了, 留下了六七具尸体。

" [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ˈpresɪŋ] [ˈhɑ:tlɪ][ænd; ənd] , [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
" **At eleven o'clock they were again pressing hotly and , encouraged by the**

" 在 十一 点钟 他们 是 再次 紧迫 热 和 , 鼓励 经过 这

[sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['sɔ:rtɪ] ,
success of his first sortie ,

成功 的 他的 第一的 出击 ,
“十一点钟的时候, 他们再次发起猛攻, 并且受到第一次突袭成功的鼓舞,

[grænt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] .
Grant determined to make another .

授予 决定 到 制作 其他 .
格兰特决心再造一个。

[ðɪs] [taɪm] [hi;; hi] [tʊk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This time he took me with him .

这 时间 他 采取 我 和 他 .
这次他带我一起去了。

[wɪð; wɪθ][sɪks] - [hi;; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][wʌn] [hedʒ] ,
With six Ghoorkhas he had driven the enemy from one hedge ,

和 六 - 他 有 驱动 这 敌人 从 一 对冲 ,
他率领六名廓尔喀士兵将敌人从一道篱笆上赶了下来。

[wen] [hi;; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti][men][br'haind][ə; eɪ] [wɔ:l] , [ˈtwenti] [jɑ:dz]
when he discovered a party of about sixty men behind a wall , twenty yards

什么时候 他 发现 一个 派对 的 关于 六十 男人 在后面 一个 墙 , 二十 码

[ˈdɪstənt] .
distant .

遥远 .
当他发现二十码外的一堵墙后有大约六十名男子时。

" - [naʊ] , [maɪ] [lædz] , - [hi;; hi] [sed] , - [wi;; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈgɔ:ntlət] ,
" ' **Now , my lads , ' he said , ' we have got to run the gauntlet** ,

" - 现在 , 我的 小伙子们 , - 他 说 , - 我们 有 得到 到 跑步 这 手套 ,
“现在, 我的伙计们,”他说, “我们必须闯过这重重难关。”

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi;; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪər] .
but you need not be afraid of their fire .

但 你 需要 不是 是 害怕的 的 他们的 火 .
但你无需害怕他们的火焰。

[ˈsi:ɪŋ] [ju: 'es][soʊ] [kloʊz] [tu;; tə][ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu;; tə][bi;; bi][waɪld] . -
Seeing us so close to them , it is sure to be wild . ' -

看到 我们 所以 关闭 到 他们 , 它 是 当然 到 是 荒野 : -
看到我们离它们这么近, 场面肯定会很壮观。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , [wi;; wi] [dæ't] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpən] .
" **Then , with a cheer , we dashed across the open** .

" 然后 , 和 一个 欢呼 , 我们 虚线 穿过 这 打开 .
然后, 我们欢呼一声, 冲过空地。

[ðə; ði] ['enəmi] [bleizd] [æt; ət][ju: 'es] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [kən'fju:zd] ;
The enemy blazed at us , but their fire was wild and confused ;
这 敌人 燃烧的 在 我们 , 但 他们的 火 曾是 荒野 和 使困惑 ;
敌人向我们猛烈开火，但他们的火力杂乱无章；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第8/21页

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɒd; kəd][ri:'ləʊd] , [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
and we were among them before they could reload , killing a dozen ,
和 我们 是 之中 他们 前 他们 可以 重新加载 , 杀 一个 打 ,
我们趁他们还没来得及重新装弹就冲了上去, 干掉了十几个人。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wuːndɪd] .
and sending the rest to the right about , many of them wounded .
和 发送 这 休息 到 这 正确的 关于 , 许多 的 他们 受伤 .
并将其余的人向右翼撤退, 其中许多人受了伤。

" [ɑːn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" On returning to the camp ,
" 在 返回 到 这 营 ,
“返回营地后,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] ['fɪfti] [raʊndz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsnaɪdʒə][ˈraɪfəlz] ,
we found that there were only fifty rounds left for the Snider rifles ,
我们 成立 那 那里 是 仅有的 五十 回合 左边 为了 这 斯奈德 步枪 ,
我们发现斯奈德步枪只剩下五十发子弹了。

[ænd; ənd] ['θɜːrti] [raʊndz] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑː'tɪniːz] .
and thirty rounds each for the Martinis .
和 三十 回合 每个 为了 这 马提尼酒 .
每人三十轮马提尼酒。

[strikt] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ðerfɔːr] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪər] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi]
Strict orders were therefore given that no one was to fire till the enemy
严格的 订单 是 所以 给定 那 不 一 曾是 到 火 直到 这 敌人
[wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] .
were within close range .
是 之内 关闭 范围 .
因此下达了严格的命令, 在敌人进入近距离之前, 任何人不得开火。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
However , there was no doubt that the fight was all taken out of them ,
然而 , 那里 曾是 不 怀疑 那 这 斗争 曾是 全部 已采取 出去 的 他们 ,
然而, 毫无疑问, 他们已经丧失了所有的斗志。

[baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɔːtiːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
by the spirit with which those two little sorties had been made .
经过 这 精神 和 哪个 那些 二 小的 出击 有 到过 制成 .
从那两次小规模突袭中所展现出的精神来看。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['stedi] ['faɪər] [tɪl] ['naɪtʃɔːl] , [bʌt; bət] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ]
They kept up a steady fire till nightfall , but took good care not to show
他们 保留 向上 一个 稳定的 火 直到 黄昏 , 但 采取 好的 关心 不是 到 展示
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;
他们一直烧着火直到夜幕降临, 但小心翼翼地不让自己暴露出来;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɒd; kəd][duː][soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
and they retired , as soon as they could do so , in the darkness .
和 他们 退休 , 作为 很快 作为 他们 可以 做 所以 , 在 这 黑暗 .
他们一有机会就躲进了黑暗中。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
" **That was really the end of the fighting** .
" 那 曾是 真的 这 结尾 的 这 斗争 .

“战斗真的就此结束了。”

[θri:] [deɪz] [pæst] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]
Three days passed , and then a letter arrived from the officer in command of
三 天 通过了 , 和 然后 一个 信 到达的 从 这 官 在 命令 的
[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,

三天后，远征队指挥官的一封信寄到了。

[ˈɔ:rdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [tu:; tə]['tɑ:mu:], [wens] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [bɪn]
ordering him to fall back to Tamu , whence a detachment had been
订购 他 到 落下 后退 到 塔穆 , 何处 一个 分离 有 到过
[dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
despatched to meet him .
已派送 到 见面 他 .

命令他撤退到塔穆，那里已经派出一支分遣队迎战他。

[ðɪs] [ˈɔ:rdər][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
This order had fallen into the hands of the enemy .
这 命令 有 倒下 进入 这 双手 的 这 敌人 .

这份命令落入了敌人手中。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] ,
They no doubt informed themselves of its contents ,
他们 不 怀疑 知情的 他们自己 的 它是 内容 ,

他们无疑已经了解了其内容。

[ænd; ɐnd][wɜ:r; wər][soʊ] ['ʌtərli] [glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ju: 'es] , [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [bɜ:s] ,
and were so utterly glad to get rid of us , without further loss ,
和 是 所以 完全地 高兴的 到 得到 摆脱 的 我们 , 没有 更远 损失 ,

他们非常高兴摆脱了我们，没有造成任何进一步的损失。

[ðæt] [ðeɪ] ['glædli] [sent] [aɪ 'ti:][ɪn][tu:; tə][ju: 'es] .
that they gladly sent it in to us .
那 他们 乐意 发送 它 在 到 我们 .

他们很乐意把它寄给我们。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndəstɔ:rm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['daʊnpɔ:ɹ] [ʌv; əv]
That night there was a heavy thunderstorm , with a tremendous downpour of
那 夜晚 那里 曾是 一个 重的 雷雨 , 和 一个 巨大的 倾盆大雨 的
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

当晚刮起了强雷暴雨，倾盆大雨。

[ænd; ɐnd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wi:; wi] [wɪð'dru:] ['kwaiətli] , [ænd; ɐnd] [bɪ'fɔ:r] [bɜ:ŋ] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ]
and under cover of it we withdrew quietly , and before long were met by
和 在下面 覆盖 的 它 我们 退出 悄悄 , 和 前 长的 是 遇见 经过
[ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:rs] . "
the relieving force . "
这 缓解 力量 . "

趁着它的掩护，我们悄悄撤退，不久就与援军会合了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'zɪstəns] . "
" **That was a splendid resistance** . "
" 那 曾是 一个 灿烂 反抗 . "

“那是一场精彩的抵抗。”

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
" **Magnificent** !
" 壮丽 !

“壮丽！

[juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɜ:rnd] [jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [wel] , ['taʊərz] .
You certainly earned your commission well , Towers :
你 当然 获得 你的 委员会 出色地 , 塔楼 :

Towers, 你这笔佣金绝对物有所值。

" [naʊ] , ['meɪdʒər] , [let][ju: 'es] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:med] [keɪl] ,
" **Now , Major , let us hear the story of the battle of Ahmed Kheyl** ,
" 现在 , 主要的 , 让 我们 听到 这 故事 的 这 战斗 的 艾哈迈德 凯尔 ,
“现在，少校，让我们听听艾哈迈德·海尔战役的故事吧。”

[wer] [juː; jʊ] [met] [ðə; ði] [fə'nætiks][ɪn] [fɔ:rs] .
where you met the fanatics in force .
在哪里 你 遇见 这 狂热分子 在 力量 :

你在那里遇到了大批狂热分子。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [wɪl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [bat; bət] [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] ,
I doubt whether the Afridis will fight in the same way ; but they may and ,
我 怀疑 无论 这 阿弗里迪斯 将要 斗争 在 这 相同的方式 ; 但 他们 可能 和 ,
我怀疑阿夫里迪人是否会以同样的方式战斗；但他们可能会，而且

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪv] . "
at any rate , the story will be instructive . "
在 任何 速度 , 这 故事 将要 是 有指导意义的 :

无论如何，这个故事会很有启发意义。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪz] [ə'gʊʊ] , [naʊ] , " [ðə; ði] ['meɪdʒər] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" **Well , it is seventeen years ago , now , the major said , and I was a**
" 出色地 , 它 是 十七 年 前 , 现在 , " 这 主要的 说 , " 和 我 曾是 一个
[dʒu:niər] [lu:'tenənt] .
junior lieutenant .
初级 中尉 :

“嗯，那已经是十七年前的事了，”少校说，“当时我还是个初级中尉。”

[aɪ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] , [ma:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['kændəhɑ:] [tu:; tə] ['kɑ:bəl; kə'bu:l] ['ʌndər] [sɜ:r]
I was , as you all know , marching from Kandahar to Kabul under Sir
我 曾是 , 作为 你 全部 知道 , 行军 从 坎大哈 到 喀布尔 在下面 先生
['dɑ:nld] ['stju:ət; 'stju-] ;
Donald Stewart ;
唐纳德 斯图尔特 ;

如你们所知，当时我正跟随唐纳德·斯图尔特爵士从坎大哈进军喀布尔；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ɑ:med] [keɪl] , ['twenti] - [θri:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - , [wi:; wi] [met] [ðə; ði]
and at Ahmed Kheyl , twenty - three miles south of Ghuzni , we met the
和 在 艾哈迈德 凯尔 , 二十 - 三 英里 南 的 - , 我们 遇见 这
['æfgænz] [ɪn] [fɔ:rs] ,
Afghans in force ,
阿富汗人 在 力量 ,

在古兹尼以南23英里的艾哈迈德·海尔，我们遇到了大批阿富汗军队。

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [fɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .
estimated at fifteen thousand foot and a thousand horse .
估计的 在 十五 千 脚 和 一个 千 马 :

估计有15000英尺和1000匹马。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] .
For several days we had known that they were in the neighbourhood .
为了 一些 天 我们 有 已知 那 他们 是 在 这 邻里 :

好几天前我们就知道他们在附近。

[ðer; ðær][ˈkæv(ə)lɹi] [skaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [maːtʃɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][juːˈes] , [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz]
Their cavalry scouts could be seen marching parallel to us , about eight miles
他们的 骑兵 侦察兵 可以 是 已见 行军 平行线 到 我们 , 关于 八 英里
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

可以看到他们的骑兵侦察兵与我们平行行进，大约在八英里之外。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
on the right flank .
在 这 正确的 侧翼 .

在右翼。

" [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
" **On the 19th of April we marched at daybreak** .
" 在 这 19th 的 四月 我们 行军 在 拂晓 .

“4月19日，我们黎明时分开始游行。”

[ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈraɪfəlz] , [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]
The advance guard consisted of seven hundred rifles , seven hundred and fifty
这 进步 警卫 由.....组成 的 七 百 步枪 , 七 百 和 五十
[ˈkæv(ə)lɹi] , [ænd; ənd][sɪks][ˈgʌnz] ;
cavalry , and six guns ;
骑兵 , 和 六 枪支 ;

先头部队由七百名步枪兵、七百五十名骑兵和六门火炮组成；

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbaːdi][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈraɪfəlz] , [θɹiː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] -
the main body of somewhat over a thousand rifles , three hundred and forty -
这 主要的 身体 的 有些 超过 一个 千 步枪 , 三 百 和 四十 -
[naɪn][ˈseɪbərz] , [ænd; ənd][ten] [ˈgʌnz] ;
nine sabres , and ten guns ;
九 军刀 , 和 十 枪支 ;

主力部队包括一千多支步枪、三百四十九把军刀和十门火炮；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd] [ˈhɒspɪtlz] , [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [dɪˈtætʃmənts] [ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] ;
then came the trains and hospitals , guarded by strong detachments on each flank ;
然后 来了 这 火车 和 医院 , 守卫 经过 强的 分遣队 在 每个 侧翼 ;
[ˈfɪrst] [ˈhʌndrəd] [ˈgʌnz] ;
首先是火车和医院，两侧都有强大的部队守卫；

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈɪnfəntri] , [θɹiː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn]
while the rear guard was fourteen hundred infantry , three hundred and sixteen
尽管 这 后部 警卫 曾是 十四 百 步兵 , 三 百 和 十六
[ˈkæv(ə)lɹi] , [ænd; ənd][sɪks][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈgʌnz] .
cavalry , and six mountain guns .
骑兵 , 和 六 山 枪支 .

后卫部队由1400名步兵、316名骑兵和6门山炮组成。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] .
The length of the column was about six miles .
这 长度 的 这 柱子 曾是 关于 六 英里 .

纵队长度约为六英里。

" [ɪts] [hed] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [əˈbaʊt][ˈsev(ə)n] [maɪlz] , [wen] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ɪn] [ædˈvæns] [kɔːt] [saɪt]
" **Its head had marched about seven miles , when the cavalry in advance caught sight**
" 它是 头 有 行军 关于 七 英里 , 什么时候 这 骑兵 在 进步 捕捉 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

“它的先头部队行进了大约七英里，这时前面的骑兵发现了敌人。”

[ɪn] [pəˈzi(ə)n] , [θri:] [maɪlz] [əˈhed] .
in position , three miles ahead .

在 位置 , 三 英里 前方 .

已就位, 前方三英里。

[,prepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] ,
Preparations were made for receiving an attack and , at eight o'clock ,

准备工作 是 制成 为了 接收 一个 攻击 和 , 在 八 点钟 ,

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] .

the march was resumed .

这 行进 曾是 恢复 .

做好了应对攻击的准备, 八点钟, 行军继续进行。

[hæf] [ə; eɪ] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv] [ben'ɡɔ:l] ['lænsərz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [left] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Half a squadron of Bengal Lancers were sent to cover the left front of the

一半 一个 中队 的 孟加拉 枪骑兵 是 发送 到 覆盖 这 左边 正面 的 这

[ˈɪnfəntri] [brɪ'ɡeɪd] ,

infantry brigade ,

步兵 旅 ,

半个孟加拉枪骑兵中队被派去掩护步兵旅的左翼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] [ðæt] [ræn] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn]
which was now close to a range of low hills that ran parallel to the line

哪个 曾是 现在 关闭 到 一个 范围 的 低的 丘陵 那 跑 平行线 到 这 线

[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

of march for some distance ,

的 行进 为了 一些 距离 ,

现在这里靠近一片低矮的山丘, 这些山丘与行军路线平行延伸了一段距离。

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [bend] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] .

then made a bend to the east .

然后 制成 一个 弯曲 到 这 东方 .

然后向东转弯。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] ,
The enemy were seen in position , covering the point of passage through the hills ,

这 敌人 是 已见 在 位置 , 覆盖 这 观点 的 通道 通过 这 丘陵 ,

敌军已就位, 封锁了穿过山丘的通道。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [hɪlz] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʊd] [ædˈvæns] .
and also upon the hills flanking the road by which the division would advance .

和 还 之上 这 丘陵 侧翼 这 路 经过 哪个 这 分配 会 进步 .

以及师部将要行进的道路两侧的山丘上。

" [wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

" When within a mile and a half of the enemy ,

" 什么时候 之内 一个 英里 和 一个 一半 的 这 敌人 ,

“当距离敌人不到一英里半时,

[tu:] ['bætəɪrɪz] [mu:vd] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pəˈzɪʃənz] [tu:; tə] [fel] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] ; [waɪl] [ðə; ði]
two batteries moved out and took up positions to shell them in front ; while the

二 电池 已搬 出去 和 采取 向上 职位 到 壳 他们 在 正面 ; 尽管 这

[ˈɪnfəntri] [dɪˈplɔɪd] ,

infantry deployed ,

步兵 已部署 ,

两门炮兵连队出动并占据阵地, 准备炮击前方目标; 与此同时, 步兵展开部署。

[ðə; ði] [laɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪlz] .

the line on the left facing the enemy on the hills .

这 线 在 这 左边 面向 这 敌人 在 这 丘陵 .

左侧防线面向山上的敌人。

[ðə; ði] 2nd [ɹʌn'dʒɑ:b; 'ɹʌndʒɑ:b]['kæv(ə)lɹi][wɜ:r; wəɹ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] ,
The 2nd Punjab Cavalry were on the right of the guns ,
这 2nd 旁遮普邦 骑兵 是 在 这 正确的 的 这 枪支 ,
第二旁遮普骑兵团位于火炮右侧。

[hu:z] ['eskɔ:rt] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv] 19th [beŋ'ɡɔ:l]['lænsəɹz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
whose escort consisted of a squadron of 19th Bengal Lancers , and a company
谁 护送 由.....组成 的 一个 中队 的 19th 孟加拉 枪骑兵 , 和 一个 公司
[ʌv; əv][ɹʌn'dʒɑ:b; 'ɹʌndʒɑ:b] ['ɪnfəntri] .
of Punjab Infantry .
的 旁遮普邦 步兵 .

其护卫部队由第 19 孟加拉枪骑兵团的一个中队和旁遮普步兵团的一个连组成。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒenṯəɪz, 'dʒenrəlz] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə] [æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [bʌt; bət] , [æt; ət]
" **It was the general's intention to advance to the attack but , at**
" 它 曾是 这 将军的 意图 到 进步 到 这 攻击 但 , 在
[naɪn] [ə'klɒk, əu-] ,
nine o'clock ,
九 点钟 ,

“将军原本打算发起进攻，但是到了九点钟，

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪŋz] [wɜ:r; wəɹ] [kəm'pli:tɪd] ,
before his dispositions were completed ,
前 他的 性情 是 完全的 ,
在他完成各项安排之前，

[ðə; ði] [hoʊl] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the whole crest of the hills held by the enemy seemed to be swarming with
这 所有的 波峰 的 这 丘陵 握住 经过 这 敌人 似乎 到 是 蜂拥而至 和
[men] .
men .
男人 .

敌军占领的整个山顶似乎都挤满了人。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɡʌnz] ['oʊpənd] ['faɪər] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
Scarcely had the guns opened fire , when the enemy swept down from the hills
几乎 有 这 枪支 打开 火 , 什么时候 这 敌人 扫荡 向下 从 这 丘陵
,
.
,

枪炮刚一开火，敌人就从山上冲了下来。

[ɪn] [sək'sesɪv] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sɔ:dzmən] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['i:ðər] [flæŋk][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
in successive lines of swordsmen , stretching out far beyond either flank of our
在 连续 线条 的 剑士 , 伸展 出去 远的 超过 任何一个 侧翼 的 我们的
[fɔ:rs] .
force .
力量 .

一排排剑士，远远延伸到我军两侧。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] [hɔ:rs] [roʊd] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , ['θretnɪŋ] [ðə; ði]
At the same time a large body of horse rode along the hills , threatening the
在 这 相同的 时间 一个 大的 身体 的 马 骑 沿着 这 丘陵 , 威胁 这
[left] [flæŋk] .
left flank .
左边 侧翼 .

与此同时，一大群骑兵沿着山坡疾驰而来，威胁着左翼。

" [æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:dzmən] [swept] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['ɡʌnz] ,
" **As the swordsmen swept down on the infantry and guns ,**
" 作为 这 剑士 扫荡 向下 在 这 步兵 和 枪支 ,
“当剑士们向步兵和火炮发起猛攻时，

[ðə; ði] ['æfgæn] [hɔ:rs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:] [rə'vi:nz] ,
the Afghan horse came out of two ravines ,
这 阿富汗 马 来了 出去 的 二 峡谷 ,

那匹阿富汗马从两条沟壑中走了出来，

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ben'gɔ:l] ['lænsərz] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kwaiər] [sə'fɪ](ə)nt] [spi:d] [tu;; tə]
and charged the Bengal Lancers before they could acquire sufficient speed to
和 带电 这 孟加拉 枪骑兵 前 他们 可以 获得 充足的 速度 到
[mi:t] [ðem; ðəm] ['ferli] .
meet them fairly .
见面 他们 相当 .

在孟加拉骑兵获得足够的速度与他们正面交锋之前，他们就向孟加拉骑兵发起了冲锋。

[ðə; ði] ['lænsərz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] , [dis'ɔ:rgə,naɪzɪŋ] [ðə; ði] 3rd - , [hu:] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]
The Lancers were forced back , disorganizing the 3rd Ghoorkhas , who composed the
这 枪骑兵 是 强制 后退 , 混乱的 这 3rd - , WHO 由 这
[left] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
left battalion of the line .
左边 营 的 这 线 .

枪骑兵被迫撤退，导致组成左翼营的第3廓尔喀步兵团溃散。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θru:] [hɪz; ɪz] [men] ['ɪntu:] ['kʌmpəni] [skwer] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The colonel of the Ghoorkhas threw his men into company squares , and they
这 上校 的 这 - 扔 他的 男人 进入 公司 正方形 , 和 他们
[stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ;
stood their ground ;
站立 他们的 地面 ;

廓尔喀上校将他的士兵分成连队方阵，他们坚守阵地；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lænsərz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['rælid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [swept] [ə'ɪɔ:ŋ] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði]
but the Lancers could not be rallied until they had swept along almost the
但 这 枪骑兵 可以 不是 是 集结 直到 他们 有 扫荡 沿着 几乎 这
[hoʊl] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
whole rear of the infantry .
所有的 后部 的 这 步兵 .

但直到枪骑兵几乎横扫了步兵的整个后方，他们才得以重新集结。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['sɔ:dzmən] [ɑ:n] [fʊt] [swept] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fə'nætɪkl] ['fjəri] ,
" **In the meantime the swordsmen on foot swept down with fanatical fury** ,
" 在 这 与此同时 这 剑士 在 脚 扫荡 向下 和 狂热的 愤怒 ,
与此同时，步兵剑士们以狂热的怒火席卷而来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['nesəsəri] [tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'zɜ:rv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] .
and it became necessary to bring up the whole reserve into the fighting line .
和 它 成为 必要的 到 带来 向上 这 所有的 预订 进入 这 斗争 线 .
因此，必须将整个预备队投入战斗。

[ðə; ði] [tu:] ['bætəriz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['faɪərɪŋ] [greɪp] [ʃɑ:t] , [æt; ət] [klaʊz]
The two batteries of artillery on the right were now firing grape shot , at close
这 二 电池 的 炮兵 在 这 正确的 是 现在 射击 葡萄 射击 , 在 关闭
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

右侧的两支炮兵连队正在近距离发射霰弹。

['ɪntu:][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['æfgænz] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðɪs] , [nɔ:r][ðə; ði] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri]
into the mass of Afghans ; but neither this , nor the fire of the infantry
进入 这 大量的 的 阿富汗人 ; 但 两者都不 这 , 也不 这 火 的 这 步兵
[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
supporting them ,
支持 他们 ,

冲入阿富汗人的包围圈；但无论是这，还是支援他们的步兵的火力，都无济于事。

[kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
could check the advance of the enemy .
可以 查看 这 进步 的 这 敌人 .

可以阻止敌人的推进。

[ðə; ði] ['bætəriz] , [ˈhævɪŋ] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][ðər; ðər] [keɪs] [ʃɑ:t] , [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'taɪər] [tu:]
The batteries , having used up all their case shot , were compelled to retire two
这 电池 , 拥有 用过的 向上全部 他们的 案件 射击 , 是 被迫 到 退休 二
[ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] ;
hundred yards ;
百 码 ;

由于炮兵连的实心弹全部用完，被迫后撤两百码；

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [laɪn][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:rst] [bæk] .
and the right of the infantry line was also forced back .
和 这 正确的 的 这 步兵 线 曾是 还 强制 后退 .

步兵防线的右翼也被迫后退。

" [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [ˈhɔ:rəbli] ['krɪtɪk(ə)] : [bəuθ][ˈaʊər; ɑ:r] [flæŋks] [wɜ:r; wər]
" The situation at this moment was horribly critical : both our flanks were
" 这 情况 在 这 片刻 曾是 糟糕透了 批判的 : 两个都 我们的 侧翼 是
[tɜ:rnd] ,
turned ,
转向 ,

“当时的形势极其危急：我们的两翼都被突破了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ['eɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnəs] [ænd; ənd] ['fɪrsnəs]
and the troops were a good deal shaken by the suddenness and fierceness
和 这 军队 是 一个 好的 交易 摇晃 经过 这 突然 和 凶猛
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
of the attack .
的 这 攻击 .

袭击的突然性和猛烈程度让士兵们大为震惊。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [ˈhɔ:smən] , [haʊ'evər] , [ˈpʊʃɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
The enemy's horsemen , however , pushing round to the left flank ,
这 敌人的 骑兵 , 然而 , 推动 圆形的 到 这 左边 侧翼 ,
[ˈhɔ:smən] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
然而，敌军骑兵绕到左翼，

[wɜ:r; wər] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd - - [hu:] [stʊd] [ðər; ðər] [graʊnd]
were checked by the firmness of the 3rd Ghoorkhas - - who stood their ground
是 已检查 经过 这 硬度 的 这 3rd - - WHO 站立 他们的 地面
[ˈbreɪvli] - - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [ɑ:n] [ðæt] [flæŋk] .
bravely - - and by the fire of the batteries on that flank .
勇敢地 - - 和 经过 这 火 的 这 电池 在 那 侧翼 .

第三廓尔喀步兵团的顽强抵抗——他们英勇地坚守阵地——以及该侧翼炮兵的猛烈炮火，都阻止了他们的进攻。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] 2nd [ɹʌn'dʒɑ:b; 'ɹʌndʒɑ:b]['kæv(ə)lɹi] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [draʊv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] ,
On the right the 2nd Punjab Cavalry charged and drove back the enemy ,
在 这 正确的 这 2nd 旁遮普邦 骑兵 带电 和 驾驶 后退 这 敌人 ,
[ɹʌn'dʒɑ:b; 'ɹʌndʒɑ:b]['kæv(ə)lɹi] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [draʊv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] ,
右翼的旁遮普第二骑兵团发起冲锋，击退了敌人。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['bætəriz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər] [freɪ] [pə'zi:(ə)n] ,
thus giving time for the two batteries to take up their fresh position ,
因此 给予 时间 为了 这 二 电池 到 拿 向上 他们的 新鲜的 位置 ,
[pə'zi:(ə)n] [tu:] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər] [freɪ] [pə'zi:(ə)n] ,
这样就给了两个电池时间调整到新的位置。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [kʌm] ['ɪntu:][ˈæk(ə)n] .
and again come into action .
和 再次 来 进入 行动 .

然后再次投入行动。

" [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n]['ɪntu:] [wɪt] [ðeɪ]
" **The infantry on the right also recovered from the confusion into which they**
" 这 步兵 在 这 正确的 还 恢复 从 这 困惑 进入 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [θroʊn] ,
had been temporarily thrown ,
有 到过 暂时地 抛掷 ,
"右翼步兵也从之前短暂陷入的混乱中恢复过来,

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['æfgænz] .
and poured a withering fire into the Afghans .
和 倾倒 一个 枯萎 火 进入 这 阿富汗人 .
并向阿富汗人倾泻了熊熊烈火。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər][ðə; ði] 2nd [si:ks] [meɪn'teɪnd] , [θru:] [aʊt][ðə; ði] [faɪt] , [ə; eɪ] ['stedɪ] [ænd; ənd]
In the centre the 2nd Sikhs maintained , through out the fight , a steady and
在 这 中心 这 2nd 锡克教徒 维持 , 通过 出去 这 斗争 , 一个 稳定的 和
[ʌn'ji:ldɪŋ] [frʌnt] .
unyielding front .
不屈 正面 .
在战斗中, 第二锡克教团始终保持着稳固而毫不妥协的阵线。

[ðə; ði] ['stedɪ] [ænd; ənd] [wel] - [də'rektɪd] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bætərɪz] ,
The steady and well - directed fire of the whole line , aided by the batteries ,
这 稳定的 和 出色地 - 指导 火 的 这 所有的 线 , 协助 经过 这 电池 ,
在炮兵的支援下, 整条战线的火力稳定而精准,

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] [ˌterəb(ə)l][ˈhævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ,
was creating terrible havoc among the enemy and ,
曾是 创建 糟糕的 混乱 之中 这 敌人 和 ,
给敌人造成了可怕的混乱,

[ˈæftər][æn; ən] ['aʊəz] ['gælənt] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [ɪg'zɜ:rʃn] [ɑ:n][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r] [flæŋks] , [ðer; ðər]
after an hour's gallant and strenuous exertion on both our flanks , their
后 一个 小时 英勇 和 费力的 用力 在 两个都 我们的 侧翼 , 他们的
['efərts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ˈslækən] [ænd; ənd] ,
efforts began to slacken and ,
努力 开始 到 放松 和 ,
经过一个小时英勇而艰苦的两翼作战, 他们的努力开始减弱, 并且

[brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn] [flaɪt] ,
before long , the whole of them were in flight ,
前 长的 , 这 所有的 的 他们 是 在 航班 ,
不久, 他们全部都逃走了。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
leaving a thousand dead and wounded on the ground .
离开 一个 千 死的 和 受伤 在 这 地面 .
地面上留下上千名死伤者。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [li:st] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['kæʒuəltɪz] ,
" **It was calculated that they had at least two thousand casualties** ,
" 它 曾是 计算 那 他们 有 在 至少 二 千 伤亡 ,
据估计, 他们至少有两千人伤亡。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lɔ:s] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] - [wʌn] .
while our own loss amounted to only one hundred and forty - one .
尽管 我们的 自己的 损失 金额 到 仅有的 一 百 和 四十 - 一 .
而我们自己的损失只有一百四十一人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'suːd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
They were not pursued , as the cavalry were required to guard the baggage .
他们 是 不是 追击 , 作为 这 骑兵 是 必需的 到 警卫 这 行李 .
"
"
"

他们没有遭到追击，因为骑兵需要护送行李。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [faɪt] , [ˈmeɪdʒər] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət]
" **It was a grand fight , Major , " the colonel said ; " but you were at**
" 它 曾是 一个 盛大 斗争 , 主要的 , " 这 上校 说 ; " 但 你 是 在
[ˈmaɪwɑːnd][ˈɔːlsʊʊ] ,
Maiwand also ,
迈万德 还 ,

“少校，那是一场伟大的战斗，”上校说，“但你当时也在迈万德。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ? "
were you not ? "
是 你 不是 ? "

难道不是吗？

" [jes] ;
" **Yes ;**
" 是的 ;

“是的;

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [aɪ][hæv; həv]
and it would be hard to find a greater contrast to the fight I have
和 它 会 是 难的 到 寻找 一个 更大的 对比 到 这 斗争 我 有
[dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] .
just described .
只是 描述 .

很难找到比我刚才描述的这场战斗更鲜明的对比了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [əˈtækt] [ˈʌndər][ˈɔːlmoʊst] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
The two British forces were attacked under almost precisely similar circumstances .
这 二 英国 力量 是 遭到攻击 在下面 几乎 恰恰 相似的 情况 .

两支英军部队在几乎完全相同的情况下遭到袭击。

[wʌn][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [kəˈmɑːndɪd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,
One was splendidly commanded ; and the other , it must be confessed ,
一 曾是 精彩地 命令 ; 和 这 其他 , 它 必须 是 坦白 ,
[wʌz; wəz][ˈbædli] [led] .
was badly led .
曾是 糟糕 引领 .

一个指挥得非常出色；而另一个，必须承认，领导得很糟糕。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈɡenst] [juː ˈes] .
" **There was a good deal against us .**
" 那里 曾是 一个 好的 交易 反对 我们 .

“我们面临着很多不利因素。”

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ænd] [ˈterəbli] [hɑːt][ænd; ænd] , [æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði] [truːps] [tʊk]
The day was in July , and terribly hot and , at every step the troops took
这 天 曾是 在 七月 , 和 可怕 热的 和 , 在 每一个 步 这 军队 采取
,
.
,

那天是七月，天气酷热难耐，士兵们每走一步，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪnˈkri:sɪŋ] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hi:t] [brˈkeɪm] [ɪnˈtens] .
they found the power of the sun increasing , until the heat became intense .
他们 成立 这 力量 的 这 太阳 增加 , 直到 这 热 成为 激烈的 .
他们发现太阳的威力越来越大, 直到酷热难耐。

[ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ˈtrævələ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [wəd] [meɪk] [bʌt; bət] [pʊr] [ˈtrævəlɪŋ] ;
A solitary traveller , in such circumstances , would make but poor travelling ;
一个 孤 游客 , 在 这样的 情况 , 会 制作 但 贫穷的 旅行 ;
在这种情况下, 独自旅行的人很难获得良好的旅行体验;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈvæstli] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [tru:ps] , [ədˈvænsɪŋ] [ˈhevi.li] [ˈleɪdn]
and of course it was vastly worse for troops , advancing heavily laden
和 的 课程 它 曾是 非常 更糟 为了 军队 , 前进 重度 满载
[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
and formed in column .
和 形成 在 柱子 .
当然, 对于负重行军、列队前进的部队来说, 情况就糟糕得多。

[ðə; ði] 66th [fʊt] [hæd; həd][hæd; həd] [ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbrekfəst] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] ;
The 66th Foot had had tea , and a light breakfast before starting ;
这 66th 脚 有 有 茶 , 和 一个 光 早餐 前 开始 ;
第66步兵团出发前喝了茶, 吃了顿简单的早餐;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tru:ps] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
but the native troops had had nothing to eat since the night before .
但 这 本国的 军队 有 有 没有什么 到 吃 自从 这 夜晚 前 .
但当地士兵从前一天晚上到现在都没吃过东西。

[wʌŋ] [ˈredʒɪmənt] , [ɪnˈdi:d] , [hæd; həd][noʊ][ˈwɔ:tə] ;
One regiment , indeed , had no water ;
一 团 , 的确 , 有 不 水 ;
确实有一个团没有水;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðə] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [kænˈti:nz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hɔ:lt][æt; ət][hæf] -
but the others had managed to fill their canteens during the halt at half -
但 这 其他的 有 管理 到 充满 他们的 食堂 期间 这 停止 在 一半 -
[pæst][naɪn] .
past nine .
过去的 九 .
但其他人都在九点半的休息时间里设法装满了水壶。

" [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt]
" **The brigade , at the end of the march , were again ordered to change front**
" 这 旅 , 在 这 结尾 的 这 行进 , 是 再次 订购 到 改变 正面
.
.
.
“行军结束时, 该旅再次奉命改变阵型。”

[ðə; ði] [ɡrenəˈdaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪvət] [ˈredʒɪmənt] , [dɪd][nɑ:t] [ˈslækən] [ðer; ðər] [peɪs] [ænd; ənd] ,
The Grenadiers , which was a pivot regiment , did not slacken their pace and ,
这 掷弹兵 , 哪个 曾是 一个 枢 团 , 做过 不是 放松 他们的 步伐 和 ,
[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,
作为中坚力量的掷弹兵团没有放慢脚步, 因此,

[ðə; ði] [ˈsentə] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] ,
the centre were greatly exhausted in trying to keep up with it ,
这 中心 是 非常 筋疲力尽的 在 尝试 到 保持 向上 和 它 ,
中心人员为了跟上进度, 已经筋疲力尽。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][noʊ] [kən'di(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [mɪd'deɪ] .
and were certainly in no condition to take part in the battle at midday .
和 是 当然 在 不 状况 到 拿 部分 在 这 战斗 在 正午 .

他们当时肯定没有能力参加中午的战斗。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [mɪs'teɪk] .
" The whole thing was a hideous mistake .
" 这 所有的 事物 曾是 一个 可怕 错误 .
“整件事都是一个可怕的错误。”

[ˈdʒen(ə)rəl] ['bɜ:ouz] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][laɪn][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [ðæt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] [leɪ]
General Burrows had brought his line into such a position that behind him lay
一般的 洞穴 有 带来 他的 线 进入 这样的 一个 位置 那 在后面 他 躺
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌlə] [ænd; ənd] ,
a great nullah and ,
一个 伟大的 努拉 和 ,

伯罗斯将军将他的战线部署到了一个有利位置，在他身后是一条宽阔的沟壑，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
during the course of the battle ,
期间 这 课程 的 这 战斗 ,

在战斗过程中，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈɡʌnz] [ʌp][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [ɑ:n] [frʌnt]
the enemy were enabled to bring guns up to within five hundred yards on front
这 敌人 是 已启用 到 带来 枪支 向上 到 之内 五 百 码 在 正面
[ænd; ənd][ˈflæŋk] .
and flank .
和 侧翼 .

敌军得以将火炮部署到正面和侧翼五百码以内。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæstli] [deɪ] .
It was a ghastly day .
它 曾是 一个 阴森 天 .

真是糟糕的一天。

[bəuθ] [ˈflæŋks] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [br'keɪm] [bent] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]
Both flanks were driven back , and the line became bent into the form of a
两个都 侧翼 是 驱动 后退 , 和 这 线 成为 弯曲 进入 这 形式 的 一个
[ˈhɔ:rsʃu:] .
horseshoe .
马蹄铁 .

两翼都被击退，战线弯曲成马蹄形。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈredʒɪmənts] , [hu:z] [sə'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] , [br'heɪvd] [ˈbædli]
The two cavalry regiments , whose support should have been invaluable , behaved badly
这 二 骑兵 军团 , 谁 支持 应该 有 到过 无价 , 表现 糟糕
[ænd; ənd] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
and , early in the fight ,
和 , 早期的 在 这 斗争 ,

这两个骑兵团本应提供至关重要的支持，但他们的表现却很糟糕，而且在战斗初期就.....

[left] [ðə; ði] [fi:ld] .
left the field .
左边 这 场地 .

离开了球场。

" [æftər][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [geɪv] [wei] , [ˈevrɪθɪŋ] [went] [ˈbædli] .
" After the first line gave way , everything went badly .
" 后 这 第一的 线 给予 方式 , 一切 去 糟糕 .

“第一道防线崩溃后，一切都变得糟糕起来。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [stʊd] [ænd; ənd][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [held] ,
Some of the troops stood and died on the ground they held ,
一些 的 这 军队 站立 和 死亡 在 这 地面 他们 握住 ,
一些士兵坚守阵地，直至战死。

[ʌðər] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] .
others soon became a mob of fugitives .
其他的 很快 成为 一个 暴民 的 逃犯 .
其他人很快变成了一群逃亡者。

[ðə; ði] [lɔ:s] , [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [slɑɪt] ;
The loss , as long as they held their positions , was comparatively slight ;
这 损失 , 作为 长的 作为 他们 握住 他们的 职位 , 曾是 比较 轻微 ;
只要他们坚守阵地，损失就相对较小；

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd]['tʊt(ə)] ['maʊntɪd] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
but the grand total mounted up , during the retreat .
但 这 盛大 全部的 安装 向上 , 期间 这 撤退 .
但在撤退过程中，总损失却不断增加。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] .
" **It was a hideous business , and one that I do not like to recall** .
" 它 曾是 一个 可怕 商业 , 和 一 那 我 做 不是 喜欢 到 记起 .
“那是一段可怕的经历，我不愿回忆。”

[men] ['stæɡərd] [ə'lɔ:n] , [əʊvə'paʊəd] [baɪ] [hi:t] [ænd; ənd][θɜ:rst] ; ['fɔ:lɪŋ] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [wɪ'ðaʊt]
Men staggered along , overpowered by heat and thirst ; falling , in many cases without
男人 交错 沿着 , 实力悬殊 经过 热 和 口渴 ; 坠落 , 在 许多 案例 没有
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,
男人们步履蹒跚，被酷热和干渴折磨得精疲力竭；许多人毫无抵抗地倒下了。

[ʌndər] [ðə; ði]['seɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] ['enəmi] .
under the sabre of the pursuing enemy .
在下面 这 军刀 的 这 追求 敌人 .
在追击的敌人的刀剑之下。

[hæd; həd] [ði:z] [fɔ:t] [pra:ˌpərli] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['pra:bəb(ə)] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)][mæn] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
Had these fought properly , it is probable that not a single man , except the
有 这些 战斗 适当地 , 它 是 可能 那 不是 一个 单身的 男人 , 除了 这
['kəʊədli] ['kæv(ə)lɪ] ,
cowardly cavalry ,
胆小 骑兵 ,
如果他们能好好战斗，除了那些胆怯的骑兵之外，可能没有一个人会阵亡。

[wʊd] [hæv; həv] [ri:tʃt] ['kændəhɑ:] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "
would have reached Kandahar to tell the tale . "
会 有 达到 坎大哈 到 告诉 这 故事 . "

本来可以抵达坎大哈，讲述这段故事的。
" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['meɪdʒər] .
" **Thank you , Major** .
" 感谢 你 , 主要的 .

“谢谢你，少校。”
[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θɪrɪ:] ['dæfɪŋ] [ə'ferz] [brɪ'fɔ:r] ['maɪwɑ:nd] ? "
You were also , I believe , in two or three dashing affairs before Maiwand ? "
你 是 还 , 我 相信 , 在 二 或者 三 帅气 事务 前 迈万德 ? "

我相信，在与迈万德交往之前，你也曾有过两三段轰轰烈烈的恋情？

" [jes] , ['kɜ:m(ə)] .
" **Yes** , **Colonel** .
" 是的 , 上校 .

“是的，上校。”

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪt] - , [hu:] [wʌz; wəz]
Certainly one of the most successful was that which Cavagnari , who was
当然 一 的 这 最多 成功的 曾是 那 哪个 - , WHO 曾是
[æftərwərdz] ['mə:dəd] [æt; ət]['kɑ:bəl; kə'bu:l] , [meɪd] .
afterwards murdered at Kabul , made .
然后 被谋杀 在 喀布尔 , 制成 .

其中最成功的作品之一无疑是卡瓦尼亚里（后来在喀布尔被谋杀）的作品。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fer] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn]
It was not much of an affair , but it shows what can be done
它 曾是 不是 很多 的 一个 事务 , 但 它 演出 什么 能 是 完毕
[wɪð; wɪθ] [dæʃ] .
with dash .
和 短跑 .

虽然算不上什么大事，但这展现了精力充沛能带来什么。

" [ɪn] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kə'hæŋ] ,
" **In 1877 we were making a canal** ,
" 在 - 我们 是 制作 一个 运河 ,
1877年，我们正在修建一条运河，

[tu:; tə][tæp][ðə; ði][swɑ:t] ['rɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'ti:] ['entərz] ['brɪtɪʃ] ['terətɔ:ri] .
to tap the Swat river at a point where it enters British territory .
到 轻敲 这 扑打 河 在 一个 观点 在哪里 它 进入 英国 领土 .
在斯瓦特河进入英国领土的地点开采河水。

[ˈnætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ,

自然，

[ðə; ði][swɑ:t] ['vɪlɪdʒɜ:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n]
the Swat villagers on the other side of the frontier considered that the operation
这 扑打 村民们 在 这 其他 边 的 这 边境 经过考虑的 那 这 手术
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] - [leɪd][plɑ:t][fɔ:r; fər] ['ɪndʒərɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
was a deep - laid plot for injuring them ;
曾是 一个 深的 - 铺设 阴谋 为了 受伤 他们 ;

边境另一侧的斯瓦特村民认为，这次行动是蓄意伤害他们的阴谋；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [went] [daʊn] ,
and it was at the village of Sappri that the chief went down ,
和 它 曾是 在 这 村庄 的 - 那 这 首席 去 向下 ,
酋长就是在萨普里村下山的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['despəɾət] [men] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ku:lɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
with a number of desperate men , and murdered all the coolies engaged in
和 一个 数字 的 绝望的 男人 , 和 被谋杀 全部 这 苦力 已订婚的 在
[ðə; ði][wɜ:rk] .
the work .
这 工作 .

他伙同一些走投无路的人，杀害了所有从事这项工作的苦力。

- [ˈɪjuːd] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [faɪn] , [ɪn] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
Cavagnari issued orders that the chief must pay a heavy fine , in money and
- 发布 订单 那 这 首席 必须 支付 一个 重的 美好的 , 在 钱 和
["kæt(ə)l] ;
cattle ;
- 牛 ;

- 卡瓦尼亚里下令，酋长必须缴纳巨额罚款，罚款形式包括金钱和牲畜；
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈmɜːdəʊz] [mʌst; məst] [biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kraɪm] .
and that the actual murderers must be tried for their crime .
和 那 这 实际的 杀人犯 必须 是 尝试 为了 他们的 犯罪 .
真正的凶手必须受到审判。

[ðə; ði] [kɑːn] , [haʊˈevər] , [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈmænd] .
The Khan , however , took no notice of the demand .
这 可汗 , 然而 , 采取 不 注意 的 这 要求 .
然而，汗王对这一要求置之不理。
" [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ˌsaʊθiːst] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kænˈtɑːnmənt] [ʌv; əv] ,
" **Forty miles southeast of Sappri was the British cantonment of Murdan ,**
" 四十 英里 东南 的 - 曾是 这 英国 驻扎 的 - ,
萨普里东南四十英里处是英国驻军穆尔丹。

[wer] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [gaɪdz] [ɪz] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈkwɔːrtərd] .
where the corps of Guides is permanently quartered .
在哪里 这 兵团 的 指南 是 永久的 四分 .
向导团的常驻地。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈæbsənt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˌeksprəˈdɪj(ə)n] ;
The greater portion of these were , however , absent on another expedition ;
这 更大的 部分 的 这些 是 , 然而 , 缺席的 在 其他 远征 ;
然而，其中大部分人在另一次探险中却不见踪影；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [əˈveɪləb(ə)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskwɔdrənz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪri] , [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)n]
and there remained available a few squadrons of cavalry , and eleven
和 那里 剩余 可用的 一个 很少 中队 的 骑兵 , 和 十一
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] .
companies of infantry .
公司 的 步兵 .
此外，还有几个骑兵中队和十一个步兵连可供使用。

" - [kept] [hɪz; ɪz] [plænz] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrət] .
" **Cavagnari kept his plans a profound secret .**
" - 保留 他的 计划 一个 深刻的 秘密 .
卡瓦尼亚里对他的计划一直守口如瓶。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kəˈmændɪŋ]
He did not even give the slightest hint of his intentions to their commanding
他 做过 不是 甚至 给 这 丝毫 暗示 的 他的 意图 到 他们的 指挥
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,
他甚至没有向他们的指挥官透露丝毫意图。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪgræm] [ˈbæti] .
Captain Wigram Battye .
队长 威格拉姆 巴蒂 .
威格拉姆·巴蒂上尉。

[soʊ] [wel] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [kept] ,
So well , indeed , was the secret kept ,
所以 出色地 , 的确 , 曾是 这 秘密 保留 ,
这个秘密确实保守得很好。

[ðæt][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [ˈrækɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn]
that the officers were playing a game at racket when they were called upon
那 这 警官 是 玩耍 一个 游戏 在 球拍 什么时候 他们 是 称为 之上
[tuː; tə][stɑːrt] .
to start .
到 开始 .

当时警官们正在玩壁球，突然接到命令开始行动。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][men] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊt]
The first intimation that the men had of the movement was the serving out
这 第一的 暗示 那 这 男人 有 的 这 移动 曾是 这 服务 出去
[ʌv; əv][bɔːl] [ˈkɑːtrɪdʒ] ,
of ball cartridge ,
的 球 墨盒 ,

男人们对这场运动的最初印象，是子弹的发射。

[wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
when the gates of the fort were closed in the evening .
什么时候 这 大门 的 这 堡 是 关闭 在 这 晚上 .

当傍晚堡垒的大门关闭时。

[ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [wel] [əˈwer] [ðæt][ðɪs] [ment] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ;
The old soldiers were well aware that this meant that fighting was at hand ;
这 老的 士兵 是 出色地 意识到的 那 这 意思是 那 斗争 曾是 在 手 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
and they gave a great shout ,
和 他们 给予 一个 伟大的 喊 ,

老兵们很清楚，这意味着战斗即将爆发；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
and they gave a great shout ,
和 他们 给予 一个 伟大的 喊 ,
[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .
which was the first intimation to the officers that something was on foot .
哪个 曾是 这 第一的 暗示 到 这 警官 那 某物 曾是 在 脚 .

这是警官们第一次意识到有东西在步行。

[wɪː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][ɡlæd][æz; əz][ðə; ði][men] .
We were as glad as the men .
我们 是 作为 高兴的 作为 这 男人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
and they gave a great shout ,
和 他们 给予 一个 伟大的 喊 ,

我们和男人们一样高兴。

" [mjuːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɑːt] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [dɪˈtætʃmənt] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ɪts] [lɔːŋ]
" **Mules had been got in readiness , and the small detachment set off on its long**
" 骡子 有 到过 得到 在 准备就绪 , 和 这 小的 分离 放 离开 在 它是 长的
[naɪt] [mɑːrt] .
night march .
夜晚 行进 .

“骡子已经准备就绪，这支小分队开始了漫长的夜行军。”

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [kənˈdɪ(ə)n] ,
The mules were picked animals and in good condition ,
这 骡子 是 挑选 动物 和 在 好的 状况 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
and were able to keep up with the men .
和 是 有能力的 到 保持 向上 和 这 男人 .

这些骡子都是精挑细选的，而且身体状况良好。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
and were able to keep up with the men .
和 是 有能力的 到 保持 向上 和 这 男人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
and they gave a great shout ,
和 他们 给予 一个 伟大的 喊 ,

并且能够跟上男人们的步伐。

[ˈæftər] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈθɜ:rtɪ] - [tu:] [maɪlz] [ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] , [wi:; wi] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [fɔ:rt][ʌv; əv]
After covering thirty - two miles in seven hours , we halted at the frontier fort of
后 覆盖 三十 - 二 英里 在 七 小时 , 我们 停止 在 这 边境 堡 的
- ,
Abazai ,
- ,

经过七小时三十二英里的行进，我们在阿巴扎伊边境要塞停了下来。

[ˈsev(ə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - .
seven miles south of Sappri .
七 英里 南 的 - .

萨普里以南七英里。

" [brɪˈɑ:nd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [fɔ:r; fər][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] ,
" **Beyond this point the country was impracticable for cavalry ; and the force** ,
" 超过 这 观点 这 国家 曾是 不切实际 为了 骑兵 ; 和 这 力量 ;
“过了这一点，这片土地对于骑兵来说就不切实际了；而且这支部队，

[naʊ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [men] , [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt]
now consisting of two hundred and twelve men , dismounted and marched
现在 由 的 二 百 和 十二 男人 , 下马 和 行军
[ˈfɔ:rwəd] [ɑ:n] [fɒt] .
forward on foot .
向前 在 脚 .

现在由二百一十二名士兵组成，他们下马徒步向前行进。

[ˈæftər][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [tɔɪl] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:st(ə)l̩] [ˈvɪlɪdʒ] ;
After seven miles of severe toil , they arrived in the vicinity of the hostile village ;
后 七 英里 的 严重 辛劳 , 他们 到达的 在 这 附近 的 这 敌对的 村庄 ;
经过七英里艰苦跋涉，他们到达了敌对村庄附近；

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbæti] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [haɪ] [graʊnd] ,
and Captain Battye placed his men on the surrounding high ground ,
和 队长 巴蒂 放置 他的 男人 在 这 周围 高的 地面 ,
巴蒂上尉将他的士兵部署在周围的高地上。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kəmˈpli:tli] [kəˈmænd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [rɪˈtri:t] .
so as to completely command the place , and cut off all retreat .
所以 作为 到 完全地 命令 这 地方 , 和 切 离开全部 撤退 .
以便完全控制该地，切断一切退路。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] [wɪˈðəʊt] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]
His disposition had been completed without arousing the enemy and , in a
他的 处置 有 到过 完全的 没有 唤起 这 敌人 和 , 在 一个
[ɔ:rt] [taɪm] , [deɪ] [brook] .
short time , day broke .
短的 时间 , 天 打破 .

他的部署工作已经完成，没有惊动敌人，不久之后，天就亮了。

" - [ɪˈmi:diətli] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈmænd] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:n] , [tu:; tə] [səˈrendər] [ðə; ði]
" **Cavagnari immediately sent in a demand , to the Khan , to surrender the**
" - 立即地 发送 在 一个 要求 , 到 这 可汗 , 到 投降 这
[ˈaʊtlɔ:z] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] .
outlaws and pay the fine .
亡命之徒 和 支付 这 美好的 .

“卡瓦尼亚里立即向可汗提出要求，交出不法之徒并缴纳罚款。

[ðə; ði] [kɑ:n] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜ:rmz] .
The Khan refused to comply with the terms .
这 可汗 拒绝 到 遵守 和 这 条款 .

汗拒绝遵守这些条款。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [bʌt; bət] [ˈdespərət] [faɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡaɪdʒ] [wɜːr; wər] [vɪkˈtɔːriəs] ,
There was a short but desperate fight , in which the Guides were victorious ,
那里 曾是 一个 短的 但 绝望的 斗争 , 在 哪个 这 指南 是 胜利者 ,

双方进行了一场短暂而激烈的战斗，最终向导队取得了胜利。

[ðə; ði] [kɑːn] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][men] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
the Khan and many of his leading men were killed , and the village
这 可汗 和 许多 的 他的 领导 男人 是 被杀 , 和 这 村庄
[ˈkæptʃəd] .
captured .
捕获 .

可汗及其众多部下被杀，村庄被攻陷。

[ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪɡˈzæktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ˈmɑːtɪt] [bæk] [tuː; tə][fɔːrt] - .
The fine was then exacted , and the troops marched back to Fort Abazai .
这 美好的 曾是 然后 索取 , 和 这 军队 行军 后退 到 堡 - .

罚款随后被征收，部队行军返回阿巴扎伊堡。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpjʊːnətɪv][ekspəˈdɪ(ə)n] [ˈθɜːrəli] [wel] [ˈmænɪdʒd] .
"**This was a fine example of a punitive expedition thoroughly well managed .**
" 这 曾是 一个 美好的 例子 的 一个 惩罚性的 远征 彻底 出色地 管理 .

“这是一次组织得非常成功的惩罚性远征的绝佳例子。”

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrəsi] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] .
The movements were made with secrecy and rapidity .
这 移动 是 制成 和 保密 和 快速 .

这些行动秘密而迅速地进行着。

[ˈhɔːrsɪz] , [men] , [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [ˈredɪnəs] .
Horses , men , and mules were all in readiness .
马匹 , 男人 , 和 骡子 是 全部 在 准备就绪 .

马匹、人和骡子都已准备就绪。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][wɜːr; wər] , [ɑːn][æn; ən] [ˈɪmərdʒənsɪ] , [prɪˈperd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri]
The cavalry were , on an emergency , prepared to perform the role of infantry
这 骑兵 是 , 在 一个 紧急情况 , 准备 到 履行 这 角色 的 步兵
;
:
;
;

骑兵已做好紧急情况下承担步兵角色的准备；

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpaːrtɪ][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][raɪd] [ˈθɜːrtɪ] [maɪlz] , [ɑːn] [mjuːlz] ,
while the little party of infantry were ready to ride thirty miles , on mules ,
尽管 这 小的 派对 的 步兵 是 准备好 到 骑 三十 英里 , 在 骡子 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] .
with the cavalry .
和 这 骑兵 .

而那支小步兵队伍则准备骑着骡子，跟随骑兵行进三十英里。

[ɪn] [ðɪs] [reɪd][ðə; ði] [ɡaɪdz] ['kʌvəd] ['fɔːrti] - [eɪt] [maɪlz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɔːlt] ;
In this raid the Guides covered forty - eight miles , without a halt ;
 在 这 袭击 这 指南 涵盖 四十 - 八 英里 , 没有 一个 停止 ;
 在这次突袭中, 向导们行进了四十八英里, 没有丝毫停歇;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [sək'ses] [ðæt] [ə'tendɪd] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ə'teɪnd] , [ɪ'speʃəli]
but the perfect success that attended the expedition is not often attained , especially
 但 这 完美的 成功 那 参加 这 远征 是 不是 经常 已达到 , 尤其
 [wen] ,
when ,
 什么时候 ,

但这次探险取得的完美成功并不常见, 尤其是在以下情况下:

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪz] [ʌnpɹə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] .

as in this case , the force is unprovided with guns .
作为 在 这 案件 , 这 力量 是 未提供 和 枪支 .

就像本案一样, 这支部队没有配备枪支。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['lɪt(ə)] ['maʊnt(ə)n] ['gʌnz] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [eksprɪ'dɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
Two or three little mountain guns make all the difference in expeditions of this kind

二 或者 三 小的 山 枪支 制作 全部 这 不同之处 在 探险 的 这 种类
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

两三门小型山炮对于这类探险来说至关重要。

[ðooʊ] [ðə; ði] ['æfrɪdɪ:z] [wɪl] [stænd] ['mʌskɪtri] ['faɪər] ['plʌkəli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [flɪntʃ] [æz; əz]
though the Afridis will stand musketry fire pluckily enough , they begin to flinch as

尽管 这 阿弗里迪斯 将要 站立 火枪 火 勇敢地 足够的 , 他们 开始 到 退缩 作为
[su:n] [æz; əz] ['gʌnz] ,
soon as guns ,
很快 作为 枪支 ,

虽然阿夫里迪人能勇敢地抵挡住火枪射击, 但一听到枪声, 他们就开始畏缩不前。

[haʊ'evər] [smɔ:l] , ['oʊpən][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

however small , open upon them .
然而 小的 , 打开 之上 他们 .

哪怕再小, 也要向它们敞开。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['ɔ:kwərd] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [hɪl] ['fɔrts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wel]
" There is no more awkward business than an attack upon hill forts that are well

" 那里 是 不 更多的 尴尬的 商业 比 一个 攻击 之上 爬坡道 堡垒 那 是 出色地
[held] ,
held ,
握住 ,

“没有什么比进攻防守严密的山顶堡垒更棘手的了。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] .

for some of them are really formidable .
为了 一些 的 他们 是 真的 强大 .

因为他们中的一些人确实非常强大。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv] [nɪlt] [fɔ:rt] ,

I was present at the storming of Nilt fort ,
我 曾是 展示 在 这 暴风雨 的 尼尔特 堡 ,

我曾亲历攻占尼尔特堡的战斗。

[ænd; ænd][ðə; ði] [faɪt] [nɪr] - - [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔ:kwərd] [ə'ferz] - - [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði]
and the fight near Chillas - - both of them awkward affairs - - and in the

和 这 斗争 靠近 奇拉斯 - - 两个都 的 他们 尴尬的 事务 - - 和 在 这
[faɪt] [æt; ət] - .
fight at Malandrai .
斗争 在 - .

还有奇拉斯附近的战斗——这两场战斗都很尴尬——以及马兰德拉伊的战斗。

[ðer; ðər][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] [brɪtwi:n] - ,
There had , for some time , been a state of hostilities between Malandrai ,

那里 有 , 为了 一些 时间 , 到过 一个 状态 的 敌对行动 之间 - ,
[tu:] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər] ,
two miles across the border ,
二 英里 穿过 这 边界 ,

一段时间以来, 马兰德拉伊（位于边境两英里外）与英格兰之间一直处于敌对状态。

[ænd; ænd] [rʌ'stɑ:m] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

and Rustam on our side of it .
和 鲁斯塔姆 在 我们的 边 的 它 .

还有我们这边的鲁斯塔姆。

[ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z]
Information was received that several of the most important of the enemy's
信息 曾是 已收到 那 一些 的 这 最多 重要的 的 这 敌人的

[ˈreɪdəz] ,
raiders ,
袭击者 ,

据情报显示，敌方几名最重要的袭击者，

[ænd; ænd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [wʊd] , [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [naɪt] , [bi:; bi][æt; ət]
and a considerable number of cattle would , on a certain night , be at
和 一个 大量 数字 的 牛 会 , 在 一个 肯定 夜晚 , 是 在

- ;
Malandrai ;
- ;

某个夜晚，会有相当数量的牛出现在马兰德拉伊；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [gaɪdz] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
and it was arranged that two companies of Guides should start in the
和 它 曾是 安排 那 二 公司 的 指南 应该 开始 在 这

[æftər'nu:n] [fɔ:r; fər] [rʌ'stɑ:m] ,
afternoon for Rustam ,
下午 为了 鲁斯塔姆 ,

于是安排了两家导游公司于下午出发前往鲁斯塔姆。

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] ['æftər][dɑ:rk] .
twenty - five miles distant , which they would reach after dark .
二十 - 五 英里 遥远 , 哪个 他们 会 抵达 后 黑暗的 .

距离目的地二十五英里，他们将在天黑后到达。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] ,
At this place they were to take a short rest ,
在 这 地方 他们 是 到 拿 一个 短的 休息 ,

他们在此稍作休息。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ðen] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [træks] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] ,
and were then to follow the difficult tracks through the hills ,
和 是 然后 到 跟随 这 难的 轨道 通过 这 丘陵 ,

然后，他们要沿着崎岖的山路前行。

[ænd; ænd] [ə'pɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [spɜ:r][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æt; ət] [dɑ:n] .
and appear on a commanding spur in the rear of the village , at dawn .
和 出现 在 一个 指挥 刺 在 这 后部 的 这 村庄 , 在 黎明 .

黎明时分，他们出现在村庄后方的一处地势较高的山脊上。

[ðə; ði] ['frʌntl] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][sɪks] ['kʌmpənɪz] ,
The frontal attack was to be made by six companies ,
这 正面 攻击 曾是 到 是 制成 经过 六 公司 ,

正面进攻将由六家公司发起。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
who were to arrive before the bridge in the small hours of the morning .
WHO 是 到 到达 前 这 桥 在 这 小的 小时 的 这 早晨 .

他们将于凌晨时分抵达桥梁之前。

[ə; eɪ]['skwa:drən][ʌv; əv][ben'ɡɔ:l][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mu:v] [ɪndɪ'pendəntli] ,
A squadron of Bengal cavalry were to move independently ,
一个 中队 的 孟加拉 骑兵 是 到 移动 独立 ,

一支孟加拉骑兵中队将独立行动。

[ænd; ənd][tuː; tə][kʌt][ɔːf][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][huː][maɪt][ɪˈskeɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfrʌntl][əˈtæk] .
and to cut off any of the enemy who might escape from the frontal attack .
和 到 切 离开 任何 的 这 敌人 WHO 可能 逃脱 从 这 正面 攻击 .

并切断任何可能从正面进攻中逃脱的敌人的退路。

" [ðə; ði][ˈtɜːrnɪŋ][ˈpɑːrti][əˈraɪvd][æftər][ə; eɪ][məːrtɪ][ʌv; əv][eɪˈtiːn][ˈaʊəz] , [θruː][ə; eɪ][ˈterəbli]
" The turning party arrived after a march of eighteen hours , through a terribly
" 这 转弯 派对 到达的 后 一个 行进 的 十八 小时 , 通过 一个 可怕
[rʌf][ˈkʌntri] .
rough country .
粗糙的 国家 .

“撤退队伍经过十八个小时的行军，穿越极其崎岖的地形，终于到达目的地。”

[ðə; ði][meɪn][ˈbɑːdi] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [mɪsˈkælkjəleɪtɪd][ðer; ðər][ˈdɪstəns][ænd; ənd] ,
The main body , unfortunately , miscalculated their distance and ,
这 主要的 身体 , 很遗憾 , 误算 他们的 距离 和 ,

不幸的是，主力部队错误地估计了彼此之间的距离，

[ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈhɔːltɪŋ][ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ][ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ,
instead of halting in the gorge leading to the village ,
反而 的 停止 在 这 峡谷 领导 到 这 村庄 ,

而不是在通往村庄的峡谷中停留，

[ɪn][wɪtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊn][ðæt][ˈpɪkɪts][hæd; həd][bɪn][pleɪst] , [ðeɪ][keɪm][ˈsʌd(ə)nli][əˈpɑːn]
in which it was known that pickets had been placed , they came suddenly upon
在 哪个 它 曾是 已知 那 纠察队 有 到过 放置 , 他们 来了 突然 之上

[ðə; ði][ˈenəmiːz][ˈaʊtpəʊsts] .
the enemy's outposts .
这 敌人的 前哨站 .

他们知道那里已经部署了哨兵，于是突然闯入了敌人的前哨阵地。

[ðiːz][ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈvɑːli] , [ˈkɪlɪŋ][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
These fired a volley , killing the colonel and some of the men .
这些 被解雇 一个 截击 , 杀 这 上校 和 一些 的 这 男人 .

他们齐射了一轮，打死了上校和一些士兵。

[ðə; ði][sərˈpraɪz] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ][sərˈpraɪz][feɪld] ; [bʌt; bət][æn; ən][əˈtæk][wʌz; wəz][meɪd][ɪn]
The surprise , therefore , as a surprise failed ; but an attack was made in
这 惊喜 , 所以 , 作为 一个 惊喜 失败的 ; 但 一个 攻击 曾是 制成 在

[ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

因此，突袭行动作为一次突袭并未成功；但第二天早上还是发动了袭击。

[ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɜːrnɪŋ][ˈpɑːrti][ˈekstrɪkeɪtɪd][frʌm; frəm][ɪts][ˈdeɪndʒərəs][pəˈzɪ](ə)n] .
the village taken , and the turning party extricated from its dangerous position .
这 村庄 已采取 , 和 这 转弯 派对 脱困 从 它是 危险的 位置 .

村庄被攻占，撤退队伍脱离了危险境地。

[ðæt][ɪz][ə; eɪ][gʊd][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlti][ʌv; əv][əˈtækɪŋ][ə; eɪ][hɪl][ˈfɔːrt] .
That is a good example of the difficulty of attacking a hill fort .
那 是 一个 好的 例子 的 这 困难 的 攻击 一个 爬坡道 堡 .

这就是攻占山顶要塞的难点所在。

" [əˈnʌðər][ˈɪnstəns][ɪz][ðə; ði][əˈtæk][əˈpɑːn][nɪlt][ˈfɔːrt] .
" Another instance is the attack upon Nilt fort .
" 其他 实例 是 这 攻击 之上 尼尔特 堡 .

“另一个例子是袭击尼尔特堡。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ; [ðə; ði][fɔ:rt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
The place was one of great natural strength ; the fort , which was a large
这 地方 曾是 一 的 伟大的 自然的 力量 ; 这 堡 , 哪个 曾是 一个 大的

[wʌn] ,
one ,
一 ,
这个地方地势险要，天然屏障强大；堡垒规模宏大，
[feɪst] [ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv] [θri:] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
faced the junction of three precipitous cliffs , several hundred feet high ,
面对 这 交汇处 的 三 陡峭 悬崖 , 一些 百 脚 高的 ,
面对三座数百英尺高的陡峭悬崖的交汇处，
[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [rə'vi:n] [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌnzə] ['rɪvər] .
where a great ravine runs into the Hunza river .
在哪里 一个 伟大的 峡谷 跑步 进入 这 罕萨 河 .

那里有一条巨大的峡谷汇入罕萨河。
[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Owing to the nature of the ground ,
欠款 到 这 自然 的 这 地面 ,
由于地质性质，
[ðə; ði][fɔ:rt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
the fort could not be seen till the force was within three hundred yards of it
这 堡 可以 不是 是 已见 直到 这 力量 曾是 之内 三 百 码 的 它
;
;
;
;

直到部队接近堡垒三百码以内，才看到堡垒；
[ænd; ənd][ˈfaɪər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈpra:pərli] [ˈoʊpənd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and fire could not be properly opened upon it until within two hundred and
和 火 可以 不是 是 适当地 打开 之上 它 直到 之内 二 百 和
[ˈfɪfti] [jɑ:dʒ] .
fifty yards .
五十 码 .

直到距离目标250码以内才能真正开火。
" [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [stoʊn] , [si'mentɪd] [baɪ] [mʌd] , [ænd; ənd]
" **The walls of the fort were of solid stone , cemented by mud , and**
" 这 墙壁 的 这 堡 是 的 坚硬的 石头 , 水泥 经过 泥 , 和
[ˈstreŋθnd] [baɪ] [strɔ:ŋ] ['tɪmbəz] .
strengthened by strong timbers .
加强 经过 强的 木材 .

“堡垒的墙壁是用坚固的石头砌成的，用泥土粘合，并用结实的木材加固。”
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] ;
They were fourteen feet in height , and eight feet in thickness ;
他们 是 十四 脚 在 高度 , 和 八 脚 在 厚度 ;
它们高十四英尺，厚八英尺；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sə'maʊnt] [baɪ] ['flæŋkɪŋ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] , [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [ðə; ði]
and were surmounted by flanking towers and battlements , which afforded the
和 是 克服 经过 侧翼 塔楼 和 城垛 , 哪个 提供 这
[dɪ'fendəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kʌvər] .
defenders a perfect cover .
后卫 一个 完美的 覆盖 .
城墙上建有侧翼塔楼和城垛，为守军提供了完美的掩护。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːphəʊl] [wɔːl] , [kəm'pliːtli] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ;
In front of the main gate was a loopholed wall , completely hiding the gateway ;
在 正面 的 这 主要的 门 曾是 一个 漏洞 墙 , 完全地 隐藏 这 网关 ;

正门前是一堵布满射击孔的墙，完全遮蔽了大门；

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'ven] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [di:p] [dɪtʃ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æbətɪs] ;
and in front of this again was a very deep ditch , filled with abattis ;
和 在 正面 的 这 再次 曾是 一个 非常 深的 沟 , 已填 和 阿巴蒂斯 ;

前面又是一条很深的沟，里面堆满了障碍物；

[waɪl] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] ['æbətɪs] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
while a broad band of abattis filled the space between the ditch ,
尽管 一个 广阔 乐队 的 阿巴蒂斯 已填 这 空间 之间 这 沟 ,

而沟渠之间的空隙则被一圈宽阔的障碍物填满。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [spɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] .
and a precipitous spur from the adjacent mountain .
和 一个 陡峭 刺 从 这 邻近的 山 .

以及邻近山脉延伸出的陡峭山脊。

[ðɪs] [spɜːr][wʌz; wəz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪnək'sesəb(ə)][fɔːr; fər] ['gʌnz][ænd; ənd] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri]
This spur was , unfortunately , inaccessible for guns and , though our infantry
这 刺 曾是 , 很遗憾 , 无法进入 为了 枪支 和 , 尽管 我们的 步兵

['maʊntɪd] [aɪ 'tiː] ,
mounted it ,
安装 它 ,

不幸的是，这个山脊无法架设火炮，尽管我们的步兵登上了它，

[ðer; ðər]['faɪər][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , ['feltərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][brɪ'haɪnd]
their fire had no effect upon the enemy , sheltered as they were behind
他们的 火 有 不 影响 之上 这 敌人 , 避难所 作为 他们 是 在后面

[ðer; ðər] ['bætlmənts] .
their battlements .
他们的 城垛 .

他们的炮火对躲在城垛后面的敌人没有任何作用。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] ,
" **It was therefore necessary to make a direct attack ,**
" 它 曾是 所以 必要的 到 制作 一个 直接的 攻击 ,

因此，必须采取直接进攻的方式。

[ænd; ənd][stɔːrm][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv]['bʊnli]['sɪksti] [jaːdz] .
and storm the fort on a front of only sixty yards .
和 风暴 这 堡 在 一个 正面 的 仅有的 六十 码 .

在仅有六十码的正面，猛攻堡垒。

[æftər][ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrts] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['gʌnz]
After a vain attempt to make some impression on the forts with mountain guns
后 一个 徒劳 试图 到 制作 一些 印象 在 这 堡垒 和 山 枪支

,
:
,

在用山炮试图对要塞造成一些影响的徒劳尝试之后，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [æd'væns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - , [tuː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ,
the order was given to advance ; and the Ghoorkhas , two hundred strong ,
这 命令 曾是 给定 到 进步 ; 和 这 - , 二 百 强的 ,

命令下达后，前进！于是，两百名廓尔喀士兵.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sæpər] [dæft] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɔːl] .
and a company of sappers dashed forward into the ravine facing the west wall .
和 一个 公司 的 工兵 虚线 向前 进入 这 峡谷 面向 这 西方 墙 .

一队工兵冲进了面向西墙的峡谷。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wi:k] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few of them managed to force their way into a weak point of the
一个 很少 的 他们 管理 到 力量 他们的 方式 进入 一个 虚弱的 观点 的 这
[ˈæbətɪs] ,
abattis ,
阿巴蒂斯 ,

他们当中有几个人设法强行突破了障碍物的薄弱环节。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ; [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [raʊnd] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] .
under a heavy fire from the fort ; and worked round to a gateway .
在下面 一个 重的 火 从 这 堡 ； 和 工作 圆形的 到 一个 网关 .

在堡垒的猛烈炮火下，绕到城门前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [hækt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
This was soon hacked down , and then they burst into the courtyard .
这 曾是 很快 被黑客攻击 向下 , 和 然后 他们 爆裂 进入 这 庭院 .

很快，这道障碍物就被砍倒了，然后他们冲进了院子。

" [ˈkæptɪn] [ˈeɪlmə(r)] , [ɑ:r] . [i:] . ,
" Captain Aylmer , R . E . ,
" 队长 艾尔默 , 拉 . E . ,

“艾尔默上尉，RE，

[set] [tu;; tə] [wɜ:rk] [tu;; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɡʌn] [ˈkɑ:t(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [meɪn] [ɪnˈtrentʃmənt]
set to work to place a charge of gun cotton against the main entrenchment
放 到 工作 到 地方 一个 收费 的 枪 棉布 反对 这 主要的 壕沟

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
of the fort .
的 这 堡 .

开始着手在要塞的主防御工事上放置硝化棉炸药。

[ˈæftər] [rɪˈpi:tɪd] [ˈfeɪljəz] , [ðə; ði] [fju:z] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡert] [bloʊn] [ɪn] .
After repeated failures , the fuse was lighted and the gate blown in .
后 重复 失败 , 这 保险丝 曾是 照明 和 这 门 吹 在 .

经过多次失败后，保险丝被点燃，闸门被烧毁。

[ˈkæptɪn] [ˈeɪlmə(r)] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwu:ndɪd] , [ɪn] [θri:] [ˈpleɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
Captain Aylmer was severely wounded , in three places ; and several of the men
队长 艾尔默 曾是 严重 受伤 , 在 三 地方 ; 和 一些 的 这 男人
[kɪld] .
killed .
被杀 .

艾尔默上尉身负重伤，身上有三处伤口；多名士兵阵亡。

" [soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈsta:nɪŋli] [boʊld][ænd; ənd] [kwɪk] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn]
" So far the attack had been so astonishingly bold and quick that the main
" 所以 远的 这 攻击 有 到过 所以 令人震惊地 大胆的 和 快的 那 这 主要的

[ˈbɑ:di][wɜ:r; wər] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] ;
body were unaware of the success ;
身体 是 不知情 的 这 成功 ;

“到目前为止，这次袭击如此大胆迅速，以至于主力部队还没有意识到已经取得了成功；

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [dɜˈæn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
and Colonel Duran , thinking the explosion was caused by the bursting of one
和 上校 杜兰 , 思维 这 爆炸 曾是 导致 经过 这 爆发的 的 一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɡʌnz] ,
of the enemy's guns ,
的 这 敌人的 枪支 ,

杜兰上校则认为爆炸是由敌军的一门火炮爆炸引起的。

[kən'tɪnjuːd] [ˈstedəli] [ˈfaɪərɪŋ][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][fɔːrt] .
continued steadily firing at the fort .
持续 稳步 射击 在 这 堡 .

持续向堡垒开火。

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [men][ænd; ənd] [θri:] ['ɑːfəsərz][wʌz; wəz] [prɪ'keriəs] , [ɪn'diːd] ,
The position of the twenty men and three officers was precarious , indeed ,
这 位置 的 这 二十 男人 和 三 警官 曾是 岌岌可危 , 的确 ,
这二十名士兵和三名军官的处境确实岌岌可危。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][br'haɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
as they were thus exposed to a heavy fire from behind , as well as in
作为 他们 是 因此 裸露 到 一个 重的 火 从 在后面 , 作为 出色地 作为 在
front] .
front .
正面 .

因此，他们既遭受了来自前方的猛烈炮火攻击，也遭受了来自后方的猛烈炮火攻击。

[wið; wiθ] ['splendɪd] ['heroʊɪzəm] , [həʊ'veər] ,
With splendid heroism , however ,
和 灿烂 英雄主义 , 然而 ,
然而，凭借着辉煌的英雄主义，

[ðeɪ] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [tɪl] [sʌm; səm] [,riːɪn'fɔːsmənts] [keɪm] [ʌp]
they held on to the advantage they had gained till some reinforcements came up
他们 握住 在 到 这 优势 他们 有 获得 直到 一些 增援部队 来了 向上
; [ænd; ənd] [ðen] ,
; **and then** ,
; 和 然后 ,
他们守住了取得的优势，直到援军赶到；然后，

[ˈpresɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈjætərd] [geɪt] , [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][fɔːrt] .
pressing on through the shattered gate , they captured the fort .
紧迫 在 通过 这 破碎 门 , 他们 捕获 这 堡 .
他们冲过破碎的城门，攻占了堡垒。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrtnaɪt] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːrs] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] ,
" **For a fortnight after this the force remained inactive** ,
" 为了 一个 两星期 后 这 这 力量 剩余 不活跃 ,
此后两周，该部队一直处于非活跃状态。

[fɔːr; fər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] [wʌz; wəz] [noʊn] .
for no way of ascending the great ravine was known .
为了 不 方式 的 上升 这 伟大的 峡谷 曾是 已知 .
因为当时还没有人知道有什么方法可以攀登这条大峡谷。

[æ̃t; ə̃t][læ̃st] , [həʊ'veər] , [æ̃n; ə̃n] ['entərpraɪzɪŋ] ['siːpɔɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] ,
At last , however , an enterprising sepoy discovered a way ,
在 最后的 , 然而 , 一个 进取 士兵 发现 一个 方式 ,
然而，最终，一位机智的印度士兵找到了办法。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈʌndər] [tuː] [ˈleftənənts] ,
and on the 19th of December a hundred men , under two lieutenants ,
和 在 这 19th 的 十二月 一个 百 男人 , 在下面 二 中尉 ,
12月19日，一百名士兵，在两名中尉的指挥下，

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [nɪlt] [fɔːrt] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] ,
were ordered to leave Nilt fort under cover of darkness ,
是 订购 到 离开 尼尔特 堡 在下面 覆盖 的 黑暗 ,
奉命趁夜色离开尼尔特堡。

[dra:p][ˈsaɪləntli] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][əˈweɪt] [ˈdeɪlaɪt] .
drop silently down into the bed of the ravine , and there await daylight .
降低 默默 向下 进入 这 床 的 这 峡谷 , 和 那里 等待 日光 .
悄无声息地落入山谷底部, 在那里等待天亮。

" [ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈzi(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] [əˈtæk]
" The portion of the enemy's position that had been selected for attack
" 这 部分 的 这 敌人的 位置 那 有 到过 已选 为了 攻击
[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left] ,
was on the extreme left ,
曾是 在 这 极端 左边 ,
“选定的攻击目标位于敌军阵地的最左侧,

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [roʊz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ,
on the crest of a cliff which rose , without a break ,
在 这 波峰 的 一个 悬崖 哪个 玫瑰 , 没有 一个 休息 ,
在拔地而起、没有间断的悬崖顶上,

[fɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frəm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] .
fifteen hundred feet from the bed of the ravine .
十五 百 脚 从 这 床 的 这 峡谷 .
距谷底一千五百英尺。

[əˈnʌðər] [fɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [men] [ænd; ənd][sɪks] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ]
Another force , a hundred and thirty - five men and six British officers , with
其他 力量 , 一个 百 和 三十 - 五 男人 和 六 英国 警官 , 和
[tuː] [ˈɡʌnz] ,
two guns ,
二 枪支 ,
另一支部队, 由一百三十五名士兵和六名英国军官组成, 配备两门火炮。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti] .
was to cover the advance of the storming party .
曾是 到 覆盖 这 进步 的 这 暴风雨 派对 .
目的是掩护突击队的前进。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
At eight o'clock in the morning , fire was opened upon the enemy ,
在 八 点钟 在 这 早晨 , 火 曾是 打开 之上 这 敌人 ,
早上八点, 向敌人开火。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [wel] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [ðɪs]
as it was anticipated that the storming party were well up the cliff by this
作为 它 曾是 预期 那 这 暴风雨 派对 是 出色地向上 这 悬崖 经过 这
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
由于预计此时突击队已经爬上了悬崖高处;

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈæftər] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ˌhæfweɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer]
but unfortunately , after ascending the precipice halfway , they reached a point where
但 很遗憾 , 后 上升 这 悬崖 半 , 他们 达到 一个 观点 在哪里
[ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [ɪmˈpræktɪkəbl] ,
the cliff was absolutely impracticable ,
这 悬崖 曾是 绝对地 不切实际 ,
但不幸的是, 当他们爬到悬崖半山腰时, 发现悬崖已经完全无法继续前进了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈvi:n] .
and were obliged to descend again into the ravine .
和 是 有义务 到 下降 再次 进入 这 峡谷 .
他们不得不再次下到峡谷里。

" [æ̃t; ə̃t] [tu:] [ə̃'klɔk, əu-], [ˈhævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpræktɪkəbl̩] [wei] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə'gen] ,
" **At two o'clock , having discovered a more practicable way , they ascended again ,**
" 在 二 点钟 , 拥有 发现 一个 更多的 切实可行的 方式 , 他们 上升 再次 ,
[fɒt] [baɪ] [fɒt] ;
foot by foot ;
脚 经过 脚 ;

“两点钟的时候，他们发现了一条更可行的路，于是又一步一步地往上爬；

[ðer; ðər] [kə'mændər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈmu:vɪŋ] [frʌm; frəm]
their commander working his way up with admirable judgment , moving from
他们的 指挥官 在职的 他的 方式 向上 和 令人钦佩的 判断 , 移动 从
[pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ˈɔ:fərd] ,
point to point , as opportunity offered ,
观点 到 观点 , 作为 机会 提供 ,

他们的指挥官凭借着令人钦佩的判断力一步步晋升，抓住机会，从一个岗位转移到另一个岗位。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
between the showers of stones .
之间 这 淋浴 的 石头 .

在石雨之间。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈfʊli] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [skeɪld] ,
The enemy were now fully aware that the precipice was being scaled ,
这 敌人 是 现在 完全 意识到的 那 这 悬崖 曾是 存在 缩放 ,
敌人现在完全意识到悬崖正在被攀登。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [wel] - [də'rektɪd] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈpɑ:rti] [ðæt] [priˈventɪd]
and it was only the well - directed fire of the covering party that prevented
和 它 曾是 仅有的 这 出色地 - 指导 火 的 这 覆盖 派对 那 阻止
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] ,
them from issuing from their defences ,
他们 从 发行 从 他们的 防御 ,

多亏掩护部队精准的火力压制，才阻止了他们冲出防御阵地。

[ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈboʊldərz] .
and annihilating the party with rocks and boulders .
和 歼灭 这 派对 和 岩石 和 巨石 .

并用石头和巨石将聚会彻底摧毁。

" [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [æt; ət][hæf] - [pæst][ɪˈlev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The summit was reached at half - past eleven , and the first of the**
" 这 首脑 曾是 达到 在 一半 - 过去的 十一 , 和 这 第一的 的 这
[ˈenəmi:z] [wɜ:rkɪs] [ˈkæptʃərd] .
enemy's works captured .
敌人的 作品 捕获 .

“11点半到达山顶，攻占了敌人的第一个工事。”

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈsʌŋgər] [ˈæftər] [ˈsʌŋgər] , [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪr] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈenəmi]
They rushed sangar after sangar , taking them in rear and driving out the enemy
他们 匆忙 桑加尔 后 桑加尔 , 采取 他们 在 后部 和 驾驶 出去 这 敌人
[pel] [mel] ,
pell mell ,
佩尔 梅尔 ,

他们一拥而上，攻占敌军后方，将敌人溃不成军。

[ˈkɪlɪŋ] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] .
killing many and capturing a large number of prisoners .
杀 许多 和 捕捉 一个 大的 数字 的 囚犯 .

杀死许多人，俘虏了大量战俘。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rə'vi:n] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,
" At last the passage of the great ravine was gained ,
在 最后的 这 通道 的 这 伟大的 峡谷 曾是 获得 ,
最终, 他们成功渡过了那条大峡谷。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:rwəd] [ə'gen] .
" and the British force enabled to move forward again .
和 这 英国 力量 已启用 到 移动 向前 再次 .
英国军队得以再次向前推进。

" [ðə; ði] ['gretɪst] ['kredit][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['mænərz] - [smɪθ] ; [hu:z] [kən'dʌkt] , [ɪn]
" The greatest credit was due to Lieutenant Manners - Smith ; whose conduct , in
" 这 最 信用 曾是 到期的 到 中尉 礼仪 - 史密斯 ; 谁 执行 , 在
[ˈstɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
storming the height in broad daylight ,
暴风雨 这 高度 在 广阔 日光 ,
“最大的功劳应归于曼纳斯-史密斯中尉; 他在光天化日之下强攻高地时的表现,

[wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd] [ðə; ði] ['mænə] [ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [jʌŋ]
was simply magnificent ; and the result showed the manner in which even young
曾是 简单地 壮丽 ; 和 这 结果 显示 这 方式 在 哪个 甚至 年轻的
[ˈɑ:fəsərz][kæn; kən] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz] ,
officers can distinguish themselves ,
警官 能 区分 他们自己 ,
简直太棒了; 结果也表明, 即使是年轻军官也能脱颖而出。

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tru:ps] [wɪl] ['fa:lʊʊ] [ðəm; ðəm] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,
and how the native troops will follow them , unhesitatingly ,
和 如何 这 本国的 军队 将要 跟随 他们 , 毫不犹豫 ,
以及当地军队将如何毫不犹豫地追随他们。

[θru:] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] [wel] [ə'pɔ:l] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] .
through dangers which would well appal even the bravest .
通过 危险 哪个 会 出色地 惊骇 甚至 这 最勇敢的 .
途中会遇到连最勇敢的人都会感到恐惧的危险。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [dɪ'mænd] [tu:] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] ;
" It is possible , however , to demand too much from our troops ;
" 它 是 可能的 , 然而 , 到 要求 也 很多 从 我们的 军队 ;
“但是, 我们有可能对我们的军队要求过高;

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] .
as was shown in the defence of Chillas .
作为 曾是 所示 在 这 防御 的 奇拉斯 .
正如在奇拉斯的辩护中所展现的那样。

[ðə; ði][pəʊst][wʌz; wəz] [held] , [ɪn] - - , [baɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] [mə:hə'rɑ:dʒəz]
The post was held , in ' 93 , by three hundred men of the Kashmir Maharajah's
这 邮政 曾是 握住 , 在 - - , 经过 三 百 男人 的 这 克什米尔 大君的
[ˈbɑ:dɪgɑ:rd] ,
bodyguard ,
保镖 ,
1993年, 这个职位由克什米尔土邦王公卫队的300名士兵把守。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tu:] ['brɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] , [ˈmeɪdʒər][ˈdænjəlz][ænd; ænd] [lu:'tenənt] [məʊbɜ:li]
under the command of two British officers , Major Daniels and Lieutenant Moberley
在下面 这 命令 的 二 英国 警官 , 主要的 丹尼尔斯 和 中尉 莫伯利
.
:
.
在两名英国军官丹尼尔斯少校和莫伯利中尉的指挥下。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
For some time ,
为了 一些 时间 ,

一段时间以来，

[ˈdænjəlz][hæd; həd][bɪn][wɔːrnd][ðæt][hiː; hi][maɪt][biː; bi][əˈtækt][ɑːn][ðə; ði][naɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Daniels had been warned that he might be attacked on the night of a
丹尼尔斯 有 到过 警告 那 他 可能 是 遭到攻击 在 这 夜晚 的 一个
[moʊˈhæmɪdən][fiːst] .
Mohammedan feast .
穆罕默丹 盛宴 .

丹尼尔斯曾被警告说，在穆斯林节日的夜晚他可能会遭到袭击。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌndərˈstʊd][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][mɑːrtʃ][ænd; ənd] , [wen][ðə; ði]
It was understood that this was on the 3rd of March and , **when the**
它 曾是 理解 那 这 曾是 在 这 3rd 的 行进 和 , 什么时候 这
[naɪt][pæst][ˈkwaɪətli] ,
night passed quietly ,
夜晚 通过了 悄悄 ,

据了解，这件事发生在3月3日，夜色静悄悄地过去了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][kənˈsɪdərd][ðæt][ðə; ði][əˈlɑːrm][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][fɔːls][wʌn] .
it was considered that the alarm had been a false one .
它 曾是 经过考虑的 那 这 警报 有 到过 一个 错误的 一 .

人们认为那次警报是误报。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][nekst][naɪt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][dɪˈtɜːrmɪnd][əˈtæk][wʌz; wəz][meɪd] , [baɪ][əˈbaʊt][ə; eɪ]
During the next night , however , a determined attack was made , by about a
期间 这 下一个 夜晚 , 然而 , 一个 决定 攻击 曾是 制成 , 经过 关于 一个
[θaʊz(ə)nd][men] ;
thousand men ;
千 男人 ;

然而，在接下来的那个夜晚，大约一千人发动了一次坚决的进攻；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][rɪˈpʌlst][baɪ][ˈstedɪ][ˈvɒlɪz] .
but was repulsed by steady volleys .
但 曾是 反感 经过 稳定的 截击 .

但被对方持续不断的猛攻击退。

" [ˈmeɪdʒər][ˈdænjəlz][ðen][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][əˈfensɪv][ænd; ənd][əˈtæk][ðə; ði][ˈenəmi] ,
" **Major Daniels then determined to take the offensive and attack the enemy** ,
" 主要的 丹尼尔斯 然后 决定 到 拿 这 进攻 和 攻击 这 敌人 ,
“丹尼尔斯少校随后决定采取进攻姿态，攻击敌人。”

[huː][wɜːr; wər][ˈswɔːrmɪŋ][ɪn][greɪt][ˈnʌmbərz][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈneɪbəɪŋ][ˈvɪlɪdʒ] .
who were swarming in great numbers into a neighbouring village .
WHO 是 蜂拥而至 在 伟大的 数字 进入 一个 邻接 村庄 .

他们成群结队地涌入邻近的村庄。

[æt; ət][hæf] - [pæst][θriː][moʊbɜːli] , [wɪð; wɪθ][ˈθɜːrti] - [faɪv][men] , [went][aʊt][tuː; tə][əˈtæk][ðə; ði]
At half - past three Moberley , with thirty - five men , went out to attack the
在 一半 - 过去的 三 莫伯利 , 和 三十 - 五 男人 , 去 出去 到 攻击 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

三点半，莫伯利率领三十五人出击攻打该村。

[ˈæftər] [sɪˈvɪr] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔ:s] , [hi:; hi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektɪd][ə; eɪ] [ˈlɑ:dʒmənt]
After severe fighting , and some loss , he effected a lodgment
后 严重 斗争 , 和 一些 损失 , 他 受影响 一个 提交
[ɪn][æn; ən] [ˈaʊtər] [laɪn][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ;
in an outer line of houses ;
在 一个 外 线 的 房屋 ;
经过激烈的战斗和一些损失, 他在外围的一排房屋中找到了栖身之所;

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [hɪmˈself] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] ,
but being himself badly wounded ,
但 存在 他自己 糟糕 受伤 ,
但他本人也身负重伤,
[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:] [ˈstrɔ:ŋli] [held][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [merk] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər]
and finding the village too strongly held for a small party to make any further
和 寻找 这 村庄 也 强烈 握住 为了 一个 小的 派对 到 制作 任何 更远
[ˈprɑ:gres] ,
progress ,
进步 ,
结果发现村庄守军过于强大, 小队无法继续前进。

[hi:; hi][rɪˈtaɪəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
he retired with his detachment to the fort .
他 退休 和 他的 分离 到 这 堡 .
他率领分遣队撤退到堡垒。

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [kənˈtɪnju:d] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [hæf] - [pæst] [eɪt] , [wen] [ˈmeɪdʒər] [ˈdæniəlz]
" **The enemy continued a heavy fire until half - past eight , when Major Daniels**
" 这 敌人 持续 一个 重的 火 直到 一半 - 过去的 八 , 什么时候 主要的 丹尼尔斯
[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [əˈgen] ;
determined to attack them again ;
决定 到 攻击 他们 再次 ;
“敌人持续猛烈开火, 直到八点半, 丹尼尔斯少校决定再次向他们发起进攻;

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈswʊlən][tu:; tə] [brɪˈtwi:n] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv]
although their numbers were now swollen to between four thousand and five
虽然 他们的 数字 是 现在 肿 到 之间 四 千 和 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .
尽管他们的人数现在已经增加到四千到五千人。

[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [əˈveɪləb(ə)l] [men] ,
He had with him only a hundred and forty available men ,
他 有 和 他 仅有的 一个 百 和 四十 可用的 男人 ,
他身边只有一百四十名可用的士兵,
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkwaɪəd][tu:; tə] [ˈgærɪsn] [ðə; ði][fɔ:rt] .
a number being required to garrison the fort .
一个 数字 存在 必需的 到 驻军 这 堡 .
需要一定数量的士兵来驻守堡垒。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɔ:rs] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n] [tu:] [saɪdz] .
Dividing his little force , however , he attacked the village on two sides .
分割 他的 小的 力量 , 然而 , 他 遭到攻击 这 村庄 在 二 侧面 .
然而, 他将自己微弱的兵力分成两部分, 从两个方向进攻村庄。

[ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] ,
The fight went on for two hours ,
这 斗争 去 在 为了 二 小时 ,
这场打斗持续了两个小时。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈfʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
during which one of the two attacking parties gained a partial footing in the village
期间 哪个 一 的 这 二 攻击 各方 获得 一个 部分的 立足点 在 这 村庄
;
;
;

在此期间，两支进攻队伍中的一支在村庄内取得了部分立足之地；

[bʌt; bət] [ˈwuːndɪd] [men] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
but wounded men began to struggle back to the fort ,
但 受伤 男人 开始 到 斗争 后退 到 这 堡 ,

但受伤的士兵开始艰难地返回堡垒。

[ænd; ænd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmeɪdʒər][ˈdænjəlz] [ænd; ænd] [ˈmeni] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ;
and reported that Major Daniels and many men had been killed ;
和 据报道 那 主要的 丹尼尔斯 和 许多 男人 有 到过 被杀 ;

报道称，丹尼尔斯少校和许多士兵阵亡；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtv]
and the remnants of the attacking party were brought back , by a native
和 这 残余物 的 这 攻击 派对 是 带来 后退 , 经过 一个 本国的
[ˈɑːfɪsər] , [æt; ət][hæf] - [pæst][ɪˈlev(ə)n] .

officer , at half - past eleven .
官 , 在 一半 - 过去的 十一 .

11点30分，一名当地军官将袭击者的残余部队带了回来。

[ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [ɪn] [kɪld] [ænd; ænd] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhevi] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ]
The casualties in killed and wounded were very heavy , including the two British
这 伤亡 在 被杀 和 受伤 是 非常 重的 , 包括 这 二 英国

[ˈɑːfəsərz] , [fɔːr] [ˈneɪtv] [ˈɑːfəsərz] ,
officers , four native officers ,
警官 , 四 本国的 警官 ,

伤亡惨重，死伤人数众多，其中包括两名英国军官和四名当地军官。

[ænd; ænd] [ˈfɔːrtɪ] - [sɪks][ræŋk][ænd; ænd][faɪl] .
and forty - six rank and file .
和 四十 - 六 秩 和 文件 .

还有46名普通士兵。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈneɪtvɪz] ; [brɪˈliːvɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [wʊd] [əˈraɪv] ,
Fortunately the natives ; believing , no doubt , that reinforcements would arrive ,
幸运的是 这 本地人 ; 相信 , 不 怀疑 , 那 增援部队 会 到达 ,
[ˈskæɪtərd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈækʃ(ə)n] .

scattered to their homes without further action .
疏散 到 他们的 房屋 没有 更远 行动 .

幸运的是，当地居民相信援军会很快到来，于是四散而归，没有采取进一步行动。

" [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtv] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [wʌt]
" **Here was a case in which the native troops were ordered to perform what**
" 这里 曾是 一个 案件 在 哪个 这 本国的 军队 是 订购 到 履行 什么
[vɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

verged on the impossible .
接近 在 这 不可能的 .

“这是一个命令当地军队执行近乎不可能完成的任务的案例。”

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðiːz] [ˈneɪtv] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːtɪfaɪd] ;
The houses in these native villages are almost always fortified ;
这 房屋 在 这些 本国的 村庄 是 几乎 总是 强化 ;

这些土著村落的房屋几乎都设有防御工事；

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [men] , [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [pleɪs] [held] [baɪ] [faɪv]
and to take a hundred and fifty men , to attack a place held by five
和 到 拿 一个 百 和 五十 男人 , 到 攻击 一个 地方 握住 经过 五
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

率领一百五十人，去攻打一个由五千人把守的据点。

[wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [best] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] .
was asking more than the best British soldiers could be expected to achieve .
曾是 问 更多的 比 这 最好的 英国 士兵 可以 是 预期的 到 达到 :

这要求超出了英国最优秀士兵所能达到的水平。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
" **At any rate** ,
" 在 任何 速度 ,

“好歹，

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪz] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wiː; wi][hæv; həv]
the stories I have told you will give you some idea of the work we have
这 故事 我 有 讲述 你 将要 给 你 一些 主意 的 这 工作 我们 有
[brɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
before us :
前 我们 :

我讲给你们听的故事，会让你们对我们面前的工作有所了解。

[wiː; wi] [meɪ] [kwaɪt] [əˈsuːm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [kəˈlektɪd] [kæn; kən][biː; bi]
We may quite assume that such a force as is now being collected can be
我们 可能 相当 认为 那 这样的 一个 力量 作为 是 现在 存在 集 能 是
[ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ðɪ] [ˈæfrɪdɪːz] ,
trusted to defeat the Afridis ,
可信 到 击败 这 阿弗里迪斯 ,

我们可以完全相信，目前正在集结的这支力量能够击败阿弗里迪人。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes][ɪn][ˈoʊpən] [faɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈzɔːrt] [ˈsoʊli] [tuː; tə]
if they venture to meet us in open fight ; but if they resort solely to
如果 他们 风险投资 到 见面 我们 在 打开 斗争 ; 但 如果 他们 采取 仅 到
[ˈhærəsɪŋ; həˈræsɪŋ][ˈtæktɪks] ,
harassing tactics ,
骚扰 策略 ,

如果他们胆敢与我们正面交锋；但如果他们仅仅采取骚扰手段，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
we shall have our work cut out for us :
我们 将 有 我们的 工作 切 出去 为了 我们 :

我们将会面临艰巨的任务。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈæfrɪdɪːz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [ˈbetər] [ˈfaɪtərz] , [mɔːr]
It must be remembered , too , that the Afridis are far better fighters , more
它 必须 是 记得 , 也 , 那 这 阿弗里迪斯 是 远的 更好的 战士 , 更多的
[ˈwɔːrlaɪk] ,
warlike ,
好战 ,

还必须记住，阿夫里迪人战斗力更强，更具好战性。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [fɑːr] [ˈbetər] [fɪˈziːk] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
and of far better physique than the men engaged in the fights that I have
和 的 远的 更好的 体质 比 这 男人 已订婚的 在 这 战斗 那 我 有
[bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .
been speaking of :
到过 请讲 的 :

而且他们的体格比我刚才提到的那些参与打斗的人要好得多。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['splendɪd] [ʃɑ:ts] , [ænd; ənd][ɑ:r; ə][ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [brɪ:tʃ] - ['læʊdɪŋ] ['raɪfəlz] ,
They are splendid shots , and are almost all armed with breech - loading rifles ,
他们是 灿烂 镜头 , 和 是 几乎 全部 武装 和 臀 - 加载中 步枪 ,
[snaɪdʒ-z][ænd; ənd][mɑ:'ti:ni:z] .
Sniders and Martinis .
斯奈德 和 马提尼酒 .

他们枪法精湛，几乎都配备了后膛装填步枪、斯奈德步枪和马提尼步枪。

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [trə'mendəsli] ['hɪli] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Their country is tremendously hilly and , although it is wholly unknown to us ,
他们的 国家 是 非常 丘陵 和 , 虽然 它 是 完全 未知 到 我们 ,
[ə'zəʊn] [tə] [ju: 'es] ,
他们的祖国丘陵起伏，虽然我们对它一无所知，

[wi:; wi][du:] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [rə'vi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [pæst] [wer] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men]
we do know that there are ravines to be passed where a handful of men
我们 做 知道 那 那里 是 峡谷 到 是 通过了 在哪里 一个 少数 的 男人
[kʊd; kəd] [ki:p] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][æt; ət] [beɪ] . "
could keep an army at bay . "
可以 保持 一个 军队 在 湾 . "

我们知道，有些沟壑纵横，只需少数几个人就能阻挡一支军队的进攻。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ekspə'dɪj(ə)n] , [ɪn] - - , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [sed] .
" **I was with the Sikhim expedition , in ' 88 , " one of the captains said .**
" 我 曾是 和 这 锡克教 远征 , 在 - - , " 一 的 这 队长 说 .
[ɪn] [dɪs] [keɪs] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [dɪ'betən] , [ðæt] [kɔ:zd] [aʊər; ɑ:r]
"1988年，我参加了锡克教探险队，"其中一位队长说道。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['da:biʃə] .
" **At that time I was in the Derbyshires .**
" 在 那 时间 我 曾是 在 这 德比郡 .
[ɪn] [dɪs] [keɪs] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [dɪ'betən] , [ðæt] [kɔ:zd] [aʊər; ɑ:r]
"那时我在德比郡。"

[ɪn] [dɪs] [keɪs] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [dɪ'betən] , [ðæt] [kɔ:zd] [aʊər; ɑ:r]
In this case it was the wildness of the country ,
在 这 案件 它 曾是 这 野性 的 这 国家 ,
[ɪn] [dɪs] [keɪs] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [dɪ'betən] , [ðæt] [kɔ:zd] [aʊər; ɑ:r]
在这种情况下，吸引人的是这个国家的蛮荒风貌。

[ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['staʊtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ti'betən] , [ðæt] [kɔ:zd] [aʊər; ɑ:r]
rather than the stoutness of the defence of the Thibetans , that caused our
相当 比 这 腴 的 这 防御 的 这 西藏人 , 那 导致 我们的
[dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

造成我们困境的并非西藏人坚固的防御，而是他们顽强的抵抗。

[ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['gʌnz] , [tu:] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv]
The force consisted of a mountain battery of four guns , two hundred men of
这 力量 由.....组成 的 一个 山 电池 的 四 枪支 , 二 百 男人 的
[aʊər; ɑ:r][redʒɪmənt] ,
our regiment ,
我们的 团 ,

这支部队包括一个拥有四门火炮的山地炮兵连，以及我团的两百名士兵。

[fɔ:r] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][beŋ'gɔ:l] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 32nd
four hundred of the Bengal Infantry , and seven hundred men of the 32nd
四 百 的 这 孟加拉 步兵 , 和 七 百 男人 的 这 32nd
[paɪə'nɪr] .
Pioneers .
先驱者 .

孟加拉步兵团400人，以及第32工兵团700人。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɔ:l] [pɪkt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [fɪ'zi:k] ,
The men were all picked and of good physique ,
这 男人 是 全部 挑选 和 的 好的 体质 ,
这些男士都是精挑细选的，体格健壮。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪ'ɑ:rdʒuəs][wʌn] .
as it was known that the campaign would be a most arduous one .
作为 它 曾是 已知 那 这 活动 会 是 一个 最多 艰巨 一 .
因为大家都知道，这场竞选将会是一场极其艰苦的战斗。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði][ju:zuəl] [en'trentʃɪŋ] [tu:lz] ,
In addition to the usual entrenching tools ,
在 添加 到 这 通常 构筑工事 工具 ,
除了常用的工事工具外，

[ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [twenti] [ʃɔ:rt] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [ɪʃu:d] [tu;; tə] [i:tʃ] ['redʒɪmənt] ,
a hundred and twenty short swords were issued to each regiment ,
一个 百 和 二十 短的 剑 是 发布 到 每个 团 ,
每个团配发了120把短剑。

[ænd; ənd] [fɪfti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsəʊ] [sə'plaid] .
and fifty per cent of the followers were also supplied .
和 五十 每 中心 的 这 追随者 是 还 供应 .
其中 50% 的追随者也是由他人提供的。

[ði:z] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] .
These swords were to be used for clearing away jungle .
这些 剑 是 到 是 用过的 为了 清理 离开 丛林 .
这些剑原本是用来清理丛林的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['veri] ['rʌɡɪd] ,
The country was very rugged ,
这 国家 曾是 非常 崎岖 ,
这个国家地势崎岖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rk] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
and the work had to be done at the altitude of twelve thousand feet ,
和 这 工作 有 到 是 完毕 在 这 高度 的 十二 千 脚 ,
而且这项工作必须在海拔一万两千英尺的地方进行。

[wer] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][moʊstli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] .
where the mountains are mostly covered with forest trees and undergrowth .
在哪里 这 山脉 是 大多 涵盖 和 森林 树木 和 灌木丛 .
那里的山峦大多被森林树木和灌木丛覆盖。

" [ðə; ði] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] [maɪlz] [nɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [dɑ:'dʒi:lɪŋ] ,
" **The base from which we started was thirty miles northeast of Darjeeling** ,
" 这 根据 从 哪个 我们 开始 曾是 三十 英里 东北 的 大吉岭 ,
“我们出发的基地位于大吉岭东北方向三十英里处，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rɪst] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] - , [fɔ:rti] [maɪlz]
and the first objective of the expedition was the fort of Lingtu, forty miles
和 这 第一的 客观的 的 这 远征 曾是 这 堡 的 - , 四十 英里
[dɪstənt] .
distant .
遥远 .
此次远征的首要目标是四十英里外的灵图要塞。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [tu:] ['kɑ:ləmz] ; [ðə; ði][fɜ:rɪst] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['maʊnt(ə)n] [gʌnz] ,
The advance was made in two columns ; the first consisting of two mountain guns ,
这 进步 曾是 制成 在 二 列 ; 这 第一的 由 的 二 山 枪支 ,
这次进攻分两路进行；第一路由两门山炮组成，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['da:biʃə] , [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] 32nd [ˌpaɪəˈhɪr] ,
a hundred men of the Derbyshires , and three hundred of the 32nd Pioneers ,
一个 百 男人 的 这 德比郡 , 和 三 百 的 这 32nd 先驱者 ,
一百名德比郡团的士兵, 以及三百名第32先锋团的士兵,

[wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:ɹ; fər] - ; [waɪl] [ðə; ði][rest][wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [ˈɑ:pəreɪt] [tɔ:rdz]
which were to make for Lingtu ; while the rest were to operate towards
哪个 是 到 制作 为了 - ; 尽管 这 休息 是 到 操作 向
- ,
Intchi ,
- ,

其中一些将驶往灵图；其余的则驶往印契。

[wer] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][ʌv; əv] [riˈzaidɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈvent] [ˌrɪːɪnˈfɔ:smənts] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
where the Rajah of Sikhim resided , and thus prevent reinforcements from being
在哪里 这 拉惹 的 锡克教 居住地 , 和 因此 防止 增援部队 从 存在
[sent][tu:; tə] - .
sent to Lingtu .
发送 到 - .

锡金王居住的地方, 因此无法向灵图派遣援军。

" [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkɑ:ləm] [met][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk] ,
" The latter column met with no opposition and , after accomplishing their work ,
" 这 后者 柱子 遇见 和 不 反对 和 , 后 完成 他们的 工作 ,
[rɪˈtaɪərd] .
retired .
退休 .

“后一支纵队没有遇到任何抵抗, 完成任务后便撤退了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkɑ:ləm] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] - , [faɪv] [maɪlz] [ˌɔ:rt] [ʌv; əv] - .
The first column came across the enemy at Jeluk , five miles short of Lingtu .
这 第一的 柱子 来了 穿过 这 敌人 在 - , 五 英里 短的 的 - .

第一纵队在距离灵图五英里的杰鲁克遭遇了敌人。

[hɪr] [ðə; ði] [tiˈbetən] [hæd; həd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [stɑːˈkeɪd] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri]
Here the Thibetans had erected a strong stockade , at the top of a very
这里 这 西藏人 有 竖立 一个 强的 栅栏 , 在 这 顶部 的 一个 非常
[sti:p] [əˈsent] ;
steep ascent ;
陡 上升 ;

西藏人在这里, 在一处非常陡峭的山顶上, 修建了一道坚固的栅栏;

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌbæɪrɪˈkeɪd] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ˈbreɪstˌwɜ:ɹks] .
and had barricaded the road with stone breastworks .
和 有 路障 这 路 和 石头 胸工 .

他们用石头筑起路障封锁了道路。

" [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtækt] , [æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [ʌv; əv]
" The position was attacked , at seven in the morning , by a hundred men of
" 这 位置 曾是 遭到攻击 , 在 七 在 这 早晨 , 经过 一个 百 男人 的
[ðə; ði] 32nd [ˌpaɪəˈhɪr] ;
the 32nd Pioneers ;
这 32nd 先驱者 ;

“早上七点, 第32工兵团的一百名士兵对该阵地发起了进攻;

[səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [men] [ʌv; əv][maɪ][ˈredʒɪmənt] .
supported by seventy - eight men of my regiment .
有 经过 七十 - 八 男人 的 我的 团 .

得到我团七十八名士兵的支持。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd][hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [left] [br'haɪnd] .

The guns had had to be left behind .
这 枪支 有 有 到 是 左边 在后面 .

那些枪支不得不留在原地。

[ðə; ði] [æd'vəns] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] , [ˈoʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [dens] [ˌbæm'buː][ˈdʒʌŋg(ə)l] [θruː] [wɪt]

The advance was slow and , owing to the dense bamboo jungle through which
这 进步 曾是 慢的 和 , 欠款 到 这 稠密 竹子 丛林 通过 哪个

[wi; wi][hæd; həd][tu; tə] [pæs] ,

we had to pass ,
我们 有 到 经过 ,

行进缓慢, 而且由于我们必须穿过茂密的竹林,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:pənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [greɪt] ['kɔː(jə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and the steepness of the road , great caution was necessary .
和 这 陡峭度 的 这 路 , 伟大的 警告 曾是 必要的 .

由于道路陡峭, 因此必须格外小心。

" [wen] [wi; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

" When we had reached a spot within a few hundred yards of the stockade ,
" 什么时候 我们 有 达到 一个 点 之内 一个 很少 百 码 的 这 栅栏 ,

“当我们到达距离栅栏几百码远的地方时,

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

fire was suddenly opened on the Pioneers .
火 曾是 突然 打开 在 这 先驱者 .

先锋队突然遭到枪击。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [muːvd] [ɑːn] ['stedəli] , [wɪ'ðəʊt] [ri'plaɪn] [tɪl] , ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei]

These , however , moved on steadily , without replying till , having worked their way
这些 , 然而 , 已搬 在 稳步 , 没有 回复 直到 , 拥有 工作 他们的 方式

[kloʊz] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

close up to the stockade ,
关闭 向上 到 这 栅栏 ,

然而, 这些人却稳步前进, 没有丝毫回应, 直到逼近栅栏。

[ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts]

they fired a volley ; and then , with a loud cheer , charged with bayonets
他们 被解雇 一个 截击 ; 和 然后 , 和 一个 大声 欢呼 , 带电 和 刺刀

[fɪkst] .

fixed .
固定的 .

他们齐射了一轮; 然后, 伴随着一声响亮的欢呼, 他们上膛刺刀, 发起冲锋。

[ðə; ði] ['dɑːbɪʃjə] [dɪ'tætʃmənt] [muːvd] [ʌp][ˈɪntuː] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪ(jə)n] [wʌz; wəz]

The Derbyshire detachment moved up into support , and the position was
这 德比郡 分离 已搬 向上 进入 支持 , 和 这 位置 曾是

[ˈkæptʃərd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] .

captured after a sharp struggle .
捕获 后 一个 锋利的 斗争 .

德比郡分遣队赶赴支援, 经过一番激烈的战斗, 最终夺取了阵地。

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrniŋ] [ˈpɑːrtɪ] , [ˈʌndər] ['kæptɪn] [ˈlʌmsdən] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [tu; tə][ðə; ði] [left]

" A small turning party , under Captain Lumsden , had been detached to the left
" 一个 小的 转弯 派对 , 在下面 队长 拉姆斯登 , 有 到过 分离的 到 这 左边

[bʌt; bət] ,

but ,
但 ,

“由拉姆斯登上尉率领的一小队机动部队已向左翼撤离, 但是,

[ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
after proceeding a short distance ,
后 进行中 一个 短的 距离 ,

向前走了一小段距离后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [round] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [raʊnd] [ə; eɪ]
they found that the road had been cleared to where it passed round a
他们 成立 那 这 路 有 到过 已清除 到 在哪里 它 通过了 圆形的 一个
[ˈpresəpɪs] ;
precipice ;
悬崖 ;

他们发现道路已被清理干净，一直延伸到绕过悬崖的地方；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [stoʊn]
and that it was defended by a party of the enemy , behind a stone
和 那 它 曾是 辩护 经过 一个 派对 的 这 敌人 , 在后面 一个 石头
[ˈbrestˌwɜːrk] ,
breastwork ,
胸墙 ,

敌军有一队人马在石砌胸墙后防守。

[æt; ət] [ten] [ˌjɑːdz] - [reɪndʒ] .
at ten yards ' range .
在 十 码 - 范围 .

在十码的距离上。

[ˈkæptɪn] [ˈlʌmsdən] [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ˈoʊvər] ,
Captain Lumsden and several of his men were knocked over ,
队长 拉姆斯登 和 一些 的 他的 男人 是 敲门 超过 ,
拉姆斯登上尉和他的几名手下被撞倒在地。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [stænd] .
and the party were brought to a complete stand .
和 这 派对 是 带来 到 一个 完全的 站立 .

该党最终陷入僵局。

[soʊ] [θɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] , [ɑːn] [ˈiːðər]
So thick was the jungle that they did not know what was going on , on either
所以 厚的 曾是 这 丛林 那 他们 做过 不是 知道 什么 曾是 去 在 , 在 任何一个
[saɪd] ;
side ;
边 ;

丛林非常茂密，他们根本不知道两边发生了什么事；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɪntrɪˈmeɪ](ə)n [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
and the first intimation they received , of the capture of the fort ,
和 这 第一的 暗示 他们 已收到 , 的 这 捕获 的 这 堡 ,
他们收到的第一条消息是，堡垒已被攻陷。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ˈdaːbɪə] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrks] .
was the descent of a party of Derbyshires in the rear of the breastworks .
曾是 这 下降 的 一个 派对 的 德比郡 在 这 后部 的 这 胸工 .
是德比郡士兵从胸墙后方发起的进攻。

" [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] , [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)]
" **The stockade , when it was examined , turned out to be a most formidable**
" 这 栅栏 , 什么时候 它 曾是 检查 , 转向 出去 到 是 一个 最多 强大
[wʌn] ;
one ;
一 ;

“经检查，该栅栏非常坚固；

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈja:dz] [lɔ:ŋ] , [bəuθ][flæŋks] ['restɪŋ] [ɑ:n][ɪm'pæsəb(ə)l] ['presəpɪsɪz] .
about two hundred yards long , both flanks resting on impassable precipices .
关于 二 百 码 长的 , 两个都 侧翼 休息 在 不可逾越 悬崖 .

全长约两百码，两侧都是无法逾越的悬崖。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz][leɪd] [hɔ:ri'zɑ:ntəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['æbətɪs] [ʌv; əv] [twelv] **It was constructed of logs laid horizontally , with a thick abattis of twelve trees .**
它 曾是 建造 的 日志 铺设 水平方向 , 和 一个 厚的 阿巴蒂斯 的 十二 树木 .

它由水平放置的原木建造而成，顶部有十二棵树组成的厚厚的横梁。

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ɑ:n] - [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] , [ɪn][ə; eɪ] [dens] [mɪst] .
" Next morning the advance on Lingtu was continued , in a dense mist .
" 下一个 早晨 这 进步 在 - 曾是 持续 , 在 一个 稠密 薄雾 .

“第二天早上，在浓雾中，继续向灵图推进。”

[ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , **Information was obtained , from a prisoner ,**
信息 曾是 获得 , 从 一个 囚犯 ,
信息来自一名囚犯，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [[u:t] , **that they would have to cross a spot where there was a stone shoot ,**
那 他们 会 有 到 叉 一个 点 在哪里 那里 曾是 一个 石头 射击 ,
他们必须穿过一个有石砌滑道的地方，

[daʊn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ævələentʃ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hə:ld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
down which an avalanche of rocks could be hurled by the defenders .
向下 哪个 一个 雪崩 的 岩石 可以 是 投掷 经过 这 后卫 .
守军可以从这里投掷石块，形成雪崩。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] , **They therefore advanced with great caution ,**
他们 所以 先进的 和 伟大的 警告 ,
因此，他们前进时非常谨慎。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [krept] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , **while a party of the Pioneers crept along the crest of the ridge ,**
尽管 一个 派对 的 这 先驱者 悄悄地爬 沿着 这 波峰 的 这 岭 ,
当一队拓荒者沿着山脊蜿蜒而行时，

[ænd; ænd] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] **and attacked from the rear the party gathered at the head of the stone shoot .**
和 遭到攻击 从 这 后部 这 派对 聚集 在 这 头 的 这 石头 射击 .

并从后方袭击了聚集在石柱顶端的队伍。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [sti:p] [ænd; ænd][ˈbroʊkən] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['pɑ:rfəli] - [meltɪd] [snəʊ] [leɪ] [tu:] [fi:t] **The road was steep and broken , and the partially - melted snow lay two feet deep on it .**
这 路 曾是 陡 和 破碎的 , 和 这 部分 - 融化 雪 躺 二 脚 深的 在 它 .
道路陡峭崎岖，部分融化的积雪厚达两英尺。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [stoʊn] [ʃu:t] [wɪˈðəʊt] [b:s] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði]
The **Pioneers** **captured** **the** **stone** **shoot** **without** **loss** , **and** **then** **pushed** **on** **over** **the**
这 先驱者 捕获 这 石头 射击 没有 损失 , 和 然后 推动 在 超过 这
[hɪlz] [ænd; ənd] ,
hills **and** ,
丘陵 和 ,

先锋队毫发无损地夺取了石场，然后翻过山丘继续前进。

[wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɑ:t] , [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ; [ænd; ənd][bɜ:rst][ðer; ðər] [wei]
without **firing** **a** **shot** , **charged** **straight** **at** **the** **fort** ; **and** **burst** **their** **way**
没有 射击 一个 射击 , 带电 直的 在 这 堡 ; 和 爆裂 他们的 方式
[θru:] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] ,
through **the** **main** **gate** ,
通过 这 主要的 门 ,

他们没有发一枪，径直冲向堡垒，并冲破了正门。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [tiˈbetən] [hæd; həd] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
before **the** **astonished** **Thibetans** **had** **realized** **what** **was** **happening** .
前 这 惊讶 西藏人 有 已实现 什么 曾是 发生 .

在惊愕的西藏人还没反应过来发生了什么事之前。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [sʌt] [pɜr] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkwɑ:ləti]
" **Of** **course** , **as** **it** **was** **against** **an** **enemy** **of** **such** **poor** **fighting** **quality**
" 的 课程 , 作为 它 曾是 反对 一个 敌人 的 这样的 贫穷的 斗争 质量
[æz; əz][ðə; ði] [tiˈbetən] ,
as **the** **Thibetans** ,
作为 这 西藏人 ,

“当然，因为敌人的战斗力很弱，比如西藏人，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [əˈfer] [əˈfɔ:rdz] [noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][ɪkˈspekt][ɪn][ðə; ði]
this **little** **affair** **affords** **no** **idea** **of** **the** **resistance** **that** **we** **can** **expect** **in** **the**
这 小的 事务 提供 不 主意 的 这 反抗 那 我们 能 预计 在 这
[tɪˈrɑ:] ;
Tirah ;
蒂拉 ;

这件小事根本无法让我们了解在提拉地区将会遇到的抵抗；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [ʃoʊ] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] [baɪ][ˈɑʊər; ɑ:r] [men] ,
but **it** **does** **show** **what** **can** **be** **accomplished** **by** **our** **men** ,
但 它 做 展示 什么 能 是 完成 经过 我们的 男人 ,

但这确实展现了我们的人能够取得怎样的成就。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
in **the** **face** **of** **immense** **natural** **difficulties** .
在 这 脸 的 巨大 自然的 困难 .

面对巨大的自然灾害。

" [ˈtʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði][dɑ:rdʒeɪ] [pæs] .
" **Chapter** **8** : **The** **Dargai** **Pass** .
" 章 8 : 这 达尔盖 经过 .

第八章：达尔盖山口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dʒɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] ,
There **was** **the** **greatest** **joy** **among** **the** **Pioneers** ,
那里 曾是 这 最 喜悦 之中 这 先驱者 ,

先驱者们欣喜若狂，

[wen] [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ædˈvæns] [tu:; tə] - .
when **they** **received** **instructions** **to** **prepare** **for** **an** **advance** **to** **Khusalghar** .
什么时候 他们 已收到 指示 到 准备 为了 一个 进步 到 - .

当他们接到准备向库萨尔加尔进军的指示时。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [əˈlaɪk] [wɜːr; wər] [ɪn][ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst]
Officers and men alike were in the highest spirits , and not the least
警官 和 男人 同样 是 在 这 最高 烈酒 , 和 不是 这 至少
[pliːzd] [wʌz; wəz] [laɪl] ,
pleased was Lisle ,
高兴 曾是 莱尔 ,

官兵们士气高昂，莱尔也十分高兴。

[huː] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈtaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp] [laɪf] .
who had begun to tire of the monotony of camp life .
WHO 有 开始 到 胎 的 这 单调 的 营 生活 .

他们开始厌倦了营地生活的单调乏味。

[ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
The mention of the place at which they were to assemble put an end to
这 提到 的 这 地方 在 哪个 他们 是 到 集合 放 一个 结尾 到

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
the discussion ,
这 讨论 ,

提到集合地点后，讨论就此结束。

[ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [æz; əz] [tuː; tə] [ruːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɑːləʊd] .
that had long taken place , as to route to be followed .
那 有 长的 已采取 地方 , 作为 到 路线 到 是 随后 .

至于要遵循的路线，那早已发生了。

[sɪks] [deɪz] - [ˈiːzi] [mɑːrtɪ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [roʊd] [wʊd] [teɪk] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ,
Six days ' easy march along a good road would take them to Shinawari and ,
六 天 - 简单的 行进 沿着 一个 好的 路 会 拿 他们 到 - 和 ,

沿着平坦的道路轻松行军六天，就能到达信渡，

[ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [mɔːr] , [ðeɪ] [wʊd] [ɡet] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪˈrɑː] .
in three or four days more , they would get into the heart of the Tirah .
在 三 或者 四 天 更多的 , 他们 会 得到 进入 这 心 的 这 蒂拉 .

再过三四天，他们就能进入提拉的中心地带。

[mʌtʃ] [wʊd] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Much would depend on the conduct of the Orakzais ,
很多 会 依赖 在 这 执行 的 这 - ,

很大程度上取决于奥拉克扎伊人的行为。

[ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [traɪb] [huːz] [ˈkʌntri] [leɪ] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzækə] -
a powerful tribe whose country lay between Kenmora and that of the Zakka -
一个 强大的 部落 谁 国家 躺 之间 - 和 那 的 这 杂货 -

Khels .
克尔斯 .

一个强大的部落，其领地位于肯莫拉和扎卡-赫尔人领地之间。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [dɪˈklerd] [əˈɡenst] [juːˈes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi]
The latter had indeed declared against us , but they were known to be
这 后者 有 的确 声明 反对 我们 , 但 他们 是 已知 到 是

[ˈveri] [hæf] [ˈhɑːtɪd] ;
very half hearted ;
非常 一半 心地 ;

后者确实曾公开反对我们，但他们素来以三心二意著称；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] , [ˈlaɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [frʌnˈtɪr] ,
for they felt that , lying as they did close to the British frontier ,
为了 他们 毛毡 那 , 说谎 作为 他们 做过 关闭 到 这 英国 边境 ,

因为他们觉得，他们所处的地理位置靠近英国边境，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [ˈsʌfə] [moʊst] [ɪf] [wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] .
they would be sure to suffer most if we obtained the upper hand .
他们 会 是 当然 到 遭受 最多 如果 我们 获得 这 上 手 .

如果我们取得优势，他们肯定会遭受最大的损失。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ˈðerfɔːr] [ðæt] , [æftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
It was hoped therefore that , after making a show of resistance ,
它 曾是 希望 所以 那 , 后 制作 一个 展示 的 反抗 ,

因此，人们希望，在表现出抵抗姿态之后，

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
they would try to come to terms with us .
他们 会 尝试 到 来 到 条款 和 我们 .

他们会尝试与我们达成和解。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][prəˈvaɪd] [ɪts] [oʊn] [ˈkæərɪdʒ] ,
The regiment was told that it would have to provide its own carriage ,
这 团 曾是 讲述 那 它 会 有 到 提供 它是自己的 运输 ,

该团被告知必须自备运输工具。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] [ɪn]
and two or three days were spent in buying up all the ponies and mules in
和 二 或者 三 天 是 花费 在 购买 向上全部 这 小马 和 骡子 在

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .

他们花了两三天时间，把附近所有的小马和骡子都买走了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pækt] [ʌp][ænd; ənd][left] [ɪn] [stɔːr] ,
All the heavy baggage was packed up and left in store ,
全部 这 重的 行李 曾是 包装 向上 和 左边 在 店铺 ,

所有沉重的行李都打包好，留在了仓库里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [laɪt] [ˈɔːrdər] ,
and the regiment marched from the town in light order ,
和 这 团 行军 从 这 镇 在 光 命令 ,

该团以轻装队形从镇上行进，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] [faɪfs] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [mɑːrtɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪn] [haɪ]
with their drums and fifes playing a merry march , and the men in high
和 他们的 鼓 和 短笛 玩耍 一个 欢乐 行进 , 和 这 男人 在 高的

[ˈspɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

他们敲着鼓，吹着笛子，奏着欢快的进行曲，男人们兴高采烈。

" [aɪˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [kænˈtɑːnmənt] , [ˈbʊlən] ,
" **It is worth two years in a dull cantonment , Bullen** ,
" 它 是 值得 二 年 在 一个 乏味的 驻扎 , 布伦 ,

“在枯燥乏味的兵营里待两年是值得的，布伦。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɛftənənts] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə] [laɪl] .
" **one of the lieutenants remarked to Lisle** .
" 一 的 这 中尉 评论 到 莱尔 .

“其中一名中尉对莱尔说道。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] , " [laɪl] [sed] , " [ðoʊ] [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][hɑːrd]
" **It is glorious , " Lisle said , " though I expect we shall have some hard**
" 它 是 辉煌 , " 莱尔 说 , " 尽管 我 预计 我们 将 有 一些 难的

[ˈfɑɪtɪŋ] ;
fighting ;
斗争 ;

“真是太壮观了，”莱尔说，“不过我估计我们会经历一些艰苦的战斗；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['zækə] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][kæn; kən] [pleɪs] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]
for they say that the Zakka - Khels and their allies can place fifty thousand in
为了 他们 说 那 这 杂货 - 克尔斯 和 他们的 盟国 能 地方 五十 千 在
[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] ,
the fighting line and ,
这 斗争 线 和 ,
因为他们说扎卡-赫尔人及其盟友可以派出五万人参战,

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] ,
as our column is reported to be twenty thousand strong ,
作为 我们的 柱子 是 据报道 到 是 二十 千 强的 ,
据报道, 我们的专栏作家人数已达两万人。

[wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
we shall all have our work to do .
我们 将 全部 有 我们的 工作 到 做 .
我们每个人都有自己的工作要做。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ðeɪ] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [wið; wiθ][juː 'es][bʌt; bət] ,
In the open they would , of course , have no chance with us but ,
在 这 打开 他们 会 , 的 课程 , 有 不 机会 和 我们 但 ,
当然, 在光天化日之下, 他们肯定没有机会战胜我们, 但是.....

[æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [gə'rɪlə] ['fæj(ə)n] , [frʌm; frəm] [hɪlz] [ænd; ənd] ['presəpɪsɪz] ,
as the fighting will be done in guerrilla fashion , from hills and precipices ,
作为 这 斗争 将要 是 完毕 在 游击队 时尚 , 从 丘陵 和 悬崖 ,
因为战斗将以游击战的方式进行, 在山丘和悬崖上展开。

['aʊər; ɑːr][tæsk] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['iːzi] [wʌn] .
our task will be no easy one .
我们的 任务 将要 是 不 简单的 一 .
我们的任务绝非易事。

[ðə; ði] ['gaːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['kɑːnvɔɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wið; wiθ][juː 'es] [wɪl] , [ɪn] [ɪt'self]
The guarding of the tremendous convoy we must take with us will , in itself
这 守护 的 这 巨大的 护航 我们 必须 拿 和 我们 将要 , 在 本身
, [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] . "
be extremely difficult : "
, 是 极其 难的 . "
护送我们必须携带的庞大车队本身就是一项极其艰巨的任务。

" [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][jæl; jəl][get][aɪ 'tiː][hɔːt] .
" Yes , I expect we shall get it hot .
" 是的 , 我 预计 我们 将 得到 它 热的 .
“是的, 我预计我们会玩得很嗨。”

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪz][ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] ,
The loss is almost sure to be heavy ,
这 损失 是 几乎 当然 到 是 重的 ,
损失几乎肯定会很惨重。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'vent] [juː 'es][frʌm; frəm] ['tɜːrniŋ] [ðəm; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæstnəs] . "
but that will not prevent us from turning them out of their fastnesses . "
但 那 将要 不是 防止 我们 从 转弯 他们 出去 的 他们的 坚固性 . "
但这并不会阻止我们把他们从堡垒中赶出来。

" [aɪ] [wɪl] [ðeɪ] [wʊd] [let][juː 'es][ɔːl] ['kæri] ['raɪfəlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][swɔːdz] , " [laɪl] [sed] .
" I wish they would let us all carry rifles , instead of swords , " Lisle said .
" 我 希望 他们 会 让 我们 全部 携带 步枪 , 反而 的 剑 , " 莱尔 说 .
“我希望他们能让我们都携带步枪, 而不是刀剑,”莱尔说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['bi:stli] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [bʌt; bət] [weɪv] [wʌnz] [sɔ:rd] ,
" **It will be beastly having nothing to do but wave one's sword** ,
" 它 将要 是 兽 拥有 没有什么 到 做 但 海浪 一个人的 剑 ,
"除了挥舞宝剑无事可做,那将是多么可怕啊! "

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:tɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
while they are potting at us .
尽管 他们 是 盆栽 在 我们 :
他们正朝我们扔花盆。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][maɪnd][ðə; ði] ['heviət] ['faɪər] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
I don't think I should mind the heaviest fire , if I could reply to it ;
我 不 思考 我 应该 头脑 这 最重 火 , 如果 我 可以 回复 到 它 ;
如果能回应,我想我不会介意最猛烈的攻击;

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][stænd][baɪ]['aɪdli] , [waɪl] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] ,
but to be compelled to stand by idly , while the men are blazing away ,
但 到 是 被迫 到 站立 经过 闲散地 , 尽管 这 男人 是 炽烈 离开 ,
但被迫袖手旁观,眼睁睁看着人们开火,

[wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪv] [em 'i:][mæd] . "
would be enough to drive me mad ."
会 是 足够的 到 驾驶 我 疯狂的 . "
这就足以让我发疯了。

" [aɪ] [der] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [brɪ'ɡɪnz] , ['bʊləŋ] ,
" **I dare say when the fighting begins , Bullen ,**
" 我 敢 说 什么时候 这 斗争 开始 , 布伦 ,
"我敢说,当战斗开始时,布伦....."

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [dɪsɪn'geɪdʒd] ;
you will soon find that there are plenty of rifles disengaged ;
你 将要 很快 寻找 那 那里 是 很多 的 步枪 脱离 ;
你很快就会发现有很多步枪处于未接应状态;

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [æn; ən] [ɑ: 'fɪsər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [pɪk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and I don't see any reason why an officer should not pick up one of them ,
和 我 不 看 任何 原因 为什么 一个 官 应该 不是 挑选 向上 一 的 他们 ,
我看不出有什么理由阻止警官逮捕其中一人。

[ænd; ænd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn] ['faɪərɪŋ] , [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][men][ɑ:n][tu:; tə][æn; ən]
and take his share in firing , till he has to lead the men on to an
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .
他也要参与射击,直到他必须带领士兵发起进攻。

" [laɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [eɪ'ti:n] , [ʌv; əv] ['mi:diəm] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['æktɪv] ['fɪgjər] ,
" **Lisle was now nearly eighteen , of medium height , with light active figure ,**
" 莱尔 曾是 现在 几乎 十八 , 的 中等的 高度 , 和 光 积极的 数字 ,
"莱尔当时快十八岁了,中等身高,体态轻盈活泼。"

[ænd; ænd] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪb(ə)] [tu:; tə][ʌndər'gʊʊ] ['eni] ['hɑ:dʃɪps] .
and likely to be able to undergo any hardships .
和 可能 到 是 有能力的 到 经历 任何 艰辛 .
并且很可能能够承受任何困难。

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['redʒɪmənts][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi]
On their arrival at Khusalghar , they found that several regiments were already
在 他们的 到达 在 - , 他们 成立 那 一些 军团 是 已经
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他们抵达库萨尔加尔时发现，那里已经驻扎了几个团。

[wið; wiθ][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] .
with an enormous amount of stores and baggage .
和 一个 巨大的 数量 的 商店 和 行李 .

拥有大量的商店和行李。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
The officers lost no time in examining the fort ,
这 警官 丢失的 不 时间 在 检查 这 堡 ,
军官们立即开始勘察堡垒。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['noʊbli][held][baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌ; əv] [si:ks] [hu:] ,
that had been so nobly held by a party of Sikhs who ,
那 有 到过 所以 高贵地 握住 经过 一个 派对 的 锡克教徒 WHO ,
那曾被一群锡克教徒高尚地持有，他们

['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [held][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] ,
having for a long time held the enemy in check ,
拥有 为了 一个 长的 时间 握住 这 敌人 在 查看 ,
长期以来一直牵制着敌人，

[hæd; həd] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [wen] [ðeɪ] [bɜ:rst][ɪn] .
had fought to the last when they burst in .
有 战斗 到 这 最后的什么时候 他们 爆裂 在 .
他们战斗到了最后一刻，然后冲了进来。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['feləʊz] [fel] .
One by one the noble fellows fell .
一 经过 一 这 高贵 伙伴们 跌倒 .
这些高贵的战士们一个接一个地倒下了。

[wʌn] ['wu:ndɪd] [mæn] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pælət] , [ɑ:t] [θri:] [ʌ; əv][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]
One wounded man , lying on a pallet , shot three of the enemy before he was
一 受伤 男人 , 说谎 在 一个 托盘 , 射击 三 的 这 敌人 前 他 曾是
[kɪld] ;
killed ;
被杀 ;

一名受伤的男子躺在托盘上，在被击毙前击毙了三名敌人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [sər'vaɪvər][ʌ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [[ʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪmbər] ,
and the last survivor of the little force shut himself up in a little chamber ,
和 这 最后的 幸存者 的 这 小的 力量 关闭 他自己 向上 在 一个 小的 房间 ,
小股部队的最后一名幸存者把自己关在一个小房间里。

[ænd; ənd] [kɪld] ['twenti] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .
and killed twenty of his assailants before he was overcome .
和 被杀 二十 的 他的 袭击者 前 他 曾是 克服 .
在被制服之前，他杀死了二十名袭击者。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [ɪ'skeɪpt] ,
Not a single man escaped ,
不是 一个 单身的 男人 逃脱 ,
没有一个人逃脱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [fɔ:rt][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'deləti]
and their defence of the little fort is a splendid example of the fidelity
和 他们的 防御 的 这 小的 堡 是 一个 灿烂 例子 的 这 忠诚
[ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [si:k] ['soʊldʒərz] .
and bravery of our Sikh soldiers .
和 勇敢 的 我们的 锡克教徒 士兵 .
他们对这座小堡垒的保卫，充分展现了我们锡克士兵的忠诚和勇敢。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði][redʒɪmənt] [ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n][tu:; tə] - ;
After a few days ' stay at this place , the regiment marched on to Shinawari ;
后 一个 很少 天 - 停留 在 这 地方 , 这 团 行军 在 到 - ;
在此地停留数日后，该团继续向信渡进军；

[ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][lɪt(ə)] [taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
and here remained for some little time , until the column was made up .
和 这里 剩余 为了 一些 小的 时间 , 直到 这 柱子 曾是 制成 向上 .
他们在这里待了一会儿，直到柱子组装完毕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['zækə] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [daʊn]
It was known that the Zakka - Khels and their allies had marched down
它 曾是 已知 那 这 杂货 - 克尔斯 和 他们的 盟国 有 行军 向下
[ænd; ənd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər][pə'zi(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][dɑ:rgeɪ] [hɪl] ;
and taken up their position near the Dargai hill ;
和 已采取 向上 他们的 位置 靠近 这 达尔盖 爬坡道 ;
据了解，扎卡-赫尔人及其盟友已经南下，并在达尔盖山附近占据了阵地；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] ,
and that the Orakzais had ,
和 那 这 - 有 ,
而奥拉克扎伊人拥有

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃər] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪbz] ,
in spite of the pressure brought to bear upon them by the other tribes ,
在 尽管如此 的 这 压力 带来 到 熊 之上 他们 经过 这 其他 部落 ,
尽管其他部落对他们施加了压力，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈnu:trəl] .
determined to remain neutral .
决定 到 保持 中性的 .
决心保持中立。

[ðɪs] [dɑ:rgeɪ] [hɪl] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
This Dargai hill must not be confused with the hill , of the same name ,
这 达尔盖 爬坡道 必须 不是 是 使困惑 和 这 爬坡道 , 的 这 相同的 姓名 ,
这座达尔盖山不应与同名的山混淆。

[æt; ət] [wɪtʃ] [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][tu:; tə] [tʃɪ'tra:l] , [tu:] [ˈjɪrz] [brɪ'fɔ:r] .
at which fierce fighting took place in the expedition to Chitral , two years before .
在 哪个 凶猛的 斗争 采取 地方 在 这 远征 到 奇特拉尔 , 二 年 前 .
两年前，在奇特拉尔远征中，这里曾发生过激烈的战斗。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈwelkəm] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
At last the welcome news came that the advance was about to take place .
在 最后的 这 欢迎 消息 来了 那 这 进步 曾是 关于 到 拿 地方 .
终于传来令人欣喜的消息：进攻即将开始。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, 'lɒkha:t] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kɑ:ləm] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɔ:rt] [ˈlɒkət, 'lɒkha:t] , [sʌm; səm] [ˈθɜ:rtɪ]
General Lockhart , with another column , was at Fort Lockhart , some thirty
一般的 洛克哈特 , 和 其他 柱子 , 曾是 在 堡 洛克哈特 , 一些 三十
[maɪlz] [ə'weɪ] ;
miles away ;
英里 离开 ;
洛克哈特将军率领另一支部队驻扎在约三十英里外的洛克哈特堡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdiət] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][soʊ][ˈbrʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
but the intermediate ground was so broken , and the force of the enemy
但 这 中间的 地面 曾是 所以 破碎的 , 和 这 力量 的 这 敌人
[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [strɔːŋ] ,
watching him so strong ,
观看 他 所以 强的 ,
但是中间地带已经非常破败，而且敌军的监视力量非常强大。

[ðæt] [noʊ] [əˈsɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
that no assistance could be obtained from him .
那 不 协助 可以 是 获得 从 他 .
他没有提供任何帮助。

[ðə; ði] [fɔːrs] [əˈseɪblɪd] [æt; ət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .
The force assembled at Shinawari was a strong one .
这 力量 组装 在 - 曾是 一个 强的 一 .
信渡集结的兵力十分强大。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈbɔːrdəreɪ] , [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ɑːrtɪləri] , [ðə; ði] 1st [bəˈtæliən]
The King's Own Scottish Borderers , a battery of Royal Artillery , the 1st Battalion
这 国王学院 自己的 苏格兰 边境居民 , 一个 电池 的 皇家 炮兵 , 这 1st 营
[ʌv; əv] [ˈɡɔːrdn] ,
of Gordons ,
的 戈登斯 ,
国王苏格兰边防军、皇家炮兵的一个炮兵连、戈登高地第一营

1st [ˈdɔːrsəts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbætəri] , [ðə; ði] [ˈjɔːkʃə] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [west]
1st Dorsets with a mountain battery , the Yorkshire Regiment , the Royal West
1st 多塞特郡 和 一个 山 电池 , 这 约克郡 团 , 这 皇家 西方
[ˈsɜːri] ,
Surrey ,
萨里 ,
第一多塞特郡团（含山地炮兵连）、约克郡团、皇家西萨里团

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th - [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .
and a company of the 4th Ghoorkhas were all there .
和 一个 公司 的 这 4th - 是 全部 那里 .
第四廓尔喀步兵团的一个连队也都在那里。

[ðə; ði] 3rd [siːks] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈɡʌnz] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪn][ðə; ði] [kuˈrɑːm] [ˈvæli] .
The 3rd Sikhs , with two guns , moved to the left in the Khuram Valley .
这 3rd 锡克教徒 , 和 二 枪支 , 已搬 到 这 左边 在 这 库拉姆 谷 .
第三锡克教团携带两门火炮，向库拉姆山谷左侧移动。

[ɔːltəˈgeðər] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtrænsɜːrt] [ˈæniːmlz] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]
Altogether , something like fifty thousand transport animals accompanied them , with
共 , 某物 喜欢 五十 千 运输 动物 伴随 他们 , 和
[ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kæmp] [ˈfɔːləʊəz] .
sixty thousand camp followers .
六十 千 营 追随者 .
总共有大约五万头驮畜随行，还有六万名随军人员。

[ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] [priˈzentɪd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈpɪrəns] .
The transport presented an extraordinary appearance .
这 运输 呈现 一个 非凡的 外貌 .
这辆运输车外观十分独特。

[aɪˈtiː][ɪnˈkluːdɪd] [ˈevri] [klæs][ʌv; əv] [ˈbʊlək] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [laɪnz][ʌv; əv] [ɪl] - [fed] [ˈkæməlz] , [mjuːlz] ,
It included every class of bullock vehicle , lines of ill - fed camels , mules ,
它 包括 每一个 班级 的 犏 车辆 , 线条 的 患病的 - 美联储 骆驼 , 骡子 ,
[ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈtaɪni] [ˈdʌŋkɪz] .
ponies , and even tiny donkeys .
小马 , 和 甚至 微小的 驴 .

其中包括各种类型的牛车、成群的瘦弱骆驼、骡子、小马，甚至还有小驴。

[ɑːn][ɑːkˈtʊsbər] 17th [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] , [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkɰɑːt] ,
On October 17th orders were received , from General Lockhart ,
在 十月 17th 订单 是 已收到 , 从 一般的 洛克哈特 ,
10月17日，接到洛克哈特将军的命令：

[ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [ɪn] [fɔːrs] [təːrdz]
that the division at Shinawari was to make a reconnaissance in force towards
那 这 分配 在 - 曾是 到 制作 一个 侦察 在 力量 向
[ðə; ði] [kæŋki] [ˈvæli] ,
the Khanki Valley ,
这 汉基 谷 ,

驻守信原的师将向汉吉谷进行强力侦察。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
as the enemy had been seen moving about on the hills .
作为 这 敌人 有 到过 已见 移动 关于 在 这 丘陵 .
因为有人看到敌人在山上活动。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [brɪˈgeɪdz] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] .
A force consisting of the 3rd and 4th Brigades moved forward .
一个 力量 由 的 这 3rd 和 4th 旅 已搬 向前 .
由第3旅和第4旅组成的部队向前推进。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [dəˈrektli; daɪˈrektli]
The object of the reconnaissance was the summit of the hill , directly
这 目的 的 这 侦察 曾是 这 首脑 的 这 爬坡道 , 直接地
[ˈoʊvərˈlʊkɪŋ] - ,
overlooking Shinawari ,
俯瞰 - ,

侦察的目标是山顶，它正对着信渡。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [tuːː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .
and over two thousand feet high .
和 超过 二 千 脚 高的 .
高度超过两千英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [əˈsent] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪmp(ə)][bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd]
From the plain the ascent appeared to be simple but , when they started
从 这 清楚的 这 上升 出现 到 是 简单的 但 , 什么时候 他们 开始
[tuː; tə] [klaɪm] ,
to climb ,
到 爬 ,

从平原上看，攀登似乎很简单，但当他们开始攀登时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpæsəb(ə)] .
they found that it was rugged and almost impassable .
他们 成立 那 它 曾是 崎岖 和 几乎 不可逾越 .
他们发现那里地形崎岖，几乎无法通行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsembləns] [ʌv; əv][roʊd] ,
There was no semblance of road ,
那里 曾是 不 外表 的 路 ,
根本没有路的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd][tu;; tə][tɔɪl][ʌp][ðə; ði][ɡoʊt][pæðz][ænd; ənd][ʃi:p][træks] .
and the men had to toil up the goat paths and sheep tracks .
和 这 男人 有 到 辛劳 向上 这 山羊 路径 和 羊 轨道 .

男人们不得不艰难地沿着山羊小路和绵羊小道向上攀登。

[ðə; ði][dɑ:rgɛi][rɪdʒ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][θaʊz(ə)nd][tu;; tə][fɪfti:n][ˈhʌndrəd][fi:t][əˈblʌv][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][ˈstɑ:rtɪd] .
The Dargai ridge was from a thousand to fifteen hundred feet above the spot
这 达尔盖 岭 曾是 从 一个 千 到 十五 百 脚 多于 这 点
from which they started .
从 哪个 他们 开始 .

达尔盖山脊比他们出发的地方高出一千到一千五百英尺。

[ɑ:n][ðə; ði][nɪr][saɪd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][ʃɪr][ˈpresəpɪs] ,
On the near side it was almost a sheer precipice ,
在 这 靠近 边 它 曾是 几乎 一个 透明 悬崖 ,

近处几乎就是陡峭的悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][mi:nz][ʌv; əv][ˈækses][tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz][ʌp][θri:] [sti:p][ˈwɔ:təweɪz] ,
and the only means of access to the top was up three steep waterways ,
和 这 仅有的 方法 的 使用权 到 这 顶部 曾是 向上 三 陡 水道 ,

通往山顶的唯一途径是沿着三条陡峭的水道向上攀登。

[wɪtʃ][kənˈvə:dʒd][tu;; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈzi(ə)n] .
which converged to the left of the position .
哪个 收敛 到 这 左边 的 这 位置 .

向该位置左侧收敛。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti][ˌjɑ:dʒ] - [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsʌmɪt][bʌt; bət] ,
It was only two hundred and fifty yards ' range from the summit but ,
它 曾是 仅有的 二 百 和 五十 码 - 范围 从 这 首脑 但 ,

距离山顶只有250码，但是

[æz; əz][su:n][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][krɔ:st] ,
as soon as it was crossed ,
作为 很快 作为 它 曾是 交叉 ,

一旦过了河，

[ðə; ði][ˈsti:pənəs][ʌv; əv][ðə; ði][klɪf][əˈfɔ:d][ðə; ði][əˈseɪlənts][ˈfeltər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈenəmi:z][ˈfaɪər] .
the steepness of the cliff afforded the assailants shelter from the enemy's fire .
这 陡峭度 的 这 悬崖 提供 这 袭击者 庇护所 从 这 敌人的 火 .

陡峭的悬崖为进攻者提供了躲避敌人火力的掩体。

[frʌm; frəm][ðɪs][pɔɪnt][ðə; ði][pæθ][ˈzɪgzægz][ʌp] , [ʌnˈtɪl][men][ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl][kæn; kən][ri:tʃ][ðə; ði]
From this point the path zigzags up , until men in single file can reach the
从 这 观点 这 小路 之字形 向上 , 直到 男人 在 单身的 文件 能 抵达 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

从这里开始，小路蜿蜒向上，直到人们可以排成一列到达山顶。

[ðə; ði][rɪdʒ][ðen][dɪps][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:ləʊ][plæˈtoʊ][wer][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][laɪz] ,
The ridge then dips into the hollow plateau where the village lies ,
这 岭 然后 蘸酱 进入 这 空洞的 高原 在哪里 这 村庄 谎言 ,

山脊随后向下延伸至村庄所在的低洼高原。

[ænd; ənd][ðen][rʌnz][ʌp][tu:] [ˈhʌndrəd][fi:t][tu;; tə][ðə; ði][klɪf] ,
and then runs up two hundred feet to the cliff ,
和 然后 跑步 向上 二 百 脚 到 这 悬崖 ,

然后向上跑两百英尺到达悬崖边，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
making a descent of the better part of a mile .
制作 一个 下降 的 这 更好的 部分 的 一个 英里 .

下坡路段将近一英里。

[ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ðə; ði] [hɪl] [sloʊps] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kæŋki] ['væli] .
On the far side the hill slopes away to the Khanki Valley .
在 这 远的 边 这 爬坡道 连续下坡 离开 到 这 汉基 谷 .

山丘的另一侧向汉基山谷倾斜。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɑ:rpɪ] [klaɪm] , " [laɪl] [sed] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ˈɑ:fɪsər]
" **We are going to begin with a sharpish climb** , " **Lisle said to another officer** .
" 我们 是 去 到 开始 和 一个 迅速 爬 , " 莱尔 说 到 其他 官 .
.
.
.

“我们要开始一段比较陡峭的爬坡，”莱尔对另一名警官说。

" [ɪf] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [stɪk] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
" **If those fellows on the top of the cliff stick to their work** ,
" 如果 那些 伙伴们 在 这 顶部 的 这 悬崖 戳 到 他们的 工作 ,

“如果那些在悬崖顶上的家伙们坚持他们的工作，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ha:t] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
we shall have a very hot time of it . "
我们 将 有 一个 非常 热的 时间 的 它 . "

我们将度过一段非常炎热的时光。

" [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɪl] [klɪr] [ðem; ðəm][ɔ:f] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .
" **I expect the guns will clear them off** , " **the other said** .
" 我 预计 这 枪支 将要 清除 他们 离开 , " 这 其他 说 .

“我估计枪声会把他们赶走，”另一个人说。

" [ðeɪ] [meɪ] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [get] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p] ,
" **They may do that for a moment but** , **as we get up to the top** ,
" 他们 可能 做 那 为了 一个 片刻 但 , 作为 我们 得到 向上 到 这 顶部 ,

“他们或许能暂时做到这一点，但是，当我们到达顶峰时，

[ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ˈfɔ:rwəd] [ə'gen] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [plʌk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfelouz] [aɪ] [fɔ:t]
they will rush forward again ; if they have the same pluck as the fellows I fought
他们 将要 匆忙 向前 再次 ; 如果 他们 有 这 相同的 采摘 作为 这 伙伴们 我 战斗
[ə'genst] ,
against ,
反对 ,

他们会再次发起冲锋；如果有和我当年交战的那些人一样的勇气，

[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

前。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [æd'væns] [brɪ'gæŋ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈæk(ə)n] ;
" **As soon as the advance began** , **the enemy came into action** ;
" 作为 很快 作为 这 进步 开始 , 这 敌人 来了 进入 行动 ;

“进攻一开始，敌人就采取了行动；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈbætərɪz] [ˈoʊpənd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfaɪər] [ˈslækənd] [ˈsʌmwʌt]
but the two batteries opened upon them , **and their fire slackened somewhat**
但 这 二 电池 打开 之上 他们 , 和 他们的 火 松弛 有些
.
.
.

但两座炮台向他们开火，他们的火力稍稍减弱了。

[ðə; ði] [klaɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌn] , [ɪnˈdi:d] ; [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈkeɪm] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [æz; əz]
The climb was a severe one , indeed ; the road became worse and worse as
这 爬 曾是 一个 严重 一 , 的确 ; 这 路 成为 更糟 和 更糟 作为
[ðeɪ] [ədˈvænst] [ænd; ənd] ,
they advanced and ,
他们 先进的 和 ,
这段攀登确实十分艰辛；随着他们不断前进，路况变得越来越糟糕。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] ,
at one place ,
在 一 地方 ,
在一处，

[ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [spɜ:rs][hæd; həd][tu;; tə][bi; bi] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ] ['berli] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]
a ridge between two spurs had to be crossed with barely a foot of
一个 岭 之间 二 马刺 有 到 是 交叉 和 仅仅 一个 脚 的
['pɜ:rtʃəs] [wei] ,
purchase way ,
购买 方式 ,
必须穿越两处山脊之间的一道狭窄山脊，而可供攀爬的落脚点仅有不到一英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [[ɪr] [dra:p][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
and a sheer drop on both sides .
和 一个 透明 降低 在 两个都 侧面 :
两侧都是陡峭的悬崖。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə]
When they were within two hundred yards from the summit , they had to
什么时候 他们 是 之内 二 百 码 从 这 首脑 , 他们 有 到
[krɔ:s] [æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] .
cross an open space .
叉 一个 打开 空间 :
当他们距离山顶还有两百码时，他们必须穿过一片空地。

[ðə; ði] ['bɔ:rdərər] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ɪn] [frʌnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd]
The Borderers and Ghoorkhas were in front ; and the latter were ordered
这 边境居民 和 - 是 在 正面 ; 和 这 后者 是 订购
[tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] ,
to carry the position ,
到 携带 这 位置 ,
边防军和廓尔喀人位于前线；廓尔喀人奉命占领阵地。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɔ:rdərər] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [ædˈvæns] .
while the Borderers covered their advance .
尽管 这 边境居民 涵盖 他们的 进步 :
边防军掩护了他们的前进。

[ðə; ði] - [ədˈvænst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]
The Ghoorkhas advanced in a couple of rushes and , as they neared the
这 - 先进的 在 一个 夫妻 的 冲刺 和 , 作为 他们 接近 这
['sʌmɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] ['boʊltɪd] .
summit , the enemy bolted .
首脑 , 这 敌人 螺栓连接 :
廓尔喀人发动了几次冲锋，当他们接近山顶时，敌人溃逃了。

[ðə; ði] [pərˈsu:d] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ][fa:r] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
The Goorkhas pursued ; but they did not go far , as the general ,
这 古尔卡人 追击 ; 但 他们 做过 不是 去 远的 , 作为 这 一般的 ,
廓尔喀人追击，但他们并未走远，因为将军.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [θru:'aʊt] , [ri'kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
who had been with the advance guard throughout , recalled them .
WHO 有 到过 和 这 进步 警卫 自始至终 , 召回 他们 .
那些一直跟随先遣队的人回忆起了他们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'təʊ] ,
It was found that a village lay in the hollow of the plateau ,
它 曾是 成立 那 一个 村庄 躺 在 这 空洞的 的 这 高原 ,
人们发现高原洼地里有一个村庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第9/21页

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌŋgər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɔ:l] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
and that sangars had been built all along the summit ,
和 那 桑加尔 有 到过 建造 全部 沿着 这 首脑 ,
山顶上到处都建有凉亭。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [krest] .
and high up on the hill which covered the crest .
和 高的 向上 在 这 爬坡道 哪个 涵盖 这 波峰 .
在覆盖山脊的高山上。

['dʒen(ə)rəl] ['west,mækət] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] ,
General Westmacott waited for two hours on the summit and ,
一般的 韦斯特马科特 等待 为了 二 小时 在 这 首脑 和 ,
韦斯特马科特将军在山顶等了两个小时，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['kempstə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
supposing that General Kempster could not make his way up , was about to
假如 那 一般的 肯普斯特 可以 不是 制作 他的 方式 向上 , 曾是 关于 到
[wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [men] ;
withdraw his men ;
提取 他的 男人 ;
假设肯普斯特将军无法向上攀登，他正准备撤回他的部队；

[æz; əz][lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [si:n] , ['mu:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ]
as large bodies of the enemy were seen , moving in a direction which
作为 大的 身体 的 这 敌人 是 已见 , 移动 在 一个 方向 哪个
[θreɪnd] [ðə; ði] [left] [rɪr] .
threatened the left rear .
威胁 这 左边 后部 .
可以看到大批敌军正朝着威胁左后方的方向移动。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['kempstə] [ə'raɪvd] .
As they did so , General Kempster arrived .
作为 他们 做过 所以 , 一般的 肯普斯特 到达的 .
就在这时，肯普斯特将军到了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [kən'sɪdərəb(ə)] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:st] [tu:] ['ɑ:fəsərz] .
He had experienced considerable resistance , and had lost two officers .
他 有 经验丰富的 大量 反抗 , 和 有 丢失的 二 警官 .
他遭遇了相当大的抵抗，并损失了两名军官。

" [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hɑ:rd][wɜ:rk] , [laɪl] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
" That has been hard work , Lisle , " his companion said , as they returned to
" 那 有 到过 难的 工作 , 莱尔 , " 他的 伴侣 说 , 作为 他们 返回 到
[kæmp] .
camp .
营 .
“这可真是一项艰苦的工作，莱尔，”他的同伴在返回营地时说道。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [kən'sɪstɪd] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
" Yes , but the hardness consisted more in the climbing than in the fighting .
" 是的 , 但 这 硬度 由.....组成 更多的 在 这 攀登 比 在 这 斗争 .
“是的，但难点更多在于攀登而不是战斗。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [bæk] [əˈgen] .
I wonder we are brought back again .
我 想知道 我们 是 带来 后退 再次 .

我想知道我们是否会再次回到这里。

[wiː; wi][jæl; jəl] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈhɑːrdər][wɜːrk] , [nekst] [taɪm] ;
We shall probably have a great deal harder work , next time ;
我们 将 大概 有 一个 伟大的 交易 更难 工作 , 下一个 时间 ;

下次我们可能会面临更加艰巨的工作；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [kæŋki] [ˈvæli] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi][ʌp][ðər; ðər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
for all the enemy in the Khanki Valley will no doubt be up there , waiting for
为了 全部 这 敌人 在 这 汉基 谷 将要 不 怀疑 是 向上 那里 , 等待 为了
[juːˈes] .
us :
我们 :

毫无疑问，汉基山谷的所有敌人都会在那里等着我们。

" [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ʌv; əv]
" That evening , there was much discussion at the mess upon the expediency of
" 那 晚上 , 那里 曾是 很多 讨论 在 这 混乱 之上 这 权宜之计 的
[ɪˈvækjuːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ,
evacuating the pass ,
疏散 这 经过 ,

“那天晚上，食堂里就撤离山口的紧迫性进行了热烈的讨论。”

[wen] [aɪˈtiː][hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] .
when it had once been occupied .
什么时候 它 有 一次 到过 占领 .

它曾经被占领过。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhesəsəri] .
The general opinion , however , was that it was necessary .
这 一般的 观点 , 然而 , 曾是 那 它 曾是 必要的 .

然而，普遍的看法是，这是必要的。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv]
General Lockhart was at the fort bearing his name , with a regiment of
一般的 洛克哈特 曾是 在 这 堡 轴承 他的 姓名 , 和 一个 团 的
[ðə; ði] 4th [brɪˈɡeɪd] .
the 4th Brigade .
这 4th 旅 .

洛克哈特将军率领第四旅的一个团驻扎在以他名字命名的要塞。

[ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət] - ,
The 2nd Battalion had remained in camp at Shinawari ,
这 2nd 营 有 剩余 在 营 在 - ,

第二营一直驻扎在信渡营地。

[ænd; ænd][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
and the 1st Division was still on the march to that place .
和 这 1st 分配 曾是 仍然 在 这 行进 到 那 地方 .

第一师仍在向那个地方行军。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɒkʰarts] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ɡreɪt] [fɔːrs] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
It was General Lockhart's intention to divide the great force known to be in
它 曾是 一般的 洛克哈特的 意图 到 划分 这 伟大的 力量 已知 到 是 在
[ðə; ði] [kæŋki] [ˈvæli] .
the Khanki Valley .
这 汉基 谷 .

洛克哈特将军的目的是将驻扎在汉基山谷的强大军队分割开来。

[ðə; ði] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [roʊd] [rɪ:əli] [ɪg'zɪstɪd] ,
The reconnaissance had been ordered to ascertain if a road really existed ,
这 侦察 有 到过 订购 到 探明 如果 一个 路 真的 存在 ,
这次侦察行动的目的是为了确定这条路是否真的存在。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pæsəbl] [fɔ:r; fər] ['bæɡɪdʒ] .
and if it was passable for baggage .
和 如果 它 曾是 及格 为了 行李 .
如果它符合行李运输的要求的话。

[ðə; ði] [rɪ:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [brɪ'geɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
The reasons for the retirement were that a complete brigade would have been
这 原因 为了 这 退休 是 那 一个 完全的 旅 会 有 到过
[rɪ'kwəɪərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
required to take the place ,
必需的 到 拿 这 地方 ,
撤退的原因是需要一个完整的旅来接替他们的位置。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hæf] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,
that the picketing of the road would have taken half a brigade ,
那 这 纠察 的 这 路 会 有 已采取 一半 一个 旅 ,
当时封锁道路需要半个旅的兵力。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [kɑ:mi'seriət] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv]
and that no commissariat arrangements had been made for the supply of
和 那 不 粮食 安排 有 到过 制成 为了 这 供应 的
[ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n] [ðə; ði] [plə'toʊ] .
a force on the plateau .
一个 力量 在 这 高原 .
而且，还没有为高原上的部队提供后勤补给安排。

[ˈfɜ:rðər] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [dra:p] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['læstli] , [ɪf] [dɑ:rdʒeɪ] [hæd; həd]
Further , not a drop of water was available ; and lastly , if Dargai had
更远 , 不是 一个 降低 的 水 曾是 可用的 ; 和 最后 , 如果 达尔盖 有
[bɪn] [held] ,
been held ,
到过 握住 ,
此外，一滴水都没有；最后，如果达尔盖被占领了，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [mæst] [ðer; ðər] [hoʊl] [fɔ:rs] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ; [wer'æz] , [wen] [ðə; ði]
the enemy would have massed their whole force against it ; whereas , when the
这 敌人 会 有 大量 他们的 所有的 力量 反对 它 ; 然而 , 什么时候 这
[fɔ:rs] [wɪð'dru:] ,
force withdrew ,
力量 退出 ,
敌人本会集结全部兵力攻击它；然而，当这支部队撤退时，

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðer; ðər] [fɔ:rs] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
the tribesmen would be compelled to divide their force in order to watch the
这 部落成员 会 是 被迫 到 划分 他们的 力量 在 命令 到 手表 这
[ˈʌðər] [roʊd] .
other road .
其他 路 .
为了守卫另一条道路，部落成员将被迫分兵两路。

[ðə; ði] [kən'klu:z(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
The conclusion arrived at , by the members of the mess , was that the
这 结论 到达的 在 , 经过 这 成员 的 这 混乱 , 曾是 那 这
[rɪ'taɪərmənt] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['nesəsəri] ;
retirement was probably necessary ;
退休 曾是 大概 必要的 ;
小组成员最终得出的结论是，退休可能是必要的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [æd'væns] [wʊd] [ə'ʃʊərədli] [mi:t] [wið; wiθ] [mʌt] ['greitər] [ˌɑ:pə'zi](ə)n
but that the next advance would assuredly meet with much greater opposition
但 那 这 下一个 进步 会 当然 见面 和 很多 更大的 反对

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
than the first .
比 这 第一的 .

但可以肯定的是，下一次进攻将会遇到比第一次更大的阻力。

[θri:] [deiz] [pæst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [hæf] - [pæst] [fɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Three days passed ; and then , at half - past four in the morning ,
三 天 通过了 ; 和 然后 , 在 一半 - 过去的 四 在 这 早晨 ,
三天过去了；然后，在凌晨四点半，

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ji:tmən] - ['bɪgz] - ['kɑ:ləm] [left] [ðə; ði] [kæmp] , [ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]
the advance guard of General Yeatman - Biggs ' column left the camp , under General
这 进步 警卫 的 一般的 叶特曼 - 比格斯 - 柱子 左边 这 营 , 在下面 一般的
['kempstə] ,
Kempster ,
肯普斯特 ,

叶特曼-比格斯将军纵队的先头部队在肯普斯特将军的带领下离开了营地。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ʌp] [ðə; ði] - [pæs] .
and proceeded up the Chagru Pass .
和 继续 向上 这 - 经过 .

然后继续向上攀登查格鲁山口。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɔ:n] , ['wɪri] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
It was a long , weary pull up the hill .
它 曾是 一个 长的 , 厌倦 拉 向上 这 爬坡道 .

这是一段漫长而疲惫的上山路。

[ðə; ði] ['sæpər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] [ten] [deiz] ;
The sappers had been working hard on the road , for the past ten days ;
这 工兵 有 到过 在职的 难的 在 这 路 , 为了 这 过去的 十 天 ;
过去十天里，工兵们一直在道路上辛勤劳作；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['næroʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [di'vɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [θri:] ['maʊnt(ə)n]
but it was still very narrow for a whole division , and three mountain
但 它 曾是 仍然 非常 狭窄的 为了 一个 所有的 分配 , 和 三 山
['bætərɪz] .
batteries .
电池 .

但对于一个师和三个山地炮兵连来说，这条路仍然非常狭窄。

[æt; ət] [hæf] - [pæst] [eɪt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ri:tft] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
At half - past eight the force reached the summit ,
在 一半 - 过去的 八 这 力量 达到 这 首脑 ,

八点半，这支部队到达了顶峰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [sent] [bæk] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rgerɪ] [wʌz; wəz] [held] ,
and the advance guard sent back news that the crest of the Dargai was held ,
和 这 进步 警卫 发送 后退 消息 那 这 波峰 的 这 达尔盖 曾是 握住 ,
先头部队发回消息称，达尔盖山脊已被守住。

[baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [fɔ:rs] .
by the enemy , in force .
经过 这 敌人 , 在 力量 .

被敌人以武力镇压。

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [meɪd] [aʊt] .
The enemy could be plainly made out .
这 敌人 可以 是 显然 制成 出去 .

敌人的位置一目了然。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [blæk] ['bæənər] , [wɪt] [[ʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kæmbɑ:r]

They had with them a black banner , which showed that they were Kambar

他们 有 和 他们 一个 黑色的 横幅 , 哪个 显示 那 他们 是 坎巴尔

.

Khels .

克尔斯 .

他们带着一面黑色旗帜，上面写着他们是坎巴尔·赫尔人。

[ɑ:n][ðə; ði][fa:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [reɪndʒ][kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['traɪbzmən] ,

On the far side of the opposite range could be seen great masses of tribesmen ,

在 这 远的 边 的 这 对面的 范围 可以 是 已见 伟大的 群众 的 部落成员 ,

在对面山脉的另一侧，可以看到大批部落成员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stændərdz] .

with a dozen standards .

和 一个 打 标准 .

共有十几个标准。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd - , [ðə; ði] ['dɜ:rsəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜ:rbɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] ;

The 1st and 2nd Ghoorkhas , the Dorsets , and the Derbys were sent on ;

这 1st 和 2nd - , 这 多塞特郡 , 和 这 德比 是 发送 在 ;

第一、第二廓尔喀团、多塞特团和德比团被派往前线；

[waɪl] [ðə; ði] ['gɔ:rdn] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ]

while the Gordons took up a position to cover the advance , with long - range

尽管 这 戈登斯 采取 向上 一个 位置 到 覆盖 这 进步 , 和 长的 - 范围

[ˈvɒlɪz] .

volleys .

截击 .

戈登队则占据有利位置，用远距离齐射掩护进攻。

[æz; əz][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [klaɪmd] [ʌp] , [θri:] ['maʊnt(ə)n] ['gʌnz] [mæst] [ɑ:n][ðə; ði] - ['kɒʊtəl] ;

As the regiments climbed up , three mountain guns massed on the Chagru Kotal ;

作为 这 军团 攀登 向上 , 三 山 枪支 大量 在 这 - 科塔尔 ;

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

and another one ,

和 其他 一 ,

随着各团向上攀登，三门山炮在查格鲁科塔尔集结；还有另一门，

[wɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['lɒkət, 'lɒkɦɑ:t] ,

which had come in with the Northampton from Fort Lockhart ,

哪个 有 来 在 和 这 北安普顿 从 堡 洛克哈特 ,

[ˈoʊpənd] ['faɪər] .

opened fire .

打开 火 .

从洛克哈特堡随北安普顿号驶来的那支部队开火了。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'plaɪd] , [æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

The enemy replied , at long range , upon the advance guard of the Ghoorkhas ,

这 敌人 回复 , 在 长的 范围 , 之上 这 进步 警卫 的 这 - ,

敌人远距离还击了廓尔喀人的先头部队。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['sentər] ['nʌlə] .

as they went up the centre nullah .

作为 他们 去 向上 这 中心 努拉 .

他们沿着中央沟渠向上走去。

小廓尔喀士兵稳步推进，在六百码处齐射开火。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz][wʌz; wəz][tu:] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] ,

This and the fire of the guns was too much for the tribesmen ,

这 和 这 火 的 这 枪支 曾是 也 很多 为了 这 部落成员 ,

枪炮的轰鸣声和这一切对部落战士来说太过猛烈。

[hu:] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðəmˈselvz] .

who ceased to show themselves .

WHO 停止 到 展示 他们自己 .

[ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpən] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kʌvər] ,
again made a rush across the open to reach the cover ,
 再次 制成 一个 匆忙 穿过 这 打开 到 抵达 这 覆盖 ,
 它再次冲过开阔地带，寻找掩体。

[ðə; ði] ['dɜ:rbɪz] ['faɪərɪŋ] ['hevɪli] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðəm; ðəm] .
the Derbys firing heavily to assist them .
 这 德比 射击 重度 到 协助 他们 .

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['nɑ:ɪdʒ] [ɪn] [wʌt] [fɔ:rs] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] .
they had no knowledge in what force the position was held .
 他们 有 不 知识 在 什么 力量 这 位置 曾是 握住 .

他们完全不知道这个位置是由哪支部队把守的。

[θri:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] - ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['kʌvər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [klɪf] ,
Three companies of Ghoorkhas managed to reach cover beneath the cliff ,
 三 公司 的 - 管理 到 抵达 覆盖 下面 这 悬崖 ,

三支廓尔喀士兵成功躲到了悬崖下的掩体里。

['kæptɪn] ['rɒbɪnsn] , ['æftər] ['getɪŋ] [ə'krɒ:s] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] , [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [ðə; ðɪ]
Captain Robinson , after getting across with his men , tried to rejoin the
 队长 罗宾逊 , 后 获得 穿过 和 他的 男人 , 尝试 到 重新加入 这
 [meɪn] ['bɔ:di] , [bʌt; bət] [fel] .
main body , but fell .
 主要的 身体 , 但 跌倒 .

罗宾逊上尉带着他的部下渡河后，试图与主力部队会合，但却不幸坠落。

罗宾逊上尉带着他的部下渡河后，试图与主力部队会合，但却不幸坠落。

[ðen] [ðə; ði] ['dɔ:rsəts] [ɪn'devər] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [θri:] ['gælənt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] -
Then the Dorsets endeavoured to join the three gallant companies of Ghoorkhas .
然后 这 多塞特郡 努力 到 加入 这 三 英勇 公司 的 -

然后，多塞特人努力加入到三个英勇的廓尔喀连队中。

[rʌʃ] ['æftər] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [meltɪd] [ə'weɪ] ,
Rush after rush was made , but the head of each melted away ,
匆忙 后 匆忙 曾是 制成 , 但 这 头 的 每个 融化 离开 ,
一波又一波的冲锋，但每一波的头部都消散了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['feɪt(ə)][spɑ:t][wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
as soon as the fatal spot was reached .
作为 很快 作为 这 致命的 点 曾是 达到 -

到达致命地点后。

[æt; ət][ləst] , ['æftər] [θri:] ['fru:tləs] [ə'tempts] ,
At last , after three fruitless attempts ,
在 最后的 , 后 三 徒劳无功 尝试 ,

最终，在三次徒劳的尝试之后，

[ðə; ði]['hi:liou] [flæʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪm'pregnəb(ə)] ,
the helio flashed back to the general that the position was impregnable ,
这 赫利奥 闪光灯 后退 到 这 一般的 那 这 位置 曾是 坚不可摧 ,

赫利俄斯的光芒让将军意识到，这个阵地固若金汤。

[ænd; ænd][ðæt] ['fɜ:rðər] [ə'tempts] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ju:sləs] [weɪst] [ʌv; əv][laɪf] .
and that further attempts would be but a useless waste of life .
和 那 更远 尝试 会 是 但 一个 无用 浪费 的 生活 -

而且，进一步的尝试只会是徒劳地浪费生命。

['mætərz] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['sɪriəs] .
Matters were looking serious .
事情 是 寻找 严肃的 -

情况看起来很严重。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [held][ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] .
It was twelve o'clock , and the enemy still held their position .
它 曾是 十二 点钟 , 和 这 敌人 仍然 握住 他们的 位置 -

当时是中午十二点，敌人仍然坚守阵地。

['dʒen(ə)rəl] ['ji:tmən] - ['bɪgz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃek] [wʊd] ['sɪriəsli] [ɔ:ltər][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
General Yeatman - Biggs realized that a check would seriously alter the course of

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
the campaign ,
这 活动 ,

叶特曼-比格斯将军意识到，一项核查将严重改变战役的走向。

[ænd; ænd][hi:; hi][tu:ld] ['dʒen(ə)rəl] ['kempstɜː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] , [æt; ət] ['eni]
and he told General Kempster that the summit must be taken , at any
和 他 讲述 一般的 肯普斯特 那 这 首脑 必须 是 已采取 , 在 任何
[kɔ:st] .
cost .
成本 -

他告诉肯普斯特将军，无论如何都必须举行峰会。

[ðə; ði] ['lætər] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][wʌns] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gɔ:rdn] [ænd; ænd] 3rd [si:ks] .
The latter started at once , taking with him the Gordons and 3rd Sikhs .
这 后者 开始 在 一次 , 采取 和 他 这 戈登斯 和 3rd 锡克教徒 -

后者立即出发，带上了戈登高地团和第三锡克教团。

[ˌaɪˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [fref] [truːps] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ;
It took the fresh troops the best part of an hour to climb up ;
它 采取 这 新鲜的 军队 这 最好的 部分 的 一个 小时 到 爬 向上 ;
新兵们花了将近一个小时才爬上去 ;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] , [ðə; ði] [ˈhaɪ,lændəz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [siːks] ,
and when the five regiments of infantry , the Highlanders , English , Sikhs ,
和 什么时候 这 五 军团 的 步兵 , 这 高地人 , 英语 , 锡克教徒 ,
[ænd; ənd] - ,
and Ghoorkhas ,
和 - ,

当这五个步兵团——高地人、英国人、锡克教徒和廓尔喀人——

[stʊd] [mæst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnʌlə] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkempstə] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
stood massed in the nullah , General Kempster helioed to the guns ,
站立 大量 在 这 努拉 , 一般的 肯普斯特 - 到 这 枪支 ,
他们聚集在沟渠里，肯普斯特将军指挥大炮射击。

[ˈæskɪŋ] [θriː] [ˈmɪnɪts] - [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
asking three minutes ' concentrated fire on the summit .
问 三 分钟 - 集中 火 在 这 首脑 .
要求对山顶进行三分种的集中火力射击。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [weɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [wer] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] -
There were two ways to reach the cover where the company of Ghoorkhas
那里 是 二 方式 到 抵达 这 覆盖 在哪里 这 公司 的 -
[hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] ,
had been lying ,
有 到过 说谎 ,

到达廓尔喀士兵藏身的掩体有两种方法，

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] .
for three hours .
为了 三 小时 .
三个小时。

[ðə; ði] [tɑːp] [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æbsəˈluːtli] [ə; eɪ] [deθ] [ˈpæsɪdʒ] , [bʌt; bət]
The top ridge had been proved to be absolutely a death passage , but
这 顶部 岭 有 到过 已证实 到 是 绝对地 一个 死亡 通道 , 但
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pæθ] ,
there was another path ,
那里 曾是 其他 小路 ,

顶脊已被证实绝对是一条死亡通道，但还有另一条路。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwest,mækət] [hæd; həd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] , [θriː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] ,
by which General Westmacott had forced his way up , three days before ,
经过 哪个 一般的 韦斯特马科特 有 强制 他的 方式 向上 , 三 天 前 ,
三天前，韦斯特马科特将军就是用这种方式强行闯入的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrtər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈzoʊn] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
and which was shorter across the open zone of fire .
和 哪个 曾是 较短 穿过 这 打开 区 的 火 .
而且穿过开阔火区时距离更短。

[ə; eɪ] [fref] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
A fresh regiment was to take the lead .
一个 新鲜的 团 曾是 到 拿 这 带领 .
一支新组建的部队将担任先锋。

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌlə] , [ænd; ənd] [sed] :
The colonel collected his men at the edge of the nullah , and said :
这 上校 集 他的 男人 在 这 边缘 的 这 努拉 , 和 说 :
上校把部下召集到沟边，说道：

" ['gɔ:rdn] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] , [æt; ət][ɔ:l] [kɔ:sts] .
" **Gordons** , **the general** **says that** **the position** **must** **be taken** , **at all costs** .
" 戈登斯 , 这 一般的 说道 那 这 位置 必须 是 已采取 , 在 全部 成本 .
" "戈登斯,"将军说, "无论如何, 都必须采取这种立场。"

[ðə; ði] ['gɔ:rdn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] !
The Gordons **are** **to do it** !
这 戈登斯 是 到 做 它 !
戈登家族要来做这件事!

" [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['bætəriz] [æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] ,
" **The signal** **was given** , **the batteries** **at once** **opened fire** ,
" 这 信号 曾是 给定 , 这 电池 在 一次 打开 火 ,
" 信号发出后, 炮兵连立即开火。

[ænd; ænd][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['bɜ:rstɪŋ] ['fræpnəl] .
and the cliff **was crowned** **with a circle** **of bursting shrapnel** .
和 这 悬崖 曾是 加冕 和 一个 圆圈的 爆发 弹片 .
悬崖顶端环绕着一圈爆裂的弹片。

[ðen] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rdn] [dæft] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌlə] , [ðə; ði] [paɪps] [roʊld] [aʊt] [ðə; ði]
Then the officers **of the Gordons** **dashed over** **the nullah** , **the pipes** **rolled out** **the**
然后 这 警官 的 这 戈登斯 虚线 超过 这 努拉 , 这 管道 滚动 出去 这
[tʃɑ:rdʒ] [ænd; ænd] ,
charge **and** ,
收费 和 ,
然后戈登高地步兵团的军官们冲过沟渠, 管道展开炸药,

[wɪð; wɪθ] [klent[t] [ti:θ] , [ðə; ði] ['haɪ,lændʒ-z] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] .
with clenched teeth , **the Highlanders** **burst into** **the open** .
和 紧握 牙齿 , 这 高地人 爆裂 进入 这 打开 .
高地人咬紧牙关, 冲出了开阔地带。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [zoʊn] [wʌz; wəz] [swept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ledn] [stri:m] .
The length **of the exposed zone** **was swept** **with the leaden stream** .
这 长度 的 这 裸露 区 曾是 扫荡 和 这 铅灰色 溪流 .
裸露区域的长度都被铅灰色的水流冲刷过。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] ['kɑ:ləm] [meltɪd] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['strʌɡld] [ɑ:n] ,
The head **of the upper column** **melted away** ; **but a few** **struggled on** ,
这 头 的 这 上 柱子 融化 离开 ; 但 一个 很少 挣扎 在 ,
上层柱子的头部消散了; 但仍有少数人挣扎着继续前进。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [tʊk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] .
and others **took the places** **of the fallen** .
和 其他的 采取 这 地方 的 这 倒下 .
其他人则顶替了阵亡者的位置。

[ðə; ði] [si:ks] , [ˈdɜ:rbɪz] , [ænd; ænd] - ['fɑ:lʊd] [ɪn] ['rʌɪz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ['slækənd] ,
The Sikhs , **Derbys** , **and** **Ghoorkhas** **followed in** **rushes** , **as the** **firing** **slackened** ,
这 锡克教徒 , 德比 , 和 - 随后 在 冲刺 , 作为 这 射击 松弛 ,
随着枪声渐弱, 锡克教徒、德比教徒和廓尔喀教徒蜂拥而至。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kʌvər] [ˌhæfweɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] .
and the cover **halfway** **was won** .
和 这 覆盖 半 曾是 韩元 .
封面故事已经进行到一半了。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ʌp] [əˈgen] ;
A moment was allowed for breath , and then the men were up again ;
一个 片刻 曾是 允许 为了 气息 , 和 然后 这 男人 是 向上 再次 ;
[əˈnʌðər] [ˈterəb(ə)l] [rʌʃ] ,
another terrible rush ,
其他 糟糕的 匆忙 ;

他们稍作喘息，然后又重新起身；又是一阵猛烈的冲刺。

[əˈnʌðər] [ˈterəb(ə)l] [ˈslɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [riːtʃt] .
another terrible slaughter , and the three companies of Ghoorkhas were reached .
其他 糟糕的 屠宰 , 和 这 三 公司 的 - 是 达到 .

又一场惨绝人寰的屠杀，廓尔喀三连队全部被歼灭。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] [krɔːst] ,
When the enemy saw that the space was crossed ,
什么时候 这 敌人 锯 那 这 空间 曾是 交叉 ,

当敌人看到有人越过这片区域时，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [ˈsʌŋgər] [ænd; ənd] [ˈstriːmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
they left their sangars and streamed down the reverse slope of the hill .
他们 左边 他们的 桑加尔 和 流媒体 向下 这 撤销 坡 的 这 爬坡道 .

他们离开了他们的棚屋，顺着山坡的反方向涌了下去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [feɪs] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] .
They could not face the men who had passed that terrible passage .
他们 可以 不是 脸 这 男人 WHO 有 通过了 那 糟糕的 通道 .

他们无法面对那些经历过那段可怕旅程的人。

[ˈfɔːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrpenˈdɪkjələr] [rɑːk] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
Forming at the bend of the perpendicular rock , they waited till they had
成型 在 这 弯曲 的 这 垂直 岩石 , 他们 等待 直到 他们 有
[rɪˈkʌvərd] [ðer; ðər] [breθ] ,
recovered their breath ,
恢复 他们的 气息 ,

他们聚集在垂直岩石的拐弯处，等着喘过气来。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈzɪgzæg] [pæθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and then proceeded up the zigzag path leading to the summit of the hill .
和 然后 继续 向上 这 之字形 小路 领导 到 这 首脑 的 这 爬坡道 .

然后沿着之字形小路向上攀登，到达山顶。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [hæd; həd] [bɪn] [ɡreɪt] .
The fighting was over , but the loss had been great .
这 斗争 曾是 超过 , 但 这 损失 有 到过 伟大的 .

战斗结束了，但损失惨重。

[fɔːr] [ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ten] [ˈwuːndɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɔːrtəli] .
Four officers had been killed and ten wounded , one of them mortally .
四 警官 有 到过 被杀 和 十 受伤 , 一 的 他们 致命的 .

四名警官殉职，十名警官受伤，其中一人伤重不治。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈkæʒuəltɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [fɔːr] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
The total casualties were a hundred and ninety - four killed and wounded .
这 全部的 伤亡 是 一个 百 和 九十 - 四 被杀 和 受伤 .

伤亡总数为194人，死伤人数达194人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈθɜːrti] [wɜːr; wər] [ˈɡɔːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wɜːr; wər]
Of these thirty were Gordons , and the majority of the remainder were
的 这些 三十 是 戈登斯 , 和 这 多数 的 这 余 是
[ˈdɔːrsəts][ænd; ənd] - .
Dorsets and Ghoorkhas .
多塞特郡 和 - .

其中三十人是戈登家族成员，其余大部分是多塞特家族和廓尔喀家族成员。

[fju:] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [fel] ['wu:ndɪd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Few of those who fell wounded escaped with their lives .
很少 的 那些 WHO 跌倒 受伤 逃脱 和 他们的 生活 :

那些受伤倒下的人中，只有极少数人能活下来。

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [meɪd] ['despəreɪt] [ɪ'fərts] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:f] ; [bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rm] [ʌv; əv]
Their comrades made desperate efforts to carry them off ; but the storm of
他们的 同志们 制成 绝望的 努力 到 携带 他们 离开 ; 但 这 风暴 的
['bulɪts] ,
bullets ,
子弹 ,

他们的战友拼死试图将他们带走；但枪林弹雨，

[ˈfaɪərd][æɪ; əɪ][soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ][reɪndʒ] , [ˈrendərd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ;
fired at so short a range , rendered it impossible ;
被解雇 在 所以 短的 一个 范围 , 渲染 它 不可能的 ;

射击距离如此之短，根本不可能成功；

[waɪ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɜ:r; wər] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts]
while the wounded who attempted to rise and return were riddled with bullets
尽管 这 受伤 WHO 尝试过 到 上升 和 返回 是 布满谜团 和 子弹
,
:
,

而那些试图起身返回的伤员则被子弹打得千疮百孔。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] .
as soon as they moved .
作为 很快 作为 他们 已搬 :

他们一搬走。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] - ['koʊtəl] .
When the fight was over , the whole force encamped on the Chagru Kotal .
什么时候 这 斗争 曾是 超过 , 这 所有的 力量 营地 在这 - 科塔尔 :

战斗结束后，全体部队在查格鲁科塔尔扎营。

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˈzɪgzæɡ]
The assailants were unable to make out why the enemy did not defend the zigzag
这 袭击者 是 无法 到 制作 出去 为什么 这 敌人 做过 不是 保卫 这 之字形
[pæθ] .
path .
小路 :

袭击者无法弄清敌人为何没有防守之字形小路。

[ˈoʊnli] [tu:] [men] [kʊd; kəd] [klaɪm] [aɪ 'ti:] [ə'brest] ,
Only two men could climb it abreast ,
仅有的 二 男人 可以 爬 它 并排 ,

最多只能两个人并排爬上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [faɪlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmɑ:ksmən]
and the advancing files could have been destroyed by a dozen marksmen
和 这 前进 文件 可以 有 到过 损毁 经过 一个 打 神射手
[wɪð; wɪθ] [bri:tʃ] ['loʊdʒəz] .
with breech loaders .
和 臀 装载机 :

十几名手持后膛枪的神枪手就能将推进的队伍摧毁。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][ðæt] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][fɔːr; fər][faɪv] [ˈaʊərz] ,
The only reasonable supposition was that , having been engaged for five hours ,
这 仅有的 合理的 假设 曾是 那 , 拥有 到过 已订婚的 为了 五 小时 ,
[ðər; ðər] [æmjəˈhi(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
their ammunition was practically exhausted .
他们的 弹药 曾是 几乎 筋疲力尽的 .

唯一合理的推测是，经过五个小时的激战，他们的弹药实际上已经耗尽了。

[ˈsevrəl] [ækts][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Several acts of heroism were performed in the battle .
一些 行为 的 英雄主义 是 执行 在 这 战斗 .

战斗中涌现出多位英勇事迹。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪpəz] , [læns] [ˈkɔːrpərəl] [mɪln] , [wʌz; wəz] [ˈɑːt] [θruː] [bəuθ][ˈlegz] ;
One of the pipers , Lance Corporal Milne , was shot through both legs ;
一 的 这 风笛手 , 槲 下士 米尔恩 , 曾是 射击 通过 两个都 腿 ;

其中一名风笛手，下士米尔恩，双腿中弹；

[bʌt; bət] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][paɪps] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzi(ə)n] .
but still continued to play his pipes , in a sitting position .
但 仍然 持续 到 玩 他的 管道 , 在 一个 坐着 位置 .

但他仍然坐着继续吹奏风笛。

[fɔːr] [ˈʌðər] [ˈpaɪpəz] [pleɪd] [raɪt] [əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] , [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ]
Four other pipers played right across the fatal passage , three of them being
四 其他 风笛手 玩 正确的 穿过 这 致命的 通道 , 三 的 他们 存在
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

另外四名风笛手在致命通道对面演奏，其中三人受伤。

[luːˈtenənt] [ˈtɪləːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [əˈkrɔːs] .
Lieutenant Tillard was the first man across .
中尉 蒂拉德 曾是 这 第一的 男人 穿过 .

蒂拉德中尉是第一个过河的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [ˈrʌnər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz][men] , [ˌmɪdˈweɪ] .
He was a fast runner , but he stopped to encourage his men , midway .
他 曾是 一个 快速地 跑步者 , 但 他 停止 到 鼓励 他的 男人 , 中途 .

他跑得很快，但跑到一半时，他停下来鼓励他的部下。

[baɪ][ðə; ði] 25th ,
By the 25th ,
经过 这 25th ,

到25日，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [loʊ] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði]
the whole of the two divisions were encamped on the two low hills at the
这 所有的 的 这 二 部门 是 营地 在 这 二 低的 丘陵 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] ;
mouth of the Kapagh Pass ;
嘴 的 这 - 经过 ;

这两个师全部驻扎在卡帕赫山口的两座小山上；

[waɪl] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈtrænsˌpɔːrt] [keɪm] [ˈɡrædʒuəli] [ʌp] .
while the stream of transport came gradually up .
尽管 这 溪流 的 运输 来了 逐步地 向上 .

与此同时，运输流量逐渐增加。

[baɪ] [ðæt] [deɪ] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtruːps] , [ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː] [ˈhʌndrəd]
By that day six thousand four hundred British troops , eleven thousand two hundred
经过 那 天 六 千 四 百 英国 军队 , 十一 千 二 百
[ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈtruːps] ,
and eighty native troops ,
和 八十 本国的 军队 ,

到那天, 英军人数为6400人, 当地士兵人数为11280人。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈkæməlz][wɜːr; wər] [ˈgæðərd]
seventeen thousand followers , and two thousand four hundred camels were gathered
十七 千 追随者 , 和 二 千 四 百 骆驼 是 聚集
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

那里聚集了一万七千名追随者和两千四百头骆驼。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtʜːrnɪŋ] [tuː; tə]
In the morning a foraging party went out and , when they were returning to
在 这 早晨 一个 觅食 派对 去 出去 和 , 什么时候 他们 是 返回 到
[kæmp][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] ,
camp with supplies ,
营 和 补给品 ,

早上, 一支采集队外出觅食, 当他们带着补给品返回营地时,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [laɪnd][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərɪŋ]
and also with a hundred head of cattle , the enemy lined the neighbouring
和 还 和 一个 百 头 的 牛 , 这 敌人 衬里 这 邻接
[harts] .
heights .
高度 .

敌人还赶着一百头牛, 占据了附近的高地。

[ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbætəri] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrɪrmoʊst] [ˈredʒɪmənt] [ˈkʌvərd] [ðə; ðɪ]
The mountain battery came into action , and the rearmost regiment covered the
这 山 电池 来了 进入 行动 , 和 这 最靠后 团 涵盖 这
[rɪˈtriːt] [baɪ] [ˈvɒlɪz] ;
retreat by volleys ;
撤退 经过 截击 ;

山地炮兵投入战斗, 最后方的部队用齐射掩护撤退;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈtraɪbzɪmən] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
but the tribesmen had all the advantage of position and , with the
但 这 部落成员 有 全部 这 优势 的 位置 和 , 和 这
[ˈʌtmoʊst] [dɪˌtʜːrɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] .
utmost determination , they followed .
极致 决心 , 他们 随后 .

但是部落成员占据了有利位置, 他们以极大的决心跟随而去。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][kæmp] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈkæʒuəltɪz] , [ðə; ðɪ][ˈtoʊt(ə)l] [lɔːsɪz] [ˈbiːɪŋ]
They even opened fire on the camp , causing several casualties , the total losses being
他们 甚至 打开 火 在 这 营 , 导致 一些 伤亡 , 这 全部的 损失 存在
[ˈoʊvər] [ˈθɜːrtɪ] .
over thirty .
超过 三十 .

他们甚至向营地开火, 造成多人伤亡, 总死亡人数超过三十人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst]
By this time the troops were all convinced that the campaign would be a most
经过 这 时间 这 军队 是 全部 确信 那 这 活动 会 是 一个 最多
[ˈsɪriəs] [wʌn] .
serious one .
严肃的 一 .

此时，所有士兵都确信这将是一场极其严峻的战役。

[brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [kʌntri] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æbsə'lʊːtli] [ɪ'gnərənt] ,
Before them lay a country of which they were absolutely ignorant ,
前 他们 躺 一个 国家 的 哪个 他们 是 绝对地 无知 ,
摆在他们面前的，是一个他们完全不了解的国家。

[ɪntuː] [wɪt] [noʊ] [ɪŋɡlɪ'mən] [hæd; həd] [ˈevər] [ˈpenətreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈenəmi]
into which no Englishman had ever penetrated ; and defended by an enemy
进入 哪个 不 英国人 有 曾经 渗透 ; 和 辩护 经过 一个 敌人
[huː] [wɜːr; wər] ,
who were ,
WHO 是 ,

那是英国人从未涉足之地；由敌军守卫，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] - [klæs] [ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmɑːrvələs]
for the most part , armed with first - class rifles , and were marvellous
为了 这 最多 部分 , 武装 和 第一的 - 班级 步枪 , 和 是 奇妙
[ˈskɜːrmɪʃərz] .
skirmishers .
散兵游勇 .

他们大多装备一流步枪，是出色的散兵。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [kept] [tuː; tə] [gə'rɪlə] [ˈwɔːrfer] , [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði]
If the tribesmen kept to guerrilla warfare , there was no saying how long the
如果 这 部落成员 保留 到 游击队 战争 , 那里 曾是 不 说 如何 长的 这
[kæm'peɪn] [wʊd] [læst] .
campaign would last .
活动 会 最后的 .

如果部落民兵坚持游击战，这场战役会持续多久就很难说了。

[laɪl] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] [ʌn'hɜːrt] .
Lisle had passed through the fight unhurt .
莱尔 有 通过了 通过 这 斗争 毫发无损 .
莱尔毫发无损地度过了这场战斗。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [brɪ'wɪldərd] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [pæθ] , [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət]
He had been almost bewildered as he crossed the fatal path , running at
他 有 到过 几乎 困惑 作为 他 交叉 这 致命的 小路 , 跑步 在
[tɔːp] [spiːd] ,
top speed ,
顶部 速度 ,

他当时几乎惊慌失措，以最快的速度穿越了那条致命的道路。

[wɪð; wɪθ] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈθɪkli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with men falling thickly around him .
和 男人 坠落 浓密 大约 他 .
他周围倒下了一大堆男人。

[ˌhæfweɪ] [ə'krɔːs] [luː'tenənt] [blʌnt] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃʌmz] , [ænd; ənd]
Halfway across Lieutenant Blunt , who was one of his great chums , and
半 穿过 中尉 钝 , WHO 曾是 一 的 他的 伟大的 朋友们 , 和
[hæd; həd][dʒɔɪnd][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
had joined just before him ,
有 加入 只是 前 他 ,
走到一半时，布朗特中尉出现了，他是布朗特的好友之一，比布朗特早入伍。

[fel] .
fell .
跌倒 .

摔倒了。

[laɪl] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Lisle sheathed his sword and threw himself down beside him ,
莱尔 鞘 他的 剑 和 扔 他自己 向下 旁 他 ,

利斯尔收起剑，扑倒在他身边。

[ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frɑːm; frəm] ['muːvɪŋ] ; [waɪl] [hiː; hi]
pressing him to the ground to prevent him from moving ; while he

[hɪm'self] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
himself remained perfectly still .
他自己 剩余 完美 仍然 .

把他按倒在地，使他无法动弹；而他自己却一动不动。

[wen] [ðə; ði][nekst] [rʌʃ] [ʌv; əv][men] [keɪm] [ə'ɪvːŋ] ,
When the next rush of men came along ,
什么时候 这 下一个 匆忙 的 男人 来了 沿着 ,

当下一批人涌来时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [frend] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn]
he lifted his wounded friend with great effort on to his back , and then ran

[ɑːn] .
on .
在 .

他费了九牛二虎之力将受伤的朋友背到背上，然后继续奔跑。

[blʌnt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [twɑɪs] [hɪt] ; [bʌt; bət] [laɪl] [r'skeɪpt] , [ˈɔːlmoʊst][baɪ][ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)] ,
Blunt was again twice hit ; but Lisle escaped , almost by a miracle ,
钝 曾是 再次 两次 打 ; 但 莱尔 逃脱 , 几乎 经过 一个 奇迹 ,

布朗特再次中弹两次；但莱尔几乎奇迹般地逃脱了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði][ləst][mæn][gɑːt][ɪn] .
and arrived at the foot of the precipice a minute after the last man got in .
和 到达的 在 这 脚 的 这 悬崖 一个 分钟 后 这 最后的 男人 得到 在 .

在最后一个人下船一分钟后，他们到达了悬崖脚下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laʊdli] [tʃɪrd] , [baɪ][ðə; ði][men] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
He was loudly cheered , by the men , as he did so .
他 曾是 高声 欢呼 , 经过 这 男人 , 作为 他 做过 所以 .

他这样做时，男人们都大声欢呼。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækl(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [blʌnts] ['wuːndz] , [ˈɔːl'doʊ] ['sɪriəs] ,
He had the satisfaction of knowing that Blunt's wounds , although serious ,

[wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['mɔːrt(ə)] .
were not considered mortal .
是 不是 经过考虑的 凡人 .

他感到欣慰的是，布朗特的伤势虽然严重，但并不致命。

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
When the regiment halted on the plateau ,
什么时候 这 团 停止 在 这 高原 ,

当该团在高原上停下时，

" [juː; jʊ] [ʃʊd] [noʊ][end][ʌv; əv] ['kuːlnəs] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
" You showed no end of coolness , " the colonel said , " and the idea of
" 你 显示 不 结尾 的 凉爽 , " 这 上校 说 , " 和 这 主意 的
[ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
pressing him down ,
紧迫 他 向下 ,
"你表现得非常冷静,"上校说, "而且你竟然想到要把他压制下去。"

[ænd; ənd] [jɔːr'self] ['laɪɪŋ] ['kwaiətli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ʃʊd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [jɜː; jər]
and yourself lying quietly beside him showed that , in spite of confusion , your
和 你自己 说谎 悄悄 旁 他 显示 那 , 在 尽管如此 的 困惑 , 你的
[breɪn] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
brain was clear ,
脑 曾是 清除 ,
你静静地躺在他身边, 这表明, 尽管你当时神情恍惚, 但你的头脑依然清醒。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][jɜː; jər] ['sensɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
and that you had all your senses about you .
和 那 你 有 全部 你的 感官 关于 你 .
而且你的所有感官都清醒着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] ['æk(ə)n] ,
It was a gallant action ,
它 曾是 一个 英勇 行动 ,
这是英勇的行为。

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; əl][naːt] [fər'get] [tuː; tə] ['men(ə)n] [wen] [aɪ][send] [ɪn][maɪ] [rɪ'pɔːrt] .
which I shall not forget to mention when I send in my report .
哪个 我 将 不是 忘记 到 提到 什么时候 我 发送 在 我的 报告 .
我在提交报告时不会忘记提及此事。

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði][viː] . [siː] . , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [get][aɪ 'tiː] ;
You deserve the V . C . , but I don't suppose you will get it ;
你 应得 这 V . C . , 但 我 不 认为 你 将要 得到 它 ;
你值得获得VC, 但我估计你拿不到;

[soʊ] ['meni] ['gælənt] [diːdz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kæn; kən][get][ðə; ði] [krɔːs] .
so many gallant deeds were done that only a few can get the cross .
所以 许多 英勇 契约 是 完毕 那 仅有的 一个 很少 能 得到 这 叉 .
英勇事迹数不胜数, 只有少数人能获得十字架。

" [ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .
" The two divisions marched on the morning of the 28th .
" 这 二 部门 行军 在 这 早晨 的 这 28th .
“这两个师于28日上午出发。”

[ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][ænd; ənd] 36th [siːks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən]
The Northampton and 36th Sikhs had been detached to an
这 北安普顿 和 36th 锡克教徒 有 到过 分离的 到 一个
[ɪk'striːmli] [haɪ] [hɪl] , [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [æd'væns] .
extremely high hill , to cover the advance .
极其 高的 爬坡道 , 到 覆盖 这 进步 .
北安普顿团和第36锡克团被派往一座极高的山丘上, 掩护进攻。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz] [kʊd; kəd] [faɪt] [wel] ,
It had already been found that , although the Afridis could fight well ,
它 有 已经 到过 成立 那 , 虽然 这 阿弗里迪斯 可以 斗争 出色地 ,
人们已经发现, 虽然阿弗里迪人很擅长战斗,

[soʊ] [ɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [pəˈziʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌnevərðəˈles]
so long as they had the advantage of position , they were nevertheless
所以 长的 作为 他们 有 这 优势 的 位置 , 他们 是 尽管如此
[ɪkˈstriːmli] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] .
extremely careful of their skins .
极其 小心 的 他们的 皮肤 .

只要他们占据有利位置，他们仍然会非常小心地保护自己的皮肤。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntuː][kæmp] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the heavy firing into camp , on the night of the return of the
后 这 重的 射击 进入 营 , 在 这 夜晚 的 这 返回 的 这
[rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] ,
reconnaissance ,
侦察 ,

在侦察兵返回当晚，营地遭到猛烈炮火攻击之后，

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋθənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈziʃənz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd]
the place had been greatly strengthened ; and the positions were changed
这 地方 有 到过 非常 加强 ; 和 这 职位 是 已更改
[ˈevri] [naɪt] ,
every night ,
每一个 夜晚 ,

该地防御工事已得到极大加强；而且每晚都会更换阵地。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [səpˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [naɪt] [əˈtæks]
a fact which so entirely surprised the enemy that , for a time , night attacks
一个 事实 哪个 所以 完全 惊讶 这 敌人 那 , 为了 一个 时间 , 夜晚 攻击
[ˈsiːst] [ˌɔːltəˈɡeðər] .
ceased altogether .
停止 共 .

这一事实令敌人大吃一惊，以至于有一段时间，夜间进攻完全停止了。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [brɪˈɡeɪd] [ədˈvænst] [ʌp][ðə; ði] [kæŋki] [ˈnʌlə] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
General Westmacott's brigade advanced up the Khanki nullah to the foot of the
一般的 - 旅 先进的 向上 这 汉基 努拉 到 这 脚 的 这
- [pæs] .
Sampagha Pass .
- 经过 .

韦斯特马科特将军的旅沿汉基河谷推进到桑帕加山口脚下。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [drɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] [əˈɔːŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
General Gazelee's division moved along the hills , and halted at the village of
一般的 - 分配 已搬 沿着 这 丘陵 , 和 停止 在 这 村庄 的
- .
Ghandaki .
- .

加泽利将军的部队沿着山丘行进，并在甘达基村停了下来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] ,
In the afternoon a reconnaissance pushed forward ,
在 这 下午 一个 侦察 推动 向前 ,
下午，侦察队向前推进。

[ænd; ənd] [rɪˈtʜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [pæs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪmp(ə)] ,
and returned with the news that the pass appeared to be simple ,
和 返回 和 这 消息 那 这 经过 出现 到 是 简单的 ,
并带回了消息，说通行证似乎很简单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
and the road a good one .
和 这 路 一个 好的 一 .

而且路况很好。

[ˈtraɪbmən] [wɜːr; wər] [si:n] [əˈpɑ:n] [ˈnɪrli] [ˈevri] [krest] .
Tribesmen were seen upon nearly every crest .
部落成员 是 已见 之上 几乎 每一个 波峰 .

几乎每个山脊上都能看到部落成员的身影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ˈbɪldɪŋ] [ˈsʌŋgər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
They were apparently building sangars upon the roadway .
他们 是 显然 建筑 桑加尔 之上 这 道路 .

他们显然是在道路上搭建棚子。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
General Gazelee was to make his attack next morning .
一般的 - 曾是 到 制作 他的 攻击 下一个 早晨 .

加齐利将军将于次日清晨发起进攻。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkempstɜː] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][hɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætəriz]
General Westmacott , General Kempster , and General Hart , with the batteries
一般的 韦斯特马科特 , 一般的 肯普斯特 , 和 一般的 哈特 , 和 这 电池

[ʌv; əv][bəuθ] [diˈvɪʒnz] ,
of both divisions ,
的 两个都 部门 ,

韦斯特马科特将军、肯普斯特将军和哈特将军，以及两个师的炮兵部队，

[wɜːr; wər][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [noʊl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ædˈvæns]
were to occupy a knoll at the foot of the pass , to support the advance
是 到 占据 一个 小丘 在 这 脚 的 这 经过 , 到 支持 这 进步

他们将占据山口脚下的一座小山丘，以支援进攻。

[ðə; ði] [truːps] [muːvd] [ˈfɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːrdər] : [ðə; ði] [kwɪːnz] , [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 4th
The troops moved forward in the following order : the Queens , the 2nd and 4th
这 军队 已搬 向前 在 这 下列的 命令 : 这 皇后区 , 这 2nd 和 4th

Ghoorkhas ,
- ,

部队按以下顺序向前推进：女王团、第2和第4廓尔喀团，

[ˈjɔːrks] , [ænd; ənd] 3rd [siːks] [wɜːr; wər][fɜːrst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] 30th [siːks]
Yorks , and 3rd Sikhs were first ; and they were followed by the 30th Sikhs
约克郡 , 和 3rd 锡克教徒 是 第一的 ; 和 他们 是 随后 经过 这 30th 锡克教徒
, [ðə; ði] [ˈskaːtɪ] [ˈbɔːrdərər] ,
, the Scottish Borderers ,
, 这 苏格兰 边境居民 ,

约克郡和第三锡克教团是第一批；紧随其后的是第三十锡克教团和苏格兰边防军。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] .
and the Northamptons .
和 这 北安普顿 .

还有北安普顿。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] ,
In the dim light of the early morning ,
在 这 暗淡 光 的 这 早期的 早晨 ,

清晨昏暗的光线下，

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [krests] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
the distant crests were marked by the fires of the enemy .
这 遥远 冠状物 是 标记 经过 这 火灾 的 这 敌人 .

远处山脊上布满了敌人的火光。

[sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bætəɪz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [træks] , [bʌt; bət][baɪ] ['deɪbreɪk]
Some delay was caused by the batteries missing the tracks , but by daybreak
一些 延迟 曾是 导致 经过 这 电池 丢失的 这 轨道 , 但 经过 拂晓
[ðeɪ] [əd'vænst] .
they advanced .
他们 先进的 :

由于电池组偏离轨道, 造成了一些延误, 但到天亮时, 它们已经向前推进。

[æɪt; ət][hæf] - [pæst][sɪks][ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərd][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ræpɪdli] [bæk] .
At half - past six the enemy fired the first shot , and then fell rapidly back .
在 一半 - 过去的 六 这 敌人 被解雇 这 第一的 射击 , 和 然后 跌倒 快速 后退 :

六点半, 敌人开了第一枪, 然后迅速撤退。

[ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [muːvd] ['stedəli] [ɑːn][ænd; ənd] , [æɪt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n] , [ðə; ði]
The regiments in the first line moved steadily on and , at half - past seven , the
这 军团 在 这 第一的 线 已搬 稳步 在 和 , 在 一半 - 过去的 七 , 这
[gʌnz] ['oʊpənd] .
guns opened .
枪支 打开 :

第一线的各团稳步前进, 七点半, 炮声响起。

[ə; eɪ] [fjuː] ['felz] [wɜːr; wər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmiːz] [æd'væns] ['pɑːrtɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [s'kʌtld]
A few shells were sufficient for the enemy's advance party , and they scuttled
一个 很少 贝壳 是 充足的 为了 这 敌人的 进步 派对 , 和 他们 沉没
[bæk] .
back .
后退 :

几发炮弹就足以击溃敌军先头部队, 他们仓皇撤退。

[wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kwɪːnz] [riːtft] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , [ðə; ði] ['enəmi]
When the Ghoorkhas and Queens reached the first ridge in the pass , the enemy
什么时候 这 - 和 皇后区 达到 这 第一的 岭 在 这 经过 , 这 敌人
['oʊpənd] ['faɪər] ;
opened fire ;
打开 火 ;

当廓尔喀人和女王们到达山口的第一道山脊时, 敌人开火了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] ['ækjərət] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['bætəɪz] .
but they could not stand the accurate fire of the six batteries .
但 他们 可以 不是 站立 这 准确的 火 的 这 六 电池 :

但他们无法承受六门炮的精准火力。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]['æk(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['enəmiːz]
A mountain battery pushed up the pass , and came into action on the enemy's
一个 山 电池 推动 向上 这 经过 , 和 来了 进入 行动 在 这 敌人的
[fɜːrst] [pə'zɪ(ə)n] .
first position .
第一的 位置 :

山地炮兵连队沿山口推进, 向敌军第一道防线发起进攻。

[ðə; ði] [pæs] ['waɪdnɪd] [aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The pass widened out from this point ,
这 经过 扩大 出去 从 这 观点 ,

从这一点开始, 传球路线逐渐变宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['redʒɪmənts] [muːvd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the two leading regiments moved forward to the sloping crest of the
和 这 二 领导 军团 已搬 向前 到 这 倾斜的 波峰 的 这
[θɜːrd] [pə'zɪ(ə)n] .
third position .
第三 位置 :

两个先头部队向第三阵地的倾斜山脊推进。

[ðə; ði] [kwi:nz] [hæd; həd] [əd'vænst] [ɑ:n][ðə; ði] [rait] , [wið; wiθ][ðə; ði] - [ɑ:n][ðer; ðər][flæŋk] .
The Queens had advanced on the right , with the Ghoorkhas on their flank .
这 皇后区 有 先进的 在 这 正确的 , 和 这 - 在 他们的 侧翼 :
女王们从右翼推进, 廓尔喀人则在侧翼。

[ðə; ði] ['pæθwei] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd] ['rɑ:ks] ;
The pathway was covered by the fire of the enemy , hidden behind rocks ;
这 路径 曾是 涵盖 经过 这 火 的 这 敌人 , 隐 在后面 岩石 ;
小路被敌人的火力覆盖, 他们躲在岩石后面;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ækjərət] [ðæt] [men][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [joʊ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] ,
and this was so accurate that men could hardly show themselves on the path ,
和 这 曾是 所以 准确的 那 男人 可以 几乎 展示 他们自己 在 这 小路 ,
而且这种方法非常精准, 以至于人们几乎无法在路上找到自己的踪迹。

[wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['ɪmi:diətli] [ʃɑ:t] [daʊn] .
without being immediately shot down .
没有 存在 立即地 射击 向下 :
并未立即被击落。

[ðə; ði] [si:ks] [ænd; ənd] ['bɔ:rdərər] , [həʊ'evər] , [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] ['enəmi]
The Sikhs and Borderers , however , pushed up the hill and drove the enemy
这 锡克教徒 和 边境居民 , 然而 , 推动 向上 这 爬坡道 和 驾驶 这 敌人
[aʊt] .
out .
出去 :

然而, 锡克教徒和边防军攻上山头, 将敌人赶了出去。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
The defence of the pass was not so determined as had been expected ,
这 防御 的 这 经过 曾是 不是 所以 决定 作为 有 到过 预期的 ,
防守传球的力度没有预期的那么强。

['æftər][ðə; ði][stænd] [joʊn] [æt; ət][dɑ:rgɛɪ] .
after the stand shown at Dargai .
后 这 站立 所示 在 达尔盖 :
在达尔盖的展台之后。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] ['skɜ:rmɪʃərz] ,
The reason , no doubt , was that though they were good skirmishers ,
这 原因 , 不 怀疑 , 曾是 那 尽管 他们 是 好的 散兵游勇 ,
毫无疑问, 原因在于, 尽管他们是优秀的散兵,

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] , ['i:ðər] [tu:; tə] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər][ɔ:r][kloʊz] -
the enemy did not care to expose themselves , either to artillery fire or close -
这 敌人 做过 不是 关心 到 暴露 他们自己 , 任何一个 到 炮兵 火 或者 关闭 -
['kwɔ:rtər] ['faɪtɪŋ] .
quarter fighting .
四分之一 斗争 :

敌人不愿让自己暴露在炮火之下, 也不愿进行近距离战斗。

[wen] [ðə; ði][ləst] [krest] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [prə'si:did] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɑ:stɔrə]
When the last crest had been gained , the force proceeded down into the Mastura
什么时候 这 最后的 波峰 有 到过 获得 , 这 力量 继续 向下 进入 这 马斯图拉
['væli] .
Valley .
谷 :

当攻占最后一个山脊后, 部队继续向马斯图拉山谷进发。

[ðə; ði] ['traɪbzmen] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə] , [ðer; ðər] ['həʊmstedz] .
The tribesmen had deserted , and set fire to , their homesteads .
这 部落成员 有 荒凉的 , 和 放 火 到 , 他们的 家园 :
部落成员弃家而逃, 并放火烧毁了家园。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːdz][əˈpɑːrt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [bɪlt] .
The villages were only a few hundred yards apart , and were well built .
这 村庄 是 仅有的 一个 很少 百 码 除 , 和 是 出色地 建造 .
这两个村庄相距仅几百码, 而且都建得很好。

[ðə; ði] ['væli] [kənˈteɪnd] ['meni] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [groʊvz] .
The valley contained many beautiful groves .
这 谷 包含 许多 美丽的 小树林 .
山谷里有很多美丽的树林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk]
There was little food in the camp , and the Ghoorkhas set to work to make
那里 曾是 小的 食物 在 这 营 , 和 这 - 放 到 工作 到 制作
chupatties ,
恰巴提 ,
营地里食物匮乏, 廓尔喀人便开始制作恰帕蒂饼。

[wɪð; wɪθ] [kɔːrs] ['flaʊər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
with coarse flour found in the villages .
和 粗 面粉 成立 在 这 村庄 .
用村里常见的粗面粉。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [fjuː] ['kæzʊəltɪz] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
There had been very few casualties during the day , and the men began to
那里 有 到过 非常 很少 伤亡 期间 这 天 , 和 这 男人 开始 到
[hoʊp] [ðæt] ,
hope that ,
希望 那 ,
当天伤亡人数很少, 士兵们开始希望:

[ˈæftər][ðə; ði] ['les(ə)n] [tɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][dɑːrgeɪ] , [noʊ] [ˈðər] ['rezəluːt] [stænd] [wʊd] [biː; bi]
after the lesson taught the enemy at Dargai , no other resolute stand would be
后 这 课 教授 这 敌人 在 达尔盖 , 不 其他 坚决 站立 会 是
[meɪd] .
made .
制成 .
在达尔盖战役中给敌人一个教训之后, 不会再有其他坚决的抵抗了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
After a day of rest in the valley ,
后 一个 天 的 休息 在 这 谷 ,
在山谷里休息了一天之后,

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪˈfjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [brɪˈgeɪdz] [tuː; tə] [muːv] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
orders were issued for the 3rd and 4th Brigades to move , at daybreak .
订单 是 发布 为了 这 3rd 和 4th 旅 到 移动 , 在 拂晓 .
天亮时分, 下令第3旅和第4旅出发。

[ðə; ði] 2nd [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , [ðə; ði] 1st ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] ['ɡærɪsn] [ðə; ði][kæmp] .
The 2nd Brigade was to follow , the 1st being left to garrison the camp .
这 2nd 旅 曾是 到 跟随 , 这 1st 存在 左边 到 驻军 这 营 .
第二旅随后跟进, 第一旅留下来驻守营地。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [kəˈnektɪŋ] ['haɪər] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [noʊ] [ɡreɪt]
The path was across a low ridge connecting higher ones , and offered no great
这 小路 曾是 穿过 一个 低的 岭 连接 更高 一个 , 和 提供 不 伟大的
[fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] [rɪˈzɪstəns] ,
facilities for resistance ,
设施 为了 反抗 ,
这条小路横穿连接更高山脊的低矮山脊, 几乎没有任何抵抗的有利条件。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːts] , [ˈoʊnli] .

and was overcome with the exchange of a few shots , only .

和 曾是 克服 和 这 交换 的 一个 很少 镜头 , 仅有的 :

仅仅几枪交锋后, 他就被制服了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] [wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][maɪˈda:n] ,

From the top of the Karanghur Pass was seen the valley of Maidan ,

从 这 顶部 的 这 - 经过 曾是 已见 这 谷 的 迈丹 ,

从卡朗古尔山口顶上可以俯瞰迈丹山谷。

[ðə; ði][spɑ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [boʊst] [noʊ][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl][hæd; həd][ˈevər] [geɪzd]

the spot which the Afridis were wont to boast no infidel had ever gazed

这 点 哪个 这 阿弗里迪斯 是 惯于 到 夸 不 异教徒 有 曾经 凝视

[əˈpɑ:n] .

upon .

之上 :

阿弗里迪人常吹嘘, 这是任何异教徒都从未涉足过的地方。

[ðə; ði] [ˈvjuː] [wʌz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .

The view was magnificent .

这 看法 曾是 壮丽 :

景色美极了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] [stretʃt] [ə; eɪ] [ˈvæli] , [ˈbroʊkən] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][baɪ]

From the foot of the slope stretched a valley , broken here and there by

从 这 脚 的 这 坡 拉伸 一个 谷 , 破碎的 这里 和 那里 经过

[rəˈviːnz] [ænd; ʌnd] [ˈnʌlə] .

ravines and nullahs .

峡谷 和 沟渠 :

从山坡脚下延伸出一条山谷, 山谷间不时有沟壑和小溪。

[ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌltɪvətɪd] ; [ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [waɪd] [ɪkˈspæns]

Every inch of it seemed to be cultivated ; and it was one wide expanse

每一个 英寸 的 它 似乎 到 是 栽培 ; 和 它 曾是 一 宽的 广阔

[ʌv; əv] [ˈterəst] [fiːldz] ,

of terraced fields ,

的 梯田 字段 ,

每一寸土地似乎都被耕种过了; 这是一片广阔的梯田。

[ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [groʊvz] [ænd; ʌnd] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [ˈhæbrɪteɪʃn] .

sprinkled with groves and dotted with countless habitations .

撒上 和 小树林 和 虚线 和 无数 居住地 :

遍布树林, 星罗棋布着无数房屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [æn; ən][ˈeɪkər] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [blɔːk] [haʊs] ,

There was scarce an acre which had not a fortified block house ,

那里 曾是 稀少 一个 英亩 哪个 有 不是 一个 强化 堵塞 房子 ,

几乎每一英亩土地上都有一座设防的碉堡。

[æz; əz] [iːtʃ] [ˈfæməli] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈhoʊmsted] [fɔːr; fər][ɪtˈself] , [ænd; ʌnd] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ɪtˈself] [əˈɡenst] [ɔːl]

as each family built a homestead for itself , and fortified itself against all

作为 每个 家庭 建造 一个 家园 为了 本身 , 和 强化 本身 反对 全部

[ˈkʌməɹ] .

comers .

来者 :

每个家庭都建造了自己的家园, 并加固防御工事以抵御所有来犯之敌。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] , [ðei] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ə'raiv(ə)l][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
As the column entered the valley , they found that their arrival had not been expected .
作为 这 柱子 进入 这 谷 , 他们 成立 那 他们的 到达 有 不是 到过
[ɪk'spektɪd] .
预期的 .

当队伍进入山谷时，他们发现他们的到来并非预料之中的事。

[ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪ'mu:vɪd] , [bʌt; bət] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['stɑ:kt]
The livestock had been removed , but every house in the valley was stocked with supplies .
这 家畜 有 到过 已移除 , 但 每一个 房子 在 这 谷 曾是 库存充足
[wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] .
和 补给品 .

牲畜已被转移，但山谷里的每家每户都储备了物资。

[ˈɪndiən] [kɔ:rn] , [wi:t] , ['bɑ:rlɪ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [greɪn] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] ;
Indian corn , wheat , barley , and other grain were found in abundance ;
印度 玉米 , 小麦 , 大麦 , 和 其他 粮食 是 成立 在 丰富 ;
玉米、小麦、大麦和其他谷物产量丰富；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['hʌni] , [pə'tetoz] , ['wɔ:lnʌts] , [ænd; ənd] [ˈʌnjənz]
and there was an ample stock of honey , potatoes , walnuts , and onions .
和 那里 曾是 一个 充足 库存 的 蜂蜜 , 土豆 , 核桃 , 和 洋葱
.
:
.

蜂蜜、土豆、核桃和洋葱储备充足。

[bɑ:g] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] ['sentər] , [ðə; ði][ə'fri:di] ['pɑ:rləmənt] [graʊnd] .
Bagh was the tribal centre , the Afridi parliament ground .
巴格 曾是 这 部落 中心 , 这 阿弗里迪 议会 地面 .
巴格是部落中心，也是阿夫里迪家族的议会所在地。

[ɪts] [mɑ:sk] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
Its mosque was situated about four miles farther up the valley .
它是 清真寺 曾是 位于 关于 四 英里 更远 向上 这 谷 .
它的清真寺位于山谷上游约四英里处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] [ðæt] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ɪ'ju:d] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
It was at this spot that orders were issued to make war upon the British .
它 曾是 在 这 点 那 订单 是 发布 到 制作 战争 之上 这 英国 .
正是在这里，下达了对英国开战的命令。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌd] [ru:f] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] ['twenti] -
It was an insignificant building , with a mud roof supported by twenty - one pillars .
它 曾是 一个 微不足道 建筑 , 和 一个 泥 屋顶 有 经过 二十 -
[wʌn] [ˈpɪləs] .
一 柱子 .

那是一座不起眼的建筑，泥屋顶由二十一根柱子支撑。

[ðə; ði] [mɑ:sk] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] .
The mosque was not interfered with .
这 清真寺 曾是 不是 干扰 和 .
清真寺没有受到干扰。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði][læst] [pæs] ,
It was thought that , as such little opposition was offered in the last pass ,
它 曾是 想法 那 , 作为 这样的 小的 反对 曾是 提供 在 这 最后的 经过 ,
人们认为，由于最后一次进攻几乎没有遇到抵抗，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɔ:st] [ɔ:l] [hɑ:rt] ; [bʌt; bət][ə; ei] ['fɔ:riɪdʒɪŋ] ['pɑ:rti] , [ðə; ði][nekst] [dei] ,
the enemy had lost all heart ; but a foraging party , the next day ,
这 敌人 有 丢失的全部 心 ; 但 一个 觅食 派对 ; 这 下一个 天 ;
敌人已丧失了所有斗志; 但第二天, 一支搜寻队.....

[faʊnd] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
found the tribesmen in great force at the other end of the valley ,
成立 这 部落成员 在 伟大的 力量 在 这 其他 结尾 的 这 谷 ;
在山谷的另一端, 我发现部落战士们兵力雄厚。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
and were compelled to retire .
和 是 被迫 到 退休 .
于是被迫退休。

[ə'hʌðər] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌ] [ə; ei] ['pɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 36th [si:ks] ;
Another party of the enemy attempted to rush a picket of the 36th Sikhs ;
其他 派对 的 这 敌人 尝试过 到 匆忙 一个 纠察 的 这 36th 锡克教徒 ;
另一队敌军试图冲向第36锡克教团的哨位;

[ænd; ənd][ə; ei] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [paʊnst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bægrɪdʒ] [treɪn] , [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv]
and a strong force pounced upon the baggage train , and killed several of
和 一个 强的 力量 猛扑 之上 这 行李 火车 , 和 被杀 一些 的
[ðə; ði] ['draɪvər] ;
the drivers ;
这 司机 ;
一股强大的力量袭击了行李列车, 杀死了数名司机;

[ðen] , [rɪ'taɪərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][meɪn] [gɑ:rd] [hæd; həd] [pæst] , [dæft] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɪld] [θri:]
then , retiring till the main guard had passed , dashed out again and killed three
然后 , 退休 直到 这 主要的 警卫 有 通过了 , 虚线 出去 再次 和 被杀 三
[ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,
of the guards ,
的 这 守卫 ;
然后, 他退到主卫队经过后, 再次冲出去, 杀死了三名卫兵。

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['sevrəl] [ʌðər] .
and wounded several others .
和 受伤 一些 其他的 .
并造成多人受伤。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['həʊmstedz] ;
For the present , no damage was done to the homesteads ;
为了 这 展示 , 不 损害 曾是 完毕 到 这 家园 ;
目前来看, 房屋尚未受到任何损害;

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sə'rendər] .
as it was hoped that the Afridis would come in and surrender .
作为 它 曾是 希望 那 这 阿弗里迪斯 会 来 在 和 投降 .
人们希望阿夫里迪人会前来投降。

[nekst] [dei] [ə; ei] ['fɔ:riɪdʒɪŋ] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['hɑ:tlɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] , [æt; ət] [naɪt] ,
Next day a foraging party was hotly attacked and , at night ,
下一个 天 一个 觅食 派对 曾是 热 遭到攻击 和 , 在 夜晚 ,
第二天, 一支外出觅食的队伍遭到猛烈袭击, 当晚,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .
there was severe fighting round the camp .
那里 曾是 严重 斗争 圆形的 这 营 .
营地周围爆发了激烈的战斗。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈeldəz] [keɪm] [ɪn] , [tu:; tə][æsk] [wʌt] [tɜ:rmz] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ;
A party of elders came in , to ask what terms would be given ;
一个 派对 的 长者 来了 在 , 到 问 什么 条款 会 是 给定 ;
一群长者进来询问会提出什么条件;

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈtɔʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
and were told that the tribesmen would have to deliver up their rifles ,
和 是 讲述 那 这 部落成员 会 有 到 递送 向上 他们的 步枪 ,
他们被告知, 部落成员必须交出他们的步枪。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [faɪn] .
and pay a heavy fine .
和 支付 一个 重的 美好的 .
并处以巨额罚款。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmænər] , [ðæt] [ɔ:ˈðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə]
It was evident , from their manner , that although they would be ready to
它 曾是 明显 , 从 他们的 方式 , 那 虽然 他们 会 是 准备好 到
pay a fine ,
支付 一个 美好的 ,
从他们的举止中可以明显看出, 虽然他们愿意缴纳罚款,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] .
they would certainly not deliver up their rifles .
他们 会 当然 不是 递送 向上 他们的 步枪 .
他们肯定不会交出他们的步枪。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [naʊ] [ˈsetld] [daʊn] [ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] .
The troops had now settled down comfortably :
这 军队 有 现在 定居 向下 舒适地 .
部队现在已经安顿下来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ten] [deɪz] - [ˈræŋz; ˈreɪŋz][ɪn][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] [ˈkɒŋ,ɜ:ɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ]
They had ten days ' rations in camp , and the camel convoys were coming
他们 有 十 天 - 口粮 在 营 , 和 这 骆驼 车队 是 未来
[ɪn] [ˈdeɪli] .
in daily .
在 日常的 .
营地里有足够十天的口粮, 骆驼队每天都会进驻。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtlɪ] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] , [əˈloʊn] ,
The weather was delightful , and the nightly firing into the camp , alone ,
这 天气 曾是 愉快 , 和 这 每晚 射击 进入 这 营 , 独自的 ,
[dɪˈstɜ:rbd] [ðem; ðəm] .
disturbed them :
不安 他们 .
天气宜人, 但每晚营地里传来的枪声却让他们感到不安。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈfɔ:ɪdʒər; ˈfɑ:ɪdʒər][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈfɜ:slɪ] [əˈtækt] .
A small party of foragers was , a few days later , fiercely attacked .
一个 小的 派对 的 觅食者 曾是 , 一个 很少 天 之后 , 激烈地 遭到攻击 .
几天后, 一小队觅食者遭到猛烈袭击。

[ˈkæptɪn] [roʊkræft] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] , [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˌsu:bəˈdɑ:]
Captain Rowcroft , who was in command , had with him only a subadar
队长 罗克罗夫特 , WHO 曾是 在 命令 , 有 和 他 仅有的 一个 苏巴达尔
[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsi:pɔɪ] ,
and half a dozen sepoy ,
和 一半 一个 打 士兵 ,
指挥部队的罗克罗夫特上尉手下只有一名少尉和六名士兵。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n] [him; ɪm] .

when a heavy fire was opened upon him .
什么时候 一个 重的 火 曾是 打开 之上 他 .

当时他遭到猛烈炮火攻击。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'taɪərd] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði]

The party could have retired , but one of the men was shot through the thigh ,
这 派对 可以 有 退休 , 但 一 的 这 男人 曾是 射击 通过 这
大腿 ,

他们原本可以退休，但其中一人大腿中弹。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [ʌðə] [tu:; tə] ['kæri] [him; ɪm] .

and it took three others to carry him .
和 它 采取 三 其他的 到 携带 他 .

还得另外三个人才把他抬走。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ʌnd] [roʊkrəft] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

He was presently left behind , and Rowcroft went back to the body ,
他 曾是 目前 左边 在后面 , 和 罗克罗夫特 去 后退 到 这 身体 ,
他被留在了后面，罗克罗夫特则返回了尸体旁。

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ded] .

to assure himself that the man was dead .
到 保证 他自己 那 这 男人 曾是 死的 .

为了确认那人已经死了。

[ðɪs] [pɔ:z] [geɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [tu:; tə] [kloʊz] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [su:bə'dɑ:] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ,

This pause gave the enemy time to close up , and the subadar was shot ,
这 暂停 给予 这 敌人 时间 到 关闭 向上 , 和 这 苏巴达尔 曾是 射击 ,
这段停顿给了敌人时间靠近，苏巴达尔被击毙了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] ['tendɪŋ] [him; ɪm] .

as well as the man tending him .
作为 出色地 作为 这 男人 倾向于 他 .

以及照顾他的人。

[ə; eɪ] [mju:l] [wʌz; wəz] ['lʌkɪli] [faʊnd] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [su:bə'dɑ:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] .

A mule was luckily found , and the subadar was sent to the rear .
一个 骡子 曾是 幸运的是 成立 , 和 这 苏巴达尔 曾是 发送 到 这 后部 .
幸运的是，找到了一头骡子，并将那名下士调到了后方。

[ʔæftə] [ðɪs] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [hɪt] , [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ʌnd] ,

After this two men were hit , one for the second time and ,
后 这 二 男人 是 打 , 一 为了 这 第二 时间 和 ,
此后，两名男子遭到袭击，其中一人是第二次中枪，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:r] [saʊnd] [men] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ,

as it was impossible for the four sound men to carry off their wounded ,
作为 它 曾是 不可能的 为了 这 四 声音 男人 到 携带 离开 他们的 受伤 ,
因为那四个身体健全的人不可能把伤员抬走，

[ænd; ʌnd] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [wel] , [roʊkrəft] [tʃoʊz] [ðə; ði] [best] [spɑ:t] ,

and face the enemy as well , Rowcroft chose the best spot ,
和 脸 这 敌人 作为 出色地 , 罗克罗夫特 选择 这 最好的 点 ,
为了迎击敌人，罗克罗夫特选择了最佳地点。

[ænd; ʌnd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [hɔ:lt] [ænd; ʌnd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [help] .

and determined to halt and wait for help .
和 决定 到 停止 和 等待 为了 帮助 .

并决定停车等待救援。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [kʊd; kəd] [na:t] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti] ,
The Afridis could not bring themselves to rush the little party ,
这 阿弗里迪斯 可以 不是 带来 他们自己 到 匆忙 这 小的 派对 ,
阿弗里迪一家不忍心催促这场小型聚会,

[bʌt; bət] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˈki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪə] .
but confined themselves to keeping up a heavy fire .
但 受限 他们自己 到 保持 向上 一个 重的 火 .
但他们只是竭力维持着旺盛的火势。

[ə'ʌðə] [si:k] [wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈblaɪndɪd]
Another Sikh was wounded ; and the dust caused by the bullets almost blinded
其他 锡克教徒 曾是 受伤 ; 和 这 灰尘 导致 经过 这 子弹 几乎 失明
[ðə; ði] [ˈʌðə] ,
the others ,
这 其他的 ,
另一名锡克教徒受伤; 子弹扬起的尘土几乎使其他人失明。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [si:] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
who could scarcely see to reply .
WHO 可以 几乎 看 到 回复 .
他几乎看不见, 无法回答。

[æt; ət] [læst] , [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [ə; eɪ] [rɪ'li:vɪŋ] [ˈpɑ:rti] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ˈkærid]
At last , just in the nick of time , a relieving party arrived and carried
在 最后的, 只是 在 这 缺口 的 时间 , 一个 缓解 派对 到达的 和 携带
[ðəm; ðəm] [ɔ:f] .
them off .
他们 离开 .
最后, 就在千钧一发之际, 救援队赶到并将他们救走。

[ɑ:n] [ðə; ði] 8th [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwest,mækət] [ˈstɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
On the 8th General Westmacott started , with his brigade ,
在 这 8th 一般的 韦斯特马科特 开始 , 和 他的 旅 ,
8日, 韦斯特马科特将军率领他的旅出发了。

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈzækə] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [naɪt] [ˈfaɪərɪŋ] [wɪtʃ] , [ˈaʊər; ɑ:r]
to punish the Zakka - Khels for the continued night firing which , our
到 惩治 这 杂货 - 克尔斯 为了 这 持续 夜晚 射击 哪个 , 我们的
[kə'mændər] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ˈprɪzənəz] ,
commander had learned from prisoners ,
指挥官 有 学习 从 囚犯 ,
为了惩罚扎卡赫尔人持续夜间开火的行为, 我们的指挥官从战俘那里得知了这一消息。

[wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [traɪb] .
was kept up by that tribe .
曾是 保留 向上 经过 那 部落 .
一直由那个部落抚养长大。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [dɪd] [ɪts] [wɜ:rk] [ˈθɜ:rəli] [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈi:vɪnɪŋ] ,
The brigade did its work thoroughly and , by evening ,
这 旅 做过 它是 工作 彻底 和 , 经过 晚上 ,
该旅认真完成了工作, 到晚上,

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] .
the whole of the eastern valley was in flames .
这 所有的 的 这 东 谷 曾是 在 火焰 .
整个东部山谷都陷入了火海。

[ðæt] [seɪm] ['iːvniŋ] , [haʊ'evər] , ['kæptɪn] ['wɑːtsn] , [ə; eɪ] [kɑːmɪ'seriət] ['ɑːfisər] , [wʌz; wəz] [[ɑːt] **That same evening , however , Captain Watson , a commissariat officer , was shot**
那 相同的 晚上 , 然而 , 队长 沃森 , 一个 粮食 官 , 曾是 射击
[ded] ,
dead ,
死的 ,

然而，就在当晚，军需官沃森上尉被枪杀。

[æz; əz][hiː; hi] [stəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .
as he stood at his own door .
作为 他 站立 在 他的 自己的 门 .

他站在自家门口。

[ə; eɪ] ['kjəriəs] [fer'tæləti] [siːmd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [naɪt] ['faɪərɪŋ] .
A curious fatality seemed to accompany this night firing .
一个 好奇的 死亡 似乎 到 陪伴 这 夜晚 射击 .

这次夜间枪击事件似乎伴随着一起离奇的死亡事件。

[aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][kæmp] , [fɔːr] ['ɑːfəsərz]['oʊnli][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .
Out of the many thousands in camp , four officers only had been hit .
出去 的 这 许多 数千 在 营 , 四 警官 仅有的 有 到过 打 .

营地里数千人中，只有四名军官中弹。

['kæptɪn] ['sʌlɪvən] , [ʌ; əv][ðə; ði] 36th [siːks] , [wʌz; wəz] [[ɑːt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
Captain Sullivan , of the 36th Sikhs , was shot ten minutes after he had
队长 沙利文 , 的 这 36th 锡克教徒 , 曾是 射击 十 分钟 后 他 有
[ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] ,
arrived in camp ,
到达的 在 营 ,

第36锡克教团的苏利文上尉抵达营地十分钟后就被枪杀了。

['hævɪŋ] ['trævld] [pəʊst] [heɪst] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
having travelled post haste from England .
拥有 旅行 邮政 匆忙 从 英格兰 .

从英国匆匆赶来。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] - ,
On the 9th a reconnaissance was ordered to Saransur ,
在 这 9th 一个 侦察 曾是 订购 到 - ,

9日，奉命对萨兰苏尔进行侦察。

[ə; eɪ] ['bɔːftɪ] [piːk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌ; əv][ðə; ði][maɪ'dɑːn] ['væli] .
a lofty peak to the east of the Maidan valley .
一个 高远 顶峰 到 这 东方 的 这 迈丹 谷 .

迈丹山谷东侧的一座巍峨山峰。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pæs] , [ɑːn][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə][pə'ʃɔːə; pe'ʃɔːwə] .
Across this is a pass , on one of the roads to Peshawar .
穿过 这 是 一个 经过 , 在 一 的 这 道路 到 白沙瓦 .

穿过这里就是一个山口，那是通往白沙瓦的其中一条道路。

['dʒen(ə)rəl] ['west,mækət] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] , [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] ['redʒɪmənts] - - [tuː]
General Westmacott , who was in command , took with him four regiments - - two
一般的 韦斯特马科特 , WHO 曾是 在 命令 , 采取 和 他 四 军团 - - 二
['brɪtɪʃ] [ænd; ænd] [tuː] [siːks] - - [tuː] ['bætərɪz] ,
British and two Sikhs - - two batteries ,
英国 和 二 锡克教徒 - - 二 电池 ,

担任指挥官的韦斯特马科特将军率领四个团——两个英国团和两个锡克团——以及两个炮兵连。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌ; əv][mə'dræs] ['sæpər] .
and a company of Madras Sappers .
和 一个 公司 的 马德拉斯 工兵 .

还有一支马德拉斯工兵连。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu;; tə][bi;; bi] [skeɪld] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
The foot of the hill to be scaled was less than three miles from camp .
这 脚 的 这 爬坡道 到 是 缩放 曾是 较少的 比 三 英里 从 营 ,
需要攀登的山丘山脚距离营地不到三英里,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔ:rdəˈnerəli] [ˈbroʊkən] .
but the intervening ground was extraordinarily broken .
但 这 介入 地面 曾是 非常 破碎的 .
但其间的地面却被破坏得异常严重。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈhʌməks] [frʌm; frəm][ˈsev(ə)nti] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t]
It was , in fact , a series of hummocks from seventy to a hundred feet
它 曾是 , 在 事实 , 一个 系列 的 小丘 从 七十 到 一个 百 脚
[haɪ] ;
high ;
高的 ;
事实上, 它是一系列高度从七十英尺到一百英尺不等的小土丘;

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldərz] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
which were covered with boulders , and intersected by a river .
哪个 是 涵盖 和 巨石 , 和 相交 经过 一个 河 .
上面布满了巨石, 还有一条河流穿过。

[ðɪs] [meɪn] [ˈnʌlə] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈbroʊkən] , [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [baɪ] [ˈsmɔ:lər] [ˈnʌlə] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri]
This main nullah was also broken , on both sides , by smaller nullahs almost every
这 主要的 努拉 曾是 还 破碎的 , 在 两个都 侧面 , 经过 较小的 沟渠 几乎 每一个
[ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] .
hundred yards .
百 码 .
这条主沟渠两侧也几乎每隔一百码就被一条较小的沟渠分割开来。

[bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [ˈrʌɡɪd] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [əˈsent] .
Beyond this rugged ground there was a severe ascent .
超过 这 崎岖 地面 那里 曾是 一个 严重 上升 .
越过这片崎岖的地面, 便是一段陡峭的上坡路。

[ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [tu:] [spɜ:rz] ; [wʌn] [ˈwʊdɪd] , [ɪˈspeʃəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
The hill had two spurs ; one wooded , especially towards the summit , the other
这 爬坡道 有 二 马刺 ; 一 树木繁茂的 , 尤其 向 这 首脑 , 这 其他
[ber] .
bare .
裸 .
这座山有两个支脉; 一个支脉树木茂盛, 尤其靠近山顶的地方; 另一个支脉则光秃秃的。

[ðə; ði] [pæθ] [wu:nd] [ʌp][ðə; ði] [ˈlætər] , [ðen] [krɔ:st] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪˈjɑ:nd] , [ænd; ənd] [jet] [əˈnʌðər]
The path wound up the latter , then crossed a ridge beyond , and yet another
这 小路 伤口 向上 这 后者 , 然后 交叉 一个 岭 超过 , 和 然而 其他
[rɪdʒ] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] ,
ridge behind that ,
岭 在后面 那 ,
小路蜿蜒而上, 越过后面的一道山脊, 然后又越过后面的另一道山脊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɪr] [ˈsʌmɪt] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði][dɑ:rdʒeɪ] [klɪf] .
with a sheer summit very like the Dargai cliff .
和 一个 透明 首脑 非常 喜欢 这 达尔盖 悬崖 .
山顶陡峭, 很像达尔盖悬崖。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [left] [kæmp][æt; ət][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n] .
The force left camp at half - past seven .
这 力量 左边 营 在 一半 - 过去的 七 .
部队于七点半离开营地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [ˈdesəltɔːrɪ] [ˈɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][ðəm; ðəm] ,
When they had gone about a mile , desultory shots were fired at them ,
什么时候 他们 有 已消失 关于 一个 英里 , 漫无目的的 镜头 是 被解雇 在 他们 ,
他们走了大约一英里后, 就遭到零星枪击。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [wel] - [bɪlt] [ˈsʌŋgər] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][tɜːrmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌlə] .
from a series of well - built sangars facing the termination of the nullah .
从 一个 系列 的 出色地 - 建造 桑加尔 面向 这 终止 的 这 努拉 .
从一系列面向沟渠尽头的坚固棚屋中。

[ɑːn] [rɪːtɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
On reaching the foot of the hillside ,
在 到达 这 脚 的 这 山坡 ,
到达山脚时,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈdɔːrsəts] [ɑːn][ðə; ði] [left] ; [huː]
General Westmacott was much concerned about the Dorsets on the left ; who
一般的 韦斯特马科特 曾是 很多 担心的 关于 这 多塞特郡 在 这 左边 ; who
[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈdesəltɔːrɪ] [ˈfaɪərɪŋ] ,
were engaged in desultory firing ,
是 已订婚的 在 漫无目的的 射击 ,
韦斯特马科特将军非常担心左翼的多塞特郡团, 他们当时正在进行零星的射击。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɑːgres] [ʌp][ðə; ði] [ˈnʌlə] .
and were making little progress up the nullah .
和 是 制作 小的 进步 向上 这 努拉 .
他们沿着沟渠向上行进, 进展甚微。

[stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [ˈæftər] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] , [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ˈdɔːrsəts] [tuː; tə][ðə; ði]
Staff officer after staff officer was despatched , to direct the Dorsets to the
职员 官 后 职员 官 曾是 已派送 , 到 直接的 这 多塞特郡 到 这
[ɪn'tendɪd] [laɪn] .
intended line .
故意的 线 .
一支又一支参谋军官被派往指定地点, 指挥多塞特郡军队前往预定阵地。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brɪ'fɔːr] [ten][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] , [ænd; ænd] [sɪːks] [ˈkʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]
A little before ten the Northampton , and Sikhs covering them in the
一个 小的 前 十 这 北安普顿 , 和 锡克教徒 覆盖 他们 在 这
[rɪr] , [brɪ'gæən][ðə; ði] [ə'sent] .
rear , began the ascent .
后部 , 开始 这 上升 .
十点前不久, 北安普顿军团和在后方掩护他们的锡克教徒开始攀登。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] .
It was a stiff climb of a thousand feet .
它 曾是 一个 僵硬的 爬 的 一个 千 脚 .
这是一段艰难的攀登, 要爬一千英尺。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [braʊ] [wʌz; wəz] [rɪːtɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] ,
When the first brow was reached General Westmacott called a halt ,
什么时候 这 第一的 眉头 曾是 达到 一般的 韦斯特马科特 称为 一个 停止 ,
当到达第一个山脊时, 韦斯特马科特将军下令停止前进。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][men] [maɪt] [get][ðər; ðər] [breθ] [ænd; ænd] [fɪks] [ˈbeɪənɪts] .
in order that the men might get their breath and fix bayonets .
在 命令 那 这 男人 可能 得到 他们的 气息 和 使固定 刺刀 .
以便士兵们能够喘口气, 并装上刺刀。

[ðən] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][təːp] [ˈkʌvər] , [ænd; ænd] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
Then they climbed to the next top cover , and rushed forward .
然后 他们 攀登 到 这 下一个 顶部 覆盖 , 和 匆忙 向前 .
然后他们爬上下一个掩体, 向前冲去。

[ðə; ði] ['enəmi] ['evidəntli] [nu:] [its][reɪndʒ] , [ænd; ənd][æd'væns] ['kʌmpənɪz] [fəʊnd] [ðəm'selvz] ['ʌndər]
The enemy evidently knew its range , and advance companies found themselves under
这 敌人 显然 知道 它是 范围 , 和 进步 公司 成立 他们自己 在下面
[ˈmæɡəzi:n] [ˈfaɪər] .
magazine fire .
杂志 火 .

敌人显然知道自己的射程，先头部队发现自己正遭受弹药库的火力攻击。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑ:n] .
Nevertheless they pushed on .
尽管如此 他们 推动 在 .

尽管如此，他们还是继续前进。

[æn; ən][ˈoʊpən][ˈkɒtəl][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pæst] .
An open kotal had to be passed .
一个 打开 科塔尔 有 到 是 通过了 .

必须通过公开的科塔尔仪式。

[ðə; ði][men] [krɔ:st] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp]
The men crossed it at the double and , although a heavy fire was kept up
这 男人 交叉 它 在 这 双倍的 和 , 虽然 一个 重的 火 曾是 保留 向上
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

男人们迅速渡过了河，尽管对方再次燃起了猛烈的火力，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kæʒuəlti] .
there was no casualty .
那里 曾是 不 伤亡 .

没有人员伤亡。

[ðə; ði] [æd'væns] [ɡɑ:rd] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪr] [klɪf] .
The advance guard was now at the foot of the sheer cliff .
这 进步 警卫 曾是 现在 在 这 脚 的 这 透明 悬崖 .

先头部队现在已经到达了陡峭悬崖的脚下。

[noʊ] [nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rsəts] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['kʌntri]
No news had been received of the Dorsets , who were in a very rough country
不 消息 有 到过 已收到 的 这 多塞特郡 , WHO 是 在 一个 非常 粗糙的 国家
,
:
,

一直没有多塞特一家人的消息，他们身处一个非常危险的地区。

['wʊdɪd] [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ;
wooded almost to the summit ;
树木繁茂的 几乎 到 这 首脑 ;

树木几乎一直延伸到山顶；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðɪs] .
and the general could only hope that they were working up through this .
和 这 一般的 可以 仅有的 希望 那 他们 是 在职的 向上 通过 这 .

将军只能希望他们能克服难关。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [pʊʃt] [ɑ:n][ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [pæst][ɪ'lev(ə)n] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz]
The force pushed on and , a few minutes past eleven , the whole summit was
这 力量 推动 在 和 , 一个 很少 分钟 过去的 十一 , 这 所有的 首脑 曾是
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪn] ,
in our possession ,
在 我们的 拥有 ,

攻势继续推进，11点刚过几分钟，整个山顶就落入了我们的手中。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] ['enəmi] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .

and the last of the visible enemy put to flight .
和 这 最后的 的 这 可见的 敌人 放 到 航班 .

最后几个可见的敌人也被击退了。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfəsərz] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ˈsketʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

The intelligence officers busied themselves sketching the country .
这 智力 警官 忙碌 他们自己 素描 这 国家 .

情报官员们忙着绘制该国的地形图。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈdɑːn] [ˈzækə] -

It was evident that the Saransur was the retreat of the Maidan Zakka -
它 曾是 明显 那 这 - 曾是 这 撤退 的 这 迈丹 杂货 -

,

Khels ,

克尔斯 ,

很明显，萨兰苏尔是迈丹·扎卡·赫尔斯人的退守地。

[fɔːr; fər][ɔːl] [raʊnd] [wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈkæmpmənts] : [ˈfaɪər] - [steɪnd] [wɔːlz] , [keɪvz] , [ænd; ɐnd]

for all round were evidences of encampments : fire - stained walls , caves , and
为了 全部 圆形的 是 证据 的 营地 : 火 - 染色 墙壁 , 洞穴 , 和

[bægz][ʌv; əv] [greɪn] .

bags of grain .
包的 粮食 .

周围到处都是营地的痕迹：被火烧过的墙壁、洞穴和成袋的粮食。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ɐnd]

It was deserted by the tribesmen , who had been taken by surprise , and
它 曾是 荒凉的 经过 这 部落成员 , WHO 有 到过 已采取 经过 惊喜 , 和

[hæd; həd] [left] [ˈhɜːrɪdli] .

had left hurriedly .
有 左边 匆匆 .

部落成员们猝不及防，匆匆离开了，那里已经空无一人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] [wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] ,

General Westmacott was anxious to be off ,
一般的 韦斯特马科特 曾是 焦虑的 到 是 离开 ,

韦斯特马科特将军急于离开。

[æz; ɐz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ˈmɪrli]

as it was probable that the fighting men of the enemy had merely
作为 它 曾是 可能 那 这 斗争 男人 的 这 敌人 有 仅仅

[ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [ˈfæmələɪz] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ,

hurried off to place their families under cover ,
慌忙 离开 到 地方 他们的 家庭 在下面 覆盖 ,

很可能敌军的战斗人员只是匆匆离开，去安置他们的家人。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [æz; ɐz] [suːn] [æz; ɐz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

and would return as soon as they had done so .
和 会 返回 作为 很快 作为 他们 有 完毕 所以 .

他们完成任务后就会立即返回。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [məːrtʃ] [brɪˈɡæən] .

At two o'clock the return march began .
在 二 点钟 这 返回 行进 开始 .

两点钟，返程行军开始了。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][nɔ:ˈθæmptən; nɔ:θ'hæmptən][wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
A company of the Northamptons were placed within range of the
一个 公司 的 这 北安普顿 是 放置 之内 范围 的 这
[ˈwʊdɪd] [sloʊp] ,
wooded slope ,
树木繁茂的 坡 ,

北安普顿军团的一个连队被部署在林木茂密的山坡射程之内。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]ˈdɔ:rsəts] , [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] .
which should have been covered by the Dorsets , had they come up .
哪个 应该 有 到过 涵盖 经过 这 多塞特郡 , 有 他们 来 向上 .

如果多塞特郡队参赛，这本应由他们负责。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfaɪərd][əˈpɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [fel] [fæst] .
They were suddenly fired upon , and the men fell fast .
他们 是 突然 被解雇 之上 , 和 这 男人 跌倒 快速地 .

他们突然遭到枪击，士兵们迅速倒下。

[əˈnʌðər] ['kʌmpəni] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][help][ðem; ðəm] .
Another company came up to help them .
其他 公司 来了 向上 到 帮助 他们 .

另一家公司前来帮助他们。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] , [bʌt; bət] [ˈvɒlɪz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
The enemy could not be seen , but volleys were fired into the wood .
这 敌人 可以 不是 是 已见 , 但 截击 是 被解雇 进入 这 木头 .

虽然看不到敌人，但还是向树林里发射了齐射。

[ðə; ði] 36th [si:ks] [went] [bæk] [tu:; tə] [ri:ɪnˈfɔ:rs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:rs] [wɜ:r; wər]
The 36th Sikhs went back to reinforce them , and the whole force were
这 36th 锡克教徒 去 后退 到 加强 他们 , 和 这 所有的 力量 是
[wɪðˈdrɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈkæʒuəlti] .
withdrawn without further casualty .
撤回 没有 更远 伤亡 .

第36锡克教团返回增援，整个部队撤退，没有造成进一步伤亡。

[æz; əz][ðə; ði][nɔ:ˈθæmptən; nɔ:θ'hæmptən][wɜ:r; wər][rɪˈtaɪərɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˌzəʊn] ,
As the Northamptons were retiring across the wooded zone ,
作为 这 北安普顿 是 退休 穿过 这 树木繁茂的 区 ,

当北安普顿一家退伍穿过林地时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə][pæs] [ʌnməˈlestɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɪfθ]
the first four companies were allowed to pass unmolested ; but when the fifth
这 第一的 四 公司 是 允许 到 经过 未受干扰 ; 但 什么时候 这 第五
[ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪr] [graʊnd] ,
reached the clear ground ,
达到 这 清除 地面 ,

前四家公司被允许畅通无阻地通过；但当第五家公司到达空地时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
they were greeted with a blaze of fire .
他们 是 问候 和 一个 火焰 的 火 .

迎接他们的是熊熊烈火。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərmənt] ,
The carriage of the wounded delayed the retirement ,
这 运输 的 这 受伤 延迟 这 退休 ,

运送伤员耽误了撤退，

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌnˈtɪl] [dʌsk] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
and it was not until dusk that the foot of the hill was reached .
和 它 曾是 不是 直到 黄昏 那 这 脚 的 这 爬坡道 曾是 达到 .

直到黄昏时分，他们才到达山脚。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [geɪv]
The enemy had taken every advantage that their knowledge of the country gave
这 敌人 有 已采取 每一个 优势 那 他们的 知识 的 这 国家 给予
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

敌人充分利用了他们对该国情况的了解所获得的一切优势。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [kri:p] [ʌp][ðə; ði] [rə'vi:nz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn'kri:st]
They had now begun to creep up the ravines , and their number increased
他们 有 现在 开始 到 潜行者 向上 这 峡谷 , 和 他们的 数字 增加
['evri] ['mɪnɪt] .
every minute .
每一个 分钟 :

它们现在开始沿着沟壑向上爬行，而且数量每分钟都在增加。

[men][wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [fæst] .
Men were falling fast .
男人 是 坠落 快速地 :

男人们迅速倒下。

[i:tʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['kɑ:mɹæd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['tɑ:rgɪt] .
Each man carrying a wounded comrade became a target .
每个 男人 携带 一个 受伤 同志 成为 一个 目标 :

每个背着受伤战友的士兵都成了攻击目标。

[ðə; ði] ['dɔ:rsəts] ['ɔ:lsou][wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] [ɪn'geɪdʒd] .
The Dorsets also were severely engaged .
这 多塞特郡 还 是 严重 已订婚的 :

多塞特郡也卷入了激烈的战斗。

[ðə; ði][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] [stʌk] [tu;; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [wɪð'dru:] [ðer; ðər]
The Northamptons stuck to their work , and slowly withdrew their
这 北安普顿 卡住 到 他们的 工作 , 和 缓慢地 退出 他们的
['wu:ndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;

北安普顿人坚持他们的工作，慢慢地撤出了伤员；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltɪz] [ɪn'kri:st] [ə'lɑ:rmɪŋli] .
but the number of casualties increased alarmingly .
但 这 数字 的 伤亡 增加 令人担忧地 :

但伤亡人数却急剧增加。

[ðen] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'kɜ:rəns] [tʊk] [pleɪs] .
Then an unfortunate occurrence took place .
然后 一个 不幸 发生 采取 地方 :

随后发生了一件不幸的事。

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] , ['ʌndər] [lu:'tenənt] ['mækən,tair][ænd; ənd] [lu:'tenənt]
A party of Northamptons , under Lieutenant Macintyre and Lieutenant
一个 派对 的 北安普顿 , 在下面 中尉 麦金泰尔 和 中尉
['sɑ:rdʒənt] ['lʌkɪn] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] .
Sergeant Luckin , turning a corner , were cut off .
军士 瑞幸 , 转弯 一个 角落 , 是 切 离开 :

北安普顿郡的一队士兵，由麦金泰尔中尉和卢金中士率领，在转弯时被截断了。

[aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['kɒmreɪdʒ] .
It appeared that they sacrificed themselves to their wounded comrades .
它 出现 那 他们 牺牲 他们自己 到 他们的 受伤 同志们 :

他们似乎为了救受伤的战友而牺牲了自己。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ]
One of the party was despatched for help , and evidently came across a
— 的 这 派对 曾是 已派送 为了 帮助 , 和 显然 来了 穿过 一个
[smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv][ˈdɔ:rsəts] .
small group of Dorsets .
小的 团体 的 多塞特郡 .

队伍中的一人被派去寻求帮助，显然遇到了一小群多塞特郡人。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [æt; ət] [ɔ:rt] [reɪndʒ] [wen] [hi:; hi][left] ;
The story was , that the party were surrounded at short range when he left ;
这 故事 曾是 , 那 这 派对 是 包围 在 短的 范围 什么时候 他 左边 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ;
为了 ,

据说，他离开时，他们一行人被近距离包围了；因为，

[hæd; həd] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd]
had they left their wounded and followed him , they might have saved
有 他们 左边 他们的 受伤 和 随后 他 , 他们 可能 有 已保存
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

如果他们抛下伤员跟随他，或许就能保住性命。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .
Next morning their bodies were found .
下一个 早晨 他们的 身体 是 成立 .

第二天早上，人们发现了他们的尸体。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [baɪ] [ˈbulɪts] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [pəˈtɑ:n] [keɪm] [ʌp]
In every case they had been wounded by bullets , before the Pathans came up
在 每一个 案件 他们 有 到过 受伤 经过 子弹 , 前 这 普什图人 来了 向上
[ænd; ənd] [gæʃt] [ðem; ðəm] ;
and gashed them ;
和 裂口 他们 ;

在所有案例中，他们都先被子弹击伤，然后帕坦人上前将他们砍伤；

[wɪtʃ] [ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [tɪl] [ðə; ði][ləst][mæn] [drɔ:pt] .
which showed that they had fought till the last man dropped .
哪个 显示 那 他们 有 战斗 直到 这 最后的 男人 掉落 .

这表明他们战斗到了最后一人倒下。

[laɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [hu:] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] ,
Lisle was not one of those who returned to camp and ,
莱尔 曾是 不是 一 的 那些 WHO 返回 到 营 和 ,

莱尔没有返回营地，

[ɪn][ðə; ði][kənˈfju:ʒ(ə)n] [ðæt] [əˈkɜ:rd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
in the confusion that occurred as the result of the late arrival of the troops ,
在 这 困惑 那 发生 作为 这 结果 的 这 晚的 到达 的 这 军队 ,
由于部队迟到造成的混乱局面，

[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪˈskʌvəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
his absence was not discovered until the next morning .
他的 缺席 曾是 不是 发现 直到 这 下一个 早晨 .

直到第二天早上，人们才发现他不见了。

[ɑːn][ɪnˈkwaɪəɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [læst] [siːn] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
On enquiries being made , it was found that he was last seen high up in the
在 查询 存在 制成 , 它 曾是 成立 那 他 曾是 最后的 已见 高的 向上 在 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

经调查发现，他最后一次被人看到是在高山上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [men] ,
He had been sent down , with eight men ,
他 有 到过 发送 向下 , 和 八 男人 ,

他和八个人一起被派下去的。

[tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [tuː; tə] [dəˈrekt] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
to request the guns to direct their fire against the enemy ,
到 要求 这 枪支 到 直接的 他们的 火 反对 这 敌人 ,
请求大炮向敌人开火，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːt]
who were pressing the regiment during the retreat ; but as he had not
WHO 是 紧迫 这 团 期间 这 撤退 ; 但 作为 他 有 不是
[əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
arrived at the guns ,
到达的 在 这 枪支 ,

那些在撤退过程中向该团施压的部队；但由于他还没有到达大炮阵地，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌnz] [sent] [aʊt] ,
a strong party was at once sent out ,
一个 强的 派对 曾是 在 一次 发送 出去 ,

立即派出一支强大的队伍，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdɪ] [ænd; ænd] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
to search for his body and those of the men with him .
到 搜索 为了 他的 身体 和 那些 的 这 男人 和 他 .

寻找他的遗体以及与他同行者的遗体。

[laɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , [pʊʃt] [daʊn] [hæfweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər]
Lisle had , in fact , pushed down halfway to the spot where the guns were
莱尔 有 , 在 事实 , 推动 向下 半 到 这 点 在哪里 这 枪支 是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

事实上，莱尔已经推进到距离炮位一半的位置了。

[ænd; ænd] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌlə] ;
and had dismounted at the top of a nullah ;
和 有 下马 在 这 顶部 的 一个 努拉 ;

他下马时站在一条小溪的顶端；

[wen] [ə; eɪ] [laːrdʒ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
when a large party of the enemy opened fire upon him .
什么时候 一个 大的 派对 的 这 敌人 打开 火 之上 他 .

当一大群敌人向他开火时。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [æt; ət] [wʌnz] [fel] [ded] , [ænd; ænd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .
One of the sepoys at once fell dead , and another was wounded .
一 的 这 士兵 在 一次 跌倒 死的 , 和 其他 曾是 受伤 .

其中一名士兵当场死亡，另一名士兵受伤。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðɪs] [fɔːrs] .
It was impossible for him to fight his way through this force .
它 曾是 不可能的 为了 他 到 斗争 他的 方式 通过 这 力量 .

他根本不可能突破这股力量。

[ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Twilight was already falling and , owing to the rugged nature of the ground ,
暮 曾是 已经 坠落 和 , 欠款 到 这 崎岖 自然 的 这 地面 ,
暮色已然降临, 而且由于地面崎岖不平,

[hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
he was by no means sure of his position .
他 曾是 经过 不 方法 当然 的 他的 位置 .
他对自己处境丝毫没有把握。

[waɪl] [ðə; ði][men] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfaɪər] , [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈvæntɪdʒ]
While the men returned the enemy's fire , he looked round for some vantage
尽管 这 男人 返回 这 敌人的 火 , 他 看起来 圆形的 为了 一些 优势
[graʊnd] .
ground .
地面 .

当士兵们还击敌人的火力时, 他环顾四周, 寻找有利的制高点。

[ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈblɔ:khaʊs] [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] ,
Fifty yards away there was a small blockhouse and , when he saw this ,
五十 码 离开 那里 曾是 一个 小的 炮楼 和 , 什么时候 他 锯 这 ,
五十码外有一座小型碉堡, 当他看到它时,

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈfeltər] [ɪn][aɪ 'ti:] .
he at once determined to shelter in it .
他 在 一次 决定 到 庇护所 在 它 .
他立刻决定躲在里面避难。

[hi:; hi][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈðerfɔ:r] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [ˈwu:ndɪd] [ˈkɑ:mræd] , [ænd; ənd] [laɪl]
He and one of the men therefore lifted their wounded comrade , and Lisle
他 和 一 的 这 男人 所以 抬起 他们的 受伤 同志 , 和 莱尔
[ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] :
shouted to the others :
喊叫 到 这 其他的 :
于是, 他和其中一人抬起受伤的同伴, 莱尔向其他人喊道:

" [ju:z][jʊr; jər] [ˈmæɡəzɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] , [ˈki:pɪŋ] [wel]
" **Use your magazines , and then make a rush for the hut , keeping well**
" 使用 你的 杂志 , 和 然后 制作 一个 匆忙 为了 这 小屋 , 保持 出色地
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“用你们的杂志, 然后团结一致, 冲向小屋。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [tʃɑ:rdʒd] , [ˈmi:nwaɪl] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][soʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" **The little party charged , meanwhile keeping up so heavy a fire , with their**
" 这 小的 派对 带电 , 同时 保持 向上 所以 重的 一个 火 , 和 他们的
[ˈmæɡəzɪnz] ,
magazines ,
杂志 ,
“小股部队一边用弹药库猛烈射击, 一边发起冲锋。”

[ðæt] [ðə; ði][ˈæfrɪdi:z] [hu:] [stʊd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [klɪrd] [ɔ:f] ,
that the Afridis who stood between them and the house cleared off ,
那 这 阿弗里迪斯 WHO 站立 之间 他们 和 这 房子 已清除 离开 ,
挡在它们和房子之间的阿夫里迪人散去了。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
leaving a dozen of their dead on the ground .
离开 一个 打 的 他们的 死的 在 这 地面 .
留下十几具尸体躺在地上。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [blɔːk] [haʊs] , [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [bʌt; bət] ,
Before they reached the block house , two more of the men were wounded but ,
前 他们 达到 这 堵塞 房子 , 二 更多的 的 这 男人 是 受伤 但 ,
[ˈfɔːrtʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ,

在他们到达碉堡之前，又有两人受伤，但幸运的是，

[nɔːt] [sɪˈvɪrli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
not severely enough to prevent them from keeping up with the others .
不是 严重 足够的 到 防止 他们 从 保持 向上 和 这 其他的 .
程度不足以阻止他们跟上其他人的步伐。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈtenəntɪd] ,
The place was untenanted ,
这 地方 曾是 空置的 ,
此处房产空置着。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ænd][æt; ət][wʌns] [brɪˈɡæn][tuː; tə][paɪl][ɪts] [ˈkɑːntents] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] .
and they rushed in and at once began to pile its contents against the door .
和 他们 匆忙 在 和 在 一次 开始 到 桩 它是 内容 反对 这 门 .
他们冲了进去，立刻开始把里面的东西堆在门上。

[laɪl] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈʌnˈwuːndɪd] [men][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] ,
Lisle ordered the unwounded men to take their places at the loopholes ,
莱尔 订购 这 未受伤 男人 到 拿 他们的 地方 在 这 漏洞 ,
莱尔命令未受伤的士兵们到射击孔处就位。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][əˈfriːdi] [ˈbɪldɪŋz] ,
which served for windows in the Afridi buildings ,
哪个 服务 为了 视窗 在 这 阿弗里迪 建筑物 ,
这些窗户曾被用作阿弗里迪大楼的窗户。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
while he himself attended to the wounds of the others .
尽管 他 他自己 参加 到 这 伤口 的 这 其他的 .
他自己则负责处理其他人的伤口。

[hiː; hi] [wɔːrɪnd] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ˈkwɪkli] [ˈæftər] [ˈevri] [ʃɑːt] ,
He warned the men who were firing to withdraw quickly after every shot ,
他 警告 这 男人 WHO 是 射击 到 提取 迅速地 后 每一个 射击 ,
他警告开枪的士兵每次射击后都要迅速撤退。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈædmərəb(ə)][ˈmɑːksmən] [ðæt][ðer; ðər] [ˈbulɪts] [ˈfriːkwəntli]
for the Afridis were such admirable marksmen that their bullets frequently
为了 这 阿弗里迪斯 是 这样的 令人钦佩的 神射手 那 他们的 子弹 频繁地
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] .
entered the loopholes .
进入 这 漏洞 .
因为阿夫里迪人的枪法非常精湛，他们的子弹经常能射穿枪膛的孔洞。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [ˈkæptʃərd] .
Chapter 9 : Captured .
章 9 : 捕获 .
第九章：被俘。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] , [laɪl] [ˈmʌʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
When he had completed the dressing of the wounds , Lisle mounted to the
什么时候 他 有 完全的 这 敷料 的 这 伤口 , 莱尔 安装 到 这
[ˈʌpər] [ˈstɔːri] ,
upper story ,
上 故事 ,
包扎好伤口后，莱尔爬上了楼上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [ˈevri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
which was a feature of every house in the valley .
哪个 曾是 一个 特征 的 每一个 房子 在 这 谷 .

这是山谷里每家每户的共同特点。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [stoʊn] ; [ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈwɪkər] [wɜ:rk] ,
While the lower part was of stone ; the upper one was built of wicker work ,
尽管 这 降低 部分 曾是 的 石头 ; 这 上 一 曾是 建造 的 柳条 工作 ,
下半部分是石头砌成的, 上半部分是用柳条编织的。

[ˈθɪkli] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ʌnd] [kwɔɪt] [ˈju:sləs] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ˈraɪf(ə)l]
thickly plastered with mud , and quite useless as a protection against rifle
浓密 粉刷过的 和 泥 , 和 相当 无用 作为 一个 保护 反对 步枪
[ˈbulɪts] .
bullets .
子弹 .

表面厚厚地涂满了泥浆, 完全无法抵御步枪子弹。

[hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][kʌt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [smɔ:ɪ] [ˈlu:phəʊlz] , [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] .
He set to work to cut a dozen small loopholes , a few inches above the floor .
他 放 到 工作 到 切 一个 打 小的 漏洞 , 一个 很少 英寸 多于 这 地面 .
他开始动手, 在离地面几英寸的地方开了十几个小洞。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vju:] [ɔ:l] [raʊnd] .
From these he commanded a view all round .
从 这些 他 命令 一个 看法 全部 圆形的 .

从这里他可以环顾四周。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [ˈwu:ndɪd] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər]
Then he called up the two wounded men , who were still able to use their
然后 他 称为 向上 这 二 受伤 男人 , WHO 是 仍然 有能力的 到 使用 他们的
[ˈraɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

然后他叫来了那两名受伤但仍能使用步枪的士兵。

[ænd; ʌnd] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪ] [daʊn] , [wʌn][æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] ;
and ordered them to lie down , one at each of the side walls ;
和 订购 他们 到 说谎 向下 , 一 在 每个 的 这 边 墙壁 ;

命令他们躺下, 一人挨着两边的墙;

[waɪl] [hi:; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
while he himself took his place over the doorway , with the rifle of the
尽管 他 他自己 采取 他的 地方 超过 这 门口 , 和 这 步枪 的 这
[dɪsˈeɪbld] [mæn] .
disabled man .
已禁用 男人 .

他自己则守在门口, 手里拿着残疾人的步枪。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hi:; hi] [pɪkt] [ɔ:f] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
From here he picked off several of the enemy .
从 这里 他 挑选 离开 一些 的 这 敌人 .

他从这里干掉了几个敌人。

[hɪz; ɪz][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ker] [tu:; tə][laɪ] [wel] [bæk] ,
His fire was returned but , as he took care to lie well back ,
他的 火 曾是 返回 但 , 作为 他 采取 关心 到 说谎出色地 后退 ,

他的枪声遭到还击, 但他小心翼翼地躲在远处,

[ðə; ði] [ˈbulɪts] [ɔ:l] [went] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
the bullets all went over his head .
这 子弹 全部 去 超过 他的 头 .

子弹全都从他头顶飞过。

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [fel] ,
When darkness fell ,
什么时候 黑暗 跌倒 ,

夜幕降临之时

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈsiːpɔɪ] [tuː; tə] [mæn] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt]
he went down and directed the sepoy to man only the loopholes in the front
他 去 向下 和 指导 这 士兵 到 男人 仅有的 这 漏洞 在 这 正面
[wɔːl] .
wall .
墙 .

他下楼，指挥士兵们只守住前墙上的射击孔。

[ðɪs] [rɪˈliːst] [θriː] [men] , [huːm] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈʌpˈsterz] [ænd; ənd] [ˈpoustd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .
This released three men , whom he brought upstairs and posted above the door .
这 发布 三 男人 , 谁 他 带来 楼上 和 发布 多于 这 门 .

这释放了三个男人，把他们带到楼上，让他们站在门上方。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈrɪd(ə)] [ðə; ði] [ˈʌpər] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] .
The Afridis continued to riddle the upper wall and the door with bullets .
这 阿弗里迪斯 持续 到 谜语 这 上 墙 和 这 门 和 子弹 .

阿夫里迪人继续用子弹将上层墙壁和大门打得千疮百孔。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðei] [əˈtemptɪd] [ə; ei] [rʌʃ] ,
Several times they attempted a rush ,
一些 时代 他们 尝试过 一个 匆忙 ,

他们曾多次试图发起冲锋，

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmægəziːn] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [met] [ðem; ðəm] ,
but were unable to withstand the heavy magazine fire which met them ,
但 是 无法 到 经受 这 重的 杂志 火 哪个 遇见 他们 ,

但他们无法抵挡住敌方猛烈的弹药库火力。

[wen] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
when within twenty yards of the house .
什么时候 之内 二十 码 的 这 房子 .

距离房屋二十码以内。

[twɪs] [ðei] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [paɪl] [ˈfægət] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Twice they attempted to pile faggots at the side of the door ,
两次 他们 尝试过 到 桩 同性恋 在 这 边 的 这 门 ,

他们两次试图把柴堆堆放在门边，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪˈfens] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈberərz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd]
but the defence was so strong that many of the bearers were killed , and
[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [fled] .
the survivors fled .
这 幸存者 逃亡 .

但对方的防御非常强大，许多搬运工被杀，幸存者逃走了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [stɔːr] [ʌv; əv] [greɪn] ,
Knowing that the Afridis were in the habit of hiding their store of grain ,
会心 那 这 阿弗里迪斯 是 在 这 习惯 的 隐藏 他们的 店铺 的 粮食 ,

他们知道阿夫里迪人有藏匿粮食的习惯，

[laɪl] [prɒdɪd] [ðə; ði] [ˈfloːr] [ɪn] [ˈɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈet; ˌbeɪənɪt] [ænd; ənd] , [æt; ət]
Lisle prodded the floor in all directions with his bayonet and , at
莱尔 催促 这 地面 在 全部 方向 和 他的 刺刀 和 , 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

莱尔用刺刀在地板上四处戳刺，最后，

[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
found a good supply in one corner of the room .
成立 一个 好的 供应 在 一 角落 的 这 房间 .

在房间的一个角落里找到了不少东西。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ves(ə)l] , [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
Unfortunately , however , there was only one vessel , half full of water .
很遗憾 , 然而 , 那里 曾是 仅有的 一 血管 , 一半 满的 的 水 .

然而不幸的是，只有一个船，而且船上只装了一半的水。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [greɪn] ,
It would not have done to light a fire to cook the grain ,
它 会 不是 有 完毕 到 光 一个 火 到 厨师 这 粮食 ,

当时是不能点火煮谷物的。

[æz; əz] ['eni] [ɪ,lʊːmɪ'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
as any illumination within the house would have shown the exact place of the
作为 任何 照明 之内 这 房子 会 有 所示 这 精确的 地方 的 这

[ˈluːphəʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
loopholes to the enemy .
漏洞 到 这 敌人 .

因为屋内任何照明都会向敌人暴露射击孔的确切位置。

[laɪl] ['ðerfɔːr] [sɜːrvd] [aʊt][sʌm; səm][greɪn][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [tuː; tə] [iːt] [rɔː] .
Lisle therefore served out some grain to each of the soldiers , to eat raw .
莱尔 所以 服务 出去 一些 粮食 到 每个 的 这 士兵 , 到 吃 生的 .

因此，莱尔给每个士兵都盛了一些谷物，让他们生吃。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['wuːndɪd] [men] ,
He gave some of the water to the three wounded men ,
他 给予 一些 的 这 水 到 这 三 受伤 男人 ,

他把一些水给了那三个伤员。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [aʊt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and served out a mouthful to each of the others ;
和 服务 出去 一个 一口气 到 每个 的 这 其他的 ;

然后给其他人每人盛了一口；

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'liːvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
telling them that they might not be relieved for some time ,
讲述 他们 那 他们 可能 不是 是 松了口气 为了 一些 时间 ,

告诉他们，他们可能还要过一段时间才能解脱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sə'plaɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ləst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)l] .
and that the little supply must be made to last as long as possible .
和 那 这 小的 供应 必须 是 制成 到 最后的 作为 长的 作为 可能的 .

而且，必须让有限的供应尽可能地持续使用。

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][bʌt; bət] , ['æftər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The enemy still kept up a heavy fire but , after the lessons they had
这 敌人 仍然 保留 向上 一个 重的 火 但 , 后 这 课程 他们 有

[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ,

敌人仍然保持着猛烈的火力，但吸取了之前的教训后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [smɔːl] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [ə'nʌðər] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
there was but small chance that they would attempt another hand - to - hand
那里 曾是 但 小的 机会 那 他们 会 试图 其他 手 - 到 - 手

[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

他们再次进行肉搏战的可能性很小。

[laɪ] ['ðerfɔːr] [təʊld][ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ,
Lisle therefore told all the men to lie down and sleep ,
莱尔 所以 讲述 全部 这 男人 到 说谎 向下 和 睡觉 ,
因此，莱尔吩咐所有男人躺下睡觉。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['luːphoʊl] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kept] **while he himself took up his place at the loophole nearest the door** , **and kept**
尽管 他 他自己 采取 向上 他的 地方 在 这 漏洞 最近的 这 门 , 和 保留
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

他自己则守在离门最近的射击孔旁，负责放哨。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [wen] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [jɛlz] ,
No attempt was made until daybreak was approaching ; when , with wild yells ,
不 试图 曾是 制成 直到 拂晓 曾是 接近 ; 什么时候 , 和 荒野 喊叫 ,
[ðə; ði][æfrɪdiːz] [ə'gen] [rʌft] ['fɔːrwəd] .
the Afridis again rushed forward .
这 阿弗里迪斯 再次 匆忙 向前 .

直到天快亮时，阿弗里迪人才再次发起进攻，他们一边发出疯狂的呐喊，一边冲了上去。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ðər; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [eɪt] ['raɪfəlz] [flæʃt] [aʊt] .
The men were instantly on their feet , and eight rifles flashed out .
这 男人 是 即刻 在 他们的 脚 , 和 八 步枪 闪光灯 出去 .
男人们立刻站了起来，八支步枪闪了出来。

" ['mæɡəziːn] ['faɪərɪŋ] !
" **Magazine firing** !
" 杂志 射击 !

“弹匣射击！ ”

" [laɪl] ['fəʊtɪd] , " [bʌt; bət][dəʊnt]['faɪər] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]
" **Lisle shouted , " but don't fire unless you see a man , and make sure of**
" 莱尔 喊叫 , " 但 不 火 除非 你 看 一个 男人 , 和 制作 当然 的
['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
bringing him down .
带来 他 向下 .
莱尔喊道：“但是，除非你看到人，否则不要开枪，而且一定要把他打倒在地。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌzbənd] ['aʊər; ɑːr] [æm.jə'ni(ə)n] .
We must husband our ammunition .
我们 必须 丈夫 我们的 弹药 .
我们必须节约弹药。

" ['kwaiətli] [ænd; ənd] ['stedəli] , [ðə; ði][men] [kept] [ʌp][ðər; ðər]['faɪər] .
" **Quietly and steadily , the men kept up their fire** .
" 悄悄 和 稳步 , 这 男人 保留 向上 他们的 火 .
“男人们静静地、稳稳地继续开火。”

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
This time the enemy reached the door ,
这 时间 这 敌人 达到 这 门 ,
这一次，敌人已经兵临城下。

[ænd; ənd] [laɪl] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [men][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
and Lisle was compelled to call down the two men from above .
和 莱尔 曾是 被迫 到 称呼 向下 这 二 男人 从 多于 .
于是，莱尔被迫从上面把那两个人叫了下来。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [ˈgæðərd] [ˈθɪkli] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] , [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [wið; wiθ] [ðer; ðər]
The Afridis gathered thickly round the door , tried to push it in with their
这 阿弗里迪斯 聚集 浓密 圆形的 这 门 , 尝试 到 推 它 在 和 他们的
[ˈhevi] [naɪvz] ,
heavy knives ,
重的 刀具 ,

阿夫里迪人密密麻麻地围在门口，试图用他们沉重的刀子把门推开。

[ænd; ənd] [ˈbætərd] [aɪ ˈtiː] [wið; wiθ] [ðə; ði] [bʌt] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] .
and battered it with the butt ends of their rifles .
和 伤痕累累 它 和 这 屁股 结束 的 他们的 步枪 .

他们用步枪枪托猛击它。

[ˈgrædʒuəli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈfendəz] , [ðeɪ] [ˈsplɪntəd] [aɪ ˈtiː] ;
Gradually , in spite of the fire of the defenders , they splintered it ;
逐步地 , 在 尽管如此 的 这 火 的 这 后卫 , 他们 破碎的 它 ;

尽管守军奋力抵抗，他们还是逐渐将其摧毁；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [bɪˈhaɪnd] [stiːl] [held] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
but the barricade behind still held and , from this ,
但 这 路障 在后面 仍然 握住 和 , 从 这 ,

但后面的路障仍然坚守住了，由此可见，

[ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrookən] [dɔːr] [soʊ] [ˈɡɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] - - [wʌn] [hæf] [ˈemptɪŋ]
the besieged poured through the broken door so galling a fire - - one half emptying
这 被围困 倾倒 通过 这 破碎的 门 所以 令人恼火 一个 火 - - 一 一半 清空

[ðer; ðər] [ˈmæɡəzɪnz] ,
their magazines ,
他们的 杂志 ,

被围困的士兵们涌过破损的大门，熊熊烈火炙烤着他们——其中一人甚至清空了弹药库一半的子弹。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [riːˈloʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] - - [tɪl] [æt; ət] [læst]
and then falling back to reload while the others took their places - - till at last
和 然后 坠落 后退 到 重新加载 尽管 这 其他的 采取 他们的 地方 - - 直到 在 最后的
,
,
,

然后撤退去重新装弹，其他人则接替他们的位置——直到最后，

[ˈæftər] [ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [men] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtaɪərd] [əˈɡen] ,
after suffering a loss of some thirty men , the enemy retired again ,
后 痛苦 一个 损失 的 一些 三十 男人 , 这 敌人 退休 再次 ,

敌军损失约三十人后再次撤退。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
and were soon hidden in the darkness .
和 是 很快 隐 在 这 黑暗 .

很快，他们便隐没在黑暗中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
As soon as they had gone ,
作为 很快 作为 他们 有 已消失 ,

他们刚一走，

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [brɔːt] [daʊn] [ɔːl] [əˈveɪləb(ə)l] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈfloːr] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n]
the garrison brought down all available material from the upper floor to strengthen
这 驻军 带来 向下 全部 可用的 材料 从 这 上 地面 到 加强

[ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] .
the barricade .
这 路障 .

驻军从楼上搬下所有可用的材料来加固路障。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] , [lædz] , " [laɪl] [sed] .
" **I don't think they will try again , lads , " Lisle said .**
" 我 不 思考 他们 将要 尝试 再次 , 小伙子们 , " 莱尔 说 .

“我觉得他们不会再试了，伙计们，”莱尔说道。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɜ:r; wəɹ] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['dwindlɪŋ] .
The numbers of the besieged were , unfortunately , dwindling .
这 数字 的 这 被围困 是 , 很遗憾 , 逐渐减少 .

不幸的是，被围困者的人数正在减少。

[wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] , [tu:] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] ,
One had been shot through the head , two others had been wounded ,

其中一人头部中弹，另有两人受伤。

[ænd; ənd] [laɪl] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and Lisle himself had received a bullet in his shoulder .
和 莱尔 他自己 有 已收到 一个 子弹 在 他的 肩膀 .

而莱尔本人肩膀中了一枪。

[ðer; ðər][wɜ:r; wəɹ] [naʊ] [bʌt; bət] [tu:] ['ʌn'wu:ndɪd] [men] ;
There were now but two unwounded men ;

现在只剩下两名未受伤的士兵；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [wɜ:r; wəɹ] [ɔ:l]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ju:zɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
but the other four were all capable of using their rifles , at a pinch .

但其他四人也都能够在紧急情况下使用步枪。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] , [ɪn'di:d] , [wen] [deɪ] ['ferli] [broʊk] ;
It was a relief , indeed , when day fairly broke ;

天亮的时候，确实让人松了一口气；

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər][fəʊz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['stedɪ] ['faɪər] ,
for then they could see their foes at a distance and , by a steady fire ,

因为那样他们就能远远地看到敌人，并且通过稳定的火力，

[fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] ['feltər] .
force them to take to shelter .

强迫他们躲进避难所。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t]['ɪntu:] ['kʌvər] , [ðə; ði] ['traɪbzmən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] [haʊs] ;
When they got into cover , the tribesmen continued to fire upon the block house ;

什么时候 他们 得到 进入 覆盖 , 这 部落成员 持续 到 火 之上 这 堵塞 房子 ;

当他们找到掩体后，部落成员继续向木屋开火；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi'sidʒd] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ʊsnli] ['twenti] [raʊndz] [pər][mæn] [left] .
but the besieged did not reply , for they had only twenty rounds per man left .

但被围困者没有还击，因为他们每人只剩下二十发子弹了。

[ə'hʌðər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [naʊ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɔ:l][ænd; ənd] ,
Another mouthful of water was now served to all and ,

随后，又给每个人倒了一口水。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌn'wu:ndɪd] [men] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] ,
the two unwounded men having been placed in the upper story to keep watch ,

这 二 未受伤 男人 拥有 到过 放置 在 这 上 故事 到 保持 手表 ,

两名未受伤的男子被安排在楼上放哨。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] , [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt]
the others sat down under the loopholes , in readiness to leap to their feet
这 其他的 卫星 向下 在下面 这 漏洞 , 在 准备就绪 到 飞跃 到 他们的 脚
[ænd; ənd][ˈfaɪər] ,
and fire ,
和 火 ,

其他人则躲在枪膛的缝隙下，随时准备跃起开火。

[ɪf] [æn; ən][əˈlɑːrm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
if an alarm was given .
如果 一个 警报 曾是 给定 .

如果发出警报。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst]
At length , about eleven o'clock , the fire of the enemy suddenly ceased
在 长度 , 关于 十一 点钟 , 这 火 的 这 敌人 突然 停止
[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
and , a few minutes later ,
和 , 一个 很少 分钟 之后 ,

最终，大约十一点钟，敌人的炮火突然停止了，几分钟后，

[ə; eɪ] [rɪˈliːf] [ˈpɑːrti] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] .
a relief party marched up .
一个 宽慰 派对 行军 向上 .

救援队进发了。

[ðə; ði] [men] [tʃɪrd] [ˈlʌstɪli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [laɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
The men cheered lustily as the barricade was removed , and Lisle and the
这 男人 欢呼 热情地 作为 这 路障 曾是 已移除 , 和 莱尔 和 这
[sɪks] [men] [keɪm] [aʊt] .
six men came out .
六 男人 来了 出去 .

路障被移除后，男人们欢呼雀跃，莱尔和六个男人走了出来。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ræn][ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈɡriːtɪd] [laɪl] ,
The officers ran forward and warmly greeted Lisle ,
这 警官 跑 向前 和 热情地 问候 莱尔 ,

警官们跑上前去，热情地迎接莱尔。

[ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈpɑːrti] .
shaking hands with him and the men of his little party .
摇晃 双手 和 他 和 这 男人 的 他的 小的 派对 .

我与他以及他小队的成员们握手。

" [θæŋk] [gɑːd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [əˈlaɪv] , [ˈbʊləŋ] !
" **Thank God we have found you alive , Bullen !**
" 感谢 上帝 我们 有 成立 你 活 , 布伦 !

“感谢上帝，我们找到了你，你还活着，布伦！ ”

[wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [səˈvaɪvd] ; [fɔːr; fər][wiː; wi] [faʊnd] [pʊr] [ˈmækənˌtaɪr]
We hadn't even a hope that you had survived ; for we found poor Macintyre
我们 之前没有 甚至 一个 希望 那 你 有 幸存下来 ; 为了 我们 成立 贫穷的 麦金泰尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,
and his party ,
和 他的 派对 ,

我们甚至都没抱任何希望你能活下来；因为我们只找到了可怜的麦金泰尔和他的同伴，

[ɔːl] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] .
all killed and cut up .
全部 被杀 和 切 向上 .

全部被杀害并肢解。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈæbsəns] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd]
We started this morning , as soon as your absence was discovered , and
我们 开始 这 早晨 , 作为 很快 作为 你的 缺席 曾是 发现 , 和
[hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈevər] [sɪns] ;
have been searching ever since ;
有 到过 搜索 曾经 自从 ;

今天早上发现你失踪后，我们立即开始寻找你，一直到现在；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʊd] [ˈevər][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] ,
but I doubt if we should ever have found you ,
但 我 怀疑 如果 我们 应该 曾经 有 成立 你 ,
[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [hɜːrd] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ʌp] [hɪr] .
had we not heard firing going on up here .
有 我们 不是 听到 射击 去 在 向上 这里 .
[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [men][wɜːr; wər][ˈevər][soʊ] [pliːzd] [æz; əz][ˈʌʊərz] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [aɪˈtiː] ;
I don't think men were ever so pleased as ours , when we heard it ;
我 不 思考 男人 是 曾经 所以 高兴 作为 我们的 , 什么时候 我们 听到 它 ;
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ʃʊd] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrtɪ] , [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] .
for it showed that you , or some of your party , were still holding out .
为了 它 显示 那 你 , 或者 一些 的 你的 派对 , 是 仍然 保持 出去 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfɔːrtɪ]
" You must have had desperate fighting , for there are some forty
" 你 必须 有 有 绝望的 斗争 , 为了 那里 是 一些 四十
[ˈbɑːdɪz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ;
bodies lying near the door ;
身体 说谎 靠近 这 门 ;

我们没听到这边传来枪声。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [men][wɜːr; wər][ˈevər][soʊ] [pliːzd] [æz; əz][ˈʌʊərz] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [aɪˈtiː] ;
I don't think men were ever so pleased as ours , when we heard it ;
我 不 思考 男人 是 曾经 所以 高兴 作为 我们的 , 什么时候 我们 听到 它 ;
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ʃʊd] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrtɪ] , [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] .
for it showed that you , or some of your party , were still holding out .
为了 它 显示 那 你 , 或者 一些 的 你的 派对 , 是 仍然 保持 出去 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfɔːrtɪ]
" You must have had desperate fighting , for there are some forty
" 你 必须 有 有 绝望的 斗争 , 为了 那里 是 一些 四十
[ˈbɑːdɪz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ;
bodies lying near the door ;
身体 说谎 靠近 这 门 ;

听到这个消息，我想男人中没有谁比我们男人更高兴了；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ʃʊd] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrtɪ] , [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] .
for it showed that you , or some of your party , were still holding out .
为了 它 显示 那 你 , 或者 一些 的 你的 派对 , 是 仍然 保持 出去 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfɔːrtɪ]
" You must have had desperate fighting , for there are some forty
" 你 必须 有 有 绝望的 斗争 , 为了 那里 是 一些 四十
[ˈbɑːdɪz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ;
bodies lying near the door ;
身体 说谎 靠近 这 门 ;

因为这表明你或者你的党内某些人仍然在坚持己见。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfɔːrtɪ]
" You must have had desperate fighting , for there are some forty
" 你 必须 有 有 绝望的 斗争 , 为了 那里 是 一些 四十
[ˈbɑːdɪz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ;
bodies lying near the door ;
身体 说谎 靠近 这 门 ;

“你们一定经历了一场激烈的战斗，因为门口附近躺着大约四十具尸体；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [ɔːf][ðer; ðər] [ded] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and we know that the enemy always carry off their dead , when they can .
和 我们 知道 那 这 敌人 总是 携带 离开 他们的 死的 , 什么时候 他们 能 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
You must have accounted for a good many more , who have been taken
你 必须 有 已记录 为了 一个 好的 许多 更多的 , WHO 有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
away in the darkness . "
离开 在 这 黑暗 : "

我们知道，敌人总会尽可能地带走他们的尸体。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
You must have accounted for a good many more , who have been taken
你 必须 有 已记录 为了 一个 好的 许多 更多的 , WHO 有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
away in the darkness . "
离开 在 这 黑暗 : "

你肯定也知道还有很多人在黑暗中被带走了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [best] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , " [laɪl] [sed] .
" We have done our best , you may be sure , " Lisle said .
" 我们 有 完毕 我们的 最好的 , 你 可能 是 当然 , " 莱尔 说 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
You must have accounted for a good many more , who have been taken
你 必须 有 已记录 为了 一个 好的 许多 更多的 , WHO 有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
away in the darkness . "
离开 在 这 黑暗 : "

“我们已经尽力了，这一点您可以放心，”莱尔说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːst] [tuː] [men] [kɪld] , [ænd; ənd] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈwuːndɪd] .
" We have lost two men killed , and four out of the others are wounded .
" 我们 有 丢失的 二 男人 被杀 , 和 四 出去 的 这 其他的 是 受伤 .
[aɪ][marˈself][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [bɔːl] [ɪn][maɪ] [ˈʃoʊldər] ; [æt; ət] [liːst] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [naʊ] ,
I myself have got a rifle ball in my shoulder ; at least , it is not there now ,
我 我 有 得到 一个 步枪 球 在 我的 肩膀 ; 在 至少 , 它 是 不是 那里 现在 ,
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
You must have accounted for a good many more , who have been taken
你 必须 有 已记录 为了 一个 好的 许多 更多的 , WHO 有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
away in the darkness . "
离开 在 这 黑暗 : "

“我们两名战友阵亡，其余四人受伤。”

[aɪ][marˈself][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [bɔːl] [ɪn][maɪ] [ˈʃoʊldər] ; [æt; ət] [liːst] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [naʊ] ,
I myself have got a rifle ball in my shoulder ; at least , it is not there now ,
我 我 有 得到 一个 步枪 球 在 我的 肩膀 ; 在 至少 , 它 是 不是 那里 现在 ,
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
You must have accounted for a good many more , who have been taken
你 必须 有 已记录 为了 一个 好的 许多 更多的 , WHO 有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
away in the darkness . "
离开 在 这 黑暗 : "

我自己的肩膀里曾经有一颗步枪子弹；至少现在不在了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [went] [raɪt] [θruː] .
" **for it went right through** . "

为了 它 去 正确的 通过 .

因为它直接穿过去了。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː] [mɪst] [ðə; ði] [boʊn] , [soʊ][aɪ][æɪ][əɪ][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . " **Fortunately it missed the bone , so I shall be all right again , in a day or two** . "

幸运的是 它 错过 这 骨 , 所以 我 将 是 全部 正确的 再次 , 在 一个 天 或者 二 . "

幸好没伤到骨头, 所以过一两天我应该就没事了。

" [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈtækt] [baɪ] ? "

" **How many were you attacked by ?** "

" 如何 许多 是 你 遭到攻击 经过 ? "

你遭到多少人袭击？

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] .

" **I should say there must have been two hundred** . "

" 我 应该 说 那里 必须 有 到过 二 百 .

“我应该说应该有两百人。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [əˈtækt] . "

That was about the number , when they first attacked . "

那 曾是 关于 这 数字 , 什么时候 他们 第一的 遭到攻击 . "

那差不多就是他们第一次发动攻击时的人数。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] .

" **You must have been exposed to a tremendous fire** . "

" 你 必须 有 到过 裸露 到 一个 巨大的 火 .

你一定经历过一场猛烈的火灾。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈevriwɛr] [ˈpɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʊlɪt] [maːrks] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstoːri] [siːmz]

The walls are everywhere pitted with bullet marks , and the upper story seems

这 墙壁 是 到处 凹坑 和 子弹 标记 , 和 这 上 故事 似乎

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] ;

perfectly riddled with balls ;

完美 布满谜团 和 球 ;

墙壁上到处都是弹痕, 楼上似乎布满了弹孔；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [ðer; ðər] . "

but of course none of you were up there . "

但 的 课程 没有任何 的 你 是 向上 那里 . "

当然, 你们当中没有人上去。

" [jes] , [wiː; wi] [juːst] [aɪ ˈtiː][æz; ɛz][ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] .

" **Yes , we used it as a lookout** . "

" 是的 , 我们 用过的 它 作为 一个 瞭望台 .

“是的, 我们把它用作瞭望台。”

[æz; ɛz][juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [meɪd] [fɔːr] [ˈluːphəʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ænd] , [æz; ɛz][wiː; wi] [leɪ] [wel] [bæk] ,

As you see , I made four loopholes in each side and , as we lay well back ,

作为 你 看 , 我 制成 四 漏洞 在 每个 边 和 , 作为 我们 躺 出色地 后退 ,

如你所见, 我在每一侧都开了四个漏洞, 而且, 由于我们向后仰,

[ðer; ðər] [ˈbulɪts] [pæst] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .

their bullets passed over our heads .

他们的 子弹 通过了 超过 我们的 头部 .

他们的子弹从我们头顶飞过。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] [naʊ] [ɪz][ˈwɔːtər] .

" **What we want now is water** . "

" 什么 我们 想 现在 是 水 .

我们现在最需要的是水。

[wiː; wi][dræŋk][ðə; ði][ləst][draːp] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

We drank the last drop , when we saw you coming .
我们 喝 这 最后的 降低 , 什么时候 我们 锯 你 未来 .

我们喝光了最后一滴，这时我们看到你来了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [iːtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][naːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr]

We had scarcely a mouthful each , and we have not had much more
我们 有 几乎 一个 一口气 每个 , 和 我们 有 不是 有 很多 更多的

[ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

during the siege .

期间 这 围城 .

我们每人只吃了一小口，在围城期间也没吃到多少。

" [flɑːskz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [prəˈduːst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][dræŋk][hɪz; ɪz] [fɪl] .

" Flasks were instantly produced , and each man drank his fill .

" 烧瓶 是 即刻 生产 , 和 每个 男人 喝 他的 充满 .

“人们立刻拿出酒壶，每个人都喝了个痛快。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [ɔːf] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf]

" And now we had better be off , " the officer in command of the relief
" 和 现在 我们 有 更好的 是 离开 , " 这 官 在 命令 的 这 宽慰

[ˈpɑːrti] [sed] .

party said .

派对 说 .

“现在我们最好出发了，”救援队的指挥官说道。

" ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [muːv] .

" Likely enough the Afridis will be down upon us , as soon as we move .

" 可能 足够的 这 阿弗里迪斯 将要 是 向下 之上 我们 , 作为 很快 作为 我们 移动 .

“很有可能，我们一动不动，阿弗里迪人就会来围攻我们。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , ['sevrəl] [taɪmz] ['faɪərd][æt; ət] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə]

" They were , indeed , several times fired at , as they made their way down to
" 他们 是 , 的确 , 一些 时代 被解雇 在 , 作为 他们 制成 他们的 方式 向下 到

[ðə; ði][kæmp] ,

the camp ,

这 营 ,

“他们前往营地的途中，确实多次遭到枪击。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)] ;

and at one time the resistance was formidable ;

和 在 一 时间 这 反抗 曾是 强大 ;

曾经，抵抗非常强大；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd][baɪ] [ə'hʌðər] ['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but they were presently joined by another party from the camp , and the
但 他们 是 目前 加入 经过 其他 派对 从 这 营 , 和 这

[ˈæfrɪdiːz] ['ðerfɔːr] [druː] [ɔːf] .

Afridis therefore drew off .

阿弗里迪斯 所以 画 离开 .

但随后营地里的另一队人加入了他们，因此阿夫里迪人撤退了。

[laɪl] [rɪ'siːvd] ['meni] ['hɑːrti] [kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nz][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

Lisle received many hearty congratulations on his return ,

莱尔 已收到 许多 爽朗 恭喜! 在 他的 返回 ,

莱尔归来后收到了许多热烈的祝贺。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)
第10/21页

[ænd; ənd] ['meni] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['redʒimənts] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [jeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .
and many officers of other regiments came in to shake his hand .
 和 许多 警官 的 其他 军团 来了 在 到 摇 他的 手 .
 其他团的许多军官也上前与他握手。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [send] [ɪn][jʊr; jər] [neɪm] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , " [hɪz; ɪz]'[kɜːrn(ə)l] [sed] ,
 " I shall send in your name again , Mr . Bullen , " his colonel said ,
 " 我 将 发送 在 你的 姓名 再次 , 先生 : 布伦 , " 他的 上校 说 ,
 "我会再次提交你的名字, 布伦先生,"他的上校说道。

[ˈæftər] [laɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt]

after	Lisle	had	made	his	report
后	莱尔	有	制成	他的	报告

在

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['gælənt] ['æk(jə)n] , [tuː; tə] [dɪfend] [jɔːr'self] [soʊ] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['sev(ə)n]
" It was a most gallant action , to defend yourself so long , with only seven
 " 它 曾是 一个 最多 英勇 行动 , 到 保卫 你自己 所以 长的 , 和 仅有的 七
 [men] ,
men ,
 男人 ,

“仅凭七个人就能进行如此长时间的自卫，这真是极其英勇的行为。”

[ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [λv; əv] ['hʌndrəd] [λv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
against a couple of hundred of the enemy ;
 反对 一个 夫妻 的 百 的 这 敌人 ;
 对付几百名敌人;

[ænd; ənd; ɒə; ði] [b:s] [ju:; jʊ] [in'fliktɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sɪ'vɪr] ,
and the loss you inflicted upon them has been very severe ,
 和 这 损失 你 造成的 之上 他们 有 到过 非常 严重 ,
 你给他们造成的损失非常严重。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] [fel] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [ɔːf]
for forty fell close to the house , so that their bodies could not be carried off
 为了 四十 跌倒 关闭 到 这 房子 , 所以 那 他们的 身体 可以 不是 是 携带 离开

因为有四十人倒在离房子很近的地方，所以他们的尸体无法被抬走。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
I **certainly** **should** **reckon** **that** **you** **must** **have** **killed** **or** **wounded** **a** **good** **many**
 我 当然 应该 估计 那 你 必须 有 被杀 或者 受伤 一个 好的 许多
 [mɔ:r] . "
more . "
 更多的 . "

我估计你肯定还杀伤了更多的人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ['kɜːrən(ə)l] .
 " I don't think so , Colonel .
 " 我 不 思考 所以 , 上校 .

“我不这么认为，上校。”

[nɒʊ] [daʊt] [wiː; wi] [kɪld] [sʌm; səm] [mɔːr] [bʌt; bət] ,
No doubt we killed some more but ,
不 怀疑 我们 被杀 一些 更多的 但 ,
毫无疑问, 我们又杀了一些人, 但是.....

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
as it was dark for the greater part of the time ,
作为 它 曾是 黑暗的 为了 这 更大的 部分 的 这 时间 ,
因为大部分时间都是天黑的,

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər]['raɪfəlz] .
we could only fire at the flashes of their rifles .
我们 可以 仅有的 火 在 这 闪光灯 的 他们的 步枪 :
我们只能对着他们步枪的闪光开火。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [twelv] [ɔːr] [fɔːr'tiːn] [fɔːl] , [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [kwɪt] [dɑːrk][ænd; ənd] ,
Certainly I saw twelve or fourteen fall , before it became quite dark and ,
当然 我 锯 十二 或者 十四 落下 , 前 它 成为 相当 黑暗的 和 ,
天黑之前, 我确实看到十二到十四人倒下。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [juː 'es] ,
as they several times tried to rush us ,
作为 他们 一些 时代 尝试 到 匆忙 我们 ,
他们多次试图催促我们,

['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [faːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] ['kæərɪd] [ɔːf] [baɪ]
others might have fallen far enough from the house to be carried off by
其他的 可能 有 倒下 远的 足够的 从 这 房子 到 是 携带 离开 经过
[ðər; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 :

其他人可能从离房子足够远的地方摔下来, 被他们的朋友带走了。

" [ðæt] [deɪ] ['dʒen(ə)rəl]['lɒkət, 'lɒkhaːt] [pleɪst] , [ɪn][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" That day General Lockhart placed , in the order of the day ,
" 那 天 一般的 洛克哈特 放置 , 在 这 命令 的 这 天 ,
“那天, 洛克哈特将军在当日的命令中写道:

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [laɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][æz; əz] ['hævɪŋ] [fəʊn] [kən'spɪkjʊəs] ['gæləntri] ,
the names of Lisle and his little party as having shown conspicuous gallantry ,
这 姓名 的 莱尔 和 他的 小的 派对 作为 拥有 所示 显眼的 英勇 ,
莱斯利和他的小队因表现出明显的英勇行为而被点名表彰。

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['væstli] [suː'pɪəriər] [fɔːrs] .
in defending themselves against a vastly superior force .
在 防守 他们自己 反对 一个 非常 优越的 力量 :
在抵御实力远超自身的敌人时。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər]['dʒen(ə)rəl]['lɒkət, 'lɒkhaːt] , [hɪm'self] , [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]
Two days later General Lockhart , himself , went out with a strong force to the
二 天 之后 一般的 洛克哈特 , 他自己 , 去 出去 和 一个 强的 力量 到 这
[tɑːp][ʌv; əv] - ;
top of Saransur ;
顶部 的 - ;

两天后, 洛克哈特将军亲自率领一支精锐部队前往萨兰苏尔山顶;

[bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,
but met with little resistance ,
但 遇见 和 小的 反抗 ,
但几乎没有遇到任何阻力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜ:rlɪər] ['aʊər][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ə'keɪʒn]
and the force returned at a much earlier hour than on the previous occasion
和 这 力量 返回 在 一个 很多 早些时候 小时 比 在 这 以前的 场合
,
!
,

而且，这支部队返回的时间比上次要早得多。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] ['naɪtʃɔ:l] .
and reached camp before nightfall .
和 达到 营 前 黄昏 .

天黑前到达了营地。

[ɪn] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] .
In warfare of this kind , it is the wounded who are the cause of disaster .
在 战争 的 这 种类 , 它 是 这 受伤 WHO 是 这 原因 的 灾难 .

在这种战争中，伤员才是灾难的根源。

[ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] [mi:nz] [sɪks][men] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] - - [fɔ:r] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,
A wounded man means six men out of the fighting line - - four to carry him ,
一个 受伤 男人 方法 六 男人 出去 的 这 斗争 线 - - 四 到 携带 他 ,

一名伤员意味着六名士兵要退出战斗——其中四人负责抬他，

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər]['raɪfəlz] .
and one to take charge of their rifles .
和 一 到 拿 收费 的 他们的 步枪 .

其中一人负责指挥他们的步枪。

[ə; eɪ] [fju:] ['kæʒuəltɪz] ['greɪtli] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
A few casualties greatly reduce the fighting strength of the party .
一个 很少 伤亡 非常 减少 这 斗争 力量 的 这 派对 .

少数伤亡会大大削弱该党的战斗力。

[ɪn] [jʊərə'pi:ən] ['wɔ:rfer] [ðɪs] [wʊd] [nɔ:t] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wʊd] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd]
In European warfare this would not take place , as the wounded would be left behind
在 欧洲的 战争 这 会 不是 拿 地方 , 作为 这 受伤 会 是 左边 在后面

,
!
,

在欧洲战争中，这种情况不会发生，因为伤员会被留在后方。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [keəd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
and would be cared for by the enemy .
和 会 是 关心 为了 经过 这 敌人 .

并将由敌人照顾。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɔ:'rækzai] [traɪbz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]
The next day representatives of all the Orakzai tribes came in , and asked for
这 下一个 天 代表 的 全部 这 奥拉克扎伊 部落 来了 在 , 和 问 为了

[tɜ:rmz] .
terms .
条款 .

第二天，所有奥拉克扎伊部落的代表都来了，并提出了条件。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'stɔ:r] [ɔ:l]['stəʊlən] ['prɑ:pərtɪ] , [gɪv] [ʌp] [faɪv] ['hʌndrəd]
They were told that they must restore all stolen property , give up five hundred
他们 是 讲述 那 他们 必须 恢复 全部 被盗 财产 , 给 向上 五 百

['raɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

他们被告知必须归还所有被盗财物，上交五百支步枪，

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ruːˈpiːz] ,
and pay a fine of thirty thousand rupees ,
和 支付 一个 美好的 的 三十 千 卢比 ,
并缴纳三万卢比的罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][pɒʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] .
and the cost of rebuilding the post they had destroyed .
和 这 成本 的 重建 这 邮政 他们 有 损毁 .
以及重建他们摧毁的哨所的费用。

[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [θriː] [ˈʌðər] [traɪbz] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [tɜːrmz] [wɜːr; wər]
Representatives of three other tribes also came in , and similar terms were
代表 的 三 其他 部落 还 来了 在 , 和 相似的 条款 是
[ɪmˈpəʊzɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
imposed upon them .
强加 之上 他们 .
其他三个部落的代表也来了, 他们也被强加了类似的条款。

[tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] , [ðə; ði][kæmbɑːr] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Two of these , the Kambar - Khels and the Malikdins ,
二 的 这些 , 这 坎巴尔 - 克尔斯 和 这 - ,
其中两个, 坎巴尔-赫尔家族和马利克丁家族,

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˌmaɪˌɡretɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈterətɔːri] [ɪn][kəʊld] [ˈweðər] ;
were in the habit of migrating to British territory in cold weather ;
是 在 这 习惯 的 迁移 到 英国 领土 在 寒冷的 天气 ;
他们有在寒冷天气迁徙到英国领土的习惯;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkuːkiː] - [sent][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] [ænd; ənd] [ɡʊdz] , [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] , [tuː; tə]
but the Kuki - Khels sent their families and goods , in winter quarters , to
但 这 库基 - 克尔斯 发送 他们的 家庭 和 商品 , 在 冬天 四分之一 , 到
[ðə; ði][ˈbɑːrə] [ˈvæli] .
the Bara valley .
这 巴拉 谷 .
但库基-赫尔人将他们的家人和货物送到巴拉山谷过冬。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪˈdaːn] [traɪbz] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The other Maidan tribes would probably have come in at the same time ,
这 其他 迈丹 部落 会 大概 有 来 在 在 这 相同的时间 ,
其他迈丹部落可能也会同时到来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzækə] - .
but for their fear of the Zakka - Khels .
但 为了 他们的 害怕 的 这 杂货 - 克尔斯 .
但他们却害怕扎卡-赫尔人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːstʊrə] [ˈvæli] ,
There was trouble the next day in the Mastura valley ,
那里 曾是 麻烦 这 下一个 天 在 这 马斯图拉 谷 ,
第二天, 马斯图拉山谷发生了骚乱。

[wer] [tuː] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .
where two officers and four men were wounded .
在哪里 二 警官 和 四 男人 是 受伤 .
其中两名警官和四名士兵受伤。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ˈɪntuː] ,
The following night the camp was fired into ,
这 下列的 夜晚 这 营 曾是 被解雇 进入 ,
第二天晚上, 营地遭到炮火袭击。

[baɪ][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [krept] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
by an enemy who had crept within a hundred and fifty yards of it .
经过 一个 敌人 WHO 有 悄悄地爬 之内 一个 百 和 五十 码 的 它 .
被敌人悄悄逼近到距离它一百五十码的地方。

[nu:z] [keɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['kæmpstɜː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'tætɪt] [brɪ'geɪd] , [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ]
News came that General Kempster , with his detached brigade , had met with
消息 来了 那 一般的 肯普斯特 , 和 他的 分离的 旅 , 有 遇见 和
[ˈlɪt(ə)] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] ;
little opposition ;
小的 反对 ;
有消息称, 肯普斯特将军率领他的独立旅几乎没有遇到抵抗;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['zækə] - , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and his search over the hills showed that the Zakka - Khels , in that direction
和 他的 搜索 超过 这 丘陵 显示 那 这 杂货 - 克尔斯 , 在 那 方向
, [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [pʌnɪʃt] .
, were severely punished .
, 是 严重 受到惩罚 .
他在山丘间的搜寻表明, 那个方向的扎卡赫尔人受到了严厉的惩罚。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [left] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['koʊtəl] [tɔːrdz] - .
On the 13th , the 3rd Brigade left the camp to cross the Kotal towards Saransur .
在 这 13th , 这 3rd 旅 左边 这 营 到 又 这 科塔尔 向 - .
13日, 第3旅离开营地, 渡过科塔尔河前往萨兰苏尔。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ʃɑːts] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] .
Except for a few long - range shots , there was no opposition .
除了 为了 一个 很少 长的 - 范围 镜头 , 那里 曾是 不 反对 .
除了少数远距离射门外, 没有遇到任何抵抗。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['mʌləz] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
Next day a Mullah's house was destroyed ,
下一个 天 一个 毛拉的 房子 曾是 损毁 ,
第二天, 一位毛拉的房子被毁了。

[ˈdɑːkjumənts] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪkən][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] .
documents found there showing that he had taken a vigorous part in the rising .
文件 成立 那里 显示 那 他 有 已采取 一个 蓬勃 部分 在 这 上升 .
在那里发现的文件表明, 他曾积极参与起义。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['stɑːrtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [mɑːrtʃ] .
Two days later the brigade started on their return march .
二 天 之后 这 旅 开始 在 他们的 返回 行进 .
两天后, 该旅开始返程。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd - [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] ,
The 1st and 3rd Ghoorkhas were to cover the retirement ,
这 1st 和 3rd - 是 到 覆盖 这 退休 ,
第一和第三廓尔喀步兵团负责填补退休人员的空缺。

[ænd; ənd][ðə; ði] 15th [siːks] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['koʊtəl] .
and the 15th Sikhs to hold the Kotal .
和 这 15th 锡克教徒 到 抓住 这 科塔尔 .
以及第 15 个举行科塔尔仪式的锡克教徒。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [treɪn] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['koʊtəl][baɪ] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [θriː]
The baggage train reached the Kotal by twelve o'clock , and the camp at three
这 行李 火车 达到 这 科塔尔 经过 十二 点钟 , 和 这 营 在 三
.
:
.
行李车队于十二点到达科塔尔, 三点到达营地。

[wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pʊːr.pəs] .
we re detached for that purpose .
 是 分离的 为了 那 目的 .
 为此目的而被分离出来。

[ˈkɜːrən(ə)] [ˈhɒtən, ˈhɑʊtən] [ʌv; əv][ðə; ði] 36th , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kəˈmænd] , [rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈstedəli] ,
Colonel Houghton of the 36th , who was now in command , retiring steadily ,
上校 霍顿 的 这 36th , WHO 曾是 现在 在 命令 , 退休 稳步 ,
第36团的霍顿上校当时担任指挥官，他正逐步退役。

[faʊnd] [hɪmˈself] [ˈhæmpəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ˈkʌntri] ;
found himself hampered with wounded in the rough country ;
成立 他自己 受阻 和 受伤 在 这 粗糙的 国家 ;
他发现自己被困在崎岖的地形中，身边都是伤员；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbərz] .
while the enemy were surrounding him in increasing numbers .
尽管 这 敌人 是 周围 他 在 增加 数字 .
敌人正以越来越多的兵力包围着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈheviːli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈpəʊstɪd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
He was suffering heavily from the fire of the enemy posted in a small
他 曾是 痛苦 重度 从 这 火 的 这 敌人 发布 在 一个 小的
village ;
village ;
村庄 ;
他当时正遭受驻扎在一个小村庄的敌人的猛烈炮火攻击；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][hoʊld][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and he determined to seize it , and hold it for the night .
和 他 决定 到 抢占 它 , 和 抓住 它 为了 这 夜晚 .
他决心夺取它，并守住它一整夜。

[θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 36th [ˈðerfɔːr] [rʌft] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
Three companies of the 15th and two of the 36th therefore rushed up the hill
三 公司 的 这 15th 和 二 的 这 36th 所以 匆忙 向上 这 爬坡道
,
.
,
于是，第15团的三个连和第36团的两个连迅速冲上了山坡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pəˈtɑːn] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and were into the buildings before the Pathans were aware that they were
和 是 进入 这 建筑物 前 这 普什图人 是 意识到的 那 他们 是
[ˈmuːvɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
moving against them .
移动 反对 他们 .
在帕坦人意识到他们正在反抗之前，他们就已经进入了建筑物。

[ðoʊz] [ðæt] [dɪˈleɪd] [wɜːr; wər] [ˈbeɪənɪtɪd] , [ðə; ði] [rest] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
Those that delayed were bayoneted , the rest fled precipitately into the darkness .
那些 那 延迟 是 刺刀 , 这 休息 逃亡 突然地 进入 这 黑暗 .
那些耽搁的人被刺刀刺死，其余的人仓皇逃入黑暗中。

[ðer; ðər][ˈfaɪər] , [ˈhɑʊˈevər] , [hæd; həd][kɔːst][juː ˈes][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [faɪv] [men] [kɪld] .
Their fire , however , had cost us an officer and five men killed .
他们的 火 , 然而 , 有 成本 我们 一个 官 和 五 男人 被杀 .
然而，他们的火力导致我们一名军官和五名士兵丧生。

[ˈmeɪdʒər][ˈdiːˈles] [vø] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ˈhævɪŋ] [rʌft] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə]
Major Des Voeux on the right , having rushed a clump of buildings opposite to
主要的 德斯 voeux 在 这 正确的 , 拥有 匆忙 一个 丛 的 建筑物 对面的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
右侧的德沃少校冲向对面的一片建筑物，

[meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌlə] ,
made for a second one on the far side of the nullah ,
制成 为了 一个 第二 一 在 这 远的 边 的 这 努拉 ,
在沟渠的另一边建了第二个,

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skweɪ] ['bɪldɪŋ] .
in which was a small square building .
在 哪个 曾是 一个 小的 正方形 建筑 .
其中有一栋小型方形建筑。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrd] [biːmz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ]
The roof of the house had been burnt , and the charred beams were lying
这 屋顶 的 这 房子 有 到过 烧焦的 , 和 这 烧焦的 光束 是 说谎
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .
房子的屋顶被烧毁了, 烧焦的横梁散落在地上。

[ðə; ði] [men] [roʊld] [ðɪːz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪntuː][ðə; ði][gæps][ʌv; əv][ðə; ði]
The men rolled these , and what litter they could find into the gaps of the
这 男人 滚动 这些 , 和 什么 垃圾 他们 可以 寻找 进入 这 差距 的 这
['bɪldɪŋ] ;
building ;
建筑 ;
男人们把这些东西, 以及他们能找到的任何杂物, 都塞进了建筑物的缝隙里;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪstwɜːrk] [wʌz; wəz] ['berli] [tuː] [fi:t] [haɪ] .
but the breastwork was barely two feet high .
但 这 胸墙 曾是 仅仅 二 脚 高的 .
但胸墙的高度只有不到两英尺。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ] [rʌʃt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] ,
When the enemy returned to the attack they rushed right up to the house but ,
什么时候 这 敌人 返回 到 这 攻击 他们 匆忙 正确的 向上 到 这 房子 但 ,
敌人再次发起进攻时, 他们径直冲向房子, 但是,

['lʌklɪ] , [ðeɪ] ['faɪərd] [haɪ] [ɪn][ðər; ðər] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːks] [swepɪd] [ðəm; ðəm] [bæk]
luckily , they fired high in their excitement , and the Sikhs swept them back
幸运的是 , 他们 被解雇 高的 在 他们的 激动 , 和 这 锡克教徒 扫荡 他们 后退
[ə'ven] .
again .
再次 .
幸运的是, 他们兴奋过度, 子弹射向高处, 锡克教徒再次将他们击退。

[ðə; ði] ['breɪstwɜːrk] [wʌz; wəz] [ðən] [kəm'pliːtɪd] , [ə; eɪ] ['sentri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
The breastwork was then completed , a sentry was placed at each side of
这 胸墙 曾是 然后 完全的 , 一个 哨兵 曾是 放置 在 每个 边 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
胸墙随后完工, 房屋两侧各安排了一名哨兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [leɪ] [daʊn] .
and the rest lay down .
和 这 休息 躺 向下 .
其余的人都躺下了。

['kɜːrn(ə)] ['hɒtənɪz, 'haʊtənɪz][poʊst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌblɪd] .
Colonel Houghton's post , which was a strong one , was not much troubled .
上校 霍顿 邮政 , 哪个 曾是 一个 强的 一 , 曾是 不是 很多 麻烦 .
霍顿上校的驻地固若金汤, 所以没有受到太多干扰。

[ə; eɪ][dɪˈzæstər] , [haʊˈevər] , [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf] ['kʌmpəni] , [ˈʌndər] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ,
A disaster , however , occurred to a half company , under two officers ,
一个 灾难 , 然而 , 发生 到 一个 一半 公司 , 在下面 二 警官 ,
然而 , 一场灾难降临到一支由两名军官指挥、半数队员组成的队伍身上。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
who tried to push their way back to camp .
WHO 尝试 到 推 他们的 方式 后退 到 营 .
他们试图强行返回营地。

[ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌlə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Their bodies were found in a nullah , in the morning .
他们的 身体 是 成立 在 一个 努拉 , 在 这 早晨 .
他们的尸体于清晨在一条沟渠中被发现。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][kæmp] .
The next morning the parties were relieved by a force from camp .
这 下一个 早晨 这 各方 是 松了口气 经过 一个 力量 从 营 .
第二天早上, 营地里的一个支部队接替了他们。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwest,mækət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th [brɪˈgeɪd] , [ˈmɑːtɪt] [aʊt] .
On the same day General Westmacott , with the 4th Brigade , marched out .
在 这 相同的 天 一般的 韦斯特马科特 , 和 这 4th 旅 , 行军 出去 .
同一天, 韦斯特马科特将军率领第四旅出征。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] - [ænd; ænd][kæmbɑːr] - [hæd; həd] [ʃʊn] [ə; eɪ]
For the past three days the Malikdins and Kambar - Khels had shown a
为了 这 过去的 三 天 这 - 和 坎巴尔 - 克尔斯 有 所示 一个
[ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] ,
disposition to be friendly ,
处置 到 是 友好的 ,
过去三天, 马利克丁家族和坎巴尔-赫尔家族都表现出了友好的姿态。

[ænd; ænd][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [greɪn] [ˈtræfɪk] .
and had made some attempt to open a grain traffic .
和 有 制成 一些 试图 到 打开 一个 粮食 交通 .
并曾尝试开辟粮食贸易。

[ˈmeɪdʒər] [ˈsʌlɪvən] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] , [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ˈprɑːspekt][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər]
Major Sullivan , with three other officers , pushed forward to prospect a site for
主要的 沙利文 , 和 三 其他 警官 , 推动 向前 到 前景 一个 地点 为了
[ə; eɪ][kæmp] .
a camp .
一个 营 .
苏利文少校与其他三名军官一起向前推进, 勘察营地选址。

[sʌm; səm] [əˈpærəntli] [ˈfrendli] [ænd; ænd] [ˈʌnˈɑːrmd] [ˈtraɪbzmen] [əˈprəʊtɪt] [ðem; ðəm] ;
Some apparently friendly and unarmed tribesmen approached them ;
一些 显然 友好的 和 徒手 部落成员 接近 他们 ;
一些看起来很友善且手无寸铁的部落成员走近了他们;

[bʌt; bət][ˈmeɪdʒər] [ˈsʌlɪvənz] [səsˈpɪjənz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
but Major Sullivan's suspicions were excited when he saw that , instead of
但 主要的 沙利文的 怀疑 是 兴奋的 什么时候 他 锯 那 , 反而 的
[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [dəˈrekt] ,
coming down direct ,
未来 向下 直接的 ,
但当苏利文少校看到飞机没有直接降落时, 他的疑虑就更加强烈了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swiːp] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈpɑːrtɪ] .
they were making a sweep that would cut off his little party .
他们 是 制作 一个 扫 那 会 切 离开 他的 小的 派对 .
他们正在进行一次彻底的扫荡, 目的是切断他的小团体的联系。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈhwiːslɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

He therefore whistled for the others to join him .

他 所以 吹口哨 为了 这 其他的 到 加入 他 .

于是他吹口哨，招呼其他人过来。

[wen] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] , [ðeɪ] [pɔːd] [ɪn] [tuː] [ˈvɒlɪz] .

When the tribesmen saw that the game was up , they poured in two volleys .

什么时候 这 部落成员 锯 那 这 游戏 曾是 向上 , 他们 倾倒 在 二 截击 .

当部落成员们见胜负已定，便连下两枪。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [fɑːts] [went] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɑːfəsərz] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈklʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

Luckily the shots went high , and the four officers gained the cover of a house .

幸运的是 这 镜头 去 高的 , 和 这 四 警官 获得 这 覆盖 的 一个 房子 .

，
，
，

幸好子弹都打高了，四名警官躲进了一栋房子里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] - [ˈkʌmpəni] .

and were soon joined by a Ghoorkha company .

和 是 很快 加入 经过 一个 - 公司 .

不久，一支廓尔喀公司也加入了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈfrendli] [fɔːr; fər]

There was no doubt that the enemy had played the game of friendlies for .

那里 曾是 不 怀疑 那 这 敌人 有 玩 这 游戏 的 友谊赛 为了 .

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [fɔːr] [ˈɑːfəsərz] ,

the purpose of obtaining four officers ,

这 目的 的 获得 四 警官 ,

毫无疑问，敌方打这场友谊赛的目的是为了获取四名军官。

[əˈlaɪv] , [tuː; tə][juːz][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .

alive , to use as hostages .

活 , 到 使用 作为 人质 .

活着，用作人质。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ðen] [rɪˈtaɪərd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈænɪmlz] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪdʒ] .

The force then retired , bringing in the baggage animals , loaded with forage .

这 力量 然后 退休 , 带来 在 这 行李 动物 , 已加载 和 饲料 .

随后，这支队伍撤退了，牵着驮着饲料的牲畜回来了。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] .

The return was now decided upon .

这 返回 曾是 现在 决定 之上 .

回归事宜已定。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪkˈspensɪv] [tuː; tə]

It was considered by the authorities that it would be less expensive to .

它 曾是 经过考虑的 经过 这 当局 那 它 会 是 较少的 昂贵的 到 .

[ˈɔːrgənəɪz] [əˈhʌðər] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

organize another expedition in the spring ,

组织 其他 远征 在 这 春天 ,

当局认为，在春天组织另一次探险会更经济实惠。

[wen] [ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] ; [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ][laːrdʒ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [tɪˈrɑː]

when the sowing had begun ; than to maintain a large force in the Tirah .

什么时候 这 播种 有 开始 ; 比 到 维持 一个 大的 力量 在 这 蒂拉 .

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .

during the winter .

期间 这 冬天 .

播种开始时；然后冬季在提拉地区保持一支强大的军队。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [wəd] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [ˈɪjuːd][fɔːr; fər]
The Afridis would not come down , and orders were therefore issued for
这 阿弗里迪斯 会 不是 来 向下 , 和 订单 是 所以 发布 为了
[dɪˈtrɔɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] .
destroying all the villages .
摧毁 全部 这 村庄 .

阿夫里迪人拒绝下来，因此下令摧毁所有村庄。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [bəːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][æks][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [groʊvz] .
These were burned , and the axe laid to the roots of the beautiful groves .
这些 是 烧伤 , 和 这 斧头 铺设 到 这 根 的 这 美丽的 小树林 .
这些树木被烧毁，美丽的树林也被夷为平地。

[ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmbɑːr] - , [ˈɑːlə] - , - , - ,
The tribal representatives of the Kambar - Khels , Alla - Khels , Malikdin - Khels ,
这 部落 代表 的 这 坎巴尔 - 克尔斯 , 阿拉 - 克尔斯 , - 克尔斯 ,
[ænd; ənd][ˈkuːkiː] - [keɪm] [ɪn] .
and Kuki - Khels came in .
和 库基 - 克尔斯 来了 在 .

卡姆巴尔-凯勒斯、阿拉-凯勒斯、马利克丁-凯勒斯和库基-凯勒斯部落代表进来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][send][ɪn] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ˈraɪfəlz] , [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ruːˈpiːz]
They were ordered to send in eight hundred serviceable rifles , fifty thousand rupees
他们 是 订购 到 发送 在 八 百 可用 步枪 , 五十 千 卢比
[ɪn] [kæʃ] ,
in cash ,
在 现金 ,

他们奉命送来八百支可用的步枪和五万卢比现金。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpraːpərtɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən] .
and all property that had been stolen .
和 全部 财产 那 有 到过 被盗 .

以及所有被盗财物。

[wen] [ðə; ði] [fɔːrs] [əˈraɪvd] [æt; ət] [bɑːg] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrp] [ˈækʃ(ə)n] ,
When the force arrived at Bagh there was a sharp action ,
什么时候 这 力量 到达的 在 巴格 那里 曾是 一个 锋利的 行动 ,
部队抵达巴格后立即展开激烈交锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [kɪld] .
and the casualties amounted to twenty - two wounded and seven killed .
和 这 伤亡 金额 到 二十 - 二 受伤 和 七 被杀 .
伤亡人数为22人受伤，7人死亡。

[ðə; ði] - [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ɡreɪt] [fɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
The Ghoorkhas reported that they had found the enemy in great force , in the valley
这 - 据报道 那 他们 有 成立 这 敌人 在 伟大的 力量 , 在 这 谷
.
.
.

廓尔喀人报告说，他们在山谷里发现了敌军大军。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][noʊˈvembər] , [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [tuː; tə]
On the 22nd of November , Sir William Lockhart made a reconnaissance to
在 这 22nd 的 十一月 , 先生 威廉 洛克哈特 制成 一个 侦察 到
- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːrə] [ˈvæli] .
Dwatoi and the Bara valley .
- 和 这 巴拉 谷 .

11月22日，威廉·洛克哈特爵士对德瓦托伊和巴拉山谷进行了侦察。

[ðə; ði][roʊd][leɪ][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['plɑ:dn̩] , [weɪst][di:p] , [ɪn][ˈwɔ:tər]
The road lay in the river bed , and the men were plodding , waist deep , in water
这 路 躺 在 这 河 床 , 和 这 男人 是 缓慢地 , 腰部 深的 , 在 水 .
:
:

道路位于河床上，男人们在齐腰深的水中艰难跋涉。

[ðə; ði][ˈpæsɪdʒ][br'keɪm] ['neroʊz̩] [ænd; ənd] ['neroʊz̩] ,
The passage became narrower and narrower ,
这 通道 成为 较窄 和 较窄 ,
通道越来越窄，

[ænd; ənd][soʊ][ˈræpɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'klaɪn] [ðæt][ðə; ði][ˈrɪvər][bed][br'keɪm][ɪm'pæsəb(ə)] ,
and so rapid was the decline that the river bed became impassable ,
和 所以 迅速的 曾是 这 衰退 那 这 河 床 成为 不可逾越 ,
水位下降得如此之快，以至于河床变得无法通行。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][meɪd][ðer; ðər][weɪ][ə'bo:n̩][baɪ][ɪts][saɪd] .
and the men made their way along by its side .
和 这 男人 制成 他们的 方式 沿着 经过 它是 边 .
于是，男人们沿着河岸走了过去。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust̩][dɑ:rk] , [soʊ][haɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði][klɪfs][ænd; ənd][soʊ][ˈnæroʊ][ðə; ði]
The road was almost dark , so high were the cliffs and so narrow the
这 路 曾是 几乎 黑暗的 , 所以 高的 是 这 悬崖 和 所以 狭窄的 这
[ˈpæsɪdʒ][brɪ'twi:n̩][ðem; ðəm] .
passage between them .
通道 之间 他们 .
由于悬崖很高，而且悬崖之间的通道很窄，道路几乎一片漆黑。

[hɪr][ðə; ði][rɪ'zɪstəns][br'keɪm][ˈveri][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] .
Here the resistance became very formidable .
这里 这 反抗 成为 非常 强大 .
这里的抵抗变得非常强大。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɔ:l̩][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˈklɪrɪŋ][ðə; ði][ˈrɪdʒɪz] ,
The Ghoorkhas were all engaged in clearing the ridges ,
这 - 是 全部 已订婚的 在 清理 这 山脊 ,
廓尔喀人全都忙着清理山脊，

[ænd; ənd][ðə; ði][ba:m'beɪ][ˌpaɪə'hɪr][pʊʃt][ˈfɔ:rwəd][æn; ən][æd'væns][gɑ:rd] , [ðə; ði][ˈbɔ:rdəreɪr]
and the Bombay Pioneers pushed forward an advance guard , the Borderers
和 这 孟买 先驱者 推动 向前 一个 进步 警卫 , 这 边境居民
[ˈmu:vɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər][sə'pɔ:rt] .
moving up to their support .
移动 向上 到 他们的 支持 .
孟买先锋队向前推进，边防军跟进支援。

[ðə; ði][ˈdi:pəst][gɔ:rdʒ][wʌz; wəz][ɛnfi'leɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈtraɪbzmən] , [wɪð; wɪθ][mə'tɪ:ni:z] .
The deepest gorge was enfiladed by a party of tribesmen , with Martinis .
这 最深处 峡谷 曾是 纵队 经过 一个 派对 的 部落成员 , 和 马提尼酒 .
最深的峡谷被一群部落成员从侧翼包抄，他们带着马提尼酒。

[wʌn][mæn][fel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg] .
One man fell with a broken leg .
一 男人 跌倒 和 一个 破碎的 腿 .
一名男子摔倒后腿部骨折。

[ðə; ði][mæn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leitə][ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] ['stretʃər]
The man helping him was shot a moment later and , when a stretcher
这 男人 帮助 他 曾是 射击 一个 片刻 之后 和 , 什么时候 一个 担架
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] ,
was brought back ,
曾是 带来 后退 ,

帮助他的那个人随后也被枪击，当担架被抬回来时，

[tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdərər] [wɜ:r; wər][hɪt] .
two more of the Borderers were hit .
二 更多的 的 这 边境居民 是 打 .

边境部队又有两名士兵中弹。

[ə; eɪ]['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [si:ks] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tu;; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] ,
A section of the 3rd Sikhs was detached to turn the enemy out ,
一个 部分 的 这 3rd 锡克教徒 曾是 分离的 到 转动 这 敌人 出去 ,
第三锡克教团的一部分被抽调出来击退敌人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rə'vi:n] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
and then the ravine was rushed by all the rest .
和 然后 这 峡谷 曾是 匆忙 经过全部 这 休息 .
然后其余的人都涌进了山沟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ɡɔ:rdʒ][tu;; tə][bi; bi] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ɑ:n]
There was another gorge to be passed , and the enemy were pressing on
那里 曾是 其他 峡谷 到 是 通过了 , 和 这 敌人 是 紧迫 在
[bəʊθ] [saɪdz] ;
both sides ;
两个都 侧面 ;

还要越过另一条峡谷，敌人从两边紧逼；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɔ:t] ['ɪntu:]['æk(ə)n] , [ænd; ənd] [su:n] [droʊv] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
but a battery was now brought into action , and soon drove them off .
但 一个 电池 曾是 现在 带来 进入 行动 , 和 很快 驾驶 他们 离开 .
但现在炮兵部队投入战斗，很快就把他们赶走了。

[ðʌs] - [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [wer] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪn'kæmpt] .
Thus Dwatoi was reached , where the force encamped .
因此 - 曾是 达到 , 在哪里 这 力量 营地 .

于是，他们抵达了德瓦托伊，并在那里扎营。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpən] [pleɪn] , [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'krɔ:s] .
It was but a small open plain , some five hundred yards across .
它 曾是 但 一个 小的 打开 清楚的 , 一些 五 百 码 穿过 .
那只是一小片开阔的平原，大约五百码宽。

[θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ɡɔ:rdʒ] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði] - ['væli] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] ,
Three miles away a gorge opened into the Rajgul valley , and it appeared that ,
三 英里 离开 一个 峡谷 打开 进入 这 - 谷 , 和 它 出现 那 ,
[bi'jɑ:nd] [ðɪs] ,
beyond this ,
超过 这 ,

三英里外，一道峡谷通向拉杰古尔山谷，看起来，越过这道峡谷，

[leɪ] ['wɪrə] ['væli] .
lay Wira valley .
躺 维拉 谷 .

莱维拉山谷。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmits] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] ['pɪkətɪd] .
All the summits were strongly picketed .
全部 这 峰会 是 强烈 纠察队 .

所有峰会都遭到了强烈的抗议。

[ˈnaɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .

Night fell , and there was no sign of the baggage .
夜晚 跌倒 , 和 那里 曾是 不 符号 的 这 行李 .

夜幕降临，行李却不见踪影。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][wet][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sev(ə)n'ti:n] [dɪ'ɡri:z] [ʌv; əv][frɔ:st] ,
The troops were wet to the waist , there were seventeen degrees of frost ,
这 军队 是 湿的 到 这 腰部 , 那里 是 十七 学位 的 霜 ,

士兵们全身湿透，气温低至零下十七度。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] ['ni:ðər] ['blæŋkɪts] [nɔ:r] [fu:d] .

and the men had neither blankets nor food .
和 这 男人 有 两者都不 毯子 也不 食物 .

这些人既没有毯子也没有食物。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti:l] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['bæɡɪdʒ] , [bʌt; bət][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][aɪ 'ti:]
When morning broke there were still no signs of baggage , but at eleven it
什么时候 早晨 打破 那里 是 仍然 不 标志 的 行李 , 但 在 十一 它
[br'ɡæən][tu:; tə] [ə'pɪr] .

began to appear .
开始 到 出现 .

天亮时仍未见到行李的踪影，但到了十一点，行李开始出现了。

[æt; ət] [nu:n] ['faɪtɪŋ] [br'ɡæən] [ə'ɡen] ,

At noon fighting began again ,
在 中午 斗争 开始 再次 ,

中午时分，战斗再次爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [tɪl] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .

and the rest of the train did not arrive till about five o'clock .
和 这 休息 的 这 火车 做过 不是 到达 直到 关于 五 点钟 .

其余的列车直到五点钟才到达。

['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ses(ə)nt][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

Fighting had been incessant the whole day .
斗争 有 到过 不停歇 这 所有的 天 .

一整天，打斗从未间断。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt][sɜ:r] ['wɪljəm] ['lɒkət, 'lɒkɫɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [bə:g] ,
It was so severe that Sir William Lockhart determined to return to Bagh ,
它 曾是 所以 严重 那 先生 威廉 洛克哈特 决定 到 返回 到 巴格 ,

[ðə; ði] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [deɪ] .

the following day .
这 下列的 天 .

情况非常严重，以至于威廉·洛克哈特爵士决定第二天就返回巴格。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər]['ædmərəb(ə)l] .

The arrangements were admirable .
这 安排 是 令人钦佩的 .

安排得非常周到。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] .

The baggage was loaded up before daybreak .
这 行李 曾是 已加载 向上 前 拂晓 .

天亮前行李就已经装车完毕。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪlz] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The Ghoorkhas were to ascend the hills flanking the village ,
这 - 是 到 上升 这 丘陵 侧翼 这 村庄 ,

廓尔喀人要登上村庄两侧的山丘，

[θri:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdəɾər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [fɔ:rm][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd],
three companies of the Borderers were to form the advance guard ,
三 公司 的 这 边境居民 是 到 形式 这 进步 警卫 ,
边防军的三个连队将组成先头部队。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɑ:n] ['stretʃəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [fɑ:lʊʊ] ,
the wounded on stretchers were to follow ,
这 受伤 在 担架 是 到 跟随 ,
担架上的伤员随后跟上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]
and the mountain battery was to take up a position to cover the
和 这 山 电池 曾是 到 拿 向上 一个 位置 到 覆盖 这
[rɪ'taɪəmənt] .
retirement .
退休 .

山地炮兵部队将占据有利位置，掩护撤退。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['nʌlə] .
By eight o'clock the last of the baggage was near the nullah .
经过 八 点钟 这 最后的 的 这 行李 曾是 靠近 这 努拉 .
到八点钟，最后一批行李也运到了小溪附近。

[ðə; ði]['hi:liʊʊ] [ðen] [flæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪkɪts] .
The helio then flashed to the pickets .
这 赫利奥 然后 闪光灯 到 这 纠察队 .

太阳光随后照射到了警戒线上。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ks] ,
They came in and joined the rear guard of the Sikhs ,
他们 来了 在 和 加入 这 后部 警卫 的 这 锡克教徒 ,
他们进来后加入了锡克教徒的后卫部队。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['nʌlə] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
and were well in the nullah before a shot was fired .
和 是 出色地 在 这 努拉 前 一个 射击 曾是 被解雇 .
在枪响之前，他们已经进入了沟渠中。

[wen] [ðə; ði] ['æfrɪdɪz:z] ['ferli] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ðeɪ] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['fjʊəri] ,
When the Afridis fairly took the offensive they attacked with fury ,
什么时候 这 阿弗里迪斯 相当 采取 这 进攻 他们 遭到攻击 和 愤怒 ,
阿弗里迪人采取正当的进攻策略后，便发动了猛烈的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:ks] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['sɪɡnəl] [fɔ:r; fər] [help] .
and the Sikhs were obliged to signal for help .
和 这 锡克教徒 是 有义务 到 信号 为了 帮助 .
锡克教徒被迫发出求救信号。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdəɾər] .
They were joined by a company of the Borderers .
他们 是 加入 经过 一个 公司 的 这 边境居民 .
他们与一群边防军会合。

[ə; eɪ][pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [pə'tɑ:n] [dæft] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ,
A party of Pathans dashed forward to seize the baggage ; they had not ,
一个 派对 的 普什图人 虚线 向前 到 抢占 这 行李 ; 他们 有 不是 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
一群帕坦人冲上前去抢夺行李；然而，他们并没有.....

[si:n] [ðə; ði] [fju:] [faɪlz] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈrɪəmoʊst] [gɑ:rd] ,
seen the few files that formed the rearmost guard ,
已见 这 很少 文件 那 形成 这 最靠后 警卫 ,
看到了组成最后防线的那几个士兵,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [kɔ:t] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst]
and were therefore caught between two bodies of troops , and almost
和 是 所以 捕捉 之间 二 身体 的 军队 , 和 几乎
[əˈnaɪələɪtɪd] .
annihilated .
彻底消灭 .

因此, 他们被夹在两队军队之间, 几乎全军覆没。
[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvɜ:rs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [si:md] [tu;; tə] [ˈpærəlaɪz] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmə'n] ,
This sudden reversal of the situation seemed to paralyse the tribesmen ,
这 突然 逆转 的 这 情况 似乎 到 麻痹 这 部落成员 ,
局势的突然逆转似乎让部落成员们陷入了瘫痪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [pæst] .
and the rest of the gorge was safely passed .
和 这 休息 的 这 峡谷 曾是 安全 通过了 .
峡谷的其余部分都安全通过了。

[ðoo] [ðə; ði] [ˈneɪtvz] [ˈfɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [tu;; tə] [wɪˈðɪn] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Though the natives followed up the rear guard to within two miles of the camp ,
尽管 这 本地人 随后 向上 这 后部 警卫 到 之内 二 英里 的 这 营 ,
尽管土著人一路跟随后卫部队推进到距离营地两英里处,

[ðeɪ] [ˈnevər] [meɪd] [əˈnʌðər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈtæk] .
they never made another determined attack .
他们 绝不 制成 其他 决定 攻击 .
他们再也没有发动过一次坚决的进攻。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [bɔ:st] , [ɪn][ɔ:l] , [faɪv] [ˈɑ:fəsərz] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [kɪld] [ænd; ənd]
The force lost , in all , five officers wounded , and a hundred men killed and
这 力量 丢失的, 在 全部, 五 警官 受伤 , 和 一个 百 男人 被杀 和
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
该部队总共损失了五名军官受伤, 一百名士兵伤亡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 36th .
from the 36th .
从 这 36th .
从第36期开始。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] [laɪl] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] ,
During the course of the reconnaissance Lisle had been with the rear guard ,
期间 这 课程 的 这 侦察 莱尔 有 到过 和 这 后部 警卫 ,
侦察过程中, 莱尔一直待在后卫部队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [bɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] [leg] .
and had fallen in the torrent with a rifle ball through his leg .
和 有 倒下 在 这 激流 和 一个 步枪 球 通过 他的 腿 .
他跌入湍急的河水中, 腿上被一颗步枪子弹击穿。
[æz; əz] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðə; ði] [fɔ:l] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] ,
As every man was engaged in fighting , the fall was unnoticed and ,
作为 每一个 男人 曾是 已订婚的 在 斗争 , 这 落下 曾是 未被察觉 和 ,
由于所有人都投入了战斗, 所以他的倒下无人察觉。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'klʌvər] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,
as he could not recover his footing ,
作为 他 可以 不是 恢复 他的 立足点 ,
因为他无法站稳脚跟,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɑ:ft] ['helpləsli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .
he was washed helplessly down to the mouth of the defile .
他 曾是 洗过 无助地 向下 到 这 嘴 的 这 亵渎 .
他无助地被水流冲到了沟口。

[æz; əz][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
As he managed to reach the shore ,
作为 他 管理 到 抵达 这 支撑 ,
当他终于到达岸边时,

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['æfrɪdi:z] [rʌft] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] ['tʌlwɑ:] ;
a party of Afridis rushed down upon him with drawn tulwars ;
一个 派对 的 阿弗里迪斯 匆忙 向下 之上 他 和 绘制 图尔瓦斯 ;
一群阿夫里迪人手持弯刀向他冲来;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðer; ðər] ['li:dər] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] ,
but a man who was evidently their leader stopped them ,
但 一个 男人 WHO 曾是 显然 他们的 领导者 停止 他们 ,
但一名显然是他们头目的男子阻止了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][fɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
as they were about to fall upon him .
作为 他们 是 关于 到 落下 之上 他 .
正当他们要扑向他时。

" [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , " [hi:; hi] [sed] .
" He is an officer , " he said .
" 他 是 一个 官 , " 他 说 .
“他是一名军官,”他说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] .
" We must keep him for a hostage .
" 我们 必须 保持 他 为了 一个 人质 .
我们必须把他扣为人质。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] , [soʊ] , [ðæn; ðən] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It will be better , so , than killing him .
它 将要 是 更好的 , 所以 , 比 杀 他 .
这样总比杀了他要好。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [left] [ðæt]
" Accordingly he was carried back to a village which the troops had left that
" 因此 他 曾是 携带 后退 到 一个 村庄 哪个 这 军队 有 左边 那
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

"于是，他被送回了部队当晚离开的那个村庄。"
[hɪr] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][tu:ld][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,
Here some women were told to attend to his wound ,
这里 一些 女性 是 讲述 到 出席 到 他的 伤口 ,
这里一些妇女被安排去照料他的伤口，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [hu:] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [went] [ɔ:f] [tu;; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and the party who captured him went off to join in the attack on the British
和 这 派对 WHO 捕获 他 去 离开 到 加入 在 这 攻击 在 这 英国
[rɪr] [gɑ:rd] .
rear guard .
后部 警卫 .

俘虏他的那伙人随即加入到对英国后卫部队的进攻中。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] [rɪˈtɜ:rnd] .
In the evening , the man who had saved his life returned .
在 这 晚上 , 这 男人 WHO 有 已保存 他的 生活 返回 .

晚上，救了他一命的那个人回来了。

[hi;; hi][wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:] [si:md] , [ðə; ði][ˈhedmæn,ˈhedmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
He was , it seemed , the headman of the village ;
他 曾是 , 它 似乎 , 这 村长 的 这 村庄 ;

他似乎是村里的首领；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:rə] ['væli] ,
and had been with his force in the Bara valley ,
和 有 到过 和 他的 力量 在 这 巴拉 谷 ,

他曾率领部队驻扎在巴拉山谷，

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][ɑ:n][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
where the natives of the village had retired on the approach of the British
在哪里 这 本地人 的 这 村庄 有 退休 在 这 方法 的 这 英国
[fɔ:rs] .
force .
力量 .

随着英军逼近，村里的居民纷纷撤退。

[ðer; ðər] [laɪl] [leɪ] [fɔ:r; fər][ten] [deɪz] ,
There Lisle lay for ten days ,
那里 莱尔 躺 为了 十 天 ,

莱尔在那里躺了十天。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [ɪnfləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu;; tə] [səbˈsaɪd] .
by which time the inflammation from the wound had begun to subside .
经过 哪个 时间 这 炎 从 这 伤口 有 开始 到 塌陷 .

这时，伤口的炎症已经开始消退。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['lʌkɪli] [greɪzd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈbrʊʊkən][ðə; ði] [boʊn] .
The bullet had luckily grazed , and not broken the bone .
这 子弹 有 幸运的是 放牧 , 和 不是 破碎的 这 骨 .

子弹幸运地只是擦伤了骨头，没有将其击碎。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [men] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
At the end of that time , some of the principal men came to him and
在 这 结尾 的 那 时间 , 一些 的 这 主要的 男人 来了 到 他 和
,
:
,

在那段时间的最后，一些主要人物来找他，

[baɪ] [saɪnz] , [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu;; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kəˈmændər] ,
by signs , directed him to write a letter to the British commander ,
经过 标志 , 指导 他 到 写 一个 信 到 这 英国 指挥官 ,

通过手势，指示他给英国指挥官写信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
saying that he was a prisoner ,
说 那 他 曾是 一个 囚犯 ,

他说自己是囚犯，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː]
that he was held as a hostage against any further attempt to penetrate into
那 他 曾是 握住 作为 一个 人质 反对 任何 更远 试图 到 穿透 进入
[ðə; ði] [ˈvæli] ;
the valley ;
这 谷 ;

他被扣为人质，以防止任何进一步深入山谷的企图；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
and that , in the event of another British force approaching ,
和 那 , 在 这 事件 的 其他 英国 力量 接近 ,
并且，如果另一支英国军队逼近，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
he would be at once put to death .
他 会 是 在 一次 放 到 死亡 .
他将被立即处死。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [ˈɔːlweɪz] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Four of the Afridis always sat at the entrance to the house ,
四 的 这 阿弗里迪斯 总是 卫星 在 这 入口 到 这 房子 ,
阿夫里迪家的四个人总是坐在房子门口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrɪdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
which was one of the largest in the valley .
哪个 曾是 一 的 这 最大 在 这 谷 .
它是山谷中最大的村庄之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ˈregjələrli] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈvæli] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]
He was served regularly with food ; of which , as the valley had not been
他 曾是 服务 经常 和 食物 ; 的 哪个 , 作为 这 谷 有 不是 到过
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,
他定期得到食物供应；由于山谷尚未进入，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈbʌndəns] .
there was , of course , abundance .
那里 曾是 , 的 课程 , 丰富 .
当然，物资非常丰富。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ˈseldəm] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
The women in the house seldom came in to see him ,
这 女性 在 这 房子 很少 来了 在 到 看 他 ,
家里的女人们很少来看他。

[ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [miːlz] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [frʌm; frəm]
except when they brought him his meals ; and then it was evident , from
除了 什么时候 他们 带来 他 他的 餐 ; 和 然后 它 曾是 明显 , 从
[ðer; ðər] [ˈsɜːrli] [ˈmænər] ,
their surly manner ,
他们的 粗鲁 方式 ,
唯独送饭的时候例外；那时，从他们粗鲁的态度就能看出端倪。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈstrɔːŋli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
that they strongly objected to his presence .
那 他们 强烈 反对 到 他的 在场 .
他们强烈反对他的出现。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ˈpælət] ,
As he lay on his rough pallet ,
作为 他 躺 在 他的 粗糙的 托盘 ,
他躺在粗糙的垫子上，

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] , [æz; əz] [lɔ:ŋ]
he resolved to maintain the appearance of being unable to walk , as long
他 已解决 到 维持 这 外貌 的 存在 无法 到 走 , 作为 长的
[æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 :

他决心尽可能长时间地保持无法行走的假象。

[hi:; hi] [nu:] [veri] [wel] [ðæt] , [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] ['lɒkət, 'lɒkhɑ:t] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['mu:vmənt]
He knew very well that , if General Lockhart had to make another movement
他 知道 非常 出色地 那 , 如果 一般的 洛克哈特 有 到 制作 其他 移动
[ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:rə] ['væli] ,
against the Bara valley ,
反对 这 巴拉 谷 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

他非常清楚，如果洛克哈特将军不得不再次对巴拉河谷发动进攻，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'və:tɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
he could not be averted from his purpose by the fact that the Afridis held
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

即使阿夫里迪人俘虏了一名军官，也无法动摇他的决心。

[ðʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'ʃʊədli] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rdər] , [baɪ] [dɪ'strɔɪŋ] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði]
though he would assuredly revenge his murder , by destroying every house in the
尽管 他 会 当然 复仇 他的 谋杀 , 经过 摧毁 每一个 房子 在 这
[væli] ;
valley ;
谷 ;
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

他一定会为自己的谋杀报仇，摧毁山谷里的每一栋房子；

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ə'kɔ:rdɪŋli] [trʌst] ['oʊnli] [tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and that he must accordingly trust only to himself to make his escape .
和 那 他 必须 因此 相信 仅有的 到 他自己 到 制作 他的 逃脱 .
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

因此，他只能依靠自己才能逃脱。

[tu:; tə] [du:] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æbsə'lʊ:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'kjər] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ; [ænd; ænd]
To do this , it would be absolutely necessary to procure a disguise ; and
到 做 这 , 它 会 是 绝对地 必要的 到 采购 一个 伪装 ; 和
[ðɪs] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
this , at present ,
这 , 在 展示 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

为此，绝对有必要弄到一套伪装；而目前，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] .
he did not see his way to accomplish .
他 做过 不是 看 他的 方式 到 完成 .
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

他看不到实现目标的途径。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [bɪ'ləʊ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] ['evri] [fju:] ['aʊəz] , [ænd; ænd] [kept] [ʌp] [ðər; ðər] [wɑ:tʃ] ['evri]
The guards below were relieved every few hours , and kept up their watch every
这 守卫 以下 是 松了口气 每一个 很少 小时 , 和 保留 向上 他们的 手表 每一个
[deɪ] .
day .
天 .
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

下面的守卫每隔几个小时就会轮换一次，每天都坚持值班。

[stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] ['oʊnli] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Still , as they watched only the door ,
仍然 , 作为 他们 观看 仅有的 这 门 ,
[hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [held]
他 可以 不是 是 避免了 从 他的 目的 经过 这 事实 那 这 阿弗里迪斯 握住
[wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['prɪz(ə)nər] ,
one officer prisoner ,
一 官 囚犯 ,

然而，他们却只盯着门口。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][let] [hɪmˈself] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət]
it might be possible for him to let himself down from the window at
它 可能 是 可能的 为了 他 到 让 他自己 向下 从 这 窗户 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the back of the house .
这 后退 的 这 房子 .
他或许可以从房子后面的窗户把自己放下去。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈriːəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti]
On the tenth day he found himself really able to walk , without very great difficulty
在 这 第十 天 他 成立 他自己 真的 有能力的 到 走 , 没有 非常 伟大的 困难
.
.
.
第十天，他发现自己真的能够走路了，而且走得并不费力。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] ,
Looking out of the window , one morning ,
寻找 出去 的 这 窗户 , 一 早晨 ,
一天早晨，我望向窗外，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈgæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
he saw that the women of the house were all gathered round the guards ,
他 锯 那 这 女性 的 这 房子 是 全部 聚集 圆形的 这 守卫 ,
[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
and talking excitedly .
和 说 兴奋地 .
他看到屋里的女人们都围在卫兵身边，激动地交谈着。

[ˈeɪdɪəntli] [sʌm; səm] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪˈrɑː] [ˈvæli] .
Evidently some messenger had come in with news from the Tirah valley .
显然 一些 信使 有 来 在 和 消息 从 这 蒂拉 谷 .
显然，有人从提拉山谷带来了消息。

[hiː; hi] [nuː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ] [ˈmeni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He knew , by this time , how many there were in the house ,
他 知道 , 经过 这 时间 , 如何 许多 那里 是 在 这 房子 ,
这时他已经知道屋里有多少人了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .
and was satisfied that they were all there .
和 曾是 使满意 那 他们 是 全部 那里 .
确认他们都到齐后，他很满意。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈləʊ] ; [ˈfiːlɪŋ] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] ,
He at once made his way down to the floor below ; feeling confident that ,
他 在 一次 制成 他的 方式 向下 到 这 地面 以下 ; 感觉 自信的 那 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
for the moment ,
为了 这 片刻 ,
他立刻下到楼下；他自信地认为，至少目前是这样。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] .
he would not be disturbed .
他 会 不是 是 不安 .
他不会被打扰。

[ˈhæŋɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈmenz] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
Hanging against the wall were several men's dresses and clothes .
绞刑 反对 这 墙 是 一些 男士 连衣裙 和 衣服 .
墙上挂着几件男士的裙子和衣服。

[hiː; hi] ['heɪstɪlɪ] [tʊk] [daʊn] [sə'fɪ](ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .
He hastily took down sufficient for a disguise .
他 草草 采取 向下 充足的 为了 一个 伪装 .

他匆忙地取下了足够伪装的衣物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmə] [kloʊðz] - - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æfrɪdiːz] , [wen] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ækt] [ə'ɡenst]
They were summer clothes - - for the Afridis , when leaving to act against
他们 是 夏天 衣服 - - 为了 这 阿弗里迪斯 , 什么时候 离开 到 行为 反对

[ʼaʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
our troops in the mountains ,
我们的 军队 在 这 山脉 ,

那是阿夫里迪人夏天穿的衣服，他们离开家乡去山区对抗我们的军队时穿的。

[wer] ['ʃiːpskɪn] ['ɡɑːrmənts] .
wear sheepskin garments .
穿 羊皮 服装 .

穿羊皮衣服。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd]
there was little fear that their loss would be discovered until the men returned
那里 曾是 小的 害怕 那 他们的 损失 会 是 发现 直到 这 男人 返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
from the front .
从 这 正面 .

直到士兵们从前线返回，他们才开始担心他们的失踪会被发现。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ænd][hɪd][ðem; ðəm] [ʌndər] [ðə; ði] ['pælət] .
He took the clothes up to his room , and hid them under the pallet .
他 采取 这 衣服 向上 到 他的 房间 , 和 隐藏 他们 在下面 这 托盘 .

他把衣服拿到房间里，藏在了床铺下面。

[ðen] , ['hævɪŋ] [æseɪ'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ,
Then , having ascertained that the women were still engaged in talking ,
然后 , 拥有 已确定 那 这 女性 是 仍然 已订婚的 在 说 ,

然后，在确认这些妇女仍在交谈后，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ænd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['stoːrɪ] ,
he took off his boots and made his way down to the lowest story ,
他 采取 离开 他的 靴子 和 制成 他的 方式 向下 到 这 最低 故事 ,

他脱下靴子，走到最底层。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stoːrhaʊs] .
which was principally used as a storehouse .
哪个 曾是 主要 用过的 作为 一个 库 .

主要用作仓库。

[hɪr] , [ə'mʌŋ] [bægz][ʌv; əv][kɔːrɪn][ænd; ænd] [ʼʌðər] ['stɔːrɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] .
Here , among bags of corn and other stores , he saw a coil of rope .
这里 , 之中 包 的 玉米 和 其他 商店 , 他 锯 一个 线圈 的 绳索 .

在这里，在成袋的玉米和其他物品中，他看到了一卷绳子。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kæɪrɪd] [ʌp'sterɪz] [ænd; ænd] , ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n][aɪ 'tiː] , [leɪ] [daʊn] [ə'ɡen] .
This he carried upstairs and , having hidden it , lay down again .
这 他 携带 楼上 和 , 拥有 隐 它 , 躺 向下 再次 .

他把这东西带到楼上，藏好后，又躺了下来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['kwaɪətli] .

The rest of the day passed quietly .
这 休息 的 这 天 通过了 悄悄 .

剩下的时间平静地过去了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mɪst] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It was apparent that the clothes had not been missed and , with a
它 曾是 明显 那 这 衣服 有 不是 到过 错过 和 , 和 一个
[strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] ,
strong feeling of hopefulness ,
强的 感觉 的 希望 ,

很明显，人们并没有注意到衣物丢失，并且怀着强烈的希望，

[hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] .

he awaited the night .
他 等待中 这 夜晚 .

他等待着夜晚的到来。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] .

When the house was quiet he looked out .
什么时候 这 房子 曾是 安静的 他 看起来 出去 .

屋里安静下来后，他向外望去。

[fɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] , [æz; əz]['ju:zuəl] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .

Four men were sitting , as usual , at the front of the door .
四 男人 是 坐着 , 作为 通常 , 在 这 正面 的 这 门 .

四个男人像往常一样坐在门口。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,

Then he took off his uniform and put on his disguise ,
然后 他 采取 离开 他的 制服 和 放 在 他的 伪装 ,

然后他脱下制服，换上伪装服。

['fɑ:sənd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] ['nɔɪzləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

fastened one end of the rope securely , and slid down noiselessly to the ground
系紧 一 结尾 的 这 绳索 安全地 , 和 滑行 向下 无声 到 这 地面
.
:
.

他将绳子的一端牢牢系好，然后无声地滑落到地面。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] .

Keeping the house between him and the guard , he started .
保持 这 房子 之间 他 和 这 警卫 , 他 开始 .

他挡在房子和守卫之间，开始了行动。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['di:tʊr] , [hi:; hi][gɑ:t] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Making a detour , he got free of the village ,
制作 一个 車輛改道 , 他 得到 自由的 的 这 村庄 ,

他绕了远路，逃离了村庄。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and then turned to the upper end of the valley .
和 然后 转向 到 这 上 结尾 的 这 谷 .

然后转向山谷的上游。

[hæf] [æn; ən] ['aʊɜ:z] ['wɔ:kɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] ,

Half an hour's walking took him to where the force had encamped ,
一半 一个 小时 步行 采取 他 到 在哪里 这 力量 有 营地 ,

步行半小时后，他到达了部队的营地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .
and he soon reached the mouth of the gorge .
和 他 很快 达到 这 嘴 的 这 峡谷 .

他很快就到达了峡谷口。

[hɪr] [hi:; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Here he plunged into the river .
这里 他 暴跌 进入 这 河 .

他纵身跃入河中。

[hɪz; ɪz][leg] [hɜ:rt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [weɪdɪd] [ɑ:n][ænd; ənd] , [ˈæftər] [greɪt] [ɪgˈzɜ:ʃənz]
His leg hurt him a good deal , but he waded on and , after great exertions
他的 腿 伤害 他 一个 好的 交易 , 但 他 涉水 在 和 , 后 伟大的 努力
,
,
,

他的腿很疼，但他还是继续往前走，经过一番努力，

[ri:tʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .
reached the head of the gorge .
达到 这 头 的 这 峡谷 .

到达峡谷尽头。

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈhɜ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [prəʊˈsi:d] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] [soʊ] ,
His leg was now hurting him so much that he could proceed no farther so ,
他的 腿 曾是 现在 受伤 他 所以 很多 那 他 可以 继续 不 更远 所以 ,
,
,

他的腿现在疼得厉害，已经无法继续前进了。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ɔ:f] , [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrɑ:ks] ,
turning off , he mounted the hills and lay down among the rocks ,
转弯 离开 , 他 安装 这 丘陵 和 躺 向下 之中 这 岩石 ,

他转身离开，爬上山坡，躺在岩石间。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
where there was little chance of his being discovered .
在哪里 那里 曾是 小的 机会 的 他的 存在 发现 .

在那里，他被发现的几率很小。

[hɪr] [hi:; hi] [dəʊzd] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Here he dozed till morning .
这里 他 打盹 直到 早晨 .

他在这里一直睡到天亮。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊp] , [hi:; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ˈsevrəl] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv] [greɪn][ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
When he took the rope , he had thrust several handfuls of grain into his
什么时候 他 采取 这 绳索 , 他 有 推力 一些 一把 的 粮食 进入 他的
[ˈpɑ:kɪt] ;
pocket ;
口袋 ;

他拿起绳子时，已经把几把谷物塞进了口袋里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənt] , [wen] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] .
and this he had tied up in the skirt of his garment , when he started .
和 这 他 有 系 向上 在 这 裙子 的 他的 服装 , 什么时候 他 开始 .

他出发时，已经把这东西系在了衣服的裙摆里。

[hi:; hi] [naʊ] [mʌntʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [leɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ]
He now munched some of it , and lay , watching the mouth of the gorge
他 现在 咀嚼 一些 的 它 , 和 躺 , 观看 这 嘴 的 这 峡谷
[brɪˈləʊ] .
below .
以下 .

他嚼了一些，然后躺下来，望着下面的峡谷口。

[tu:] ['aʊərz] ['æftər] ['deɪbreɪk] , [hiː hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['traɪbmən] [kʌm] ['hʌrɪŋ] [ʌp]
Two hours after daybreak , he saw a small party of tribesmen come hurrying up
二 小时 后 拂晓 , 他 锯 一个 小的 派对 的 部落成员 来 匆忙 向上
[θru:] [ðə; ðɪ][ɡɔːrdʒ] .
through the gorge .
通过 这 峡谷 .

天亮两小时后，他看到一小队部落成员匆匆穿过峡谷而来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [bʌt; bət] [kept] [ɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] ,
They did not stop , but kept on their course ,
他们 做过 不是 停止 , 但 保留 在 他们的 课程 ,
他们没有停下脚步，而是继续前行。

['eɪdəntli] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .
evidently supposing that he had pushed on to join the British camp .
显然 假如 那 他 有 推动 在 到 加入 这 英国 营 .
显然，他以为他已经继续前进，加入了英国军队。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] , [brɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][men] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
All day he lay hidden and , before dark , he saw the men come back again .
全部 天 他 躺 隐 和 , 前 黑暗的 , 他 锯 这 男人 来 后退 再次 .
他整天躲藏着，天黑之前，他看到那些人又回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪdəntli] ['ɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ]
They had evidently given up the chase and , as he had seen no
他们 有 显然 给定 向上 这 追赶 和 , 作为 他 有 已见 不
['sɜːrtʃər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
searchers upon the hills ,
搜索者 之上 这 丘陵 ,
他们显然已经放弃了追捕，而且由于他没有在山上看到任何搜寻者，

[ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the idea that he was hiding had evidently not occurred to them .
这 主意 那 他 曾是 隐藏 有 显然 不是 发生 到 他们 .
他们显然没有想到他会躲藏起来。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][leg] [ə'nʌðər] ['deɪz] [rest] [brɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ]
He felt , however , that he must give his leg another day's rest before proceeding
他 毛毡 , 然而 , 那 他 必须 给 他的 腿 其他 天 休息 前 进行中
.
:
.

但他觉得，在继续前进之前，必须让腿再休息一天。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [frʌm; frəm] [θɜːrst] ,
On the following day he suffered a good deal from thirst ,
在 这 下列的 天 他 遭受 一个 好的 交易 从 口渴 ,
第二天他感到非常口渴。

[ænd; ənd] [dɛrd] [nɑːt] ['ventʃər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
and dared not venture down to the river .
和 敢于 不是 风险投资 向下 到 这 河 .
他们不敢冒险走到河边。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] .
When it was dark , however , he continued his way .
什么时候 它 曾是 黑暗的 , 然而 , 他 持续 他的 方式 .
天黑之后，他继续前行。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , ['hʌldd] [ʌp][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,
Presently he saw something white , huddled up behind a rock and , climbing up ,
目前 他 锯 某物 白色的 , 蜷缩着 向上 在后面 一个 岩石 和 , 攀登 向上 ,
这时他看到一个白色的东西蜷缩在一块岩石后面，然后向上爬去，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'fri:di] , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði]
he found that it was the dead body of an Afridi , who had fallen in the
他 成立 那 它 曾是 这 死的 身体 的 一个 阿弗里迪 , WHO 有 倒下 在 这
[fɑ:t] .
fight .
斗争 :

他发现那是阿弗里迪家族的一名成员的尸体，他在战斗中倒下了。

[bi'said] [hɪm; ɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [li:] - ['metfərd] ['raɪf(ə)] .
Beside him lay his Lee - Metford rifle .
旁 他 躺 他的 李 - 梅特福德 步枪 :

他身旁放着他的李-梅特福德步枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪnd] .
This was indeed a find .
这 曾是 的确 一个 寻找 :

这确实是一项重大发现。

[ɪn] [ðə; ði] ['skænti] ['gɑ:rmənts] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'loʊn] [derd] [tu:; tə] [teɪk] ,
In the scanty garments that he had alone dared to take ,
在 这 稀少 服装 那 他 有 独自的 敢于 到 拿 ,

他只穿着自己敢穿的那几件单薄的衣服，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [noʊn] [æt; ət] [wʌnz] [baɪ] ['eniwʌn] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [pæs] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
he would be known at once by anyone who happened to pass near him .
他 会 是 已知 在 一次 经过 任何人 WHO 发生 到 经过 靠近 他 :

任何路过他身边的人都会立刻认出他。

[hi:; hi] [naʊ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ænd] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['wɔ:riərz] ['gɑ:rmənts] ;
He now set to work , and dressed himself in the dead warrior's garments ;
他 现在 放 到 工作 , 和 穿着 他自己 在 这 死的 战士们 服装 ;

他随即开始动手，穿上了死去的战士的衣服；

[ænd; ænd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [ænd; ænd] [paʊt] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] .
and took up his rifle and pouch of ammunition .
和 采取 向上 他的 步枪 和 小袋 的 弹药 :

他拿起步枪和弹药包。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] ['oʊnli] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [steɪn] [maɪ] [feɪs] [ænd; ænd] [hændz] ,
" Now , he said , I only want something to stain my face and hands ,
" 现在 , " 他 说 , " 我 仅有的 想 某物 到 弄脏 我的 脸 和 双手 ,

“现在，”他说，“我只想弄点东西弄脏我的脸和手。”

[ænd; ænd] [aɪ] [æɪ] [əɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pæs] ['eniwer] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] .
and I shall be able to pass anywhere , if it does not come to talking .
和 我 将 是 有能力的 到 经过 任何地方 , 如果 它 做 不是 来 到 说 :

只要不进行交谈，我就可以自由通过任何地方。

" [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" He kept his eyes about him ,
" 他 保留 他的 眼睛 关于 他 ,

他时刻留意着周围，

[ænd; ænd] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [ðə; ði] [plənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] - [hæd; həd] [ju:st] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
and presently saw the plant which he knew Robah had used in preparing the
和 目前 锯 这 植物 哪个 他 知道 - 有 用过的 在 准备 这

[daɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
dye for him .
染料 为了 他 :

他随即看到了罗巴用来为他制备染料的那种植物。

[ˈpʊlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:f] , [hi;; hi] [ˈpaʊndɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
Pulling all the leaves off , he pounded them with the stock of his rifle ,
拉 全部 这 树叶 离开 , 他 猛击 他们 和 这 库存 的 他的 步枪 ,
他把树叶全部扯下来,然后用步枪枪托猛击它们。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][dʒu:s][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:vz] .
and rubbed his face with juice from the leaves .
和 摩擦 他的 脸 和 汁 从 这 树叶 .
他用树叶汁液擦了擦脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu;; tə] [steɪn] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
There was sufficient to stain both his face and hands .
那里 曾是 充足的 到 弄脏 两个都 他的 脸 和 双手 .
污渍足以沾染他的脸和手。

[baɪ] [ˈnaɪtʃɔ:l] [hi;; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][maɪˈdɑ:n] .
By nightfall he entered the Maidan .
经过 黄昏 他 进入 这 迈丹 .
夜幕降临时,他进入了迈丹广场。

[hɪr] [hi;; hi] [sɔ:] [ˈmeni] [ˈneɪtɪvz] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [ˈhaʊzɪz] .
Here he saw many natives gathered round the ruined houses .
这里 他 锯 许多 本地人 聚集 圆形的 这 毁坏 房屋 .
他看到许多当地人聚集在废墟房屋周围。

[æz; əz][hi;; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈti:] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]
As he approached it , he saw that heavy firing was going on round the camp
作为 他 接近 它 , 他 锯 那 重的 射击 曾是 去 在 圆形的 这 营
:
:
:
当他走近时,他看到营地周围枪林弹雨。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒʊst] [ɪn][ɪkˈstent] ,
It was greatly reduced in extent ,
它 曾是 非常 减少 在 程度 ,
其范围大大缩小了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [gest] [ðæt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [prəˈpɔ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ɔ:f]
and he guessed that a considerable proportion of the force had moved off
和 他 猜对了 那 一个 大量 部分 的 这 力量 有 已搬 离开
[ɑ:n][sʌm; səm][ˈpju:nətɪv][ekspəˈdɪ(ə)n] .
on some punitive expedition .
在 一些 惩罚性的 远征 .
他猜测,相当一部分兵力已经出发执行惩罚性远征任务。

[brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ ˈti:] , [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfrɪdi:z] [kraʊtʃt] [əˈmʌŋ]
Between him and it , he could see many of the Afridis crouched among
之间 他 和 它 , 他 可以 看 许多 的 这 阿弗里迪斯 蹲着 之中
[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,
他能看到,在他和它之间,许多阿夫里迪人蹲伏在岩石间。

[ˈredi] [tu;; tə] [ətæk] [ˈeni] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] [ðæt] [mɑ:t] [ɪˈfu:] [aʊt] .
ready to attack any small parties that might issue out .
准备好 到 攻击 任何 小的 各方 那 可能 问题 出去 .
随时准备打击任何可能成立的小党派。

[hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
He saw at once that it would be impossible to reach the camp without being
他 锯 在 一次 那 它 会 是 不可能的 到 抵达 这 营 没有 存在
[ˈkwɛstʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

他立刻意识到，如果不经过盘问，是不可能到达集中营的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ðɜ:fɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] .
and he therefore determined to fall in with the column that had gone out .
和 他 所以 决定 到 落下 在 和 这 柱子 那 有 已消失 出去 :
因此，他决定加入已经出发的队伍。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,
For this purpose ,
为了 这 目的 ,
为此，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [træk] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər]
he made a wide detour until he came upon a track where there were
他 制成 一个 宽的 車輛改道 直到 他 来了 之上 一个 追踪 在哪里 那里 是
[ɪ'nu:mərəb(ə)l] [saɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [pæst] .
innumerable signs that a column had recently passed .
无数 标志 那 一个 柱子 有 最近 通过了 :
他绕了很远的路，直到来到一条小路上，那里有无数的迹象表明，最近曾有一支队伍经过。

[krʌʃt] [ˈrʌbz] [wʊd] , [ɪn] [ðəm'selvz] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [gaɪd] ;
Crushed shrubs would , in themselves , have been a sufficient guide ;
碎 灌木 会 , 在 他们自己 , 有 到过 一个 充足的 指导 ;
被压碎的灌木本身就足以作为判断依据；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] ['təʊkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] :
but there were many other tokens of the path of the army :
但 那里 是 许多 其他 代币 的 这 小路 的 这 军队 :
但还有许多其他迹象表明军队走过这条路：

[greɪn] [dra:pt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] ,
grain dropped from a hole in a sack ,
粮食 掉落 从 一个 洞 在 一个 解雇 ,
从麻袋破洞里掉出来的谷物，

['skrætʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:d] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træns'pɔ:rt] ['ænɪmlz] , [æn; ən] ['emptɪ]
scratches on the rock by the shod feet of the transport animals , an empty
划痕 在 这 岩石 经过 这 鞋子 脚 的 这 运输 动物 , 一个 空的
['kɑ:rtrɪdʒ] [keɪs] ,
cartridge case ,
墨盒 案件 ,
运输牲畜穿鞋在岩石上留下的划痕，一个空弹壳

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brʊkən] [ɜ:rθnwer] [pɑ:t] .
and a broken earthenware pot .
和 一个 破碎的 陶器 锅 :
还有一个破碎的陶罐。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n] ['ræpɪdli] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['ləkaʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['enəmi] .
He pushed on rapidly , keeping a sharp lookout for the enemy .
他 推动 在 快速 , 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 敌人 :
他迅速向前推进，同时密切注意敌人的动向。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , ['pæsɪŋ] [ə'vɔ:ŋ] [ðə; ði] [hɪl] , ['ʌʊtɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] ;
Some of them , passing along the hill , shouted to him to join them ;
一些 的 他们 , 通过 沿着 这 爬坡道 , 喊叫 到 他 到 加入 他们 ;
他们中有些人沿着山坡经过，大声呼喊他加入他们；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] ,
but with a wave of his rifle and a gesture ,
但 和 一个 海浪 的 他的 步枪 和 一个 手势 ,
但他挥了挥步枪，做了个手势，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][hi; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu; tə] [ki:p] [tu; tə][ðə; ði] [træk] , [hi; hi] [went] [ɑ:n] .
showing that he intended to keep to the track , he went on .
显示 那 他 故意的 到 保持 到 这 追踪 , 他 去 在 .
他继续说道，这表明他打算继续按计划进行。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] , [ɑ:n] [ˈmɑʊntɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pæs] , [hi; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [hɪr] [ˈfaɪərɪŋ][ɪn]
Late in the afternoon , on mounting a high pass , he could distinctly hear firing in
晚的 在 这 下午 , 在 安装 一个 高的 经过 , 他 可以 明显地 听到 射击 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
the distance ;
这 距离 ;

傍晚时分，当他翻越一座高山口时，他清楚地听到远处传来枪声；
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and his heart beat at the thought that he was near his friends .
和 他的 心 打 在 这 想法 那 他 曾是 靠近 他的 朋友们 .
想到自己就在朋友们身边，他的心跳就加速了。

[stɪl] , [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈæfrɪdi:z] [maɪt] [bi; bi] [ˈswɔ:rmɪŋ] .
Still , between him and them the Afridis might be swarming .
仍然 , 之间 他 和 他们 这 阿弗里迪斯 可能 是 蜂拥而至 .
不过，在他和他们之间，阿弗里迪家族可能会形成强大的攻势。

[ðə; ði] [rɪsk] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst][bi; bi] [rʌŋ] .
The risk , however , must be run .
这 风险 , 然而 , 必须 是 跑步 .
但是，风险必须承担。

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [hi; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:nflɪkt] .
Ascending the slope of the hill , he obtained a view of the conflict .
上升 这 坡 的 这 爬坡道 , 他 获得 一个 看法 的 这 冲突 .
他爬上山坡，看到了冲突的景象。

[ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [tru:ps] [wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ] [ˈstedəli] , [ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz]
A body of British troops was firing steadily , and another regiment was
一个 身体 的 英国 军队 曾是 射击 稳步 , 和 其他 团 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu; tə][ðər; ðər] [əˈsɪstəns] .
coming up to their assistance .
未来 向上 到 他们的 协助 .
一队英国士兵正在持续射击，另一个团正在赶来支援。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdi:z] [wɜ:r; wər] [ˈswɔ:rmɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ænd] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
The Afridis were swarming round in great numbers , and keeping up a
这 阿弗里迪斯 是 蜂拥而至 圆形的 在 伟大的 数字 , 和 保持 向上 一个
[kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər] .
continuous fire .
连续的 火 .

阿弗里迪人成群结队地围拢过来，不停地开火。
[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi; hi] [sɔ:] [wer] [ðə; ði] [ˈæfrɪdi:z] [wɜ:r; wər] [ˈθɪkɪst] ,
Waiting until he saw where the Afridis were thickest ,
等待 直到 他 锯 在哪里 这 阿弗里迪斯 是 最厚 ,
他等到看到阿夫里迪人最密集的地方才离开。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [brˈhaɪnd]
he made his way down to the firing line , and took up his position behind
他 制成 他的 方式 向下 到 这 射击 线 , 和 采取 向上 他的 位置 在后面
[ə; eɪ] [rɑːk] ;
a rock ;
一个 岩石 ;

他走到射击线，躲在一块岩石后面；

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪˈðɪn] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
there being none of the natives within fifty yards of him .
那里 存在 没有任何 的 这 本地人 之内 五十 码 的 他 .

方圆五十码内没有一个当地人。

[hiː; hi] [naʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈfaɪər] ,
He now began to fire ,
他 现在 开始 到 火 ,

他开始开火了。

[ˈteɪkɪŋ] [peɪnz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbulɪts] [went] [fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
taking pains to see that his bullets went far over the heads of the British .
采取 疼痛 到 看 那 他的 子弹 去 远的 超过 这 头部 的 这 英国 .

他煞费苦心并确保子弹远远飞过英国人的头顶。

[ðɪs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtɪfɔːl] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
This he continued until nightfall , by which time the conflict had come to an
这 他 持续 直到 黄昏 , 经过 哪个 时间 这 冲突 有 来 到 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

他一直这样做到夜幕降临，那时冲突已经结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈredʒɪmənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔːnvɔɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪŋ] ,
and the British regiments , with the convoy which they were protecting ,
和 这 英国 军团 , 和 这 护航 哪个 他们 是 保护 ,
[hæd; həd] [riːtʃt] [kæmp] .
had reached camp .
有 达到 营 .

英国各团护送的运输队已经抵达营地。

[ˈtʃæptər] - : [θruː] [ðə; ði] - [ˈkʌntri] .
Chapter 10 : Through The Mohmund Country .
章 - : 通过 这 - 国家 .

第十章：穿越莫卧儿帝国。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] [ɪnˈtaɪərli] [bʌt; bət] , [suːn] [ˈæftər] [ˈnaɪtɪfɔːl] ,
For a time the firing ceased entirely but , soon after nightfall ,
为了 一个 时间 这 射击 停止 完全 但 , 很快 后 黄昏 ,

枪声一度完全停止，但夜幕降临后不久，

[ə; eɪ] [ˈskætərd] [ˈfaɪər][ˈoʊpənd] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .
a scattered fire opened round the camp .
一个 疏散 火 打开 圆形的 这 营 .

营地周围燃起了零星的火堆。

[laɪ] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ˈfɪrləsli] , [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
Lisle now made his way down fearlessly , until within four hundred yards of the camp
莱尔 现在 制成 他的 方式 向下 无畏地 , 直到 之内 四 百 码 的 这 营
.
:
.

利斯尔无所畏惧地向下走去，直到距离营地还有四百码。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] [ˈdresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪdɪz] , [ˈlaɪŋ] [kraʊtɪt]
He was able to make out the white dresses of the Afridis , lying crouched
他 曾是 有能力的 到 制作 出去 这 白色的 连衣裙 的 这 阿弗里迪斯 , 说谎 蹲着
[bɪˈhaɪnd] [ˈrɑ:ks] .
behind rocks .
在后面 岩石 .

他能辨认出阿弗里迪一家穿着白色长袍，蜷缩在岩石后面。

[noʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pæst]
No one paid any attention to him and , as soon as he had passed
不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 和 , 作为 很快 作为 他 有 通过了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
没有人注意到他，他一走过他们身边，

[hi:; hi] [dra:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈkrɔ:ɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] ; [ˈki:pɪŋ]
he dropped on his hands and knees and began crawling forward ; keeping
他 掉落 在 他的 双手 和 膝盖 和 开始 爬行 向前 ; 保持
[hɪmˈself] [ˈkerfəli] [bɪˈhaɪnd] [ˈkʌvər] [fɔ:r; fər] ,
himself carefully behind cover for ,
他自己 小心 在后面 覆盖 为了 ,
他跪倒在地，开始向前爬行；同时小心翼翼地躲在掩体后面。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [maɪt] [ˈoʊpən][ˈfaɪər] .
at any moment , the pickets might open fire .
在 任何 片刻 , 这 纠察队 可能 打开 火 .
任何时候，纠察队员都可能开火。

[wen] [hi:; hi] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz] , [hi:; hi] [stɔ:pt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɔ:k] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
When he approached the British lines , he stopped behind a rock and shouted :
什么时候 他 接近 这 英国 线条 , 他 停止 在后面 一个 岩石 和 喊叫 :
当他接近英军防线时，他躲在一块岩石后面，喊道：

" [dəʊnt][ˈfaɪər] !
" **Don't fire !**
" 不 火 !
不要开火！

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [frend] . "
I am a friend ."
我 是 一个 朋友 . "
我是朋友。

" [kʌm] [ɑ:n] , [frend] , [ænd; ənd][let][ju:ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
" **Come on , friend , and let us have a look at you ,**
" 来 在 , 朋友 , 和 让 我们 有 一个 看 在 你 ,
“来吧，朋友，让我们看看你。”

" [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [ˈænsər] .
" **the officer in charge of the picket answered .**
" 这 官 在 收费 的 这 纠察 回答 .
“负责纠察的军官回答道。”

[ˈraɪzɪŋ] , [hi:; hi][ræn][ˈfɔ:rwəd] .
Rising , he ran forward .
崛起 , 他 跑 向前 .
他站起身，向前跑去。

" [hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **Who on earth are you ?**
" WHO 在 地球 是 你 ?
你究竟是谁？

" [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [æskt] [wen] [hi; hi] [keim] [ʌp] .

" **the officer asked when he came up** .
" 这 官 问 什么时候 他 来了 向上 .

警官问他是什么时候上来的。

" [ju; jʊ] [lək] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æfridi:z] , [bʌt; bət][jɔ; jə] [tʌŋ] [ɪz] ['ɪŋɡlɪ] . "

" **You look like one of the Afridis , but your tongue is English** . "

" 你 看 喜欢 一 的 这 阿弗里迪斯 , 但 你的 舌头 是 英语 . "

“你长得像阿弗里迪家族的人，但你的语言却是英语。”

" [aɪ][ei 'em] [lu: 'tenənt] ['bʊlən] , " [hi; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ə; ei][bɜ:rst][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm]

" **I am Lieutenant Bullen , " he said ; and a burst of cheering rose from**

" 我 是 中尉 布伦 , " 他 说 ; 和 一个 爆裂 的 欢呼 玫瑰 从

[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

“我是布伦中尉，”他说；士兵们顿时爆发出一阵欢呼声。

[hu:] [br'ɒ:ŋd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt] .

who belonged to his own regiment .
WHO 属于 到 他的 自己的 团 .

他隶属于他自己的团。

" [waɪ] , [wi; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [ju; jʊ][wɜ:r; wə] [kɪld] , [ɪn] [ðæt] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rənt] ! "

" **Why , we all thought you were killed , in that fight in the torrent !** "

" 为什么 , 我们 全部 想法 你 是 被杀 , 在 那 斗争 在 这 激流 ! "

“哎呀，我们都以为你在那场激流中的搏斗中丧生了！”

" [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz][hɪt] , [ænd; ənd][maɪ][leg][soʊ] [dis'eɪblɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wɑ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

" **No ; I was hit , and my leg so disabled that I was washed down by the**

" 不 ; 我 曾是 打 , 和 我的 腿 所以 已禁用 那 我 曾是 洗过 向下 经过 这

['tɔ:rənt] ;

torrent ;
激流 ;

“不，我被撞了，腿严重受伤，被洪水冲走了；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wə] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

and the men were , I suppose ,
和 这 男人 是 , 我 认为 ,

我想，那些男人应该是.....

[tu:] [mʌt] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['æfridi:z] [æt; ət] [beɪ] [tu; tə] ['noʊtɪs] [em 'i:] .

too much occupied in keeping the Afridis at bay to notice me .
也 很多 占领 在 保持 这 阿弗里迪斯 在 湾 到 注意 我 .

他们忙于抵挡阿弗里迪家族的进攻，根本没注意到我。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [aɪ] [krɔ:ld] [ə'ɔ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd]

On getting to the other side of the pass I crawled ashore , and was made

在 获得 到 这 其他 边 的 这 经过 我 爬行 岸上 , 和 曾是 制成

['prɪz(ə)nər] .

prisoner .
囚犯 .

到达山口另一侧后，我爬上岸，成了俘虏。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['æfridi:z] [θɔ:t] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ: fisə] ,

No doubt the Afridis thought that , as I was an officer ,
不 怀疑 这 阿弗里迪斯 想法 那 , 作为 我 曾是 一个 官 ,

毫无疑问，阿夫里迪人认为，因为我是一名军官，

[ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][em 'i:][æz; əz][ə; ei] ['hɑ:stɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] ['betər] [tɜ:rmz] .

they would hold me as a hostage , and so make better terms .
他们 会 抓住 我 作为 一个 人质 , 和 所以 制作 更好的 条款 .

他们会把我当作人质，以此来争取更好的条件。

" [aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːrɪ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [bʌt; bət] , [ˈæftər][ten] [deɪz]
" **I was put into the upper story of one of their houses but , after ten days**
" 我 曾是 放 进入 这 上 故事 的 一 的 他们的 房屋 但 , 后 十 天 ,
 ,
 ,
 ,

“我被安排住在他们其中一栋房子的楼上，但十天后，

[maɪ] [ˈwuːndz] [hiːld] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] ;
my wounds healed sufficiently to allow me to walk ;
我的 伤口 已治愈 足够 到 允许 我 到 走 ;

我的伤口愈合得差不多了，可以走路了；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][gɔːt] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ədˈventʃər] . "
and I have got here without any serious adventure . "
和 我 有 得到 这里 没有 任何 严肃的 冒险 . "

我一路走来，并没有经历什么惊险刺激的事情。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtli] .
" **Well , I must congratulate you heartily .**
" 出色地 , 我 必须 祝贺 你 衷心地 .

“嗯，我必须衷心地祝贺你。”

[aɪ] [wɪl] [send] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I will send two of the men into camp with you ,
我 将要 发送 二 的 这 男人 进入 营 和 你 ,

我会派两个人跟你一起进营地。

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] .
for otherwise you would have a good chance of being shot down .
为了 否则 你 会 有 一个 好的 机会 的 存在 射击 向下 .

否则你很有可能会被击落。

" [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd]
" **On arriving at the spot where the officers of the regiment were sitting round**
" 在 抵达 在 这 点 在哪里 这 警官 的 这 团 是 坐着 圆形的

[ə; eɪ][ˈkæmpfaɪər] ,
a campfire ,
一个 营火 ,

“到达该团军官们围坐在篝火旁的地方时，

[hɪz; ɪz][ˈeskɔːrt] [left] [hɪm; ɪm] .
his escort left him .
他的 护送 左边 他 .

他的护送人员离开了他。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
As he came into the light of the fire , several of the officers jumped up ,
作为 他 来了 进入 这 光 的 这 火 , 一些 的 这 警官 跳了起来 向上 ,

当他走到火光中时，几名军官跳了起来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðər; ðər] [rɪˈvɒlvəz] .
with their hands on their revolvers .
和 他们的 双手 在 他们的 左轮手枪 .

他们双手都放在左轮手枪上。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" **Don't shoot !**
" 不 射击 !

“别开枪！”

[dəʊnt] [ʃu:t] ！
Don't shoot ！
不 射击 ！

不要开枪！

" [laɪ] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Lisle exclaimed , with a laugh .**
" 莱尔 惊呼 , 和 一个 笑 .

“莱尔笑着惊呼道。”

" [aɪ][kæən; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [pɜ:rfɪktli] [hɑ:rmləs] . " **I can assure you that I am perfectly harmless .** "
" 我 能 保证 你 那 我 是 完美 无害 . "

我可以向你保证，我绝对无害。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [bʊlənz] [vɔɪs] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , **" It is Bullen's voice , " one of them exclaimed , and all crowded round him ,**
" 它 是 布伦的 嗓音 , " 一 的 他们 惊呼 , 和 全部 挤 圆形的 他 ,

“是布伦的声音！”其中一人惊呼道，所有人都围了上去。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['pætid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] . **and wrung his hands and patted him on the back .**
和 拧干 他的 双手 和 轻拍 他 在 这 后退 .

他搓着手，拍了拍他的背。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [bʊlən] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] **" This is the second time , Bullen , that you have come back to us from the**
" 这 是 这 第二 时间 , 布伦 , 那 你 有 来 后退 到 我们 从 这
[ded] ; **dead ;**
死的 ;

“布伦，这是你第二次死而复生了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [laɪk] ['hæmlɪts] [fɑ:ðər] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['kwɛstʃənəb(ə)l] **and this time , like Hamlet's father , you have come back with very questionable**
和 这 时间 , 喜欢 哈姆雷特的 父亲 , 你 有 来 后退 和 非常 值得怀疑
[dɪs'gaɪz] . **disguise .**
伪装 .

而这一次，你就像哈姆雷特的父亲一样，带着非常可疑的伪装回来了。

[naʊ] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɔ:fər] [ju:; jʊ] . **Now , sit down and take a cup of tea , which is all we have to offer you .**
现在 , 坐 向下 和 拿 一个 杯子 的 茶 , 哪个 是 全部 我们 有 到 提供 你 .
"
"
"

现在，请坐下喝杯茶，这是我们能为您提供的全部了。

" [aɪ] [wɪl] , " [laɪl] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][glæd][ʌv; əv][sʌm; səm][koʊld] [mi:t] ; **" I will , " Lisle said , " and I shall be glad of some cold meat ;**
" 我 将要 , " 莱尔 说 , " 和 我 将 是 高兴的 的 一些 寒冷的 肉 ;

“我会的,”莱尔说,“而且我很乐意吃些冷肉;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [deɪz] , [ɑ:n] [ʌn'kɒkt] [greɪn] . **for I have been living , for the past three days , on uncooked grain .**
为了 我 有 到过 活的 , 为了 这 过去的 三 天 , 在 生 粮食 .

因为我这三天来一直只吃生谷物。

" [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [laɪl] [eɪt] [aɪ 'ti:] ['rævənəsli] , **" The meat was brought , and Lisle ate it ravenously ,**
" 这 肉 曾是 带来 , 和 莱尔 吃 它 贪婪地 ,

肉端上来后，莱尔狼吞虎咽地吃了起来。

[dr'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ænsə] ['eni] ['kwɛstʃənz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
declining to answer any questions until he had finished .
下降 到 回答 任何 问题 直到 他 有 完成的 .

他拒绝回答任何问题，直到他完成任务为止。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ʌn'vɑːrɪʃt] [teɪl] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]
" Now , " he said , " I will tell you a plain , unvarnished tale ; " and he gave
" 现在 , " 他 说 , " 我 将要 告诉 你 一个 清楚的 , 未经修饰的 故事 ; " 和 他 给予
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“现在,”他说,“我要给你们讲一个直白、不加修饰的故事;”然后他把故事讲给他们听。

[ɪn] [fʊl] ['diːteɪl] , [ðə; ði] [əd'ventʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒːn] [θruː] .
in full detail , the adventure he had gone through .
在 满的 细节 , 这 冒险 他 有 已消失 通过 .

他详细地讲述了自己经历的冒险故事。

" [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [laɪl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
" Upon my word , Lisle , you are as full of resources as an egg is full of
" 之上 我的 单词 , 莱尔 , 你 是 作为 满的 的 资源 作为 一个 蛋 是 满的 的
[miːt] .
meat .
肉 .

“我发誓,莱尔,你就像鸡蛋里充满了肉一样,充满了资源。”

[jɔːr; jər] [plʌk] ,
Your pluck ,
你的 采摘 ,

你的勇气,

[ɪn] ['gɒʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ]
in going down to the lower story of that house while the women were chatting
在 去 向下 到 这 降低 故事 的 那 房子 尽管 这 女性 是 聊天
[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

趁着女人们在外面聊天的时候,我下到那栋房子的楼下。

[wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] .
was wonderful .
曾是 精彩的 .

太棒了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪr] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ded] [pə'tɑːn] , [ænd; ənd][soʊ][gɑːt]
It was , of course , sheer luck that you found that dead Pathan , and so got
它 曾是 , 的 课程 , 透明 运气 那 你 成立 那 死的 帕坦人 , 和 所以 得到
[suːtəb(ə)] [kloʊðz] ;
suitable clothes ;
合适的 衣服 ;

当然,你找到那具死去的帕坦人纯属运气,因此才得到了合适的衣服;

[bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ] [daɪd] [jɔːr; jər] [feɪs] [ðæt] ['kʌlər] , [aɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] .
but how you dyed your face that colour , I cannot understand .
但 如何 你 染色 你的 脸 那 颜色 , 我 不能 理解 .

但我无法理解你是怎么把脸染成那种颜色的。

" [laɪl] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [juːst]
" **Lisle explained how he had found a plant which was , as he knew , used**
" 莱尔 解释 如何 他 有 成立 一个 植物 哪个 曾是 , 作为 他 知道 , 用过的
[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ;
for that purpose ;
为了 那 目的 ;

“莱尔解释说，他发现了一种植物，据他所知，这种植物就是用于这个目的的；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
and how he had extracted the colouring matter from it .
和 如何 他 有 提取 这 染色 事情 从 它 .

以及他是如何从中提取出色素的。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] [lʌk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pə'tɑːn] , [wɪ'dʌʊt] ['biːɪŋ]
" **You had wonderful luck in making your way through the Pathans , without being**
" 你 有 精彩的 运气 在 制作 你的 方式 通过 这 普什图人 , 没有 存在
['kwestʃənd] ; [bʌt; bət] ,
questioned ; but ,
被质问 ; 但 ,

“你运气真好，一路畅通无阻地穿过了帕坦人中间，没有受到任何盘问；但是，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [fɔːrtʃən] ['feɪvəz] [ðə; ði] [breɪv] .
as we know , fortune favours the brave .
作为 我们 知道 , 财富 恩惠 这 勇敢的 .

正如我们所知，机遇总是眷顾勇敢者。

[wel] , [aɪ][æɪ][əɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [jɑːrɪn][tuː; tə] [tel] ['dʒen(ə)rəl]['lɒkət, 'lɒkhaːt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] ;
Well , I shall have another yarn to tell General Lockhart , in the morning ;
出色地 , 我 将 有 其他 纱 到 告诉 一般的 洛克哈特 , 在 这 早晨 ;

明天早上，我还有另一则故事要讲给洛克哈特将军听；

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪɡ] [juː; jʊ][aʊt] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
but how we are to rig you out , I don't know .
但 如何 我们 是 到 钻井平台 你 出去 , 我 不 知道 .

但我不知道该如何把你干掉。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['mæɪnɪdʒd] [tuː; tə] ['kæəri] [wʌn][ɔːr] [tuː] [sper]
" **Several of the officers , however , had managed to carry one or two spare**
" 一些 的 这 警官 , 然而 , 有 管理 到 携带 一 或者 二 空闲的
['gɑːrmənts][ɪn][ðər; ðər] [kɪts] .
garments in their kits .
服装 在 他们的 套件 .

“然而，有好几名军官设法在装备包里带了一两件备用衣服。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ; [ænd; ənd] [laɪl] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] , [θruː] [ɔːf] [ðə; ði][dɜːrt] -
These were produced ; and Lisle , with great satisfaction , threw off the dirt -
这些 是 生产 ; 和 莱尔 , 和 伟大的 满意 , 扔 离开 这 污垢 -
[steɪnd] [pə'tɑːn] ['gɑːrmənts] ,
stained Pathan garments ,
染色 帕坦人 服装 ,

这些衣服做好了；莱尔非常满意地脱下了沾满泥土的帕坦人衣服。

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] .
and arrayed himself in uniform .
和 排列 他自己 在 制服 .

他穿上了军装。

[pli:zd] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laitɪd]
Pleased as all the others were at his return , no one was so delighted
高兴 作为 全部 这 其他的 是 在 他的 返回 , 不 一 曾是 所以 高兴极了
[æz; əz] - ,
as Robah ,
作为 - ,

虽然其他人都为他的归来感到高兴，但没有人比罗巴更高兴。

[hu:] ['ferli] [kraɪd][ʊʊvər][hɪz; ɪz][mæstər] , [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [bi'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][bɜ:st][fɜ:r; fər]
who fairly cried over his master , whom he had believed to be lost for
WHO 相当 哭 超过 他的 掌握 , 谁 他 有 相信 到 是 丢失的 为了
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

他为自己的主人痛哭流涕，因为他一直以为主人已经永远离开了。

" [wi:; wi][æ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt][ju:; jʊ] [ə'gen] , ['bʊlən] , " [ðə; ði][kɜ:rn(ə)] [sed] ,
" **We shall not be uneasy about you again , Bullen , " the colonel said ,**
" 我们 将 不是 是 不安 关于 你 再次 , 布伦 , " 这 上校 说 ,
“我们以后不会再为你担心了，布伦，”上校说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
as they lay down for the night .
作为 他们 躺 向下 为了 这 夜晚 .
他们躺下准备睡觉。

" [wen'evər] [wi:; wi] [mɪs] [ju:; jʊ][wi:; wi][æ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] , ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp] ,
" **Whenever we miss you we shall know that , sooner or later , you will turn up ,**
" 每当 我们 错过 你 我们 将 知道 那 , 很快 或者 之后 , 你 将要 转动 向上 ,
“每当我们想念你的时候，我们都知道，迟早你会回来的。”

[laɪk][ə; eɪ][bæd] ['penɪ] .
like a bad penny .
喜欢 一个 坏的 一分钱 .
就像一枚坏硬币。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt][gɑ:t][ðæt] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði][leg] - - [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
If you hadn't got that wound in the leg - - which , by the way ,
如果 你 之前没有 得到 那 伤口 在 这 腿 - - 哪个 , 经过 这 方式 ,
如果你腿上没有那道伤口——顺便说一句，

[ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [hæd; həd] ['betər] [dres] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
the surgeon had better dress and examine in the morning - - I should have
这 外科医生 有 更好的 裙子 和 检查 在 这 早晨 - - 我 应该 有
[sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪn'vʌlnərəb(ə)] [tu:; tə][ə'fri:di] ['bulɪts] .
said that you were invulnerable to Afridi bullets .
说 那 你 是 无敌的 到 阿弗里迪 子弹 .

外科医生最好明天早上穿戴整齐进行检查——我应该说你刀枪不入，阿夫里迪的子弹对你无效。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['despərət] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
The next time there is some desperate service to be done ,
这 下一个 时间 那里 是 一些 绝望的 服务 到 是 完毕 ,
下次如果有什么紧急服务需要完成，

[aɪ][æ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [aɪ'ti:] ; ['fi:lɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] , [wət'evər] [aɪ'ti:]
I shall certainly appoint you to undertake it ; feeling convinced that , whatever it
我 将 当然 委 你 到 承担 它 ; 感觉 确信 那 , 任何 它
[maɪt] [bi:; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

我一定会委派你去执行这项任务；因为我深信，无论是什么任务，

[ænd; ənd] [haʊ'veər] [greɪt] [ðə; ði] [rɪsk] , [ju:; jə] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'skeɪdɪd] .
and however great the risk , you will return unscathed .
和 然而 伟大的 这 风险 , 你 将要 返回 毫发无损 .

无论风险有多大, 你都会毫发无损地回来。

[ju:; jə] [dəʊnt] ['kæri] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jə] , [du:][ju:; jə] ? " **You don't carry a charm about with you , do you ?** "
你 不 携带 一个 魅力 关于 和 你 , 做 你 ? "

你身上没随身携带护身符吧?

" [noʊ] , " [laɪl] [læft] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] ;
" No , " Lisle laughed , " I wish I did ;
" 不 , " 莱尔 笑了 , " 我 希望 我 做过 ;

“不,”莱尔笑着说, “我希望我能做到;

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['kæri] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'tɑ:n] ['bʊlɪt] .
but anything I carry would not be respected by a Pathan bullet .
但 任何事物 我 携带 会 不是 是 受人尊敬 经过 一个 帕坦人 子弹 .

但我携带的任何东西都不会受到普什图子弹的尊重。

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'pɔ:rtɪd] [laɪl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [sɜ:r] ['wɪljəm] ['lɒkət, 'lɒkhɑ:t] [sent]
" Next morning the colonel reported Lisle's return , and Sir William Lockhart sent
" 下一个 早晨 这 上校 据报道 莱尔的 返回 , 和 先生 威廉 洛克哈特 发送

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ,
for him and obtained ,
为了 他 和 获得 ,

“第二天早上, 上校报告了莱尔的归来, 威廉·洛克哈特爵士派人去接他, 并得到了.....”

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] .
from his lips , the story of the adventure .
从 他的 嘴唇 , 这 故事 的 这 冒险 .

从他口中, 流露出这段冒险故事。

" [ju:; jə] ['mænɪdʒd] ['eksələntli] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" You managed excellently , sir , " the general said , when he had finished .
" 你 管理 非常出色 , 先生 , " 这 一般的 说 , 什么时候 他 有 完成的 .

“您做得非常出色, 先生,”将军说完后说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['kænɔ:t] [rɪ'pɔ:rt] [jʊr; jər] [əd'ventʃər] [ɪn] [fʊl] , [bʌt; bət] [kæn; kən] ['mɪrli] [seɪ] [ðæt]
" Of course , I cannot report your adventure in full , but can merely say that
" 的 课程 , 我 不能 报告 你的 冒险 在 满的 , 但 能 仅仅 说 那
[lu:'tenənt] ['bʊlən] ,
Lieutenant Bullen ,
中尉 布伦 ,

“当然, 我无法完整地讲述你的冒险经历, 但我只能说, 布伦中尉,

[hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [kɪld] , [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [baɪ] [ðə; ði] [pə'tɑ:n]
whom I had reported killed , was wounded and taken prisoner by the Pathans
谁 我 有 据报道 被杀 , 曾是 受伤 和 已采取 囚犯 经过 这 普什图人
; [ænd; ənd] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] ,
; **and has managed ,**
; 和 有 管理 ,

我之前报告的那名被杀者, 实际上被帕坦人击伤并俘虏; 而且他设法.....

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ri:sɔ:rs] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɔ:rs] .
with great resource , to make his escape and rejoin the force .
和 伟大的 资源 , 到 制作 他的 逃脱 和 重新加入 这 力量 .

他凭借强大的资源成功逃脱并重新加入部队。

[jʊr; jər] [ləst] [əd'ventʃər] , [sɜ:r] , [ʃʊd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] ;
Your last adventure , sir , showed remarkable courage ;
你的 最后的 冒险 , 先生 , 显示 卓越 勇气 ;

先生, 您上次的冒险展现了非凡的勇气;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [pəˈzɛs] [æn; ən][ˈiːkwəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmnəs]
and this time you have proved that you possess an equal amount of calmness
和 这 时间 你 有 已证实 那 你 具有 一个 平等的 数量 的 平静
[ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] .
and judgment .
和 判断 .

这一次，你已经证明你同样具备冷静和判断力。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
If you go on as you have begun , sir , you will make a very distinguished
如果 你 去 在 作为 你 有 开始 , 先生 , 你 将要 制作 一个 非常 杰出的
[ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

先生，如果您继续保持目前的势头，您将会成为一名非常杰出的军官。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [laɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [ˈstoːrɪ] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
" **During the day Lisle had to repeat his story , again and again ,**
" 期间 这 天 莱尔 有 到 重复 他的 故事 , 再次 和 再次 ,
“白天，莱尔不得不一遍又一遍地重复他的故事，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] ; [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ]
to the officers of other regiments ; who came in to congratulate him on making
到 这 警官 的 其他 军团 ; WHO 来了 在 到 祝贺 他 在 制作
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,
his escape ,
他的 逃脱 ,

其他团的军官们也进来祝贺他成功逃脱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] .
and to learn the particulars .
和 到 学习 这 细节 .

并了解具体细节。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ,
" **I shall have , " he said , laughing ,**
" 我 将 有 , " 他 说 , 笑 ,
“我会有的,”他笑着说。

" [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [straɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈstɛɪtmənt]
" **to get the printing officer to strike off a number of copies of my statement**
" 到 得到 这 印刷 官 到 罢工 离开 一个 数字 的 副本 的 我的 陈述
,
.
,

“让印刷人员划掉我声明的一些副本，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈfʊː] [wʌn][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈredʒɪmənt] .
and to issue one to each regiment .
和 到 问题 一 到 每个 团 .

每个团配发一份。

[ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [əˈgen] ,
There , I think I would rather go through the adventure again ,
那里 , 我 思考 我 会 相当 去 通过 这 冒险 再次 ,
在那里，我想我宁愿再经历一次冒险。

[ðæn; ðən][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [rɪˈpiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
than have to keep on repeating it .
比 有 到 保持 在 重复 它 .
而不是需要不断重复。

" [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [tʃɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wen] [hi:; hi] [ə'pɪrd]
" He had received a hearty cheer , from the regiment , when he appeared
" 他 有 已收到 一个 爽朗 欢呼 , 从 这 团 , 什么时候 他 出现
[ə'pɑ:n] [pə'reɪd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ;
upon parade that morning ;
之上 游行 那 早晨 ;
“那天早上他出现在阅兵式上时，受到了全团的热烈欢呼；

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ,
a reception that showed that he was a general favourite ,
一个 接待 那 显示 那 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 ,
热烈的欢迎表明他深受大家喜爱。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sɪn'sɪr] ['pleʒər] [wʌz; wəz] [felt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
and that sincere pleasure was felt at his return .
和 那 真诚 乐趣 曾是 毛毡 在 他的 返回 .
他归来时，大家都感到由衷的喜悦。

[laɪl] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][æz; əz] - [ðə; ði] [bɔɪ] - [wen] [hi:; hi][fɜ:rst][dʒɔɪnd] ,
Lisle had been known among the men as ' the boy ' when he first joined ,
莱尔 有 到过 已知 之中 这 男人 作为 - 这 男生 - 什么时候 他 第一的 加入 ,
利斯尔刚加入部队时，男人们都叫他“小伙子”。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
but he was a boy no longer .
但 他 曾是 一个 男生 不 更长 .
但他不再是男孩了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [eɪ'ti:n] ; [ænd; ʌnd][hæd; həd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
He was now eighteen ; and had , from the experiences he had
他 曾是 现在 十八 ; 和 有 , 从 这 经历 他 有
[gɔ:n] [θru:] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ə'pɪrəns] .
gone through , a much older appearance .
已消失 通过 , 一个 很多 老 外貌 .
他现在十八岁了；由于他所经历的一切，他的外表看起来比实际年龄要成熟得多。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl]
He learned , on the evening of his return , that he was now a full
他 学习 , 在 这 晚上 的 他的 返回 , 那 他 曾是 现在 一个 满的
[lu:'tenənt] ;
lieutenant ;
中尉 ;
他返回当晚得知，他现在已经是一名正式的少尉了；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
for there had been several changes in the regiment .
为了 那里 有 到过 一些 变化 在 这 团 .
因为该团已经发生了几次人员变动。

[wen] [ɪn] [kæn'tu:nmənts] [ʌðər] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd][dʒɔɪnd] , ['dʒu:niər][tu:; tə] [hɪm'self] ;
When in cantonments other officers had joined , junior to himself ;
什么时候 在 营地 其他 警官 有 加入 , 初级 到 他自己 ;
当其他军官，级别比他低的军官也陆续抵达营地时；

[ænd; ʌnd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['dɔ:riŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
and four or five had been killed during the fighting .
和 四 或者 五 有 到过 被杀 期间 这 斗争 .
战斗中有四五人丧生。

" [ɪf] [ðɪs] [goʊz][ɑ:n] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , ['mɪstər] . ['bʊlən] ,
" If this goes on much longer , Mr . Bullen ,
" 如果 这 去 在 很多 更长 , 先生 . 布伦 ,
“如果这种情况持续下去，布伦先生，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [sed]
you will be a captain before we get back to India , " one of the officers said
你 将要 是 一个 队长 前 我们 得到 后退 到 印度 , " 一 的 这 警官 说
.
:
.

“在我们返回印度之前，你就会成为一名上尉，”其中一名军官说道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [na:t] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" I am sure I hope not , " he replied .
" 我 是 当然 我 希望 不是 , " 他 回复 .

“我希望不会，”他回答说。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [geɪn] [steps] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] .
" I don't wish to gain steps by the death of my friends .
" 我 不 希望 到 获得 步骤 经过 这 死亡 的 我的 朋友们 .

“我不希望以朋友的死亡为代价来取得进步。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
However , I hope that there is no chance of it coming to that .
然而 , 我 希望 那 那里 是 不 机会 的 它 未来 到 那 .

但我希望这种情况不会发生。

" [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [hɪl] [fɔːrs] ,
" After the visit of the commander to the Mohmund hill force ,
" 后 这 访问 的 这 指挥官 到 这 - 爬坡道 力量 ,

“指挥官视察莫卧儿山地部队之后，

[ðə; ði] [truːps] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɒkət, 'lɒkha:t] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv]
the troops under General Lockhart learned the history of the operations of
这 军队 在下面 一般的 洛克哈特 学习 这 历史 的 这 运营 的
[ðæt] [fɔːrs] ,
that force ,
那 力量 ,

洛克哈特将军麾下的部队了解了那支部队的作战历史。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [ɪn] [kəm'pli:t] [ˈɪgnərəns] .
of which they had hitherto been in complete ignorance .
的 哪个 他们 有 迄今为止 到过 在 完全的 无知 .

此前他们对此一无所知。

[ɑːn] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [ˈbːgəst] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] .
On the 28th of August the force was concentrated .
在 这 28th 的 八月 这 力量 曾是 集中 .

8月28日，兵力集中。

[aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [sɜːr] [bɪnˈdɑːn] [blʌd] , [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈpæsɪfaɪ]
It consisted of the troops which , under Sir Bindon Blood , had just pacified
它 由.....组成 的 这 军队 哪个 , 在下面 先生 宾顿 血 , 有 只是 安抚

[ðə; ði] [ˈʌpər] [swa:t] [ˈvæli] ;
the Upper Swat Valley ;
这 上 扑打 谷 ;

它由刚刚在宾顿·布拉德爵士的指挥下平定了上斯瓦特河谷的部队组成；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ˈʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒɛfriːz] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwudhaus] ,
with a brigade , under Brigadier General Jeffreys and General Wodehouse ,
和 一个 旅 , 在下面 准将 一般的 杰弗里斯 和 一般的 伍德豪斯 ,
[ˈməʊbɪlaɪzd] [nɪr] [ˌmɑːləˈkænd] .
mobilized near Malakand .
动员起来 靠近 马拉坎德 .

在杰弗里斯准将和伍德豪斯将军的指挥下，一个旅在马拉坎德附近动员起来。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['iʃu:d] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] - ,
On the 6th of September orders were issued to march to Banjour ,
在这 6th 的 九月 订单 是 发布 到 行进 到 - ,
9月6日, 下令向班茹尔进军。

[θru:] [ðə; ði] - ['kʌntri] [tu:; tə] - , [nɪr] [pə'ʃɔ:ə; pe'ʃɔ:wə] , [ænd; ənd] ['ɑ:pəreɪt]
through the Mohmund country to Shabkadr , near Peshawar , and operate
通过 这 - 国家 到 - , 靠近 白沙瓦 , 和 操作
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌndər] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['elɪs] .
with a force under Major General Ellis .
和 一个 力量 在下面 主要的 一般的 埃利斯 .

穿过莫赫蒙德地区到达白沙瓦附近的沙布卡德尔, 并与埃利斯少将指挥的部队一起行动。
[ə; eɪ] [fɔ:rs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'spætʃ] , [ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['wudhaus] , [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði]
A force had already been despatched , under General Wodehouse , to seize the
一个 力量 有 已经 到过 已派送 , 在下面 一般的 伍德豪斯 , 到 抢占 这
[brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] - .
bridge over the Panjkora .
桥 超过 这 - .

伍德豪斯将军率领一支部队已经出发去夺取潘杰科拉河上的桥梁。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪft] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
This was successfully accomplished , the force arriving just in time ,
这 曾是 成功地 完成 , 这 力量 抵达 只是 在 时间 ,
任务圆满完成, 部队及时赶到。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ʌp]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['leɪtər] .
as a large body of the enemy came up only a few hours later .
作为 一个 大的 身体 的 这 敌人 来了 向上 仅有的 一个 很少 小时 之后 .
几个小时后, 大批敌军赶到。

['dʒen(ə)rəl]['maɪkəl,dʒɑ:n][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,
General Meiklejohn was in command of the line of communication ,
一般的 迈克尔约翰 曾是 在 命令 的 这 线 的 沟通 ,
迈克尔约翰将军负责指挥后勤补给线。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [bri'geɪdz] [krɔ:st] [ðə; ði] - [wɪ'daʊt] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
and the 2nd and 3rd Brigades crossed the Panjkora without opposition .
和 这 2nd 和 3rd 旅 交叉 这 - 没有 反对 .
第二旅和第三旅顺利渡过潘杰科拉河, 未遇抵抗。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] - [pæs] [wʌz; wəz] [rekə'nɔɪtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
On the 13th of September the Rambuck Pass was reconnoitred , and the two
在这 13th 的 九月 这 - 经过 曾是 侦察 , 和 这 二
[bri'geɪdz] [ə'raɪvd] [æt; ət][nɑ:wɑ:gɑ:i] .
brigades arrived at Nawagai .
旅 到达的 在 绳贝 .

9月13日, 兰巴克山口遭到侦察, 两个旅抵达纳瓦盖。
['dʒen(ə)rəl] ['dʒɛfri:z] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] ; [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
General Jeffreys encamped near the foot of the Ramjak Pass ; and part of his
一般的 杰弗里斯 营地 靠近 这 脚 的 这 - 经过 ; 和 部分 的 他的
[fɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] ,
force was detached ,
力量 曾是 分离的 ,
杰弗里斯将军在拉姆贾克山口脚下扎营; 他的一部分部队被分派出去。

[tuː; tə] [prɪˈpeɪə] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpæsiðʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈbɪvuæk]
to prepare the road for the passage of the expedition , and to bivouac
到 准备 这 路 为了 这 通道 的 这 远征 , 和 到 露营
[ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
there for the night .
那里 为了 这 夜晚 .

为探险队的通行修建道路，并在那里过夜。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˈoʊvər] [bʌt; bət] ,
The road was partially made , and the brigade would have passed over but ,
这 路 曾是 部分 制成 , 和 这 旅 会 有 通过了 超过 但 ,

道路已经修好了一部分，旅队本来可以通过，但是，

[əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, ə-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] , [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz]
about eight o'clock in the evening , the camp at the foot of the pass was
关于 八 点钟 在 这 晚上 , 这 营 在 这 脚 的 这 经过 曾是
[ˈsʌd(ə)nli] [əˈtækt] .
suddenly attacked .
突然 遭到攻击 .

晚上八点左右，山口脚下的营地突然遭到袭击。

[ɔːl] [laɪts] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fel] [ɪn] [ˈræpɪdli] ;
All lights were at once extinguished , and the men fell in rapidly ;
全部 灯 是 在 一次 熄灭 , 和 这 男人 跌倒 在 快速 ;

所有灯光瞬间熄灭，人们迅速集合；

[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [ˈenəmi] ,
the trenches opening fire on the unseen enemy ,
这 战壕 开幕 火 在 这 看不见 敌人 ,

战壕里的人向看不见的敌人开火，

[huː] [muːvd] [ˈgrædʒuəli] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
who moved gradually round to the other side of the camp .
WHO 已搬 逐步地 圆形的 到 这 其他 边 的 这 营 .

他们逐渐绕到营地的另一边。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ˈrɪzn] ;
It was pitch dark , for the moon had not yet risen ;
它 曾是 沥青 黑暗的 , 为了 这 月亮 有 不是 然而 升起 ;

天色漆黑，因为月亮还没有升起；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [pɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈfaɪər] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði]
and the enemy poured in a murderous fire , but did not attempt to rush the
和 这 敌人 倾倒 在 一个 杀人犯 火 , 但 做过 不是 试图 到 匆忙 这
[kæmp] .
camp .
营 .

敌人倾泻了猛烈的火力，但没有试图冲进营地。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [ˈrændəm] [fɔːr; fər] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [stɑːr] [ˈfelz] [ˈbiːɪŋ]
The troops were firing almost at random for , in spite of star shells being
这 军队 是 射击 几乎 在 随机的 为了 , 在 尽管如此 的 星星 贝壳 存在
[ˈfaɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,

尽管发射了照明弹，但部队仍然几乎是随意开火。

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] .
very few of the enemy could be made out .
非常 很少 的 这 敌人 可以 是 制成 出去 .

几乎看不清敌军的踪影。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [hɑ:tɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 38th ['dʊʊgrəz] ,
The fire was hottest from the side occupied by the 38th Dogras ,
这 火 曾是 最热门 从 这 边 占领 经过 这 38th 多格拉斯 ,
第38道格拉斯团所在的一侧火势最为猛烈。

[hu:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɔ:rtɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]
who determined to make a sortie , for the purpose of clearing the enemy
WHO 决定 到 制作 一个 出击 , 为了 这 目的 的 清理 这 敌人
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [flæŋk] .
away from that flank .
离开 从 那 侧翼 .
他们决定出击，目的是清除该侧翼的敌人。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [swept] [baɪ] ['bulɪts] , ['sevrəl] [vɒlən'tiəd]
In spite of the fact that the ground was swept by bullets , several volunteered
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 地面 曾是 扫荡 经过 子弹 , 一些 自愿
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɔ:rtɪ] .
for the sortie .
为了 这 出击 .
尽管地面布满了子弹，但仍有几名志愿者参加了这次突击行动。

[ðə; ði][ˈfaɪər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:t] .
The fire , however , was too hot .
这 火 , 然而 , 曾是 也 热的 .
然而，火势太猛了。

['kæptɪn] ['tɑ:mkɪnz] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['beɪlɪ] [fel] , [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [roʊz] [tu;; tə][ðer; ðər]
Captain Tomkins and Lieutenant Bailey fell , almost the instant they rose to their
队长 汤普金斯 和 中尉 贝利 跌倒 , 几乎 这 立即的 他们 玫瑰 到 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 .
汤普金斯上尉和贝利中尉刚站起来就倒下了。

[lu:'tenənt] ['hɛrɪŋtən] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ]
Lieutenant Harrington received a mortal wound , and several men were also
中尉 哈灵顿 已收到 一个 凡人 伤口 , 和 一些 男人 是 还
[kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
killed and wounded ,
被杀 和 受伤 ,
哈灵顿中尉身负重伤，另有数人伤亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔ:rtɪ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .
and the sortie was given up .
和 这 出击 曾是 给定 向上 .
于是，这次出击行动放弃了。

[ɔ:l] [naɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
All night a heavy fire was kept up by the enemy ,
全部 夜晚 一个 重的 火 曾是 保留 向上 经过 这 敌人 ,
敌军整夜持续猛烈开火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
but they moved off in the morning .
但 他们 已搬 离开 在 这 早晨 .
但他们早上就搬走了。

[ðə; ði][kæmp] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] , [wen] [deɪ] [brook] ;
The camp presented a sad sight , when day broke ;
这 营 呈现 一个 伤心 视线 , 什么时候 天 打破 ;
天亮时分，营地呈现出一幅凄凉的景象；

[ded] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['feltərz] ,
dead horses and mules were lying about among the tents and shelters ,
死的 马匹 和 骡子 是 说谎 关于 之中 这 帐篷 和 避难所 ,
帐篷和棚屋之间到处都是死马和死骡子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜ:rɪdli] [θroʊn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] .
which had been hurriedly thrown down at the first attack .
哪个 有 到过 匆匆 抛掷 向下 在 这 第一的 攻击 .
那是在第一次袭击中匆忙放下的。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] - [traɪbz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]
When it was learned that the assailants belonged to the Banjour tribes , living in
什么时候 它 曾是 学习 那 这 袭击者 属于 到 这 - 部落 , 活的 在
[ðə; ði] - ['væli] ,
the Mohmund Valley ,
这 - 谷 ,
当得知袭击者属于居住在莫卧儿山谷的班焦尔部落时,

[ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv][ben'ɡɔ:l] ['lænsərz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] [ænd; ənd] ,
a squadron of Bengal Lancers were sent off in pursuit and ,
一个 中队 的 孟加拉 枪骑兵 是 发送 离开 在 追逐 和 ,
一支孟加拉枪骑兵中队被派去追击,

[oʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['væli] , [kɪld] ['meni] ,
overtaking them in a village at the entrance of their valley , killed many ,
超车 他们 在 一个 村庄 在 这 入口 的 他们的 谷 , 被杀 许多 ,
在他们山谷入口处的一个村庄追上他们, 杀死了许多人。

[pər'sʊ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] .
pursuing them for four or five miles .
追求 他们 为了 四 或者 五 英里 .
我们追了他们四五英里。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɡaɪdz] ['ɪnfəntri]
When they returned to the village , they were joined by the Guides Infantry
什么时候 他们 返回 到 这 村庄 , 他们 是 加入 经过 这 指南 步兵
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] .
and a mountain battery .
和 一个 山 电池 .
他们返回村庄时, 与向导步兵团和一支山地炮兵部队会合。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:ɪ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ðer; ðər] [hɪlz] ,
This was too small a force to follow the enemy into their hills ,
这 曾是 也 小的 一个 力量 到 跟随 这 敌人 进入 他们的 丘陵 ,
这支兵力太少, 不足以追击敌人进入他们的山地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] , [brɪ'fɔ:r] [naɪt] ,
but they destroyed the fortifications of several small villages and , **before night** ,
但 他们 损毁 这 防御工事 的 一些 小的 村庄 和 , 前 夜晚 ,
[dʒen(ə)rəl] ['dʒɛfri:z] ,
General Jeffreys ,
一般的 杰弗里斯 ,
但他们摧毁了几个小村庄的防御工事, 到了晚上, 杰弗里斯将军

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ə'raɪvd] .
with the rest of the brigade , arrived .
和 这 休息 的 这 旅 , 到达的 .
与旅部其他成员一同抵达。

[naɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ˈmɑːtɪt] [ɪn] [θriː]
Night passed without interruption and , in the morning , the force marched in three
夜晚 通过了 没有 中断 和 , 在 这 早晨 , 这 力量 行军 在 三
[ˈkɑːləmz] ;
columns ;
列 ;

夜幕平静地过去了，第二天早上，部队分成三列纵队行进；

[ðə; ði] [ˈsentər] [ˈkiːpɪŋ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
the centre keeping straight up the valley ,
这 中心 保持 直的 向上 这 谷 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
while the other two were to destroy the villages on each side .
尽管 这 其他 二 是 到 破坏 这 村庄 在 每个 边 .
[wɒn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [ədˈvænst] [sɪks] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
而另外两人则负责摧毁两侧的村庄。

[wen] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [ədˈvænst] [sɪks] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
When the centre column had advanced six miles up the valley ,
什么时候 这 中心 柱子 有 先进的 六 英里 向上 这 谷 ,
[ðəɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ;
他们 锯 这 敌人 在 一个 村庄 在 这 爬坡道 ;
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌfs] [went] [aʊt][tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðəm; ðəm] .
and a detachment of the Buffs went out to dislodge them .
和 一个 分离 的 这 巴夫斯 去 出去 到 松动 他们 .
[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [pʊʃt] [ɑːn] .
The remainder of the column pushed on .
这 余 的 这 柱子 推动 在 .
[tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 35th [siːks] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ədˈvæns] , [went] [tuː] [fɑːr] ;
Two companies of the 35th Sikhs , who were in advance , went too far ;
二 公司 的 这 35th 锡克教徒 , WHO 是 在 进步 , 去 也 远的 ;
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and were suddenly attacked by a great number of the enemy .
和 是 突然 遭到攻击 经过 一个 伟大的 数字 的 这 敌人 .
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈstɜːrdɪli] [ðeɪ] [fel] [bæk] [bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhæmpəd] [baɪ][ðər; ðər] [ˈwuːndɪd] ,
Fighting sturdily they fell back but , being hampered by their wounded ,
斗争 坚固地 他们 跌倒 后退 但 , 存在 受阻 经过 他们的 受伤 ,
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] ; [huː]
many of the men were unable to return the fire of the tribesmen ; who
许多 的 这 男人 是 无法 到 返回 这 火 的 这 部落成员 ; WHO
[fɔːrmd] [raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
formed round them ,
形成 圆形的 他们 ,
[ˈmʌni] [wɜːr; wər] [ˈtʃaɪn] [ˈfɔːrmd] [raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
many men chained round them ,
许多男子无力还击围在他们周围的部落成员的火力 ;

[ˈki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][æt; ət][kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz] .
keeping up a heavy fire at close quarters .
保持 向上 一个 重的 火 在 关闭 四分之一 .

近距离持续猛烈开火。

[ðə; ði] [ˈgɑ:zɪz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:pərˈtu:nəti] , [keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər] ;
The Ghazis, seeing their opportunity, came closer and closer ;
这 加齐斯 , 看到 他们的 机会 , 来了 更近 和 更近 ;

加齐人见有机可乘, 步步逼近;

[ðer; ðər] [ˈsɔ:dzmən] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [si:ks] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
their swordsmen charging in and cutting down the Sikhs in the ranks .
他们的 剑士 收费 在 和 切割 向下 这 锡克教徒 在 这 排名 .

他们的剑士冲锋陷阵, 砍杀锡克教徒。

[ˌsev(ə)nˈti:n] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] .
Seventeen were thus killed or wounded .
十七 是 因此 被杀 或者 受伤 .

因此, 共有十七人伤亡。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [bʌfs] [əˈraɪvd] [ɪn] [səˈpɔ:rt] ,
Presently, however, the Buffs arrived in support ,
目前 , 然而 , 这 巴夫斯 到达的 在 支持 ,

然而, 此时科罗拉多野牛队赶来支援。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskwɑ:drən][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [beŋˈgɔ:l] [ˈlənsərz] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ˈgɑ:zɪz] ,
and a squadron of the 11th Bengal Lancers charged the Ghazis ,
和 一个 中队 的 这 11th 孟加拉 枪骑兵 带电 这 加齐斯 ,

于是, 第11孟加拉枪骑兵团的一个中队向加齐人发起了冲锋。

[ænd; ənd] [spɪrd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ;
and speared many of them before they could reach the shelter of the hills ;
和 被长矛刺穿 许多 的 他们 前 他们 可以 抵达 这 庇护所 的 这 丘陵 ;

在他们逃到山丘躲避之前, 就被长矛刺死了许多人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌfs] [su:n] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈwei] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [bɜ:s] .
and the Buffs soon drove them away, with heavy loss .
和 这 巴夫斯 很快 驾驶 他们 离开 , 和 重的 损失 .

科罗拉多野牛队很快就将他们击退, 自身也损失惨重。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪˈtætʃmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv]
While this was going on the third detachment, which had destroyed many of

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
the numerous villages ,
这 很多的 村庄 ,

与此同时, 第三支部队摧毁了许多村庄,

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] .
was called in to join the main body .
曾是 称为 在 到 加入 这 主要的 身体 .

被召集加入主体部分。

[ðə; ði] [ˈgʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [gʊd] [wɜ:rk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtraɪbzməŋ] .
The guns had been doing good work among the flying tribesmen .
这 枪支 有 到过 正在做 好的 工作 之中 这 飞行 部落成员 .

这些枪支在飞龙部落中发挥了很好的作用。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第11/21页

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 35th [si:ks] [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [teɪk] [pəʊst] ,
A company and a half of the 35th Sikhs were told to take post ,
一个 公司 和 一个 一半 的 这 35th 锡克教徒 是 讲述 到 拿 邮政 ,
第35锡克教团的一个半连奉命就位。

[ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ɡʌnz] .
on a high hill , to cover the guns .
在 一个 高的 爬坡道 , 到 覆盖 这 枪支 .
在高高的山丘上，掩护大炮。

[ðɪs] [fɔ:rs] , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'tɜ:nd] ,
This force , when the troops returned ,
这 力量 , 什么时候 这 军队 返回 ,
这支部队，当部队返回时，

[dɪ'vɜ:dʒd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di][wɜ:r; wər] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
diverged somewhat from the line of march which the main body were following .
分歧 有些 从 这 线 的 行进 哪个 这 主要的 身体 是 下列的 .
与主力部队行进路线略有偏离。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['traɪbzmen] , ['hæmpəd] [baɪ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [ænd; ʌnd]
It was hard pressed by the tribesmen , hampered by the wounded , and
它 曾是 难的 按下 经过 这 部落成员 , 受阻 经过 这 受伤 , 和
[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [æmjə'ni:(ə)n] ;
was running short of ammunition ;
曾是 跑步 短的 的 弹药 ;
它受到部落武装的猛烈攻击，伤员众多，行动受阻，而且弹药也即将耗尽；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][send][fɔ:r; fər] [help] .
and was obliged to send for help .
和 曾是 有义务 到 发送 为了 帮助 .
因此不得不寻求帮助。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [gaɪdz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] ,
The general ordered the Guides to go to their assistance but , fortunately ,
这 一般的 订购 这 指南 到 去 到 他们的 协助 但 , 幸运的是 ,
将军命令向导们前去支援，但幸运的是，

[ə; eɪ][hæf] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [æmjə'ni:(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt]
a half company of that regiment with some ammunition had already reached
一个 一半 公司 的 那 团 和 一些 弹药 有 已经 达到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
该团半个连的士兵携带一些弹药已经抵达了他们那里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['pɑ:rti][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [sti:p] ['rɑ:ki] [spɜ:r] .
and the party could be seen fighting their way up a steep rocky spur .
和 这 派对 可以 是 已见 斗争 他们的 方式 向上 一个 陡 岩石 刺 .
可以看到这群人正在奋力攀登陡峭的岩石山脊。

[ðə; ði] ['traɪbzməŋ] , ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [smɔ:l] [bənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
The tribesmen , confident that they could cut off the small band from the main
这 部落成员 , 自信的 那 他们 可以 切 离开 这 小的 乐队 从 这 主要的
[fɔ:rs] ,
force ,
力量 ,

部落成员自信能够切断这支小部队与主力部队的联系，

[rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] .
rushed at them with their swords .
匆忙 在 他们 和 他们的 剑 .

他们挥舞着剑向他们冲去。

[bəʊθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] .
Both the officers were severely wounded .
两个都 这 警官 是 严重 受伤 .

两名警官均身负重伤。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
When , however , the rest of the Guides arrived on the hill ,
什么时候 , 然而 , 这 休息 的 这 指南 到达的 在 这 爬坡道 ,

然而，当其余的向导到达山上时，

[ðeɪ] [pɔ:d] ['sevrəl] ['vɒlɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][soʊ] [tʃekt] [ðer; ðər] [æd'væns] .
they poured several volleys into the enemy , and so checked their advance .
他们 倾倒 一些 截击 进入 这 敌人 , 和 所以 已检查 他们的 进步 .

他们向敌人倾泻了数轮炮火，从而阻止了敌人的进攻。

[ə; eɪ]['hævəl,dɑ:r] [ðen] [ˌvɒlən'tiəd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [æmjə'ni](ə)n] .
A Havildar then volunteered to mount the hill with ammunition .
一个 下士 然后 自愿 到 山 这 爬坡道 和 弹药 .

一名下士自愿携带弹药登上山顶。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] ['kɑ:trɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd]
He reached the party with seventy cartridges , and carried back a wounded
他 达到 这 派对 和 七十 墨盒 , 和 携带 后退 一个 受伤
[ˈneɪtɪv] ['ɑ:fɪsər] .
native officer .
本国的 官 .

他带着七十发子弹到达了队伍，并背回了一名受伤的当地军官。

['ʌðər] [gaɪdz] ['fɑ:lʊsd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] ['i:vnɪŋ]
Other Guides followed his example , and all reached the valley as evening
其他 指南 随后 他的 例子 , 和 全部 达到 这 谷 作为 晚上

[wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
was closing in .
曾是 结束 在 .

其他向导也效仿他的做法，都在傍晚时分到达了山谷。

[ðə; ði] ['gɑ:zɪz] [krept] [ʌp][ðə; ði] [rə'vi:n] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][hɑ:t]['faɪər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
The Ghazis crept up the ravine , and maintained a hot fire upon them .
这 加齐斯 悄悄地爬向上 这 峡谷 , 和 维持 一个 热的 火 之上 他们 .

加齐人悄悄爬上山沟，并持续用熊熊烈火围攻他们。

[aɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [pɪtʃ] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ]
It soon became pitch dark , and the difficulty of the march was increased by
它 很快 成为 沥青 黑暗的 , 和 这 困难 的 这 行进 曾是 增加 经过

[ə; eɪ] ['hevi] [stɔ:rm] .
a heavy storm .
一个 重的 风暴 .

天色很快变得漆黑一片，暴风雨的到来更增加了行军的难度。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [bɔ:st][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] ,
The force lost the line of retreat and , but for the vivid lightning ,
这 力量 丢失的 这 线 的 撤退 和 , 但 为了 这 生动 闪电 ,
这支部队失去了撤退路线, 若非一道耀眼的闪电,

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [di:p] [rə'vi:n] .
would have found it impossible to make their way across the deep ravine .
会 有 成立 它 不可能的 到 制作 他们的 方式 穿过 这 深的 峡谷 .
他们根本不可能穿过那条深邃的峡谷。

[æt; ət] [ten][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] .
At ten o'clock they reached the camp .
在 十 点钟 他们 达到 这 营 .
十点钟他们到达了营地。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɛfri:z] , [wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
Here they found that General Jeffreys , with part of his brigade , had not yet
这里 他们 成立 那 一般的 杰弗里斯 , 和 部分 的 他的 旅 , 有 不是 然而
returned .
返回 .
他们发现杰弗里斯将军和他的部分旅还没有返回。

[æt; ət] [da:n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
At dawn , however , the general appeared , with his mountain battery and a
在 黎明 , 然而 , 这 一般的 出现 , 和 他的 山 电池 和 一个
small escort .
小的 护送 .
然而, 黎明时分, 将军带着他的山地炮兵连和一小队护卫出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
They had become separated from the remainder of the brigade ,
他们 有 变得 分开 从 这 余 的 这 旅 ,
他们与旅部其他成员走散了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['bɪvuæk] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
and the general decided to bivouac in a village .
和 这 一般的 决定 到 露营 在 一个 村庄 .
于是将军决定在某个村庄扎营。

[dɪ'fensɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [fɔ:rmd] .
Defences were at once formed .
防御 是 在 一次 形成 .
防御措施立即形成。

[ðə; ði] ['trentʃɪŋ] [tu:lz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ,
The trenching tools were with the main body ,
这 挖沟 工具 是 和 这 主要的 身体 ,
挖沟工具与主体部分在一起,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sæpər] [ju:st] [ðer; ðər] ['beɪənɪts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['heɪsti] ['feltər] .
but the sappers used their bayonets to make a hasty shelter .
但 这 工兵 用过的 他们的 刺刀 到 制作 一个 仓促 庇护所 .
但工兵们用刺刀匆匆搭建了一个掩体。

[ðə; ði] ['enəmi] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɑ:kjupaɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['oʊpənd]
The enemy took possession of the unoccupied part of the village , and opened
这 敌人 采取 拥有 的 这 空置 部分 的 这 村庄 , 和 打开
fire on the trenches .
火 在 这 战壕 .
敌人占领了村庄中未被占领的部分, 并向战壕开火。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] [bɪn] ['hevi] , [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks][men] ['hæviŋ] [bɪn]
The casualties had been heavy , two officers and thirty - six men having been
这 伤亡 有 到过 重的 , 二 警官 和 三十 - 六 男人 拥有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

伤亡惨重，两名军官和三十六名士兵丧生。

[ænd; ənd] [faɪv] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] [men] ['wu:ndɪd] .
and five officers and a hundred and two men wounded .
和 五 警官 和 一个 百 和 二 男人 受伤 .

五名军官和一百零二名士兵受伤。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
Next day the force started on their way up the valley .
下一个 天 这 力量 开始 在 他们的 方式 向上 这 谷 .

第二天，部队开始向山谷深处进发。

[ðər; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ətæk] [ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] - ['fɔ:tɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv]
Their object was to attack a strongly - fortified village on the eastern side of
他们的 目的 曾是 到 攻击 一个 强烈 - 强化 村庄 在 这 东 边 的
[ðə; ði] ['væli] ,
the valley ,
这 谷 ,

他们的目标是攻击山谷东侧一个防御工事坚固的村庄。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
about six miles distant from the camp .
关于 六 英里 遥远 从 这 营 .

距离营地约六英里。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zi(ə)n] , [ðə; ði] ['traɪbzmən]
When they were within two thousand yards of the enemy's position , the tribesmen
什么时候 他们 是 之内 二 千 码 的 这 敌人的 位置 , 这 部落成员
[kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
could be seen ,
可以 是 已见 ,

当他们距离敌方阵地还有两千码时，就能看到这些部落战士了。

['meɪkɪŋ] [ðər; ðər] [dɪspə'zi(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ətæk] .
making their disposition for the attack .
制作 他们的 处置 为了 这 攻击 .

他们正在部署进攻力量。

[ðə; ði] [si:ks] , ['dɒʊgrəz] , [ænd; ənd] [bʌfs] ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] [haɪts] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ;
The Sikhs , Dogras , and Buffs stormed the heights on either side ;
这 锡克教徒 , 多格拉斯 , 和 巴夫斯 暴风雨 这 高度 在 任何一个 边 ;

锡克教徒、多格拉教徒和布法罗人攻占了两侧的高地；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][stænd] .
but the enemy made no attempt to stand .
但 这 敌人 制成 不 试图 到 站立 .

但敌人没有丝毫抵抗之意。

[ðə; ði] [gaɪdz] [əd'vænst] [streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wɪ'ðəʊt] [lɒ:s] .
The Guides advanced straight on the village , which was destroyed without loss .
这 指南 先进的 直的 在 这 村庄 , 哪个 曾是 损毁 没有 损失 .

向导们径直向村庄进发，村庄被夷为平地，而村民毫发无损。

[ðə; ði] [greɪn] [faʊnd] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['kæərɪd] ['ɪntu:][kæmp] .
The grain found there was carried into camp .
这 粮食 成立 那里 曾是 携带 进入 营 .

在那里发现的粮食被运进了营地。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz]
Several other villages were captured and , though the enemy were several times
一些 其他 村庄 是 捕获 和 , 尽管 这 敌人 是 一些 时代
[ˈɡæðəd] [ɪn] [fɔːrs] ,
gathered in force ,
聚集 在 力量 ,

其他几个村庄也被攻占，尽管敌人曾多次集结兵力，

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskwaːdrən][ʌv; əv][beɪˈɡɔːl] [ˈlænsərz] , [ɪn] [ˈevri] [keɪs] , [pʊt][ðəm; ðəm]
the appearance of a squadron of Bengal Lancers , in every case , put them
这 外貌 的 一个 中队 的 孟加拉 枪骑兵 , 在 每一个 案件 , 放 他们
[tuː; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

孟加拉骑兵中队的出现，无一例外地将他们吓得落荒而逃。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] 3rd [brɪˈɡeɪd] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət][nɑːwɑːɡɑːi] .
In the meantime , the 3rd Brigade were encamped at Nawagai .
在 这 与此同时 , 这 3rd 旅 是 营地 在 绳贝 .

与此同时，第3旅驻扎在纳瓦盖。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒɛfriːz] - [ˈkɑːləm] [hæd; həd][ʌpˈset][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts]
The news of the attack on General Jeffreys ' column had upset the arrangements
这 消息 的 这 攻击 在 一般的 杰弗里斯 - 柱子 有 沮丧的 这 安排
.
:
.

杰弗里斯将军的纵队遭到袭击的消息打乱了原有的安排。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hoʊld][nɑːwɑːɡɑːi] ,
It was of the utmost importance to hold Nawagai ,
它 曾是 的 这 极致 重要性 到 抓住 绳贝 ,

守住纳瓦盖至关重要。

[wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhædə] [ˈmʌləˈmʊlə][ænd; ənd][ðə; ði] - .
which separated the country of the Hadda Mullah and the Mamunds .
哪个 分开 这 国家 的 这 哈达 毛拉 和 这 - .

这使得哈达·穆拉和马蒙德人的国家分崩离析。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈhɑːst(ə)] , [ænd; ənd] [wʊd] [raɪz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
As the whole country was hostile , and would rise at the first opportunity ,
作为 这 所有的 国家 曾是 敌对的 , 和 会 上升 在 这 第一的 机会 ,

由于全国上下都抱有敌意，并且会在一有机会时起义，

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhædə] [ˈmʌləˈmʊlə] ,
the force was not strong enough to march against the Hadda Mullah ,
这 力量 曾是 不是 强的 足够的 到 行进 反对 这 哈达 毛拉 ,

这支部队实力不足以对抗哈达·毛拉。

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈbɑːdi][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði][kæmp] .
and leave a sufficient body to guard the camp .
和 离开 一个 充足的 身体 到 警卫 这 营 .

并留下足够的人手守卫营地。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [weɪt] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈelɪs] - [fɔːrs]
It was therefore decided to wait , until they were joined by General Ellis ' force
它 曾是 所以 决定 到 等待 , 直到 他们 是 加入 经过 一般的 埃利斯 - 力量
.
:
.

因此，他们决定等待，直到埃利斯将军的部队赶到。

[ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [went] [ɑːn] [ˈdeɪlɪ] .
Skirmishing went on daily .
小规模冲突 去 在 日常的 .

冲突每天都在发生。

[ɑːn][ðə; ði] 17th , [hiːliəʊˈgræfɪk] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈelɪs] .
On the 17th , heliographic communication was opened with General Ellis .
在 这 17th , 日光摄影 沟通 曾是 打开 和 一般的 埃利斯 .

17日，与埃利斯将军开通了日光通信。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [flæʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
On the following day an order was flashed to them ,
在 这 下列的 天 一个 命令 曾是 闪光灯 到 他们 ,

第二天，他们就收到了命令。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒɛfriːz] [ɪn][ðə; ði] [mæmənd] [ˈvæli] .
to join General Jeffreys in the Mamund valley .
到 加入 一般的 杰弗里斯 在 这 马蒙德 谷 .

前往马蒙德山谷与杰弗里斯将军会合。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] , [haʊˈevər] , [ʌnˈtɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈelɪs] [fʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
This was impracticable , however , until General Ellis should arrive .
这 曾是 不切实际 , 然而 , 直到 一般的 埃利斯 应该 到达 .

然而，在埃利斯将军到达之前，这是不切实际的。

[nekst] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈsɔːdzmən] [krept] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [rəˈviːn] ,
Next night a couple of hundred swordsmen crept up to a ravine ,
下一个 夜晚 一个 夫妻 的 百 剑士 悄悄地爬向上 到 一个 峡谷 ,

第二天晚上，两百多名剑士悄悄潜入一条山沟。

[wɪðɪn] [ˈfɪftɪ] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [west] [ˈsɜːrɪ] [ˈredʒɪmənt] .
within fifty yards of the camp , and suddenly fell upon the West Surrey regiment .
之内 五十 码 的 这 营 , 和 突然 跌倒 之上 这 西方 萨里 团 .

在距离营地五十码处，突然袭击了西萨里团。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [draːpt] ,
They were met by such a hail of bullets that most of them dropped ,
他们 是 遇见 经过 这样的 一个 冰雹 的 子弹 那 最多 的 他们 掉落 ,

他们遭到如雨点般落下的子弹，大部分人都倒下了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [nɑːtʃ][ə; eɪ][mæn] [rɪːtʃt] [ˈhæl] .
and of the remainder not a man reached Hallal .
和 的 这 余 不是 一个 男人 达到 清真 .

其余的人中，没有一个人到达哈拉勒。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] , [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈelɪs] ,
On the following day a messenger arrived , from General Ellis ,
在 这 下列的 天 一个 信使 到达的 , 从 一般的 埃利斯 ,

第二天，埃利斯将军派来一位信使。

[ˈæskɪŋ] [sɜːrɪ][bɪnˈdɑːn] [blʌd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .
asking Sir Bindon Blood to meet him ten miles away .
问 先生 宾顿 血 到 见面 他 十 英里 离开 .

请宾顿·布拉德爵士到十英里外与他见面。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
That afternoon a reconnaissance was made ,
那 下午 一个 侦察 曾是 制成 ,

当天下午进行了侦察。

[æz; əz] [nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [,ri:,in'fɔ:,smənts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]
as news had been received that large reinforcements had been received by
作为 消息 有 到过 已收到 那 大的 增援部队 有 到过 已收到 经过
['hædə] ['mʌlə'mʊlə] .
Hadda Mullah .
哈达 毛拉 .

据传，哈达·穆拉已得到大量援军。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd] [ðəm'selvz] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] , [bʌt; bət] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz]
The enemy showed themselves in great force , but kept out of range of the guns
这 敌人 显示 他们自己 在 伟大的 力量 , 但 保留 出去 的 范围 的 这 枪支
[ðʊʊ] ,
though ,
尽管 ,

敌人倾巢而出，但始终保持在炮火射程之外。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [mɑ:rtʃ] , [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] , [wen] ['dɑ:rkənəs] [set] [ɪn] ,
during the return march , they followed the troops and , when darkness set in ,
期间 这 返回 行进 , 他们 随后 这 军队 和 , 什么时候 黑暗 放 在 ,
在返程途中，他们跟随部队，当夜幕降临时，

[wɜ:r; wər] [bʌt; bət] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kæmp] .
were but two miles from camp .
是 但 二 英里 从 营 .

离营地只有两英里。

[æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [hæd; həd] [krept] ['saɪləntli] [ʌp] ,
At nine in the evening the enemy , who had crept silently up ,
在 九 在 这 晚上 这 敌人 , WHO 有 悄悄地爬 默默 向上 ,
晚上九点，悄悄靠近的敌人

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [kæmp] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] .
attempted to rush the camp on three sides .
尝试过 到 匆忙 这 营 在 三 侧面 .

试图从三面冲击营地。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [wel] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['stedɪ] ['faɪər] ;
The troops were well prepared , and maintained a steady fire ;
这 军队 是 出色地 准备 , 和 维持 一个 稳定的 火 ;
部队准备充分，并保持了稳定的火力；

[ɔ:l'ðʊʊ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['sɔ:dzmən] [hə:ld] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'trentʃmənt] [ɪn]
although the enemy's swordsmen hurled themselves against our entrenchments in
虽然 这 敌人的 剑士 投掷 他们自己 反对 我们的 战壕 在
[greɪt] ['nʌmbərz] .
great numbers .
伟大的 数字 .

尽管敌军剑士人数众多，向我们的战壕发起猛攻。

[ðə; ði] [stɑ:r] ['felz] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ,
The star shells were fired by the mountain battery ,
这 星星 贝壳 是 被解雇 经过 这 山 电池 ,

这些照明弹是由山地炮兵阵地发射的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'flek(ə)n] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tu:; tə] [pɔ:r] ['dedli] ['vɒliz] [ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst]
and their reflection enabled the infantry to pour deadly volleys into the midst
和 他们的 反射 已启用 这 步兵 到 倒 致命 截击 进入 这 中间
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

而它们的反射使得步兵能够向敌军阵地倾泻致命的齐射。

[hu:] [w3:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ['distənt] .
who were but a few yards distant .
WHO 是 但 一个 很少 码 遥远 .

他们当时距离我们只有几码远。

[ðə; ði] ['traɪbzmen] , [haʊ'evər] , [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp] , [ðer; ðər] ['raɪflmən] ['ki:pɪŋ] [ʌp]
The tribesmen , however , completely surrounded the camp , their riflemen keeping up
这 部落成员 , 然而 , 完全地 包围 这 营 , 他们的 步枪兵 保持 向上
[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,
a heavy fire ,
一个 重的 火 ,

然而，部落民兵完全包围了营地，他们的步枪手持续猛烈射击。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['sɔ:dzmən] ['meɪkɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] ['rʌʃɪz] .
and their swordsmen making repeated rushes .
和 他们的 剑士 制作 重复 冲刺 .

他们的剑士们发动了多次冲锋。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [strʌk] ,
The tents had all been struck ,
这 帐篷 有 全部 到过 击 ,

帐篷全部被拆除了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tru:ps] [leɪ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['bulɪts] [swept] [ðə; ði][kæmp] .
and the troops lay flat on the ground while the enemy's bullets swept the camp .
和 这 军队 躺 平坦的 在 这 地面 尽管 这 敌人的 子弹 扫荡 这 营 .

士兵们趴在地上，敌人的子弹扫射着营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['faɪər] ['hevər] ['slækənɪŋ] [fɔ:r; fər]
This was kept up till two o'clock in the morning , the fire never slackening for
这 曾是 保留 向上直到 二 点钟 在 这 早晨 , 这 火 绝不 松弛 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
a minute ;
一个 分钟 ;

一直持续到凌晨两点，火势一刻也没有减弱；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mə'na:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊnli]['brʊkən][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mæd] ,
and the monotony of the struggle was only broken by an occasional mad ,
和 这 单调 的 这 斗争 曾是 仅有的 破碎的 经过 一个 偶然 疯狂的 ,

而这种斗争的单调乏味，只有偶尔的疯狂才能打破。

[fə'nætɪkl] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:zɪz] .
fanatical rush of the Ghazis .
狂热的 匆忙 的 这 加齐斯 .

加齐人的狂热冲锋。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [w3:r; wər][soʊ] [wel] [meɪd] [ðæt] ['oʊnli] ['θ3:rtɪ] - [tu:] ['kæʒuəltɪz] [ə'k3:rd] ,
The entrenchments were so well made that only thirty - two casualties occurred ,
这 战壕 是 所以 出色地 制成 那 仅有的 三十 - 二 伤亡 发生 ,

战壕构筑得非常坚固，所以只造成了32人伤亡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ʌnd] [fɪfti:n] ['hɔ:rsɪz][ænd; ʌnd]['trænsɜ:pɔ:rt] [ænɪmlz] [w3:r; wər] [kɪld] .
but a hundred and fifteen horses and transport animals were killed .
但 一个 百 和 十五 马匹 和 运输 动物 是 被杀 .

但有115匹马和运输牲畜被杀。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'pʌls] , [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [θɔ:t] [wʊd]
The effect of this decisive repulse , of an attack which the enemy thought would
这 影响 的 这 决定性 击退 , 的 一个 攻击 哪个 这 敌人 想法 会
['s3:rt(ə)nli] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
certainly be successful ,
当然 是 成功的 ,

这次决定性的反击，即敌方认为肯定会成功的进攻，其效果令人震惊。

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'spɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
was shown by the complete dispersal of the enemy .
曾是 所示 经过 这 完全的 扩散 的 这 敌人 .
敌军彻底溃散，就证明了这一点。

[ðer; ðər] [bɜ:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['terəb(ə)l] .
Their losses had been terrible .
他们的 损失 有 到过 糟糕的 .
他们的损失惨重。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æ sə'teɪnd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ə'loʊn] , [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
It was ascertained that , in the surrounding villages alone , three hundred and
它 曾是 已确定 那 , 在 这 周围 村庄 独自的 , 三 百 和
[θɜ:rti] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ;
thirty had been killed ;
三十 有 到过 被杀 ;
经查明，仅在周边村庄就有三百三十人丧生；

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]
while a great number of dead and wounded had been carried away over the
尽管 一个 伟大的 数字 的 死的 和 受伤 有 到过 携带 离开 超过 这
['pa:sɪz] .
passes .
通过 .
大量死伤者被卷过山口。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['elɪs] [ə'raɪvd] .
On the following day General Ellis arrived .
在 这 下列的 天 一般的 埃利斯 到达的 .
第二天，埃利斯将军抵达。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
It was arranged that the 3rd Brigade should join his command .
它 曾是 安排 那 这 3rd 旅 应该 加入 他的 命令 .
安排第三旅加入他的指挥部。

[ðʌs] [ri:ɪn'fɔ:rst] , [hɪz; hi][kʊd; kəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hædə] ['mʌlə'mʊlə] ,
Thus reinforced , he could deal with the Hadda Mullah ,
因此 加强型 , 他 可以 交易 和 这 哈达 毛拉 ,
有了这番力量，他就能对付哈达毛拉了。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [blʌd] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]
and General Blood would be at liberty to join the 2nd Brigade in the
和 一般的 血 会 是 在 自由 到 加入 这 2nd 旅 在 这
[mæmənd] ['væli] .
Mamund Valley .
马蒙德 谷 .

这样，布拉德将军就可以自由地加入驻扎在马蒙德山谷的第二旅。
['dʒen(ə)rəl] ['elɪs] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [brɪ'geɪdz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
General Ellis took up a position , with the two brigades at his disposal ,
一般的 埃利斯 采取 向上 一个 位置 , 和 这 二 旅 在 他的 处理 ,
埃利斯将军占据了有利位置，他麾下有两个旅。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] ; [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [naɪt] .
at the mouth of the Bedmanai Pass ; and sniping went on all night .
在 这 嘴 的 这 - 经过 ; 和 狙击 去 在 全部 夜晚 .
在贝德马奈山口，狙击战持续了一整夜。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
Next morning the troops moved forward to the attack .
下一个 早晨 这 军队 已搬 向前 到 这 攻击 .
第二天早上，部队向进攻方向推进。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] , [ðə; ði] 20th [pʌnˈdʒɑːbiz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3rd - [ɪn]
Covered by the rest of the force , the 20th Punjabis , with the 3rd Ghoorkhas in
涵盖 经过 这 休息 的 这 力量 , 这 20th 旁遮普人 , 和 这 3rd - 在
[səˈpɔːrt] ,
support ,
支持 ,

在其他部队的掩护下，第20旁遮普团，以及第3廓尔喀团的支援，

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [hɪlz] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði]
were ordered to make the assault , and to secure the hills commanding the
是 订购 到 制作 这 突击 , 和 到 安全的 这 丘陵 指挥 这
[pæs] .
pass .
经过 .

奉命发起进攻，并占领控制山口的山丘。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔːt] [ˈstʌbərnlɪ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪv] [bæk] ; [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz]
The enemy fought stubbornly , but were gradually driven back ; their numbers
这 敌人 战斗 固执地 , 但 是 逐步地 驱动 后退 ; 他们的 数字
[ˈbiːɪŋ] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [diˈzəːtəz] ,
being greatly reduced by deserters ,
存在 非常 减少 经过 逃兵 ,

敌人顽强抵抗，但逐渐被击退；由于逃兵众多，敌人的人数大大减少。

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] .
after the attack on the camp .
后 这 攻击 在 这 营 .

在营地遭到袭击之后。

[ðə; ði] [ˈhædə] [ˈmʌləˈmʊlə][hæd; həd] [fled] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæŋ] ;
The Hadda Mullah had fled , directly the fight began ;
这 哈达 毛拉 有 逃亡 , 直接地 这 斗争 开始 ;

战斗一开始，哈达毛拉就逃走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌ.fi] [ˈmʌləˈmʊlə][wʌz; wəz] [siːn] [ˈkɑːnstəntli] [ˈræliɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
but the Suffi Mullah was seen constantly rallying his followers .
但 这 足够 毛拉 曾是 已见 不断地 集结 他的 追随者 .

但人们经常看到这位苏菲派毛拉不断号召他的追随者。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
On the following morning ,
在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上，

[ˈdʒen(ə)rəl] - [brɪˈɡeɪd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsɪtʃuəriːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
General Westmacott's brigade marched to a village situated at the mouth of
一般的 - 旅 行军 到 一个 村庄 位于 在 这 嘴 的
[ðə; ði][jɑːroʊbi][ɡɔːrdʒ] - - [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [dɪˈfaɪl] ,
the Jarobi gorge - - a terrible defile ,
这 贾罗比 峡谷 - - 一个 糟糕的 亵渎 ,

韦斯特马科特将军的旅向位于贾罗比峡谷口的一个村庄进发——那是一条可怕的隘口。

[wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪpɪtəs] [klɪfs] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈwʊdɪd] .
with precipitous cliffs on either side , the crests of which were well wooded .
和 陡峭 悬崖 在 任何一个 边 , 这 冠状物 的 哪个 是 出色地 树木繁茂的 .

两侧是陡峭的悬崖，悬崖顶上树木茂盛。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [slɑɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [pʊʃt] [θru:] [ænd; ənd]
The resistance , however , was slight , and the force pushed through and
这 反抗 , 然而 , 曾是 轻微 , 和 这 力量 推动 通过 和
[bə:nd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['taʊərz] ,
burned the houses , towers ,
烧伤 这 房屋 , 塔楼 ,
然而, 抵抗微弱, 攻势势不可挡, 房屋、塔楼都被烧毁了。

[ænd; ənd] ['fɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hædə] ['mʌlə'mʊlə] .
and forts of the Hadda Mullah .
和 堡垒 的 这 哈达 毛拉 .
以及哈达·穆拉的堡垒。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hə'ræst; 'hærəst] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] .
They were harassed , however , on their return to camp .
他们 是 骚扰 , 然而 , 在 他们的 返回 到 营 .
然而, 他们返回营地后却遭到了骚扰。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [sɜ:r][bɪn'dɑ:n] [blʌd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][dʒen(ə)rəl] ['dʒefri:z] - [brɪ'geɪd] ,
In the meantime , Sir Bindon Blood had joined General Jeffreys ' brigade ,
在 这 与此同时 , 先生 宾顿 血 有 加入 一般的 杰弗里斯 - 旅 ,
与此同时, 宾顿·布拉德爵士加入了杰弗里斯将军的旅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] - .
which was still engaged in operations against the Mamunds .
哪个 曾是 仍然 已订婚的 在 运营 反对 这 - .
当时仍在对马蒙德家族进行作战。

['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [bə:nd] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] ['fɑ:dər] ['kæɪɪd]
Several villages were burned , and large supplies of game and fodder carried
一些 村庄 是 烧伤 , 和 大的 补给品 的 游戏 和 饲料 携带
[ɔ:f] .
off .
离开 .

多个村庄被烧毁, 大量猎物 and 饲料被抢走。
[ðə; ði] - [æɪt; ət][ləst] [sent] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [nɪ'gəʊʃɪeɪt] ;
The Mamunds at last sent in a party to negotiate ;
这 - 在 最后的 发送 在 一个 派对 到 谈判 ;
马蒙德家族最终派出了一支谈判队伍;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [su:n] [ə'pɪrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] ,
but it soon appeared that they had no intention of surrendering ,
但 它 很快 出现 那 他们 有 不 意图 的 投降 ,
但很快, 他们就表现出没有投降的意图。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æfgænz] ,
for they had been joined by a considerable number of Afghans ,
为了 他们 有 到过 加入 经过 一个 大量 数字 的 阿富汗人 ,
因为有相当数量的阿富汗人加入了他们。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ] [kæm'peɪn] .
and were ready for a fresh campaign .
和 是 准备好 为了 一个 新鲜的 活动 .
并已做好迎接新一轮竞选的准备。

[ðə; ði] ['æfgæn] ['bɔ:rdərər] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ](ə)n] ,
The Afghan borderers were in a good position ,
这 阿富汗 边境居民 是 在 一个 好的 位置 ,
阿富汗边防军占据了有利位置。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and were able to bring their forces to the assistance of the Mamunds
和 是 有能力的 到 带来 他们的 力量 到 这 协助 的 这 -
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] ,
with the assurance that ,
和 这 保证 那 ,

他们得以将兵力调往马蒙德人处提供援助，并得到如下保证：

[ɪf] [ðei] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] , [ðei] [kʊd; kəd] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] .
if they were repulsed, they could return to their homes .
如果 他们 是 反感 , 他们 可以 返回 到 他们的 房屋 .

如果他们被击退，他们就可以返回家园。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒɛfriːz] [ˈðerfɔːr] [ˈriːkəˈmenst] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] , [baɪ][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [tuː] [ˈfɔːtɪfaɪd]]
General Jeffreys therefore recommenced operations, by an attack upon two fortified
一般的 杰弗里斯 所以 重新开始 运营 , 经过 一个 攻击 之上 二 强化
[ˈvɪlɪdʒəz] .
villages .
村庄 .

因此，杰弗里斯将军重新开始作战，对两个设防村庄发动了进攻。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [sloʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] [hɪl] ,
These were situated on the lower slope of a steep and ragged hill ,
这些 是 位于 在 这 降低 坡 的 一个 陡 和 破烂不堪 爬坡道 ,
这些建筑位于一座陡峭崎岖的山坡的较低处。

[nɪr] [ˈhʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [səˈpɔːrt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈrɑːki] [spɜːrz] .
near enough to give support to each other, and protected by rocky spurs .
靠近 足够的 到 给 支持 到 每个 其他 , 和 受保护 经过 岩石 马刺 .
彼此距离很近，可以互相扶持，并且有岩石山脊保护。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈsællaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv]
The inhabitants sallied out to attack, but were checked by the appearance of
这 居民 突袭 出去 到 攻击 , 但 是 已检查 经过 这 外貌 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
our cavalry .
我们的 骑兵 .

当地居民出击反击，但被我方骑兵的出现阻止了。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ðen] [prest] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
The force then pressed forward to the high jungle .
这 力量 然后 按下 向前 到 这 高的 丛林 .

随后，部队继续向高海拔丛林推进。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][spɜːrz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæptʃərd] ,
It was evident that the spurs on either side must be captured ,
它 曾是 明显 那 这 马刺 在 任何一个 边 必须 是 捕获 ,
很明显，必须拿下两侧的马刺。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈstɔːrmd] .
before the village could be stormed .
前 这 村庄 可以 是 暴风雨 .

在村庄被攻占之前。

[ðə; ði] [ɡaɪdz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][spɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
The Guides were ordered to clear the spur to the left ,
这 指南 是 订购 到 清除 这 刺 到 这 左边 ,
向导们奉命清理左侧的山脊。

[ðə; ði] 31st [pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʊʊgrəz][ðə; ði]['sentər] [rɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
the 31st Punjab Infantry and the Dogras the centre ridge between the
这 31st 旁遮普邦 步兵 和 这 多格拉斯 这 中心 岭 之间 这
[tu:] [hɪlz] ,
two hills ,
二 丘陵 ,

第31旁遮普步兵团和多格拉人占据了两座山丘之间的中央山脊。

[waɪl] [ðə; ði] [west] [kent] [əd'vænst] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
while the West Kents advanced straight up the hill .
尽管 这 西方 肯特郡 先进的 直的 向上 这 爬坡道 .

而西肯特郡队则径直向上山坡推进。

[ðə; ði] [gaɪdz] [dæ't] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] .
The Guides dashed up the hill with a wild yell .
这 指南 虚线 向上 这 爬坡道 和 一个 荒野 叫喊 .

向导们一边狂呼一边冲上山坡。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['traɪbzməɪn] [ðæt] ,
This so intimidated the tribesmen that ,
这 所以 受到恐吓 这 部落成员 那 ,

这让部落成员们感到非常害怕，以至于

[æftər]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['vɑ:li] [soʊ][waɪld] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][məɪn][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tækɪŋ]
after firing a volley so wild that not a single man was wounded in the attacking
后 射击 一个 截击 所以 荒野 那 不是 一个 单身的 男人 曾是 受伤 在 这 攻击
[ˈkɑ:ləm] ,
column ,
柱子 ,

在进行了一轮疯狂的齐射之后，进攻纵队中竟然没有一个人受伤。

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['pæɪnɪk] .
they fled in a panic .
他们 逃亡 在 一个 恐慌 .

他们惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪl] , [wɜ:r; wər] ['stʌbəɪnli] ['faɪtɪŋ] [ðər; ðər] [weɪ] .
The Punjabis , on the other hill , were stubbornly fighting their way .
这 旁遮普人 , 在 这 其他 爬坡道 , 是 固执地 斗争 他们的 方式 .

另一边山上的旁遮普人正在顽强抵抗。

[ðə; ði] [graʊnd] [kən'sɪstɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [ʌv; əv] ['terəst] [fi:ldz] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]
The ground consisted , for the most part , of terraced fields , commanded by
这 地面 由.....组成 , 为了 这 最多 部分 , 的 梯田 字段 , 命令 经过
[ˈstrɔ:ŋli] - [bɪlt] ['sʌŋgər] .
strongly - built sangars .
强烈 - 建造 桑加尔 .

这片土地大部分由梯田组成，梯田上建有坚固的堡垒。

['kɜ:rn(ə)l][oʊ'braɪn][wʌz; wəz] [kɪld] , [waɪl] ['gæləntli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [men] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ;
Colonel O'Brien was killed , while gallantly leading his men on to the assault ;
上校 奥布莱恩 曾是 被杀 , 尽管 英勇地 领导 他的 男人 在 到 这 突击 ;
[bʌt; bət][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz] [pə'sɪstɪd] ,
but the Punjabis persisted ,
但 这 旁遮普人 持续 ,

奥布莱恩上校在英勇率领部下发起进攻时阵亡；但旁遮普人坚持战斗。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbætəri] , [ænd; ənd] [dra:pt] [[el] [ˈæftər] [[el]
under the covering fire of the mountain battery , and dropped shell after shell
在下面 这 覆盖 火 的 这 山 电池 , 和 掉落 壳 后 壳
[ˈɪntu:][ðə; ði] - ;
into the Mamunds ;
进入 这 - ;

在山地炮兵的掩护下，向马蒙德斯投掷了一枚又一枚炮弹；

[hu:] , [haʊˈevər] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈlu:zɪŋ] [ˈhevɪli] , [stʌk] [ˈmænfəli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈra:ks] [ænd; ənd]
who , however , although losing heavily , stuck manfully to their rocks and
WHO , 然而 , 虽然 输 重度 , 卡住 勇敢地 到 他们的 岩石 和
[ˈboʊldərz] ,
boulders ,
巨石 ,

然而，尽管他们损失惨重，却依然顽强地坚守在岩石和巨石上。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
and finally were only driven out at the point of the bayonet .
和 最后 是 仅有的 驱动 出去 在 这 观点 的 这 刺刀 .

最终，他们只是被刺刀逼退了出去。

[ðə; ði] 31st [wɜ:r; wər] [naʊ] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [west] [kent] ,
The 31st were now joined by the West Kent ,
这 31st 是 现在 加入 经过 这 西方 肯特 ,
第31团现在与西肯特团会合了。

[hu:] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɜ:r][ɑ:n][ðə; ði] [west] ,
who came down from a spur on the west ,
WHO 来了 向下 从 一个 刺 在 这 西方 ,
他从西边的一条支流下来，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [strɔ:ŋ] [pəˈzɪənz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
and were able to drive the enemy out of several strong positions above the
和 是 有能力的 到 驾驶 这 敌人 出去 的 一些 强的 职位 多于 这
[ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
other village .
其他 村庄 .

并成功将敌人从另一个村庄上方的几个坚固阵地驱逐出去。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ə; eɪ][hæf] [ˈkʌmpəni] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌŋgər] ,
On their way a half company , on reaching a sangar ,
在 他们的 方式 一个 一半 公司 , 在 到达 一个 桑加尔 ,
他们一行人半路行进，到达一个营地时，

[wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈgɑ:zɪz] .
were suddenly charged by a body of Ghazis .
是 突然 带电 经过 一个 身体 的 加齐斯 .
突然遭到一群加齐人的冲锋。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪleɪ] [wɪtʃ] [ɪnˈsju:d] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [kent] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd]
From the melee which ensued , many of the West Kents were killed and
从 这 近战 哪个 随后 , 许多 的 这 西方 肯特郡 是 被杀 和
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

在随后的混战中，许多西肯特郡士兵伤亡。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] .
among them the officer in command .
之中 他们 这 官 在 命令 .
其中包括指挥官。

[æz; əz][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [leit] , [,ai 'ti:][wʌz; wəz][di'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]
As it was now late , it was decided to return to camp for the night
作为 它 曾是 现在 晚的 , 它 曾是 决定 到 返回 到 营 为了 这 夜晚
.
:
.

由于时间已晚，大家决定返回营地过夜。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['stedəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] , [ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [ʌp][ə; ei] ['hevi]
This was done steadily and deliberately , although the enemy kept up a heavy
这 曾是 完毕 稳步 和 故意地 , 虽然 这 敌人 保留 向上 一个 重的
[ˈfaɪə] .
fire :
火 :

尽管敌人持续猛烈开火，但他们仍稳步、有条不紊地执行任务。

[ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər][ˈsɪkstɪ] - [wʌn] , [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [eɪt] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz]
The casualties of the day were sixty - one , no fewer than eight British officers
这 伤亡 的 这 天 是 六十 - 一 , 不 更少 比 八 英国 警官
[ˈbi:ɪn] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] .
being killed or wounded .
存在 被杀 或者 受伤 :

当天伤亡人数为 61 人，其中至少有 8 名英国军官阵亡或受伤。

[tu:] [deɪz] - [rest][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['mɑ:tft] [ə'ɡenst] - .
Two days ' rest was given the troops , and then they marched against Badelai .
二 天 - 休息 曾是 给定 这 军队 , 和 然后 他们 行军 反对 - .

部队休息了两天后，便向巴德莱进军。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ʌnə'pəʊzd] .
The attack was almost unopposed .
这 攻击 曾是 几乎 无人反对 :

这次袭击几乎没有遇到任何抵抗。

[ðə; ði] ['traɪbzmen] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [pə'zɪ(ə)n]
The tribesmen imagined that we were again going to attack their former position
这 部落成员 想象 那 我们 是 再次 去 到 攻击 他们的 以前的 位置
,
:
,

部落成员们以为我们要再次进攻他们之前的据点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and they were unable to return in time to defend the village .
和 他们 是 无法 到 返回 在 时间 到 保卫 这 村庄 :

他们没能及时赶回保卫村庄。

[ðer; ðər] [lɔ:s] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ɡraʊnd] ,
Their loss , however , was severe , as they came down to the open ground ,
他们的 损失 , 然而 , 曾是 严重 , 作为 他们 来了 向下 到 这 打开 地面 ,
然而，他们的损失十分惨重，因为他们被打到了开阔地带。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] .
and were swept by the guns of the mountain battery .
和 是 扫荡 经过 这 枪支 的 这 山 电池 :

他们被山地炮兵的炮火扫射。

[ə; ei] [fju:] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [æ; ən][end] ,
A few days afterwards the campaign was brought to an end ,
一个 很少 天 然后 这 活动 曾是 带来 到 一个 结尾 ,

几天后，这场运动就结束了。

[ðə; ði] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['ɔ:fəriŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sə'rendər] .
the enemy coming in and offering a general surrender .
这 敌人 未来 在 和 提供 一个 一般的 投降 .

敌军前来并提出全面投降。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , ['twenti] - [sɪks] ['vɪlɪdʒəz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
The expedition had been very successful , twenty - six villages having been destroyed ,
这 远征 有 到过 非常 成功的 , 二十 - 六 村庄 拥有 到过 损毁 ,

这次探险非常成功，摧毁了二十六个村庄。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [hɔ:dz] [ʌv; əv][greɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] .
and all the hoards of grain having been carried off .
和 全部 这 囤积物 的 粮食 拥有 到过 携带 离开 .

所有囤积的粮食都被抢走了。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ðə; ði] [mæmənd] ['væli] [wʌz; wəz][ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd] , [ænd; ənd]
On the 13th of October the Mamund valley was evacuated , and
在 这 13th 的 十月 这 马蒙德 谷 曾是 疏散 , 和

[ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vd] ['ɪntu:] [mɑ:'tɑ:sə] .
the force moved into Matassa .
这 力量 已搬 进入 马塔萨 .

10月13日，马蒙德山谷被疏散，部队进驻马塔萨。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hɪr] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['pi:səbl] [ænd; ənd] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['blouɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]
The inhabitants here were perfectly peaceable and , beyond the blowing up of
这 居民 这里 是 完美 和平的 和 , 超过 这 吹 向上 的

[ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] ,
the fort of a chief ,
这 堡 的 一个 首席 ,

这里的居民都非常爱好和平，除了炸毁一位酋长的堡垒之外，

[hu:] [hæd; həd] [kən'tɪnju:ɪd] ['hɑ:st(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] .
who had continued hostile , there was no fighting .
WHO 有 持续 敌对的 , 那里 曾是 不 斗争 .

尽管双方仍保持敌对状态，但并未发生战斗。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][mɑ:lə'kænd] , [wer] [aɪ'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .
The force then returned to Malakand , where it remained for two months .
这 力量 然后 返回 到 马拉坎德 , 在哪里 它 剩余 为了 二 几个月 .

随后，部队返回马拉坎德，并在那里驻扎了两个月。

[tu:] [traɪbz] [jet] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] , ['neɪmli] [ðə; ði] [ænd; ənd] - .
Two tribes yet remained to be dealt with , namely the Bulas and Chamlas .
二 部落 然而 剩余 到 是 已处理 和 , 即 这 布拉斯 和 - .

还有两个部落需要处理，分别是布拉斯部落和查姆拉部落。

[bəuθ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tɜ:rmz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [baɪ]
Both refused to comply with the reasonable terms imposed upon them , by
两个都 拒绝 到 遵守 和 这 合理的 条款 强加 之上 他们 , 经过

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

双方均拒绝遵守政府强加给他们的合理条件。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
for their complicity in the rebellion .
为了 他们的 共谋 在 这 叛乱 .

因为他们参与了叛乱。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['plʌnɪʃmənt] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [bri'geɪdz] , [ʌndər]
The force selected for their punishment consisted of two brigades , under
这 力量 已选 为了 他们的 惩罚 由.....组成 的 二 旅 , 在下面
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈmaɪkəl,dʒɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒefri:z] .
General Meiklejohn and General Jeffreys .
一般的 迈克尔约翰 和 一般的 杰弗里斯 .

被选为惩罚他们的部队由两个旅组成，分别由迈克尔约翰将军和杰弗里斯将军指挥。

[ðɪ:z] [əd'vænst] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] ['tæŋi] [pæs] .
These advanced to the assault on the Tangi Pass .
这些 先进的 到 这 突击 在 这 唐吉 经过 .

他们向坦吉山口发起进攻。

[ðə; ði] [gaɪdz] , 31st [plʌn'dʒɑ:bɪz] , [θri:] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ben'ɡɔ:l] ['lænsərz] ,
The Guides , 31st Punjabis , three squadrons of the Bengal Lancers ,
这 指南 , 31st 旁遮普人 , 三 中队 的 这 孟加拉 枪骑兵 ,
向导队、第31旁遮普团、三个孟加拉枪骑兵中队

[ænd; ənd] [tu:] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər][sent] [tu;; tə] [rʌ'stɑ:m] ,
and two squadrons of the Guide cavalry were sent to Rustam ,
和 二 中队 的 这 指导 骑兵 是 发送 到 鲁斯塔姆 ,
两支向导骑兵中队被派往鲁斯塔姆。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['θretnd] [θri:] ['pa:sɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntu:][ˈbu:nər] .
a place which threatened three passes leading into Buner .
一个 地方 哪个 威胁 三 通过 领导 进入 布纳 .

这个地方威胁着通往布内尔的三条隘口。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [kəm'peld] [tu;; tə] [wa:tʃ] [ɔ:l] [θri:] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] , [wɜ:r; wər] [pri'ventɪd]
The enemy , being thus compelled to watch all three routes , were prevented
这 敌人 , 存在 因此 被迫 到 手表 全部 三 路线 , 是 阻止
[frʌm; frəm] [ə'semblɪŋ] [ɪn] ['eni] [fɔ:rs] .
from assembling in any force .
从 组装 在 任何 力量 .

因此，敌人被迫监视所有三条路线，从而无法集结任何兵力。

[sɜ:r][bɪn'dɑ:n] [blʌd] [ɪn'kæmpt] [ðə; ði] [tu:] [bri'geɪdz] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , [ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] ,
Sir Bindon Blood encamped the two brigades on Thursday , the 6th of January ,
先生 宾顿 血 营地 这 二 旅 在 周四 , 这 6th 的 一月 ,
宾顿·布拉德爵士于1月6日星期四将这两个旅集结起来。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæŋi] [pæs] .
at the mouth of the Tangi Pass .
在 这 嘴 的 这 唐吉 经过 .

在坦吉山口的入口处。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz][tu;; tə] [prə'tekt] [æn; ən] ['entrəns] ['oʊvər][ðə; ði] - [pæs] .
The detached column was to protect an entrance over the Pirsai Pass .
这 分离的 柱子 曾是 到 保护 一个 入口 超过 这 - 经过 .
这根独立的柱子是用来保护皮尔赛山口的入口的。

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmaɪkəl,dʒɑ:n] ,
The assault was made by the column under General Meiklejohn ,
这 突击 曾是 制成 经过 这 柱子 在下面 一般的 迈克尔约翰 ,
这次进攻是由迈克尔约翰将军率领的纵队发起的。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] - - [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃərd] ,
and so well was the force distributed - - the hills on either side being captured ,
和 所以 出色地 曾是 这 力量 分布式 - - 这 丘陵 在 任何一个 边 存在 捕获 ,
兵力部署得非常出色——两侧的山头都被攻占了。

[waɪl] [θri:] [ˈbætəɾɪz] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈʃræpnəl] - - [ðæt] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən]
while three batteries opened fire on the hill with shrapnel - - that the tribesmen
尽管 三 电池 打开 火 在 这 爬坡道 和 弹片 - - 那 这 部落成员
[wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [pə'zɪ](ə)n] .
were unable to maintain their position .
是 无法 到 维持 他们的 位置 .

同时，三个炮兵连向山上开火，炮弹如雨点般落下——部落士兵无法守住他们的阵地。

[ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [ˈkæzuəlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt]
The pass was captured with only one casualty , and the troops marched
这 经过 曾是 捕获 和 仅有的 一 伤亡 , 和 这 军队 行军
[traɪ'ʌmfəntli] [daʊn] [ˈɪntu:][ˈbu:nər] ,
triumphantly down into Buner ,
凯旋而归 向下 进入 布纳 ,

攻占山口时仅有一人伤亡，部队凯旋而归，进入布内尔。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd][ˈevər] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the first British troops who had ever entered the country .
这 第一的 英国 军队 WHO 有 曾经 进入 这 国家 .

第一批进入该国的英国军队。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɪlɪdʒ] .
They halted at the first village .
他们 停止 在 这 第一的 村庄 .

他们停在了第一个村庄。

[æz; əz] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['plentɪfəli] ['stɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊts] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ðeɪ] [faʊnd]
As this place was plentifully stocked with goats and chickens , they found
作为 这 地方 曾是 大量 库存充足 和 山羊 和 鸡 , 他们 成立
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] .
abundance of food .
丰富 的 食物 .

由于这里有很多山羊和鸡，他们找到了充足的食物。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['kɑ:ləm] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [sək'sesf(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] - [pæs] ,
The detached column were equally successful in their attack on the Pirsai Pass ,
这 分离的 柱子 是 同样地 成功的 在 他们的 攻击 在 这 - 经过 ,
[pɪr'saɪ] [pɑ:s] .
这支分遣队在进攻皮尔赛山口时也同样取得了成功。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
for they met with scarcely any resistance .
为了 他们 遇见 和 几乎 任何 反抗 .

因为他们几乎没有遇到任何抵抗。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [sək'ses] , [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈpa:sɪz] [hɪðər'tu:] [dɪ:md] [ɪm'pregnəb(ə)] ,
Our success , in capturing the two passes hitherto deemed impregnable ,
我们的 成功 , 在 捕捉 这 二 通过 迄今为止 被认为 坚不可摧 ,

我们成功夺取了此前被认为固若金汤的两处隘口，

[brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
brought about a complete collapse of the enemy .
带来 关于 一个 完全的 坍塌 的 这 敌人 .

导致敌军彻底崩溃。

[ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,
Deputations came in from all the surrounding villages ,
代表团 来了 在 从 全部 这 周围 村庄 ,

周围所有村庄都派出了代表团，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜ:rmz] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and the tribesmen complied with the terms imposed upon them .
和 这 部落成员 遵命 和 这 条款 强加 之上 他们 .

部落成员们遵守了强加给他们的条件。

[ˈtjæptər] - : [æn; ən] [ˈɑ:rdʒuəs] [mɑ:rtʃ] .
Chapter 11 : An Arduous March .
章 - : 一个 艰巨 行进 .

第十一章：艰苦的行军。

[laɪl] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd]
Lisle had heard of the operations that had been carried on by the brigade
莱尔 有 听到 的 这 运营 那 有 到过 携带 在 经过 这 旅
[ʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] - ,
under General Gazelee ,
在下面 一般的 - ,

莱尔听说过加泽利将军指挥的旅所进行的作战行动。

[ʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r] ['wɪljəm] ['lɒkət, 'lɒkha:t] .
under the general supervision of Sir William Lockhart .
在下面 这 一般的 监督 的 先生 威廉 洛克哈特 .

在威廉·洛克哈特爵士的总体指导下。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [krɔ:s] [baɪ][ðə; ði] - [pæs] ,
The object was to cross by the Zolaznu Pass ,
这 目的 曾是 到 叉 经过 这 - 经过 ,
目标是穿越佐拉兹努山口。

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [traɪbz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ;
to punish two of the hostile tribes on the other side ;
到 惩治 二 的 这 敌对的 部落 在 这 其他 边 ;
惩罚对方阵营中的两个敌对部落；

[tu:; tə] [ɪfekt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ku'rɑ:m] ['kɑ:ləm] ; [ænd; ənd][tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ænd; ənd]
to effect a meeting with the Khuram column ; and to concentrate and
到 影响 一个 会议 和 这 库拉姆 柱子 ; 和 到 集中 和
[ɑ:pəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði] - ,
operate against the Chamkannis ,
操作 反对 这 - ,
与库拉姆纵队会师；集中兵力对抗查姆坎尼人。

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [ɪn'vetərət] ['rɒbəz] .
a tribe of inveterate robbers .
一个 部落 的 根深蒂固 强盗 .

一群惯于抢劫的匪徒。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th ['dʒen(ə)rəl] - ['sta:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the 26th General Gazelee started , and the newly - arrived wing of the
在 这 26th 一般的 - 开始 , 和 这 新 - 到达的 翼 的 这
['ska:tɪ] [fju:zə'lɪr] ,
Scottish Fusiliers ,
苏格兰 燧发枪兵 ,

26日，加泽利将军率军出发，新抵达的苏格兰燧发枪团也随之出发。

[ænd; ənd] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['fa:lou] , [ɑ:n][ðə; ði] 28th .
and two companies of the Yorkshires was to follow , on the 28th .
和 二 公司 的 这 约克郡人 曾是 到 跟随 , 在 这 28th .

随后，约克郡的两家公司也于28日跟进。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
The approach to the pass , which was four miles to the left ,
这 方法 到 这 经过 , 哪个 曾是 四 英里 到 这 左边 ,
通往山口的路在左侧四英里处，

[wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][æz; əz] , ['æftər] [əd'vænsɪŋ] [fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ]
was across a very rough country ; and as , after advancing four and a
曾是 穿过 一个 非常 粗糙的 国家 ; 和 作为 , 后 前进 四 和 一个
[hæf] [maɪlz] ,
half miles ,
一半 英里 ,

当时正穿越一片非常崎岖的地带；而且，在前进了四英里半之后，

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] ,
a severe opposition was met with ,
一个 严重 反对 曾是 遇见 和 ,

遭到了强烈反对。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [dɪs'lədʒɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
most of the day was spent in dislodging the tribesmen from the villages ,
最多 的 这 天 曾是 花费 在 移位 这 部落成员 从 这 村庄 ,

当天大部分时间都花在了将部落成员从村庄里驱逐出去上。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜ:rz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs]
and turning them out of the spurs which covered the approach to the pass
和 转弯 他们 出去 的 这 马刺 哪个 涵盖 这 方法 到 这 经过
.
:
.

并将他们从掩护传球路线的尖刺上甩开。

['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] ,
Finding it impossible to make the summit that night , they encamped and ,
寻找 它 不可能的 到 制作 这 首脑 那 夜晚 , 他们 营地 和 ,

由于当晚无法登顶，他们便扎营休息。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ɪntu:] ['heɪvɪli] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
although they were fired into heavily , but little damage was done .
虽然 他们 是 被解雇 进入 重度 , 但 小的 损害 曾是 完毕 .

虽然遭到猛烈炮火攻击，但造成的损失却很小。

[æt; ət] [da:n] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [bʌt; bət] , [baɪ]['æksɪdənt] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə'nʌðər] [pæs]
At dawn the expedition started again but , by accident , they ascended another pass
在 黎明 这 远征 开始 再次 但 , 经过 事故 , 他们 上升 其他 经过

['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
parallel with the Lozacca .
平行线 和 这 -

黎明时分，探险队再次出发，但却意外地爬上了与洛萨卡山口平行的另一条山口。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [si:ks] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
At nine o'clock the Ghoorkhas and Sikhs arrived at the top of the pass .
在 九 点钟 这 - 和 锡克教徒 到达的 在 这 顶部 的 这 经过 .

九点钟，廓尔喀人和锡克教徒到达了山口顶端。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ['ænɪmlz] [geɪv] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]
It was very difficult and , as the baggage animals gave great trouble on the
它 曾是 非常 难的 和 , 作为 这 行李 动物 给予 伟大的 麻烦 在 这
[ə'sent] ,
ascent ,
上升 ,

这非常困难，而且驮畜在上山途中也造成了很大的麻烦。

[ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][gʊʊ] [ˈfɑ:rðər] , [ðə; ði][ˈpa:rti] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs]
and were unable to go farther , the party camped on the top of the pass ,
和 是 无法 到 去 更远 , 这 派对 露营 在 这 顶部 的 这 经过 .
:
:

由于无法继续前进，一行人在山口顶上扎营。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkhɑ:t] [left] [ðə; ði][kæmp] [ˈɜ:rlɪ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
General Lockhart left the camp early that morning ,
一般的 洛克哈特 左边 这 营 早期的 那 早晨 ,
洛克哈特将军那天清晨就离开了营地。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈpʊʊzd] [sʊʊ] [ˈvɪgərəsli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɪnˈkæmp] ,
but was also opposed so vigorously that he was obliged to encamp ,
但 曾是 还 反对 所以 大力 那 他 曾是 有义务 到 扎营 ,
但他遭到了强烈的反对，以至于他不得不扎营休息。

[θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
three miles from the top of the pass ,
三 英里 从 这 顶部 的 这 经过 ,
距离山口顶端三英里，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɜ:rnt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑ:n] .
after having burnt all the villages from which he had been fired upon .
后 拥有 烧焦的 全部 这 村庄 从 哪个 他 有 到过 被解雇 之上 .
在烧毁了所有向他开火的村庄之后。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈpa:rtɪ] , [ænd; ənd] [went] [ten] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .
In the morning he joined the advance party , and went ten miles down the pass .
在 这 早晨 他 加入 这 进步 派对 , 和 去 十 英里 向下 这 经过 .
早上他加入了先遣队，沿着山口走了十英里。

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
On arriving there ,
在 抵达 那里 ,
到达那里后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [si:ks] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑ:n] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə]
he found that the Queen's and the 3rd Sikhs had pushed on farther to ,
他 成立 那 这 女王大学 和 这 3rd 锡克教徒 有 推动 在 更远 到
[da:rdʒeɪ] .
Dargai .
达尔盖 .
他发现女王的部队和第三锡克教团已经进一步推进到了达尔盖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [ˈpri:viəsli] [ˈvɪzɪtɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [neɪm] ,
This was not the place previously visited of this name ,
这 曾是 不是 这 地方 之前 到访 的 这 姓名 ,
这不是之前人们去过的同名地方。

[wɪtʃ] [əˈpɪrɜz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [tɪˈrɑ:] .
which appears to be a common one in the Tirah .
哪个 出现 到 是 一个 常见的 一 在 这 蒂拉 .
这在提拉地区似乎很常见。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] [ˈstɔrɜz] [wɜ:r; wəɹ] [faʊnd] ,
Plenty of hay and straw stores were found ,
很多 的 干草 和 稻草 商店 是 成立 ,
发现了大量干草和稻草储备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈvæstli] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:viəs] [naɪt] .
and the troops were vastly more comfortable than on the previous night .
和 这 军队 是 非常 更多的 舒服的 比 在 这 以前的 夜晚 .

士兵们比前一晚舒适得多。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [laɪl] [hæd; həd][, əuvəˈteikən] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
It was here that Lisle had overtaken the column .
它 曾是 这里 那 莱尔 有 被超越 这 柱子 .

就在这里，莱尔追上了队伍。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət][dɑ:rdʒeɪ] ,
Next day the whole force was encamped at Dargai ,
下一个 天 这 所有的 力量 曾是 营地 在 达尔盖 ,

第二天，全军在达尔盖扎营。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] ;
where they were received in a friendly manner by the villagers ;
在哪里 他们 是 已收到 在 一个 友好的 方式 经过 这 村民们 ;

他们受到了村民们的友好接待；

[hu:] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪnz] [ɪmˈpouzɪd] ,
who expressed themselves willing to pay their share of the fines imposed ,
WHO 表达 他们自己 愿意的 到 支付 他们的 分享 的 这 罚款 强加 ,

他们表示愿意承担自己应承担的罚款份额，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ˈpɪkɪt] [ðə; ði] [hɪlz] .
and also to picket the hills .
和 还 到 纠察 这 丘陵 .

还要到山上进行抗议。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] , [ʌv; əv] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈskɑ:tɪʃ]
The rear guard , of two companies of Ghoorkhas and two companies of Scottish
这 后部 警卫 , 的 二 公司 的 - 和 二 公司 的 苏格兰
[fju:zəˈlɪr] ,
Fusiliers ,
燧发枪兵 ,

后卫部队由两个廓尔喀步兵连和两个苏格兰燧发枪团连组成。

[əˈraɪvɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
arrived late in the day .
到达的 晚的 在 这 天 .

当天晚些时候才到。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
They had met with great opposition .
他们 有 遇见 和 伟大的 反对 .

他们遇到了很大的阻力。

[ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [wʊd] , [ɪnˈdi:d] , [hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
The tribesmen would , indeed , have succeeded in carrying off the guns ,
这 部落成员 会 , 的确 , 有 成功了 在 携带 离开 这 枪支 ,

部落成员确实有可能成功夺走枪支。

[hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈstʌbərnli] ,
had not a company of the Ghoorkhas come up and , fighting stubbornly ,
有 不是 一个 公司 的 这 - 来 向上 和 , 斗争 固执地 ,
[ˈdrɪvɪn] [ðəm; ðəm][ɔ:f] .
driven them off .
驱动 他们 离开 .

幸亏有一队廓尔喀士兵挺身而出，顽强抵抗，才将他们击退。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈhedmæn,ˈhedmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] ,
Next morning the headmen of the village were summoned ,
下一个 早晨 这 首领 的 这 村庄 是 被召唤 ,
第二天早上, 村里的长老们被召集起来。

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz] [ðeɪ] [hæd; həd]
to explain why they had failed to pay the number of rifles they had
到 解释 为什么 他们 有 失败的 到 支付 这 数字 的 步枪 他们 有
[ˈprəːmɪst] ;
promised ;
承诺 ;
解释他们为何未能支付承诺的步枪数量;

[ænd; ənd][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
and fire was applied to one of their houses .
和 火 曾是 应用 到 一 的 他们的 房屋 .
其中一栋房子被纵火焚烧。

[ðɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
This had an instantaneous effect and , in a quarter of an hour ,
这 有 一个 瞬间 影响 和 , 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
这立即产生了效果, 仅仅过了十五分钟,

[ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [peɪd] .
the rifles were forthcoming and the fine paid .
这 步枪 是 即将推出 和 这 美好的有薪酬的 .
步枪已交还, 罚款也已缴纳。

[ðə; ði] [ˌfɔːrs] [ðen] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] - ,
The force then moved on to Esor ,
这 力量 然后 已搬 在 到 - ,
随后, 这支部队转而前往埃索尔。

[wer] [ˈhiːliəʊ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kuˈrɑːm] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [bɪn]
where helio communication with the Khuram column had been
在哪里 赫利奥 沟通 和 这 库拉姆 柱子 有 到过
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ænd; ənd] , [ðæt] [deɪ] ,
effected and , that day ,
受影响 和 , 那 天 ,
那天, 他们与库拉姆纵队进行了太阳能通讯,

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt][ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l] [hɪl] - - [huː] [kəˈmɑːndɪd] [aɪˈtiː] - - [met] .
Sir William Lockhart and Colonel Hill - - who commanded it - - met .
先生 威廉 洛克哈特 和 上校 爬坡道 - - WHO 命令 它 - - 遇见 .
威廉 洛克哈特爵士和指挥这支部队的希尔上校会面了。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈtrævəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [wʌn] .
The country traversed was a beautiful one .
这 国家 穿越 曾是 一个 美丽的 一 .
所经之地风景优美。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [səbˈstænfəli] [bɪlt] .
It was admirably cultivated , and the houses were substantially built .
它 曾是 令人钦佩地 栽培 , 和 这 房屋 是 实质性 建造 .
那里耕作得非常好, 房屋也建造得非常坚固。

[ðæt] [deɪ] [tuː] [ˈkɑːləmz] [went] [aʊt] : [wʌn] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] - ,
That day two columns went out : one under General Gazelee ,
那 天 二 列 去 出去 : 一 在下面 一般的 - ,
那天派出了两支纵队: 一支由加齐利将军指挥,

[tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [faɪnz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l]
to collect the fines from one of the tribes ; the other commanded by Colonel
到 收集 这 罚款 从 一 的 这 部落 ; 这 其他 命令 经过 上校
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

负责向其中一个部落收取罚款；另一个部落由希尔上校指挥。

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] -
to punish the Chamkannis .
到 惩治 这 - .

惩罚查姆坎尼人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ɪkˈstriːmli] [ˈwɔːrlaɪk][ænd; ʌnd][ˈhɑːrdi] [traɪb] .
This was a small , but extremely warlike and hardy tribe .
这 曾是 一个 小的 , 但 极其 好战 和 耐寒的 部落 .

这是一个规模虽小，但极其好战且顽强的部落。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈreɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs]
A short time before , they had raided a thousand head of cattle from across
一个 短的 时间 前 , 他们 有 突袭 一个 千 头 的 牛 从 穿过
[ˈaʊər; ɑːr][ˈbɔːrdər] ,
our border ,
我们的 边界 ,

不久前，他们从我们边境另一侧抢劫了上千头牛。

[ænd; ʌnd][ɡəːt] [klɪr] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and got clear away with them .
和 得到 清除 离开 和 他们 .

然后就带着他们彻底逃脱了。

[ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][təʊld] [ɔːf] ,
A portion of the force was told off ,
一个 部分 的 这 力量 曾是 讲述 离开 ,

部分警员受到了训斥。

[tuː; tə][wɜːrk] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɡɔːrdʒ] ,
to work its way into the valley by the river gorge ,
到 工作 它是 方式 进入 这 谷 经过 这 河 峡谷 ,

沿着河谷进入山谷，

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɔːdi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkəʊtəl] .
while the main body ascended the path over the Kotal .
尽管 这 主要的 身体 上升 这 小路 超过 这 科塔尔 .

而主体则沿着科塔尔山上的小路向上攀登。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] - [pæst][ten][ænd; ʌnd] ,
They reached this at a quarter - past ten and ,
他们 达到 这 在 一个 四分之一 - 过去的 十 和 ,

他们于十点一刻到达了这里，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði]
while they were waiting for the head of the column that had gone up the
尽管 他们 是 等待 为了 这 头 的 这 柱子 那 有 已消失 向上 这
[ɡɔːrdʒ][tuː; tə] [əˈpɪr] ,
gorge to appear ,
峡谷 到 出现 ,

在他们等待从峡谷向上攀登的队伍首领出现的时候，

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
fire was opened upon them .
火 曾是 打开 之上 他们 .

他们遭到了枪击。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌnz] .
This , however , was kept down by the guns .
这 , 然而 , 曾是 保留 向下 经过 这 枪支 .

然而，这一切都被枪炮压制住了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aʊər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ə'pɪrd] ,
It was an hour before the column appeared ,
它 曾是 一个 小时 前 这 柱子 出现 ,

一个小时后专栏文章才出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [lert] [tu:; tə]
but the whole force was not through the defile until it was too late to
但 这 所有的 力量 曾是 不是 通过 这 亵渎 直到 它 曾是 也 晚的 到
[kæri] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
carry out the destruction of the villages .
携带 出去 这 破坏 的 这 村庄 .

但是，直到为时已晚，所有部队才通过隘口，无法完成对村庄的摧毁。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ðer'fɔ:r] [rɪ'taɪəd] , [sɪ'vɪrli] [hə'ræst; 'hæræst] , [ðə; ði] [waɪl] , [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
The column therefore retired , severely harassed , the while , by the enemy .
这 柱子 所以 退休 , 严重 骚扰 , 这 尽管 , 经过 这 敌人 .

因此，纵队撤退了，期间还遭受了敌人的严重骚扰。

[nekst] [deɪ] ['kɜ:rn(ə)] [hɪl] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] ['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔ:rdər] [skaʊts] , [ðə; ði] 4th
Next day Colonel Hill was again sent forward , with the Border Scouts , the 4th
下一个 天 上校 爬坡道 曾是 再次 发送 向前 , 和 这 边界 童子军 , 这 4th
[ænd; ənd] 5th - ,
and 5th Ghoorkhas ,
和 5th - ,

第二天，希尔上校再次被派往前线，率领边境侦察兵、第四和第五廓尔喀步兵团。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['bætəri] .
part of the Queen's , and the Khoat Battery .
部分 的 这 女王大学 , 和 这 - 电池 .

女王的一部分，以及科阿特炮台。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʻoʊvər][ðə; ði] ['koʊtəl][æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ,
They were over the Kotal at nine o'clock ,
他们 是 超过 这 科塔尔 在 九 点钟 ,

他们九点钟时已经飞越了科塔尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th - [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:n][ðə; ði]
and the 5th Ghoorkhas and the scouts were sent to hold the hills on the
和 这 5th - 和 这 侦察兵 是 发送 到 抓住 这 丘陵 在 这
[left] .
left .
左边 .

第五廓尔喀步兵团和侦察兵被派往左侧山丘驻守。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]
The Chamkannis had anticipated a sudden visit , and were in force on the
这 - 有 预期 一个 突然 访问 , 和 是 在 力量 在 这
[left] ,
left ,
左边 ,

查姆坎尼人预料到会有不速之客来访，因此在左翼部署了大量兵力。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'rektɪd] ['sevrəl] ['sʌŋgər] .
where they had erected several sangars .
在哪里 他们 有 竖立 一些 桑加尔 .

他们在那里搭建了几个凉亭。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [skaʊts] , [ˈeɪtɪ] [men] [strɔːŋ] , [ˈfɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ;
The little body of scouts , eighty men strong , fought their way up the hill ;
这 小的 身体 的 侦察兵 , 八十 男人 强的 , 战斗 他们的 方式 向上 这 爬坡道 ;
这支由八十名士兵组成的小侦察队 , 一路奋战 , 最终爬上了山头 ;

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th .
and waited there for the leading company of the 5th .
和 等待 那里 为了 这 领导 公司 的 这 5th .
然后在那里等待第五大队的先头部队。

[luːˈtenənt] [ˈluːkəs] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] , [təʊld][ɔːf] [hæf][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]
Lieutenant Lucas , who commanded them , told off half his company to sweep the
中尉 卢卡斯 , WHO 命令 他们 , 讲述 离开 一半 他的 公司 到 扫 这
[ˈsʌŋgər] ,
sangar ,
桑加尔 ,
指挥他们的卢卡斯中尉命令他连队一半的人去清扫营地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [dæʃt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
and then the remainder dashed at it .
和 然后 这 余 虚线 在 它 .
然后其余的人都冲了过去。

[ðə; ði] - [stʊd] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [dʌn]
The Chamkannis stood more firmly than any of the tribesmen had hitherto done
这 - 站立 更多的 牢牢 比 任何 的 这 部落成员 有 迄今为止 完毕
.
.
.
查姆坎尼人的立场比以往任何部落成员都更加坚定。

[ðeɪ] [met][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɔːli] , [ænd; ənd] [ðen] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
They met the charge with a volley , and then drew their knives to receive
他们 遇见 这 收费 和 一个 截击 , 和 然后 画 他们的 刀具 到 收到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他们以一连串射击回应了冲锋 , 然后拔出匕首迎击。
[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðer; ðər] [kəmˈpəʊzər] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [skaʊts]
The fire of the covering party destroyed their composure and , when the scouts
这 火 的 这 覆盖 派对 损毁 他们的 镇定 和 , 什么时候 这 侦察兵
[wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrtɪ] [jɑːdz] ,
were within thirty yards ,
是 之内 三十 码 ,
掩护队的火力摧毁了他们的镇定 , 当侦察兵逼近到三十码以内时 ,

[ðeɪ] [ˈbəʊltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈsʌŋgər] .
they bolted for the next sangar .
他们 螺栓连接 为了 这 下一个 桑加尔 .
他们冲向下一个营地。

[ˈluːkəs] [ˈkæɪrɪd] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈfensɪz] , [wʌn][æftər] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔːf]
Lucas carried three of these defences , one after another , and drove the enemy off
卢卡斯 携带 三 的 这些 防御 , 一 后 其他 , 和 驾驶 这 敌人 离开
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 :
卢卡斯先后攻占了其中三处防御工事 , 将敌人赶下了山头。

[ðə; ði] - [skaʊts] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ['θɜ:rti] - [sɪks] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn]
The Ghoorkhas scouts , who had been engaged thirty - six times during the campaign
这 - 侦察兵 , WHO 有 到过 已订婚的 三十 - 六 时代 期间 这 活动
,
:
,

在战役期间，廓尔喀侦察兵曾参与了36次战斗。

[hæd; həd] [kɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
had killed more than their own strength of the enemy ,
有 被杀 更多的 比 他们的 自己的 力量 的 这 敌人 ,
杀死的敌军人数超过了己方兵力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:st] [bʌt; bət][wʌn][mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [tu:] ['wu:ndɪd] ;
and had lost but one man killed and two wounded ;
和 有 丢失的 但 一 男人 被杀 和 二 受伤 ;
而他们只损失了一人阵亡，两人受伤；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f]
and this without taking count of the many nights they had spent in driving off
和 这 没有 采取 数数 的 这 许多 夜晚 他们 有 花费 在 驾驶 离开
[ˈpraʊlə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .
prowlers round the camp .
潜行者 圆形的 这 营 .
这还不包括他们为了驱赶营地周围的入侵者而度过的无数个夜晚。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [naʊ] [bɪ'gæn] .
The work of destruction now began .
这 工作 的 破坏 现在 开始 .
破坏工作现在开始了。

['oʊvər]['sɪkstɪ] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] ,
Over sixty villages were destroyed in the valley and , on the following day ,
超过 六十 村庄 是 损毁 在 这 谷 和 , 在 这 下列的 天 ,
山谷中六十多个村庄被摧毁，第二天，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪ](ə)n] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɪ'drɔ:] .
the expedition started to withdraw .
这 远征 开始 到 提取 .
探险队开始撤退。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,
The lesson had been so severe that no attempt was made , by the tribesmen ,
这 课 有 到过 所以 严重 那 不 试图 曾是 制成 , 经过 这 部落成员 ,
这次教训如此惨痛，以至于部落成员们没有采取任何行动。

[tu:; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .
to harass the movement .
到 骚扰 这 移动 .
骚扰该运动。

[ðə; ði] ['ka:ləm] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði][maɪ'dɑ:n] - - [ðə; ði]['ædəm] , [θru:]
The column marched down to the camp in the Maidan - - the Adam Khels , through
这 柱子 行军 向下 到 这 营 在 这 迈丹 - - 这 亚当 克尔斯 , 通过
[hu:z] ['kʌntri] [ðeɪ] [pæst] ,
whose country they passed ,
谁 国家 他们 通过了 ,
纵队向迈丹的营地进发——他们途经亚当·赫尔斯人的领地。

['peɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ,
paying the fine ,
付费 这 美好的 ,
缴纳罚款

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈpɪkɪtɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈhɑːts] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði][kæmp]
and so picketing many of the adjacent heights as to guard the camp
和 所以 纠察 许多 的 这 邻近的 高度 作为 到 警卫 这 营
[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈtraɪbzmən] .
from the attacks of hostile tribesmen .
从 这 攻击 的 敌对的 部落成员 .
因此，他们在附近的许多高地上设置了哨兵，以保护营地免受敌对部落的袭击。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈbɑːrə] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][riːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði][pəˈʃpːə; peˈʃpːwə] [ˈkɑːləm] ,
When they reached Bara they decided to rejoin the Peshawar column ,
什么时候 他们 达到 巴拉 他们 决定 到 重新加入 这 白沙瓦 柱子 ,
[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
without delay ,
没有 延迟 ,
他们抵达巴拉后，立即决定重新加入白沙瓦纵队。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz][naːt] [ˈpraːmɪsɪŋ] .
as the outlook was not promising .
作为 这 前景 曾是 不是 有前途 .
因为前景并不乐观。

[ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪ(ə)n][bɪˈɡæən][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
The evacuation began on the 7th of December ,
这 疏散 开始 在 这 7th 的 十二月 ,
疏散工作于12月7日开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] [dɪd][naːt] [liːv] [tɪl] [ðə; ði] 9th .
but the rear guard did not leave till the 9th .
但 这 后部 警卫 做过 不是 离开 直到 这 9th .
但后卫直到第9天才出发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn][ˈɔːrdər] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
It was divided into two divisions in order , as much as possible ,
它 曾是 分割 进入 二 部门 在 命令 , 作为 很多 作为 可能的 ,
它被尽可能地分成了两个部分。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈkɑːləm] .
to avoid the delay caused by the large baggage column .
到 避免 这 延迟 导致 经过 这 大的 行李 柱子 .
避免因行李过多而造成的延误。

[ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mɑːstərə] [ˈvæli] ,
The 1st Division was to march down on the Mastura Valley ,
这 1st 分配 曾是 到 行进 向下 在 这 马斯图拉 谷 ,
第一师的任务是向马斯图拉山谷进军。

[waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlʌkˌhɑːts] 2nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʊd] [əˈɡen] [feɪs] [ðə; ði] - [dɪˈfaɪl] .
while General Lockhart's 2nd Division would again face the Dwatoi defile .
尽管 一般的 洛克哈特的 2nd 分配 会 再次 脸 这 - 亵渎 .
而洛克哈特将军的第二师将再次面临德瓦托伊隘口的挑战。

[bəʊθ][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pəˈʃpːə; peˈʃpːwə] [ˈkɑːləm] , [ɑːn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Both the forces were due to join the Peshawar column , on or about the
两个都 这 力量 是 到期的 到 加入 这 白沙瓦 柱子 , 在 或者 关于 这
14th .
14th .
14th .
这两支部队原定于14日左右与白沙瓦纵队会合。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈsaiməndz, ˈsɪməndz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ʌnməˈlestɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
General Symonds , with the 1st Division , was unmolested by the way .
一般的 西蒙兹 , 和 这 1st 分配 , 曾是 未受干扰 经过 这 方式 .
顺便一提，西蒙兹将军所在的第1师没有受到任何骚扰。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [ˈhaʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] .

It was very different , however , with Lockhart .
它 曾是 非常 不同的 , 然而 , 和 洛克哈特 .

然而，洛克哈特的情况却截然不同。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [suːn] .

The movement was not made a day too soon .
这 移动 曾是 不是 制成 一个 天 也 很快 .

这项举措来得正是时候。

[klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Clouds were gathering , the wind was blowing from the north ,
云 是 采集 , 这 风 曾是 吹 从 这 北 ,

乌云密布，北风呼啸。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] ,

and there was every prospect of a fall of snow ,
和 那里 曾是 每一个 前景 的 一个 落下 的 雪 ,

很有可能会下雪。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrə] [pæs] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .

which would have rendered the passage of the Bara Pass impossible .
哪个 会 有 渲染 这 通道 的 这 巴拉 经过 不可能的 .

这将使通过巴拉山口成为不可能。

[ðə; ði] 3rd - [led][ðə; ði] [wei] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔːrdərər] ,

The 3rd Ghoorkhas led the way , followed by the Borderers ,
这 3rd - 引领 这 方式 , 随后 经过 这 边境居民 ,

第三廓尔喀步兵团开路，边防军紧随其后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hæf] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaːtɪʃ] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɔːrsəts] .

with the half battalion of the Scottish Regiment and the Dorsets .
和 这 一半 营 的 这 苏格兰 团 和 这 多塞特郡 .

与苏格兰军团和多塞特郡军团的半个营一起。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [ænd; ʌnd] [ˈhedkwɔːrtərz] ,

Behind them came the baggage of the brigade and headquarters ,
在后面 他们 来了 这 行李 的 这 旅 和 总部 ,

他们身后跟着旅部和司令部的行李。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkɑːləm] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] 36th [siːks] .

the rear of the leading column being brought up by the 36th Sikhs .
这 后部 的 这 领导 柱子 存在 带来 向上 经过 这 36th 锡克教徒 .

前列纵队的后部由第36锡克教团负责推进。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [brɪˈɡeɪd] [ˈfɑːləʊd] , [ɪn][æz; əz] [klaʊz] [ˈɔːrdər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ;

General Kempster's Brigade followed , in as close order as possible ;
一般的 - 旅 随后 , 在 作为 关闭 命令 作为 可能的 ;

肯普斯特将军的旅紧随其后，尽可能保持整齐的队形；

[ˈhævɪŋ] [dɪˈtætʃt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ænd; ʌnd] 2nd - , [ænd; ʌnd][ðə; ði] 2nd

having detached portions of the 1st and 2nd Ghoorkhas , and the 2nd
拥有 分离的 部分 的 这 1st 和 2nd 旁遮普 , 和 这 2nd

[ˌpʌnˈdʒɑːb; ˌpʌndʒɑːb] [ˈɪnfəntri] ,

Punjab Infantry ,
旁遮普邦 步兵 ,

由第一和第二廓尔喀步兵团以及第二旁遮普步兵团的部分兵力组成，

[tuː; tə] [flæŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] .

to flank the whole force .
到 侧翼 这 所有的 力量 .

从侧翼包抄整个部队。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [stɔ:nt] [tu;; tə][ðer; ðər][wɜ:rd] ,
The Malikdin Khels were staunch to their word ,
这 - 克尔斯 是 坚定 到 他们的 单词 ,
马利克丁·凯尔家族信守承诺,

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈɑ:t] [wɹz; wəz][ˈfaɪərd] [tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
and not a single shot was fired till the force had passed through the
和 不是 一个 单身的 射击 曾是 被解雇 直到 这 力量 有 通过了 通过 这
[dɪˈfaɪl] .
defile .
亵渎 .

直到部队穿过隘口，才响起一声枪响。
[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər] [greɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] , [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:ləʊəz]
The difficulties, however, were great, for the troops, baggage, and followers
这 困难 , 然而 , 是 伟大的 , 为了 这 军队 , 行李 , 和 追随者
[hæd; həd][tu;; tə] [weɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] ,
had to wade through the torrent ,
有 到 涉水 通过 这 激流 ,
然而，困难重重，因为部队、行李和随行人员都必须趟过湍急的河水。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
two - thirds of the way .
二 - 三分之一 的 这 方式 .
已经走了三分之二的路程。

[ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [hæd; həd] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:rdəreɪ] [naʊ] [brɪˈkeɪm]
The flanking had used up all the Ghoorkhas, and the Borderers now became
这 侧翼 有 用过的 向上全部 这 - , 和 这 边境居民 现在 成为
[ðə; ði] [ædˈvɑ:ns] [gɑ:rd] .
the advance guard .
这 进步 警卫 .
侧翼攻击消耗了所有廓尔喀士兵，边防军现在成为了先锋部队。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [ˈpi:sf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɹz; wəz] [ˌhæfweɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [smɔ:l]
Everything seemed peaceful, and the regiment was halfway across the small
一切 似乎 和平 , 和 这 团 曾是 半 穿过 这 小的
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
一切似乎都很平静，部队已经行进了小山谷的一半路程。

[wen] [ə; ei] [ˈhevi] [ˈfaɪə][wɹz; wəz][ˈoʊpənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪl] .
when a heavy fire was opened on the opposite hill .
什么时候 一个 重的 火 曾是 打开 在 这 对面的 爬坡道 .
对面山坡上燃起了熊熊大火。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] [wɹz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .
General Westmacott was in command of the brigade .
一般的 韦斯特马科特 曾是 在 命令 的 这 旅 .
韦斯特马科特将军是该旅的指挥官。

[ðə; ði] [ˈbɔ:rdəreɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [teɪk] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪl] ,
The Borderers were to take and hold the opposite hill ,
这 边境居民 是 到 拿 和 抓住 这 对面的 爬坡道 ,
边防军的任务是占领并守住对面的山头。

[səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][ə; ei] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈdɔ:rsəts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈska:tlɪ] [ˌfju:zəlɪr] .
supported by a company of Dorsets and of Scottish Fusiliers .
有 经过 一个 公司 的 多塞特郡 和 的 苏格兰 燧发枪兵 .
由多塞特郡团和苏格兰燧发枪团提供支持。

[ðə; ði] ['bætəri] ['oʊpənd][ˈfaɪər] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sʌŋgər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk]
The battery opened fire , while a party turned the nearest sangars on the right flank
这 电池 打开 火 , 尽管 一个 派对 转向 这 最近的 桑加尔 在 这 正确的 侧翼
.
:
.

炮兵连开火，同时一支小队向右翼最近的哨所发起进攻。

[baɪ] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krests] [wɜ:r; wər] [held] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ]
By three o'clock the whole of the crests were held , and the baggage
经过 三 点钟 这 所有的 的 这 冠状物 是 握住 , 和 这 行李
[ˈstri:md] [ˈɪntu:][kæmp] .
streamed into camp .
流媒体 进入 营 .

到三点钟，所有的山脊都被占领了，行李也涌入了营地。

[ˈfaɪtɪŋ] [kən'tɪnju:d] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] [pi:ks] , [fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
Fighting continued , however , on the peaks , far into the night .
斗争 持续 , 然而 , 在 这 高峰 , 远的 进入 这 夜晚 .
然而，山峰上的战斗一直持续到深夜。

[noʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [fɔ:rs]
No explanations were forthcoming why the enemy should have allowed the force
不 解释 是 即将推出 为什么 这 敌人 应该 有 允许 这 力量
[tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,
to pass through the defile ,
到 经过 通过 这 亵渎 ,
敌方并未解释为何允许该部队通过隘口。

[wɪ'dəʊt] [əb'strʌk(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ba:di][ʌv; əv] ['raɪflmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði]
without obstruction , when a determined body of riflemen could have kept the
没有 梗阻 , 什么时候 一个 决定 身体 的 步枪兵 可以 有 保留 这
[hoʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [beɪ] ;
whole of them at bay ;
所有的 的 他们 在 湾 ;

如果没有阻碍，一支意志坚定的步枪队完全可以阻止他们全部进攻；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [pə'zi(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'faɪl]
for the artillery could not have been brought into position , as the defile
为了 这 炮兵 可以 不是 有 到过 带来 进入 位置 , 作为 这 亵渎
[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ,
was the most difficult ,
曾是 这 最多 难的 ,

因为隘口最为险峻，所以无法将火炮部署到位。

[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]['evər] [krɔ:st] .
of its kind , that a British division had ever crossed .
的 它是 种类 , 那 一个 英国 分配 有 曾经 交叉 .

这是英国师曾经穿越过的同类地形。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ɡɑ:rd] , [aɪ 'ti:] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:rə] ['væli] ,
The day following the withdrawal of the rear guard , it rained in the Bara Valley ,
这 天 下列的 这 退出 的 这 后部 警卫 , 它 下雨了 在 这 巴拉 谷 ,
后卫部队撤退后的第二天，巴拉山谷下雨了。

[wɪtʃ] [ment] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪ'dɑ:n] .
which meant snow in the Maidan .
哪个 意思是 雪 在 这 迈丹 .
这意味着迈丹广场下雪了。

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [hæd; həd][ə; eɪ][bəd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] ,
The pickets on the heights had a bad time of it that night ,
这 纠察队 在 这 高度 有 一个 坏的 时间 的 它 那 夜晚 ,
当晚, 高地上的纠察队员们过得很艰难。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kɔ:nstəntli] [ə'tækt] ;
as some of them were constantly attacked ;
作为 一些 的 他们 是 不断地 遭到攻击 ;
因为他们中的一些人经常遭到攻击;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [tɪl] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [keɪm] [ɪn] ,
and it was not till three in the morning that the baggage came in ,
和 它 曾是 不是 直到 三 在 这 早晨 那 这 行李 来了 在 ,
直到凌晨三点, 行李才运到。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][kæmp] [ə'baʊt] [ten] .
the rear guard arriving in camp about ten .
这 后部 警卫 抵达 在 营 关于 十 :
后卫部队大约十点到达营地。

[ðə; ði][kæmp] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [deɪ] , ['kraʊdɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][men]
The camp presented a wonderful sight that day , crowded as it was with men
这 营 呈现 一个 精彩的 视线 那 天 , 挤 作为 它 曾是 和 男人
[ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
and animals .
和 动物 :
那天营地里人山人海, 挤满了人和牲畜, 景象蔚为壮观。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] [wʊd] [tu:; tə]
The weather was bitterly cold , and the men were busy gathering wood to
这 天气 曾是 苦涩地 寒冷的 , 和 这 男人 是 忙碌的 采集 木头 到
[meɪk] [faɪrz] .
make fires .
制作 火灾 :
天气异常寒冷, 男人们忙着收集木柴生火。

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɔ:l] [raʊnd] , [ðə; ði] [si:ks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
On the hills all round , the Sikhs could be seen engaged with the enemy ,
在 这 丘陵 全部 圆形的 , 这 锡克教徒 可以 是 已见 已订婚的 和 这 敌人 ,
在周围的山丘上, 可以看到锡克教徒与敌人交战。

[ðə; ði] ['ɡʌnz] ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜ:rk] .
the guns aiding them with their work .
这 枪支 协助 他们 和 他们的 工作 :
枪支帮助他们完成工作。

[ðə; ði] 36th [si:ks] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [ə'raɪvd] , [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [pi:k] ,
The 36th Sikhs , as soon as they arrived , were sent off to occupy a peak ,
这 36th 锡克教徒 , 作为 很快 作为 他们 到达的 , 是 发送 离开 到 占据 一个 顶峰 ,
第36锡克教团一抵达就被派去占领一座山峰。

[tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] - [dɪ'faɪl] .
two miles distant , which covered the advance into the Rajgul defile .
二 英里 遥远 , 哪个 涵盖 这 进步 进入 这 - 褻渎 :
两英里之外, 覆盖了向拉杰古尔隘口的推进路线。

[ðə; ði] ['enəmi] ['mʌstəd] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] .
The enemy mustered strong , but were turned out of the position .
这 敌人 集结 强的 , 但 是 转向 出去 的 这 位置 :
敌人集结了强大的兵力, 但最终还是被击退了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .

The next morning the villages were white with snow .
这 下一个 早晨 这 村庄 是 白色的 和 雪 .

第二天早上，村庄里白雪皑皑。

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz][sent][ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] - ['væli] , [wer] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['vɪlɪdʒ] .
A party was sent on into the Rajgul valley , where they destroyed a big village .
一个 派对 曾是 发送 在 进入 这 - 谷 , 在哪里 他们 损毁 一个 大的 村庄 .

一支队伍被派往拉杰古尔山谷，在那里他们摧毁了一个大村庄。

[ɪ'mɪ:diətli] ['æftər] ['li:vɪŋ] - , [ðə; ði] ['væli] ['brɔ:dnd] [aʊt] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ]
Immediately after leaving Dwatoi , the valley broadened out till it was nearly a
立即地 后 离开 - , 这 谷 扩大 出去 直到 它 曾是 几乎 一个
[maɪl] [waɪd] .
mile wide .
英里 宽的 .

离开德瓦托伊后，山谷立刻变得开阔，宽达近一英里。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [sti:p] [hɪlz] ; [ɑ:n][ðə; ði] [left] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:; tə]
On the right it was commanded by steep hills ; on the left it was , to
在 这 正确的 它 曾是 命令 经过 陡 丘陵 ; 在 这 左边 它 曾是 , 到
[sʌm; səm][ɪk'stent] ,
some extent ,
一些 程度 ,

右侧是陡峭的山丘；左侧在某种程度上是.....

[ˈkʌltɪveɪtɪd] .
cultivated .
栽培 .

栽培的。

[ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] [ðɪs] [taɪm] [led][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] 3rd ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪə] .
The 4th Brigade this time led the way , the 3rd bringing up the rear .
这 4th 旅 这 时间 引领 这 方式 , 这 3rd 带来 向上 这 后部 .

这次由第4旅开路，第3旅殿后。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [fel] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] 10th ,
From the moment when the troops fell in on the 10th ,
从 这 片刻 什么时候 这 军队 跌倒 在 在 这 10th ,
从10日部队集结的那一刻起，

[tɪl] [ðeɪ] [ri:tɪt] [bə:'rkɑɪ][ɑ:n][ðə; ði] 14th , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['æk(jə)n][frʌm; frəm] [frʌnt]
till they reached Barkai on the 14th , there was a general action from front
直到 他们 达到 巴凯 在 这 14th , 那里 曾是 一个 一般的 行动 从 正面
[tu:; tə] [rɪə] .
to rear .
到 后部 .

直到 14 日抵达巴尔凯，战斗从前线一直持续到后方。

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] ['mɑ:tɪt] [æt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n] .
The advance guard marched at half - past seven .
这 进步 警卫 行军 在 一半 - 过去的 七 .

先头部队于七点半开始行进。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] ['flæŋkɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz]
At eight o'clock flanking parties were engaged with the enemy in the hills
在 八 点钟 侧翼 各方 是 已订婚的 和 这 敌人 在 这 丘陵
[ænd; ænd][spɜ:rz] .
and spurs .
和 马刺 .

八点钟，侧翼部队在山丘和山脊上与敌人交战。

[ˈsɪriəs] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] , [haʊˈevər] ,
Serious opposition , however ,
严肃的 反对 , 然而 ,

然而，反对声浪十分强烈。

[dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .
did not take place until five and a half miles of the valley had been passed .
做过 不是 拿 地方 直到 五 和 一个 一半 英里 的 这 谷 有 到过 通过了 .

直到走过山谷五英里半之后，事情才发生。

[hɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Here the river turned to the right ,
这里 这 河 转向 到 这 正确的 ,

河流在此处向右转弯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋli] -
and the front of the advance was exposed to the fire of a strongly -
和 这 正面 的 这 进步 曾是 裸露 到 这 火 的 一个 强烈 -

[ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
fortified village ,
强化 村庄 ,

进攻队伍的前锋暴露在一个防御工事坚固的村庄的炮火之下。

[ˈnestlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈləʊər] [sləʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈterəs] [pləˈtəʊ] .
nestling on the lower slope of a hill , on a terrace plateau .
雏鸟 在 这 降低 坡 的 一个 爬坡道 , 在 一个 阳台 高原 .

栖息在山坡较低的台地上。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən][ten] [ˈtaʊərz] ,
The village was furnished with no fewer than ten towers ,
这 村庄 曾是 提供 和 不 更少 比 十 塔楼 ,

村子里至少有十座塔楼，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .
and from these a very heavy fire was kept up .
和 从 这些 一个 非常 重的 火 曾是 保留 向上 .

于是，这些火源一直保持着旺盛的火势。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [ˌfeld] [ðə; ði][spɜ:r] ; [waɪl] [ðə; ði] [si:ks] , [ɪn][ˈoʊpən][ˈɔ:rdər] ,
The battery shelled the spur ; while the Sikhs , in open order ,
这 电池 带壳 这 刺 ; 尽管 这 锡克教徒 , 在 打开 命令 ,

炮兵连炮击了山脊；而锡克教徒则列队迎战，

[ˈskɜ:mɪʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [pləˈtəʊ] [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfju:sələ:dˈfju:səleɪd] ,
skirmished up the terraces to the plateau and , after a brisk fusillade ,
小规模冲突 向上 这 露台 到 这 高原 和 , 后 一个 轻快 齐射 ,

双方在梯田上展开激战，最终到达高原，经过一阵猛烈的交火后，

[tʊk] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][bɜ:rnt][aɪ ˈti:] .
took the village and burnt it .
采取 这 村庄 和 烧焦的 它 .

攻占了村庄并将其烧毁。

[ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑ:rðər] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ,
A mile farther , the head of the column reached the camping place ,
一个 英里 更远 , 这 头 的 这 柱子 达到 这 野营 地方 ,

再往前走一英里，队伍最前面就到达了营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪlt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] [kleft] .
which was a strong village built into the river cleft .
哪个 曾是 一个 强的 村庄 建造 进入 这 河 裂 .

这是一个依河谷而建的坚固村庄。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ðə; ði] 36th [si:ks] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [klɪrd] [ðə; ði] [wei] ;
On the left the 36th Sikhs and part of the Ghoorkhas cleared the way ;
在这左边这36th锡克教徒和部分的这-已清除这方式 ;

左侧，第36锡克教团和部分廓尔喀士兵开路；

[waɪl] [ðə; ði] [bə:m'beɪ] [paɪə'nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
while the Bombay Pioneers , and the rest of the Ghoorkhas ,
尽管这孟买先驱者 , 和这休息的这- ,

而孟买先锋队和其他廓尔喀人，

[br'keɪm] ['hevi:lɪ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
became heavily engaged with the enemy in some villages on the right .
成为重度已订婚的和这敌人在一些村庄在这正确的 .

在右翼的一些村庄与敌军展开了激烈的交战。

[ɔ:l] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [ɪn'geɪdʒmənt] [went] [ɑ:n] .
All along the line a brisk engagement went on .
全部沿着这线一个轻快订婚去在 .

整个过程中，双方都保持着密切的沟通。

[ðə; ði][kæmp] ['pɪkɪts] [tʊk] [ʌp][ðər; ðər] [pə'zɪjənz] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The camp pickets took up their positions early in the afternoon ,
这营纠察队采取向上他们的职位早期的在这下午 ,

营地纠察队员们在下午早些时候就已就位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:ɪdʒɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [sə'plaɪz] , [æftər][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] .
and a foraging party went out and brought in supplies , after some fighting .
和一个一个觅食派对去出去和带来在补给品 , 后一些斗争 .

经过一番战斗，一支搜寻队外出获取了补给。

- [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][kæmp] ,
Kempster's Brigade had not been able to reach the camp ,
- 旅有不是到过有能力的到抵达这营 ,

肯普斯特旅未能抵达营地。

[ænd; ənd] ['setld] [ɪt'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [θri:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
and settled itself for the night three miles farther up the valley .
和定居本身为了这夜晚三英里更远向上这谷 .

然后，它在山谷上游三英里处安营扎寨过夜。

[aɪ 'ti:] , [tu:] , [hæd; həd][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
It , too , had its share of fighting .
它 , 也 , 有它是分享的斗争 .

它自身也经历过不少战斗。

[ɔ:l] [naɪt] [aɪ 'ti:] [reɪnd] ['hevi:lɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [brʊk] [kəʊld][ænd; ənd]
All night it rained heavily , and the morning of the 11th broke cold and
全部夜晚它下雨了重度 , 和这早晨的这11th打破寒冷的和

[ˈmɪzrəb(ə)] .
miserable .
悲惨的 .

整夜下着瓢泼大雨，11日早晨天寒地冻，天气糟糕透了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fri:zɪŋ] [hɑ:rd] ; [ðə; ði] ['hɪltə:p] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp] , [wɜ:r; wər]
It was freezing hard ; the hilltops , a hundred feet above the camp , were
它曾是冷冻难的 ; 这山顶 , 一个百脚多于这营 , 是

[ræpt] [ɪn] [snəʊ] ;
wrapped in snow ;
包装在雪 ;

天气非常寒冷；营地上方一百英尺高的山顶都被积雪覆盖；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd][ˈswɒlən] [ˈɡreɪtli] .
and the river had swollen greatly .
和 这 河 有 肿 非常 .

河水暴涨。

[ðə; ði][ædˈvæns] [ɡɑːrd] [weɪdɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈɡeɪd]
The advance guard waded out into the river bed , and the whole of the brigade
这 进步 警卫 涉水 出去 进入 这 河 床 , 和 这 所有的 的 这 旅
[ˈfɑːləʊd] ,
followed ,
随后 ,

先头部队涉水进入河床，整个旅随后跟进。

[ðə; ði] - [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
the Ghoorkhas clearing the sides of the valley .
这 - 清理 这 侧面 的 这 谷 .

廓尔喀人正在清理山谷两侧的障碍物。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈzækə] - [kel] [ˈsek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrə] [ˈvæli] .
In a short time they passed into the Zakka - Khel section of the Bara Valley .
在 一个 短的 时间 他们 通过了 进入 这 杂货 - 克尔 部分 的 这 巴拉 谷 .

不久，他们便进入了巴拉河谷的扎卡赫尔地区。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [ˈsiːst] [hɪr] .
Curiously enough , the opposition ceased here .
奇怪的是 足够的 , 这 反对 停止 这里 .

奇怪的是，反对势力在这里就此消失了。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [fɪrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]
It may be that the enemy feared to show themselves on the snow on the
它 可能 是 那 这 敌人 害怕 到 展示 他们自己 在 这 雪 在 这
[ˈhɪltɑːp] ;
hilltops ;
山顶 ;

或许敌人害怕在山顶的雪地上暴露自己；

[ɔːr] [ðæt] , [ˈbiːɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [æmjəˈni(ə)n] ,
or that , being short of ammunition ,
或者 那 , 存在 短的 的 弹药 ,

或者说，由于弹药短缺，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈɡeɪd] .
they decided to reserve themselves for an attack upon the other brigade .
他们 决定 到 预订 他们自己 为了 一个 攻击 之上 这 其他 旅 .

他们决定保留兵力，对另一支旅发起进攻。

[ˈskersli] [ə; eɪ] [ɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈbrɔːdnd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] - ,
Scarcely a shot was fired until the valley broadened out into the Akerkhel ,
几乎 一个 射击 曾是 被解雇 直到 这 谷 扩大 出去 进入 这 - ,

直到山谷开阔到阿克尔赫尔河之前，几乎没有发生过枪战。

[wer] [sʌm; səm] [smɔːl] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [baɪ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ɑːn] [ˈiːðər] [bæŋk] .
where some small opposition was offered by villagers on either bank .
在哪里 一些 小的 反对 曾是 提供 经过 村民们 在 任何一个 银行 .

两岸村民对此提出了一些小反对意见。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [brʌʃt] [əˈsaɪd] .
This , however , was easily brushed aside .
这 , 然而 , 曾是 容易地 刷过 旁边 .

然而，这件事却很容易被忽略。

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] [ɔ:lmʊst] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th
The advance guard of the 3rd Brigade almost caught up the rear guard of the 4th
这 进步 警卫 的 这 3rd 旅 几乎 捕捉 向上 这 后部 警卫 的 这 4th
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

第3旅的先头部队几乎追上了第4旅的后卫部队，
[baɪ] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ɪts] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lo:ŋ] ['naɪsli] ,
by four in the afternoon , its baggage was coming along nicely ,
经过 四 在 这 下午 , 它是 行李 曾是 未来 沿着 很好 ,
下午四点，行李运送进展顺利。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [brɪ'fɔ:r] ['naɪt'fɔ:l] .
so that all would be in before nightfall .
所以 那 全部 会 是 在 前 黄昏 .
这样就能在天黑前全部完成。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rdn] , - , [ænd; ənd]
The rear guard of the brigade , consisting of the Gordons , Ghoorkhas , and
这 后部 警卫 的 这 旅 , 由 的 这 戈登斯 , - , 和
2nd [pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] ['ɪnfəntri] ,
2nd Punjab Infantry ,
2nd 旁遮普邦 步兵 ,
该旅的后卫部队由戈登高地骑兵团、廓尔喀骑兵团和旁遮普第二歩兵团组成。

[hæd; həd] [bɪn] [hə'ræst; 'hæɾəst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n]
had been harassed as soon as they started and , as the day wore on
有 到过 骚扰 作为 很快 作为 他们 开始 和 , 作为 这 天 穿着 在
,
,
,

他们从一开始就遭到骚扰，而且随着时间的推移，
[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'kri:st] ['greɪtli] [ɪn] ['nʌmbərz] .
the enemy increased greatly in numbers .
这 敌人 增加 非常 在 数字 .
敌军人数大幅增加。

[æz; əz][ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [fel] [bæk] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] ,
As the flanking parties fell back to join the rear guard ,
作为 这 侧翼 各方 跌倒 后退 到 加入 这 后部 警卫 ,
当侧翼部队撤退到后卫部队时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [prest] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p]
they were so pressed that it was as much as they could do to keep
他们 是 所以 按下 那 它 曾是 作为 很多 作为 他们 可以 做 到 保持
[ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] .
them at bay .
他们 在 湾 .
他们当时压力巨大，只能尽力阻止他们靠近。

[wen] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] , [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [rʊd] .
When about three miles from camp , the baggage took a wrong road .
什么时候 关于 三 英里 从 营 , 这 行李 采取 一个 错误的 路 .
距离营地大约三英里时，行李走错了路。

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈlev(ə)] [graʊnd] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈhelpləsli] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ˈswɑ:mpi] [raɪs]
In trying a piece of level ground , they became helplessly mixed up in swampy rice
在 尝试 一个 片 的 等级 地面 , 他们 成为 无助地 混合 向上 在 沼泽地 米
[fi:lɪdz] .
fields .
字段 .

他们试图寻找一块平坦的地面，结果却无助地迷失在了沼泽稻田里。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] , [aʊtˈflæŋkt] [ðə; ði] [rɪr]
The enemy , seeing the opportunity they had waited for , outflanked the rear
这 敌人 , 看到 这 机会 他们 有 等待 为了 , 被包抄 这 后部
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,

敌人见状，伺机包抄后卫部队。

[ænd; ənd][bɪˈgæən] [ˈpɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
and began pouring a heavy fire into the baggage .
和 开始 浇注 一个 重的 火 进入 这 行李 .

然后开始往行李上浇上熊熊大火。

[ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [wi:k] ,
The flanking parties were weak ,
这 侧翼 各方 是 虚弱的 ,

侧翼部队实力较弱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt] [ˈmeni] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ˈesko:rt]
for the strain had been so severe that many men from the hospital escort
为了 这 拉紧 有 到过 所以 严重 那 许多 男人 从 这 医院 护送

[ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [gɑ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [wɪðˈdrɔ:n] ,
and baggage guard had been withdrawn ,
和 行李 警卫 有 到过 撤回 ,

由于压力过大，许多医院护送人员和行李保安都被调离了岗位。

[tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [spɜ:rz] .
to dislodge the enemy from the surrounding spurs .
到 松动 这 敌人 从 这 周围 马刺 .

将敌人从周围的山脊上驱逐出去。

[ðə; ði] [pəˈtɑ:n] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ][ˈpænɪk] [si:zd] [ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊəz] .
The Pathans were almost among the baggage , when a panic seized the followers .
这 普什图人 是 几乎 之中 这 行李 , 什么时候 一个 恐慌 查获 这 追随者 .

帕坦人几乎就要被装进行李里了，这时追随者们突然陷入恐慌。

[æz; əz] [naɪt] [bɪˈgæən][tu:; tə][fɔ:l] , [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔ:rdn] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [wi:k]
As night began to fall , the officer commanding the Gordons , with two weak
作为 夜晚 开始 到 落下 , 这 官 指挥 这 戈登斯 , 和 二 虚弱的
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
companies of his regiment ,
公司 的 他的 团 ,

夜幕降临，戈登高地团的指挥官手下只有两个兵力薄弱的连队。

[tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpənɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd
two companies of the Ghoorkhas , and a company of the 2nd
二 公司 的 这 - , 和 一个 公司 的 这 2nd

[pʌnˈdʒɑ:b; ˈpʌndʒɑ:b] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][sʌm; səm] - ,
Punjab Infantry and some Ghoorkhas ,
旁遮普邦 步兵 和 一些 - ,

两支廓尔喀连队，以及第二旁遮普步兵团一支连队和一些廓尔喀士兵，

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] [pə'zi(ə)n] .
found himself in a most serious position .
成立 他自己 在 一个 最多 严肃的 位置 :

他发现自己处境非常危险。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][hæd; həd] ['limbə] [ʌp][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [rɪ'meɪnd] ,
The guns had limbered up and pushed on , and the rear guard remained ,
这 枪支 有 灵活的 向上 和 推动 在 , 和 这 后部 警卫 剩余 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
surrounded by the enemy ,
包围 经过 这 敌人 ,

炮兵部队已经整装待发，继续向前推进，而后卫部队则留在原地，被敌人包围。

[ˈhæmpərd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['strændɪd] [wɪð; wɪθ] ['du:li] .
hampered with its wounded , and stranded with doolies .
受阻 和 它是 受伤 , 和 搁浅 和 杜利 .

受困于伤员，被困于困境。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['berərz] [hæd; həd][fled] [ði:z] ['du:li] [wɜ:r; wər] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,
As the native bearers had fled these doolies were , in many cases ,
作为 这 本国的 持有者 有 逃亡 这些 杜利 是 , 在 许多 案例 ,
[ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] .
being carried by the native officers .
存在 携带 经过 这 本国的 警官 .

由于当地的搬运工已经逃离，这些杜利鞋在很多情况下都成了.....

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˈɑ:fəsərz] .
being carried by the native officers .
存在 携带 经过 这 本国的 警官 .

被当地官员抬着。

[ðə; ði] ['enəmi] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['derɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] , ['oʊnli] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]
The enemy grew more and more daring , and a few yards , only , divided the
这 敌人 生长 更多的 和 更多的 大胆 , 和 一个 很少 码 , 仅有的 , 分割 这
[kəm'bəetnts] .
combatants .
战斗人员 .

敌人越来越大胆，双方仅相隔几码之遥。

[ˈkæptɪn] [ˌju:'niæk] , [rɪ'taɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rdn] , [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]
Captain Uniacke , retiring with a few of the Gordons , saw that there was only
队长 独角兽 , 退休 和 一个 很少 的 这 戈登斯 , 锯 那 那里 曾是 仅有的
[wʌn] [kɔ:rs] [left] :
one course left :
一 课程 左边 :

尤尼亚克上尉和几位戈登家族成员一起退休时，发现只剩下最后一门课程了：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'trentʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
they must entrench for the night .
他们 必须 防御工事 为了 这 夜晚 .

他们必须构筑工事过夜。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪr] [gɑ:rd] ,
He was in advance of the actual rear guard ,
他 曾是 在 进步 的 这 实际的 后部 警卫 ,

他当时在后卫部队的前面。

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [haʊs] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['traɪbzmən] .
attempting to hold a house against the fire of quite a hundred tribesmen .
尝试 到 抓住 一个 房子 反对 这 火 的 相当 一个 百 部落成员 .
[ˌtɹaɪbɪzˈmɛn] .
试图在一百多名部落成员的猛烈火势下守住一座房子。

[kə'lektɪŋ] [fɔːr] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli] , [hiː; hi] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði]
Collecting four men of his regiment , and shouting wildly , he rushed at the
收集 四 男人 的 他的 团 , 和 喊叫 疯狂地 , 他 匆忙 在 这
[ˈdɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

他召集了自己团里的四名士兵，一边疯狂地喊叫，一边冲向门口。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts]
In the dusk the enemy were uncertain of the number of their assailants
在 这 黄昏 这 敌人 是 不确定 的 这 数字 的 他们的 袭击者
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
黄昏时分，敌人无法确定进攻者的数量，

[ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['berənət; ,berə'net; 'berənɪt] , [ðeɪ] ['faɪərd][wʌn][waɪld] ['vɔːli] [ænd; ənd][fled] .
in their horror of the bayonet , they fired one wild volley and fled .
在 他们的 恐怖 的 这 刺刀 , 他们 被解雇 一 荒野 截击 和 逃亡 .
他们因害怕刺刀而胡乱扫射了一轮，然后逃走了。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ruːz] , ['kæptɪn] [juː'nɪæk] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , ['ʃaʊtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv]
To continue the ruse , Captain Uniacke climbed to the roof , shouting words of
到 继续 这 诡计 , 队长 独角兽 攀登 到 这 屋顶 , 喊叫 字 的
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
为了继续演戏，尤尼亚克上尉爬上屋顶，大声喊着命令。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
as if he had a company behind him .
作为 如果 他 有 一个 公司 在后面 他 .
就好像他背后有公司撑腰似的。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [æz; əz][aɪ 'tiː] [pæst] , [ɪn][ðə; ði]
Then he blew his whistle , to attract the rear guard as it passed , in the
然后 他 吹 他的 哨 , 到 吸引 这 后部 警卫 作为 它 通过了 , 在 这
[daːrk] .
dark .
黑暗的 .
然后，他在黑暗中吹响哨子，吸引经过的后卫部队。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] , [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] , [ðeɪ] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wuːndɪd]
The whistle was heard and , in little groups , they fell back with the wounded
这 哨 曾是 听到 和 , 在 小的 团体 , 他们 跌倒 后退 和 这 受伤
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .
哨声响起，他们三三两两地带着伤员撤退到房子里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , [bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fens] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɑːn] [druː] [ɔːf]
It was a poor place , but capable of defence ; and the Pathans drew off
它 曾是 一个 贫穷的 地方 , 但 有能力的 的 防御 ; 和 这 普什图人 画 离开
,
.
,
那地方虽然贫瘠，但有防御能力；于是帕坦人撤退了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [luːt] [ɪn] [ə'bʌndəns] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
knowing that there was loot in abundance to be gained down by the river .
会心 那 那里 曾是 抢劫 在 丰富 到 是 获得 向下 经过 这 河 .
他知道河边有很多财物可以获取。

[æz; əz] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['gretɪst] [æŋ'zaɪəti] [prɪ'veɪld] , [wen] ['trænsɜːrt][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [smɔːl]
As night wore on the greatest anxiety prevailed , when transport officers and small
作为 夜晚 穿着 在 这 最 焦虑 最终获胜 , 什么时候 运输 警官 和 小的
[ˈpɑːrtɪz] ['strægəld] [ɪn] ,
parties straggled in ,
各方 散落的 在 ,
夜色渐深, 焦虑情绪达到顶峰, 运输官员和零星队伍陆续抵达。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['traɪbzmən] [wɜːr; wər] ['luːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ˈfɔːləʊəz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and reported that tribesmen were looting and cutting up followers , within a
和 据报道 那 部落成员 是 抢劫 和 切割 向上 追随者 , 之内 一个
[maɪl][ʌv; əv][kæmp] ;
mile of camp ;
英里 的 营 ;
并报告说, 部落成员在距离营地一英里范围内抢劫和残杀追随者;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [kəm'pouzd] [ðə; ði] [rɪr]
and that they had no news to give of the men who composed the rear
和 那 他们 有 不 消息 到 给 的 这 男人 WHO 由 这 后部
[gɑːrd] .
guard .
警卫 .
他们没有关于后卫部队士兵的任何消息。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hed,kwɔːrtər] [stɑːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdəɹər] [wɜːr; wər]
So anxious were the headquarter staff that a company of the Borderers were
所以 焦虑的 是 这 总部 职员 那 一个 公司 的 这 边境居民 是
[sent] [aʊt] ,
sent out ,
发送 出去 ,
总部人员非常焦虑, 于是派出了一支边防军连队。

[tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to do what they could .
到 做 什么 他们 可以 .
尽其所能。

[luː'tenənt] [mə'kælistər] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
Lieutenant Macalister took them out and , going a mile up the river ,
中尉 麦卡利斯特 采取 他们 出去 和 , 去 一个 英里 向上 这 河 ,
麦卡利斯特中尉带着他们出去, 沿着河向上游走了一英里,
[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kə'lekt] ['meni] [ˈfɔːləʊəz] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] ['ænɪmlz] ,
was able to collect many followers and baggage animals ,
曾是 有能力的 到 收集 许多 追随者 和 行李 动物 ,
能够聚集许多追随者和驮畜,

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
but could find no signs of the rear guard .
但 可以 寻找 不 标志 的 这 后部 警卫 .
但找不到后保险杠的踪迹。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ɜːn'dʒɑːb; 'ɜːn'dʒɑːb] ['ɪnfəntri] [went] [aʊt] ,
Early in the morning a company of the 2nd Punjab Infantry went out ,
早期的 在 这 早晨 一个 公司 的 这 2nd 旁遮普邦 步兵 去 出去 ,
[æz; əz][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti] ,
as a search party ,
作为 一个 搜索 派对 ,
清晨, 旁遮普第二步兵团的一个连队出发执行搜索任务。

[ænd; ənd][gɑ:tɪ][ˈɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] .
and got into communication with the rear guard .

和 得到 进入 沟通 和 这 后部 警卫 .

并与后卫取得了联系。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæmpəd]
They were safe in the house ; but could not move , as they were hampered
他们 是 安全的 在 这 房子 ; 但 可以 不是 移动 , 作为 他们 是 受阻
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
with the wounded ,
和 这 受伤 ,

他们在屋里很安全；但由于伤员的阻碍，他们无法移动。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
and were surrounded by the enemy .
和 是 包围 经过 这 敌人 .

他们被敌人包围了。

[tu:] ['redʒɪmənts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ['ðerfɔ:r] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['reskjʊ:d] [ðem; ðəm]
Two regiments and a mountain battery therefore went out and rescued them
二 军团 和 一个 山 电池 所以 去 出去 和 获救 他们
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɔ:kwərd] [prɪ'dɪkəmənt] ,
from their awkward predicament ,
从 他们的 尴尬的 困境 ,

因此，两个团和一个山地炮兵连队出发，将他们从困境中解救出来。

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][kæmp] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtɪ] ['bæɡɪdʒ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
bringing them into camp , with as much baggage as could be found .
带来 他们 进入 营 , 和 作为 很多 行李 作为 可以 是 成立 .

把他们带进营地，尽可能多地带上行李。

[ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]
The casualties of the day amounted to a hundred and fifty animals , and
这 伤亡 的 这 天 金额 到 一个 百 和 五十 动物 , 和
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɔ:ləʊəz] [kɪld] .
a hundred followers killed .
一个 百 追随者 被杀 .

当天伤亡人数为一百五十头牲畜和一百名信徒。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [tu:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:r'ti:n] ['gɔ:rdn] [wɜ:r; wər]
Of the combatants two officers were wounded , and fourteen Gordons were
的 这 战斗人员 二 警官 是 受伤 , 和 十四 戈登斯 是
['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [kɪld] .
wounded , and four killed .
受伤 , 和 四 被杀 .

交战双方中，两名军官受伤，十四名戈登高地步兵受伤，四人阵亡。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ,
Owing to the necessity of sending out part of the 4th Brigade ,
欠款 到 这 必要性 的 发送 出去 部分 的 这 4th 旅 ,
由于需要派出第四旅的部分兵力，

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [kʌt] - [ɔ:f] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] ,
to support the cut - off rear of the 3rd Brigade ,
到 支持 这 切 - 离开 后部 的 这 3rd 旅 ,
支援被切断的第三旅后方，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ðæt] [deɪ] .
it was impossible to continue the march that day .
它 曾是 不可能的 到 继续 这 行进 那 天 .
那天不可能继续行军了。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði][ˈɔːrdəɹ][ˈʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Next morning , the order of the brigade was changed .
下一个 早晨 , 这 命令 的 这 旅 曾是 已更改 :

第二天早上, 旅的命令被更改了。

[ðə; ði] 23rd [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] , [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ˈʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə][ðə; ði] 4th ,
The 23rd was to lead , handing over a battery of artillery to the 4th ,
这 23rd 曾是 到 带领 , 处理 超过 一个 电池 的 炮兵 到 这 4th ,
第23团负责带头, 并将一个炮兵连移交给第4团。

[fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
for service in the rear guard .
为了 服务 在 这 后部 警卫 :

担任后卫。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [pəˈzi](ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
It was also ordered that flanking parties were to remain in position , until the
它 曾是 还 订购 那 侧翼 各方 是 到 保持 在 位置 , 直到 这
[ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd] [pæst] .
baggage had passed .
行李 有 通过了 :

还命令侧翼部队留在原地, 直到行李通过为止。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [kənˈsɪstɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ɹʌnˈdʒɑːb; ˈpʌndʒɑːb] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] 1st
The advance guard consisted of the 2nd Punjab Infantry , and the 1st
这 进步 警卫 由.....组成 的 这 2nd 旁遮普邦 步兵 , 和 这 1st
[ænd; ənd] 2nd - .
and 2nd Ghoorkhas .
和 2nd - :

先头部队由旁遮普第2步兵团和第1、2廓尔喀步兵团组成。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][toʊld][ɔːf] [tuː; tə][bɜːrɪn][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ˈʌv; əv]
The others were told off to burn and destroy all villages on either side of
这 其他的 是 讲述 离开 到 烧伤 和 破坏 全部 村庄 在 任何一个 边 的
[ðə; ði] [ˈnʌlə] .
the nullah .
这 努拉 :

其他人则奉命烧毁沟渠两岸的所有村庄。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][meɪn] [gɑːrd] .
The baggage of the whole division followed the main guard .
这 行李 的 这 所有的 分配 随后 这 主要的 警卫 :

整个师的行李都跟在主力卫队后面。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [left] , [ðə; ði] [saɪdz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌlə] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ænd; ənd] ,
Directly the camp was left , the sides of the nullah enlarged and ,
直接地 这 营 曾是 左边 , 这 侧面 的 这 努拉 放大 和 ,
[fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
for half a mile ,
为了 一半 一个 英里 ,

营地直接离开后, 沟渠两侧拓宽, 绵延半英里,

[ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhærou] [rəˈviːn] .
the road lay through a narrow ravine .
这 路 躺 通过 一个 狭窄的 峡谷 :

道路穿过一条狭窄的峡谷。

[ðə; ði][drɑ:p][wʌz; wəz]['ræpɪd] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] , ['swʊʊləŋ][baɪ][ðə; ði]['fɔ:lən] [snəʊ] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
The drop was rapid ; for the river , swollen by the fallen snow , had become
这 降低 曾是 迅速的 ; 为了 这 河 , 肿 经过 这 倒下 雪 , 有 变得
['lɪtərəli] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] ;
literally a torrent ;
字面上地 一个 激流 ;
水位下降得很快；因为被积雪淹没的河水已经变成了一条湍急的河流；

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
and the scene with the baggage was one of extreme confusion .
和 这 场景 和 这 行李 曾是 一 的 极端 困惑 .
行李那边一片混乱。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt][dɪ'zæstər][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['frenzɪd] [ɪm'pʌls] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli][kɑ:m] ['fɔ:ləʊəz]
The recent disaster had given a frenzied impulse to the generally calm followers
这 最近的 灾难 有 给定 一个 丧心病狂 冲动 到 这 一般来说 冷静的 追随者
,
.
,
最近的灾难给原本冷静的追随者们带来了狂热的冲动。

[ænd; ənd][ɔ:l] [felt] [æŋ'zaɪəti][tu;; tə] [pres] ['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə]
and all felt anxiety to press forward , with an impetus almost impossible to
和 全部 毛毡 焦虑 到 按 向前 , 和 一个 动力 几乎 不可能的 到
[kən'troʊl] .
control .
控制 .
所有人都感到一种想要奋力前进的焦虑，这种冲动几乎无法控制。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bæɡɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [rə'vi:n] , [bʌt; bət][æt; ət][ləst][wʌz; wəz] [klɪrd] [ɔ:f]
The mass of baggage became mixed in the ravine , but at last was cleared off
这 大量的 的 行李 成为 混合 在 这 峡谷 , 但 在 最后的 曾是 已清除 离开
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
大量的行李混杂在山沟里，但最终被清理干净。

[wen] [ðə; ði] ['væli] ['oʊpənd] , [ðeɪ] [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd][æt; ət][ðer; ðər] ['ɡretɪst] [spi:d] , [bʌt; bət] [naʊ]
when the valley opened , they moved forward at their greatest speed , but now
什么时候 这 谷 打开 , 他们 已搬 向前 在 他们的 最 速度 , 但 现在
[ʌndər] ['pɜ:rfɪkt] [kən'troʊl] .
under perfect control .
在下面 完美的 控制 .
当山谷豁然开朗时，他们以最快的速度向前冲去，但现在一切都在完全控制之中。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [bɪ'keɪm] [les] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt]
After this the opposition became less , and the village of Gulikhel was reached
后 这 这 反对 成为 较少的 , 和 这 村庄 的 - 曾是 达到
[baɪ][ðə; ði] 3rd [brɪ'ɡeɪd] .
by the 3rd Brigade .
经过 这 3rd 旅 .
此后抵抗减弱，第3旅抵达了古利赫尔村。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stændz][ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rə] .
The village stands on the left bank of the Bara .
这 村庄 站立 在 这 左边 银行 的 这 巴拉 .
村庄位于巴拉河左岸。

[ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'loʊ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['nʌlə] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɡɔ:rdʒ] ,
Immediately below it a nullah becomes a narrow gorge ,
立即地 以下 它 一个 努拉 变成 一个 狭窄的 峡谷 ,
紧邻其下方的是一条干涸的河床，它变成了一条狭窄的峡谷。

[ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpæsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

almost impassable in the present state of the river .
几乎 不可逾越 在 这 展示 状态 的 这 河 .

以目前河流的水位来看，几乎无法通行。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [lɔːŋ] .

It is several miles long .
它 是 一些 英里 长的 .

它长达数英里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][roʊd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsæd(ə)] .

There was , however , a road over a neighbouring saddle .
那里 曾是 , 然而 , 一个 路 超过 一个 邻接 鞍 .

然而，在邻近的山鞍上却有一条路。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] ,

The path up from the river was narrow ,
这 小路 向上 从 这 河 曾是 狭窄的 ,

从河边上来的小路很窄。

[bʌt; bət] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [tuː] [ˈloʊdɪd] [mjuːlz] [tuː; tə] [pæs] [əˈbrest] .

but sufficient to allow two loaded mules to pass abreast .
但 充足的 到 允许 二 已加载 骡子 到 经过 并排 .

但足以让两匹满载的骡子并排通过。

[aɪ ˈtiː] [wuːnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [maɪlz] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bed][wʌz; wəz]

It would for some seven miles , over a low hill , until the river bed was
它 伤口 为了 一些 七 英里 , 超过 一个 低的 爬坡道 , 直到 这 河 床 曾是

[əˈgen] [riːtʃt] .

again reached .
再次 达到 .

它蜿蜒走了大约七英里，翻过一座小山，直到再次到达河床。

[ðə; ði][nekst][fɔːrd][wʌz; wəz] - .

The next ford was Barkhe .
这 下一个 福特 曾是 - .

下一个浅滩是巴克赫。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [baɪ] [mɪdˈdeɪ] , [wen] [aɪ ˈtiː] [met] [ðə; ði]

The advance guard was well up in the hills by midday , when it met the
这 进步 警卫 曾是 出色地向上 在 这 丘陵 经过 正午 , 什么时候 它 遇见 这

[ˈɒksfədʒiə] [ˈredʒɪmənt] ,

Oxfordshire Regiment ,
牛津郡 团 ,

到中午时分，先头部队已经深入山中，与牛津郡团会合。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɔːrs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which had come out seven miles to meet the force ; but the baggage of a
哪个 有 来 出去 七 英里 到 见面 这 力量 ; 但 这 行李 的 一个

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

division ,
分配 ,

他们从七英里外赶来与部队会合；但那是一个师的行李，

[ˈfaɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [bed][ɪn] [perz] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,

filing out of the river bed in pairs , is a serious matter ,
备案 出去 的 这 河 床 在 对 , 是 一个 严肃的 事情 ,

两人一组从河床里爬出来，是一件很严重的事情。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [blɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and there was necessarily a block in the rear .
和 那里 曾是 一定 一个 堵塞 在 这 后部 .

后面必然会有一个障碍物。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] [muːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wɹz; wəz][ɔːf][bʌt; bət] ,
General Westmacott moved as soon as the baggage was off but ,
一般的 韦斯特马科特 已搬 作为 很快 作为 这 行李 曾是 离开 但 ,
韦斯特马科特将军在行李卸下后立即采取了行动，但是

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wɹz; wəz] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈfaɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [ænd; ənd]
long before it was through the first defile , his pickets were engaged , and
长的 前 它 曾是 通过 这 第一的 亵渎 , 他的 纠察队 是 已订婚的 , 和
[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈækʃ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] .
a general action followed .
一个 一般的 行动 随后 .

早在穿过第一个隘口之前，他的哨兵就投入了战斗，随后展开了全面行动。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈboʊldnəs] , [kept] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The enemy , fighting with extraordinary boldness , kept within a few yards of the
这 敌人 , 斗争 和 非凡的 大胆 , 保留 之内 一个 很少 码 的 这
[ˈpɪkɪts] .
pickets .
纠察队 .

敌人以非凡的胆量作战，始终保持在距离哨兵几码远的距离。

[ˈfɔːləʊəz] [wɪð; wɪθ] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [hɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][bʌt; bət] , [æt; ət]
Followers with baggage animals were constantly hit , as they came up but , at
追随者 和 行李 动物 是 不断地 打 , 作为 他们 来了 向上 但 , 在
[hæf] - [pæst][ten] ,
half - past ten ,
一半 - 过去的 十 ,

带着驮畜的追随者不断遭到袭击，因为他们上前时，但到了十点半，

[ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] [ˈredʒɪmənts] [ˈmɑːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][kæmp] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] .
the rear guard regiments marched out of camp , under cover of artillery fire .
这 后部 警卫 军团 行军 出去 的 营 , 在下面 覆盖 的 炮兵 火 .

后卫部队在炮火掩护下走出营地。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wɹz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt] , [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] ,
The fighting was so severe that , within an hour ,
这 斗争 曾是 所以 严重 那 , 之内 一个 小时 ,
战斗非常激烈，不到一个小时，

[ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd - [wɹz; wəz] [ɪkˈspendɪd] [ænd; ənd] , [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] ,
the ammunition of the 3rd Ghoorkhas was expended and , shortly afterwards ,
这 弹药 的 这 3rd - 曾是 已支出 和 , 不久 然后 ,
第3廓尔喀团的弹药耗尽后不久，

[ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðer; ðər][fɜːrst] [rɪˈzɜːrv]
the two regiments of the rear guard were forced to call up their first reserve
这 二 军团 的 这 后部 警卫 是 强制 到 称呼 向上 他们的 第一的 预订
[ˌæmjəˈnɪ](ə)n] [mjuːlz] .
ammunition mules .
弹药 骡子 .

后卫部队的两个团被迫征召了第一批预备役弹药骡子。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɹz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
The march was continued at a rapid pace ,
这 行进 曾是 持续 在 一个 迅速的 步伐 ,
行军继续快速进行。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [blɔːk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
until they reached the block caused by the narrowness of the path .
直到 他们 达到 这 堵塞 导致 经过 这 狭窄 的 这 小路 .
直到他们遇到因道路狭窄而造成的障碍。

[ˈhɪr] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈrɪvər] [ˈri:tʃ] [bɪˈkeɪm] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈduːli] .
Here the whole river reach became choked with animals and doolies .
这里 这 所有的 河 抵达 成为 窒息 和 动物 和 杜利 .

这里整段河道都挤满了动物和杜鲁犬。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fæst] , [wen] [ðə; ði] [pəˈtɑːn] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The wounded were coming in fast , when the Pathans , taking advantage of the
这 受伤 是 未来 在 快速地, 什么时候 这 普什图人 , 采取 优势 的 这
[blɑːk] ,
block ,
堵塞 ,

伤员们迅速涌入，这时帕坦人趁机发动进攻。

[əˈtækt] [ɪn] [ɡreɪt] [fɔːrs] ,
attacked in great force ,
遭到攻击 在 伟大的 力量 ,

以强大的力量发动攻击，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈrɪvər]
hoping to compel the retreating force to make their way down the long river
希望 到 迫使 这 撤退 力量 到 制作 他们的 方式 向下 这 长的 河
[dɪˈfaɪl] .
defile .
亵渎 .

希望迫使撤退的部队沿着长长的河谷向下行进。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwestˌmækət] , [ˈhaʊˈevər] , [dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ; [ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd]
General Westmacott , however , defended his right with energy ; the rear - guard
一般的 韦斯特马科特 , 然而 , 辩护 他的 正确的 和 活力 ; 这 后部 - 警卫
[ˈredʒɪmənts] [səˈpɔːrtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
regiments supporting each other ,
军团 支持 每个 其他 ,

然而，韦斯特马科特将军却积极捍卫了他的右翼；后卫部队互相支援，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbætərɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [ˈækʃ(ə)n] .
while the batteries were in continual action .
尽管 这 电池 是 在 持续的 行动 .

电池一直处于工作状态。

[ðə; ði] [ˈbɔːrdərər] , [ˈsiːks] , [ænd; ənd] - [stʊd] [wel] [tuː; tə][ðər; ðər][tæsk] ,
The Borderers , Sikhs , and Ghoorkhas stood well to their task ,
这 边境居民 , 锡克教徒 , 和 - 站立 出色地 到 他们的 任务 ,

边防军、锡克教徒和廓尔喀人出色地完成了他们的任务。

[tɪl] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [bed] .
till the last of the baggage animals were got out of the river bed .
直到 这 最后的 的 这 行李 动物 是 得到 出去 的 这 河 床 .

直到最后一头驮畜被从河床中拖出来。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈnaʊ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [plæˈtoʊ] , [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ] [rəˈviːnz] [ænd; ənd]
The country now had become a rolling plateau , intersected by ravines and
这 国家 现在 有 变得 一个 滚动 高原 , 相交 经过 峡谷 和
[ˈθɪkli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
thickly covered with low jungle ,
浓密 涵盖 和 低的 丛林 ,

这个国家现在变成了一片起伏的高原，沟壑纵横，低矮的丛林密布。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [kri:p] [ʌp][tu:; tə] [wɪðɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
in which the enemy could creep up to within three or four yards of the fighting
在 哪个 这 敌人 可以 潜行者 向上 到 之内 三 或者 四 码 的 这 斗争
[laɪn] .
line .
线 .

敌人可以悄悄逼近到距离战斗线三四码的地方。

[ˈprɑ:ɡres] [wʌz; wəz] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ˈveri] [sləʊ] .
Progress was , consequently , very slow .
进步 曾是 , 最后 , 非常 慢的 .

因此, 进展非常缓慢。

[tu:; tə][bi:; bi] [br'naɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [dɪ'zæstər] , [soʊ][dʒen(ə)rəl]
To be benighted in such a country would have meant disaster , so General
到 是 夜幕降临 在 这样的 一个 国家 会 有 意思是 灾难 , 所以 一般的
[ˈwest,mækət] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
Westmacott selected a ridge ,
韦斯特马科特 已选 一个 岭 ,

在这样的国家里, 如果与世隔绝, 就意味着灾难, 所以韦斯特马科特将军选择了一处山脊。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hoʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
which he determined to hold for the night .
哪个 他 决定 到 抓住 为了 这 夜晚 .

他决定把它留到晚上。

[ðə; ði] ['wɪrɪd] [men][wɜ:r; wər][dʒʌst]['faɪlɪŋ] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]
The wearied men were just filing up , when a tremendous rush was made by
这 疲惫 男人 是 只是 备案 向上 , 什么时候 一个 巨大的 匆忙 曾是 制成 经过
[ðə; ði] ['æfrɪdi:z] .
the Afridis .
这 阿弗里迪斯 .

疲惫的士兵们正列队行进, 阿夫里迪人突然发起猛攻。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [ɪn'veləpt] [ænd; ənd] [swept]
For a moment , it seemed as if they would all be enveloped and swept
为了 一个 片刻 , 它 似乎 作为 如果 他们 会 全部 是 被包裹 和 扫荡
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

那一刻, 他们似乎都要被吞噬、被卷走;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [θru:] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ðə; ði][ræŋks] , ['mægəzɪnz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] ['fri:li] ,
but the officers threw themselves into the ranks , magazines were worked freely ,
但 这 警官 扔 他们自己 进入 这 排名 , 杂志 是 工作 自由 ,
[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [rʌʃ]
但军官们都积极投身战斗, 杂志社也正常运作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [bʊʃɪz] [si:md] [tu:; tə] [melt] [ə'weɪ] [br'fɔ:r] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] [ʌ:t] .
and the very bushes seemed to melt away before the hail of shot .
和 这 非常 灌木丛 似乎 到 熔化 离开 前 这 冰雹 的 射击 .

就连灌木丛在枪林弹雨中仿佛都融化了。

[ðə; ði] ['traɪbzmen] [wɜ:r; wər] [swept] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [traɪd] [ə; eɪ] ['sekənd]
The tribesmen were swept back in the darkness , and they never tried a second
这 部落成员 是 扫荡 后退 在 这 黑暗 , 和 他们 绝不 尝试 一个 第二
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

部落成员被黑暗吞噬, 再也没有尝试第二次进攻。

[ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ][ˈɔːlsəʊ] [ˈslækənd] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði][men][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
Their firing also slackened very much , and this permitted the men to form a
他们的 射击 还 松弛 非常 很多 , 和 这 允许 这 男人 到 形式 一个
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

他们的射击也大大减弱，这使得士兵们得以建立营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第12/21页

[ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
and see to the wounded .
和 看 到 这 受伤 .

并照顾伤员。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [lɔ:st] [wʌn] ['ɑ:fɪsər] [kɪld] [ænd; ənd] [θri:] ['wu:ndɪd] , [ˌeɪti:n] [men]
That day the rear guard lost one officer killed and three wounded , eighteen men
那 天 这 后部 警卫 丢失的 一 官 被杀 和 三 受伤 , 十八 男人
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

那天后卫部队损失惨重，一名军官阵亡，三名军官受伤，十八名士兵阵亡。

[ˌeɪti] - [θri:] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][sɪks] ['mɪsɪŋ] .
eighty - three wounded , and six missing .
八十 - 三 受伤 , 和 六 丢失的 .

83人受伤，6人失踪。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
The night in camp was a terrible experience .
这 夜晚 在 营 曾是 一个 糟糕的 经验 .

在营地的那一夜是一次糟糕的经历。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði][frɔ:st][wʌz; wəz] ['bɪtər] , [ænd; ənd]
The troops had been fighting since early morning , the frost was bitter , and
这 军队 有 到过 斗争 自从 早期的 早晨 , 这 霜 曾是 苦的 , 和
[ðeɪ] [hæd; həd] ['ni:ðər] ['wɔ:tər] ,
they had neither water ,
他们 有 两者都不 水 ,

部队从清晨就开始战斗，天气寒冷刺骨，而且他们既没有水，

[fu:d] , [nɔ:r] ['blæŋkɪts] .
food , nor blankets .
食物 , 也不 毯子 .

食物，也没有毯子。

['dʒen(ə)rəl] ['west,mækət] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentri] [laɪn] .
General Westmacott passed the night with the sentry line .
一般的 韦斯特马科特 通过了 这 夜晚 和 这 哨兵 线 .

韦斯特马科特将军在哨兵线上度过了一夜。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['ri:kə'menst] [ænd; ənd] , ['stʌbərnlɪ] [kən'testɪŋ] [i:tʃ] [fɒt] ,
Early in the morning the action recommenced and , stubbornly contesting each foot ,
早期的 在 这 早晨 这 行动 重新开始 和 , 固执地 竞争 每个 脚 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
清晨，比赛重新开始，双方顽强地争夺每一寸土地。

[æt; ət] [taɪmz] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] ['traɪbzmə'n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði]
at times almost in hand - to - hand conflict with tribesmen in the bushes , the
在 时代 几乎 在 手 - 到 - 手 冲突 和 部落成员 在 这 灌木丛 , 这
[rɪr] [gɑ:rd] [fel] [bæk] .
rear guard fell back .
后部 警卫 跌倒 后退 .

后卫部队有时几乎与灌木丛中的部落成员发生肉搏战，最终撤退。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəʊtəl][wʌz; wəz] [pæst] ；
The summit of the Kotal was passed ；
这 首脑 的 这 科塔尔 曾是 通过了 ；
科塔尔峰顶已被翻越；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [hə'ræs] [ðer; ðər] [rɪ'taɪərmənt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['rɪvər] ，
but the enemy continued to harass their retirement down to the river ，
但 这 敌人 持续 到 骚扰 他们的 退休 向下 到 这 河 ，
但敌人继续骚扰他们撤退到河边的路。

[wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [pəʊst][ʌv; əv][ðə; ði] 9th - [wʌz; wəz] [rɪ:tɪt] 。
where the picket post of the 9th Ghoorkhas was reached 。
在哪里 这 纠察 邮政 的 这 9th - 曾是 达到 ；
到达了第九廓尔喀步兵团的哨所。

[ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪ'rɑ:] [hæd; həd][kɔ:st][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] - [fɔ:r] [kɪld]
The retirement from the Tirah had cost a hundred and sixty - four killed
这 退休 从 这 蒂拉 有 成本 一个 百 和 六十 - 四 被杀
[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] 。
and wounded 。
和 受伤 ；
从提拉撤退的代价是164人伤亡。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ə'tʃi:vmənt] ，
As a military achievement ，
作为 一个 军队 成就 ；
作为一项军事成就，

[ðɪs] [ma:rtɪ] [ʌv; əv] ['lʌk,harts] 2nd [dɪ'vɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
this march of Lockhart's 2nd Division should have a prominent place in the
这 行进 的 洛克哈特的 2nd 分配 应该 有 一个 著名的 地方 在 这
[hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] 。
history of the British army ；
历史 的 这 英国 军队 ；
洛克哈特第二师的这次行军应该在英国陆军史上占有重要地位。

[f'æftər][ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] ， [ðə; ði] [fɔ:rs] ['mɑ:tɪt] ['ɪntu:] - 。
After a quiet day , the force marched into Swaikot 。
后 一个 安静的 天 ， 这 力量 行军 进入 - ；
平静的一天过后，部队进军斯瓦伊科特。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][kæmp][ðer; ðər] ['gæðərd] [ɑ:n] [i:tɪʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ，
Next morning the troops in camp there gathered on each side of the road ，
下一个 早晨 这 军队 在 营 那里 聚集 在 每个 边 的 这 路 ，
第二天早上，驻扎在那里的部队聚集在道路两旁。

['tʃɪrɪŋ] [ðer; ðər]['bæt(ə)] - [graɪmd] ['kɒmreɪdz] ， [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɔ:t] [keɪks] [tu;; tə][ðem; ðəm]
cheering their battle - grimed comrades , and bringing down hot cakes to them
欢呼 他们的 战斗 - 肮脏的 同志们 ， 和 带来 向下 热的 蛋糕 到 他们
。
。
。
他们为满身浴血奋战的战友们加油鼓劲，并给他们送去热腾腾的煎饼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [saɪt] 。
It was a depressing sight 。
它 曾是 一个 沉闷 视线 ；
那景象令人沮丧。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pɪntɪt] [ænd; ənd] [dɪ'feɪld] ，
The men were all pinched and dishevelled ，
这 男人 是 全部 捏 和 蓬头垢面 ；
男人们个个衣衫褴褛、蓬头垢面。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][maːrks][λv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɔːrˈdiːl] [θruː] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and bore on their faces marks of the terrible ordeal through which they had
和 钻孔 在 他们的 面孔 标记 的 这 糟糕的 考验 通过 哪个 他们 有
[dʒʌst] [pæst] .
just passed .
只是 通过了 .

他们的脸上都留有刚刚经历的可怕磨难的痕迹。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
The advance guard were followed by the wounded .
这 进步 警卫 是 随后 经过 这 受伤 .

先头部队之后是伤员。

[ðə; ði] 4th [brɪˈgeɪd] [ˈfɑːləʊd] .
The 4th Brigade followed .
这 4th 旅 随后 .

第四旅随后跟进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [straɪf] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
They were even more marked by hardship and strife than those who had
他们 是 甚至 更多的 标记 经过 困境 和 冲突 比 那些 WHO 有
[ˌpriːsiːdɪd] [ðem; ðəm] .
preceded them .
之前 他们 .

他们所经历的苦难和纷争甚至比他们的前辈们还要多。

[ðen] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ˈmɑːtʃt] [ɪn] ,
Then the rear guard marched in ,
然后 这 后部 警卫 行军 在 ,

然后后卫部队列队进入战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] [λv; əv][ðə; ði] [tɪˈrɑː] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
and the first phase of the Tirah expedition was at an end .
和 这 第一的 阶段 的 这 蒂拉 远征 曾是 在 一个 结尾 .

提拉探险的第一阶段结束了。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ɪts][ˈɑːbdʒekt] [səkˈsesfəli] .
The expedition had carried out its object successfully .
这 远征 有 携带 出去 它是 目的 成功地 .

探险队圆满完成了任务目标。

[ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [wʌt] [ðeɪ]
The Afridis had been severely punished , **and had been taught what they**
这 阿弗里迪斯 有 到过 严重 受到惩罚 , 和 有 到过 教授 什么 他们
[hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [biˈliːvd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
had hitherto believed impossible ,
有 迄今为止 相信 不可能的 ,

阿弗里迪人受到了严厉的惩罚，并被灌输了他们以前认为不可能的事情。

[ðæt] [ðer; ðər] [dɪˈfaɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪmˈpregnəb(ə)l] ,
that their defiles were not impregnable ,
那 他们的 污秽 是 不是 坚不可摧 ,

他们的隘口并非固若金汤，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm][λv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
and that the long arm of the British Government could reach them in their
和 那 这 长的 手臂 的 这 英国 政府 可以 抵达 他们 在 他们的
[rɪˈsesɪz] .
recesses .
凹陷处 .

英国政府的触角可以伸到他们最隐蔽的地方。

[ðə; ði][ˈles(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈveri] [sɪˈvɪr] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [əˈteɪnd] [æt; ət]
The lesson had been a very severe one , but it had been attained at
这 课 有 到过 一个 非常 严重 一 , 但 它 有 到过 已达到 在
[ə; eɪ][ˈterəb(ə)][kɔ:st] .
a terrible cost .
一个 糟糕的 成本 .

这次教训非常惨重，但代价也极其惨重。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt][ˌaɪ ˈti:][wɪl] [ˈnevər][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] .
It is to be hoped that it will never have to be repeated .
它 是 到 是 希望 那 它 将要 绝不 有 到 是 重复 .

希望这样的事情永远不会再次发生。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər] [ˈrestɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðər; ðər][kænˈtɑ:nmənt] ,
But while the regiment were resting quietly in their cantonment ,
但 尽管 这 团 是 休息 悄悄 在 他们的 驻扎 ,

但当全团官兵在营地里安静休息时，

[ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪriəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈroʊd][tu:; tə] [tʃɪˈtrɑ:l] .
there had been serious fighting on the road to Chitral .
那里 有 到过 严肃的 斗争 在 这 路 到 奇特拉尔 .

通往奇特拉尔的道路上曾发生过激烈的战斗。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [pəʊst][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
After some hesitation , the government had decided that this post should remain in
后 一些 犹豫 , 这 政府 有 决定 那 这 邮政 应该 保持 在
[ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
our hands ,
我们的 双手 ,

经过一番犹豫，政府最终决定这个职位应该继续由我们担任。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [strɔ:n] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ˈsteɪənd] [æt; ət][ðə; ði][ˌmɑ:ləˈkænd] .
and a strong force was therefore stationed at the Malakand .
和 一个 强的 力量 曾是 所以 驻 在 这 马拉坎德 .

因此，一支强大的军队驻扎在马拉坎德。

[ðɪs] , [ˈæftər] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ;
This , after clearing the country , remained quietly at the station ;
这 , 后 清理 这 国家 , 剩余 悄悄 在 这 车站 ;

它在清空全国后，静静地留在了车站；

[ʌnˈtɪl] [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][fɔ:rt][æt; ət] - , [nɪr]
until news was received of the attack on our fort at Shabkadr , near
直到 消息 曾是 已收到 的 这 攻击 在 我们的 堡 在 - , 靠近
[pəˈʃɔ:ə; peˈʃɔ:wə] ,
Peshawar ,
白沙瓦 ,

直到收到有关白沙瓦附近沙布卡德尔堡垒遭到袭击的消息为止

[baɪ][ðə; ði] - [ænd; ænd] , [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
by the Mohmunds and , two days later ,
经过 这 - 和 , 二 天 之后 ,

莫卧儿王朝，两天后，

[nu:z] [keɪm] [ðæt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkaʊns(ə)][hæd; həd] [bɪn] [held][baɪ][ðə; ði][fəˈnætɪks][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtraɪbz] ,
news came that a large council had been held by the fanatics of various tribes ,
消息 来了 那 一个 大的 理事会 有 到过 握住 经过 这 狂热分子 的 各种各样的 部落 ,
有消息称，各个部落的狂热分子举行了一次大型会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈtraɪbz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvæli] [ʌv; əv][swɑ:t] .
at which they decided to join the tribes in the Upper Valley of Swat .
在 哪个 他们 决定 到 加入 这 部落 在 这 上 谷 的 扑打 .

于是他们决定加入斯瓦特河上游河谷的部落。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ðə; ði] [fɔ:rs] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ˈθɑ:nɑ:] , [ˈʌndər] [sɜ:r][bɪnˈdɑ:n] [blʌd] ,
On the 14th of August the force set out from Thana , under Sir Bindon Blood ,
在这 14th 的 八月 这 力量 放 出去 从 塔纳 , 在下面 先生 宾顿 血 ,
8月14日, 这支部队在宾顿·布拉德爵士的指挥下从塔纳出发。

[ɑ:n][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [swɑ:t] .
on their march for the Upper Swat .
在 他们的 行进 为了 这 上 扑打 .
他们向斯瓦特河上游进军。

[ðə; ði] 11th [benˈɡɔ:l] [ˈlænsərz] [wɜ:r; wər] [sent] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌrɪ:kəˈnɔɪtər][ðə; ði]
The 11th Bengal Lancers were sent forward in order to reconnoitre the
这 11th 孟加拉 枪骑兵 是 发送 向前 在 命令 到 侦察 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
第11孟加拉枪骑兵团被派往前线侦察该国。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [fɔ:rs] [nɪr] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [swɑ:t]
The enemy were found in force near Jelala , at the entrance to the Upper Swat
这 敌人 是 成立 在 力量 靠近 - , 在 这 入口 到 这 上 扑打
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
在斯瓦特河上游入海口附近的杰拉拉, 发现了敌军大军。

[ðer; ðər] [ædˈvæns] [pəʊst] [ˈbi:ɪŋ] [ɪstæblɪʃt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈbu:dɪst] [ˈru:ɪnz][ɑ:n][ə; eɪ] [rɪdʒ] .
their advance post being established in some Buddhist ruins on a ridge .
他们的 进步 邮政 存在 已确立的 在 一些 佛教徒 废墟 在 一个 岭 .
他们的先遣队设在山脊上的一些佛教遗址中。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [west] [kent] , [haʊˈevər] , [ədˈvænst] [ænd; ænd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
The Royal West Kent , however , advanced and drove them off .
这 皇家 西方 肯特 , 然而 , 先进的 和 驾驶 他们 离开 .
然而, 皇家西肯特郡军迎战并击退了他们。

[ðen] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] , [ʌv; əv][sʌm; səm]
Then news came that several thousand of the enemy occupied a front , of some
然后 消息 来了 那 一些 千 的 这 敌人 占领 一个 正面 , 的 一些
[tu:] [maɪlz] ,
two miles ,
二 英里 ,
随后传来消息, 数千名敌军占领了约两英里长的战线。

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪt] ; [ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [klɪfs] ,
along the height ; their right flank resting on the steep cliffs ,
沿着 这 高度 ; 他们的 正确的 侧翼 休息 在 这 陡 悬崖 ,
沿着高地而建; 它们的右翼倚靠在陡峭的悬崖上,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [left] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [hɪlz] .
and their left reaching to the top of the higher hills .
和 他们的 左边 到达 到 这 顶部 的 这 更高 丘陵 .
他们的左侧一直延伸到更高的山顶。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
The battery opened fire upon them ; and the infantry ,
这 电池 打开 火 之上 他们 ; 和 这 步兵 ,
炮兵连向他们开火; 步兵,

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][æɪt; ət][ˈnaɪn][əˈkloʊk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [dɪd] [mʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
coming into action at nine o'clock in the morning , did much execution among the
未来 进入 行动 在 九 点钟 在 这 早晨 , 做过 很多 执行 之中 这
[ˈkraʊdɪd] [ˈgɑːzɪz] .
crowded Ghazis .
挤 加齐斯 .

早上九点开始行动，在拥挤的加齐人中执行了大量死刑。

[ðə; ði] 31st [ænd; ənd] 24th [ˌpʌnˈdʒɑːb; ˈpʌndʒɑːb] [ˈɪnfəntri] , [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmaɪkəl,dʒɑːn] ,
The 31st and 24th Punjab Infantry , under General Meiklejohn ,
这 31st 和 24th 旁遮普邦 步兵 , 在下面 一般的 米克尔约翰 ,
旁遮普第31和第24步兵团，由米克尔约翰将军指挥

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [left] .
had a long and arduous march on the enemy's left .
有 一个 长的 和 艰巨 行进 在 这 敌人的 左边 .
在敌军左翼进行了一次漫长而艰苦的行军。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [ˈkærid] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
The movement was successfully carried out ; and the enemy ,
这 移动 曾是 成功地 携带 出去 ; 和 这 敌人 ,
这次行动成功实施；而敌人，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [rɪˈtri:t] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɔrə] [pæs] [wʌz; wəz] [ˈθretnd] , [broʊk]
knowing that their line of retreat towards the Morah Pass was threatened , broke
会心 那 他们的 线 的 撤退 向 这 莫拉 经过 曾是 威胁 , 打破
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他们意识到通往莫拉山口的撤退路线受到威胁，于是分散开来。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈstriːmɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] .
a large portion streaming away to their left .
一个 大的 部分 流媒体 离开 到 他们的 左边 .
大部分水流向他们的左侧。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [suːn] [lɔːst] [hɑːrt] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl]
The remainder soon lost heart and , although a desperate charge by a handful
这 余 很快 丢失的 心 和 , 虽然 一个 绝望的 收费 经过 一个 少数
[ʌv; əv] [ˈgɑːzɪz] [tʊk] [pleɪs] ,
of Ghazis took place ,
的 加齐斯 采取 地方 ,

其余的人很快丧失了斗志，尽管少数加齐战士进行了孤注一掷的冲锋，

[ðɪːz] [ˈoʊnli] [ˈsækrifaɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .
these only sacrificed their lives , without altering the course of events .
这些 仅有的 牺牲 他们的 生活 , 没有 改变 这 课程 的 活动 .
他们只是牺牲了自己的生命，并没有改变事件的进程。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈgæðərd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [bʌt; bət] , [baɪ][ɪˈlev(ə)n] ,
The enemy gathered on a ridge in the rear but , by eleven ,
这 敌人 聚集 在 一个 岭 在 这 后部 但 , 经过 十一 ,
敌人在后方的一处山脊上集结，但到了十一点，

[ðə; ði] [haɪts] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] ,
the heights commanding the road were in the hands of our troops ,
这 高度 指挥 这 路 是 在 这 双手 的 我们的 军队 ,
控制道路的高地已被我军占领。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][brɪˈgæn][tuː; tə][faɪl][pæst] .
and the Guides cavalry began to file past .
和 这 指南 骑兵 开始 到 文件 过去的 .
于是，向导骑兵开始列队通过。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ɪntu:] [ðə; ði] [pæs] [br'haɪnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
When they got into the pass behind the ridge , the enemy were more than a
什么时候 他们 得到 进入 这 经过 在后面 这 岭 , 这 敌人 是 更多的 比 一个
[maɪ] [ə'weɪ] ;
mile away ;
英里 离开 ;

当他们进入山脊后面的隘口时，敌人距离他们还有一英里多远；

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [rə'vi:nz] .
and could be seen in great numbers , separated by several ravines .
和 可以 是 已见 在 伟大的 数字 , 分开 经过 一些 峡谷 .

可以看到它们数量众多，彼此之间隔着几条沟壑。

['kæptɪn] ['pɑ:mər] , [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd] [ɪn] [pər'su:t] , [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'hed] [ʌv; əv]
Captain Palmer , who had pushed forward in pursuit , soon found himself ahead of
队长 帕尔默 , WHO 有 推动 向前 在 追逐 , 很快 成立 他自己 前方 的
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

一路追击的帕尔默上尉很快发现自己已经领先于他的部下。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [lu:'tenənt] [gri:vz] [ænd; ənd] , ['θɜ:rti] [jɑ:dz] [br'haɪnd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['ædəmz]
Near him were Lieutenant Greaves and , thirty yards behind , Colonel Adams
靠近 他 是 中尉 油渣 和 , 三十 码 在后面 , 上校 亚当斯
[ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['nɔ:rmən] .
and Lieutenant Norman .
和 中尉 诺曼 .

在他附近是格里夫斯中尉，在他身后三十码处是亚当斯上校和诺曼中尉。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ,
Seeing that the enemy were in considerable force ,
看到 那 这 敌人 是 在 大量 力量 ,

鉴于敌军兵力雄厚，

['kɜ:rn(ə)l] ['ædəmz] [də'rektɪd] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [hoʊld] [ə; eɪ]
Colonel Adams directed the troop of cavalry who were coming up to hold a
上校 亚当斯 指导 这 部队 的 骑兵 WHO 是 未来 向上 到 抓住 一个
['ɡreɪvjɑ:rd] ,
graveyard ,
墓地 ,

亚当斯上校指挥着前来守卫墓地的骑兵部队。

[θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] .
through which they had passed , until the infantry could arrive .
通过 哪个 他们 有 通过了 , 直到 这 步兵 可以 到达 .

他们穿过那里，直到步兵赶到。

['oʊɪŋ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] , ['pɑ:mər] [ænd; ənd] [gri:vz] [dɪd] [nɔ:t] [hɪr]
Owing , however , to the noise of the firing , Palmer and Greaves did not hear
欠款 , 然而 , 到 这 噪音 的 这 射击 , 帕尔默 和 油渣 做过 不是 听到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

然而，由于枪声太大，帕尔默和格里夫斯没有听到他的声音；

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
and charged up to the foot of the hill ,
和 带电 向上 到 这 脚 的 这 爬坡道 ,

然后冲向山脚，

[ˈhɒpɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈtraɪbzməŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
hoping to cut off the tribesmen who were hurrying towards them .
希望 到 切 离开 这 部落成员 WHO 是 匆忙 向 他们 :

希望截断正朝他们疾驰而来的部落战士的去路。

[ˈpɑːməz, ˈpɑːlməz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [kɪld] , [ænd; ənd] [gri:vz] [fel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəˈtɑːn] .
Palmer's horse was at once killed , and Greaves fell among the Pathans .
帕尔默的 马 曾是 在 一次 被杀 , 和 油渣 跌倒 之中 这 普什图人 :

帕尔默的马立刻被杀, 格里夫斯倒在了帕坦人之中。

[ˈædəmz] [ænd; ənd] [ˈfɪŋkæəsəl] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈgæləpt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ,
Adams and Fincastle , and two soldiers , galloped forward to their assistance ,
亚当斯 和 芬卡斯尔 , 和 二 士兵 , 疾驰 向前 到 他们的 协助 ,

亚当斯和芬卡斯尔, 以及两名士兵, 策马向前, 前去支援他们。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [ˈpɑːmə] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪvjɑːrd] .
and were able to help Palmer back to the shelter of the graveyard .
和 是 有能力的 到 帮助 帕尔默 后退 到 这 庇护所 的 这 墓地 :

他们帮助帕尔默回到了墓地的庇护所。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈfɪŋkæəsəl] , [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kɪld] , [traɪd] [tuː; tə] [help] [gri:vz] [ɑːn]
Meanwhile Fincastle , who had had his horse killed , tried to help Greaves on
同时 芬卡斯尔 , WHO 有 有 他的 马 被杀 , 尝试 到 帮助 油渣 在

[tuː; tə] [ˈædəmz] - [hɔːrs] .

to Adams ' horse .
到 亚当斯 - 马 :

与此同时, 芬卡斯尔的马被杀了, 他试图帮助格里夫斯骑上亚当斯的马。

[waɪl] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [gri:vz] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ˈædəmz] - [hɔːrs]
While doing so , Greaves was again shot through the body , and Adams ' horse
尽管 正在做 所以 , 油渣 曾是 再次 射击 通过 这 身体 , 和 亚当斯 - 马

[ˈwuːndɪd] .

wounded .
受伤 :

在此过程中, 格里夫斯再次被子弹击穿身体, 亚当斯的马也受了伤。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtruːpəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ; [ænd; ənd] [məˈkleɪn] , [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [dɪsˈmaʊntɪd]
The two troopers came to their assistance ; and Maclean , having first dismounted
这 二 骑警 来了 到 他们的 协助 ; 和 麦克林 , 拥有 第一的 下马

[hɪz; ɪz] [ˈskwɑːdrən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡreɪvjɑːrd] ,

his squadron in the graveyard ,
他的 中队 在 这 墓地 ,

两名骑兵前来支援; 而麦克莱恩则先让他的骑兵中队在墓地下马,

[ˈplʌkəli] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

pluckily rode out with four of his men .
勇敢地 骑 出去 和 四 的 他的 男人 :

他勇敢地带着四个手下骑马出去了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [səkˈsesfəli] [brɔːt] [ɪn] ; [bʌt; bət] [məˈkleɪn] [wʌz; wəz] [ɑːt]
In this way the wounded were successfully brought in ; but Maclean was shot
在 这 方式 这 受伤 是 成功地 带来 在 ; 但 麦克林 曾是 射击

[θruː] [bəʊθ] [θaɪz] ,

through both thighs ,
通过 两个都 大腿 ,

就这样, 伤员们被成功救了进来; 但麦克莱恩双腿大腿中弹。

[ænd; ənd] [daɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] .

and died almost instantly .
和 死亡 几乎 即刻 :

几乎当场死亡。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] , [hu:] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ɪk'stri:mli] ['pɑ:pjələ] , [wʌz; wəz] ['greɪtli] [felt]
The loss of the two officers , who were both extremely popular , was greatly felt
这 损失 的 这 二 警官 , WHO 是 两个都 极其 受欢迎的 , 曾是 非常 毛毡
[baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] .
by the force .
经过 这 力量 :

这两位深受爱戴的警官的离世, 给警队带来了巨大的悲痛。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] [naʊ] [ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
The infantry and guns now having arrived , the enemy retired to a village ,
这 步兵 和 枪支 现在 拥有 到达的 , 这 敌人 退休 到 一个 村庄 ,
步兵和火炮抵达后, 敌人撤退到一个村庄。

[tu:] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
two miles in the rear .
二 英里 在 这 后部 :

后方两英里。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdz] ,
Here they were attacked by a squadron of the Guides ,
这里 他们 是 遭到攻击 经过 一个 中队 的 这 指南 ,
在这里, 他们遭到了一支向导队的袭击。

[hu:] [dɪ'spɜ:rɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
who dispersed them and drove them up into the hills .
WHO 分散的 他们 和 驾驶 他们 向上 进入 这 丘陵 :

他们将他们驱散, 赶到山上去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɑ:rd] [rɪ'pʌlɪst] [ðə; ði]
In the meantime our camp had been attacked , but the guard repulsed the
在 这 与此同时 我们的 营 有 到过 遭到攻击 , 但 这 警卫 反感 这
[ə'seɪlənts] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [lɔ:s] .
assailants , with some loss .
袭击者 , 和 一些 损失 :

与此同时, 我们的营地遭到袭击, 但守卫击退了袭击者, 自身也遭受了一些损失。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][lɔ:st][soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
The enemy had lost so heavily that they scattered to the villages ,
这 敌人 有 丢失的 所以 重度 那 他们 疏散 到 这 村庄 ,
敌军战败惨重, 溃散到各个村庄。

[ænd; ənd][sent] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [səb'mɪ](ə)n] .
and sent in to make their submission .
和 发送 在 到 制作 他们的 提交 :
并提交了他们的申请。

[ðɪs] [faɪt] [ɪ'fektʃuəli] [ku:lɪd] [ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['mɑ:tɪt]
This fight effectually cooled the courage of the natives , and the column marched
这 斗争 有效地 冷却 这 勇气 的 这 本地人 , 和 这 柱子 行军
[θru:] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ʌnə'pəʊzɪd] ,
through their country unopposed ,
通过 他们的 国家 无人反对 ,
这场战斗有效地打击了当地居民的士气, 军队顺利地穿过了他们的领地, 没有遇到任何抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmen] [rɪ'meɪnd] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æftər] [rɪ'vents] .
and the tribesmen remained comparatively quiet during the after events .
和 这 部落成员 剩余 比较 安静的 期间 这 后 活动 :
事件发生后, 部落成员们保持了相对的沉默。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ]['traɪb(ə)] [faɪt] .
Chapter 12 : A Tribal Fight .
章 - : 一个 部落 斗争 :

第十二章: 部落战争。

[tu:] [deɪz] [ˈæftər] [laɪlz] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkɦɑːt] ;
Two days after Lisle's return he was sent for by General Lockhart ,
二 天 后 莱尔的 返回 他 曾是 发送 为了 经过 一般的 洛克哈特 ;
利斯尔返回两天后，洛克哈特将军就召见了他。

[hu:] [riˈkwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɒl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] .
who requested him to give him a full account of his capture and escape .
WHO 请求 他 到 给 他 一个 满的 帐户 的 他的 捕获 和 逃脱 .
他要求他完整地讲述自己被俘和逃脱的经过。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , [ðæt] [jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bɪˈfɔːr]
" This is the second time , Mr . Bullen , that your conduct has been brought before
" 这 是 这 第二 时间 ; 先生 . 布伦 ; 那 你的 执行 有 到过 带来 前
[em ˈiː] .
me :
我 :
“布伦先生，这是你的行为第二次被带到我面前。”

[jʊr; jər] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðæt] [hʌt] , [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪˈtaɪərmənt] [tuː; tə]
Your defence of that hut , when you were unable to make your retirement to
你的 防御 的 那 小屋 , 什么时候 你 是 无法 到 制作 你的 退休 到
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
当你无法撤回营地时，你坚守了那间小屋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [men] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələri] [ˈɡælənt] [əˈfer] .
with a handful of men , was a singularly gallant affair .
和 一个 少数 的 男人 ; 曾是 一个 单独地 英勇 事务 .
与少数几名男子一起，这是一次极其英勇的壮举。

[aɪ] [bɔːst] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] - [diː] - [kæmp][ɪn][ðə; ði] [læst] [faɪt] ,
I lost one of my aides - de - camp in the last fight ,
我 丢失的 一 的 我的 助手 - 德 - 营 在 这 最后的 斗争 ;
我在上一场战斗中失去了一名副官。
[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] .
and I am pleased to offer you the vacancy .
和 我 是 高兴 到 提供 你 这 空缺 .

我很高兴为您提供这个职位空缺。
[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] ; [wen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
You may take possession of his horse until we return ; when it will , of course
你 可能 拿 拥有 的 他的 马 直到 我们 返回 ; 什么时候 它 将要 , 的 课程
[biː; bi][sɔʊld] .
, be sold :
, 是 卖 .

在他马匹归来之前，您可以暂时保管它；等我们回来后，当然会把它卖掉。
[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][soʊ] [maɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈriːsɔːrs]
I shall be glad to have a young officer of so much courage and resource
我 将 是 高兴的 到 有 一个 年轻的 官 的 所以 很多 勇气 和 资源
[ɑːn][maɪ] [stɑːf] . "
on my staff . "
在 我的 职员 : "

我很高兴我的团队里能有这样一位年轻有为、充满勇气和才干的军官。
" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
" Thank you , sir !
" 感谢 你 , 先生 !
“谢谢您，先生！ ”

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɔːfər] , [wɪtʃ] [aɪ][ˈglædli] [əkˈsept] ;
I am extremely obliged to you for the offer , which I gladly accept ;
我 是 极其 有义务 到 你 为了 这 提供 , 哪个 我 乐意 接受 ;
我非常感谢您的提议, 我欣然接受;

[ænd; ənd] [fi:l] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈɑːnər] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][jər; jər] [stɑːf] . "
and feel it a very high honour , indeed , to be attached to your staff . "
和 感觉 它 一个 非常 高的 荣誉 , 的确 , 到 是 随附的 到 你的 职员 . "
能成为贵团队的一员, 我深感荣幸。

" [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ˈɔːrdərz] , [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" Very well , Mr . Bullen , I will put you in orders , tomorrow morning .
" 非常 出色地 , 先生 . 布伦 , 我 将要 放 你 在 订单 , 明天 早晨 .
“好的, 布伦先生, 我明天早上会给你下达指令。”

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] ,
" On his return to the regiment ,
" 在 他的 返回 到 这 团 ,
“他回到部队后,

[laɪl] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Lisle was warmly congratulated when they heard the honour that had been
莱尔 曾是 热情地 恭喜 什么时候 他们 听到 这 荣誉 那 有 到过
[bɪˈstəʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;
bestowed on him ;
授予 在 他 ;
当人们听到莱尔获得的荣誉时, 都向他表示热烈的祝贺;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃənz] [ʌ; əv] [rɪˈɡret] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
but there were many expressions of regret at his leaving them .
但 那里 是 许多 表达式 的 后悔 在 他的 离开 他们 .
但很多人对他的离开表示遗憾。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] , [ɪn] [əˈnʌðər]
" It will not be for long , " he said , " for I suppose that , in another
" 它 将要 不是 是 为了 长的 , " 他 说 , " 为了 我 认为 那 , 在 其他
[ˈfɔːrtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,
“不会持续太久,”他说, “因为我估计, 再过两周,

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] .
we shall be across the frontier .
我们 将 是 穿过 这 边境 .
我们将越过边境。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] ,
If it had been at the beginning of the campaign ,
如果 它 有 到过 在 这 开始 的 这 活动 ,
如果那是在竞选之初,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ðɪ][ˈdʒenərəlz; ˈdʒenrəlz] [ˈɔːfər] ;
I should certainly have refused to accept the general's offer ;
我 应该 当然 有 拒绝 到 接受 这 将军的 提供 ;
我当时真应该拒绝接受将军的提议;

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .
for I should much rather have remained with the regiment .
为了 我 应该 很多 相当 有 剩余 和 这 团 .
我宁愿留在部队里。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [rɪ'fju:z] . "
 As it was , however , I could hardly refuse . "
 作为 它 曾是 , 然而 , 我 可以 几乎 拒绝 . "
 但事实是, 我很难拒绝。

" [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [sed] [wʌn] .
 " Certainly not , " said one .
 " 当然 不是 , " 说 一 .
 "当然不是," 其中一人说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pʊl] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
 " It is always a pull having been on the staff , even for a short time .
 " 它 是 总是 一个 拉 拥有 到过 在 这 职员 , 甚至 为了 一个 短的 时间 .
 "即使只是短暂地担任过员工, 也总会有一种莫名的吸引力。"

[ðə; ði] [stɑ:f] ['ɔ:lweɪz] [get][ðər; ðər] [neɪmz] [ɪn]['ɔ:rdərz] ,
 The staff always get their names in orders ,
 这 职员 总是 得到 他们的 姓名 在 订单 ,
 员工的名字总会出现在订单上,

[ænd; ənd][ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['tʃænsɪz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
 and that gives a fellow much better chances in the future .
 和 那 给予 一个 同伴 很多 更好的 机会 在 这 未来 .
 这样一来, 他未来就有了更好的机会。

[bɪ'saɪdɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [laɪk] [ðɪs] , [wer] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [gets] ['ɔ:f(ə)n]['brʊʊkən] [ʌp] ,
 Besides , in a campaign like this , where the division gets often broken up ,
 除了 , 在 一个 活动 喜欢 这 , 在哪里 这 分配 获得 经常 破碎的 向上 ,
 此外, 在像这样的竞选活动中, 派系经常会被打破,

[ðər; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk] [tu;; tə][du:] .
 there is plenty of work to do .
 那里 是 很多 的 工作 到 做 .
 有很多工作要做。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][ju;; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ə'gen] .
 " Well , I hope you will soon be back with us again .
 " 出色地 , 我 希望 你 将要 很快 是 后退 和 我们 再次 .
 "希望你很快就能再次和我们在一起。"

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪl] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [nu:] ['du:tɪz] ,
 " Next morning Lisle took up his new duties ,
 " 下一个 早晨 莱尔 采取 向上 他的 新的 职责 ,
 第二天早上, 莱尔开始履行他的新职责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm][ænd; ənd][tu;; tə]
 and was soon fully occupied in carrying messages from and to
 和 曾是 很快 完全 占领 在 携带 消息 从 和 到
 ['hedkwɔ:rtərz] .
 headquarters .
 总部 .

很快, 他就全身心投入到总部与总部之间的信息传递工作中。

[wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] ['ɔ:rdərz][tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:niər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
 One day he received orders to accompany one of the senior members of the
 一 天 他 已收到 订单 到 陪伴 一 的 这 高级的 成员 的 这
 [stɑ:f] ,
 staff ,
 职员 ,
 有一天, 他接到命令, 要陪同一位高级职员。

[tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər][ə; eɪ] [pæs] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] .
to reconnoitre a pass two miles from camp .
到 侦察 一个 经过 二 英里 从 营 .
侦察距离营地两英里的山口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] .
It was a level ride to the mouth of the gorge .
它 曾是 一个 等级 骑 到 这 嘴 的 这 峡谷 .
到峡谷口的路程很平坦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈentərd] [aɪ ˈtiː] [wen] , [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɔːk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz]]
They had scarcely entered it when , from behind a rock a hundred yards
他们 有 几乎 进入 它 什么时候 , 从 在后面 一个 岩石 一个 百 码
away ,
away ,
离开 ,
他们刚进入洞穴不久，就从一百码外的一块岩石后面，

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
a heavy volley was fired .
一个 重的 截击 曾是 被解雇 .
一阵猛烈的齐射响起。

[ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [[ɑːt] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [[ɑːt] [θruː] [ðə; ði]
The colonel's horse was shot dead and he , himself , was shot through the
这 上校的 马 曾是 射击 死的 和 他 , 他自己 , 曾是 射击 通过 这
leg] .
leg .
腿 .
上校的马被射杀，他本人也腿部中弹。

[laɪ] [wʌz; wəz] [ˈʌn'wuːndɪd] , [ænd; ənd] [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Lisle was unwounded , and leapt from his horse .
莱尔 曾是 未受伤 , 和 跳跃 从 他的 马 .
莱尔毫发无损，从马上跳了下来。

" [raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [ˈbʊlən] !
" Ride for your life , Bullen !
" 骑 为了 你的 生活 , 布伦 !
“布伦，拼命骑吧！ ”

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [sed] .
" the colonel said .
" 这 上校 说 .
上校说道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [[ɑːt] [θruː] [ðə; ði][leg] . "
" I am shot through the leg . "
" 我 是 射击 通过 这 腿 . "
“我腿部中弹了。”

" [maɪ] [hɔːrs] [mʌst; məst] [ˈkæri] [tuː] , [sɜːr] , " [laɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]
" My horse must carry two , sir , " Lisle replied , lifting the officer , who was not
" 我的 马 必须 携带 二 , 先生 , " 莱尔 回复 , 举重 这 官 , who 曾是 不是
[ˈhʊəlli] [dɪsˈeɪbld] ,
wholly disabled ,
完全 已禁用 ,
“我的马必须驮两个人，先生，”莱尔回答道，一边说着一边扶起那位并非完全丧失行动能力的军官。

[ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
and placing him in the saddle .
和 放置 他 在 这 鞍 .
然后把他放在马鞍上。

" [dʒʌmp][ʌp] !
" Jump up !
" 跳 向上 !

“蹶！”

" [ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] .
" the officer said .
" 这 官 说 .

“警官说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪbzmen] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑ:dz] ,
But the tribesmen were now within twenty yards ,
但 这 部落成员 是 现在 之内 二十 码 ,
但部落成员现在已经逼近到二十码以内了。

[ænd; ənd] [laɪl] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [prɪk] .
and Lisle drew his sword and gave the animal a sharp prick .
和 莱尔 画 他的 剑 和 给予 这 动物 一个 锋利的 刺 .
莱尔拔出剑，狠狠地刺了那只动物一剑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['fraɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmen] , [ænd; ənd] [went]
It was already frightened with the shouting of the tribesmen , and went
它 曾是 已经 害怕 和 这 喊叫 的 这 部落成员 , 和 去
[ɔ:f] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] .
off like an arrow .
离开 喜欢 一个 箭 .
它被部落成员的喊叫声吓坏了，像箭一样飞走了。

[laɪl] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['ju:sləs] , [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ; [ænd; ənd]
Lisle , seeing that resistance was absolutely useless , threw down his sword ; and
莱尔 , 看到 那 反抗 曾是 绝对地 无用 , 扔 向下 他的 剑 ; 和
[stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['foʊldɪd] ,
stood with his arms folded ,
站立 和 他的 武器 折叠 ,
莱尔见抵抗毫无用处，便扔掉剑，双臂抱胸站着。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
facing the natives .
面向 这 本地人 .

面对土著居民。

[æn; ən][ɔ:rdə] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðer; ðər] ['li:dər] [ænd; ənd] ,
An order was shouted by a man who was evidently their leader and ,
一个 命令 曾是 喊叫 经过 一个 男人 WHO 曾是 显然 他们的 领导者 和 ,
['pɔ:zɪŋ] ,
pausing ,
暂停 ,

一个显然是他们头目的男人大声下达了命令，然后停顿了一下，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [bri:tʃ] ['loʊdʒz] ['faɪərd]['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hɔ:rsmə] ; ['təʊtəli]
those who were armed with breech loaders fired after the flying horseman ; totally
那些 WHO 是 武装 和 臀 装载机 被解雇 后 这 飞行 骑手 ; 完全
[dɪsɪ'gɑ:dɪŋ] [laɪl] ,
disregarding Lisle ,
不予理会 莱尔 ,

那些装备后膛枪的人向飞马骑士开火，完全无视了莱尔的威胁。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektʃuəl] ,
who had the satisfaction of finding that his sacrifice had been effectual ,
WHO 有 这 满意 的 寻找 那 他的 牺牲 有 到过 有效的 ,
他欣慰地发现自己的牺牲是有效的，

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrs][pər'suːd][ɪts][wei][wɪ'dəʊt][fɔːltərɪŋ] .
for the horse pursued its way without faltering .
为了 这 马 追击 它是 方式 没有 摇摇欲坠 .

那匹马径直向前，毫不退缩。

[wen][aɪ'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ðə; ði][tʃiːf][tɜːrnd][tuː; tə][laɪl] .
When it was out of range , the chief turned to Lisle .
什么时候 它 曾是 出去 的 范围 , 这 首席 转向 到 莱尔 .

当它超出范围时，酋长转向了莱尔。

[ðə; ði]['æfrɪdiːz][væljuː][kɜːrɪdʒ][ə'bʌv][ɔːl][θɪŋz] ,
The Afridis value courage above all things ,
这 阿弗里迪斯 价值 勇气 多于 全部 事物 ;

阿弗里迪人最看重勇气。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɪld][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)ŋ][æt; ət][ðə; ði][mænər][ɪn][wɪtʃ][ðɪs][jʌŋ][ɪ'ɑːfɪsər]
and were filled with admiration at the manner in which this young officer
和 是 已填 和 钦佩 在 这 方式 在 哪个 这 年轻的 官
[sækrɪfaɪst][hɪm'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][suː'pɪəriər] .
sacrificed himself for his superior .
牺牲 他自己 为了 他的 优越的 .

他们对这位年轻军官为上级牺牲自己的行为充满了钦佩。

[hiː; hi][sɪgnəld][tuː; tə][laɪl][tuː; tə][ə'kʌmpəni][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sə'raʊndɪd][baɪ][ðə; ði][traɪbzmen] ,
He signalled to Lisle to accompany him and , surrounded by the tribesmen ,
他 发出信号 到 莱尔 到 陪伴 他 和 , 包围 经过 这 部落成员 ,

他示意利斯尔跟他一起走，然后，他们被部落成员包围着。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][bæk][tuː; tə][ðə; ði][rɑːk][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][fɜːrst]['faɪərd] .
he was taken back to the rock from which they had first fired .
他 曾是 已采取 后退 到 这 岩石 从 哪个 他们 有 第一的 被解雇 .

他被带回了他们最初开火的那块岩石那里。

[ðen][gɑːrdɪd][baɪ][fɔːr][ɑːrmd][men] ,
Then , guarded by four armed men ,
然后 , 守卫 经过 四 武装 男人 ,

然后，在四名武装人员的守卫下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][kən'dʌktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['vɪlɪdʒ][stændɪŋ][haɪ][ə'mʌŋ][ðə; ði][hɪlz] .
he was conducted to a little village standing high among the hills .
他 曾是 实施 到 一个 小的 村庄 常设 高的 之中 这 丘陵 .

他被带到一座坐落在群山环抱中的小村庄。

"[ðɪs][ɪz][dʒʌst][maɪ][lʌk] , "[hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪm'self] ,
" This is just my luck , " he said to himself ,
" 这 是 只是 我的 运气 , " 他 说 到 他自己 ;

“真是我的运气啊，”他自言自语道。

[wen][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][ruːm][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [haʊs] .
when he was taken to a room in the principal house .
什么时候 他 曾是 已采取 到 一个 房间 在 这 主要的 房子 .

他被带到了主楼的一个房间里。

"[hɪr][aɪ][eɪ'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ə'gen][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][truːps][ɑːr; ər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][mɑːrtʃ][ə'weɪ] .
" Here I am a prisoner again , just as the troops are going to march away .
" 这里 我 是 一个 囚犯 再次 , 只是 作为 这 军队 是 去 到 行进 离开 .

“我又成了囚犯，而军队却要开赴战场了。”

[aɪ'tiː][ɪz][ɔːfli][bæd][lʌk] .
It is awfully bad luck .
它 是 非常 坏的 运气 .

真是太倒霉了。

[sti:l] , [ɪf] [aɪ] ['evər] [du:] [get] [bæk] ,
Still , if I ever do get back ,
仍然 , 如果 我 曾经 做 得到 后退 ,

不过, 如果我真的能回去的话,

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [seɪvd] ['kɜ:rn(ə)] ['hɒtənɪz, 'hɑ:tənɪz] [laɪf] [wɪl] [kaʊnt] [fɔ:r; fər]
I suppose the fact that I have saved Colonel Houghton's life will count for
我 认为 这 事实 那 我 有 已保存 上校 霍顿 生活 将要 数数 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['feɪvər] .
something in my favour .
某物 在 我的 偏爱 .

我想, 我救了霍顿上校的命, 这件事应该对我有利吧。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [taɪm] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'hɑɪnd] [hɪm; ɪm]
It was unlucky that there was not time for me to jump up behind him
它 曾是 倒霉 那 那里 曾是 不是 时间 为了 我 到 跳 向上 在后面 他
,
:
,

真倒霉, 我没来得及跳到他身后。

[bʌt; bət] [maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪn] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
but my horse was in bad condition ,
但 我的 马 曾是 在 坏的 状况 ,

但是我的马状况很差。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋɡər] [ʌndər] ['faɪər] .
and we should have been a good deal longer under fire .
和 我们 应该 有 到过 一个 好的 交易 更长 在下面 火 .

我们本应该在炮火下待更久一些。

" [haʊ'evər] , [aɪ] [ɔ:t] [nɔ:t] [tu:; tə] ['grʌmb(ə)] [æt; ət] [maɪ] [lʌk] .
" However , I ought not to grumble at my luck .
" 然而 , 我 应该 不是 到 叽 在 我的 运气 .

“但是, 我不应该抱怨我的运气。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɔ:fɪsər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] ,
I believe I am the only officer who has been taken prisoner and ,
我 相信 我 是 这 仅有的 官 WHO 有 到过 已采取 囚犯 和 ,

我相信我是唯一被俘的警官,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] ,
as it looks as if I am to be kept as a hostage ,
作为 它 看起来 作为 如果 我 是 到 是 保留 作为 一个 人质 ,

看来我好像要被当成人质扣押了。

[maɪ] [laɪf] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪf] .
my life would seem to be safe .
我的 生活 会 似乎 到 是 安全的 .

我的生命似乎很安全。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪnstənt] [deθ] [wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [em 'i:] .
I certainly expected nothing but instant death when they rushed down upon me .
我 当然 预期的 没有什么 但 立即的 死亡 什么时候 他们 匆忙 向下 之上 我 .

当他们冲向我时, 我当然没有想到自己会立刻丧命。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
I have no doubt that , by this time ,
我 有 不 怀疑 那 , 经过 这 时间 ,

我毫不怀疑, 到那时,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] ['ri:tʃt] [kæmp] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][em 'i:] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
a messenger has reached camp saying that they have got me ; and that ,
一个 信使 有 达到 营 说 那 他们 有 得到 我 ; 和 那 ;
一名信使抵达营地，说他们抓住了我；而且，
[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɑ:rðər] [æd'væns] , [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][em 'i:][tu:; tə] [deθ] .
if there is any farther advance , they will put me to death .
如果 那里 是 任何 更远 进步 , 他们 将要 放 我 到 死亡 .
如果胆敢再进一步，他们会处死我。
[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][na:t][ɪn'tend] [tu:; tə][goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] ,
As I know that the general did not intend to go any farther ,
作为 我 知道 那 这 一般的 做过 不是 打算 到 去 任何 更远 ;
据我所知，将军并不打算继续深入。
[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [daʊn] [brɪfɔ:r] ['wɪntər] [sets]
and that every day is of importance in getting the troops down before winter sets
和 那 每一个 天 是 的 重要性 在 获得 这 军队 向下 前 冬天 套
[ɪn][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
in in earnest ,
在 在 认真 ;
在严冬真正来临之前，每一天对于让部队撤离都至关重要。
[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [send] [bæk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
I have no doubt that he will send back a message saying that ,
我 有 不 怀疑 那 他 将要 发送 后退 一个 信息 说 那 ;
我毫不怀疑他会回复说：
[ɪf] ['eni] [hɑ:rm] [kʌmz] [tu:; tə][em 'i:] , [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
if any harm comes to me , they will , in the spring ,
如果 任何 伤害 来 到 我 , 他们 将要 , 在 这 春天 ,
如果我遭遇任何伤害，他们会在春天.....
[rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [haʊs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] .
return and destroy every house belonging to the tribe .
返回 和 破坏 每一个 房子 属于 到 这 部落 .
返回并摧毁该部落的所有房屋。
" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [seɪf] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]
" I think I may consider myself safe , and shall find plenty of employment in
" 我 思考 我 可能 考虑 我 安全的 , 和 将 寻找 很多 的 就业 在
['lɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] ,
learning their language ,
学习 他们的 语言 ,
“我想我应该算是安全了，而且学习他们的语言应该能让我找到很多工作。”
[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ju:sf(ə)][tu:; tə][em 'i:][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] ['ʌðər] .
which may be useful to me at some time or other .
哪个 可能 是 有用 到 我 在 一些 时间 或者 其他 .
这或许在某个时候对我有用。
[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [li:v] ,
I expect that , as soon as we leave ,
我 预计 那 , 作为 很快 作为 我们 离开 ,
我预计，我们一离开，
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hɪr] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪntu:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['væliz] .
the people here will go down into one of their valleys .
这 人们 这里 将要 去 向下 进入 一 的 他们的 山谷 .
这里的人会下到他们其中一个山谷里去。

[ðə; ði][kəʊld][ʌp] [hɪr] [mʌst; məst][bi; bi] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)l] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [tri:]
The cold up here must be getting frightful and , as there is not a tree
这 寒冷的 向上 这里 必须 是 获得 可怕 和 , 作为 那里 是 不是 一个 树
[ˈeniwɜr] [nɪr] ,
anywhere near ,
任何地方 靠近 ,

这里肯定冷得可怕，而且附近连棵树都没有。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][ˈeɪb(ə)] [ˈi:v(ə)n][tu; tə] [ki:p] [ʌp] [ˈfaɪrz] .
they would not be able even to keep up fires .
他们 会 不是 是 有能力的 甚至 到 保持 向上 火灾 .

他们甚至连维持火种都做不到。

" [æz; əz][tu; tə] [ɪˈskeɪp] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [wɪl] [bi; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
" **As to escape , I fear that will be impossible .**
" 作为 到 逃脱 , 我 害怕 那 将要 是 不可能的 .

“至于逃脱，恐怕是不可能的。”

[ðə; ði] [ˈpa:sɪz] [wɪl] [ɔ:l][bi; bi] [kloʊzd] [baɪ] [snoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ,
The passes will all be closed by snow , and I have no doubt that ,
这 通过 将要 全部 是 关闭 经过 雪 , 和 我 有 不 怀疑 那 ,

所有山口都会被积雪封闭，这一点我毫不怀疑。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['ləʊkaʊt] [ˈæftər][emˈi:] .
until they are sure of that , they will keep a sharp lookout after me .
直到 他们 是 当然 的 那 , 他们 将要 保持 一个 锋利的 瞭望台 后 我 .

在他们确信这一点之前，他们会密切关注我。

" [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [rɪˈtɜ:rnd] .
" **Later in the day the tribesmen returned .**
" 之后 在 这 天 这 部落成员 返回 .

当天晚些时候，部落成员返回了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ,
The chief came into the room and ,
这 首席 来了 进入 这 房间 和 ,

酋长走进房间，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz] [ðæt] [laɪl] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,
by means of signs and the few words that Lisle had picked up ,
经过 方法 的 标志 和 这 很少 字 那 莱尔 有 挑选 向上 ,

通过手势和莱尔学会的几个单词，

[wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɔ:r] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
when he was before a prisoner ,
什么时候 他 曾是 前 一个 囚犯 ,

当他被当成囚犯对待时，

[hi; hi] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [əˈtemptɪd] [tu; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [hi; hi] [wʊd]
he signified to him that if he attempted to make his escape he would
他 表示 到 他 那 如果 他 尝试过 到 制作 他的 逃脱 他 会

[æt; ət][wʌns][bi; bi] [kɪld] ;
at once be killed ;
在 一次 是 被杀 ;

他向他示意，如果他试图逃跑，就会立即被杀；

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [hi; hi] [wʊd] [bi; bi] [wel] [ˈtri:tɪd] .
but otherwise he would be well treated .
但 否则 他 会 是 出色地 治疗 .

但除此之外，他会受到很好的对待。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .

For four or five days a vigilant watch was kept over him .
为了 四 或者 五 天 一个 警惕的 手表 曾是 保留 超过 他 .

在接下来的四五天里，有人对他严加看管。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈlækst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] .

Then it was relaxed , and he felt sure that the army had marched away .
然后 它 曾是 轻松 , 和 他 毛毡 当然 那 这 军队 有 行军 离开 .

然后气氛放松下来，他确信军队已经撤离了。

[ðen] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːv] [bɪˈɡæn] .

Then preparations for a move began .
然后 准备工作 为了 一个 移动 开始 .

然后，搬家的准备工作就开始了。

[laɪl] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈskænti] [bɪˈlɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd]

Lisle volunteered to assist , and aided to pack up the scanty belongings , and
莱尔 自愿 到 协助 , 和 协助 到 盒 向上 这 稀少 财物 , 和

[fɪld] [bægz][wɪð; wɪθ][kɔːrn] .

filled bags with corn .
已填 包 和 玉米 .

莱尔自愿帮忙，协助收拾仅有的几件行李，并将玉米装满袋子。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] , [ˈsevrəl] [taɪmz] , [geɪv]

The chief was evidently pleased with his willingness and , several times , gave
这 首席 曾是 显然 高兴 和 他的 意愿 和 , 一些 时代 , 给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [nɔːd] .

him a friendly nod .
他 一个 友好的 点头 .

酋长显然对他的积极态度感到满意，并多次友好地向他点头致意。

[æt; ət][læst] [ɔːl] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

At last all was in readiness ; and the occupants of the village ,
在 最后的全部 曾是 在 准备就绪 ; 和 这 居住者 的 这 村庄 ,

一切终于准备就绪；村里的居民们，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈænɪmlz] - - [ɔːl] [ˈhevi] [ˈleɪdn] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈkæriŋ] [ˈhevi]

together with their animals - - all heavily laden , even the women carrying heavy
一起 和 他们的 动物 - - 全部 重度 满载 , 甚至 这 女性 携带 重的

[ˈbəːdənz] - - [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

burdens - - started on their way .
负担 - - 开始 在 他们的 方式 .

他们带着牲畜——所有人都负重前行，就连妇女也背负着沉重的行李——出发了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faɪv] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] ,

It was five days ' journey ,
它 曾是 五 天 - 旅行 ,

这是五天的路程，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][læst][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈpraɪvət]

and they halted at last at a small village - - which was evidently private
和 他们 停止 在 最后的 在 一个 小的 村庄 - - 哪个 曾是 显然 私人的

[ˈpraːpərti] - - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] ,

property - - down in the plains at the foot of the mountains and ,
财产 - - 向下 在 这 平原 在 这 脚 的 这 山脉 和 ,

他们最终在山脚平原上的一个小村庄停了下来——这显然是私人领地——

[æz; əz] [laɪl] [dʒʌdʒd] , [æt; ət][noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [laɪn] .

as Lisle judged , at no very great distance from the frontier line .
作为 莱尔 评判 , 在 不 非常 伟大的 距离 从 这 边境 线 .

莱尔判断，这里距离边境线并不远。

[laɪl] [naʊ] [mɪkst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
Lisle now mixed a good deal with the natives ,
莱尔 现在 混合 一个 好的 交易 和 这 本地人 ,
莱尔现在与当地人相处得很好。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi; hi][brɪ'gæn][tu; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] .
and thus he began to pick up a good many words of their language .
和 因此 他 开始 到 挑选 向上 一个 好的 许多 字 的 他们的 语言 .
于是，他开始慢慢学会他们语言中的许多词汇。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ,
Now that they were down on the plains ,
现在 那 他们 是 向下 在 这 平原 ,
现在他们已经到了平原上，

[tu:] [men] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
two men with rifles were always on guard over him ,
二 男人 和 步枪 是 总是 在 警卫 超过 他 ,
有两个持步枪的男人始终在他周围警戒。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu; tə] [mu:v] ['fri:li] [ə'baʊt] , [æz; əz][hi; hi] [laɪkt] .
but he was allowed to move freely about , as he liked .
但 他 曾是 允许 到 移动 自由 关于 , 作为 他 喜欢 .
但他可以自由行动，随心所欲。

[ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪstæblɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] ['kwɔ:rtərz] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti][ʌv; əv]
A fortnight after they were established in their new quarters another party of
一个 两星期 后 他们 是 已确立的 在 他们的 新的 四分之一 其他 派对 的
['neɪtɪvz] [ə'raɪvd] ,
natives arrived ,
本地人 到达的 ,
他们安顿在新住处两周后，另一批土著人也到了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] [tɔ:k] .
and there was a long and angry talk .
和 那里 曾是 一个 长的 和 生气的 讲话 .
于是，双方进行了一场漫长而激烈的谈话。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [laɪl] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] ['ɔkju:pənts][ʌv; əv]
As far as Lisle could understand , these were the permanent occupants of
作为 远的 作为 莱尔 可以 理解 , 这些 是 这 永恒的 居住者 的
[ðæt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
that portion of the plain ,
那 部分 的 这 清楚的 ,
据莱尔所知，这些人是这片平原的常住居民。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['trɪbjʊ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['pi:p(ə)l]
and had been accustomed to receive a small tribute from the hill people
和 有 到过 习惯 到 收到 一个 小的 贡 从 这 爬坡道 人们
[hu:] [keɪm] [daʊn] [tu; tə][ðem; ðəm] .
who came down to them .
WHO 来了 向下 到 他们 .
他们早已习惯于接受下山的山民们给予的小额贡品。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [ðeɪ] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] ['la:rdʒli] [ɪn'kri:st]
It seemed that , on the present occasion , they demanded a largely increased
它 似乎 那 , 在 这 展示 场合 , 他们 要求 一个 很大程度上 增加
[sʌm; səm][ɪn]['kæɪt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] ;
sum in cattle and sheep ;
和 在 牛 和 羊 ;
看来，这一次他们要求的牛羊数量要大幅增加；

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['traɪbzmen] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðæt] [ðer; ðər]
on the ground that so many of the hill tribesmen had come down that their
在这地面那所以许多的这爬坡道部落成员有来向下那他们的
[ænd][wʌz; wəz] ['i:tn] [ʌp][baɪ][ðem; ðəm] .
land was eaten up by them .
土地曾是吃向上经过他们 :

因为太多山地部落居民下山，他们的土地都被侵占了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [naʊ] [di'mɑ:ndɪd] [wʌz; wəz]['la:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɪl] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [peɪ] .
The amount now demanded was larger than the hill people could pay .
这数量现在要求曾是更大的比这爬坡道人们可以支付 :

现在索要的金额超过了山民们的支付能力。

[ðeɪ] , ['ðerfɔ:r] , ['flætli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][tɜ:rmz] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:,kʌməz]
They , therefore , flatly rejected the terms offered them ; and the newcomers
他们 , 所以 , 断然拒绝这条款提供他们 ; 和这新来者
[rɪ'taɪərd] , [wɪð; wɪθ] [θrets] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
retired , with threats of exterminating them .
退休 , 和威胁的灭绝他们 :

因此，他们断然拒绝了向他们提出的条件；新来者则以消灭他们的威胁为由撤退了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ,
For the next few days ,
为了这下一个很少天 ,

接下来的几天里，

[ðə; ði] ['traɪbzmen] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
the tribesmen were busy in putting the village in a state of defence .
这部落成员是忙碌的在推杆这村庄在一个状态的防御 :

部落成员们正忙着将村庄置于防御状态。

[ə; eɪ] [di:p] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sə:'maʊnt] [baɪ][æn; ən] ['æbətɪs]
A deep ditch was dug round it , and this was surmounted by an abattis
一个深的沟曾是挖圆形的它 , 和这曾是克服经过一个阿巴蒂斯
[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
of bushes .
的灌木丛 :

在它周围挖了一条深沟，沟上筑起了一道灌木丛屏障。

[freʃ] ['lu:phəʊlɪz] [wɜ:r; wər] [pɪrst] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]
Fresh loopholes were pierced in the tower , and stones were gathered in the
新鲜的漏洞是穿孔在这塔 , 和石头是聚集在这
[ʌpər] ['stɔ:ri] ,
upper story ,
上故事 ,

塔楼上凿出了新的射击孔，并在上层堆放了石头。

[ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [θroʊ] [daʊn] [ɑ:n] ['eni] [ə'seɪlənts] .
in readiness to throw down on any assailants .
在准备就绪到扔向下在任何袭击者 :

随时准备反击任何攻击者。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] ,
As soon as the work was begun ,
作为很快作为这工作曾是开始 ,

工作一开始，

[laɪl] ['sɪgnɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:] ,
Lisle signified to the chief that he was ready to take part in it ,
莱尔表示到这首席那他曾是准备好到拿部分在它 ,

莱尔向酋长表示他愿意参加。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and to aid in the defence .
和 到 援助 在 这 防御 .

并协助防御。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːfər] , [ænd; ənd] ['glædli] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
The chief was pleased with his offer , and gladly accepted it .
这 首席 曾是 高兴 和 他的 提供 , 和 乐意 公认 它 .

酋长对他的提议很满意,欣然接受了。

[laɪl] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Lisle worked hard among them .
莱尔 工作 难的 之中 他们 .

莱尔在他们中间努力工作。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [əd'vaɪs] .
He needed to give them no advice .
他 需要 到 给 他们 不 建议 .

他无需给他们任何建议。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['traɪb(ə)l][wɔːr] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]
Accustomed to tribal war , the men were perfectly competent to carry out the
习惯 到 部落 战争 , 这 男人 是 完美 胜任的 到 携带 出去 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

由于习惯了部落战争,这些人完全有能力完成这项工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] ['taʊərz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
There were but three towers capable of defence ,
那里 是 但 三 塔楼 有能力的 的 防御 ,

只有三座塔楼具备防御能力,

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərd] .
and in these the whole of the villagers were now gathered .
和 在 这些 这 所有的 的 这 村民们 是 现在 聚集 .

村民们全都聚集在了这里。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] .
Men and women alike worked at the defences .
男人 和 女性 同样 工作 在 这 防御 .

男女都参与了防御工事的建设。

[ðer; ðər] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [laɪn] ,
Their sheep and cattle were driven into the exterior line ,
他们的 羊 和 牛 是 驱动 进入 这 外部的 线 ,

他们的牛羊被赶到了外围防线。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] .
and were only allowed to go out to graze under a strong guard .
和 是 仅有的 允许 到 去 出去 到 轻擦 在下面 一个 强的 警卫 .

它们只有在严密看守下才被允许外出吃草。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
A fortnight passed before there were any signs of the enemy ,
一个 两星期 通过了 前 那里 是 任何 标志 的 这 敌人 ,

两周后才出现敌人的踪迹。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and then a dark mass was seen approaching .
和 然后 一个 黑暗的 大量的 曾是 已见 接近 .

然后,人们看到一个黑色的物体正在靠近。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈdrɪvŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈgæðərd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [hedʒ] .
The cattle were hastily driven in , and the men gathered behind the hedge .
这 牛 是 草草 驱动 在 , 和 这 男人 聚集 在后面 这 对冲 .
牛群被匆匆赶进屋里, 男人们聚集在树篱后面。

[laɪl] [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Lisle asked the chief for a rifle , but the latter shook his head .
莱尔 问 这 首席 为了 一个 步枪 , 但 这 后者 摇晃 他的 头 .
莱尔向酋长要了一支步枪, 但酋长摇了摇头。

" [wi:; wi][hæv; həv][nʌ:t] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We have not enough for ourselves ,** " **he said .**
" 我们 有 不是 足够的 为了 我们自己 , " 他 说 .
“我们自己都不够用,”他说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [wi:; wi] [tʊk] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
" **Here is a pistol we took from you , and a sword .**
" 这里 是 一个 手枪 我们 采取 从 你 , 和 一个 剑 .
“这是我们从你那里缴获的手枪和剑。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][du:;][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
You must do the best you can with them .
你 必须 做 这 最好的 你 能 和 他们 .
你必须尽你所能做到最好。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [faɪt] [ɡoʊz][ɑ:n] [lɔ:ŋ] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈraɪfəlz] [wɪˈðəʊt]
It is probable that , before the fight goes on long , there will be rifles without
它 是 可能 那 , 前 这 斗争 去 在 长的 , 那里 将要 是 步枪 没有
[ˈmæstərz] ,
masters ,
大师 ,
很可能在战斗持续太久之后, 就会出现无主的步枪。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] .
and you will be able to find one .
和 你 将要 是 有能力的 到 寻找 一 .
你肯定能找到一个。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɑ:t] ? "
Are you a good shot ? "
是 你 一个 好的 射击 ? "
你枪法好吗?

" [jes] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [wʌn] . "
" **Yes , a very good one .** "
" 是的 , 一个 非常 好的 一 . "
“是的, 非常好。”

" [ˈveri] [wel] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [brɪˈkʌmz] [fri:][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] .
" **Very well , the first that becomes free you shall have .**
" 非常 出色地 , 这 第一的 那 变成 自由的 你 将 有 .
“很好, 第一个获得自由的人归你。”

" [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈhɔ:ltɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **The assailants halted five hundred yards from the village .**
" 这 袭击者 停止 五 百 码 从 这 村庄 .
“袭击者在距离村庄五百码的地方停了下来。”

[ðen] [wʌn] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] .
Then one rode forward .
然后 一 骑 向前 .
然后其中一人向前骑去。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
When he came within a hundred yards he halted , and shouted :

什么时候 他 来了 之内 一个 百 码 他 停止 , 和 喊叫 :

当他走到离终点一百码的地方时, 他停了下来, 喊道:

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [fɪkst] [ə'pɑ:n] ? "
" Are you ready to pay the tribute fixed upon ? "

" 是 你 准备好 到 支付 这 贡 固定的 之上 ? "

“你准备好缴纳约定的贡品了吗? ”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] .
" We are not , " the chief said .

" 我们 是 不是 , " 这 首席 说 .

“我们不是,”警长说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r]
" If you took all we have it would not be sufficient and , without our
" 如果 你 采取 全部 我们 有 它 会 不是 是 充足的 和 , 没有 我们的
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

“即使拿走我们所有的财产也不够, 而且如果没有我们的牲畜,

[wi:; wi][ʊd; ʊd] [stɑ:rv] [wen] [wi:; wi][gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ;
we should starve when we got back to the hills ;

我们 应该 饿死 什么时候 我们 得到 后退 到 这 丘陵 ;

我们回到山上后应该会饿死;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [peɪ] [twɑɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['pri:vɪəsli] [dɪ'mɑ:ndɪd] . "
but I will pay twice the amount previously demanded . "

但 我 将要 支付 两次 这 数量 之前 要求 . "

但我会支付之前要求的两倍金额。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] , " [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] .
" Then we will come and take them all , " the messenger said .

" 然后 我们 将要 来 和 拿 他们 全部 , " 这 信使 说 .

“那我们就来把他们都带走,”信使说道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði] [tʃi:f] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'taɪəd][tu:; tə]
" Come and take them , " the chief shouted , and the messenger retired to

" 来 和 拿 他们 , " 这 首席 喊叫 , 和 这 信使 退休 到

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ;
the main body ;

这 主要的 身体 ;

“来带走他们!”首领喊道, 信使便退到了主力部队中;

[hu:] [æt; ət][wʌns] [brʊk] [ʌp] , [wen] [ðeɪ] ['lɜ:rɪd] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə]
who at once broke up , when they learned the answer , and proceeded to

WHO 在 一次 打破 向上 , 什么时候 他们 学习 这 回答 , 和 继续 到

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
surround the village .

环绕 这 村庄 .

得知答案后, 他们立即分头行动, 并包围了村庄。

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [tu:; tə] [laɪl] ,
" Do you think , " the chief said to Lisle ,

" 做 你 思考 , " 这 首席 说 到 莱尔 ,

“你认为,”酋长对莱尔说,

" [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hɪt] [ðæt] [mæn] [hu:] [ɪz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm] ? "
" that you could hit that man who is directing them ? "

" 那 你 可以 打 那 男人 WHO 是 导演 他们 ? "

“你竟然能打到指挥他们的那个人? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['dɪstəns] , " [laɪ] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ,
" **I don't know the exact distance** , " **Lisle said** , " **but I think that** ,
" 我 不 知道 这 精确的 距离 , " 莱尔 说 , " 但 我 思考 那 ,
" 我不知道确切的距离,"莱尔说, "但我认为,

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃɑ:ts] , [aɪ][kʊd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:k] [hɪm; ɪm][ʻoʊvər] . " **if I had two or three shots** , **I could certainly knock him over** . "
如果 我 有 二 或者 三 镜头 , 我 可以 当然 敲 他 超过 . "
如果我有两三枪, 肯定能把他打倒。

" [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] ['stændɪŋ] [nɪr] **" Give me your rifle , " the chief said , to one of the tribesmen standing near**
" 给 我 你的 步枪 , " 这 首席 说 , 到 一 的 这 部落成员 常设 靠近
[hɪm; ɪm] . **him** :
他 :
"把你的步枪给我,"酋长对站在他附近的一个部落成员说。

" [naʊ] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] . **Now , sahib , let us see what you can do** .
" 现在 , 萨希布 , 让 我们 看 什么 你 能 做 :
"现在, 老爷, 让我们看看您的本事。"

" [laɪ] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ; **" Lisle took the rifle , and examined it to see that it was all right ;**
" 莱尔 采取 这 步枪 , 和 检查 它 到 看 那 它 曾是 全部 正确的 ;
[ænd; ənd] [ðen] , **and then** ,
和 然后 ,
"莱尔拿起步枪, 检查了一遍, 确认没问题; 然后,

[ˈli:nɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ʻoʊvər][ðə; ði] **leaning down on a small rise of ground that permitted him to see over the**
倾斜 向下 在 一个 小的 上升 的 地面 那 允许 他 到 看 超过 这
[hedʒ] , **hedge** ,
对冲 ,
他俯身趴在一小块隆起的地面上, 这样就能越过树篱看到远处的景色。

[hi:; hi] [tʊk] ['stedi] [eɪm][ænd; ənd]['faɪərd] . **he took steady aim and fired** .
他 采取 稳定的 目的 和 被解雇 :
他稳住瞄准, 开火了。

[ðə; ði][mæn][hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət] [fel] , [æt; ət][wʌns] . **The man he aimed at fell , at once** .
这 男人 他 旨在 在 跌倒 , 在 一次 :
他瞄准的那个人立刻倒下了。

" [wel] [dʌn] , [ɪn'di:d] ! **" Well done , indeed !**
" 出色地 完毕 , 的确 !
做得真棒!

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] . **" the chief exclaimed , " you are a good shot** .
" 这 首席 惊呼 , " 你 是 一个 好的 射击 :
酋长惊呼道: "你枪法真准。"

[aɪ] [wɪl] [lend] [ju:; jʊ][maɪ]['raɪf(ə)l] . **I will lend you my rifle** .
我 将要 借 你 我的 步枪 :
我会把我的步枪借给你。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli][gɔ:t][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [sɪns] ,
It is one of the best ; but I only got it a short time since ,
它是 一 的 这 最好的 ; 但 我 仅有的 得到 它 一个 短的 时间 自从 ;
它是最好的之一 ; 但我拥有它的时间并不长。

[ænd; ənd][eɪˈem][nɔ:t] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪˈtiː] . "
and am not accustomed to it ."
和 是 不是 习惯 到 它 : "
我不习惯这样。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [tʃiːf] !
" Thank you , chief !
" 感谢 你 , 首席 !
“谢谢您，队长！”

[aɪ][wɪl][duː][maɪ][best] .
I will do my best .
我 将要 做 我的 最好的 .
我会尽我所能。

" [ðen] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [raʊnd] , [hiː; hi][sed] , " [juː; jʊ] [wɪl][duː] [mɔ:r] [gʊd] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər]
" Then , waving his arm round , he said , " You will do more good by looking after
" 然后 , 挥手 他的 手臂 圆形的 , 他 说 , " 你 将要 做 更多的 好的 经过 寻找 后
[jɔːr; jər][men] .
your men .
你的 男人 .
然后，他挥了挥手臂说：“照顾好你的部下，你会做出更大的贡献。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" The chief went up to his house ,
" 这 首席 去 向上 到 他的 房子 ,
酋长回到了他的房子里，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [smu:ð] - [bɔ:r] [ɡʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [slʌgz] .
and returned with an old smooth - bore gun and a bag of slugs .
和 返回 和 一个 老的 光滑的 - 钻孔 枪 和 一个 包 的 蛞蝓 .
他带着一支旧式滑膛枪和一袋弹丸回来了。

" [aɪ][æɪ; əɪ][duː] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [hiː; hi][sed] , " [wen] [ðeɪ] [get] [kloʊz] .
" I shall do better with this , " he said , " when they get close .
" 我 将 做 更好的 和 这 , " 他 说 , " 什么时候 他们 得到 关闭 .
“等他们靠近些，我会做得更好，”他说。

" [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [drɪˈfendɜ:z] , [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
" A heavy fire was opened on both sides ; but the defenders , lying behind the
" 一个 重的 火 曾是 打开 在 两个都 侧面 ; 但 这 后卫 , 说谎 在后面 这
[hedʒ] ,
hedge ,
对冲 ,

双方都开火猛烈；但守军躲在树篱后面，

[hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] ; [wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈnu:trəˌlaɪzd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [suːˌpɪrɪˈɔ:rəti] [ɪn]
had a considerable advantage ; which almost neutralized the great superiority in
有 一个 大量 优势 ; 哪个 几乎 中和 这 伟大的 优势 在
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] ,
numbers of the assailants ,
数字 的 这 袭击者 ,
拥有相当大的优势；这几乎抵消了攻击者在人数上的巨大优势。

[huː] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
who were in the open .
WHO 是 在 这 打开 .
他们都身处露天。

[laɪl] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bəŋk][frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd] ,
Lisle , **lying down behind the bank from which he had fired** ,
莱尔 , 说谎 向下 在后面 这 银行 从 哪个 他 有 被解雇 ,
莱尔躺在他开枪的河岸后面,

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði][krest] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ,
and only lifting his head above the crest to take aim ,
和 仅有的 举重 他的 头 多于 这 波峰 到 拿 目的 ,
他只是抬起头,越过山脊瞄准,

[ˈɑːkjupaɪd] [hɪmˈself] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv]
occupied himself exclusively with the men who appeared to be the leaders of
占领 他自己 只 和 这 男人 WHO 出现 到 是 这 领导人 的
[ðə; ði] [əˈtæk] ,
the attack ,
这 攻击 ,

他全神贯注地盯着那些看起来像是袭击头目的人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and brought down several of them :
和 带来 向下 一些 的 他们 :
并击落了其中几人。

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈprez(ə)ntli] [druː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
The assailants presently drew off , and gathered together .
这 袭击者 目前 画 离开 , 和 聚集 一起 .
袭击者随即撤退,并聚集在一起。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə] [laɪl] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʊkʌʊt] ,
It was evident to Lisle , from his lookout ,
它 曾是 明显 到 莱尔 , 从 他的 瞭望台 ,
从莱斯利的瞭望台上,他清楚地看到:

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
that there was a considerable difference of opinion among them ;
那 那里 曾是 一个 大量 不同之处 的 观点 之中 他们 ;
他们之间存在相当大的意见分歧;

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ˈskæteərd] [əˈgen] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ,
but at last they scattered again round the village and ,
但 在 最后的 他们 疏散 再次 圆形的 这 村庄 和 ,
但最终他们又分散到了村子周围,

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] ,
lying down and taking advantage of every tuft of grass ,
说谎 向下 和 采取 优势 的 每一个 簇 的 草 ,
躺下来,尽情享受每一丛青草。

[ðeɪ] [bɪˈgæən][tuː; tə] [krɔːl] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər] [ˈstʌməks] .
they began to crawl forward on their stomachs .
他们 开始 到 爬行 向前 在 他们的 胃 .
它们开始匍匐前进。

[ɔːlˈðoo] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn] [kloʊzd] [ɪn] , [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
Although , as the line closed in , several were killed ,
虽然 , 作为 这 线 关闭 在 , 一些 是 被杀 ,
虽然随着战线逼近,多人丧生,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
it was evident that they would soon get near enough to make a rush .
它 曾是 明显 那 他们 会 很快 得到 靠近 足够的 到 制作 一个 匆忙 .
很明显,他们很快就会靠近到足以发起冲锋的距离。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æn; ən][ˈɔ:rdər] ,
The chief was evidently of the same opinion , for he shouted an order ,
这 首席 曾是 显然 的 这 相同的 观点 , 为了 他 喊叫 一个 命令 ,
首领显然也持相同意见,因为他大声下达了命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [ɔ:l] [lept] [tu:: tə][ðər; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][ræn][tu:: tə][ðə; ði] [θri:] [ˈfɔ:tɪfaɪd]
and the defenders all leapt to their feet and ran to the three fortified
和 这 后卫 全部 跳跃 到 他们的 脚 和 跑 到 这 三 强化
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

守军全部跳起来,跑向那三座设防的房屋。
[ðər; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [θri:] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn][ɔ:l] .
There were only three - and - twenty of them , in all .
那里 是 仅有的 三 - 和 - 二十 的 他们 , 在 全部 .
他们总共只有二十三人。

[laɪl] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [rɪˈsi:vd] [ˈɔ:rdərz] , [bɪˈfɔ:rhænd] ,
Lisle saw with satisfaction that they had evidently received orders , beforehand ,
莱尔 锯 和 满意 那 他们 有 显然 已收到 订单 , 预先 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] ;
from the chief ;
从 这 首席 ;

莱尔满意地看到,他们显然事先已经接到了首领的命令;
[fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [haʊs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ɪts] [ˈgæɪrɪsn] , [ɔ:ltəˈgeðər] ,
for seven were running to the chief's house , making up its garrison , altogether ,
为了 七 是 跑步 到 这 酋长的 房子 , 制作 向上它是 驻军 , 共 ,
[tu:: tə][naɪn] [men] ;
to nine men ;
到 九 男人 ;

其中七个人跑向酋长的房子,使驻军总数达到九人;
[ænd; ənd][ˈsev(ə)n][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [tu:: tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and seven were running to each of the others .
和 七 是 跑步 到 每个 的 这 其他的 .
七个人分别向其他七个人跑去。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv]
As the enemy burst through the bushes , which were but some twenty - five
作为 这 敌人 爆裂 通过 这 灌木丛 , 哪个 是 但 一些 二十 - 五
[ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
yards from the houses ,
码 从 这 房屋 ,
敌人从距离房屋仅约二十五码的灌木丛中冲了出来,

[ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈlu:phoʊl] .
the defenders opened fire from every loophole .
这 后卫 打开 火 从 每一个 漏洞 .
守军从所有缝隙中开火。

[æt; ət][soʊ] [ˈɔ:rt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈevri] [ˈɑ:t] [toʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [rɪˈkɔɪld] ,
At so short a distance every shot told ; and the assailants recoiled ,
在 所以 短的 一个 距离 每一个 射击 讲述 ; 和 这 袭击者 反冲 ,
如此近的距离,每一枪都精准无比;袭击者纷纷后退。

[ˈli:vɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ded] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
leaving more than a dozen dead behind them , while several of the others
离开 更多的 比 一个 打 死的 在后面 他们 , 尽管 一些 的 这 其他的
[wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .
were wounded .
是 受伤 .

他们身后留下十几具尸体，另有多人受伤。

[ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .
They now took up their places in the ditch , and fired through the hedge .
他们 现在 采取 向上 他们的 地方 在 这 沟 , 和 被解雇 通过 这 对冲 .

他们随即进入沟渠，隔着树篱开火。

[laɪl] [æt; ət][wʌns] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ˈɔːrdər][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ,
Lisle at once signed to the chief to order his men to cease firing ,
莱尔 在 一次 签名 到 这 首席 到 命令 他的 男人 到 停止 射击 ,

莱尔立即向首领发出命令，指示其部下停止射击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪðˈdɹɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] .
and to withdraw from the loopholes .
和 到 提取 从 这 漏洞 .

并利用法律漏洞。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][ˈfaɪər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is no good to fire now , " he said .
" 它 是 不 好的 到 火 现在 , " 他 说 .

“现在开火也没用，”他说。

" [let] [ðem; ðəm] [weɪst] [ðer; ðər] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
" Let them waste their ammunition .
" 让 他们 浪费 他们的 弹药 .

让他们浪费弹药吧。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][wʌns] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ,
" The chief at once shouted orders to his men to cease firing ,
" 这 首席 在 一次 喊叫 订单 到 他的 男人 到 停止 射击 ,

“首领立刻命令部下停止射击，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstɔːrɪ] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
and to take their place on the lower story ; the walls of which ,
和 到 拿 他们的 地方 在 这 降低 故事 ; 这 墙壁 的 哪个 ,

并占据底层的位置；其墙壁，

[ˈbiːɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɜːr; wər] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [baɪ] [ˈbulɪts] ;
being strongly built of stone , were impenetrable by bullets ;
存在 强烈 建造 的 石头 , 是 坚不可摧 经过 子弹 ;

由于是用石头建造的，所以非常坚固，子弹无法穿透；

[waɪl] [ðɪːz] [pæst] [ˈfriːli] [θruː] [ðə; ði] [ˈlaɪtli] - [bɪlt] [ˈstɔːrɪ] [əˈbʌv] .
while these passed freely through the lightly - built story above .
尽管 这些 通过了 自由 通过 这 轻轻 - 建造 故事 多于 .

而这些物体则自由地穿过了上面那栋轻型建筑。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈfaɪər] [ˈræpɪdli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt]
The enemy continued to fire rapidly for some time ; and then , finding that
这 敌人 持续 到 火 快速 为了 一些 时间 ; 和 然后 , 寻找 那

[noʊ][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ,
no reply was made ,
不 回复 曾是 制成 ,

敌人继续快速射击了一段时间；然后，发现没有回应，

[ˈɡrædʒuəli] [stɑ:pt] .
gradually stopped .
逐步地 停止 .

逐渐停止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] .
There was a long pause .
那里 曾是 一个 长的 暂停 .

一阵漫长的沉默。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dɑ:rk] , " [laɪl] [sed] .
" **I think they are waiting till it is dark , " Lisle said** .
" 我 思考 他们 是 等待 直到 它 是 黑暗的 , " 莱尔 说 .

“我认为他们是在等天黑，”莱尔说。

" [tel] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [meɪk] [tɔ:tʃɪz] , [ænd; ənd] [θɹʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈlu:phəʊlɪz]
" **Tell the men to make torches , and thrust them out through the loopholes** .
" 告诉 这 男人 到 制作 火炬 , 和 推力 他们 出去 通过 这 漏洞
[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʌm] .
when the enemy come .
什么时候 这 敌人 来 .

“告诉士兵们制作火把，敌人来袭时，把火把从射击孔伸出去。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [æftər] [laɪl] [hæd; həd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
" **The chief nodded , after Lisle had repeated the sentence in a dozen**
" 这 首席 点头 , 后 莱尔 有 重复 这 句子 在 一个 打
[ˈdɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 .

“莱尔用十几种不同的方式重复了这句话之后，酋长点了点头。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [roʊps] , [ænd; ənd][tu:; tə] [soʊk] [ðem; ðəm]
He at once ordered the men to bring up ropes , and to soak them
他 在 一次 订购 这 男人 到 带来 向上 绳索 , 和 到 浸泡 他们
[wɪð; wɪθ][ɔɪl] ;
with oil ;
和 油 ;

他立即命令手下取来绳索，并用油浸透绳索；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hɪr] ,
and then in a low voice , so that the assailants should not hear ,
和 然后 在 一个 低的 嗓音 , 所以 那 这 袭击者 应该 不是 听到 ,
然后压低声音，以免袭击者听到。

[rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] .
repeated the order to the men in the other houses .
重复 这 命令 到 这 男人 在 这 其他 房屋 .

把命令重复给了其他房子里的男人们。

[ðə; ði] [roʊps] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ʌp] [ˈɪntu:] [lenθs] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] ,
The ropes were cut up into lengths of three feet ,
这 绳索 是 切 向上 进入 长度 的 三 脚 ,
绳子被切成三英尺长的段，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] .
and then there was nothing to do but to wait .
和 然后 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 等待 .
然后就只能等待了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][baɪ][sɪks][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The attack had begun at three in the afternoon , and by six it was
这 攻击 有 开始 在 三 在 这 下午 , 和 经过 六 它 曾是
[kwɔ:t] [dɑ:rk] .
quite dark .
相当 黑暗的 .

袭击始于下午三点，到六点天色已经很暗了。

[ə; eɪ] [laʊd] [jel] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] ,
A loud yell gave the signal ,
一个 大声 叫喊 给予 这 信号 ,
一声响亮的喊叫发出了信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [rʌft] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [θri:] ['haʊzɪz] .
and the enemy rushed through the hedge and surrounded the three houses .
和 这 敌人 匆忙 通过 这 对冲 和 包围 这 三 房屋 .
敌人冲过篱笆，包围了这三栋房子。

[ɔ:l] [hæd; həd] [wɔ:lz] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] ['bætərd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] ,
All had walls round them and , while the assailants battered at the doors ,
全部 有 墙壁 圆形的 他们 和 , 尽管 这 袭击者 伤痕累累 在 这 门 ,
所有房屋周围都有围墙，袭击者猛烈撞击房门时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bækt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
which had been backed up with earth and stones ,
哪个 有 到过 支持的 向上 和 地球 和 石头 ,
它由泥土和石头加固。

[ðə; ði] [dɪ'fendəz] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] , [θru:] ['lu:phəʊlz] [ɪn]
the defenders lighted their torches and thrust them out , through loopholes in
这 后卫 照明 他们的 火炬 和 推力 他们 出去 , 通过 漏洞 在
[ðə; ði] [ʌpər] ['stɔ:rɪz] ,
the upper stories ,
这 上 故事 ,
守军点燃火把，从楼上的射击孔伸出去。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] .
and then retired again to the ground floor .
和 然后 退休 再次 到 这 地面 地面 .
然后又回到一楼。

[ðə; ði] [dɔ:z] [su:n] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seɪlənts]
The doors soon gave way to the attacks upon them , and the assailants
这 门 很快 给予 方式 到 这 攻击 之上 他们 , 和 这 袭击者
[rʌft] [ɪn] ,
rushed in ,
匆忙 在 ,
大门很快被攻破，袭击者们冲了进来。

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
in a crowd .
在 一个 人群 .
在人群中。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mæɡəzi:n]
As they did so , the defenders poured in a terrible fire from their magazine
作为 他们 做过 所以 , 这 后卫 倾倒 在 一个 糟糕的 火 从 他们的 杂志
['raɪfəlz] .
rifles .
步枪 .
与此同时，守军用弹匣步枪向他们倾泻了猛烈的火力。

[ðə; ði] [ˈhedʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] [meltid] [əˈwei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈseilənts] [fel] [bæk] , [ˈheɪstɪli] .
The heads of the columns melted away , and the assailants fell back , hastily .
这 头部 的 这 列 融化 离开 , 和 这 袭击者 跌倒 后退 , 草草 .
各路人马的头头瞬间消失, 进攻者仓皇撤退。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðei] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] , " [laɪl] [sed] .
" I do not think they will try again , " Lisle said .
" 我 做 不是 思考 他们 将要 尝试 再次 , " 莱尔 说 .
“我认为他们不会再试了,”莱尔说。

" [ɪf] [ðei] [hæv; həv][lɔ:st][æz; əz] [ˈhevɪli] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlðə] [tu:] [ˈhaʊzɪz] , [æz; əz] [ðei] [hæv; həv] [hɪr] ,
" If they have lost as heavily , in the other two houses , as they have here ,
" 如果 他们 有 丢失的 作为 重度 , 在 这 其他 二 房屋 , 作为 他们 有 这里 ,
“如果他们在另外两所教堂也像在这里一样惨败,

[ðer; ðər] [lɔ:s] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈhevi] , [ɪnˈdi:d] .
their loss must have been heavy , indeed .
他们的 损失 必须 有 到过 重的 , 的确 .
他们的损失肯定非常惨重。

" [ðə; ði] [tɔ:tfɪz] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" The torches were kept burning all night , but there was no repetition of
" 这 火炬 是 保留 燃烧 全部 夜晚 , 但 那里 曾是 不 重复 的
[ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] ,
the attack and ,
这 攻击 和 ,
“火把整夜都烧着, 但没有再次发生袭击, 而且.....”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [əˈseilənts] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈgæðərd] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈwei] .
in the morning , the assailants were seen gathered half a mile away .
在 这 早晨 , 这 袭击者 是 已见 聚集 一半 一个 英里 离开 .
早上, 有人看到袭击者聚集在半英里外。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rvd] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡri:n] [baʊ] .
Presently a man was observed approaching , waving a green bough .
目前 一个 男人 曾是 观察到 接近 , 挥手 一个 绿色的 买 .
这时, 有人看到一个男人挥舞着一根绿树枝走过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] .
He was met at the hedge by the chief .
他 曾是 遇见 在 这 对冲 经过 这 首席 .
他在树篱边遇到了酋长。

[hi:; hi] [brɔ:t] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈæfrɪdɪz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f][ðer; ðər] [ded]
He brought an offer that , if the Afridis were allowed to carry off their dead
他 带来 一个 提供 那 , 如果 这 阿弗里迪斯 是 允许 到 携带 离开 他们的 死的
[ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ,
and wounded ,
和 受伤 ,
他提出一项提议: 如果允许阿夫里迪人带走他们的死伤者,

[ðei] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtrɪbjʊ:t] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] ;
they would be content that the same tribute as of old should be paid ;
他们 会 是 内容 那 这 相同的 贡 作为 的 老的 应该 是 有薪酬的 ;
他们会满足于缴纳与以往相同的贡赋;

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] .
and to take oath that it should not , in the future , be increased .
和 到 拿 誓言 那 它 应该 不是 , 在 这 未来 , 是 增加 .
并宣誓今后不得增加。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rmz] ,
The chief agreed to the terms ,
这 首席 同意 到 这 条款 ,

酋长同意了这些条款。

[ɑ:n] [kən'di(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] ['twenti] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][pæs] [ðə; ði] [hedʒ] ,
on condition that only twenty men should be allowed to pass the hedge ,
在 状况 那 仅有的 二十 男人 应该 是 允许 到 经过 这 对冲 ,
条件是只允许二十个人通过篱笆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [ded] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
and that they should there hand over the dead to their companions .
和 那 他们 应该 那里 手 超过 这 死的 到 他们的 同伴 .

他们应该在那里将死者交给同伴。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hi:; hi] [meɪd] [laɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] ,
On returning to his house , **he made Lisle understand that** ,
在 返回 到 他的 房子 , 他 制成 莱尔 理解 那 ,

回到家后, 他让莱尔明白了:

[æftər][ðə; ði] ['hevi] [lɔ:s] [ðei] [hæd; həd] [ɪn'fliktɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
after the heavy loss they had inflicted on their assailants ,
后 这 重的 损失 他们 有 造成的 在 他们的 袭击者 ,

在给袭击者造成惨重损失之后,

[ðer; ðər] [wʊd] [fər'evər] [bi:; bi][ə; ei] [blʌd] [fju:d] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][fju:tʃər] ,
there would forever be a blood feud between them ; and that , in future ,
那里 会 永远 是 一个 血 世仇 之间 他们 ; 和 那 , 在 未来 ,

他们之间将永远存在血仇; 而且, 在未来,

[ðei] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [tu:; tə][sʌm; səm] ['væli] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
they would have to retire for the winter to some valley far away ,
他们会 有 到 退休 为了 这 冬天 到 一些 谷 远的 离开 ,

他们得到冬天去遥远的某个山谷里避寒。

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; ei]['kɑ:nstənt] [wɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] .
and keep a constant watch until spring came again .
和 保持 一个 持续的 手表 直到 春天 来了 再次 .

并持续观察, 直到春天再次到来。

[wen] [laɪl] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , [hi:; hi]
When Lisle had , with great difficulty , understood what the chief said , he
什么时候 莱尔 有 , 和 伟大的 困难 , 理解 什么 这 首席 说 , 他

[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

nodded :
点头 .

莱尔费了好大劲才听懂酋长的话, 然后点了点头。

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [tʃi:f] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I can understand that , chief , " he said ,
" 我 能 理解 那 , 首席 , " 他 说 ,

“我能理解, 长官,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; ei] ['veri] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] , ['evri] [naɪt] , [tɪl] [wi:; wi] [mu:v]
" and I think you should keep a very strong guard , every night , till we move
" 和 我 思考 你 应该 保持 一个 非常 强的 警卫 , 每一个 夜晚 , 直到 我们 移动

[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

“我认为你应该每晚都严加看守, 直到我们搬走为止。”

" [gʊd] [mæn] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r][said] ,
" **Good man** , " **the chief said** , " **you have fought by our side** ,
" 好的 男人 , " 这 首席 说 , " 你 有 战斗 经过 我们的 边 ,
"好样的,"酋长说, "你一直与我们并肩作战。"

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɒʃ][b:ŋgər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] .
and are no longer a prisoner but a friend .
和 是 不 更长 一个 囚犯 但 一个 朋友 .
他们不再是囚犯, 而是朋友。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][goʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
When spring comes , you shall go back to your own people .
什么时候 春天 来 , 你 将 去 后退 到 你的 自己的 人们 .
春天到来时, 你们就要回到你们的族人那里。

" [aɪ ˈti:] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ded] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rti] - [θri:]
" **It took some hours to remove the dead , of whom there were forty - three**
" 它 采取 一些 小时 到 消除 这 死的 , 的 谁 那里 是 四十 - 三
; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] ,
; **and the badly wounded** ,
; 和 这 糟糕 受伤 ,
"移走死者花了几个小时, 共有43人死亡; 还有重伤员,

[hu:] [ˈnʌmbərd] [ˈtwenti] - [tu:] - - [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʃ] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [mɔ:r] [hæd; həd]
who numbered twenty - two - - but there was no doubt that many more had
WHO 编号 二十 - 二 - - 但 那里 曾是 不 怀疑 那 许多 更多的 有
[ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:l] [əˈweɪ] .
managed to crawl away .
管理 到 爬行 离开 .
人数为二十二一人——但毫无疑问, 还有更多人设法爬走了。

[laɪ] [naʊ] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
Lisle now set to work to learn the language , in earnest .
莱尔 现在 放 到 工作 到 学习 这 语言 , 在 认真 .
莱尔现在开始认真学习这门语言。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][təʊld][ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] ,
A boy was told off by the chief to be his companion and ,
一个 男生 曾是 讲述 离开 经过 这 首席 到 是 他的 伴侣 和 ,
酋长训斥一个男孩, 让他做自己的同伴, 然后,

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] , [laɪ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
at the end of two months , Lisle was able to converse without difficulty .
在 这 结尾 的 二 几个月 , 莱尔 曾是 有能力的 到 交谈 没有 困难 .
两个月后, 莱尔已经能够毫无障碍地交谈了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [wen] [hi:; hi] [laɪkt] ,
The chief had already told him that he could leave when he liked ,
这 首席 有 已经 讲述 他 那 他 可以 离开 什么时候 他 喜欢 ,
酋长之前已经告诉他, 他可以随时离开。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
but that it would be very dangerous for him to endeavour to make his
但 那 它 会 是 非常 危险的 为了 他 到 努力 到 制作 他的
[wei] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
way to the frontier ,
方式 到 这 边境 ,
但他贸然前往边境将非常危险。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [əˈɡenst] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [ˈkʌntri] .
especially as the tribe they had fought against occupied the intervening country .
尤其 作为 这 部落 他们 有 战斗 反对 占领 这 介入 国家 .
尤其是因为他们曾经交战的部落占领了两国之间的地区。

" [wen] [wi:; wi][get] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
" **When we get among the hills** ,
" 什么时候 我们 得到 之中 这 丘陵 ,

“当我们进入山区时，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [fɔ:r] [men] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [jɔr; jər] [ˈeskɔ:rt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpa:sɪz] ;
I will give you four men to act as your escort down the passes ;
我 将要 给 你 四 男人 到 行为 作为 你的 护送 向下 这 通过 ;
我将派四个人护送你下山口；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gʊ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [fɔ:r; fər] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˈpleɪs] ,
but you will have to go in disguise for , after the fighting that has taken place ,
但 你 将要 有 到 去 在 伪装 为了 , 后 这 斗争 那 有 已采取 地方 ,

但是你必须乔装打扮，因为在经历了这场战斗之后，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
and the destruction of the villages ,
和 这 破坏 的 这 村庄 ,
以及村庄的毁灭，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [pi:s] [ɪz] [meɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɔ:t] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] [əˈmʌŋ]
even if peace is made it would not be safe for a white man to travel among
甚至 如果 和平 是 制成 它 会 不是 是 安全的 为了 一个 白色的 男人 到 旅行 之中
[ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
the mountains .
这 山脉 .

即使实现了和平，白人在山区旅行仍然是不安全的。

[hi:; hi] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [kɪld] .
He would certainly be killed .
他 会 当然 是 被杀 .

他肯定会被杀。

" [ˈevri] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈɡenst] [əˈtæk] , [ænd; ʌnd] [sɪks] [men] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət]
" **Every precaution was taken against attack** , **and six men were stationed at**
" 每一个 预防 曾是 已采取 反对 攻击 , 和 六 男人 是 驻 在
[ðə; ði] [hedʒ] , [ɔ:l] [naɪt] .
the hedge , all night .
这 对冲 , 全部 夜晚 .

“我们采取了一切防范袭击的措施，并安排了六名男子整夜守在树篱旁。”

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ˈnɔɪzɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
Two or three times noises were heard , which seemed to proceed from a
二 或者 三 时代 噪音 是 听到 , 哪个 似乎 到 继续 从 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɔ:di] [ʌv; əv] [men] .
considerable body of men .
大量 身体 的 男人 .

两三次听到嘈杂声，似乎是从一大群人那里传来的。

[ðə; ði] [ɡɑ:rd] [ˈfaɪərd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
The guard fired , but nothing more was heard .
这 警卫 被解雇 , 但 没有什么 更多的 曾是 听到 .
警卫开了枪，但之后就再也没有听到任何声音。

[ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [bʌt; bət] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt]
Evidently a surprise had been intended but , directly it was found that
显然 一个 惊喜 有 到过 故意的 但 , 直接地 它 曾是 成立 那
[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɜːr; wər][ɑːn] [wɑːtʃ] ,
the garrison were on watch ,
这 驻军 是 在 手表 ,
显然原本打算制造一个惊喜, 但很快就发现驻军已经设好了岗。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] ;
and prepared , the idea was abandoned ;
和 准备 , 这 主意 曾是 弃 ;
准备就绪后, 这个想法被放弃了;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt]
for the lesson had been so severe that even the hope of revenge was not
为了 这 课 有 到过 所以 严重 那 甚至 这 希望 的 复仇 曾是 不是
[səˈfɪ](ə)nt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌrepəˈtɪ](ə)n] .
sufficient to induce them to run the risk of its repetition .
充足的 到 诱导 他们 到 跑步 这 风险 的 它是 重复 ;
因为教训太过惨痛, 即使复仇的希望也无法促使他们冒着重蹈覆辙的风险。

[laɪl] [dɪd][nɑːt] [fret] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːrst] [steɪ] .
Lisle did not fret at his enforced stay .
莱尔 做过 不是 烦恼 在 他的 强制执行 停留 ;
莱尔并不为被迫留守而感到烦恼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpɑːpjələɪr][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
He was very popular in the little village , and was quite at home with
他 曾是 非常 受欢迎的 在 这 小的 村庄 , 和 曾是 相当 在 家 和
[ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈfæməli] .
the chief's family .
这 酋长的 家庭 ;
他在小村庄里很受欢迎, 和酋长一家相处得也很融洽。

[ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
The choicest bits of meat were always sent to him ;
这 精选 比特 的 肉 是 总是 发送到 他 ;
最好的肉总是送给他;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːnə-d] [gest] , [ɪn] [ˈevri] [wei] .
and he was treated as an honoured guest , in every way .
和 他 曾是 治疗 作为 一个 荣幸 客人 , 在 每一个 方式 ;
他受到了贵宾般的款待, 方方面面都是如此。

" [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [wʌn] [deɪ] , " [pliːz] [tel] [ðem; ðəm]
" When you return to your people , " the chief said , one day , " please tell them
" 什么时候 你 返回 到 你的 人们 , " 这 首席 说 , 一 天 , " 请 告诉 他们
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“当你回到你的族人身边时,”酋长有一天说道, “请告诉他们:”

[ˌhensˈfɔːrθ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə]
henceforth , we shall regard them as friends ; and that , if they choose to
今后 , 我们 将 看待 他们 作为 朋友们 ; 和 那 , 如果 他们 选择 到
[mɑːrtʃ] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
march through our country ,
行进 通过 我们的 国家 ,
从今以后, 我们将视他们为朋友; 而且, 如果他们选择穿越我们的国家,

[wiː, wi] [wɪl] [duː][ɔːl][wiː, wi][kæn; kən][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] . "
we will do all we can to aid them , by every means in our power ."
我们 将要 做 全部 我们 能 到 援助 他们 , 经过 每一个 方法 在 我们的 力量 . "

我们将竭尽所能, 用尽一切手段帮助他们。

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] , " [laɪl] [rɪˈplaɪd] ,
" **I will certainly tell them so ,** " **Lisle replied ,**
" 我 将要 当然 告诉 他们 所以 , " 莱尔 回复 ,
"我一定会告诉他们的,"莱尔回答道。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈʃʊn] [ˌem ˈiː] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] . "
" **and the kindness you have shown me will assuredly be rewarded .** " "
" 和 这 仁慈 你 有 所示 我 将要 当然 是 奖励 . " "
"你对我的善意一定会得到回报。"

" [aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ˌmɪsˈled]
" **I regret that we fought against you ,** " **the chief said ,** " **but we were misled**
" 我 后悔 那 我们 战斗 反对 你 , " 这 首席 说 , " 但 我们 是 被误导
.
:
.
"我很遗憾我们曾与你们作战,"酋长说, "但我们受到了误导。"

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz][frʌm; frəm][juː ˈes] , [aɪ][hoʊp] ;
They will not take away our rifles from us , I hope ;
他们 将要 不是 拿 离开 我们的 步枪 从 我们 , 我 希望 ;
我希望他们不会夺走我们的步枪;

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [traɪbz] .
for without them we should be at the mercy of the other tribes .
为了 没有 他们 我们 应该 是 在 这 怜悯 的 这 其他 部落 .
如果没有他们, 我们就只能任由其他部落摆布了。

[ðiːz] [meɪ] [ɡɪv] [ʌp] [ˈmeni] [ˈraɪfəlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [sʌm; səm][ænd; ænd] ,
These may give up many rifles , but they are sure to retain some and ,
这些 可能 给 向上 许多 步枪 , 但 他们 是 当然 到 保持 一些 和 ,
他们可能会失去很多步枪, 但他们肯定会保留一些, 而且

[ðʊʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][klæn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] ,
though there are other villages of our clan , we should be an easy prey ,
尽管 那里 是 其他 村庄 的 我们的 氏族 , 我们 应该 是 一个 简单的 猎物 ,
虽然我们氏族还有其他村庄, 但我们应该很容易成为猎物。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌnˈɑːrmd] . "
if it were known that we were unarmed . " "
如果 它 是 已知 那 我们 是 徒手 . " "
如果人们知道我们没有武器的话。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈpraːmɪs] [ðæt] , [ˈæftər][jʊr; jər] [ˈfrendli] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
" **I think I can promise that , after your friendly conduct to me ,**
" 我 思考 我 能 承诺 那 , 后 你的 友好的 执行 到 我 ,
"我想我可以保证, 在你对我友好对待之后,

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈpeɪmənt] , [wətˈevər] ; [ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] ,
you will not be required to make any payment , whatever ; and indeed ,
你 将要 不是 是 必需的 到 制作 任何 支付 , 任何 ; 和 的确 ,
您无需支付任何费用; 事实上,

[fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈmætər] [æz; əz] [ˈtwenti] [ˈraɪfəlz] , [jʊr; jər] [əˈʃʊərənsɪz] ,
for so small a matter as twenty rifles , your assurances ,
为了 所以 小的 一个 事情 作为 二十 步枪 , 你的 保证 ,
就二十支步枪这么小的事, 你的保证,

[ðæt] [ði:z] [wəd] [ˈnevə] [əˈgen] [bi:; bi] [ju:st] [əˈgenst] [ju:ˈes] , [wəd] [bi:; bi][ˈteɪkən][ˈɪntu:] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n
that these would never again be used against us , would be taken into consideration
那 这些 会 绝不 再次 是 用过的 反对 我们 , 会 是 已采取 进入 考虑
.
:
.

我们会考虑这些因素永远不会再被用来对付我们。

" [wen] [laɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt] [θri:] [mʌnθs] ,
" When Lisle had been in the village about three months ,
" 什么时候 莱尔 有 到过 在 这 村庄 关于 三 几个月 ,
“当利斯尔在村里待了大约三个月后，
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][pʊnˈdʒɑ:bi] .
one of the men came up to him and spoke in Punjabi .
一 的 这 男人 来了 向上 到 他 和 辐 在 旁遮普语 .

其中一人走到他跟前，用旁遮普语和他说话。

" [waɪ] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [pʊnˈdʒɑ:bi] ?
" Why , how did you learn Punjabi ?
" 为什么 , 如何 做过 你 学习 旁遮普语 ?
“你是怎么学会旁遮普语的？ ”

" [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [səˈpraɪz] ; " [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn][aɪ ˈti:] , [bɪˈfɔ:r] ?
" he said , in surprise ; " and why did you not speak to me in it , before ?
" 他 说 , 在 惊喜 ; " 和 为什么 做过 你 不是 说话 到 我 在 它 , 前 ?
他惊讶地说：“那你之前为什么不用它跟我说话呢？ ”

[aɪ ˈti:] [wəd] [hæv; həv] [seɪvd] [em ˈi:][æn; ən] [ɪˈmens] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] , [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] . "
It would have saved me an immense deal of trouble , when I first came . "
它 会 有 已保存 我 一个 巨大 交易 的 麻烦 , 什么时候 我 第一的 来了 . "
如果我当初来的时候就知道这一点，就能省去我很多麻烦了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ,
" I am sorry , " the man said ,
" 我 是 对不起 , " 这 男人 说 ,
“对不起，”那人说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [spi:k] [pʊnˈdʒɑ:bi][dɪd][nɑ:t][ˈentə] [maɪ][maɪnd] .
" but the thought that you could speak Punjabi did not enter my mind .
" 但 这 想法 那 你 可以 说话 旁遮普语 做过 不是 进入 我的 头脑 .
“但我从未想过你会说旁遮普语。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [ˈɑ:fɪsə] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm]
I thought that you were a young white officer who had just come out from
我 想法 那 你 是 一个 年轻的 白色的 官 WHO 有 只是 来 出去 从
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

我以为你是一位刚从英国来的年轻白人军官。

[aɪ] [lɜ:rnt] [aɪ ˈti:][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [sɜ:rvd] , [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti:n] [ˈjɪrz] , [ɪn][ðə; ði] 32nd [pʌnˈdʒɑ:bɪz] . "
I learnt it because I served , for fifteen years , in the 32nd Punjabis . "
我 学会了 它 因为 我 服务 , 为了 十五 年 , 在 这 32nd 旁遮普人 . "
我之所以学会这些，是因为我曾在第32旁遮普团服役十五年。

" [ju:; jʊ][dɪd] ?
" You did ?
" 你 做过 ?
你真的这么做了？

" [laɪ] [sed] ; " [waɪ] , [ðə; ði] 32nd [pʌn'dʒɑ:bɪz][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑ:ðə-z] ['redʒɪmənt] !
" **Lisle said ; " why , the 32nd Punjabis was my father's regiment !**
" 莱尔 说 ; " 为什么 , 这 32nd 旁遮普人 曾是 我的 父亲的 团 !

莱尔说：“哎呀，第32旁遮普团是我父亲的部队！”

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [left] [aɪ 'ti:] ? " **How long have you left it ?** "
如何 长的 有 你 左边 它 ? "

你把它放有多久了？

" [sɪks] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , ['sa:hɪb,'sa:hi:b] . " **Six years ago , sahib .** "
" 六 年 前 , 萨希布 . "

“六年前，先生。”

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [maɪ] ['fɑ:ðər] , ['kæptɪn] ['bʊlən] . " **Then you must remember my father , Captain Bullen .** "
" 然后 你 必须 记住 我的 父亲 , 队长 布伦 . "

“那么你一定还记得我的父亲，布伦上尉。”

" ['tru:lɪ] [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] . **Truly I remember him , " the man said .**
" 真的 我 记住 他 , " 这 男人 说 .

“我确实记得他，”那人说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best] [ænd; ənd][['kaɪndɪst] ['ɑ:fəsərz] . **He was one of our best and kindest officers .**
" 他 曾是 一 的 我们的 最好的 和 最善良的 警官 .

“他是我们最优秀、最善良的警官之一。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ? " **And he was your father ?** "
和 他 曾是 你的 父亲 ? "

他是你的父亲吗？

" [jes] . **Yes .**
" 是的 .

“是的。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [rɪ'membər] [em 'i:] [tu:] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lev(ə)n][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] . **You might remember me too , I must have been eleven or twelve years old .**
你 可能 记住 我 也 , 我 必须 有 到过 十一 或者 十二 年 老的 .

你或许也记得我，我当时应该十一二岁吧。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][hɪm; ɪm] . **The man looked hard at him .**
" 这 男人 看起来 难的 在 他 .

那人狠狠地打量了他一眼。

" [aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [feɪs] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] **I think , sir , that I remember your face ; but of course you have changed**
" 我 思考 , 先生 , 那 我 记住 你的 脸 ; 但 的 课程 你 有 已更改

[ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] , **a good deal ,**
一个 好的 交易 ,

“先生，我想我还记得您的长相；但当然，您变化很大。”

[sɪns] [ðen] . **since then .**
自从 然后 .

自那以后。

[aɪ] [rɪ'membə] [juː; jʊ] [wel] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [daʊn] [ˈaʊə; ɑːr] [laɪnz] ;
I remember you well , for you often came down our lines ;
我 记住 你 出色地 , 为了 你 经常 来了 向下 我们的 线条 ;

我对你的印象很深, 因为你经常沿着我们的防线来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɒd; kəd] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['fluːəntli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]
and you could speak the language fluently , and were fond of talking to
和 你 可以 说话 这 语言 流利地 , 和 是 喜爱 的 说 到

[juː 'es] .

us :
我们 :

你能说一口流利的当地语言, 而且很喜欢和我们交谈。

" [ænd; ənd][jɔːr; jər] ['fɑːðər] , [ɪz][hiː; hi] [wel] ? "
And your father , is he well ? "
" 和 你的 父亲 , 是 他 出色地 ? " "

你父亲身体还好吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [θriː] ['ɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , " [laɪl] [sed] , " [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [fɔːrt] . "
He was killed , three years ago , " Lisle said , " in an attack on a hill fort . "
" 他 曾是 被杀 , 三 年 前 , " 莱尔 说 , " 在 一个 攻击 在 一个 爬坡道 堡 . " "

“他三年前在一次袭击山顶堡垒的行动中丧生,”莱尔说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] , ['veri] ['sɑːri] .
I am sorry , very sorry :
" 我 是 对不起 , 非常 对不起 :

“我很抱歉, 非常抱歉。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] .
He was a good man .
他 曾是 一个 好的 男人 :

他是个好人。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ? "
And so you are an officer in his regiment ? "
和 所以 你 是 一个 官 在 他的 团 ? " "

所以你是他所在团的军官?

" [noʊ] , " [laɪl] [sed] , " [aɪ] [left] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [maːrtɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [tʃɪ'traːl] .
No , " Lisle said , " I left the regiment in the march to the relief of Chitral .
" 不 , " 莱尔 说 , " 我 左边 这 团 在 这 行进 到 这 宽慰 的 奇特拉尔 . "

“不,”莱尔说, “我在前往解救奇特拉尔的行军途中离开了部队。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][send][em 'iː][hoʊm] , [soʊ][aɪ] ['daːkənd] [maɪ][skɪn][ænd; ənd] [ɪn'ɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]
They wanted to send me home , so I darkened my skin and enlisted in the
他们 通缉 到 发送 我 家 , 所以 我 变暗 我的 皮肤 和 入伍 在 这
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

他们想把我送回家, 所以我把皮肤晒黑, 然后加入了军队。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɡoʊ'ɑːm] [sɪŋ] ; [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ]
by the aid of Gholam Singh ; and went through the campaign without even being
经过 这 援助 的 戈拉姆 辛格 ; 和 去 通过 这 活动 没有 甚至 存在
[sə'spektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,

在戈拉姆·辛格的帮助下; 并且在整个战役中都没有引起怀疑。

[tɪl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end] . "
till just at the end . "
直到 只是 在 这 结尾 . " "

直到最后。

" [ju:; jʊ] [went] [æz; əz][ə; ei][ˈsoʊldʒər] ?
" You went as a soldier ?
" 你 去 作为 一个 士兵 ？

你是以士兵身份去的？

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [ɪn] [səˈpraɪz] ;
" the man said , in surprise ;
" 这 男人 说 , 在 惊喜 ;

“那人惊讶地说；

" ['nevər] [brɪˈfɔːr] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; ei] [waɪt] [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ˈpæsɪŋ] [æz; əz][ə; ei] [ˈneɪtɪv] ,
" never before have I heard of a white sahib passing as a native ,
" 绝不 前 有 我 听到 的 一个 白色的 萨希布 通过 作为 一个 本国的 ,

我以前从未听说过有白人老爷冒充本地人。

[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
and enlisting in the ranks .
和 入伍 在 这 排名 .

并应征入伍。

[ju:; jʊ] [lɪvd] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] !
You lived and fought with the men , without being discovered !
你 居住地 和 战斗 和 这 男人 , 没有 存在 发现 !

你和男人们一起生活、一起战斗，却没有被发现！

[ˈtruːli] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
Truly , it is wonderful ."
真的 , 它 是 精彩的 . "

真是太棒了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈmænɪdʒ] [kwaɪt] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ; [fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] ,
" I did not manage quite so well as I ought to have done ; for I found ,
" 我 做过 不是 管理 相当 所以 出色地 作为 我 应该 到 有 完毕 ; 为了 我 成立 ,

“我做得并不像我应该做的那样好；因为我发现，

[ˈæftərwərdz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [səˈspektɪd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [tʃɪˈtrɑːl] .
afterwards , that I had been suspected before we got to Chitral .
然后 , 那 我 有 到过 怀疑 前 我们 得到 到 奇特拉尔 .

后来才知道，在我们到达奇特拉尔之前，我就已被怀疑了。

[ðen] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkeli] [tʊk] [ˌem ˈiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; ei] [ˈtempərəri] [ˈɑːfɪsər]
Then Colonel Kelly took me out of the ranks and made me a temporary officer
然后 上校 凯莉 采取 我 出去 的 这 排名 和 制成 我 一个 暂时的 官

然后凯利上校把我从士兵队伍中调出来，让我担任临时军官。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [gɑːt][ə; ei] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "
and afterwards got a commission for me ."
和 然后 得到 一个 委员会 为了 我 . "

之后他帮我拿到了一笔佣金。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [ðə; ði][mæn] [rɪˈpiːtɪd] .
" It is truly wonderful , " the man repeated .
" 它 是 真的 精彩的 , " 这 男人 重复 .

“真是太棒了，”那人重复道。

[frʌm; frəm][ðæt][taɪm][ðə; ði][ˈneɪtɪv][tʊk][ˈevrɪ][peɪnz][tuː; tə][ʃʊʊ][hɪm; ɪm][rɪˈspekt][ænd; ənd][ˈlaɪkɪŋ]
From that time the native took every pains to show him respect and liking
从 那 时间 这 本国的 采取 每一个 疼痛 到 展示 他 尊重 和 喜欢
[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ˈɑːfɪsər];
for the son of his old officer;
为了 这 儿子 的 他的 老的 官;
从那时起, 当地人就竭尽全力地向他这位老军官的儿子表示尊重和喜爱;

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈkaʊnt][hiː; hi][geɪv][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər],
and the account he gave, to the others,
和 这 帐户 他 给予, 到 这 其他的,
他向其他人讲述的经过是:

[ʌv; əv][ðə; ði][əˈfek(ə)n][wɪð; wɪθ][wɪt][ðə; ði][jʌŋ][ˈsaːhɪbz][ˈfaːðər][wʌz; wəz][rɪˈgaːrdɪd][baɪ][ðə; ði]
of the affection with which the young sahib's father was regarded by the
的 这 感情 和 哪个 这 年轻的 萨希布的 父亲 曾是 认为 经过 这
[ˈredʒɪmənt],
regiment,
团,
这位年轻老爷的父亲深受全团官兵的爱戴。

[mʌt][ɪnˈkriːst][ðə; ði][kɔːrdʒɪˈælətɪ][wɪð; wɪθ][wɪt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈtriːtɪd].
much increased the cordiality with which he was generally treated.
很多 增加 这 亲切 和 哪个 他 曾是 一般来说 治疗.
这大大提高了他受到的普遍热情对待。

[sprɪŋ][keɪm][æt; ət][læst], [ænd; ənd][ðə; ði][snəʊ][laɪn][ˈɡrædʒuəli][roʊz][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈdɪstənt][hɪlz]
Spring came at last, and the snow line gradually rose among the distant hills
春天 来了 在 最后的, 和 这 雪 线 逐步地 玫瑰 之中 这 遥远 丘陵
[ænd; ənd],
and,
和,
春天终于来了, 远处的山丘上, 雪线渐渐升高。

[æt; ət][læst], [ðə; ði][tʃiːf][əˈnaʊnst][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][naʊ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈsʌməɹ][ˈhoʊm].
at last, the chief announced that they could now start for their summer home.
在 最后的, 这 首席 宣布 那 他们 可以 现在 开始 为了 他们的 夏天 家.
最后, 酋长宣布他们现在可以启程前往避暑别墅了。

[ðə; ði][nuːz][wʌz; wəz][rɪˈsiːvd][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsætɪsˈfæk(ə)n],
The news was received with general satisfaction,
这 消息 曾是 已收到 和 一般的 满意,
这一消息普遍受到满意回应。

[fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt][ˈwɑːtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ekspekˈteɪŋ][ʌv; əv][əˈtæk][weɪd][ˈhevɪli]
for the night watches and the constant expectation of attack weighed heavily
为了 这 夜晚 手表 和 这 持续的 期待 的 攻击 称重 重度
[əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl].
upon them all.
之上 他们 全部.
夜间巡逻和时刻提防袭击的压力让他们所有人都感到不堪重负。

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][əˈnaʊnst][æt; ət][daːn][ænd; ənd], [θriː][ˈaʊəɹz][ˈæftərwəɹdz],
The decision was announced at dawn and, three hours afterwards,
这 决定 曾是 宣布 在 黎明 和, 三 小时 然后,
该决定在黎明时分宣布, 三个小时后,

[ðə; ði][ˈænɪmlz][wɜːr; wər][pækt][ænd; ənd][ðeɪ][set][aʊt][ɑːn][ðə; ði][mɑːrtʃ].
the animals were packed and they set out on the march.
这 动物 是 包装 和 他们 放 出去 在 这 行进.
动物们被打包好, 开始行军。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [tɪl]
They had started a fortnight earlier than usual for , if they had waited till
他们 有 开始 一个 两星期 早些时候 比 通常 为了 , 如果 他们 有 等待 直到
[ðə; ði][ˈju:zuəl] [taɪm] ,
the usual time ,
这 通常 时间 ,

他们比往常提前两周开始, 因为如果他们等到往常的时间,

[ðer; ðər][oʊld] ['enəmi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [pleɪst] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
their old enemies would probably have placed an ambush .
他们的 老的 敌人 会 大概 有 放置 一个 伏击 .

他们的宿敌很可能会设下埋伏。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
They travelled without a halt , until they were well among the hills .
他们 旅行 没有 一个 停止 , 直到 他们 是 出色地 之中 这 丘陵 .

他们一路不停地赶路, 直到深入山林。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪrɪd] [bi:sts] [wɜ:r; wər] [ʌn'leɪdn] , [ˈfaɪrz][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] [kʊkt]
Then the wearied beasts were unladen , fires were lighted , and a meal cooked
然后 这 疲惫 野兽 是 空载 , 火灾 是 照明 , 和 一个 一顿饭 煮熟
.
:
.

然后, 人们卸下了疲惫的牲畜, 点燃了篝火, 煮了一顿饭。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [ˌpɪltə'geðər] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] ; [ænd; ənd] ['sentriz] [wɜ:r; wər]
But even yet they were not altogether safe from attack ; and sentries were
但 甚至 然而 他们 是 不是 共 安全的 从 攻击 ; 和 哨兵 是
['pəʊstɪd] ,
posted ,
发布 ,

但即便如此, 他们也并非完全安全, 免遭攻击; 哨兵被派驻在那里。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [tu:; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
some distance down the hill , to give notice of the approach of an enemy .
一些 距离 向下 这 爬坡道 , 到 给 注意 的 这 方法 的 一个 敌人 .

在山坡下一段距离, 向敌人发出警报。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evər] , [pæst] ['kwaiətli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [haɪ] [ə'mʌŋ]
The night , however , passed quietly ; and the next evening they were high among
这 夜晚 , 然而 , 通过了 悄悄 ; 和 这 下一个 晚上 他们 是 高的 之中
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

然而, 夜晚平静地过去了; 第二天傍晚, 他们已身处群山之中。

[ænd; ənd] [kæmpt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
and camped , for the first time for three months , with a sense of
和 露营 , 为了 这 第一的 时间 为了 三 几个月 , 和 一个 感觉 的
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

三个月来第一次露营, 他们感到很安全。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rest] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
It was determined to rest here for a few days ,
它 曾是 决定 到 休息 这里 为了 一个 很少 天 ,
它决定在这里休息几天。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪn] .
for they had almost reached the snow line .
为了 他们 有 几乎 达到 这 雪 线 ；

因为他们几乎已经到达雪线了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [riˈsiːdɪŋ] [fæst] , [ˈʌndər] [ðə; ði][hɑːt] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
This was receding fast , under the hot rays of the sun ,
这 曾是 消退 快速地 , 在下面 这 热的 射线 的 这 太阳 ,
在烈日的炙烤下, 这一切正在迅速消退。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɔːdʒz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈtɔrənts] ; [ænd; ənd]
but it was certain that the gorges would be full of fierce torrents ; and
但 它 曾是 肯定 那 这 峡谷 会 是 满的 的 凶猛的 种子 ; 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但可以肯定的是, 峡谷中将会充满湍急的溪流; 而且,

[ʌnˈtɪl] [ðiːz] [əˈbeɪt] [ˈsʌmwʌt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [æbsəˈluːtli] [ɪmˈpæsəb(ə)] .
until these abated somewhat , they would be absolutely impassable .
直到 这些 减弱 有些 , 他们 会 是 绝对地 不可逾越 .
在这些问题有所缓解之前, 这些路段将完全无法通行。

[ə; eɪ] [wi:k] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
A week was extended into a fortnight .
一个 星期 曾是 扩展 进入 一个 两星期 .
一周的时间延长到了两周。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [meltɪd] [ðə; ði] [græs] [gruː] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ;
As the snow melted the grass grew , as if by magic ;
作为 这 雪 融化 这 草 生长 , 作为 如果经过 魔法 ;
积雪融化后, 青草仿佛变魔术般生长起来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈræpɪdli] [riˈgeɪnd] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] .
and the animals rapidly regained condition and strength .
和 这 动物 快速 恢复 状况 和 力量 .
这些动物很快恢复了体力和健康。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [noʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] ,
Then they started again and , after encountering no little difficulty and hardship ,
然后 他们 开始 再次 和 , 后 遭遇 不 小的 困难 和 困境 ,
[əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmaʊnt(ə)n] [hoʊm] .
arrived at their mountain home .
到达的 在 他们的 山 家 .
然后他们再次启程, 历经诸多困难和艰辛, 终于到达了他们在山上的家。

" [naʊ] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [ˈprɔːmɪs] [tuː; tə]
" Now , sahib , " the chief said the next morning , " I will keep my promise to
" 现在 , 萨希布 , " 这 首席 说 这 下一个 早晨 , " 我 将要 保持 我的 承诺 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“老爷,”酋长第二天早上说, “我会遵守对您的承诺。”

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [men] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] .
and will send four of my men with you to Peshawar .
和 将要 发送 四 的 我的 男人 和 你 到 白沙瓦 .
我会派四个人陪你去白沙瓦。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɜː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] [hæv; həv] [braʊn] [juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə]
The sun and the glare from the snow have browned you almost to
这 太阳 和 这 强光 从 这 雪 有 棕色 你 几乎 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌlə] ,
our colour ,
我们的 颜色 ;

阳光和雪地反射的光线把你晒成了和我们一样的棕色。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪn] [jɜː; jər] [feɪs] [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈæfgæn]
so there will be no occasion for you to stain your face and , in Afghan
所以 那里 将要 是 不 场合 为了 你 到 弄脏 你的 脸 和 , 在 阿富汗
[ˈkɑːstuːm] ,
costume ,
戏服 ;

这样你就不会有弄脏脸的机会了，而且，穿着阿富汗服装，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [ˈeniwɜː] .
you could pass anywhere .
你 可以 经过 任何地方 ;

你可以从任何地方经过。

[brˈsaɪdɪz] , [juː; jʊ] [spiːk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋgwɪdʒ] [soʊ] [wel] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkwestʃənd] ,
Besides , you speak our language so well that , even if you were questioned ,
除了 , 你 说话 我们的 语言 所以出色地 那 , 甚至 如果 你 是 被质问 ,
此外，你的语言说得如此流利，即使有人质疑你，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] . "
no one would suspect that you are not one of ourselves . "
不 一 会 怀疑 那 你 是 不是 一 的 我们自己 ; "

谁也不会怀疑你不是我们自己人。

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] , [tʃiːf] ? "
" How many days will it take , chief ? "
" 如何 许多 天 将要 它 拿 , 首席 ? "

“队长，需要多少天？”

" [ɪn] [faɪv] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][pəˈʃɑː; peˈʃɑːwə] .
" In five days you will be at Peshawar .
" 在 五 天 你 将要 是 在 白沙瓦 ;

五天后你们就会到达白沙瓦。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˈɑːrmi] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈɡen] [ˈɪntuː]
I know not whether you will find an army assembled there , to march again into
我 知道 不是 无论 你 将要 寻找 一个 军队 组装 那里 , 到 行进 再次 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ;
our country ;
我们的 国家 ;

我不知道你们是否会在哪里发现一支集结起来的军队，再次入侵我们的国家；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsetlɪd] .
but I hope that peace has been settled .
但 我 希望 那 和平 有 到过 定居 ;

但我希望和平问题已经得到解决。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [traɪbz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [riːˈbɪld] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
It will take the tribes all the year to rebuild their houses .
它 将要 拿 这 部落 全部 这 年 到 重建 他们的 房屋 ;

部落重建房屋需要一整年的时间。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həˈdʒ] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
It will be years before their flocks and herds increase to what they were
它 将要 是 年 前 他们的 羊群 和 畜群 增加 到 什么 他们 是
[bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] ,
before and ,
前 和 ,

他们的牲畜数量要恢复到以前的水平还需要很多年时间。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [kæn; kən] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðer; ðər]
now they have found that British troops can force their way through their
现在 他们 有 成立 那 英国 军队 能 力量 他们的 方式 通过 他们的
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈpaːsɪz] ,
strongest passes ,
最强 通过 ,

现在他们发现，英军能够强行突破他们最坚固的隘口。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][naʊ][lɔːŋɡər][dɪˈfaɪ] [waɪt] [men][tuː; tə][ˈentər][ðer; ðər][lændz] ,
that they can no longer defy white men to enter their lands ,
那 他们 能 不 更长 违抗 白色的 男人 到 进入 他们的 土地 ,

他们再也不能违抗白人进入他们的土地了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][əˈpɑːn]
they will be very careful not to draw down the anger of the white man upon
他们 将要 是 非常 小心 不是 到 画 向下 这 愤怒 的 这 白色的 男人 之上
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

他们会非常小心，避免招致白人的愤怒。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [jɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə] [rɪˈper] , [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
They will have a hard year of it to repair , in any way ,
他们 将要 有 一个 难的 年 的 它 到 维修 , 在 任何 方式 ,

无论如何，他们将面临艰难的一年来弥补损失。

[ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkɜːrd] ; [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ðeɪ]
the damages they have incurred ; to say nothing of the loss of life that they
这 损害 他们 有 已发生 ; 到 说 没有什么 的 这 损失 的 生活 那 他们
[hæv; həv] [ˈsʌfəd] .
have suffered .
有 遭受 .

他们遭受的损失；更不用说他们失去的生命了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
They have also had to give up great numbers of their rifles ; and this ,
他们 有 还 有 到 给 向上 伟大的 数字 的 他们的 步枪 ; 和 这 ,
[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

他们还不得不交出大量的步枪；仅此一项，

[wɪl] [ˈrendər][ðem; ðəm] [ˈkerf(ə)l] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm] ;
will render them careful , at any rate until they replace them ;
将要 使成为 他们 小心 , 在 任何 速度 直到 他们 代替 他们 ;

至少在更换它们之前，会让他们变得谨慎；

[sʊʊ][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,
so I do not think that there will be any chance of fighting this year ,
所以 我 做 不是 思考 那 那里 将要 是 任何 机会 的 斗争 这 年 ,

所以我认为今年没有任何机会进行比赛了。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
or for some years to come .
或者 为了 一些 年 到 来 .
或者在未来几年内如此。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][hoʊp][nɑːt] . "
I am sure I hope not . "
我 是 当然 我 希望 不是 . "
我希望不会。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , [ˈɔːlsʊv] , " [laɪl] [sed] .
" I hope not , also , " Lisle said .
" 我 希望 不是 , 还 , " 莱尔 说 .
“我也希望不会,”莱尔说。

" [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [lɔːst] ['hevɪli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪk'spens] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'mens] .
" We too have lost heavily , and the expense has been immense .
" 我们 也 有 丢失的 重度 , 和 这 费用 有 到过 巨大 .
“我们也损失惨重, 花费巨大。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz][glæd][æz; əz][jɒr; jər] ['piːp(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] .
We shall be as glad as your people to live at peace .
我们 将 是 作为 高兴的 作为 你的 人们 到 居住 在 和平 .
我们和你们的人民一样, 都渴望生活在和平之中。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˈkwaɪət] ,
I think I may safely say that , if the country is quiet ,
我 思考 我 可能 安全 说 那 , 如果 这 国家 是 安静的 ,
我认为我可以肯定地说, 如果国家局势平静,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ʌp][frʌm; frəm][pə'ʃɔːə; pe'ʃɔːwə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [θæŋks]
a messenger will be sent up from Peshawar with the general's thanks
一个 信使 将要 是 发送 向上 从 白沙瓦 和 这 将军的 谢谢
[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] ;
for the way in which I have been treated ;
为了 这 方式 在 哪个 我 有 到过 治疗 ;
白沙瓦将派信使来转达将军对我所受到的优待的感谢;

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] , [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] ,
and with assurances that , whatever may happen ,
和 和 保证 那 , 任何 可能 发生 ,
并保证, 无论发生什么,

[jɒr; jər] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['eni] [fɔːrs] [ðæt] [meɪ] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
your village will be respected by any force that may march into the country .
你的 村庄 将要 是 受人尊敬 经过 任何 力量 那 可能 行进 进入 这 国家 .
任何入侵我国的军队都会尊重你们的村庄。

[ˈpraːbəbli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
Probably such an assurance will be sent by the men who go with me .
大概 这样的 一个 保证 将要 是 发送 经过 这 男人 WHO 去 和 我 .
或许与我同行的人会给我发来这样的保证。

" [ə'ʌnðər] ['fɔːrtnaɪt] [wəz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɪld] [tuː; tə]
" Another fortnight was spent in the village , for the rivers were still filled to
" 其他 两星期 曾是 花费 在 这 村庄 , 为了 这 河流 是 仍然 已填 到
[ðə; ði] [brɪm] ;
the brim ;
这 帽檐 ;
“又过了两周, 他们仍然待在村子里, 因为河水仍然满溢;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['pa:siz] [wɜ:r; wər] ['præktɪkəbl̩] , [laɪ] , [ɪn]
but as soon as the chief thought that the passes were practicable , Lisle , in
但 作为 很快 作为 这 首席 想法 那 这 通过 是 切实可行的 , 莱尔 , 在
[ə'fri:di] ['kɑ:stu:m] ,
Afridi costume ,
阿弗里迪 戏服 ,

但酋长刚认为这些通行证可行，身着阿弗里迪服饰的利斯尔，

['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
started with four of the men .
开始 和 四 的 这 男人 .

最初由四名男子组成。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd'baɪ] ; ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
All the village turned out to bid him goodbye ; several of the women ,
全部 这 村庄 转向 出去 到 出价 他 再见 ; 一些 的 这 女性 ,

全村人都出来向他道别；其中有几位妇女，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and many of the children , crying at his departure .
和 许多 的 这 孩子们 , 哭泣 在 他的 离开 .

他的离去让许多孩子都哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第13/21页

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] [wɪˈðəʊt] [ədˈventʃər] ; [ðə; ði] [men] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] ,
The journey down was accomplished without adventure ; the men giving out ,
这 旅行 向下 曾是 完成 没有 冒险 ; 这 男人 给予 出去 ,
下山的路程平淡无奇；男人们筋疲力尽，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
at the villages at which they stopped , that they were on their way to
在 这 村庄 在 哪个 他们 停止 , 那 他们 是 在 他们的 方式 到
[pəˈʃə; peˈʃ:wə] ,
Peshawar ;
白沙瓦 ;
在他们停留的村庄里，他们告诉村民，他们正前往白沙瓦。

[tuː; tə] [ɡɪv] [əˈʃʊərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ðer; ðər][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə]
to give assurances to the British there that they were ready to submit to
到 给 保证 到 这 英国 那里 那 他们 是 准备好 到 提交 到
[tɜːrmz] .
terms ;
条款 ;
向英国方面保证，他们已准备好接受这些条件。

[ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [pəˈʃə; peˈʃ:wə] , [laɪ] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][əˈfriːdi] [ˈkɑːstuːm] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]
On nearing Peshawar , Lisle abandoned his Afridi costume and resumed his
在 临近 白沙瓦 , 莱尔 弃 他的 阿弗里迪 戏服 和 恢复 他的
[ˈkɑːki] [ˈjuːnɪfɔːrm] .
khaki uniform ;
卡其色 制服 ;
临近白沙瓦时，莱尔脱下了阿夫里迪的服装，重新穿上了卡其布制服。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] .
When he arrived at the town , he went at once to headquarters .
什么时候 他 到达的 在 这 镇 , 他 去 在 一次 到 总部 ;
他到达镇上后，立即前往总部。

[ðə; ði] [ˈsentri] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈredʒɪmənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] ,
The sentry at the door belonged to his own regiment ; and he started ,
这 哨兵 在 这 门 属于 到 他的 自己的 团 ; 和 他 开始 ,
门口的哨兵是他所在团的；他开始.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ˈɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn] [laɪ] .
and his rifle almost fell from his hand , as his eye fell upon Lisle .
和 他的 步枪 几乎 跌倒 从 他的 手 , 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 莱尔 ;
当他看到莱尔时，他的步枪几乎从手中滑落。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ɡoʊst] , " [laɪ] [læft] , " [bʌt; bət][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] .
" I am not a ghost , " Lisle laughed , " but am very much alive .
" 我 是 不是 一个 鬼 , " 莱尔 笑了 , " 但 是 非常 很多 活 ;
“我不是鬼魂,”莱尔笑着说,“我还活着呢。”

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [ˈwɪlkiːnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
" I am glad to see you again , Wilkins , " and he passed in at the door .
" 我 是 高兴的 到 看 你 再次 , 威尔金斯 , " 和 他 通过了 在 在 这 门 ;
“很高兴再次见到你，威尔金斯,”说完，他便走了进去。

" [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈgeɪdʒd] ?

" **Is the general engaged ?**
" 是 这 一般的 已订婚的 ?

将军是否参战？

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈɔːrdərli] [huː] , [laɪk][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [stəd] [geɪzɪŋ] [æt; ət]
" **he asked the orderly who , like the soldier at the door , stood gazing at**
" 他 问 这 秩序 WHO , 喜欢 这 士兵 在 这 门 , 站立 凝视 在

[hɪm; ɪm] [ˈstuːpɪdli] .

him stupidly .
他 愚蠢地 .

他问那个勤务兵，勤务兵像门口的士兵一样，呆呆地站在那里看着他。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [ðə; ði][mæn] [gɑːspt] .

" **No , sir , " the man gasped .**
" 不 , 先生 , " 这 男人 倒吸一口气 .

“不，先生，”那人喘着气说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [ʌnəˈnaʊnst] .

" **Then I will go in unannounced .**
" 然后 我 将要 去 在 未事先宣布的 .

“那么我将不经通知就进去。”

" [ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpepərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv]
" **General Lockhart looked up from the papers he was reading , and gave**
" 一般的 洛克哈特 看起来 向上 从 这 文件 他 曾是 阅读 , 和 给予

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːrt] .

a sudden start .
一个 突然 开始 .

洛克哈特将军从他正在阅读的文件上抬起头，突然吓了一跳。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [maɪˈself] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈduːti] , [sɜːr] , " [laɪl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

" **I have come to report myself ready for duty , sir , " Lisle said , with a**
" 我 有 来 到 报告 我 准备好 为了 责任 , 先生 , " 莱尔 说 , 和 一个

[smʌɪl] .

smile .
微笑 .

“长官，我已准备好执行任务。”莱尔笑着说。

" [gʊd] [ˈhevəns] !

" **Good heavens !**
" 好的 天 !

我的天哪！

[ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɜːrn] !

Mr . Bullen , you have given me quite a turn !
先生 . 布伦 , 你 有 给定 我 相当 一个 转动 !

布伦先生，您真是让我大吃一惊！

[wɪː; wɪ][hæd; həd][ɔːl] [rɪˈɡɑːrdɪd] [jʊr; jər] [deθ] [æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪm] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]
We had all regarded your death as certain ; and your name appeared in the
我们 有 全部 认为 你的 死亡 作为 肯定 ; 和 你的 姓名 出现 在 这

[lɪst][ʌv; əv] [ˈkæʒuəltɪz] ,

list of casualties ,
列表 的 伤亡 ,

我们都认为你必死无疑；你的名字也出现在了伤亡名单上。

[faɪv] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .

five months ago .
五 几个月 前 .

五个月前。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈtruːli][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɑːrtli] [ʃʊk] [laɪlz] [hænd] .
" I am truly glad to see you again , " and he heartily shook Lisle's hand .
" 我 是 真的 高兴的 到 看 你 再次 , " 和 他 衷心地 摇晃 莱尔的 手 .
"我真高兴再次见到你,"他热情地握住了莱尔的手。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ɪn] [hɪr] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" There is another in here who will be glad to see you :
" 那里 是 其他 在 这里 WHO 将要 是 高兴的 到 看 你 :
"这里还有另一个人会很高兴见到你。"

" [hiː; hi] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :
" He opened the door , and said :
" 他 打开 这 门 , 和 说 :
他打开门,说道:

" [ˈkɜːrn(ə)l][ˈhɒtən, 'hɑʊtən] , [wɪl] [juː; jʊ] [step] [ɪn] [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ?
" Colonel Houghton , will you step in here , for a moment ?
" 上校 霍顿 , 将要 你 步 在 这里 , 为了 一个 片刻 ?
"霍顿上校,请您进来一下好吗? "

" [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [laɪl] ,
" As the colonel entered the room , and his eye fell upon Lisle ,
" 作为 这 上校 进入 这 房间 , 和 他的 眼睛 跌倒 之上 莱尔 ,
"上校走进房间,目光落在了莱尔身上,

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpærəlaɪzd] .
he stood as if suddenly paralysed .
他 站立 作为 如果 突然 瘫痪 .
他呆立在那里,仿佛突然动弹不得。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
The blood rushed from his cheeks .
这 血 匆忙 从 他的 脸颊 .
他双颊泛起了红晕。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [wuːnd] , [sɜːr] , " [laɪl]
" I am glad to see that you have recovered from your wound , sir , " Lisle
" 我 是 高兴的 到 看 那 你 有 恢复 从 你的 伤口 , 先生 , " 莱尔
[sed] .
said .
说 .
"很高兴看到您的伤势已经痊愈,先生,"莱尔说道。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈsɜːdʒd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [feɪs] .
The blood surged back into the colonel's face .
这 血 激增 后退 进入 这 上校的 脸 .
鲜血涌回了上校的脸上。

[hiː; hi] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] , [ˈgræspɪŋ] [bəʊθ] [laɪlz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , [sed] [ɪn][ˈbroʊkən]
He strode forward and , grasping both Lisle's hands in his own , said in broken
他 大步走 向前 和 , 抓握 两个都 莱尔的 双手 在 他的 自己的 , 说 在 破碎的
[ˈæksənts] :
accents :
口音 :

他大步走上前,一把抓住莱尔的双手,用断断续续的口音说道:
" [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈriːəli] [juː; jʊ] , [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] !
" So it is really you , alive and well !
" 所以 它 是 真的 你 , 活 和 出色地 !
"原来真的是你,而且身体健康! "

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [loʊd] [ɔ:f] [maɪ] [maɪnd] .

This is indeed a load off my mind .
这 是 的确 一个 加载 离开 我的 头脑 .

这真是让我如释重负。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [bleɪmd] [maɪ'self] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [oʊn] .

I have always blamed myself for saving my life at the expense of your own .
我 有 总是 被指责 我 为了 保存 我的 生活 在 这 费用 的 你的 自己的 .

我一直都责怪自己为了保全自己的性命而牺牲了你的性命。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'bitəd] [maɪ] [laɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz] .

It would have embittered my life to the end of my days .
它 会 有 愤懑 我的 生活 到 这 结尾 的 我的 天 .

这会让我余生都充满痛苦。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ə'laɪv] !

" And you are really alive !
" 和 你 是 真的 活 !

你真的还活着！

[aɪ] [θæŋk] [gɔ:d] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .

I thank God for it .
我 感谢 上帝 为了 它 .

我为此感谢上帝。

[aɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [tʃek] [maɪ] [hɔ:rs] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [gɔ:t] [ðə; ði] [bɪt] [br'twi:n] [ɪts] [ti:θ] [ænd; ənd] ,

I tried in vain to check my horse , but it got the bit between its teeth and ,
我 尝试 在 徒劳 到 查看 我的 马 , 但 它 得到 这 少量 之间 它是 牙齿 和 ,

我徒劳地试图控制我的马，但它把马嚼子咬在了牙齿之间，然后.....

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['wu:ndɪd] [leg] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪm; ɪm] .

with my wounded leg , I had no power to turn him .
和 我的 受伤 腿 , 我 有 不 力量 到 转动 他 .

由于我的腿受伤了，我无力让他转身。

[æz; əz] [aɪ] [roʊd] , [aɪ] ['pɪktʃəd] [tu:; tə] [maɪ'self] [jɔr; jər] [læst] [dɪ'fens] ; [haʊ] [ju:; jʊ] [daɪd] ['faɪtɪŋ] .

As I rode , I pictured to myself your last defence ; how you died fighting .
作为 我 骑 , 我 如图所示 到 我 你的 最后的 防御 ; 如何 你 死亡 斗争 .

我骑马的时候，脑海中浮现出你最后的抵抗；你战斗到死的情景。

" [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [ɔ:l] [kʌm] [ə'baʊt] ? " [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

" How has this all come about ? " and he looked at the general ,
" 如何 有 这 全部 来 关于 ? " 和 他 看起来 在 这 一般的 ,

“这一切是怎么发生的？”他看着将军说道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] .

as if expecting an answer .
作为 如果 期待 一个 回答 .

仿佛在等待答案。

" [aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] , ['hɒtən, 'haʊtən] .

" I know no more than yourself , Houghton .
" 我 知道 不 更多的 比 你自己 , 霍顿 .

“我并不比你懂得多，霍顿。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] ['entəd] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ɪn] . "

He had but just entered when I called you in . "
他 有 但 只是 进入 什么时候 我 称为 你 在 . "

他刚进来我就叫你进来了。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , [let] [ju: 'es] [hɪr] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] . "

" Now , Mr . Bullen , let us hear how it happened . "
" 现在 , 先生 . 布伦 , 让 我们 听到 如何 它 发生 . "

“布伦先生，现在请您讲讲事情经过吧。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [sɜ:r] .

" It was very simple , sir .

" 它 曾是 非常 简单的 , 先生 .

“这很简单，先生。”

[ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] ['twenti] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] , [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [hɔ:rs] .

The Afridis were but twenty paces away , when I started the colonel's horse .

这 阿弗里迪斯 是 但 二十 步幅 离开 , 什么时候 我 开始 这 上校的 马 .

阿弗里迪一家离我只有二十步远，我便骑上上校的马。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['hoʊpləs] , [soʊ] [θru:] [daʊn] [maɪ] [sɔ:rd] [ænd; ɐnd][pɪst(ə)l] .

I saw that fighting would be hopeless , so threw down my sword and pistol .

我 锯 那 斗争 会 是 绝望 , 所以 扔 向下 我的 剑 和 手枪 .

我知道战斗毫无希望，于是扔掉了我的剑和手枪。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,

I should have been cut up at once ,

我 应该 有 到过 切 向上 在 一次 ,

我本该立刻被肢解的。

[hæd; həd] [nɔ:t] [ðer; ðər] [tʃi:f] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] , [ænd; ɐnd] [tu:; tə] ['faɪər]

had not their chief shouted to them to leave me alone , and to fire

有 不是 他们的 首席 喊叫 到 他们 到 离开 我 独自的 , 和 到 火

[æftər] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɒtən, 'haʊtən] .

after Colonel Houghton .

后 上校 霍顿 .

他们的首领没有大声命令他们放开我，并向霍顿上校开火吗？

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ɐnd] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] , [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] . "

This they did and , I was happy to see , without success . "

这 他们 做过 和 , 我 曾是 快乐的 到 看 , 没有 成功 . "

他们照做了，我很高兴地看到，并没有成功。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [sent] [em 'i:] [ɔ:f] , [ʌndər] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ;

" Then the chief sent me off , under the guard of four men , to his village ;

" 然后 这 首席 发送 我 离开 , 在下面 这 警卫 的 四 男人 , 到 他的 村庄 ;

“然后酋长派我带着四个人护送我去他的村庄；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] ['æftərwərdz] [hɜ:rd] , [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [em 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] .

with the intention , as I afterwards heard , of holding me as a hostage .

和 这 意图 , 作为 我 然后 听到 , 的 保持 我 作为 一个 人质 .

后来我才知道，他们的目的是要把我扣为人质。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [wi:; wi] [mu:vɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .

A week later we moved down to the plain .

一个 星期 之后 我们 已搬 向下 到 这 清楚的 .

一周后，我们搬到了平原上。

[wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['setlɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ,

When we had been settled in our winter quarters for about two months ,

什么时候 我们 有 到过 定居 在 我们的 冬天 四分之一 为了 关于 二 几个月 ,

我们在过冬营地安顿下来大约两个月后，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [traɪb] .

we were attacked by a neighbouring tribe .

我们 是 遭到攻击 经过 一个 邻接 部落 .

我们遭到邻近部落的袭击。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk]
" By this time I had begun to pick up enough of the language to make
" 经过 这 时间 我 有 开始 到 挑选 向上 足够的 的 这 语言 到 制作
[maɪ'self] [ʌndər'stʊd] .
myself understood .
我 理解 .

“到那时，我已经掌握了足够的语言，可以与人交流了。”

[aɪ] [vɒlən'tiəd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
I volunteered to aid in the defence .
我 自愿 到 援助 在 这 防御 .

我自愿协助辩护。

[ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [em 'iː][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
The chief gave me his rifle , and I picked off a few of the leading
这 首席 给予 我 他的 步枪 , 和 我 挑选 离开 一个 很少 的 这 领导
[ə'seɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,

首领把他的步枪给了我，我击毙了几个带头的袭击者。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and aided in the defence of the village .
和 协助 在 这 防御 的 这 村庄 .

并协助保卫村庄。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['veri] ['hevi] [lɔːs] ,
The enemy were beaten off with very heavy loss ,
这 敌人 是 被打败 离开 和 非常 重的 损失 ,

敌人被击退，伤亡惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt][ðər; ðər] [dɪ'fi:t] [tuː; tə][maɪ] [əd'vaɪs] .
and the chief was pleased to attribute their defeat to my advice .
和 这 首席 曾是 高兴 到 属性 他们的 击败 到 我的 建议 .

酋长很高兴地将他们的失败归功于我的建议。

" [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'ɡɑːrd][maɪ'self][noʊ] [lɔːŋɡər] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
" He at once declared that I was to regard myself no longer as a prisoner
" 他 在 一次 声明 那 我 曾是 到 看待 我 不 更长 作为 一个 囚犯
,
.
,

他立即宣布我不再应将自己视为囚犯，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ɡest] .
but as a guest .
但 作为 一个 客人 .

但是以客人的身份。

[aɪ] [spent] [ðə; ði][nekst] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] ,
I spent the next three months in getting up their language ,
我 花费 这 下一个 三 几个月 在 获得 向上 他们的 语言 ,

接下来的三个月，我都在努力学习他们的语言。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [spiːk] ['fluːəntli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
which I can now speak fluently enough for all purposes .
哪个 我 能 现在 说话 流利地 足够的 为了 全部 目的 .

我现在已经能用它流利地表达，足以应付各种场合。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'ɡenst] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ænd; ənd] ,
" All this time , a vigilant watch had been kept against another attack and ,
" 全部 这 时间 , 一个 警惕的 手表 有 到过 保留 反对 其他 攻击 和 ,

“这段时间以来，我们一直保持警惕，防范再次袭击，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [brɪ'gæn][tu; tə] [melt] , [wi; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
as soon as the snow began to melt , we returned to the mountains .
作为 很快 作为 这 雪 开始 到 熔化 , 我们 返回 到 这 山脉 .
雪刚开始融化, 我们就返回了山区。

[ðer; ðər][wi; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pa:sɪz] [wɜ:r; wər][ʊəpən] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [sent] [em 'i:]
There we remained until the passes were open ; and then the chief sent me
那里 我们 剩余 直到 这 通过 是 打开 ; 和 然后 这 首席 发送 我
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
我们在那里一直待到山口开放; 然后酋长派我下去。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv] [fɔ:r] ,
with an escort of four ,
和 一个 护送 的 四 ,
在四名护卫下,

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [maɪ'self] .
and I arrived here a quarter of an hour before I reported myself .
和 我 到达的 这里 一个 四分之一 的 一个 小时 前 我 据报道 我 .
我比报到时间提前了十五分钟到达这里。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
" I believe that I owe my life , in the first place ,
" 我 相信 那 我 欠 我的 生活 , 在 这 第一的 地方 ,
“我相信, 首先, 我的生命是靠自己挣来的。”

[tu; tə][ðə; ði] ['æfrɪdi:z] [sər'praɪz] [æt; ət][maɪ] ['sendɪŋ] [ɔ:f] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɔ:tən, 'haʊtən][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] . "
to the Afridi's surprise at my sending off Colonel Houghton on my horse . "
到 这 阿弗里迪的 惊喜 在 我的 发送 离开 上校 霍顿 在 我的 马 . "
令阿弗里迪人惊讶的是, 我竟然骑马送霍顿上校离开。

" [noʊ] ['wʌndər] [hi; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , ['mɪstər] . ['bʊlən] .
" No wonder he was surprised , Mr . Bullen .
" 不 想知道 他 曾是 惊讶 , 先生 . 布伦 .
难怪他会感到惊讶, 布伦先生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [jɜr; jər] [deθ] ,
It was a splendid action ; and in reporting your death ,
它 曾是 一个 灿烂 行动 ; 和 在 报道 你的 死亡 ,
这是一个英勇的举动; 在报告你的死讯时,

[aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['wɜrməst] [tɜ:rmz] ; [ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [hæd; həd][ju; jʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'laɪv]
I spoke of it in the warmest terms ; and said that , had you returned alive
我 辐 的 它 在 这 最温暖 条款 ; 和 说 那 , 有 你 返回 活
,
.
,
我以最热情的语气谈到这件事; 并说, 如果你能活着回来,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ju; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][vi:] . [si:] .
I should have recommended you for the V . C .
我 应该 有 受到推崇的 你 为了 这 V . C .
我应该推荐你去当风险投资家的。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [rɪ'nu:ɪ] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] [ju; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .
" I shall , of course renew the recommendation , now that you have returned .
" 我 将 , 的 课程 更新 这 推荐 , 现在 那 你 有 返回 .
“既然你已经回来了, 我当然会再次推荐你。”

" [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [ˈhɒtən, ˈhaʊtən] , [hiː; hi] [sed] :
" **Turning to Colonel Houghton , he said :**
" 转弯 到 上校 霍顿 , 他 说 :
他转向霍顿上校, 说道:

" [juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈbʊlən] [ænd; ənd] ,
" **You no doubt wish to have a further chat with Lieutenant Bullen and ,**
" 你 不 怀疑 希望 到 有 一个 更远 聊天 和 中尉 布伦 和 ,
“您无疑希望与布伦中尉进一步交谈, 并且.....”

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈspeʃ(ə)] [wɜːrk] [hɪr] [təˈdeɪ] ,
as there is no special work here today ,
作为 那里 是 不 特别的 工作 这里 今天 ,
今天这里没有什么特别的工作,

[preɪ] [kənˈsɪdər] [jɔːrˈself] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][jər; jər] [ˈkwɔːrtərz] . "
pray consider yourself at liberty to take him down to your quarters . "
祈祷 考虑 你自己 在 自由 到 拿 他 向下 到 你的 四分之一 . "
请随意把他带回你的房间。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
" **Thank you , sir !**
" 感谢 你 , 先生 !
“谢谢您, 先生! ”

[aɪ][æɪ; əɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ˈfɜːrðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfer] . "
I shall certainly be glad to learn further about the affair . "
我 将 当然 是 高兴的 到 学习 更远 关于 这 事务 . "
我非常乐意进一步了解此事。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " [laɪl] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
" **If you please , General , " Lisle said , " I have a message to give you ,**
" 如果 你 请 , 一般的 , " 莱尔 说 , " 我 有 一个 信息 到 给 你 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] .
from the chief .
从 这 首席 .
“将军, 请允许我转达一下, 这是我的上司传达的信息。”莱尔说道。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] , [ˌhensˈfɔːrθ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ;
He says that , henceforth , he will be friends with the British ;
他 说道 那 , 今后 , 他 将要 是 朋友们 和 这 英国 ;
他说, 从今以后, 他将与英国人交朋友;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ˈevər] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [əˈgen] ,
and that if you ever enter his country again ,
和 那 如果 你 曾经 进入 他的 国家 再次 ,
如果你再次踏入他的国家,

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] .
he will do all in his power to aid you .
他 将要 做 全部 在 他的 力量 到 援助 你 .
他会尽一切努力帮助你。

[hiː; hi] [ˈhoʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] ,
He hopes that you will allow them to retain their rifles and ,
他 希望 那 你 将要 允许 他们 到 保持 他们的 步枪 和 ,
他希望你能允许他们保留步枪, 并且

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈfaɪtɪŋ] [men] ,
as they only amount to some three or four and twenty fighting men ,
作为 他们 仅有的 数量 到 一些 三 或者 四 和 二十 斗争 男人 ,
因为他们只有三四个二十个作战人员,

[aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] ['prəːmɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] . "
I was tempted to promise him that you would ."
我 曾是 受诱惑 到 承诺 他 那 你 会 . "

我当时很想答应他你会这么做。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwɪt] [raɪt] , ['mɪstər] . ['bʊlən] .
" You were quite right , Mr . Bullen ."
" 你 是 相当 正确的 , 先生 . 布伦 .

“您说得完全正确，布伦先生。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [ə'kʌmpənɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiːl] [hɪr] ? "
I suppose the men who accompanied you are still here ?"
我 认为 这 男人 WHO 伴随 你 是 仍然 这里 ? "

我想，陪你来的那些人应该还在吧？

" [jes] . "
" Yes ."
" 是的 . "

“是的。”

" [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] .
" Tell them not to go away ."
" 告诉 他们 不是 到 去 离开 .

告诉他们不要离开。

[aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] . "
I will myself send a message to their chief ."
我 将要 我 发送 一个 信息 到 他们的 首席 . "

我会亲自给他们的首领捎个信。

" [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , ['kɜːrn(ə)l][ˈhɒtən, 'haʊtən] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" We will write him a letter , Colonel Houghton , thanking him for his
" 我们 将要 写 他 一个 信 , 上校 霍顿 , 谢谢 他 为了 他的
[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] ;
kindness to his prisoner ;
仁慈 到 他的 囚犯 ;

“我们将写信给霍顿上校，感谢他对战俘的仁慈；

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pər'mɪt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
sending him a permit to retain his arms ,
发送 他 一个 允许 到 保持 他的 武器 ,

给他发放保留武器的许可证，

[ænd; ænd][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [traɪb] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ænd] [həːdz]
and a present which will enable his tribe to increase their flocks and herds
和 一个 展示 哪个 将要 使能够 他的 部落 到 增加 他们的 羊群 和 畜群
.
" .
" .
" .

以及一份能帮助他的部落增加牲畜数量的礼物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [sɜːr] !
" Thank you very much , sir !"
" 感谢 你 非常 很多 , 先生 !

“非常感谢您，先生！ ”

[aɪ][[æ; ʃəl][maɪ'self] , [ʌ; əv] [kɔːrs] , [send] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌ; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
I shall myself , of course , send a present of some sort , in return for his
我 将 我 , 的 课程 , 发送 一个 展示 的 一些 种类 , 在 返回 为了 他的
[ˈkaɪndnəs] . "
kindness ."
仁慈 . "

当然，为了感谢他的好意，我也会回赠一份礼物。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ðə; ði] [pə'tɑ:n] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] ？ "

" **You talk the Pathan language with facility ？** "

" 你 讲话 这 帕坦人 语言 和 设施 ？ "

你能流利地说普什图语吗？

" [jes] , [sɜ:r] .

" **Yes , sir** :

" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz] [faɪv] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I was five months with them ,

我 曾是 五 几个月 和 他们 ,

我和他们在一起五个月，

[ænd; ʌnd] [dɪ'vɒʊtɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] . "

and devoted the chief part of my time to picking it up . "

和 奉献 这 首席 部分 的 我的 时间 到 挑选 它 向上 . "

我把大部分时间都花在了捡起它上面。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɑ:pər'tu:nəti] , ['mɪstər] . ['bʊlən] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði]

" **You shall be examined at the first opportunity , Mr Bullen ; and the**

" 你 将 是 检查 在 这 第一的 机会 , 先生 : 布伦 ; 和 这

[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] ,

acquisition of their language ,

获得 的 他们的 语言 ,

“布伦先生，你将在第一时间接受考核；并且要掌握他们的语言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn][pʊn'dʒɑ:bi] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

as well as your proficiency in Punjabi will , of course ,

作为 出色地 作为 你的 熟练程度 在 旁遮普语 将要 , 的 课程 ,

当然，你的旁遮普语水平也会有所帮助。

['ɡreɪtli] [eɪ di: 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [stɑ:f] [ə'pɔɪntmənts] ;

greatly add to your claim to be placed on staff appointments ;

非常 添加 到 你的 宣称 到 是 放置 在 职员 预约 ;

大大增加您获得正式员工任命的几率；

[ænd; ʌnd] [wɪl] [eɪ di: 'diː] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɪnkʌm] .

and will add somewhat to your income .

和 将要 添加 有些 到 你的 收入 .

这将为你增加一些收入。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ðɪs] ['iːvɪŋɪŋ] ;

" **I hope you will dine with me , this evening ;**

" 我 希望 你 将要 用餐 和 我 , 这 晚上 ;

“我希望你今晚能和我一起用餐；

[wen] [juː; jʊ][kæən; kən] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

when you can give me a full account of your life in the village ,

什么时候 你 能 给 我 一个 满的 帐户 的 你的 生活 在 这 村庄 ,

当你能够完整地向我讲述你在村里的生活时，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] .

and of that fight you spoke of .

和 的 那 斗争 你 辐 的 .

还有你提到的那场打架。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['traɪb(ə)l] [faɪts] .

It will be highly interesting to learn the details of one of these tribal fights .

它 将要 是 高度 有趣的 到 学习 这 细节 的 一 的 这些 部落 战斗 .

了解其中一场部落冲突的细节将会非常有趣。

" [laɪ] [ə'kʌmpənɪd] ['kɜ:rn(ə)] ['hɒtən, 'haʊtən][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rɪ'lʌktəns] ,
" **Lisle accompanied Colonel Houghton to his quarters with a little reluctance** ,
" 莱尔 伴随 上校 霍顿 到 他的 四分之一 和 一个 小的 不情愿 ,
莱尔有些不情愿地陪同霍顿上校回到了他的住处。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] .
for he was anxious to rejoin his comrades in the regiment .
为了 他 曾是 焦虑的 到 重新加入 他的 同志们 在 这 团 .
因为他渴望回到部队，与战友们团聚。

" [naʊ] , ['bʊlən] , [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)] [sed] .
" **Now , Bullen , tell me all about it , " the colonel said** .
" 现在 , 布伦 , 告诉 我 全部 关于 它 , " 这 上校 说 .
“现在，布伦，把事情的来龙去脉都告诉我吧。”上校说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['lɪftɪd] [em 'i:][ɑ:n][tu:; tə][jɔr; jər] [hɔ:rs] .
" **I know that you lifted me on to your horse** .
" 我 知道 那 你 抬起 我 在 到 你的 马 .
我知道是你把我抱上马的。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp][bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['æfrɪdi:z] [wɜ:r; wər][kloʊz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ;
I called to you to jump up behind , as the Afridis were close upon us ;
我 称为 到 你 到 跳 向上 在后面 , 作为 这 阿弗里迪斯 是 关闭 之上 我们 ;
阿弗里迪人逼近我们，我喊你跳到我们身后；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n]
and I have never been able to make out why the horse should have gone
和 我 有 绝不 到过 有能力的 到 制作 出去 为什么 这 马 应该 有 已消失
[ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][mæd] ['gæləp] ,
off at a mad gallop ,
离开 在 一个 疯狂的 驰骋 ,

我始终没能弄明白那匹马为什么会突然狂奔起来。

[wɪð; wɪθ][em 'i:;] [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [skerd] [baɪ][ðə; ðɪ] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪdi:z] . "
with me ; but no doubt it was scared by the yells of the Afridis . "
和 我 ; 但 不 怀疑 它 曾是 害怕的 经过 这 喊叫 的 这 阿弗里迪斯 . "
它和我在一起；但毫无疑问，它被阿夫里迪人的叫喊声吓坏了。

" [wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ju:; jʊ][ʌp] , [sɜ:r] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][get] [ʌp][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] ;
" **When I lifted you up , sir , I certainly intended to get up behind you** ;
" 什么时候 我 抬起 你 向上 , 先生 , 我 当然 故意的 到 得到 向上 在后面 你 ;
“先生，我把你抱起来的时候，当然是打算从你身后抱起来的；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['æfrɪdi:z] [wɜ:r; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
but the Afridis were so close that I felt that it was impossible to do so ,
但 这 阿弗里迪斯 是 所以 关闭 那 我 毛毡 那 它 曾是 不可能的 到 做 所以 ,
但是阿弗里迪一家离我太近了，我觉得根本不可能做到。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][bi:; bi] [ʃɑ:t] [daʊn] [bɪfɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] ;
and that we should both be shot down before we got out of range ;
和 那 我们 应该 两个都 是 射击 向下 前 我们 得到 出去 的 范围 ;
我们俩都应该在脱离射程之前被击落；

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [ə; eɪ][pra:d][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ,
so I gave the horse a prod with my sword and ,
所以 我 给予 这 马 一个 生产 和 我的 剑 和 ,
于是我用剑戳了戳那匹马，

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] , [aɪ] [θru:] [daʊn] [maɪ][ɑ:rmz] ,
as I saw him go off at a gallop , I threw down my arms ,
作为 我 锯 他 去 离开 在 一个 驰骋 , 我 扔 向下 我的 武器 ,
看到他策马扬鞭而去，我放下了双臂。

[æz; əz][aɪ][tʊɒld][juː; jʊ] . "
as I told you . "

作为 我 讲述 你 . "

正如我告诉你的那样。

" [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrɪnd] [aʊt] , " [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]
" As it has turned out , " the colonel said , " there is no doubt that the
" 作为 它 有 转向 出去 , " 这 上校 说 , " 那里 是 不 怀疑 那 这
[ˈtraɪbzmən] ,
tribesmen ,
部落成员 ,

“事实证明,”上校说,“毫无疑问,这些部落成员.....”

[ˈvæliənt] [ˈfaɪtərz] [ðəm'selvz] , [əd'maɪər] [ˈkɜːrɪdʒ] .
valiant fighters themselves , admire courage .
英勇 战士 他们自己 , 钦佩 勇气 .

英勇的战士们本身就崇尚勇气。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] , [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ;
If you had resisted , no doubt you would have been cut down ;
如果 你 有 抵抗 , 不 怀疑 你 会 有 到过 切 向下 ;

如果你反抗,毫无疑问你会被杀死;

[bʌt; bət][jʊr; jər][ˈækʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrɪd] [soʊ] [ɪk'strɔːrdənəri] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ]
but your action must have appeared so extraordinary , to them , that they
但 你的 行动 必须 有 出现 所以 非凡的 , 到 他们 , 那 他们
[spɜːd] [juː; jʊ] .
spared you .
幸存 你 .

但你的行为在他们看来一定非常不同寻常,所以他们饶了你。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˈbɪtərli] [rɪ'prəʊtɪt] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [feɪt] .
" I have often bitterly reproached myself that I was unable to share your fate .
" 我 有 经常 苦涩地 受责备 我 那 我 曾是 无法 到 分享 你的 命运 .
“我常常深深地责备自己,没能与你共享命运。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiːl] [jʌŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈfaːðər] .
You are still young , and I am old enough to be your father .
你 是 仍然 年轻的 , 和 我 是 老的 足够的 到 是 你的 父亲 .

你还很年轻,而我的年纪都足以做你的父亲了。

[aɪ][eɪ 'em] [ʌn'mæɪrɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [pər'tɪkjələr] [taɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
I am unmarried , with no particular ties in the world .
我 是 未婚 , 和 不 特别的 领带 在 这 世界 .

我未婚,在世上也没有任何牵挂。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em 'iː] [nuː] [ˈɪntrəst] [ɪn][laɪf] .
You have given me new interest in life .
你 有 给定 我 新的 兴趣 在 生活 .

你让我重新燃起了对生活的热情。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [kə'rɪr] .
It will be a great pleasure for me to watch your career .
它 将要 是 一个 伟大的 乐趣 为了 我 到 手表 你的 职业 .

我将非常乐意见证你的职业生涯。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][aɪ][jæl; jəl] [ˈfɔːrməli] [ə'dɑːpt][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][jæl; jəl] , [tə'mɑːroʊ] ,
" If you have no objection I shall formally adopt you ; and shall , tomorrow ,
" 如果 你 有 不 异议 我 将 正式地 采纳 你 ; 和 将 , 明天 ,

“如果你不反对,我将正式收养你;明天,

[drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [er] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪ] [pə'zes] - - [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪz]
draw out a will appointing you heir to all I possess - - which I may tell you is
画 出去 一个 将要 任命 你 继承人 到 全部 我 具有 - - 哪个 我 可能 告诉 你 是
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] - - [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pʊʃ]
something like fifteen thousand pounds - - and shall make it my business to push
某物 喜欢 十五 千 磅 - - 和 将 制作 它 我的 商业 到 推
[juː; jʊ] ['fɔːrwəd] . "
you forward . "
你 向前 . "

我会立一份遗嘱，指定你为我所有财产的继承人——我可以告诉你，大概有一万五千英镑——并且我会尽我所能帮助你取得成功。”

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːltə'geðər] , ['kɜːrn(ə)l] . "
" **It is too much altogether , Colonel** . "
" 它 是 也 很多 共 , 上校 . "

“上校，这实在太多了。”

" [nɔːt] [æt; ət] [ɔːl] , ['bʊlən] ; [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ,
" **Not at all , Bullen ; you saved my life** ,
" 不是 在 全部 , 布伦 ; 你 已保存 我的 生活 ,
" 一点也不，布伦；你救了我的命。”

[wen] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sterɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ; [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl]
when certain death seemed to be staring you in the face ; and it is a small
什么时候 肯定 死亡 似乎 到 是 凝视 你 在 这 脸 ; 和 它 是 一个 小的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

当死亡似乎近在眼前时；而这其实是件小事。

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [nɒʊ] [lɔːŋɡər] [niːd] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [wʌt] [aɪ] [liːv] [br'haɪnd] .
when I have no longer need of it , that you should inherit what I leave behind .
什么时候 我 有 不 更长 需要 的 它 , 那 你 应该 继承 什么 我 离开 在后面 .
当我不再需要它的时候，我希望你能继承我留下的遗产。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd]
" **In the meantime , I shall make you an allowance of a couple of hundred**
" 在 这 与此同时 , 我 将 制作 你 一个 津贴 的 一个 夫妻 的 百
[ə; eɪ] [jɪr] ,
a year ,
一个 年 ,

“在此期间，我将每年给你几百块钱的零花钱。”

[æz; əz] [maɪ] [ə'dɔːptɪd] [sʌn] .
as my adopted son .
作为 我的 已采用 儿子 .

就像我的养子一样。

[seɪ] [nɒʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɔːt] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] ['eniwʌn] ['elsɪz] [ʃuːz] ,
Say no more about it ; you are not stepping into anyone else's shoes ,
说 不 更多的 关于 它 ; 你 是 不是 步进 进入 任何人 其他人的 鞋 ,
别再说了；你又不是要取代别人的位置。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [nɒʊ] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] ,
for I have no near relation ,
为了 我 有 不 靠近 关系 ,

因为我与他没有近亲关系。

[nɒʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['penɪ] [æt; ət] [maɪ] [deθ] ;
no one who has a right to expect a penny at my death ;
不 一 WHO 有 一个 正确的 到 预计 一个 一分钱 在 我的 死亡 ;
任何人都没有权利在我死后得到一分钱；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɪðər'tu:] [nɑ:tʃ][i:v(ə)n][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] .
and I have hitherto not even taken the trouble to make a will .
和 我 有 迄今为止 不是 甚至 已采取 这 麻烦 到 制作 一个 将要 .
而我至今甚至都没有费心立遗嘱。

[ju;; jʊ] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [kən'sɪdər] [em 'i:] , [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
You will , I hope , consider me , in the future ,
你 将要 , 我 希望 , 考虑 我 , 在 这 未来 ,
希望您将来能考虑我。

[æz; əz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈfɑ:ðər] [ju;; jʊ][ˈlɔ:st] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
as standing in the place of the brave father you lost , some years ago .
作为 常设 在 这 地方 的 这 勇敢的 父亲 你 丢失的 , 一些 年 前 .
仿佛站在你几年前去世的那位勇敢的父亲的位置上。

" [laɪl] [rɪ'meɪnd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlætər]
" Lisle remained chatting with the officer for an hour , and then the latter
" 莱尔 剩余 聊天 和 这 官 为了 一个 小时 , 和 然后 这 后者
[sed] :
said :
说 :
“莱尔和那名警官聊了一个小时，然后那名警官说：

" [aɪ][wəʊnt] [ki:p] [ju;; jʊ] [ˈeni] [ˈb:ŋgər] , [naʊ] .
" I won't keep you any longer , now .
" 我 惯于 保持 你 任何 更长 , 现在 .
“我不会再耽误你了。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju;; jʊ][mʌst; məst][bi; bi] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu;; tə] [si:] [jʊr; jər] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
I am sure you must be wanting to see your friends in the camp .
我 是 当然 你 必须 是 想要 到 看 你的 朋友们 在 这 营 .
我相信你一定很想见到营地里的朋友们。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [laɪl] [nɪə] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
" As soon as Lisle neared the lines of the regiment ,
" 作为 很快 作为 莱尔 接近 这 线条 的 这 团 ,
“当莱尔接近团部防线时，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈweɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɡru:ps] .
he saw the soldiers waiting about in groups .
他 锯 这 士兵 等待 关于 在 团体 .
他看到士兵们三五成群地在周围等候。

[ði:z] [kloʊzd] [ʌp][æz; əz][hi;; hi] [ə'prəʊtʃ] .
These closed up as he approached .
这些 关闭 向上 作为 他 接近 .
他走近时，这些门都关上了。

[ðə; ði] [ˈsentri] [tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] ,
The sentry to whom he had spoken had been relieved ,
这 哨兵 到 谁 他 有 说 有 到过 松了口气 ,
他刚才交谈的那个哨兵已经被换岗了。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd] , [æz; əz]
and had told the news of his return to his comrades and , as
和 有 讲述 这 消息 的 他的 返回 到 他的 同志们 和 , 作为
[hi;; hi] [keɪm] [ə'ɒ:ŋ] ,
he came along ,
他 来了 沿着 ,
他把返回的消息告诉了战友们，然后，当他走过来时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [gæðərd] [raʊnd] [laɪl] , [ænd; ənd] [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [went] [ʌp] .
the whole regiment gathered round Lisle , and cheer after cheer went up .
这 所有的 团 聚集 圆形的 莱尔 , 和 欢呼 后 欢呼 去 向上 .
全团的人都聚集在利斯尔周围, 欢呼声此起彼伏。

[hi:: hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [wen] [hi:: hi][wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n]
He had gone but a few paces when he was seized and placed upon
他 有 已消失 但 一个 很少 步幅 什么时候 他 曾是 查获 和 放置 之上
[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ;
the shoulders of two of the men ;
这 肩膀 的 二 的 这 男人 ;
他刚走了几步, 就被抓住并放在两个人的肩膀上;

[ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] ['traɪʌmf] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] [men] , [sti:l] ['tʃɪrɪŋ] ,
and carried in triumph , surrounded by the other men , still cheering ,
和 携带 在 胜利 , 包围 经过 这 其他 男人 , 仍然 欢呼 ,
他被众人簇拥着, 凯旋而归, 周围还有许多人在欢呼。

[tu:: tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [ru:m] .
to the front of the mess room .
到 这 正面 的 这 混乱 房间 .
到餐厅前面去。

[hi:: hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'fektɪd] , [baɪ][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] ,
He was so affected , by the warmth of the greeting ,
他 曾是 所以 做作的 , 经过 这 温暖 的 这 问候 ,
他被这热情洋溢的问候深深打动了。

[ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wen] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:: tə] [ə'laɪt] .
that the tears were running down his cheeks when he was allowed to alight .
那 这 眼泪 是 跑步 向下 他的 脸颊 什么时候 他 曾是 允许 到 点燃 .
当他被允许下飞机时, 泪水顺着他的脸颊流了下来。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [hu:] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] ,
The officers , who had , of course , received the news ,
这 警官 , WHO 有 , 的 课程 , 已收到 这 消息 ,
当然, 警官们已经收到了消息。

['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [ru:m] [wen] [hi:: hi][wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
gathered at the mess room when he was seen approaching .
聚集 在 这 混乱 房间 什么时候 他 曾是 已见 接近 .
当他走近时, 众人聚集在餐厅里。

[brɪfɔ:r] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tu:: tə][ðem; ðəm] [laɪl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər] ['saɪləns] , [sed]
Before going up to them Lisle turned and , raising his hand for silence , said
前 去 向上 到 他们 莱尔 转向 和 , 提高 他的 手 为了 沉默 , 说
:
:
:
:

莱斯尔走上前去之前, 转过身, 举起手示意大家安静, 说道:
" [aɪ] [θæŋk] [ju:: jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [maɪ] [hɑ:rt] , [men] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welkəm] [ju:: jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:]
" **I thank you with all my heart , men , for the welcome you have given me**
" 我 感谢 你 和 全部 我的 心 , 男人 , 为了 这 欢迎 你 有 给定 我
;
:
:
;
"我衷心感谢各位男士给予我的热情欢迎;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ju:: jʊ][hæv; həv] [ə'fɔ:d] [em 'i:][ʌv; əv][jʊr; jər] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
and the proof that you have afforded me of your liking for me .
和 这 证明 那 你 有 提供 我 的 你的 喜欢 为了 我 .
以及你向我证明你喜欢我的证据。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] [rɪ'sep](ə)n] .
I thank you again and again , and shall never forget this reception .
我 感谢 你 再次 和 再次 , 和 将 绝不 忘记 这 接待 .

我再次感谢你们，并将永远铭记这次盛情款待。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [laɪl] [ðen] [tɜːrnd] ,
" There was a fresh outburst of cheering , and Lisle then turned ,
" 那里 曾是 一个 新鲜的 爆发 的 欢呼 , 和 莱尔 然后 转向 ,

“人群中再次爆发出一阵欢呼声，然后莱尔转过身来，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mes] [ruːm] .
and ascended the four steps leading up to the mess room .
和 上升 这 四 步骤 领导 向上 到 这 混乱 房间 .

然后拾级而上，来到了通往餐厅的四级台阶。

[tʃæptər] - : [ðə; ði][viː] . [siː] .
Chapter 13 : The V : C :
章 - : 这 V : C :

第十三章：VC

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .
The colonel was standing , surrounded by his officers .
这 上校 曾是 常设 , 包围 经过 他的 警官 .

上校站在那里，周围簇拥着他的军官们。

" [aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ] [bæk] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʊk] [ðə; ði] [lædz] [hænd]
" I welcome you back , Mr . Bullen , " he said , as he shook the lad's hand
" 我 欢迎 你 后退 , 先生 : 布伦 , " 他 说 , 作为 他 摇晃 这 小伙子的 手
[ˈhɑːrtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

“欢迎你回来，布伦先生，”他一边说着，一边热情地和年轻人握手。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] .
" in the name of the officers of the regiment , and my own .
" 在 这 姓名 的 这 警官 的 这 团 , 和 我的 自己的 .

“以该团军官的名义，以及我本人的名义。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɜːr] .
We are proud of you , sir .
我们 是 自豪的 的 你 , 先生 .

先生，我们为您感到骄傲。

[haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [deθ] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
How you escaped death , we know not ; it is enough for us that you are
如何 你 逃脱 死亡 , 我们 知道 不是 ; 它 是 足够的 为了 我们 那 你 是
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我们不知道你是如何死里逃生的；你平安归来就足够了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
and are safe and sound .
和 是 安全的 和 声音 .

他们平安无事。

" [jʊr; jər] [diːd] , [ɪn] ['seɪvɪŋ] ['kɜːrn(ə)l]['hɒtənz, 'haʊtənz][laɪf][æt; ət] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]
" Your deed , in saving Colonel Houghton's life at what seemed the sacrifice of
" 你的 契据 , 在 保存 上校 霍顿 生活 在 什么 似乎 这 牺牲 的
[jʊr; jər] [oʊn] ,
your own ,
你的 自己的 ,

“你为了救霍顿上校的命，似乎牺牲了自己的性命，你的行为令人敬佩。”

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] [ˈtraɪəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡriːf] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] .

had been a sore trial and a grief to all of us .

有 到过 一个 疮 审判 和 一个 悲伤 到 全部 的 我们 .

这对我们所有人来说都是一段痛苦的经历和悲伤的时刻。

[noʊ] [daʊt] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

No doubt existed in our minds that you had been cut to pieces ,

不 怀疑 存在 在 我们的 思想 那 你 有 到过 切 到 件 ,

我们毫不怀疑你已被肢解。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈɔːlmoʊst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

and you seem to have almost come back from the dead .

和 你 似乎 到 有 几乎 来 后退 从 这 死的 .

你似乎死而复生了。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːfəsərz] [ðen] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ]

" The other officers then crowded round him , shaking his hand and congratulating

" 这 其他 警官 然后 挤 圆形的 他 , 摇晃 他的 手 和 祝贺

[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

him on his escape .

他 在 他的 逃脱 .

“其他警官随即围拢过来，与他握手，祝贺他成功逃脱。

" [naʊ] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [juːˈes] [haʊ] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] .

" Now , come in and tell us how this miracle has come about .

" 现在 , 来 在 和 告诉 我们 如何 这 奇迹 有 来 关于 .

“现在，请进来告诉我们这个奇迹是如何发生的。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [held] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] ,

We can understand that you have been held as a hostage ,

我们 能 理解 那 你 有 到过 握住 作为 一个 人质 ,

我们了解到您曾被劫为人质。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ?

but how is it that you are here ?

但 如何 是 它 那 你 是 这里 ?

但你为什么会在这里？

" [naʊ] , [duː][juː; jʊ][get] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,

" Now , do you get up on a chair ,

" 现在 , 做 你 得到 向上 在 一个 椅子 ,

“现在，你站到椅子上来吗？ ”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and give us a true and faithful account of all that happened to you ,

和 给 我们 一个 真的 和 忠实 帐户 的 全部 那 发生 到 你 ,

请如实、如实地讲述你所经历的一切。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][jər; jər] [ɪˈskeɪp] . "

and how it is that you effected your escape . "

和 如何 它 是 那 你 受影响 你的 逃脱 . "

以及你是如何逃脱的。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪˈfekt] [maɪ] [ɪˈskeɪp] [æt; ət][ɔːl] , " [laɪl] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃer] ;

" I did not effect my escape at all , " Lisle said , as he mounted the chair ;

" 我 做过 不是 影响 我的 逃脱 在 全部 , " 莱尔 说 , 作为 他 安装 这 椅子 ;

“我根本没有成功逃脱，”莱尔一边说着，一边坐上了椅子；

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [wɪ'dʌʊt] ['eni] [tɜ:rmz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:]
" **I was released without any terms being made and , for the past three**
" 我 曾是 发布 没有 任何 条款 存在 制成 和 , 为了 这 过去的 三
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

“我被释放时没有任何附加条件，而且在过去的三个月里，

[hæv; həv] [bɪn] [tri:tɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nə-d] [gest] [baɪ][ðə; ði][ə'fri:di] [tʃi:f] ['ɪntu:] [hu:z] [hændz][aɪ]
have been treated as an honoured guest by the Afridi chief into whose hands I
有 到过 治疗 作为 一个 荣幸 客人 经过 这 阿弗里迪 首席 进入 谁 双手 我
[fel] . "
fell . "
跌倒 . "

我落入阿弗里迪家族首领手中后，他像对待贵宾一样款待了我。

" [wel] , [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ;
" **Well , tell the story from the beginning , " the colonel said ;**
" 出色地 , 告诉 这 故事 从 这 开始 , " 这 上校 说 ;

“那就从头开始讲这个故事吧，”上校说道；

" [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ['oʊnli] [ædz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wʌndər] .
" **what you have said only adds to our wonder .**
" 什么 你 有 说 仅有的 添加 到 我们的 想知道 .

“你的话只会让我们更加惊奇。”

" [laɪl] ['ma:distli] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ə'mɪd] ['fri:kwənt] [krɔ:s] ['kwestʃənɪŋ] .
" **Lisle modestly told the story , amid frequent cross questioning .**
" 莱尔 谦虚地 讲述 这 故事 , 之中 频繁 又 提问 .

在频繁的盘问下，莱尔谦逊地讲述了这个故事。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʌki] , [laɪl] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] ,
" **Well , there is no doubt that you were lucky , Lisle , " the colonel said ,**
" 出色地 , 那里 是 不 怀疑 那 你 是 幸运的 , 莱尔 , " 这 上校 说 ,

“毫无疑问，你很幸运，莱尔，”上校说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] .
when he had brought his story to a conclusion .
什么时候 他 有 带来 他的 故事 到 一个 结论 .

当他把故事讲完的时候。

" [ðə; ði] [plʌk] [ʌv; əv][jɔ:r; jər]['ækʃ(ə)n] , [ɪn] ['getɪŋ] ['kɜ:rn(ə)l]['hɒtən, 'haʊtən] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [jɔ:r'self]
" **The pluck of your action , in getting Colonel Houghton off and staying yourself**
" 这 采摘 的 你的 行动 , 在 获得 上校 霍顿 离开 和 入住 你自己
,
,
,

“你救出霍顿上校并保住自己，这种行动的勇气令人钦佩。”

[ə'pi:lɪd] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə][ðə; ði] ['æfrɪdi:z] ; [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn]
appealed strongly to the Afridis ; and caused their chief to decide to retain
[ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] ,
you as a hostage ,
你 作为 一个 人质 ,

他强烈呼吁阿夫里迪人，并促使他们的首领决定将你扣为人质。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌnz] .
instead of killing you at once .
反而 的 杀 你 在 一次 .

而不是立刻杀死你。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt][hiː; hi] ['riːəlɪ] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [mʌtʃ] , [baɪ] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ] ;
I do not suppose that he really thought that he would gain much , by saving you ;
我 做 不是 认为 那 他 真的 想法 那 他 会 获得 很多 , 经过 保存 你 ;
我并不认为他真的认为救了你他就能得到什么好处;

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə][get] [daʊn] [θruː]
for he must have known that we are in a hurry to get down through
为了 他 必须 有 已知 那 我们 是 在 一个 匆忙 到 得到 向下 通过
[ðə; ðɪ]['paːsɪz] ,
the passes ,
这 通过 ,
因为他肯定知道我们急着穿过山口下去。

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [,aɪ 'ti:] ['veri] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [rɪ'tɜːrn] .
and must consider it very doubtful whether we should ever return .
和 必须 考虑 它 非常 疑 无论 我们 应该 曾经 返回 .
我们必须认真考虑是否应该返回。

[stɪl] , [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
Still , no doubt he would have detained you and , in the spring ,
仍然 , 不 怀疑 他 会 有 被拘留 你 和 , 在 这 春天 ,
不过, 毫无疑问, 他会扣留你, 到了春天,

[sent] [daʊn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
sent down to say that you were in his hands ;
发送 向下 到 说 那 你 是 在 他的 双手 ;
派人下来告诉你, 你已落入他手中;

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [wei] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'liːs] .
and in that way would have endeavoured to make terms for your release .
和 在 那 方式 会 有 努力 到 制作 条款 为了 你的 发布 .
这样一来, 他就会努力争取让你获释。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ətækt] , [ænd; ʌnd][jʊr; jər] ['redɪnəs] [tuː; tə] [teɪk]
But your assistance when he was attacked , and your readiness to take
但 你的 协助 什么时候 他 曾是 遭到攻击 , 和 你的 准备就绪 到 拿
[pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
part with his people ,
部分 和 他的 人们 ,
但是, 当他遭到攻击时, 你们的援助, 以及你们随时准备与他的人民并肩作战,

[ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtʉːd] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
entirely changed his attitude towards you .
完全 已更改 他的 态度 向 你 .
他对你的态度彻底改变了。

" [haʊ'evər] , [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
" **However , I don't suppose he will lose by it .**
" 然而 , 我 不 认为 他 将要 失去 经过 它 .
“但是, 我认为他不会因此而输。”

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][send] [bæk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The general is sure to send back a handsome present to him , for his
这 一般的 是 当然 到 发送 后退 一个 英俊的 展示 到 他 , 为了 他的
[kən'dʌkt] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
conduct towards you .
执行 向 你 .
将军一定会回赠他一份丰厚的礼物, 以表彰他对你的好意。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['hɒtən, 'haʊtən] [jet] ? "
" **Have you seen Houghton yet ?** "
" 有 你 已见 霍顿 然而 ? "
你见过霍顿了吗?

" [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst][ˈʌvər] .
" **Yes , sir ; I have been with him for the past hour .**
" 是的 , 先生 ; 我 有 到过 和 他 为了 这 过去的 小时 :
“是的, 先生; 我过去一个小时一直和他在一起。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kaɪnd][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [nɪr]
He has been more than kind to me and , as he has no near
他 有 到过 更多的 比 种类 到 我 和 , 作为 他 有 不 靠近
[rɪˈleɪnɪz] ,
relations ,
关系 ,

他待我非常友善, 而且由于他没有近亲,

[hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [əˈdɑ:pt][em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] [er] .
has been good enough to say that he will adopt me as his heir .
有 到过 好的 足够的 到 说 那 他 将要 采纳 我 作为 他的 继承人 :
他已经非常慷慨地表示愿意收养我为继承人。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [bɪn] [ˈæmplɪ] [rɪˈwɔ:did] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvis] [aɪ][dɪd][hɪm; ɪm] . "
So I have indeed been amply rewarded for the service I did him . "
所以 我 有 的确 到过 充足的 奖励 为了 这 服务 我 做过 他 : "
所以, 我为他所做的一切确实得到了丰厚的回报。

" [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju:; jʊ][moʊst] [ˈhɑ:rtɪli] , " [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] [sed] ; " [ju:; jʊ][hæv; həv] [wel] [ɜ:rnd] [aɪˈti:]
" **I congratulate you most heartily , " the colonel said ; " you have well earned it**
" 我 祝贺 你 最多 衷心地 , " 这 上校 说 ; " 你 有 出色地 获得 它
,
!
,

“我衷心祝贺你,”上校说, “你当之无愧。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmi] [hu:] [wɪl] [ˈenvi] [jʊr; jər] [gʊd]
and I am sure that there is not a man in the army who will envy your good
和 我 是 当然 那 那里 是 不是 一个 男人 在 这 军队 WHO 将要 嫉妒 你的 好的
[ˈfɔ:rtʃən] .
fortune .
财富 :

我相信军队里没有一个人会羡慕你的好运。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][vi:] . [si:] . ;
There is only one thing wanting to complete it , and that is the V : C . ;
那里 是 仅有的 一 事物 想要 到 完全的 它 , 和 那 是 这 V : C : ;
唯一想要完成这件事的就是风险投资;

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ðɪ] [li:st] [daʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi] [əˈwɔrdɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
which I have not the least doubt in the world will be awarded to you ,
哪个 我 有 不是 这 至少 怀疑 在 这 世界 将要 是 获奖 到 你 ,
我丝毫不怀疑你会获得这份荣誉。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈɑ:fəsərz] [wɪl] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðæt] [ˈnevər] [wʌz; wəz][aɪˈti:] [mɔ:r] [ˈnoʊbli]
and all my fellow officers will agree with me that never was it more nobly
和 全部 我的 同伴 警官 将要 同意 和 我 那 绝不 曾是 它 更多的 高贵地
[ɜ:rnd] .
earned .
获得 :

我的所有同僚都会同意我的看法, 这是莫大的荣耀。

[ju:; jʊ] [kɔ:tid] [wʌt] [si:md] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] .
You courted what seemed certain death .
你 求爱 什么 似乎 肯定 死亡 :
你这是在玩火, 简直是自寻死路。

" [ðə; ði] ['greɪtə] ['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɒsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɜ:rnd] [baɪ][men][fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [ɪn]
" **The greater portion of the crosses have been earned by men for carrying in**
" 这 更大的 部分 的 这 十字架 有 到过 获得 经过 男人 为了 携带 在
['wu:ndɪd] ['kɒmreɪdʒ] ,
wounded comrades ,
受伤 同志们 ,

“大部分十字架都是由背负受伤战友的士兵获得的。”

[ʌndə] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][jɔ:; jər] [keɪs] .
under a heavy fire ; but that is nothing to your case .
在下面 一个 重的 火 ; 但 那 是 没有什么 到 你的 案件 .

在猛烈炮火下；但这跟你的情况比起来根本不算什么。

[ðoʊz] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] [dʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
Those actions were done on the spur of the moment ,
那些 行动 是 完毕 在 这 刺 的 这 片刻 ,

这些行为都是一时冲动所为。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][men] [wʊd] [get] [bæk] [ʌn'hɜ:rt] .
and there was every probability that the men would get back unhurt .
和 那里 曾是 每一个 可能性 那 这 男人 会 得到 后退 毫发无损 .

这些人很有可能毫发无损地回来。

[jɔ:rz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .
Yours was the facing of a certain death .
此致 曾是 这 面向 的 一个 肯定 死亡 .

你面临的是死亡。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
I can assure you that it will be the occasion of rejoicings ,
我 能 保证 你 那 它 将要 是 这 场合 的 欢庆 ,

我可以向你保证，这将是一个值得庆祝的时刻。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] ,
on the part of the whole regiment ,
在 这 部分 的 这 所有的 团 ,

就整个团而言，

[wen] [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɒ:s] [ɑ:n][jɔ:; jər] [breɪst] .
when you appear for the first time with a cross on your breast .
什么时候 你 出现 为了 这 第一的 时间 和 一个 叉 在 你的 胸部 .

当你第一次出现时，胸前带着十字架。

" [hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] , [wen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mes] ['weɪtəz] [ə'pɪrd] ,
" **He rang the bell and , when one of the mess waiters appeared** ,
" 他 响铃 这 钟 和 , 什么时候 一 的 这 混乱 服务员 出现 ,

他按响了门铃，这时，一名餐厅服务员出现了，

[toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] .
told him to bring half a dozen bottles of champagne .
讲述 他 到 带来 一半 一个 打 瓶子 的 香槟酒 .

我让他带六瓶香槟来。

[laɪlz] [helθ] [wʌz; wəz] [ðen] [drʌŋk] , [wɪð; wɪθ] [θri:] ['hɑ:rti] [tʃɪrz] .
Lisle's health was then drunk , with three hearty cheers .
莱尔的 健康 曾是 然后 醉 , 和 三 爽朗 干杯 .

然后大家举杯三声，为莱尔的健康干杯。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Lunch was on the table ,
午餐 曾是 在 这 桌子 ,

午餐已经摆在桌上了。

[ænd; ənd] [laɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [di:dz] [wʌz; wəz]
and Lisle was heartily glad when the subject of his own deeds was
和 莱尔 曾是 衷心地 高兴的什么时候 这 主题 的 他的 自己的 契约 曾是
[dra:pt] ,
dropped ,
掉落 ,

当话题不再围绕着他自己的事迹时，莱尔由衷地感到高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsta:rtɪd] [tu:; tə] [diˈskʌs] [ðə; ði] [mi:l] .
and they started to discuss the meal .
和 他们 开始 到 讨论 这 一顿饭 .
于是他们开始讨论这顿饭。

" [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] , [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
" Now , Mr . Bullen , " the colonel said , when the meal was finished ,
" 现在 , 先生 . 布伦 , " 这 上校 说 , 什么时候 这 一顿饭 曾是 完成的 ,
“好了，布伦先生，”上校在饭后说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
" I must carry you off to the ladies .
" 我 必须 携带 你 离开 到 这 女士们 .
“我得把你送到女厕所去。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [rɪˈdʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [hɪr]
They have all rejoined , and will be as anxious as we were to hear
他们 有 全部 重新加入 , 和 将要 是 作为 焦虑的 作为 我们 是 到 听到
[ʌv; əv][jɔr; jər] [rɪˈtɜ:rn] . "
of your return . "
的 你的 返回 . "

他们都已归队，和我们一样迫切地盼望着你的归来。

" [mʌst; məst][aɪ][goʊ] , [ˈkɜ:rn(ə)l] ?
" Must I go , Colonel ?
" 必须 我 去 , 上校 ?
“我必须走吗，上校？ ”

" [laɪ] [æskt] [ˈʃaɪli] .
" Lisle asked shyly .
" 莱尔 问 害羞地 .
“莱尔害羞地问道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ˈbʊlən] .
" Of course you must , Bullen .
" 的 课程 你 必须 , 布伦 .
“当然必须这样做，布伦。”

[wen] [ə; eɪ][mæn] [pɜˈfɔrmz] [breɪv] [di:dz] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpæɪd] [ɑ:n]
When a man performs brave deeds , he must be expected to be patted on
什么时候 一个 男人 表演 勇敢的 契约 , 他 必须 是 预期的 到 是 轻拍 在
[ðə; ði] [bæk] - - [metəˈfɔ:rɪkli] ,
the back - - metaphorically ,
这 后退 - - 比喻意义上的 ,

当一个人做出勇敢的事迹时，人们理应拍拍他的背以示鼓励——这是比喻的说法。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] - - [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
at any rate - - by the ladies .
在 任何 速度 - - 经过 这 女士们 .
总之，至少女士们是这么认为的。

[soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][gə:t][tu:; tə][goʊ] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ænd; ənd] ,
So you have got to go through it all and ,
所以 你 有 得到 到 去 通过 它 全部 和 ,
所以你必须经历这一切，而且

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][sent][wɜ:rd][raʊnd][ðæt][aɪ][fæl; ʃəl][brɪŋ][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ][ˈbʌŋɡələʊ] ,
" **as I have sent word round that I shall bring you to my bungalow** ,
作为 我 有 发送 单词 圆形的 那 我 将 带来 你 到 我的 平房 ,
我已经派人通知大家, 我会带你去我的小屋。

[ju:; jʊ][wɪl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][get][aɪˈti:][ɔ:l][ˈoʊvər][æt; ət][wʌns] . "
you will be able to get it all over at once . "
你 将要 是 有能力的 到 得到 它 全部 超过 在 一次 . "
你可以一次性全部完成。

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ][səˈpəʊz] [aɪ][mʌst; məst][du:][aɪˈti:] , [ðʊ] [aɪ][wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər][nɑ:t] .
" **Well , sir , I suppose I must do it , though I would much rather not** .
" 出色地 , 先生 , 我 认为 我 必须 做 它 , 尽管 我 会 很多 相当 不是 .
"好吧, 先生, 我想我必须这么做, 尽管我非常不愿意。"

[sti:l] , [æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] , [aɪˈti:][wɜ:r; wər][best][tu:; tə][get][aɪˈti:][ɔ:l][ˈoʊvər][æt; ət][wʌns] .
Still , as you say , it were best to get it all over at once .
仍然 , 作为 你 说 , 它 是 最好的 到 得到 它 全部 超过 在 一次 .
不过, 正如你所说, 最好还是一次性全部完成。

" [sɪks] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [æz; əz] [laɪ] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)]
" **Six ladies were gathered at the bungalow , as Lisle entered with the colonel**
" 六 女士们 是 聚集 在 这 平房 , 作为 莱尔 进入 和 这 上校
.
.
.
"当利斯尔和上校一起走进平房时, 六位女士聚集在那里。"

[ɔ:l][roʊz][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ænd; ænd] [prest] [raʊnd][hɪm; ɪm] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
All rose as they entered , and pressed round him , shaking his hand .
全部 玫瑰 作为 他们 进入 , 和 按下 圆形的 他 , 摇晃 他的 手 .
所有人一进门就站起来, 围在他身边, 和他握手。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][tel] [ju:; jʊ][haʊ] [pli:zd] [wi:; wi][ɔ:l][wɜ:r; wər] , " [ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [waɪf] [sed] ,
" **I have come to tell you how pleased we all were , " the colonel's wife said** ,
" 我 有 来 到 告诉 你 如何 高兴 我们 全部 是 , " 这 上校的 妻子 说 ,
"我来告诉你们我们所有人都有多么高兴," 上校的妻子说。

" [tu:; tə] [hɪr] [ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] ,
" **to hear that you had returned** ,
" 到 听到 那 你 有 返回 ,
听到你回来的消息,

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈi:ɡər] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [aɪˈti:][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] .
and how eager we have all been to learn how it has come about .
和 如何 渴望的 我们 有 全部 到过 到 学习 如何 它 有 来 关于 .
我们都非常渴望了解它是如何发生的。

[wi:; wi] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈveri] [ˌʌnˈkaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [mes] [ru:m] ,
We think it very unkind of you to stay so long in the mess room ,
我们 思考 它 非常 不友善 的 你 到 停留 所以 长的 在 这 混乱 房间 ,
我们认为你在餐厅待那么久非常不礼貌。

[wen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɑ:n] [θɔ:rnz] [tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
when you must have known that we are all on thorns to hear about it .
什么时候 你 必须 有 已知 那 我们 是 全部 在 荆棘 到 听到 关于 它 .
你肯定知道, 听到这件事我们都如鲠在喉。

[aɪ][kæən; kən] [ə'ʃɔr] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [mist] [ju:; jʊ] ['terəbli] , [sɪns] [ðə; ði]['redʒɪmənt]
I can assure you that we have missed you terribly , since the regiment
我 能 保证 你 那 我们 有 错过 你 可怕 , 自从 这 团
[rɪ'tɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,

我可以向你保证，自从部队返回后，我们非常想念你。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɔ:flɪ] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] .
and we are awfully glad to have you back again .
和 我们 是 非常 高兴的 到 有 你 后退 再次 .

我们非常高兴您再次光临。

" [naʊ] , [pli:z] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Now , please tell us all about it** .
" 现在 , 请 告诉 我们 全部 关于 它 .

“现在，请把所有细节都告诉我们。”

[wi:; wi] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɒtən, 'haʊtən][ɔ:f] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə]
We know , of course , how you got Colonel Houghton off , and remained to
我们 知道 , 的 课程 , 如何 你 得到 上校 霍顿 离开 , 和 剩余 到
[daɪ] ;
die ;
死 ;

我们当然知道你是如何救下霍顿上校，然后留下来等死的；

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [ɔ:l][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ɪk'splɔɪt] ;
and how proud all the regiment has been of your exploit ;
和 如何 自豪的 全部 这 团 有 到过 的 你的 开发 ;

全团都为你的英勇事迹感到无比自豪；

[soʊ][ju:; jʊ][kæən; kən][stɑ:rt][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
so you can start and tell us how it was that you escaped from being
所以 你 能 开始 和 告诉 我们 如何 它 曾是 那 你 逃脱 从 存在
[kʌt] [tu:; tə] [mɪns] - [mi:t] .
cut to mince - meat .
切 到 剁碎 - 肉 .

所以你可以开始讲述你是如何从被剁成肉酱的命运中逃脱出来的。

" [laɪl] [ə'gen] [went] [θru:] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **Lisle again went through the story** .
" 莱尔 再次 去 通过 这 故事 .

莱尔又把故事讲了一遍。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] [wʌns] ,
" **Why did you not return at once** ,
" 为什么 做过 你 不是 返回 在 一次 ,

你为什么不立即回来？

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] ['kæptʃərd] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [gest] ?
when the chief who captured you said that you were his guest ?
什么时候 这 首席 WHO 捕获 你 说 那 你 是 他的 客人 ?

抓捕你的酋长说你是他的客人吗？

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][sʌm; səm] [fer] [jʌŋ] [ə'fri:di] , [hu:] [held] [ju:; jʊ][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃeɪnz] ?
Was there not some fair young Afridi , who held you in her chains ?
曾是 那里 不是 一些 公平的 年轻的 阿弗里迪 , WHO 握住 你 在 她 链条 ?

难道就没有一个漂亮年轻的阿弗里迪，用她的锁链把你束缚住吗？

" [laɪl] [læft] .
" **Lisle laughed** .
" 莱尔 笑了 .

莱尔笑了。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][noʊ] ['femənɪn] [ət'rækʃnz] [ðæt] [kept] [em 'iː] .
" I can assure you that it was no feminine attractions that kept me .
" 我 能 保证 你 那 它 曾是 不 女性 景点 那 保留 我 .
我可以向你保证，让我留下来的原因绝不是出于女性的吸引力。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] , [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] ,
There were some fifteen or twenty girls and , like everyone else ,
那里 是 一些 十五 或者 二十 女孩们 和 , 喜欢 每个人 别的 ,
大约有十五到二十个女孩，她们和其他人一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː][bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
they were very kind to me but , so far as I was able to judge ,
他们 是 非常 种类 到 我 但 , 所以 远的 作为 我 曾是 有能力的 到 法官 ,
他们对我很友善，但是，就我所能判断的而言，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈprɪtiːɜ] , [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [seɪ] [les] [ˈʌɡli] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
not one of them was prettier , or I should rather say less ugly , than the
不是 一 的 他们 曾是 更漂亮 , 或者 我 应该 相当 说 较少的 丑陋的 , 比 这
[rest] ;
rest ;
休息 ;
她们之中没有一个比其他人更漂亮，或者更确切地说，没有一个比其他人不那么丑；

[ɔːl'dʊʊ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈveri] [ɡʊd] [fɪtʃər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdaʊtləs]
although several of them had very good features , and were doubtless
虽然 一些 的 他们 有 非常 好的 特征 , 和 是 毫无疑问
[kən'sɪdərd] [ˈʌvli] [baɪ][ðə; ði] [men] .
considered lovely by the men .
经过考虑的 迷人的 经过 这 男人 .
虽然她们中有好几个长相非常漂亮，无疑也被男人们认为很可爱。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [nʌn] [huːm] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [twɑɪs] .
Certainly there was none whom an Englishman would look at twice .
当然 那里 曾是 没有任何 谁 一个 英国人 会 看 在 两次 .
当然，没有一个人能让英国人多看一眼。

" [pʊr] [θɪŋz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Poor things , most of the work of the village is left to them .
" 贫穷的 事物 , 最多 的 这 工作 的 这 村庄 是 左边 到 他们 .
“可怜的人们，村里的大部分工作都落在了他们身上。”

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kʌt] [græs] , [fed] [ðə; ði][ˈkæt(ə)], [ˈɡæðərd] [ˈfaɪərwʊd] , [ænd; ənd] [ɡraʊnd] [ðə; ði]
They went out to cut grass , fed the cattle , gathered firewood , and ground the
他们 去 出去 到 切 草 , 美联储 这 牛 , 聚集 柴 , 和 地面 这
[kɔːrn] ;
corn ;
玉米 ;
他们出去割草、喂牛、捡柴火、磨玉米；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈtɪlɪŋ]
and I have no doubt that they are now all occupied with the work of tilling
和 我 有 不 怀疑 那 他们 是 现在 全部 占领 和 这 工作 的 瓷砖
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [ɡraʊnd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the little patches of fertile ground beyond the village .
这 小的 补丁 的 沃 地面 超过 这 村庄 .
我毫不怀疑，他们现在都在忙着耕种村子外那些小块肥沃的土地。

" [br'saɪdz] , ['leɪdɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪvɪd] [,rekə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv][juː; jʊ]
" **Besides** , **ladies** , **you** **must** **remember** **that** **I** **have** **a** **vivid** **recollection** **of** **you** **all** ; **which** **would** ,

除了 , 女士们 , 你 必须 记住 那 我 有 一个 生动 回忆 的 你 全部 ; 哪个 会 ,

“此外，女士们，你们必须记住，我对你们每个人都记忆犹新；这将……”

[ə'loʊn] , [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [em 'iː] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['dʌski] ['meɪd(ə)n] . "
alone , **have** **guarded** **me** **against** **falling in love** **with** **any** **dusky** **maiden** . "

独自的 , 有 守卫 我 反对 坠落 在 爱 和 任何 昏暗 少女 . "

只有它，让我免于爱上任何肤色黝黑的少女。

" [aɪ] ['ræðər] [daʊt] [jʊr; jər][wɜːrd] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , " [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [waɪf] [sed] ;
" **I** **rather** **doubt** **your** **word** , **Mr** . **Bullen** , " **the** **colonel's** **wife** **said** ;

我 相当 怀疑 你的 单词 , 先生 . 布伦 , " 这 上校的 妻子 说 ;

“我不太相信你的话，布伦先生，”上校的妻子说；

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][duː;][aʊər; ɑːr] ['erəndz]
" **you** **were** **always** **very** **ready** **to** **make** **yourself** **pleasant** , **and** **do** **our** **errands** ,
" 你 是 总是 非常 准备好 到 制作 你自己 令人愉快的 , 和 做 我们的 跑腿 ,
" 你总是很乐意让自己变得和蔼可亲，并且帮我们跑腿办事。

你总是很乐意让自己变得和蔼可亲，并且帮我们跑腿办事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['dʒen(ə)rəli][juːsf(ə)][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)] ;
and **to** **make** **yourself** **generally** **useful** **and** **agreeable** ;

和 到 制作 你自己 一般来说 有用 和 同意 ;

并使自己变得有用且讨人喜欢；

[bʌt; bət][aɪ][duː;][nɑːt] [rɪ'membə] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] ['ventʃəd] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [brɪ'fɔːr] .
but **I** **do** **not** **remember** **that** **you** **ever** **ventured** **upon** **making** **a** **compliment** **before** .

但 我 做 不是 记住 那 你 曾经 冒险 之上 制作 一个 赞扬 前 .

但我不记得你以前曾主动赞美过别人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜːrnt] [ðə; ði][ɑːrt] ['sʌmhəʊ] .
You **must** **have** **learnt** **the** **art** **somehow** .

你 必须 有 学会了 这 艺术 不知何故 .

你肯定是通过某种途径学会了这门技艺。

" [ðə; ði]['leɪdi] [læft] .
" **The** **lady** **laughed** .
" 这 女士 笑了 .

那位女士笑了。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [help] [kəm'pəriŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [raʊnd] [em 'iː] ,
" **I** **could** **hardly** **help** **comparing** **you** **with** **the** **women** **round** **me** ,

我 可以 几乎 帮助 比较 你 和 这 女性 圆形的 我 ,

我忍不住将你与我周围的女性进行比较，

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][em 'iː] . "
but **I** **really** **had** **a** **vivid** **remembrance** **of** **your** **kindness** **to** **me** . "

但 我 真的 有 一个 生动 纪念 的 你的 仁慈 到 我 . "

但我确实对你待我很好这件事记忆犹新。

" [ɪn] ['fjuːtʃər] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , [wiː; wi][jæl; jəl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][æz; əz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['duːti] .
" **In** **future** , **Mr** . **Bullen** , **we** **shall** **consider** **you** **as** **discharged** **from** **all** **duty** .

在 未来 , 先生 . 布伦 , 我们 将 考虑 你 作为 出院 从 全部 责任 .

“布伦先生，今后我们将视您已解除所有职务。”

[wiː, wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈlɒðər] [ˈgælənt] [diːdz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːrθ]
We have heard of other gallant deeds that you have done ; and henceforth
我们 有 听到 的 其他 英勇 契约 那 你 有 完毕 ; 和 今后
[ʃæl; ʃəl][rɪˈgɑːrd][juː; jʊ] ,
shall regard you ,
将 看待 你 ;

我们听说过你其他英勇的事迹；从此以后，我们将对你另眼相看。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈriːəl] [rɪˈspekt] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfisər] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [greɪt] [ˈkredit] [əˈpɑːn][ðə; ði]
with a real respect , as an officer who has brought great credit upon the
和 一个 真实的 尊重 , 作为 一个 官 WHO 有 带来 伟大的 信用 之上 这
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

怀着由衷的敬意，他是一位为团赢得巨大荣誉的军官。

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ðæt] , [ˌhensˈfɔːrθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jʊr; jər][oʊld] [ˈhɪkneɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [bɔɪ] ,
I am sure that , henceforth , you will lose your old nickname of ' the boy ,
我 是 当然 那 , 今后 , 你 将要 失去 你的 老的 昵称 的 - 这 男生 ,
我确信，从今以后，你将不再拥有“那个男孩”这个旧绰号了。

- [ænd; ənd][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] . "

' and be regarded as a hero . "
和 是 认为 作为 一个 英雄 . "

“并被视为英雄。”

" [aɪ][hoʊp] [nɑːt] , " [laɪ] [sed] ; " [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz]
" I hope not , " Lisle said ; " it has been very pleasant to be regarded as
" 我 希望 不是 , " 莱尔 说 ; " 它 有 到过 非常 令人愉快的 到 是 认为 作为
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

“我希望不是，”莱尔说，“被当成男孩看待一直都很愉快。”

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [fæg] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and therefore to act as a sort of general fag to you .
和 所以 到 行为 作为 一个 种类 的 一般的 同性恋 到 你 .

因此，他会像个普通的同性恋者一样对待你。

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][emˈiː][æz; əz][soʊ] .

I hope you will continue to regard me as so .
我 希望 你 将要 继续 到 看待 我 作为 所以 .

我希望你继续这样看待我。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈerɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself][ˈjuːsf(ə)]
I have always considered it a privilege to be able to make myself useful
我 有 总是 经过考虑的 它 一个 特权 到 是 有能力的 到 制作 我 有用
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我一直认为能够为您效劳是我的荣幸。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [luːz] [aɪˈtiː] .

and I should be very sorry to lose it .
和 我 应该 是 非常 对不起 到 失去 它 .

如果失去它，我会非常遗憾。

" [aɪ][kæn; kən] [əˈʃɒr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [fiːl] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

" I can assure you that I still feel as a boy .
" 我 能 保证 你 那 我 仍然 感觉 作为 一个 男生 .

我可以向你保证，我仍然觉得自己像个男孩。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [hæv; həv] [pæst] [maɪ] [hoʊl] [taɪm] ,
I know nothing of the world ; have passed my whole time ,
我 知道 没有什么 的 这 世界 ; 有 通过了 我的 所有的 时间 ;
我对这个世界一无所知；我虚度了光阴。

[æz; əz][faːr] [bæk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [ɪn][kæmp] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈθɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd]
as far back as I can remember , in camp ; and have thoroughly enjoyed
作为 远的 后退 作为 我 能 记住 , 在 营 ; 和 有 彻底 享受
[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

从我记事起，我就一直在营地生活；我的生活非常愉快。

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][jæl; jəl] [luːz] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [stiːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I suppose some day I shall lose the feeling that I am still a boy ,
我 认为 一些 天 我 将 失去 这 感觉 那 我 是 仍然 一个 男生 ;
我想总有一天我会不再觉得自己还是个男孩。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊld][tuː; tə][aɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "
but I shall certainly hold to it as long as I can . "
但 我 将 当然 抓住 到 它 作为 长的 作为 我 能 . "
但我一定会尽可能地坚持下去。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ? " [ðə; ði]
" I suppose you had some difficulty in speaking with the natives ? " the
" 我 认为 你 有 一些 困难 在 请讲 和 这 本地人 ? " 这
[ˈdɑːktəz] [waɪf] [sed] .
doctor's wife said .
医生的 妻子 说 .

“我猜你和当地人交流时遇到了一些困难吧？”医生的妻子说道。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] , [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuəli] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
" At first I had but , from continually talking with them ,
" 在 第一的 我 有 但 , 从 持续 说 和 他们 ,
“起初我的确有，但是，通过不断地与他们交谈，

[aɪ][gɒt][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] - - [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][pʊn'dʒɑːbi] ,
I got to know their language - - I won't say as well as Punjabi ,
我 得到 到 知道 他们的 语言 - - 我 惯于 说 作为 出色地 作为 旁遮普语 ;
我了解了他们的语言——但我不能说精通旁遮普语。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [wel] - - [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [pæs] [ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst][ɪɡzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
but certainly very well - - and I shall pass in it at the next examination . "
但 当然 非常 出色地 - - 和 我 将 经过 在 它 在 这 下一个 考试 . "
但肯定非常好——下次考试我肯定能通过。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [sə'boːltərn] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [waɪf] [sed] .
" I wish all subalterns were like you , " the colonel's wife said .
" 我 希望 全部 下级军官 是 喜欢 你 , " 这 上校的 妻子 说 .
“我希望所有下级军官都像你一样，”上校的妻子说。

" [moʊst][ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
" Most of those who come out from England are puffed up with a sense of
" 最多 的 那些 WHO 来 出去 从 英格兰 是 膨胀的 向上 和 一个 感觉 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
their own importance ,
他们的 自己的 重要性 ,
“大多数从英国出来的人都自视甚高，觉得自己很重要。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːf(ə)n] [wɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]
and I often wish that I could take them by the shoulders , and shake
和 我 经常 希望 那 我 可以 拿 他们 经过 这 肩膀 , 和 摇
[ðem; ðəm] [wel] .
them well .
他们 出色地 .

我常常希望我能抓住他们的肩膀，好好摇晃他们。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
And what are you going to do now ? "
和 什么 是 你 去 到 做 现在 ? "
那你现在打算怎么办？

" [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
" **I am going off to find the four men who came down with me ,**
" 我 是 去 离开 到 寻找 这 四 男人 WHO 来了 向下 和 我 ,
“我要去找和我一起下来的四个人。”

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtətl̩] ,
see if they are comfortable ,
看 如果 他们 是 舒服的 ,
看看他们是否觉得舒服。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
and tell them that the general will give them the message to their chief ,
和 告诉 他们 那 这 一般的 将要 给 他们 这 信息 到 他们的 首席 ,
[təˈmɑːroʊ] . "
tomorrow . "
明天 : "

并告诉他们，将军明天会把消息转达给他们的首领。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] ? "
" **What will be the next thing , Mr . Bullen ? "**
" 什么 将要 是 这 下一个 事物 , 先生 : 布伦 ? "
布伦先生，接下来您打算做什么？

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr] ,
" **The next thing will be to go to the bazaar ,**
" 这 下一个 事物 将要 是 到 去 到 这 市场 ,
“接下来要去集市，

[ænd; ənd] [tʃuːz] [sʌm; səm][ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . "
and choose some presents for the chief and his family . "
和 选择 一些 礼物 为了 这 首席 和 他的 家庭 : "
并为酋长及其家人挑选一些礼物。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][get] ? "
" **What do you mean to get ? "**
" 什么 做 你 意思是 到 得到 ? "
你想得到什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [æmˈjəˌniː(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **I think a brace of revolvers , and a good store of ammunition for the**
" 我 思考 一个 支撑 的 左轮手枪 , 和 一个 好的 店铺 的 弹药 为了 这
[tʃiːf] .
chief .
首席 :

我认为应该给局长配备两把左轮手枪和充足的弹药。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [get] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dres] .
As to the women I must , I suppose , get something in the way of dress .
作为 到 这 女性 我 必须 , 我 认为 , 得到 某物 在 这 方式 的 裙子 .
至于女孩子们，我想我应该在服装方面做些准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [men][aɪ][æɪ; ʃəl][get] [ˈkɑːmənər] [θɪŋz] .
For the other men I shall get commoner things .
为了 这 其他 男人 我 将 得到 平民 事物 .
至于其他人，我会给他们买些平民的东西。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] ,
Everyone has been most kind to me ,
每个人 有 到过 最多 种类 到 我 ,
大家都对我非常友善。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [laɪk][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] .
and I should certainly like them to have some remembrance of my stay .
和 我 应该 当然 喜欢 他们 到 有 一些 纪念 的 我的 停留 .
我当然希望他们能留下一些我此行的纪念品。

" [aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][faɪv] [mʌnθs] - [peɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] - [tʃest]
" **I suppose that there is five months ' pay waiting for me in the paymaster's chest**
" 我 认为 那 那里 是 五 几个月 - 支付 等待 为了 我 在 这 - 胸部
.
:
"
:
"
.
“我猜想，我的工资应该还在发薪官的箱子里，等着我领五个月的薪水呢。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [sed] .
" **I should doubt it extremely , " the colonel said .**
" 我 应该 怀疑 它 极其 , " 这 上校 说 .
“我对此深表怀疑,”上校说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get][aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
" **You will get it in time , but you will have to wait .**
" 你 将要 得到 它 在 时间 , 但 你 将要 有 到 等待 .
“你迟早会得到的，但你得等一段时间。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði][redʒɪˈment(ə)] [peɪ] [lɪst] , [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][pʊt] [daʊn]
You have been struck off the regimental pay list , ever since you were put down
你 有 到过 击 离开 这 团级 支付 列表 , 曾经 自从 你 是 放 向下
[æz; əz] [ded] ;
as dead ;
作为 死的 ;
自从你被宣布阵亡后，你就被从团里的工资名单中除名了；

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈpeɪməstər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈspe(ə)l] [ɔːθərəˈzeɪ(ə)n] ,
and I expect the paymaster will have to get a special authorization ,
和 我 预计 这 出纳员 将要 有 到 得到 一个 特别的 授权 ,
我预计出纳员需要获得特别授权。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [jʊr; jər] [bæk] [peɪ] . "
before you can draw your back pay . "
前 你 能 画 你的 后退 支付 . "
在你拿到补发的工资之前。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] , [ˈkɜːrn(ə)] .
" **I was only joking , Colonel .**
" 我 曾是 仅有的 开玩笑 , 上校 .
我只是开玩笑，上校。

[maɪ][ˈeɪdʒənt][æt; ət] [kælˈkʌtə] [hæz; həz][maɪ] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
My agent at Calcutta has my money in his hands ,
我的 代理人 在 加尔各答 有 我的 钱 在 他的 双手 ,
我的钱在我加尔各答的代理人手里。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][hɪm; ɪm] : "

and I have only to draw on him . "

和 我 有 仅有的 到 画 在 他 : "

我只需要依靠他。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , ['bʊlən] .

" So much the better , Bullen .

" 所以 很多 这 更好的 , 布伦 :

“那就好多了，布伦。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [det] ,

It is always a nuisance getting into debt ,

它 是 总是 一个 滋扰 获得 进入 债务 ,

负债总是件麻烦事。

[iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [fʌndz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrθ'kʌmɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ]

even when you are certain that funds will be forthcoming which will enable you

甚至 什么时候 你 是 肯定 那 资金 将要 是 即将推出 哪个 将要 使能够 你

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] .

to repay what you owe .

到 偿还 什么 你 欠 :

即使你确信会有资金到位，足以偿还你所欠的债务。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæəri] [juː; jʊ][ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][jɔːr; jər][ˈeɪdʒənt] ? "

But have you enough to carry you on till you hear from your agent ? "

但 有 你 足够的 到 携带 你 在 直到 你 听到 从 你的 代理人 ? "

但你有足够的钱撑到收到经纪人的消息吗？

" ['plenti] , [sɜːr] ;

" Plenty , sir ;

" 很多 , 先生 ;

“很多，先生；

[aɪ] [left] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][dɪd][nɔːt] [ker] [tuː; tə] ['kæəri] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði][redʒɪ'ment(ə)l] [tɪl]

I left all the money I did not care to carry about with me in the regimental till

我 左边 全部 这 钱 我 做过 不是 关心 到 携带 关于 和 我 在 这 团级 直到

. "

"

∴ "

.

我把所有不想随身携带的钱都留在了团里的金库里。

" [ðen] [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][ðer; ðər] [stɪl] .

" Then I expect you will find it there still .

" 然后 我 预计 你 将要 寻找 它 那里 仍然 :

“那么我想你仍然会在那里找到它。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .

I know that nothing has been done with it .

我 知道 那 没有什么 有 到过 完毕 和 它 :

我知道这件事还没有得到任何处理。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] , [ðə; ði] ['pɜːmæstər] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

A short time since , the paymaster was speaking to me about it ,

一个 短的 时间 自从 , 这 出纳员 曾是 请讲 到 我 关于 它 ,

不久前，出纳员跟我谈起过这件事。

[ænd; ʌnd] ['æskɪŋ] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [rɪ'leɪʒnz] ,

and asking me if I knew the address of any of your relations ,

和 问 我 如果 我 知道 这 地址 的 任何 的 你的 关系 ,

并问我是否知道你任何亲戚的地址，

[ɔːr] [hu:] [wʌz; wəz][jɒr; jər][ˈeɪdʒənt][æ; ət] [kælˈkʌtə] .
or who was your agent at Calcutta .
或者 WHO 曾是 你的 代理人 在 加尔各答 .

或者，你的加尔各答代理人是谁？

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈi:] :
He said to me :
他 说 到 我 :

他对我说：

" - [aɪ][jæl; jəl] [wert] [ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] .
" ' **I shall wait a bit longer** .
" - 我 将 等待 一个 少量 更长 .

“我再等一段时间。”

[ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] [tɜːrɪnd] [ʌp] [kwaɪt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌns] [brɪfɔːr] [ænd; ənd] ,
Mr Bullen turned up quite unexpectedly , once before and ,
先生 . 布伦 转向 向上 相当 不料 , 一次 前 和 ,

布伦先生的出现完全出乎意料，此前他曾出现过一次。

[ðʊʊ] [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] [əˈgen] ,
though I fear there is not a shadow of chance that he will do so again ,
尽管 我 害怕 那里 是 不是 一个 阴影 的 机会 那 他 将要 做 所以 再次 ,

但我担心他再次这样做的可能性微乎其微。

[aɪ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
I will hold the money for a time .
我 将要 抓住 这 钱 为了 一个 时间 .

我会暂时保管这笔钱。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [held] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] ,
It is just possible that he is held as a hostage ,
它 是 只是 可能的 那 他 是 握住 作为 一个 人质 ,

他有可能被扣为人质。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi][jæl; jəl] [ˈpraːbəbli] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wen] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] . -
in which case we shall probably hear of him , when the passes are open . '
在 哪个 案件 我们 将 大概 听到 的 他 , 什么时候 这 通过 是 打开 . -

那样的话，等山口开放后，我们大概就能听到他的消息了。

" [laɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [æ; ət] [wʌns] [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːt]
" **Lisle went to the paymaster's at once and , finding that he had not**
" 莱尔 去 到 这 - 在 一次 和 , 寻找 那 他 有 不是

[ˈpaːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
parted with the money ,
分手了 和 这 钱 ,

“莱尔立刻去找了出纳员，发现他并没有交出那笔钱，

[druː] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] .
drew fifty pounds .
画 五十 磅 .

赚了五十英镑。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ;
He had no difficulty in buying the revolvers and cartridges ;
他 有 不 困难 在 购买 这 左轮手枪 和 墨盒 ;

他购买左轮手枪和子弹毫不费力；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈgɑːrmənts] ,
but was so completely at a loss as to the female garments ,
但 曾是 所以 完全地 在 一个 损失 作为 到 这 女性 服装 ,

但他对女性服装却完全一窍不通。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ,
and the price he ought to pay ,
和 这 价格 他 应该 到 支付 ,

以及他应该付出的代价，

[ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kæn'tɑːnmənt][ænd; ənd] [æskt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə]
that he went back to the cantonment and asked two of the ladies to
那 他 去 后退 到 这 驻扎 和 问 二 的 这 女士们 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːpɪŋ] .
accompany him shopping .
陪伴 他 购物 .

他回到营地，请两位女士陪他去购物。

[ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [kən'sentɪd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][eɪd] ,
This they at once consented to do and , with their aid ,
这 他们 在 一次 同意 到 做 和 , 和 他们的 援助 ,
他们立即同意这样做，并在他们的帮助下，

[hiː; hi] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['gɑːrmənts] : [sɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːfs] [waɪf] ; [ænd; ənd]
he laid in a stock of female garments : silk for the chief's wife ; and
他 铺设 在 一个 库存 的 女性 服装 : 丝绸 为了 这 酋长的 妻子 ; 和
['sɪmpəlɜː, 'sɪmplɜː] ,
simpler :
更简单 ,

他储备了一批女装：丝绸是给酋长妻子的；还有一些比较朴素的，

[bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd][juːsf(ə)l] [mə'tɪriəlz] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlər] - - [fɔːr; fər]
but good and useful materials - - for the most part of bright colour - - for
但 好的 和 有用 材料 - - 为了 这 最多 部分 的 明亮的 颜色 - - 为了
[ðə; ði] [ʌðər] ['wɪmɪn] .
the other women .
这 其他 女性 .

但对其他女性来说，这些材料大多色彩鲜艳，而且质量上乘，非常实用。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['pɑːrsəld] [ʌp] [ɪn] ['veriəs] ['bʌndlɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn]
These were all parcelled up in various bundles , and a looking glass inserted in
这些 是 全部 已打包 向上 在 各种各样的 捆绑 , 和 一个 寻找 玻璃 插入 在
[iːtʃ] ['pɑːrs(ə)l] .
each parcel :
每个 包裹 .

这些东西都被分装成各种包裹，每个包裹里都放了一面镜子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [hiː; hi] [bɔːt] [braɪt] ['weɪstbəndz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [naɪvz] ; [ænd; ənd] [geɪv] , [ɪn]
For the men he bought bright waistbands and long knives ; and gave , in
为了 这 男人 他 买 明亮的 腰带 和 长的 刀具 ; 和 给予 , 在
[ə'dɪʃ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,

他给男人们买了鲜艳的腰带和长刀；此外，他还赠送了：

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
a present in money to the men who had come down with him .
一个 展示 在 钱 到 这 男人 WHO 有 来 向下 和 他 .

他给和他一起下来的人们送上了一份现金礼物。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
It was evening before the work was finished , and he then returned to
它 曾是 晚上 前 这 工作 曾是 完成的 , 和 他 然后 返回 到
[mes] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
mess with the regiment .
混乱 和 这 团 .

直到傍晚工作才完成，然后他又回去和团里的人闹腾。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] , ['bʊlən] ?
" **I suppose you don't know yet whether you are coming back to us , Bullen ?**
" 我 认为 你 不 知道 然而 无论 你 是 未来 后退 到 我们 , 布伦 ?
" "我想你现在还不知道自己是否会回到我们身边, 布伦? "

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] .
" **the major said .**
" 这 主要的 说 .

少校说道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [seɪ] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ'self] ,
" **No , sir , the general did not say ; but for myself ,**
" 不 , 先生 , 这 一般的 做过 不是 说 ; 但 为了 我 ,
" "不, 先生,"将军没有说; 但就我个人而言,

[aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌt] ['ræðər] [dʒɔɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
I would very much rather join the regiment .
我 会 非常 很多 相当 加入 这 团 .
" 我非常愿意加入这个团。

[stɑːf] [ə'pɔɪntmənt] [saʊndz] ['temptɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr]
Staff appointment sounds tempting , but I must say that I should greatly prefer
职员 预约 声音 诱人的 , 但 我 必须 说 那 我 应该 非常 更喜欢
[redʒɪ'ment(ə)] [wɜːrk] ;
regimental work ;
团级 工作 ;
" 担任参谋职务听起来很诱人, 但我必须说, 我更喜欢部队的工作;

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][fʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌt] ['dʒuːniər][tuː; tə][ðə; ði] ['lðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
especially as I should be very much junior to the other officers of the staff ,
尤其 作为 我 应该 是 非常 很多 初级 到 这 其他 警官 的 这 职员 ,
" 尤其是我比其他参谋人员级别要低得多。

[ænd; ænd][fʊd; ʃəd] [fiːl] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
and should feel myself out of place among them ."
和 应该 感觉 我 出去 的 地方 之中 他们 . "
" 我应该会觉得自己与他们格格不入。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [stɑːf] [ə'pɔɪntmənts]
" **I have no doubt that you are right , in that respect ; but staff appointments**
" 我 有 不 怀疑 那 你 是 正确的 , 在 那 尊重 ; 但 职员 预约
[liːd] [tuː; tə][prə'məʊʃ(ə)n] . "
lead to promotion ."
带领 到 晋升 . "
" "我毫不怀疑你在这方面是对的; 但是人事任命会导致晋升。"

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][prə'məʊʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['meɪdʒər] .
" **I have no ambition for promotion , for the present , Major .**
" 我 有 不 志向 为了 晋升 , 为了 这 展示 , 主要的 .
" "目前我没有晋升的打算, 少校。"

[aɪ][eɪ 'em] [ɔːl'reɪdɪ] [faɪv][ɔːr][sɪks][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['siːniər] [leftənənts] ,
I am already five or six up among the senior lieutenants ,
我 是 已经 五 或者 六 向上 之中 这 高级的 中尉 ,
" 在高级中尉中, 我的排名已经领先五六位了。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] . "
which is quite high enough for one of my age ."
哪个 是 相当 高的 足够的 为了 一 的 我的 年龄 . "
" 对于我这个年纪的人来说, 这个分数已经相当高了。

" [wel] , [pəɹ'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪ] .
" **Well , perhaps you are right .**
" 出色地 , 也许 你 是 正确的 .

“嗯，也许你是对的。”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [jʌŋ] [ɑ:fɪsər][tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] [ɑ:n] [tu:] [fæst] ,
It is not a good thing for a young officer to be pushed on too fast ,
它 是 不是 一个 好的 事物 为了 一个 年轻的 官 到 是 推动 在 也 快速地 ,
对于一名年轻警官来说，被过快提拔并非好事。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][redʒɪ'ment(ə)l][wɜ:rk] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][du:][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm]
and another two or three years of regimental work will certainly do you no harm
和 其他 二 或者 三 年 的 团级 工作 将要 当然 做 你 不 伤害
."
."
."
."

再经过两三年的正规军训练，肯定对你没有坏处。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [æskt] , ['meɪdʒər] , ['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊoʊŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [tɪ'rɑ:] [ə'gen] ,
" **I have not yet asked , Major , whether we are going up into the Tirah again ,**
" 我 有 不是 然而 问 , 主要的 , 无论 我们 是 去 向上 进入 这 蒂拉 再次 ,
“少校，我还没问过我们是否还要再次前往提拉山。”

[ðɪs] [sprɪŋ] ? "
this spring ? "
这 春天 ? "

今年春天？

" [aɪ]['fænsɪ][nɑ:t] .
" **I fancy not .**
" 我 想要 不是 .

我倒不这么认为。

[ɔ:l'redi] ['sevrəl] [dɛpjʊ'teɪʃənz] [hæv; həv] [klʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,
Already several deputations have come in from the tribesmen ,
已经 一些 代表团 有 来 在 从 这 部落成员 ,
已经有几个部落代表团前来参加会议了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪnz] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ;
some of them bringing in the fines imposed upon them ;
一些 的 他们 带来 在 这 罚款 强加 之上 他们 ;
其中一些人带来了他们被处以的罚款；

[ænd; ænd][ɔ:l] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei][dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æfrɪdi:z] [fɔ:r; fər]
and all seem to say that there is a general desire among the Afridis for
和 全部 似乎 到 说 那 那里 是 一个 一般的 欲望 之中 这 阿弗里迪斯 为了
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

种种迹象表明，阿夫里迪人普遍渴望和平。

[ænd; ænd] [ðæt] [dɛpjʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] [ʌðər] [traɪbz] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [fɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] . "
and that deputations from other tribes will shortly follow them . "
和 那 代表团 从 其他 部落 将要 不久 跟随 他们 . "

其他部落的代表团也将很快跟进。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [laɪl] [sed] .
" **I am glad to hear it , sir , " Lisle said .**
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , 先生 , " 莱尔 说 .

“听到这个消息我很高兴，先生，”莱尔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][kwɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɪl] ['faɪtɪŋ] . "

" **I think I have had quite enough of hill fighting** . "

" 我 思考 我 有 有 相当 足够的 的 爬坡道 斗争 . "

“我想我已经受够了这种山地作战。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , ['bʊlən] .

" **I think we are all of the same opinion** , **Bullen** .

" 我 思考 我们 是 全部 的 这 相同的 观点 , 布伦 .

“我想我们都持相同观点，布伦。”

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][dʒʊʊk] ['faɪtɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] ['hɪd(ə)n][br'haɪnd] ['rɑːks] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [liː] - ['mɛtfərd]

It is no joke fighting an enemy hidden behind rocks , armed with Lee - Metford

它 是 不 开玩笑 斗争 一个 敌人 隐 在后面 岩石 , 武装 和 李 - 梅特福德

[ˈraɪfəlz] ,

rifles ,

步枪 ,

与躲在岩石后、手持李-梅特福德步枪的敌人作战可不是闹着玩的。

[ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz][wɛl] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɑːrksmən] .

and trained to shoot as well as a British marksman .

和 受过训练 到 射击 作为 出色地 作为 一个 英国 神射手 .

并接受过射击训练，射击水平堪比英国神枪手。

" [ðə; ði] [mɑːtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɪːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

" **The marching was even worse than the fighting** .

" 这 行军 曾是 甚至 更糟 比 这 斗争 .

“行军比战斗还要糟糕。”

[ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] , ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

Passing a night on the snow , any number of thousand feet above the sea ,

通过 一个 夜晚 在 这 雪 , 任何 数字 的 千 脚 多于 这 海 ,

在海拔数千英尺的雪地上度过一夜，

[ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

is worse than either of them .

是 更糟 比 任何一个 的 他们 .

比他们俩都糟糕。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɡoʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ,

No , I would rather go through a campaign against the Russians ,

不 , 我 会 相当 去 通过 一个 活动 反对 这 俄罗斯人 ,

不，我宁愿去打一场对抗俄国人的战役。

[ðæn; ðən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪ'rɑː] ; [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt]

than have anything more to do with the Tirah ; though I must admit that

比 有 任何事物 更多的 到 做 和 这 蒂拉 ; 尽管 我 必须 承认 那

,

,

,

与其说是与蒂拉有关，不如说是与蒂拉更无关；虽然我必须承认，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][wʌns] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [snəʊ] [tuː; tə] [kən'tend]

if we were to begin at once , we should not have snow to contend

如果 我们 是 到 开始 在 一次 , 我们 应该 不是 有 雪 到 抗衡

[wɪð; wɪθ] .

with :

和 .

如果我们立即开始，就不会有雪的问题了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θru:] [ˈsevrəl] [kæmˈpeɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ləst][wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [ðə; ði]
" **I have been through several campaigns , but the last was infinitely the**
" 我 有 到过 通过 一些 竞选活动 , 但 这 最后的 曾是 无限地 这
[ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] ,
hardest ,
最难 ,

“我经历过好几次竞选，但最近一次是最艰难的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] .
and I have not the least desire to repeat it .
和 我 有 不是 这 至少 欲望 到 重复 它 .

我丝毫没有想要重蹈覆辙的意愿。

[ˈweðər] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [tʃu:z] [tu:; tə][send][ɪn][ænd; ənd][əkˈsept] [ˈaʊər; ɑ:r] [tɜ:rmz] , [ɔ:r][nɔ:t] ,
Whether all the tribes choose to send in and accept our terms , or not ,
无论 全部 这 部落 选择 到 发送 在 和 接受 我们的 条款 , 或者 不是 ,
无论所有部落是否选择接受我们的条款 ,

[meɪks] [noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] ;
makes no very great difference ;
制作 不 非常 伟大的 不同之处 ;

差别不大；

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [[ɑ:rp] [ˈles(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm]
they have had such a sharp lesson that it will certainly be some time
他们 有 有 这样的 一个 锋利的 课 那 它 将要 当然 是 一些 时间
[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [raɪz] [əˈɡen] [ɪn][rɪˈvəʊlt] .
before they rise again in revolt .
前 他们 上升 再次 在 反叛 .

他们已经吸取了如此惨痛的教训，肯定需要一段时间才会再次发动叛乱。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈkæt(ə)l] - [ˈlɪftɪŋ] [reɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] , [bʌt; bət][wʌn]
There may be an occasional cattle - lifting raid across the frontier , but one
那里 可能 是 一个 偶然 牛 - 举重 袭击 穿过 这 边境 , 但 一
[kæn; kən][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ;
can put up with that ;
能 放 向上 和 那 ;

边境地区偶尔会发生偷牛袭击事件，但这是可以容忍的；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪnfɪnətli] [ˈtʃi:pər] [fɔ:r; fər] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [ˈkɑ:mpenset] [ðə; ði]
and it would be infinitely cheaper for Government to compensate the
和 它 会 是 无限地 更便宜 为了 政府 到 补偿 这
[ˈvɪktəms] ,
victims ,
受害者 ,

而且，政府赔偿受害者会便宜得多。

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][get][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈɡen] , [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [θi:vz] .
than for us to get an army in motion again , to punish the thieves .
比 为了 我们 到 得到 一个 军队 在 运动 再次 , 到 惩治 这 窃贼 .
与其让我们再次集结军队去惩罚窃贼，不如这样。

" [mɔ:ˈroʊvər] , [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
" **Moreover , having once taught them that we are stronger than they** ,
" 而且 , 拥有 一次 教授 他们 那 我们 是 更强 比 他们 ,
此外，我们曾经让他们明白我们比他们更强大，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [ˈwi:kən] [ðem; ðəm] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] [fɔ:r; fər] ,
it would be a pity to weaken them still further for ,
它 会 是 一个 遗憾 到 削弱 他们 仍然 更远 为了 ,
如果进一步削弱它们，那就太可惜了。

[ɪf] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmɪ][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['ɪndiə] ,
if a Russian army were to try and force its way into India ,
如果 一个 俄语 军队 是 到 尝试 和 力量 它是 方式 进入 印度 ;
如果一支俄罗斯军队试图强行入侵印度,

[ði:z] ['feləʊz] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:t][fɔ:r; fəɹ][ðəm; ðəm] .
these fellows would make it very hot for them .
这些 伙伴们 会 制作 它 非常 热的 为了 他们 .
这些家伙会让他们非常难受。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [æfɡænɪstæn] ,
They are full of fight and , although they are independent of Afghanistan ,
他们 是 满的 的 斗争 和 , 虽然 他们 是 独立的 的 阿富汗 ,
他们斗志昂扬, 虽然他们独立于阿富汗之外,

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [pə'tɪkjələɹ] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['fi:lɪŋ] ,
and have no particular patriotic feeling ,
和 有 不 特别的 爱国 感觉 ;
而且没有特别的爱国情怀,

[ðə; ðɪ] [θɜ:rst] [fɔ:r; fəɹ] [ˈplʌndəɹ] [wʊd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [laɪk] [bi:z] [raʊnd] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:rmɪ] .
the thirst for plunder would bring them like bees round an invading army .
这 口渴 为了 掠夺 会 带来 他们 喜欢 蜜蜂 圆形的 一个 入侵 军队 .
对掠夺的渴望会像蜜蜂一样将他们聚集到入侵的军队周围。

" [noʊ] , [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɔ:rməs]
" **No , the thing has been well done , but the expense has been enormous**
" 不 , 这 事物 有 到过 出色地 完毕 , 但 这 费用 有 到过 巨大的
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɔ:sɪz] ['sɪriəs] ;
and the losses serious ;
和 这 损失 严肃的 ;
“不, 这件事做得很好, 但是花费巨大, 损失严重;

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['steɪʃənd] [ɪn] [ˈnɔ:rðərn]
and I trust that , at any rate as long as we are stationed in Northern
和 我 相信 那 , 在 任何 速度 作为 长的 作为 我们 是 驻 在 北方
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,
而且我相信, 至少在我们驻扎在印度北部期间,

[θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi]['kwaɪət] .
things will be quiet .
事物 将要 是 安静的 .
一切都会很平静。

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪ] [went] , [ˈɜ:rlɪ] , [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtəɹz] .
" **Next morning Lisle went , early , to headquarters** .
" 下一个 早晨 莱尔 去 , 早期的 , 到 总部 .
第二天一大早, 莱尔就去了总部。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He had to wait a little time before he could see the general .
他 有 到 等待 一个 小的 时间 前 他 可以 看 这 一般的 .
他等了一会儿才见到将军。

[wen] [hi:; hi] [went] [ɪn] , [ˈdʒen(ə)rəl]['lɒkət, 'lɒkha:t] [sed] :
When he went in , General Lockhart said :
什么时候 他 去 在 , 一般的 洛克哈特 说 :
洛克哈特将军进去后说道:

" [naʊ] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] , ['mɪstər] . ['bʊlən] .
" **Now about yourself , Mr . Bullen .**
" 现在 关于 你自己 , 先生 : 布伦 :

“现在说说你自己吧，布伦先生。”

[jɔr; jər] [pleɪs] [hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪn] [fɪld] [ʌp] ;
Your place has , of course , been filled up ;
你的 地方 有 , 的 课程 , 到过 已填 向上 ;

你的位置当然已经被占了；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl][bi; bi][glæd][tu;: tə] [ə'pɔɪnt] [ju;: jʊ][æz; əz]['ekstrə] [eɪd] - [di:] - [kæmp] , [ɪf] [ju;: jʊ] [wɪʃ] .
but I shall be glad to appoint you as extra aide - de - camp , if you wish .
但 我 将 是 高兴的 到 委 你 作为 额外的 助手 - 德 - 营 , 如果 你 希望 .

如果你愿意，我很乐意任命你为我的副官。

[wʊd] [ju;: jʊ] ['ræðər] [bi; bi][ɑ:n] [stɑ:f] ['du:ti] , [ɔ:r][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][jɔr; jər]['redʒɪmənt] ? "
Would you rather be on staff duty , or rejoin your regiment ? "
会 你 相当 是 在 职员 责任 , 或者 重新加入 你的 团 ? "

你宁愿从事参谋工作，还是重返你的部队？

" [ɪf] [ju;: jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [tʃɔɪs] , [sɜ:r] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
" **If you give me the choice , sir , I would rather rejoin the regiment .**
" 如果 你 给 我 这 选择 , 先生 , 我 会 相当 重新加入 这 团 .

“如果让我选择，先生，我宁愿重新加入部队。”

[stɑ:f] ['du:ti][ɪn][wɔ:r] [taɪm] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn] [pi:s] [taɪm] ,
Staff duty in war time is extremely interesting ; but in peace time ,
职员 责任 在 战争 时间 是 极其 有趣的 ; 但 在 和平 时间 ,

战时参谋工作非常有趣；但在和平时期，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bi; bi][æt; ət] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
I would rather be at work with the regiment .
我 会 相当 是 在 工作 和 这 团 .

我宁愿和部队一起工作。

" [ju;: jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ʌnd] [mʌt] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f]
" **You see , sir , I am very young , and much younger than any of the staff**
" 你 看 , 先生 , 我 是 非常 年轻的 , 和 很多 年轻 比 任何 的 这 职员
;
;
;
;

“先生，您看，我很年轻，比任何员工都年轻得多；

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['veri] [mʌt] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] . "
and I am sure that I should feel very much out of place . "
和 我 是 当然 那 我 应该 感觉 非常 很多 出去 的 地方 . "

我确信我会感到非常格格不入。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju;: jʊ] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I agree with you , " the general said , with a smile .**
" 我 同意 和 你 , " 这 一般的 说 , 和 一个 微笑 .

“我同意你的看法，”将军笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju;: jʊ][ɑ:r; ər] [waɪz] [tu;: tə] [prɪ'fɜ:r] [redʒɪ'ment(ə)] ['du:ti] .
" **I think that you are wise to prefer regimental duty .**
" 我 思考 那 你 是 明智的 到 更喜欢 团级 责任 .

我认为你选择服兵役是明智的。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hoʊm] , ['gɪvɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['gælənt] ['ækʃ(ə)n] ; ['telɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ]
I have written home , giving my account of your gallant action ; telling how you
我 有 书面 家 , 给予 我的 帐户 的 你的 英勇 行动 ; 讲述 如何 你
[wɜːr; wər][na:t] ,
were not ,
是 不是 ,

我已写信回家，讲述了你的英勇事迹；并描述了你如何没有.....

[æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [kɪld] ; [ænd; ənd] [rekə'mend] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]['paːsəb(ə)]
as reported , killed ; and recommending you , in the strongest possible
作为 据报道 , 被杀 ; 和 推荐 你 , 在 这 最强 可能的
[tɜːrmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][viː] . [siː] . "
terms , for the V . C ."
条款 , 为了 这 V . C . "

据报道，你被击毙了；并以最强烈的措辞推荐你加入越共。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
" I am greatly indebted to you , sir :
" 我 是 非常 负债累累 到 你 , 先生 :

先生，我非常感激您。

[aɪ][duː][na:t] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
I do not feel that I have done anything at all out of the way ,
我 做 不是 感觉 那 我 有 完毕 任何事物 在 全部 出去 的 这 方式 ,
我并不觉得自己做了什么出格的事。

[ænd; ənd]['æktɪd]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] . "
and acted only on the impulse of the moment ."
和 行动 仅有的 在 这 冲动 的 这 片刻 . "

完全是出于一时冲动而行事。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [dʌn] ['betər] , [hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]
" You could not have done better , had you thought of it for an hour
" 你 可以 不是 有 完毕 更好的 , 有 你 想法 的 它 为了 一个 小时
,
/
,

“就算你花一个小时思考，也不可能做得更好。”

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ; " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [jɔː; jər] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] [hʌt] ,
" the general said ; " but as I also reported your defence of that hut ,
" 这 一般的 说 ; " 但 作为 我 还 据报道 你的 防御 的 那 小屋 ,
将军说：“但我同时也汇报了你们对那间小屋的防御情况，

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [wel] - [ɜːrnd] [viː] . [siː] .
I have little doubt that you will get the well - earned V . C .
我 有 小的 怀疑 那 你 将要 得到 这 出色地 - 获得 V . C .

我毫不怀疑你会获得你应得的风险投资。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
" There was great satisfaction among the officers and the regiment ,
" 那里 曾是 伟大的 满意 之中 这 警官 和 这 团 ,
“军官和全团官兵都非常满意。”

[wen] [laɪl] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
when Lisle told them of his interview with the general .
什么时候 莱尔 讲述 他们 的 他的 面试 和 这 一般的 .

当莱尔告诉他们他与将军面谈的情况时。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪvɪdənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔːrt] [ˈænɪmlz] , [ðæt] [ðə; ði][wɔːr]
It was soon evident , from the sale of the transport animals , that the war
它 曾是 很快 明显 , 从 这 销售 的 这 运输 动物 , 那 这 战争
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ;
was over ;
曾是 超过 ;

从运输牲畜的出售情况来看，战争很快就结束了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [ˈkwɔːrtərz] , [æt; ət][raɪˈwɑːl]
and the regiment shortly afterwards returned to their old quarters , at Rawal
和 这 团 不久 然后 返回 到 他们的 老的 四分之一 , 在 拉瓦尔
[ˈpɪndi] ,
Pindi ,
拉瓦尔品第 ,

不久之后，该团返回了位于拉瓦尔品第的旧营地。

[ænd; ʌnd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv] [drɪl] .
and fell into the old routine of drill .
和 跌倒 进入 这 老的 常规 的 钻头 .

于是又回到了老一套的训练模式。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsʌmə] [laɪl] ,
In the middle of the following summer Lisle ,
在 这 中间 的 这 下列的 夏天 莱尔 ,

第二年盛夏时节，莱尔，

[waɪl] [ˈfiːldɪŋ] [æt; ət] [ˈkrɪkɪt] [ɪn][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstæɡərd]
while fielding at cricket in a match with another regiment , suddenly staggered
尽管 守备 在 蟋蟀 在 一个 匹配 和 其他 团 , 突然 交错

[ænd; ʌnd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

在与另一个团进行板球比赛时，他突然踉跄了一下，摔倒了。

[ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] , [prəˈhaʊnst] [ˌaɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
The surgeon , running up from the pavilion , pronounced it as a case of
这 外科医生 , 跑步 向上 从 这 亭 , 发音 它 作为 一个 案件 的
[ˈsʌnstroʊk] .
sunstroke .
中暑 .

外科医生从亭子里跑出来，宣布这是一例中暑病例。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [əˈɡen] .
It was some time before he was conscious again .
它 曾是 一些 时间 前 他 曾是 有意识的 再次 .

他过了好一会儿才恢复意识。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What has happened ? " he asked .
" 什么 有 发生 ? " 他 问 .

“发生了什么事？”他问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈsʌnstroʊk] , " [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [sed] ,
" You have had a bad sunstroke , " the surgeon said ,
" 你 有 有 一个 坏的 中暑 , " 这 外科医生 说 ,

“你得了严重的中暑，”外科医生说。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
" and I am going to send you home , as soon as you are able to
" 和 我 是 去 到 发送 你 家 , 作为 很快 作为 你 是 有能力的 到
[ˈtræv(ə)l] .
travel .
旅行 .

“等你身体允许旅行的时候，我会送你回家。”

[aɪ][æɪ; əɪ] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈɪrɪz] [liːv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] ,
I shall apply for at least a year's leave for you , and I hope that ,
我 将 申请 为了 在 至少 一个 年 离开 为了 你 , 和 我 希望 那 ,
[ˈɪrɪz] [liːv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
我 将 为你 申请 至少 一年的 假期 , 我希望 ,

[baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːrɪktli] [fɪt] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [əˈɡen] ;
by the end of that time , you will be perfectly fit for work again ;
经过 这 结尾 的 那 时间 , 你 将要 是 完美 合身 为了 工作 再次 ;
[ˈwɜːrk] [əˈɡen] ;
到那时 , 你将完全能够再次胜任工作 ;

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtempərət] [ˈklaɪmət] ,
but certainly a period of rest , and the return to a temperate climate ,
但 当然 一个 时期 的 休息 , 和 这 返回 到 一个 温带 气候 ,
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [rest] ,
但肯定需要一段时间的休息 , 以及回归温和的气候。

[ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
is absolutely necessary for you .
是 绝对地 必要的 为了 你 .
[ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
对你来说绝对是必要的。

" [ɒːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [bɪˈstəʊɪŋ] [ðə; ði]
" Long before this , a despatch had been received from England bestowing the
" 长的 前 这 , 一个 调度 有 到过 已收到 从 英格兰 授予 这
[vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] [əˈpɑːn] [laɪl] .
Victoria Cross upon Lisle .
维多利亚 叉 之上 莱尔 .

“在此之前很久，英国就已发来一封授予莱尔维多利亚十字勋章的信函。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] [hɪmˈself] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][pəˈʃɔːə; peˈʃɔːwə] [ænd; ənd] [fɪkst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
General Lockhart himself came down from Peshawar and fixed it to
一般的 洛克哈特 他自己 来了 向下 从 白沙瓦 和 固定的 它 到
[hɪz; ɪz] [breɪst] ,
his breast ,
他的 胸部 ,

洛克哈特将军亲自从白沙瓦赶来，将它贴在胸前。

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [pəˈreɪd] [ˈɔːrdər] .
in presence of the whole regiment , drawn up in parade order .
在 在场 的 这 所有的 团 , 绘制 向上 在 游行 命令 .
[ˈpəˈreɪd] [ˈɔːrdər] .
在全团列队检阅下。

[ðə; ði] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [toʊld] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [haʊ] [ˈpɑːpjələr][hiː; hi]
The outburst of cheering from the men told unmistakably how popular he
这 爆发 的 欢呼 从 这 男人 讲述 毫无疑问 如何 受欢迎的 他
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
was with them ,
曾是 和 他们 ,

男人们爆发出的欢呼声清楚地表明了他有多么受他们欢迎。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and how they approved of the honour bestowed upon him .
和 如何 他们 得到正式认可的 的 这 荣誉 授予 之上 他 .
[ˈɑːnər] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
以及他们对授予他的荣誉表示赞同。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [daɪnd] [æt; ət] [mes] ,
The general dined at mess ,
这 一般的 用餐 在 混乱 ,

将军在军官餐厅用餐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [ˈpɑ:pjələ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fisə] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men]
and was pleased to see how popular the young officer was with his men
和 曾是 高兴 到 看 如何 受欢迎的 这 年轻的 官 曾是 和 他的 男人
.
:
.

他很高兴地看到这位年轻军官深受部下爱戴。

[hi;; hi] [hɪm'self] [prə'pəʊzd] [laɪlz] [helθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætə] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [rɪ'tʃ:rn]
He himself proposed Lisle's health , and the latter was obliged to return
他 他自己 建议的 莱尔的 健康 , 和 这 后者 曾是 有义务 到 返回
[θæŋks] .
thanks .
谢谢 .

他主动为莱尔的健康祈祷，莱尔也为此表示感谢。

[wen] [hi;; hi][sæt] [daʊn] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
When he sat down , the general said :
什么时候 他 卫星 向下 , 这 一般的 说 :

将军坐下后说道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪ] , [ˈmɪstə] . [ˈbʊlə] , [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [mɔ: r] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [wen]
" It is clear , Mr . Bullen , that you have more presence of mind , when
" 它 是 清除 , 先生 : 布伦 , 那 你 有 更多的 在场 的 头脑 , 什么时候
[ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
engaged with the enemy ,
已订婚的 和 这 敌人 ,

“布伦先生，很明显，你在与敌人交战时更加沉着冷静。”

[ðæn; ðən][ju;; jʊ][hæv; həv] [wen] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [frendz] .
than you have when surrounded with friends .
比 你 有 什么时候 包围 和 朋友们 :

比和朋友在一起时更有感觉。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [bi;; bi] [sed] [ðæt] [ˈeləkwəns] [ɪz][jər; jər] [fɔ:rt] . "
It can hardly be said that eloquence is your forte . "
它 能 几乎 是 说 那 口才 是 你的 长处 . "

很难说口才好是你的强项。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [laɪ] [sed] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" No , sir , " Lisle said , wiping the perspiration from his face ,
" 不 , 先生 , " 莱尔 说 , 擦拭 这 汗 从 他的 脸 ,

“不，先生，”莱尔一边擦着脸上的汗一边说道。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðə] [goʊ] [θru:] [ɪ'lev(ə)n] [ˈbætlz] , [ðæn; ðən][hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ə'nʌðə] [ˈspi:tʃ] .
" I would rather go through eleven battles , than have to make another speech .
" 我 会 相当 去 通过 十一 战斗 , 比 有 到 制作 其他 演讲 .

“我宁愿经历十一场战斗，也不愿再发表一次演讲。”

" [ðə; ði] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [sɪk] [li:v] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [æt; ət] [wʌns][ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈleɪtə]
" The application for sick leave was granted at once and , a fortnight later
" 这 应用 为了 生病的 离开 曾是 的确 在 一次 和 , 一个 两星期 之后
,
.
,

“病假申请立即获得批准，两周后，

[laɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [kæl'kʌtə] .
Lisle took his place in the train for Calcutta .
莱尔 采取 他的 地方 在 这 火车 为了 加尔各答 .

莱尔登上了开往加尔各答的火车。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [waɪvz] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
All the officers and their wives assembled to see him off .
全部 这 警官 和 他们的 妻子们 组装 到 看 他 离开 .

所有军官及其家属都聚集在一起为他送行。

" [aɪ] [hoʊp] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] , " [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] ,
" **I hope , " said the colonel , " you will come back in the course of a year ,**
" 我 希望 , " 说 这 上校 , " 你 将要 来 后退 在 这 课程 的 一个 年 ,
"我希望,"上校说, "你一年后能回来."

[ˈθɜːrəli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] .
thoroughly restored to health .
彻底 恢复 到 健康 .

完全恢复健康。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][jɔːr; jər] [ˈfeɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] ;
It is all in your favour that you have not been a drinking man ;
它 是全部 在 你的 偏爱 那 你 有 不是 到过 一个 喝 男人 ;

你不酗酒这件事对你来说绝对是件好事；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [təʊld] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [noʊ]
and the surgeon told me that he is convinced that the brain has suffered no
和 这 外科医生 讲述 我 那 他 是 确信 那 这 脑 有 遭受 不
[ˈsɪriəs] [ɪndʒəri] ,
serious injury ,
严肃的 受伤 ,

外科医生告诉我, 他确信我的大脑没有受到严重损伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn][jɔːr; jər] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wɜːrk] ,
and that you will be on your feet again , and fit for any work ,
和 那 你 将要 是 在 你的 脚 再次 , 和 合身 为了 任何 工作 ,

你会再次站起来, 并且能够胜任任何工作。

[æftər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] - [liːv] .
after the twelve months ' leave .
后 这 十二 几个月 - 离开 .

十二个月休假结束后。

[bʌt; bət] , [ˈmɔːdərət] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪs'tʃuː] [ɔːltə'geðər]
But , moderate as you always are , I should advise you to eschew altogether
但 , 缓和 作为 你 总是 是 , 我 应该 建议 你 到 避免 共

[ˌælkə'hɔːlɪk] [ˈlɪkwɪdz] .
alcoholic liquids .
酗酒者 液体 .

但是, 尽管你一向节制, 我还是建议你完全戒除酒精饮料。

[men] [huː] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌnstroʊk] [kæn; kən] [drɪŋk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
Men who have never had a touch of sunstroke can drink them with
男人 WHO 有 绝不 有 一个 触碰 的 中暑 能 喝 他们 和

[ɪm'pjʊ:nəti] [bʌt; bət] ,
impunity but ,
免责 但 ,

从未中暑过的男人可以肆无忌惮地喝这种酒, 但是,

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈsʌnstroʊk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈpɔɪzn] . "
to a man who has had sunstroke , they are worse than poison . "
到 一个 男人 WHO 有 有 中暑 , 他们 是 更糟 比 毒 . "

对于中暑患者来说, 它们比毒药还可怕。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kɜ:rn(ə)] !
" **All right , Colonel !**
" 全部 正确的 , 上校 !

“好的，上校！”

[ˈnʌθɪŋ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ˌleməˈneɪd] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [maɪ][lɪps] .
Nothing stronger than lemonade shall pass my lips .
没有什么 更强 比 柠檬水 将 经过 我的 嘴唇 .

柠檬水以外的任何烈酒我都不会喝。

" [ænd; ænd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [laɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [kælˈkʌtə] .
" **And so , with the good wishes of his friends , Lisle started for Calcutta .**
" 和 所以 , 和 这 好的 愿望 的 他的 朋友们 , 莱尔 开始 为了 加尔各答 .

“于是，在朋友们的祝福下，利斯尔启程前往加尔各答。”

[hɪr] [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] , [hi:; hi]['kælkjuleɪtɪd] ,
Here he drew from his agents a sum which , he calculated ,
这里 他 画 从 他的 代理人 一个 和 哪个 , 他 计算 ,

他从他的代理人那里提取了一笔钱，他计算了一下，

[wʊd] [ləst][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][hoʊm] .
would last him for a year at home .
会 最后的 他 为了 一个 年 在 家 .

够他在家用了一年了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['pleʒər] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][treɪn] [hi:; hi][met] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɜ:rn(ə)]
To his great pleasure , on entering the train he met his friend Colonel
到 他的 伟大的 乐趣 , 在 进入 这 火车 他 遇见 他的 朋友 上校

[ˈhɒtən, 'haʊtən] .
Houghton :
霍顿 :

令他非常高兴的是，上火车后，他遇到了他的朋友霍顿上校。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **I have been thinking for some time , lad , " he said , " of applying for**
" 我 有 到过 思维 为了 一些 时间 , 小伙子 , " 他 说 , " 的 申请 为了

[ə; eɪ] ['jɪrɪz] [li:v] ;
a year's leave ;
一个 年 离开 ;

“小伙子，我一直在考虑申请一年的休假，”他说；

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɜ:rnd] [baɪ] [twelv] ['jɪrɪz] - ['sɜ:rvis] [aʊt] [hɪr] .
which I have earned by twelve years ' service out here .
哪个 我 有 获得 经过 十二 年 - 服务 出去 这里 .

这是我在这里服务十二年挣来的。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wen] [jɜr; jər][.æplɪˈkeɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [li:v] [əˈraɪvd] ,
I was with the general when your application for leave arrived ,
我 曾是 和 这 一般的 什么时候 你的 应用 为了 离开 到达的 ,

你的休假申请送达时，我正和将军在一起。

[ænd; ænd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and made up my mind to go home with you .
和 制成 向上 我的 头脑 到 去 家 和 你 .

我下定决心要跟你回家。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] ['teləgræft] [tu:; tə]['sɪmlə] , [ænd; ænd][ɡa:t] [li:v] [æt; ət][wʌns] ;
I therefore telegraphed to Simla , and got leave at once ;
我 所以 电报 到 西姆拉 , 和 得到 离开 在 一次 ;

因此我向西姆拉发了电报，并立即获得了休假；

[soʊ][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] . "
 so I shall be able to look after you , on the voyage . "
 所以 我 将 是 有能力的 到 看 后 你 , 在 这 航程 . "

这样我就可以在航行途中照顾你了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jə] , " [laɪl] [sed] .
 " It is very kind of you , " Lisle said .
 " 它 是 非常 种类 的 你 , " 莱尔 说 .

“你真是太好了，”莱尔说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] , [ɪnˈdiːd] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɑːn] [bɔːrd] .
 " It will be a comfort , indeed , having a friend on board .
 " 它 将要 是 一个 舒适 , 的确 , 拥有 一个 朋友 在 木板 .

“有朋友在身边，确实会让人感到安慰。”

[maɪ][breɪn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈveri] [ˈfeɪki] .
 My brain seems to be all right now , but my memory is very shaky .
 我的 脑 似乎 到 是 全部 正确的 现在 , 但 我的 记忆 是 非常 摇晃 .

我现在感觉大脑运转正常，但是记忆力很差。

[haʊˈevər] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
 However , I hope that will be all right , too , by the time we arrive in England .
 然而 , 我 希望 那 将要 是 全部 正确的 , 也 , 经过 这 时间 我们 到达 在 英格兰 .

不过，我希望等我们到达英国的时候，一切都会好起来的。

" [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [laɪl] .
 " The presence of the colonel was indeed a great comfort to Lisle .
 " 这 在场 的 这 上校 曾是 的确 一个 伟大的 舒适 到 莱尔 .

上校的出现确实让莱尔感到很欣慰。

[ðə; ði] [ˈlætər] [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
 The latter looked after him as a father might have done ,
 这 后者 看起来 后 他 作为 一个 父亲 可能 有 完毕 ,

后者像父亲一样照顾他。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [kuːlɪst] [spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] ,
 placed his chair in the coolest spot to be found and ,
 放置 他的 椅子 在 这 最酷 点 到 是 成立 和 ,

他把椅子放在最凉爽的地方，然后

[baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə-] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪl] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]
 by relating to the other passengers the service by which Lisle had won the
 经过 相关 到 这 其他 乘客 这 服务 经过 哪个 莱尔 有 韩元 这

[viː] . [siː] . ,
 $\frac{V}{V} \div \frac{C}{C} \div ,$

通过向其他乘客讲述利斯尔赢得维多利亚十字勋章的功绩，

[ɪnˈfuəd] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
 ensured their sympathy and kindness .
 确保 他们的 同情 和 仁慈 .

他们表达了同情和善意。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [laɪl] [felt] [hɪmˈself] [əˈɡen] .
 By the time the voyage was over , Lisle felt himself again .
 经过 这 时间 这 航程 曾是 超过 , 莱尔 毛毡 他自己 再次 .

航程结束后，莱尔感觉自己又恢复了正常。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [klaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈɡen] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪˈvents]
His brain had gradually cleared , and he could again remember the events
他的 脑 有 逐步地 已清除 , 和 他 可以 再次 记住 这 活动
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

他的大脑逐渐恢复了平静，他又能回忆起自己人生中的种种事件了。

[hiː; hi] [steɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ɪn] [ˈlʌndən] [wer] [ðə; ði] [ˈkɜːrən(ə)l] [pʊt] [ʌp] ;
He stayed three or four days at the hotel in London where the colonel put up ;
他 入住 三 或者 四 天 在 这 酒店 在 伦敦 在哪里 这 上校 放 向上 ;
他在伦敦上校下榻的酒店住了三四天；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
and then went down into the country , in response to an invitation from
和 然后 去 向下 进入 这 国家 , 在 回复 到 一个 邀请 从
[hɪz; ɪz] [ænt] ,
his aunt ,
他的 阿姨 ,

然后，他应姑妈的邀请去了乡下。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fiː; ji] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
which had been sent off as soon as she received a letter from him ,
哪个 有 到过 发送 离开 作为 很快 作为 她 已收到 一个 信 从 他 ,
她一收到他的来信就立刻寄了出去。

[əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
announcing his arrival in England .
宣布 他的 到达 在 英格兰 .

宣布他抵达英国。

[hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ɪn] [ˈsʌməsɪt-ʃɪə(r), -se-] ,
His uncle's place was a quiet parsonage in Somersetshire ,
他的 叔叔的 地方 曾是 一个 安静的 牧师住宅 在 萨默塞特郡 ,
他叔叔住在萨默塞特郡一处僻静的牧师住宅里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第14/21页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][rest][ænd; ʌnd][ˈkwaɪət][dɪd][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪˈmens] [di:l] [ʌv; əv] [ɡʊd] .
and the rest and quiet did him an immense deal of good .
和 这 休息 和 安静的 做过 他 一个 巨大 交易 的 好的 .
休息和安静对他大有裨益。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [ˈmʌnθs] - [steɪ] [ðer; ðər] , [hiː; hi][left][tuː; tə] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]
At the end of three months ' stay there , he left to see something of London
在 这 结尾 的 三 几个月 - 停留 那里 , 他 左边 到 看 某物 的 伦敦
[ænd; ʌnd] [ˈɪŋɡlənd] ,
and England ,
和 英格兰 ,
在那里待了三个月后，他离开去游览伦敦和英格兰。

[ænd; ʌnd] [ˈtrævlɪd] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmʌnθs] .
and travelled about for some months .
和 旅行 关于 为了 一些 几个月 .
然后四处旅行了几个月。

[wen] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ʌp] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə]
When the year was nearly up , and he was making his preparations to
什么时候 这 年 曾是 几乎 向上 , 和 他 曾是 制作 他的 准备工作 到
[rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][ˈɪndiə] ,
return to India ,
返回 到 印度 ,
当一年即将结束，他正准备返回印度时，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə] [əˈtend] [æt; ət][ðə; ði][wɔːr] [ˈɔːfɪs] .
he received a summons to attend at the War Office .
他 已收到 一个 传票 到 出席 在 这 战争 办公室 .
他收到陆军部的传唤。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈɡreɪtli] [wʌt] [ɪts][pərˈpɔːrt][kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
Wondering greatly what its purport could be , he called upon the adjutant general .
好奇 非常 什么 它是 旨趣 可以 是 , 他 称为 之上 这 副官 一般的 .
他非常想知道这封信的真正含义，于是召见了副官长。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] ?
" How are you feeling , Mr . Bullen ?
" 如何 是 你 感觉 , 先生 . 布伦 ?
布伦先生，您感觉如何？

" [ðə; ði] [ˈlætər] [æskt] .
" the latter asked .
" 这 后者 问 .
后者问道。

" [ˈpɜːrfɪktli] [wel] , [sɜːr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [felt] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" Perfectly well , sir , as well as I ever felt in my life . "
" 完美 出色地 , 先生 , 作为 出色地 作为 我 曾经 毛毡 在 我的 生活 . "
“先生，我感觉非常好，这是我这辈子感觉最好的一次。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][eɪd][ˈkɜːrn(ə)l] ['wɪlkɑːks] [ɪn][ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ][ðə; ði] [rɪˈliːf]
" We are sending a few officers to aid Colonel Willcocks in effecting the relief
" 我们 是 发送 一个 很少 警官 到 援助 上校 威尔科克斯 在 产生影响 这 宽慰
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [naʊ] [bɪˈsɪdʒd] [ɪn] [kuːˈmæsi] .
of the party now besieged in Coomassie .
的 这 派对 现在 被围困 在 考马斯菌 .
"我们将派出几名军官协助威尔科克斯上校解救目前被围困在库马西的部队。"

[jʊr; jər][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
Your record is an excellent one and , if you are willing and able to
你的 记录 是 一个 出色的 一 和 , 如果 你 是 愿意的 和 有能力的 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,
"你的履历非常优秀, 如果你愿意并且能够去,

[wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] . "
we shall be glad to include you in the number . "
我们 将 是 高兴的 到 包括 你 在 这 数字 . "
"我们很乐意将你也算在内。"

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌt] .
" I should like it very much .
" 我 应该 喜欢 它 非常 很多 .
"我可能会很喜欢它。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] , [wətˈevər] , [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈɪndiə] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; jəd] [biː; bi][glæd]
There is no chance , whatever , of active service in India ; and I should be glad
那里 是 不 机会 , 任何 , 的 积极的 服务 在 印度 ; 和 我 应该 是 高兴的
,
,
,
"在印度服役没有任何机会; 我应该感到高兴。"

[ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [əˈgen] , [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
indeed , to be at the front again , in different circumstances . "
的确 , 到 是 在 这 正面 再次 , 在 不同的 情况 . "
"的确, 希望能在不同的环境下再次站在前线。"

" [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪl][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [nekst] ,
" Very well , Mr . Bullen , then you will sail on Tuesday next ,
" 非常 出色地 , 先生 . 布伦 , 然后 你 将要 帆 在 周二 下一个 ,
"好的, 布伦先生, 那您下周二启航。"

[ɪn][ðə; ði] [ˈstiːmə] [ðæt] [liːvz] [ˈlɪvəpuːl] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
in the steamer that leaves Liverpool on that day .
在 这 汽船 那 树叶 利物浦 在 那 天 .
"乘坐当天从利物浦出发的轮船。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] ,
You will have the local rank of captain ,
你 将要 有 这 当地的 秩 的 队长 ,
"你将拥有当地的队长军衔。"

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈhaʊsəz] .
and will be in command of a company of Hausas .
和 将要 是 在 命令 的 一个 公司 的 豪萨人 .
"他将指挥一支豪萨人连队。"

" [laɪl] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] .
" Lisle had but a few preparations to make .
" 莱尔 有 但 一个 很少 准备工作 到 制作 .
"莱尔只需要做一些准备工作。"

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] , [æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:kɪ] [ˈju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [piθ] [ˈhelmit] ,
He ordered , at once , a khaki uniform and pith helmet ,
他 订购 , 在 一次 , 一个 卡其色 制服 和 髓 头盔 ,
他立即订购了一套卡其布制服和一顶遮阳帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈʒɑ:ts] [ænd; ənd] [ˈʌndəkləʊðɪŋ] .
and a supply of light shirts and underclothing .
和 一个 供应 的 光 衬衫 和 内衣 .
以及一些轻薄的衬衫和内衣。

[ðen] [hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ˈsʌməsit-ʃiə(r), -se-][tu:; tə] [sei] [gʊdˈbaɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt]
Then he ran down to Somersetshire to say goodbye to his uncle and aunt
然后 他 跑 向下 到 萨默塞特郡 到 说 再见 到 他的 叔叔 和 阿姨
,
.
,
.
然后他跑到萨默塞特郡去和他的叔叔婶婶告别。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlɪvəpu:l] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈi:vniŋ] .
and arrived in Liverpool on the Monday evening .
和 到达的 在 利物浦 在 这 周一 晚上 .
并于周一晚上抵达利物浦。

[ˈsli:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Sleeping at the hotel at the station , he went on board the next morning .
睡眠 在 这 酒店 在 这 车站 , 他 去 在 木板 这 下一个 早晨 .
他在车站的酒店过夜，第二天早上登车。

[hɪr] [hi:; hi] [faʊnd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsərz] , [ˈɔ:lsəʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]
Here he found half a dozen other officers , also bound for the west coast of
这里 他 成立 一半 一个 打 其他 警官 , 还 边界 为了 这 西方 海岸 的
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,
在这里，他遇到了另外六名军官，他们也正前往非洲西海岸。

[ænd; ənd] [su:n] [ga:t][ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and soon got on friendly terms with them .
和 很快 得到 在 友好的 条款 和 他们 .
很快，我就和他们建立了友好的关系。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riə] [krɔ:s] ;
He was , of course , obliged to tell how he had won the Victoria Cross ;
他 曾是 , 的 课程 , 有义务 到 告诉 如何 他 有 韩元 这 维多利亚 叉 ;
他当然有义务讲述自己是如何获得维多利亚十字勋章的；

[ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ˈɡreitli] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
a recital which greatly raised him in their estimation .
一个 独奏会 哪个 非常 提高 他 在 他们的 估算 .
一次精彩的独奏表演大大提升了他们在他们心目中的形象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [ˈweðər] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɡlæd] , [ɪnˈdi:d] ,
They had fine weather throughout the voyage ; and were glad , indeed ,
他们 有 美好的 天气 自始至终 这 航程 ; 和 是 高兴的 , 的确 ,
整个航程天气晴朗，他们为此感到非常高兴。

[wen] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [ˈæŋkər] [ɔ:f] [keɪp] [koʊst] .
when the steamer anchored off Cape Coast .
什么时候 这 汽船 锚定 离开 岬 海岸 .
当轮船在海岸角附近抛锚时。

[ɔ:l'dʊʊ] [lʊkɪŋ] [fɔ:rwəd][tu:; tə][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [keɪp] [kəʊst] , [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] **Although looking forward to their arrival at Cape Coast , the officers were not**
虽然 寻找 向前 到 他们的 到达 在 岬 海岸 , 这 警官 是 不是
[ɪn][ðer; ðər][haɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] . **in their highest spirits .**
在 他们的 最高 烈酒 .

尽管很期待抵达海岸角，但这些军官们的精神状态并不好。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] [sɜ:rvɪs] [ɪn] [saʊθ] [æfrɪkə] , [wer] [ðə; ði][wɜ:r][wʌz; wəz] **All of them had applied for service in South Africa , where the war was**
全部 的 他们 有 应用 为了 服务 在 南 非洲 , 在哪里 这 战争 曾是
[naʊ] ['reɪdʒɪŋ][bʌt; bət] , **now raging but ,**
现在 愤怒 但 ,

他们都申请到南非服役，当时那里战火正酣，但是，

[tu:; tə][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑ:n] [ðɪs] ['maɪnər][ekspə'dɪ(ə)n] . **to their disappointment , had been sent on this minor expedition .**
到 他们的 失望 , 有 到过 发送 在 这 次要的 远征 .

令他们失望的是，他们被派去执行这次小型探险任务。

[æt; ət] ['eni] [ˈʌðər] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] **At any other time , they would have been delighted at the opportunity of taking**
在 任何 其他 时间 , 他们 会 有 到过 高兴极了 在 这 机会 的 采取
[pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:;] **part in it ;**
部分 在 它 ;

在其他任何时候，他们都会很乐意参加；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:r][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['petɪ] **but now , with a great war going on , it seemed to them a very petty**
但 现在 , 和 一个 伟大的 战争 去 在 , 它 似乎 到 他们 一个 非常 小气
[ə'fer] , [ɪn'di:d] . **affair , indeed .**
事务 , 的确 .

但现在正值战乱时期，在他们看来，这确实是一件非常琐碎的事情。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ðəm'selvz] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sʌmp(ə)n] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] **They cheered themselves , however , by the assumption that there was sure to**
他们 欢呼 他们自己 , 然而 , 经过 这 假设 那 那里 曾是 当然 到
[bi:; bi][hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] ; **be hard fighting ;**
是 难的 斗争 ;

然而，他们认为肯定会有一场激烈的战斗，这让他们感到振奋；

[ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] **and opportunities for distinguishing themselves at least as great as they**
和 机会 为了 区别 他们自己 在 至少 作为 伟大的 作为 他们
[wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , **would meet with at the Cape ,**
会 见面 和 在 这 岬 ,

他们获得脱颖而出的机会至少与在开普敦获得的机会一样多。

[wer] [soʊ][væst][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] **where so vast a number of men were engaged that it would be difficult for**
在哪里 所以 广阔的一个 数字 的 男人 是 已订婚的 那 它 会 是 难的 为了
[wʌn] [ˈɑ:fɪsər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [brɪ'ɑ:nd] [ˈʌðər] . **one officer to distinguish himself beyond others .**
一 官 到 区分 他自己 超过 其他的 .

当时参战人数众多，很难有一名军官能够脱颖而出。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [laɪl] [hæd; həd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] ;
Until he started , Lisle had scarcely more than heard the name of Ashanti ;
直到 他 开始 , 莱尔 有 几乎 更多的 比 听到 这 姓名 的 阿散蒂 ;
[ðoo] [hiː; hi] [nuː] ,
though he knew ,
尽管 他 知道 ,

在出发之前, 莱尔几乎从未听说过阿散蒂这个名字; 尽管他知道,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [tuː] [eksprɪ'dɪʃnz] , [ðooz] [ʌndər] [sɜːr] [ˈgɑːrɪt] ['wulzli] [ænd; ənd][sɜːr] ['frænsɪs]
of course , that two expeditions , those under Sir Garnet Wolseley and Sir Francis
的 课程 , 那 二 探险 , 那些 在下面 先生 石榴石 沃尔斯利 和 先生 弗朗西斯
[skɒt] ,
Scott ,
斯科特 ,

当然, 指的是加内特·沃尔斯利爵士和弗朗西斯·斯科特爵士率领的那两次探险。

[hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)], [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'θrəʊnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [hɪm; ɪm]
had reached the capital , the latter dethroning the king and carrying him
有 达到 这 首都 , 这 后者 废黜 这 国王 和 携带 他
[ə'weɪ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvətɪ] .
away into captivity .
离开 进入 囚禁 .

到达首都后, 后者废黜了国王, 并将他掳走。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['gæðərd] [fɒl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪtʃu'eɪ(ə)n] , [frʌm; frəm] [tuː] ['ɑːfəsərz]
Now , however , he gathered full details of the situation , from two officers
现在 , 然而 , 他 聚集 满的 细节 的 这 情况 , 从 二 警官
[brɪ'bːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [truːps] ,
belonging to the native troops ,
属于 到 这 本国的 军队 ,

但现在, 他从两名属于当地部队的军官那里了解到了全部情况。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðer; ðər] [liːv] ,
who had been hurriedly ordered to cut short their leave ,
WHO 有 到过 匆匆 订购 到 切 短的 他们的 离开 ,
[wɪ] [wɪθ] [ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
他们被匆忙命令缩短假期,

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and go back to take their places with the corps to which they were
和 去 后退 到 拿 他们的 地方 和 这 兵团 到 哪个 他们 是
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

然后返回他们所属的部队, 继续履行他们的职责。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntɪːz] [wɜːr; wər][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mooʊst] ['fɔːrmɪdəb(ə)] [traɪbz]
There was no doubt that the Ashantis were one of the most formidable tribes
那里 曾是 不 怀疑 那 这 阿散蒂人 是 一 的 这 最多 强大 部落
[ɪn] ['æfrɪkə] .
in Africa .
在 非洲 .

毫无疑问, 阿散蒂人是非洲最强大的部落之一。

[ðer; ðər] ['terətɔːrɪ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] [prɑː] [tuː; tə] ['sɪkstɪ] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [keɪp] [koʊst] .
Their territory extended from the river Prah to sixty miles north of Cape Coast .
他们的 领土 扩展 从 这 河 普拉 到 六十 英里 北 的 岬 海岸 .
[ɪ] [wɪθ] [ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
他们的领地从普拉河一直延伸到海岸角以北六十英里处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪrd] [baɪ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['neɪbərz] ,
They were feared by all their neighbours ,
他们 是 害怕 经过全部 他们的 邻居 ,

他们令所有邻居都感到恐惧。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfri:kwəntli] [æt; ət][wɔ:r] - - [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv]
with whom they were frequently at war - - not so much for the sake of
和 谁 他们 是 频繁地 在 战争 - - 不是 所以 很多 为了 这 清酒 的
[ɪkˈstendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈterətɔ:ri] ,
extending their territory ,
扩展 他们的 领土 ,
他们经常与其他国家交战——与其说是为了扩张领土，不如说是为了扩张领土。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌ; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌ; əv][men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [fɔ:r; fər]
as for the purpose of obtaining great numbers of men and women for
作为 为了 这 目的 的 获得 伟大的 数字 的 男人 和 女性 为了
[ðer; ðər] [ˈhɪdiəs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
their hideous sacrifices ,
他们的 可怕 牺牲 ,
至于为了获取大量男女进行骇人听闻的献祭，

[æt; ət] [ku:'mæsi] .
at Coomassie .
在 考马斯菌 .

在库马西。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət][el'maɪnə] ,
They were in close alliance with the tribes at Elmina ,
他们 是 在 关闭 联盟 和 这 部落 在 埃尔米纳 ,
他们与埃尔米纳的部落结成了紧密的联盟。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wi; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:rtʊ'gi:z] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪ'fɔ:r] [sɜ:r]
which place we had taken over from the Portuguese , some years before Sir
哪个 地方 我们 有 已采取 超过 从 这 葡萄牙语 , 一些 年 前 先生
[gɑ:rnɪt] - [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] .
Garnet Wolseley's expedition .
石榴石 - 远征 .
那是我们从葡萄牙人手中夺取的地方，比加内特·沃尔斯利爵士的探险早几年。

[ðɪs] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʌ:ntɪ:z] ,
This occupation was bitterly opposed by the Ashantis ,
这 职业 曾是 苦涩地 反对 经过 这 阿散蒂人 ,
阿散蒂人强烈反对这次占领。

[hu:] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [fri:] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] .
who felt that it cut them off from free trade with the coast .
WHO 毛毡 那 它 切 他们 离开 从 自由的 贸易 和 这 海岸 .
他们认为这切断了他们与沿海地区的自由贸易。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ðeɪ] [ɪntə'septɪd] [ɔ:l] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
In return , they intercepted all trade with the coast from the tribes behind them
在 返回 , 他们 截获 全部 贸易 和 这 海岸 从 这 部落 在后面 他们
;
;
;
;

作为回报，他们拦截了后方部落与沿海地区的所有贸易；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [si:zd] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈmɪʃənəɪz] [æt; ət][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)] ,
and finally seized some white missionaries at their capital ,
和 最后 查获 一些 白色的 传教士 在 他们的 首都 ,
最后，他们在首都抓获了一些白人传教士。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [ˈmesɪdʒ] [daʊn] [tu;; tə] [keɪp] [koʊst] .
and sent a defiant message down to Cape Coast .
和 发送 一个 桀骜不驯 信息 向下 到 岬 海岸 .
并向海岸角发出了挑衅的信息。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɜ:r] [ˈgɑ:rnɪt] ['wʊlzli] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv]
The result was that Sir Garnet Wolseley was sent out to take command of
这 结果 曾是 那 先生 石榴石 沃尔斯利 曾是 发送 出去 到 拿 命令 的
[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,
an expedition and ,
一个 远征 和 ,
结果是, 加内特·沃尔斯利爵士被派去指挥一支探险队,

[wɪð; wɪθ] [θri:] [waɪt] ['redʒɪmənts] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]
with three white regiments , a small Naval Brigade , and the West African
和 三 白色的 军团 , 一个 小的 海军 旅 , 和 这 西方 非洲
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,
该部队包括三个白人团、一个小型海军旅和西非团。

[kəm'pli:tli] [drɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [ɪn] [tu:] [pɪtʃt] ['bætlz] , [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
completely defeated the Ashantis in two pitched battles , reached the capital , and
完全地 战败 这 阿散蒂人 在 二 投球 战斗 , 达到 这 首都 , 和
[bɜ:rnt][aɪ 'ti:] .
burnt it .
烧焦的 它 .
在两场激战中彻底击败了阿散蒂人, 攻入首都并将其焚毁。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kæriərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Unfortunately , owing to the want of carriers , and the small amount of
很遗憾 , 欠款 到 这 想 的 承运人 , 和 这 小的 数量 的
[sə'plaɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sent] [ʌp] ,
supplies that were sent up ,
补给品 那 是 发送 向上 ,
不幸的是, 由于缺乏运输工具, 以及运送上去的物资数量很少,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
he was obliged to fall back again to the coast ,
他 曾是 有义务 到 落下 后退 再次 到 这 海岸 ,
他被迫再次撤退到海岸。
[æftər] ['ɔkjupaɪn] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [θri:] [deɪz] .
after occupying the capital for only three days .
后 占领 这 首都 为了 仅有的 三 天 .
占领首都仅三天后。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [ðer; ðər] ,
Had it been possible to leave a sufficient force there ,
有 它 到过 可能的 到 离开 一个 充足的 力量 那里 ,
如果当时能够在那里留下足够的兵力的话,
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['brʊʊkən] .
the spirit of the Ashantis would have been broken .
这 精神 的 这 阿散蒂人 会 有 到过 破碎的 .
阿散蒂人的精神将会被摧毁。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [rɪ:'geɪnd] [ðer; ðər] ['ærəgənt]
This , however , could not be done ; and they gradually regained their arrogant
这 , 然而 , 可以 不是 是 完毕 ; 和 他们 逐步地 恢复 他们的 傲慢的
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
然而, 这却无法做到; 他们逐渐恢复了傲慢的姿态。

[ˈkærid] [aʊt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:bləˈgeɪʃənz][ænd; ənd] , [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] , [ˈhævɪŋ] [kwaɪt]
carried out none of their obligations and , twenty - two years later , having quite
携带 出去 没有任何 的 他们的 义务 和 , 二十 - 二 年 之后 , 拥有 相当
[fərˈga:tn] [ðer; ðər] [riˈvɜ:sɪz] ,
forgotten their reverses ,
被遗忘的 他们的 反转 ,
他们没有履行任何义务, 二十二年后, 他们完全忘记了曾经的挫败。

[ðeɪ] [riˈzju:md] [ðer; ðər][reɪdz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [prɑ:] .
they resumed their raids across the Prah .
他们 恢复 他们的 突袭 穿过 这 普拉 .
他们恢复了对普拉地区的袭击。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [ˈska:ts] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ˈɔ:rgənaɪzd] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tft] [tu:; tə][ðə; ði]
Sir Francis Scott's expedition was therefore organized , and marched to the
先生 弗朗西斯 斯科特的 远征 曾是 所以 组织 , 和 行军 到 这
[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .
因此, 弗朗西斯·斯科特爵士的远征队组建完毕, 向首都进军。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [misˈteɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kəˈmɪtɪd] .
This time the former mistake was not committed .
这 时间 这 以前的 错误 曾是 不是 坚定的 .
这次没有重蹈覆辙。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈɔ:] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]
A small garrison was left to overawe its inhabitants , and the king was
一个 小的 驻军 曾是 左边 到 敬畏 它是 居民 , 和 这 国王 曾是
[ˈkærid] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
carried away a prisoner .
携带 离开 一个 囚犯 .
留下了一小队驻军以震慑当地居民, 国王则被俘虏带走。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
The expedition had encountered no opposition .
这 远征 有 遭遇 不 反对 .
探险队没有遇到任何抵抗。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [sætɪsˈfæktərəli] [æsəˈteɪnd] ,
The reason for this was never satisfactorily ascertained ,
这 原因 为了 这 曾是 绝不 令人满意地 已确定 ,
造成这种情况的原因始终未能得到令人满意的查明。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ,
but it is probable that the Ashantis were taken by surprise ,
但 它 是 可能 那 这 阿散蒂人 是 已采取 经过 惊喜 ,
但阿散蒂人很可能是措手不及。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈbetər] [ɑ:rmz] .
and thought it better to wait until they had obtained better arms .
和 想法 它 更好的 到 等待 直到 他们 有 获得 更好的 武器 .
他们认为最好等到获得更好的武器后再行动。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səkˈsesf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈræskəli] [ˈtreɪdərz] ,
In this they were successful , for there are always rascally traders ,
在 这 他们 是 成功的 , 为了 那里 是 总是 赖皮 交易员 ,
在这方面他们成功了, 因为总会有一些奸诈的商人。

[ˈredi] [tuː; tə] [səˈplai] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [wið; wiθ][ɑːrmz] , [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]
ready to supply the enemies of their country with arms , on terms of
准备好 到 供应 这 敌人 的 他们的 国家 和 武器 , 在 条款 的
[ɪˈmens] [ˈpraːfit] .
immense profit .
巨大 利润 .

准备以巨额利润向本国敌人提供武器。

[ðə; ði] [əˈʌntiːz] [wɜːr; wər] [ˈevidəntli] [kept] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtraɪbzmen]
The Ashantis were evidently kept well informed , by some of their tribesmen
这 阿散蒂人 是 显然 保留 出色地 知情的 , 经过 一些 的 他们的 部落成员
[ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [koʊst] [taʊnz] ,
settled in the coast towns ,
定居 在 这 海岸 城镇 ,
显然, 阿散蒂人通过一些定居在沿海城镇的族人, 得到了很好的消息来源。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] ,
of the state of affairs in Europe and ,
的 这 状态 的 事务 在 欧洲 和 ,
欧洲的局势以及

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈɑːkjupaɪd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
in the belief that England was fully occupied at the Cape ,
在 这 信仰 那 英格兰 曾是 完全 占领 在 这 岬 ,
当时人们认为英格兰军队已完全被困在好望角,

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [biː; bi][sent] , [ðeɪ] [əˈgen] [roʊz][ɪn] [rɪˈbeljən] .
and that no white soldiers would be sent , they again rose in rebellion .
和 那 不 白色的 士兵 会 是 发送 , 他们 再次 玫瑰 在 叛乱 .
由于没有白人士兵被派来, 他们再次发动叛乱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
They were ready to admit that the white soldiers were superior to themselves ,
他们 是 准备好 到 承认 那 这 白色的 士兵 是 优越的 到 他们自己 ,
他们准备承认白人士兵比他们优越。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [truːps] ,
but they entertained a profound contempt for our black troops ,
但 他们 娱乐 一个 深刻的 鄙视 为了 我们的 黑色的 军队 ,
但他们对我们的黑人士兵抱有深深的蔑视。

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈfiːt] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
whom they were convinced they could defeat without difficulty .
谁 他们 是 确信 他们 可以 击败 没有 困难 .
他们坚信自己能够毫不费力地战胜他们。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði] [fɔːrs] [əˈveɪləb(ə)l][æt; ət] [keɪp] [koʊst] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Certainly , the force available at Cape Coast was altogether insufficient for the
当然 , 这 力量 可用的 在 岬 海岸 曾是 共 不足的 为了 这
[ˈpɜːrpəs] ;
purpose ;
目的 ;

当然, 在海岸角可用的兵力完全不足以完成这项任务;

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ˈhaʊsər] [kənˈstæbjəleri] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈsev(ə)n]
for it consisted only of a battalion of Hausa Constabulary , and two seven
为了 它 由.....组成 仅有的 的 一个 营 的 豪萨语 警察 , 和 二 七
- [ˈpaʊndər] [ˈɡʌnz] .
- **pounder guns .**
- 重锤 枪支 .

因为它只有一营豪萨宪兵和两门七磅炮。

[si'ɛrə] [li'oʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['gæɾɪsn̩] [ʌv; əv][wʌn] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]
Sierra Leone had a permanent garrison of one battalion of the West Indian
塞拉 莱昂 有 一个 永恒的 驻军 的 一 营 的 这 西方 印度
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

塞拉利昂常驻着一个西印度群岛军团的营。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [west] ['æfrɪkən] ['redʒɪmənt] [ri'kru:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ; [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd]
and a West African Regiment recruited on the spot ; but few of these could
和 一个 西方 非洲 团 招募 在 这 点 ; 但 很少 的 这些 可以
[bi:; bi] [spɜd] ,
be spared ,
是 幸存 ,

以及一支就地招募的西非军团；但其中能抽调的人寥寥无几。

[fɔ:r; fər] [si'ɛrə] [li'oʊn] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['neɪtv̩] ['trʌblz] .
for Sierra Leone had its own native troubles .
为了 塞拉 莱昂 有 它是自己的 本国的 麻烦 .

因为塞拉利昂自身也面临着诸多问题。

[ðə; ði] ['gæɾɪsn̩] [ʌv; əv]['leɪɡɜs; 'lɑ:gəs][wʌz; wəz][ˈsɪmələɾ][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [keɪp] [kəʊst] ; [bʌt; bət] [hɪr] ,
The garrison of Lagos was similar to that of Cape Coast ; but here ,
这 驻军 的 拉各斯 曾是 相似的 到 那 的 岬 海岸 ; 但 这里 ,
[ˈɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,

拉各斯的驻军与海岸角的驻军类似；但在这里，也存在以下情况：

['trʌblz] [wɜ:r; wər] ['dredɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['neɪbəɾz] [æt; ət][ɑ:beɪ'ooʊkʊtɑ:] .
troubles were dreaded with their neighbours at Abeokuta .
麻烦 是 令人恐惧的 和 他们的 邻居 在 阿贝奥库塔 .

他们害怕与阿贝奥库塔的邻居发生冲突。

['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə][hæd; həd][ðər; ðər] [oʊn] ['redʒɪmənt] ; [waɪl] ['nɔ:rðərn] [naɪ'dʒɪriə][hæd; həd][ðə; ði]
Southern Nigeria had their own regiment ; while Northern Nigeria had the
南方 尼日利亚 有 他们的 自己的 团 ; 尽管 北方 尼日利亚 有 这
[kən'stæbjələri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ni:'ʒer] ['kʌmpəni] ,
constabulary of the Royal Niger Company ,
警察 的 这 皇家 尼日尔 公司 ,

尼日利亚南部有自己的军团；而尼日利亚北部则有皇家尼日尔连的宪兵队。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [dʒʌst] [reɪzd] [tu:] [bə'tæljənz] [ænd; ʌnd] [θri:] ['bætəɾɪz] .
and they had , at the time , just raised two battalions and three batteries .
和 他们 有 , 在 这 时间 , 只是 提高 二 营 和 三 电池 .

当时，他们刚刚组建了两个营和三个炮兵连。

['fɔ:rtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [drɪ'spju:t] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ʌnd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv]
the recent dispute between the people and ourselves as to their respective
这 最近的 争议 之间 这 人们 和 我们自己 作为 到 他们的 各自
['baʊndrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'reɾəli] [ə'reɪndʒd] ,
boundaries had been temporarily arranged ,
边界 有 到过 暂时地 安排 ,

最近双方就各自边界问题发生的争端已暂时得到解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [truːps] [kəd; kəd][biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd] .

and a portion of these troops could be utilized .

和 一个 部分 的 这些 军队 可以 是 利用 .

其中一部分部队可以被利用。

[ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər][bəʊθ] [nuːˈmerɪkli] [strɔːŋ] , [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ]

The two regiments were both numerically strong , each company amounting to a

这 二 军团 是 两个都 数值上 强的 , 每个 公司 金额 到 一个

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] .

hundred and fifty men .

百 和 五十 男人 .

这两个团人数都很充足，每个连队都有一百五十人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][mɑːrˈtiːni] - [ˈmɛtfərd] [ˈkɑːrbain] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ]

They were armed with Martini - Metford carbines , and each company had a

他们 是 武装 和 马提尼 - 梅特福德 卡宾枪 , 和 每个 公司 有 一个

[ˈvɪkərz] - [ˈmæksɪm][ɡʌn] .

Vickers - Maxim gun .

维克斯 - 格言 枪 .

他们装备了马蒂尼-梅特福德卡宾枪，每个连队都有一挺维克斯-马克沁机枪。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɡʌnz] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [twelv] -

The batteries were provided with powerful guns , capable of throwing twelve -

这 电池 是 假如 和 强大的 枪支 , 有能力的 的 投掷 十二 -

[paʊnd] [ˈʃelz] .

pound shells .

磅 贝壳 .

这些炮兵阵地配备了威力强大的火炮，能够发射十二磅重的炮弹。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhaʊsəz] [ænd; ənd] [ˈjɔːrəbə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkʌmpəni]

The men were all Hausas and Yorubas , with the exception of one company

这 男人 是 全部 豪萨人 和 约鲁巴人 , 和 这 例外 的 一 公司

[ʌv; əv] - .

of Neupas .

的 - .

除了一个尼帕人连队外，其余男子都是豪萨人和约鲁巴人。

[ðɪs] [kənˈtɪndʒənt] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːki] , [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər]

This contingent were supplied with khaki , before starting ; and the rest were

这 队伍 是 供应 和 卡其色 , 前 开始 ; 和 这 休息 是

[ɪn] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,

in blue uniform ,

在 蓝色的 制服 ,

这支队伍出发前都配发了卡其色制服；其余人员则身穿蓝色制服。

[ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənts] .

similar to that worn by the West Indian Regiments .

相似的 到 那 磨损 经过 这 西方 印度 军团 .

与西印度群岛军团所穿的服装相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn] [əˈdɪj(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkən] [ˈredʒɪmənt] ;

There was , in addition , a small battalion of the Central African Regiment ;

那里 曾是 , 在 添加 , 一个 小的 营 的 这 中央 非洲 团 ;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [siːks] ,

with a detachment of Sikhs ,

和 一个 分离 的 锡克教徒 ,

此外，还有一支中非军团的小营，以及一支锡克教分遣队。

[huː] [ˈɔːlsʊʃ] [səˈplaɪd] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] .

who also supplied non - commissioned officers .

WHO 还 供应 非 - 委托 警官 .

他们还提供了士官。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [faɪt] [wel] , [ɔ:l] [bi'li:vɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]
That the men would fight well , all believed ; but the forces had been but
那 这 男人 会 斗争 出色地 , 全部 相信 ; 但 这 力量 有 到过 但
 ['ri:s(ə)ntli] ['ɔ:rgənəɪzd] ,
recently organized ,
最近 组织 ,
 所有人都相信这些士兵会英勇作战；但这些部队组建时间并不长。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['kwɛstʃənəb(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈheɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['bækboʊn] [ʌv; əv] [waɪt]
and it was questionable how they would behave without a backbone of white
 和 它 曾是 值得怀疑 如何 他们 会 表现 没有 一个 骨干 的 白色的
 [truːps] .
troops .
 军队 .

如果没有白人军队的支持，他们的行为会如何，这令人怀疑。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɒ:v(ə)] [wʌn] , [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:r] [bɪn]
The experiment was quite a novel one , as never before had a war been
 这 实验 曾是 相当 一个 小说 一 , 作为 绝不 前 有 一个 战争 到过
 ['kærid] [ɑ:n] ,
carried on ,
 携带 在 ,

这项实验相当新颖，因为此前从未进行过战争。

[baɪ][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] ['pjɔ:li] ['neɪtɪv] [tru:ps] .
by us , with purely native troops .
 经过 我们 , 和 纯粹 本国的 军队 .

由我们，完全由本国军队组成。

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wəz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] , [ænd; ənd][kɔ:st][noʊ] [smɔ:l] [taɪm] ;
The collection of the troops was a difficult matter , and cost no small time ;
 这 收藏 的 这 军队 曾是 一个 难的 事情 , 和 成本 不 小的 时间 .

集结军队是一件困难的事情，而且耗费了不少时间；

[ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrðərn] [naɪˈdʒɪriə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər]
especially from Northern Nigeria , which was to supply a much larger
尤其 从 北方 尼日利亚 , 哪个 曾是 到 供应 一个 很多 更大的

[kənˈtɪndʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
contingent than the others .
队伍 比 这 其他的

尤其是来自尼日利亚北部的部队，该部队的兵力将比其他地区多得多。

[ði:z] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['skætəd] [ɪn] [smɔ:l] ['bɑ:dɪz] ['ʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪk'stent][ʌ; əv] ['kʌntri] ,
These troops were scattered in small bodies over a large extent of country ,
这些 军队 是 疏散 在 小的 身体 超过 一个 大的 程度 的 国家 ,

这些部队分散在广袤的国土上，组成一个个小队。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [hʌndrədz] [ʌ; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

for the most part hundreds of miles from the coast .
为了 这 最多 部分 数百 的 英里 从 这 海岸 .

大部分地区距离海岸线数百英里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:səti] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] , [tu:] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] ,
There was a great paucity of officers , too ; and of these ,
那里 曾是 一个 伟大的 匮乏 的 警官 , 也 ; 和 的 这些 ,

军官也严重短缺：而这些军官中

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈjɪrz] [liːv] [hoʊm] , [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈwi:kənd] [baɪ]
many were about to take their year's leave home , worn out and weakened by
许多 是 关于 到 拿 他们的 年 离开 家 , 磨损 出去 和 减弱 经过
[ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [ˈklaɪmət] .
the unhealthy climate .
这 不良 气候 .

许多人即将休假回家，他们因恶劣的气候而疲惫不堪、身体虚弱。

[baɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ɪgˈzɜːjənz] , [haʊˈevər] , [ɔːl] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [kəˈlektɪd] ,
By prodigious exertions , however , all were at last collected ,
经过 惊人 努力 , 然而 , 全部 是 在 最后的 集 ,
然而，经过不懈努力，最终全部收集完毕。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜːˈeɪjənz] .
and in readiness to proceed to the scene of operations .
和 在 准备就绪 到 继续 到 这 场景 的 运营 .
并已做好前往作战现场的准备。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [truːps] [æt; ət] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [æt; ət] [læst] [əˈraɪvd] [ɔːf] [keɪp] [koʊst] ;
Picking up troops at several points , the steamer at last arrived off Cape Coast ;
挑选 向上 军队 在 一些 积分 , 这 汽船 在 最后的 到达的 离开 岬 海岸 ;
轮船沿途多次接载部队，最终抵达海岸角附近海域；

[bʌt; bət] [nɑːt] [jet] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [lænd] .
but not yet were they to land .
但 不是 然而 是 他们 到 土地 .
但他们还未着陆。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːrf] [biːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] , [ɑːn] [ðə; ði]
A strong wind was blowing , and the surf beat with such violence , on the
一个 强的 风 曾是 吹 , 和 这 冲浪 打 和 这样的 暴力 , 在 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
狂风呼啸，海浪猛烈地拍打着海岸。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɜːrf] [boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
that it was impossible even for the surf boat to come out .
那 它 曾是 不可能的 甚至 为了 这 冲浪 船 到 来 出去 .
甚至连冲浪艇都无法出海。

[ðə; ði] [ˈɑːfəsəɹz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] .
The officers had nothing to do but to watch the shore .
这 警官 有 没有什么 到 做 但 到 手表 这 支撑 .
这些军官除了监视海岸之外，无事可做。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [dʌn] [ˈʌndər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [wʌz; wəz]
Even this was only done under difficult circumstances , for the steamer was
甚至 这 曾是 仅有的 完毕 在下面 难的 情况 , 为了 这 汽船 曾是
[ˈroʊlɪŋ] [reɪl] [ˈʌndər] .
rolling rail under .
滚动 轨 在下面 .

即使这样做也是在困难的情况下进行的，因为轮船下方正在铺设铁轨。

[ðə; ði] [ˈprɑːspekt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈplɪzɪŋ] .
The prospect , however , was not unpleasing .
这 前景 , 然而 , 曾是 不是 令人不快 .
然而，这个前景并不令人反感。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [pɔɪnt] [stʊd] [ðə; ði] [oʊld] [dʌtʃ] [ˈkæs(ə)] , [ə; eɪ] [ˈmæsɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] .
From a projecting point stood the old Dutch castle , a massive - looking building .
从 一个 投影 观点 站立 这 老的 荷兰语 城堡 , 一个 大量的 - 寻找 建筑 .
从突出的山坡上矗立着古老的荷兰城堡，这是一座看起来非常庞大的建筑。

[ɑ:n][Its] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] , [ɑ:n][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] , [wið; wiθ] [ˈhaɪwɒʃt] [ˈbɪldɪŋz] ; [ænd; ənd]
On its left was the town , on rising ground , with whitewashed buildings ; and
 在 它是 左边 曾是 这 镇 , 在 上升 地面 , 和 粉刷过的 建筑物 ; 和
 [brˈhaɪnd][ɔ:l] ,
behind all ,
 在后面 全部 ,

它的左侧是建在高地上的小镇，镇上的房屋都粉刷成了白色；而在所有这些房屋的后面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] , [roʊz] [pɑ:m] [tri:z] ,
and in the town itself , rose palm trees ,
 和 在 这 镇 本身 , 玫瑰 棕榈 树木 ,
 镇上还有玫瑰棕榈树，
 [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][dɑ:rk] [frɪndʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] .
which made a dark fringe along the coast on either hand .
 哪个 制成 一个 黑暗的 边缘 沿着 这 海岸 在 任何一个 手 .
 在海岸线两侧形成了一片暗色的边缘。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [sed] ,
 " It doesn't look such a bad sort of place , " one of the officers said ,
 " 它 不 看 这样的 一个 坏的 种类 的 地方 , " 一 的 这 警官 说 ,
 "看起来这地方还不错,"其中一名警官说道。

" [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhelθi] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈprɑ:pərli] [dreɪnd] [daʊn]
" and certainly it ought to be healthy , if it were properly drained down
 " 和 当然 它 应该 到 是 健康 , 如果 它 是 适当地 排水 向下
 [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
to the sea .
 到 这 海 .

“如果排水畅通，水流能够顺利流入大海，那它肯定是有益健康的。”

[ˈjet] [ˈaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhoʊm] [ˈʌv; əv] [ˈfiːvər] ; [wʌn] [naɪt] [əˈɔːr] , [ɪn][ðə; ði][bæd] [ˈsiːz(ə)n] ,
Yet it is a home of fever ; one night ashore , in the bad season ,
 然而 它 是 一个 家 的 发烧 ； 一 夜晚 岸上 ， 在 这 坏的 季节 ，
 然而，这里却是发烧的温床；在一个炎热的季节，一夜之间，在岸上，

[ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
is almost certain death for a white man .
 是 几乎 肯定 死亡 为了 一个 白色的 男人 .
 对白人男性来说，几乎等同于死亡。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [nɑ:t] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; əɹ] ['hɑ:dnd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd]
I believe that not half a dozen of the white inhabitants are hardened by repeated
 我 相信 那 不是 一半 一个 打 的 这 白色的 居民 是 硬化 经过 重复
 [ə'tæks] [ʌv; əv] ['fi:vər] ,
attacks of fever ,
 攻击 的 发烧 ,

我相信，至少有六个白人居民因为反复发烧而变得麻木不仁。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] ['nuː;klʌməz] [sə'klʌm] [bɪ'fɔːr] [ðei] [hæv; həv] [biːn]
to which at least three out of four newcomers succumb before they have been
 到 哪个 在 至少 三 出去 的 四 新来者 屈服 前 他们 有 到过
 [hɪr] ['meni] [mʌnθs] .
here many months .
 这里 许多 几个月 .

至少四分之三的新来者在来到这儿几个月之前就会去世。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [hɪr] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [swɒmps] [bɪ'hɑɪnd]
If this is the case , here , what must it be in the forest and swamps behind
如果 这 是 这 案件 , 这里 , 什么 必须 它 是 在 这 森林 和 沼泽 在后面
?
?
?

如果情况真是如此，那么这里后面的森林和沼泽地带又会是什么样的景象呢？

" [ɔːl] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [ə'beɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
" All were greatly relieved when the wind abated , on the third day ,
" 全部 是 非常 松了口气 什么时候 这 风 减弱 , 在 这 第三 天 ,
“到了第三天，风势减弱，大家都松了一口气。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrf] ['bɒʊts] [wɜːr; wər] [siːn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
and the surf boats were seen making their way out .
和 这 冲浪 船 是 已见 制作 他们的 方式 出去 .
可以看到冲浪艇正驶出海面。

[ðə; ði] ['ləndɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] .
The landing was exciting work .
这 降落 曾是 激动人心 工作 .
着陆过程非常刺激。

[ðə; ði] [sɜːrf] [wʌz; wəz] [stiːl] ['veri] ['hevi] ,
The surf was still very heavy ,
这 冲浪 曾是 仍然 非常 重的 ,
海浪依然很大。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɔːsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɒʊt] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [aɪ 'tiː] .
and it seemed well - nigh impossible that any boat could live through it .
和 它 似乎 出色地 - 夜 不可能的 那 任何 船 可以 居住 通过 它 .
似乎没有任何船只能够经受住这样的考验。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pædlərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] .
The native paddlers , however , were thoroughly used to the work .
这 本国的 划桨者 , 然而 , 是 彻底 用过的 到 这 工作 .
然而，当地的划桨手们早已习惯了这项工作。

[ðeɪ] ['siːst] ['pædlɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkəz] ,
They ceased paddling when they reached the edge of the breakers ,
他们 停止 划桨 什么时候 他们 达到 这 边缘 的 这 断路器 ,
他们划到浪花边缘时停止了划桨。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [weɪv] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juːzuəl] [keɪm] [ʌp] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
until a wave larger than usual came up behind them .
直到 一个 海浪 更大的 比 通常 来了 向上 在后面 他们 .
直到他们身后涌起一股比平时更大的浪。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [ðeɪ] [strʌk] [ðer; ðər] ['pædlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɜːrkt]
Then , with a yell , they struck their paddles into the water , and worked
然后 , 和 一个 叫喊 , 他们 击 他们的 桨 进入 这 水 , 和 工作
[fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
for dear life .
为了 亲爱的 生活 .

然后，他们大喊一声，将桨猛地划入水中，拼命地游动。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [rouz][ðə; ði] [weɪv] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] ,
Higher and higher rose the wave behind them ,
更高 和 更高 玫瑰 这 海浪 在后面 他们 ,
他们身后的波浪越涨越高。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [səb'mɜ:rdʒd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
till it seemed that they must be submerged by it .
直到 它 似乎 那 他们 必须 是 湮 经过 它 :

直到他们似乎要被淹没为止。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][boʊt] [stəd] [ɔ:lmoʊst] [ʌpraɪt] .
For a moment the boat stood almost upright .
为了 一个 片刻 这 船 站立 几乎 直立 :

船身瞬间几乎直立起来。

[ðen] , [wen] [aɪ 'ti:][roʊz][tu:; tə][ðə; ði][krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] , [ðə; ði] ['boʊtmən] ['pædlɪd] ['hɑ:rdər]
Then , when it rose to the crest of the wave , the boatmen paddled harder
然后 , 什么时候 它 玫瑰 到 这 波峰 的 这 海浪 , 这 船夫 划桨 更难
[ðæn; ðən]['evər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

然后，当浪头涨到浪尖时，船夫们拼命划桨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [swept] [fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] .
and they were swept forward with the swiftness of an arrow .
和 他们 是 扫荡 向前 和 这 速度 的 一个 箭 :

他们像箭一样迅速地向前冲去。

[ə'nʌðər] [weɪv] [oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] , [dæft] [ðem; ðəm] [haɪ] [ʌp]
Another wave overtook them and , carrying them on , dashed them high up
其他 海浪 超越 他们 和 , 携带 他们 在 , 虚线 他们 高的 向上
[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
on the beach .
在 这 海滩 :

又一个巨浪袭来，将他们卷起，猛地冲上沙滩高处。

[ðə; ði] ['pædlərz] [æt; ət][wʌns] [spræŋ] [aʊt] ,
The paddlers at once sprang out ,
这 划桨者 在 一次 弹簧 出去 ,

划桨者们立刻跳了出来，

[ænd; ənd] [pri'ventɪd] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [weɪv] .
and prevented the boat from being carried out by the receding wave .
和 阻止 这 船 从 存在 携带 出去 经过 这 消退 海浪 :

并阻止了船只被退去的波浪带走。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][menz] [bæks] , [wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [aʊt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
Then the officers , mounting the men's backs , were carried out ; for the most
然后 这 警官 , 安装 这 男士 背部 , 是 携带 出去 ; 为了 这 最多
[pɑ:rt] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,
part high and dry ,
部分 高的 和 干燥 ,

然后，军官们骑在士兵们的背上，被抬了出去；大部分人都安然无恙地离开了地面。

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wet][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] .
although in some cases they were wet to the skin .
虽然 在 一些 案例 他们 是 湿的 到 这 皮肤 :

虽然在某些情况下，它们湿透了。

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kæəs(ə)] .
A few yards away was the entrance to the castle .
一个 很少 码 离开 曾是 这 入口 到 这 城堡 :

几码之外就是城堡入口。

[hɪr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)] .
Here everything was bustle .
这里 一切 曾是 忙碌 :

这里到处都很热闹。

[tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪlɪŋ] [aʊt] , [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [kæsk] [ænd; ənd] [ˈkeɪsɪz] .

Troops were filing out , laden with casks and cases .
军队 是 备案 出去 , 满载 和 酒桶 和 案例 .

士兵们鱼贯而出, 肩上扛着木桶和箱子。

[ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈskwɑ:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [peɪvd] [kɔ:rt] , [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər] [ˈbə:dənz] .

Others were squatting in the paved court , ready to receive their burdens .
其他的 是 蹲姿 在 这 铺砌路面 法庭 , 准备好 到 收到 他们的 负担 .

其他人则蹲在铺好的院子里, 准备接收他们的负担。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈmerəli] .

All were laughing and chatting merrily .
全部 是 笑 和 聊天 兴高采烈地 .

大家都在欢声笑语中。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈi:v(ə)n] [tru:ps] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz] , [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [ˈfɪfti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

There were even troops of young girls , of from ten to fifteen years old ,
那里 是 甚至 军队 的 年轻的 女孩们 , 的 从 十 到 十五 年 老的 ,

甚至还有成群结队的年轻女孩, 年龄在十岁到十五岁之间。

[hu:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈpɑ:rsɪz] [ʌv; əv] [les] [weɪt] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] .

who were to carry parcels of less weight than their brothers .
WHO 是 到 携带 包裹 的 较少的 重量 比 他们的 兄弟 .

他们要携带的包裹重量要比兄弟们轻。

[tu:] [ˈɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] [ˈregjələrlɪ] ;

Two officers were moving about , seeing that all went on regularly ;
二 警官 是 移动 关于 , 看到 那 全部 去 在 经常 ;

两名警员在附近巡逻, 查看一切是否正常进行;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈbə:dənz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs]

and a number of men were bringing the burdens out from the storehouse
和 一个 数字 的 男人 是 带来 这 负担 出去 从 这 库

,

!

,

许多人正从仓库里搬出重物。

[ænd; ənd] [ˈreɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [laɪnz] , [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] .

and ranging them in lines , ready for the women to take up .
和 范围 他们 在 线条 , 准备好 为了 这 女性 到 拿 向上 .

并将它们排成一排, 准备让妇女们拿起。

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kəˈmɪʃənər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkæs(ə)], [rɪˈsi:vd] [laɪ]

The district commissioner , who was in charge of the old castle , received Lisle
这 区 专员 , WHO 曾是 在 收费 的 这 老的 城堡 , 已收到 莱尔

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈkɔ:rdʒəli] ;

and his companions cordially ;
和 他的 同伴 诚挚地 ;

负责管理这座古老城堡的地区专员热情接待了利斯尔和他的同伴;

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [tu:; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and invited them , when the day's work was over , to dine with him .
和 受邀 他们 , 什么时候 这 天 工作 曾是 超过 , 到 用餐 和 他 .

一天的工作结束后, 他邀请他们与他一起用餐。

[ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪˈspəʊz(ə)] .

Rooms were placed at their disposal .
房间 是 放置 在 他们的 处理 .

房间供他们使用。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
As soon as this was done they went down to the beach ,
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 他们 去 向下 到 这 海滩 ,
事情办完后,他们就去了海滩。

[ænd; ənd] [ˌsju:pərɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['stɔ:rz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæərɪd]
and superintended the landing of the men and stores, which was carried
和 督导 这 降落 的 这 男人 和 商店 , 哪个 曾是 携带
[ɑ:n] [ʌn'tɪl] ['naɪt fɔ:l] .
on until nightfall .
在 直到 黄昏 .

并监督人员和物资的登陆,这项工作一直持续到夜幕降临。
[ðen] , [wen] [ðə; ði][læst] [boʊt] [loʊd][wʌz; wəz] ['lændɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['dɪnər] .
Then, when the last boat load was landed, they came up to dinner .
然后 , 什么时候 这 最后的 船 加载 曾是 登陆 , 他们 来了 向上 到 晚餐 .

然后,当最后一批货物卸下后,他们就上来吃晚饭了。
[ˈæftər][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
After a hearty meal, one of them said:
后 一个 爽朗 一顿饭 , 一 的 他们 说 :
饱餐一顿后,其中一人说道:

" [wi:; wi][æɪ; jəɪ][bi:; bi][glæd] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [hɪr] .
" We shall be glad, sir, if you will tell us what has been happening here .
" 我们 将 是 高兴的 , 先生 , 如果 你 将要 告诉 我们 什么 有 到过 发生 这里 .
先生,如果您能告诉我们这里发生了什么事,我们将不胜感激。

[ɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] [ku:'mæsi] [ɪz] [sə'raʊndɪd] ,
All we know is that the fort of Coomassie is surrounded ,
全部 我们 知道 是 那 这 堡 的 考马斯菌 是 包围 ,
我们只知道库马西堡垒已被包围。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . "
and that we have come up to relieve it . "
和 那 我们 有 来 向上 到 缓解 它 . "
我们来这里是为了缓解这种情况。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] ,
" It is difficult to give you anything like an accurate account, " the officer said ,
" 它 是 难的 到 给 你 任何事物 喜欢 一个 准确的 帐户 , " 这 官 说 ,
“很难给你一个准确的描述,”警官说。

" [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['laɪɪŋ] ['ru:mər] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] , [ðæt] [wʌn] ['hɑ:rdli] [noʊz] [wʌt] [tu:; tə]
" for so many lying rumours have come down, that one hardly knows what to
" 为了 所以 许多 说谎 谣言 有 来 向下 , 那 一 几乎 知道 什么 到
[brɪ'li:v] .
believe .
相信 .
“因为谣言太多,让人很难相信什么。”

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kæərɪd] [baɪ][stɔ:rm] ,
One day we hear that the place has been carried by storm ,
一 天 我们 听到 那 这 地方 有 到过 携带 经过 风暴 ,
有一天,我们听说这个地方被风暴摧毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkə] .
and that the garrison have been massacred .
和 那 这 驻军 有 到过 大屠杀 .
驻军遭到屠杀。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [sɜːr] [ˈfredrɪk] [ˌhɑːdʒsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then we are told that Sir Frederick Hodgson , with the survivors of the
然后 我们 是 讲述 那 先生 弗雷德里克 霍奇森 , 和 这 幸存者 的 这
[ˈgærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

然后我们得知，弗雷德里克·霍奇森爵士与驻军的幸存者们，

[hæz; hæz][bɜːrst][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .
has burst his way through .
有 爆裂 他的 方式 通过 .

他一路冲了进去。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] ,
" It is certain that most of our forces are unable to push their way up ,
" 它 是 肯定 那 最多 的 我们的 力量 是 无法 到 推 他们的 方式 向上 ,
“可以肯定的是，我们的大部分兵力都无法向上推进。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][poʊsts][ɑːr; ər] [ˈpræktɪkli] [səˈraʊndɪd] .
and that their posts are practically surrounded .
和 那 他们的 帖子 是 几乎 包围 .

他们的岗位几乎被完全包围了。

[ˈfɜːrðər] , [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [biˈsɪdʒd]
Further , on the 18th of April the first news that the fort was being besieged
更远 , 在 这 18th 的 四月 这 第一的 消息 那 这 堡 曾是 存在 被围困
[riːtʃt] ,
reached Cambarga ,
达到 ,

此外，4月18日，坎巴尔加首次收到要塞被围困的消息。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kuːˈmæsi] .
three hundred and forty miles from Coomassie .
三 百 和 四十 英里 从 考马斯菌 .

距库马西三百四十英里。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] [θriː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈsev(ə)nti] [men] , [wɪð; wɪθ]
Three days later three British officers , and a hundred and seventy men , with
三 天 之后 三 英国 警官 , 和 一个 百 和 七十 男人 , 和
[ə; eɪ][ˈmæksɪm][ænd; ænd] [ˈsev(ə)n] - [ˈpaʊndər] ,
a Maxim and seven - pounder ,
一个 格言 和 七 - 重锤 ,

三天后，三名英国军官和一百七十名士兵，带着一挺马克沁机枪和一门七磅炮，

[ˈmɑːtʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv] - .
marched under the command of Major Morris to the station of Kintampo .
行军 在下面 这 命令 的 主要的 莫里斯 到 这 车站 的 - .

在莫里斯少校的指挥下，向金丹波车站进发。

[ˈæftər] [θɜːrˈtiːn] [deɪz] - [maːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ˈsev(ə)n] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] ,
After thirteen days ' marching the force was increased to seven British officers ,
后 十三 天 - 行军 这 力量 曾是 增加 到 七 英国 警官 ,
[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈθɜːrti] [ˈsoʊldʒərz] ,
three hundred and thirty soldiers ,
三 百 和 三十 士兵 ,

经过十三天的行军，兵力增加到七名英国军官、三百三十名士兵。

[ænd; ænd] [ˈeɪti] - [θriː] [ˈneɪtv] [ˈliːvɪz] .
and eighty - three native levies .
和 八十 - 三 本国的 税费 .

以及八十三项本地税收。

" [nɪr] - [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] , [tuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [hæd; həd][ə; eɪ]
" **Near N'Quanta they met with opposition and , two hours later , had a**
" 靠近 - 他们 遇见 和 反对 和 , 二 小时 之后 , 有 一个
[səkˈsesf(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
successful engagement ,
成功的 订婚 ,

“他们在恩昆塔附近遭遇抵抗，两小时后，双方交战并取得胜利。”

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [θriː] [ˈkæʒuəltɪz] .
with only three casualties .
和 仅有的 三 伤亡 .

仅有三人伤亡。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ˈæmbʊʃ] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrd] [twelv] [ˈkæʒuəltɪz] .
On the 14th they fell into an ambush , and incurred twelve casualties .
在 这 14th 他们 跌倒 进入 一个 伏击 , 和 已发生 十二 伤亡 .

14日，他们遭遇伏击，伤亡12人。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn]
For two days after this they had more or less continuous fighting and , in
为了 二 天 后 这 他们 有 更多的 或者较少的 连续的 斗争 和 , 在
[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːˈkerd] ,
charging a stockade ,
收费 一个 栅栏 ,

此后两天，双方几乎持续交战，并在冲锋一座栅栏时，

[ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪs] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] .
Major Morris was severely wounded .
主要的 莫里斯 曾是 严重 受伤 .

莫里斯少校身负重伤。

[ˈkæptɪn] [məˈɡwaɪr] [ðen] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
Captain Maguire then headed the charge , and succeeded in capturing the
队长 马奎尔 然后 标题 这 收费 , 和 成功了 在 捕捉 这
[stɑːˈkerd] .
stockade .
栅栏 .

随后，马奎尔上尉率领部队发起冲锋，成功攻占了栅栏。

" [noʊ] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz][met] [wɪð; wɪθ] , [ðoo] [tuː] [mɔːr] [stɔːˈkerdz] [wɜːr; wər] [pæst] .
" **No further resistance was met with , though two more stockades were passed .**
" 不 更远 反抗 曾是 遇见 和 , 尽管 二 更多的 栅栏 是 通过了 .

“虽然又通过了两道栅栏，但没有遇到进一步的抵抗。”

[ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] [ˈentəpraɪz] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
This want of enterprise , on the part of the enemy ,
这 想 的 企业 , 在 这 部分 的 这 敌人 ,

敌方缺乏进取心，

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈɑːrmɪstɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːɡərd]
was due to a short armistice that had been arranged with the beleaguered
曾是 到期的 到 一个 短的 停战 那 有 到过 安排 和 这 饱受围困的
[ˈɡærɪsn] .
garrison .
驻军 .

这是由于与被围困的守军达成了一项短暂的停战协议。

" Major Morris's force was the third reinforcement which had reached the
主要的 莫里斯 力量 曾是 这 第三 加强 哪个 有 达到 这
[ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪsɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
garrison .
[ˈɡærɪsn] .
驻军

莫里斯少校的部队是第三支抵达驻军的增援部队。

The first to come up was a party of Gold Coasters from the south .
这 第一的 到 来 向上 曾是 一个 派对 的 金子 杯垫 从 这 南

最先出现的是一群来自南部黄金海岸的居民。

This was the only contingent permitted by the Ashantis to enter Coomassie
这 曾是 这 仅有的 队伍 允许 经过 这 阿散蒂人 到 进入 考马斯茵
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][kənˈtɪndʒənt] [pəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [tuː; tə][ˈentər] [kuːˈmæsi]
unopposed .
[ˌʌnəˈpouzɪd] .
无人反对

这是阿散蒂人唯一允许未经抵抗进入库马西的队伍。

The next was a detachment from Lagos ,
这 下一个 曾是 一个 分离 从 拉各斯 ,
接下来是来自拉各斯的一支分遣队，

composed of two hundred and fifty men of that colony's Hausa force ,
由 的 二 百 和 五十 男人 的 那 殖民地的 豪萨语 力量 ,
由该殖民地豪萨族部队的250名士兵组成，

with four British officers and a doctor , under the command of Captain Alpin
和 四 英国 警官 和 一个 医生 , 在下面 这 命令 的 队长 阿尔卑斯山
.
:
.

由阿尔平上尉指挥，还有四名英国军官和一名医生。

The Adansis , who occupy the country between the Prah and the recognized
这 - , WHO 占据 这 国家 之间 这 普拉 和 这 认可
[ðə; ði] - , [huː] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [praː] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd]
[əˈʃænti] [ˈbəʊndri] , [hæd; həd] [rɪˈvʊʊltɪd] ;
Ashanti boundary , had revolted ;
阿散蒂 边界 , 有 反抗 ;

居住在普拉赫河和公认的阿散蒂边界之间的阿丹西人发动了叛乱；

so that for part of the way they were unopposed but ,
所以 那 为了 部分 的 这 方式 他们 是 无人反对 但 ,
因此，在部分路程中，他们没有遇到任何阻碍，但是，

as soon as they reached the first village in the Ashanti country , they were
作为 很快 作为 他们 达到 这 第一的 村庄 在 这 阿散蒂 国家 , 他们 是
[ˈæz; ɐz] [suːn] [æz; ɐz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
[ˈheviɪ] [əˈtækt] .
heavily attacked .
重度 遭到攻击

他们刚到达阿散蒂地区的第一个村庄，就遭到了猛烈攻击。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʌv; əv] [ˈaʊərz] - [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈhaʊ'evər] , [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
After a couple of hours ' fighting , however , the advance guard took the village ,
后 一个 夫妻 的 小时 - 斗争 , 然而 , 这 进步 警卫 采取 这 村庄 ,
经过几个小时的战斗, 先头部队攻占了村庄。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] .
at the point of the bayonet :
在 这 观点 的 这 刺刀 :
在刺刀的尖端。

" [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] - ['rɪvər] .
" Next day they reached the Ordah River .
" 下一个 天 他们 达到 这 - 河 :
第二天, 他们到达了奥尔达河。

[hɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [stænd] , [ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stɑ:'keɪd] .
Here the enemy made a determined stand , entrenched behind a stockade .
这里 这 敌人 制成 一个 决定 站立 , 根深蒂固的 在后面 一个 栅栏 :
敌人在此顽强抵抗, 构筑了一道栅栏。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstrɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [bɪ'keɪm] ['krɪtɪk(ə)l] .
The fight lasted for four hours , and then the situation became critical .
这 斗争 持续 为了 四 小时 , 和 然后 这 情况 成为 批判的 :
战斗持续了四个小时, 之后局势变得十分危急。

[ðə; ði][ˈmæksɪm][hæd; həd] [dʒæmd] , [ðə; ði] [æmjə'ni](ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - ['paʊndər] [wʌz; wəz]
The Maxim had jammed , the ammunition of the seven - pounder was
这 格言 有 卡住 , 这 弹药 的 这 七 - 重锤 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

马克沁机枪卡壳了, 七磅炮的弹药也用完了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:r](ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] - [ɑ:rm] [æmjə'ni](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] .
and a great proportion of the small - arm ammunition had been expended .
和 一个 伟大的 部分 的 这 小的 - 手臂 弹药 有 到过 已支出 :
大部分小型武器弹药已被消耗殆尽。

['kæptɪn] [kɑ:ks][ænd; ənd] ['θɜ:rti] [men] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] , [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['enəmi:z] [pə'zɪ](ə)n] .
Captain Cox and thirty men went into the bush , to turn the enemy's position .
队长 考克斯 和 三十 男人 去 进入 这 衬套 , 到 转动 这 敌人的 位置 :
考克斯上尉和三十名士兵进入灌木丛, 试图扭转敌军阵地。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [rɪr] , [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði]
When they reached a point where they took the enemy in rear , they charged the
什么时候 他们 达到 一个 观点 在哪里 他们 采取 这 敌人 在 后部 , 他们 带电 这
[stɑ:'keɪd] .
stockade .
栅栏 :

当他们到达敌人后方时, 他们向敌人的栅栏发起冲锋。

[ðə; ði] ['enəmi] [fled] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ʌn'tɪl] [ku:'mæsi] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
The enemy fled , and were kept at a run until Coomassie was reached ,
这 敌人 逃亡 , 和 是 保留 在 一个 跑步 直到 考马斯菌 曾是 达到 ,
[bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
before dark .
前 黑暗的 :

敌人溃逃, 一路狂奔, 直到天黑前抵达库马西。

" [ðə; ði] [lɪst] [ˈʌv; əv] [ˈkæʒuəltɪz] [ʃʊd] [haʊ] [hɑ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
" The list of casualties showed how hard had been the fighting .
" 这 列表 的 伤亡 显示 如何 难的 有 到过 这 斗争 :
伤亡名单显示了战斗有多么惨烈。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈɑ:fəsəɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] ,
All the white officers had been wounded ;
全部 这 白色的 警官 有 到过 受伤 ;
所有白人军官都受伤了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:ɪ; wər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈkæʒuəltɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd]
and there were a hundred and thirty casualties among the two hundred
和 那里 是 一个 百 和 三十 伤亡 之中 这 二 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒəɪz] .
and fifty British soldiers ;
和 五十 英国 士兵 ;
在250名英国士兵中，有130人伤亡。

[ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn] [naʊ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
The garrison now consisted of seven hundred rank and file , **and about a**
这 驻军 现在 由.....组成 的 七 百 秩 和 文件 ; 和 关于 一个
[ˈdʌz(ə)n] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsəɪz] ;
dozen British officers ;
打 英国 警官 ;
驻军现在由七百名普通士兵和大约十几名英国军官组成；

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈneɪtɪv] [ˈli:vɪz] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈfɔ:ɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæntɪ] [ænd; ənd] [ˈhaʊsəɪ]
two hundred and fifty native levies , **and nearly four thousand Fanti and Hausa**
二 百 和 五十 本国的 税费 ; 和 几乎 四 千 范蒂 和 豪萨语
[ˈrefʒədʒi:z] .
refugees .
难民 ;
二百五十名本地居民，以及近四千名凡提人和豪萨难民。

" [ðə; ði] [nekst] [fɔ:ɪs] [tu:; tə] [mu:v] [ˈfɔ:rwəɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kənˈtɪndʒənt] [frʌm; frəm] [ˈnɔ:rðəɪn]
" **The next force to move forward was the first contingent from Northern**
" 这 下一个 力量 到 移动 向前 曾是 这 第一的 队伍 从 北方
[naɪˈdʒɪriə] ,
Nigeria ,
尼日利亚 ;
“下一支前进的部队是来自尼日利亚北部的第一批队伍，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɡʌn] .
consisting of two companies under the command of Captain Hall , **with one gun** .
由 的 二 公司 在下面 这 命令 的 队长 大厅 ; 和 一 枪 ;
由霍尔上尉指挥的两个连队组成，配备一门火炮。
[ɪn] [ˈtrævɜ:sɪŋ] [ðə; ði] - [ˈkʌntri] [ˈkæptɪn] [hɔ:l] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtri:tɪ] ,
In traversing the Adansi country Captain Hall drew up a treaty ,
在 穿越 这 - 国家 队长 大厅 画 向上 一个 条约 ;

霍尔船长在穿越阿丹西地区时起草了一份条约，
[ænd; ənd] [ɡɔ:t] [ðə; ði] - [kɪŋ] [tu:; tə] [saɪn] [aɪˈti:] .
and got the Adansi king to sign it .
和 得到 这 - 国王 到 符号 它 ;
并让阿丹西国王签了字。

[ðen] [hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n] [tu:; tə] - , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [taʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [traɪb] ;
Then he marched on to Bekwai , **the chief town of a friendly tribe** ;
然后 他 行军 在 到 - ; 这 首席 镇 的 一个 友好的 部落 ;
然后他继续进军贝克瓦伊，那是友好部落的主要城镇；
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtəɪz] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [ku:ˈmæsi] .
and took up his quarters at Esumeja , **a day's march from Coomassie** .
和 采取 向上 他的 四分之一 在 - ; 一个 天 行进 从 考马斯菌 ;
他驻扎在埃苏梅哈，距离库马西一天的路程。

[ðə; ði][ˈbɔ:rdə][ʌv; əv] - [leɪ][ə; eɪ][ˈɔ:rt][ˈdɪstəns][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
The border of Bekwai lay a short distance on one side ,
这 边界 的 - 躺 一个 短的 距离 在 一 边 ,
贝克瓦伊的边界就在不远处的一侧,

[ðæt][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði][i:st] .
that of Kokofu was half a mile to the east .
那 的 - 曾是 一半 一个 英里 到 这 东方 .
科科夫的那个地方在东边半英里处。

" [ði:z] [wɜ:r; wər][æŋ; ən] [əˈʌnti] [traɪb] , [ˈveri] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈwɔ:rlaɪk] ;
" **These were an Ashanti tribe , very fierce and warlike ;**
" 这些 是 一个 阿散蒂 部落 , 非常 凶猛的 和 好战 ;
“这些人是阿散蒂部落，非常凶猛好战；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] - [bəuθ] [kept] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] , [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd][ðə; ði]
and the occupation of Esumeja both kept them in check , and inspired the
和 这 职业 的 - 两个都 保留 他们 在 查看 , 和 灵感 这
[ˈlɔɪəl] - [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
loyal Bekwais with confidence .
忠诚 - 和 信心 .
埃苏梅加的占领既遏制了他们，又鼓舞了忠诚的贝克瓦伊人的信心。

[hɪr] [ˈkæptɪn] [hɔ:l] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈsekənd] [kənˈtɪndʒənt] [frʌm; frəm][ˈleɪɡɜs; ˈlɑ:gəs] , [ə; eɪ]
Here Captain Hall was joined by a second contingent from Lagos , a
这里 队长 大厅 曾是 加入 经过 一个 第二 队伍 从 拉各斯 , 一个
[ˈhʌndrəd] [strɔ:ŋ] ;
hundred strong ;
百 强的 ;
在这里，霍尔上尉与来自拉各斯的第二支队伍会合，这支队伍有一百多人；

[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [liˈoʊn] [frʌnˈtɪr] [pəˈli:s] .
and fifty men of the Sierra Leone frontier police .
和 五十 男人 的 这 塞拉 莱昂 边境 警察 .
还有五十名塞拉利昂边防警察。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [hæz; həz][gɑ:t][noʊ] [ˈfɑ:rðər] ,
The force has got no farther ,
这 力量 有 得到 不 更远 ,
部队已经止步于此。

[bʌt; bət][ɪts] [pəˈzi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsɜ:rvis] ;
but its position on the main line of march is of vital service ;
但 它是 位置 在 这 主要的 线 的 行进 是 的 必不可少的 服务 ;
但它位于主要行军路线上的位置至关重要；

[æz; əz][aɪˈti:] [əʊvəˈɔ:z] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [fəˈsɪlɪteɪts] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [rɪˈli:f] .
as it overawes the Kokofu , and facilitates the advance of further relief .
作为 它 令人敬畏 这 - , 和 促进 这 进步 的 更远 宽慰 .
因为它震慑了科科夫，并促进了进一步救援的推进。

" [ðæt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" **That , gentlemen , is the situation , at present .**
" 那 , 先生们 , 是 这 情况 , 在 展示 .
“先生们，这就是目前的情况。”

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi] [ɪz][ˈæmplɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði]
So far as I know , the garrison of Coomassie is amply sufficient to defend the
所以 远的 作为 我 知道 , 这 驻军 的 考马斯菌 是 充足的 充足的 到 保卫 这
[fɔ:rt] ;
fort ;
堡 ;
据我所知，库马西的驻军足以守卫这座堡垒；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːrt] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] ,
but we know that they are short of ammunition ,
 但 我们 知道 那 他们 是 短的 的 弹药 ,
 但我们知道他们弹药短缺。

[ænd; ænd][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [[ʌt] [ʌp][ðər; ðər] .
and also of supplies to maintain the large number of people shut up there .
 和 还 的 补给品 到 维持 这 大的 数字 的 人们 关闭 向上 那里 .
 以及维持被困在那里的众多人员所需的物资。

" [aɪ][eɪˈem] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [naɪˈdʒɪriən] [kənˈtɪndʒənt] [təˈmɑːroʊ] , [ɔːr][nekst]
" I am expecting the vessel with the main Nigerian contingent tomorrow , or next
 " 我 是 期待 这 血管 和 这 主要的 尼日利亚 队伍 明天 , 或者 下一个
 [deɪ] ;
day ;
 天 ;
 “我预计载有尼日利亚主力部队的船只将于明天或后天抵达；

[ænd; ænd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˌriːnˈfɔːrsmənt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [æn; ən] [ædˈvæns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . "
and I hope that this reinforcement will enable an advance to be made . "
 和 我 希望 那 这 加强 将要 使能够 一个 进步 到 是 制成 . "
 我希望这次增援能够促成进展。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
" Thank you , sir !
 " 感谢 你 , 先生 !
 “谢谢您，先生！ ”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [tʌf] [ˈfaɪtɪŋ] ,
It is evident that we are in for some tough fighting ,
 它 是 明显 那 我们 是 在 为了 一些 艰难的 斗争 ,
 显然，我们将面临一场艰苦的战斗。

[ænd; ænd][[æ; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juːˈes] . "
and shall have all our work cut out for us . "
 和 将 有 全部 我们的 工作 切 出去 为了 我们 . "
 我们将面临艰巨的任务。

" [ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [sed] , [ˈɡreɪvli] .
" There can be no doubt of that , " the commissioner said , gravely .
 " 那里 能 是 不 怀疑 的 那 , " 这 专员 说 , 严重地 .
 “这一点毋庸置疑，”专员严肃地说。

" [ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [stɔːkɛɪdz] ,
" The difficulties have been greatly increased by the erection of these stockades ,
 " 这 困难 有 到过 非常 增加 经过 这 勃起 的 这些 栅栏 ,
 “这些栅栏的修建大大增加了困难。”

[ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːtʃər] [ɪn] [ðɪːz] [əˈʃænti] [ˈwɔːr] .
a new feature in these Ashanti wars .
 一个 新的 特征 在 这些 阿散蒂 战争 .
 这是阿散蒂战争中的一个新特点。

[wen] [ðə; ði] - [pʊt] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [aʊər; ɑːr] [prəˈtekʃn] , [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n]
When the Bekwais put themselves under our protection , instructions were given
 什么时候 这 - 放 他们自己 在下面 我们的 保护 , 指示 是 给定
 [ðem; ðəm][ɪn] [stɑːˈkeɪd] ,
them in stockading ,
 他们 在 栅栏 ,
 当贝克瓦伊人接受我们的保护时，我们在围栏内向他们下达了指示。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'zɪst] ['eni] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʌ:ntɪ:z] [maɪt] [send] [ə'ʒenst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
so that they might resist any force that the Ashantis might send against them and
所以 那 他们 可能 抵抗 任何 力量 那 这 阿散蒂人 可能 发送 反对 他们 和
,
,
,

这样他们就能抵抗阿散蒂人可能派来的任何军队，并且

[ˈdaʊtləs] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪn'spektɪd] [ði:z] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] .
doubtless , the latter inspected these defences and adopted the idea .
毫无疑问 , 这 后者 检查 这些 防御 和 已采用 这 主意 .

毫无疑问，后者考察了这些防御措施并采纳了这一想法。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [soʊ] ['klʌvəd] , [baɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
The worst of it is that they are generally so covered , by the bush ,
这 最差 的 它 是 那 他们 是 一般来说 所以 涵盖 , 经过 这 衬套 ,

最糟糕的是，它们通常都被灌木丛遮盖着。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [si:n] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
that they are not seen by our troops till they arrive in front of them .
那 他们 是 不是 已见 经过 我们的 军队 直到 他们 到达 在 正面 的 他们 .

直到他们抵达我军面前，我军才发现他们。

" [ˈtʃæptər] - : [ˈfɔ:rɪst] ['faɪtɪŋ] .
" **Chapter 14 : Forest Fighting .**
" 章 - : 森林 斗争 .

“第十四章：森林战斗。”

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrænsɜ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪ'dʒɪriən] [tru:ps] ['æŋkər] [ɔ:f] [ðə; ði]
Early the next morning the transport with the Nigerian troops anchored off the
早期的 这 下一个 早晨 这 运输 和 这 尼日利亚 军队 锚定 离开 这
[taʊn] .
town .
镇 .

第二天一大早，载着尼日利亚军队的运输船就停泊在城外。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪsˌemba:r'keɪʃn] [bɪ'gæən] [æt; ət] [wʌns] .
The work of disembarkation began at once .
这 工作 的 下船 开始 在 一次 .

下船工作立即开始。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:mrɪ'seriət] ['trænsɜ:rt]
Five of the newly - arrived officers were appointed to the commissariat transport
五 的 这 新 - 到达的 警官 是 任命 到 这 粮食 运输
['sɜ:rvis] .
service .
服务 .

五名新到任的军官被任命到后勤运输部门工作。

[ðə; ði] [θri:] ['lðər] - - [ʌv; əv] [hu:m] [laɪl] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
The three others - - of whom Lisle , to his great satisfaction ,
这 三 其他的 - - 的 谁 莱尔 , 到 他的 伟大的 满意 ,

其余三人——其中令莱尔非常满意的是，

[wʌz; wəz] [wʌn] - - [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kʌmpənɪz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪ'dʒɪriən]
was one - - were appointed to the command of companies in the Nigerian
曾是 一 - - 是 任命 到 这 命令 的 公司 在 这 尼日利亚
[fɔ:rs] .
force .
力量 .

其中一人被任命为尼日利亚军队连队的指挥官。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['fræŋkli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]
This distinction , the commissioner frankly informed him , was due to his being
这 区别 , 这 专员 坦率地说 知情的 他 , 曾是 到期的 到 他的 存在
[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði][vi:] . [si:] .
the possessor of the V . C .
这 拥有者 的 这 V . C .
专员坦率地告诉他，他之所以获得这项殊荣，是因为他拥有维多利亚十字勋章。

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [deɪ] , [laɪl] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
Having nothing to do that day , Lisle strolled about the town .
拥有 没有什么 到 做 那 天 , 莱尔 漫步 关于 这 镇 .
那天无所事事的莱尔在镇上闲逛。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [jʊərə'pi:ən] ['haʊzɪz] ,
There were a few European houses ,
那里 是 一个 很少 欧洲的 房屋 ,
那里有一些欧洲风格的房子，

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][er'li:t; r'li:t][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
the property of the natives who formed the elite of the place ;
这 财产 的 这 本地人 WHO 形成 这 精英 的 这 地方 ;
这是当地精英阶层的财产；

[men] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [pə'zesɪŋ] [waɪt] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ,
men for the most part possessing white blood in their veins ,
男人 为了 这 最多 部分 拥有 白色的 血 在 他们的 静脉 ,
大多数男性血管里流淌着白人的血液，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:tʃənts] [hu:] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [waɪt] ['wɪmɪn]
being the descendants of British merchants who , knowing that white women
存在 这 后代 的 英国 商人 WHO , 会心 那 白色的 女性
[kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
could not live in the place ,
可以 不是 居住 在 这 地方 ,
他们是英国商人的后裔，因为知道白人女性不能居住在这个地方，

[hæd; həd][ˈteɪkən][ˈni:groʊ] [waɪvz] .
had taken Negro wives .
有 已采取 黑人 妻子们 .
娶了黑人妻子。

[ðɪ:z] [men] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðer; ðər] [her] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [mɔ:r] [jʊərə'pi:ən]
These men were distinguished by their hair , rather than by their more European
这些 男人 是 杰出的 经过 他们的 头发 , 相当 比 经过 他们的 更多的 欧洲的
[fɪtʃər] .
features .
特征 .
这些人的显著特征是他们的发型，而不是他们更具欧洲特色的五官。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['neɪtɪvz] .
Their colour was as dark as that of other natives .
他们的 颜色 曾是 作为 黑暗的 作为 那 的 其他 本地人 .
它们的肤色和其他土著居民一样深。

[laɪl] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [saɪt] [laɪt] - ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [æz; əz][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [mɪksɪt]
Lisle learned that such light - coloured children as were born of these mixed
莱尔 学习 那 这样的 光 - 有色 孩子们 作为 是 出生 的 这些 混合
[ˈmæɪrɪdʒz] ['ju:nɪfɔ:rmli] [daɪd] ,
marriages uniformly died ,
婚姻 均匀地 死亡 ,
莱尔得知，这些混血婚姻所生的肤色较浅的孩子无一例外地夭折了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [lɪvd] .
but that the dark offspring generally lived .
但 那 这 黑暗的 后代 一般来说 居住地 .

但这些肤色较深的后代通常都能存活下来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [smɔ:l] [fɑ:ps] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [kept] [baɪ] [ðɪs] [klæs] .
All the small shops in the town were kept by this class .
全部 这 小的 商店 在 这 镇 是 保留 经过 这 班级 .

镇上所有的小商店都由这个阶层经营。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] ,
With the exception of the buildings belonging to them ,
和 这 例外 的 这 建筑物 属于 到 他们 ,

除了他们拥有的建筑物之外，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [mʌd] [ɪˈrekʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
the houses of the town were merely mud erections , **with a door and a**
这 房屋 的 这 镇 是 仅仅 泥 勃起 , 和 一个 门 和 一个
[ˈwɪndəʊ] [ɔ:r] [tu:] .
window or two .
窗户 或者 二 .

镇上的房屋只不过是泥土搭建的简易房，只有一扇门和一两扇窗户。

[ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [flæt] , [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [bæmˈbu:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] ;
The roofs were flat , and composed of bamboos and other branches ;
这 屋顶 是 平坦的 , 和 由 的 竹子 和 其他 分支 ;

[ˌoʊvərˈleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [mʌd] [wɪtʃ] ,
overlaid by a thick mud which ,
叠加 经过 一个 厚的 泥 哪个 ,

屋顶是平的，由竹子和其他树枝搭建而成；上面覆盖着厚厚的泥浆，

[laɪ] [ˈlɜ:rnɪd] , [nɔ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [kəˈlæpst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] .
Lisle learned , not unfrequently collapsed in the rainy season .
莱尔 学习 , 不是 不常 倒塌 在 这 下雨 季节 .

莱尔得知，在雨季，他经常会晕倒。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈper] [ðəm; ðəm] ,
Nothing could be done at that time to repair them ,
没有什么 可以 是 完毕 在 那 时间 到 维修 他们 ,

当时根本无法修复它们。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [tʊk] [ˈrefju:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,
and their inhabitants took refuge in the houses of their friends ,
和 他们的 居民 采取 避难所 在 这 房屋 的 他们的 朋友们 ,

他们的居民便到朋友家中避难。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [draɪ] [ˈsi:z(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [rɪˈnu:] [ðer; ðər] [oʊn] [ru:fs] .
until the dry season permitted them to renew their own roofs .
直到 这 干燥 季节 允许 他们 到 更新 他们的 自己的 屋顶 .

直到旱季来临，他们才得以重修屋顶。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ˈveri] [suːˈpɪəriər] [fɪˈzi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] .
The women were of very superior physique to the men .
这 女性 是 的 非常 优越的 体质 到 这 男人 .

这些女性的体格比男性强壮得多。

[ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ˈdu:ti] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [stroʊl] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɔ:r]
The latter considered that their only duty was to stroll about with a gun or
这 后者 经过考虑的 那 他们的 仅有的 责任 曾是 到 漫步 关于 和 一个 枪 或者
[ə; eɪ] [spɪr] ;
a spear ;
一个 矛 ;

后者认为他们的唯一职责就是带着枪或矛四处游荡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['bə:dənz] ,
and the whole work of cultivating the ground , and of carrying burdens ,
和 这 所有的 工作 的 耕作 这 地面 , 和 的 携带 负担 ,
以及耕种土地和搬运重物的全部工作,

[fel] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
fell to the lot of the women .
跌倒 到 这 很多 的 这 女性 .

命运就此落到了妇女身上。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] ['splendɪd] ['fɪgjəz] , [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][æŋ; ən]
Many of these had splendid figures , which might have been the envy of an
许多 的 这些 有 灿烂 数据 , 哪个 可能 有 到过 这 嫉妒 的 一个
[ˈɪŋɡlɪ] [bel] .
English belle .
英语 美女 .

她们中许多人身材曼妙，足以让英国美女羡慕不已。

[ðer; ðər] [greɪt] ['di:fekt][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [hi:lz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][leg] ,
Their great defect is that their heels , instead of going straight to the leg ,
他们的 伟大的 缺点 是 那 他们的 高跟鞋 , 反而 的 去 直的 到 这 腿 ,
它们最大的缺陷是它们的脚后跟没有直接连接到小腿,

[ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][æŋ; ən] [ɪnt] [ɔ:r] [mɔ:r] [bɪ'hɑɪnd][aɪ 'ti:] .
project an inch or more behind it .
项目 一个 英寸 或者 更多的 在后面 它 .

它向后突出至少一英寸。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ɔ:lweɪz] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['bə:dənz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,
From their custom of always carrying their burdens on their heads ,
从 他们的 风俗 的 总是 携带 他们的 负担 在 他们的 头部 ,
由于他们习惯总是把重物顶在头上,

[ðer; ðər] ['kæɪɪdʒ] [ɪz][æz; əz] ['ʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ][dɑ:rt] .
their carriage is as upright as a dart .
他们的 运输 是 作为 直立 作为 一个 镖 .

他们的马车像飞镖一样笔直。

['weðər] [ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['bærəl] , [ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [bə'næənəz] ,
Whether the load was a heavy barrel , or two or three bananas ,
无论 这 加载 曾是 一个 重的 桶 , 或者 二 或者 三 香蕉 ,
不管负载是一个沉重的桶，还是两 three 香蕉，

[laɪl] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ;
Lisle noticed that they placed it on the head ;
莱尔 注意到 那 他们 放置 它 在 这 头 ;

莱尔注意到他们把它放在了头上；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈtɑɪni]['gɜ:lz] ['kæɪɪd] ['eni] [smɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [pə'zest]
and even tiny girls carried any small article of which they might become possessed
和 甚至 微小的 女孩们 携带 任何 小的 文章 的 哪个 他们 可能 变得 拥有

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
in this manner .
在 这 方式 .

甚至连小女孩都会以这种方式携带她们可能拥有的任何小物件。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [poʊzɪŋ] [æz; əz] ['wɔ:rɪz] ;
Curiously enough , the men had no excuse for posing as warriors ;
奇怪的是 足够的 , 这 男人 有 不 原谅 为了 摆姿势 作为 战士 ;

奇怪的是，这些人没有任何理由假扮成战士；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːntiː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['kaʊədli] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
for the Fantis were the only cowardly race on the coast ,
为了 这 范蒂斯 是 这 仅有的 胆小 种族 在 这 海岸 ;
因为范提斯人是沿海地区唯一胆小的种族。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] ['wɜːrθləs] [æz; əz] ['faɪtərz] , [wen] [ðə; ði]
and had several times shown themselves worthless as fighters , when the
和 有 一些 时代 所示 他们自己 毫无价值 作为 战士 , 什么时候 这
[ə'fɑːntiːz] [meɪd] [ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Ashantis made their expeditions against them .
阿散蒂人 制成 他们的 探险 反对 他们 ;
在阿散蒂人对他们发动远征时, 他们曾多次表现得毫无战斗力。

[ə; eɪ] ['hæroʊ] ['væli] [ræn][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
A narrow valley ran up from the sea , in one part of the town ,
一个 狭窄的 谷 跑 向上 从 这 海 , 在 一 部分 的 这 镇 ;
城镇的某一部分, 有一条狭窄的山谷从海边向上延伸。

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp][bɪ'hænd][aɪ 'tiː] .
and terminated in a swamp behind it .
和 终止 在 一个 沼泽 在后面 它 ;
并最终延伸到它后面的沼泽地。

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] ,
Here the refuse of the place was thrown ,
这里 这 拒绝 的 这 地方 曾是 抛掷 ;
这里曾是倾倒垃圾的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]
and the stench in itself was sufficient to account for the prevalence of
和 这 恶臭 在 本身 曾是 充足的 到 帐户 为了 这 患病率 的
[ˈfiːvər] .
fever :
发烧 ;
仅凭那股恶臭就足以解释发烧的普遍性。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə.kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənəz] , [huː]
Here were the accumulations of centuries ; for the Dutch governors , who
这里 是 这 累积 的 几个世纪 ; 为了 这 荷兰语 州长们 , who
[wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [rɪ'liːvd] ,
were frequently relieved ,
是 频繁地 松了口气 ;
这里积聚了几个世纪的痕迹; 对于那些经常被撤换的荷兰总督来说,

[hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [wət'eɪvər] [tɔːrdz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [nɔːr] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
had made no effort whatever towards draining the marsh , nor improving the
有 制成 不 努力 任何 向 排水 这 沼泽 , 也不 改善 这
['sænətəri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
sanitary condition of the place ;
卫生 状况 的 这 地方 ;
完全没有采取任何措施来排干沼泽, 也没有改善当地的卫生状况;

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənəz] [huː] ['faɪləʊd] [ðem; ðəm] [ʃoʊn] ['eni] [mɔːr] ['enədʒi][ɪn] [ðæt]
nor had the British governors who followed them shown any more energy in that
也不 有 这 英国 州长们 who 随后 他们 所示 任何 更多的 活力 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 ;
后来的英国总督们也没有在这方面表现出更大的热情。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈwa:ntɪŋ] ,
Doubtless the means were wanting ,
毫无疑问 这 方法 是 想要 ,

毫无疑问, 当时缺乏必要的手段。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrevənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz]
for the revenue of the place was insufficient to pay for the expenses
为了 这 收入 的 这 地方 曾是 不足的 到 支付 为了 这 开支
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ;
of the garrison ;
的 这 驻军 ;

因为该地的收入不足以支付驻军的费用;

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑ:dəreɪt] [ɪkˈspendɪtʃər] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
and so the town which , at a very moderate expenditure , might have been
和 所以 这 镇 哪个 , 在 一个 非常 缓和 支出 , 可能 有 到过
[ˈrendəd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈhelθi] ,
rendered comparatively healthy ,
渲染 比较 健康 ,

因此, 这座城镇原本只需投入非常适度的资金, 就能变得相对健康。

[rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [deθ] [træp] .
remained a death trap .
剩余 一个 死亡 陷阱 .

仍然是个死亡陷阱。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][naɪˈdʒɪriən] [tru:ps] [hæd; həd][ˈləndɪd] , [laɪl] [rɪˈpɔ:rtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðer; ðər]
As soon as the Nigerian troops had landed , Lisle reported himself to their
作为 很快 作为 这 尼日利亚 军队 有 登陆 , 莱尔 据报道 他自己 到 他们的
[kəˈmændər] .
commander .
指挥官 .

尼日利亚军队一登陆, 莱尔就向他们的指挥官报到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ʌnd][brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] .
He was at once put in charge of a company , and began his duties .
他 曾是 在 一次 放 在 收费 的 一个 公司 , 和 开始 他的 职责 .
他立即被任命为公司负责人, 并开始履行职责。

[wen] , [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hi:; hi][felt] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
When , two days later , they marched up the country , he felt well pleased with his
什么时候, 二 天 之后 , 他们 行军 向上 这 国家 , 他 毛毡 出色地 高兴 和 他的
[kəˈmænd] ;
command ;
命令 ;

两天后, 当他们向内陆进军时, 他对自己的指挥感到非常满意;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [laɪð] , [ˈæktɪv] [ˈfeləʊz] ;
for the men were for the most part lithe , active fellows ;
为了 这 男人 是 为了 这 最多 部分 轻盈 , 积极的 伙伴们 ;
因为这些男人大多身姿矫健、行动敏捷;

[ˈveri] [əˈbi:diənt] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz][ænd; ʌnd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈeni] [wɜ:rk] ,
very obedient to orders and ready for any work ,
非常 听话 到 订单 和 准备好 为了 任何 工作 ,

非常服从命令, 随时准备接受任何工作。

[ænd; ʌnd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] .
and evidently very proud of their position as British soldiers .
和 显然 非常 自豪的 的 他们的 位置 作为 英国 士兵 .

他们显然对自己的英国士兵身份感到非常自豪。

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈfuːtɪŋ] ;
They had for the most part had very little practice in shooting ;
他们 有 为了 这 最多 部分 有 非常 小的 实践 在 射击 ;
他们大多很少练习射击；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
but this was of comparatively little consequence ,
但 这 曾是 的 比较 小的 结果 ,
但这无关紧要。

[æz; əz] [wʌt] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] , [əˈɡenst] [ə; eɪ]
as what fighting they would have to do would be in the forests , against a
作为 什么 斗争 他们 会 有 到 做 会 是 在 这 森林 , 反对 一个
[ˈhɪd(ə)n] [ˈenəmi] ,
hidden enemy ,
隐 敌人 ,
因为他们将要在森林里与隐藏的敌人作战。

[wer] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfuːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
where individual shooting would be next to impossible .
在哪里 个人 射击 会 是 下一个 到 不可能的 ;
在那种情况下，单枪匹马射击几乎是不可能的。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [θɪː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːti] .
The Adansi had risen , three days after signing the treaty .
这 - 有 升起 , 三 天 后 签名 这 条约 .
阿丹西人在条约签订三天后起义了。

[tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑːn] ,
Two Englishmen , going from Bekwai to Kwisa , on their way were fired upon ,
二 英国人 , 去 从 - 到 - , 在 他们的 方式 是 被解雇 之上 ,
两名英国人从贝克瓦伊前往奎萨途中遭到枪击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] [ˈkæriərz] [fled] .
and the terror - stricken carriers fled .
和 这 恐怖 - 受打击的 承运人 逃亡 ;
惊恐万分的航母乘客们纷纷逃离。

[ðer; ðər][ˈloʊdʒ][wɜːr; wər][bɔːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [dʒʌst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə]
Their loads were lost , and they themselves just succeeded in escaping to
他们的 负载 是 丢失的 , 和 他们 他们自己 只是 成功了 在 逃脱 到
-
Kwisa .
-
他们的货物丢失了，他们自己也只是勉强逃到了奎萨。

[ˈkæptɪn] [ˈsleɪtər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]
Captain Slater , who was in command there , was much surprised to hear of
队长 斯莱特 , WHO 曾是 在 命令 那里 , 曾是 很多 惊讶 到 听到 的
[sʌtʃ] [hɑːˈstɪləti] ,
such hostility ,
这样的 敌意 ,
当时负责指挥的斯莱特上尉听到这种敌意后感到非常惊讶。

[soʊ] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] ;
so soon after the signing of the treaty ;
所以 很快 后 这 签名 的 这 条约 ;
条约签署后不久；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [sɪks][men] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] .
and he started with twenty - six men to investigate the cause .
和 他 开始 和 二十 - 六 男人 到 调查 这 原因 .
于是他带着二十六个人开始调查原因。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] - - [wʌn]['soʊldʒər] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][ten]
He was attacked at the same place - - one soldier being killed and ten
他 曾是 遭到攻击 在 这 相同的 地方 - - 一 士兵 存在 被杀 和 十
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

他在同一地点遭到袭击——一名士兵阵亡，十名士兵受伤。

[waɪl] [tu:] [wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] - - [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə] - .
while two were missing - - and he was obliged to retire to Kwisa .
尽管 二 是 丢失的 - - 和 他 曾是 有义务 到 退休 到 - .

还有两人失踪——他被迫退休到奎萨。

['sɪksɪti] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'bu:;ɑ:zi][ɡoʊld] [maɪnz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sixty Englishmen of the Obuasi gold mines , on the western frontier of the
六十 英国人 的 这 奥布阿西 金子 矿井 , 在 这 西 边境 的 这
- ,
Adansi ,
- ,

六十名英国人来自奥布阿西金矿，位于阿丹西西部边境。

[sent] [daʊn] [fɔ:r; fər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['mɪʃəp] .
sent down for arms , and were supplied without any mishap .
发送 向下 为了 武器 , 和 是 供应 没有 任何 意外 .

派人去征集武器，一切顺利，没有发生任何意外。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlki:nsn] ['teləgræft] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:rs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:] [deɪz]
Colonel Wilkinson telegraphed orders to a force , which had started two days
上校 威尔金森 电报 订单 到 一个 力量 , 哪个 有 开始 二 天
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

威尔金森上校向两天前就开始行动的部队下达了命令。

[tu:; tə][hɔ:lt][æt; ət] - [ʌn'tɪl] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] [kən'tɪndʒənts] .
to halt at Fumsu until he joined them with the newly - arrived contingents .
到 停止 在 - 直到 他 加入 他们 和 这 新 - 到达的 特遣队 .

在富姆苏停留，直到与新抵达的队伍会合。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [naʊ] [hæd; həd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , [ʌndər] ['kæptɪn] [hɔ:lt] , [æt; ət]
Colonel Willcocks now had four hundred and fifty men , under Captain Hall , at
上校 威尔科克斯 现在 有 四 百 和 五十 男人 , 在下面 队长 大厅 , 在
- [ænd; ənd] - ;
Kwisa and Bekwai ;
- 和 - ;

威尔科克斯上校现在有 450 名士兵，由霍尔上尉率领，驻扎在奎萨和贝克瓦伊；

['kæptɪn] ['sleɪtər][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men][æt; ət] - ; ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlki:nsn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət]
Captain Slater a handful of men at Kwisa ; Colonel Wilkinson a company at
队长 斯莱特 一个 少数 的 男人 在 - ; 上校 威尔金森 一个 公司 在
- ;
Fumsu ;
- ;

斯莱特上尉率领少数士兵驻守奎萨；威尔金森上校率领一个连队驻守富姆苏；

['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:rtər][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][dʒʌst] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Colonel Carter the two hundred soldiers just landed on the line of march ,
上校 卡特 这 二 百 士兵 只是 登陆 在 这 线 的 行进 ,
- ,
卡特上校说，两百名士兵刚刚抵达行军路线。

[ænd; ənd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrðərn] [naɪˈdʒɪriə] .
and three hundred men from Northern Nigeria .
和 三 百 男人 从 北方 尼日利亚 .

还有来自尼日利亚北部的300名男子。

[naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˌriːɪnˈfɔːsmənts] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
Nine hundred reinforcements were known to be on their way .
九 百 增援部队 是 已知 到 是 在 他们的 方式 .

已知有九百名援军正在赶来的路上。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈskætəd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [maɪlz] ,
The force was scattered over a hundred and forty miles ,
这 力量 曾是 疏散 超过 一个 百 和 四十 英里 ,

这支部队分散在一百四十英里的范围内，

[ænd; ənd] [nuːˈmerɪkli] [ˈoʊnli][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈliːv] .
and numerically only equal to the garrison they were going to relieve .
和 数值上 仅有的 平等的 到 这 驻军 他们 是 去 到 缓解 .

而且人数只与他们即将解救的驻军相当。

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] .
The carriers were utterly insufficient for the transport .
这 承运人 是 完全地 不足的 为了 这 运输 .

运输工具远远不足以满足运输需求。

[ðə; ði] [ˈnuːli] - [əˈraɪvd] [truːps] , [wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkəːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [frʌnt] ,
The newly - arrived troops , with Colonel Willcocks and his staff in front ,
这 新 - 到达的 军队 , 和 上校 威尔科克斯 和 他的 职员 在 正面 ,

新抵达的部队，威尔科克斯上校和他的参谋人员走在最前面，

[roud] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒuːn] .
rode out of the town on the morning of the 5th of June .
骑 出去 的 这 镇 在 这 早晨 的 这 5th 的 六月 .

6月5日清晨，他骑马离开了小镇。

[ə; eɪ] [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [ˈsiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [broʊk] [aʊt] .
A drizzling rain was falling , but this soon ceased and the sun broke out .
一个 毛毛雨 雨 曾是 坠落 , 但 这 很快 停止 和 这 太阳 打破 出去 .

下起了毛毛雨，但很快就停了，太阳出来了。

[ðə; ði] [roud] [leɪ] [ˈoʊvər] [loʊ] [skrʌb] - [ˈkʌvəd] [sænd] [hɪlz] .
The road lay over low scrub - covered sand hills .
这 路 躺 超过 低的 擦洗 - 涵盖 沙 丘陵 .

道路蜿蜒于低矮的、长满灌木的沙丘之上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][bæd][ˈbɪts] , [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] .
It was a fair one , with the exception of bad bits , at intervals .
它 曾是 一个 公平的 一 , 和 这 例外 的 坏的 比特 , 在 间隔 .

总体来说还不错，只是偶尔有些瑕疵。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [mɑːrtɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ,
The first day's march was a short one ,
这 第一的 天 行进 曾是 一个 短的 一 ,

第一天的行军路程很短。

[æz; əz] [mʌtɪ] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈləʊdɪŋ]
as much time had been lost in getting the carriers together , and loading
作为 很多 时间 有 到过 丢失的 在 获得 这 承运人 一起 , 和 加载中

[ðəm; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .

把运输车集中起来并装载货物，浪费了不少时间。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ðæt] ['i:vniŋ] [æt; ət] - .
They halted that evening at Akroful .
他们 停止 那 晚上 在 - .

当晚，他们在阿克罗富尔停留了下来。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:d] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .
The place afforded but little accommodation .
这 地方 提供 但 小的 住宿 .

这个地方几乎没有什么住宿条件。

[faɪv] [waɪt] ['ɑ:fəsərz] [slept] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [smɔ:l] [ru:m] .
Five white officers slept together in one small room .
五 白色的 警官 睡着了 一起 在 一 小的 房间 .

五名白人军官挤在一间小房间里睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔ:rm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
There was a storm during the night ,
那里 曾是 一个 风暴 期间 这 夜晚 ,

夜里下了一场暴风雨。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪrd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [tru:ps] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
but the sky had cleared by the time the troops started in the morning .
但 这 天空 有 已清除 经过 这 时间 这 军队 开始 在 这 早晨 .

但到了早上部队出发时，天空已经放晴了。

[ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kʌntri] .
They now entered a very different country .
他们 现在 进入 一个 非常 不同的 国家 .

他们现在进入了一个截然不同的国家。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] , [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hoʊl]
It was the belt of forest , three hundred miles wide , which ran across the whole
它 曾是 这 腰带 的 森林 , 三 百 英里 宽的 , 哪个 跑 穿过 这 所有的
country .
国家 .

这是一条宽达三百英里的森林带，横贯整个国家。

[greɪt] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hi:t] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
Great as had been the heat , the day before ,
伟大的 作为 有 到过 这 热 , 这 天 前 ,

尽管前一天天气已经非常炎热，

[ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['traɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nə:vs] .
the gloom of the forest was more trying to the nerves .
这 愁云 的 这 森林 曾是 更多的 尝试 到 这 神经 .

森林的阴暗更让人神经紧张。

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] ,
Except where the road had been cleared ,
除了 在哪里 这 路 有 到过 已清除 ,

除了道路已被清理过的地方，

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [ɪm'pi:did] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [tri:z] ,
the advance was impeded by the thick undergrowth of bush and small trees ,
这 进步 曾是 受阻 经过 这 厚的 灌木丛 的 衬套 和 小的 树木 ,

茂密的灌木和小树阻碍了他们的前进。

[θru:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu;; tə] [pæs] [wɪ'ðəʊt] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
through which it was impossible to pass without cutting a path with a
通过 哪个 它 曾是 不可能的 到 经过 没有 切割 一个 小路 和 一个
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .

不挥剑杀出一条路，根本无法通过。

[ə'blaʋ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['taʊərd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - - [greɪt] ['kɑ:t(ə)n] [tri:z] , ['θɜ:rti] [ɔ:r]
Above the bush towered the giants of the forest - - great cotton trees , thirty or
多于 这 衬套 高耸 这 巨人 的 这 森林 - - 伟大的 棉布 树木 , 三十 或者
['fɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
forty feet in circumference ,
四十 脚 在 圆周 ,

灌木丛上方耸立着森林的巨树——巨大的棉树，周长三四十英尺。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [tu:] [tu;; tə] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] .
and rising to the height of from two to three hundred feet .
和 上升 到 这 高度 的 从 二 到 三 百 脚 .

高度可达两三百英尺。

[raʊnd] [ðə; ði] [ta:ps] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['meni] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['flɪtɪŋ] ,
Round the tops of these many birds were flitting ,
圆形的 这 最高额 的 这些 许多 鸟类 是 飞掠 ,

许多鸟儿在这些树梢上飞来飞去，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ʌndərbrʌʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ɔ:r] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] .
but in the underbrush there was no sign or sound of life .
但 在 这 草丛 那里 曾是 不 符号 或者 声音 的 生活 .

但灌木丛中没有丝毫生命迹象或声音。

['θɔ:rneɪ] [k'ri:pəz] [baʊnd] [ðə; ði] [tri:z] [tə'geðər] .
Thorny creepers bound the trees together .
带刺的 爬行者 边界 这 树木 一起 .

带刺的藤蔓将树木缠绕在一起。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] ['klɪrɪŋz] , [wer] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] ['vɪlɪdʒəz] [stəd] , [ə; eɪ] [fju:] ['flaʊərz]
In the small clearings , where deserted and ruined villages stood , a few flowers
在 这 小的 空地 , 在哪里 荒凉的 和 毁坏 村庄 站立 , 一个 很少 花朵
[wɜ:r; wər] [tu;; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
were to be found .
是 到 是 成立 .

在废弃村庄所在的小片空地上，还能找到一些鲜花。

[hɪr] , [ɔ:'lsəʊ] , [greɪt] ['bʌtərflaɪz] [flu:] [ə'baʊt] .
Here , also , great butterflies flew about .
这里 , 还 , 伟大的 蝴蝶 飞翔 关于 .

这里也曾有巨大的蝴蝶翩翩起舞。

[ðə; ði] [mɔɪst] [er] , ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
The moist air , tainted with decaying vegetation ; the entire absence of wind ,
这 潮湿 空气 , 受污染的 和 腐烂的 植被 ; 这 全部的 缺席 的 风 ,
潮湿的空气中弥漫着腐烂植物的气味；一丝风也没有。

[ɔ:r] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ; [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði]
or of movement among the leaves ; the profound silence , broken only by the
或者 的 移动 之中 这 树叶 ; 这 深刻的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这
[ə'keɪʒən(ə)l] ['dra:pɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
occasional dropping of water ,
偶然 下降 的 水 ,

或树叶间的沙沙声；深沉的寂静，只有偶尔滴落的水声打破。

[weɪd] [ˈheɪvɪli] [ɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
weighed heavily on the spirits of the troops .
称重 重度 在 这 烈酒 的 这 军队 :

这给部队士气带来了沉重的压力。

[ˈʌndər] [fʊt] [ðə; ði][sɔɪl] [wʌz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ˈmaɪər][baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [reɪnz] ; [ænd; ənd][glæd] ,
Under foot the soil was converted into mire by the recent rains ; and glad ,
在下面 脚 这 土壤 曾是 转换 进入 沼泽 经过 这 最近的 雨 ; 和 高兴的 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

连日降雨使脚下的土壤变成了泥泞；而我们，确实感到高兴。

[wɜːr; wər][ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ˈmɑːnsuː] .
were all , when they reached Mansu .
是 全部 , 什么时候 他们 达到 曼苏 :

当他们到达万苏时，他们都已抵达。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [hɔːlt] , [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]
From this village , as had been the case at the previous halt , numbers of
从 这 村庄 , 作为 有 到过 这 案件 在 这 以前的 停止 , 数字 的
[ðə; ði] [ˈkæriərz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
the carriers deserted .
这 承运人 荒凉的 :

与上一站一样，从这个村庄出发，许多搬运工弃车逃跑了。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ɑːn] , [ðərfɔːr] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][send] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
In order to get on , therefore , it was necessary to send out to the
在 命令 到 得到 在 , 所以 , 它 曾是 必要的 到 发送 出去 到 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
surrounding villages ,
周围 村庄 ,

因此，为了继续前进，就必须向周围的村庄派人。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ɪn][men][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ;
to gather in men to take their places ;
到 收集 在 男人 到 拿 他们的 地方 ;

召集人到位；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [keɪp] [koʊst] ,
and at the same time a telegram was sent down to Cape Coast ,
和 在 这 相同的 时间 一个 电报 曾是 发送 向下 到 岬 海岸 ,
与此同时，一份电报被送往了海岸角。

[rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ðer; ðər][tuː; tə] [əˈrest] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [ɪn] ,
requesting the commandant there to arrest all the men who came in ,
请求 这 指挥官 那里 到 逮捕 全部 这 男人 WHO 来了 在 ,
请求驻地指挥官逮捕所有进入营地的男子。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈplʌnɪʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪˈzəːtəz] .
and try to punish them as deserters .
和 尝试 到 惩治 他们 作为 逃兵 :

并试图以逃兵罪名惩罚他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [floːɡɪd] ,
It was some satisfaction to know that they would be flogged ,
它 曾是 一些 满意 到 知道 那 他们 会 是 鞭打 ,
得知他们将被鞭打，我感到些许欣慰。

[ðoo] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ˈɑːbvɪert] [ðə; ði] [ɪnkənˈviːniəns] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪˈzɜːrɪn] .
though this did not obviate the inconvenience caused by their desertion .
尽管 这 做过 不是 避免 这 不便 导致 经过 他们的 逃兵 :

但这并不能消除他们弃兵所带来的不便。

[ˈmɑːnsuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [ˈhɔːltɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌnz] .
Mansu was a pleasanter halting place than the two preceding ones .
曼苏 曾是 一个 更令人愉悦 停止 地方 比 这 二 前 一个 .

与前两个落脚点相比，满苏是一个更令人愉悦的落脚点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkliːɪŋ] [ʌ; əv][kənˈsɪdəɹəb(ə)] [saɪz] ; [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [tuː]
It was surrounded by a clearing of considerable size ; and contained two
它 曾是 包围 经过 一个 清理 的 大量 尺寸 ; 和 包含 二
[ˈbʌŋɡələʊz] ,
bungalows ,
平房 ,

它周围环绕着一片面积相当大的空地；里面有两栋平房，

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
which served as quarters for the officers .
哪个 服务 作为 四分之一 为了 这 警官 .

这里曾是军官们的住所。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɡɑːt] [əˈbʌndəns] [ʌ; əv] [ˈfaɪərwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
The soldiers got abundance of firewood from the forest , and the place
这 士兵 得到 丰富 的 柴 从 这 森林 , 和 这 地方
[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈpɪərəns] ,
presented a picturesque appearance ,
呈现 一个 如画 外貌 ,

士兵们从森林里获得了大量的柴火，这个地方呈现出一幅风景如画的景象。

[ˈæftər] [ˈnaɪtfoːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbleɪzɪŋ] [fairz][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌ; əv]
after nightfall , with its blazing fires and their reflection on the deep circle of
后 黄昏 , 和 它是 炽烈 火灾 和 他们的 反射 在 这 深的 圆圈 的
[ˈfoʊliɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

夜幕降临后，熊熊燃烧的篝火倒映在茂密的树叶间。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ;
The march had been a depressing one , to the officers ;
这 行进 有 到过 一个 沉闷 一 , 到 这 警官 ;

对军官们来说，这次行军令人沮丧；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [truːps] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː][soʊ] , [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] , [sæŋ] ,
but the native troops did not seem to find it so , and chattered , sang ,
但 这 本国的 军队 做过 不是 似乎 到 寻找 它 所以 , 和 喋喋不休 , 唱 ,

但当地士兵似乎并不这么认为，他们叽叽喳喳，唱歌跳舞，

[ænd; ənd] [dɑːnst] [baɪ][ðer; ðər] [fairz] .
and danced by their fires .
和 跳舞 经过 他们的 火灾 .

他们在篝火旁跳舞。

[θriː] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [ðer; ðər] [fuːd] ; [bʌt; bət] [laɪl] [ænd; ənd]
Three of the officers found it difficult to swallow their food ; but Lisle and
三 的 这 警官 成立 它 难的 到 吞 他们的 食物 ; 但 莱尔 和
[əˈnʌðər] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
another young officer ,
其他 年轻的 官 ,

三名警官吞咽食物困难；但莱尔和另一名年轻警官，

[neɪmd] [ˈhæləɪt] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [tʃʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ,
named Hallett , with whom he had been a special chum on board ship ,
命名 哈雷特 , 和 谁 他 有 到过 一个 特别的 密友 在 木板 船 ,

他名叫哈雷特，两人在船上关系非常要好。

[meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] [ænd; ənd] , ['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
made a hearty meal and , after it was finished ,
制成 一个 爽朗 一顿饭 和 , 后 它 曾是 完成的 ,
做了一顿丰盛的饭菜, 饭后,

[set] [aʊt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʊr] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
set out together for a tour round the camp ,
放 出去 一起 为了 一个 旅游 圆形的 这 营 ,
他们一起出发, 开始参观营地。

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðəm'selvz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][,sætɪs'fæktərəli] .
to assure themselves that everything was going on satisfactorily .
到 保证 他们自己 那 一切 曾是 去 在 令人满意地 .
为了确保一切进展顺利。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [tɪ'rɑ:] , " ['hæliɪt] [sed] .
" **This must be very different from your experience in the Tirah , " Hallett said .**
" 这 必须 是 非常 不同的 从 你的 经验 在 这 蒂拉 , " 哈雷特 说 .
“这一定和你在蒂拉的经历截然不同,”哈雷特说。

" [jes] ; [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][soʊ][kəʊld][æt; ət] [naɪt] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
" **Yes ; to begin with , it was generally so cold at night , even in the**
" 是的 ; 到 开始 和 , 它 曾是 一般来说 所以 寒冷的 在 夜晚 , 甚至 在 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
“是的; 首先, 即使在山谷里, 夜晚通常也很冷。”

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [kloʊk] ; [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
that we were glad of both our blankets and cloaks ; while among the
那 我们 是 高兴的 的 两个都 我们的 毯子 和 斗篷 ; 尽管 之中 这
[ˈpa:sɪz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈbɪtər] ,
passes it was bitter ,
通过 它 曾是 苦的 ,
我们很庆幸自己带了毯子和斗篷; 而山口的天气却十分寒冷。

[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .
的确。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ]
Then , too , the greater portion of the troops were white and , though they
然后 , 也 , 这 更大的 部分 的 这 军队 是 白色的 和 , 尽管 他们
[wɜ:r; wər] [ˈtʃɪrɪf(ə)] [ɪˈnʌf] ,
were cheerful enough ,
是 快乐 足够的 ,
此外, 大部分士兵都是白人, 尽管他们也相当乐观,

[ðer; ðər]['spɪrɪts][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['merɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['neɪtɪvz] .
their spirits were nothing to the merriment of these natives .
他们的 烈酒 是 没有什么 到 这 欢乐 的 这些 本地人 .
他们的亡灵与这些土著人的欢乐相比, 简直微不足道。

[ðen] [ðə; ði][kæmps][wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] , [waɪl] [hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [ðɪ:z]
Then the camps were crowded with animals , while here there are only these
然后 这 营地 是 挤 和 动物 , 尽管 这里 那里 是 仅有的 这些
[ˈretʃɪd] [ˈkæriərz] ;
wretched carriers ;
可怜 承运人 ;
当时的营地里挤满了牲畜, 而这里只有这些可怜的搬运工;

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈluːtid] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] ,
and almost every night we were saluted with bullets from the heights ,
和 几乎 每一个 夜晚 我们 是 敬礼 和 子弹 从 这 高度 ,
几乎每天晚上我们都会遭到高空射来的子弹致敬。

[ænd; ʌnd][leɪ] [daʊn] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] .
and lay down in readiness to oppose any sudden attack .
和 躺 向下 在 准备就绪 到 反对 任何 突然 攻击 .
并做好准备随时抵抗任何突袭的准备。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [wen] [wiː; wi][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
" **I suppose we shall have to do the same , when we get into the enemy's**
" 我 认为 我们 将 有 到 做 这 相同的 , 什么时候 我们 得到 进入 这 敌人的
[ˈkʌntri] , [hɪr] .
country , here .
国家 , 这里 .
“我想, 当我们进入敌国领土时, 我们也必须这样做。”

[ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˌsɪməˈlærəti] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [eksprɪˈdɪʃnz] .
That is really the only similarity between the two expeditions .
那 是 真的 这 仅有的 相似 之间 这 二 探险 .
这确实是两次探险之间唯一的相似之处。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ʌnd] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈvælɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]
The country , too , was mountainous and , except in the valleys , there were
这 国家 , 也 , 曾是 多山 和 , 除了 在 这 山谷 , 那里 是
[fjuː] [triːz] ;
few trees ;
很少 树木 ;
这个国家也是多山的, 除了山谷以外, 很少有树木;

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi][træmp] [əˈbːŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)lɪ][faɪl] , [θruː] [wʌt] [ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
while here we tramp along in single file , through what is little better than a
尽管 这里 我们 流浪汉 沿着 在 单身的 文件 , 通过 什么 是 小的 更好的 比 一个
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,
而在这里, 我们却只能排成一行艰难跋涉, 穿过一片几乎与沼泽无异的地方。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][get][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)lɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈfoʊlɪdʒ] .
and only get an occasional glimpse of the sky through the overhanging foliage .
和 仅有的 得到 一个 偶然 一瞥 的 这 天空 通过 这 悬垂 叶子 .
只能偶尔透过枝繁叶茂的树叶瞥见天空。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɔːt][ɪn] [ˈnoːrðərn] [ˈɪndiə] , [ˈveri] [hɔːt] [ˈsʌmtaɪmz] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli]
Of course it is hot in Northern India , very hot sometimes ; but it is generally
的 课程 它 是 热的 在 北方 印度 , 非常 热的 有时 ; 但 它 是 一般来说
[draɪ] [hiːt] ,
dry heat ,
干燥 热 ,
当然, 印度北部很热, 有时甚至非常热; 但通常是干热。

[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz] , [ˈmʌŋɡɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
quite different from the close , muggy heat of the forest .
相当 不同的 从 这 关闭 , 闷热 热 的 这 森林 .
与森林里闷热潮湿的天气截然不同。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] - [hɪlz] , ['mætərz] [wɪl]
However , they say that when we have once ascended the Adansi hills , matters will
然而 , 他们说 那 什么时候 我们 有 一次 上升 这 - 丘陵 , 事情 将要
[biː; bi] ['betər] . "
be better . "
是 更好的 . "

然而, 他们说, 一旦我们登上阿丹西山, 情况就会好转。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['bʊlən] .
" I hope so , Bullen .
" 我 希望 所以 , 布伦 .

“我希望如此, 布伦。”

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][soʊ][kloʊz] [tə'deɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [kloʊðz] ,
I found it so close today that I would gladly have got rid of all my clothes ,
我 成立 它 所以 关闭 今天 那 我 会 乐意 有 得到 摆脱 的 全部 我的 衣服 ,
今天我发现它离我如此之近, 我真想把所有衣服都扔掉。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspə'reɪʃn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌŋ] [ðem; ðəm] .
which were so drenched with perspiration that I could have wrung them .
哪个 是 所以 湿透了 和 汗 那 我 可以 有 拧干 他们 .
它们都被汗水浸透了, 我都能拧干它们了。

[wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
We shall have other things to think about , however , when we get across the
我们 将 有 其他 事物 到 思考 关于 , 然而 , 什么时候 我们 得到 穿过 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

不过, 等我们过了河之后, 还有其他事情需要考虑;

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪnkən'viːnjənsɪz] [wen] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
for you don't think of minor inconveniences when , at any moment ,
为了 你 不 思考 的 次要的 不便之处 什么时候 , 在 任何 片刻 ,
因为你不会在任何时候去考虑那些微不足道的麻烦事,

[ə; eɪ] ['vɑːli] [meɪ] [biː; bi] [pɔːd] ['ɪntuː][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
a volley may be poured into you from the bushes . "
一个 截击 可能 是 倾倒 进入 你 从 这 灌木丛 . "
“你可能会遭到灌木丛中一阵猛烈的攻击。”

" [jes] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] ['ræðər] ['kriːpi] ;
" Yes , the idea is rather creepy ;
" 是的 , 这 主意 是 相当 爬行 ;
“是的, 这个想法相当令人毛骨悚然;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [ˈɔːlweɪz] [ʃuːt] [haɪ] - - [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]
but they say that the Ashantis always shoot high - - the effect of the enormous
但 他们 说 那 这 阿散蒂人 总是 射击 高的 - - 这 影响 的 这 巨大的
[ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ðər; ðər] ['mʌskɪt] - - [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrm] [dʌn] [berz] [noʊ][prə'pɔːrj(ə)n] ,
charges they put into their muskets - - so that the harm done bears no proportion ,
收费 他们 放 进入 他们的 滑膛枪 - - 所以 那 这 伤害 完毕 熊 不 部分 ,
但他们说, 阿散蒂人总是把子弹打得很高——这是因为他们在火枪里装了大量的装药——所以造成的伤害与距离不成比例。

[wət'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] .
whatever , to the noise .
任何 , 到 这 噪音 .

管它呢, 对噪音不屑一顾。

[aɪ][ɪkˈspekt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæksəmz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈklɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bʊʃ] ;
I expect our Maxims will come in very useful for clearing out the bush ;
我 预计 我们的 格言 将要 来 在 非常 有用 为了 清理 出去 这 衬套 ;
我预计我们的马克沁机枪在清理灌木丛方面会非常有用;

[ænd; ɛnd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] [wɪl] [bi:; bi]ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [əˈɡenst]
and I doubt if the Ashantis will be able to stand for a moment , against
和 我 怀疑 如果 这 阿散蒂人 将要 是 有能力的 到 站立 为了 一个 片刻 , 反对
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbeɪənɪts] ,
our bayonets ,
我们的 刺刀 ,
我怀疑阿散蒂人能否抵挡住我们的刺刀片刻。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] . "
as they have no weapons of the sort . "
作为 他们 有 不 武器 的 这 种类 . "
因为他们没有这类武器。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,
" **No , but a good many of them are armed with spears ,**
" 不 , 但 一个 好的 许多 的 他们 是 武装 和 长矛 ,
"不, 但他们当中有不少人都配备了长矛。"

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [di:l] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌskɪt] [ænd; ɛnd] [ˈbeɪənɪts] .
which are a deal longer than our muskets and bayonets .
哪个 是 一个 交易 更长 比 我们的 滑膛枪 和 刺刀 .
它们比我们的滑膛枪和刺刀要长得多。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [əˈkʌstəmd] , [haʊˈevər] , [tu:; tə][wɜ:rk] [təˈɡeðər] .
They are not accustomed , however , to work together .
他们 是 不是 习惯 , 然而 , 到 工作 一起 .
然而, 他们并不习惯一起工作。

[i:tʃ] [mæn] [faɪts] [fɔ:r; fər][hɪmˈself] , [ænd; ɛnd][aɪ] [fi:l] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [na:t][stænd][ə; eɪ]
Each man fights for himself , and I feel convinced that they would not stand a
每个 男人 战斗 为了 他自己 , 和 我 感觉 确信 那 他们 会 不是 站立 一个
[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tʃɑ:rdʒ] ,
determined charge ,
决定 收费 ,
每个人都只为自己而战, 我确信他们经不起坚决的冲锋。

" [ˈhælit] [sed] .
" **Hallett said .**
" 哈雷特 说 .
哈雷特说道。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ;
" **It is all very well to talk about a charge ;**
" 它 是全部 非常 出色地 到 讲话 关于 一个 收费 ;
谈论指控固然很好;

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ˈevri] [step] [hæz; həz]
but how are you going to charge through the bush , where every step has
但 如何 是 你 去 到 收费 通过 这 衬套 , 在哪里 每一个 步 有
[tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] ?
to be cut ?
到 是 切 ?
但是, 你要如何穿过灌木丛呢? 每一步都必须砍伐树木。

[haʊˈevər] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [kæn; kən][get] [θru:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
However , I suppose our fellows can get through as well as they can . "
然而 , 我 认为 我们的 伙伴们 能 得到 通过 作为 出色地 作为 他们 能 . "
不过, 我想我们的同伴们也能尽力挺过去。

" [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɔːrɪd] [wɜːrk] , [ˈbʊləŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [kˈriːpəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mæs]
" **It would be horrid work , Bullen , for some of these creepers are a mass**
" 它 会 是 可怕的 工作 , 布伦 , 为了 一些 的 这些 爬行者 是 一个 大量的
[ʌv; əv] [spaɪks] ,
of spikes ,
的 尖峰 ,

“布伦，那将是一项极其艰苦的工作，因为这些藤蔓植物中有些长满了尖刺。”

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
which would pretty nearly tear a man to pieces ,
哪个 会 漂亮的 几乎 撕 一个 男人 到 件 ,
那几乎会把人撕成碎片。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [pæst][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] . "
as he was forcing his way past them in a hurry . "
作为 他 曾是 强制 他的 方式 过去的 他们 在 一个 匆忙 . "
他匆匆忙忙地强行从他们身边挤过去。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [aɪˈdiːə] ; [bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [ðæt] ,
" **Yes , that is not a pleasant idea ; but I own that ,**
" 是的 , 那 是 不是 一个 令人愉快的 主意 ; 但 我 自己的 那 ,
“是的，这不是个令人愉快的想法；但我承认这一点。”

[ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːkɛɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ɪz] [truː] ,
if what they say about the stockades they have formed is true ,
如果 什么 他们 说 关于 这 栅栏 他们 有 形成 是 真的 ,
如果他们所说的关于他们所构筑的栅栏的说法属实，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊʃ] ;
they will be even more formidable than the bush ;
他们 将要 是 甚至 更多的 强大 比 这 衬套 ;
它们甚至比灌木丛更可怕；

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡʌnz] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
for our little guns will make no impression upon them .
为了 我们的 小的 枪支 将要 制作 不 印象 之上 他们 .
因为我们的步枪对他们来说根本不起作用。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [eɪt] [fiːt] [əˈpɑːrt] ;
They say that these are constructed with two rows of timber , eight feet apart ;
他们 说 那 这些 是 建造 和 二 行 的 木材 , 八 脚 除 ;
他们说这些建筑是用两排木材建造的，两排木材相距八英尺；

[ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [zːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
the intervening space being filled up with earth and stones so that , if they are
这 介入 空间 存在 已填 向上 和 地球 和 石头 所以 那 , 如果 他们 是
[wel] [dɪˈfendɪd] ,
well defended ,
出色地 辩护 ,

中间的空间用泥土和石头填满，这样，如果他们防守严密，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːst][juː ˈes][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] . "
they ought to cost us a lot of men before we carry them . "
他们 应该 到 成本 我们 一个 很多 的 男人 前 我们 携带 他们 . "
在运走它们之前，我们应该会损失很多兵力。

" [wel] , [təˈmɑːroʊ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][æt; ət] [præsuː] .
" **Well , tomorrow we shall be at Prahsu .**
" 出色地 , 明天 我们 将 是 在 普拉苏 .
“嗯，明天我们将在普拉苏。”

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpən] [kæmp] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [klɪrd] [baɪ] -
They say it is a fine open camp , as it was completely cleared by Wolseley's
他们 说 它 是 一个 美好的 打开 营 , 作为 它 曾是 完全地 已清除 经过 -
[ekspeɪ'di(ə)n] .
expedition .
远征 .

他们说这是一个很棒的露天营地，因为沃尔斯利探险队已经彻底清理过这里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʊʃɪz] [wɪl] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'gen] [bʌt; bət] , [fæst][æz; əz] [θɪŋz] [groʊ] [ɪn] [ðɪs]
Of course , bushes will have sprung up again but , fast as things grow in this
的 课程 , 灌木丛 将要 有 弹簧 向上 再次 但 , 快速地 作为 事物 生长 在 这
[klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

当然，灌木丛还会再次生长，但是，在这种气候下，万物生长速度非常快。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['eni] [greɪt] [haɪt] ;
they can hardly have attained any great height ;
他们 能 几乎 有 已达到 任何 伟大的 高度 ;
他们几乎不可能达到什么很高的高度；

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .
and we shall have no difficulty in clearing the place again .
和 我们 将 有 不 困难 在 清理 这 地方 再次 .
我们清理这个地方应该不成问题。

[ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fænt] [biː; bi] [pɪɡd]
There is a good rest house at the place , I hear , and we sha'n't be pigged
那里 是 一个 好的 休息 房子 在 这 地方 , 我 听到 , 和 我们 不会 是 猪
[ɪn] ,
in ,
在 ,

我听说那里有个不错的休息站，我们不会被困在那里。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] - . "
as we were at Akroful . "
作为 我们 是 在 - . "
就像我们在阿克罗富尔时一样。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [haʊs] [ðer; ðər][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪʃənz] ? "
" Why should they build a better house there than at the other stations ? "
" 为什么 应该 他们 建造 一个 更好的 房子 那里 比 在 这 其他 车站 ? "
“为什么他们要在那里建造比其他车站更好的房子？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [fʊl] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'krɔːs] ;
" Because , when the river is full , there is no way of getting across ;
" 因为 , 什么时候 这 河 是 满的 , 那里 是 不 方式 的 获得 穿过 ;
因为当河水涨满时，就没有办法过河了；

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [brɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:] [fɔːlz] .
and one may have to wait there for a fortnight , before it falls .
和 一 可能 有 到 等待 那里 为了 一个 两星期 , 前 它 瀑布 .
人们可能要在那里等上两周，它才会落下。

" [ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [præsuː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]
" On the afternoon of the next day Praha was reached , after a march of
" 在 这 下午 的 这 下一个 天 普拉苏 曾是 达到 , 后 一个 行进 的
[ˈtwenti] [maɪlz] .
twenty miles .
二十 英里 .
“第二天下午，经过二十英里的行军，到达了普拉苏。”

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz]
The greater part of the house was found to be occupied by offices
这 更大的 部分 的 这 房子 曾是 成立 到 是 占领 经过 办公室
[ænd; ənd] ['stɔ:z] .
and stores .
和 商店 .

房屋的大部分空间被用作办公室和商店。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] .
Fortunately, however, two or three tents had been brought along .
幸运的是 , 然而 , 二 或者 三 帐篷 有 到过 带来 沿着 .
所幸的是, 他们带了两三个帐篷。

[ðə; ði] [tru:ps] [su:n] [ræn][ʌp] [hʌt] [ʌv; əv] [bæm'bu:z] [ænd; ənd][pɑ:m] [li:vz] [ænd; ənd] ,
The troops soon ran up huts of bamboos and palm leaves and ,
这 军队 很快 跑 向上 小屋 的 竹子 和 棕榈 树叶 和 ,
部队很快跑上用竹子和棕榈叶搭建的小屋,

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [kloʊz] [baɪ] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [sli:p] [ɪn]
as there was a small native village close by, all were soon able to sleep in
作为 那里 曾是 一个 小的 本国的 村庄 关闭 经过 , 全部 是 很快 有能力的 到 睡觉 在
['feltər] .
shelter .
庇护所 .

由于附近有一个小型土著村庄, 大家很快就都能在村落里过夜了。

[ðə; ði] [praɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
The Prah was found to be full of water .
这 普拉 曾是 成立 到 是 满的 的 水 .
人们发现普拉船上装满了水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌjɑ:dʒ] [waɪd] ,
It was here about a hundred and fifty yards wide ,
它 曾是 这里 关于 一个 百 和 五十 码 宽的 ,
这里大约有150码宽,

[ænd; ənd][ˈsə:kld] [raʊnd] [θri:] [saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] .
and circled round three sides of the position .
和 圈起来 圆形的 三 侧面 的 这 位置 .
绕着该位置的三面走了一圈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] [tu:] [oʊld] [ˈwʊd(ə)n] [pɑ:n'tu:n] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , ['reɪlɪks][ʌv; əv]
There was no bridge, but two old wooden pontoons were found, relics of
那里 曾是 不 桥 , 但 二 老的 木制的 浮筒 是 成立 , 遗物 的
[ðə; ði][læst][ˌekspə'dɪ(ə)n] ;
the last expedition ;
这 最后的 远征 ;
没有桥, 但发现了两个旧木制浮桥, 是上次探险的遗物;

[ænd; ənd] [ðɪ:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tu:] [oʊld] ['neɪtɪv] [kə'nu:z] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz]
and these, with the aid of two old native canoes, were the only means
和 这些 , 和 这 援助 的 二 老的 本国的 独木舟 , 是 这 仅有的 方法
[ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] .
of crossing .
的 过境 .
而这些, 再加上两艘古老的土著独木舟, 是他们过河的唯一途径。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] , [ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd]
On the morning after their arrival a despatch , dated May 24 , was received
在这早晨后他们的到达一个调度, 日期可能- , 曾是已收到
[frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [hɔ:l] .
from Captain Hall .
从队长大厅 :

他们抵达后的第二天早上, 收到了霍尔上尉于 5 月 24 日发来的电报。

[aɪˈti:] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɑ:n] - .
It gave the details of his attack on Kokofu .
它给予这细节的他的攻击在- :

报告详细描述了他袭击科科夫的经过。

[sʌm; səm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [raʊnd] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Some thousands of the enemy were round that place and , in his
一些数千的这敌人是圆形的那地方和, 在他的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

大约有数千名敌军聚集在那片区域周围, 在他看来,

[noʊ] [ædˈvæns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ku:ˈmæsi] [tɪl] [ðɪs] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
no advance could be made to Coomassie till this force was destroyed .
不进步可以制成到考马斯菌直到这力量曾是损毁 :

除非消灭这支部队, 否则无法向库马西推进。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər] [əˈnʌðər] [ˈrʌnər] [keɪm] [ɪn] , [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] - .
An hour or two later another runner came in , this time from Kwisa .
一个小时或者二之后其他跑步者来了在, 这时间从- :

一两个小时后, 又有一名跑者到达, 这次是从奎萨跑来的。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [geɪv] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs]
The despatch he brought gave details of the fighting the force at this place
这调度他带来给予细节的这斗争这力量在这地方
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有有 ,

他带来的电报详细记载了驻扎在此地的部队所经历的战斗情况。

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [hɔ:l] .
in trying to effect a junction with Captain Hall .
在尝试到影响一个交汇处和队长大厅 :

试图与霍尔船长达成协议。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ədˈvænst] [ˈræpɪdli] .
The column advanced rapidly .
这柱子先进的快速 :

队伍迅速前进。

[ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [θɪk] ,
In any place where the bush was particularly thick ,
在任何地方在哪里这衬套曾是特别厚的 ,

在灌木丛特别茂密的地方,

[ˈvɒlɪz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑ:rd] ;
volleys were fired into the undergrowth by a few men of the advance guard ;
截击是解雇进入这灌木丛经过一个很少男人的这进步警卫 ;

前锋部队的几名士兵向灌木丛中齐射;

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][naɪˈdʒɪriə] [ðæt] , [ɪf] [ˈfaɪərd][əˈpɑ:n] ,
for it had been found by experience in Nigeria that , if fired upon ,
为了它有到过成立经过经验在尼日利亚那, 如果被解雇之上 ,

因为在尼日利亚的经验表明, 如果遭到炮击,

[ˈneɪtɪvz] [ˈdʒen(ə)rəli] [disˈkləʊzd] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [baɪ] [riˈplaɪn] .
natives generally disclosed their presence by replying .

本地人 一般来说 披露 他们的 在场 经过 回复 .

当地人通常会通过回复来表明自己的存在。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] , [ˌʌnməˈlestɪd] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
They went on , unmolested , until they neared the village of Dompooasi .

他们 去 在 , 未受干扰 , 直到 他们 接近 这 村庄 的 - .

他们一路平安，直到接近多姆波阿西村。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [hæd; həd] [swɔ:rn] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [oʊθ] ,
The natives of this town had sworn a solemn oath ,

这 本地人 的 这 镇 有 宣誓 一个 庄严 誓言 ,

这个镇上的居民曾庄严宣誓，

[tu:; tə] [priˈvent] [ˈeni] [,ri:ˌɪnˈfɔ:smənts] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ku:ˈmæsi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
to prevent any reinforcements from going up to Coomassie ; and they had

到 防止 任何 增援部队 从 去 向上 到 考马斯菌 ; 和 他们 有

[ˈɪrektɪd] [ə; eɪ] [stɑ:ˈkeɪd] ,
erected a stockade ,

竖立 一个 栅栏 ,

为了阻止任何援军前往库马西；他们还筑起了一道栅栏。

[sɪks] [fi:t] [haɪ] .
six feet high .

六 脚 高的 .

身高六英尺。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ˈzɪgzæɡ] [ˈfeɪp] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈfaɪər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm]
This was built in zigzag shape , so that a flanking fire could be kept up from

这 曾是 建造 在 之字形 形状 , 所以 那 一个 侧翼 火 可以 是 保留 向上 从

[aɪ ˈti:] .
it .

它 .

它被设计成之字形，以便抵御来自侧翼的火力。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [lɔ:n] , [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [ˈendz] [ˈdʌbld] [ˈbækwərdz] ,
It was about four hundred yards long , with both ends doubled backwards ,

它 曾是 关于 四 百 码 长的 , 和 两个都 结束 双倍 向后 ,

它大约有四百码长，两端都向后折叠。

[tu:; tə] [priˈvent] [æn; ən] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] .
to prevent an enemy from turning the position .

到 防止 一个 敌人 从 转弯 这 位置 .

防止敌人扭转阵地。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] , [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊəd] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈfeltər] .
In the rear was a trench , in which they could load in perfect shelter .

在 这 后部 曾是 一个 沟 , 在 哪个 他们 可以 加载 在 完美的 庇护所 .

后方有一条战壕，他们可以在里面完美地掩护自己装弹。

[si:ts] [hæd; həd] [bɪn] [priˈperd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈtri:z] , [fɔ:r; fər] [ˈraɪflmən] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
Seats had been prepared on the neighbouring trees , for riflemen ; and the

座位 有 到过 准备 在 这 邻接 树木 , 为了 步枪兵 ; 和 这

[ˌʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [left] [ʌnˈtʌtʃt] ,
undergrowth was left untouched ,

灌木丛 曾是 左边 未受触碰 ,

附近的树上已经准备好了步枪手的射击位；而灌木丛则保持原样。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [səˈspi(ə)n] .
so that there should be nothing to excite suspicion .

所以 那 那里 应该 是 没有什么 到 激发 怀疑 .

这样就不会引起怀疑。

[ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [dɪd][nɑ:t] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət] ['pærəlel] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
The stockade did not run across the road , but parallel to it ,
这 栅栏 做过 不是 跑步 穿过 这 路 , 但 平行线 到 它 ,
栅栏并非横跨道路, 而是与道路平行。

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] [tu;; tə] ['θɜ:rti] ['ja:dz] .
the distance varying from twenty to thirty yards .
这 距离 变化 从 二十 到 三十 码 .
距离在二十到三十码之间。

[ðʌs] , ['enibə:di] ['kʌmɪŋ] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][pæθ] [wʊd] ['noʊtɪs] ['hʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] ,
Thus , anybody coming along the path would notice nothing unusual ,
因此 , 任何人 未来 沿着 这 小路 会 注意 没有什么 异常 ,
因此, 任何沿着这条路走的人都不会注意到任何异常。

[ðoʊ] [hi;; hi] [hɪm'self] [wʊd] [bi;; bi] ['i:zəli] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
though he himself would be easily seen by the defenders .
尽管 他 他自己 会 是 容易地 已见 经过 这 后卫 .
但他本人很容易被防守队员发现。

[ə; eɪ][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] ,
A road had been cut , at the back of the entrenchments ,
一个 路 有 到过 切 , 在 这 后退 的 这 战壕 ,
在战壕后方, 已经开辟了一条道路。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
so as to give a line of retreat to the defenders .
所以 作为 到 给 一个 线 的 撤退 到 这 后卫 .
以便给防守方留出退路。

[ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['sɪmələr] [stɑ:'keɪd] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .
On the northern side of the village , a similar stockade had been constructed .
在 这 北方 边 的 这 村庄 , 一个 相似的 栅栏 有 到过 建造 .
村子的北侧也建有类似的栅栏。

['kæptɪn] [ru:'pel] - - [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][æd'væns] - - [bɪ'keɪm] [ə'wer] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Captain Roupell - - who commanded the advance - - became aware , from the
队长 鲁佩尔 - - WHO 命令 这 进步 - - 成为 意识到的 , 从 这
['nu:mərəs] [træks] [ænd; ənd] ['fu:t'prints] ,
numerous tracks and footprints ,
很多的 轨道 和 脚印 ,
指挥进攻的鲁佩尔上尉从众多的足迹和脚印中意识到:

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][bi;; bi][ɪn] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [əd'vænst]
that the enemy must be in force in the neighbourhood , and advanced
那 这 敌人 必须 是 在 力量 在 这 邻里 , 和 先进的
['kɔ:ʃəsli] .
cautiously .
谨慎地 .
敌人必定在附近集结了强大的力量, 并且谨慎推进。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] , [haʊ'evər] , [soʊ] [wel] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He did not observe the stockade , however , so well was it hidden among the
他 做过 不是 观察 这 栅栏 , 然而 , 所以 出色地 曾是 它 隐 之中 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .
然而, 他并没有注意到栅栏, 因为它隐藏在灌木丛中非常隐蔽。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Just as they reached the farther end of it , a tremendous fire was opened .
只是 作为 他们 达到 这 更远 结尾 的 它 , 一个 巨大的 火 曾是 打开 .
当他们到达尽头时, 突然燃起了熊熊大火。

[ˈkæptɪn] [ruːˈpel] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈɔːlsoʊ] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] .
Captain Roupell was wounded , and many of the men also killed or wounded .
队长 鲁佩尔 曾是 受伤 , 和 许多 的 这 男人 还 被杀 或者 受伤 .
鲁佩尔上尉受伤了, 许多士兵也伤亡惨重。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈpærələɪzd] [baɪ][ðə; ði][heɪl] [ʌv; əv] [liːd] .
For a moment the troops were paralysed by the hail of lead .
为了 一个 片刻 这 军队 是 瘫痪 经过 这 冰雹 的 带领 .
子弹如雨点般落下, 士兵们一时动弹不得。

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈmæksəmz][ænd; ənd][æn; ən][ɪˈlev(ə)n]
Then they replied with their rifles , and two Maxims and an eleven
然后 他们 回复 和 他们的 步枪 , 和 二 格言 和 一个 十一
[ˈpaʊndər] [wɜːr; wər][gəːt][tuː; tə] [wɜːrk] .
pounder were got to work .
重锤 是 得到 到 工作 .
然后他们用步枪还击, 两挺马克沁机枪和一门十一磅炮开始射击。

[ˈkæptɪn] [ruːˈpel] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [wɜːrkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæksəmz] , [luːˈtenənt]
Captain Roupell , in spite of his wound , worked one of the Maxims , Lieutenant
队长 鲁佩尔 , 在 尽管如此 的 他的 伤口 , 工作 一 的 这 格言 , 中尉
[oʊˈmæli] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
O'Malley the other ,
奥马利 这 其他 ,
尽管身负重伤, 鲁佩尔上尉还是操作了一挺马克沁机枪, 奥马利中尉操作了另一挺。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈɛdwərdz] [ðə; ði] [ɡʌn] .
and Lieutenant Edwardes the gun .
和 中尉 爱德华兹 这 枪 .
还有爱德华兹中尉的枪。

[ˈkæptɪn] [ruːˈpel] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwuːndɪd] ,
Captain Roupell was again dangerously wounded ,
队长 鲁佩尔 曾是 再次 危险地 受伤 ,
鲁佩尔上尉再次身负重伤, 情况危急。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [oʊˈmæli] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː]
and Lieutenant O'Malley so severely wounded that he was forced to discontinue
和 中尉 奥马利 所以 严重 受伤 那 他 曾是 强制 到 中止
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
奥马利中尉身负重伤, 被迫停止射击。

[luːˈtenənt] [ˈɛdwərdz] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˈæk(ə)n] , [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
Lieutenant Edwardes , although he was hit early in the action , stuck to his gun
中尉 爱德华兹 , 虽然 他 曾是 打 早期的 在 这 行动 , 卡住 到 他的 枪
.
.
.
爱德华兹中尉虽然在战斗初期就被击中, 但他仍然坚持战斗。

[ðə; ði] [ɡʌn] [tiːm] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlaɪŋ] [raʊnd] , [ɪˈðər] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] ,
The gun team were all lying round , either killed or wounded ,
这 枪 团队 是 全部 说谎 圆形的 , 任何一个 被杀 或者 受伤 ,
炮兵小组的成员全都倒在地上, 要么阵亡, 要么受伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈfelz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
and he ran home the shells with a stick .
和 他 跑 家 这 贝壳 和 一个 戳 .
他拿着棍子把炮弹带回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈʃɔːrtli] [æftərwərdz] , [[ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] .

He was , shortly afterwards , shot in the left arm .
他 曾是 , 不久 然后 , 射击 在 这 左边 手臂 .

不久之后，他的左臂中弹。

[ðɪs] [ɪnkəˈpæsɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə; eɪ]

This incapacitated him from serving his gun ; but he went and worked a
这 丧失能力 他 从 服务 他的 枪 ; 但 他 去 和 工作 一个

[ˈmæksɪm] ,

Maxim ,
格言 ,

这使他无法操作枪支；但他还是去操作了一支马克沁机枪。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [tɪl] [ə; eɪ] [[ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

with his right arm , till a shot in the face compelled him to have his
和 他的 正确的 手臂 , 直到 一个 射击 在 这 脸 被迫 他 到 有 他的

[ˈwuːndz] [drest] .

wounds dressed .
伤口 穿着 .

他用右臂支撑着身体，直到脸部中弹，才不得不包扎伤口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第15/21页

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkɑːrtər][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ˈhændɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə]
Colonel Carter was wounded in the head , and handed over the command to
上校 卡特 曾是 受伤 在 这 头 , 和 递交 超过 这 命令 到

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkiːnsn] ,
Colonel Wilkinson ,
上校 威尔金森 ,

卡特上校头部受伤，将指挥权移交给威尔金森上校。

[huː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈslɑːtli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
who was himself slightly wounded at the back of the head .
WHO 曾是 他自己 轻微地 受伤 在 这 后退 的 这 头 .

他本人后脑勺受了轻伤。

[ðə; ði] [men] [fel] [fæst] .
The men fell fast .
这 男人 跌倒 快速地 .

他们迅速倒下了。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈpaʊndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmæksɪm][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈaɪsəleɪtɪd] , [sʌm; səm]
The seven pounder and the other Maxim were completely isolated , some
这 七 重锤 和 这 其他 格言 是 完全地 孤立 , 一些

[ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .
distance up the path .
距离 向上 这 小路 .

那门七磅炮和另一门马克沁炮完全孤立无援，位于小路向上一段距离的地方。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dɪˈskʌvəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz]
The existence of the stockade was only discovered as the undergrowth was
这 存在 的 这 栅栏 曾是 仅有的 发现 作为 这 灌木丛 曾是

[kʌt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [reɪn][ʌv; əv] [ˈbulɪts] .
cut away by the rain of bullets .
切 离开 经过 这 雨 的 子弹 .

只有当子弹如雨般扫除灌木丛时，人们才发现了这处栅栏的存在。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kəˈmændɪŋ] [dɪː] [ˈkʌmpəni] - - [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm]
The officer commanding D company - - which had been the rear guard all this time
这 官 指挥 D 公司 - - 哪个 有 到过 这 后部 警卫 全部 这 时间

[ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
and , consequently ,
和 , 最后 ,

D连的指挥官——D连一直担任后卫，因此，

[hæd; həd][nɑːt] [ˈsʌfəd] - - [wʌz; wəz][ɪn] [ˈhæmæk] [wɪð; wɪθ][ˈfiːvər] , [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ˈsɑːrdʒənt]
had not suffered - - was in hammock with fever , and Colour Sergeant
有 不是 遭受 - - 曾是 在 吊床 和 发烧 , 和 颜色 军士

[məˈkenzi] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] .
Mackenzie was in command .
麦肯齐 曾是 在 命令 .

他没有受苦——只是发烧躺在吊床上，由军士长麦肯齐指挥。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [məˈkenzi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
At this moment Mackenzie came up , and asked leave to charge the enemy .
在 这 片刻 麦肯齐 来了 向上 , 和 问 离开 到 收费 这 敌人 .

这时，麦肯齐走了过来，请求允许他向敌人发起冲锋。

[hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['sæŋkʃənd] ,
His proposal was at once sanctioned ,
他的 提议 曾是 在 一次 已制裁 ,
他的提议立即获得了批准。

[ænd; ənd] [wen] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,
and when half of his company had arrived they charged the stockade ,
和 什么时候 一半 的 他的 公司 有 到达的 他们 带电 这 栅栏 ,
当他连队一半成员到达时，他们便向栅栏发起冲锋。

[ʌðər] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] [nɪr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .
other soldiers and officers near joining them .
其他 士兵 和 警官 靠近 加入 他们 .
其他士兵和军官也即将加入他们。

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ðɪs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ətæk] , [ɪˈvækjəweɪtɪd, i:ˈvækjəweɪtɪd][ðer; ðər]
The enemy could not stand this determined attack , **evacuated** **their**
这 敌人 可以 不是 站立 这 决定 攻击 , 疏散 他们的
[pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] .
position , **and took to flight** .
位置 , 和 采取 到 航班 .
敌人无法抵挡这波猛烈的进攻，撤离了阵地，仓皇逃窜。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [naʊ] [prɪˈperd] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n] [ðeɪ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɪn][æen; ən]
The force now prepared to retire , **and this operation they performed in an**
这 力量 现在 准备 到 退休 , 和 这 手术 他们 执行 在 一个
[ˈɔ:rdərli] ['mænər] .
orderly manner .
秩序 方式 .
部队准备撤退，他们有条不紊地完成了这次行动。

[ˈsev(ə)n] [jʊrəˈpi:ən] [ɑ:fəsərz][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈnaɪnti] ['kæʒuəltɪz] .
Seven European officers had been wounded , **and there were ninety casualties** .
七 欧洲的 警官 有 到过 受伤 , 和 那里 是 九十 伤亡 .
七名欧洲军官受伤，共有九十人伤亡。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][nɑ:t]['faɪərd] [tu:] [haɪ] , [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Indeed , **if the enemy had not fired too high** , **the column might have been**
的确 , 如果 这 敌人 有 不是 被解雇 也 高的 , 这 柱子 可能 有 到过
[əˈnaɪələtɪd] .
annihilated .
彻底消灭 .
事实上，如果敌人没有开火过高，这支纵队可能就全军覆没了。

[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər][sent] , [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)][ˈkɑ:rtər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Orders were sent , **to Colonel Carter** , **telling him to remain where he was**
订单 是 发送 , 到 上校 卡特 , 讲述 他 到 保持 在哪里 他 曾是
[tɪl] [,rɪ:,ɪnˈfɔ:,smənts] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
till reinforcements should arrive .
直到 增援部队 应该 到达 .
命令已下达给卡特上校，让他留在原地，直到援军到达。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][sent] [tu:; tə] ['kæptɪn] [hɔ:l] ,
A telegram was also sent to Captain Hall ,
一个 电报 曾是 还 发送 到 队长 大厅 ,
同时，也向霍尔上尉发了一份电报。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] ['gæərɪsn] [æt; ət] - .
instructing him to despatch a company to increase the garrison at Kwisa .
指导 他 到 调度 一个 公司 到 增加 这 驻军 在 - .
指示他派遣一个连队增援奎萨的驻军。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [pra:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə]
In the meantime two companies of the troops on the Prah were ordered to
在这与此同时二公司的这军队在这普拉是订购到
[proʊ'si:d] ,
proceed ,
继续 ,

与此同时，驻扎在普拉赫河上的两个连队奉命继续前进。

[ɪnstəntli] , [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] - , [ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
instantly , to the relief of Kwisā , under the command of Captain Melliss and
即刻 , 到这宽慰的 - , 在下面这命令的队长梅利斯和
[tu;; tə] [laɪlz] [sætɪs'fæk(ə)n] ,
to Lisle's satisfaction ,
到莱尔的满意 ,
立即，奎萨松了一口气，在梅利斯上尉的指挥下，莱斯尔也感到满意。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][tu;; tə][fɔ:rm][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] .
some of his company were to form part of the force .
一些的他的公司 是 到 形式 部分 的 这 力量 .

他公司的一些成员将成为这支部队的一部分。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'krɔ:s]
They started at two in the afternoon , but it was four before they got across
他们 开始 在 二 在 这 下午 , 但 它 曾是 四 前 他们 得到 穿过
[ðə; ði] [pra:] ;
the Prah ;
这 普拉 ;
他们下午两点出发，但直到四点才渡过普拉河；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʼoʊnli] [ma:rtʃ] [ten] [maɪlz] [ðæt] ['i:vniŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [θru:] [ə; eɪ]
and they could only march ten miles that evening , which they did through a
和 他们 可以 仅有的 行进 十 英里 那 晚上 , 哪个 他们 做过 通过 一个
[pɔ:riŋ] [reɪn] .
pouring rain .
浇注 雨 .

当晚他们只能行军十英里，而且还是冒着倾盆大雨完成的。

[æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
An early start was made , next morning .
一个 早期的 开始 曾是 制成 , 下一个 早晨 .

第二天一大早我们就出发了。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [ri:tʃt] - ,
By eight o'clock they reached Fumsu ,
经过 八 点钟 他们 达到 - ,

八点钟的时候，他们到达了富姆苏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sɔʊldʒərz] [ʌndər] ['kwɔ:rtərmæstər] ['sɑ:rdʒənt] ['tɒməs] ;
which was held by a company of soldiers under Quartermaster Sergeant Thomas ;
哪个 曾是 握住 经过 一个 公司 的 士兵 在下面 军需 军士 托马斯 ;

该部队由军需军士长托马斯率领的一队士兵驻守；

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ə'hed] [wɜ:r; wər] ['perələsli] ['sɪtʃuertɪd] , [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
who informed them that all the troops ahead were perilously situated , short of
WHO 知情的 他们 那 全部 这 军队 前方 是 危险地 位于 , 短的 的
[fu:d] [ænd; ənd] [æmjə'hɪ(ə)n] ,
food and ammunition ,
食物 和 弹药 ,

有人告诉他们，前方所有部队都处境危险，食物和弹药都短缺。

[ænd; ənd] ['krɪpld] [wɪð; wɪθ] ['kæʒuəltɪz] .
and crippled with casualties .
和 残疾的 和 伤亡

伤亡惨重。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɑːrðər] , ['seɪɪŋ] :
He tried to dissuade them from going farther , saying :
他 尝试 到 劝阻 他们 从 去 更远 , 说 :

他试图劝阻他们不要再往前走，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [deθ] [træp] .
" **You are simply walking into a death trap .**
" 你 是 简单地 步行 进入 一个 死亡 陷阱 :

你简直就是在自投罗网。

[,aɪ 'tiː;][ɪz][nɑːt] ['faɪtɪŋ] , [,aɪ 'tiː;][ɪz]['mɜːrdər] .
It is not fighting , it is murder .
它 是 不是 斗争 , 它 是 谋杀 :

这不是打架，这是谋杀。

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get][ðər; ðər] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz]
I am sure you will never get there , with only a hundred men and all these
我 是 当然 你 将要 绝不 得到 那里 , 和 仅有的 一个 百 男人 和 全部 这些
[ˈkæriərz] .
carriers .
承运人 :

我确信你们只有一百个人和这么多运输工具，是永远也到不了那里的。

" [haʊ'evər] , [ɔːrdərz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'beɪd] .
" **However , orders had to be obeyed .**
" 然而 , 订单 有 到 是 服从 :

但是，命令必须服从。

[ðə; ðɪ] ['kæriərz] [wɜːr; wər][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi]
The carriers were so limited in number that only a few days ' food could be
这 承运人 是 所以 有限的 在 数字 那 仅有的 一个 很少 天 - 食物 可以 是
[ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] - ['gærɪsn] ,
taken to the Kwisagarrison ,
已采取 到 这 - 驻军 ,

由于运送物资的人员数量有限，只能向奎萨驻军运送几天的食物。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] .
if all the cartridges were to go on .
如果全部 这 墨盒 是 到 去 在 :

如果所有墨盒都装上的话。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ekstrə] [raʊndz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,
A hundred extra rounds were served out to each man ,
一个 百 额外的 回合 是 服务 出去 到 每个 男人 ,

每人额外补充了一百发子弹。

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [ɔːl'redɪ] [hæd; həd] ; [soʊ] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv]
in addition to the hundred he already had ; so that there was no risk of
在 添加 到 这 百 他 已经 有 ; 所以 那 那里 曾是 不 风险 的
[ˈrʌnɪŋ] [ʃɔːrt] ,
running short ,
跑步 短的 ,

除了他原有的一百个之外，所以不会有短缺的风险。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæriərz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zɜːrv] ,
and the carriers would be relieved of much of the weight of the reserve ,
和 这 承运人 会 是 松了口气 的 很多 的 这 重量 的 这 预订 ,

这样一来，运输机就可以减轻大部分储备物资的重量。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðerfɔːr] [ˈkæəri] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
and **could** **therefore** **carry up** **a** **larger** **amount** **of** **provisions** .
和 可以 所以 携带 向上 一个 更大的 数量 的 条款 .
因此可以携带更多物资。

[ə; eɪ][ˈheɪsti] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stept] [ˈfɔːrwəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwenti] [maɪlz]
A **hasty** **meal** **was** **eaten** , **and** **then** **they** **stepped** **forward** **for** **the** **twenty** **miles**
一个 仓促 一顿饭 曾是 吃 , 和 然后 他们 步 向前 为了 这 二十 英里
- [mɑːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
'march **before** **them** .
- 行进 前 他们 .
他们匆匆吃过饭，然后便踏上了面前二十英里的征程。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hɔːlt] , [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈsɪɡnəld] .
During **the** **halt** , **they** **found** **out** **how** **the** **natives** **signalled** .
期间 这 停止 , 他们 成立 出去 如何 这 本地人 发出信号 .
途中，他们了解到当地人是如何打信号的。

[ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] ,
A **gun** **was** **fired** **from** **the** **forest** , **the** **signal** **was** **repeated** **farther** **on** ,
一个 枪 曾是 被解雇 从 这 森林 , 这 信号 曾是 重复 更远 在 ,
森林里传来一声枪响，信号在更远处再次响起。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wɔːr][kæmp] .
and **continued** **to** **the** **next** **war** **camp** .
和 持续 到 这 下一个 战争 营 .
然后继续前往下一个战俘营。

[æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
An **estimate** **was** **given** **of** **the** **number** **and** **composition** **of** **an**
一个 估计 曾是 给定 的 这 数字 和 作品 的 一个
[ˈenəmi] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɡʌnz][ˈfaɪərd] .
enemy **by** **the** **number** **of** **guns** **fired** .
敌人 经过 这 数字 的 枪支 被解雇 .
根据开火的火炮数量，可以估算出敌军的数量和组成。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ˈlɜːrɪd] , [ˈæftərwərdz] ,
The **force** **learned** , **afterwards** ,
这 力量 学习 , 然后 ,
事后，该部队了解到

[ðæt] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [præsuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪɡnəld] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] -
that **their** **departure** **from** **Prahsu** **had** **been** **signalled** **in** **this** **way** **to** **the** **Adansis**
那 他们的 离开 从 普拉苏 有 到过 发出信号 在 这 方式 到 这 这 -
;
;
;
;
他们以这种方式向阿丹西人发出了离开普拉苏的信号；

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [reɪn] , [wɪtʃ] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈmuːvmənts]]
and **only** **the** **darkness** **and** **pouring** **rain** , **which** **delayed** **the** **enemy's** **movements**
和 仅有的 这 黑暗 和 浇注 雨 , 哪个 延迟 这 敌人的 移动
,
;
;
只有黑暗和倾盆大雨延缓了敌人的行动。

[hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [frʌm; frəm] [əˈtæk] .
had **saved** **the** **column** **from** **attack** .
有 已保存 这 柱子 从 攻击 .
曾使该纵队免遭攻击。

[wen] [ðə; ði] [mɑ:rt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] , [ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['gretɪst] [pri'kɔ:ʒənz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən]
When the march was continued , therefore , the greatest precautions were taken
什么时候 这 行进 曾是 持续 , 所以 , 这 最 防范措施 是 已采取
[ə'genst] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
against an ambush .
反对 一个 伏击 .

因此，行军继续进行时，采取了最严格的防范伏击措施。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [twelv] [men] ['mɑ:tɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] , [ænd; ənd]['faɪərd]
A small party of twelve men marched ahead of the advance guard , and fired
一个 小的 派对 的 十二 男人 行军 前方 的 这 进步 警卫 , 和 被解雇
[ə'keɪzən(ə)l] ['vɒlɪz] .
occasional volleys .
偶然 截击 .

一小队由十二名男子组成，走在先头部队前面，并不时鸣放礼炮。

[wer] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] [θɪk] , [skaʊts] [mu:vd] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Where the undergrowth was unusually thick , scouts moved abreast of them
在哪里 这 灌木丛 曾是 异常地 厚的 , 侦察兵 已搬 并排 的 他们
,
.
,

在灌木丛异常茂密的地方，侦察兵与灌木丛并肩行进。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɔ:rd] ['beɪənɪts] .
cutting a way with their sword bayonets .
切割 一个 方式 和 他们的 剑 刺刀 .

他们用剑刺刀杀出一条路。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [mu:vd] ['oʊnli] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The difficulties were so great that the column moved only three - quarters of a
这 困难 是 所以 伟大的 那 这 柱子 已搬 仅有的 三 - 四分之一 的 一个
[maɪl] [æn; ən] ['aʊər] .
mile an hour .
英里 一个 小时 .

由于困难重重，队伍每小时只能行进四分之三英里。

[ðə; ði] ['kæriərz] ['strʌɡld] [ɑ:n] , ['kæriŋ] [ðer; ðər] ['bə:dənz] [wɪð; wɪθ] [sə'praɪzɪŋ] ['tʃɪrflnəs] ,
The carriers struggled on , carrying their burdens with surprising cheerfulness ,
这 承运人 挣扎 在 , 携带 他们的 负担 和 奇怪 愉悦 ,
[stægəriŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] [mʌd] ,
staggering over the slippery mud ,
令人震惊 超过 这 滑 泥 ,

搬运工们艰难地前行，他们背负着重物，却出人意料地保持着乐观的态度，在湿滑的泥泞中踉跄前行。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['fɔ:lɪŋ] .
and frequently falling .
和 频繁地 坠落 .

而且经常摔倒。

[ðə; ði] [gʌn] ['kæriərz] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:rst] [taɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
The gun carriers had the worst time of all ,
这 枪 承运人 有 这 最差 时间 的 全部 ,

炮兵的处境最为糟糕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rts]['ɪntu:] [wɪt] [ði:z] ['wepənz] [dɪ'vaɪd][ɑ:r; ər] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər]['sɪŋg(ə)l]['ləʊdɪz] ;
for the parts into which these weapons divide are too heavy for single loads ;
为了 这 部分 进入 哪个 这些 武器 划分 是 也 重的 为了 单身的 负载 ;

因为这些武器拆分成的各个部件太重，无法一次性装填；

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] , [swʌŋ] [ɑ:n][bæm'buː] [pʊʊlz] , [baɪ] [fɔːr] [men] - - [bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n]
and have to be carried , swung on bamboo poles , by four men - - but often
和 有 到 是 携带 , 摇摆 在 竹子 杆子 , 经过 四 男人 - - 但 经常
 ,
 :
 ,

必须由四个人抬着，用竹竿荡着——但通常情况下，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kju:t] [bendz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
at the acute bends in the path , the whole burden had to be
在 这 急性 弯曲 在 这 小路 , 这 所有的 负担 有 到 是
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tuː] .
supported by two .
有 经过 二 .

在道路的急弯处，整个重量必须由两个人来承担。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['kɔːləm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [æd'væns] .
Nevertheless , the column managed to advance .
尽管如此 , 这 柱子 管理 到 进步 .

然而，这支队伍还是成功前进了。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['fʌm] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stiːl] ['fɔːrdəbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːst] [aɪ 'tiː] ,
The river Fum was rising , but was still fordable , and they crossed it ,
这 河 烟雾 曾是 上升 , 但 曾是 仍然 可翻越的 , 和 他们 交叉 它 ,
[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
with difficulty .
和 困难 .

富姆河水位上涨，但仍然可以涉水而过，他们费力地渡过了河。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ['skaʊtɪŋ] ,
It was now necessary to give up scouting ,
它 曾是 现在 必要的 到 给 向上 侦察 ,

现在必须放弃侦察任务了。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɒliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æmbəs'keɪdʒ]
and depend entirely on the volleys of the men in front to discover ambuscades
和 依赖 完全 在 这 截击 的 这 男人 在 正面 到 发现 伏击
 .
 :
 .

完全依靠前面士兵的齐射来发现伏击。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɔːr] ['θɪnli] ['pɑːpjʊleɪtɪd] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [pæst] .
One or two deserted or thinly populated villages were passed .
一 或者 二 荒凉的 或者 薄薄的 人口稠密 村庄 是 通过了 .

途中经过一两个荒废的或人口稀少的村庄。

[ðen] , [æftər] [tuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [træmp] , [ðə; ði] [æd'væns] [ɡɑːrd] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fʌm]
Then , after two hours of this trying tramp , the advance guard came upon the Fum
然后 , 后 二 小时 的 这 尝试 流浪汉 , 这 进步 警卫 来了 之上 这 烟雾
[ə'ɡen] ;
again ;
再次 ;

经过两个小时艰难跋涉，先头部队再次来到了富姆。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪts] ['vɔːljəm] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪθ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌblɪd] .
but at this point its volume and width were more than doubled .
但 在 这 观点 它是 体积 和 宽度 是 更多的 比 双倍 .

但此时它的体积和宽度都增加了一倍以上。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈtriːz][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][kʌt]
The river was rising rapidly , and there were no trees that could be cut
这 河 曾是 上升 快速 , 和 那里 是 不 树木 那 可以 是 切
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

河水水位迅速上涨, 而且没有树木可以砍伐。

[wɪð; wiθ][ðə; ði][sɔːrd][ˈbeɪənɪts] , [lɔːŋ][ˈhʌf][tuː; tə][θroʊ][əˈkrɔːs]
with the sword bayonets , long enough to throw across .
和 这 剑 刺刀 , 长的 足够的 到 扔 穿过 .

剑刺刀很长, 可以投掷过去。

[æt; ət][læst] , [baɪ][gʊd][lʌk] , [æt; ət][sʌm; səm][ˈdɪstəns][ˈfɑːrðər][daʊn][ə; eɪ][ˈneɪtɪv][kəˈnuː][wʌz; wəz]
At last , by good luck , at some distance farther down a native canoe was
在 最后的 , 经过 好的 运气 , 在 一些 距离 更远 向下 一个 本国的 独木舟 曾是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

最后, 幸运的是, 在更远处的下游发现了一艘土著独木舟。

[kɔːt][ɪn][ðə; ði][ˈbræntʃɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːlən][ˈtriː]
caught in the branches of a fallen tree .
捕捉 在 这 分支 的 一个 倒下 树 .

被倒下的树枝缠住了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈklʌmzi][kraːft] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈbetər][ðæn; ðən][ˈnʌθɪŋ]
It was a clumsy craft , but it was better than nothing .
它 曾是 一个 笨拙 工艺 , 但 它 曾是 更好的 比 没有什么 .

虽然工艺粗糙, 但总比没有强。

[tuː][ˈneɪtɪv][ˈhæmək][bɔɪz][ænd; ənd][tuː][ˈsoʊldʒərz][tʊk][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][aɪˈtiː]
Two native hammock boys and two soldiers took their places in it ,
二 本国的 吊床 男孩们 和 二 士兵 采取 他们的 地方 在 它 ,

两名当地男孩和两名士兵占据了吊床的位置,

[ænd; ənd][set][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd]
and set out for the other side .
和 放 出去 为了 这 其他 边 .

然后出发前往对岸。

[wen][aɪˈtiː][riːtɪt][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstriːm] , [haʊˈevər] , [æn; ən][ˈedi][kɔːt][aɪˈtiː]
When it reached the centre of the stream , however , an eddy caught it
什么时候 它 达到 这 中心 的 这 溪流 , 然而 , 一个 涡流 捕捉 它

[ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt] ,
and , in an instant ,
和 , 在 一个 立即的 ,

然而, 当它到达溪流中心时, 一个漩涡把它卷了过去, 瞬间,

[aɪˈtiː][ˈkæpsaɪzd]
it capsized .
它 倾覆 .

它倾覆了。

[ˈkæptɪn][æt; ət][wʌns][plʌndʒd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər]
Captain Melliss at once plunged into the river .
队长 梅利斯 在 一次 暴跌 进入 这 河 .

梅利斯船长立刻跳入河中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstroːŋ][ˈswɪməɪ]
He was a strong swimmer ,
他 曾是 一个 强的 游泳运动员 ,

他游泳技术很好。

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hjuːˈmeɪn][soʊˈsaɪtiːz][ˈmed(ə)l][fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [laɪf][æt; ət] [siː] .
and had gained the Royal Humane Society's medal for saving life at sea .
和 有 获得 这 皇家 人道 社会的 勋章 为了 保存 生活 在 海 .
并因海上救生而获得皇家救生协会奖章。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈtæksɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
His strength , however , had been taxed by the climate , and he had to
他的 力量 , 然而 , 有 到过 已征税 经过 这 气候 , 和 他 有 到
[kɔːl][fɔːr; fər][eɪd] .
call for aid .
称呼 为了 援助 .
然而, 恶劣的气候消耗了他的体力, 他不得不寻求援助。

[ˈlʌkɪli] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [draʊnd] .
Luckily , no one was drowned .
幸运的是 , 不 一 曾是 溺水 .
所幸无人溺水身亡。

[ðə; ði] [ɪnˈtens] [tʃɪl] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɪmːɹɜːn] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][aɪs] - [koʊld][ˈwɔːtər] ;
The intense chill , caused by the sudden immersion in almost ice - cold water ;
这 激烈的 寒意 , 导致 经过 这 突然 浸没 在 几乎 冰 - 寒冷的 水 ;
突然浸入近乎冰冷的水中, 带来的强烈寒冷;

[ænd; ənd][ðə; ði] [baɪts] [ʌ; əv][ðə; ði][ænts] [ðæt] [swɔːmd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
and the bites of the ants that swarmed over them ,
和 这 咬 的 这 蚂蚁 那 蜂拥而至 超过 他们 ,
还有爬满全身的蚂蚁叮咬的痕迹,

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]
as they made their way back through the undergrowth from the spot where the
作为 他们 制成 他们的 方式 后退 通过 这 灌木丛 从 这 点 在哪里 这
[kəˈnuː] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːʃt] [əˈʃɔːr] ,
canoe had been washed ashore ,
独木舟 有 到过 洗过 岸上 ,
当他们穿过灌木丛, 从独木舟被冲上岸的地方返回时,

[ˈθreɪnd] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌ; əv][ˈfiːvər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈvɜːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌ; əv]
threatened an attack of fever ; but this was averted by a change of
威胁 一个 攻击 的 发烧 ; 但 这 曾是 避免了 经过 一个 改变 的
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,
险些发烧, 但换了件衣服后就避免了。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌ; əv] [niːt] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][doʊs] [ʌ; əv][ˈkwainəɪn] .
a glass of neat spirits , and a dose of quinine .
一个 玻璃 的 整洁的 烈酒 , 和 一个 剂量 的 奎宁 .
一杯纯烈酒, 以及一剂奎宁。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ˈmɑːtʃt] [bæk]
It was now agreed that nothing could be done , and the force marched back
它 曾是 现在 同意 那 没有什么 可以 是 完毕 , 和 这 力量 行军 后退
[tuː; tə] - .
to Fumsu .
到 - .
现在大家一致认为已经无计可施, 部队只好撤回富姆苏。

[ðeɪ] [riːˈkrɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [baɪ] [miːnz] [ʌ; əv][ə; eɪ][roʊp] [stretʃt] [frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] ,
They recrossed the river , by means of a rope stretched from bank to bank ,
他们 重新交叉 这 河 , 经过 方法 的 一个 绳索 拉伸 从 银行 到 银行 ,
他们通过从河岸拉到河岸的绳索再次过河。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [lɔ:ŋ] [æftər][dɑ:rk] .

and arrived long after dark .
和 到达的 长的 后 黑暗的 .

到达时天色已晚。

[nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['traɪəl][bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

Next day it was determined to make another trial but , for a long time ,
下一个 天 它 曾是 决定 到 制作 其他 审判 但 , 为了 一个 长的 时间 ,
第二天决定再进行一次试验，但很长一段时间里，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [wer] [ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['swʊʊlən] ['rɪvər] [maɪt] [bi:; bi]

no one was able to suggest where a crossing of the swollen river might be
不 一 曾是 有能力的 到 建议 在哪里 一个 过境 的 这 肿 河 可能 是

[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
effected :
受影响 .

没有人能够提出在哪里可以渡过水位上涨的河流。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bʌt; bət] , [æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

It was clearly impossible to build a bridge but , after much discussion ,
它 曾是 清楚地 不可能的 到 建造 一个 桥 但 , 后 很多 讨论 ,
显然不可能建造一座桥梁，但经过多次讨论后，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] .

it was agreed to make a raft .
它 曾是 同意 到 制作 一个 筏 .

他们决定制作一个木筏。

[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][plæŋks] , [bɪlt] [ə'krɔ:s] ['empti] ['bærəlz] ;

It consisted of a platform of planks , built across empty barrels ;
它 由.....组成 的 一个 平台 的 木板 , 建造 穿过 空的 桶 ;
它由木板搭建而成，横跨在空木桶上；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [læʃ] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli][roʊp][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and was lashed together by the only rope at the station .
和 曾是 鞭打 一起 经过 这 仅有的 绳索 在 这 车站 .
他们被车站里唯一的一根绳子绑在了一起。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [poʊlz] ;

A couple of natives took their places upon it , with long poles ;
一个 夫妻 的 本地人 采取 他们的 地方 之上 它 , 和 长的 杆子 ;
几个当地人拿着长杆站了上去；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɜ:ənts] [wɜ:r; wər][kwɪt] [ʌnə'veɪlɪŋ] .

but their efforts to push against the strong currents were quite unavailing .
但 他们的 努力 到 推 反对 这 强的 电流 是 相当 徒劳无功 .
但他们逆流而上的努力却完全徒劳无功。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ræft] ['grædʒuəli] [sæŋk] , [ðə; ði][men]

Then something went wrong with the rope and the raft gradually sank , the men
然后 某物 去 错误的 和 这 绳索 和 这 筏 逐步地 沉没 , 这 男人
[ˈswɪmɪŋ] [əʃɔ:r] .
swimming ashore .
游泳 岸上 .

后来绳子出了问题，木筏逐渐下沉，人们游到了岸边。

[ɑ:n][ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['li:kɪŋ] [kæsk] [gɔ:n] ,

On examination it was found that , not only were the leaking casks gone ,
在 考试 它 曾是 成立 那 , 不是 仅有的 是 这 泄漏 酒桶 已消失 ,
经检查发现，不仅漏水的木桶不见了，

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] .
but the rope that tied them together .
但 这 绳索 那 系 他们 一起 .

但把他们联系在一起的绳子。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [naʊ] [ə'pɪrd] [mɔːr] ['hoʊpləs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The situation now appeared more hopeless than before .
这 情况 现在 出现 更多的 绝望 比 前 .

现在的情况似乎比之前更加绝望了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪl] [huː] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
It was Lisle who suggested a possible way out of the difficulty .
它 曾是 莱尔 who 建议 一个 可能的 方式 出去 的 这 困难 .

是莱尔提出了一个可能摆脱困境的办法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['neɪtɪv] [hʌt] ,
He was wandering about the deserted native huts ,
他 曾是 漫游 关于 这 荒凉的 本国的 小屋 ,

他漫无目的地在废弃的土著小屋周围游荡。

[wen] [aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][mʌd] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] ,
when it struck him to see what the mud walls were composed of ,
什么时候 它 击 他 到 看 什么 这 泥 墙壁 是 由 的 ,

当他突然意识到这些泥墙是由什么构成的时候

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ruːfs] [wɜːr; wər][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] .
and how the roofs were supported .
和 如何 这 屋顶 是 有 .

以及屋顶是如何支撑的。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Drawing his sword , he cut a large hole in one of the walls and , to his
绘画 他的 剑 , 他 切 一个 大的 洞 在 一 的 这 墙壁 和 , 到 他的
[sə'rpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

他拔出剑，在墙上砍出一个大洞，令他惊讶的是，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streŋθənd] [baɪ][laɪnz][ʌv; əv] [bæm'buːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
discovered that they were strengthened by lines of bamboos , which were
发现 那 他们 是 加强 经过 线条 的 竹子 , 哪个 是

['æftərwərdz] ['plæstəd] ['oʊvər] .
afterwards plastered over .
然后 粉刷过的 超过 .

经查明，这些墙体是用竹条加固的，后来竹条上又抹上了灰泥。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪːz] [bæm'buːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [laɪt] [æz; əz] [wel]
It seemed to him that these bamboos , which were extremely light as well
它 似乎 到 他 那 这些 竹子 , 哪个 是 极其 光 作为 出色地

[æz; əz] [strɔːŋ] ,
as strong ,
作为 强的 ,

在他看来，这些竹子既轻又结实，

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə]
would be very useful material for a raft , and he communicated the idea
会 是 非常 有用 材料 为了 一个 筏 , 和 他 沟通 这 主意

[tuː; tə] ['kæptɪn] .
to Captain Melliss .
到 队长 梅利斯 .

这种材料非常适合用来制作木筏，他把这个想法告诉了梅利斯船长。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [wɪl]
" **You have solved the difficulty , Captain Bullen ; there is no doubt that these will**
" 你 有 已解决 这 困难 , 队长 布伦 ; 那里 是 不 怀疑 那 这些 将要
[duː][ˈædmərəbli] .
do admirably .
做 令人钦佩地 .

“布伦上尉，你已经解决了这个难题；毫无疑问，这些肯定会表现出色。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈkæriərz] ,
" **In a few minutes the whole of the little force , and carriers ,**
" 在 一个 很少 分钟 这 所有的 的 这 小的 力量 , 和 承运人 ,
" 几分钟之内，所有小部队和运输人员，
[wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] .
were occupied in pulling down the huts .
是 占领 在 拉 向下 这 小屋 .

他们忙着拆除这些小屋。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz] , [haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [steɪks] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [təˈgeðər] ?
The question arose , how were the stakes to be tied together ?
这 问题 出现 , 如何 是 这 赌注 到 是 系 一起 ?
问题来了，如何将这些赌注联系起来？

[waɪl] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌst] , [laɪl] [sed] :
While this matter was being discussed , Lisle said :
尽管 这 事情 曾是 存在 讨论 , 莱尔 说 :
在讨论此事期间，莱尔说道：

" [ˈʊrli] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kˈriːpəz] .
" **Surely we can use some of the creepers** .
" 一定 我们 能 使用 一些 的 这 爬行者 .
我们肯定可以利用一些藤蔓植物。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [taɪ] [ʌp] [ˈbʌndlz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
The natives tie up bundles with them .
这 本地人 领带 向上 捆绑 和 他们 .
当地人用它们捆扎包裹。

" [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈdɑːptɪd] .
" **The suggestion was at once adopted** .
" 这 建议 曾是 在 一次 已采用 .
该建议立即被采纳。

[kˈriːpəz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [bæmˈbuːz] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] ,
Creepers were cut in the forest , and four bundles of bamboos were tied up ,
爬行者 是 切 在 这 森林 , 和 四 捆绑 的 竹子 是 系 向上 ,
森林里的藤蔓被砍断，四捆竹子被捆扎起来。

[wɪð; wɪθ] [krɔːs] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [baɪ] [fɔːr]
with cross pieces of the same material ; so that they could be carried by four
和 叉 件 的 这 相同的 材料 ; 所以 那 他们 可以 是 携带 经过 四
[men] ,
men ,
男人 ,
用相同材质的横梁支撑；这样就可以由四个人抬动。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈhæmæk] .
like a hammock .
喜欢 一个 吊床 .
就像吊床一样。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊdʒ][wɜːr; wər] [ˈsɪmələrlɪ] [taɪd] [ʌp] .

Four of the loads were similarly tied up .
四 的 这 负载 是 相似地 系 向上 .

其中四批货物也采用了类似的捆绑方式。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪər][wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn] [wɪt] [ðeɪ]
The telegraph wire was torn down from the trees , on the bank on which they

这 电报 金属丝 曾是 撕裂 向下 从 这 树木 , 在 这 银行 在 哪个 他们

[wɜːr; wər] [əˈrestɪd] ;
were arrested ;

是 被捕 ;

他们被捕时，河岸上的树上挂着的电报线被扯了下来；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈɪnsəleɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [[ɑːt] ,
and the nearest insulator on the opposite side was broken by a shot ,

和 这 最近的 绝缘子 在 这 对面的 边 曾是 破碎的 经过 一个 射击 ,

对面最近的绝缘体被炮火击碎了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪər] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [kɜːrv] ,
so that the wire hung down to the water in a gentle curve ,

所以 那 这 金属丝 悬挂 向下 到 这 水 在 一个 温和的 曲线 ,

于是，电线呈柔和的弧线垂入水中。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnsəleɪtər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] .
the next insulator being fastened to a tree at a considerable distance .

这 下一个 绝缘子 存在 系紧 到 一个 树 在 一个 大量 距离 .

下一个绝缘体被固定在相当远距离的一棵树上。

[wʌŋ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ðen] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwaɪər] ,
One end of the raft was then attached to this wire ,

一 结尾 的 这 筏 曾是 然后 随附的 到 这 金属丝 ,

然后，将木筏的一端固定在这根铁丝上。

[baɪ][ə; eɪ] [nuːs] [ðæt] [wɜːrkt] [əˈlɔːŋ] [aɪˈtiː] ;
by a noose that worked along it ;

经过 一个 套索 那 工作 沿着 它 ;

被一根沿着它延伸的绳索勒住；

[ænd; ænd] [ðɪs] [kənˈtraɪvəns] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ˈswɪftəst] [striːmz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪˈʌmfəntli] [krɔːst] ,
and this contrivance enabled the swiftest streams to be triumphantly crossed ,

和 这 装置 已启用 这 最快 溪流 到 是 凯旋而归 交叉 ,

[ðə; ði][ˈloʊdʒ][ʌv; əv][raɪs] ,
the loads of rice ,

这 负载 的 米 ,

而这一装置使得人们能够成功地渡过湍急的河流，运送大量的稻米。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈbiːɪŋ] [kept] [draɪ] .
meanwhile , being kept dry .

同时 , 存在 保留 干燥 .

与此同时，保持干燥。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
The success of the experiment created a general feeling of relief .

这 成功 的 这 实验 创建 一个 一般的 感觉 的 宽慰 .

实验的成功使人们普遍感到如释重负。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [æn; ən][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ænd][sʌm; səm] [mɔːr] [æmˈjəˈnɪ(ə)n] [keɪm] [ɪn] ,
On that day , an escort of fifty soldiers and some more ammunition came in ,

在 那 天 , 一个 护送 的 五十 士兵 和 一些 更多的 弹药 来了 在 ,

当天，五十名士兵护送队和一些弹药抵达。

[tuː; tə] [ˈriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgærɪsn] [æt; ət] - .
to reinforce the little garrison at Fumsu .
到 加强 这 小的 驻军 在 - .

增援福姆苏的小部队。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈnʌmbər] [æskt] [fɔːr; fər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [spɜrd] ,
The full number asked for could not be spared ,
这 满的 数字 问 为了 可以 不是 是 幸存 ,

所需人数无法全部调配出来。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːmə] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]
as a rumour had arrived that the enemy would endeavour to cut off the
作为 一个 谣言 有 到达的 那 这 敌人 会 努力 到 切 离开 这
[ˈkæriərz] ,
carriers ,
承运人 ,

因为有传言说敌人会试图切断航母的补给线，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .
who were making their way up from the coast .
WHO 是 制作 他们的 方式 向上 从 这 海岸 .

他们正从海岸一路北上。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] .
Next morning a start was made at an early hour .
下一个 早晨 一个 开始 曾是 制成 在 一个 早期的 小时 .

第二天一大早我们就出发了。

[fɔːr] [ˈrɪvəz] [hæd; həd] [bɪn] [krɔːst] , [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [hæd; həd] [bɪn]
Four rivers had been crossed , and five miles of the advance had been
四 河流 有 到过 交叉 , 和 五 英里 的 这 进步 有 到过
[əˈkɑːmplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,

他们已经渡过了四条河，推进了五英里。

[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ;
without an enemy being seen ;
没有 一个 敌人 存在 已见 ;

没有发现敌人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [brɪˈgæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːt] - [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər]
and the troops began to hope that they would reach Kwsa without further
和 这 军队 开始 到 希望 那 他们 会 抵达 - 没有 更远
[ˌmoʊləˈsteɪʃn] .
molestation .
性骚扰 .

部队开始希望能够顺利抵达奎萨，不再受到骚扰。

[haʊˈevər] , [ɪn] [ˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [raɪz] , [ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] ,
However , in mounting a steep rise , after crossing a river ,
然而 , 在 安装 一个 陡 上升 , 后 过境 一个 河 ,

然而，在爬上一段陡峭的山坡，过河之后，

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd][ɑːn][ðəm; ðəm] ;
a heavy fire was suddenly opened on them ;
一个 重的 火 曾是 突然 打开 在 他们 ;

他们突然遭到猛烈炮火攻击；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪkˈspəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈtʃoʊzn] [baɪ]
and they had their first experience of the nature of the ground chosen by

和 他们 有 他们的 第一的 经验 的 这 自然 的 这 地面 选定 经过

[ðə; ði] [ˈenəmi] [fɜːr; fər][æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] .

the enemy for an ambuscade .

这 敌人 为了 一个 伏击 .

他们第一次体验到了敌人选择的伏击地形的特性。

[ðə; ði] [pæθ] [ˈzɪgzægd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ʌnd] ,

The path zigzagged up the hill and ,

这 小路 之字形 向上 这 爬坡道 和 ,

小路蜿蜒曲折地向上延伸,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːn][ɪts] [krest] ,

while the movements of the troops could be seen by the natives on its crest ,

尽管 这 移动 的 这 军队 可以 是 已见 经过 这 本地人 在 它是 波峰 ,

而山顶上的土著居民则可以看到军队的动向。

[dens] [ˈfoʊliɪdʒ] [priˈventɪd] [ðə; ði][men] [ˈtɔɪlɪŋ] [ʌp][aɪˈtiː][frʌm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
dense foliage prevented the men toiling up it from obtaining even a glimpse of

稠密 叶子 阻止 这 男人 辛勤劳作 向上 它 从 获得 甚至 一个 一瞥 的

[ðə; ði] [ˈenəmi] .

the enemy .

这 敌人 .

茂密的树叶遮蔽了奋力攀登的士兵们，使他们连敌人的身影都看不到。

[ˈvɒlɪz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][bəʊθ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] .

Volleys were fired both to right and left .

截击 是 被解雇 两个都 到 正确的 和 左边 .

双方向左右两侧都发射了齐射。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈplaɪd] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] ,

The enemy replied by firing volley after volley ,

这 敌人 回复 经过 射击 截击 后 截击 ,

敌人随即还击，一轮又一轮地发射子弹。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [liːvz] [ʃoʊd] [ðæt][ðə; ði] [ˈbulɪts] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] .

and the shower of leaves showed that the bullets were flying high .

和 这 淋浴 的 树叶 显示 那 这 子弹 是 飞行 高的 .

漫天飞舞的树叶表明子弹飞得很高。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɜːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [laɪn] ,

It was difficult for the officers to control the extended line ,

它 曾是 难的 为了 这 警官 到 控制 这 扩展 线 ,

警员们很难控制这条绵延的警戒线。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈsoʊldʒərz] [ˌmɑːtʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər] [aʊt][ʌv; əv]
and the scattered soldiers marching among the carriers were altogether out of

和 这 疏散 士兵 行军 之中 这 承运人 是 共 出去 的

[hænd] , [ænd; ʌnd][ˈfaɪərd] [ˈrekləsli] .

hand , and fired recklessly .

手 , 和 被解雇 鲁莽地 .

散落在运输队中间的士兵完全失控，肆意开火。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃekt] .

At last , however , this was checked .

在 最后的 , 然而 , 这 曾是 已检查 .

但最终，这一点得到了核实。

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [hæd; həd] ['sʌfərd] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['faɪər][hæd; həd] [kweld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The advance guard had suffered , but their fire had quelled that of the
这 进步 警卫 有 遭受 , 但 他们的 火 有 平息 那 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

先头部队虽然遭受了损失，但他们的火力压制了敌人的火力。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [meɪd] , [ðə; ði] [æmbəs'keɪd] ['kærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [pʊt] [tu:; tə]
A rush was therefore made , the ambushade carried , and the enemy put to
一个 匆忙 曾是 所以 制成 , 这 伏击 携带 , 和 这 敌人 放 到
[flaɪt] .
flight .
航班 .

于是，他们发起猛攻，伏击成功，击溃了敌人。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [wʌz; wəz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Captain Wilson was , unfortunately , killed in the engagement .
队长 威尔逊 曾是 , 很遗憾 , 被杀 在 这 订婚 .

不幸的是，威尔逊上尉在战斗中阵亡。

[hɪz; ɪz]['bɔ:di][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hæmək] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə] - , [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]
His body was put into a hammock and taken to Fumsu , a march of
他的 身体 曾是 放 进入 一个 吊床 和 已采取 到 - , 一个 行进 的
[ˈθɜ:rti] - [θri:] [maɪlz] .
thirty - three miles .
三十 - 三 英里 .

他的遗体被放在吊床上，运往富姆苏，全程三十三英里。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pra:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
The force then returned to the Prah with the wounded ,
这 力量 然后 返回 到 这 普拉 和 这 受伤 ,

随后，部队带着伤员返回了普拉。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['fɪfti] [men] , [ˈʌndər][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɔ:rpərəl] .
leaving only a small garrison of fifty men , under a British corporal .
离开 仅有的 一个 小的 驻军 的 五十 男人 , 在下面 一个 英国 下士 .

只留下五十名士兵组成的小守军，由一名英国下士指挥。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mɑ:rtʃ] .
It was a terrible march .
它 曾是 一个 糟糕的 行进 .

这是一次糟糕的行军。

[ðə; ði] ['rɪvər][hæd; həd]['swʊlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [tʊk] [ˈaʊərz] ,
The river had swollen , and the crossing took hours ,
这 河 有 肿 , 和 这 过境 采取 小时 ,

河水暴涨，过河花了几个小时。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] ['kæriərz] [nɑ:t] [ə'raɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] [deɪ] .
many of the troops and carriers not arriving until the following day .
许多 的 这 军队 和 承运人 不是 抵达 直到 这 下列的 天 .

许多部队和运输车辆直到第二天才能到达。

" [wel] , [ˈbʊlən] , [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [kæm'peɪn] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tɪ'rɑ:] ? "
" Well , Bullen , how does this campaign compare with that in the Tirah ? "
" 出色地 , 布伦 , 如何 做 这 活动 比较 和 那 在 这 蒂拉 ? "

“布伦，那么这次的竞选活动与蒂拉地区的竞选活动相比如何？”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [wɜ:rs] , " [laɪl] [sed] .
" It is infinitely worse , " Lisle said .
" 它 是 无限地 更糟 , " 莱尔 说 .

“情况糟糕得多，”莱尔说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [ˈbɑːðərd] [baɪ] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd]
" **We** **were** **only once or twice** **bothered by** **rivers** , **the** **country** **was** **open** **and**
" 我们 是 仅有的 一次 或者 两次 烦恼 经过 河流 , 这 国家 曾是 打开 和
,
,
,

“我们只遇到过一两次河流的困扰，这片土地很开阔，而且……”

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkraʊniŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] ,
when the enemy crowning the hills were turned out ,
什么时候 这 敌人 加冕 这 丘陵 是 转向 出去 ,
当占据山顶的敌人被击退后，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
we were able to go through the passes without much opposition .
我们 是 有能力的 到 去 通过 这 通过 没有 很多 反对 .
我们顺利通过了关卡，几乎没有遇到什么阻力。

[wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][bed] [ˈsʌpələs] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fer]
We certainly often went to bed supperless , but on the whole we did not fare
我们 当然 经常 去 到 床 无晚餐 , 但 在 这 所有的 我们 做过 不是 票价
[ˈbædli] .
badly .
糟糕 .

我们确实经常饿着肚子睡觉，但总的来说，我们的日子过得还不错。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][draɪ][ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] , [aɪ ˈtiː]
At least we were generally dry and , though the cold was severe , it
在 至少 我们 是 一般来说 干燥 和 , 尽管 这 寒冷的 曾是 严重 , 它
[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈberəb(ə)] .
was not unbearable .
曾是 不是 难以忍受 .

至少我们身上基本没被淋湿，虽然天气寒冷，但还不至于难以忍受。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ˈfɒrɪsts] , [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] ,
At any rate , it was better than marching through these forests , in single file ,
在 任何 速度 , 它 曾是 更好的 比 行军 通过 这些 森林 , 在 单身的 文件 ,
无论如何，这总比排成一行纵队穿过这些森林要好得多。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ˈɔːf(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [wʌnz] [niːz] .
with the mud often up to one's knees .
和 这 泥 经常 向上 到 一个人的 膝盖 .
泥浆常常没过膝盖。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][draɪ] ,
Above all , the air was fresh and dry ,
多于 全部 , 这 空气 曾是 新鲜的 和 干燥 ,
最重要的是，空气清新干燥。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [klaʊz] [ˈæt məs fɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] [wet] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈɡenst] .
and we had not this close atmosphere and this wet to struggle against .
和 我们 有 不是 这 关闭 气氛 和 这 湿的 到 斗争 反对 .
我们当时没有遇到这么闷热潮湿的天气需要应对。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæfrɪdiːz] [duː] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈhʌθɪŋ] [laɪk] [sʌtʃ] [ɡʊd]
" **These fellows fight as well as the Afridis do , but are nothing like such good**
" 这些 伙伴们 斗争 作为 出色地 作为 这 阿弗里迪斯 做 , 但 是 没有什么 喜欢 这样的 好的
[ʃɑːts] .
shots .
镜头 .

“这些家伙的战斗力和阿夫里迪家族，但枪法却远不及他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈhaɪlətɪd] .
If they had been , we should have been annihilated .

如果 他们 有 到过 , 我们 应该 有 到过 彻底消灭 .
如果他们真的存在，我们早就被消灭了。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ɡoʊ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [θruː] [ðə; ði] [tɪˈrɑː] , [ðæn; ðən] [wʌns] [θruː] [ðɪs]
I would rather go half a dozen times , through the Tirah , than once through this
我 会 相当 去 一半 一个 打 时代 , 通过 这 蒂拉 , 比 一次 通过 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

我宁愿六次穿越提拉，也不愿一次穿越这个国家。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ɪz] [moʊst] [ˈtraɪɪŋ] .
" I think it is the darkness in the woods that is most trying .
" 我 思考 它 是 这 黑暗 在 这 树林 那 是 最多 尝试 .

“我认为最难熬的是森林里的黑暗。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [bliːtɪt] [ˈɔːlmoʊst] [waɪt] ; [maɪ] [ˈjuːnɪfɔːrm] [hæŋz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈluːsli] .
We are all bleached almost white ; my uniform hangs about me loosely .
我们 是 全部 漂白 几乎 白色的 ; 我的 制服 悬挂 关于 我 松散地 .

我们都被漂白得几乎是白色；我的制服松松垮垮地挂在我身上。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɔːst] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [weɪt] .
I must have lost any amount of weight .
我 必须 有 丢失的 任何 数量 的 重量 .

我肯定瘦了不少。

" [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈwuːndz] ,
" Both of the young officers had received wounds ,
" 两个都 的 这 年轻的 警官 有 已收到 伤口 ,

“这两名年轻军官都受了伤，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp]
but these were of so slight a nature that they had been able to keep
但 这些 是 的 所以 轻微 一个 自然 那 他们 有 到过 有能力的 到 保持
[ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

但这些影响非常轻微，所以它们得以保住原有的位置。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wɪl] [biː; bi] .
" I wonder what the next move will be .
" 我 想知道 什么 这 下一个 移动 将要 是 .

我想知道下一步会是什么。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ˈkloʊvər] [æt; ət] [præsuː] ,
At any rate , we shall be in clover at Prahsu ,
在 任何 速度 , 我们 将 是 在 三叶草 在 普拉苏 ,

总之，我们在普拉苏将会过得很开心。

[ænd; ænd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [kənˈdɪj(ə)n] [əˈgen] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [meɪk] [əˈhʌðər] [muːv] .
and be able to get into condition again by the time we make another move .
和 是 有能力的 到 得到 进入 状况 再次 经过 这 时间 我们 制作 其他 移动 .

并且能够在下次行动之前重新恢复到最佳状态。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
Plenty of stores are sure to be lying there ,
很多 的 商店 是 当然 到 是 说谎 那里 ,

那里肯定有很多店铺倒闭了。

[waɪl] [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪlki:nsn] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] ['prɪti] [[ɔ:rt] ['kɑ:mənz] . "
while I expect that Hall and Wilkinson will be on pretty short commons . "
尽管 我 预计 那 大厅 和 威尔金森 将要 是 在 漂亮的 短的 公共领域 . "

但我预计霍尔和威尔金森的普通股数量会相当少。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
" **Well , I suppose it is all for the best** .
" 出色地 , 我 认为 它 是全部 为了 这 最好的 .

“嗯，我想这都是最好的结果。”

" [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['swɒlən] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
" **One day they came upon a swollen river , which was so deep as to be**
" 一 天 他们 来了 之上 一个 肿 河 , 哪个 曾是 所以 深的 作为 到 是
[ʌn'fɔ:dəbl] ,
unfordable ,
无法逾越 ,

“有一天，他们遇到一条河水暴涨，河水很深，无法涉水而过。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
and the column were brought to a halt .
和 这 柱子 是 带来 到 一个 停止 .

于是，这支队伍停了下来。

[ðə; ði] [paɪə'nɪr] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['kwɛstʃənd] ,
The Pioneers , on being questioned ,
这 先驱者 , 在 存在 被质问 ,

先驱者们在被问及此事时表示：

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ə'kɔ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
were of accord that it would take at least two days to build a bridge .
是 的 符合 那 它 会 拿 在 至少 二 天 到 建造 一个 桥 .

他们一致认为，建造一座桥梁至少需要两天时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [kɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ]
There was a long consultation , and it was agreed that , unless something
那里 曾是 一个 长的 咨询 , 和 它 曾是 同意 那 , 除非 某物
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ,
could be done ,
可以 是 完毕 ,

经过长时间的磋商，各方一致认为，除非能采取一些措施，

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [mʌst; məst][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
the column must retire for , by the time the bridge was built ,
这 柱子 必须 退休 为了 , 经过 这 时间 这 桥 曾是 建造 ,

到桥梁建成时，这根柱子必须退役了。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [wʊd] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd] .
the supply of food would be exhausted .
这 供应 的 食物 会 是 筋疲力尽的 .

食物供应将会耗尽。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['waɪər] [ə'krɔ:s] , " [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ['ɑ:fɪsər] [sed] ,
" **If we could get a wire across , the engineer officer said** ,
" 如果 我们 可以 得到 一个 金属丝 穿过 , " 这 工程师 官 说 ,

“如果我们能把电线架过去就好了，”工程师说。

" [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ] ['steɪtɪd] . "
" **we certainly could build the bridge in less time than I stated** . "
" 我们 当然 可以 建造 这 桥 在 较少的 时间 比 我 声明 . "

“我们当然可以在比我所说的更短的时间内建成这座桥。”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'krɔːs] , [sɜːr] , " [laɪl] [sed] .

" **I will try to carry it across , sir , " Lisle said .**
" 我 将要 尝试 到 携带 它 穿过 , 先生 , " 莱尔 说 .

“我会尽力把它带过去，先生。”莱尔说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['swɪmər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ 'ti:] . "

" **I am a strong swimmer , and I think I could do it .** " " 我 是 一个 强的 游泳运动员 , 和 我 思考 我 可以 做 它 . "

“我游泳技术很好，我觉得我能做到。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

" **Yes , but the Ashantis are all on the opposite bank .**
" 是的 , 但 这 阿散蒂人 是 全部 在 这 对面的 银行 .

“是的，但是阿散蒂人都在对岸。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt] [hæfweɪ] [ə'krɔːs] . "

You would be picked off before you got halfway across . " " 你 会 是 挑选 离开 前 你 得到 半 穿过 . "

你还没游到一半就会被干掉。

" [aɪ] [wʊd] [traɪ]['æftər][dɑːrk] .

" **I would try after dark .**
" 我 会 尝试 后 黑暗的 .

“我会在天黑后尝试。”

[wʌns] [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['waɪər] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [fɪkst] , ['ɪnʌf] [men][kʊd; kəd] [krɔːs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

Once I got the wire across and fixed , enough men could cross , with its
一次 我 得到 这 金属丝 穿过 和 固定的 , 足够的 男人 可以 叉 , 和 它是
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

一旦我把铁丝架好并固定好，就有足够的人可以借助它过河了。

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['lðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . "

to clear the other bank of the enemy . " " 到 清除 这 其他 银行 的 这 敌人 . "

清除对岸的敌人。

" [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] ['tʌɡɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [ə'krɔːs] , ['bʊlən] .

" **You would find it very hard work tugging the wire across , Bullen .**
" 你 会 寻找 它 非常 难的 工作 拉扯 这 金属丝 穿过 , 布伦 .

“布伦，你会发现把电线拉过去非常费力。”

[ðə; ði] [striːm] [wʊd] [kætʃ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ,

The stream would catch it and ,
这 溪流 会 抓住 它 和 ,

溪流会把它带走，然后，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪ'ðəʊt] ['eni]

as it is as much as you can do to swim the current without any
作为 它 是 作为 很多 作为 你 能 做 到 游泳 这 当前的 没有 任何
['drɔːbæk] ,
drawback ,
退税 ,

这是你在不付出任何代价的情况下，能够顺流而上所能做到的极限了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['kæri] [juː; jʊ] [daʊn] . "

it would certainly carry you down . " " 它 会 当然 携带 你 向下 . "

它肯定会把你拖垮。

" [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɔ:lən'tɪr] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][wʌn] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] .
" **Yes , sir ; but if I asked for a volunteer , I should find one without difficulty .**
" 是的 , 先生 ; 但 如果 我 问 为了 一个 志愿者 , 我 应该 寻找 一 没有 困难 .
"
"
"
"
" 是的 , 先生 ; 但如果我需要志愿者 , 我应该很容易就能找到一个。"

" [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [vɔ:lən'tɪr] [tu:; tə][traɪ] , [aɪ][[æ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **Well , Mr . Bullen , if you volunteer to try , I shall , of course ,**
" 出色地 , 先生 : 布伦 , 如果 你 志愿者 到 尝试 , 我 将 , 的 课程 ,
" 好吧 , 布伦先生 , 如果您自愿尝试 , 我当然愿意。"

[bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔ:fər] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [taɪt] [həʊld][ʌv; əv]
be very glad to accept the offer ; especially as , if you keep tight hold of
是 非常 高兴的 到 接受 这 提供 ; 尤其 作为 , 如果 你 保持 紧的 抓住 的
[ðə; ði][ˈwaɪər] ,
the wire ,
这 金属丝 ,
" 非常乐意接受这个提议 ; 尤其是如果你紧紧抓住电线的话 ,

[ðə; ði] [stri:m] [wɪl] ['oʊnli] [send] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [bæŋk] .
the stream will only send you back to this bank .
这 溪流 将要 仅有的 发送 你 后退 到 这 银行 .
" 这条信息流只会把你送回这家银行。"

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [laɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [swɪm]
" **As soon as it was known that Lisle was about to attempt to swim**
" 作为 很快 作为 它 曾是 已知 那 莱尔 曾是 关于 到 试图 到 游泳
[ðə; ði] ['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
" 当得知莱尔打算游过这条河时 ,

[ˈsevrəl] [vɒlən'tɪəz] [keɪm] ['fɔ:rwəd] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
several volunteers came forward ; and from these he selected one of the
一些 志愿者 来了 向前 ; 和 从 这些 他 已选 一 的 这
[sɪ:k] ['soʊldʒərz] ,
Sikh soldiers ,
锡克教徒 士兵 ,
" 有好几名志愿者站了出来 ; 他从中挑选了一名锡克教士兵。"

[nɔ:t][ˈoʊnli][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [mæn] ,
not only because he was a tall and powerful man ,
不是 仅有的 因为 他 曾是 一个 高的 和 强大的 男人 ,
" 不仅因为他身材高大强壮 ,

[bʌt; bət][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔ:rdərz][ɪn][pʊn'dʒɑ:bi] .
but because he could give him orders in Punjabi .
但 因为 他 可以 给 他 订单 在 旁遮普语 .
" 但因为他可以用旁遮普语给他下命令。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] , [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
As soon as night came on , the preparations were completed .
作为 很快 作为 夜晚 来了 在 , 这 准备工作 是 完全的 .
" 夜幕降临后 , 准备工作就完成了。"

[ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ˈwaɪər] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
A length of wire , that would be sufficient to cross the river ,
一个 长度 的 金属丝 , 那 会 是 充足的 到 又 这 河 ,
" 一段足够横跨河流的电线 ,

[wʌz; wəz][leɪd][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][ðæt][si:md][tu:; tə][ˈɜ:fər][moʊst][ædˈvæntɪdʒɪz]
was laid out on the bank from the spot that seemed to offer most advantages
曾是 铺设 出去 在 这 银行 从 这 点 那 似乎 到 提供 最多 优势
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][brɪdʒ]
for a bridge
为了 一个 桥

桥梁的建造地点选在了河岸上，那里似乎最有利于桥梁的建设。

[ɪn][ðɪs][wei][æz; əz][ðeɪ][swæm][aʊt][ðə; ði][laɪn][wʊd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
In this way , as they swam out the line would go with them ,
在 这 方式 , 作为 他们 游泳 出去 这 线 会 去 和 他们 ,
[ænd; ənd][ðeɪ][wʊd][bi:; bi][swept][əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ][ɪts][pʊl]
and they would be swept across the river by its pull ,
和 他们 会 是 扫荡 穿过 这 河 经过 它是 拉 ,
[ʌnˈtɪl][ðeɪ][tʌtʃt][ðə; ði][bæŋk][ˈɑ:pəzɪt][tu:; tə][wer][ðə; ði][ˈʌðər][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz]
until they touched the bank opposite to where the other end of the line was
直到 他们 感动 这 银行 对面的 到 在哪里 这 其他 结尾 的 这 线 曾是
[sɪˈkjʊəd]
secured
安全

它们会被河水的拉力冲过河对岸。
直到他们触碰到与绳索另一端固定位置相对的河岸。

[laɪl][tʊk][ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk][ˈpʌti][ænd; ənd][bu:ts];[ænd; ənd][ðə; ði][si:k][ˈɜ:lsoʊ][stript]
Lisle took off his tunic , putties , and boots ; and the Sikh also stripped
莱尔 采取 离开 他的 束腰外衣 , 臄子 , 和 靴子 ; 和 这 锡克教徒 还 脱衣舞
[hɪmˈself][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɔɪŋklo:θ]
himself to his loincloth ,
他自己 到 他的 缠腰布 ,
[ænd; ənd][ˈlɔɪŋklo:θ]
莱尔脱掉了束腰外衣、绑腿和靴子；锡克教徒也脱到只剩下缠腰布。

[ɪn][wɪtʃ][hi:; hi][pleɪst][hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt]
in which he placed his bayonet :
在 哪个 他 放置 他的 刺刀
[ænd; ənd][ˈlɔɪŋklo:θ]
他把刺刀插了进去。
[laɪl][ʌnˈloʊdɪd][hɪz; ɪz][rɪˈvɑ:lvr][ænd; ənd][pʊt][aɪˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈweɪstbænd]
Lisle unloaded his revolver and put it into his waistband ,
莱尔 卸载 他的 左轮手枪 和 放 它 进入 他的 腰带 ,
[ænd; ənd][ˈlɔɪŋklo:θ]
莱尔卸下左轮手枪里的子弹，把它插回腰带里。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ˈpleɪsɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɔ:kɪt][ə; eɪ][ˈpækɪt][ʌv; əv][ˈtwenti][ˈkɑ:trɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ]
at the same time placing in his pocket a packet of twenty cartridges , in a
在 这 相同的 时间 放置 在 他的 口袋 一个 包 的 二十 墨盒 , 在 一个
[ˈwɔ:tərpru:f][bɑ:ks]
waterproof box .
防水的 盒子

与此同时，他将一包装有二十发子弹的防水盒放进口袋。

"[ju:; jʊ][wʊd][swɪm][ˈbetər][wɪˈðəʊt][ðoʊz][θɪŋz][ˈbʊlən]
" You would swim better without those things , Bullen . "
" 你 会 游泳 更好的 没有 那些 事物 , 布伦 . "
[ænd; ənd][ˈlɔɪŋklo:θ]
“布伦，脱掉那些东西你会游得更好。”
[noʊ][daʊt][sɜ:r];[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][mi:nz][ʌv; əv][dɪˈfens]
" No doubt , sir ; but I want to have some means of defence ,
" 不 怀疑 , 先生 ; 但 我 想 到 有 一些 方法 的 防御 ,
[ænd; ənd][ˈlɔɪŋklo:θ]
“毫无疑问，先生；但我想要一些防御手段。”

[wen] [aɪ][get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .
when I get across the stream .

什么时候 我 得到 穿过 这 溪流 .

当我穿过小溪的时候。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [bi:: bi] ['lə:kiŋ] [ðer; ðər] , [naʊ] . "
Some of the enemy may be lurking there , now . "

一些 的 这 敌人 可能 是 潜伏 那里 , 现在 . "

现在，一些敌人可能就潜伏在那里。

" [bɪ'fɔ:r] [ju:: jʊ][sta:tɪ][aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði]['mæksɪm][tu:: tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk]
" Before you start I will get the Maxim to work , and sweep the opposite bank
" 前 你 开始 我 将要 得到 这 格言 到 工作 , 和 扫 这 对面的 银行
.
.
.
.

“在你开始之前，我会让马克西姆号开动，并扫荡对岸。”

[wen] [ju:: jʊ][get] [ə'ɔ:r] ['fæsn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][tu:: tə][ə; eɪ] [tri:] ,
When you get ashore fasten the end of the wire to a tree ,

什么时候 你 得到 岸上 系 这 结尾 的 这 金属丝 到 一个 树 ,

上岸后，将铁丝的一端固定在树上。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ; [wi:: wi] [wɪl] [stretʃ] [aɪ 'ti:] [taɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,
and then give a shout ; we will stretch it tight on this side ,

和 然后 给 一个 喊 ; 我们 将要 拉紧 它 紧的 在 这 边 ,

然后大喊一声；我们会把这边拉紧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][hæf] ['kʌmpəni] ['oʊvər] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
and I will send a half company over , without delay .

和 我 将要 发送 一个 一半 公司 超过 , 没有 延迟 .

我会立即派半个公司过去。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] [ɪ'nʌf] [tu:: tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:: jʊ][tu:: tə] [rɪ'teɪn] [jʊr; jər] ['fʊtɪŋ] , [ʌn'tɪl] [wi:: wi]
That ought to be enough to enable you to retain your footing , until we

那 应该 到 是 足够的 到 使能够 你 到 保持 你的 立足点 , 直到 我们

[dʒɔɪn][ju:: jʊ] .
join you .

加入 你 .

这应该足以让你站稳脚跟，直到我们与你会合。

" [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] , [laɪl] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
" When all was ready , Lisle fastened the end of the wire round his body .

" 什么时候全部 曾是 准备好 , 莱尔 系紧 这 结尾 的 这 金属丝 圆形的 他的 身体 .

“一切准备就绪后，莱尔将电线的末端绑在了自己的身上。”

[ðə; ði] [si:k] [wʌz; wəz][tu:: tə] [teɪk] [hoʊld][ə; eɪ][jɑ:rd][ɔ:r] [tu:] [bɪ'ləʊ] [hɪm; ɪm] ,
The Sikh was to take hold a yard or two below him ,

这 锡克教徒 曾是 到 拿 抓住 一个 院子 或者 二 以下 他 ,

锡克教徒要站在他下方一两码的地方。

[ænd; ənd][eɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:: hi][swæm] .
and aid him as he swam .

和 援助 他 作为 他 游泳 .

并帮助他游泳。

[ðen] [ðeɪ] [stept] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] .
Then they stepped into the water , and struck out .

然后 他们 步 进入 这 水 , 和 击 出去 .

然后他们踏入水中，结果却一无所获。

[ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɑːdz] , [wen] [ðə; ði] [siːk] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ][hæv; həv][kræmp] ,
They had swum only twenty yards , when the Sikh cried out , " I have cramp ,
他们 有 游泳 仅有的 二十 码 , 什么时候 这 锡克教徒 哭 出去 , " 我 有 抽筋 ,
[ˈsaːhɪb,ˈsaːhiːb] !
sahib !
萨希布 !

他们只游了二十码，锡克教徒就喊道：“我抽筋了，先生！”

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] !
I can swim no longer !
我 能 游泳 不 更长 !

我不能再游泳了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz][hoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪər] .
" and he let go his hold of the wire .
" 和 他 让 去 他的 抓住 的 这 金属丝 .

于是他松开了手中的电线。

[ˈræpɪdli] , [laɪl] [θɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] .
Rapidly , Lisle thought over the position .
快速 , 莱尔 想法 超过 这 位置 .

莱尔迅速思考了一下这个立场。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [get] [ðə; ði][ˈwaɪər] [əˈkrɔːs] .
It was very important to get the wire across .
它 曾是 非常 重要的 到 得到 这 金属丝 穿过 .

将电线接过去非常重要。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːk] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] ;
Now that the Sikh had gone , he felt that it would pull him under ;
现在 那 这 锡克教徒 有 已消失 , 他 毛毡 那 它 会 拉 他 在下面 ;

锡克教徒离开后，他感到自己也被卷了进去；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
on the other hand , the brave fellow had volunteered to go with him ,
在 这 其他 手 , 这 勇敢的 同伴 有 自愿 到 去 和 他 ,

另一方面，这位勇敢的小伙子自愿和他一起去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [siː] [hɪm; ɪm] [draʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and he could not see him drown before his eyes .
和 他 可以 不是 看 他 溺水 前 他的 眼睛 .

他不能眼睁睁地看着他溺水身亡。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]
He accordingly slipped the loop of the wire over his head , and struck out
他 因此 滑倒了 这 环形 的 这 金属丝 超过 他的 头 , 和 击 出去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] .
with the stream .
和 这 溪流 .

于是，他将铁丝环套在头上，迎着水流冲了出去。

[soʊ][ˈræpɪd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stiːl] [wɪðɪn]
So rapid had been the course of his thoughts that the man was still within
所以 迅速的 有 到过 这 课程 的 他的 想法 那 这 男人 曾是 仍然 之内
[sʌm; səm] [ˈfɪftiːn] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
some fifteen yards of him .
一些 十五 码 的 他 .

他的思绪如此迅速，以至于那人仍然离他只有大约十五码远。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ['feɪntli] ['strʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['stedɪ] ['stroʊks] ,
He could see him faintly struggling and , swimming with long , steady strokes ,
他 可以 看 他 淡淡的 挣扎 和 , 游泳 和 长的 , 稳定的 笔画 ,
[su:n] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] .
soon overtook him .
很快 超越 他 .

他隐约看到他正在挣扎，于是游着长而稳定的泳姿，很快就超过了他。

" [pʊt] [jʊr; jər] [ɑ:rm][ɑ:n][maɪ] ['ʊʊldər] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ] [wɪl] [su:n] [get] [ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:r] .
" Put your arm on my shoulder , " he said ; " I will soon get you ashore .
" 放 你的 手臂 在 我的 肩膀 , " 他 说 ; " 我 将要 很快 得到 你 岸上 .
" "把你的胳膊搭在我的肩膀上,"他说, "我很快就会带你上岸。"

" [ðə; ði] [si:k] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] ,
" The Sikh did as he was told ,
" 这 锡克教徒 做过 作为 他 曾是 讲述 ,
" "那个锡克教徒照做了。"

[ænd; ənd] [laɪl] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
and Lisle turned to make for the shore they had left .
和 莱尔 转向 到 制作 为了 这 支撑 他们 有 左边 .
于是莱尔转身朝他们离开的岸边走去。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [haʊ'veər] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]
To his dismay , however , he found that the centre current was carrying him
到 他的 沮丧 , 然而 , 他 成立 那 这 中心 当前的 曾是 携带 他
[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
to the opposite side .
到 这 对面的 边 .

然而，令他沮丧的是，他发现中心水流正将他带到对岸。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
As soon as he found this to be the case ,
作为 很快 作为 他 成立 这 到 是 这 案件 ,
他一发现情况确实如此，

[hi:; hi] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [floʊt] [daʊn] .
he ceased his efforts and allowed himself to float down .
他 停止 他的 努力 和 允许 他自己 到 漂浮 向下 .
他停止了挣扎，任由自己缓缓沉入水中。

['daʊtləs] [ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
Doubtless the Ashantis would be on the watch ,
毫无疑问 这 阿散蒂人 会 是 在 这 手表 ,
毫无疑问，阿散蒂人会密切关注此事。

[ænd; ənd] ['eni] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [kætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] .
and any movement in the water would catch their eyes .
和 任何 移动 在 这 水 会 抓住 他们的 眼睛 .
水中的任何动静都会引起他们的注意。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] , [ə'keɪz(ə)nəli] , [ə; eɪ] [fɑ:t] [wʌz; wəz]
He could hear their voices on the bank and , occasionally , a shot was
他 可以 听到 他们的 声音 在 这 银行 和 , 偶尔 , 一个 射击 曾是
['faɪərd][ˌoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
fired over his head .
被解雇 超过 他的 头 .
他能听到河岸上的人声，偶尔还会听到枪声从他头顶飞过。

[hiː; hi] [felt] [ʃɒr] , [haʊ'veər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ʌn'si:n] ; [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [floʊt]
He felt sure , however , that he was still unseen ; and determined to float
他 毛毡 当然 , 然而 , 那 他 曾是 仍然 看不见 ; 和 决定 到 漂浮
[ˈkwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

但他确信自己仍然没有被人发现；于是决定静静地漂浮下去。

[tɪl] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [tʃeɪndʒd] ,
till the course of the current changed ,
直到 这 课程 的 这 当前的 已更改 ,
直到水流方向改变为止 ,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈstɑ:rtɪd] .
and brought him back to the side from which he started .
和 带来 他 后退 到 这 边 从 哪个 他 开始 .
然后把他带回了 he 出发的那一边。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [si:ks] [græsp] [rɪ'læksɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmænz] [nek] .
He felt the Sikh's grasp relaxing , and threw his arms round the man's neck .
他 毛毡 这 锡克教徒 抓牢 放松 , 和 扔 他的 武器 圆形的 这 男人的 脖子 .
他感到锡克教徒的手臂放松了，便伸手搂住了那人的脖子。

[ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
A quarter of an hour passed and then , to his dismay ,
一个 四分之一 的 一个 小时 通过了 和 然后 , 到 他的 沮丧 ,
一刻钟过去了，然后，令他沮丧的是，

[hiː; hi] [sɔ:] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
he saw that he was close to the bush , on the wrong side of the river .
他 锯 那 他 曾是 关闭 到 这 衬套 , 在 这 错误的 边 的 这 河 .
他发现自己离灌木丛很近，已经到了河的另一边。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈwɪkər] ,
He himself was getting rapidly weaker ,
他 他自己 曾是 获得 快速 较弱 ,
他自己的身体也迅速衰弱起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒər] [mʌtʃ]
and he felt that he could not support the weight of the soldier much
和 他 毛毡 那 他 可以 不是 支持 这 重量 的 这 士兵 很多
[ˈfɑ:rðər] .
farther .
更远 .

他感觉自己再也无法承受士兵的重量了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hiː; hi] [grɑ:spt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [pʊld] [hɪm'self] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Accordingly he grasped a branch that overhung the river , pulled himself in to the
因此 他 抓住 一个 分支 那 悬垂 这 河 , 拉 他自己 在 到 这
[ʃɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

于是他抓住一根伸到河面上的树枝，把自己拉到了岸边。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .
and there lay at the edge of the mud .
和 那里 躺 在 这 边缘 的 这 泥 .
它就躺在泥泞的边缘。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] .
When he recovered his breath , he began to calculate his chances .
什么时候 他 恢复 他的 气息 , 他 开始 到 计算 他的 机会 .
他喘过气来后，开始计算自己的胜算。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ˌoʊvər'hed] [si:md] [ˈveri] [θɪk] , [ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [ˈfeltər] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]
The bush overhead seemed very thick , and he resolved to shelter there for
这 衬套 开销 似乎 非常 厚的 , 和 他 已解决 到 庇护所 那里 为了
[ə; eɪ][taɪm] .
a time .
一个 时间 .

头顶的灌木丛似乎非常茂密，他决定在那里躲避一段时间。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi;; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [kloʊz] [baɪ] ,
Occasionally he could hear the sound of voices close by ,
偶尔 他 可以 听到 这 声音 的 声音 关闭 经过 ,
他偶尔能听到附近有人说话的声音。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [wɜ:r; wər][ɪn] [fɔ:rs] [ðer; ðər] .
and was sure that the Ashantis were in force there .
和 曾是 当然 那 这 阿散蒂人 是 在 力量 那里 .
他确信阿散蒂人在那里势力强大。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] [wen] , [ɑ:n] [ˈpʊlɪŋ]
His companions would , he was sure , regard him as dead when , on pulling
他的 同伴 会 , 他 曾是 当然 , 看待 他 作为 死的 什么时候 , 在 拉
[ɑ:n][ðə; ði][ˈwaɪər] ,
on the wire ,
在 这 金属丝 ,

他确信，当他拉动电线时，他的同伴们会认为他已经死了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lu:s] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tu;; tə]
they found that it was loose ; and after the failure of this attempt to
他们 成立 那 它 曾是 松动的 ; 和 后 这 失败 的 这 试图 到
[ɪ'stæbliʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
establish a bridge ,
建立 一个 桥 ,

他们发现桥梁松动了；在这次架桥尝试失败后，

[wʊd] [ˈpraɪbəbli] [sta:rt][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [mɑ:rtʃ] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
would probably start on their return march , without delay .
会 大概 开始 在 他们的 返回 行进 , 没有 延迟 .
他们很可能会立即开始返程。

[hi;; hi][hæd; həd] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈoʊnli] [hɪm'self] [tu;; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] , [brɪ'ɑ:nd] [wʌt] [ə'sɪstəns] [hi;; hi]
He had , therefore , only himself to rely upon , beyond what assistance he
他 有 , 所以 , 仅有的 他自己 到 依靠 之上 , 超过 什么 协助 他
[kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:k] ,
could get from the Sikh ,
可以 得到 从 这 锡克教徒 ,

因此，除了能从锡克教徒那里得到的帮助之外，他只能依靠自己了。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪ:'geɪnd] [ˈkɑ:nʃəsnəs] .
when the latter regained consciousness .
什么时候 这 后者 恢复 意识 .
当后者恢复意识时。

[hi;; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmænz] [məʊθ] ,
He poured a little spirits into the man's mouth ,
他 倾倒 一个 小的 烈酒 进入 这 男人的 嘴 ,
他往那人嘴里倒了一点烈酒，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [mu:v] .
and presently had the satisfaction of seeing him move .
和 目前 有 这 满意 的 看到 他 移动 .
随后，我欣喜地看到他动了。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Waiting until the movement became more decided , he said :
等待 直到 这 移动 成为 更多的 决定 , 他 说 :
他等到这场运动更加明朗后, 说道:

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [laɪ] [stɪl] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈkrɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈjænti] [saɪd] .
" You must lie still ; we are across on the Ashanti side .
" 你 必须 说谎 仍然 ; 我们 是 穿过 在 这 阿散蒂 边 :
你必须保持静止; 我们已经到了阿散蒂地区那边。

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr]
They don't know we are here
他们 不 知道 我们 是 这里
他们不知道我们在这里。

[ænd; ænd] , [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ,
and , when you are able to move ,
和 , 什么时候 你 是 有能力的 到 移动 ,
当你能够活动时,

[wiː; wi] [wɪl] [krɔːl] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ænd; ænd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
we will crawl down some little distance and hide in the bushes .
我们 将要 爬行 向下 一些 小的 距离 和 隐藏 在 这 灌木丛 :
我们将匍匐前进一小段距离, 然后躲进灌木丛里。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
We must hide in the morning ,
我们 必须 隐藏 在 这 早晨 ,
早上我们必须躲起来。

[fɔːr; fər] [aɪ] [er 'em] [fɔr] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
for I am sure that I could not swim back to the other side ,
为了 我 是 当然 那 我 可以 不是 游泳 后退 到 这 其他 边 ,
因为我确信我游不回对岸了。

[ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [soʊ] .
and certainly you could not do so .
和 当然 你 可以 不是 做 所以 :
你当然不可能做到这一点。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] ,
We are in a tight place ,
我们 是 在 一个 紧的 地方 ,
我们处境艰难。

[bʌt; bət] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [ʌel; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] . "
but I trust that we shall be able to get out of it . "
但 我 相信 那 我们 将 是 有能力的 到 得到 出去 的 它 : "
但我相信我们一定能够摆脱困境。

" [duː] [nɑːt] [ɪnˈkʌmbər] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , " [ðə; ði] [siːk] [sed] .
" Do not encumber yourself with me , " the Sikh said .
" 做 不是 负担 你自己 和 我 , " 这 锡克教徒 说 :
“不要因为我而成为你的负担,”锡克教徒说道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈrɪskt] [jɔr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [em 'iː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [duː] [soʊ]
" I know you have risked your life to save me , but you must not do so
" 我 知道 你 有 冒险 你的 生活 到 节省 我 , 但 你 必须 不是 做 所以
again .
再次 :
我知道你曾冒着生命危险救过我, 但你绝不能再这样做了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ? "
 What is the life of a soldier to that of an officer ? "
 什么 是 这 生活 的 一个 士兵 到 那 的 一个 官 ？ "

士兵的生活与军官的生活有何不同？

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'krɔːs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə'ləʊn] .
 " I could not get across , even if I were alone .
 " 我 可以 不是 得到 穿过 , 甚至 如果 我 是 独自的 .

即使我独自一人，我也无法过去。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['dezərt] [juː; jə] , [naʊ] .
 At any rate , I am not going to desert you , now .
 在 任何 速度 , 我 是 不是 去 到 沙漠 你 , 现在 .

总之，我现在不会抛弃你。

[let] [juː 'es] [ki:p] ['kwaɪət][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [ðen] [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .
 Let us keep quiet for an hour , then we shall be able to move on .
 让 我们 保持 安静的 为了 一个 小时 , 然后 我们 将 是 有能力的 到 移动 在 .

让我们保持沉默一个小时，然后我们就可以继续前进了。

" [æn; ən] ['aʊər] [pæst] ['saɪləntli] , [ænd; ænd] [ðen] [laɪl] [æskt] :
 " An hour passed silently , and then Lisle asked :
 " 一个 小时 通过了 默默 , 和 然后 莱尔 问 :

一个小时过去了，两人沉默不语，然后莱尔问道：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jə] ['fiːlɪŋ] , [naʊ] ? "
 " How are you feeling , now ? "
 " 如何 是 你 感觉 , 现在 ? "

你现在感觉怎么样？

" [aɪ] [fiːl] [strɔːŋ] [ə'gen] , ['saːhɪb'saːhiːb] . "
 " I feel strong again , sahib . "
 " 我 感觉 强的 再次 , 萨希布 . "

“我又感觉强壮起来了，老爷。”

" [veri] [wel] [ðen] , [let][juː 'es] [krɔːl] [ɑːn] .
 " Very well then , let us crawl on .
 " 非常 出色地 然后 , 让 我们 爬行 在 .

“好吧，那我们就继续往前爬吧。”

" [tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['hæroʊ] [ɪ'skeɪp] .
 " Chapter 15 : A Narrow Escape .
 " 章 - : 一个 狭窄的 逃脱 .

“第十五章：死里逃生。”

['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
 Keeping in the mud close to the bank ,
 保持 在 这 泥 关闭 到 这 银行 ,

保持在靠近河岸的泥泞中，

[ænd; ænd] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [oʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] ,
 and feeling their way in the dense growth produced by the overhanging bushes ,
 和 感觉 他们的 方式 在 这 稠密 生长 生产 经过 这 悬垂 灌木丛 ,

[ðeɪ] [krɔːld] ['fɔːrwəd] .
 they crawled forward .
 他们 爬行 向前 .

他们摸索着穿过垂下的灌木丛形成的茂密植被，向前爬行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] ;
 Sometimes the water came up to the bank , and they had to swim ;
 有时 这 水 来了 向上 到 这 银行 , 和 他们 有 到 游泳 ;

有时水会漫到河岸，他们不得不游过去；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [mʌd] ,
but as a rule they were able to keep on the mud ,
但 作为 一个 规则 他们 是 有能力的 到 保持 在 这 泥 ,
但通常情况下，他们都能继续在泥泞中前行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ðæt] [ðeɪ] [sæŋk][fa:r][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈloʊn] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈbʌv]
which was so deep that they sank far into it , their heads alone showing above
哪个 曾是 所以 深的 那 他们 沉没 远的 进入 它 , 他们的 头部 独自的 显示 多于
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

水很深，他们深深地陷了进去，只露出头部。
[ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rəli] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
In two hours they had gone a mile , and both were thoroughly exhausted .
在 二 小时 他们 有 已消失 一个 英里 , 和 两个都 是 彻底 筋疲力尽的 .
两个小时过去了，他们走了一英里，两人都筋疲力尽。

" [wi:; wi] [wɪl] [laɪ] [hɪr] [tɪl] [deɪ] [breɪks] , " [laɪl] [sed] ; " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [da:n] ,
" **We will lie here till day breaks , Lisle said ; as soon as it is dawn** ,
" 我们 将要 说谎 这里 直到 天 休息 , " 莱尔 说 ; " 作为 很快 作为 它 是 黎明 ,
“我们将一直躺在这里直到天亮，”莱尔说；“天一亮，

[wi:; wi] [wɪl] [tʃu:z] [sʌm; səm][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:r; ər] [ˈθɪkɪst] , [ænd; ənd] [ˈfeltər] [ðer; ðər] .
we will choose some spot where the bushes are thickest , and shelter there .
我们 将要 选择 一些 点 在哪里 这 灌木丛 是 最厚 , 和 庇护所 那里 .
我们将选择灌木丛最茂密的地方，在那里躲避。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [hoʊps] , [naʊ] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [əˈʃɑ:ntɪ:z] .
I am in hopes , now , that we are beyond the Ashantis .
我 是 在 希望 , 现在 , 那 我们 是 超过 这 阿散蒂人 .
现在我希望我们已经越过了阿散蒂地区。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ,
I dare say that we shall be able to get a peep through the bushes and ,
我 敢 说 那 我们 将 是 有能力的 到 得到 一个 窥视 通过 这 灌木丛 和 ,
我敢说，我们应该能透过灌木丛窥见一斑，而且

[ɪf] [wi:; wi] [faɪnd][ðə; ði] [koʊst] [klaɪr] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈaʊə; ɑ:r] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
if we find the coast clear , we will make our way into the forest .
如果 我们 寻找 这 海岸 清除 , 我们 将要 制作 我们的 方式 进入 这 森林 .
如果确认周围安全，我们就进入森林。

[ðer; ðər][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; əɪ][wɑ:nt] ,
There we may be able to gather something to eat , which we shall want ,
那里 我们 可能 是 有能力的 到 收集 某物 到 吃 , 哪个 我们 将 想 ,
[təˈmɑ:roʊ] ;
tomorrow ;
明天 ;
我们或许可以在那里找到一些明天需要吃的东西；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtətbəl][ðæn; ðən] [ðɪs] [bed][ʌv; əv] [mʌd] .
and it will certainly be more comfortable than this bed of mud .
和 它 将要 当然 是 更多的 舒服的 比 这 床 的 泥 .
而且肯定比这泥床舒服多了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [li:v] . "
We must get rid of some of that before we leave . "
我们 必须 得到 摆脱 的 一些 的 那 前 我们 离开 . "
我们离开之前必须处理掉其中一些。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [draɪ] [ɑːn] [juː; jʊ] , ['sɑːhɪb, 'sɑːhiːb] .
" It would be better to allow it to dry on you , sahib .
" 它 会 是 更好的 到 允许 它 到 干燥 在 你 , 萨希布 .
"最好让它在你身上自然风干, 先生。"

[fʊər; fər] [waɪt] [ˈʌndəˌɡɑːmənts] [wʊd] [bɪ'treɪ] [juː 'es] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] ['eni] [ə'ʃɑːntiːz] [keɪm] [ə'pɑːn] [juː 'es] .
Our white undergarments would betray us at once , if any Ashantis came upon
我们的 白色的 内衣 会 背叛 我们 在 一次 , 如果 任何 阿散蒂人 来了 之上
us :
我们 :
如果阿散蒂人遇到我们, 我们的白色内衣会立刻暴露我们的身份。

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [maɪ] ['kʌlər] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðerz] . " For my part , my colour is not so very different from theirs . "
为了 我的 部分 , 我的 颜色 是 不是 所以 非常 不同的 从 他们的 . "
就我而言, 我的肤色和他们的肤色并没有太大区别。

" [jes] , [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .
" Yes , perhaps that would be better .
" 是的 , 也许 那 会 是 更好的 .
"是的, 也许那样会更好。"

[aɪ] [mʌst; məst] [rʌb] [sʌm; səm] ['oʊvər] [maɪ] [feɪs] , [æz; əz] [wel] . " I must rub some over my face , as well . "
我 必须 擦 一些 超过 我的 脸 , 作为 出色地 . "
我也得抹点在脸上。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] , [fɔːr; fər] [maɪ'self] , ['sɑːhɪb, 'sɑːhiːb] ; [wiː; wi] [siːks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] ;
" I do not care , for myself , sahib ; we Sikhs are not afraid to die ;
" 我 做 不是 关心 , 为了 我 , 萨希布 ; 我们 锡克教徒 是 不是 害怕的 到 死 ;
"我不在乎, 就我个人而言, 先生; 我们锡克教徒不怕死;

[bʌt; bət] ['æftər] [jʊr; jər] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [em 'iː] , [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . " but after your goodness to me , I would do anything to save you . "
但 后 你的 善良 到 我 , 我 会 做 任何事物 到 节省 你 . "
但是你对我这么好, 我愿意做任何事来救你。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字? ”

" - , ['sɑːhɪb, 'sɑːhiːb] . "
" Pertab , sahib : "
" - , 萨希布 . "

“Pertab, 先生。”

" [wel] , - , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [prə'siːdɪd] [soʊ] [fɑːr] , [wiː; wi] [ʃəl; ʃəl] [pʊl]
" Well , Pertab , I think that as we have proceeded so far , we shall pull
" 出色地 , - , 我 思考 那 作为 我们 有 继续 所以 远的 , 我们 将 拉
[θruː] , ['sʌmhaʊ] .
through , somehow .
通过 , 不知何故 .

“嗯, 珀塔布, 我认为, 就我们目前的情况来看, 我们总能挺过去。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['beɪənət; ,beɪən'net; 'beɪənɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,
You have your bayonet , and I have my revolver ,
你 有 你的 刺刀 , 和 我 有 我的 左轮手枪 ,
你有刺刀, 我有左轮手枪。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [ləʊd] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
which I will wash and load before we get out of this .
哪个 我 将要 洗 和 加载 前 我们 得到 出去 的 这 .

离开这里之前，我会把它们洗干净并装车。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] .
We shall be a match , then , for any three or four men we may come across .
我们 将 是 一个 匹配 , 然后 , 为了 任何 三 或者 四 男人 我们 可能 来 穿过 .
这样一来，我们就能与遇到的任何三四个男人匹敌了。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ʃuːt] [maɪˈself] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
I shall shoot myself if I see that there is no other way of escape .
我 将 射击 我 如果 我 看 那 那里 是 不 其他 方式 的 逃脱 .

如果我发现没有其他逃生之路，我将开枪自杀。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] [tuː; tə] [daɪ] , [ðæn; ðən] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd]
It would be a thousand times better to die , than be taken captive and
它 会 是 一个 千 时代 更好的 到 死 , 比 是 已采取 俘虏 和
[ˈtɔːrtʃəd] [tuː; tə] [deθ] . "
tortured to death . "
受折磨 到 死亡 . "

与其被俘虏并遭受酷刑致死，不如直接死去一千倍。

" [ɡʊd] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] !
" **Good , sahib !**
" 好的 , 萨希布 !

“好，老爷！”

[aɪ] [wɪl] [juːz] [maɪ] [ˈbeɪənət; beɪəˈhet; ˈbeɪənɪt] , [maɪˈself] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni]
I will use my bayonet , myself ; but I don't think there will be any
我 将要 使用 我的 刺刀 , 我 ; 但 我 不 思考 那里 将要 是 任何
[əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
occasion for that . "
场合 为了 那 . "

我会亲自使用刺刀；但我认为不会有这种机会。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
" **I shall certainly die fighting .**
" 我 将 当然 死 斗争 .

我一定会战斗到死。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈlaɪv] , - ; [ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [faɪt] [tɪl] [aɪ] [eɪ ˈem]
I would rather not be taken alive , Pertab ; and shall certainly fight till I am
我 会 相当 不是 是 已采取 活 , - ; 和 将 当然 斗争 直到 我 是
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

珀塔布，我宁愿被活捉；我一定会战斗到死。

[ɔːr] [kæən; kən] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [laɪf] . "
or can take my own life . "
或者 能 拿 我的 自己的 生活 . "

或者我可以结束自己的生命。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truːps] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] ? "
" **Do you think that the troops will be marched away , sahib ? "**
" 做 你 思考 那 这 军队 将要 是 行军 离开 , 萨希布 ? "

“你认为部队会被调走吗，老爷？”

" [aɪ] [fi:l] [ʃʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] .
" **I feel sure that they will** .
" 我 感觉 当然 那 他们 将要 .

“我确信他们会。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][gɑ:t] [prəˈvɪzɪnz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] ; [ænd; ənd]
They have only got provisions enough to take them back to camp ; and
他们 有 仅有的 得到 条款 足够的 到 拿 他们 后退 到 营 ; 和
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

他们只有足够返回营地的补给；而且，

[wen] [ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði][ˈwaɪər][ɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] ,
when they pull the wire in , they will find that we have gone ,
什么时候 他们 拉 这 金属丝 在 , 他们 将要 寻找 那 我们 有 已消失 ,
当他们把电线拉回来时，就会发现我们已经走了。

[ðeɪ] [wɪl] [fi:l] [kwɪt] [ʃʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .
they will feel quite sure that we have been drowned .
他们 将要 感觉 相当 当然 那 我们 有 到过 溺水 .

他们会非常肯定我们已经溺水身亡了。

" [noʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [kwɪt] [meɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər]
" **No ; we must quite make up our minds that we have got to look after**
" 不 ; 我们 必须 相当 制作 向上 我们的 思想 那 我们 有 得到 到 看 后
[ɑ:rˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

“不；我们必须下定决心，要照顾好自己。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [əˈɑ:nti:z] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [həˈræs] [ðem; ðəm]
Fortunately , the Ashantis will not be able to cross the river to harass them
幸运的是 , 这 阿散蒂人 将要 不是 是 有能力的 到 又 这 河 到 骚扰 他们
[ɪn][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] ;
in their retreat ;
在 他们的 撤退 ;

幸运的是，阿散蒂人无法渡河骚扰他们撤退的队伍；

[ənˈles] , [ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm][fɔ:rd][baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˈoʊvər] .
unless , indeed , they know of some ford by which they can get over .
除非 , 的确 , 他们 知道 的 一些 福特 经过 哪个 他们 能 得到 超过 .

除非他们确实知道有可以渡过的浅滩。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [bɪˈgæn] ,
" **As soon as daylight began** ,
" 作为 很快 作为 日光 开始 ,

“天一亮，

[ðə; ði] [si:k] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] ,
the Sikh went down into the water and washed the mud from himself ,
这 锡克教徒 去 向下 进入 这 水 和 洗过 这 泥 从 他自己 ,

锡克教徒走到水里，洗去了身上的泥土。

[ænd; ənd] [laɪl] [kli:nd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] .
and Lisle cleaned and loaded his pistol .
和 莱尔 已清洗 和 已加载 他的 手枪 .

莱尔擦干净手枪，装好子弹。

[ðen] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] ,
Then they waited until it was broad daylight and ,
然后 他们 等待 直到 它 曾是 广阔 日光 和 ,

然后他们等到天完全亮的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [noʊ] [saʊndz] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈeni] [ə] [ɑ:ntɪ:z] [wɜ:r; wə] [nɪr] ,
as they heard no sounds to indicate that any Ashantis were near ,
作为 他们 听到 不 声音 到 表明 那 任何 阿散蒂人 是 靠近 ,

由于他们没有听到任何表明附近有阿散蒂人的声音，

[laɪl] [klaɪmd] [ʌp] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz] [hi:; hi] [kəd; kəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt]
Lisle climbed up as noiselessly as he could to the bushes , and looked
莱尔 攀登 向上 作为 无声 作为 他 可以 到 这 灌木丛 , 和 看起来
[ˈkɔ:ʃəsli] [raʊnd] .
cautiously round .
谨慎地 圆形的 .

莱尔蹑手蹑脚地爬上灌木丛，小心翼翼地环顾四周。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wə] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [saɪt] .
There were none of the enemy in sight .
那里 是 没有任何 的 这 敌人 在 视线 .
周围没有敌人的踪影。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:k] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] , [təˈgeðər] ,
He therefore called to the Sikh to join him and , together ,
他 所以 称为 到 这 锡克教徒 到 加入 他 和 , 一起 ,
因此，他呼吁锡克教徒与他一起加入，然后，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [brˈhaɪnd] .
they made their way into the forest behind .
他们 制成 他们的 方式 进入 这 森林 在后面 .
他们进入了后面的森林。

" [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [ˌæsərˈteɪn] , " [laɪl] [sed] , " [ɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑ:r; ə] [stɪl] [hɪr] ,
" The first thing to ascertain , " Lisle said , " is whether the enemy are still here ,
" 这 第一的 事物 到 探明 , " 莱尔 说 , " 是 无论 这 敌人 是 仍然 这里 ,
莱尔说：“首先要确定的是，敌人是否还在这里。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hæv; həv] [left] .
and to find out for certain whether our friends have left .
和 到 寻找 出去 为了 肯定 无论 我们的 朋友们 有 左边 .
并确定我们的朋友是否已经离开。

[ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] , [wi:; wi] [kæn; kən] [swɪm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ;
If they stay where they were , we can swim the river and join them ;
如果 他们 停留 在哪里 他们 是 , 我们 能 游泳 这 河 和 加入 他们 ;
如果他们待在原地，我们可以游过河去和他们会合；

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈtri:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə] [ɑ:ntɪ:z] [ɑ:r; ə] [stɪl] [hɪr] ,
if they have retreated , and the Ashantis are still here ,
如果 他们 有 撤退 , 和 这 阿散蒂人 是 仍然 这里 ,
如果他们已经撤退，而阿散蒂人仍然留在这里，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɔ:rd] .
we shall know that there is no ford .
我们 将 知道 那 那里 是 不 福特 .
我们将知道那里没有浅滩。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə] [ɑ:ntɪ:z] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ,
If , however , we find that the Ashantis have gone ,
如果 , 然而 , 我们 寻找 那 这 阿散蒂人 有 已消失 ,
然而，如果我们发现阿散蒂人已经离开，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːst] [æt; ət][sʌm; səm][fɔːrd] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi] [ˈswɔːrmɪŋ]
we shall be sure that they crossed at some ford , and will be swarming
我们 将 是 当然 那 他们 交叉 在 一些 福特 , 和 将要 是 蜂拥而至
[raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][men] ;
round our men ;
圆形的 我们的 男人 ;

我们确信他们是从某个浅滩过河的，并且会蜂拥而至包围我们的人；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] ,
in which case it will be impossible for us to join them ,
在 哪个 案件 它 将要 是 不可能的 为了 我们 到 加入 他们 ,
[ðə; ðeɪ] [edʒ] [lʌ; ʌv][ðə; ði] [fɔːrɪst] ,
那样的话，我们就不可能加入他们了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
and we must make our way as best we can .
和 我们 必须 制作 我们的 方式 作为 最好的 我们 能 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
我们必须尽力而为。

" [ðeɪ] [kept] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [lʌ; ʌv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
" They kept close to the edge of the forest ,
" 他们 保留 关闭 到 这 边缘 的 这 森林 ,
[ðə; ðeɪ] [səʊldʒər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt][tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈθɔːrni]
他们一直沿着森林边缘走，

the soldier occasionally using his bayonet to cut away the thorny
这 士兵 偶尔 使用 他的 刺刀 到 切 离开 这 带刺的
[kˈriːpəz] [ðæt] [blɔːkt] [ðər; ðər] [kɔːrs] .
creepers that blocked their course .
爬行者 那 已屏蔽 他们的 课程 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
士兵偶尔会用刺刀砍掉挡路的带刺藤蔓。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈwɔːkɪŋ] , [laɪl] [sed] :
After an hour's walking , Lisle said :
后 一个 小时 步行 , 莱尔 说 :
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
步行一小时后，莱尔说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] , [læst] [naɪt] .
" That is the spot where the troops were , last night .
" 那 是 这 点 在哪里 这 军队 是 , 最后的 夜晚 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
“那是昨晚部队驻扎的地方。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [saɪnz] [lʌ; ʌv][ðəm; ðəm] [naʊ] .
I can see no signs of them now .
我 能 看 不 标志 的 他们 现在 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
现在我完全看不到他们的踪迹了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈʌntɪːz] .
" Now for the Ashantis .
" 现在 为了 这 阿散蒂人 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
“现在轮到阿散蒂人了。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [peɪnz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" They took the greatest pains to avoid making a noise ,
" 他们 采取 这 最 疼痛 到 避免 制作 一个 噪音 ,
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
他们竭尽全力避免发出任何声音。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] , [ðə; ði]
until they stepped out opposite the point from which they had started , the
直到 他们 步 出去 对面的 这 观点 从 哪个 他们 有 开始 , 这
[ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] .
evening before .
晚上 前 .
[əv; ʌv] [dʒɔɪn] [ðə; ðeɪ] [fɔːrɪst] ,
直到他们走到了前一天晚上出发点的对面。

[ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [sainz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
They saw no signs of the enemy .
他们 锯 不 标志 的 这 敌人 .

他们没有发现敌人的踪迹。

" [ðɪs] [ɪz][bæd] , " [laɪl] [sed] .
" This is bad , " Lisle said .
" 这 是 坏的 , " 莱尔 说 .

“这下糟了，”莱尔说。

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] , ['sʌmwer] ,
" I can have no doubt that they have crossed the river , somewhere ,
" 我 能 有 不 怀疑 那 他们 有 交叉 这 河 , 某处 ,

我毫不怀疑他们已经渡过了河，无论在哪个地方。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['swɔ:rmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['ɑ:pəzɪt] .
and are swarming in the forest opposite .
和 是 蜂拥而至 在 这 森林 对面的 .

对面森林里到处都是它们。

[haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [wi:: wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] , [wi:: wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər]
However , now that we know that they have gone , we can look out for
然而 , 现在 那 我们 知道 那 他们 有 已消失 , 我们 能 看 出去 为了

['sʌmθɪŋ] [tu:: tə] [i:t] .
something to eat .
某物 到 吃 .

不过，既然他们已经走了，我们就可以去找点吃的了。

" [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ðeɪ] ['wɒndəd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] ['ɪnʌf] [tu:: tə][faɪnd]
" For three hours they wandered about , and were fortunate enough to find
" 为了 三 小时 他们 漫步 关于 , 和 是 幸运 足够的 到 寻找

[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] ,
a deserted village ,
一个 荒凉的 村庄 ,

“他们四处徘徊了三个小时，幸运地发现了一个废弃的村庄。”

[wer] [ðeɪ] ['gæðəd] [sʌm; səm][bə'nænəz][ænd; ənd] ['paɪnæplz] .
where they gathered some bananas and pineapples .
在哪里 他们 聚集 一些 香蕉 和 菠萝 .

他们在那里采摘了一些香蕉和菠萝。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] ; [ænd; ənd] [ðen] , [i:t] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [fju:] [bə'nænəz] ,
Of these they made a hearty meal ; and then , each carrying a few bananas ,
的 这些 他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 ; 和 然后 , 每个 携带 一个 很少 香蕉 ,

他们用这些食材做了一顿丰盛的晚餐；然后，每人拿着几根香蕉，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:: tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm] [ə'krɔ:s] ,
they returned to the river and swam across ,
他们 返回 到 这 河 和 游泳 穿过 ,

他们回到河边，游过了河。

['faɪndɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnɪn'kʌmbərd] [baɪ][ðə; ði]['waɪər] .
finding no difficulty in doing so now that they were unencumbered by the wire .
寻找 不 困难 在 正在做 所以 现在 那 他们 是 不受阻碍的 经过 这 金属丝 .

现在他们摆脱了铁丝网的束缚，做起来毫不费力。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ə'krɔ:s] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ] ,
They had not been long across before they heard the sound of heavy firing ,
他们 有 不是 到过 长的 穿过 前 他们 听到 这 声音 的 重的 射击 ,

他们刚过河没多久就听到了猛烈的枪声。

[sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [ə'veɪ] .
some two or three miles away .
 一些 二 或者 三 英里 离开 .

大约两三英里远。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] , " [laɪl] [sed] .
" It is as I thought , " Lisle said .
 " 它 是 作为 我 想法 , " 莱尔 说 .

“果然不出我所料，”莱尔说道。

" [ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvə] , ['sʌmwə] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ə] [naʊ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]
" The Ashantis have crossed the river , somewhere , and are now attacking the
 " 这 阿散蒂人 有 交叉 这 河 , 某处 , 和 是 现在 攻击 这
 ['kɑ:nvɔɪ] .
convoy .
 护航 .

“阿散蒂人已经渡过河，现在正在攻击车队。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʊsəvə'paʊə] [aɪ 'ti:] ;
They will not , of course , overpower it ;
 他们 将要 不是 , 的 课程 , 压倒 它 ;

当然，他们不可能战胜它；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [get] [nɪr] [kæmp] ,
but they will continue to follow it up till they get near camp ,
 但 他们 将要 继续 到 跟随 它 向上直到 他们 得到 靠近 营 ,

但他们会继续追踪，直到接近营地为止。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [əʊə; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ:'dʒaɪn; rɪ'dʒaɪn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r]
and there is little chance of our being able to rejoin them before
 和 那里 是 小的 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 重新加入 他们 前
 [ðæt] .
that .
 那 .

在此之前，我们几乎没有机会与他们重新会合。

" ['trævəlɪŋ] [ɑ:n] , [ðeɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
" Travelling on , they more than once heard the sound of parties of the enemy ,
 " 旅行 在 , 他们 更多的 比 一次 听到 这 声音 的 各方 的 这 敌人 ,
 “在行进途中，他们不止一次听到敌军的声音，

['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [spi:d] .
running forward at the top of their speed .
 跑步 向前 在 这 顶部 的 他们的 速度 .

他们以最快的速度向前奔跑。

['evɪdəntli] [nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [naʊ]
Evidently news had been sent round , and the inhabitants of many villages now
 显然 消息 有 到过 发送 圆形的 , 和 这 居民 的 许多 村庄 现在
 [pɔ:d] [ɪn] ,
poured in ,
 倾倒 在 ,

显然消息已经传开，许多村庄的居民都涌了进来。

[tu:; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
to share in the attack upon the white men .
 到 分享 在 这 攻击 之上 这 白色的 男人 .

参与对白人的攻击。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gʊvɪŋ] ['fɑ:rðər] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , " [laɪl] [sed] .
" It is useless for us to think of going farther , at present , " Lisle said .
 " 它 是 无用 为了 我们 到 思考 的 去 更远 , 在 展示 , " 莱尔 说 .

“目前我们考虑走得更远是没用的，”莱尔说。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mʌstərɪŋ] ['θɪkli] [ɔːl] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] ,
" **They will be mustering thickly all round our force** ,
" 他们 将要 是 集结 浓密 全部 圆形的 我们的 力量 ;

他们将在我们的部队周围密集集结，

[ænd; ʌnd][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [stɪf] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
and I expect we shall have some stiff fighting to do ,
和 我 预计 我们 将 有 一些 僵硬的 斗争 到 做 ;

我估计我们会遇到一些激烈的战斗。

[brɪfɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] - - [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['kɔːləm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [æz; əz][fɔːr; fər]
before we get back to camp - - I mean the column , of course ; as for
前 我们 得到 后退 到 营 - - 我 意思是 这 柱子 ; 的 课程 ; 作为 为了
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ;

在我们回到营地之前——我指的是专栏作家，当然，就我们自己而言，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kwɪt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
the matter is quite uncertain .
这 事情 是 相当 不确定 .

这件事目前还很不明朗。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['eni] [sɜːrtɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]
We may be sure , however , that they won't be making any search in the bush
我们 可能 是 当然 , 然而 , 那 他们 惯于 是 制作 任何 搜索 在 这 衬套
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

但是我们可以肯定的是，他们不会在灌木丛中进行任何搜索，

[æz; əz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'æntɪ] ['kʌntri] [juː; jʊ] ['kænɔːt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ən'les] [juː; jʊ] [kʌt]
as even in the Ashanti country you cannot go through the bush , unless you cut
作为 甚至 在 这 阿散蒂 国家 你 不能 去 通过 这 衬套 , 除非 你 切
[ə; eɪ] [pæθ] ,
a path ,
一个 小路 ;

即使在阿散蒂地区，除非开辟一条路，否则也无法穿过灌木丛。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃɪr] ['æksɪdənt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [juː 'es] .
it will be sheer accident if they come across us .
它 将要 是 透明 事故 如果 他们 来 穿过 我们 .

他们如果我们碰巧遇到他们，那纯属意外。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [muːv] ['sləʊli] [ɑːn] ,
At any rate , we may as well move slowly on ,
在 任何 速度 , 我们 可能 作为 出色地 移动 缓慢地 在 ,

总之，我们不妨慢慢来。

['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌtɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [pæθ] [siːmz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
doing a little cutting only when the path seems deserted .
正在做 一个 小的 切割 仅有的什么时候 这 小路 似乎 荒凉的 .

只有当小路看起来空无一人时，才进行一些修剪。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [jɑːdz] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
If we keep some forty or fifty yards from it ,
如果 我们 保持 一些 四十 或者 五十 码 从 它 ,

如果我们与它保持四五十码的距离，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['eni] ['pɑːrtɪz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
so as to be able to hear any parties going along ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 听到 任何 各方 去 沿着 ,

以便能够听到周围各方的声音，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃɜː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi]
and to make sure that they are moving in our direction , that is all we
和 到 制作 当然 那 他们 是 移动 在 我们的 方向 , 那 是全部 我们
[kæn; kən][duː] .
can do .
能 做 .

我们所能做的就是确保他们朝着我们的方向前进。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːləm]
" **Of course , everything will depend upon the result of the fight with the column**
" 的 课程 , 一切 将要 依赖 之上 这 结果 的 这 斗争 和 这 柱子
.
.
.
.

“当然，一切都取决于与纵队的战斗结果。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] ; [wɪtʃ] ,
There is no doubt that they are going to be attacked in great force ; which ,
那里 是 不 怀疑 那 他们 是 去 到 是 遭到攻击 在 伟大的 力量 ; 哪个 ,
.
.
.
.

毫无疑问，他们将遭到猛烈攻击；

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][goʊz] , [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
as far as it goes , is all the better for us .
作为 远的 作为 它 去 , 是全部 这 更好的 为了 我们 .

就目前而言，这对我们来说是件好事。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈsnaɪpɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] ,
If it were only a question of sniping by a small body of men ,
如果 它 是 仅有的 一个 问题 的 狙击 经过 一个 小的 身体 的 男人 ,
.
.
.
.

如果仅仅是少数人进行狙击的问题，

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [pʊʃ] [ˈstedəli] [ɑːn] , [kənˈtɛntɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪərɪŋ] [əˈkeɪʒən(ə)]
the colonel would no doubt push steadily on , contenting himself with firing occasional
这 上校 会 不 怀疑 推 稳步 在 , 内容 他自己 和 射击 偶然
[ˈvɒlɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ;
volleys into the bush ;
截击 进入 这 衬套 ;
.
.
.
.

上校无疑会稳步推进，偶尔向灌木丛中扫射几轮；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [əˈtækt] [baɪ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][æz; əz][ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [raʊnd]
but if he is attacked by so strong a body as there appears to be round
但 如果 他 是 遭到攻击 经过 所以 强的 一个 身体 作为 那里 出现 到 是 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him ;
他 ,
.
.
.
.

但如果他遭到周围如此强大的敌人攻击，

[hiː; hi] [wɪl] [hɔːlt][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈbæt(ə)l] .
he will halt and give them battle .
他 将要 停止 和 给 他们 战斗 .

他会停下来与他们战斗。

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃɜː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [send][ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ;
If so , we may be pretty sure that he will send them flying into the bush ;
如果 所以 , 我们 可能 是 漂亮的 当然 那 他 将要 发送 他们 飞行 进入 这 衬套 ;
.
.
.
.

如果真是这样，我们几乎可以肯定他们会把他们打飞到灌木丛里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp] [ˈrʌnɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and they won't stop running till they get back to the river .
和 他们 惯于 停止 跑步 直到 他们 得到 后退 到 这 河 .

他们会一直跑，直到回到河边。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [pæs] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ˈbəʊldli]
In that case , when we have allowed them all to pass we can go boldly
在 那 案件 , 什么时候 我们 有 允许 他们 全部 到 经过 我们 能 去 大胆地
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

在这种情况下, 当我们放他们全部通过后, 我们就可以大胆地继续前进了。

[ænd; ʌnd][oʊvər'teɪk][ðə; ði] ['kɑːləm] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] , [ðɪs] ['iːvniŋ] .
and overtake the column at their halting place , this evening .
和 超过 这 柱子 在 他们的 停止 地方 , 这 晚上 .

今晚, 在他们停歇地追上这支队伍。

" [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˈaʊər; ɑːr] ['feləʊz] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌniŋ] [faɪt] [ʌv; əv][,aɪ'tiː] ,
" **If , on the other hand , our fellows make a running fight of it ,**
" 如果 , 在 这 其他 手 , 我们的 伙伴们 制作 一个 跑步 斗争 的 它 ,
"另一方面, 如果我们的同伴对此进行猛烈反抗,

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['faːləʊ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [get] [nɪr] [kuː'mæsi] ,
the enemy will follow them till they get near Coomassie ,
这 敌人 将要 跟随 他们 直到 他们 得到 靠近 考马斯菌 ,
敌人会一路追击他们, 直到他们接近库马西为止。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][,æɪ; ,əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['diːtʊr] [tuː; tə][get] [ɪn] .
and we shall have to make a big detour to get in .
和 我们 将 有 到 制作 一个 大的 車輛改道 到 得到 在 .

我们必须绕一大圈才能进去。

[ðæt] [wiː; wi][,æɪ; ,əɪ][biː; bi][,eɪb(ə)] [tuː; tə][duː][səʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
That we shall be able to do so I have no doubt ,
那 我们 将 是 有能力的 到 做 所以 我 有 不 怀疑 ,
我毫不怀疑我们能够做到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [fuːd] .
but the serious part of the business is the question of food .
但 这 严肃的 部分 的 这 商业 是 这 问题 的 食物 .

但这项业务中真正重要的部分是食品问题。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kæn; kən][faɪnd] [fuːd] ,
However , we know that the natives can find food ,
然而 , 我们 知道 那 这 本地人 能 寻找 食物 ,

然而, 我们知道当地人能够找到食物。

[ænd; ʌnd][,aɪ'tiː][ɪz][haːrd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] .
and it is hard if we do not manage to get some .
和 它 是 难的 如果 我们 做 不是 管理 到 得到 一些 .

如果我们弄不到一些, 那就很难办了。

" ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['diːtʊr] , [ænd; ʌnd] ['kʌtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [θruː] [ðə; ði]
" **Making the necessary detour , and cutting our way a good deal through the**
" 制作 这 必要的 車輛改道 , 和 切割 我们的 方式 一个 好的 交易 通过 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

“我们绕了必要的弯路, 并砍伐树木穿过灌木丛,

[wiː; wi][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [deɪz] - [maːrtʃ] .
we can calculate upon getting there in less than four days ' march .
我们 能 计算 之上 获得 那里 在 较少的 比 四 天 - 行进 .

我们可以估算出, 到达那里只需要不到四天的行军时间。

[wiː wi][hæv; həv] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] ,
We have food enough for today ,
我们 有 食物 足够的 为了 今天 ;
我们今天的食物足够了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] [juː 'es][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [deɪz] .
and a very little will enable us to hold on for the next four days .
和 一个 非常 小的 将要 使能够 我们 到 抓住 在 为了 这 下一个 四 天 .
一点点的物资就能让我们撑过接下来的四天。

" [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [ɑːn] .
" They moved slowly on .
" 他们 已搬 缓慢地 在 .
他们缓慢地继续前进。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ə; eɪ] ['veri] ['hevi]
The firing increased in violence , and it was evident that a very heavy
这 射击 增加 在 暴力 , 和 它 曾是 明显 那 一个 非常 重的
[ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
engagement was going on .
订婚 曾是 去 在 .
交火愈演愈烈，显然双方正在激烈交战。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ʌnd] ,
Two hours later they heard a sound of hurrying feet in the path and ,
二 小时 之后 他们 听到 一个 声音 的 匆忙 脚 在 这 小路 和 ,
两小时后，他们听到小路上传来匆匆的脚步声，

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] , [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɑːntɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'boːŋ] , [ɪn]['sɪŋɡ(ə)]
peering through the bush , saw a crowd of the Ashantis running along , in single
窥视 通过 这 衬套 , 锯 一个 人群 的 这 阿散蒂人 跑步 沿着 , 在 单身的
[faɪl] ,
file ,
文件 ,
透过灌木丛，我看到一群阿散蒂人排成一列奔跑着。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .
at the top of their speed .
在 这 顶部 的 他们的 速度 .
以最高速度。

" [hu'reɪ] !
" Hooray !
" 万岁 !
“好耶！ ”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['lɪkɪŋ] , " [laɪl] [sed] .
It is evident that they have got a thorough licking , " Lisle said .
它 是 明显 那 他们 有 得到 一个 彻底 舔舐 , " 莱尔 说 .
“很明显，他们被狠狠地教训了一顿。”莱尔说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl][pæst] .
" They will soon be all past .
" 他们 将要 很快 是 全部过去的 .
这些都会成为过去。

[aʊər; ɑːr] ['ɡreɪtɪst] [fɪr] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plʌki] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl]
Our greatest fear will then be that a few of the most plucky of them will
我们的 最 害怕 将要 然后 是 那 一个 很少 的 这 最多 勇敢的 的 他们 将要
[ræli] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
rally in the bush ,
集会 在 这 衬套 ,
我们最担心的是，其中一些最勇敢的人会在丛林里集结起来。

[wen] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] .
when they see that none of our troops come along .
什么时候 他们 看 那 没有任何 的 我们的 军队 来 沿着 :

当他们看到我们的部队一个也没有跟上时。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
Our troops are not likely to follow them up ,
我们的 军队 是 不是 可能 到 跟随 他们 向上 ,
我们的部队不太可能跟进他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeɪdəntli] [geɪnd] ,
as they will be well content with the victory they have evidently gained ,
作为 他们 将要 是 出色地 内容 和 这 胜利 他们 有 显然 获得 ,
[ænd; ənd] [rɪˈzu:m] [ðer; ðər] [mə:rtʃ] .
and resume their march .
和 恢复 他们的 行进 :

他们对显然取得的胜利感到非常满意，并将继续前进。

" [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd] ,
" They waited for an hour and ,
" 他们 等待 为了 一个 小时 和 ,
他们等了一个小时，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði]
when they were on the point of getting up and making for the path, the
什么时候 他们 是 在 这 观点 的 获得 向上 和 制作 为了 这 小路 , 这
[si:k] [sed] :
Sikh said :
锡克教徒 说 :

当他们正要起身走向小路时，那个锡克教徒说道：

" [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
" Someone is coming in the bush .
" 某人 是 未来 在 这 衬套 :

“有人从灌木丛里进来了。”

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] , [fɔ:r] [ˈneɪtɪvz] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ;
" In another minute, four natives came suddenly upon them ;
" 在 其他 分钟 , 四 本地人 来了 突然 之上 他们 ;
“又过了一会儿，四个土著人突然出现了；

[ˈweðər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] ,
whether they came from the force that had been routed ,
无论 他们 来了 从 这 力量 那 有 到过 路由 ,
无论他们来自已被击溃的部队，

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [ˈnu:li] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈhaɪnd] , [ðə; ði] [tu:] [ˈfjʊdʒətɪv] [nu:] [nɑ:t] ;
or were newly arriving from some village behind, the two fugitives knew not ;
或者 是 新 抵达 从 一些 村庄 在后面 , 这 二 逃犯 知道 不是 ;
[nɔ:r] , [ɪnˈdi:d] ,
nor, indeed ,
也不 , 的确 ,

或者他们是刚从后面的某个村庄过来的，这两个逃犯并不知道；事实上，

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈeni] [taɪm][tu:; tə] [kənˈsɪdə] .
had they any time to consider .
有 他们 任何 时间 到 考虑 .
他们有时间考虑吗？

[ðeɪ] [θru:] [ðəmˈselvz] , [æt; ət][wʌns] ,
They threw themselves, at once ,
他们 扔 他们自己 , 在 一次 ,
他们立刻投身其中，

[ˈɪntuː.ɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [æɪ; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈkɑːt(ə)n] [triː] .
into one of the divisions at the base of a giant cotton tree .
进入 一 的 这 部门 在 这 根据 的 一个 巨大的 棉布 树 .
进入一棵巨型棉花树底部的一个分支。

[ðɪːz] [dɪˈvɪʒnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
These divisions , of which there may be five or six round the tree ,
这些 部门 , 的 哪个 那里 可能 是 五 或者 六 圆形的 这 树 ,
树周围可能有五六个这样的分区,

[fɔːrm][ˈsɑːlɪd] [ˈbʌtrəsɪz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [θɪk] , [prəˈdʒektɪŋ] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm]
form solid buttresses four or five inches thick , projecting twenty or thirty feet from
形式 坚硬的 扶壁 四 或者 五 英寸 厚的 , 投影 二十 或者 三十 脚 从
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,

形成厚四五英寸的坚固扶壁，从正面伸出二十到三十英尺。
[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][æz; əz] [ˈmeni] [fiːt] [haɪ] ; [ðʌs] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [triː] [æɪn; ən] [ɪˈmens] [səˈpɔːrt] ,
and rising as many feet high ; thus affording the tree an immense support ,
和 上升 作为 许多 脚 高的 ; 因此 负担得起 这 树 一个 巨大 支持 ,
并且高达数英尺；从而为树木提供了巨大的支撑。

[wen] [əˈseɪld] [baɪ][ˈtrɔːpɪk(ə)l] [ˈstɔːrmz] .
when assailed by tropical storms .
什么时候 遭受攻击 经过 热带 暴风雨 .
遭受热带风暴袭击时。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ʌnˈɑːrmd] , [rʌft] [ˈfɔːrwəd] ,
The natives , seeing that the two men were apparently unarmed , rushed forward ,
这 本地人 , 看到 那 这 二 男人 是 显然 徒手 , 匆忙 向前 ,
当地人见这两个人显然没有携带武器，便冲了上前去。

[ˈfaɪərɪŋ][ðer; ðər] [ˈɡʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
firing their guns as they did so .
射击 他们的 枪支 作为 他们 做过 所以 .
他们一边这样做一边开枪。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [bɪˈfɔːr] [laɪlɪz] [rɪˈvɑːlvər] .
Two of them fell before Lisle's revolver .
二 的 他们 跌倒 前 莱尔的 左轮手枪 .
他们两人倒在了莱尔的左轮手枪下。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rʌft] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈmʌskɪt] [æɪ; ət][hɪm; ɪm][bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi]
One of the natives rushed with clubbed musket at him but , as he
一 的 这 本地人 匆忙 和 俱乐部 滑膛枪 在 他 但 , 作为 他
[dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [blɒʊ] ,
delivered the blow ,
发表 这 吹 ,
一个土著人拿着棍棒火枪冲向他，但就在他击中目标的那一刻，

[ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [strʌk] [ə; eɪ] [baʊ] [ˌoʊvərˈhed][ænd; ənd] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
the butt end of the musket struck a bough overhead and flew out of the
这 屁股 结尾 的 这 滑膛枪 击 一个 买 开销 和 飞翔 出去 的 这
[ˈmænz][hænd] ;
man's hand ;
男人的 手 ;
火枪的枪托撞到头顶的树枝，从那人手中飞了出去；

[ænd; ənd] [laɪ] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈɑːt] [hɪm; ɪm] .
and Lisle , putting his revolver to his head , shot him .
和 莱尔 , 推杆 他的 左轮手枪 到 他的 头 , 射击 他 .
莱尔用左轮手枪抵住他的头，开枪射杀了他。

[ðə; ði] [ˈlðə] [mæn][ræn][ɔ:f] .

The other man ran off .
这 其他 男人 跑 离开 .

另一个人跑掉了。

[laɪ] [hæd; həd] [naʊ] [taɪm] [tu;; tə] [lək] [raʊnd] [ænd; ənd] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
Lisle had now time to look round and , to his dismay ,
莱尔 有 现在 时间 到 看 圆形的 和 , 到 他的 沮丧 ,

莱尔现在有时间环顾四周，令他沮丧的是，

[ðə; ði] [si:k] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
the Sikh was leaning against the branch of a tree .
这 锡克教徒 曾是 倾斜 反对 这 分支 的 一个 树 .

锡克教徒倚靠在树枝上。

" [ɑ:r; ə] [ju;; jʊ] [hɪt] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" Are you hit ? " he asked .
" 是 你 打 ? " 他 问 .

“你受伤了吗？”他问道。

" [jes] , ['sa:hɪb'sa:hi:b] , [ə; eɪ] [bɔ:l] [hæz; həz] ['brookən] [maɪ] [raɪt] [leg] . "
" Yes , sahib , a ball has broken my right leg . "
" 是的 , 萨希布 , 一个 球 有 破碎的 我的 正确的 腿 . "

“是的，老爷，我的右腿被球打断了。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] , [ɪn'di:d] , " [laɪ] [sed] , ['ni:lɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" That is a bad business , indeed , " Lisle said , kneeling beside him .
" 那 是 一个 坏的 商业 , 的确 , " 莱尔 说 , 跪着 旁 他 .

“那确实是一笔糟糕的生意，”莱尔跪在他身边说道。

" [aɪ 'ti:] ['kænə:t] [bi;; bi] [helpt] , ['sa:hɪb'sa:hi:b] .
" It cannot be helped , sahib :
" 它 不能 是 帮助 , 萨希布 .

“没办法，老爷。”

[ʼaʊər; ɑ:r] [feɪt] [ɪz] [mi:tɪd] [aʊt] [tu;; tə] [ju: 'es] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [em 'i:] [naʊ] .
Our fate is meted out to us all , and it has come to me now .
我们的 命运 是 已记录 出去 到 我们 全部 , 和 它 有 来 到 我 现在 .

我们每个人的命运都是注定的，而现在它降临到了我身上。

[ju;; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dræŋ] [em 'i:] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɔ:r] ['kæri] [em 'i:] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
You could not drag me from here , or carry me ; it would be impossible ,
你 可以 不是 拖 我 从 这里 , 或者 携带 我 ; 它 会 是 不可能的 ,

你不可能把我从这里拖走，也不可能把我带走；这是不可能的。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wei] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ju;; jʊ] [du:] .
for I weigh far more than you do .
为了 我 称重 远的 更多的 比 你 做 .

因为我的体重比你重得多。

" [laɪ] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mʊmənt] .
" Lisle was silent for a moment .
" 莱尔 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

莱尔沉默了一会儿。

" [aɪ] [si:] , " [hi;; hi] [sed] ,
" I see , " he said ,
" 我 看 , " 他 说 ,

“我明白了，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt]
" **that the only thing I can do is to push on to camp , and bring out**
" 那 这 仅有的 事物 我 能 做 是 到 推 在 到 营 , 和 带来 出去
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

“我唯一能做的就是继续向营地进发，并带出援助物资。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][maɪ][ˈpɪst(ə)] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [riˈtʃɑːdʒd] [aɪˈtiː] ;
I will leave you my pistol , when I have recharged it ;
我 将要 离开 你 我的 手枪 , 什么时候 我 有 已充电 它 ;
等我把手枪充好子弹后，我会把它留给你；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˈʌðər] [daʊn] ,
so that if the native who has run away should bring others down ,
所以 那 如果 这 本国的 WHO 有 跑步 离开 应该 带来 其他的 向下 ,
所以，如果逃跑的本地人拖累了其他人，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈfend] [jɔːrˈself] .
you will be able to defend yourself .
你 将要 是 有能力的 到 保卫 你自己 .
你将有能力保护自己。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][jər; jər] [fiːt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
As , however , you remained on your feet , he will not know that you were
作为 , 然而 , 你 剩余 在 你的 脚 , 他 将要 不是 知道 那 你 是
[ˈwuːndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;

但是，由于你一直站着，他不会知道你受了伤；

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [səˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr]
and will probably suppose that we would at once push on to join our
和 将要 大概 认为 那 我们 会 在 一次 推 在 到 加入 我们的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

他们可能会认为我们会立即赶去与同伴会合。

[stɪl] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈwepən] .
Still , it will be well for you to have the weapon .
仍然 , 它 将要 是 出色地 为了 你 到 有 这 武器 .
不过，有把武器对你来说总是有好处的。

" [naʊ] , [let][emˈiː] [ˈloʊər] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [siːt] [juː; jʊ][æz; əz]
" **Now , let me lower you down to the ground , and seat you as**
" 现在 , 让 我 降低 你 向下 到 这 地面 , 和 座位 你 作为
[ˈkʌmftəbliːkʌmfərtəbli][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
comfortably as I can .
舒适地 作为 我 能 .

“现在，让我把你放到地上，让你尽可能舒服地坐下。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðiːz] [bəˈhæneɪz][baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ][ˈflæsk][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
I will leave these bananas by you , and my flask of water .
我 将要 离开 这些 香蕉 经过 你 , 和 我的 烧瓶 的 水 .
我会把这些香蕉和我的水壶放在你旁边。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] , [naʊ] ,
It is lucky , now ,
它 是 幸运的 , 现在 ,
现在真是幸运。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvə] .
" **that I did not drink it all when I started to cross the river** .

" 那 我 做过 不是 喝 它 全部什么时候 我 开始 到 又 这 河 .

我开始过河的时候并没有把水全部喝完。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kæmp][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
" **I suppose they will have halted at the same camp as before** .

" 我 认为 他们 将要 有 停止 在 这 相同的 营 作为 前 .

“我猜他们会像以前一样，在同一个营地停留。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ænd][wi:; wi][mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi][ten] [ɔ:r] [twelv] [maɪlz] [ə'veɪ]
It was a long march , and we must still be ten or twelve miles away
它 曾是 一个 长的 行进 , 和 我们 必须 仍然 是 十 或者 十二 英里 离开
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

这是一段漫长的行军，我们离目的地应该还有十到十二英里远。

[soʊ][aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɑ:rk] [lɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][get][ðer; ðər] . "
so I fear it will be dark long before I get there . "

所以 我 害怕 它 将要 是 黑暗的 长的 前 我 得到 那里 . "

所以恐怕我到的时候天早就黑了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] . "
" **You are very good , sahib , but I think it will be of no use** . "

" 你 是 非常 好的 , 萨希布 , 但 我 思考 它 将要 是 的 不 使用 . "

“您医术精湛，先生，但我认为这没什么用。”

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:] [wɪl] !
" **Oh , I hope it will** !

" 哦 , 我 希望 它 将要 !

“哦，我希望如此！ ”

[soʊ] [naʊ] , [ɡɪv] [em 'i:][jʊr; jər]['tɜ:rbən] .
So now , give me your turban .

所以 现在 , 给 我 你的 头巾 .

现在，把你的头巾给我。

[aɪ] [wɪl] [ræp] [aɪ 'ti:] ['taɪtli] [raʊnd] [jʊr; jər][leg] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɔ:pt] .
I will wrap it tightly round your leg , for the bleeding must be stopped .

我 将要 裹 它 紧紧 圆形的 你的 腿 , 为了 这 出血 必须 是 停止 .

我会把它紧紧地包扎在你的腿上，因为必须止住血。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][lɔ:st][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [blʌd] , [ɔ:l'redi] .
I see you have lost a great deal of blood , already .

我 看 你 有 丢失的 一个 伟大的 交易 的 血 , 已经 .

看来你已经失血过多。

" [hi:; hi] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] [wu:nd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [sed] :
" **He bandaged the wound as well as he could , and then he said** :

" 他 包扎 这 伤口 作为 出色地 作为 他 可以 , 和 然后 他 说 :

他尽力包扎好伤口，然后说道：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [sɔ:rd] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **I will take your sword bayonet with me** .

" 我 将要 拿 你的 剑 刺刀 和 我 .

“我会带走你的刺刀。”

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ænd] ,
It can be of no use to you and ,

它 能 是 的 不 使用 到 你 和 ,

它对你可能毫无用处，

[ɪf] [aɪ][du:] ['hæpən] [tu:; tə][mi:t] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [aɪ'ti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] . " **if I do happen to meet a native upon the road , it may come in very handy .** " 如果 我 做 发生 到 见面 一个 本国的 之上 这 路 , 它 可能 来 在 非常 便利 . " 如果我在路上碰巧遇到一位当地人, 这可能会非常有用。

" [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greet] [wʌn][bi:; bi][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] " **The blessing of the Great One be upon you , sahib , and take you** " 这 祝福 的 这 伟大的 一 是 之上 你 , 萨希布 , 和 拿 你 ['seɪfli] [tu:; tə][kæmp] . **safely to camp .** 安全 到 营 . " 愿真主保佑您, 先生, 并保佑您平安到达营地。"

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [reɪs] [ɪz] [rʌn] . " **As for myself , I think that my race is run .** " 作为 为了 我 , 我 思考 那 我的 种族 是 跑步 . " 至于我自己, 我觉得我的征程已经结束了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][na:t] [θɪŋk] [ðæt] , " [laɪ] [sed] , ['tʃɪrəli] ; " [ju:; jʊ][mʌst; məst][laɪ] ['veri] ['kwəɪət] , " **You must not think that , Lisle said , cheerily ; you must lie very quiet ,** " 你 必须 不是 思考 那 , " 莱尔 说 , 兴高采烈地 ; " 你 必须 说谎 非常 安静的 , " 你千万别这么想, 莱尔兴高采烈地说, "你一定要安静地躺着。"

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jɔ:r; jər][maɪnd] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] , **and make up your mind that , as soon as it is possible ,** 和 制作 向上 你的 头脑 那 , 作为 很快 作为 它 是 可能的 , 下定决心, 一旦条件允许, 就.....

[wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [bæk] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ; " [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [mɔ:r] [tɔ:k] , **we shall be back here for you ; and then , without any more talk ,** 我们 将 是 后退 这里 为了 你 ; " 和 然后 , 没有 任何 更多的 讲话 , 我们会回来接你的;"然后, 不再多说,

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] . **he made his way to the edge of the path .** 他 制成 他的 方式 到 这 边缘 的 这 小路 . 他走到了小路边缘。

[ðer; ðər][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gæʃ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] , ['fɪfti] [jɑ:dʒ] ['fɑ:rðər] , **There he made a long gash on the bark of a tree and , fifty yards farther ,** 那里 他 制成 一个 长的 伤口 在 这 吠 的 一个 树 和 , 五十 码 更远 , 他在一棵树的树皮上划了一道长长的口子, 然后又往前走了五十码,

[hi:; hi] [meɪd] [tu:] ['sɪmələr] [gæʃɪz] . **he made two similar gashes .** 他 制成 二 相似的 伤口 . 他造成了两处类似的伤口。

[ðen] , ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , **Then , certain that he could find the place on his return ,** 然后 , 肯定 那 他 可以 寻找 这 地方 在 他的 返回 , 然后, 他确信自己回来后一定能找到那个地方,

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][tra:t] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] . **he went off at a trot along the path .** 他 去 离开 在 一个 小跑 沿着 这 小路 . 他沿着小路小跑着离开了。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [kæmp] . **It was eight o'clock in the evening before he reached camp .** 它 曾是 八 点钟 在 这 晚上 前 他 达到 营 . 他晚上八点才到达营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [hi;; hi][hæd; həd] [met] [wið; wiθ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] ['deɪndʒə] ;
On **the** **way** , **he** **had** **met** **with** **nothing** **that** **betokened** **danger** ;
在 这 方式 , 他 有 遇见 和 没有什么 那 标记 危险 ;
途中, 他没有遇到任何危险的迹象;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第16/21页

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈvoɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
there had been no voices in the woods .

那里 有 到过 不 声音 在 这 树林 .
树林里一直没有声音。

[wen] [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [tuː; tə][kæmp] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ˈbaːdɪz] [ɑːn][ðə; ði]
When about halfway to camp , he came across a number of dead bodies on the

什么时候 关于 半 到 营 , 他 来了 穿过 一个 数字 的 死的 身体 在 这

[pæθ] [ænd; ɐnd] ,
path and ,

小路 和 ,

走到营地一半的时候，他在路上发现了一些尸体，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [faʊnd] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] .
looking into the bush , found many more scattered about .

寻找 进入 这 衬套 , 成立 许多 更多的 疏散 关于 .

在灌木丛中仔细查看，发现还有很多零星散落的幼崽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [əˈpaːn][ðer; ðər] [əˈseɪlənts] ,
It was evident that the little British force had turned upon their assailants ,

它 曾是 明显 那 这 小的 英国 力量 有 转向 之上 他们的 袭击者 ,

[ænd; ɐnd][hæd; həd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] [əˈpaːn][ðem; ðəm] .
and had effected a crushing defeat upon them .

和 有 受影响 一个 压碎 击败 之上 他们 .
并给予他们沉重打击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsentri] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][bʌt; bət] , [əˈpaːn][hɪz; ɪz]
He was hailed by a sentry as he approached the camp but , upon his

他 曾是 赞誉 经过 一个 哨兵 作为 他 接近 这 营 但 , 之上 他的

[rɪˈplaɪ] ,
reply ,

回复 ,

他走近营地时，一名哨兵向他打招呼，但他回答后，

[wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] .
was allowed to pass .

曾是 允许 到 经过 .
被允许通过。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər]
As he came to the light of a fire , round which the white officers were

作为 他 来了 到 这 光 的 一个 火 , 圆形的 哪个 这 白色的 警官 是

[ˈsɪtɪŋ] ,
sitting ,

坐着 ,

当他走到一堆篝火旁时，白衣军官们正围坐在篝火旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [[aʊt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ɐnd] [ˈpleɪzər] .
there was a general shout of surprise and pleasure .

那里 曾是 一个 一般的 喊 的 惊喜 和 乐趣 .
人群中响起一片惊喜和欢呼声。

" [ɪz][aɪ'tiː][juː; jʊ][ɔːr][jər; jər] [ɡoʊst] , [ˈbʊlən] ?

" Is it you or your ghost , Bullen ?

" 是 它 你 或者 你的 鬼 , 布伦 ?

“布伦，是你本人还是你的鬼魂？”

" [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ɔːl] [lept] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

" the commanding officer exclaimed , as all leapt to their feet .

" 这 指挥 官 惊呼 , 作为 全部 跳跃 到 他们的 脚 .

“指挥官喊道，所有人都跳了起来。”

" [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːlɪd][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈkɜːrn(ə)l] ; [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

" I am a very solid person , Colonel ; as you will see ,

" 我 是 一个 非常 坚硬的 人 , 上校 ; 作为 你 将要 看 ,

“我是一个非常可靠的人，上校；您很快就会看到，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːfər] [em 'iː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .

if you offer me anything to eat or drink .

如果 你 提供 我 任何事物 到 吃 或者 喝 .

如果你给我提供任何吃的或喝的。

[aɪ][eɪ'em] [ˈprɪti] [wel] [ɪɡ'zɔːstɪd] [naʊ] [ænd; ænd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ə'hʌðər] [ˈtwenti] - [maɪl]

I am pretty well exhausted now and , as I have got another twenty - mile

我 是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 现在 和 , 作为 我 有 得到 其他 二十 - 英里

[træmp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sliːp] ,

tramp before I sleep ,

流浪汉 前 我 睡觉 ,

我现在筋疲力尽，而且在睡觉前还要再走二十英里路。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˈsɑːlɪd][ænd; ænd][ˈlɪkwɪd] [rɪ'freʃmənt] . "

you may guess that I shall be glad of solid and liquid refreshment . "

你 可能 猜测 那 我 将 是 高兴的 的 坚硬的 和 液体 清爽 . "

你或许能猜到，我会很乐意享用一些固体和液体食物。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][bəʊθ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .

" You shall have both , my dear boy .

" 你 将 有 两个都 , 我的 亲爱的 男生 .

“你将会两者兼得，我的孩子。”

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp] [fɔːr; fər] [ded] .

We had all given you up for dead .

我们 有 全部 给定 你 向上 为了 死的 .

我们都以为你已经死了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [wɑːft] [daʊn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] .

When we saw you washed down , we were afraid that you were lost .

什么时候 我们 锯 你 洗过 向下 , 我们 是 害怕的 那 你 是 丢失的 .

看到你被冲走，我们担心你迷路了。

[ðə; ði][ˈoʊnli][hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [maɪt] [brɪŋ] [juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] [ə'gen] ,

The only hope was that the current might bring you over to our side again ,

这 仅有的 希望 曾是 那 这 当前的 可能 带来 你 超过 到 我们的 边 再次 ,

唯一的希望就是，这股潮流或许能再次把你带到我们这边来。

[ænd; ænd][wiː; wi] [went] [tuː; ɔːr] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and we went two or three miles down the stream to look for you .

和 我们 去 二 或者 三 英里 向下 这 溪流 到 看 为了 你 .

我们沿着溪流走了两三英里去找你。

[wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [ə'gen] [stiɪl] [mɔːr] [ˈkerfəli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

We hunted again still more carefully the next morning ,

我们 猎杀 再次 仍然 更多的 小心 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，我们更加仔细地再次进行了狩猎。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [æftər'hu:n] [ðæt] [wi;; wi] [mu:vd] .
" **and it was not until the afternoon that we moved** .
" 和 它 曾是 不是 直到 这 下午 那 我们 已搬 .
直到下午我们才搬家。

" [wi;; wi] [ɪn'kæmpt] ['oʊnli] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
" **We encamped only three miles from the river** ,
" 我们 营地 仅有的 三 英里 从 这 河 ,
“我们扎营的地方离河边只有三英里，

[ˈhoʊpɪŋ] [stiɪl] [ðæt] [ju;; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
hoping still that you might come up before the morning .
希望 仍然 那 你 可能 来 向上 前 这 早晨 .
仍然希望你能在早上之前上来。

[wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
We started at daybreak this morning .
我们 开始 在 拂晓 这 早晨 .
我们今天早上天刚亮就开始工作了。

[wi;; wi] [wɜ:r; wər] [hə'ræst; 'hæɾəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,
We were harassed from the first ,
我们 是 骚扰 从 这 第一的 ,
我们从一开始就受到骚扰，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [wi;; wi] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [ə'baʊt] ,
but the affair became so serious that we halted and faced about ,
但 这 事务 成为 所以 严肃的 那 我们 停止 和 面对 关于 ,
但事情变得如此严重，以至于我们停下来，面对面地讨论起来。

[left] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] [tu;; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ku:lɪz] [ænd; ənd] ['kæriərz] ;
left a handful of men to protect the coolies and carriers ;
左边 一个 少数 的 男人 到 保护 这 苦力 和 承运人 ;
留下少数人保护苦力和搬运工；

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [tu:] ['kʌmpənɪz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət]
and then sent two companies out into the bush on each side , and went at
和 然后 发送 二 公司 出去 进入 这 衬套 在 每个 边 , 和 去 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后派出两个连队分别从两侧的灌木丛中进入，向他们发起进攻。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [fɔ:t] ['plʌkəli] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [ðeɪ] [left] , [aɪ]
Fortunately they fought pluckily , and when at last they gave way they left , I
幸运的是 他们 战斗 勇敢地 , 和 什么时候 在 最后的 他们 给予 方式 他们 左边 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
should say ,
应该 说 ,
幸好他们顽强抵抗，最终屈服后，他们就离开了。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
at least a third of their number behind them .
在 至少 一个 第三 的 他们的 数字 在后面 他们 .
他们身后至少有三分之一的人。

" [wi;; wi] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu;; tə] [kaʊnt] .
" **We did not stop to count** .
" 我们 做过 不是 停止 到 数数 .
我们没有停下来数数。

[aɪ][sent][ə; eɪ][smɔ:l][ˈpɑ:rtɪ][æt; ət][fɒl][spi:d][əˈb:ŋ][ðə; ði][pæθ] ,
I sent a small party at full speed along the path ,
我 发送 一个 小的 派对 在 满的 速度 沿着 这 小路 ,
我派出一小队人马全速沿途行进,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ki:p][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][rʌn] , [ænd; ənd][ðen][ˈmɑ:tft][ɑ:n][hɪr][wɪˈðəʊt][ˈfɜ:rðər]
so as to keep them on the run , and then marched on here without further
所以 作为 到 保持 他们 在 这 跑步 , 和 然后 行军 在 这里 没有 更远
[ˌmoʊləˈsteɪʃn] .
molestation .
性骚扰 .

这样就能让他们疲于奔命，然后继续向这里进发，不再受到骚扰。
" [ænd; ənd][naʊ] , [əˈbaʊt][jɔ:r'self] ; [haʊ][ɑ:n][ɜ:rθ][hæv; həv][ju:; jʊ][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][get][ɪn] ? "
" And now , about yourself ; how on earth have you managed to get in ? "
" 和 现在 , 关于 你自己 ; 如何 在 地球 有 你 管理 到 得到 在 ? "
“那么现在，说说你自己吧；你到底是怎么进来的？”

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ][kæn; kən][tel][aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ][fju:] [wɜ:rdz] .
" Well , sir , I can tell it in a few words .
" 出色地 , 先生 , 我 能 告诉 它 在 一个 很少 字 .
“嗯，先生，我可以简单说几句。”

[ðə; ði][ˈkɜ:rənt][tɒk][ju:ˈes][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:pəzɪt][jɔ:r] .
The current took us to the opposite shore .
这 当前的 采取 我们 到 这 对面的 支撑 .
水流把我们带到了对岸。

[wi:; wi][leɪ][kənˈsi:ld][ˈʌndər][ðə; ði][bʊʃɪz][ˌoʊvərˈhæŋɪŋ][ðə; ði][bæŋk] ,
We lay concealed under the bushes overhanging the bank ,
我们 躺 暗 在下面 这 灌木丛 悬垂 这 银行 ,
我们藏身于河岸上方的灌木丛下，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪr][ðə; ði][ˈenəmi][ˈtɔ:kɪŋ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][skri:n] .
and could hear the enemy talking behind the screen .
和 可以 听到 这 敌人 说 在后面 这 屏幕 .
还能听到屏幕后面敌人的谈话声。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈfɑ:lɒʊɪŋ][deɪ][ðə; ði][ˈvɔɪsɪz][ˈsi:st] , [ænd; ənd][wi:; wi][meɪd][ˈaʊər; ɑ:r][wei][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
On the following day the voices ceased , and we made our way up to the
在 这 下列的 天 这 声音 停止 , 和 我们 制成 我们的 方式 向上 到 这
[kæmp] ;
camp ;
营 ;
第二天，声音停止了，我们便前往营地；

[ænd; ənd][faʊnd] , [æz; əz][wi:; wi][ɪkˈspektrɪd] , [ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd][gɔ:n][ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi]
and found , as we expected , that you had gone and , as we
和 成立 , 作为 我们 预期的 , 那 你 有 已消失 和 , 作为 我们
[gest] ,
guessed ,
猜对了 ,
不出所料，我们发现你已经走了，而且，正如我们所猜测的那样，

[ðə; ði][əˈʃɑ:nti:z][hæd; həd][set][ɔ:f][ɪn][pərˈsu:t] .
the Ashantis had set off in pursuit .
这 阿散蒂人 有 放 离开 在 追逐 .
阿散蒂人出发追击。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
We went on through the forest and , of course , heard the firing in the
我们 去 在 通过 这 森林 和 , 的 课程 , 听到 这 射击 在 这
[ˈdɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

我们继续穿过森林，当然，也听到了远处传来的枪声；

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈklʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [ˈterər] [ˈstrɪkən] .
and saw the enemy coming along the path , terror stricken .
和 锯 这 敌人 未来 沿着 这 小路 , 恐怖 受打击的 .

他看见敌人沿着小路逼近，惊恐万分。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [pæst] ;
We were waiting for a bit , and felt sure that they had all passed ;
我们 是 等待 为了 一个 少量 , 和 毛毡 当然 那 他们 有 全部 通过了 ;

我们等了一会儿，确信他们都已经过去了；

[wen] [ə; eɪ] [ˈpaːrti] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [əˈpaːn] [juː ˈes] .
when a party of four men came from behind upon us .
什么时候 一个 派对 的 四 男人 来了 从 在后面 之上 我们 .

这时，四个男人从我们身后冲了过来。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrs] [juː; jʊ] [dɪˈfiːtɪd] .
I don't think they belonged to the force you defeated .
我 不 思考 他们 属于 到 这 力量 你 战败 .

我认为他们不属于你击败的那支部队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [juː ˈes] .
They were within twenty yards when they saw us .
他们 是 之内 二十 码 什么时候 他们 锯 我们 .

他们发现我们时，距离我们只有二十码。

" [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːt(ə)n] [triː] .
" **We jumped into one of the hollows at the foot of a cotton tree .**
" 我们 跳了起来 进入 一 的 这 空心 在 这 脚 的 一个 棉布 树 .

“我们跳进了一棵棉花树脚下的一个树洞里。”

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi]
The whole four fired at us and then , as they supposed that we
这 所有的 四 被解雇 在 我们 和 然后 , 作为 他们 据称 那 我们

[wɜːr; wər] [ʌnˈɑːrmd] ,
were unarmed ,
是 徒手 ,

四人向我们开火，然后，因为他们以为我们没有武器，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
made a rush .
制成 一个 匆忙 .

匆匆忙忙。

[aɪ] [ʃɑːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] .
I shot two of them as they came on .
我 射击 二 的 他们 作为 他们 来了 在 .

他们刚出现我就开枪打死了其中两人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [em ˈiː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
One of the others aimed a blow at me , with the butt end of his gun .
一 的 这 其他的 旨在 一个 吹 在 我 , 和 这 屁股 结尾 的 他的 枪 .

其中一人用枪托朝我打去。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈwepən] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kˈriːpəz] , [ænd; ənd] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
Fortunately the weapon caught one of the creepers , and flew out of his hand
幸运的是 这 武器 捕捉 一 的 这 爬行者 , 和 飞翔 出去 的 他的 手
.
:
.

幸运的是，那件武器勾住了一根藤蔓，从他手中飞了出去。

[maɪ] [rɪˈvɔːlvər] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [stʌk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [raɪt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]
My revolver had in some way stuck , but it all came right just at the
我的 左轮手枪 有 在 一些 方式 卡住 , 但 它 全部 来了 正确的 只是 在 这
[ˈmʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
我的左轮手枪不知怎么卡住了，但就在这时一切都恢复正常了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] .
and I shot him .
和 我 射击 他 .

然后我开枪打死了他。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn][ˈboʊltɪd] .
The fourth man bolted .
这 第四 男人 螺栓连接 .

第四个人逃跑了。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [siːk] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ]
" When I looked round to see what the Sikh was doing , he was leaning
" 什么时候 我 看起来 圆形的 到 看 什么 这 锡克教徒 曾是 正在做 , 他 曾是 倾斜
[əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] ,
against the tree ,
反对 这 树 ,
“当我回头看那个锡克教徒在做什么时，他正靠在树上。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][leg] ; [ðə; ði][boʊn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbroʊkən][baɪ][wʌn]
with the blood streaming from his leg ; the bone having been broken by one
和 这 血 流媒体 从 他的 腿 ; 这 骨 拥有 到过 破碎的 经过 一
[ʌv; əv][ðer; ðər][bɔːlɪz] .
of their balls .
的 他们的 球 .
鲜血从他的腿上汩汩流出；骨头被其中一个人的睾丸打断了。

[wel] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈbændɪdʒd] [aɪ ˈtiː][ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][maɪ]
Well , sir , I bandaged it up as well as I could , and left him my
出色地，先生，我 包扎 它 向上 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 左边 他 我的
[rɪˈvɔːlvər] ;
revolver ;
左轮手枪 ;
先生，我已经尽力包扎好了伤口，并把我的左轮手枪留给了他；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃuːt] [hɪmˈself] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ]
so that he might shoot himself , if there was a likelihood of his being
所以 那 他 可能 射击 他自己 , 如果 那里 曾是 一个 可能性 的 他的 存在
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .
这样，如果他有可能被俘，他可能会开枪自杀。

[aɪ] [ðen] [set] [ɔːf] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [tuː; tə] [fetʃ] [əˈsɪstəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I then set off , as hard as I could go , to fetch assistance for him . "
我 然后 放 离开 , 作为 难的 作为 我 可以 去 , 到 拿来 协助 为了 他 . "
然后我拼尽全力，出发去帮他找人帮忙。

" [ðə; ði] [tru:ps] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [deɪ] , ['bʊləŋ] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] , ['greɪvli] .
" The troops have had a very heavy day , Bullen , the colonel said , gravely .
" 这 军队 有 有 一个 非常 重的 天 , 布伦 , " 这 上校 说 , 严重地 :
" 布伦, 部队今天过得很艰难," 上校严肃地说。

" [haʊ] [fɑ:r] [ə'wei] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði][mæn] ? "
" How far away is it that you left the man ? "
" 如何 远的 离开 是 它 那 你 左边 这 男人 ? "
" 你离开他的地方有多远？

" [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" About ten miles , I should say . "
" 关于 十 英里 , 我 应该 说 : "
" 大概十英里吧。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wɪlɪŋ] ['feləʊz] ,
" Well , they are all willing fellows ,
" 出色地 , 他们 是 全部 愿意的 伙伴们 ,
" 嗯, 他们都是很积极的人。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tu:; tə][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n] [ə'nʌðər] ['twenti] [maɪlz] -
but it is a serious thing to ask them to start on another twenty miles !
但 它 是 一个 严肃的 事物 到 问 他们 到 开始 在 其他 二十 英里 -
[dʒɜ:rnɪ] ,
journey ,
旅行 ,
但让他们再走二十英里路可不是一件小事。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:][kæmp] . "
within an hour or two of getting into camp . "
之内 一个 小时 或者 二 的 获得 进入 营 : "
到达营地后一两个小时内。

" [aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [si:ks] [ɑ:r; ər]
" I think , sir , if you will allow me to go down to where the Sikhs are
" 我 思考 , 先生 , 如果 你 将要 允许 我 到 去 向下 到 在哪里 这 锡克教徒 是
[bɪvuækd] ,
bivouacked ,
露营 ,
“先生, 我想, 如果您允许我去看看锡克教徒的营地,

[ænd; ænd][aɪ][æsk][fɔ:r; fər] [vɒlən'tiəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['kɑ:mræd] , [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [ʌp] , [tu:; tə]
and I ask for volunteers to bring in their comrade , they will stand up , to
和 我 问 为了 志愿者 到 带来 在 他们的 同志 , 他们 将要 站立 向上 , 到
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 :
我要求志愿者带他们的同志来, 他们都会站起来, 一个不落。

" [laɪlz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [si:ks] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪs'pleɪst] .
" Lisle's confidence in the Sikhs was not misplaced .
" 莱尔的 信心 在 这 锡克教徒 曾是 不是 放错地方了 :
“莱尔对锡克教徒的信心并非毫无根据。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] ,
As soon as they heard that a comrade ,
作为 很快 作为 他们 听到 那 一个 同志 ,
他们一听到一位同志的消息,

[hu:] [ðeɪ] [bi'li:vð] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['waɪə] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvə]
who they believed had been drowned while trying to get the wire across the river
WHO 他们 相信 有 到过 溺水 尽管 尝试 到 得到 这 金属丝 穿过 这 河
,
.
,

他们认为这个人是在试图将电线运过河时溺水身亡的。

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]
was lying alone and wounded in the forest , all declared their willingness to
曾是 说谎 独自的 和 受伤 在 这 森林 , 全部 声明 他们的 意愿 到
[stɑ:rt] , [æt; ət] [wʌns] .
start , at once .
开始 , 在 一次 .

他独自一人受伤地躺在森林里，所有人都表示愿意立即出发。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['twenti] , " [laɪ] [sed] ; " [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['æmp(ə)] .
" I will take twenty , " Lisle said ; " that will be ample .
" 我 将要 拿 二十 , " 莱尔 说 ; " 那 将要 是 充足 .

“我要二十个,”莱尔说; “那就足够了。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [noʊ] [saɪnz] , [wət'evər] , [ʌv; əv]
I have just come down the path myself , and I saw no signs , whatever , of
我 有 只是 来 向下 这 小路 我 , 和 我 锯 不 标志 , 任何 , 的
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ;

我刚才也沿着这条路走过来，没有看到任何敌人的迹象；

[stiɪl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] , [tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f] [ðer; ðər]
still , some of them may be making their way down , to carry off their
仍然 , 一些 的 他们 可能 是 制作 他们的 方式 向下 , 到 携带 离开 他们的
[ded] .
dead .
死的 .

不过，他们中的一些人可能正在向下走，去运走他们的尸体。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] , [həʊ'evər] ,
If they are , however ,
如果 他们 是 , 然而 ,

然而，如果他们确实如此的话，

[ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [boʊlt][æt; ət][ðə; ði]
their astonishment at seeing us will be so great that they will bolt at the
他们的 惊讶 在 看到 我们 将要 是 所以 伟大的 那 他们 将要 螺栓 在 这
[fɜ:rst] ['vɔ:li] . "
first volley . "
第一的 截击 . "

他们看到我们时会非常惊讶，以至于第一轮射击他们就会逃之夭夭。

" [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , ['sɑ:hɪb 'sɑ:hi:b] ? "
" Are you going back with us , sahib ? "
" 是 你 去 后退 和 我们 , 萨希布 ? "

“老爷，您要跟我们一起回去吗？ ”

" [jes] , [aɪ] [mʌst; məst] [du:] [soʊ] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] . "
" Yes , I must do so , or you would never find the place where he is lying . "
" 是的 , 我 必须 做 所以 , 或者 你 会 绝不 寻找 这 地方 在哪里 他 是 说谎 . "

“是的，我必须这样做，否则你永远也找不到他躺着的地方。”

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['stretʃəz] , " [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - - [ə; eɪ] ['splendɪd] [mæn] ; ['stændɪŋ] , [laɪk]
" We will take two stretchers , " the sergeant - - a splendid man ; standing , like
" 我们 将要 拿 二 担架 , " 这 军士 - - 一个 灿烂 男人 ; 常设 , 喜欢
[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
most of his companions ,
最多 的 他的 同伴 ,
“我们要两副担架,”中士说道——他是个很棒的人; 像他的大多数同伴一样站着。

[wel] ['oʊvər][sɪks] [fi:t] - - [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; əɪ] [wɔːk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)] ,
well over six feet - - said , " and you shall walk as far as you are able ,
出色地 超过 六 脚 - - 说 , " 和 你 将 走 作为 远的 作为 你 是 有能力的 ,
超过六英尺——他说, “你们要尽力走到底,
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['kæəri] [juː; jʊ] .
and then we will carry you .
和 然后 我们 将要 携带 你 .

然后我们会把你抬走。
[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [maːrtʃ] , ['sɑːhɪb'sɑːhiːb] ? "
When will you march , sahib ? "
什么时候 将要 你 行进 , 萨希布 ? "
先生, 您何时出征?

" [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɜːrst][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl]
" I am going to get something to eat and drink first and , if you will fall
" 我 是 去 到 得到 某物 到 吃 和 喝 第一的 和 , 如果 你 将要 落下
[ɪn] ,
in ,
在 ,
“我先去吃点东西喝点水, 如果你愿意的话,

[ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] . "
in half an hour I will be with you again . "
在 一半 一个 小时 我 将要 是 和 你 再次 . "
半小时后我就会再见到你。

" [wer] [ɪz] - ['wuːndɪd] , ['sɑːhɪb'sɑːhiːb] ? "
" Where is Pertab wounded , sahib ? "
" 在哪里 是 - 受伤 , 萨希布 ? "
“佩尔塔布在哪里受伤了, 先生? ”

" [hiː; hi][ɪz] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði][leg] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ,
" He is shot through the leg , three or four inches above the knee ,
" 他 是 射击 通过 这 腿 , 三 或者 四 英寸 多于 这 膝盖 ,
“他腿部中弹, 子弹击中膝盖上方三四英寸处。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊn] [ɪz]['broʊkən] . "
and the bone is broken . "
和 这 骨 是 破碎的 . "
骨头断了。

" [dɪd][ðə; ði][mæn][get] [ɔːf] , ['sɑːhɪb'sɑːhiːb] ? "
" Did the man get off , sahib ? "
" 做过 这 男人 得到 离开 , 萨希布 ? "
“那人下车了吗, 老爷? ”

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , " [laɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I can't say for certain , " Lisle said , with a smile .
" 我 不能 说 为了 肯定 , " 莱尔 说 , 和 一个 微笑 .
“我不能肯定地说,”莱尔笑着说。

" [fɔːr] [men] [ə'tækt] [juː'es] .
" **Four men attacked us** .
" 四 男人 遭到攻击 我们 ；

“四名男子袭击了我们。”

[ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr] ['faɪərd] .
They all four fired .
他们 全部 四 被解雇 ；

他们四个人都开了枪。

[aɪ] [ʃɑːt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'vɔːlvər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['boʊltɪd] .
I shot three of them with my revolver , and the fourth bolted .
我 射击 三 的 他们 和 我的 左轮手枪 , 和 这 第四 螺栓连接 ；

我用左轮手枪打死了其中三人，第四个逃跑了。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] ['riːəli] [ʃɑːt] [jər; jər] ['kɑːmræd] , [ɔːr][nɑːt] , [aɪ] ['kænəːt] [seɪ] ;
Whether he was the man who really shot your comrade , or not , I cannot say ;
无论 他 曾是 这 男人 WHO 真的 射击 你的 同志 , 或者 不是 , 我 不能 说 ；

我无法断定他是否就是真正枪杀你战友的人；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .
but you see , the chances are that he was not .
但 你 看 , 这 机会 是 那 他 曾是 不是 ；

但你看，他很可能并非如此。

" [ðə; ði] [grɪm] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːks] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **The grim faces of the Sikhs lit up with a smile** .
" 这 严峻 面孔 的 这 锡克教徒点燃向上 和 一个 微笑 ；

“锡克教徒们严肃的脸上绽放出笑容。”

" [juː; jʊ] [peɪd] [ðem; ðəm][aʊt] , ['enihaʊ] , " [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [sed] .
" **You paid them out , anyhow , the sergeant said** .
" 你 有薪酬的 他们 出去 , 无论如何 , " 这 军士 说 ；

“反正你们还是付钱给他们了，”警官说。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['diːpli] [ɪn][ðer; ðər] [det] .
" **I don't think we are very deeply in their debt** .
" 我 不 思考 我们 是 非常 深 在 他们的 债务 ；

“我认为我们并没有欠他们太多人情。”

" [laɪl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .
" **Lisle went back to the campfire** .
" 莱尔 去 后退 到 这 营火 ；

莱尔回到了篝火旁。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The best that could be found in camp was given to him ,
这 最好的 那 可以 是 成立 在 营 曾是 给定 到 他 ,

营地能找到的最好的东西都给了他。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪski] [flæsk] .
and the colonel handed him his own whisky flask .
和 这 上校 递交 他 他的 自己的 威士忌酒 烧瓶 ；

上校递给他自己的威士忌酒壶。

[waɪl] [hiː; hi] [ert] , [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [fʊl] .
While he ate , he related the story in full .
尽管 他 吃 , 他 有关的 这 故事 在 满的 ；

他一边吃一边把故事完整地讲了出来。

" [wel] , [aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ;
" **Well , it is a fine thing for you to have done , the colonel ;**
" 出色地 , 它 是 一个 美好的 事物 为了 你 到 有 完毕 , " 说 这 上校 ；

“嗯，你做得真不错，”上校说；

" [ə; eɪ][moʊst] ['kredɪtəbl̩] [ə'fer] .
" a most creditable affair .
 " 一个 最多 可信赖的 事务 .

“一件非常值得称赞的事情。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['mɑːrtʃər] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] ,
I know that you are a pretty good marcher ; but I hardly think that ,
 我 知道 那 你 是 一个 漂亮的 好的 行军者 ; 但 我 几乎 思考 那 ,

我知道你是个很优秀的行军队员；但我很难相信，

[æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk] , [juː; jʊ][kæn; kən][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['dʌb(ə)] [ðə; ði]
after a long day's work , you can set out for a march of nearly double the
 后 一个 长的 天 工作 , 你 能 放 出去 为了 一个 行进 的 几乎 双倍的 这
 [lenkθ; lenθ] . "
length . "
 长度 . "

经过一天的辛勤工作，你可以出发进行几乎两倍于平常距离的行军。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , ['kɜ:rn(ə)l] .
" I have no fear of the march , Colonel .
 " 我 有 不 害怕 的 这 行进 , 上校 :
 “上校，我不怕行军。”

[ðə; ði] [si:ks] [hæv; həv] [vɒlən'tiəd] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['stretʃər] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
The Sikhs have volunteered to carry a stretcher for me .
 这 锡克教徒 有 自愿 到 携带 一个 担架 为了 我 :
 锡克教徒们自愿为我抬担架。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t][get][ɪntu:] [aɪ 'ti:] ,
I shall , of course , not get into it ,
 我 将 , 的 课程 , 不是 得到 进入 它 ,
 我当然不会深入讨论这个问题。

[ən'les] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɡoʊ] [ə'hʌðər] [fʊt] ['fɑ:rðər] ;
unless I feel that I cannot go another foot farther ;
 除非 我 感觉 那 我 不能 去 其他 脚 更远 ;

除非我觉得自己再也走不动了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ʌnd][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
but the mere fact that it is there , and in readiness for me ,
 但 这 仅仅 事实 那 它 是 那里 , 和 在 准备就绪 为了 我 ,

但仅仅是它就在那里，而且已经为我准备好了，

[wɪl] [help] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] .
will help me to keep on .
 将要 帮助 我 到 保持 在 .

这将帮助我坚持下去。

[ðə; ði] [si:ks] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
The Sikhs have done just as long a march as I have ,
 这 锡克教徒 有 完毕 只是 作为 长的 一个 行进 作为 我 有 ,
 锡克教徒的行军路程和我一样长。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and I hope that I shall be able to hold on as long as they can .
 和 我 希望 那 我 将 是 有能力的 到 抓住 在 作为 长的 作为 他们 能 .
 我希望我能像他们一样坚持下去。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] . "
I should hate to be beaten by a native . "
 我 应该 恨 到 是 被打败 经过 一个 本国的 . "
 我最讨厌被土著人打败。

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[bʌt; bət] [ði:z] [si:ks] [ɑ:r; ə] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfeləʊz] ； [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
But these Sikhs are wonderful fellows ; they seem to be made of iron ,
但 这些 锡克教徒 是 精彩的 伙伴们 ； 他们 似乎 到 是 制成 的 铁 ；
但这些锡克教徒真是了不起的人；他们似乎坚不可摧。

[ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [əˈlʊ:ŋ] [æz; əz] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈfri:lɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:rt] ,
and march along as erect and freely as they start ,
和 行进 沿着 作为 直立 和 自由 作为 他们 开始 ；
他们昂首挺胸，自由自在地继续前进，就像他们开始时那样。

[wen] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [ænd; ənd] [ˈjɔ:rəbə] [ɑ:r; ə] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈsaɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lməʊst][æt; ət]
when even the Hausas and Yorubas are showing signs that they are almost at
什么时候 甚至 这 豪萨人 和 约鲁巴人 是 显示 标志 那 他们 是 几乎 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊəz] .
the end of their powers .
这 结尾 的 他们的 权力 .
甚至豪萨人和约鲁巴人也开始显露出他们的力量即将衰落的迹象。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [si:ks] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɔ:l] [raʊnd] ,
I must say that I consider the Sikhs to be , all round ,
我 必须 说 那 我 考虑 这 锡克教徒 到 是 , 全部 圆形的 ,
我必须说，我认为锡克教徒各方面都很.....

[ðə; ði] [best] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
the best soldiers in the world .
这 最好的 士兵 在 这 世界 .
世界上最优秀的士兵。

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:t] [ˈtɑ:mi] [ˈætki:nz] , [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ； [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
They cannot beat Tommy Atkins , when it comes to a charge ; but in the
他们 不能 打 汤米 阿特金斯 , 什么时候 它 来 到 一个 收费 ； 但 在 这
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] ,
matter of marching ,
事情 的 行军 ,
论冲锋陷阵，他们赢不了汤米·阿特金斯；但论行军，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] , [ˈtɑ:mi] [hæz; həz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] .
and endurance , Tommy has to take a back seat .
和 耐力 , 汤米 有 到 拿 一个 后退 座位 .
至于耐力方面，汤米只能退居二线了。

[hi:; hi] [wɪl] [hoʊld][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [ˈferli] [breɪks] [daʊn] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [ɪn] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [hɪmˈself]
He will hold on till he fairly breaks down , rather than give in ; but he himself
他 将要 抓住 在 直到 他 相当 休息 向下 , 相当 比 给 在 ; 但 他 他自己
 ,
 ,
 ,
他会坚持到彻底崩溃，也不愿屈服；但他自己，

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈevər] [kæmˈpeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:ks] ,
if he has ever campaigned with the Sikhs ,
如果 他 有 曾经 竞选活动 和 这 锡克教徒 ,
如果他曾经与锡克教徒一起参加过竞选活动，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [əˈlʌʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæen; kən] [mɑ:rtʃ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
would be the first to allow that they can march him off his feet .
会 是 这 第一的 到 允许 那 他们 能 行进 他 离开 他的 脚 .
他会第一个承认，他们可以把他累得站都站不稳。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [sper] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [ɪn][jʊr; jər] [kɪt] , ['bʊlən] ? "
" **Have you got a spare pair of shoes in your kit , Bullen ?** "
" 有 你 得到 一个 空闲的 一对 的 鞋 在 你的 成套工具 , 布伦 ? "
布伦, 你的装备里有备用鞋吗?

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
" 是的。"

" [ðen] [aɪ][ʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðʊʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɑ:n] , [ɔ:f] ;
" **Then I should advise you to take those you have on , off ;**
" 然后 我 应该 建议 你 到 拿 那些 你 有 在 , 离开 ;
那么我建议你把你身上穿的那些衣服脱掉;

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [fre] [per] . "
" **and put on a fresh pair** . "
" 和 放 在 一个 新鲜的 一对 . "
然后换上一双干净的鞋子。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][əd'vaɪs] , [sɜ:r] ;
" **I will take your advice , sir ;**
" 我 将要 拿 你的 建议 , 先生 ;
“我会听从您的建议, 先生;

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]
but I really think that it would be best to follow the custom of the native
但 我 真的 思考 那 它 会 是 最好的 到 跟随 这 风俗 的 这 本国的
troops ,
军队 ,
但我真的认为最好还是遵循当地军队的习俗。

[ænd; ənd] [mɑ:rt] [ber'fʊtɪd] . "
" **and march barefooted** . "
" 和 行进 赤足 . "
赤脚行军。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" **It would not do , the colonel said , decidedly** .
" 它 会 不是 做 , " 这 上校 说 , 绝对地 .
“这行不通,”上校斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['leðər] .
" **The soles of their feet are like leather** .
" 这 鞋底 的 他们的 脚 是 喜欢 皮革 .
他们的脚底像皮革一样。

[ju:; jʊ] [wʊd] [get] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɔ:rnz] [ɪn][jʊr; jər] [fʊt] , [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [hæf][ə; eɪ]
You would get half a dozen thorns in your foot , before you had gone half a
你 会 得到 一半 一个 打 荆棘 在 你的 脚 , 前 你 有 已消失 一半 一个
mile ;
英里 ;
还没走半英里, 你的脚上就会扎进六根刺;

[ænd; ənd] [wʊd] [stʌb] [jʊr; jər][tuʊz] [ə'genst] [evri] [ru:t] [ðæt] [prə'dʒektɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] .
" **and would stub your toes against every root that projected across the path** .
" 和 会 存根 你的 脚趾 反对 每一个 根 那 预计 穿过 这 小路 .
你会踢到路上每一棵伸出来的树根, 脚趾头都会被踢到。

[noʊ] , [noʊ] ; [stɪk] [tuː; tə][jɔː; jər] [[uːz] .
" **No , no ; stick to your shoes .**
" 不 , 不 ; 戳 到 你的 鞋 .

不，不；穿好你的鞋子。

" [laɪl] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [siːks] ;
" **Lisle changed his boots , and then went across to the Sikhs ;**
" 莱尔 已更改 他的 靴子 , 和 然后 去 穿过 到 这 锡克教徒 ;
“莱尔换了双靴子，然后走到锡克教徒那边去；

[huː] [fel] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .
who fell in as they saw him coming .
WHO 跌倒 在 作为 他们 锯 他 未来 .

他们看到他走过来就都掉进了水里。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt] ['evriθɪŋ] , ['sɑːrdʒənt] ?
" **You have got everything , sergeant ?**
" 你 有 得到 一切 , 军士 ?

“中士，你都准备好了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [jes] ; [ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [raʊndz] [ʌv; əv][bɔːl] ['kɑːtrɪdʒ] , [ðə; ði] [tuː] ['stretʃəz] ,
" **Yes ; a hundred and thirty rounds of ball cartridge , the two stretchers ,**
" 是的 ; 一个 百 和 三十 回合 的 球 墨盒 , 这 二 担架 ,

“是的；一百三十发子弹，两个担架，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] ['kɑːmrəd] . "
and some food and drink for our comrade . "
和 一些 食物 和 喝 为了 我们的 同志 . "

还有给我们的同志准备的一些食物和饮料。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] , [aɪ][hoʊp] .
" **You have got a good supply of torches , I hope .**
" 你 有 得到 一个 好的 供应 的 火炬 , 我 希望 .

“希望你们手电筒储备充足。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [smɔːl] [rɪsk] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ,
There may be some small risk in carrying them ,
那里 可能 是 一些 小的 风险 在 携带 他们 ,

携带它们可能存在一些小风险。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [tə'naɪt] ,
but I am convinced that the Ashantis will not venture to return , tonight ,
但 我 是 确信 那 这 阿散蒂人 将要 不是 风险投资 到 返回 , 今晚 ,

但我确信阿散蒂人今晚不会冒险返回。

[wət'eɪvər] [ðeɪ] [meɪ] [duː] [tə'mɑːroʊ] .
whatever they may do tomorrow .
任何 他们 可能 做 明天 .

无论他们明天会做什么。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [tɔːtʃɪz] - - [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
With three torches - - one at the head , one in the middle of the line ,
和 三 火炬 - - 一 在 这 头 , 一 在 这 中间 的 这 线 ,

队伍里有三支火炬——一支在队伍最前面，一支在队伍中间，

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] - - [wi;; wi][ʊd; ʃəd][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][ˈtræv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [pæðz] [ˈbetər]
and one in the rear - - we should be able to travel through the paths better
和 一 在 这 后部 - - 我们 应该 是 有能力的 到 旅行 通过 这 路径 更好的
[ðæn; ðən] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [ɡroʊp] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
than if we had to grope our way in the dark .
比 如果 我们 有 到 摸索 我们的 方式 在 这 黑暗的 .
后面还有一个——这样我们就能比在黑暗中摸索前进得更顺利。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rti] [æt; ət] [wʌns] [mu:vɪd] [ɔ:f] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [ˈɡæðərɪŋ]
" The little party at once moved off , many of the officers and men gathering
" 这 小的 派对 在 一次 已搬 离开 , 许多 的 这 警官 和 男人 采集
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
" 这小队人马立刻动身离开 , 许多军官和士兵围拢过来。"

[tu;; tə] [wi] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [lʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] .
to wish them good luck and a safe return .
到 希望 他们 好的 运气 和 一个 安全的 返回 .
祝他们好运 , 平安归来。

[fɔ:r] [ˈaʊərz] [tʊk] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [laɪl] [hæd; həd] [tʃ:rnd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pæθ] .
Four hours took them to the spot where Lisle had turned into the path .
四 小时 采取 他们 到 这 点 在哪里 莱尔 有 转向 进入 这 小路 .
四个小时后 , 他们到达了利斯尔拐进小路的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [maɪl] [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd] [θri:] [tɔ:tʃɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
For the last mile he had had three torches burning in front ,
为了 这 最后的 英里 他 有 有 三 火炬 燃烧 在 正面 ,
最后一段路程 , 他前面一直燃烧着三支火把。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [saɪnz] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] .
so that he should not overlook the signs he had made on the trees .
所以 那 他 应该 不是 俯瞰 这 标志 他 有 制成 在 这 树木 .
以免他忽略自己在树上做的标记。

" [ðer; ðər][aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈsɑ:rdʒənt] , " [hi;; hi] [sed] , [æt; ət][ləst] , " [tu:] [ˈslæʃɪz] ;
" There it is , sergeant , " he said , at last , " two slashes ;
" 那里 它 是 , 军士 , " 他 说 , 在 最后的 , " 二 斜杠 ;
"找到了 , 中士,"他终于说道 , "两道划痕 ;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ˈfɪfti] [ˈjɑ:dz] [ɑ:n] .
the other one is on the left , fifty yards on .
这 其他 一 是 在 这 左边 , 五十 码 在 .
另一个在左边 , 五十码远的地方。

" [ðeɪ] [tʃ:rnd] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] .
" They turned off when they came to this .
" 他们 转向 离开 什么时候 他们 来了 到 这 .
"他们看到这里就关掉了。"

" [hɪr] [wi;; wi][ɑ:r; ər] , [ɔ:l] [raɪt] , - !
" Here we are , all right , Pertab !
" 这里 我们 是 , 全部 正确的 , - !
"好了 , Pertab , 我们到了! "

" [laɪl] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [tri:] .
" Lisle said , as they came to the tree .
" 莱尔 说 , 作为 他们 来了 到 这 树 .
"莱尔说着 , 他们走到了树下。"

" [ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː][biː; bi] [preɪzd] ！
" Allah be praised ！
" 真主 是 赞扬 ！

赞美真主！

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [ˈfeɪntli] .
" the man said , faintly .
" 这 男人 说 , 淡淡的 .

“那人虚弱地说。”

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ；
" I seem to have been hearing noises in the wood , for a long time ；
" 我 似乎 到 有 到过 听力 噪音 在 这 木头 , 为了 一个 长的 时间 ；

“我好像一直听到树林里有声音；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ,
and when I heard you coming ,
和 什么时候 我 听到 你 未来 ,

当我听到你走过来时，

[aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃɒr] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][æŋ; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [ˈðəər] . "
I was by no means sure that it was not an illusion , like the others . "
我 曾是 经过 不 方法 当然 那 它 曾是 不是 一个 错觉 , 喜欢 这 其他的 . "

我完全无法确定它是否像其他幻觉一样，只是一种错觉。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈkɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , - , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əl] [suːn]
" Here are twenty of your comrades with me , Pertab , and we shall soon
" 这里 是 二十 的 你的 同志们 和 我 , - , 和 我们 将 很快

[get][juː; jʊ][ˈɪntuː][kæmp] . "
get you into camp . "
得到 你 进入 营 . "

“珀塔布，我这里有你的二十个战友，我们很快就会把你送进营地。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][juː; jʊ] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [sed] .
" I didn't expect you till morning , " the wounded man said .
" 我 没有 预计 你 直到 早晨 , " 这 受伤 男人 说 .

“我没想到你会在早上来，”受伤的男子说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] ,
" I thought that you would be far too tired to come out and , without you ,
" 我 想法 那 你 会 是 远的 也 疲劳的 到 来 出去 和 , 没有 你 ,

“我以为你会累得走不动路，没有你，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [faʊnd] [emˈiː] . "
they could not have found me . "
他们 可以 不是 有 成立 我 . "

他们不可能找到我。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [emˈiː] , [hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [ˈnesəseri] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]
" They would have carried me , had it been necessary ; but I managed to
" 他们 会 有 携带 我 , 有 它 到过 必要的 ; 但 我 管理 到

[hoʊld][ɑːn] [ˈprɪti] [wel] .
hold on pretty well .
抓住 在 漂亮的 出色地 .

“如果需要的话，他们会把我抬走；但我设法坚持住了。”

" [naʊ] , [maɪ][men] , [get][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstretʃər] , [ænd; ənd][let][juːˈes][biː; bi] [ɔːf] .
" Now , my men , get him upon the stretcher , and let us be off .
" 现在 , 我的 男人 , 得到 他 之上 这 担架 , 和 让 我们 是 离开 .

“现在，弟兄们，把他抬上担架，我们出发吧。”

[pɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ; [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
Pour the contents of that bottle down his throat ; that will keep him up ,
倒 这 内容 的 那 瓶子 向下 他的 喉 ； 那 将要 保持 他 向上 ；
把瓶子里的东西灌进他喉咙里；那样他就能保持清醒了。

[tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] .
till we get back .
直到 我们 得到 后退 .
直到我们回去。

" [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] , [laɪl] [kept] [əˈbɪŋ] [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" **For another four or five miles , Lisle kept along but , to his mortification ,**
" 为了 其他 四 或者 五 英里 , 莱尔 保留 沿着 但 , 到 他的 屈辱 ,
“莱尔又走了四五英里，但令他懊恼的是，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstretʃər] .
he was obliged at last to take to the stretcher .
他 曾是 有义务 在 最后的 到 拿 到 这 担架 .
他最终不得不被抬上担架。

[ðə; ði] [fɔːr] [siːks] [huː] [ˈkærid] [ˌaɪˈtiː] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
The four Sikhs who carried it made light of his weight .
这 四 锡克教徒 WHO 携带 它 制成 光 的 他的 重量 .
抬着它的四个锡克教徒轻描淡写地谈了谈它的重量。

[wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] , [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [sʌm; səm] [ˈdrɑːpɪŋ] [ˌɑːts] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] ;
Once or twice , on the way , some dropping shots were fired at the party ;
一次 或者 两次 , 在 这 方式 , 一些 下降 镜头 是 被解雇 在 这 派对 ;
途中，有一两次有人向聚会开了枪；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈsaɪlənst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [ɔːr] [tuː] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] .
but these were speedily silenced by a volley or two from the rifles .
但 这些 是 迅速地 沉默 经过 一个 截击 或者 二 从 这 步枪 .
但这些骚动很快就被步枪的一两轮齐射制止了。

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr] [əˈkloʊk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðei] [ˌɑːrˈiː] - [ˈentərd] [kæmp] .
It was four o'clock in the morning when they re - entered camp .
它 曾是 四 点钟 在 这 早晨 什么时候 他们 关于 - 进入 营 .
他们重新进入营地时是凌晨四点。

[ðə; ði] [ˈfaɪr] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈentərd] , [ðə; ði] [truːps] [rɪˈsiːvd]
The fires were already lighted and , as the party entered , the troops received
这 火灾 是 已经 照明 和 , 作为 这 派对 进入 , 这 军队 已收到
[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈtʃɪrɪŋ] ;
them with loud cheering ;
他们 和 大声 欢呼 ;
篝火已经点燃，当一行人进入时，士兵们报以热烈的欢呼声；

[wɪtʃ] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] [aʊt] [frəm; frəm] [ðer; ðər] [ˈfeltərz] .
which called all the white officers out from their shelters .
哪个 称为 全部 这 白色的 警官 出去 从 他们的 避难所 .
这使得所有白人警官都从他们的掩体中出来了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊz] , " [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːks] .
" **You have done well , my fine fellows , " the colonel said to the Sikhs .**
" 你 有 完毕 出色地 , 我的 美好的 伙伴们 , " 这 上校 说 到 这 锡克教徒 .
“你们做得很好，我的好伙计们，”上校对锡克教徒们说。

" [naʊ] , [get][sʌm; səm] [fu:d] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊərz] -
" **Now** , **get** **some** **food** **at** **once** , **and** **then lie down** **for** **three or four hours** ' -
" 现在 , 得到 一些 食物 在 一次 , 和 然后 说谎 向下 为了 三 或者 四 小时 -
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

“现在，赶紧吃点东西，然后躺下睡三四个小时。”

[aɪ][[æ; ʌ] [li:v] [tu:] ['kʌmpənɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ,
I shall leave two companies with you ; I don't think that ,
我 将 离开 二 公司 和 你 ; 我 不 思考 那 ,

我会把两家公司留给你；我不认为，

[æftər][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] ['trʌb(ə)]
after the thrashing we gave them yesterday , the enemy are likely to trouble
后 这 猛烈抽打 我们 给予 他们 昨天 , 这 敌人 是 可能 到 麻烦
[ju: 'es] - - [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
us - - at any rate ,
我们 - - 在 任何 速度 ,

昨天我们狠狠地教训了他们一顿，敌人很可能会给我们制造麻烦——至少是这样。

[nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'dʒɔɪnd] [ju: 'es] . "
not before the afternoon , and by that time you will have rejoined us . "
不是 前 这 下午 , 和 经过 那 时间 你 将要 有 重新加入 我们 . "

最早也要到下午，到那时你们应该已经和我们会合了。

" [wi:; wi][kæn; kən] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [naʊ] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] . "
" **We can march on now , sahib** . "
" 我们 能 行进 在 现在 , 萨希布 . "

“我们现在可以继续前进了，先生。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] ; " [ə; eɪ] ['θɜ:rti] - [sɪks] - [maɪ] [mɑ:rtʃ] , [θru:] [ðɪs] [bʊʃ] ,
" **No , no , the colonel said ; a thirty - six - mile march , through this bush** ,
" 不 , 不 , " 这 上校 说 ; " 一个 三十 - 六 - 英里 行进 , 通过 这 衬套 ,

“不，不，”上校说，“要行军三十六英里，穿过这片灌木丛，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] ;
is a great deal more than a fair day's march for anyone ;
是 一个 伟大的 交易 更多的 比 一个 公平的 天 行进 为了 任何人 ;

对于任何人来说，这都远远不止是一次普通的散步；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [gʊd] [men] [nɑ:kt] [ʌp] ,
and I am not going to see such good men knocked up ,
和 我 是 不是 去 到 看 这样的 好的 男人 敲门 向上 ,

我不想看到这么好的男人怀孕。

[baɪ] ['æskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
by asking too much of them .
经过 问 也 很多 的 他们 .

对他们要求太多了。

[soʊ][dʒʌst][gəʊ] , [ænd; ənd][du:][æz; əz][aɪ]['ɔ:rdər][ju:; jʊ] .
So just go , and do as I order you .
所以 只是 去 , 和 做 作为 我 命令 你 .

所以你就去，照我说的做。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][[æ; ʌ] [pʊt] [ðə; ði] [di:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn][maɪ]['ɔ:rdərz]
You may be sure that I shall put the deed you have accomplished in my orders
你 可能 是 当然 那 我 将 放 这 契据 你 有 完成 在 我的 订单
[ʌv; əv] [tə'deɪ] .
of today .
的 今天 .

你可以放心，我一定会把你所完成的这件事写进我今天的命令里。

" [wel] , ['mɪstər] . ['bʊlən] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spa:t] [wer] [laɪ] [wʌz; wəz]
" Well , Mr . Bullen , " he said , as he came to the spot where Lisle was
" 出色地 , 先生 . 布伦 , " 他 说 , 作为 他 来了 到 这 点 在哪里 莱尔 曾是
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

“好吧，布伦先生，”他走到莱尔坐着的地方说道。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɔːf] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [fi:t] , " [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t]
with his shoes and stockings off , rubbing his aching feet , " so you could not
和 他的 鞋 和 长筒袜 离开 , 擦 他的 疼痛 脚 , " 所以 你 可以 不是
[aʊtˈmɑ:rtʃ] [ðə; ði] [siːks] ? "
outmarch the Sikhs ? "
出征 这 锡克教徒 ? "

他脱掉鞋袜，揉着酸痛的双脚，问道：“所以你们无法在行军中胜过锡克教徒？”

" [noʊ] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt][tuː; tə][duː][soʊ] .
" No , sir , and I did not expect to do so .
" 不 , 先生 , 和 我 做过 不是 预计 到 做 所以 .

“不，先生，我没想到会这样。”

[aɪ] [went] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [bæk] ;
I went at their head all the way there , and four or five miles back ;
我 去 在 他们的 头 全部 这 方式 那里 , 和 四 或者 五 英里 后退 ;
我一路跟着他们，从那里到那里，又走了四五英里回来；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ,
but should have had to give up ,
但 应该 有 有 到 给 向上 ,

但他本应该放弃的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tʊld] [ðæt] [ə; eɪ][bɪɡ] ['fɔːrtʃən] [ə'weɪtɪd] [em 'iː] ,
even if I had been told that a big fortune awaited me ,
甚至 如果 我 有 到过 讲述 那 一个 大的 财富 等待中 我 ,
即使有人告诉我会有一大笔财富在等着我，

[ɪf] [aɪ][ɡɑ:t][ɪn][ɑːn] [fʊt] .
if I got in on foot .
如果 我 得到 在 在 脚 .

如果我步行进去的话。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] :
I should have had to say :
我 应该 有 有 到 说 :

我本应该说：

" - [wel] , [ðen] , ['sʌmbɑːdi] [els] [meɪ] [hæv; həv][aɪ 'tiː] ; [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] ['fɑːrðər] . - "
" ' Well , then , somebody else may have it ; I can go no farther . ' "
" - 出色地 , 然后 , 某人 别的 可能 有 它 ; 我 能 去 不 更远 . - "
“那么，也许其他人有呢；我不能再往前走了。”

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ʌnˈkɑːmənli] [wel] , ['enihaʊ] ; [ʌnˈkɑːmənli] [wel] .
" Well , you have done uncommonly well , anyhow ; uncommonly well .
" 出色地 , 你 有 完毕 不寻常地 出色地 , 无论如何 ; 不寻常地 出色地 .

“无论如何，你做得非常出色；非常出色。”

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [waɪt] [men][ɪn][kæmp] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] .
I don't suppose there are five white men in camp who could have done so much .
我 不 认为 那里 是 五 白色的 男人 在 营 WHO 可以 有 完毕 所以 很多 .

我猜想营地里不可能有五个白人能做出这么多贡献。

[ˈæftər] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃər] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeks.pəˈdɪʃ(ə)n] ,
After this you may be sure that , if you have need of an expedition ,
后 这 你 可能 是 当然 那 , 如果 你 有 需要 的 一个 远征 ,
此后您可以确信, 如果您需要探险,

[ðə; ði] [siːks] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
the Sikhs would follow you through fire and water ,
这 锡克教徒 会 跟随 你 通过 火 和 水 ,
锡克教徒会追随你, 无论生死。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˌvɔːlənˈtɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
if they were allowed to volunteer for the service .
如果 他们 是 允许 到 志愿者 为了 这 服务 :
如果他们被允许自愿参加这项服务的话。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪə] [krɔːs] ,
" I should have been glad to recommend you for the Victoria Cross ,
" 我 应该 有 到过 高兴的 到 推荐 你 为了 这 维多利亚 叉 ,
“我本应该很乐意推荐你获得维多利亚十字勋章的。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [əˈfer] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][aɪ ˈtiː] .
for your conduct right through the affair ; but you have got it .
为了 你的 执行 正确的 通过 这 事务 ; 但 你 有 得到 它 :
因为你在这件事中的表现; 但你已经得到了惩罚。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˈevri] [ˈkredit][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈduːɪŋz] ,
But I fear that , although you would get every credit for your doings ,
但 我 害怕 那 , 虽然 你 会 得到 每一个 信用 为了 你的 行为 ,
但我担心, 尽管你的所作所为会得到所有赞誉,

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [diːdz] [fɔːr; fər]
the authorities would consider that it did not come under the head of deeds for
这 当局 会 考虑 那 它 做过 不是 来 在下面 这 头 的 契约 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪə] [krɔːs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] . "
which the Victoria Cross is given . "
哪个 这 维多利亚 叉 是 给定 : "
当局会认为, 这不属于维多利亚十字勋章授予对象所规定的功绩范畴。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃər] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [viː] . [siː] . , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi]
" I am sure I have no desire for another V . C . , even if two could be
" 我 是 当然 我 有 不 欲望 为了 其他 V : C : , 甚至 如果 二 可以 是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 :
“我确信我并不想要另一个VC, 即使可以授予两个VC。”

[noʊ] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,
" No attack was made on the following day ,
" 不 攻击 曾是 制成 在 这 下列的 天 ,
“第二天没有发生袭击事件。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʃɑːntɪːz] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðæt]
and it was evident that the Ashantis had taken to heart the lesson that
和 它 曾是 明显 那 这 阿散蒂人 有 已采取 到 心 这 课 那
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
had been given them .
有 到过 给定 他们 :
很明显, 阿散蒂人已经把给他们的教训铭记于心。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈmɑ:tft] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwɪlkɑ:ks] [went] [aʊt]
Two days later the column marched into the fort , and Colonel Willcocks went out
二 天 之后 这 柱子 行军 进入 这 堡 , 和 上校 威尔科克斯 去 出去
[tu:; tə] [mi:t] [aɪ ˈti:] .
to meet it .
到 见面 它 :

两天后, 纵队进入堡垒, 威尔科克斯上校出去迎接。

[ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [rɪˈpɔ:rts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnər] .
The colonel's reports had been sent in by a runner .
这 上校的 报告 有 到过 发送 在 经过 一个 跑步者 :

上校的报告是由一名信使送来的。

[æz; əz][ðə; ði] [si:ks] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] , [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] ,
As the Sikhs came along , the colonel ordered them to halt and ,
作为 这 锡克教徒 来了 沿着 , 这 上校 订购 他们 到 停止 和 ,

当锡克教徒跟上来时, 上校命令他们停下,

[æz; əz] [laɪl] [ˈmɑ:tft] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
as Lisle marched up at the head of his company ,
作为 莱尔 行军 向上 在 这 头 的 他的 公司 ,

利斯尔率领着他的队伍向前走去,

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
he made a sign to him to come up .
他 制成 一个 符号 到 他 到 来 向上 :

他向他做了个手势, 示意他上来。

" [ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Captain Bullen** , " **he said** ,
" 队长 布伦 , " 他 说 ,

“布伦上尉,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [mʌt] [ˈplezər] [ɪn] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [seɪvd]
" **I have much pleasure in congratulating you on the manner in which you saved**
" 我 有 很多 乐趣 在 祝贺 你 在 这 方式 在 哪个 你 已保存

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [si:k] [ˈsəʊldʒər] ,
the life of the Sikh soldier ,
这 生活 的 这 锡克教徒 士兵 ,

“我非常高兴地祝贺你以如此英勇的方式拯救了那位锡克教士兵的生命。”

[hu:] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə] [swɪm] [ðæt] [ˈrɪvər] [ɪn] [flʌd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ][ˈwaɪər] [əˈkrɒs] ;
who volunteered to swim that river in flood in order to carry a wire across ;
WHO 自愿 到 游泳 那 河 在 洪水 在 命令 到 携带 一个 金属丝 穿过 ;

他自愿在洪水泛滥时游过那条河, 以便将电线运过河去;

[ænd; ənd] [stiɪl] [mɔ:ɹ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [meɪd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and still more for the manner in which you made what I should say was a
和 仍然 更多的 为了 这 方式 在 哪个 你 制成 什么 我 应该 说 曾是 一个

[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [mɑ:rt] ,
record march ,
记录 行进 ,

更值得一提的是, 你以那种我认为是破纪录的方式完成了一次行军。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] ,
in this country , to bring in a man who had been wounded ,
在 这 国家 , 到 带来 在 一个 男人 WHO 有 到过 受伤 ,

在这个国家, 要把一个受伤的人带回来,

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
in a fight with a small party of the enemy .
在 一个 斗争 和 一个 小的 派对 的 这 敌人 :

在与一小队敌军的战斗中。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:ks] .

" **Then he turned to the Sikhs** .
" 然后 他 转向 到 这 锡克教徒 .

然后他转向锡克教徒。

" [ˈsoʊldʒərz] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ˈkænɑ:t] [preɪz] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈhɑ:rtɪli] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˌvɒləntiəd] ,
" **Soldiers** , " **he said** , " **I cannot praise you too heartily for having volunteered** ,
" 士兵 , " 他 说 , " 我 不能 称赞 你 也 衷心地 为了 拥有 自愿 ,
" 士兵们,"他说, "你们自愿参战, 我感激不尽."

[æɪ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪŋ] [mə:rtʃ] , [tu:; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [əˈnʌðər] [stɪl]
at the end of a long and exhausting march , **to undertake another still**
在 这 结尾 的 一个 长的 和 精疲力竭 行进 , 到 承担 其他 仍然
[lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mɔ:r] [fəˈti:ɡɪŋ] ,
longer and more fatiguing ,
更长 和 更多的 令人疲惫的 ,

结束了一段漫长而疲惫的行军之后, 还要进行另一段更长、更累人的行军。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈkɑ:mɾəd] .
in order to bring in a wounded comrade .
在 命令 到 带来 在 一个 受伤 同志 .

为了把受伤的战友带回来。

[aɪ ˈti:] [ɪz][æən; ən][ækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [praʊd] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ]
It is an act of which you may be proud ; but not altogether a surprising
它 是 一个 行为 的 哪个 你 可能 是 自豪的 ; 但 不是 共 一个 奇怪
[wʌn] ,
one ,
一 ,

这或许是一件值得你骄傲的事, 但并非完全出人意料。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] [wel] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:ks] , [ɑ:n][ɔ:l][ænd; ənd] [ˈevri]
for we know well that we can depend upon the Sikhs , on all and every
为了 我们 知道 出色地 那 我们 能 依赖 之上 这 锡克教徒 , 在 全部 和 每一个
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

因为我们深知, 在任何情况下, 我们都可以依靠锡克教徒。

" [laɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] .
" **Lisle had been carried into the fort** .
" 莱尔 有 到过 携带 进入 这 堡 .

“莱尔被抬进了堡垒。”

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈtendər] [ænd; ənd][ˈswʊlən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [wɔ:k] [ˈfɑ:rðər] ,
His feet were so tender and swollen that he could not possibly walk farther ,
他的 脚 是 所以 投标 和 肿 那 他 可以 不是 可能 走 更远 ,
他的双脚又红又肿, 再也走不动了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈteɪkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæriərz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tu:] [deɪz]
and he was consequently taken down by the carriers , during the last two days
和 他 曾是 最后 已采取 向下 经过 这 承运人 , 期间 这 最后的 二 天
- [mə:rtʃ] .
- **march** .
- 行进 .

因此, 在最后一天的行军中, 他被搬运工制服了。

[ˈhæɪlɪt] [ˈsɔ:ntəd] [ʌp] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [hʌt] .
Hallett sauntered up , as soon as he was put into a hospital hut .
哈雷特 漫步 向上 , 作为 很快 作为 他 曾是 放 进入 一个 医院 小屋 .

哈雷特一被送进医院病房, 就大摇大摆地走了过来。

" [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] , [ˈbʊlən] , [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ˈbroʊkən] [daʊn] !
" Hillo , Bullen , so you have broken down !
" 希洛 , 布伦 , 所以 你 有 破碎的 向下 !

“你好，布伦，你抛锚了！ ”

[ə; eɪ][naɪs][ɪgˈzæmp(ə)][tuː; tə][set][tuː; tə][jɔː; jər] [ˈhaʊsəz] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? "
A nice example to set to your Hausas , isn't it ? "
一个 好的 例子 到 放 到 你的 豪萨人 , 不是 它 ? "

这真是给你们豪萨族人树立了一个很好的榜样，不是吗？

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [laɪ] [læft] ;
" I suppose it is , " Lisle laughed ;
" 我 认为 它 是 , " 莱尔 笑了 ;

“我想是的，”莱尔笑着说；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [dɪd][nɑːt] [mɑːrtʃ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][dɪd] . "
" but the Hausas did not march as far as I did . "
" 但 这 豪萨人 做过 不是 行进 作为 远的 作为 我 做过 . "

“但是豪萨人并没有像我一样走得那么远。”

" [noʊ] ? [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
" No ? What were you doing ?
" 不 ? 什么 是 你 正在做 ?

“没有？你在做什么？”

[ˈskaʊtɪŋ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɑːn][jɔː; jər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ? "
Scouting half a mile ahead of them , on your own account ? "
侦察 一半 一个 英里 前方 的 他们 , 在 你的 自己的 帐户 ? "

你擅自提前半英里侦察敌情？

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] ; [aɪ][ˈoʊnli] [went] [ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [jet] ,
" Not exactly ; I only went the width of a river , and yet ,
" 不是 确切地 ; 我 仅有的 去 这 宽度 的 一个 河 , 和 然而 ,

“不完全是这样；我只走了一条河的宽度，然而，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][æn; ən][ˈekstrə] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
the result of that was that I had to do an extra march of some
这 结果 的 那 曾是 那 我 有 到 做 一个 额外的 行进 的 一些
[ˈtwenti] [maɪlz] . "
twenty miles . "
二十 英里 . "

结果就是我不得不额外行军大约二十英里。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪdlz] , [laɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðər; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [heɪt] ,
" Now you are speaking in riddles , Lisle ; and if there is one thing I hate ,
" 现在 你 是 请讲 在 谜语 , 莱尔 ; 和 如果 那里 是 一 事物 我 恨 ,

“莱尔，你现在说话像在说谜语；如果说我最讨厌什么的话，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪdlz] .
it is riddles .
它 是 谜语 .

这是谜语。

[wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
When a fellow begins to talk in that way , I always change the subject .
什么时候 一个 同伴 开始 到 讲话 在 那 方式 , 我 总是 改变 这 主题 .

当有人开始那样说话时，我总是会转移话题。

[waɪ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][ˈplʌz(ə)] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈrɪgmərəʊl] [θɪŋz] ,
Why a man should try to puzzle his brain , with such rigmarole things ,
为什么 一个 男人 应该 尝试 到 谜 他的 脑 , 和 这样的 繁文缛节 事物 ,

一个人为什么要费脑筋去琢磨这些繁琐的事情呢？

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] . "
is more than I can imagine . "

是 更多的 比 我 能 想象 . "

远超我的想象。

" [wel] , [ˈhælit] , [aɪ] [ˈriːəli] [fiːl] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Well , Hallett , I really feel too tired to tell you about the matter .

" 出色地 , 哈雷特 , 我 真的 感觉 也 疲劳的 到 告诉 你 关于 这 事情 .

“哈雷特，我真的太累了，没力气跟你说这件事了。”

[aɪ][kæn; kən] [əʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][dʒoʊk] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [daʊn] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [ɑːn][ə; eɪ]
I can assure you that it is no joke , being carried down fifteen miles on a
我 能 保证 你 那 它 是 不 开玩笑 , 存在 携带 向下 十五 英里 在 一个
[ˈstretʃər] ;
stretcher ;
担架 ;

我可以向你保证，被用担架抬着走十五英里可不是闹着玩的；

[soʊ] [pliːz] [goʊ][ænd; ənd][æsk] [ˈsʌmbɑːdi] [els] , [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] .
so please go and ask somebody else , that's a good fellow .

所以 请 去 和 问 某人 别的 , 那就是 一个 好的 同伴 .

所以请你去问别人吧，他是个好人。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][aʊər] [ˈhælit] [rɪˈtʃːrnd] [əˈgen] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈaɪglæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
In a quarter of an hour Hallett returned again , put his eyeglass in his eye ,

" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 哈雷特 返回 再次 , 放 他的 眼镜 在 他的 眼睛 ,

“过了一刻钟，哈雷特又回来了，把眼镜戴在眼睛上，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [laɪl] [ˈfɜːrtɪvli] .
and stood for a couple of minutes without speaking , regarding Lisle furtively .

和 站立 为了 一个 夫妻 的 分钟 没有 请讲 , 关于 莱尔 偷偷摸摸 .

她一言不发地站了几分钟，偷偷地打量着莱尔。

" [oʊ] , [dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʌfər] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] , " [ænd; ənd][draːp] [ðæt] [ˈaɪglæs] .
Oh , don't be a duffer , the latter said , and drop that eyeglass .

" 哦 , 不 是 一个 笨蛋 , " 这 后者 说 , " 和 降低 那 眼镜 .

“哦，别犯傻了，”后者说，“把眼镜掉地上了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˈbetər] , [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "
You know perfectly well that you see better , without it , than with it . "

你 知道 完美 出色地 那 你 看 更好的 , 没有 它 , 比 和 它 . "

你很清楚，不用它的时候你的视力比用它的时候更好。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rʌm] [tʃæp] , [ˈbʊlən] .
Well , you are a rum chap , Bullen .

" 出色地 , 你 是 一个 朗姆酒 小伙子 , 布伦 .

“嗯，你真是个古怪的人，布伦。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
You are always doing something unexpected .

你 是 总是 正在做 某物 意外 .

你总是做出一些出人意料的事情。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [siːk] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði] - ,
I have been hearing how you and a Sikh started to swim the Ordah ,

我 有 到过 听力 如何 你 和 一个 锡克教徒 开始 到 游泳 这 - ,

我听说你和一个锡克教徒开始在奥尔达河游泳。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [flʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwaɪər] ; [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wɔːt] [əˈweɪ] ;
when it was in flood , with a wire ; how you were washed away ;

什么时候 它 曾是 在 洪水 , 和 一个 金属丝 ; 如何 你 是 洗过 离开 ;

洪水来袭时，一根电线；你被冲走了；

[haʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːst] ； [haʊ] ， [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ，
how you were given up for lost ； how , two days later ,
如何 你 是 给定 向上 为了 丢失的 ； 如何 ， 二 天 之后 ；
你如何被人遗弃；两天后，

[juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [aʊt] [əˈɡen] ， [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
you returned to camp and went straight out again , with a party of twenty
你 返回 到 营 和 去 直的 出去 再次 ， 和 一个 派对 的 二十
[siːks] ，
Sikhs ，
锡克教徒，

你回到营地后，立刻又带着二十名锡克教徒出发了。
[tʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [stroʊl] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] - - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ，
took a little stroll for ten miles into the bush - - and of course ,
采取 一个 小的 漫步 为了 十 英里 进入 这 衬套 - - 和 的 课程 ；
在灌木丛中漫步了十英里——当然，

[æz; əz] [mʌt] [bæk] - - [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siːk] [ˈsoʊldʒər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ，
as much back - - to carry in the Sikh soldier you had had with you ,
作为 很多 后退 - - 到 携带 在 这 锡克教徒 士兵 你 有 有 和 你 ；
尽可能多地把之前带回来的锡克士兵带回去，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ， [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
but who had been wounded , and was unable to come with you .
但 WHO 有 到过 受伤 ， 和 曾是 无法 到 来 和 你 .
但他受了伤，无法与你们同行。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [saʊtʃ] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [lɑːt] ，
I don't know why such luck as this is always falling to your lot ,
我 不 知道 为什么 这样的 运气 作为 这 是 总是 坠落 到 你的 很多 ；
我不知道为什么这种好运总是降临到你身上。

[waɪl] [naːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [em ˈiː] . "
while not a bit of it comes to me . "
尽管 不是 一个 少量 的 它 来 到 我 . "
而我却一点儿也想不到。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [pjʊr] [ˈæksɪdənt] ， [ˈhæləɪt] .
" **It is pure accident , Hallett .**
" 它 是 纯的 事故 ， 哈雷特 .
“这纯属意外，哈雷特。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] ， [sʌm; səm] [deɪ] .
You will get a chance , some day .
你 将要 得到 一个 机会 ， 一些 天 .
总有一天你会得到机会的。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθɜːrti] - [maɪl] [træmp] ，
I don't know that you would be good for a thirty - mile tramp ,
我 不 知道 那 你 会 是 好的 为了 一个 三十 - 英里 流浪汉 ；
我不知道你是否适合徒步三十英里。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] ， [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [læst] [faɪv] [maɪlz] ，
but it must be a consolation to you that , for the last five miles ,
但 它 必须 是 一个 安慰 到 你 那 ， 为了 这 最后的 五 英里 ；
但值得欣慰的是，在最后五英里的路程中，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] . "
I had to be carried . "
我 有 到 是 携带 . "
我得被人抬着走。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] , " ['hælit] [sed]; [ɪn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [di:p] ['θæŋkfulnəs]
" It is a mercy it is so , " Hallett said , in an expression of deep thankfulness
" 它 是 一个 怜悯 它 是 所以 , " 哈雷特 说 , 在 一个 表达 的 深的 感恩
,
:
,

“这真是一种恩赐，”哈雷特深表感激地说。

" [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['hoʊldɪŋ] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ɑ:n] [jɔr; jər]
" for there would have been no holding you , if you had come in on your
" 为了 那里 会 有 到过 不 保持 你 , 如果 你 有 来 在 在 你的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“如果你是站着进来的，就不会有人拦住你了。”

" [t'æptər] - :
" Chapter 16 :
" 章 - :

“第十六章：

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ku:'mæsi] .
The Relief Of Coomassie .
这 宽慰 的 考马斯菌 .

库马西的解救。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [vɒlən'tiəd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] , ['bʊlən] ,
" I certainly should not have volunteered for this work , Bullen ,
" 我 当然 应该 不是 有 自愿 为了 这 工作 , 布伦 ,

“我真不该自愿承担这项工作，布伦。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] .
if I had known what it was like .
如果 我 有 已知 什么 它 曾是 喜欢 .

如果我早知道那是什么感觉就好了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [mæd] [æt; ət] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪp] ,
I was mad at not being able to go out to the Cape ,
我 曾是 疯狂的 在 不是 存在 有能力的 到 去 出去 到 这 岬 ,

我当时很生气，因为没能去成科德角。

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] , [laɪk] [jɔ:rz] , ['steɪʃənd] [ɪn] ['ɪndiə] ,
and as my regiment was , like yours , stationed in India ,
和 作为 我的 团 曾是 , 喜欢 你的 , 驻 在 印度 ,

而我的部队也和你们的部队一样，驻扎在印度。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [wʌns] [rɪ'tɜ:rnd]
there was no chance of getting away from there , if I had once returned
那里 曾是 不 机会 的 获得 离开 从 那里 , 如果 我 有 一次 返回

.
:
.

如果我再次回到那里，就没有机会逃脱了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['wʊlzli] [ænd; ənd] [skɒt] ;
Of course , I knew all about the expeditions of Wolseley and Scott ;
的 课程 , 我 知道 全部 关于 这 探险 的 沃尔斯利 和 斯科特 ;

当然，我对沃尔斯利和斯科特的探险经历了如指掌；

[bʌt; bət] [aɪ] [fər'gɔ:t] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['si:z(ə)n] ,
but I forgot that these were carried on in the dry season ,
但 我 忘了 那 这些 是 携带 在 在 这 干燥 季节 ,

但我忘了这些活动是在旱季进行的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] ,
and that we should have to campaign in the wet season ,
和 那 我们 应该 有 到 活动 在 这 湿的 季节 ,
而且我们还得在雨季进行竞选活动,

[wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
which makes all the difference in the world .
哪个 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 .
这可是天壤之别。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wet] [θruː] , [frʌm; frəm] ['mɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] - - [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,
We are wet through , from morning till night - - and all night ,
我们 是 湿的 通过 , 从 早晨 直到 夜晚 - - 和 全部 夜晚 ,
我们从早到晚浑身湿透——整夜都是如此。

[tuː] - - [ænd; ənd][æt; ət][ʼaʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['feltər] .
too - - and at our camping places there is no shelter .
也 - - 和 在 我们的 野营 地方 那里 是 不 庇护所 .
而且——我们的露营地也没有遮蔽物。

[ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [lənd][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [diːp] [swɒmps] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [striːmz] [bɪ'kʌm] [greɪt]
The low - lying land is turned into deep swamps , the little streams become great
这 低的 - 说谎 土地 是 转向 进入 深的 沼泽 , 这 小的 溪流 变得 伟大的
[ʌn'fɔːdəbl] ['tɒrənts] ,
unfordable torrents ,
无法逾越 种子 ,
低洼地带变成了深邃的沼泽, 小溪变成了无法涉水而过的湍急洪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʌndər] [ʼaʊər; ɑːr] [fiːt] [tɜːrnz]['ɪntuː]['lɪkwɪd] [mʌd] .
and the ground under our feet turns into liquid mud .
和 这 地面 在下面 我们的 脚 转弯 进入 液体 泥 .
脚下的地面变成了液态泥浆。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['hɔːrəb(ə)] [wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi][get] ['veri] ['lɪt(ə)] [fuːd] [ænd; ənd] [les] [drɪŋk] .
It is really horrible work , especially as we get very little food and less drink .
它 是 真的 可怕 工作 , 尤其 作为 我们 得到 非常 小的 食物 和 较少的 喝 .
这是一份非常糟糕的工作, 尤其是我们得到的伙食和饮水都非常少。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][dɔːgz] . "
It is not work for dogs . "
它 是 不是 工作 为了 狗 . "
这不适合狗干活。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['grʌmb(ə)] , ['hælit] ,
" **It is all very well for you to grumble , Hallett** ,
" 它 是 全部 非常 出色地 为了 你 到 叽 , 哈雷特 ,
“哈雷特, 你抱怨当然很好,

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] ,
but you know just as well as I do that ,
但 你 知道 只是 作为 出色地 作为 我 做 那 ,
但我和你一样清楚这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [ɔːfər] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [æt; ət] [wʌns] ,
if the offer were made to you to go home , at once ,
如果 这 提供 是 制成 到 你 到 去 家 , 在 一次 ,
如果有人邀请你回家, 你立刻就会这么做。

[juː; jʊ] [wʊd] [triːt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][skoːrn] . "
you would treat it with scorn . "
你 会 对待 它 和 轻蔑 . "
你会对它嗤之以鼻。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ʊd; ʃəd] !
" Oh , of course I should !
" 哦 , 的 课程 我 应该 !

“哦，我当然应该！ ”

[stɪl] , [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['grʌmb(ə)] [ænd; ənd] , ['æftər] [ɔ:l] ,
Still , one may be allowed to have one's grumble and , after all ,
仍然 , 一 可能 是 允许 到 有 一个人的 叽 和 , 后 全部 ,
不过，人总有抱怨的权利，毕竟.....

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] ['prɪti] [ʃɜ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [stɪf] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ʌp] [fɔ:r; fər]
I think we are pretty sure of some stiff fighting , which makes up for
我 思考 我们 是 漂亮的 当然 的 一些 僵硬的 斗争 , 哪个 制作 向上 为了
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

我认为我们完全可以肯定这将是一场激烈的战斗，这足以弥补一切。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] [aɪ][du:] [fʌŋk] ['fi:vər] . "
I am not afraid of the enemy a bit , but I do funk fever . "
我 是 不是 害怕的 的 这 敌人 一个 少量 , 但 我 做 放克 发烧 . "
我一点也不怕敌人，但我确实很怕发烧。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] ['fi:vər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ɑ:n] [ðə; ði] [mu:v]
" I don't think we are likely to get fever , so long as we are on the move
" 我 不 思考 我们 是 可能 到 得到 发烧 , 所以 长的 作为 我们 是 在 这 移动
;
;
;
;

“只要我们保持活动，我认为我们就不太可能发烧；

[ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [gʊʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
though I dare say a good many of us will go down with it ,
尽管 我 敢 说 一个 好的 许多 的 我们 将要 去 向下 和 它 ,
虽然我敢说我们当中很多人都会随之倒下，

['æftər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [dʌn] .
after the work is done .
后 这 工作 是 完毕 .

工作完成后。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sta:rviŋ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] , [ɪn] [ku:'mæsi] ,
We have only to think of the starving soldiers and people , in Coomassie ,
我们 有 仅有的 到 思考 的 这 饥饿 士兵 和 人们 , 在 考马斯菌 ,
我们只需要想想库马西那些挨饿的士兵和人民，

[tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [fi:l] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] [meɪ] [bi:; bi] ,
to make us feel that , whatever the difficulties and dangers may be ,
到 制作 我们 感觉 那 , 任何 这 困难 和 危险 可能 是 ,
为了让我们感到，无论遇到什么困难和危险，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] .
we must get there in time .
我们 必须 得到 那里 在 时间 .

我们必须及时赶到那里。

[ðə; ði] [greɪt] ['nu:s(ə)ns] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [noʊ] [nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] .
The great nuisance is , that we can get no news of what is doing there .
这 伟大的 滋扰 是 , 那 我们 能 得到 不 消息 的 什么 是 正在做 那里 .
最大的麻烦是，我们根本无法得知那里正在发生什么。

[wiː; wi] ['kɑːnstəntli] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wið; wiθ][ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ,
We constantly hear that the governor , with a portion if not all of the force ,
我们不断地听到那这州长 , 和 一个 部分 如果 不是 全部 的 这 力量 ,
我们经常听到州长动用部分甚至全部力量 ,

[hæz; həz]['broʊkən][aʊt] , [sʌm; səm] [deɪz] [sɪnz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
has broken out , some days since ; and we begin to look out for them
有 破碎的 出去 , 一些 天 自从 ; 和 我们 开始 到 看 出去 为了 他们
; [ænd; ənd] [ðən] ,
; **and then ,**
; 和 然后 ,

爆发已经过去几天了 ; 我们开始留意他们 ; 然后 ,

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [kʌmz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['sɔːrti] [wət'eɪvər] .
after a time , comes the news that there has been no sortie whatever .
后 一个 时间 , 来 这 消息 那 那里 有 到过 不 出击 任何 .

过了一段时间 , 传来消息说根本没有进行任何出击。

[aɪ'tiː][ɪz] ['riːəli] [moʊst] [ə'noʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em]['ɔːf(ə)n] [kept] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
It is really most annoying , and I am often kept awake at night ,
它 是 真的 最多 恼人的 , 和 我 是 经常 保留 醒 在 夜晚 ,
这真的非常烦人 , 我经常因此彻夜难眠。

['iːv(ə)n][ˈæftər][ə; eɪ] ['deɪz] [faɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪsɪn] . "
even after a day's fight , thinking of the position of the garrison . "
甚至 后 一个 天 斗争 , 思维 的 这 位置 的 这 驻军 . "

即使经过一天的战斗 , 我仍然想着守军的处境。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['gæɪsɪnz] [ɪn][ˈdeɪndʒər] , " ['hæliɪt] [læft] ,
" **I don't think , if there were a hundred garrisons in danger , " Hallett laughed ,**
" 我 不 思考 , 如果 那里 是 一个 百 驻军 在 危险 , " 哈雷特 笑了 ,
“我想 , 即便有上百个驻军处于危险之中 , ”哈雷特笑着说 ,

" [aɪ'tiː] [wʊd] [ə'fekt] [maɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
" **it would affect my sleep in the slightest .**
" 它 会 影响 我的 睡觉 在 这 丝毫 .
“这几乎不会影响我的睡眠。”

[aɪ][laɪ] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [iːt] ,
I lie down as soon as I have eaten what there is to eat ,
我 说谎 向下 作为 很快 作为 我 有 吃 什么 那里 是 到 吃 ,
我吃完所有能吃的东西后就躺下了。

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'fekt] [maɪ][daɪ'dʒestʃən] ; [ænd; ənd] [haʊ'evər] [raʊf] [ðə; ði] [graʊnd]
which certainly is not likely to affect my digestion ; and however rough the ground
哪个 当然 是 不是 可能 到 影响 我的 消化 ; 和 然而 粗糙的 这 地面
 ,
 ,
 ,
这肯定不会影响我的消化 ; 而且无论地面多么崎岖不平 ,

[aɪ][eɪ'em] [ded] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [hed] ['tʌtʃɪz] [aɪ'tiː] ,
I am dead asleep as soon as my head touches it ,
我 是 死的 睡着了 作为 很快 作为 我的 头 触摸 它 ,
头一碰到床我就睡着了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt]['oʊpən][æn; ən] [aɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈbjuːgl] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and I do not open an eye until the bugle sounds in the morning .
和 我 做 不是 打开 一个 眼睛 直到 这 号角 声音 在 这 早晨 .
直到清晨号角响起 , 我才会睁开眼睛。

[ˈiːv(ə)n] [ðən] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [sliːp] ,
Even then I have not had enough sleep ,
甚至 然后 我 有 不是 有 足够的 睡觉 ,
即使这样, 我还是睡眠不足。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][bæd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] [belts] ,
and I always indulge in bad language as I put on my belts ,
和 我 总是 放纵 在 坏的 语言 作为 我 放 在 我的 腰带 ,
我系皮带的时候总是忍不住说脏话。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈzːrθli] [ˈaʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] .
at the unearthly hour at which we are always called .
在 这 超凡脱俗的 小时 在 哪个 我们 是 总是 称为 .
在那个我们总是被召唤的超凡时刻。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [hæf] [əˈweɪk] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ɡɔːn] [sʌm; səm] [maɪlz] . "
I don't begin to feel half awake till we have gone some miles . "
我 不 开始 到 感觉 一半 醒 直到 我们 有 已消失 一些 英里 . "
直到走了好几英里后, 我才开始感觉半睡半醒。

" [juː; jʊ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ɑːrp] [ɪˈnʌf] , [ˈhæliːt] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɡʌn] . "
" You would wake up sharp enough , Hallett , at the sound of the first gun . "
" 你 会 唤醒 向上 锋利的 足够的 , 哈雷特 , 在 这 声音 的 这 第一的 枪 . "
“哈雷特, 第一声枪响你就会立刻清醒过来。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [ənˈles] [ðæt] [kʌmz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [weɪk]
" Yes , that is all right enough ; but unless that comes , there is nothing to wake
" 是的 , 那 是 全部 正确的 足够的 ; 但 除非 那 来 , 那里 是 没有什么 到 唤醒
[wʌŋ] .
one .
— .

“是的, 那当然很好; 但除非那一天到来, 否则没有什么能唤醒一个人。”

[ðə; ði] [kloʊz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [teɪks] [aʊt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [stɑːrtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][juː; jʊ] ,
The close air of the forest takes out what little starch you have in you ,
这 关闭 空气 的 这 森林 需要 出去 什么 小的 淀粉 你 有 在 你 ,
森林里潮湿的空气会带走你体内仅存的一点淀粉。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈveriːli] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsliːp] , [æz; əz][wiː; wi] [mɑːrtʃ] . "
and I verily believe that I am very often asleep , as we march . "
和 我 确实 相信 那 我 是 非常 经常 睡着了 , 作为 我们 行进 . "
而且我确信, 在我们行军的过程中, 我常常处于睡梦状态。

" [aɪˈtiː][ɪz] [məˈnɑːtənəs] , [ˈhæliːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ;
" It is monotonous , Hallett , but there is always something to see to ;
" 它 是 单调 , 哈雷特 , 但 那里 是 总是 某物 到 看 到 ;
“哈雷特, 这很单调, 但总有事可做;

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ˈstræɡlɪŋ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [help] , [ˈsʌmtaɪmz] , [tuː; tə][ðə; ði]
to keep the men from straggling , to give a little help , sometimes , to the
到 保持 这 男人 从 零散的 , 到 给 一个 小的 帮助 , 有时 , 到 这
[ˈretʃɪd] [ˈkæriərz] . "
wretched carriers . "
可怜 承运人 . "

为了防止士兵掉队, 有时也为了给这些可怜的搬运工一点帮助。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdespəreɪt] [ɪnˈθuːziæst] , [ˈbʊlən] .
" You are such a desperate enthusiast , Bullen .
" 你 是 这样的 一个 绝望的 爱好者 , 布伦 .
“你真是个狂热的爱好者, 布伦。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] [soʊ] [wel] .
I cannot make out how you keep it up so well .
我 不能 制作 出去 如何 你 保持 它 向上 所以 出色地 .

我实在不明白你是怎么一直坚持下来的。

[aɪ] ['ri:əli] ['envi] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [gʊd] ['spɪrɪts] . "
I really envy you your good spirits ."
我 真的 嫉妒 你 你的 好的 烈酒 . "

我真羡慕你这么乐观。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] ; [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'keɪzn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" They are indeed a great blessing ; I had plenty of occasion to make the
" 他们 是 的确 一个 伟大的 祝福 ; 我 有 很多 的 场合 到 制作 这
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
most of them ,
最多 的 他们 ,

“它们确实是莫大的恩赐；我有很多机会充分利用它们。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ma:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 32nd [paɪə'hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə]
when I was marching in the ranks of the 32nd Pioneers , on the way up to
什么时候 我 曾是 行军 在 这 排名 的 这 32nd 先驱者 , 在 这 方式 向上 到
[tʃɪ'trɑ:l] .
Chitral .
奇特拉尔 .

当我跟随第32先锋队行军，前往奇特拉尔时。

[stɪl] , [ðeɪ] [keɪm] ['næt(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt]
Still , they came naturally enough , there ; and I am bound to acknowledge that
仍然 , 他们 来了 自然 足够的 , 那里 ; 和 我 是 边界 到 承认 那
[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] [wɜ:rk] ,
it is hard work ,
它 是 难的 工作 ,

不过，在那里，这些能力的习得是自然而然的；我必须承认，这的确是一项艰苦的工作。

['sʌmtaɪmz] , [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] . "
sometimes , to keep them up here ."
有时 , 到 保持 他们 向上 这里 . "

有时，是为了让他们留在这里。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ri:əli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɜ:rsi] , ['bʊlən] ,
" I think that it would really be a mercy , Bullen ,
" 我 思考 那 它 会 真的 是 一个 怜悯 , 布伦 ,

“我认为这真的是一种恩赐，布伦。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pɔ:r] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['oʊvər][maɪ] [hed] , [wen] [ðə; ði] ['bjʊ:gl]
if you were to pour a bucket of water over my head , when the bugle
如果 你 是 到 倒 一个 桶 的 水 超过 我的 头 , 什么时候 这 号角
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

如果号角响起时，你往我头上浇一桶水。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fʊrɪəs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
I have no doubt I should be furious with you ,
我 有 不 怀疑 我 应该 是 狂怒 和 你 ,

我毫不怀疑我应该对你大发雷霆。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ju:z][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ˈstrɔ:ŋ][ˈlæŋɡwɪdʒ]; [bʌt; bət][stɪl]; [ðæt][wʊd]
and should use the strongest of strong language ; but still , that would
和 应该 使用 这 最强 的 强的 语言 ; 但 仍然 , 那 会
[nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] . "
not hurt you . "
不是 伤害 你 . "

而且应该使用最强烈的措辞；但是，即便如此，也不会对你造成伤害。

" [ɪk'sept][wen][ðə; ði][ˈkæriərz][brɪŋ][ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbʌndlz][ʌv; əv][draɪ][kloʊðz] ,
" **Except when the carriers bring up our bundles of dry clothes** ,
" 除了 什么时候 这 承运人 带来 向上 我们的 捆绑 的 干燥 衣服 ,
"除了搬运工送来我们那几捆干衣服的时候，

[wi:; wi][laɪ][daʊn][soʊ][soʊkt][ðæt][ju:; jʊ][wʊd][ˈskersli][fi:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər][pɔ:d][ˈoʊvər][ju:; jʊ] .
we lie down so soaked that you would scarcely feel the water poured over you .
我们 说谎 向下 所以 浸泡过 那 你 会 几乎 感觉 这 水 倾倒 超过 你 .

我们躺下时全身湿透，几乎感觉不到水浇在身上。

[æt; ət][ˈeni][reɪt] , [ɪf][ju:; jʊ][ˈri:əli][θɪŋk][ðæt][aɪˈti:] [wʊd][du:][ju:; jʊ][gʊd] ,
At any rate , if you really think that it would do you good ,
在 任何 速度 , 如果 你 真的 思考 那 它 会 做 你 好的 ,
总之，如果你真的认为这对你有好处，

[ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetər][ˈɔ:rdər][jʊr; jər][ˈsɜ:rvənt][tu:; tə][du:][aɪˈti:] ; [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] ,
you had better order your servant to do it ; that is to say ,
你 有 更好的 命令 你的 仆人 到 做 它 ; 那 是 到 说 ,
你最好吩咐你的仆人去 做这件事；也就是说，

[ɪf][ju:; jʊ][dəʊnt][θɪŋk][ju:; jʊ][wʊd][sleɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈmɔ:rnɪŋ] . "
if you don't think you would slay him , the first morning . "
如果 你 不 思考 你 会 杀戮 他 , 这 第一的 早晨 . "
如果你觉得你杀不死他，那就第一天早上再说吧。

" [noʊ] , [aɪ][səˈpəʊz][aɪ][mʌst; məst][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [æz; əz][best][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət][ˈri:əli] ,
" **No , I suppose I must put up with it , as best I can ; but really** ,
" 不 , 我 认为 我 必须 放 向上 和 它 , 作为 最好的 我 能 ; 但 真的 ,
“不，我想我只能忍受了，尽我所能；但说真的，

[ˈsʌmtaɪmz][aɪ][du:]ˈenvi][ðə; ði][ˈkɜ:nəlz][ˈlɪt(ə)l][ˈteriər] , [wɪtʃ][frɪskz][əˈbɔ:ŋ][ɔ:l][deɪ] ,
sometimes I do envy the colonel's little terrier , which frisks along all day ,
有时 我 做 嫉妒 这 上校的 小的 梗犬 , 哪个 搜身 沿着 全部 天 ,
有时我确实很羡慕上校那只小梗犬，它整天蹦蹦跳跳的。

[ˈmeɪkɪŋ][ɪksˈkə:ʃənz][əˈkeɪz(ə)nəli][ˈɪntu:][ðə; ði][bʊʃ] , [tu:; tə][lʊk][fɔ:r; fər][ræts][ɔ:r][ˈmɒŋɡu:sɪz] .
making excursions occasionally into the bush , to look for rats or mongooses .
制作 短途旅行 偶尔 进入 这 衬套 , 到 看 为了 老鼠 或者 獾 .
偶尔会到灌木丛中探险，寻找老鼠或獾。

[hi:; hi][si:mz][tu:; tə][bi:; bi][æbsəˈlu:tli][ˈtaɪərləs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz][ˈredi][fɔ:r; fər][ˈeniθɪŋ] .
He seems to be absolutely tireless , and always ready for anything .
他 似乎 到 是 绝对地 不知疲倦 , 和 总是 准备好 为了 任何事物 .
他似乎精力充沛，随时准备应对任何事情。

" [wel] , [aɪ][æɪ; əl][tɜ:rn][ɪn] , [naʊ] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][dri:m][ðæt][aɪ][eɪˈem][ɑ:n][ə; eɪ][ˈfeðər][bed] ,
" **Well , I shall turn in , now , and try to dream that I am on a feather bed** ,
" 出色地 , 我 将 转动 在 , 现在 , 和 尝试 到 梦 那 我 是 在 一个 羽毛 床 ,
“好了，我现在要睡觉了，希望能梦见自己躺在羽绒床上。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ˈsʌpər][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsɔ:rts][ʌv; əv][ˈdeɪntɪz] . "
and have had supper of all sorts of dainties . "
和 有 有 晚餐 的 全部 排序 的 精致小点心 . "
我们享用了各种美味佳肴作为晚餐。

" [aɪ] [wɒd] [nɑ:t][du:] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jə] .

" **I would not do that , if I were you .**
" 我 会 不是 做 那 , 如果 我 是 你 .

“如果我是你, 我就不会那样做。”

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] [ju:; jə] [wʊk] [ʌp] . " **It would be such a disappointment , when you woke up .**
它 会 是 这样的 一个 失望 , 什么时候 你 觉醒 向上 . "

当你醒来时, 你会多么失望啊。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , " ['hælit] [sed] , [dɪ'spɑ:ndəntli] . **Well , perhaps it might be , " Hallett said , despondently .**
" 出色地 , 也许 它 可能 是 , " 哈雷特 说 , 沮丧地 .

“嗯, 也许是吧,”哈雷特沮丧地说。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [dri:m] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jə][ɑ:n] [ðæt] [tʃɪ'tra:l] [ˌekspe'dɪʃ(ə)n] , **I will try to dream that I am with you on that Chitral expedition ,**
" 我 将要 尝试 到 梦 那 我 是 和 你 在 那 奇特拉尔 远征 ,

“我会努力梦见自己和你一起参加了那次奇特拉尔探险。”

[ænd; ʌnd][eɪ 'em] ['hɪrli] ['frouz(ə)n][tu:; tə] [deθ] ; [ðen] ['pɑ:səbli] , [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] , **and am nearly frozen to death ; then possibly , on waking ,**
和 是 几乎 冷冻 到 死亡 ; 然后 可能 , 在 醒来 ,

然后几乎冻死; 之后, 或许醒来时,

[aɪ] [maɪt] [fi:l] ['greɪtʃ(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][bəd][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . **I might feel grateful that things are not so bad as I thought they were .**
我 可能 感觉 感激的 那 事物 是 不是 所以 坏的 作为 我 想法 他们 是 .

我或许会感到庆幸, 事情并没有我想象的那么糟糕。

" [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] [deɪz] [æt; ət] [præsu:] [ænd; ʌnd] , [waɪl] [ðer; ðər] , **They spent a few pleasant days at Prahsu and , while there ,**
" 他们 花费 一个 很少 令人愉快的 天 在 普拉苏 和 , 尽管 那里 ,

“他们在普拉苏度过了几天愉快的时光, 期间,

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] ['sta:rtɪd] , [frʌm; frəm] ['tje'tsin] , **received the news that a column had started , from Tientsin ,**
已收到 这 消息 那 一个 柱子 有 开始 , 从 天津 ,

收到消息称, 专栏文章已从天津开刊。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['verɪəs] [lɪ'geɪʃənz] [æt; ət] ['pi:'kɪn] , **for the relief of the Europeans collected in the various legations at Pekin ,**
为了 这 宽慰 的 这 欧洲人 集 在 这 各种各样的 使节团 在 北京 ,

为了救济在北京各使馆区聚集的欧洲人,

[nu:z] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl][sætɪs'fækʃ(ə)n] . **news which created general satisfaction .**
消息 哪个 创建 一般的 满意 .

这条新闻令大家普遍感到满意。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [stɪf] ['faɪtɪŋ] , " ['hælit] [sed] , **I have no doubt they will have some stiff fighting , " Hallett said ,**
" 我 有 不 怀疑 他们 将要 有 一些 僵硬的 斗争 , " 哈雷特 说 ,

“我毫不怀疑他们会进行一场激烈的战斗,”哈雷特说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ʌnd] [laɪl] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] . **as he and Lisle sat down to breakfast , after hearing the news .**
作为 他 和 莱尔 卫星 向下 到 早餐 , 后 听力 这 消息 .

他和莱尔听到这个消息后, 坐下来吃早餐。

" [wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] . **One thing , however , is in their favour .**
" 一 事物 , 然而 , 是 在 他们的 偏爱 .

“然而, 有一件事对他们有利。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər][ɔ:l][ðə; ði] [wei], [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər][bi:; bi] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
As they will keep by the river all the way, they will never be short of water .
作为 他们 将要 保持 经过 这 河 全部 这 方式 , 他们 将要 绝不 是 短的 的 水 .
因为他们会一直沿着河边走, 所以他们永远不会缺水。

[ðə; ði][læst] [nu:z] [wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ][fləʊˈtɪlə][ʌv; əv][dʒʌŋk] ,
The last news was that they were collecting a large flotilla of junks ,
这 最后的 消息 曾是 那 他们 是 收集 一个 大的 船队 的 垃圾 ,
最新消息是, 他们正在收集一大批帆船。

[fɔ:r; fər] [ˈkæriɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [prəˈvɪzɪnz] .
for carrying up their provisions .
为了 携带 向上 他们的 条款 .
为了运送他们的补给品。

[ˈlʌki] [ˈbegərz] !
Lucky beggars !
幸运的 乞丐 !
真幸运的乞丐!

[ˈwʊdnt] [aɪ][laɪk][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Wouldn't I like to change places with one of them !
不会 我 喜欢 到 改变 地方 和 一 的 他们 !
我多么想和他们中的一个交换位置啊!

[aɪ][hoʊp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [tru:ps] [wɪl] [pʊl] [wel] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər] ,
I hope all the different troops will pull well together for ,
我 希望 全部 这 不同的 军队 将要 拉 出色地 一起 为了 ,
我希望所有不同部队能够团结一致, 共同努力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌnæʃəˈhæli:tɪ:z] ,
with a force of half a dozen nationalities ,
和 一个 力量 的 一半 一个 打 国籍 ,
拥有六七个不同国籍的兵力,

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˈskwɔbəlɪŋ] . "
it is almost certain that there will be some squabbling . "
它 是 几乎 肯定 那 那里 将要 是 一些 争吵 . "
几乎可以肯定的是, 会发生一些争吵。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈhæli:t] .
" **I should hardly think that there would be any trouble , Hallett .**
" 我 应该 几乎 思考 那 那里 会 是 任何 麻烦 , 哈雷特 .
“我几乎不认为会有什么麻烦, 哈雷特。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [meɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [ˈfrentʃ] ,
Of course , it was reported in the last mail that the Russians , French ,
的 课程 , 它 曾是 据报道 在 这 最后的 邮件 那 这 俄罗斯人 , 法语 ,
当然, 上一封邮件中报道说, 俄国人、法国人、

[ænd; ænd][ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [brɪˈheɪvɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈnæstɪli] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒæps][hæv; həv]
and Germans were all behaving somewhat nastily ; but as the Japs have
和 德国人 是 全部 行为 有些 令人厌恶地 ; 但 作为 这 日本人 有

[ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
the strongest force of all ,
这 最强 力量 的 全部 ,
德国人的行为都有些恶劣; 但由于日本人拥有最强大的兵力,

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [stɪk] [tu:; tə][ju: ˈes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [wel] .
and the Americans stick to us , I should think that things will go on well .
和 这 美国人 戳 到 我们 , 我 应该 思考 那 事物 将要 去 在 出色地 .
只要美国人支持我们, 我想事情就会进展顺利。

[ˌaɪˈtiː] [wɒd] [biː, bi][ə, eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [θɪŋ] , [ɪnˈdiːd] ,
It would be a disgraceful thing , indeed ,
它 会 是 一个 可耻 事物 , 的确 ,
这确实是一件令人不齿的事情。

[ɪf] [truːps] [ˌmɑːtɪŋ] [tuː, tə][ðə, ði] [rɪˈliːf] [ʌv, əv][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə, ði] [piːs]
if troops marching to the relief of their countrymen could not keep the peace
如果 军队 行军 到 这 宽慰 的 他们的 同胞们 可以 不是 保持 这 和平
[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
among themselves .
之中 他们自己 .
如果前去解救本国人民的军队都无法维持内部和平。

[ʌv, əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː, bi] [ˈfaɪtɪŋ] ;
Of course , there may be fighting ;
的 课程 , 那里 可能 是 斗争 ;
当然, 可能会发生打斗;

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈmɔːrəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə, ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈkænɑːt] [stænd] [əˈɡenst] [juːˈes] , [ænd; ɐnd][aɪ]
but it is morally certain that the Chinese cannot stand against us , and I
但 它 是 道德上 肯定 那 这 中国人 不能 站立 反对 我们 , 和 我
[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] ,
imagine that ,
想象 那 ,
但从道义上讲, 中国人不可能与我们抗衡, 这一点毋庸置疑, 而且我认为,

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈnʌmbərz] , [ðer; ðər] [ˈkæzʉəltɪz] [wɪl] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪkˈsiːd] [ˈaʊərz] .
in proportion to the numbers , their casualties will enormously exceed ours .
在 部分 到 这 数字 , 他们的 伤亡 将要 非常 超过 我们的 .
按人数比例来看, 他们的伤亡将远远超过我们。

" [ˈbrɪt(ə)n][hæz; həz][hɜːr; hər][hændz] [ˈprɪti] [fʊl] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə, ði][bɪɡ][wɔːr][ɪn]
" **Britain has her hands pretty full , at present , what with the big war in**
" 英国 有 她 双手 漂亮的 满的 , 在 展示 , 什么 和 这 大的 战争 在
[ðə, ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,
the Transvaal ,
这 德兰士瓦 ,
“英国目前焦头烂额, 德兰士瓦大战正酣。”

[ænd; ɐnd][ðə, ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [hɪr] , [ænd; ɐnd] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
and the little one here , and another in China .
和 这 小的 一 这里 , 和 其他 在 中国 .
还有这里的小宝宝, 以及中国的宝宝。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə, eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [wiː, wi] [θræʃt] [ðə, ði][ˈæfrɪdɪːz] , [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
It is a good thing we thrashed the Afridis , two years ago .
它 是 一个 好的 事物 我们 痛击 这 阿弗里迪斯 , 二 年 前 .
两年前我们痛击阿弗里迪斯队真是件好事。

[ɪf] [wiː, wi][hæd; həd][nɑːt] ,
If we had not ,
如果 我们 有 不是 ,
如果我们没有这样做,

[juː, jʊ] [meɪ] [biː, bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː, bi][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][ˈaʊə; ɑːr]
you may be sure that there would be an even more formidable rising on our
你 可能 是 当然 那 那里 会 是 一个 甚至 更多的 强大 上升 在 我们的
[ˈnɔːrðərn] [frʌnˈtɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː, wi] [kweld] .
northern frontier than that we quelled .
北方 边境 比 那 我们 平息 .
可以肯定的是, 在我们北部边境将会发生比我们镇压的那次更加可怕的起义。

[nu:z] [ˈtrævlz] [ˈmɑ:rvləsli] [fæst] , [ɪn] [ˈɪndiə] ; [ðə; ði] [ˈæfrɪdi:z] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz]
News travels marvellously fast , in India ; the Afridis always seem to know what is
消息 旅行 奇妙地 快速地 , 在 印度 ; 这 阿弗里迪斯 总是 似乎 到 知道 什么 是
[ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] [ˈels,wer] ,
going on elsewhere ,
去 在 别处 ,
在印度, 消息传播速度惊人; 阿夫里迪人似乎总是能知道其他地方正在发生的事情。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈprɪti] [[ʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌp] , [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and I am pretty sure that they would be up , all over the country ,
和 我 是 漂亮的 当然 那 他们 会 是 向上 , 全部 超过 这 国家 ,
我非常肯定, 它们会在全国各地出现。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔ:ɾj(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] ,
if they had not had to give up the greater portion of their rifles ,
如果 他们 有 不是 有 到 给 向上 这 更大的 部分 的 他们的 步枪 ,
如果他们不必交出大部分步枪的话,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑ:t] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ɪˈhʌf] [tu:; tə] [du:][tu:; tə] [ri:ˈbɪld] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
and had not more than enough to do to rebuild their houses .
和 有 不是 更多的 比 足够的 到 做 到 重建 他们的 房屋 .
他们没有足够的精力去重建家园。

[soʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:ɾ; fər] . "
So we have something to be thankful for . "
所以 我们 有 某物 到 是 感恩 为了 . "
所以我们有值得感恩的事情。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ɡlæd] [ðæt] [mɑ:rkˈhænd, mɑ:ɾtjænd] [ˈbɪznəs] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [ɔ:f] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt]
" I am glad that Marchand business did not come off just at the present
" 我 是 高兴的 那 马尔尚 商业 做过 不是 来 离开 只是 在 这 展示
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“我很高兴马尔尚的生意没有在这个时候失败。”

" [ˈhælit] [sed] .
" Hallett said .
" 哈雷特 说 .
哈雷特说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [[ʊr] [ðæt] [wi:; wi] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔ:ɾ] [wɪð; wɪθ] [fræns] ;
" You may be sure that we should have had a war with France ;
" 你 可能 是 当然 那 我们 应该 有 有 一个 战争 和 法国 ;
“你可以肯定, 我们本应该与法国开战;

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [nɪr] [θɪŋ] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] . "
it was a mighty near thing , as it was . "
它 曾是 一个 强大的 靠近 事物 , 作为 它 曾是 . "
真是千钧一发。

" [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bækt] [daʊn] , [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ]
" Yes ; I think they would not have backed down , if we had been busy with
" 是的 ; 我 思考 他们 会 不是 有 支持的 向下 , 如果 我们 有 到过 忙碌的 和
[ˈbɔ:ɾz] ,
Boers ,
布尔人 ,
“是的; 我认为, 如果我们当时正忙于对付布尔人, 他们是不会退缩的。”

[tʃaɪˈni:z] , [ænd; ənd] [blæk] [men] .
Chinese , and black men .
中国人 , 和 黑色的 男人 ;
中国人, 以及黑人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˈfiːvər] [hiːt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
They were at fever heat as it was ; and we could have done
他们 是 在 发烧 热 作为 它 曾是 ; 和 我们 可以 有 完毕
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

他们当时已经发烧到极点，我们根本无能为力。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp]
if we had had two hundred and fifty thousand men engaged at the Cape
如果 我们 有 有 二 百 和 五十 千 男人 已订婚的 在 这 岬
.
" .
" .
" .

如果我们当时在好望角投入了二十五万兵力。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] , " [laɪ] [sed] , [ˈskɔːrnfəli] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti]
" It would have made no difference , " Lisle said , scornfully , " we have plenty
" 它 会 有 制成 不 不同之处 , " 莱尔 说 , 轻蔑地 , " 我们 有 很多
[ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][æt; ət] [hoʊm] .
of soldiers at home .
的 士兵 在 家 .

“那又有什么区别呢？”莱尔轻蔑地说，“我们国内有很多士兵。”

[ˈevri] [ˈbærək] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [əˈweɪ] ;
Every barrack was crowded with men , as we came away ;
每一个 营房 曾是 挤 和 男人 , 作为 我们 来了 离开 ;

我们离开的时候，每个营房都挤满了人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ænd; ənd] [ˌvɒləntiəz] , [tuː; tə] [bæk]
and there were a great number of the militia and volunteers , to back
和 那里 是 一个 伟大的 数字 的 这 民兵 和 志愿者 , 到 后退
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .

还有大量的民兵和志愿者前来支援他们。

[əˈbʌv] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [wɪt] , [haʊˈevər] [mʌt] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈvæljuː][ðer; ðər]
Above all there was our fleet which , however much the Frenchmen value their
多于 全部 那里 曾是 我们的 舰队 哪个 , 然而 很多 这 法国人 价值 他们的
[ˈwɔːʃɪps] ,
warships ,
军舰 ,

最重要的是我们的舰队，无论法国人多么重视他们的军舰，

[wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðem; ðəm][ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt][ɪn][noʊ] [taɪm] .
would have knocked them into a cocked hat in no time .
会 有 敲门 他们 进入 一个 上膛 帽子 在 不 时间 .

轻而易举就能把他们打得落花流水。

" [wel] , [aɪ] [səˈpouz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ˈaʊər; ɑːr] [men] . "
" Well , I suppose it is time to go out and inspect our men . "
" 出色地 , 我 认为 它 是 时间 到 去 出去 和 检查 我们的 男人 . "
"

“好吧，我想是时候出去检阅一下我们的士兵了。”

" [aɪ] [səˈpouz] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈbʊlən] , " [ˈhæliɪt] [sed] [dɪˈspɑːndəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] .
" I suppose it is , Bullen , " Hallett said despondently , as he stretched himself .
" 我 认为 它 是 , 布伦 , " 哈雷特 说 沮丧地 , 作为 他 拉伸 他自己 .
"

“我想应该是这样，布伦，”哈利特沮丧地说着，伸了个懒腰。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnˈspekʃənz] [ænd; ənd][noʊ] [pəˈreɪd] , [æn; ən] [ˈɒfɪsəz] [laɪf] [wɒd] [biː; bi]
" If there were no inspections and no parade , an officer's life would be
" 如果 那里 是 不 检查 和 不 游行 , 一个 警官们 生活 会 是
[ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .
really a pleasant one .
真的 一个 令人愉快的 一 .

“如果没有检查和阅兵，军官的生活将会非常愉快。”

" [laɪ] [læft] .
" Lisle laughed .
" 莱尔 笑了 .

莱尔笑了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnˈspekʃənz] [ænd; ənd][pəˈreɪdz] [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ]
" And if there were no inspections and parades there would be no
" 和 如果 那里 是 不 检查 和 游行 那里 会 是 不
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

如果没有检阅和阅兵，就不会有士兵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈsoʊldʒərz] [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈɔːfəsərz] . "
and if there were no soldiers there would be no need for officers . "
和 如果 那里 是 不 士兵 那里 会 是 不 需要 为了 警官 . "
如果没有士兵，也就不需要军官了。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ˈhæliɪt] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈbʌklɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" Well , I suppose that is so , " Hallett said , as he buckled on his sword .
" 出色地 , 我 认为 那 是 所以 , " 哈雷特 说 , 作为 他 弯曲 在 他的 剑 .
“嗯，我想也是这样，”哈雷特一边系上剑一边说道。

" [naʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] ; [duː][aɪ] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ?
" Now , just look at me ; do I look like an officer and a gentleman ?
" 现在 , 只是 看 在 我 ; 做 我 看 喜欢 一个 官 和 一个 绅士 ?
“现在，看看我；我看起来像个军官和绅士吗？ ”

[ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɑːki] ;
Nobody could tell what was the original colour of my khaki ;
无人 可以 告诉 什么 曾是 这 原来的 颜色 的 我的 卡其色 ;
没人能看出我那件卡其布衣服原来的颜色是什么；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [mʌd] [steɪnz] . "
it is simply one mass of mud stains . "
它 是 简单地 一 大量的 的 泥 污渍 . "
它只不过是一大块泥渍而已。

" [wel] , [aɪ][duː] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈhɑːrdli] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] - - [ðæt] [ɪz]
" Well , I do think you hardly look like an officer and a gentleman - - that is
" 出色地 , 我 做 思考 你 几乎 看 喜欢 一个 官 和 一个 绅士 - - 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
“嗯，我觉得你看起来一点也不像个军官或绅士——也就是说，

[juː; jʊ] [wɒd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [wʌn] [æt; ət] [ˈɔːldərʃɑːt] .
you would hardly be taken for one at Aldershot .
你 会 几乎 是 已采取 为了 一 在 奥尔德肖特 .
在奥尔德肖特，你很难被人认出来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪz] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ænd; ənd] ,
Fortunately , however , there are no English ladies here to look at you and ,
幸运的是 , 然而 , 那里 是 不 英语 女士们 这里 到 看 在 你 和 ,
不过幸运的是，这里没有英国女士会盯着你看。

[æz; əz][ðə; ði] [blæks] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi] ,
as the blacks don't know what an officer and a gentleman should be ,
作为 这 黑人 不 知道 什么 一个 官 和 一个 绅士 应该 是 ,
因为黑人不知道军官和绅士应该是什么样子,

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] .
it doesn't matter in the slightest .
它 不 事情 在 这 丝毫 .
这根本无关紧要。

" [waɪl] [æt; ət] [præsuː] ,
" **While at Prahsu** ,
" 尽管 在 普拉苏 ,
“在普拉苏大学期间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
there was nothing to do but to speculate as to what would be the
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 推测 作为 到 什么 会 是 这
[nekst] [muːv] .
next move .
下一个 移动 .
除了猜测下一步会是什么，别无他法。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkəːks] [kept] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [hɪm'self] ,
Colonel Willcocks kept his plan to himself ,
上校 威尔科克斯 保留 他的 计划 到 他自己 ,
威尔科克斯上校将他的计划藏在心里。

[fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənts] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
for information as to our movements reached the enemy in a most
为了 信息 作为 到 我们的 移动 达到 这 敌人 在 一个 最多
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmænər] .
extraordinary manner .
非凡的 方式 .
我方动向情报以极其特殊的方式传到了敌人耳中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [kæmp] .
It was a busy camp .
它 曾是 一个 忙碌的 营 .
营地很热闹。

[ˌbæmˈbuː] [græs] - [ˈkʌvəd] [[edz] , [fɔːr; fər] [ˈstɔːrʒ] , [wɜːr; wər][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
Bamboo grass - covered sheds , for stores , were in course of construction .
竹子 草 - 涵盖 棚屋 , 为了 商店 , 是 在 课程 的 建造 .
正在建造用竹子和草皮覆盖的棚子，用作商店。

[ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊd] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd]
The engineers were employed in making a road , to take the stores and
这 工程师 是 受雇 在 制作 一个 路 , 到 拿 这 商店 和
[truːps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [prɑː] .
troops across the Prah .
军队 穿过 这 普拉 .
工程师们受雇修建一条道路，以便将物资和军队运过普拉河。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɑːfəsərz] - - [ˈkæptɪn] [ruːˈpel] , [ˈleftənənts] [ˈedwərdz] [ænd; ənd]
Three of the wounded officers - - Captain Roupell , Lieutenants Edwardes and
三 的 这 受伤 警官 - - 队长 鲁佩尔 , 中尉 爱德华兹 和
[ooˈmæli] - - [wɜːr; wər] [ˈɪnˌvælɪdɪd] ,
O'Malley - - were invalided ,
奥马利 - - 是 无效 ,
三名受伤的军官——鲁佩尔上尉、爱德华兹中尉和奥马利中尉——因伤残而退役。

[ænd; ʌnd] [left] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwuːndɪd] .
and left for home in a convoy with over a hundred wounded .
和 左边 为了 家 在 一个 护航 和 超过 一个 百 受伤 .

然后他带着一百多名伤员乘车队返回家乡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈrentɡənˈrentdʒən]
This was necessary, owing to the fact that there was no Roentgen
这 曾是 必要的 , 欠款 到 这 事实 那 那里 曾是 不 伦琴
[æpəˈrætəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
apparatus in the colony ,
设备 在 这 殖民地 ,

这是必要的, 因为殖民地里没有伦琴射线仪器。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ʌnd][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [slʌgz]
and it was found impossible to discover and extract the slugs
和 它 曾是 成立 不可能的 到 发现 和 提炼 这 蛞蝓
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [prəˈpɔːrj(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .
with which the great proportion were wounded .
和 哪个 这 伟大的 部分 是 受伤 .

而且, 人们发现根本无法找到并取出导致大多数人受伤的弹丸。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [ðæt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈæfrɪkən] [ˈredʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ]
It was unknown that four hundred men of the West African Regiment, with
它 曾是 未知 那 四 百 男人 的 这 西方 非洲 团 , 和
[ˈhɪrli] [ˈtwenti] [ˈɑːfəsərz] ,
nearly twenty officers ,
几乎 二十 警官 ,

当时并不知道, 西非军团的四百名士兵, 以及近二十名军官,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ˈdʒɛbə][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈɪnˈfɔːrs] [ðem; ðəm] .
and a company from Jebba were on their way to reinforce them .
和 一个 公司 从 杰巴 是 在 他们的 方式 到 加强 他们 .

杰巴的一家公司正在赶来增援他们。

[θriː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈliːvɪz] [ɪn] - [ænd; ʌnd] [əˈkɪm] ,
Three officers were away to raise native levies in Denkera and Akim ,
三 警官 是 离开 到 增加 本国的 税费 在 - 和 阿基姆 ,
[ˈθriː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈliːvɪz] [ɪn] - [ænd; ʌnd] [əˈkɪm] ,
三名军官外出前往丹克拉和阿基姆征召当地居民缴纳税款,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈruːmə] [əˈbaʊt] [mɔːr] [truːps] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and there were rumours about more troops from other parts of the world .
和 那里 是 谣言 关于 更多的 军队 从 其他 部分 的 这 世界 .

还有传言说, 世界其他地区也将派出更多军队。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔːr] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]
But the one thing certain was that some more troops were coming down
但 这 一 事物 肯定 曾是 那 一些 更多的 军队 是 未来 向下
[frʌm; frəm] [ˈnoːrðərn] [naɪˈdʒɪriə] .
from Northern Nigeria .
从 北方 尼日利亚 .

但可以肯定的是, 又有一些部队正从尼日利亚北部南下。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːrəʊz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɑːrtɪ] , [ænd; ʌnd] [laɪl] [ænd; ʌnd] [ˈhæɪlɪt] [prɪˈperd]
Colonel Burroughs arrived with a strong party, and Lisle and Hallett prepared
上校 伯勒斯 到达的 和 一个 强的 派对 , 和 莱尔 和 哈雷特 准备
[tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] [əˈɡen] .
to go up again .
到 去 向上 再次 .

伯勒斯上校带着一支强大的队伍到达, 莱尔和哈利特准备再次上去。

[nɒs] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] - ;
No resistance was met with , as far as Fumsu ;
不 反抗 曾是 遇见 和 , 作为 远的 作为 - ;

到达福姆苏之前，没有遇到任何抵抗；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊt] [brɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θrəʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvə]
but it was found that a foot bridge that had been thrown across the river
但 它 曾是 成立 那 一个 脚 桥 那 有 到过 抛掷 穿过 这 河
[wʌz; wəz] [wɔ:ʃt] [ə'weɪ] ,
was washed away ,
曾是 洗过 离开 ,

但人们发现，之前架设在河上的一座人行桥已经被冲走了。

[ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kʌt] [ɔ:f] .
and communication with the other bank was thus cut off .
和 沟通 和 这 其他 银行 曾是 因此 切 离开 .

因此，与另一家银行的联系被切断了。

[tu:; tə] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɔ:ls]
To the disgust of the officers and men , they were called out to a false
到 这 厌恶 的 这 警官 和 男人 , 他们 是 称为 出去 到 一个 错误的
[ə'la:rm] [ænd; ənd] ,
alarm and ,
警报 和 ,

令官兵们感到愤慨的是，他们被召集去处理一起虚假警报，

[wen] [dɪs'mɪst] , [went] [bæk] [tu:; tə] [bed] [grʌmblɪŋ] .
when dismissed , went back to bed grumbling .
什么时候 解雇 , 去 后退 到 床 抱怨 .

被遣散后，他一边抱怨一边回到床上。

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [ə'gen] , [ðə; ði] [men] [kli:nd] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] [peɪ] [ænd; ənd]
When they rose again , the men cleaned their arms and received their pay and
什么时候 他们 玫瑰 再次 , 这 男人 已清洗 他们的 武器 和 已收到 他们的 支付 和
[ræʃnz; 'reɪʃnz] .
rations .
口粮 .

他们再次起身时，男人们擦洗了武器，并领取了薪饷和口粮。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]
The latter amounted to but a pound of rice a day , but this was
这 后者 金额 到 但 一个 磅 的 米 一个 天 , 但 这 曾是
[ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn'kri:st] .
subsequently increased .
随后 增加 .

后者最初每天只够一磅大米，但后来增加了。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)] ['betər] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
The officers were little better off , for there was , of course , nothing to
这 警官 是 小的 更好的 离开 , 为了 那里 曾是 , 的 课程 , 没有什么 到
[baɪ] .
buy .
买 .

军官们的处境也好不到哪里去，因为当然，他们什么也买不到。

[tu:] ['kʌmpənɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Two companies had gone on in advance to open the main road ,
二 公司 有 已消失 在 在 进步 到 打开 这 主要的 路 ,
两家公司提前开通了主干道。

[faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['æmbʊʃɪz] [ænd; ənd] [stɔːkeɪdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn]['kɜːrɪ(ə)] ['wɪlkiːnsn] [æt; ət]
find out the ambushes and stockades , and to join Colonel Wilkinson at
寻找 出去 这 伏击 和 栅栏 , 和 到 加入 上校 威尔金森 在

Bekwai .

查明伏击点和栅栏的位置，然后前往贝克瓦伊与威尔金森上校会合。

[ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][hæd; həd]['lɪt(ə)] [tuː; tə][duː] ,
Those who remained in camp had little to do ,
那些 WHO 剩余 在 营 有 小的 到 做 ,

留在营地的人无所事事。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [glæd][tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɑːn] [fəˈtiːg] ['duːti] ; [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]
and were therefore glad to spend their time on fatigue duty ; the officers
和 是 所以 高兴的 到 花费 他们的 时间 在 疲劳 责任 ; 这 警官

[ˈbɪldɪŋ] ['feltərz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
building shelters for themselves ,
建筑 避难所 为了 他们自己 ,

因此他们很乐意把时间花在执行繁重体力劳动上；军官们自己搭建住所，

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɪˈrektɪd] ['kɑːnɪkl] [hʌt] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
while the men erected conical huts , until the station was covered with them .
尽管 这 男人 竖立 锥 小屋 , 直到 这 车站 曾是 涵盖 和 他们 .

男人们搭建起圆锥形小屋，直到车站被小屋覆盖。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [ə; eɪ] ['letər] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv] ['peɪpər]
A day or two after their arrival a letter , written in French on a scrap of paper
一个 天 或者 二 后 他们的 到达 一个 信 , 书面 在 法语 在 一个 废料 的 纸

,
,
,

他们抵达后一两天，收到了一封用法语写在纸片上的信。

[wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] .
was brought down .
曾是 带来 向下 .

被击落了。

[aɪˈtiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæərɪsn] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 20th , [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]
It stated that the garrison could hold out until the 20th , a date that was
它 声明 那 这 驻军 可以 抓住 出去 直到 这 20th , 一个 日期 那 曾是

[ɔːˈredi] [pæst] .
already past .
已经 过去的 .

声明称，驻军可以坚守到 20 号，但这个日期已经过去了。

[səˈplaɪz] [wɜːr; wər] ['ɜːrdʒəntli] ['wɑːntɪd] .
Supplies were urgently wanted .
补给品 是 紧急 通缉 .

急需物资。

[aɪˈtiː] [ɔːˈlsoʊ] [wɔːrɪnd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] ['kɑːləm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [stɑːˈkeɪd] [wɪˈðɪn] [æn; ən]
It also warned the relief column that there was a big stockade within an
它 还 警告 这 宽慰 柱子 那 那里 曾是 一个 大的 栅栏 之内 一个

[ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] .
hour of the fort .
小时 的 这 堡 .

它还警告救援纵队，距离堡垒一小时路程内有一座大型栅栏。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkəːks] [sent] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [æt; ət][wʌns] , [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][mæn]
Colonel Willcocks sent out a messenger at once , asking that every available man
上校 威尔科克斯 发送 出去 一个 信使 在 一次 , 问 那 每一个 可用的 男人
[ʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;
should join him ;
应该 加入 他 ;

威尔科克斯上校立即派出一名信使，要求所有能来的人都加入他的队伍；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ˈnevər] [riːtʃt] [ðə; ði][koʊst] , [ænd; ʌnd][noʊ][help] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
but the man never reached the coast , and no help came from there .
但 这 男人 绝不 达到 这 海岸 , 和 不 帮助 来了 从 那里 .
但他始终没能到达海岸，也没有人从那里伸出援手。

[sɜːr] [ˈfredrɪk] [ˌhɑːdʒsn] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [kuːˈmæsi] [fɔːr] [deɪz] ,
Sir Frederick Hodgson had then been out of Coomassie four days ,
先生 弗雷德里克 霍奇森 有 然后 到过 出去 的 考马斯菌 四 天 ,
当时弗雷德里克·霍奇森爵士已经离开库马西四天了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈkʌntri] ;
and was making his way down to the coast through a friendly country ;
和 曾是 制作 他的 方式 向下 到 这 海岸 通过 一个 友好的 国家 ;
他正穿越一个友好的国家前往海岸；

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeskɔːrt][ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ʌnd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][bʌt; bət][wʌn] ,
with an escort of six hundred soldiers , and all his officers but one ,
和 一个 护送 的 六 百 士兵 , 和 全部 他的 警官 但 一 ,
他带着六百名士兵护卫，以及除一人外的所有军官。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] .
who had remained in the fort with a hundred men .
WHO 有 剩余 在 这 堡 和 一个 百 男人 .
他和一百名士兵留在了堡垒里。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːrəʊz] , [wɪð; wɪθ][faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn]
On the morning of the 27th Colonel Burroughs , with five hundred men , started on
在 这 早晨 的 这 27th 上校 伯勒斯 , 和 五 百 男人 , 开始 在
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [nɔːrθ] .
his journey north .
他的 旅行 北 .

27日清晨，伯勒斯上校率领五百人开始了北上的征程。

[skaʊts] [ˈflæŋkt] [ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] , [ðerˈbaɪ] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd]
Scouts flanked the advance guard , thereby preventing the chance of an ambushade
童子军 侧翼 这 进步 警卫 , 从而 预防 这 机会 的 一个 伏击
; [bʌt; bət] [ˈgreɪtli] [dɪˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] ,
; but greatly delaying the column ,
; 但 非常 延迟 这 柱子 ,
侦察兵从侧翼包抄先头部队，从而避免了遭到伏击；但也大大延缓了纵队的行进速度。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
as they had to cut their way through the bushes .
作为 他们 有 到 切 他们的 方式 通过 这 灌木丛 .
因为他们不得不砍开灌木丛才能通过。

[ðeɪ] [ˈhɔːlɪd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] - .
They halted that night at Sheramasi .
他们 停止 那 夜晚 在 - .
当晚，他们在舍拉马西停留。

[ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
A detachment was left at a village at the foot of the hills .
一个 分离 曾是 左边 在 一个 村庄 在 这 脚 的 这 丘陵 .
一支分遣队被留在山脚下的一个村庄。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
Just as the head of the troops arrived at the top ,
只是 作为 这 头 的 这 军队 到达的 在 这 顶部 ,
就在部队指挥官到达山顶的时候,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ˈɪntu:][frʌm; frəm][br'haɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] .
they were fired into from behind a fallen tree .
他们 是 被解雇 进入 从 在后面 一个 倒下 树 .
他们被从一棵倒下的树后射来的子弹击中。

[ə; eɪ] [fɑ:rp] [faɪt] [tɒk] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] ,
A sharp fight took place for nearly an hour ,
一个 锋利的 斗争 采取 地方 为了 几乎 一个 小时 ,
双方展开了近一个小时的激烈搏斗。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zi](ə)n] , [ænd; ænd] [pər'su:d] [θru:] [ðə; ði]
until the enemy were turned out of their position , and pursued through the bush ,
直到 这 敌人 是 转向 出去 的 他们的 位置 , 和 追击 通过 这 衬套 ,
直到敌人被赶出阵地, 并被追赶着穿过灌木丛。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪt] [hæd; həd] [mu:vd] [raʊnd] [ðer; ðər][flæŋk] .
by a company which had moved round their flank .
经过 一个 公司 哪个 有 已搬 圆形的 他们的 侧翼 .
被一家绕到他们侧翼的公司攻击。

- [wʌz; wəz] [ri:tɪt] ['æftər][da:rk] ,
Kwisa was reached after dark ,
- 曾是 达到 后 黑暗的 ,
天黑后才抵达奎萨。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
when it was found that the place had been entirely destroyed by the enemy .
什么时候 它 曾是 成立 那 这 地方 有 到过 完全 损毁 经过 这 敌人 .
当人们发现这个地方已被敌人彻底摧毁时。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔ:](ə)n] ,
Next morning they moved forward with the greatest caution ,
下一个 早晨 他们 已搬 向前 和 这 最 警告 ,
第二天早上, 他们极其谨慎地继续前进。

['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [tə'rɪfɪk] [faɪt] [æt; ət] - .
fully expecting that there would be another terrific fight at Dompoasi .
完全 期待 那 那里 会 是 其他 了不起 斗争 在 - .
完全期待在多姆波阿西会有一场精彩的比赛。

[ðɪs] [pleɪs] , [ðəʊ] ['oʊnli] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ri:tɪt] [tɪl] ['naɪtɆ:l] .
This place , though only four miles from Kwisa , was not reached till nightfall .
这 地方 , 尽管 仅有的 四 英里 从 - , 曾是 不是 达到 直到 黄昏 .
这个地方虽然距离奎萨只有四英里, 但直到夜幕降临才到达。

['da:rknəs] [set][ɪn][wɪð; wɪθ] ['hevi] [reɪn] ,
Darkness set in with heavy rain ,
黑暗 放 在 和 重的 雨 ,
夜幕降临, 暴雨倾盆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][tuː] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv]
and the officers commanding the two leading companies held a council of
和 这 警官 指挥 这 二 领导 公司 握住 一个 理事会 的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

两支主力连队的指挥官召开了军事会议。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] - - [huː] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] - - [tuː; tə]
and decided to call in the scouts - - who were useless in the dusk - - to
和 决定 到 称呼 在 这 侦察兵 - - WHO 是 无用 在 这 黄昏 - - 到
[meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
make a dash for the village ,
制作 一个 短跑 为了 这 村庄 ,
于是决定召集侦察兵——他们在黄昏时分毫无用处——向村庄发起突袭。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ˌprepəˈreɪʒnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪˈfens] .
and try to rush it before preparations could be made for its defence .
和 尝试 到 匆忙 它 前 准备工作 可以 是 制成 为了 它是 防御 .
并试图在做好防御准备之前仓促行事。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðər; ðər] [ˈfeɪvər] .
The terrible downpour of rain was all in their favour .
这 糟糕的 倾盆大雨 的 雨 曾是 全部 在 他们的 偏爱 .
这场倾盆大雨对他们来说完全是好事。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [skaʊts] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [əˈpɑːn] - , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp]
The enemy's scouts , who had reported the advance upon Kwisa , had given up
这 敌人的 侦察兵 , WHO 有 据报道 这 进步 之上 - , 有 给定 向上
[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
the idea of watching ,
这 主意 的 观看 ,
向奎萨报告了敌军推进情况的侦察兵已经放弃了监视的念头。

[ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr][kæmp][wɜːr; wər][æt; ət][ðər; ðər] [ˈiːvɪŋ] [miːl] .
that night ; and they and the whole war camp were at their evening meal .
那 夜晚 ; 和 他们 和 这 所有的 战争 营 是 在 他们的 晚上 一顿饭 .
当晚，他们和整个战营的人都在吃晚饭。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [draʊnd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [fiːt] ,
The noise of the rain drowned the sounds of feet ,
这 噪音 的 这 雨 溺水 这 声音 的 脚 ,
雨声盖过了脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [entərˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n]
and the troops were in the village before the enemy entertained a suspicion
和 这 军队 是 在 这 村庄 前 这 敌人 娱乐 一个 怀疑
[ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
of their approach .
的 他们的 方法 .
部队抵达村庄时，敌人甚至还没有察觉到他们的到来。

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][waɪld][kənˈfjuːz(ə)n] [ðen] [ɪnˈsjuːd] .
A scene of wild confusion then ensued .
一个 场景 的 荒野 困惑 然后 随后 .
随后现场一片混乱。

[ðə; ði] ['enəmi] [rʌft] ['waɪldli][tu; tə][ænd; ənd][froʊ] , [waɪl] ['aʊə; ɑ:r][men] [pɔ:d] ['vɑ:li] ['æftər] ['vɑ:li]
The enemy rushed wildly to and fro , while our men poured volley after volley
这 敌人 匆忙 疯狂地 到 和 弗 , 尽管 我们的 男人 倾倒 截击 后 截击
[ˈɪntu:][ðəm; ðəm] .
into them :
进入 他们 :

敌人疯狂地来回冲锋，而我们的人则向他们倾泻一轮又一轮的炮火。

['sævidʒiz][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ræliŋ] , [wen] [ðʌs] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
Savages have no idea of rallying , when thus taken by surprise .
野蛮人 有 不 主意 的 集结 , 什么时候 因此 已采取 经过 惊喜 .

野蛮人在遭到突袭时，根本没有反击的意识。

[ˈmeni] [fel] ; [sʌm; səm] [fled] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ;
Many fell ; some fled into the forest ;
许多 跌倒 ; 一些 逃亡 进入 这 森林 ;

许多人倒下了；一些人逃进了森林；

[ˈʌðər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [prɪ'perd] ['pæθweɪ] [ænd; ənd] [mænd] [ðə; ði][bɪg] [stɑ:'keɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
others ran down the prepared pathway and manned the big stockade , but the
其他的 跑 向下 这 准备 路径 和 有人值守 这 大的 栅栏 , 但 这
[tru:ps] [rʌft] ['fɔ:rwəd] ,
troops rushed forward ,
军队 匆忙 向前 ,

其他人则沿着预先准备好的小路跑去，守卫着大栅栏，而部队则向前冲锋。

[ænd; ənd] [su:n] [kəm'peld] [ðəm; ðəm][tu; tə][kwɪt][aɪ 'ti:] .
and soon compelled them to quit it :
和 很快 被迫 他们 到 辞职 它 :

并很快迫使他们放弃了。

[hæf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [sent] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] , [tu; tə] ['fɑ:ləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [foʊ] .
Half a company were sent into the bush , to follow up the flying foe .
一半 一个 公司 是 发送 进入 这 衬套 , 到 跟随 向上 这 飞行 敌人 .

半个连队被派往丛林，追击逃跑的敌军。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
They remained out all night , and did much execution among the Adansis .
他们 剩余 出去 全部 夜晚 , 和 做过 很多 执行 之中 这 - .

他们彻夜未眠，对阿丹西人进行了多次处决。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:əl] [sək'ses] [geɪnd] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm] .
This was the first real success gained over them :
这 曾是 这 第一的 真实的 成功 获得 超过 他们 :

这是我们第一次真正战胜他们。

['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['sentɪrɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Pickets and sentries were thrown out in a circle round the village .
纠察队 和 哨兵 是 抛掷 出去 在 一个 圆圈 圆形的 这 村庄 .

警戒哨和哨兵被部署在村庄周围，形成一个圆圈。

[æt; ət] ['mɪdnʌɪt] , [ðə; ði] [tru:ps] [gɑ:t][ə; eɪ] [skrætʃ] [mi:l] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
At midnight , the troops got a scratch meal under the protection of the huts .
在 午夜 , 这 军队 得到 一个 划痕 一顿饭 在下面 这 保护 的 这 小屋 .

午夜时分，士兵们在营房的掩护下吃了一顿简陋的晚餐。

[ˈmeni] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] , [sʌm; səm][snaɪdɜ:z] , [ˈmeni] [keɪks] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
Many guns were captured , some Sniders , many cakes of powder ,
许多 枪支 是 捕获 , 一些 斯奈德 , 许多 蛋糕 的 粉末 ,

缴获了许多枪支，包括一些斯奈德步枪和许多火药块。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [fu:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['ʊəvər][ðə; ði][faɪr z] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] ['entəd] [ðə; ði]
and much food which was cooking over the fires when the troops entered the
和 很多 食物 哪个 曾是 烹饪 超过 这 火灾 什么时候 这 军队 进入 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

军队进入村庄时，火上还烤着很多食物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəl z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði]
Some of the rifles that had belonged to the men who had fallen in the
一些 的 这 步枪 那 有 属于 到 这 男人 WHO 有 倒下 在 这
[ʌnsək'sesfl] [ə'tæk] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
unsuccessful attack were found ,
不成功 攻击 是 成立 ,

在这次失败的袭击中阵亡的士兵遗留的一些步枪被找到了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] [tu:; tə][fɪt][ðem; ðəm] .
together with three thousand rounds of ammunition to fit them .
一起 和 三 千 回合 的 弹药 到 合身 他们 .

以及与之配套的三千发子弹。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['kæʒuəltɪz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] .
All this was accomplished without any casualties to our troops .
全部 这 曾是 完成 没有 任何 伤亡 到 我们的 军队 .

所有这一切都是我军无一伤亡的情况下完成的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] [stɔ'keɪdz] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The next day was spent in destroying the two great stockades , cutting down the
这 下一个 天 曾是 花费 在 摧毁 这 二 伟大的 栅栏 , 切割 向下 这
[bʊʃ] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
bush round them ,
衬套 圆形的 他们 ,

第二天，他们拆除了两座巨大的栅栏，砍伐了周围的灌木丛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第17/21页

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fetɪʃ] ['tri:] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ded] , ['θɜ:rti] [ɪn] **and blowing up the fetish tree ; as well as burying the enemy's dead , thirty in**
和 吹 向上 这 恋物癖 树 ; 作为 出色地 作为 埋葬 这 敌人的 死的 , 三十 在
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

炸毁了神树；并埋葬了三十名敌军尸体。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [wʌz; wəz] [geɪnd] .
On the evening of the next day , Bekwai was gained .
在 这 晚上 的 这 下一个 天 , - 曾是 获得 .
第二天晚上，贝克瓦伊被攻占。

['kɜ:rn(ə)l] ['bɜ:rəʊz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , ['æftər] [ðɪs] [sək'ses] ,
Colonel Burroughs determined , after this success ,
上校 伯勒斯 决定 , 后 这 成功 ,
这次成功之后，伯勒斯上校下定决心：

[tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['deɪndʒər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə'ʌðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt]
to get rid of the next danger by making another attack on the entrenchments
到 得到 摆脱 的 这 下一个 危险 经过 制作 其他 攻击 在 这 战壕
[ænd; ənd][wɔ:r][kæmp][æt; ət] - [ænd; ənd] ,
and war camp at Kokofu and ,
和 战争 营 在 - 和 ,
为了消除下一个危险，他们再次进攻科科夫的防御工事和战营，

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] [fɔ:r] ['mæksəmz] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pleɪs] .
with five hundred men and four Maxims , he started out for that place .
和 五 百 男人 和 四 格言 , 他 开始 出去 为了 那 地方 .
他带着五百人和四本马克沁机枪，向那个地方出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
But the task was too heavy for him ,
但 这 任务 曾是 也 重的 为了 他 ,
但这项任务对他来说太难了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] .
and the enemy were quite ready to receive our troops .
和 这 敌人 是 相当 准备好 到 收到 我们的 军队 .
敌人已经做好了迎接我军的准备。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [fɔ:t] ['breɪvli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] .
They were in great force , and fought bravely for some hours .
他们 是 在 伟大的 力量 , 和 战斗 勇敢地 为了 一些 小时 .
他们兵力雄厚，英勇奋战了几个小时。

[ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [feɪld] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] ,
The turning movement which was attempted failed ; and the colonel decided ,
这 转弯 移动 哪个 曾是 尝试过 失败的 ; 和 这 上校 决定 ,
[æt; ət][læst] , [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə] - .
at last , to retire to Bekwai .
在 最后的 , 到 退休 到 - .
尝试转向失败了；最终，上校决定撤退到贝克瓦伊。

[ðɪs] [ðə; ði] [tru:ps] [ə'kɑ:mplɪft] ['seɪfli] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ['fa:ləʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ]
This the troops accomplished safely , although the enemy followed them till they
这 这 军队 完成 安全 , 虽然 这 敌人 随后 他们 直到 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
reached the town .
达到 这 镇 .

部队安全完成了这项任务，尽管敌人一直追击他们直到他们到达城镇。

[lu:'tenənt] - [wʌz; wəz] [kɪld] , [sɪks] [ʌðər] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][hɪt] ['slaɪtli] ;
Lieutenant Brumlie was killed , six other officers were hit slightly ;
中尉 - 曾是 被杀 , 六 其他 警官 是 打 轻微地 ;
[brʊmli] [kɪld] [sɪks] [ə'fɪsəz] [wɜ:r; wər] [hɪt] [slɑɪtli] .
布鲁姆利中尉阵亡，另有六名警官受轻伤；

[ænd; ənd][wʌn] ['brɪtɪʃ] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [θri:] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kɪld] ,
and one British non - commissioned officer and three soldiers were killed ,
和 一 英国 非 - 委托 官 和 三 士兵 是 被杀 ,
[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tu:] [men] ['wu:ndɪd] .
and seventy - two men wounded .
和 七十 - 二 男人 受伤 .
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
一名英国士官和三名士兵阵亡，另有七十二人受伤。

[ʼæftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
此后，

[noʊ] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkə:ks] [ə'raɪvd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][meɪn] ['ɑ:bdʒekt]
no fighting took place until Colonel Willcocks arrived to carry out the main object
不 斗争 采取 地方 直到 上校 威尔科克斯 到达的 到 携带 出去 这 主要的 目的
[ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] .
of the expedition .
的 这 远征 .
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
直到威尔科克斯上校抵达执行远征的主要任务之前，都没有发生战斗。

['kɒn,vɔɪz] [ʌv; əv] ['stɔ:rz] , [haʊ'evər] , [kept] ['pɔ:riŋ] [ɪn] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] , [tu:; tə] [laɪlz] [dɪ'laɪt] ,
Convoys of stores , however , kept pouring in incessantly and , to Lisle's delight ,
车队 的 商店 , 然而 , 保留 浇注 在 不已 和 , 到 莱尔的 喜 ,
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bə:ks][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
a large box of provisions ,
一个 大的 盒子 的 条款 ,
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
然而，一队队物资源源不断地运进来，令莱尔欣喜的是，还有一大箱补给品。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm] [keɪp] [koʊst] , [ə'raɪvd] .
which he had bought before starting from Cape Coast , arrived .
哪个 他 有 买 前 开始 从 岬 海岸 , 到达的 .
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
他从海岸角出发前购买的物品已经运到了。

[ðen] ['kɜ:rn(ə)l] [ni:l] [ə'raɪvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sæpər] .
Then Colonel Neal arrived , with the Sappers .
然后 上校 尼尔 到达的 , 和 这 工兵 .
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
然后尼尔上校带着工兵部队赶到了。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fʌm] .
He and his men built a bridge across the Fum .
他 和 他的 男人 建造 一个 桥 穿过 这 烟雾 .
[ə'brɪtɪʃ] [nɑ:n] [kə'mɪʃnd] [θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
他和他的部下在富姆河上架起了一座桥。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [twelv] [fi:t] [ə'ʌv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

It **was** **twelve** **feet** **above** **the** **water** , **but** **within** **thirty** - **six** **hours** **it** **was**

它 曾是 十二 脚 多于 这 水 , 但 之内 三十 - 六 小时 它 曾是

[swept] [ə'weɪ] .

swept **away** .

扫荡 离开 .

它高出水面十二英尺，但三十六小时内就被冲走了。

[waɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] ,
While **the** **troops** **were** **waiting** ,
 尽管 这 军队 是 等待 ,

部队等待期间，

[ə; eɪ] ['rʌnər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['hevi] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [raʊnd]
a runner came in and reported that heavy firing had been heard round
 一个 跑步者 来了 在 和 据报道 那 重的 射击 有 到过 听到 圆形的
 [ku:'mæsi] .
Coomassie .
 考马斯菌 .

一名信使传来消息，称库马西附近传来激烈的枪声。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒu:n] ,
On the evening of the 30th of June ,
在 这 晚上 的 这 30th 的 六月 ,
6月30日晚，

[nu:z] [keɪm] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkə:ks] [wʊd] [stɑ:rt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
news came that Colonel Willcocks would start the next morning .
 消息 来了 那 上校 威尔科克斯 会 开始 这 下一个 早晨 .
 有消息称，威尔科克斯上校将于第二天早上开始工作。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['eskɔːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]
He would have but a small escort of fighting men , but a very large
 他 会 有 但 一个 小的 护送 的 斗争 男人 , 但 一个 非常 大的
 [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['kæriərz] ,
number of carriers ,
 数字 的 承运人 ,

他只会配备少量战斗人员护卫，但会有数量庞大的运输工具。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ku:'mæsi] .
to bring in the stores intended for Coomassie .
 到 带来 在 这 商店 故意的 为了 考马斯菌 .
 引进原计划运往库马西的商店。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkəːks] [riːtʃt] [ˈfʌm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [praːh] .
Colonel Willcocks reached Fum on the night after leaving the Prah .
 上校 威尔科克斯 达到 烟雾 在 这 夜晚 后 离开 这 普拉 .
 威尔科克斯上校离开普拉赫的第二天晚上就到达了富姆。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['feɪlɪŋ] [æt; ət] - , [ænd; ænd] [ə'nʌðər] [pəʊst] ,
As the supplies were failing at Kwisa , and another post ,
 作为 这 补给品 是 失败 在 - , 和 其他 邮政 ,
 由于奎萨和另一个哨所的物资供应短缺，

[ˈkæptɪn] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
Captain Melliss took down a convoy to them , with twenty days - rations ,
 队长 梅利斯 采取 向下 一个 护航 到 他们 , 和 二十 天 - 口粮 ,
 梅利斯上尉带领一支护航队前往他们那里，船上载有二十天的口粮。

[ænd; ʌnd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wɪ'dəʊt] [ˌɒ:pə'zɪ(ə)n] .
and succeeded in doing so without opposition .
 和 成功了 在 正在做 所以 没有 反对 .
 而且在沒有遇到任何阻力的情況下成功做到了這一點。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkɑːks] [prest] [ɑːn] , [ˈliːvɪŋ] [ɔːl] [ˈbægɪdʒ] [bɪˈhaɪnd] .

Colonel Willcocks pressed on , leaving all baggage behind .
上校 威尔科克斯 按下 在 , 离开 全部 行李 在后面 .

威尔科克斯上校继续前进，把所有行李都抛在了身后。

[ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːləm] [dʒɔɪnd]

The defeat of the Dampoasis had its effect , and the little column joined
这 击败 的 这 - 有 它是 影响 , 和 这 小的 柱子 加入

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːroʊzɪz] [men] [ʌnəˈpoʊzd] .

Colonel Burroughs's men unopposed .
上校 伯勒斯 男人 无人反对 .

多姆波阿西斯的战败产生了效果，这支小纵队毫无抵抗地加入了伯勒斯上校的部队。

[ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [fɔːrs] [ðen] [pʊʃt] [ɑːn] ,

The combined force then pushed on ,
这 合并 力量 然后 推动 在 ,

然后，合力继续向前推进。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

until they arrived at a town under the sway of the King of Bekwai .
直到 他们 到达的 在 一个 镇 在下面 这 摇摆 的 这 国王 的 - .

直到他们到达贝克瓦伊国王统治下的一座城镇。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] - .

Next morning they marched to Bekwai .
下一个 早晨 他们 行军 到 - .

第二天早上，他们向贝克瓦伊进军。

[hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈvækjuert] - , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Here it was decided to evacuate Kwisa , for a time ,
这里 它 曾是 决定 到 撤离 - , 为了 一个 时间 ,

于是决定暂时疏散奎萨镇的居民。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər] .

and bring up the garrison that had been left there .
和 带来 向上 这 驻军 那 有 到过 左边 那里 .

并将留在那里的驻军调过来。

[ðə; ði][nekst] [mɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [ləˈbɔːrɪəs] , [ænd; ənd] [wet] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

The next march was laborious , and wet , as usual .
这 下一个 行进 曾是 费力的 , 和 湿的 , 作为 通常 .

下一次行军像往常一样，既艰辛又潮湿。

[ðə; ði] [truːps] [ˈmɑːtɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

The troops marched into the little village of Amoaful ,
这 军队 行军 进入 这 小的 村庄 的 - ,

部队进驻了阿莫阿富尔小村庄，

[wer] [sɜːr] [ˈgɑːrɪt] [ˈwʊlzli] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] ,

where Sir Garnet Wolseley had fought the decisive battle of his campaign ,
在哪里 先生 石榴石 沃尔斯利 有 战斗 这 决定性 战斗 的 他的 活动 ,

加内特·沃尔斯利爵士曾在此地打响了他战役中的决定性战役。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈmeni] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

and saw many relics of the fight .
和 锯 许多 遗物 的 这 斗争 .

并看到了许多战斗遗迹。

[ˈsɪgnəl] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [æt; ət] [ˈverɪəs] [taɪmz] , [əˈkweɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
Signal guns were heard , at various times , acquainting the enemy of our
信号 枪支 是 听到 , 在 各种各样的 时代 , 熟悉 这 敌人 的 我们的
[ædˈvæns] .
advance .
进步 .

在不同的时间段，都能听到信号枪声，向敌人通报我方的推进。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [steɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [wɪt] [bəuθ] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ˈkæriərz] [ɪnˈdʒɔɪd]
The column stayed here for three days , which both soldiers and carriers enjoyed
这 柱子 入住 这里 为了 三 天 , 哪个 两个都 士兵 和 承运人 享受
[ˈɡreɪtli] ,
greatly ,
非常 ,

纵队在这里停留了三天，士兵和搬运工都非常享受这段时光。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fəˈtiːɡz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrt] [hæd; həd] [ˈferli] [wɔːrn] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ænd; ənd]
for the fatigues of the march had fairly worn out even the sturdy and
为了 这 疲劳 的 这 行进 有 相当 磨损 出去 甚至 这 结实的 和
[lɔːŋ] - [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] .
long - enduring British troops .
长的 - 持久 英国 军队 .

因为行军的疲惫已经让体格健壮、耐力持久的英国军队也相当疲惫了。

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈwɪlkəːks] [went] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə] - , [wer] [ðə; ði] [θriː]
Colonel Willcocks went forward with his staff to Esumeja , where the three
上校 威尔科克斯 去 向前 和 他的 职员 到 - , 在哪里 这 三
[ˈkʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,

威尔科克斯上校率领他的参谋人员前往埃苏梅哈，那里有三个连队。

[ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsʌfəd] [ˈsɪkstɪ] [ˈkæʒuəltɪz] .
of which the garrison was composed , had already suffered sixty casualties .
的 哪个 这 驻军 曾是 由 , 有 已经 遭受 六十 伤亡 .
驻军由其中60人组成，伤亡人数已达60人。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈhɪr] , [sʌm; səm] [ˈkæriərz] [wɪð; wɪθ] [ˈhætʃɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
The Pioneers , some carriers with hatchets , and some of the Esumeja
这 先驱者 , 一些 承运人 和 斧头 , 和 一些 的 这 -
[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] ,
were sent out ,
是 发送 出去 ,
先锋队、一些携带斧头的搬运工和一些埃苏梅哈人被派了出去，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [daʊn] [ðə; ði] [ruːd] [tuː; tə] - ,
a hundred yards down the road to Kokofu ,
一个 百 码 向下 这 路 到 - ,
沿着路往下走一百码就到科科夫了，

[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɑːn] [iːt] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪld] [tuː] [stɔːkɪdz] .
to cut the bush on each side and build two stockades .
到 切 这 衬套 在 每个 边 和 建造 二 栅栏 .
砍掉两侧的灌木丛，筑起两道栅栏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] , [ðer; ðər] ,
This was done to deceive the garrison , there ,
这 曾是 完毕 到 欺骗 这 驻军 , 那里 ,
这样做是为了欺骗驻军。

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ðæt] [roʊd] .
into the belief that we were about to advance on the place by that road .
进入 这 信仰 那 我们 是 关于 到 进步 在 这 地方 经过 那 路 .
我们开始相信，我们将沿着那条路向那个地方进发。

[ðə; ði] [ruːz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈædmərəbli] .
The ruse succeeded admirably .
这 诡计 成功了 令人钦佩地 .
这个计谋非常成功。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ðər; ðər] [sent] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑːrmi] ,
The general there sent information to the commander - in - chief of the Ashanti army ,
这 一般的 那里 发送 信息 到 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 阿散蒂 军队 ,
那里的将军向阿散蒂军队的总司令发送了情报。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət][wʌns] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə]
and the latter at once despatched a considerable number of men to
和 这 后者 在 一次 已派送 一个 大量 数字 的 男人 到
[riːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] .
reinforce the garrison .
加强 这 驻军 .
后者立即派遣了相当数量的士兵增援驻军。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒʊst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Thus the resistance along the main road was greatly reduced ; and the Kokofu ,
因此 这 反抗 沿着 这 主要的 路 曾是 非常 减少 ; 和 这 - ,
[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
standing on the defensive ,
常设 在 这 防守 ,
因此，主干道上的抵抗大大减少；而守备的科科夫，

[dɪd][nɑːt] [həˈræs] [ðə; ði] [fɔːrs] [əˈpɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ] .
did not harass the force upon its march .
做过 不是 骚扰 这 力量 之上 它是 行进 .
没有骚扰行军中的部队。
[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ,
On the evening of the 11th ,
在 这 晚上 的 这 11th ,
11日晚，

[ə; eɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈsoʊldʒər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] :
a starving soldier made his way down from the fort with this message :
一个 饥饿 士兵 制成 他的 方式 向下 从 这 堡 和 这 信息 :
一名饥饿的士兵带着这样的信息从堡垒上下来：

" [ˈɡʌvərnər] [broʊk] [aʊt] , [ˌsev(ə)nˈtiːn] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
" **Governor broke out , seventeen days ago .**
" 州长 打破 出去 , 十七 天 前 .
“州长十七天前爆发疫情。”

[ˈgærɪsn] [ˈræpɪdli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [baɪ] [dɪˈziːz] , [kæn; kən][ˈoʊnli][ˈlæst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] , [ɑːn] [ˈveri]
Garrison rapidly diminishing by disease , can only last a few more days , on very
驻军 快速 减少 经过 疾病 , 能 仅有的 最后的 一个 很少 更多的 天 , 在 非常
[rɪˈdʒʊst] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
reduced rations .
减少 口粮 .
守军因疾病迅速减少，仅靠极少的口粮勉强维持几天。

" [sɪks][stɑːr] [ˈʃɛlz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] , [ðæt] [naɪt] , [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈgæɪsn] [noʊ] [ðæt] [help][wʌz; wəz]
" **Six star shells were fired , that night , to let the garrison know that help was**
" 六 星星 贝壳 是 被解雇 , 那 夜晚 , 到 让 这 驻军 知道 那 帮助 曾是
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

“当晚发射了六枚照明弹，以告知驻军援军即将到来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðem; ðəm] .
but they never saw them .
但 他们 绝不 锯 他们 .

但他们从未见过他们。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ðə; ði][ləst] [kənˈtɪndʒənt] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrðərn] [naɪˈdʒɪriə] , [ðə; ði] - [ˈgæɪsn] ,
At midnight , the last contingent from Northern Nigeria , the Kwisa garrison ,
在 午夜 , 这 最后的 队伍 从 北方 尼日利亚 , 这 - 驻军 ,
午夜时分，来自尼日利亚北部奎萨驻军的最后一批人员撤离。

[ænd; ænd][æn; ən][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈæfrɪkən] [kənˈtɪndʒənt] [əˈraɪvd] .
and an escort of two companies of the West African contingent arrived .
和 一个 护送 的 二 公司 的 这 西方 非洲 队伍 到达的 .
西非特遣队的两个连队护送人员也抵达了。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [regjʊˈleɪʃn] [streŋθ] [ʌv; əv][wʌn] [bəˈtæliən] , [ɑːn][ɪts][wɔːr]
This brought the force up to the regulation strength of one battalion , on its war
这 带来 这 力量 向上 到 这 规定 力量 的 一 营 , 在 它是 战争
[ˈfɒtɪŋ] .
footing .
立足点 .

这使得该部队达到了战时状态下一个营的编制。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kɔːld] , [ænd; ænd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]
At sunset the officers were called , and orders were given for the next
在 日落 这 警官 是 称为 , 和 订单 是 给定 为了 这 下一个
[ˈdeɪz] [wɜːrk] .
day's work .
天 工作 .

日落时分，军官们被召集起来，并下达了第二天的工作命令。

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
The direction of the march was , even at that moment , a profound
这 方向 的 这 行进 曾是 , 甚至 在 那 片刻 , 一个 深刻的
[ˈsiːkrət] .
secret .
秘密 .

即使在那一刻，行军的方向仍然是个天大的秘密。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
The column was to be kept as short as possible ,
这 柱子 曾是 到 是 保留 作为 短的 作为 可能的 ,
专栏文章要尽可能短。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [tuː] [ˈkæɪərz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈɑːfɪsər] .
and only two carriers allowed to each officer .
和 仅有的 二 承运人 允许 到 每个 官 .

每位军官只允许携带两件防盗装备。

[ˈoʊnli] [hæf] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈʃuːd] .
Only half rations were to be issued .
仅有的 一半 口粮 是 到 是 发布 .

只发放一半的口粮。

[æt; ət] ['derbreɪk] [ðə; ði] [æd'væns] ['saʊndɪd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vd] [aʊt] .

At daybreak the advance sounded , and the force moved out .
在 拂晓 这 进步 听起来 , 和 这 力量 已搬 出去 .

天亮时分, 进军号响起, 部队出发了。

[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ræŋk][ænd; ɐnd][faɪl] , [ˈsɪksɪ] [waɪt] [men] , [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈhʌndrəd]

It consisted of a thousand rank and file , sixty white men , seventeen hundred
它 由.....组成 的 一个 千 秩 和 文件 , 六十 白色的 男人 , 十七 百

[ˈkæriərz] , [sɪks] [ˈɡʌnz] ,

carriers , six guns ,
承运人 , 六 枪支 ,

它由一千名普通士兵、六十名白人、一千七百名搬运工、六门大炮组成。

[ænd; ɐnd][sɪks][ˈmæksəmz] .

and six Maxims .
和 六 格言 .

以及六条格言。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] ['si:sləs] ['tɒrənts] .

The rain fell in ceaseless torrents .
这 雨 跌倒 在 不停歇 种子 .

雨势如潮水般倾盆而下, 从未间断。

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ɐn][ʌn'broʊkən] [swɑ:mp] ,

The road was practically an unbroken swamp ,
这 路 曾是 几乎 一个 未破 沼泽 ,

这条路几乎完全是一片沼泽地,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fə'ti:g] [ænd; ɐnd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nsɪkwentli] ['terəb(ə)l] .

and the fatigue and discomfort of the journey were consequently terrible .
和 这 疲劳 和 不适 的 这 旅行 是 最后 糟糕的 .

因此, 旅途中的疲劳和不适感非常严重。

[ðə; ði] - ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ɪn] [flʌd] , [ænd; ɐnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] [ɑ:n][ə; eɪ] [feld] [tri:] .

The Ordah river was in flood , and had to be crossed on a felled tree .
这 - 河 曾是 在 洪水 , 和 有 到 是 交叉 在 一个 倒下 树 .

奥尔达河洪水泛滥, 人们不得不踩着倒下的树干过河。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] - , [ðə; ði][ləst] - [ˈvɪlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] .

The distance to Pekki , the last Bekwai village , was fifteen miles .
这 距离 到 - , 这 最后的 - 村庄 , 曾是 十五 英里 .

到最后一个贝克瓦伊村佩基的距离是十五英里。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][laɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

It did not lie upon the main road ,
它 做过 不是 说谎 之上 这 主要的 路 ,

它并不位于主干道上,

[bʌt; bət] [ðæt] [ru:t] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [ɪk'stent][ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] ['kʌntri]

but that route had been chosen because a shorter extent of hostile country
但 那 路线 有 到过 选定 因为 一个 较短 程度 的 敌对的 国家

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['trævəst] ,

would have to be traversed ,
会 有 到 是 穿越 ,

但之所以选择这条路线, 是因为这样可以缩短穿越敌对地区的距离。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ðens] [tu:; tə] [ku:'mæsi] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli][ɪˈlev(ə)n] [maɪlz] ;

and the march thence to Coomassie would be only eleven miles ;
和 这 行进 因此 到 考马斯菌 会 是 仅有的 十一 英里 ;

从那里行军到库马西只有十一英里;

[bʌt; bət][aɪˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈli:f] [fɔ:rs] [ˌnaɪnˈti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊəz] [tu:; tə][get][ɪn] ,
but it took the relief force nineteen and a half hours to get in ,
但 它 采取 这 宽慰 力量 十九 和 一个 一半 小时 到 得到 在 ,
但救援部队花了十九个半小时才进入营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [sʌm; səm] [tu:] [ˈaʊəz] [lɔ:ŋgə] .
and the rear guard some two hours longer .
和 这 后部 警卫 一些 二 小时 更长 .
后卫的防守时间又延长了两个小时。

[ˈdɑ:rkənəs] [fel] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər][destɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ðens] [ˈfɔ:rwərd]
Darkness fell some hours before they reached their destination and , thence forward
黑暗 跌倒 一些 小时 前 他们 达到 他们的 目的地 和 , 因此 向前
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈstrʌɡld] [ɑ:n] ,
the force struggled on ,
这 力量 挣扎 在 ,
在他们到达目的地前几个小时, 夜幕就降临了, 此后, 这支队伍继续艰难前行。

[i:tʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
each holding a man in front of him .
每个 保持 一个 男人 在 正面 的 他 .
每人面前都站着一个人。

[ˈnʌθɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [seɪv] [ðə; ði] [ˈtrɪklɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ˌoʊvərˈhed] ,
Nothing broke the silence save the trickling of water from the trees overhead ,
没有什么 打破 这 沉默 节省 这 涓涓细流 的 水 从 这 树木 开销 ,
除了头顶树梢滴水的潺潺声, 周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skweltʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [tʃɜ:nd] [ʌp][baɪ] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [ˈkɔ:ləmz] .
and the squelch of the mud churned up by marching columns .
和 这 静音 的 这 泥 搅打 向上 经过 行军 列 .
还有行军队伍搅起的泥浆发出的噗噗声。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪd] [weɪst] [di:p] [ɪn][ˈwɔ:tər] .
At times they had to wade waist deep in water .
在 时代 他们 有 到 涉水 腰部 深的 在 水 .
有时他们不得不趟过齐腰深的水。

[ðə; ði] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ˈkæriərz] [fel] [aʊt] [baɪ] [ˈdʌzənz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈloʊdʒ][wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd]
The exhausted carriers fell out by dozens , but their loads were picked up and
这 筋疲力尽的 承运人 跌倒 出去 经过 几十个 , 但 他们的 负载 是 挑选 向上 和
[ˈʊʊldərd] [baɪ][ˈsoʊldʒəz] ,
shouldered by soldiers ,
肩部 经过 士兵 ,
疲惫不堪的搬运工们成群结队地掉队, 但他们的货物被士兵们捡起来扛了起来。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌn][wʌz; wəz] [lɔ:st] .
and not a single one was lost .
和 不是 一个 单身的 一 曾是 丢失的 .
一个也没丢。

[ðə; ði] [men] [gɑ:t] [wʌt] [ˈfeltər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ,
The men got what shelter they could in the huts of the village and ,
这 男人 得到 什么 庇护所 他们 可以 在 这 小屋 的 这 村庄 和 ,
男人们在村里的茅屋里找到了尽可能的栖身之所,

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][wet] [ænd; ənd] [ˈsli:pləsənəs] , [ɔ:l] [tɜ:rnd] [aʊt] [tɪˈrɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
in spite of wet and sleeplessness , all turned out cheerfully in the morning .
在 尽管如此 的 湿的 和 失眠 , 全部 转向 出去 愉快地 在 这 早晨 .
尽管浑身湿透, 一夜未眠, 但早上大家依然兴高采烈地出门了。

[ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ert] [ə'kʌk, əu-] ,
The start was made at eight o'clock ,
这 开始 曾是 制成 在 八 点钟 ,
比赛于八点钟开始。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][men] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈdeɪz] [fə'ti:g] .
in order that the men might recover a little from the previous day's fatigue .
在 命令 那 这 男人 可能 恢复 一个 小的 从 这 以前的 天 疲劳 .
以便让男人们能够从前一天的疲劳中稍稍恢复过来。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] [ˈɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
The enemy's scouts were encountered almost on the outskirts of the village
这 敌人的 侦察兵 是 遭遇 几乎 在 这 郊区 的 这 村庄
[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] ,
and , in a short time ,
和 , 在 一个 短的 时间 ,
敌军侦察兵几乎在村子郊外就被遭遇了，很快，

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [nɪə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
the advance guard neared the village of Treda .
这 进步 警卫 接近 这 村庄 的 - .
先头部队接近了特雷达村。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhəʊli] [ˈfetɪ] [tri:] .
It was a large place , with a very holy fetish tree .
它 曾是 一个 大的 地方 , 和 一个 非常 圣 恋物癖 树 .
那是一个很大的地方，里面有一棵非常神圣的图腾树。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [sloʊp] [ænd; ənd] ,
It stood on the top of a slope and ,
它 站立 在 这 顶部 的 一个 坡 和 ,
它矗立在山坡顶上，

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [æt; ət] - ,
long before the rear guard had fallen out at Pekki ,
长的 前 这 后部 警卫 有 倒下 出去 在 - ,
早在佩基的后卫线崩溃之前，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] [tɑ:rdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈjɔ:rəbə] [ænd; ənd]
it was carried by a brilliant bayonet charge , by the Yorubas and
它 曾是 携带 经过 一个 杰出的 刺刀 收费 , 经过 这 约鲁巴人 和
[ðə; ði] [sɪ'lerə] [li'oʊn] [frʌn'tɪr] [pə'li:s] .
the Sierra Leone frontier police .
这 塞拉 莱昂 边境 警察 .
这是约鲁巴人和塞拉利昂边防警察用一次精彩的刺刀冲锋取得的胜利。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔ:t] [ˈstʌbərnlɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
The enemy fought stubbornly , in the village ;
这 敌人 战斗 固执地 , 在 这 村庄 ;
敌人在村子里顽强抵抗；

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][sʌm; səm] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈkæʒuəltɪz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] .
but were driven out with only some half - dozen casualties on our part .
但 是 驱动 出去 和 仅有的 一些 一半 - 打 伤亡 在 我们的 部分 .
但我们被击退了，我方只有大约六名伤亡。

[ˈθɜ:rti] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈgɑ:dsend] , [ɪn'di:d] ,
Thirty sheep were found in the village , and they were a Godsend , indeed ,
三十 羊 是 成立 在 这 村庄 , 和 他们 是 一个 天赐之物 , 的确 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] .
to the troops .
到 这 军队 .
村里发现了三十只羊，这对部队来说真是天赐之物。

[æz; əz][ɪn] ['evri] ['lðə] [pleɪs] , [tu:] , ['nʌmbəz] [ʌv; əv] [li:] - - , [mɑ:'ti:ni:z] , [ænd; ənd][snaɪdʒz]
As in every other place , too , numbers of Lee - Metfords , Martinis , and Sniders
作为 在 每一个 其他 地方 , 也 , 数字 的 李 - - , 马提尼酒 , 和 斯奈德
[wɜ:r; wər] [faʊnd] .
were found .
是 成立 .

和其他地方一样，这里也发现了不少李-梅特福德、马提尼和斯奈德。

- [wʌz; wəz][bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] .
Treda was burnt by the rear guard .
- 曾是 烧焦的 经过 这 后部 警卫 .

特雷达被后卫烧伤了。

[ðə; ði][ˈdʒu:] - [ˈdʒu:] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [wʌz; wəz]
The Ju - ju house , which was the scene of the native incantations , was
这 朱 - 朱 房子 , 哪个 曾是 这 场景 的 这 本国的 咒语 , 曾是
[pʊld] [daʊn] ,
pulled down ,
拉 向下 ,

举行土著巫术仪式的巫屋被拆除了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tri:z] [feld] .
and the sacred trees felled .
和 这 神圣 树木 倒下 .

神圣的树木也被砍伐了。

[ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ; [bʌt; bət] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪr] , ['ki:pɪŋ] [ʌp]
The enemy , however , were not discouraged ; but hung upon the rear , keeping up
这 敌人 , 然而 , 是 不是 灰心 ; 但 悬挂 之上 这 后部 , 保持 向上
[ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] ['faɪər] .
a constant fire .
一个 持续的 火 .

然而，敌人并没有气馁，而是紧咬后方，持续开火。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] - ['pi:p(ə)] .
Some of them proceeded to attack the Pekki people .
一些 的 他们 继续 到 攻击 这 - 人们 .

他们中的一些人随后袭击了佩基人。

['faɪtɪŋ] [went] [ɑ:n][æt; ət] ['ɪntərvlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,
Fighting went on at intervals throughout the day ,
斗争 去 在 在 间隔 自始至终 这 天 ,

全天断断续续地发生着战斗。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]
and it was decided to spend the night in a village that had been taken
和 它 曾是 决定 到 花费 这 夜晚 在 一个 村庄 那 有 到过 已采取
,
!
,

于是他们决定在一个被占领的村庄过夜。

['æftər][sʌm; səm] [rɪ'zɪstəns] .
after some resistance .
后 一些 反抗 .

经过一番抵抗。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hæf'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ku:'mæsi] .
This place was less than halfway on the road from Pekki to Coomassie .
这 地方 曾是 较少的 比 半 在 这 路 从 - 到 考马斯菌 .

这个地方位于佩基到库马西公路的中点不到一半的位置。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][ˈtrɒːpɪk(ə)] [ˈdeljuːdʒ] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [ˈkæriərz] [wɜːr; wər] ,
During the night a tropical deluge fell , and the troops and carriers were ,
期间 这 夜晚 一个 热带 洪水 跌倒 , 和 这 军队 和 承运人 是 ,
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
all the time ,
全部 这 时间 ,

夜间，热带暴雨倾盆而下，部队和运输车辆始终处于.....

[wɪˈðəʊt] [ˈfeltər] .
without shelter .
没有 庇护所 .

没有住所。

[leɪt] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ˈkɜːrɪn(ə)] [ˈwɪlkəːks] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːfəsərz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Late that evening Colonel Willcocks called the white officers together and , for the
晚的 那 晚上 上校 威尔科克斯 称为 这 白色的 警官 一起 和 , 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

那天晚上很晚的时候，威尔科克斯上校召集了白人军官们，并且第一次.....

[təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [fɔːrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ædˈvæns] .
told them of the plan formed for the advance .
讲述 他们 的 这 计划 形成 为了 这 进步 .

向他们介绍了为推进而制定的计划。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [æftər] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
He said that , after marching for an hour and a half ,
他 说 那 , 后 行军 为了 一个 小时 和 一个 一半 ,

他说，在行军一个半小时后，

[ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfetɪʃ] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [wer] [ə; eɪ] [fɜːs] [rɪˈzɪstəns] [maɪt] [biː; bi]
they would reach a strong fetish stronghold , where a fierce resistance might be
他们 会 抵达 一个 强的 恋物癖 据点 , 在哪里 一个 凶猛的 反抗 可能 是
[lʊkt] [fɔːr; fər] ;
looked for ;
看起来 为了 ;

他们会到达一个强大的迷信据点，在那里可能会遭到顽强抵抗；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈbæt(ə)] [wʊd] [biː; bi] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːkeɪdz] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz]
but the final battle would be fought at the stockades , two hundred yards
但 这 最终的 战斗 会 是 战斗 在 这 栅栏 , 二 百 码
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .
from the fort .
从 这 堡 .

但最终的决战将在距离堡垒两百码的栅栏处进行。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðɪːz] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkʌmbrəns] .
He intended to attack these without encumbrance .
他 故意的 到 攻击 这些 没有 累赘 .

他打算不受任何阻碍地攻击这些目标。

[ə; eɪ][hɔːlt] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [kɔːld] , [æt; ət][ə; eɪ][spɔːt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A halt would therefore be called , at a spot some distance from the
一个 停止 会 所以 是 称为 , 在 一个 点 一些 距离 从 这
[stɔːkeɪdz] ;
stockades ;
栅栏 ;

因此，将在距离栅栏一段距离的地方停止前进；

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈheɪstɪlɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [zəˈrɪːbə] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps]
which would be hastily fortified , with a zereba and a portion of the troops .
哪个 会 是 草草 强化 , 和 一个 泽雷巴 和 一个 部分 的 这 军队 .
.
:
.

随后将匆忙加固，并配备一名士兵和一部分军队。

[hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæriərz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrʒ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] .
Here all the carriers and stores would be placed .
这里 全部 这 承运人 和 商店 会 是 放置 .

这里将设立所有运输公司和商店。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [stɔːkɛrdz] , [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] , [ænd; ənd]
Then the fighting force would take the stockades , return for the transport , and
然后 这 斗争 力量 会 拿 这 栅栏 , 返回 为了 这 运输 , 和
[ˈentər] [kuːˈmæsi] .
enter Coomassie .
进入 考马斯菌 .

然后，战斗部队将占领栅栏，返回乘坐运输工具，进入库马西。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][rɪsk][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈprefəs] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd]
By this means there would be no risk of losing the precious stores and
经过 这 方法 那里 会 是 不 风险 的 输 这 宝贵的 商店 和
[æmjəˈnɪ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

这样就不会有损失珍贵物资和弹药的风险。

[soʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkəːks] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrts] , [æt; ət] [ɔːl] [kɔːsts] , [ðæt] [hiː; hi]
So determined was Colonel Willcocks to reach the forts , at all costs , that he
所以 决定 曾是 上校 威尔科克斯 到 抵达 这 堡垒 , 在 全部 成本 , 那 他
[geɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] ,
gave orders that ,
给予 订单 那 ,

威尔科克斯上校决心不惜一切代价攻占要塞，于是他下令：

[ɪf] [ˈnesəseri] , [ɔːl][ˈsoʊldʒərz] [kɪld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [wer] [ðeɪ] [fel] .
if necessary , all soldiers killed should be left where they fell .
如果 必要的 , 全部 士兵 被杀 应该 是 左边 在哪里 他们 跌倒 .

如有必要，所有阵亡士兵都应留在他们倒下的地方。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊːgl] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv]
At four o'clock next morning the bugle sounded and , at the first streak of
在 四 点钟 下一个 早晨 这 号角 听起来 和 , 在 这 第一的 条纹 的
[dɑːn] ,
dawn ,
黎明 ,

第二天清晨四点，号角响起，黎明的第一缕曙光出现时，

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [muːvd] [ɔːf] .
the column moved off .
这 柱子 已搬 离开 .

柱子移开了。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ˈfaɪər][bʌt; bæt] , [tuː; tə][ðə; ði]
The march was maintained under a heavy skirmishing fire but , to the
这 行进 曾是 维持 在下面 一个 重的 小规模冲突 火 但 , 到 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [sərˈpraɪz] ,
general surprise ,
一般的 惊喜 ,

行军队伍在猛烈的交火中继续前进，但令大家普遍感到惊讶的是，

[ðə; ði] ['fetɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [hæd; həd]['spʊʊkən][wʌz; wəz] [faʊnd][dɪ'zɜ:rtɪd] .
the fetish town of which Colonel Willcocks had spoken was found deserted .
这 恋物癖 镇 的 哪个 上校 威尔科克斯 有 说 曾是 成立 荒凉的 .

威尔科克斯上校所说的那个充满神秘色彩的小镇，如今已空无一人。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ə'prʊʊtʃɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn] [prə'pʊʊzd] [oʊvər'naɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kæriɪd]
Night was approaching , so that the plan proposed overnight could not be carried
夜晚 曾是 接近 , 所以 那 这 计划 建议的 过夜 可以 不是 是 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

夜幕降临，昨晚制定的计划无法实施。

[ðə; ði] [tru:ps] , ['ðerfɜ:r] , [went] ['fɜ:rwərd] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriərz] [ænd; ənd]
The troops , therefore , went forward hampered by the whole of the carriers and
这 军队 , 所以 , 去 向前 受阻 经过 这 所有的 的 这 承运人 和
['bæɡɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .
baggage of the column .
行李 的 这 柱子 .

因此，部队前进时，受到整个纵队搬运工和行李的阻碍。

[æt; ət] [fɜ:r] [ə'klɒk, əu-]['ækʃ(ə)n][brɪ'ɡæn] ,
At four o'clock action began ,
在 四 点钟 行动 开始 ,

四点钟，行动开始。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [keɪp] [kəʊst] [ænd; ənd] - [roʊdz] [kən'və:dʒd] [tɔ:rdz] [ku:'mæsi] .
at the point where the Cape Coast and Pekki roads converged towards Coomassie .
在 这 观点 在哪里 这 岬 海岸 和 - 道路 收敛 向 考马斯菌 .

在通往库马西的海岸角公路和佩基公路交汇处。

[ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [ɑ:n] ['slaitli] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] - - [ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ]
The Ashantis had taken up a position on slightly rising ground - - a position which
这 阿散蒂人 有 已采取 向上 一个 位置 在 轻微地 上升 地面 - - 一个 位置 哪个
[wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
was favourable to the assailants ,
曾是 有利 到 这 袭击者 ,

阿散蒂人占据了地势略高的位置——这个位置对袭击者有利。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ɪnklɪ'neiʃ(ə)n][tu:; tə]['faɪər] [haɪ] .
as it tended to increase the enemy's inclination to fire high .
作为 它 倾向于 到 增加 这 敌人的 倾角 到 火 高的 .

因为它往往会增加敌人向高处射击的倾向。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [ɪn'trentʃmənt] , [wɪtʃ] [stretʃt] [ə'krɔ:s]
Each of the roads was barred with massive entrenchments , which stretched across
每个 的 这 道路 曾是 禁止 和 大量的 战壕 , 哪个 拉伸 穿过
[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] ,
them into the bush ,
他们 进入 这 衬套 ,

每条道路都被巨大的战壕封锁，战壕一直延伸到灌木丛中。

[ænd; ənd] ['flæŋkt] [wɪð; wɪθ] ['breɪst,wɜ:rks] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
and flanked with breastworks of timber .
和 侧翼 和 胸工 的 木材 .

两侧筑有木制胸墙。

[ðɪ:z] ['ɑ:bstək(ə)lɜ:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði] ['gæɪrɪsn] .
These obstacles had been originally intended to envelop the garrison .
这些 障碍 有 到过 起初 故意的 到 信封 这 驻军 .

这些障碍物原本是为了包围驻军而设置的。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði][wɔːr][kæmps][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːkeɪdz] .
Consequently , the war camps were on the British side of the stockades .
最后 , 这 战争 营地 是 在 这 英国 边 的 这 栅栏 .

因此, 战俘营设在了英国人围墙的一侧。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][brɪˈɡæən][baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] , [əˈpɑːn][bəuθ] [flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
The battle began by a heavy fire , from the bush , upon both flanks of the
这 战斗 开始 经过 一个 重的 火 , 从 这 衬套 , 之上 两个都 侧翼 的 这
[rɪr] [gɑːrd] .
rear guard .
后部 警卫 .

战斗开始时, 灌木丛中传来猛烈的火力, 攻击后卫部队的两侧。

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [left][wʌz; wəz] [suːn] [səkˈsesfəli] [rɪˈpʌlst] .
The attack on the left was soon successfully repulsed .
这 攻击 在 这 左边 曾是 很快 成功地 反感 .

左翼的进攻很快被成功击退。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ˈnevər] [ˈsiːst] ,
On the other side , however , the roar of musketry never ceased ,
在 这 其他 边 , 然而 , 这 吼 的 火枪 绝不 停止 ,
然而, 另一边, 枪声却从未停止过。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [əˈbreɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [ɪkˈspresli]
the enemy moving along abreast of the column , protected by a stockade expressly
这 敌人 移动 沿着 并排 的 这 柱子 , 受保护 经过 一个 栅栏 明确地
[prɪˈperd] ;
prepared ;
准备 ;

敌军沿纵队并排行进, 受到专门设置的栅栏保护;

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][meɪn] [stɑːˈkeɪd] , [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
until they approached the main stockade , where they joined their companions .
直到 他们 接近 这 主要的 栅栏 , 在哪里 他们 加入 他们的 同伴 .

直到他们接近主营区, 在那里与同伴们会合。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːkeɪdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ə; eɪ] [freʃ] [pæθ]
About fifty yards from the stockades , which were still invisible , a fresh path
关于 五十 码 从 这 栅栏 , 哪个 是 仍然 无形的 , 一个 新鲜的 小路
[dɪˈvɜːdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] ;
diverged towards the left ;
分歧 向 这 左边 ;

距离仍然看不见的栅栏大约五十码远的地方, 一条新的小路向左岔开;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [best] [biː; bi]
and the officers commanding the scouts were discussing what had best be
和 这 警官 指挥 这 侦察兵 是 讨论 什么 有 最好的 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

指挥侦察兵的军官们正在商讨最佳应对措施。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈvɔːli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɔːtɪfaɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] ,
when the enemy poured in a terrific volley from their fortified position in front ,
什么时候 这 敌人 倾倒 在 一个 了不起 截击 从 他们的 强化 位置 在 正面 ,

当敌人从前方坚固的阵地倾泻出猛烈的齐射时,

[ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪŋ] [wʌn] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd] [fɔːr] [ˈsoʊldʒərz] .
slightly wounding one officer and four soldiers .
轻微地 受伤 一 官 和 四 士兵 .

一名军官和四名士兵受轻伤。

[ðə; ði] [rest] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ˈfeltər] [br'haɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [tri:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
The rest immediately took shelter behind a fallen tree , which was lying across the
这 休息 立即地 采取 庇护所 在后面 一个 倒下 树 , 哪个 曾是 说谎 穿过 这
[pæθ] .
path .
小路 .

其余的人立即躲到一棵横倒在路上的倒树后面。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɪlki:nsn] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] , [ˈɔ:rdərd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈgʌnz] .
Colonel Wilkinson , commanding the advance guard , ordered up the guns .
上校 威尔金森 , 指挥 这 进步 警卫 , 订购 向上 这 枪支 .

指挥先头部队的威尔金森上校下令架起大炮。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [mæst] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜ:rk(ə)l][br'haɪnd][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑ:n]
These were massed in a semicircle behind the fallen trees , and opened fire on
这些 是 大量 在 一个 半圆 在后面 这 倒下 树木 , 和 打开 火 在
[ðə; ði] [ʌn'si:n] [foʊ] ;
the unseen foe ;
这 看不见 敌人 ;

他们聚集在倒下的树木后面，呈半圆形，向看不见的敌人开火；

[waɪl] [ðə; ði][ˈmæksəmz] [pɔ:d] [ðer; ðər] [ˈbulɪts] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [bʊʃ] .
while the Maxims poured their bullets into the adjacent bush .
尽管 这 格言 倾倒 他们的 子弹 进入 这 邻近的 衬套 .

与此同时，马克沁机枪手们将子弹倾泻到附近的灌木丛中。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ʌn'si:sɪŋ] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]
The reply of the enemy was unceasing and , for an hour and a half
这 回复 的 这 敌人 曾是 不断 和 , 为了 一个 小时 和 一个 一半
, [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][reɪdʒd] ,
, the battle raged ,
, 这 战斗 愤怒 ,

敌人的还击从未间断，战斗持续了一个半小时。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈfɔ:rti] [ˈja:dz] .
the distance between the combatants being only forty yards .
这 距离 之间 这 战斗人员 存在 仅有的 四十 码 .

交战双方的距离只有四十码。

[ðen] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɪlkɑ:ks] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:s] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Then Colonel Willcocks gave the order to cease firing and , in a minute ,
然后 上校 威尔科克斯 给予 这 命令 到 停止 射击 和 , 在 一个 分钟 ,

然后威尔科克斯上校下令停止射击，一分钟后，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsaɪləns] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dɪn] .
a strange silence succeeded the terrible din .
一个 奇怪的 沉默 成功了 这 糟糕的 din .

可怕的喧嚣过后，一片诡异的寂静。

[ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] , [tu:] , [stɑ:pt] [ˈfaɪərɪŋ] , [ɪn] [ʃɪr] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [əˈtæk] ;
The Ashantis , too , stopped firing , in sheer surprise at the cessation of attack ;
这 阿散蒂人 , 也 , 停止 射击 , 在 透明 惊喜 在 这 停止 的 攻击 ;

阿散蒂人也停止了射击，他们对进攻的停止感到非常惊讶；

[bʌt; bət] [su:n] [rɪˈdʌbəld] [ðer; ðər][ˈfju:sələ:d'fju:sələɪd] .
but soon redoubled their fusillade .
但 很快 加倍 他们的 齐射 .

但很快，他们加大了攻击力度。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr]
The leading companies moved up and formed in line , to the front and rear
这 领导 公司 已搬 向上 和 形成 在 线 , 到 这 正面 和 后部
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

领先企业向前推进，排成一行，分别位于队伍的前后两侧。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] ,
Then came the inspiring notes of the charge and , with a cheer ,
然后 来了 这 鼓舞人心 笔记 的 这 收费 和 , 和 一个 欢呼 ,
随后传来振奋人心的冲锋号角声，伴随着一阵欢呼声，
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd][ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .
the whole of the advance guard sprang forward into the bush .
这 所有的 的 这 进步 警卫 弹簧 向前 进入 这 衬套 .
整个先头部队跃入灌木丛中。

[ðə; ði] [dens] [ˈʌndərgrouθ] [tʃekt] [ðə; ði] [ɪmpɪtəs] ,
The dense undergrowth checked the impetus ,
这 稠密 灌木丛 已检查 这 动力 ,
茂密的灌木丛阻挡了前进的势头。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ]
as the soldiers had to cut their way with their knives but , as they
作为 这 士兵 有 到 切 他们的 方式 和 他们的 刀具 但 , 作为 他们
[dɪd][soʊ] ,
did so ,
做过 所以 ,
士兵们不得不挥舞着刀子杀出一条路，但当他们这样做时，

[ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [diːp] - [toʊnd] [wɔːr] [sɔːŋ] .
they maintained their deep - toned war song .
他们 维持 他们的 深的 - 色调 战争 歌曲 .
他们继续唱着低沉的战歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [mɔːr] [ɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ðeɪ] [rʌt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
As they got more into the open , they rushed round and clambered over the
作为 他们 得到 更多的 进入 这 打开 , 他们 匆忙 圆形的 和 攀爬 超过 这
[stɑːˈkeɪd] ;
stockade ;
栅栏 ;
随着他们逐渐进入开阔地带，他们迅速绕过栅栏，爬了过去；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] , [fled] [ɪn][ˈpænɪk] .
and the enemy , unable to stand the fury of their charge , fled in panic .
和 这 敌人 , 无法 到 站立 这 愤怒 的 他们的 收费 , 逃亡 在 恐慌 .
敌人无法承受他们的猛烈冲锋，惊慌失措地逃窜了。

[æz; əz][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz]
As a prolonged pursuit was impossible in the bush , and as daylight was
作为 一个 延长 追逐 曾是 不可能的 在 这 衬套 , 和 作为 日光 曾是
[ˈfeɪdɪŋ] ,
fading ,
褪色 ,
由于在丛林中长时间追捕是不可能的，而且天色也渐渐暗了下来，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [rɪˈkɔːld] [æt; ət][wʌns] .
the troops were recalled at once .
这 军队 是 召回 在 一次 .
部队立即被召回。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] ['fetɪʃ]
The first thing to be done was to pull down the stockade along the fetish
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 拉 向下 这 栅栏 沿着 这 恋物癖
[roʊd] ,
road ,
路 ,

首先要做的是拆除祭祀道路旁的栅栏。

[tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)][ðə; ði]['trænsɜ:rt][tu;; tə] [pæs] .

to enable the transport to pass .
到 使能够 这 运输 到 经过 .

以便运输车辆能够通过。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , ['kɜ:rn(ə)] ['wɪlkə:ks] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [tru:ps] ['nɪrəst] [tu;; tə][hɪm; ɪm]
When this was done , Colonel Willcocks collected the troops nearest to him
什么时候 这 曾是 完毕 , 上校 威尔科克斯 集 这 军队 最近的 到 他

[ænd; ənd] [mu:vd] ['fɔ:rwəd] ,

and moved forward ,
和 已搬 向前 ,

完成这些步骤后，威尔科克斯上校集结了离他最近的部队，向前推进。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd] .

at their head , along the broad road .
在 他们的 头 , 沿着 这 广阔 路 .

在他们最前面，沿着宽阔的道路。

[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [sɔ:] [ku:'mæsi] [ə'hed] [ʌv; əv]
Their delight , when they emerged into the open and saw Coomassie ahead of
他们的 喜 , 什么时候 他们 出现 进入 这 打开 和 锯 考马斯菌 前方 的

[ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

them , was unbounded .
他们 , 曾是 无界 .

当他们走到开阔地带，看到库马西在前面时，他们欣喜若狂。

['ki:pɪŋ] ['regjələr] [step] , [ðoʊ] [i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['jɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] [pres] ['fɔ:rwəd] , [ðeɪ]
Keeping regular step , though each man was yearning to press forward , they
保持 常规的 步 , 尽管 每个 男人 曾是 渴望 到 按 向前 , 他们

[əd'vænst] ['stedəli] .

advanced steadily .
先进的 稳步 .

虽然每个人都渴望向前冲，但他们保持着稳定的步伐，稳步前进。

[ðə; ði]['saɪləns] [weɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [dred] , [lest] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt]
The silence weighed upon them ; and a dread , lest they had arrived too late
这 沉默 称重 之上 他们 ; 和 一个 恐惧 , 免得 他们 有 到达的 也 晚的

,

!

,

寂静压得他们喘不过气来；一种恐惧涌上心头，唯恐他们来晚了。

[tʃɪld] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] .
chilled the sense of triumph with which they had marched off .
冷藏 这 感觉 的 胜利 和 哪个 他们 有 行军 离开 .

他们离开时那种凯旋而归的喜悦感瞬间消散。

[æt; ət][ləst] , [ðə; ði][feɪnt] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['bjʊ:gl] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'lu:t] ,
At last , the faint notes of a distant bugle sounded the general salute ,
在 最后的 , 这 头晕的 笔记 的 一个 遥远 号角 听起来 这 一般的 礼炮 ,

最后，远处传来微弱的号角声，那是全体敬礼的号角声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][bɜ:rst][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [saʊnd] .
and a wild burst of cheering greeted the sound .
和 一个 荒野 爆裂 的 欢呼 问候 这 声音 .
一声巨响之后，现场爆发出一阵热烈的欢呼声。

[ðə; ði]['bju:ɡəlz] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][kɔ:l][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [noʊts] .
The bugles returned the call with joyous notes .
这 号角 返回 这 称呼 和 欢乐 笔记 .
号角声奏响，欢快地回应着召唤。

[ðen] [ðə; ði] [ɡert] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɪʃəp] , ['mɪstər] . [rælf; reɪf] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
Then the gate opened , and Captain Bishop , Mr . Ralph , and Dr .
然后 这 门 打开 , 和 队长 主教 , 先生 . 拉尔夫 , 和 博士 .
[heɪ] [keɪm] [aʊt] ,
Hay came out ,
干草 来了 出去 ,
随后大门打开，毕肖普上尉、拉尔夫先生和海伊医生走了出来。

['fa:lʊəd] [baɪ] [sʌtʃ] ['fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɡærɪsn] [æz; əz] [stɪl] [hæd; həd] [streŋθ] [tu:; tə] [wɔ:k]
followed by such few of the brave little garrison as still had strength to walk
随后 经过 这样的 很少 的 这 勇敢的 小的 驻军 作为 仍然 有 力量 到 走
.
:
.
随后是少数几个仍然有力气行走的勇敢的小守军。

[dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡloʊ] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Just at this moment , a great glow was seen in the distance .
只是 在 这 片刻 , 一个 伟大的 辉光 曾是 已见 在 这 距离 .
就在这时，远处出现了一道耀眼的光芒。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] ['bɑ:zl] ['mɪ(ə)n] .
The flying enemy had fired the Basel Mission .
这 飞行 敌人 有 被解雇 这 巴塞尔 使命 .
敌机发动了巴塞尔任务。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ðerfɔ:r] ['stɑ:rtɪd][æ; ət][wʌns] , [æ; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
A company therefore started at once , at the double , to drive them off .
一个 公司 所以 开始 在 一次 , 在 这 双倍的 , 到 驾驶 他们 离开 .
因此，一家公司立即行动起来，全力驱赶他们。

[ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:rs] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ə'raɪvd] ['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
The relieving force had , indeed , arrived only just in time .
这 缓解 力量 有 , 的确 , 到达的 仅有的 只是 在 时间 .
救援部队确实来得正是时候。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ɪɡ'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [wʊd]
The means of resistance had all been exhausted , and another day would
这 方法 的 反抗 有 全部 到过 筋疲力尽的 , 和 其他 天 会
[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][end] .
have seen the end .
有 已见 这 结尾 .
抵抗手段已经全部用尽，再过一天，一切就都将结束。

[ðə; ði] ['ɡærɪsn] [hæd; həd][held] [aʊt] ['despəreɪtli] ,
The garrison had held out desperately ,
这 驻军 有 握住 出去 绝望地 ,
守军进行了殊死抵抗。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [wəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd]
in the hope that Colonel Willcocks would be able to fulfil the promise he had
在 这 希望 那 上校 威尔科克斯 会 是 有能力的 到 实现 这 承诺 他 有
[sent][ɪn] ,
sent in ,
发送 在 ;

希望威尔科克斯上校能够履行他所作出的承诺，

[ðæt] [hi:; hi] [wəd] [əˈraɪv] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ;
that he would arrive to relieve them on the 15th of July ;
那 他 会 到达 到 缓解 他们 在 这 15th 的 七月 ;

他将于7月15日抵达接替他们；

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnoʊbli] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][tu:; tə][æn; ən] ['aʊər] ,
and he had nobly kept his word to an hour ,
和 他 有 高贵地 保留 他的 单词 到 一个 小时 ;

他高尚地信守诺言，坚持了一个小时。

[æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] , [praɪˈveɪ](ə)n] , ['hɑ:rdʃɪp] ,
at the cost of an amount of hard work , privation , hardship ,
在 这 成本 的 一个 数量 的 难的 工作 , 匮乏 , 困境 ,

但这需要付出大量的努力、忍受匮乏和艰辛。

[ænd; ænd] ['sʌfərɪŋ] [sʌt] [æz; əz][hæz; həz] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][bʌt; bət] [fju:] [eksprɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv]
and suffering such as has fallen to the lot of but few expeditions of
和 痛苦 这样的 作为 有 倒下 到 这 很多 的 但 很少 探险 的

[ðə; ði][kaɪnd] .
the kind .
这 种类 .

而这种苦难，只有极少数同类探险队才会遭遇。

[ðə; ði] [əˈʃænti] ['raɪzɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [bɔ:n] [ˌpri:ˌmedɪˈteɪʃn] [ænd; ænd][ˌprepəˈreɪ](ə)n] .
The Ashanti rising was the result of long premeditation and preparation .
这 阿散蒂 上升 曾是 这 结果 的 长的 预谋 和 准备 .

阿散蒂人的崛起是长期预谋和准备的结果。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [koʊst] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] ['leɪdi]
On the 13th of March , the governor of the Gold Coast , accompanied by Lady
在 这 13th 的 行进 , 这 州长 的 这 金子 海岸 , 伴随 经过 女士
[ˌhɑ:dʒsn] ,
Hodgson ,
霍奇森 ,

3月13日，黄金海岸总督在霍奇森夫人的陪同下，

[left] [əˈkra:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspek](ə)n] .
left Accra to make a tour of inspection .
左边 阿克拉 到 制作 一个 旅游 的 检查 .

离开阿克拉进行巡视考察。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] ['kʌntri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['frendlɪnəs] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]
On his way up country he was received with great friendliness at all the
在 他的 方式 向上 国家 他 曾是 已收到 和 伟大的 友善 在 全部 这
[ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ænd] ,
villages and ,
村庄 和 ,

他一路北上，所到之处都受到了村民们热情欢迎。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ku:'mæsi] [ɑːn][ðə; ði] 25th , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
when he arrived at Coomassie on the 25th , he found a large number of
什么时候 他 到达的 在 考马斯菌 在 这 25th , 他 成立 一个 大的 数字 的
[ə'ʃænti] [kɪŋz] ,
Ashanti kings ,
阿散蒂 国王 ,

25日他抵达库马西时，发现那里有很多阿散蒂国王。

[huː] [tɜːrnd] [aʊt][ɪn] [steɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
who turned out in state to meet him .
WHO 转向 出去 在 状态 到 见面 他 .

许多人到场迎接他。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋz]
A triumphal arch had been erected , and a gorgeous procession of kings
一个 凯旋的 拱 有 到过 竖立 , 和 一个 华丽的 游行 的 国王
[ænd; ænd] [tʃiːfs] ['mɑːtʃt] [pæst] .
and chiefs marched past .
和 酋长们 行军 过去的 .

一座凯旋门已经竖起，一队由国王和酋长组成的华丽队伍从旁边走过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
There was no sign of a cloud in the horizon .
那里 曾是 不 符号 的 一个 云 在 这 地平线 .

地平线上没有一丝云彩。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] ['kwaiətli] , [ænd; ænd][sɜːr] ['fredrɪk] [ˌhɑːdʒsn] [hæd; həd] ['sevrəl] ['miːtɪŋz]
Several days passed quietly , and Sir Frederick Hodgson had several meetings
一些 天 通过了 悄悄 , 和 先生 弗雷德里克 霍奇森 有 一些 会议
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'baʊt] [steɪt] ['mætərz] .
with the chiefs about state matters .
和 这 酋长们 关于 状态 事情 .

几天平静地过去了，弗雷德里克·霍奇森爵士与酋长们就国家大事举行了几次会晤。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənɜːz] ['fɔːləuəz] , [ə'klʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
Gradually the eyes of the governor's followers , accustomed as they were to
逐步地 这 眼睛 的 这 州长的 追随者 , 习惯 作为 他们 是 到
['sævɪdʒ] [weɪz] ,
savage ways ,
野蛮的 方式 ,

渐渐地，那些习惯了野蛮行径的总督追随者的目光，

[sɔː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][naɪt] [raɪt] ; [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈwaɪər][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] ,
saw that all was not right ; and a wire was despatched ,
锯 那 全部 曾是 不是 正确的 ; 和 一个 金属丝 曾是 已派送 ,

发现情况不对劲，于是发出了一份电报。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [,riː,ɪn'fɔːsmənts] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [men] .
asking for reinforcements of two hundred men .
问 为了 增援部队的 二 百 男人 .

请求增援200人。

[ðiːz] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] .
These arrived on the 18th of April .
这些 到达的 在 这 18th 的 四月 .

这些货物于4月18日到达。

['kæptɪnz] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ænd] ['legət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
Captains Armitage and Leggatt , with a small party of soldiers ,
队长 阿米蒂奇 和 莱加特 , 和 一个 小的 派对 的 士兵 ,

阿米蒂奇上尉和莱加特上尉，以及一小队士兵，

[wɛnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [stuːl] .
went out to the neighbouring village to bring in the golden stool .
去 出去 到 这 邻接 村庄 到 带来 在 这 金的 凳子 .
他到邻村去取金凳子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l] [ˌvenəˈreɪʃn] ,
This was regarded by the natives with considerable veneration ,
这 曾是 认为 经过 这 本地人 和 大量 崇敬 ,
当地人对此抱有相当的崇敬之情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv]
and was always used as the throne of the king , as the sign of
和 曾是 总是 用过的 作为 这 王座 的 这 国王 , 作为 这 符号 的
[suˈpri:m] [əˈθɔːrəti] .
supreme authority .
最高 权威 .
它一直被用作国王的宝座，是至高无上权威的象征。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [ˈbiːɪŋ]
When they reached the village the party were fired upon , the two officers being
什么时候 他们 达到 这 村庄 这 派对 是 被解雇 之上 , 这 二 警官 存在
[ˈwuːndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;
他们到达村庄时遭到枪击，两名军官受伤；

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈtaɪə] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪft] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .
and had to retire without having accomplished their purpose .
和 有 到 退休 没有 拥有 完成 他们的 目的 .
他们不得不提前退休，未能实现自己的目标。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [naʊ] [ðæt] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .
It was clear now that rebellion was intended .
它 曾是 清除 现在 那 叛乱 曾是 故意的 .
现在很明显，叛乱是蓄意而为。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][saɪd]
The native kings were all sounded , and several of them decided to side
这 本国的 国王 是 全部 听起来 , 和 一些 的 他们 决定 到 边
[wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
with us ,
和 我们 ,
我们询问了所有土著国王的意见，其中几位决定站在我们这边。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [faɪv] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈlɪdər] .
among them five important leaders .
之中 他们 五 重要的 领导人 .
其中包括五位重要领导人。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði] [ˈbɑːzl] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər][set][əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
On the 25th the Basel Mission servants were set upon , and several of them
在 这 25th 这 巴塞尔 使命 仆人 是 放 之上 , 和 一些 的 他们
[kɪld] .
killed .
被杀 .
25日，巴塞尔传教团的仆人遭到袭击，其中几人被杀害。

[ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [ðen] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frendli] ['neɪtɪvz]
The Ashantis then attacked and captured the villages in which the friendly natives
这 阿散蒂人 然后 遭到攻击 和 捕获 这 村庄 在 哪个 这 友好的 本地人
[ænd; ənd][t'reɪdərz] [lɪvd] ,
and traders lived ,
和 交易员 居住地 ,

阿散蒂人随后袭击并占领了友好土著居民和商人居住的村庄。

[ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə] [ði:z] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][kæn'tɑ:nmənt] .
and set fire to these and to the cantonment .
和 放 火 到 这些 和 到 这 驻扎 .

然后放火烧毁这些建筑和营地。

[ðə; ði] ['refʃʊdʒi:z] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd]
The refugees , to the number of three thousand five hundred , with two hundred
这 难民 , 到 这 数字 的 三 千 五 百 , 和 二 百
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

难民共计三千五百人，其中有两百名儿童。

['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rt] , [ɪm'plɔ:riŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['entər] .
crowded round the fort , imploring the mission to allow them to enter .
挤 圆形的 这 堡 , 恳求 这 使命 到 允许 他们 到 进入 .

他们聚集在堡垒周围，恳求使团允许他们进入。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kə'pæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv]
It was wholly beyond the capacity of the fort to accommodate a tenth of
它 曾是 完全 超过 这 容量 的 这 堡 到 容纳 一个 第十 的
[ðer; ðər] ['nʌmbər] .
their number .
他们的 数字 .

这座堡垒完全无法容纳他们十分之一的人数。

[tru:ps] [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:rdərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəks] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['kɔ:rdn]
Troops were therefore ordered down from the barracks , and formed a cordon
军队 是 所以 订购 向下 从 这 兵营 , 和 形成 一个 警戒线
[raʊnd] [ðə; ði] ['fʃʊdʒətɪv] .
round the fugitives .
圆形的 这 逃犯 .

因此，部队奉命从兵营下来，在逃亡者周围形成警戒线。

[ðə; ði][fɔ:rt] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] ['lædə] [led] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæstɪənz] .
The fort gate was closed , and a rope ladder led down one of the bastions .
这 堡 门 曾是 关闭 , 和 一个 绳索 梯子 引领 向下 一 的 这 堡垒 .
堡垒大门紧闭，一架绳梯通往其中一个棱堡。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['oʊnli][wʌn][ɪndɪ'vɪdʒʊəl][kʊd; kəd] ['entər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
In this way , only one individual could enter at a time ,
在 这 方式 , 仅有的 一 个人 可以 进入 在 一个 时间 ,
这样一来，一次只能有一个人进入。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['ɔbvi:ɪtɪd] .
and the danger of a rush was obviated .
和 这 危险 的 一个 匆忙 曾是 避免 .
这样一来，抢购的危险就消除了。

[kloʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [hʌt] [wɜ:r; wər] ['ɪrektɪd] [tu:; tə] ['feltər] [ðə; ði] ['fʃʊdʒətɪv] ,
Close round the walls , huts were erected to shelter the fugitives ,
关闭 圆形的 这 墙壁 , 小屋 是 竖立 到 庇护所 这 逃犯 ,
围墙附近搭建了许多小屋，用来庇护逃亡者。

[hu:] [w3:r; wər][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

who were exposed to all the inclemency of the weather .

WHO 是 裸露 到 全部 这 宽恕 的 这 天气 .

他们饱受恶劣天气的侵袭。

[ðʌs] [pæst] [sʌm; səm] ['retʃɪd] [deɪz] [ænd; ənd] [w3:rs] [naɪts] , [sli:p] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli]

Thus passed some wretched days and worse nights , sleep being constantly

因此 通过了 一些 可怜 天 和 更糟 夜晚 , 睡觉 存在 不断地

[ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'lɑ:mz] ,

interrupted by alarms ,

中断 经过 警报 ,

就这样，他们度过了几个难熬的日子和更难熬的夜晚，睡眠不断被闹钟吵醒。

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][w3:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

due to the fact that the rebels were in possession of all the buildings in

到期的 到 这 事实 那 这 叛军 是 在 拥有 的 全部 这 建筑物 在

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the place ,

这 地方 ,

由于叛军占领了当地所有建筑物，

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɔ:rt] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lu:phəʊl] .

except the fort , many of which they loopholed .

除了 这 堡 , 许多 的 哪个 他们 漏洞 .

除了堡垒之外，他们钻了很多空子。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [enəmi] [əd'vænsɪŋ] ['bəʊldli] [ə'krɔ:s]

On the 29th a determined attack was made , the enemy advancing boldly across

在 这 29th 一个 决定 攻击 曾是 制成 , 这 敌人 前进 大胆地 穿过

[ðə; ði]['oʊpən] ,

the open ,

这 打开 ,

29日，敌军发动了一次坚决的进攻，大胆地穿越开阔地带。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɔ:n] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnətli] .

and fighting long and obstinately .

和 斗争 长的 和 顽固地 .

并进行长期顽强的战斗。

['kæptɪn] ['mɑ:rʃl] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['neɪtɪv] [tru:ps] [ænd; ənd]

Captain Marshall , however , with his two hundred and fifty native troops and

队长 马歇尔 , 然而 , 和 他的 二 百 和 五十 本国的 军队 和

['frendli] ['li:vɪz] ,

friendly levies ,

友好的 税费 ,

然而，马歇尔上尉率领着他的250名当地士兵和友好的征召兵，

[tɔ:t] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ə'gen] [traɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

taught them such a lesson that they never again tried fighting in the open .

教授 他们 这样的 一个 课 那 他们 绝不 再次 尝试 斗争 在 这 打开 .

这件事给他们留下了深刻的教训，从此他们再也不敢在光天化日之下战斗了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [kɔ:psɪz] [w3:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] ['berɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:ɹ]

A hundred and thirty corpses were found and buried , and many more

一个 百 和 三十 尸体 是 成立 和 埋葬 , 和 许多 更多的

[w3:r; wər] ['kæɪɪd] [ɔ:f] ,

were carried off ,

是 携带 离开 ,

共发现并埋葬了130具尸体，另有更多尸体被运走。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['gʊvɪŋ][ɑ:n] .
while the fighting was going on .
尽管 这 斗争 曾是 去 在 :

战斗进行时。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ['kæptɪn] - [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑ:ləm] , [bʌt; bət] [wɪ'dʌst] [fu:d]
That evening Captain Apling came in with his little column , but without food
那 晚上 队长 - 来了 在 和 他的 小的 柱子 , 但 没有 食物
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [æmjə'ni:(ə)n] .
and with little ammunition .
和 和 小的 弹药 :

当晚，阿普林上尉带着他的小队来了，但是没有食物，弹药也很少。

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [tru:ps] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] ;
Aided by these troops , the outlying official buildings were occupied ;
协助 经过 这些 军队 , 这 边远 官方的 建筑物 是 占领 ;

在这些部队的协助下，外围的官邸被占领了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['neɪtɪvz] [lɑ:dʒd] [ɪn] [hʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
and the friendly natives lodged in huts a little farther from the fort .
和 这 友好的 本地人 已提交 在 小屋 一个 小的 更远 从 这 堡 :

友好的当地居民则住在离堡垒稍远一些的茅屋里。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] ['meɪdʒər] ['mɔ:ɾɪs] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Things remained quiet until the 15th of May , when Major Morris arrived with his
事物 剩余 安静的 直到 这 15th 的 可能 , 什么时候 主要的 莫里斯 到达的 和 他的
[fɔ:rs] .
force .
力量 :

局势一直平静，直到 5 月 15 日，莫里斯少校率领他的部队抵达。

[hi; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [æmjə'ni:(ə)n] ,
He too was short of food and ammunition ,
他 也 曾是 短的 的 食物 和 弹药 ,

他也面临食物和弹药短缺的问题。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'gæn][tu;: tə] [stər] [ðə; ði] [bɪ'li:gərd] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and famine already began to stare the beleaguered garrison in the face .
和 饥荒 已经 开始 到 盯 这 饱受围困的 驻军 在 这 脸 :

饥荒已经开始逼近这支饱受围困的守军。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪ'rekʃn] [stɔ'keɪdz] , [tu;: tə][bə:r] ['evri] ['aʊtlet]
Meanwhile the enemy had been busy erecting stockades , to bar every outlet
同时 这 敌人 有 到过 忙碌的 竖立 栅栏 , 到 酒吧 每一个 出路
[frʌm; frəm] [ku:'mæsi] .
from Coomassie .
从 考马斯菌 :

与此同时，敌人正忙着构筑栅栏，封锁库马西的所有出口。

['meni] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu;: tə] [teɪk] [ðɪ:z] [ɪn'trentʃmənt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [feɪld] ,
Many attempts were made to take these entrenchments ; but they always failed ,
许多 尝试 是 制成 到 拿 这些 战壕 ; 但 他们 总是 失败的 ,

他们曾多次尝试攻占这些防御工事，但都失败了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [pʊʃt] [hoʊm] , ['ʊvɪŋ] [tu;: tə][wɑ:nt][ʌv; əv] [æmjə'ni:(ə)n] ; [ænd; ənd]
as they could not be pushed home , owing to want of ammunition ; and
作为 他们 可以 不是 是 推动 家 , 欠款 到 想 的 弹药 ; 和

[ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'keɪm] ,
the troops became ,
这 军队 成为 ,

由于弹药不足，他们无法撤回主场；于是，部队变成了.....

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] .
to some extent , demoralized by want of success .

到 一些 程度 , 士气低落 经过 想 的 成功 .

在某种程度上, 因缺乏成功而士气低落。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['hʌzbəndɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['perələsli] [loʊ] .
Although the food had been carefully husbanded , it was running perilously low .

虽然 这 食物 有 到过 小心 丈夫 , 它 曾是 跑步 危险地 低的 .

虽然食物一直被精心保存, 但仍然告急。

[ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]
Rations consisted of one and a half biscuits , and five ounces of

口粮 由.....组成 的 一 和 一个 一半 饼干 , 和 五 盎司 的

[prɪ'zɜːrv] [miːt] , [pər] [deɪ] .
preserved meat , per day .

保存完好 肉 , 每 天 .

每日口粮包括一块半饼干和五盎司腌肉。

[faɪv] ['pəʊnɪz] , [brɔːt] [ʌp][baɪ]['meɪdʒər] ['mɔːrɪs] ,
Five ponies , brought up by Major Morris ,

五 小马 , 带来 向上 经过 主要的 莫里斯 ,

莫里斯少校养大的五匹小马

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdənsi] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .
and a few cows kept at the Residency were killed and eaten .

和 一个 很少 牛 保留 在 这 住院医师 是 被杀 和 吃 .

官邸饲养的几头牛被宰杀食用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lʌkʃəɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['treɪdərz] , [bʌt; bət][æt; ət]
A few luxuries could still be bought from the native traders , but at

一个 很少 奢侈品 可以 仍然 是 买 从 这 本国的 交易员 , 但 在

[prə'dɪdʒəs] ['praɪsɪz] .
prodigious prices .

惊人 价格 .

虽然还能从当地商人那里买到一些奢侈品, 但价格极其昂贵。

[ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['wɪski] [kɔːst][tuː'tuː] ['ɪlɪŋ] , [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [paʊnd] [tɪn][ʌv; əv]['flaʊər][sɪks]
A spoonful of whisky cost 2 shillings , a seven - pound tin of flour 6

一个 一勺 的 威士忌酒 成本 2 先令 , 一个 七 - 磅 锡 的 面粉 6

['ɪlɪŋ] ,
shillings ,

先令 ,

一勺威士忌售价2先令, 一罐7磅重的面粉售价6先令。

[ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [tuː'tuː] ['ɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn][ʌv; əv] [biːf] [tuː'tuː] [paʊndz] , -
a box of matches 2 shillings , and a small tin of beef 2 pounds , 16

一个 盒子 的 比赛 2 先令 , 和 一个 小的 锡 的 牛肉 2 磅 , -

['ɪlɪŋ] .
shillings .

先令 .

一盒火柴 2 先令, 一小罐牛肉 2 英镑 16 先令。

[ðə; ði] ['refʊdʒiːz] ['fɜːd] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
The refugees fared much worse .

这 难民 表现 很多 更糟 .

难民的境遇更糟。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
They had no reserve of food , and foraging was next to impossible .

他们 有 不 预订 的 食物 , 和 觅食 曾是 下一个 到 不可能的 .

他们没有任何食物储备, 而且外出觅食几乎是不可能的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðeɪ] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti][ə; eɪ] [deɪ] .

As a result , they died at the rate of thirty and forty a day .
作为 一个 结果 , 他们 死亡 在 这 速度 的 三十 和 四十 一个 天 .

结果, 他们每天死亡三四十人。

[wen] [ˈoʊnli] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [deɪz] - [ˈræŋz; ˈreɪŋz][wɜːr; wər] [left] ,

When only three and a half days ' rations were left ,
什么时候 仅有的 三 和 一个 一半 天 - 口粮 是 左边 ,

当只剩下三天半的口粮时,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔːr]

it was decided that something must be done , and a council of war
它 曾是 决定 那 某物 必须 是 完毕 , 和 一个 理事会 的 战争

[wʌz; wəz] [kɔːld] .

was called .
曾是 称为 .

人们认为必须采取行动, 于是召开了军事会议。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [əˈgriːd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ;

It was then agreed that those who could walk should make a dash for it ;
它 曾是 然后 同意 那 那些 WHO 可以 走 应该 制作 一个 短跑 为了 它 ;

于是大家一致同意, 能走路的人应该赶紧跑过去;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [θriː] [ˌjʊərəˈpiːənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] ,

and that a garrison of three Europeans , and a hundred rank and file ,
和 那 一个 驻军 的 三 欧洲人 , 和 一个 百 秩 和 文件 ,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] .

should be left behind .
应该 是 左边 在后面 .

并且应该留下三名欧洲士兵和一百名普通士兵组成的驻军。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈtwenti] - [θriː] [deɪz] - [ˈræŋz; ˈreɪŋz][kʊd; kəd][biː; bi] [left] .

For these twenty - three days ' rations could be left .
为了 这些 二十 - 三 天 - 口粮 可以 是 左边 .

这样可以剩下二十三天的口粮。

[ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪs] , [æz; əz] [ˈsiːniər] [ˈɑːfɪsər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈsɔːrti] .

Major Morris , as senior officer , was to command the sortie .
主要的 莫里斯 , 作为 高级的 官 , 曾是 到 命令 这 出击 .

作为高级军官, 莫里斯少校将指挥这次出击。

[ðə; ði][dəˈrekt][roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The direct road down to the Cape was barred by a great force of the
这 直接的 路 向下 到 这 岬 曾是 禁止 经过 一个 伟大的 力量 的 这

[ˈreblz; rɪˈbel] ,

rebels ,
叛军 ,

通往开普敦的直达道路被一支庞大的叛军封锁了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðerfɔːr] [tʃoʊz] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkʌntri] .

and he therefore chose the road that would lead to the Denkera country .
和 他 所以 选择 这 路 那 会 带领 到 这 - 国家 .

因此, 他选择了通往丹克拉国的道路。

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈkʌntri] .

If that could be reached , they would be in a friendly country .
如果 那 可以 是 达到 , 他们 会 是 在 一个 友好的 国家 .

如果能到达那里, 他们就身处一个友好的国家了。

[ðə; ði][laɪn] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrət] ,

The line to be taken was kept a profound secret ,
这 线 到 是 已采取 曾是 保留 一个 深刻的 秘密 ,

要采取的路线被严格保密。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [ʌn'tɪl] [ten][ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] .
and was not revealed until ten o'clock on the evening before starting .
和 曾是 不是 揭晓 直到 十 点钟 在 这 晚上 前 开始 .
直到比赛开始前一晚十点才揭晓。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [raʊndz]
The force consisted of six hundred soldiers , with a hundred and fifty rounds
这 力量 由.....组成 的 六 百 士兵 , 和 一个 百 和 五十 回合
[ʌv; əv] [æmjə'hɪl](ə)n] [ə; eɪ][mæn] ,
of ammunition a man ,
的 弹药 一个 男人 ,
这支部队由六百名士兵组成，每人配备一百五十发子弹。

[sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæriərz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['refʊdʒi:z] .
seven hundred carriers , and about a thousand refugees .
七 百 承运人 , 和 关于 一个 千 难民 .
七百名病毒携带者和大约一千名难民。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
There was a mist in the morning , and the garrison who were to remain
那里 曾是 一个 薄雾 在 这 早晨 , 和 这 驻军 WHO 是 到 保持
[meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
made a feint ,
制成 一个 佯攻 ,
清晨雾气弥漫，留守的守军佯攻。

[tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
to direct the enemy's attention to the main road .
到 直接的 这 敌人的 注意力 到 这 主要的 路 .
引导敌人的注意力集中到主干道上。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'ɡerɪdʒd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [rɪ:tɪt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['brest,wɜ:rk] , [æt; ət] - .
The column was not engaged until it reached a strong breastwork , at Potasi .
这 柱子 曾是 不是 已订婚的 直到 它 达到 一个 强的 胸墙 , 在 - .
直到波塔西遇到坚固的胸墙，纵队才投入战斗。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['legət] , [hu:] [kəl'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]
This was taken after a severe fight ; and Captain Leggatt , who commanded the
这 曾是 已采取 后 一个 严重 斗争 ; 和 队长 莱加特 , WHO 命令 这
['væŋɡɑ:rd] , [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
vanguard , was mortally wounded .
先锋 , 曾是 致命的 受伤 .
这是一场激烈的战斗之后拍摄的；指挥先锋队的莱加特上尉身负重伤，最终不治身亡。

[fɔ:r] [men][wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naɪn] [ʌðər] ['kæʒuəltɪz] .
Four men were also killed , and there were nine other casualties .
四 男人 是 还 被杀 , 和 那里 是 九 其他 伤亡 .
另有四名男子遇难，还有九人受伤。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wʌz; wəz] [pʊld] [ə'wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] .
A part of the stockade was pulled away , and the force moved forward .
一个 部分 的 这 栅栏 曾是 拉 离开 , 和 这 力量 已搬 向前 .
一部分栅栏被拆除，部队向前推进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ə'tækt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
It was constantly attacked on the way and , on one occasion ,
它 曾是 不断地 遭到攻击 在 这 方式 和 , 在 一 场合 ,
它在途中不断遭到袭击，有一次，

['kæptɪn] ['mɑ:rʃl] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
Captain Marshall was seriously wounded in the head .
队长 马歇尔 曾是 严重地 受伤 在 这 头 .
马歇尔上尉头部受了重伤。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [ˈrefʊdʒiːz] , [ænd; ənd] [ˈkæriərz] [fel] [aʊt][frʌm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] , [ænd; ənd]
Numbers of soldiers , refugees , and carriers fell out from exhaustion , and
数字 的 士兵 , 难民 , 和 承运人 跌倒 出去 从 疲惫 , 和
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][left] [brˈhaɪnd] .
had to be left behind .
有 到 是 左边 在后面 .

许多士兵、难民和搬运工因精疲力竭而倒下，不得被留下。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæriərz] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ˈloʊdz] ,
Nearly all the carriers threw away their loads ,
几乎 全部 这 承运人 扔 离开 他们的 负载 ,
几乎所有的运输公司都丢弃了他们的货物。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈhæməks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdiz] [faʊnd] [ðəmˈselvz]
and the men who carried the hammocks of the two ladies found themselves
和 这 男人 WHO 携带 这 吊床 的 这 二 女士们 成立 他们自己
[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] .
unable to support the weight .
无法 到 支持 这 重量 .
为两位女士抬吊床的男人们发现自己无法支撑吊床的重量。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] - , [eɪˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kuːˈmæsi] ;
The night was spent at Terrabum , eighteen miles from Coomassie ;
这 夜晚 曾是 花费 在 - , 十八 英里 从 考马斯菌 ;
当晚在距离库马西18英里的特拉布姆过夜；

[sʌm; səm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ] .
some two thousand human beings being crowded into the village , in a deluge .
一些 二 千 人类 生物 存在 挤 进入 这 村庄 , 在 一个 洪水 .
大约两千人像洪水般涌入村庄。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskwer] .
The soldiers were posted round the camp , in the form of a square .
这 士兵 是 发布 圆形的 这 营 , 在 这 形式 的 一个 正方形 .
士兵们呈正方形排列在营地周围。

[ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - - [ˈhevi] [reɪn] , [ˈmʌdi] [ˈroʊdz] ; [ˈdaɪɪŋ]
The second day was a repetition of the first - - heavy rain , muddy roads ; dying
这 第二 天 曾是 一个 重复 的 这 第一的 - - 重的 雨 , 浑 道路 ; 垂死
[ˈsoʊldʒərz] , [ˈkæriərz] ,
soldiers , carriers ,
士兵 , 承运人 ,
第二天的情况与第一天相同——暴雨倾盆，道路泥泞；垂死的士兵，搬运工，

[ænd; ənd] [ˈrefʊdʒiːz] ; [əˈtæks] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and refugees ; attacks by the enemy .
和 难民 ; 攻击 经过 这 敌人 .
以及难民；敌人的袭击。

[twelv] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
Twelve miles farther were made that day .
十二 英里 更远 是 制成 那 天 .
当天又走了十二英里。

[ðʌs] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] .
Thus seven days were passed .
因此 七 天 是 通过了 .
就这样，七天过去了。

[ˈkæptɪnz] [ˈmɑːrʃl] [ænd; ənd] [ˈlegət] [bəuθ] [daɪd] .
Captains Marshall and Leggatt both died .
队长 马歇尔 和 莱加特 两个都 死亡 .
马歇尔上尉和莱加特上尉都阵亡了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɔːr] [ðer; ðər]['traɪəlz] ['wʌndərfəlɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][træmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
The ladies bore their trials wonderfully , as they had to tramp with the rest
这 女士们 钻孔 他们的 试验 太棒了 , 作为 他们 有 到 流浪汉 和 这 休息
,
:
,

女士们出色地经受住了考验，因为她们必须和其他人一起跋涉。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði]['maɪri] [træk] .
along the miry track .
沿着 这 溷 追踪 .

沿着泥泞的小路。

[æt; ət][læst] - , [ɪn][ðə; ði] ['frendli] - ['kʌntri] , [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ænd][ðə; ði]
At last Ekwanter , in the friendly Denkera country , was reached , and the
在 最后的 - , 在 这 友好的 - 国家 , 曾是 达到 , 和 这
[fɔːrs] ['restɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
force rested for two days .
力量 休息 为了 二 天 .

最后，部队抵达了友好的丹克拉地区的埃克万特，并在那里休息了两天。

[ðeɪ] [ðen] [set] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ænd] , ['æftər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mɑːrtʃ] ,
They then set out again and , after a terrible march ,
他们 然后 放 出去 再次 和 , 后 一个 糟糕的 行进 ,

他们随后再次出发，经过一段极其艰难的行军后，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] ['meni] ['swʊʊlən] ['rɪvəz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
in the course of which they had to cross many swollen rivers , they arrived ,
在 这 课程 的 哪个 他们 有 到 叉 许多 肿 河流 , 他们 到达的 ,

在此过程中，他们不得不渡过许多湍急的河流，最终到达了目的地。

[tuː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [kuː'mæsi] , [hæf] [stɑːrvd] [ænd; ænd][wɔːrɪn] [aʊt] , [ɑːn][ðə; ði]
two weeks after they had left Coomassie , half starved and worn out , on the
二 周 后 他们 有 左边 考马斯菌 , 一半 饥饿 和 磨损 出去 , 在 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

离开库马西两周后，他们筋疲力尽，饥肠辘辘地来到了海岸边。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [θriː] [waɪt] ['ɑːfəsərz] , ['kæptɪn] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] [koʊst]
In the meantime the three white officers , Captain Bishop of the Gold Coast
在 这 与此同时 这 三 白色的 警官 , 队长 主教 的 这 金子 海岸
[kən'stæbjəleri] , [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] [rælf; reɪf] ,
Constabulary , Assistant Inspector Ralph ,
警察 , 助手 检查员 拉尔夫 ,

与此同时，三名白人警官，分别是黄金海岸警察局的毕晓普上尉、助理督察拉尔夫，

['leɪɡɔːs ; 'lɑːgəs] [kən'stæbjəleri] , [ænd; ænd]['dɑːktər] [heɪ] , ['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ]
Lagos Constabulary , and Doctor Hay , medical officer , remained behind , with
拉各斯 警察 , 和 医生 干草 , 医疗的 官 , 剩余 在后面 , 和
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] [fɪftiːn] ['hɑʊsəz] ,
a hundred and fifteen Hausas ,
一个 百 和 十五 豪萨人 ,

拉各斯警察部队和医务官海伊医生留了下来，还有一百一十五名豪萨人。

[fjuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] .
few of whom were fit for the task of holding the fort .
很少 的 谁 是 合身 为了 这 任务 的 保持 这 堡 .

他们当中很少有人适合坚守堡垒。

After the departure of the column , the Ashantis swarmed down on the fort ,
后 这 离开 的 这 柱子 , 这 阿散蒂人 蜂拥而至 向下 在 这 堡 ,
纵队离开后, 阿散蒂人蜂拥而至, 攻占了堡垒。

thinking that it was entirely evacuated .
思维 那 它 曾是 完全 疏散 .
以为那里已经完全疏散了。

They were met , however , with a heavy fire from the Maxims , and soon
他们 是 遇见 , 然而 , 和 一个 重的 火 从 这 格言 , 和 很快
withdrew .
退出 .

然而, 他们遭到马克沁机枪的猛烈射击, 很快便撤退了。
The first duty of Captain Bishop was to tell off the men to their posts .
这 第一的 责任 的 队长 主教 曾是 到 告诉 离开 这 男人 到 他们的 帖子 .
毕肖普上尉的首要任务是命令士兵们各就各位。

The soldiers who were to man the guns were ordered to sleep beside them
这 士兵 WHO 是 到 男人 这 枪支 是 订购 到 睡觉 旁 他们
.
.
.
奉命操作大炮的士兵们要睡在他们旁边。

The ammunition was examined , and found to amount to a hundred
这 弹药 曾是 检查 , 和 成立 到 数量 到 一个 百
and seventy rounds a man .
和 七十 回合 一个 男人 .
经检查, 弹药数量为每人一百七十发。

The rations were calculated , and divided up for the twenty - three days that
这 口粮 是 计算 , 和 分割 向上 为了 这 二十 - 三 天 那
they were intended to last .
他们 是 故意的 到 最后的 .
口粮经过计算, 并分配到足够维持二十三天的份量中。

Attempts were then made to burn the native shanties , for sanitary reasons .
尝试 是 然后 制成 到 烧伤 这 本国的 棚屋 , 为了 卫生 原因 .
随后, 有人试图以卫生为由烧毁当地居民的棚屋。

They were so soaked , however , with water , that all attempts to burn them
他们 是 所以 浸泡过 , 然而 , 和 水 , 那 全部 尝试 到 烧伤 他们
failed ; till June 27th ,
失败的 ; 直到 六月 27th ,
然而, 由于它们被水浸透, 所有焚烧的尝试都失败了; 直到6月27日,

[wen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ˈfaɪərd] .
when a short break in the rain enabled them to be fired .

什么时候 一个 短的 休息 在 这 雨 已启用 他们 到 是 被解雇 .
雨停的短暂间隙让他们得以开火。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [bə:nd] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈrezɪdənsi] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndwəɹd] [saɪd]
When they were all burned down , the Residency windows on the windward side
什么时候 他们 是 全部 烧伤 向下 , 这 住院医师 视窗 在 这 迎风 边
[wɜ:r; wəɹ][ˈoʊpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,

当所有建筑都被烧毁后，官邸迎风面的窗户被打开了。

[fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

首次。

[ˈsɪknəs] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [brook] [aʊt] [ˈveri] [su:n] ; [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bəənd][daɪd][ɑ:n]
Sickness , unfortunately , broke out very soon ; and three of the little band died on
疾病 , 很遗憾 , 打破 出去 非常 很快 ; 和 三 的 这 小的 乐队 死亡 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
the first day .
这 第一的 天 .

不幸的是，疾病很快就爆发了；小乐队中有三人第一天就去世了。

[ðɪs] [reɪt] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪəɹ] [ænd; ənd] [ˈhaɪəɹ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˈsmɔ:lpa:ks] [brook] [aʊt] .
This rate mounted higher and higher , and at last smallpox broke out .
这 速度 安装 更高 和 更高 , 和 在 最后的 天花 打破 出去 .

这种感染率越来越高，最终爆发了天花。

[soʊ] [ˈdɪzmeɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpra:spekt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [dʌl] [drɪˈsper] .
So dismal was the prospect that the men sank into a dull despair .
所以 惨淡 曾是 这 前景 那 这 男人 沉没 进入 一个 乏味的 绝望 .

前景如此黯淡，以至于男人们陷入了深深的绝望之中。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈwɪmɪn] [ˈtreɪdəɹz] [ˈhɒkt] [ðer; ðəɹ] [werz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][fɔ:rt] .
A few women traders hawked their wares outside the fort .
一个 很少 女性 交易员 骹 他们的 商品 外部 这 堡 .

一些女商贩在堡垒外兜售商品。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkɒʊkɒʊ] , [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] , [kɔ:st] - [ˈɪlɪŋ] ; [ˈplæntɪnz] [wɜ:r; wəɹ][wʌn] [paʊnd] , [sɪks]
A little cocoa , worth a farthing , cost 15 shillings ; plantains were 1 pound , 6
一个 小的 可可 , 值得 一个 法辛 , 成本 - 先令 ; 大蕉 是 1 磅 , 6
[ˈɪlɪŋ] [i:tʃ] ;
shillings each ;
先令 每个 ;

一小包可可粉，价值四分之一便士，售价15先令；大蕉每根售价1英镑6先令；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpaɪnæp(ə)l] [fetʃt] - [ˈɪlɪŋ] .
and a small pineapple fetched 15 shillings .
和 一个 小的 菠萝 已获取 - 先令 .

一个小菠萝卖15先令。

[ðə; ði] [men] [rɪˈsi:vɪd] [θri:] [ˈɪlɪŋ] [ˈdeɪli] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] , [wen] [ˈbɪskɪts] [ræŋ]
The men received 3 shillings daily , in place of half a biscuit , when biscuits ran
这 男人 已收到 3 先令 日常的 , 在 地方 的 一半 一个 饼干 , 什么时候 饼干 跑
[ʃɔ:rt] ;
short ;
短的 ;

当饼干短缺时，男人们每天会收到 3 先令，代替半块饼干；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['redi] [kæʃ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋli] ['bɑ:rtɜ:d] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ['i:təbl] .
and this ready cash was willingly bartered for anything eatable .
和 这 准备好 现金 曾是 心甘情愿 以物易物 为了 任何事物 可食用 .

人们乐意用这些现金交换任何可以吃的东西。

[θri:] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] [wi:ks] [pæst] [ðʌs] .
Three heart - breaking weeks passed thus .
三 心 - 打破 周 通过了 因此 .

就这样，令人心碎的三周过去了。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [aʊt'saɪd][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Two - thirds of the troops had been buried outside the fort ,
二 - 三分之一 的 这 军队 有 到过 埋葬 外部 这 堡 ,

三分之二的士兵被埋葬在堡垒外。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər][ɔ:lmʊst] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][stænd] .
the remainder were almost too weak to stand .
这 余 是 几乎 也 虚弱的 到 站立 .

其余的人几乎虚弱得站都站不稳了。

[wen] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] ,
When the food was all gone ,
什么时候 这 食物 曾是 全部 已消失 ,

当食物全部吃完后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] ['fɔ:ɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [i:tʃ] [mæn]
it was arranged that they should go out to forage in the darkness , each man
它 曾是 安排 那 他们 应该 去 出去 到 饲料 在 这 黑暗 , 每个 男人

[fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

他们约定好，在夜色中各自外出觅食。

[ðə; ði] [θri:] [waɪt] [men] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['pɔɪzn] , ['ɔ:lweɪz] [stʌk] [tə'geðər] [ænd; ənd] ,
The three white men , each with a dose of poison , always stuck together and ,
这 三 白色的 男人 , 每个 和 一个 剂量 的 毒 , 总是 卡住 一起 和 ,
[kʌm] [wʌt] [maɪt] ,
come what might ,
来 什么 可能 ,

这三个白人，每人都中了毒，却始终形影不离，无论发生什么事。

[ə'gri:d] [nɑ:t][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'laɪv] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
agreed not to fall alive into the hands of the enemy .
同意 不是 到 落下 活 进入 这 双手 的 这 敌人 .

同意不活着落入敌人手中。

[haʊ'evər] , [ɑ:n] 14th [dʒʊ'laɪ] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] .
However , on 14th July reports were brought in that firing had been heard .
然而 , 在 14th 七月 报告 是 带来 在 那 射击 有 到过 听到 .

然而，7月14日有报道称听到了枪声。

[ðə; ði] [nu:z] [si:md] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
The news seemed too good to be true ,
这 消息 似乎 也 好的 到 是 真的 ,

这消息听起来好得令人难以置信，

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['neɪtɪv] ['ɑ:fɪsər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['dɪstənt] ['vɒlɪz] .
but an old native officer declared that he had heard distant volleys .
但 一个 老的 本国的 官 声明 那 他 有 听到 遥远 截击 .

但一位年长的当地军官声称他听到了远处传来的枪声。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
It was not until four o'clock on the next day , however ,
它 曾是 不是 直到 四 点钟 在 这 下一个 天 , 然而 ,
然而, 直到第二天下午四点,

[ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [trə'mendəs] [rɔ:r] [ʌ; əv] ['gʌnz] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f]
that a continuous and tremendous roar of guns convinced them that a relief
那 一个 连续的 和 巨大的 吼 的 枪支 确信 他们 那 一个 宽慰
[ˈkɑ:ləm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
column was at hand .
柱子 曾是 在 手 .
一阵持续而巨大的炮声让他们确信, 援军已经赶到。

[ðə; ði] [θri:] [ɪm'prɪznd] [ˈɑ:fəsərz] [ˈoʊpənd][ðer; ðər][ləst] ['kʌmfərt] , [ə; eɪ][hæf]['bɔ:t(ə)] [ʌ; əv]
The three imprisoned officers opened their last comfort , a half bottle of
这 三 被监禁 警官 打开 他们的 最后的 舒适 , 一个 一半 瓶子 的
[ʃæm'peɪn] ,
champagne ,
香槟酒 ,
三名被囚禁的军官打开了他们最后的慰藉——半瓶香槟。

[ænd; ənd][dræŋk] [sək'ses] [tu; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
and drank success to their comrades .
和 喝 成功 到 他们的 同志们 .
他们为战友们的成功举杯庆祝。

['sevrəl] [ʌ; əv][ðə; ði] [tru:ps] [daɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
Several of the troops died while the fighting was going on ,
一些 的 这 军队 死亡 尽管 这 斗争 曾是 去 在 ,
战斗过程中, 有多名士兵阵亡。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['bi:ɪŋ] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wi:kənd] [freɪmz] .
the excitement being too much for their weakened frames .
这 激动 存在 也 很多 为了 他们的 减弱 框架 .
兴奋之情对他们虚弱的身体来说太过强烈。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [ə'ʌ:ntɪ:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['terər] .
At last the Ashantis were seen flying in terror .
在 最后的 这 阿散蒂人 是 已见 飞行 在 恐怖 .
最后, 人们看到阿散蒂人惊恐地飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['bjʊ:glər] [blu:] [aʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'lu:t] , [taɪm] ['æftər] [taɪm] [tɪl] , [æt; ət][sɪks]
Then the two buglers blew out the general salute , time after time till , at six
然后 这 二 号手 吹 出去 这 一般的 礼炮 , 时间 后 时间 直到 , 在 六
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
然后两名号手吹响了全体军礼, 一次又一次, 直到六点钟。

[ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] ['kɑ:ləm] [keɪm] [ɪn] [vju:] .
the head of the relief column came in view .
这 头 的 这 宽慰 柱子 来了 在 看法 .
浮雕柱的顶端映入眼帘。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊpən] ,
The gate was thrown open ,
这 门 曾是 抛掷 打开 ,
大门被猛地推开。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɡærɪsn] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][stænd] [went] [aʊt] , [tu;; tə]
and those of the little garrison who were able to stand went out , to
和 那些 的 这 小的 驻军 WHO 是 有能力的 到 站立 去 出去 , 到
[ˈwelkəm] [ðer; ðər][ˈres,kju:ɜ:z] .
welcome their rescuers .
欢迎 他们的 救援人员 .

而那些还能站起来的小守军则走上前去，迎接他们的救援者。

[faɪv] [stɑ:r] [ˈfelz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] , [tu;; tə] [tel] [ðoʊz] [left] [brˈhaɪnd][æt; ət] - [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈli:f]
Five star shells were fired , to tell those left behind at Ekwanter that the relief
五 星星 贝壳 是 被解雇 , 到 告诉 那些 左边 在后面 在 - 那 这 宽慰
[wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪft] .
was accomplished .
曾是 完成 .

发射了五枚星形炮弹，告诉留在埃克万特的人们救援已经完成。

[ðen] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ˈkwɔ:rtərz][wɜ:r; wər][ˈɑ:kjupaɪd] ,
Then the outlying quarters were occupied ,
然后 这 边远 四分之一 是 占领 ,
[ðæt] [ðə; ðər] [ˈstrʌglz] [ænd; ʌnd] [ˈefərts] [hæd; həd][nɑ:t]
然后，外围的营房也被占领了。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈstrʌglz] [ænd; ʌnd] [ˈefərts] [hæd; həd][nɑ:t]
and all slept with the satisfaction that their struggles and efforts had not
和 全部 睡着了 和 这 满意 那 他们的 斗争 和 努力 有 不是
[bɪn] [ɪn][veɪn] ,
been in vain ,
到过 在 徒劳 ,

所有人都带着满足感入睡，因为他们的奋斗和努力没有白费。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪˈli:vɪŋ] [kuːˈmæsi] .
and that they had succeeded in relieving Coomassie .
和 那 他们 有 成功了 在 缓解 考马斯菌 .
[ðæt] [ðə; ðər] [ˈsʌksɪfɪkət] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd]
他们成功地解救了库马西。

[ˈtʃæptər] - : [stɔˈkeɪdz] [ænd; ʌnd][wɔ:r] [kæmps] .
Chapter 17 : Stockades And War Camps .
章 - : 栅栏 和 战争 营地 .
[stɔˈkeɪdz] [ænd; ʌnd] [wɔ:r] [kæmps]
第十七章：栅栏和战俘营。

" [wel] , [ˈhæɪt] , [hɪr] [wi;; wi][ɑ:r; ər] , " [laɪ] [sed] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
" **Well , Hallett , here we are ,** " **Lisle said the next morning ,**
" 出色地 , 哈雷特 , 这里 我们 是 , " 莱尔 说 这 下一个 早晨 ,
[ˈhæd; həd] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd]
“好了，哈雷特，我们到了，”第二天早上莱尔说道。

" [ænd; ʌnd] [θæŋk] [gɑ:d] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪz] [tʌtft] , [ɪkˈsept] [pərˈhæps][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [slʌgz] .
" **and thank God neither of us is touched , except perhaps by a few slugs .**
" 和 感谢 上帝 两者都不 的 我们 是 感动 , 除了 也许 经过 一个 很少 蛞蝓 .
[θæŋk] [gɑ:d] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪz] [tʌtft] , [ɪkˈsept] [pərˈhæps][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [slʌgz] .
“感谢上帝，我们俩都没事，除了可能被几只蛞蝓咬了一口。”

[ʌv; əv] [ðɪ:z] , [haʊˈevər] , [aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [wɪl] [rɪd][ju: ˈes] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Of these , however , I dare say the surgeon will rid us this morning .
的 这些 , 然而 , 我 敢 说 这 外科医生 将要 摆脱 我们 这 早晨 .
[ʌv; əv] [ðɪ:z] , [haʊˈevər] , [aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [wɪl] [rɪd][ju: ˈes] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
不过，我敢说，今天早上外科医生会帮我们解决其中的一些问题。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [əˈfer] [ænd; ʌnd] , [ɪf] [wi;; wi][lɪv; laɪv][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
It has been a big affair and , if we live to a hundred years ,
它 有 到过 一个 大的 事务 和 , 如果 我们 居住 到 一个 百 年 ,
[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [əˈfer] [ænd; ʌnd] , [ɪf] [wi;; wi][lɪv; laɪv][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
这曾是一件大事，如果我们能活到一百岁，

[wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][goʊ] [θru:] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] . "
we are not likely to go through such another . "
我们 是 不是 可能 到 去 通过 这样的 其他 . "
[wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][goʊ] [θru:] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] . "
我们不太可能再经历一次这样的事情了。

" [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][soʊ] [kən'faundɪdli] [tʃɪrf(ə)l] , " ['hæltɪ] [sed] , [ˈgluːmɪli] ;
" **I wish you would not be so confoundedly cheerful** , " **Hallett said** , **gloomily** ;
" 我 希望 你 会 不是 是 所以 要命 快乐 , " 哈雷特 说 , 阴郁地 ;

“我希望你不要这么傻乎乎地高兴,”哈雷特阴沉地说;

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] - [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [delt]
" **we have got to go down again** , **and the Kokofu are to be dealt**
" 我们 有 得到 到 去 向下 再次 , 和 这 - 是 到 是 已处理
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

“我们必须再次深入敌后, 解决掉科科夫。”

[wiː; wi][jæl; ʃəl] ['praːbəbli] [hæv; həv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] ['bætlz] .

We shall probably have half a dozen more battles .
我们 将 大概 有 一半 一个 打 更多的 战斗 .

我们可能还要经历五六场战斗。

[ðə; ði][reɪn] , [tuː] , [ˈoʊz] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] ,

The rain , too , shows no signs of giving up ,
这 雨 , 也 , 演出 不 标志 的 给予 向上 ,

雨也丝毫没有停歇的迹象。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][træmp] [θruː] [swɒmps] [r'nuːməreɪb(ə)l] , [fɔːrd] ['kaʊntləs] [r'ɪvəz]
and we shall have to tramp through swamps innumerable , ford countless rivers
和 我们 将 有 到 流浪汉 通过 沼泽 无数 , 福特 无数 河流

[ænd; ɐnd] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

and , I dare say ,
和 , 我 敢 说 ,

我们将不得不跋涉无数沼泽, 涉过无数河流, 而且, 我敢说,

[biː; bi] [ˈɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] [ə'gen] [br'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] .

be short of food again before we have done .
是 短的 的 食物 再次 前 我们 有 完毕 .

在我们完成之前, 食物可能又会短缺。

[æz; əz][tuː; tə]['ɡoʊɪŋ] [θruː] [sʌtʃ] [wɜːrk] [ə'gen] ,

As to going through such work again ,
作为 到 去 通过 这样的 工作 再次 ,

至于是否要再次经历这样的工作,

[maɪ] ['pepərz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
my papers will be sent in at the first hint that I am likely to have to take
我的 文件 将要 是 发送 在 在 这 第一的 暗示 那 我 是 可能 到 有 到 拿

[pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː] . " **part in it** . "

部分 在 它 . " **part in it** . "

一旦有迹象表明我可能需要参加, 我就会立即提交申请材料。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] , ['hæltɪ] , [ðæt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ə; eɪ] [rɪ'ækʃ(ə)n]
" **All of which means , Hallett , that just at the present moment a reaction**
" 全部 的 哪个 方法 , 哈雷特 , 那 只是 在 这 展示 片刻 一个 反应

[hæz; həz][set][ɪn] ;

has set in ;
有 放 在 ;

“哈雷特, 这一切都意味着, 就在此刻, 某种反应已经开始了;

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [ˌɡærən'tiː] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɡʊd] ['brekfəst] ,
and I will guarantee that , if you had a thoroughly good breakfast ,
和 我 将要 保证 那 , 如果 你 有 一个 彻底 好的 早餐 ,

我敢保证, 如果你吃了一顿丰盛的早餐,

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [jæm'peɪn] , [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] ['mætərz] [ɪn] [ə; eɪ]
and finished it off with a pint of champagne , you would see matters in a
和 完成的 它 离开 和 一个 品脱 的 香槟酒 , 你 会 看 事情 在 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪt] ,
different light ,
不同的 光 ,

最后再来一杯香槟，你就会对事情有不同的看法了。

[ɔ:ltə'geðər] . "
altogether . "

共

."

共。”

" [dəʊnt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " ['hæliɪt] [sed] , [ˈfi:blɪ] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dri:m] , [ə; eɪ] [mɪr]
" Don't talk of such things , " Hallett said , feebly ; " it is a dream , a mere
" 不 讲话 的 这样的 事物 , " 哈雷特 说 , 虚弱地 ; " 它 是 一个 梦 , 一个 仅仅
[ˈfæntəsi] .
fantasy .
幻想 .

“别谈论这种事了，”哈雷特虚弱地说；“那只是个梦，一个幻想。”

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
It doesn't seem to me , at present ,
它 不 似乎 到 我 , 在 展示 ,

就目前而言，我觉得并非如此。

[ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:l] [kʊd; kəd] [fɔ:l] [tu:; tə] [maɪ] [lɑ:t] .
a possibility that such a meal could fall to my lot .
一个 可能性 那 这样的 一个 一顿饭 可以 落下 到 我的 很多 .

这顿饭有可能落到我头上。

" [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] , [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['weɪstɪd] ['fɪgjər] !
" Look at me , look at my wasted figure !
" 看 在 我 , 看 在 我的 浪费 数字 !

“看看我，看看我这副颓废的身材！”

[aɪ] [weɪd] ['nɪrli] [fɔ:r'ti:n] [stoʊn] , [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ; [aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ] [weɪ] [ten] ,
I weighed nearly fourteen stone , when we started ; I doubt whether I weigh ten ,
我 称重 几乎 十四 石头 , 什么时候 我们 开始 ; 我 怀疑 无论 我 称重 十 ,
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

出发时我体重将近14英石；现在我怀疑我是否还有10英石。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] , ['hæliɪt] .
" All the better , Hallett .
" 全部 这 更好的 , 哈雷特 .

“那就更好了，哈雷特。”

[wen] [aɪ] [fɜ:rst] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət] ['lɪvəpu:l] ,
When I first saw you , on shore at Liverpool ,
什么时候 我 第一的 锯 你 , 在 支撑 在 利物浦 ,

我第一次见到你是在利物浦的岸边，

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪg] .
I said to myself that you were as fat as a pig .
我 说 到 我 那 你 是 作为 胖的 作为 一个 猪 .

我当时心想，你胖得像头猪。

" - [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] , - [aɪ] [sed] ,
" ' He would be a fine - looking young fellow , ' I said ,
" - 他 会 是 一个 美好的 - 寻找 年轻的 同伴 , - 我 说 ,

“他会是个相貌英俊的小伙子，”我说。

- [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːf] .
" if he could get some of it off .
" 如果 他 可以 得到 一些 的 它 离开 .

如果他能把它其中一些脱掉就好了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪdlɪnəs] [ðæt][hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'tiː] . -
I suppose it is good living and idleness that has done it . '
我 认为 它 是 好的 活的 和 懒惰 那 有 完毕 它 . -

我想，这大概是安逸的生活方式和无所事事造成的吧。

" ['hæləɪt] [læft] .
" Hallett laughed .
" 哈雷特 笑了 .

哈雷特笑了。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ] [niːd] [nɔːt]['grʌmb(ə)l][æt; ət] [ðæt] ;
" Well , perhaps I need not grumble at that ;
" 出色地 , 也许 我 需要 不是 叽 在 那 ;

“嗯，或许我不必对此抱怨；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] ,
but the worst of it is that I have always heard that ,
但 这 最差 的 它 是 那 我 有 总是 听到 那 ,

但最糟糕的是，我一直听说：

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['luːzɪz][ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [merk] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] ,
when a fellow loses on active service , he is sure to make it up again ,
什么时候 一个 同伴 失败 在 积极的 服务 , 他 是 当然 到 制作 它 向上 再次 ,

一个人如果在服役期间受伤，他肯定能再次弥补回来。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [stoʊn] [mɔːr] , ['æftər][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] . "
and perhaps a stone more , after it is over . "
和 也许 一个 石头 更多的 , 后 它 是 超过 . "

结束后，或许还会再添一块石头。

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['daɪət] , [wen] [juː; jʊ][get] [hoʊm] .
" Yes , it is clear that you will have to diet , when you get home .
" 是的 , 它 是 清除 那 你 将要 有 到 饮食 , 什么时候 你 得到 家 .

“是的，很明显，你回家后就必须节食。”

[noʊ] [mɔːr] ['seɪvəri] ['dɪfɪz] , [noʊ] [mɔːr] [ʃæm'peɪn] ['sʌpəz] ; [dʒʌst][ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] , [ə; eɪ]
No more savoury dishes , no more champagne suppers ; just a cut of a joint , a
不 更多的 咸味的 菜肴 , 不 更多的 香槟酒 晚餐 ; 只是 一个 切 的 一个 联合的 , 一个

[fjuː] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
few vegetables ,
很少 蔬菜 ,

不再有美味佳肴，不再有香槟晚宴；只有一块肉，几份蔬菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ten] - [maɪl] [wɔːk] ['æftər] . "
and a ten - mile walk after . "
和 一个 十 - 英里 走 后 . "

之后还要步行十英里。

" [dəʊnt] [tɔːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " ['hæləɪt] [sed] , [ɪm'peɪʃntli] ; " ['ræðər] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][æz; əz]
" Don't talk of such things , Hallett said , impatiently ; rather than live as
" 不 讲话 的 这样的 事物 , " 哈雷特 说 , 不耐烦地 ; " 相当 比 居住 作为

[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

“别谈这种事了，”哈雷特不耐烦地说，“与其像你所说的那样生活，

[aɪ] [wɒd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kæriŋ] [ˌsɪks'ti:n] [stoʊn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

I would put up with carrying sixteen stone about with me .
我 会 放 向上 和 携带 十六 石头 关于 和 我 .

我可以忍受随身携带16英石的重量。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] [ˌsætɪs'fæk(j)ə'n] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] ? " **What is the use of living , if you are to have no satisfaction out of life ?** "
什么 是 这 使用 的 活的 , 如果 你 是 到 有 不 满意 出去 的 生活 ? "

如果活着不能获得任何满足感，那么活着的意义是什么？

" [wel] , ['hælit] , [maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɪz] , [meɪk] [ʌv] [tu:; tə] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdi] **" Well , Hallett , my advice to you in that case is , make love to some young lady**
" 出色地 , 哈雷特 , 我的 建议 到 你 在 那 案件 是 , 制作 爱 到 一些 年轻的 女士
 ,
 ,
 ,

“好吧，哈雷特，在这种情况下，我的建议是，去找个年轻姑娘做爱吧。”

[də'rektli; da'rektli] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] ['ɪŋɡlənd] ; [ænd; ænd] ['mæri] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , **directly you reach England ; and marry her in a month ,**
直接地 你 抵达 英格兰 ; 和 结婚 她 在 一个 月 ,

你直接抵达英国；一个月后娶她为妻。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ə'su:m] [elə'fænti:n] [prə'pɔ:ʃəns] . **before you have begun to assume elephantine proportions .**
前 你 有 开始 到 认为 大象 比例 .

在你开始长得像大象一样庞大之前。

[wʌns] [hʊkt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ʃi:; ʃi] ['kæna:t] [su:; fɔ:r; fər] [dɪ'vɔ:rs] , **Once hooked , you know , she cannot sue for divorce ,**
一次 钩子 , 你 知道 , 她 不能 起诉 为了 离婚 ,

一旦上了钩，你知道，她就不能再起诉离婚了。

[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜ:r; hər] [ɪn] ; **on the ground that you have taken her in ;**
在 这 地面 那 你 有 已采取 她 在 ;

理由是你收留了她；

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [wət'evər] [saɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'teɪn] . " **and she will have to put up with you , whatever size you may attain .** "
和 她 将要 有 到 放 向上 和 你 , 任何 尺寸 你 可能 达到 . "

无论你长到多高，她都得忍受你。

" [lʊk] [hɪr] , ['bʊləŋ] , " ['hælit] [sed] ['sɪriəsli] , " [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] [wel] , **" Look here , Bullen , " Hallett said seriously , " I know you mean well ,**
" 看 这里 , 布伦 , " 哈雷特 说 严重地 , " 我 知道 你 意思是 出色地 ,
 "听着，布伦，”哈雷特严肃地说，“我知道你是好意。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒekt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sɔ:r] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . **but the subject is a very sore one with me .**
但 这 主题 是 一个 非常 疮 一 和 我 .

但这个话题对我来说非常敏感。

[haʊ'evər] , ['sɪriəsli] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [fæt] [daʊn] . **However , seriously , I will try to keep my fat down .**
然而 , 严重地 , 我 将要 尝试 到 保持 我的 胖的 向下 .

不过说真的，我会努力控制体重。

[ɪf] [aɪ] [feɪl] [aɪ] [feɪl] , [ænd; ænd] [æɪ; əl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [send] [ɪn] [maɪ] ['pepərz] ; **If I fail I fail , and shall of course send in my papers ;**
如果 我 失败 我 失败 , 和 将 的 课程 发送 在 我的 文件 ;

如果我失败了，那就失败了，我当然会提交我的申请材料；

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [kə] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌt] [ʌv; əv] , [baɪ] [jʌŋ] [səˈbɔːltərn] [laɪk] [jɔːrˈself] .
for I don't care to be made a butt of , by young subalterns like yourself .
为了 我 不 关心 到 是 制成 一个 屁股 的 , 经过 年轻的 下级军官 喜欢 你自己 :

因为我不喜欢被像你这样的年轻下级当笑柄。

[ðə; ði] [səˈbɔːltərn] [hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt] ,
The subaltern has no sense of what is decent and what is not ,
这 下级军官 有 不 感觉 的 什么 是 体面的 和 什么 是 不是 ,
底层民众没有道德观念, 分不清什么是体面的, 什么是不体面的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speəz] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈtempts] [æt; ət][wɪt] . "
and he spares no one with his attempts at wit . "
和 他 备件 不 一 和 他的 尝试 在 有 : "
他毫不留情地用幽默嘲讽所有人。

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [səˈbɔːltərn] [jɔːrˈself] , [ˈhæɪt] ! "
" Why , you are a subaltern yourself , Hallett ! "
" 为什么 , 你 是 一个 下级军官 你自己 , 哈雷特 ! "
“哈雷特, 你自己不也是个下级军官吗! ”

" [aɪ][eɪˈem] [wɪˈðɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] , [pliːz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] ,
" I am within two of the top of the list , please to remember ,
" 我 是 之内 二 的 这 顶部 的 这 列表 , 请 到 记住 ,
请记住, 我的排名与榜单前列仅差两名。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [fɔːr] [əˈbʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈðerfɔːr] [jʊr; jər] [suːˈpɪəriər] [ˈɑːfɪsər]
and you have still four above you , and I am therefore your superior officer
和 你 有 仍然 四 多于 你 , 和 我 是 所以 你的 优越的 官
:
:
:

你上面还有四个人, 因此我是你的上级军官。

[aɪ][hæv; həv] [pʊt] [əˈsaɪd] [ˈjuːθfl] [ˈfɔːli] ,
I have put aside youthful folly ,
我 有 放 旁边 青春 蠢事 ,
我已经抛弃了年少轻狂的愚昧,

[ænd; ənd][hæv; həv] [prɪˈperd] [maɪˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .
and have prepared myself for the position of captain of a company .
和 有 准备 我 为了 这 位置 的 队长 的 一个 公司 .
我已经做好了担任连队队长的准备。

[aɪ] [meɪk] [ɡreɪt] [əˈlauənsɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I make great allowances for you .
我 制作 伟大的 津贴 为了 你 :
我对你非常宽容。

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][faɪv] [ˈjɪrz] [maɪ][ˈdʒuːniər] ,
You will please to remember that you are five years my junior ,
你 将要 请 到 记住 那 你 是 五 年 我的 初级 ,
请记住, 你比我小五岁。

[ænd; ənd] [oʊ] [emˈiː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] . "
and owe me a certain share of respect . "
和 欠 我 一个 肯定 分享 的 尊重 : "
他们理应给予我一定的尊重。

" [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [ɡet] , " [laɪl] [sed] , [ˈlæfɪŋli] .
" Which I am afraid you will never get , " Lisle said , laughingly .
" 哪个 我 是 害怕的 你 将要 绝不 得到 , " 莱尔 说 , 笑着 :
“恐怕你永远也得不到,”莱尔笑着说。

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [æz; əz] [su:n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] ['ɪmɪdʒ] ,
" **I should as soon think of acting respectfully towards a Buddhist image** ,
" 我 应该 作为 很快 思考 的 表演 尊敬 向 一个 佛教徒 图像 ,
" 我应该考虑对佛教画像表示尊重 ,

[ˈsɪmplɪ] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .
simply because it is two thousand years old .
简单地 因为 它 是 二 千 年 老的 .
仅仅因为它有两千年的历史。

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][soʊ]['peɪnf(ə)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
However , since the subject is so painful to you ,
然而 , 自从 这 主题 是 所以 痛苦 到 你 ,
但是, 既然这个话题对你来说如此痛苦 ,

[aɪ] [wɪl] [traɪ][nɔ:t][tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I will try not to allude to it again .
我 将要 尝试 不是 到 暗示 到 它 再次 .
我以后尽量不再提及此事。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə][du:] , [sɜ:r] ?
" **Is there anything you would wish me to do , sir ?**
" 是 那里 任何事物 你 会 希望 我 到 做 , 先生 ?
先生, 您有什么需要我帮忙的吗?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] ,
I have no doubt I shall have plenty of work to do ,
我 有 不 怀疑 我 将 有 很多 的 工作 到 做 ,
我毫不怀疑我会有很多工作要做。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd] [taɪm] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [maɪ] ['si:niər] ['ɑ:frɪsər]
but I dare say I shall be able to find time to do anything my senior officer
但 我 敢 说 我 将 是 有能力的 到 寻找 时间 到 做 任何事物 我的 高级的 官
[meɪ] [rɪ'kwaɪər] . "
may require . "
可能 要求 . "

但我敢说, 我一定能抽出时间完成我的上级可能交代的任何任务。

" [get] [aʊt] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [skæmp] , " ['hælit] [graʊld] ,
" **Get out , you young scamp , Hallett growled** ,
" 得到 出去 , 你 年轻的 恶棍 , " 哈雷特 咆哮 ,
"滚出去, 你这小混蛋! "哈雷特咆哮道。

" [ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θroʊ] - - " [ænd; ənd][hi:; hi] [lɒkt] [raʊnd] " - - [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə]
" **or I shall throw - - and he looked round " - - I don't see what there is to**
" 或者 我 将 扔 - - " 和 他 看起来 圆形的 " - - 我 不 看 什么 那里 是 到
[θroʊ] . "
throw . "
扔 . "

“或者我该扔——”他环顾四周, “——我看不出有什么可扔的。”

" ['hælit] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [rest] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ju:; jʊ][hɑ:rm] .
" **Hallett , I am afraid that this rest is going to do you harm** .
" 哈雷特 , 我 是 害怕的 那 这 休息 是 去 到 做 你 伤害 .
“哈雷特, 恐怕这种休息对你有害。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pænjənəbl] ['feləʊ] , [ʌp][tu:; tə] [naʊ] ;
I have found you a very companionable fellow , up to now ;
我 有 成立 你 一个 非常 友善的 同伴 , 向上 到 现在 ;
到目前为止, 我觉得你是一个非常容易相处的人;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['naɪts] [rest] [ænd; ənd] [haɪ] ['lɪvɪŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ju:; jə] [mɔ:r] [hɑ:rm]
but it is clear that a night's rest and high living have done you more harm
但 它 是 清除 那 一个 夜晚 休息 和 高的 活的 有 完毕 你 更多的 伤害
[ðæn; ðən] [gʊd] .
than good .
比 好的 .

但很显然，一夜的休息和奢靡的生活方式对你造成的伤害大于益处。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [laɪ] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['helmit] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" **So saying , with a laugh , Lisle put on his helmet and went out** .
" 所以 说 , 和 一个 笑 , 莱尔 放 在 他的 头盔 和 去 出去 .
“说完，莱尔笑着戴上头盔走了出去。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [hi:; hi] [sed] , [mʌtʃ] [tu:; tə] [du:] .
There was , as he said , much to do .
那里 曾是 , 作为 他 说 , 很多 到 做 .

正如他所说，有很多事情要做。

['evriwɛr] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [pru:fs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪdʒɪdnɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:dʒ] .
Everywhere there were proofs of the rigidness of the siege .
到处 那里 是 证明 的 这 刚度 的 这 围城 .
到处都体现着围城的严酷。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
Even in the houses in which they were quartered , which had been occupied by
甚至 在 这 房屋 在 哪个 他们 是 四分 , 哪个 有 到过 占领 经过
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

即使是在他们居住的、曾被敌人占领的房屋里，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts] .
the walls were pitted with bullets .
这 墙壁 是 凹坑 和 子弹 .

墙壁上布满了弹孔。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [men] [went] [aʊt] ,
At eight o'clock a party of men went out ,
在 八 点钟 一个 派对 的 男人 去 出去 ,
八点钟，一群人出去了。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stɔ'keɪdz] [ænd; ənd] [bɜ:rn] [ðə; ði] ['enəmi:z] [kæmps] .
to destroy the stockades and burn the enemy's camps .
到 破坏 这 栅栏 和 烧伤 这 敌人的 营地 .
摧毁敌军的营寨，焚毁敌军的营地。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ʃæntɪ] [kə'mændər] [ɪn] [tʃɪ:f] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər]
In the one in which the Ashanti commander in chief had his headquarters were
在 这 一 在 哪个 这 阿散蒂 指挥官 在 首席 有 他的 总部 是
[faʊnd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hʌt] [ænd; ənd] [bæm'bu:] [kæmp] [bedz] .
found over a thousand huts and bamboo camp beds .
成立 超过 一个 千 小屋 和 竹子 营 床 .

在阿散蒂总司令的总部所在地，发现了一千多间茅屋和竹制行军床。

[ðə; ði] [tru:ps] [naʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .
The troops now saw the method of investment for the first time .
这 军队 现在 锯 这 方法 的 投资 为了 这 第一的 时间 .
部队官兵们第一次见识到了这种投资方式。

[ˌaɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪnˈtrentʃmənt] , [tuː; tə] [ˈbærɪkeɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [roʊdʒ] [ænd; ənd] [træks]
It consisted in making large entrenchments , to barricade all the roads and tracks
它 由.....组成 在 制作 大的 战壕 , 到 路障 全部 这 道路 和 轨道
.
:
.

其措施包括构筑大型战壕，封锁所有道路和轨道。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmələɹ] [stɔːkeɪdz] ,
In the bush between these were similar stockades ,
在 这 衬套 之间 这些 是 相似的 栅栏 ,

在这两道栅栏之间的灌木丛中，还有类似的栅栏。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ðɪ][ˈsɜːrk(ə)] [lʌ; əv] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [əˈfɔːrd] [flæŋk] [dɪˈfensɪz] .
to complete the circle of fortifications and afford flank defences .
到 完全的 这 圆圈 的 防御工事 和 买得起 侧翼 防御 .

为了完善防御工事体系并加强侧翼防御。

[ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [pæθ] ; [soʊ] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
All these were joined by a wide path ; so that , as soon as one position was
全部 这些 是 加入 经过 一个 宽的 小路 ; 所以 那 , 作为 很快 作为 一 位置 曾是
[əˈtækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ,

所有这些地点都由一条宽阔的道路连接起来；因此，一旦一个阵地遭到攻击，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [riːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [ðoʊz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
it was reinforced by those to right and left .
它 曾是 加强型 经过 那些 到 正确的 和 左边 .

左右两边的人都对此表示赞同。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [lʌ; əv][ðə; ðɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ˈkæriəɹz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈremədi]
The remainder of the troops and carriers were engaged in trying to remedy
这 余 的 这 军队 和 承运人 是 已订婚的 在 尝试 到 补救

[ðə; ðɪ] [ˈʃɑːkɪŋli] [ɪnˈsænətəri] [kənˈdɪʃ(ə)n] [lʌ; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
the shockingly insanitary condition of the place .
这 令人震惊地 不卫生的 状况 的 这 地方 .

其余的部队和搬运工则忙于努力改善该地令人震惊的恶劣卫生状况。

[ðə; ðɪ] [stɑːf] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [lʌ; əv] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,
The staff were employed in examining the matter of stores and provisions ,
这 职员 是 受雇 在 检查 这 事情 的 商店 和 条款 ,

[æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkʌmfəts] ;
ammunition , and medical comforts ;
弹药 , 和 医疗的 舒适 ;

工作人员负责检查物资供应、弹药和医疗用品的情况；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈgæɪsn] .
which were to be left behind for the relieving garrison .
哪个 是 到 是 左边 在后面 为了 这 缓解 驻军 .

这些物资将留给接替他们的驻军。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪbərər] [wɜːrkt] [ɪn] [ˈriːleɪz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [lʌ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsoʊldʒəɹz] .
The labourers worked in relays , as did the rest of the soldiers .
这 劳工 工作 在 继电器 , 作为 做过 这 休息 的 这 士兵 .

工人们和其他士兵一样，轮班工作。

[haɪ] [græs] [hæd; həd] [groʊn] [ˈɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt]
High grass had grown almost up to the fort walls , and had to be cut
高的 草 有 生长 几乎 向上 到 这 堡 墙壁 , 和 有 到 是 切
[daʊn] .
down .
向下 .

高高的野草几乎长到了堡垒的墙边，必须将其砍掉。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] , [ˈskelɪtnz] [ænd; ənd] [kɔ:psɪz] [ɪn][ɔ:l] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌdi:kɑ:mpəˈzɪʃn]
While this was being done , skeletons and corpses in all states of decomposition
尽管 这 曾是 存在 完毕 , 骷髅 和 尸体 在 全部 各州 的 分解
[wɜ:r; wər] [met] [wɪð; wɪθ] .
were met with .
是 遇见 和 .

与此同时，人们发现了各种腐烂程度不同的骸骨和尸体。

[ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv][stɑ:rˈveɪ](ə)n] .
Almost all had died of starvation .
几乎 全部 有 死亡 的 饥饿 .

几乎所有人都死于饥饿。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [daɪd][hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] ,
At first the bodies of those who died had been buried ,
在 第一的 这 身体 的 那些 WHO 死亡 有 到过 埋葬 ,

起初，死者的遗体已被埋葬。

[bʌt; bət] [ˈlætərli] [ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [brɪkʌm] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ðɪs] [ˈɑ:fɪs] ;
but latterly their friends had become too weak to perform this office ;
但 后来 他们的 朋友们 有 变得 也 虚弱的 到 履行 这 办公室 ;

但后来他们的朋友身体虚弱，无法履行这一职责；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [hæd; həd] [krɔ:ld] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [tu:; tə][daɪ]
and the poor wretches had crawled a few yards into the jungle , to die
和 这 贫穷的 可怜虫 有 爬行 一个 很少 码 进入 这 丛林 , 到 死
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

这些可怜的家伙爬进丛林几码远的地方，静静地死去。

[sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [æt; ət][læst] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˌbænd]
Such numbers of bodies were found that they had , at last , to be burned
这样的 数字 的 身体 是 成立 那 他们 有 , 在 最后的 , 到 是 烧伤
[ɪn] [hi:ps] .
in heaps .
在 堆积如山 .

发现的尸体数量如此之多，最终不得不将它们堆放在一起焚烧。

[fju:] , [ɪnˈdi:d] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfjʊdʒətɪv] [hu:] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
Few , indeed , of the four thousand fugitives who had gathered round the fort ,
很少 , 的确 , 的 这 四 千 逃犯 WHO 有 聚集 圆形的 这 堡 ,
聚集在堡垒周围的四千名逃亡者中，确实只有极少数人.....

[ri:tʃt] [ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
reached the coast with the force that had fought their way out .
达到 这 海岸 和 这 力量 那 有 战斗 他们的 方式 出去 .

他们带着杀出重围的部队抵达了海岸。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrefjʊdʒɪz] , [ðə; ði][oʊld] [ˈgærɪsn] ,
The doctors were busy all day with the refugees , the old garrison ,
这 医生 是 忙碌的 全部 天 和 这 难民 , 这 老的 驻军 ,

医生们整天忙着救治难民和旧驻军，

[ðə; ði] ['θɜ:rti] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'ɔ:r] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [waɪt] [men]
the thirty casualties from the fight of the day before , and several white men
这 三十 伤亡 从 这 斗争 的 这 天 前 , 和 一些 白色的 男人
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

前一天战斗中伤亡的三十人，以及几名发烧的白人男子。

[ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [hæd; həd][bɜ:rnt] [ɔ:l][ðə; ði] [kæn'tu:nmənts] [ʌv; əv] ['frendli] ['neɪtɪvz] ,
The Ashantis had burnt all the cantonments of friendly natives ,
这 阿散蒂人 有 烧焦的 全部 这 营地 的 友好的 本地人 ,
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

阿散蒂人烧毁了所有友好土著居民的营地。

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv] ['prɛmpɛ] [ʌn'ɪndʒəd] .
but had left the old palace of Prempeh uninjured .
但 有 左边 这 老的 宫殿 的 普雷姆佩 未受伤 .
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

但普雷姆佩古宫却毫发无损。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][bɜ:rnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
This structure was burnt during the day .
这 结构 曾是 烧焦的 期间 这 天 .
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

这座建筑在白天被烧毁了。

[ðə; ði] [ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ɔ:fəsərz][tu:; tə] [ə'semb(ə)] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
The order for officers to assemble was sounded in the evening ,
这 命令 为了 警官 到 集合 曾是 听起来 在 这 晚上 ,
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

当晚下达了集合命令。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət] [fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]
and it was arranged that the return march was to start at four on the
和 它 曾是 安排 那 这 返回 行进 曾是 到 开始 在 四 在 这
[fɔ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

并安排第二天早上四点开始返程行军。

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [pəʊst][ʌv; əv] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The coveted post of leading the column was given to a company of the
这 令人垂涎的 邮政 的 领导 这 柱子 曾是 给定 到 一个 公司 的 这
[west] ['æfrɪkən] [frʌn'tɪr] [fɔ:rs] .
West African Frontier Force .
西方 非洲 边境 力量 .

令人垂涎的纵队领队职位授予了西非边防部队的一个连队。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [su:n] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] .
They were a little sorry that they were so soon to leave the place .
他们 是 一个 小的 对不起 那 他们 是 所以 很快 到 离开 这 地方 .
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

他们有点遗憾这么快就要离开这里了。

[ðə; ði] [fɔ:rt] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] , [skwer] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [æt; ət][ðə; ði]
The fort itself was a handsome , square stone building , with towers at the
这 堡 本身 曾是 一个 英俊的 , 正方形 石头 建筑 , 和 塔楼 在 这
[fɔ:r] ['kɔ:rnərz] .
four corners .
四 角落 .

堡垒本身是一座漂亮的方形石头建筑，四个角上各有一座塔楼。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] ['kwɔ:rtərz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bælkəni] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [ru:mz; rʊmz] .
The resident's quarters had a balcony , and excellent rooms .
这 居民的 四分之一 有 一个 阳台 , 和 出色的 房间 .
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
down with fever .
向下 和 发烧 .

居民宿舍设有阳台，房间条件非常好。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['bærək] [əˌkɑ:mə'deɪ(ə)n] , [stɔ:r] [ru:mz; rɒmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There was also , of course , barrack accommodation , store rooms , and a
那里 曾是 还 , 的 课程 , 营房 住宿 , 店铺 房间 , 和 一个
[wel] .
well .
出色地 .

当然，还有营房、储藏室和一口水井。

[kwɪk] - ['faɪərɪŋ] ['ɡʌnz] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rkjələr] ['bæstiənz] .
Quick - firing guns were mounted on the circular bastions .
快的 - 射击 枪支 是 安装 在 这 圆 堡垒 .

圆形堡垒上架设了速射炮。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] ['bʌŋɡələʊz] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [və'rændəz] ;
The surrounding buildings were bungalows , with broad verandahs ;
这 周围 建筑物 是 平房 , 和 广阔 阳台 ;

周围的建筑都是平房，带有宽阔的走廊；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
and the force would have been well pleased to remain for a few days ,
和 这 力量 会 有 到过 出色地 高兴 到 保持 为了 一个 很少 天 ,
部队原本很乐意再待上几天。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and enjoy the comforts provided for them .
和 享受 这 舒适 假如 为了 他们 .

并享受为他们提供的舒适条件。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['i:dn] ; [ænd; ənd]
The force to be left was under the command of Major Eden ; and
这 力量 到 是 左边 曾是 在下面 这 命令 的 主要的 伊甸园 ; 和
[kən'sistɪd] [ʌv; əv] [θri:] ['ɑ:fəsərz] ,
consisted of three officers ,
由.....组成 的 三 警官 ,

留守部队由伊登少校指挥，共有三名军官。

[wʌn]['dɑ:ktər] , [θri:] ['brɪtɪʃ] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men][ʌv; əv]
one doctor , three British non - commissioned officers , a hundred and fifty men of
一 医生 , 三 英国 非 - 委托 警官 , 一个 百 和 五十 男人 的

[ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [frʌn'tɪr] [fɔ:rs] ,
the West African Frontier Force ,
这 西方 非洲 边境 力量 ,

一名医生，三名英国士官，一百五十名西非边防部队士兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɡoʊld] [koʊst] [kən'stæbjəleri] ['ɡʌnə(r)] ; [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [fɔ:r] [deɪz] - ['ræŋnz; 'reɪŋnz] ,
and a few Gold Coast Constabulary gunners ; with fifty - four days ' rations ,
和 一个 很少 金子 海岸 警察 炮手 ; 和 五十 - 四 天 - 口粮 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] .
and a plentiful supply of ammunition .
和 一个 丰富 供应 的 弹药 .

还有几名黄金海岸警察部队的炮兵；配备了五十四天的口粮和充足的弹药。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [lɔ:ŋ] [wʌn] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'ɔ:rməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The column was a terribly long one , owing to the enormous number of
这 柱子 曾是 一个 可怕 长的 一 , 欠款 到 这 巨大的 数字 的
[ɪn'vælidz] , ['wu:ndɪd] ,
invalids , wounded ,
无效 , 受伤 ,

由于伤员和残疾人数量众多，队伍非常长。

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
women , and children .
女性 , 和 孩子们 .

妇女和儿童。

[ðeɪ] [ˈhɒ:lɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌhæfweɪ] [tuː; tə] - .
They halted for the night at the village halfway to Pekki .
他们 停止 为了 这 夜晚 在 这 村庄 半 到 - .

他们在前往佩基途中一个村庄过夜。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər][ɔːl] [bɜːrnt] [daʊn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [nekst] [taɪm]
The villages on the road were all burnt down , to prevent opposition next time
这 村庄 在 这 路 是 全部 烧焦的 向下 , 到 防止 反对 下一个 时间

[wiː; wi] [pæst] ;
we passed ;
我们 通过了 ;

为了防止下次我们经过时遭到阻拦，沿途的村庄都被烧毁了；

[ænd; ənd][ɔːl][kraːps][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
and all crops were destroyed .
和 全部 农作物 是 损毁 .

所有庄稼都被毁了。

[ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] .
This work the soldiers quite enjoyed .
这 工作 这 士兵 相当 享受 .

士兵们很喜欢这项工作。

[kən'tɪnjuːd] [ɪksp'ləʊʒnz] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
Continued explosions occurred during the burning of the huts ,
持续 爆炸 发生 期间 这 燃烧 的 这 小屋 ,

棚屋燃烧期间持续发生爆炸。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [lɑːrdʒ][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [æmjəˈhɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [pəˈzest] .
showing how large an amount of ammunition the natives possessed .
显示 如何 大的 一个 数量 的 弹药 这 本地人 拥有 .

这显示了当地居民拥有的弹药数量之多。

[nekst] [naɪt] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
Next night they arrived at Pekki .
下一个 夜晚 他们 到达的 在 - .

第二天晚上他们到达了佩基。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] ,
The king had prepared a market ,
这 国王 有 准备 一个 市场 ,

国王已经准备好了集市，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [fɔːrs] [ɡɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [ˈsʌpər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
so that the starving force got a more substantial supper than usual .
所以 那 这 饥饿 力量 得到 一个 更多的 重大的 晚餐 比 通常 .

这样，这支饥饿的部队就吃上了比平时更丰盛的晚餐。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈvaɪd] .
Here the column was to divide .
这里 这 柱子 曾是 到 划分 .

这里需要将列分隔开。

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈwɪlkɑːks] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə] - ; [waɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd]
Colonel Willcocks was to go straight through to Bekwai ; while the second
上校 威尔科克斯 曾是 到 去 直的 通过 到 - ; 尽管 这 第二
[ˈpɔːrj(ə)n] ,
portion ,
部分 ,

威尔科克斯上校将直接前往贝克瓦伊；而第二部分，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkriplz] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [deɪz] .
with the wounded and cripples , was to take two days .
和 这 受伤 和 残疾人 , 曾是 到 拿 二 天 .

加上伤员和残疾人，需要两天时间。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] - [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ;
They halted at Bekwai for two or three days , to give rest to the soldiers ;
他们 停止 在 - 为了 二 或者 三 天 , 到 给 休息 到 这 士兵 ;

他们在贝克瓦伊停留了两三天，让士兵们休息；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [kɒfs] , [sɔːr] [θroʊt] , [ænd; ənd]
a large proportion of whom were suffering from coughs , sore throats , and
一个 大的 部分 的 谁 是 痛苦 从 咳嗽 , 疮 喉咙 , 和
[ˈfiːvər] ,
fever ,
发烧 ,

其中很大一部分人出现咳嗽、喉咙痛和发烧等症状。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːdʃɪps] .
the result of their hardships .
这 结果 的 他们的 艰辛 .

这是他们艰辛历程的结果。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæriərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ʌp] [mɔːr] [ˈstɔːrz] .
Two thousand carriers were sent to fetch up more stores .
二 千 承运人 是 发送 到 拿来 向上 更多的 商店 .

派出两千名搬运工去运送更多物资。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn] - ,
Preparations were then made for an attack on Kokofu ,
准备工作 是 然后 制成 为了 一个 攻击 在 - ,

随后便开始准备进攻国府。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .
which was a serious menace to the troops going up or down .
哪个 曾是 一个 严肃的 威胁 到 这 军队 去 向上或者 向下 .

这对上下山的部队构成了严重威胁。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɔːrlənd] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv]
The column for this purpose , which was under General Moreland , consisted of
这 柱子 为了 这 目的 , 哪个 曾是 在下面 一般的 莫兰德 , 由.....组成 的

[sɪks] [ˈkʌmpənɪz] ,
six companies ,
六 公司 ,

为此目的而组建的纵队由莫兰将军指挥，下辖六个连队。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [eɪt] .
which were to be brought up to eight .
哪个 是 到 是 带来 向上 到 八 .

最终人数将达到八人。

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [tu:] [ˈsev(ə)n] - [ˈpaʊndər] , [ðei] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]
With three of the larger guns and two seven - pounders , they started for
和 三 的 这 更大的 枪支 和 二 七 - 磅 , 他们 开始 为了
- [ɑ:n][ðə; ði] 22nd .
Esumeja on the 22nd .
- 在 这 22nd .
22日, 他们带着三门大炮和两门七磅炮出发前往埃苏梅哈。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ə; ei][kəmˈpækt][wʌn] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkæriərz] [əˈlaʊd] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [i:tʃ] [waɪt]
The force was a compact one , the only carriers allowed being one to each white
这 力量 曾是 一个 袖珍的 一 , 这 仅有的 承运人 允许 存在 一 到 每个 白色的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
这支队伍规模很小, 只允许每个白人配备一名搬运工。

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈblæŋkɪt] .
to take up some food and a blanket .
到 拿 向上 一些 食物 和 一个 毯子 .
带上一些食物和毯子。

[ˈmeɪdʒər] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ædˈvæns] .
Major Melliss commanded the advance .
主要的 梅利斯 命令 这 进步 .
梅利斯少校指挥了这次进攻。

[ðei] [ˈmɑ:tʃt] [ˈræpɪdli] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [sərˈpraɪz] .
They marched rapidly , as it was all important to take the enemy by surprise .
他们 行军 快速 , 作为 它 曾是 全部 重要的 到 拿 这 敌人 经过 惊喜 .
他们行军迅速, 因为出其不意地打击敌人至关重要。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔ:rt] [ʌv; əv] - , [ðei] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] .
Some distance short of Kokofu , they stopped for breakfast .
一些 距离 短的 的 - , 他们 停止 为了 早餐 .
离科科夫还有一段路程时, 他们停下来吃早餐。

[ðen] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [əˈseɪblɪd] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [əˈtæk] [hæd; həd] [bi:n]
Then the officers were assembled and , when the plan of attack had been
然后 这 警官 是 组装 和 , 什么时候 这 计划 的 攻击 有 到过
[fɔ:rmɪd] ,
formed ,
形成 ,
然后军官们集合起来, 制定了进攻计划,

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [mu:vɪd] [ˈkɔ:ʃəsli] [ɑ:n] .
the column moved cautiously on .
这 柱子 已搬 谨慎地 在 .
队伍谨慎地继续前进。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; ei][maɪl] [əˈweɪ] , [soʊ] [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz][ˌmoʊmənˈterəli] [ɪkˈspektɪd]
The place was only a mile away , so that an attack was momentarily expected
这 地方 曾是 仅有的 一个 英里 离开 , 所以 那 一个 攻击 曾是 片刻 预期的
.
:
.
事发地点距离这里只有一英里, 因此袭击随时可能发生。

[ðə; ði] [tru:ps] [ˈentəd] [ə; ei] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhɔ:ltɪd] .
The troops entered a deserted village , and there halted .
这 军队 进入 一个 荒凉的 村庄 , 和 那里 停止 .
部队进入了一个废弃的村庄, 并在那里停了下来。

[ə; eɪ] [fju:] ['sentriːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] ,
A few sentries were thrown out ,
一个 很少 哨兵 是 抛掷 出去 ,
几个哨兵被赶了出去,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [held] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][wið; wiθ]['meɪdʒər] [ænd; ənd] [tu:]
and the colonel held a short council of war with Major Melliss and two
和 这 上校 握住 一个 短的 理事会 的 战争 和 主要的 梅利斯 和 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] ['ɑːfəsərz] .
of his other officers .
的 他的 其他 警官 .

上校与梅利斯少校和其他两名军官召开了一次简短的军事会议。
[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhaʊsər] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑːn] ,
After some discussion , it was decided that a Hausa company should go on ,
后 一些 讨论 , 它 曾是 决定 那 一个 豪萨语 公司 应该 去 在 ,
经过一番讨论，最终决定让一家豪萨族公司继续运营下去。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [wið; wiθ][ðə; ði]['beɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] , [wɪˈðəʊt] ['faɪərɪŋ] .
and rush the stockade with the bayonet , without firing .
和 匆忙 这 栅栏 和 这 刺刀 , 没有 射击 .
然后带着刺刀冲向栅栏，不开火。

[ɪf] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [bɪˈjɑːnd] ,
If they carried it , they were to proceed along the river bank beyond ,
如果 他们 携带 它 , 他们 是 到 继续 沿着 这 河 银行 超过 ,
如果他们带着它，就沿着河岸继续前进。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第18/21页

[ænd; ənd][soʊ] [pleɪs] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] .
and so place themselves as to cover the advance of the guns .
和 所以 地方 他们自己 作为 到 覆盖 这 进步 的 这 枪支 .
他们就这样占据有利位置，掩护大炮推进。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['haʊsər] ['kʌmpəni] [set] [ɔːf] , [ɪn] [fɔːz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
The scouts were called in ; and the Hausa company set off , in fours , along the
这 侦察兵 是 称为 在 ; 和 这 豪萨语 公司 放 离开 , 在 四 , 沿着 这
[pæθ] .
path .
小路 .
侦察兵被召集起来；豪萨连队四人一组沿着小路出发。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdz] ,
When they had marched a hundred yards ,
什么时候 他们 有 行军 一个 百 码 ,
他们行进了一百码后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [bənd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [æd'væns] ['sɪɡnəld] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed]
the little band that formed the advance signalled that they made out something ahead
这 小的 乐队 那 形成 这 进步 发出信号 那 他们 制成 出去 某物 前方
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
组成先头小队的这支队伍发出信号，表明他们发现了前方有什么东西，然后，

[wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði][nekst] [fɑːrp] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][round] [ðeɪ] [sɔː] , [nɑːt] ['θɜːrti] [jɑːdz] [ə'weɪ] ,
when they rounded the next sharp turn of the road they saw , not thirty yards away ,
什么时候 他们 圆润 这 下一个 锋利的 转动 的 这 路 他们 锯 , 不是 三十 码 离开 ,
当他们绕过下一个急弯时，他们看到，不到三十码远的地方，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪks] - [fʊt] [stɑː'keɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
a great six - foot stockade , extending far into the bush on either side .
一个 伟大的 六 - 脚 栅栏 , 扩展 远的 进入 这 衬套 在 任何一个 边 .
一道六英尺高的巨大栅栏，向两侧延伸到灌木丛中很远的地方。

[aɪ 'tiː] [leɪ] [hæfweɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [sloʊp] , [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n [wɪtʃ] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ə'seɪlənts]
It lay halfway down a gentle slope , a situation which favoured the assailants
它 躺 半 向下 一个 温和的 坡 , 一个 情况 哪个 受青睐 这 袭击者
[fɔːr; fər] , [nætʃ(ə)rəli] ,
for , naturally ,
为了 , 自然 ,
它位于缓坡半山腰，这种位置自然对袭击者十分有利。

[ðə; ði] [hɪl] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
the hill would increase the impetus of the charge .
这 爬坡道 会 增加 这 动力 的 这 收费 .
山坡会增加冲锋的势头。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [stɑː'keɪd] [ə'hed] , [prɪ'per] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
The order was sent down in a whisper , " Stockade ahead , prepare to charge .
这 命令 曾是 发送 向下 在 一个 耳语 , " 栅栏 前方 , 准备 到 收费 .
命令低声传达下来：“前方有栅栏，准备冲锋。”

" [ðə; ði] [men] [kept] [tə'geðər] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] ['pa:səb(ə)] .

" The men kept together as closely as possible .

" 这 男人 保留 一起 作为 密切 作为 可能的 .

“男人们尽可能地待在一起。”

[ðə; ði] [ˈbju:glər] [ræn] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [[aʊt] , [ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [rʌft] [æt; ət]

The buglers rang out the charge and , with a shout , the Hausas rushed at

这 号手 响铃 出去 这 收费 和 , 和 一个 喊 , 这 豪萨人 匆忙 在

[ðə; ði] [sta:'keɪd] .

the stockade .

这 栅栏 .

号手吹响了冲锋的号角，豪萨人高声呐喊着，冲向了栅栏。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪdə] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈtɪmbəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ˈfa:lʊd] [æt; ət]

In an instant the white leaders scaled the timbers , and the men followed at

在 一个 立即的 这 白色的 领导人 缩放 这 木材 , 和 这 男人 随后 在

[ðər; ðər] [hi:lz] .

their heels .

他们的 高跟鞋 .

白人首领瞬间爬上了木梁，男人们紧随其后。

[tu; tə] [ðər; ðər] [ə'sta:nɪmənt] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] .

To their astonishment , the place was empty .

到 他们的 惊讶 , 这 地方 曾是 空的 .

令他们惊讶的是，这里空无一人。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

The surprise was complete .

这 惊喜 曾是 完全的 .

惊喜完全到位。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [wət'evər] , [ʌv; əv] [ðər; ðər]

It was clear that the enemy had no information , whatever , of their

它 曾是 清除 那 这 敌人 有 不 信息 , 任何 , 的 他们的

[ə'prəʊtʃ] ;

approach ;

方法 ;

很明显，敌人对他们的接近方式一无所知；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sta:'keɪd] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu; tə] [fi:d] , [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər]

and the guard from the stockade had gone to feed , with their

和 这 警卫 从 这 栅栏 有 已消失 到 喂养 , 和 他们的

[kəm'pænjənz] , [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [kæmp] .

companions , in the war camp .

同伴 , 在 这 战争 营 .

而栅栏上的守卫们则和他们的同伴一起去战营吃饭了。

[ðə; ði] [ˈbju:gl] [hæd; həd] [təʊld] [ðəm; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔ:r] ,

The bugle had told them what was coming and , with a roar ,

这 号角 有 讲述 他们 什么 曾是 未来 和 , 和 一个 吼 ,

号角声告诉了他们将发生的事情，然后，一声咆哮响起，

[ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈfɪgjəz] [dæft] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sta:'keɪd] .

thousands of black figures dashed up towards the stockade .

数千 的 黑色的 数据 虚线 向上 向 这 栅栏 .

成千上万的黑影冲向栅栏。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts] ,
There was nothing for it but to charge and , with fixed bayonets ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 收费 和 , 和 固定的 刺刀 ,
[ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [dæft] [ˈfɔːrwərd] ,
the Hausas dashed forward ,
这 豪萨人 虚线 向前 ,

别无选择，只能冲锋陷阵。豪萨人刺刀上膛，向前猛冲。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] .
regardless of the heavy fire with which they were met .
不管 的 这 重的 火 和 哪个 他们 是 遇见 .

尽管他们遭到了猛烈的炮火攻击。

[ɪˈnɔːrməsli] [æz; əz] [ðeɪ] [aʊtˈnʌmbəd] [ðer; ðær] [əˈseɪlənts] ,
Enormously as they outnumbered their assailants ,
非常 作为 他们 寡不敌众 他们的 袭击者 ,

他们的人数远远超过了袭击者，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈbeɪənɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [wɜːr; wər] [tuː]
the sight of the glittering bayonets and the cheers of the Hausas were too
这 视线 的 这 闪闪发光 刺刀 和 这 干杯 的 这 豪萨人 是 也
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] .
much for the enemy .
很多 为了 这 敌人 .

敌人被闪闪发光的刺刀和豪萨人的欢呼声吓住了。

[ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɑːts] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] ; [ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn]
Those in front , after a few more shots , turned and fled ; the Hausas following in
那些 在 正面 , 后 一个 很少 更多的 镜头 , 转向 和 逃亡 ; 这 豪萨人 下列的 在
[hɔːt] [pərˈsuːt] .
hot pursuit .
热的 追逐 .

前面的人又开了几枪后，转身逃跑了；豪萨人紧随其后。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [noʊ] [depθ] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɑːt] , [æz; əz]
The river turned out to be of no depth ; and it had not , as
这 河 转向 出去 到 是 的 不 深度 ; 和 它 有 不是 , 作为
[rɪˈpɔːrtɪd] ,
reported ,
据报道 ,

结果发现这条河很浅；而且，正如报道所说，它并没有.....

[ə; eɪ][ˈpærəpɪtˈpærəpet][fɔːr; fər] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] .
a parapet for defending the passage .
一个 栏杆 为了 防守 这 通道 .

用于防御通道的矮墙。

[hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [traɪd] [tuː; tə] [oʊvərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [əˈɑːntiːz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfliːtər] [ʌv; əv]
Hard as the Hausas tried to overtake the enemy , the Ashantis , being fleeter of
难的 作为 这 豪萨人 尝试 到 超过 这 敌人 , 这 阿散蒂人 , 存在 弗利特 的
[fɒt] ,
foot ,
脚 ,

尽管豪萨人竭尽全力追赶敌人，但行动更敏捷的阿散蒂人，

[kept] [əˈhed] [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn]
kept ahead but , though the shouting and running were beginning to tell on
保留 前方 但 , 尽管 这 喊叫 和 跑步 是 开始 到 告诉 在
[ðə; ði] [pəˈsjʊəz] ,
the pursuers ,
这 追击者 ,

他一直保持领先，但是，尽管喊叫和奔跑开始让追赶者感到吃力，

[stɪl] [ðeɪ] [held][ɑ:n] .
still they held on .
仍然 他们 握住 在 .

他们仍然坚持了下来。

[ðə; ði] [pæθ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['fɜ:mər] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,
The path gradually became firmer ; and suddenly , when they turned a corner ,
这 小路 逐步地 成为 更坚固 ; 和 突然 , 什么时候 他们 转向 一个 角落 ,
路面渐渐变得坚实起来; 突然, 当他们转过一个弯时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
there was Kokofu in front of them .
那里 曾是 - 在 正面 的 他们 .

他们面前站着 Kokofu。

[frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [haʊs] , ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz] , [wɜ:r; wər]['neɪkɪd] [ə'fɑ:ntɪ:z] .
From almost every house , running for their lives , were naked Ashantis .
从 几乎 每一个 房子 , 跑步 为了 他们的 生活 , 是 裸 阿散蒂人 .
几乎每家每户都有赤身裸体的阿散蒂人, 拼命逃命。

[ðə; ði] [saɪt] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði][menz] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:'dʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] ,
The sight restored the men's strength ; and they redoubled their efforts ,
这 视线 恢复 这 男士 力量 ; 和 他们 加倍 他们的 努力 ,
眼前的景象恢复了男人们的体力, 他们更加努力地战斗起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
with the result that they killed some thirty of the enemy .
和 这 结果 那 他们 被杀 一些 三十 的 这 敌人 .

结果他们击毙了大约三十名敌人。

[ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The pursuit was maintained until they reached the other end of the town .
这 追逐 曾是 维持 直到 他们 达到 这 其他 结尾 的 这 镇 .
追逐一直持续到他们到达城镇的另一端。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] .
Then the company was halted .
然后 这 公司 曾是 停止 .

随后公司停业了。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðer; ðər][men] , [hu:] [ɪm'plɔ:d] [ðem; ðəm][tu:; tə]
The officers had difficulty in restraining their men , who implored them to
这 警官 有 困难 在 限制 他们的 男人 , WHO 恳求 他们 到
[pres] [ɑ:n][ɪn] [pər'su:t] ;
press on in pursuit ;
按 在 在 追逐 ;

军官们很难控制住自己的士兵, 士兵们恳求他们继续追击;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][du:][soʊ][kɒd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
but a general permission to do so could not be given .
但 一个 一般的 允许 到 做 所以 可以 不是 是 给定 .

但无法给予普遍许可。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['weðər] [ðə; ði][meɪn] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
No one knew whether the main column had followed them ; and it was
不 一 知道 无论 这 主要的 柱子 有 随后 他们 ; 和 它 曾是
['pɑ:səb(ə)] , [tu:] ,
possible , too ,
可能的 , 也 ,

没有人知道主力部队是否跟上了他们; 而且, 也有可能跟上了。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [maɪt] ['ræli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] .

that the Ashantis might rally and return .
那 这 阿散蒂人 可能 集会 和 返回 .

阿散蒂人或许会重新集结，卷土重来。

[hæf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [wɜ: r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [pər'su:t] ,
Half the company , however , were permitted to continue the pursuit ,
一半 这 公司 , 然而 , 是 允许 到 继续 这 追逐 ,

然而，公司一半的员工被允许继续追查下去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .

and to keep the Ashantis on the run .
和 到 保持 这 阿散蒂人 在 这 跑步 .

并让阿散蒂人疲于奔命。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [men] ['dɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .

With shouts of delight , the men darted off in the darkness .
和 喊叫 的 喜 , 这 男人 飞镖 离开 在 这 黑暗 .

男人们欢呼雀跃，飞快地消失在黑暗中。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [rɪ'kɔ:ld] ,

In a short time they were recalled ,
在 一个 短的 时间 他们 是 召回 ,

不久后他们就被召回了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] ['mɑ:tft] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and the company then marched back to the centre of the town .
和 这 公司 然后 行军 后退 到 这 中心 的 这 镇 .

然后，这支队伍列队返回镇中心。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

Here they found that the main body had come in .
这里 他们 成立 那 这 主要的 身体 有 来 在 .

他们在这里发现主力部队已经到达。

[tu:] ['kʌmpənɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] , [tu:; tə] [ki:p] [daʊn]
Two companies had been sent out , right and left into the bush , to keep down
二 公司 有 到过 发送 出去 , 正确的 和 左边 进入 这 衬套 , 到 保持 向下

[ˈsnaɪpɪŋ] [ˈfaɪər] ,

sniping fire ,
狙击 火 ,

两个连队被派往左右两边的灌木丛中，以压制狙击火力。

[ænd; ənd] ['hɜ:ri] [ðə; ði] ['enəmi:z] [rɪ'tri:t] .

and hurry the enemy's retreat .
和 匆忙 这 敌人的 撤退 .

并加快敌人的撤退。

['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['sentɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .

Pickets and sentries had been thrown out round the town .
纠察队 和 哨兵 有 到过 抛掷 出去 圆形的 这 镇 .

镇子周围都部署了纠察队员和哨兵。

['soʊldʒərz][wɜ: r; wər] ['i: tɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [kʊkt] .

Soldiers were eating the food that the enemy had cooked .
士兵 是 吃 这 食物 那 这 敌人 有 煮熟 .

士兵们正在吃敌人做的饭菜。

[paɪlz] [ʌv; əv] [lu:t] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ; [ə'mʌŋ] [wɪt] [wɜ:r; wər]
Piles of loot were being dragged out of the houses ; among which were
痔疮 的 抢劫 是 存在 拖拽 出去 的 这 房屋 ; 之中 哪个 是
['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['ləʊdɪd] ['gʌnz] ,
quantities of loaded guns ,
数量 的 已加载 枪支 ;
成堆的赃物被从房屋里拖出来，其中包括大量装满子弹的枪支。

['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['paʊdər] ['bærəlz] .
rifles , and powder barrels .
步枪 , 和 粉末 桶 .

步枪和火药桶。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][mæd][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ]
The native soldiers were almost mad with delight ; and were dancing , singing
这 本国的 士兵 是 几乎 疯狂的 和 喜 ; 和 是 跳舞 , 歌唱
,
.

当地士兵欣喜若狂，载歌载舞，

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [i:t] [ʌðər] ['ʃoʊldər] [haɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
and carrying each other shoulder high , shouting songs of triumph .
和 携带 每个 其他 肩膀 高的 , 喊叫 歌曲 的 胜利 .

他们肩并肩地互相托举，高唱胜利的歌曲。

[bʌt; bət] [ɔ:rt] [taɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
But short time could be allowed for rejoicing .
但 短的 时间 可以 是 允许 为了 欢欣鼓舞 .

但可以允许短暂的欢庆时间。

[ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəni] [kɔ:lz][wɜ:r; wər] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['gæðərd] ,
The various company calls were sounded and , when the men were gathered ,
这 各种各样的 公司 呼叫 是 听起来 和 , 什么时候 这 男人 是 聚集 ,

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [mə'θɑ:dɪkli] [reɪzd] ,
the town was methodically razed ,
这 镇 曾是 有条不紊 夷为平地 ,

各公司的征召令响起，当男人们聚集起来后，城镇被有条不紊地夷为平地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] ['gʌnz][wɜ:r; wər][bɜ:rnt] .
and a collection of over two hundred guns were burnt .
和 一个 收藏 的 超过 二 百 枪支 是 烧焦的 .

两百多支枪被烧毁。

[ðə; ði] [tru:ps] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][dʒɔɪ] .
The troops , however , had reason for their joy .
这 军队 , 然而 , 有 原因 为了 他们的 喜悦 .

然而，士兵们有理由感到高兴。

[ðə; ði] - ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] [tu:] ['pri:vɪəs]
The Kokofu army of some six thousand men , who had repulsed two previous
这 - 军队 的 一些 六 千 男人 , WHO 有 反感 二 以前的
[ə'tæks] ,
attacks ,
攻击 ,

科科夫军队约有六千人，此前曾击退过两次进攻。

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] .
were a mass of fugitives .
是 一个 大量的 的 逃犯 .

他们是一群逃犯。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn] [wi:k] , [ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [hæd; həd] ['sʌfərd] [tu:] ['krʌʃɪŋ] [di'fi:ts] [ɪn]
In the course of one week , the Ashantis had suffered two crushing defeats in
在这 课程 的 一 星期 , 这 阿散蒂人 有 遭受 二 压碎 失败 在
[ðer; ðər]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pə'ziʃənz] .
their strongest positions .
他们的 最强 职位 .

在短短一周内，阿散蒂人在他们最强的两场比赛中都遭遇了惨败。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [mɑ:rtʃ] .
As soon as the work was done , the force set out on their return march .
作为 很快 作为 这 工作 曾是 完毕 , 这 力量 放 出去 在 他们的 返回 行进 .
任务完成后，部队立即启程返回。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['difəd] ['waɪdli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd]['saɪləntli] ,
Their appearance differed widely from that of the men who had silently ,
他们的 外貌 不同 广泛 从 那 的 这 男人 WHO 有 默默 ,
[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] , [əd'vænst] .
and in good order , advanced .
和 在 好的 命令 , 先进的 .

他们的外貌与那些默默无闻、井然有序前进的人们截然不同。

['skersli] [ə; eɪ][mæn] , [waɪt] [ɔ:r] [blæk] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['tʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]
Scarcely a man , white or black , was not loaded with some token of the
几乎 一个 男人 , 白色的 或者 黑色的 , 曾是 不是 已加载 和 一些 令牌 的 这
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

几乎每个人，无论是白人还是黑人，都佩戴着一些胜利的象征物。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] , [ɔ:r] ['tɔ:kɪŋ] , [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [vɪk'tɔ:riəs] ['sɔŋz] .
All were laughing , or talking , or singing victorious songs .
全部 是 笑 , 或者 说 , 或者 歌唱 胜利者 歌曲 .

大家都在欢笑、交谈或唱胜利的歌。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] , [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][kæmp] .
A halt was made , to destroy the stockade and the war camp .
一个 停止 曾是 制成 , 到 破坏 这 栅栏 和 这 战争 营 .

为了摧毁栅栏和战营，行动被迫停止。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu;; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] , [hæd; həd][aɪ'ti:] [bɪn] [mænd]
The former was found to be extremely strong and , had it been manned
这 以前的 曾是 成立 到 是 极其 强的 和 , 有 它 到过 有人值守
[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
by the enemy ,
经过 这 敌人 ,

前者被发现极其坚固，而且，如果它被敌人把守，

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɪriəs] , [ɪn'di:d] .
the work of capturing it would have been very serious , indeed .
这 工作 的 捕捉 它 会 有 到过 非常 严肃的 , 的确 .

捕捉到它的过程必然非常艰巨。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When they arrived at Esumeja ,
什么时候 他们 到达的 在 - ,

当他们到达埃苏梅哈时，

[ðə; ði] ['gæɾɪsn] [ðer; ðər][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [sək'ses] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pli:t] ,
the garrison there could scarcely believe that the success had been so complete ,
这 驻军 那里 可以 几乎 相信 那 这 成功 有 到过 所以 完全的 ,
[ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)n] .
and so sudden .
和 所以 突然 .

驻守在那里的守军简直不敢相信胜利来得如此彻底、如此突然。

- [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [æz; əz] ['twailaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
Bekwai was reached as twilight was beginning , and here the whole of
- 曾是 达到 作为 暮 曾是 开始 , 和 这里 这 所有的 的
[ðə; ði] ['gæɾɪsn] ,
the garrison ,
这 驻军 ,

当暮色降临时，他们抵达了贝克瓦伊，驻扎在这里的整个驻军。

[wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [æt; ət][ɪts] [hed] , [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
with Colonel Willcocks at its head , was drawn up to receive them .
和 上校 威尔科克斯 在 它是 头 , 曾是 绘制 向上 到 收到 他们 .

在威尔科克斯上校的率领下，这支队伍已经列队准备迎接他们。

[ðə; ði] [men][wɜ:r; wər] ['hɑ:rtɪli] [tʃɪrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['haʊsər] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn]
The men were heartily cheered ; and the Hausa company , which had done
这 男人 是 衷心地 欢呼 ; 和 这 豪萨语 公司 , 哪个 有 完毕
[sʌtʃ] ['splendɪd] ['sɜ:rvis] ,
such splendid service ,
这样的 灿烂 服务 ,

士兵们受到了热烈的欢呼；而那支表现如此出色的豪萨连队，

[wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [baɪ] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] .
were halted and congratulated by Colonel Willcocks .
是 停止 和 恭喜 经过 上校 威尔科克斯 .

威尔科克斯上校上前拦住他们并向他们表示祝贺。

[ðen] ['æftər] [θri:] [tʃɪrz] [ðə; ði] [fɔ:rs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [fʊt] [fɔ:r; fər] [ˌsɪks'ti:n] ['aʊərz] ,
Then after three cheers the force , which had been on foot for sixteen hours ,
然后 后 三 干杯 这 力量 , 哪个 有 到过 在 脚 为了 十六 小时 ,
[wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ,
was dismissed ,
曾是 解雇 ,

随后，在三声欢呼声中，徒步跋涉了十六个小时的队伍解散了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts] ['kwɔ:rtərz] .
and returned to its quarters .
和 返回 到 它是 四分之一 .

然后返回了它的住处。

" [wel] , ['hæɪt] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ? "
" **Well , Hallett , how do you feel ?** "
" 出色地 , 哈雷特 , 如何 做 你 感觉 ? "
" 哈雷特，你感觉怎么样？ "

" ['betər] , " ['hæɪt] [sed] .
" **Better , " Hallett said** .
" 更好的 , " 哈雷特 说 .

“好多了，”哈雷特说。

" [aɪ] [felt] ['taɪərd] [ɪ'ʌf] , ['æftər][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ðer; ðər][bʌt; bət] , ['sʌmhəʊ] ,
" **I felt tired enough , after the march there but , somehow** ,
" 我 毛毡 疲劳的 足够的 , 后 这 行进 那里 但 , 不知何故 ,
"参加完游行后，我感觉已经很累了，但是，不知何故，

[aɪ][fər'ɡɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [faɪt] [br'ɡæən] .
I forgot all about it directly the fight began .
我 忘了 全部 关于 它 直接地 这 斗争 开始 .

战斗一开始，我就把这件事完全忘了。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪri] [ðæt] , [ˈri:əli] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [kwɔɪt] [freɪ] . "
Everyone was so delighted and cheery that , really , I came in quite fresh . "
每个人 曾是 所以 高兴极了 和 欢快的 那 , 真的 , 我 来了 在 相当 新鲜的 . "

大家都那么高兴、那么兴高采烈，以至于我进来的时候也感觉精神焕发。

" [aɪ] [nu:] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] , " [laɪl] [sed] .
" **I knew it would be so , " Lisle said .**
" 我 知道 它 会 是 所以 , " 莱尔 说 .

“我就知道会是这样，”莱尔说。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [deɪ] [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [məʊpɪŋ] ,
" **It has been a glorious day and , if you had come in moping ,**
" 它 有 到过 一个 辉煌 天 和 , 如果 你 有 来 在 忧郁 ,

“今天真是美好的一天，如果你之前垂头丧气地进来，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ʌp] [æz; əz] [ˈhoʊpləs] . "
I should have given you up as hopeless . "
我 应该 有 给定 你 向上 作为 绝望 . "

我真应该早就放弃你，觉得你没救了。

" [ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ʌp] [æz; əz] [ˈhoʊpləs] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , " [ˈhælit] [rɪˈplaɪd] .
" **And I give you up as hopeless , the other way , " Hallett replied .**
" 和 我 给 你 向上 作为 绝望 , 这 其他 方式 , " 哈雷特 回复 .

“而我则认为你无可救药，走另一条路来也是如此，”哈雷特回答道。

" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [fʌn] ; [ˈi:v(ə)n] [wen] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən]
" **You always seem brimming over with fun ; even when , as far as I can**
" 你 总是 似乎 充满 超过 和 乐趣 ; 甚至 什么时候 , 作为 远的 作为 我 能
[si:] ,
see ,
看 ,

“你总是看起来兴致勃勃；即使在我看来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfʌni] [ə'baʊt] . "
there is nothing to be funny about . "
那里 是 没有什么 到 是 有趣的 关于 . "

没什么好笑的。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈvɪktəri] ;
" **Well , it really has been a glorious victory ;**
" 出色地 , 它 真的 有 到过 一个 辉煌 胜利 ;

“嗯，这真是一场辉煌的胜利；

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhaʊsər] [ˈkʌmpəni] [hu:] [fɜ:rst]
and I only wish we had both been with the Hausa company who first
和 我 仅有的 希望 我们 有 两个都 到过 和 这 豪萨语 公司 WHO 第一的
[ə'tækt] .
attacked .
遭到攻击 .

我只希望我们当时都在最先发动攻击的那支豪萨连队里。

[ðeɪ] [ˈri:əli] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ɔ:f] [ðer; ðər] [oʊn] [bæt] ,
They really won the game off their own bat ,
他们 真的 韩元 这 游戏 离开 他们的 自己的 蝙蝠 ,

他们完全是靠自己的努力赢得了比赛。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [spɔɪl] .
for we had nothing to do but to pick up the spoil .
为了 我们 有 没有什么 到 做 但 到 挑选 向上 这 剧透 .
因为我们除了拾取战利品之外别无他法。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʌ:t] [mʌt] [wɜːrθ] [ˈkæriŋ] [əˈweɪ] ,
" There was not much worth carrying away ,
" 那里 曾是 不是 很多 值得 携带 离开 ,
没什么值得带走的东西，

[bʌt; bət][aɪ][,ei 'em][glæd][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][mə'mentəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
but I am glad of some little memento of the fight .
但 我 是 高兴的 的 一些 小的 纪念 的 这 斗争 .
但我很高兴能留下一些这场战斗的小纪念品。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [stʊːl] .
I got the chief's stool .
我 得到 这 酋长的 凳子 .
我拿到了酋长的凳子。

[aɪ][dəʊnt][kwɔɪt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][,ei 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [jet] ;
I don't quite know what I am going to do with it , yet ;
我 不 相当 知道 什么 我 是 去 到 做 和 它 , 然而 ;
我还没完全想好要怎么处理它；

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][traɪ][tuː; tə][get][maɪ][ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ 'tiː] [əˈlɒŋ] ;
but I shall try to get my servant to carry it along ;
但 我 将 尝试 到 得到 我的 仆人 到 携带 它 沿着 ;
但我会尽量让我的仆人把它带走；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ˈhændi] , [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [əˈpɑːn] , [wen] [wiː; wi] [ɪnˈkæmp] [ɪn][ə; eɪ] [swɑːmp]
and it will come in handy , to sit down upon , when we encamp in a swamp
和 它 将要 来 在 便利 , 到 坐 向下 之上 , 什么时候 我们 扎营 在 一个 沼泽
.
:
.

当我们在沼泽地露营时，它可以用来坐下，非常方便。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] ? "
" What did you manage to get ? "
" 什么 做过 你 管理 到 得到 ? "
你弄到了什么？

" [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈraɪf(ə)] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpriːtɪ] [ˈwepən] .
" I picked up a small rifle , a very pretty weapon .
" 我 挑选 向上 一个 小的 步枪 , 一个 非常 漂亮的 武器 .
“我捡起了一支小步枪，一件非常漂亮的武器。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][kwɔɪt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] , [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] ,
Do you know , I quite approve of the regulation , in South Africa ,
做 你 知道 , 我 相当 批准 的 这 规定 , 在 南 非洲 ,
你知道吗，我非常赞同南非的这项规定。

[ðæt] [ˈɔːfəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ˈraɪfəlz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [swɔːdz] .
that officers should carry rifles instead of swords .
那 警官 应该 携带 步枪 反而 的 剑 .
军官应该携带步枪而不是刀剑。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dræg] [əˈbaʊt] [swɔːdz] ,
I have never been able to understand why we should drag about swords ,
我 有 绝不 到过 有能力的 到 理解 为什么 我们 应该 拖 关于 剑 ,
我一直无法理解我们为什么要携带刀剑。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [wət'evər] [waɪl] , [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] ,
which are of no use whatever while , with rifles ,
哪个 是 的 不 使用 任何 尽管 , 和 步枪 ,
然而, 用步枪的话, 这些都毫无用处。

[wi:; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [pɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk]
we could at least pot some of the enemy ; instead of standing , looking like
我们 可以 在 至少 锅 一些 的 这 敌人 ; 反而 的 常设 , 寻找 喜欢
[fu:lz] ,
fools ,
傻瓜 ,
我们至少可以击毙一些敌人; 而不是像傻瓜一样站在那里,

[waɪl] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] . "
while the men are doing all the work . "
尽管 这 男人 是 正在做 全部 这 工作 . "
而所有的工作都是男人们做的。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðer; ðər] .
" **I agree with you , there .**
" 我 同意 和 你 , 那里 .
“这一点我同意你的看法。”

[ɪn][ðə; ði][tɪ'rɑ:] [kæm'peɪn] [aɪ] , ['sevrəl] [taɪmz] , [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv] ['fɔ:lən] [men] ,
In the Tirah campaign I , several times , got hold of the rifles of fallen men ,
在 这 蒂拉 活动 我 , 一些 时代 , 得到 抓住 的 这 步枪 的 倒下 男人 ,
在提拉战役中, 我曾多次缴获阵亡士兵的步枪。

[ænd; ænd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ju:tɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
and did a little shooting on my own account .
和 做过 一个 小的 射击 在 我的 自己的 帐户 .
我还自行进行了一些拍摄工作。

['ɑ:fəsərz] [wʊd] [ɔ:l] [meɪk] [ðəm'selvz] [gʊd] [ʃɑ:ts] , [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['ju:tɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]
Officers would all make themselves good shots , if they knew that shooting would be
警官 会 全部 制作 他们自己 好的 镜头 , 如果 他们 知道 那 射击 会 是
[ʌv; əv][sʌm; səm]['vælju:] ;
of some value ;
的 一些 价值 ;
如果警官们知道射击会有一定的价值, 他们都会努力让自己成为优秀的射手;

[ænd; ænd]['i:v(ə)n] [θri:] ['ɑ:fəsərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wi:k] ['kʌmpəni] , [kʊd; kəd][du:] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)]
and even three officers , with a weak company , could do really valuable
和 甚至 三 警官 , 和 一个 虚弱的 公司 , 可以 做 真的 有价值的
['sɜ:rvis] .
service .
服务 .
即使只有三名军官, 连队实力较弱, 也能做出非常有价值的贡献。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [soʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:bɪz] .
I certainly found it so , when I was with the Punjabis .
我 当然 成立 它 所以 , 什么时候 我 曾是 和 这 旁遮普人 .
当我和旁遮普人在一起时, 我确实深有同感。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ]
Of course , I was not an officer ; but I was a really good shot with
的 课程 , 我 曾是 不是 一个 官 ; 但 我 曾是 一个 真的 好的 射击 和
[ə; eɪ]['raɪf(ə)] ,
a rifle ,
一个 步枪 ,
当然, 我不是军官; 但我枪法很准。

[ænd; ʌnd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈpɑ:tɪŋ] [ˈsevrəl] [pə'tɑ:n] [tʃi:fs] . "
and succeeded in potting several Pathan chiefs . "
和 成功了 在 盆栽 一些 帕坦人 酋长们 . "

并成功击毙了几名帕坦族首领。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [ˈhælit] [sed] , [ˈmɔ:rnfəli] ,
" I suppose , " Hallett said , mournfully ,
" 我 认为 , " 哈雷特 说 , 悲伤地 ,
“我想,”哈雷特悲伤地说。

" [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [li:v] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈkɑ:mən] [sens] [wɪl]
" that about the time when I leave the army as a general , common sense will
" 那 关于 这 时间 什么时候 我 离开 这 军队 作为 一个 一般的 , 常见的 感觉 将要
[prɪ'veɪl] ;
prevail ;
占上风 ;

“大约在我以将军身份离开军队的时候, 常识将会占上风;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] , [ɪk'sept] [ɑ:n] [steɪt] [ə'keɪʒənz] . "
and the sword will be done away with , except on state occasions . "
和 这 剑 将要 是 完毕 离开 和 , 除了 在 状态 场合 . "

除了国事场合外, 剑将被废除。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [soʊ][fɑ:r] [ə'hed] , [ˈhælit] .
" It is very good of you to look so far ahead , Hallett .
" 它 是 非常 好的 的 你 到 看 所以 远的 前方 , 哈雷特 .
“哈雷特, 你考虑得这么远, 真是太好了。”

[aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
It shows that you have abandoned the idea of leaving the army ,
它 演出 那 你 有 弃 这 主意 的 离开 这 军队 ,
这表明你已经放弃了离开军队的想法。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'gen] [pʊt][ɑ:n] [fle] .
even if you again put on flesh .
甚至 如果 你 再次 放 在 肉 .
即使你再次披上血肉之躯。

" [aɪ] [ˈræðər] [ˈwʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈmɑ:distli] [kən'faɪn] [jɔ:r'self] [tu:; tə][rɪ'taɪərɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]
" I rather wonder that you should modestly confine yourself to retiring as a
" 我 相当 想知道 那 你 应该 谦虚地 局限 你自己 到 退休 作为 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .
“我倒觉得您如此谦逊地选择以将军的身份退休, 实在令人惊讶。”

[waɪ] [nɑ:t] [straɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ˈmɑ:rʃ(ə)] ,
Why not strive for the position of a field marshal ,
为什么 不是 努力 为了 这 位置 的 一个 场地 元帅 ,
为什么不努力争取元帅的职位呢?

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [brɪ'kɑmɪŋ] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ?
who has the possibility of becoming commander in chief ?
WHO 有 这 可能性 的 成为 指挥官 在 首席 ?
谁有可能成为三军统帅?

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [oʊld] [ˈfeləʊ] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [jɔ:r'self] [tə'geðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [jet] [ə'teɪn]
It may be , old fellow that , if you shake yourself together , you may yet attain
它 可能 是 , 老的 同伴 那 , 如果 你 摇 你自己 一起 , 你 可能 然而 达到
[ðɪ:z] [ˈdɪgnɪtɪz] .
these dignities .
这些 尊严 .
老兄, 或许你只要振作起来, 就能获得这些荣耀。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈdʒoʊviəl] , [ɑːn] [bɔːrd] [ɪp] ; [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] ,
You were always very jovial , on board ship ; and I trust that ,
你 是 总是 非常 欢乐的 , 在 木板 船 ; 和 我 相信 那 ,
你在船上总是非常开朗；我相信这一点。

[wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)] [ˈkʌntri] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈgeɪn] [jɔː; jər][ˈnɔːrm(ə)] [ˈspɪrɪts] . "
when we get out of this horrible country , you will regain your normal spirits ."
什么时候 我们 得到 出去 的 这 可怕 国家 , 你 将要 恢复 你的 普通的 烈酒 . "
等我们离开这个可怕的国家，你就会恢复正常的精神状态了。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt][soʊ] [ʊr] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
" I am not so sure that I shall get out of the country ;
" 我 是 不是 所以 当然 那 我 将 得到 出去 的 这 国家 ;
“我不太确定我能否离开这个国家；

[fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːf(ə)n] [fiːl] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [breɪn] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][wəʊnt] [let] [emˈiː] [əˈloʊn] ;
for I often feel disposed to brain you , when you won't let me alone ;
为了 我 经常 感觉 处置 到 脑 你 , 什么时候 你 惯于 让 我 独自的 ;
因为当你不让我一个人待着的时候，我常常很想揍你一顿；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] . "
and I fear that , one of these days , I may give way to the impulse ."
和 我 害怕 那 , 一 的 这些 天 , 我 可能 给 方式 到 这 冲动 . "
我担心，总有一天，我会屈服于这种冲动。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [emˈiː] , [fɜːrst] , " [laɪl] [læft] ;
" You would have to catch me , first , " Lisle laughed ;
" 你 会 有 到 抓住 我 , 第一的 , " 莱尔 笑了 ;
“你得先抓住我才行，”莱尔笑着说；

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [θriː] [fiːt] [tuː; tə][jɔː; jər][wʌn] ,
" and as I believe that I could run three feet to your one ,
" 和 作为 我 相信 那 我 可以 跑步 三 脚 到 你的 一 ,
“而且我相信，我跑三英尺就能跑你跑一英尺，

[jɔː; jər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [soʊ][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [smɔːl] .
your chance of carrying out so diabolical an impulse would be very small .
你的 机会 的 携带 出去 所以 邪恶的 一个 冲动 会 是 非常 小的 .
你实施如此邪恶冲动的可能性微乎其微。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈferli] [ɜːrnd] ,
" But here is the boy with our supper , which we have fairly earned ,
" 但 这里 是 这 男生 和 我们的 晚餐 , 哪个 我们 有 相当 获得 ,
“但是，这是那个给我们端来晚餐的孩子，这是我们辛辛苦苦挣来的晚餐。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; əɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [ˈdʒʌstɪs] .
and to which I shall certainly do justice .
和 到 哪个 我 将 当然 做 正义 .
我一定会公正对待此事。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt] , [bɔɪ] ? "
" What have you got , boy ? "
" 什么 有 你 得到 , 男生 ? "
“你有什么本事，小子？ ”

" [hæf] [ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] [prɪˈzɜːrv] [miːt] , [ˈsaː] , [dʌn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːri] . "
" Half a tin of preserved meat , sah , done up with curry . "
" 一半 一个 锡 的 保存完好 肉 , 萨赫 , 完毕 向上 和 咖喱 . "
“半罐腌肉，老兄，用咖喱炒一下。”

" [let] [juːˈes] [iːt] , [wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] .
" Let us eat , with thankfulness .
" 让 我们 吃 , 和 感恩 .
让我们心怀感恩地享用美食。

" [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɜːrɪ] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] , [bɔɪ] ? "

" **How much more curry have we got , boy ?** "

" 如何 很多 更多的 咖喱 有 我们 得到 , 男生 ? "

“小子，我们还有多少咖喱？”

" [θriː] ['bɒtlz] , ['sɑː] . "

" **Three bottles , sah .** "

" 三 瓶子 , 萨赫 . "

“三瓶，先生。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !

" **Thank goodness !**

" 感谢 善良 !

“谢天谢地！”

[sed] ['hælit] , " [ðæt] [wɪl] [læst][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [fɔːr; fər] ['riːəli] , [tɪnd] [biːf] [baɪ][ɪt'self] ,

" **said Hallett , " that will last for some time ; for really , tinned beef by itself ,**

" 说 哈雷特 , " 那 将要 最后的 为了 一些 时间 ; 为了 真的 , 罐装 牛肉 经过 本身 ,

哈雷特说：“这能维持一段时间；因为，单就罐头牛肉而言，确实如此。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [daʊn] .

when a man is exhausted , is difficult to get down .

什么时候 一个 男人 是 筋疲力尽的 , 是 难的 到 得到 向下 .

男人筋疲力尽的时候，很难坐下来。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ə; eɪ] [raʊnd] ['rɑːbɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][piː] . [em] . [oʊ] . ,

I really think that we should address a round robin to the P . M . O . ,

我 真的 思考 那 我们 应该 地址 一个 圆形的 罗宾 到 这 P . M . O . ,

我真的认为我们应该向项目管理办公室提交一份轮流讨论报告。

['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːrdər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['medɪk(ə)l] ['kʌmfəts] , ['evri] [naɪt] . "

begging him to order additional medical comforts , every night . "

乞讨 他 到 命令 额外的 医疗的 舒适 , 每一个 夜晚 . "

每晚都恳求他增加一些医疗用品。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [br'laɪŋ] [jɔːr'self] , ['hælit] .

" **You are belying yourself , Hallett .**

" 你 是 欺骗 你自己 , 哈雷特 .

“哈雷特，你这是在自欺欺人。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [θɪŋz] ['veri] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [wət'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ;

You have taken things very well as they came , whatever they might be ;

你 有 已采取 事物 非常 出色地 作为 他们 来了 , 任何 他们 可能 是 ;

无论发生什么，你都能坦然接受；

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grʌmblɪŋ] , [wɪtʃ] [dʌz] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] ['eniwʌn] [ænd; ənd] , [aɪ]

save for a little grumbling , which does no harm to anyone and , I

节省 为了 一个 小的 抱怨 , 哪个 做 不 伤害 到 任何人 和 , 我

[ə'knaːlɪdʒ] ,

acknowledge ,

承认 ,

除了偶尔抱怨几句之外，这并没有伤害任何人，而且，我承认，

[ə'mjuːz] [em 'iː] ['veri] [mʌtʃ] . "

amuses me very much . "

娱乐 我 非常 很多 . "

这让我觉得很有趣。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ekspek'teɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'zain] , " ['hælit] ['grʌmbld] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]
" **I have no expectation or design** , " **Hallett grumbled** , " **but it seems to**
" 我 有 不 期待 或者 设计 , " 哈雷特 咕哝 , " 但 它 似乎 到
[ə'mju:z] [ju:; jʊ] .
amuse you .
娱乐 你 .

“我没有任何期望或计划,”哈雷特咕哝道, “但这似乎让你觉得很有趣。”
[haʊ'evər] , [aɪ] [sə'pouz] [aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [tɪl] [ðə; ði][end] . " **However , I suppose I must put up with it , till the end .** "
然而 , 我 认为 我 必须 放 向上 和 它 , 直到 这 结尾 . "
然而, 我想我只能忍受到最后了。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:][soʊ] , ['hælit] .
" **I am afraid you will have to do so , Hallett .**
" 我 是 害怕的 你 将要 有 到 做 所以 , 哈雷特 .
“恐怕你必须这么做, 哈雷特。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][stə:z] [ju:; jʊ] [ʌp] ;
It is good for you , and stirs you up ;
它 是 好的 为了 你 , 和 搅拌 你 向上 ;
它对你有好处, 能激励你;

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʌl] [rɪsk] [ðæt] [ɑ:nsleɪt] [ju:; jʊ] [spʊk] [ʌv; əv] , [æz; əz][wi:; wi][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
and I shall risk that onslaught you spoke of , as we go down to the
和 我 将 风险 那 猛攻 你 辐 的 , 作为 我们 去 向下 到 这
[koʊst] [ə'gen] . "
coast again . "
海岸 再次 . "

“我们将再次前往海岸, 届时我将冒着你说的那种猛烈攻击的风险。”
" [wen] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] , [laɪl] ? "
" **When will that be , Lisle ?** "
" 什么时候 将要 那 是 , 莱尔 ? "
“莱尔, 那要等到什么时候呢? ”

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [aɪ'di:ə] .
" **I have not the smallest idea .**
" 我 有 不是 这 最小 主意 .
我一点想法都没有。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wi:; wi][[æ; ʌl] [steɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪ:z] ['felouz] ['θræʃɪŋ] ['æftər]
I should imagine that we shall stay , and give these fellows thrashing after
我 应该 想象 那 我们 将 停留 , 和 给 这些 伙伴们 猛烈抽打 后
['θræʃɪŋ] ,
thrashing ,
猛烈抽打 ,

我想我们应该会留下来, 狠狠地揍这些家伙一顿。
[ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [nɔ:kt] [ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
until we have completely knocked the fight out of them .
直到 我们 有 完全地 敲门 这 斗争 出去 的 他们 .
直到我们彻底击垮他们的斗志。

[ðæt] [wəʊnt][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
That won't be done in a day or two .
那 惯于 是 完毕 在 一个 天 或者 二 .
这不可能在一两天内完成。

[ˈprɑːbəbli] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [wɪl] [ˈgæðər] [əˈgen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
Probably those we have defeated will gather again , in the course of a day or
大概 那些 我们 有 战败 将要 收集 再次 , 在 这 课程 的 一个 天 或者
[tuː] ;
two ;
二 ;

或许我们击败的那些人会在一两天内再次集结；

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈliːkɪŋz] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv]
and we shall have to give them several lickings , before we dispose of
和 我们 将 有 到 给 他们 一些 舔舐 , 前 我们 处置 的
[ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] .
them altogether .
他们 共 .

我们必须先狠狠教训他们几顿，才能彻底消灭他们。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət] - [spred] [fæst] ,
" **The news of the victory at Kokofu spread fast ,**
" 这 消息 的 这 胜利 在 - 传播 快速地 ,
“科科夫战役胜利的消息迅速传开，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [pɔːd] [ɪn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈliːvɪz] .
and the Denkeras poured in to join the native levies .
和 这 - 倾倒入 到 加入 这 本国的 税费 .
丹克拉人涌入，加入到当地土著的征召队伍中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [pɔːz] , [waɪl] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk]
There was now a pause , while preparations were made for a systematic
那里 曾是 现在 一个 暂停 , 尽管 准备工作 是 制成 为了 一个 系统
[ˈpjuːnətɪv] [kæmˈpeɪn] .
punitive campaign .
惩罚性的 活动 .

现在局势暂时缓和，同时各方也在积极筹备一场有组织的惩罚性行动。

[ˈkæptɪn] [raɪt] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [tuː; tə] - , [wer] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈliːvɪz]
Captain Wright was sent down to Euarsi , where three thousand Denkera levies
队长 赖特 曾是 发送 向下 到 - , 在哪里 三 千 - 税费
[hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] ;
had been collected ;
有 到过 集 ;

赖特上尉被派往尤阿尔西，那里已经征收了三千份丹克拉税；

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːps][ɪn][ðə; ði] - [ˈkʌntri] , [tuː; tə]
and superintended the cutting down of the crops in the Adansi country , to
和 督导 这 切割 向下 的 这 农作物 在 这 - 国家 , 到
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
the south and west .
这 南 和 西方 .

并监督了南部和西部阿丹西地区的庄稼收割工作。

[ðə; ði] [əˈkɪm] [ˈliːvɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt] [ˈsɪmələri] , [ɪn][flæŋk] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪnz]
The Akim levies were to act similarly , in flank , under the command of Captains
这 阿基姆 税费 是 到 行为 相似地 , 在 侧翼 , 在下面 这 命令 的 队长
[ˈwɪlkəːks] [ænd; ənd] [ˈbensn] ;
Willcocks and Benson ;
威尔科克斯 和 本森 ;

阿基姆征召的部队也将采取类似的行动，在侧翼作战，由威尔科克斯上尉和本森上尉指挥；

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈliːvɪz] , [ˈʌndər] [ˈmeɪdʒər] [ˈkreɪmɜː] , [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdɪstrɪkt] .
while a third body of levies , under Major Cramer , guarded the upper district .
尽管 一个 第三 身体 的 税费 , 在下面 主要的 克莱默 , 守卫 这 上 区 .
与此同时，由克雷默少校率领的第三支征召兵部队守卫着上城区。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]
A company was sent to Kwisu to guard the main road , which was now
一个 公司 曾是 发送 到 - 到 警卫 这 主要的 路 , 哪个 曾是 现在
[riː'əʊpənd] [fɔːr; fər] ['træfɪk] .
reopened for traffic .
重新开放 为了 交通 .

一家公司被派往奎萨镇守卫主干道，该道路现已重新开放通行。

[ˈkɒŋ.vɔɪz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ruːt] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔːrts]
Convoys went up and down along the entire route , bringing up supplies of all sorts
车队 去 向上 和 向下 沿着 这 全部的 路线 , 带来 向上 补给品 的 全部 排序
;
;
;
;

车队沿着整条路线来回穿梭，运送各种补给品；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['goʊɪŋ] [noːrθ] [ʌv; əv] - [stiːl] [rɪ'kwəɪərd] [strɔːŋ] ['eskɔːrts] .
but those going north of Fumsu still required strong escorts .
但 那些 去 北 的 - 仍然 必需的 强的 伴游 .

但前往富姆苏以北的人仍然需要强大的护卫队。

[lɑːrdʒ] ['pɑːrtɪz] [went] [aʊt] ['fɔːrɪdʒɪŋ] , [ˈɔːlmoʊst] ['deɪli] , [tuː; tə] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ˈfɑːrmz][fɔːr; fər] [maɪlz]
Large parties went out foraging , almost daily , to villages and farms for miles
大的 各方 去 出去 觅食 , 几乎 日常的 , 到 村庄 和 农场 为了 英里
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

几乎每天都有大批人马外出觅食，他们前往方圆数英里内的村庄和农场。

[ðɪːz] ['bɔːdɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pækt] ['faɪtɪŋ] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
These bodies were compact fighting forces , and took out considerable numbers of
这些 身体 是 袖珍的 斗争 力量 , 和 采取 出去 大量 数字 的
[ʌn'leɪdn] ['kæriərz] .
unladen carriers .
空载 承运人 .

这些部队是精锐的战斗力量，击毁了大量的空载运输船。

[wen] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [truːps] [sə'raʊndɪd] [aɪ'tiː] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæriərz] [səːtʃt]
When a village was found the troops surrounded it , while the carriers searched
什么时候 一个 村庄 曾是 成立 这 军队 包围 它 , 尽管 这 承运人 搜索
[aɪ'tiː][fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] ['stɔːrʒ] .
it for hidden stores .
它 为了 隐 商店 .

发现村庄后，部队将其包围，而搬运工则在村内搜寻隐藏的物资。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [mɑːrtʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] , [ʌn'tɪl] ['evri] ['kæriər] [hæd; həd][ə; eɪ] [loʊd] ;
Then they would march away to other villages , until every carrier had a load ;
然后 他们 会 行进 离开 到 其他 村庄 , 直到 每一个 载体 有 一个 加载 ;

然后他们会向其他村庄进发，直到每个搬运工都装满货物为止；

[wen] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [stɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] .
when the force would return , and store the results of the raid .
什么时候 这 力量 会 返回 , 和 店铺 这 结果 的 这 袭击 .

当部队返回时，将记录下突袭的结果。

[ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪː'kɑːnsən,treitɪŋ] [ə'ʃænti] ['ɑːrmi][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi]
The remnants of the reconcentrating Ashanti army were reported to be
这 残余物 的 这 重新集中注意力 阿散蒂 军队 是 据报道 到 是
['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
somewhere in the bush ,
某处 在 这 衬套 ,

据报道，重新集结的阿散蒂军队残余部队藏身于灌木丛中的某个地方。

[i:st] [ʌv; əv] - .
east of Dompooasi .
东方 的 - .

多姆波阿西以东。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [klɪr] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪˈfɔ: r] [ðə; ði] - ['kʌntri] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
It was necessary to clear them out before the Adansi country could be
它 曾是 必要的 到 清除 他们 出去 前 这 - 国家 可以 是
[səbˈdu: d] ,
subdued ,
低沉的 ,

在征服阿丹西国之前，必须先清除他们。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmju: nɪˈkeɪʃn] [bi:; bi] [æt; ət] [ɔ: l] [seɪf] .
and the line of communication be at all safe .
和 这 线 的 沟通 是 在 全部安全的 .
通讯线路必须完全安全。

[ˈkɑ: nsɪkwentli] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɑ: ləm] - - [ʌv; əv] [fɔ: r] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈæfrɪkən] [fi: ld] [fɔ: rs] ,
Consequently a flying column - - of four hundred of the West African Field Force ,
最后 一个 飞行 柱子 - - 的 四 百 的 这 西方 非洲 场地 力量 ,
因此，一支由四百名西非野战部队成员组成的飞行纵队，

[wʌn] [lɑ: rdʒ] [ænd; ʌnd] [wʌn] [smɔ: l] [gʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈraɪfəlz] ,
one large and one small gun of the West Indian Rifles ,
一 大的 和 一 小的 枪 的 这 西方 印度 步枪 ,
西印度步枪队的一支大号步枪和一支小号步枪。

[tu:; tə] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] - - [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd]
to be joined by the Kwisa company - - was despatched , under the command
到 是 加入 经过 这 - 公司 - - 曾是 已派送 , 在下面 这 命令
[ʌv; əv] [ˈmeɪdʒər] [ˈbɛˌdʊʊz] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
of Major Beddoes , against the enemy .
的 主要的 贝多斯 , 反对 这 敌人 .
与奎萨连队会合——在贝多斯少校的指挥下，被派往与敌人作战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] [baɪ] [ˈɔ: lmoʊst] [ʌnˈnoʊn] [roʊdʒ] , [ænd; ʌnd] [ɡreɪt]
They had to strike out into the bush by almost unknown roads , and great
他们 有 到 罢工 出去 进入 这 衬套 经过 几乎 未知 道路 , 和 伟大的
[ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɜ: r; wər] [ɪnˈkɑʊntər] .
difficulties were encountered .
困难 是 遭遇 .
他们不得不沿着几乎无人知晓的道路深入丛林，遇到了很大的困难。

[ˈfɔ: rtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] , [hu:] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [li: d] [ðem; ðəm]
Fortunately , however , they captured a prisoner , who consented to lead them
幸运的是 , 然而 , 他们 捕获 一个 囚犯 , WHO 同意 到 带领 他们
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi: z] [kæmp] ,
to the enemy's camp ,
到 这 敌人的 营 ,
幸运的是，他们俘虏了一名战俘，这名战俘同意带他们前往敌营。

[ɑ: n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [spərd] .
on condition that his life would be spared .
在 状况 那 他的 生活 会 是 幸存 .
条件是饶他一命。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [æn; ən] [ədˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ: n] [ðə; ði] [kæmp] .
Three days later , an advance was made on the camp .
三 天 之后 , 一个 进步 曾是 制成 在 这 营 .
三天后，敌军向营地发起进攻。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] .
The column had hardly started when they were attacked .
这 柱子 有 几乎 开始 什么时候 他们 是 遭到攻击 .

纵队刚出发不久就遭到了袭击。

[ðə; ði] ['enəmi] [held] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fɔ:tɪfaɪd] [pə'ziʃən z] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ,
The enemy held a strong series of fortified positions ; but these were captured ,
这 敌人 握住 一个 强的 系列 的 强化 职位 ; 但 这些 是 捕获 ,
[wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] .
one after another .
一 后 其他 .

敌人占据了一系列坚固的防御工事；但这些工事一个接一个地被攻克了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪl z] ['fɑ:rðər] , [ðeɪ] [ə'gen] [met] [wɪð; wɪθ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
A couple of miles farther , they again met with opposition .
一个 夫妻 的 英里 更远 , 他们 再次 遇见 和 反对 .

再往前走几英里，他们再次遇到了抵抗。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ðɪs] [taɪm] , ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stri:m] .
The enemy , this time , occupied the bank of a stream .
这 敌人 , 这 时间 , 占领 这 银行 的 一个 溪流 .

这一次，敌人占领了一条小溪的岸边。

[ðə; ði] ['mæksəmz] [æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] ,
The Maxims at once opened fire on them ,
这 格言 在 一次 打开 火 在 他们 ,

马克沁机枪立即向他们开火，

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌt] [greɪt] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] ['ræpɪdli] [br'keɪm] [dɪ'mɔ: rəlaɪzd] , [ænd; ənd] [fled] .
and did such great execution that the Ashantis rapidly became demoralized , and fled .
和 做过 这样的 伟大的 执行 那 这 阿散蒂人 快速 成为 士气低落 , 和 逃亡 .

他们执行得如此出色，以至于阿散蒂人迅速士气低落，纷纷逃亡。

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑ:t] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hu:li] - [kən'straktɪd] [stɑ:'keɪd] ,
Close to the rear of this spot was found a newly - constructed stockade ,
关闭 到 这 后部 的 这 点 曾是 成立 一个 新 - 建造 栅栏 ,

在这个地点后方不远处，发现了一座新建的栅栏。

[sʌm; səm] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [flaɪt]
some three hundred yards in length ; but the fugitives continued their flight
一些 三 百 码 在 长度 ; 但 这 逃犯 持续 他们的 航班
[wɪ'ðəʊt] ['stɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [mæn] [aɪ 'ti:] .
without stopping to man it .
没有 停止 到 男人 它 .

这条长约三百码的路，逃亡者们没有停下来操作，继续逃窜。

[wen] [ðeɪ] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [ə'tækt] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
When they advanced a little farther , the force was severely attacked on all sides .
什么时候 他们 先进的 一个 小的 更远 , 这 力量 曾是 严重 遭到攻击 在 全部 侧面 .

当他们再往前推进一点时，部队遭到了四面八方的猛烈攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] [pʊʃt] [ʌp] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] .
The enemy pushed up to within a few yards of our men .
这 敌人 推动 向上 到 之内 一个 很少 码 的 我们的 男人 .

敌人推进到离我方士兵只有几码远的地方。

[wʌns] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['paʊndər] ;
Once they even attempted to rush the seven pounder ;
一次 他们 甚至 尝试过 到 匆忙 这 七 重锤 ;

他们甚至还试图冲向七磅炮；

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈvɒliz] [ʌv; əv][ðə; ði][west] [ˈɪndiən] [ˈraɪfəlz] , [huː] [wɜːr; wər]
but were repulsed by the heavy volleys of the West Indian Rifles , who were
但 是 反感 经过 这 重的 截击 的 这 西方 印度 步枪 , WHO 是
[ˈsɜːrvɪŋ] [aɪˈtiː] .
serving it .
服务 它 :

但他们被为其效力的西印度步枪队的猛烈齐射击退了。

[luːˈtenənt] [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [wɜːr; wər] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər]
Lieutenant Phillips and Lieutenant Swabey were severely wounded , and two other
中尉 菲利普斯 和 中尉 斯瓦比 是 严重 受伤 , 和 二 其他
[ˈɑːfəsərz] [ˈslaɪtli] [soʊ] .
officers slightly so .
警官 轻微地 所以 :

菲利普斯中尉和斯瓦比中尉身负重伤，另有两名军官受轻伤。

[ðə; ði] - [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈdespərət] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðer; ðər][kæmp] ,
The Adansis made another desperate attempt to cover their camp ,
这 - 制成 其他 绝望的 试图 到 覆盖 他们的 营 ,
阿丹西斯人再次孤注一掷地试图掩盖他们的营地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfaɪnəli] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [dʌsk] .
and they were not finally driven back until nearly dusk .
和 他们 是 不是 最后 驱动 后退 直到 几乎 黄昏 :
直到黄昏时分，他们才最终被击退。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər]
It was found that the rebels had discovered the advance of Major
它 曾是 成立 那 这 叛军 有 发现 这 进步 的 主要的
[ˈkreɪmɜːz] [ˈliːvɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [əˈweɪ] .
Cramer's levies while they were still a day's journey away .
克莱默的 税费 尽管 他们 是 仍然 一个 天 旅行 离开 :

经查明，叛军在克莱默少校的征召军还有一天路程的时候，就已经发现了他们的进犯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðerfɔːr] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈpʌls] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] ,
They were , therefore , not only anxious to repulse our force ,
他们 是 , 所以 , 不是 仅有的 焦虑的 到 击退 我们的 力量 ,
因此，他们不仅急于击退我们的军队，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [rɪr]
so that they could fall upon the other one ; but were fighting a splendid rear
所以 那 他们 可以 落下 之上 这 其他 一 ; 但 是 斗争 一个 灿烂 后部
[ˈæk(ə)n] ,
action ,
行动 ,

这样他们就可以攻击对方；但他们却在进行一场精彩的后方战斗。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] ,
so as to cover the retreat of their women , children , and property ,
所以 作为 到 覆盖 这 撤退 的 他们的 女性 , 孩子们 , 和 财产 ,
以便掩护他们的妇女、儿童和财产撤离。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
which had been gathered there under the belief that the existence of the camp
哪个 有 到过 聚集 那里 在下面 这 信仰 那 这 存在 的 这 营
[wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][juːˈes] .
was unknown to us .
曾是 未知 到 我们 :

他们聚集在那里，是因为他们以为我们并不知道这个集中营的存在。

[ˈmi:nwaɪl] , [æɪt; ət] - , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [sɪk] [ænd; ənd][ɪnˈvælidz] ['stedəli] [ɪnˈkri:st] ;
Meanwhile , at Bekwai , the list of sick and invalids steadily increased ;
同时 , 在 - , 这 列表 的 生病的 和 无效 稳步 增加 ;

与此同时, 贝克瓦伊的病人和残疾人名单不断增加;

[ænd; ənd] ['evri] ['kɑ:nvɔɪ] [ðæt] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
and every convoy that went down to the coast was accompanied by a number
和 每一个 护航 那 去 向下 到 这 海岸 曾是 伴随 经过 一个 数字

[ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ˈvɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] [ˈklaɪmət] .
of white and black victims to the climate .
的 白色的 和 黑色的 受害者 到 这 气候 .

每一支前往海岸的车队都伴随着一些因气候灾害而丧生的白人和黑人。

[ðə; ði] [kɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [daɪd] [ˈri:əlaɪzd] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈpraɪsɪz] .
The kits of the men who died realized enormous prices .
这 套件 的 这 男人 WHO 死亡 已实现 巨大的 价格 .

那些阵亡士兵的遗物拍出了天价。

[ə; eɪ][bɑ:ks] [ðæt] [kənˈteɪnd] [θri:] [keɪks] [ʌv; əv][soʊp] [fetʃt] - [ˈɪlɪŋ] ,
A box that contained three cakes of soap fetched 27 shillings ,
一个 盒子 那 包含 三 蛋糕 的 肥皂 已获取 - 先令 ,

一盒装有三块肥皂的盒子卖了27先令。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [əˈru:t] [tu:ˈtu:] [paʊndz] , [tu:ˈtu:] [ˈɪlɪŋ] .
and a box of twenty - five cheroots 2 pounds , 2 shillings .
和 一个 盒子 的 二十 - 五 雪茄 2 磅 , 2 先令 .

一盒二十五支雪茄, 售价 2 英镑 2 先令。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnər] [əˈraɪvd] , [frʌm; frəm] - ,
On the 31st of July a runner arrived , from Pekki ,
在 这 31st 的 七月 一个 跑步者 到达的 , 从 - ,

7月31日, 一名跑步者从佩基抵达。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtækt] [ɪn] [fɔ:rs] , [ðə; ði][nekst] [ˈi:vnɪŋ] ,
stating that the town was going to be attacked in force , the next evening ,
声明 那 这 镇 曾是 去 到 是 遭到攻击 在 力量 , 这 下一个 晚上 ,

声明称, 第二天晚上, 该镇将遭到猛烈攻击。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈrendəd] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
as a punishment for the assistance it had rendered the white men .
作为 一个 惩罚 为了 这 协助 它 有 渲染 这 白色的 男人 .

这是对它曾帮助白人的惩罚。

[ˈmeɪdʒər] [wʌz; wəz] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [ˈðɪðər] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Major Melliss was accordingly ordered to proceed thither the following morning
主要的 梅利斯 曾是 因此 订购 到 继续 那里 这 下列的 早晨

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈɡʌnz] ,
with two guns ,
和 二 枪支 ,

因此, 梅利斯少校奉命于次日早晨携带两门大炮前往那里。

[ə; eɪ][ˈhaʊsər] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmæksɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [ˈkæriərz] .
a Hausa company with a Maxim , and a column of carriers .
一个 豪萨语 公司 和 一个 格言 , 和 一个 柱子 的 承运人 .

一家豪萨族公司, 配备马克沁机枪和一队搬运工。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][pʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
They were to remain there a day , and put the place in a state of
他们 是 到 保持 那里 一个 天 , 和 放 这 地方 在 一个 状态 的

[dɪˈfens] ;
defence ;
防御 ;

他们要在那里停留一天, 并把那里置于防御状态;

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ˈlʌndər] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈbɜːrəʊz] ,
and then they would be joined by a force under Colonel Burroughs ,
和 然后 他们 会 是 加入 经过 一个 力量 在下面 上校 伯勒斯 ,
然后他们将与伯勒斯上校率领的部队会合。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi] , [baɪ] [ˈdʌblɪŋ] [ɪts] [ˈgæərɪsn] [ænd; ənd]
which was to complete the relief of Coomassie , by doubling its garrison and
哪个 曾是 到 完全的 这 宽慰 的 考马斯菌 , 经过 翻倍 它是 驻军 和
[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] .
supply of stores .
供应 的 商店 .

此举旨在通过增加一倍的驻军和物资供应，完成对库马西的解围。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [træmp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [mʌtʃ] [mɔːr]
The little party started , and tramped along the intervening fifteen miles much more
这 小的 派对 开始 , 和 践踏 沿着 这 介入 十五 英里 很多 更多的
[ˈkʌmfətəbliː,kʌmfərtəbli][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ;
comfortably than usual ;
舒适地 比 通常 ;

小队出发了，他们比平时轻松得多地走完了中间的十五英里路程；

[æz; əz][ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [ˌtempəˈrerəli] [ˈsiːst] ,
as the rains had temporarily ceased ,
作为 这 雨 有 暂时地 停止 ,
由于雨暂时停了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
and the track had been greatly improved by the kings of Bekwai and
和 这 追踪 有 到过 非常 改进 经过 这 国王 的 - 和
- .
Pekki .
- .

贝克瓦伊和佩基的国王们对赛道进行了大修缮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [ˈrɪvər] ,
There was great difficulty in crossing the bridge over the Ordah river ,
那里 曾是 伟大的 困难 在 过境 这 桥 超过 这 - 河 ,
过奥尔达河上的桥非常困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [ˈteɪkən][ˈoʊvər] [ˈseɪfli] ,
but the guns were at last taken over safely ,
但 这 枪支 是 在 最后的 已采取 超过 安全 ,
但最终这些枪支还是被安全夺取了。

[ænd; ənd] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
and they arrived at Pekki at half - past four in the afternoon .
和 他们 到达的 在 - 在 一半 - 过去的 四 在 这 下午 .
他们于下午四点半到达佩基。

[ðei] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
They were received with delight by the villagers , who had been in a state
他们 是 已收到 和 喜 经过 这 村民们 , WHO 有 到过 在 一个 状态
[ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [fɪr] .
of terrible fear .
的 糟糕的 害怕 .

村民们欣喜若狂地迎接了他们，此前村民们一直处于极度恐惧之中。

[ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] .
The war chief put his house at the disposal of the officers .
这 战争 首席 放 他的 房子 在 这 处理 的 这 警官 .
战争首领将自己的房子交给军官们使用。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [noʊ] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] .
Fortunately , no attack was made by the Ashantis .
幸运的是 , 不 攻击 曾是 制成 经过 这 阿散蒂人 :

幸运的是, 阿散蒂人没有发动攻击。

[ˈheɪsti] [,fɔ:tifiˈkeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [iˈrektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [bæmˈbu:] [ˈbærəks] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Hasty fortifications were erected , and a rough bamboo barracks built for the
仓促 防御工事 是 竖立 , 和 一个 粗糙的 竹子 兵营 建造 为了 这
[fɔ:rs] .
force .
力量 :

匆忙修建了防御工事, 并为部队建造了简陋的竹制营房。

[hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
Here , for the first time since the beginning of the campaign ,
这里 , 为了 这 第一的 时间 自从 这 开始 的 这 活动 ,

这是自竞选活动开始以来的第一次,

[ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪˈʃu:] [ʌv; əv] [mi:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd]
the Hausas received a small issue of meat , and their delight was unbounded
这 豪萨人 已收到 一个 小的 问题 的 肉 , 和 他们的 喜 曾是 无界
.
:
.

豪萨人收到了一小批肉, 他们欣喜若狂。

[sʌm; səm] [skaʊts] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Some scouts , who had been sent out in the neighbourhood of the town ,
一些 侦察兵 , WHO 有 到过 发送 出去 在 这 邻里 的 这 镇 ,

一些被派往镇子附近巡逻的侦察兵,

[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈhaʊsər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [brɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [rɪˈtri:t]
brought in a wounded Hausa who had been left behind in the governor's retreat
带来 在 一个 受伤 豪萨语 WHO 有 到过 左边 在后面 在 这 州长的 撤退
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一名受伤的豪萨族人被遗留在总督的住所, 他被带了进来。

[fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] , [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [haɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
for six weeks , had managed to hide himself in the bush ,
为了 六 周 , 有 管理 到 隐藏 他自己 在 这 衬套 ,

他已经在灌木丛中藏匿了六周。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] [ru:ts] [ðæt] [hi; hi] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt] .
and live upon roots that he found at night .
和 居住 之上 根 那 他 成立 在 夜晚 .

他靠着夜里找到的根茎为生。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɜ:rəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:rs]
On the afternoon of the 4th of August , Colonel Burroughs and his force
在 这 下午 的 这 4th 的 八月 , 上校 伯勒斯 和 他的 力量
[əˈraɪvd] ;
arrived ;
到达的 ;

8月4日下午, 伯勒斯上校和他的部队抵达;

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [freʃ] [hæf] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkən] [ˈredʒɪmənt] ,
bringing with him a fresh half battalion of the Central African Regiment ,
带来 和 他 一个 新鲜的 一半 营 的 这 中央 非洲 团 ,

他带来了中非军团一个全新的半营,

[wɪð; wɪθ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈsev(ə)n] - [ˈpʌʊndər] .
with two large guns and two seven - pounders .
和 二 大的 枪支 和 二 七 - 磅 .

配备两门大炮和两门七磅炮。

[ðɪs] [reɪzd] [ðə; ðɪ][ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [tu;; tə][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] .
This raised the total strength to seven hundred and fifty .
这 提高 这 全部的 力量 到 七 百 和 五十 .

这使得总兵力增加到七百五十人。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [prəʊˈsi:d] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tu;; tə]
It was decided that it would be necessary to proceed without delay to
它 曾是 决定 那 它 会 是 必要的 到 继续 没有 延迟 到
[ku:ˈmæsi] ;
Coomassie ;
考马斯菌 ;

经决定，必须立即前往库马西；

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈsɪgnəlz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [tu:] [səkˈsesɪv]
for no signals had been received from the fort , for two successive
为了 不 信号 有 到过 已收到 从 这 堡 , 为了 二 连续

[ˈsʌndɪz; -deɪz] ,
Sundays ,
星期日 ,

因为连续两个星期天都没有收到来自堡垒的任何信号，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈru:mər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈʃɑ:nti:z] [hæd; həd] [əˈgen] [əˈtækt] [aɪ ˈti:] .
and there was a rumour that the Ashantis had again attacked it .
和 那里 曾是 一个 谣言 那 这 阿散蒂人 有 再次 遭到攻击 它 .

有传言说阿散蒂人再次袭击了它。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ləm] [ˈðerfɔ:r] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] , [nekst] [deɪ] .
The column therefore moved forward , next day .
这 柱子 所以 已搬 向前 , 下一个 天 .

因此，该专栏文章于次日继续刊登。

[ðə; ðɪ] [ˈgærɪsn] , [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
The garrison , when they arrived ,
这 驻军 , 什么时候 他们 到达的 ,

驻军到达时，

[wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] [ʌp][tu;; tə] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ten] [waɪt] [men] ;
was to be brought up to three hundred soldiers and ten white men ;
曾是 到 是 带来 向上 到 三 百 士兵 和 十 白色的 男人 ;

要带回三百名士兵和十名白人；

[ðə; ðɪ] [stɔˈkerdz] [raʊnd] [ku:ˈmæsi] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [dɪˈstrɔɪd] ;
the stockades round Coomassie were to be destroyed ;
这 栅栏 圆形的 考马斯菌 是 到 是 损毁 ;

库马西周围的栅栏将被摧毁；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [rɪˈli:f] [ˈkɑ:ləm] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] ,
and then the relief column were to fight their way down the main road ,
和 然后 这 宽慰 柱子 是 到 斗争 他们的 方式 向下 这 主要的 路 ,

然后，救援纵队要沿着主干道一路战斗下去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðərˈtu:] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ˈtræfɪk] .
which had been hitherto closed for all traffic .
哪个 有 到过 迄今为止 关闭 为了 全部 交通 .

此前一直禁止所有车辆通行。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['kɑːləm] [met] [wið; wiθ][noʊ] [ɑːpə'zi(ə)n] [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] - ,
At first the column met with no opposition but , when they reached Treda ,
在 第一的 这 柱子 遇见 和 不 反对 但 , 什么时候 他们 达到 - ,

起初, 这支纵队没有遇到任何抵抗, 但当他们到达特雷达时,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ['faɪərd] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .

the people of that place fired heavily upon them .
这 人们 的 那 地方 被解雇 重度 之上 他们 .

当地居民向他们猛烈开火。

[ˈæftər] ['draɪvɪŋ] [ðiːz] [ɔːf][ðə; ði] [fɔːrs] [prə'siːdɪd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [met] [baɪ][æn; ən] [ə'ʌnti] **After driving these off the force proceeded , but were soon met by an Ashanti**
后 驾驶 这些 离开 这 力量 继续 , 但 是 很快 遇见 经过 一个 阿散蒂
[fɔːrs] .

force .
力量 .

击退敌人后, 部队继续前进, 但很快就遇到了阿散蒂军队。

[ðeɪ] [ə'tækt] ['ounli][ðə; ði]['trænsɜːrt][ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['tæktɪks][wɜːr; wər] ['kleɪvər] .
They attacked only the transport and hospital , and their tactics were clever .
他们 遭到攻击 仅有的 这 运输 和 医院 , 和 他们的 策略 是 聪明的 .

他们只攻击了运输工具和医院, 而且他们的策略很巧妙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['æmbʊʃɪz] , [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [pæθ] .
They had formed a series of ambushes , connected by a broad path .
他们 有 形成 一个 系列 的 伏击 , 连接 经过 一个 广阔 小路 .

他们设置了一系列埋伏点, 这些埋伏点之间由一条宽阔的小路连接起来。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] , [ʌnə'tækt] ;
The head of the column was allowed to pass , unattacked ;
这 头 的 这 柱子 曾是 允许 到 经过 , 未受攻击 ;

纵队首部被允许通过, 未受到攻击;

[ðen] [ðə; ði] ['kæriərz] [wɜːr; wər]['faɪərd]['ɪntuː] ['hevɪli] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] **then the carriers were fired into heavily and , when the tail of the column**
然后 这 承运人 是 被解雇 进入 重度 和 , 什么时候 这 尾巴 的 这 柱子
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

然后, 运输机遭到猛烈炮火攻击, 当纵队尾部通过时,

[ðeɪ] [ræn] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər]['tæktɪks] .
they ran along the path to the next ambush and renewed their tactics .
他们 跑 沿着 这 小路 到 这 下一个 伏击 和 更新 他们的 策略 .

他们沿着小路奔向下一个埋伏点, 并重新调整了战术。

[ðer; ðər][plæn] , [həʊ'evər] , [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][tʃek'meɪt,tʃekmeɪt][aɪ 'tiː] **Their plan , however , was soon discovered and , in order to checkmate it**
他们的 计划 , 然而 , 曾是 很快 发现 和 , 在 命令 到 将死 它
 ,
 ,
 ,

然而, 他们的计划很快就被发现了, 为了挫败它,

[ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [kræmd] [wið; wiθ] [keɪs] [ɑːt] ,
a gun was placed in the path , crammed with case shot ,
一个 枪 曾是 放置 在 这 小路 , 拥挤 和 案件 射击 ,

一把枪被放在路中间, 里面装满了弹壳子弹。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər][gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɪn] [ˈvɒliz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmæksɪm][reɪndʒd][fɔːr; fər]
the infantry were got ready to fire in volleys , and a Maxim ranged for
这 步兵 是 得到 准备好 到 火 在 截击 ; 和 一个 格言 范围 为了
[ˈræpɪd][ˈfaɪər] .
rapid fire .
迅速的 火 :

步兵做好齐射准备，一挺马克沁机枪进行速射。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [siːn] , [ˈhʌrɪŋ] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][nekst] [ˈæmbʊʃ] ;
Presently the enemy were seen , hurrying along to occupy the next ambush ;
目前 这 敌人 是 已见 , 匆忙 沿着 到 占据 这 下一个 伏击 ;
很快，敌人出现了，正匆匆赶往下一个埋伏地点；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ɡʌn] [pɔːd] [ɪts] [ˈkɑːntents][ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] ,
and the big gun poured its contents into their midst ,
和 这 大的 枪 倾倒 它是 内容 进入 他们的 中间 ;
那门大炮将炮弹倾泻到他们中间。

[waɪl] [ðə; ði] [truːps] [ˈfaɪərd] [wel] - [dəˈrektɪd] [ˈvɒliz] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [fled] [ɪn]
while the troops fired well - directed volleys at them and , when they fled in
尽管 这 军队 被解雇 出色地 - 指导 截击 在 他们 和 , 什么时候 他们 逃亡 在
[kənˈfjuːʒ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,
confusion down the path ,
困惑 向下 这 小路 ,
部队向他们发射了精准的齐射，当他们慌乱地沿着小路逃跑时，

[ðə; ði][ˈmæksɪm] [swept] [ˈnʌmbərz] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
the Maxim swept numbers of them away .
这 格言 扫荡 数字 的 他们 离开 .
马克西姆号横扫了他们中的许多人。

[ðə; ði] [əˈtæks] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ɪts] [weɪ] ; [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
The attacks immediately ceased , and the column proceeded on its way ; rejoicing
这 攻击 立即地 停止 , 和 这 柱子 继续 在 它是 方式 ; 欢欣鼓舞
[ðæt] , [fɔːr; fər][wʌns] ,
that , for once ,
那 , 为了 一次 ,
袭击立即停止，队伍继续前进；他们欣喜地发现，这一次，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbiːtn] [ðə; ði] [əˈfɑːntiːz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] .
they had beaten the Ashantis at their own game .
他们 有 被打败 这 阿散蒂人 在 他们的 自己的 游戏 .
他们用阿散蒂人擅长的方式击败了他们。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,
They arrived at the fort at six o'clock in the evening ; and found that ,
他们 到达的 在 这 堡 在 六 点钟 在 这 晚上 ; 和 成立 那 ,
他们傍晚六点到达堡垒，发现：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [həˈræst; ˈhærəst][baɪ] [ˈsnaɪpɪŋ] , [noʊ] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] [hæd; həd]
although the garrison had been harassed by sniping , no serious attack had
虽然 这 驻军 有 到过 骚扰 经过 狙击 , 不 严肃的 攻击 有
[bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
been made upon them .
到过 制成 之上 他们 :
虽然驻军遭到狙击骚扰，但并未受到严重攻击。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [fɔːr] [stɒˈkeɪdz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɑːntiːz] ;
It was known that there were still four stockades occupied by the Ashantis ;
它 曾是 已知 那 那里 是 仍然 四 栅栏 占领 经过 这 阿散蒂人 ;
据了解，当时仍有四座堡垒被阿散蒂人占据；

[ænd; ɐnd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][tuː][ˈkɑːləmz] , [iːtʃ][θriː][ˈhʌndrəd][strɔːŋ] , [ʃʊd; ʃəd][ˈsæli] **and it was decided that two columns , each three hundred strong , should sally**
和 它 曾是 决定 那 二 列 , 每个 三 百 强的 , 应该 莎莉
[aʊt][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ] , **out the next morning ,**
出去 这 下一个 早晨 ,

于是决定第二天早上派出两支纵队，每队三百人，出发作战。

[ænd; ɐnd][iːtʃ][ˈkæri][tuː][ˌv; əv][ðə; ði][,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] . **and each carry two of the fortifications .**
和 每个 携带 二 的 这 防御工事 .

每人携带两座防御工事。

[ðə; ði][ˈkʌmpənɪz][ˈʌndər][laɪl][ænd; ɐnd][ˈhæɪlt][fɔːrmd][pɑːrt][ˌv; əv][ðə; ði][fɔːrs][ˈʌndər][ˈmeɪdʒər] **The companies under Lisle and Hallett formed part of the force under Major Melliss ,**
这 公司 在下面 莱尔 和 哈雷特 形成 部分 的 这 力量 在下面 主要的
梅利斯 ,

利斯尔和哈利特麾下的各公司是梅利斯少校麾下部队的一部分。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪˈstrɔɪ][ðə; ði][stɑːˈkeɪd][ɑːn][ðə; ði]-[roʊd] ; [waɪl][ðə; ði][ˈʌðər] , [ˈʌndər] **which was to destroy the stockade on the Bantama road ; while the other , under**
哪个 曾是 到 破坏 这 栅栏 在 这 - 路 ; 尽管 这 其他 , 在下面
[ˈmeɪdʒər][kɑːb] , **Major Cobbe ,**
主要的 科布 ,

其中一支部队的任务是摧毁班塔马路上的栅栏；而另一支部队则由科布少校指挥，

[wʌz; wəz][tuː; tə][əˈtæk][ðæt][nɪr][ðə; ði]-[roʊd] . **was to attack that near the Kimtampo road .**
曾是 到 攻击 那 靠近 这 - 路 .

目标是袭击金丹波路附近的目标。

[ˈæftər][ðɪs][hæd; həd][bɪn][dʌŋ] , **After this had been done ,**
后 这 有 到过 完毕 ,

此事完成后，

[əˈreɪndʒmənts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][meɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈtæk][ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][tuː][stɔːˈkeɪdʒ] . **arrangements were to be made for the attack on the other two stockades .**
安排 是 到 是 制成 为了 这 攻击 在 这 其他 二 栅栏 .

需要安排对另外两个堡垒的进攻。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz][meɪd][æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] . **The start was made at ten o'clock .**
这 开始 曾是 制成 在 十 点钟 .

比赛于十点钟开始。

[æt; ət][fɜːrst][ˈevriθɪŋ][went][wel] . **At first everything went well .**
在 第一的 一切 去 出色地 .

起初一切都很顺利。

[ðə; ði][ˈbɑːzl][ˈmɪʃ(ə)n][ˈhaʊs][wʌz; wəz][pæst][ænd; ɐnd] , [æz; əz][ðeɪ][ˈmɑːtʃt][ɑːn][wɪˈðəʊt][ˈsiːɪŋ] **The Basel Mission House was passed and , as they marched on without seeing**
这 巴塞尔 使命 房子 曾是 通过了 和 , 作为 他们 行军 在 没有 看到
[ˈeni][saɪnz][ˌv; əv][laɪf] , **any signs of life ,**
任何 标志 的 生活 ,

他们经过了巴塞尔传教站，继续行军，没有看到任何生命迹象。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [noʊ] [ɑːpəˈzi(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] .
it was believed that no opposition would be met with .

它 曾是 相信 那 不 反对 会 是 遇见 和 .

人们当时认为不会遇到任何反对意见。

[ðeɪ] [ədˈvænst] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
They advanced , however , with great caution .

他们 先进的 , 然而 , 和 伟大的 警告 .

然而, 他们前进时却非常谨慎。

[ˈsʌd(ə)nli] , [nuːz] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ədˈvæns] [ɡɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
Suddenly , news was sent back from the advance guard that the village of
突然 , 消息 曾是 发送 后退 从 这 进步 警卫 那 这 村庄 的
- [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] ,
Bantama had been sighted ,

- 有 到过 目击者 ,

突然, 先遣部队传回消息, 称已发现班塔马村。

[dʒʌst] [əˈhed] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [aɪˈtiː] .
just ahead ; and that the enemy were running out from it .

只是 前方 ; 和 那 这 敌人 是 跑步 出去 从 它 .

就在前方; 敌人正从那里逃出来。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stɪl] [ˈbɜːrnɪŋ] .
The force advanced , and found the fires in the village still burning .

这 力量 先进的 , 和 成立 这 火灾 在 这 村庄 仍然 燃烧 .

部队继续前进, 发现村庄里的火还在燃烧。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ðə; ði] [træk] [θruː] [aɪˈtiː] [dɪˈvaɪdɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪˈfaɪəns] [ˈsɪɡnəl] ,
At the other end the track through it divided ; but the defiance signal ,
在 这 其他 结尾 这 追踪 通过 它 分割 ; 但 这 蔑视 信号 ,
在另一端, 穿过它的轨道分岔了; 但挑衅的信号,

[ə; eɪ] [ɑːrdʒ] [ˈvʌltʃər] [ˈlaɪɪŋ] [sprɛd] - [ˈiːg(ə)] [ˈfæʃ(ə)n] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd]
a large vulture lying spread - eagle fashion , showed the line the fugitives had
一个 大的 秃鹫 说谎 传播 - 鹰 时尚 , 显示 这 线 这 逃犯 有
[pərˈsuːd] .
pursued .
追击 .

一只巨大的秃鹫呈大字型横卧, 显示了逃亡者所追赶的路线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
This was followed and , in a short time ,

这 曾是 随后 和 , 在 一个 短的 时间 ,

随后, 在很短的时间内,

[ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sləʊp] , [sʌm; səm] [ˈeɪtɪ] [ˈjɑːdz] [əˈweɪ] .
a stockade was seen at the foot of a slope , some eighty yards away .

一个 栅栏 曾是 已见 在 这 脚 的 一个 坡 , 一些 八十 码 离开 .

在离这里大约八十码远的山坡脚下, 可以看到一个栅栏。

[haʊ] [fɑːr] [aɪˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]
How far it extended into the bush on either side , there was no means of
如何 远的 它 扩展 进入 这 衬套 在 任何一个 边 , 那里 曾是 不 方法 的
[ˈnoʊɪŋ] ;
knowing ;
会心 ;

至于它向两侧灌木丛延伸了多远, 我们无从知晓;

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] [æ səˈteɪnd] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪfendɪd] , [fɔːr; fər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][laɪf]
nor could it be ascertained whether it was defended , for no signs of life
也不 可以 它 是 已确定 无论 它 曾是 辩护 , 为了 不 标志 的 生活
[wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
were visible .
是 可见的 .

也无法确定它是否被防守，因为没有看到任何生命迹象。

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈmæksɪm][bʌt; bət] ,
The carriers were ordered to bring up the Maxim but ,
这 承运人 是 订购 到 带来 向上 这 格言 但 ,
航母奉命打捞马克沁机枪，但是

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ɡʌn] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
before they could get the parts of the gun off their heads ,
前 他们 可以 得到 这 部分 的 这 枪 离开 他们的 头部 ,
还没等他们把头上的枪零件取下来，

[ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [ˈvɑːli] [flæʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
a deafening volley flashed out from the stockade .
一个 震耳欲聋 截击 闪光灯 出去 从 这 栅栏 .
一道震耳欲聋的齐射从栅栏中射出。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæriərz] [fel] , [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [slʌgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fled] .
Several of the carriers fell , wounded by the slugs , and the rest fled .
一些 的 这 承运人 跌倒 , 受伤 经过 这 蛞蝓 , 和 这 休息 逃亡 .
几名搬运工被子弹击中受伤倒地，其余的人则逃走了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwepən] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][ˈfaɪər] .
The little weapon , however , was soon put together , and opened fire .
这 小的 武器 , 然而 , 曾是 很快 放 一起 , 和 打开 火 .
然而，这件小型武器很快就组装完毕并开火了。

[bʌt; bət][ˈraɪf(ə)] [ˈbulɪts] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] [əˈɡenst] [ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] [triː] [trʌŋk] .
But rifle bullets were useless against a six - foot tree trunk .
但 步枪 子弹 是 无用 反对 一个 六 - 脚 树 树干 .
但步枪子弹对六英尺高的树干毫无作用。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [mɔːrˈoʊvər] , [wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][flæŋk] ,
The enemy , moreover , were firing on our flank ,
这 敌人 , 而且 , 是 射击 在 我们的 侧翼 ,
此外，敌人还在向我们的侧翼开火。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [rɪr] .
and it was thought that they might be working round to attack the rear .
和 它 曾是 想法 那 他们 可能 是 在职的 圆形的 到 攻击 这 后部 .
人们认为他们可能正在绕到后方攻击。

[æn; ən] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
An effort was therefore made to cut a path through the bush ,
一个 努力 曾是 所以 制成 到 切 一个 小路 通过 这 衬套 ,
因此，人们尝试在灌木丛中开辟一条小路。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [θɪk] [ɪnˈsaɪd] .
under the impression that it was not so thick inside .
在下面 这 印象 那 它 曾是 不是 所以 厚的 里面 .
以为里面没那么厚。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ɡræs] , [haʊˈevər] , [priˈventɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] ,
The jungle grass , however , prevented this from being carried out ,
这 丛林 草 , 然而 , 阻止 这 从 存在 携带 出去 ,
然而，茂密的丛林草丛阻碍了这一行动的进行。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hevi] [gʌn][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [ʌp] .

and the heavy gun was therefore ordered up .

和 这 重的 枪 曾是 所以 订购 向上 .

因此，重型火炮被调集起来。

[wen] [aɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kɒd; kəd][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

When it began to play upon the fort , as far as could be determined ,

什么时候 它 开始 到 玩 之上 这 堡 , 作为 远的 作为 可以 是 决定 ,

据推测，当它开始在堡垒上演奏时，

[ðə; ði] ['enəmiːz] ['faɪər] [gruː] [ˌmoʊmənt'etərəli] ['heviərðən'er] .

the enemy's fire grew momentarily heavier .

这 敌人的 火 生长 片刻 较重 .

敌军火力瞬间增强。

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

Then it was seen that a number of men were firing from a high tree ,

然后 它 曾是 已见 那 一个 数字 的 男人 是 射击 从 一个 高的 树 ,

然后人们看到有几个人正从一棵高树上开枪射击。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

in the rear of the stockade .

在 这 后部 的 这 栅栏 .

在栅栏后方。

['kʌlər] ['sɑːrdʒənt] ['fɑːstər] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['mæksɪm][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .

Colour Sergeant Foster turned a Maxim upon it .

颜色 军士 促进 转向 一个 格言 之上 它 .

军士长福斯特用马克沁机枪击中了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː]

He was severely wounded on the left shoulder , but he said nothing about it

他 曾是 严重 受伤 在 这 左边 肩膀 , 但 他 说 没有什么 关于 它

,

,

,

他的左肩受了重伤，但他对此只字未提。

[ænd; ʌnd] [pɔːd] [sʌt] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æt; ət][wʌns] ,

and poured such a shower of lead into the tree that it was , at once ,

和 倾倒 这样的 一个 淋浴 的 带领 进入 这 树 那 它 曾是 , 在 一次 ,

并向树上倾泻了如雨般的铅弹，以至于它立刻.....

[dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

deserted by the enemy .

荒凉的 经过 这 敌人 .

被敌人抛弃。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

The din was deafening .

这 din 曾是 震耳欲聋 .

喧闹声震耳欲聋。

['evri] [waɪt] [mæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] ,

Every white man belonging to the leading company had been hit ,

每一个 白色的 男人 属于 到 这 领导 公司 有 到过 打 ,

这家龙头公司里的每个白人男性员工都遭到了袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈmæksɪm][wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded]
and the ground near the gun and Maxim was strewn with the dead
和 这 地面 靠近 这 枪 和 格言 曾是 散落的 和 这 死的
[ænd; ənd] [ˈdaɪŋ] .
and dying .
和 垂死 .

大炮和马克沁机枪附近的地面上到处都是死者和垂死之人。

[ˈmeɪdʒər] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] :
Major Melliss gave the word :
主要的 梅利斯 给予 这 单词 :

梅利斯少校下达了命令：

" [mæs] [ðə; ði] [ˈbjʊ:glər] , [fɔ:rm] [ʌp] [left] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][bəuθ] [tʃɑ:rdʒ] !
" Mass the buglers , form up left company , and both charge !
" 大量的 这 号手 , 形式 向上 左边 公司 , 和 两个都 收费 !
“号手集合，左连列队，然后一起冲锋！”

" [ðə; ði] [ˈbjʊ:glər] [stəd] [ʌp] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə] [bləʊ] .
" The buglers stood up , waiting for the word to blow .
" 这 号手 站立 向上 , 等待 为了 这 单词 到 吹 .
号手们站起身来，等待号令吹响。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈwu:ndɪd] [bʌt; bət] , [ðoo] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ]
One of them was instantly wounded but , though the blood was streaming
一 的 他们 曾是 即刻 受伤 但 , 尽管 这 血 曾是 流媒体
[daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
down his face ,
向下 他的 脸 ,

其中一人当场受伤，虽然鲜血顺着他的脸颊流淌，

[hi; hi] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
he stuck to his work .
他 卡住 到 他的 工作 .

他专心工作。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [saʊnd] [ðə; ði] [wei] ! " [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
The word " Sound the way ! " was given ,
这 单词 " 声音 这 方式 ! " 曾是 给定 ,
“指引方向！”这句话被发出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊsəz] [spræŋ] [ˈwaɪldli] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [dæft] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] , [ˈmeɪdʒər]
and the Hausas sprang wildly forward and dashed down the slope , Major
和 这 豪萨人 弹簧 疯狂地 向前 和 虚线 向下 这 坡 , 主要的
[æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Melliss at their head .
梅利斯 在 他们的 头 .

豪萨人猛地向前冲去，沿着山坡飞奔而下，梅利斯少校冲在最前面。

[ˈkɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə] [ˈkʌstəm] , [ðə; ði] [əˈʃɑ:ntɪ:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Contrary to custom , the Ashantis were not terrified at the sight of the
相反 到 风俗 , 这 阿散蒂人 是 不是 恐惧 在 这 视线 的 这
[ˈbeɪənɪts] [ænd; ənd] ,
bayonets and ,
刺刀 和 ,

与惯例相反，阿散蒂人看到刺刀并不感到恐惧，

[θru:] [ðer; ðər] [ˈlu:phəʊlz] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] .
through their loopholes , kept up a heavy fire .
通过 他们的 漏洞 , 保留 向上 一个 重的 火 .

他们利用漏洞，持续猛烈开火。

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] , [haʊ'evər] , [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
The assailants , however , soon reached the stockade .
这 袭击者 , 然而 , 很快 达到 这 栅栏 .

然而，袭击者很快就到达了栅栏。

[tu:] [waɪt] [men] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] ['tɪmbəz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ; [ænd; ənd]
Two white men scrambled up the timbers , which were slippery with blood ; and
二 白色的 男人 打乱 向上 这 木材 , 哪个 是 滑 和 血 ; 和
[dʒʌmpt] [daʊn] ,
jumped down ,
跳了起来 向下 ,

两个白人男子爬上沾满鲜血、湿滑的木头，然后跳了下来。

[eɪt] [fi:t] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðər; ðər]
eight feet , on the other side , where they were soon joined by numbers of their
八 脚 , 在 这 其他 边 , 在哪里 他们 是 很快 加入 经过 数字 的 他们的
[men] .
men .
男人 .

八英尺外，另一边，很快，他们的许多手下也加入了他们。

[ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [stʊd] [ðər; ðər] [graʊnd] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs]
The enemy , however , stood their ground bravely , and there was a fierce
这 敌人 , 然而 , 站立 他们的 地面 勇敢地 , 和 那里 曾是 一个 凶猛的
[hænd] - [tu;; tə] - [hænd] [faɪt] .
hand - to - hand fight .
手 - 到 - 手 斗争 .

然而，敌人英勇抵抗，双方展开了激烈的肉搏战。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪənət; beɪə'net; 'beɪənɪt][dɪd][ɪts] [wɜ:rk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ]
But the bayonet did its work ; and the enemy , who were getting
但 这 刺刀 做过 它是 工作 ; 和 这 敌人 , WHO 是 获得
[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [aʊt'nʌmbəd] ,
more and more outnumbered ,
更多的 和 更多的 寡不敌众 ,

但刺刀发挥了作用；敌人的人数越来越少，

[æt; ət][læst] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][fled] , ['hɑ:tlɪ] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəz] .
at last turned and fled , hotly pursued by the victors .
在 最后的 转向 和 逃亡 , 热 追击 经过 这 胜利者 .

最后他转身逃跑，胜利者紧追不舍。

[ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][wɔ:r][kæmp] .
A turn in the path revealed the war camp .
一个 转动 在 这 小路 揭晓 这 战争 营 .

小路拐了个弯，战争营地就出现了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɪts] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər]
It was an enormous one , but already the last of its garrison were
它 曾是 一个 巨大的 一 , 但 已经 这 最后的 的 它是 驻军 是
[dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ɪst] ,
disappearing in the forest ,
消失 在 这 森林 ,

那是一座规模庞大的堡垒，但最后一批驻守人员已经消失在森林中了。

['teɪkɪŋ] ['eni] [pæθ] [ðæt] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
taking any path that afforded a chance of safety .
采取 任何 小路 那 提供 一个 机会 的 安全 .

选择任何能保证安全的道路。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ; [æz; əz] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni]
The assembly sounded , and the pursuit was abandoned ; as another company
这 集会 听起来 , 和 这 追逐 曾是 弃 ; 作为 其他 公司
[keɪm] ['fɔ:rwəd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] ['dʌb(ə)l] ,
came forward , at a steady double ,
来了 向前 , 在 一个 稳定的 双倍的 ,
集结号响起, 追击行动随即停止; 另一支队伍以稳定的双倍速度向前推进,

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] .
with orders to proceed up the road to the next village .
和 订单 到 继续 向上 这 路 到 这 下一个 村庄 .
奉命沿路前往下一个村庄。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][tu:; tə][bɜ:ɹn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:ɹn] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:ɹ][kæmp] .
This they were to burn , and then return to the war camp .
这 他们 是 到 烧伤 , 和 然后 返回 到 这 战争 营 .
他们将这些东西烧掉, 然后返回战营。

[ðə; ði] [wɜ:ɹk][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪn] [ðə; ði][wɔ:ɹ][kæmp][æt; ət][wʌns] [brɪ'gæən] .
The work of destroying the war camp at once began .
这 工作 的 摧毁 这 战争 营 在 一次 开始 .
摧毁战俘营的工作立即展开。

[ðə; ði] [tru:ps] [laɪnd] [ɪts] ['aʊtskɜ:ɹts] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæɹɪəɹz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɜ:ɹnt][ðə; ði] [hʌt] .
The troops lined its outskirts , while the carriers cut down and burnt the huts .
这 军队 衬里 它是 郊区 , 尽管 这 承运人 切 向下 和 烧焦的 这 小屋 .
部队在城郊布防, 而运输队则砍伐并焚烧了棚屋。

[ðen] [ə; eɪ]['pa:ɹti] [set] [tu:; tə][wɜ:ɹk] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [stɔ'keɪdz] ,
Then a party set to work to pull down the stockades ,
然后 一个 派对 放 到 工作 到 拉 向下 这 栅栏 ,
然后, 一群人开始着手拆除栅栏。

[wɪtʃ] [tɜ:ɹnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɪrli] [θɪ:ɹ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [lɔ:ŋ] ,
which turned out to be nearly three hundred yards long ,
哪个 转向 出去 到 是 几乎 三 百 码 长的 ,
结果发现它有近三百码长。

[ænd; ənd] ['kres(ə)nt] [jeɪpt] - - [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌfəd] [soʊ] [sɪ'vɪrli]
and crescent shaped - - a fact that explained why we had suffered so severely
和 新月 形状 - - 一个 事实 那 解释 为什么 我们 有 遭受 所以 严重
[frʌm; frəm]['krɔ:sfaɪər] .
from crossfire .
从 交叉火力 .
呈新月形——这一事实解释了为什么我们会遭受如此严重的交火。

[æt; ət][læst] , [ʃi:ts] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ɹk] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
At last , sheets of flame showed that the work was accomplished ,
在 最后的 , 纸张 的 火焰 显示 那 这 工作 曾是 完成 ,
最后, 熊熊燃烧的火焰表明工作已经完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][ɪn] [æd'væns] [rɪ'tɜ:ɹnd] ,
and the company that had gone on in advance returned ,
和 这 公司 那 有 已消失 在 在 进步 返回 ,
先行出发的公司返回了。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ɹtɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'haɪnd] .
and reported the destruction of the village behind .
和 据报道 这 破坏 的 这 村庄 在后面 .
并报道了后面村庄被毁的情况。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rs] [ðən] [ˈɡæðəd] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] - ,
The little force then gathered , and proceeded to Bantama ,
这 小的 力量 然后 聚集 , 和 继续 到 - ,
这支小部队集结完毕, 向班塔玛进发。

[ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət] [wɪt] [ˈhju:mən][ˈsækrɪfaɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜ:pɪtreɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ˈsentʃəɪz]
a sacred village at which human sacrifices had been perpetrated , for centuries
一个 神圣 村庄 在 哪个 人类 牺牲 有 到过 实施 , 为了 几个世纪
.
:
.

这是一个神圣的村庄, 几个世纪以来, 这里一直进行着活人献祭。
[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
This place was razed to the ground .
这 地方 曾是 夷为平地 到 这 地面 .
这里被夷为平地。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪərɪŋ][ˈtoʊld] [ðæt] [ˈmeɪdʒər] [kɑ:b] [wʌz; wəz] [sti:l]
On the left , the sound of continuous firing told that Major Cobbe was still
在 这 左边 , 这 声音 的 连续的 射击 讲述 那 主要的 科布 曾是 仍然
[ˈhevɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
heavily engaged .
重度 已订婚的 .
左侧持续不断的枪声表明科布少校仍在与敌人激战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns]
There was , however , no means of moving through the bush to his assistance
那里 曾是 , 然而 , 不 方法 的 移动 通过 这 衬套 到 他的 协助
.
:
.

然而, 当时没有任何办法穿过灌木丛去帮助他。
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
The force therefore returned to the fort .
这 力量 所以 返回 到 这 堡 .
于是, 部队返回了堡垒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsi:st] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] - [ˈkɑ:ləm] [keɪm] [ɪn] ,
It was late before the firing ceased , and Major Cobbe's column came in ,
它 曾是 晚的 前 这 射击 停止 , 和 主要的 - 柱子 来了 在 ,
枪声停止时已是深夜, 科布少校的纵队才赶到。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ɑ:n] [ˈhæməks] [ænd; ənd] [ˈstretʃərz] .
with the wounded on hammocks and stretchers .
和 这 受伤 在 吊床 和 担架 .
伤员们躺在吊床上或担架上。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ˈsɪɡnəl] [fɑ:ts] [hæd; həd] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] [ˈmeɪdʒər] [kɑ:b] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt]
The first two signal shots had slightly wounded Major Cobbe and a white
这 第一的 二 信号 镜头 有 轻微地 受伤 主要的 科布 和 一个 白色的
[ˈkʌlər] [ˈsɑ:rdʒənt] .
colour sergeant .
颜色 军士 .
前两声信号枪击中了科布少校和一名白衣军士, 造成轻伤。

[ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [faɪt] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
After a prolonged fight , the former had finally turned the right of the enemy's
后 一个 延长 斗争 , 这 以前的 有 最后 转向 这 正确的 的 这 敌人的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

经过一番激战，前者最终扭转了敌军阵地的右侧。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkən] [ˈredʒɪmənt] ; [bʌt; bət] [bɔːst] [ˈheɪvɪli] ,
with two companies of the Central African Regiment ; but lost heavily ,
和 二 公司 的 这 中央 非洲 团 ; 但 丢失的 重度 ,
他们与中非军团的两个连队并肩作战；但损失惨重。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [græs] [ænd; ənd] [sləʊ] [ˈprɑːgres] .
owing to the thick grass and slow progress .
欠款 到 这 厚的 草 和 慢的 进步 .

由于草丛茂密，行进缓慢。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [west] [ˈæfrɪkən] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [wʌn]
Meanwhile the West African company had engaged a stockade similar to the one
同时 这 西方 非洲 公司 有 已订婚的 一个 栅栏 相似的 到 这 一

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌʃt] ,
we had rushed ,
我们 有 匆忙 ,

与此同时，西非公司也构筑了一个与我们之前突袭的类似的防御工事。

[bʌt; bət] [ˈhɔːrsʃuː] [ɪn][fɔːrm] .
but horseshoe in form .
但 马蹄铁 在 形式 .

但形状像马蹄铁。

[ðʌs] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Thus our men had been almost completely surrounded by a circle of fire .
因此 我们的 男人 有 到过 几乎 完全地 包围 经过 一个 圆圈 的 火 .

因此，我们的人几乎完全被一圈火焰包围了。

[wen] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] ,
When , however , the flanking movement had at last been completed ,
什么时候 , 然而 , 这 侧翼 移动 有 在 最后的 到过 完全的 ,

然而，当侧翼包抄行动最终完成时，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [saɪm(ə)lˈteɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][flæŋk] , [ˌwerəˈpɑːn]
the enemy were charged simultaneously from the front and flank , whereupon
这 敌人 是 带电 同时地 从 这 正面 和 侧翼 , 于是
[ðeɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [fled] .
they broke and fled .
他们 打破 和 逃亡 .

敌军正面和侧翼同时遭到攻击，随即溃败逃窜。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wɔːr][kæmp][bɪˈhaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [luːtɪd] [ænd; ənd][bɜːrnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd]
The large war camp behind had been looted and burnt , and the stockade
这 大的 战争 营 在后面 有 到过 被洗劫一空 和 烧焦的 , 和 这 栅栏
[pʊld] [daʊn] .
pulled down .
拉 向下 .

后面的大型战营遭到洗劫和焚毁，栅栏也被拆毁。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðɪs] ,
The guns had failed to penetrate this ,
这 枪支 有 失败的 到 穿透 这 ,

枪炮未能穿透这层防护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈdrɪvn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the defenders were only driven out at the point of the
和 这 后卫 是 仅有的 驱动 出去 在 这 观点 的 这
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ,
bayonet ,
刺刀 ,
守军最终是在刺刀的威慑下被赶出去的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊərz] - [du'reɪʃn] .
after a fight of two hours' duration .
后 一个 斗争 的 二 小时 - 期间 .
经过两个小时的战斗。

[ðə; ði] [lɔ:s] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevi] .
The loss had been heavy .
这 损失 有 到过 重的 .
损失惨重。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [si:ks] [hæd; həd] [bɪn]
Half a dozen white officers were wounded , and seventeen Sikhs had been
一半 一个 打 白色的 警官 是 受伤 , 和 十七 锡克教徒 有 到过
[kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] ,
killed or wounded ,
被杀 或者 受伤 ,
六名白人军官受伤，十七名锡克教徒死伤。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:] [ˈækj(ə)n] .
out of a total of fifty who had gone into action .
出去 的 一个 全部的 的 五十 WHO 有 已消失 进入 行动 .
总共有五十人投入了行动。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈkæʒuəltɪz] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tu:; tə][ˈsev(ə)nɪ] .
The total casualties mounted up to seventy .
这 全部的 伤亡 安装 向上 到 七十 .
伤亡总人数上升至七十人。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [naɪt] [səɪˈpraɪz] .
Chapter 18 : A Night Surprise .
章 - : 一个 夜晚 惊喜 .
第十八章：夜晚的惊喜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [rɪˈpleɪnɪʃ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ˈkli:nɪŋ] [ˈraɪfəlz] ,
With the exception of replenishing the supplies of ammunition , cleaning rifles ,
和 这 例外 的 补充 这 补给品 的 弹药 , 打扫 步枪 ,
[ænd; ənd] [ˈberiɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
and burying the dead ,
和 埋葬 这 死的 ,
除了补充弹药、清洁步枪和埋葬死者之外，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
nothing further was done that afternoon .
没有什么 更远 曾是 完毕 那 下午 .
那天下午没有进行任何其他行动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ə; eɪ][kəːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [held] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsərz]
In the evening a consultation was held , in the fort , among the principal officers
在 这 晚上 一个 咨询 曾是 握住 , 在 这 堡 , 之中 这 主要的 警官
.
:
.
当晚，主要官员在堡垒内举行了磋商。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

The situation was a difficult one .
这 情况 曾是 一个 难的 一 ；

情况很棘手。

[æn; ən] ['ɪmens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] ,

An immense amount of ammunition had been expended ,
一个 巨大 数量 的 弹药 有 到过 已支出 ；

消耗了大量的弹药。

[ænd; ənd][ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ə'pɑ:n]

and it was decided that it was out of the question to draw upon
和 它 曾是 决定 那 它 曾是 出去 的 这 问题 到 画 之上

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] .

the supplies that had been sent up for the garrison .
这 补给品 那 有 到过 发送 向上 为了 这 驻军 ；

于是决定，动用已经运往驻军的物资是绝对不可能的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:] ['strɔ:ŋli] - [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃənz] ,

There were still two strongly - entrenched positions ,
那里 是 仍然 二 强烈 - 根深蒂固的 职位 ；

仍然存在两种根深蒂固的立场，

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

and strong opposition was anticipated to the clearing of the main road .
和 强的 反对 曾是 预期 到 这 清理 的 这 主要的 路 ；

预计清理主干道会遭到强烈反对。

['evri] [raʊnd] [wəd] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][rɪ'kwaiəd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] .

Every round would , therefore , be required for this work .
每一个 圆形的 会 ； 所以 ； 是 必需的 为了 这 工作 ；

因此，这项工作需要每一轮。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [stɔ'keɪdz] .

This seemed to preclude the idea of taking the other two stockades .
这 似乎 到 排除 这 主意 的 采取 这 其他 二 栅栏 ；

这似乎排除了攻占另外两座栅栏的想法。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] ['ðerfɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [ði:z] , [ænd; ənd] [ðen]

The choice therefore remained of making the assault upon these , and then
这 选择 所以 剩余 的 制作 这 突击 之上 这些 ； 和 然后

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [θru:] - ；
returning through Pekki ;
返回 通过 - ；

因此，我们只能选择进攻这些目标，然后经由佩基返回；

[ɔ:r][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɡəʊɪŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

or of leaving them and going back by the main road ,
或者 的 离开 他们 和 去 后退 经过 这 主要的 路 ；

或者离开他们，走大路返回。

[ðə; ði] [ru:t] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'strʌk](ə)nz] .

the route laid down in their instructions .
这 路线 铺设 向下 在 他们的 指示 ；

按照他们的指示制定的路线。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [plænz][wʌz; wəz] [sætɪs'fæktəri] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [left] [hæf][ðə; ði] ['prəʊɡræm] [ʌn'dʌn]

Neither of these plans was satisfactory , for each left half the programme undone
两者都不 的 这些 计划 曾是 令人满意的 ； 为了 每个 左边 一半 这 程序 未完成

。
。
。

这两个方案都不尽如人意，因为每个方案都留下了一半的计划未完成。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [maɪt] [biː; bi] [əˈtemptɪd] .
It was suggested that a night attack might be attempted .

它 曾是 建议 那 一个 夜晚 攻击 可能 是 尝试过 .

有人推测可能会发动夜间袭击。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfaɪərd] ,
In that case , not a shot must be fired ,

在 那 案件 , 不是 一个 射击 必须 是 被解雇 ,

在这种情况下, 一枪都不能开。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈtæk] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [əˈloʊn] .
and the attack must be made by the bayonet alone .

和 这 攻击 必须 是 制成 经过 这 刺刀 独自的 .

而且必须只用刺刀进行攻击。

[ðə; ði] [mu:n] [roʊz] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [haɪ] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
The moon rose early , and it was almost high at eight o'clock .

这 月亮 玫瑰 早期的 , 和 它 曾是 几乎 高的 在 八 点钟 .

月亮升得早, 八点钟的时候几乎已经高悬在空中了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈrɪski] [tuː; tə] [ˈventʃər] [əˈpɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [wɪð; wɪθ]
Of course , it was extremely risky to venture upon such a plan , with

的 课程 , 它 曾是 极其 风险 到 风险投资 之上 这样的 一个 计划 , 和

[su:pərˈstɪʃəs] [blæk] [tru:ps] .
superstitious black troops .

迷信的 黑色的 军队 .

当然, 用迷信的黑人部队来执行这样的计划风险极大。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [əˈsɔ:lt] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][biː; bi][ˈloʊkɛrtɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The object of assault , however , could be located the next day ,

这 目的 的 突击 , 然而 , 可以 是 位于 这 下一个 天 ,

然而, 袭击对象第二天就能被找到。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [wʊd] [ðerˈbaɪ] [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the danger of losing their way would thereby be reduced to a

和 这 危险 的 输 他们的 方式 会 从而 是 减少 到 一个

[ˈmɪnɪməm] .
minimum .

最低限度 .

这样一来, 他们迷路的风险就会降到最低。

[ˈfɜ:rðər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [dɪˈpendəns] , [wətˈevər] , [biː; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ˈeni] [ˈneɪtɪv]
Further , it was decided that no dependence , whatever , be placed on any native

更远 , 它 曾是 决定 那 不 依赖性 , 任何 , 是 放置 在 任何 本国的

[gaɪd] .
guide .

指导 .

此外, 还决定无论如何都不得依赖任何当地向导。

[ˈfaɪnəli] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈemɪnəntli] [ˌʌndrɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [li:v] [kuːˈmæsi] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Finally , it would be eminently undesirable to leave Coomassie again in a state

最后 , 它 会 是 非常 不理想的 到 离开 考马斯菌 再次 在 一个 状态

[ʌv; əv] [si:dʒ] .
of siege .

的 围城 .

最后, 让库马西再次处于被围困状态是极其不可取的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæənər] ,
It was clear that only one of the stockades could be carried in this manner ,

它 曾是 清除 那 仅有的 一 的 这 栅栏 可以 是 携带 在 这 方式 ,

很明显, 只有其中一座栅栏可以这样搬运。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd][bi; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ɪts] [gɑ:rd] .
as the other would be placed on its guard .
作为 这 其他 会 是 放置 在 它是 警卫 .

而另一方则会提高警惕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ə'kra:] - [ku:'mæsi] [roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði]
It was therefore decided that the one on the Accra - Coomassie road was the
它 曾是 所以 决定 那 这 一 在 这 阿克拉 - 考马斯菌 路 曾是 这
[moʊst][su:təb(ə)] ;
most suitable ;
最多 合适的 ;

因此决定，阿克拉-库马西公路上的那条路是最合适的；

[fɜ:rst][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][dʒɔɪnd][ðə; ði][meɪn] [roʊd][tu:; tə] [keɪp] [koʊst] ,
first because it joined the main road to Cape Coast ,
第一的 因为 它 加入 这 主要的 路 到 岬 海岸 ,
首先，因为它与通往海岸角的主干道相连；

[ænd; ənd] ['sekəndli] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wʊd] ['aɪsəleɪt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
and secondly because the capture of the stockade would isolate the remaining
和 第二 因为 这 捕获 的 这 栅栏 会 隔离 这 其余的
[wʌn][ɑ:n][ðə; ði] - [roʊd] ,
one on the Ejesu road ,
一 在 这 - 路 ,

其次，攻占该据点将使埃杰苏路上的剩余据点孤立无援。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ə'bændən] , [æz; əz][bəʊθ][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][kæmps][hæd; həd]
which the Ashantis would probably abandon , as both the adjacent camps had
哪个 这 阿散蒂人 会 大概 放弃 , 作为 两个都 这 邻近的 营地 有
['fɔ:lən] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
fallen into our hands .
倒下 进入 我们的 双手 .

阿散蒂人很可能会放弃这两个相邻的营地，因为这两个营地都落入了我们的手中。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kæptɪn] [lɑ:k] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ,
As the result of this decision Captain Loch was sent out ,
作为 这 结果 的 这 决定 队长 湖 曾是 发送 出去 ,
由于这项决定，洛克上尉被派往外地。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əʊ-][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃŋ] [deɪ] , [tu:; tə][rekə'hoʊtər; ,rɪ:kə'hoʊtər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
at twelve o'clock on the following day , to reconnoitre the position .
在 十二 点钟 在 这 下列的 天 , 到 侦察 这 位置 .
次日中午十二点，侦察该位置。

[hɪz; ɪz] [men] , [baɪ] ['kri:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [græs] [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] ,
His men , by creeping through the tall grass and clambering among the tall trees ,
他的 男人 , 经过 爬行 通过 这 高的 草 和 攀爬 之中 这 高的 树木 ,
他的部下匍匐穿过高高的草丛，攀爬到高大的树木之间，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kɑ:t(ə)n] [tri:] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)ntɪ] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z]
succeeded in reaching a large cotton tree within seventy yards of the enemy's
成功了 在 到达 一个 大的 棉布 树 之内 七十 码 的 这 敌人的
[ɪn'trentʃmənt] .
entrenchment .
壕沟 .

成功到达距离敌军战壕70码内的一棵大棉树。

[ˈklaɪmɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [stɑːˈkeɪd] [ænd; ənd][kæmp]
Climbing this , they obtained a good view of the enemy's stockade and camp
攀登 这 , 他们 获得 一个 好的 看法 的 这 敌人的 栅栏 和 营
[brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] .
behind it .
在后面 它 :

爬上这座山，他们就能清楚地看到敌人的栅栏和后面的营地。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ˈhɑːst(ə)l] [skaʊts] [pɔːd] [aʊt]
At that moment a roar of voices was heard , and hostile scouts poured out
在 那 片刻 一个 吼 的 声音 曾是 听到 , 和 敌对的 侦察兵 倾倒 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
from the camp .
从 这 营 :

就在这时，传来一阵喧闹的人声，敌方侦察兵从营地里涌了出来。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] , [həʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈteɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The object of the expedition , however , had been attained ; and the
这 目的 的 这 远征 , 然而 , 有 到过 已达到 ; 和 这
[ˈsoʊldʒərz][rɪˈtaɪərd] [ˈræpɪdli] , [wɪˈðəʊt] [ˈkæʒuəltɪz] .
soldiers retired rapidly , without casualties .
士兵 退休 快速 , 没有 伤亡 :

然而，远征的目的已经达到；士兵们迅速撤退，没有伤亡。

[æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [əˈsembld] [æt; ət][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːroʊzɪz] [ˈkwɔːrtərz] .
At five in the afternoon the officers assembled at Colonel Burroughs's quarters .
在 五 在 这 下午 这 警官 组装 在 上校 伯勒斯 四分之一 :
[ˈfʌɪv] [ɪn] [ˈɑːftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈɔːfɪsəz] [əˈseɪbld] [æt; ət] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːroʊzɪz] [ˈkwɔːrtərz] .
Five in the afternoon the officers assembled at Colonel Burroughs's quarters .
下午五点，军官们在伯勒斯上校的住所集合。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
Here the details of the work were explained to them .
这里 这 细节 的 这 工作 是 解释 到 他们 :
[hɪr] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
Here the details of the work were explained to them .
在这里，有人向他们详细解释了这项工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][æt; ət] [eɪt] [əˈkloʊk] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [əˈtæk] [bɪˈtwiːn] [naɪn]
They were to fall in at eight o'clock , and deliver the attack between nine
他们 是 到 落下 在 在 八 点钟 , 和 递送 这 攻击 之间 九
[ænd; ənd][ten] .
and ten .
和 十 :

他们将于八点钟集合，并在九点到十点之间发起进攻。

[ðə; ði][ˈmæksəmz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
The Maxims were to follow in rear of the infantry ,
这 格言 是 到 跟随 在 后部 的 这 步兵 ,
[ðə; ði][ˈmæksəmz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
The Maxims were to follow in rear of the infantry ,
马克沁机枪应跟在步兵后方。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
and no other guns were to be taken .
和 不 其他 枪支 是 到 是 已采取 :
[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
and no other guns were to be taken .
不得带走其他枪支。

[ˈoʊnli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men][wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][ɡoʊ] .
Only five hundred men were selected to go .
仅有的 五 百 男人 是 已选 到 去 :
[ˈoʊnli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men][wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][ɡoʊ] .
Only five hundred men were selected to go .
只有五百人被选中前往。

[ˈkæptɪn] [ləks] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Captain Loch's company were to take the lead ,
队长 洛赫的 公司 是 到 拿 这 带领 ,
[ˈkæptɪn] [ləks] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Captain Loch's company were to take the lead ,
洛克船长的连队将带头前进。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
as a reward for the scouting they had done in the morning .
作为 一个 报酬 为了 这 侦察 他们 有 完毕 在 这 早晨 .

这是对他们上午侦察工作的奖励。

[ˈmeɪdʒər] - ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['faːləʊ] .
Major Melliss ' company was to follow .
主要的 梅利斯 - 公司 曾是 到 跟随 .

梅利斯少校的连队随后跟上。

[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [flæŋks] , [wen] [ðə; ði] [stɑː'keɪd]
The companies in the rear were to move to the flanks , when the stockade
这 公司 在 这 后部 是 到 移动 到 这 侧翼 , 什么时候 这 栅栏
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
had been taken ,
有 到过 已采取 ,

后方各连队要在攻占栅栏后转移到侧翼。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [wɔːr][kæmp] .
so as to guard against an attack from the other war camp .
所以 作为 到 警卫 反对 一个 攻击 从 这 其他 战争 营 .

以便防范来自其他战营的攻击。

[æn; ən] [ˈɜːrli] [miːl] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,
An early meal was taken ,
一个 早期的 一顿饭 曾是 已采取 ,

早早地吃了一顿饭。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]['sællaɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [wɪtʃ]
and then the officers sallied out for a last inspection of the company ; which
和 然后 这 警官 突袭 出去 为了 一个 最后的 检查 的 这 公司 ; 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然后，军官们出发对公司进行最后一次巡视；巡视结果如下：

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə'sembliŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔːrt] [geɪt] .
by this time , assembling outside the fort gate .
经过 这 时间 , 组装 外部 这 堡 门 .

此时，他们已聚集在堡垒大门外。

['saɪləntli][ðə; ði] [truːps] [fel] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ə'lətɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Silently the troops fell into their allotted position .
默默 这 军队 跌倒 进入 他们的 分配 位置 .

部队默默地部署到各自指定位置。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .
Then the word was passed down the line that all was ready .
然后 这 单词 曾是 通过了 向下 这 线 那 全部 曾是 准备好 .

然后消息逐级下达，称一切准备就绪。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [geɪv] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][men] - - [noʊ] ['smoʊkɪŋ] , [noʊ] ['tɔːkɪŋ] , [noʊ]
The officers gave their final orders to the men - - no smoking , no talking , no
这 警官 给予 他们的 最终的 订单 到 这 男人 - - 不 吸烟 , 不 说 , 不
[nɔɪz] , [noʊ]['faɪərɪŋ] ,
noise , no firing ,
噪音 , 不 射击 ,

军官们向士兵们下了最后命令——不许抽烟，不许说话，不许制造噪音，不许开枪。

['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt]['oʊnli] .
bayonet only .
刺刀 仅有的 .

只用刺刀。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] , [ðə; ði]['bjʊ:ɡl][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ['səʊndɪd] [ðə; ði]
As if nothing unusual was occurring , the bugle from the fort sounded the
作为 如果 没有什么 异常 曾是 发生 , 这 号角 从 这 堡 听起来 这
[læst][poʊst] .
last post .
最后的 邮政 :

仿佛一切如常，堡垒里的号角吹响了最后的号角。

[æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt][ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɡʊd] [bʌt; bət] , ['æftər] ['pæsɪŋ]
At the start the pace was for some time good but , after passing
在 这 开始 这 步伐 曾是 为了 一些 时间 好的 但 , 后 通过
[prɛmpəs] ['pæləs] ,
Prempeh's palace ,
Prempeh's 宫殿 ,

开始时速度还不错，但过了普雷姆佩的宫殿之后，

[ðə; ði][roʊd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['tɔ:rtʃuəs] [træk] [ænd; ənd] , [æt; ət] ['evri] [jɑ:rd] , [ðə; ði][tɔ:l] [ɡræs] [br'keɪm]
the road became a tortuous track and , at every yard , the tall grass became
这 路 成为 一个 曲折 追踪 和 , 在 每一个 院子 , 这 高的 草 成为
['θɪkər] [ænd; ənd] ,
thicker and ,
较厚 和 ,

道路变成了一条蜿蜒曲折的小路，而且每隔一码，高高的野草就变得更加茂密。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ][fɔ:lən] [tri:] [leɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] .
here and there , a fallen tree lay across the path .
这里 和 那里 , 一个 倒下 树 躺 穿过 这 小路 .

这里那里，不时有倒下的树木横亘在路上。

[ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [ðæt] [pri'veɪld] ['rendəd] ['evri] [wʌn] ['nɜ:rvəs] .
The dead silence that prevailed rendered every one nervous .
这 死的 沉默 那 最终获胜 渲染 每一个 一 紧张的 .

死一般的寂静让每个人都感到紧张不安。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɑ:t(ə)n] [tri:] .
At last they came in sight of the great cotton tree .
在 最后的 他们 来了 在 视线 的 这 伟大的 棉布 树 .

他们终于看到了那棵巨大的棉花树。

[hɪr] [ɔ:l] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] .
Here all halted , and crouched down .
这里 全部 停止 , 和 蹲着 向下 .

所有人都停了下来，蹲了下来。

[tu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌmpənɪz] [fɔ:rmɪd] [ʌp][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz] [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [tu:]
Two leading companies formed up and were awaiting orders when , suddenly , two
二 领导 公司 形成 向上 和 是 等待中 订单 什么时候 , 突然 , 二
['sɪɡnəl] ['ɡʌnz] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ænd; ənd] ,
signal guns were fired and ,
信号 枪支 是 被解雇 和 ,

两家主要公司集结完毕，正等待订单，突然，两声信号枪响起，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['tɪmbɜ:z] [wʌz; wəz][ɪt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ɡler] [ʌv; əv]['faɪər] ,
instantly , the line of timbers was lit up by a glare of fire ,
即刻 , 这 线 的 木材 曾是 点燃向上 经过 一个 强光 的 火 ,

瞬间，那排木材被耀眼的火焰照亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [slʌgz] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn] .
and a crashing volley of slugs was poured in .
和 一个 崩溃 截击 的 蛞蝓 曾是 倾倒在 .

于是，一阵猛烈的炮火倾泻而入。

[lu:'tenənt] [ˈgrɪr] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] , [fel] , [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] .
Lieutenant Greer , who was in front of the column , fell , seriously wounded .
中尉 格里尔 , WHO 曾是 在 正面 的 这 柱子 , 跌倒 , 严重地 受伤 .
位于队伍最前方的格里尔中尉倒下了, 身负重伤。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ʃaʊt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] [ˈɔ:lmʊst] [draʊnd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] , " [tʃɑ:rdʒ] !
Then , with a shout of rage that almost drowned the order , " Charge !
然后 , 和 一个 喊 的 愤怒 那 几乎 溺水 这 命令 , " 收费 !
然后, 一声几乎盖过了命令的愤怒怒吼响起: “冲锋! ”

" [ðeɪ] [lept] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [dæft] [ˈfɔ:rwəd] .
" they leapt to their feet and dashed forward .
" 他们 跳跃 到 他们的 脚 和 虚线 向前 .
他们跳起来, 向前冲去。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑ:p][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,
Nothing could stop the impetuous charge and , when they reached the stockade ,
没有什么 可以 停止 这 浮躁 收费 和 , 什么时候 他们 达到 这 栅栏 ,
没有什么能阻止这股势不可挡的冲锋, 当他们到达栅栏时,

[ðeɪ] [skeɪld] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pɔ:d] ['hedb:ŋ] ['ʊʊvər][aɪ 'ti:] .
they scaled it and poured headlong over it .
他们 缩放 它 和 倾倒 一头扎 超过 它 .
他们爬上去, 然后一头栽了上去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][wɔ:r][kæmp] , [θru:] [wɪtʃ] [ræn][ə; ei][roʊd] ,
In front of them was the war camp , through which ran a road ,
在 正面 的 他们 曾是 这 战争 营 , 通过 哪个 跑 一个 路 ,
他们面前是战俘营, 一条路穿过战俘营。

[naʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [dɪ'fendəz] .
now crowded with the panic - stricken defenders .
现在 挤 和 这 恐慌 - 受打击的 后卫 .
现在这里挤满了惊慌失措的守军。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ræn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kʌt] [daʊn] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [wɪð; wɪθ]
As the enemy ran from their huts , they were cut down in numbers with
作为 这 敌人 跑 从 他们的 小屋 , 他们 是 切 向下 在 数字 和
[swɔ:dz][ænd; ənd] ['beɪənɪts] .
swords and bayonets .
剑 和 刺刀 .

敌人从营帐中逃出时, 被刀剑和刺刀成群砍杀。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [trə'mendəs] ; [jelz] , [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [grəʊnz] [rent][ðə; ði] [er] .
The din was tremendous ; yells , shouts , and groans rent the air .
这 din 曾是 巨大的 ; 喊叫 , 喊叫 , 和 呻吟 租 这 空气 .
喧闹声震耳欲聋; 叫喊声、呐喊声和呻吟声撕裂了空气。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [kɔ:psɪz] .
The path was strewn with corpses .
这 小路 曾是 散落的 和 尸体 .
路上到处都是尸体。

[ðə; ði] ['hedb:ŋ] [reɪs] [kən'tɪnju:d] .
The headlong race continued .
这 一头扎 种族 持续 .
激烈的比赛仍在继续。

[θri:] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][fɔ:rt][bɪ'haɪnd] .
Three villages had been passed , but there was a fort behind .
三 村庄 有 到过 通过了 , 但 那里 曾是 一个 堡 在后面 .
已经经过了三个村庄, 但后面还有一座堡垒。

[ðɪs] ['ɔ:lsou][wʌz; wəz] ['kærid] .
This also was carried .
这 还 曾是 携带 ；

这项任务也被执行了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔ:lt] ,
Then there was a halt ,
然后 那里 曾是 一个 停止 ；

然后，一切戛然而止。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stjən] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l][hæd; həd] [rʌn] .
on account of the exhaustion caused by the speed with which all had run .
在 帐户 的 这 疲惫 导致 经过 这 速度 和 哪个 全部 有 跑步 ；

由于大家奔跑速度太快，导致精疲力竭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['pænik] - ['stri:kən] [foʊ] [wʊd] ['ræli] ;
There was no fear that the panic - stricken foe would rally ;
那里 曾是 不 害怕 那 这 恐慌 - 受打击的 敌人 会 集会 ；

人们并不担心惊慌失措的敌人会重新振作；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntər] [ə'tæk] ,
but there was the possibility of a counter attack ,
但 那里 曾是 这 可能性 的 一个 柜台 攻击 ；

但存在反击的可能性。

[baɪ][ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [left] ;
by the Ashantis from the war camp to the left ;
经过 这 阿散蒂人 从 这 战争 营 到 这 左边 ；

左侧是来自战营的阿散蒂人；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pænik][hæd; həd] [sprɛd] [tu:; tə] [ðɪ:z] , ['ɔ:lsou] ,
for it was not known that the panic had spread to these , also ,
为了 它 曾是 不是 已知 那 这 恐慌 有 传播 到 这些 ； 还 ；

因为当时并不知道恐慌也蔓延到了这些人当中。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [fled] [ɪn] [dɪs'ɔ:rdər] , ['nevər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
and that they too had fled in disorder , never to return .
和 那 他们 也 有 逃亡 在 紊乱 ； 绝不 到 返回 ；

他们也仓皇逃窜，再也没有回来。

[ðə; ði] [fɔ:r] [kæmps][wɜ:r; wər][bɜ:rnt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ; [ðə; ði] [stɔ'keɪdz] [pʊld] [daʊn] ; [ænd; ænd]
The four camps were burnt , one after another ; the stockades pulled down ; and
这 四 营地 是 烧焦的 ； 一 后 其他 ； 这 栅栏 拉 向下 ； 和

[ðə; ði] [fɔ:rs] ,
the force ,
这 力量 ；

四个营地相继被焚毁；栅栏被推倒；部队，

[sti:l] [hæf][mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , ['mɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
still half mad with the excitement of the fight , marched back to the fort .
仍然 一半 疯狂的 和 这 激动 的 这 斗争 ； 行军 后退 到 这 堡 ；

仍然沉浸在战斗的兴奋之中，他大步走回了堡垒。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] .
The number of casualties was very small .
这 数字 的 伤亡 曾是 非常 小的 ；

伤亡人数很少。

[ˈhɑːrdli] [wʌn] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [ɪkˈsept] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːli] [ʌv; əv]
Hardly one , indeed , had taken place , except those caused by the first volley of
几乎 一 , 的确 , 有 已采取 地方 , 除了 那些 导致 经过 这 第一的 截击 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

事实上，除了敌人第一轮齐射造成的伤害外，几乎没有发生其他伤害。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [ˈentəd] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [faʊnd] [əˈsliːp] .
In one of the houses they entered , a child was found asleep .
在 一 的 这 房屋 他们 进入 , 一个 孩子 曾是 成立 睡着了 .

在他们进入的其中一间房子里，发现一个孩子正在睡觉。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .
It had been left behind , and had not been aroused by the noise .
它 有 到过 左边 在后面 , 和 有 不是 到过 被唤醒 经过 这 噪音 .

它被遗落在了原地，没有被噪音唤醒。

[ˈterəfaɪd] [æz; əz][aɪˈtiː] [əˈwʊk] , [aɪˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ,
Terrified as it awoke , it clung to a white man for protection ,
恐惧 作为 它 醒来 , 它 紧紧抓住 到 一个 白色的 男人 为了 保护 ,

它醒来时惊恐万分，紧紧抓住一个白人男子寻求庇护。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
and was taken by him to a place of safety .
和 曾是 已采取 经过 他 到 一个 地方 的 安全 .

他把她带到了安全的地方。

[ðə; ði] [fɔːrs] [riːtʃt] [kæmp][æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] , [ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪft] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]
The force reached camp at eleven o'clock , having accomplished their work with
这 力量 达到 营 在 十一 点钟 , 拥有 完成 他们的 工作 和

[ə; eɪ] [səkˈses] [ɔːltəˈgeðər] [brɪˈɑːnd] [ekspekˈteɪʃn] .
a success altogether beyond expectation .
一个 成功 共 超过 期待 .

部队于上午十一点抵达营地，任务完成得非常成功，远远超出了预期。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [pəˈreɪdɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [mɑːrtʃ] [daʊn] .
At eight o'clock next morning , the column paraded for its march down .
在 八 点钟 下一个 早晨 , 这 柱子 游行 为了 它是 行进 向下 .

第二天早上八点，队伍列队行进。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [huː] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ˈduːti] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .
All the wounded who were unfit for duty were left in the fort .
全部 这 受伤 WHO 是 不合格 为了 责任 是 左边 在 这 堡 .

所有受伤无法继续服役的士兵都被留在了堡垒里。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][stɑːrt] , [ðə; ði] [skaʊts] [ˈsaɪtɪd] [əˈnʌðər] [stɑːˈkeɪd] .
Not long after the start , the scouts sighted another stockade .
不是 长的 后 这 开始 , 这 侦察兵 目击者 其他 栅栏 .

行动开始不久，侦察兵就发现了另一处栅栏。

[ðə; ði] [truːps] [fɔːrmd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðæt]
The troops formed up for the attack ; but they found , to their surprise , that
这 军队 形成 向上 为了 这 攻击 ; 但 他们 成立 , 到 他们的 惊喜 , 那

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
it was deserted .
它 曾是 荒凉的 .

部队列队准备进攻；但令他们惊讶的是，他们发现那里空无一人。

[bəʊθ][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][kæmp][brɪˈhaɪnd] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˌɔːpəˈziʃ(ə)n] .
Both the stockade and the war camp behind were destroyed , without opposition .
两个都 这 栅栏 和 这 战争 营 在后面 是 损毁 , 没有 反对 .

栅栏和后面的战营都被摧毁了，没有遇到任何抵抗。

[ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ðeɪ] [pæst] [ɪnˈtrentʃmənt] [ˈæftər] [ɪnˈtrentʃmənt] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd]
Pressing forward they passed entrenchment after entrenchment , but all were deserted
紧迫 向前 他们 通过了 壕沟 后 壕沟 , 但 全部 是 荒凉的

.
:
.

他们继续前进，越过一道又一道战壕，但所有战壕都空无一人。

[ˈrɪvər] [ˈæftər][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [fɔːdɪd] , [breɪst] [haɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][met] [wɪð; wɪθ] ;
River after river was forded , breast high , but no enemy was met with ;
河 后 河 曾是 福特 , 胸部 高的 , 但 不 敌人 曾是 遇见 和 ;

他们趟过一条又一条齐胸深的河流，但没有遇到敌人；

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] ,
although some of the entrenchments were exceedingly formidable ,
虽然 一些 的 这 战壕 是 非常 强大 ,

虽然有些战壕非常坚固，

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæərɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [ˈhevi] [lɔːs] .
and could not have been carried without very heavy loss .
和 可以 不是 有 到过 携带 没有 非常 重的 损失 .

而且如果不造成重大损失，根本无法运送。

[ðə; ði] [skaʊts] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [frʌm; frəm] [huːm] [ˈvæljuəb(ə)] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
The scouts captured a young girl , from whom valuable information was
这 侦察兵 捕获 一个 年轻的 女孩 , 从 谁 有价值的 信息 曾是

[əbˈteɪnd] .
obtained .
获得 .

侦察兵们抓获了一名年轻女孩，从她身上获得了宝贵的情报。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , [laɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] ,
She had been sent out , like many of the other women ,
她 有 到过 发送 出去 , 喜欢 许多 的 这 其他 女性 ,

她和其他许多女人一样，被派出去了。

[tuː; tə][get] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət] - , [wer] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] .
to get supplies for the army at Ejesu , where the queen mother was .
到 得到 补给品 为了 这 军队 在 - , 在哪里 这 女王 母亲 曾是 .

前往埃杰苏为军队运送补给，当时王太后就在那里。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ʌpˈset][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk] ,
It appeared that the queen had been greatly upset by the night attack ,
它 出现 那 这 女王 有 到过 非常 沮丧的 经过 这 夜晚 攻击 ,

女王似乎对夜袭感到非常不安。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] ;
and the capture of all the entrenchments ;
和 这 捕获 的 全部 这 战壕 ;

攻占所有战壕；

[ænd; ænd][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [tʃiːfs] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [hæd; həd][best][biː; bi] [dʌn] ,
and had collected all her chiefs to decide what had best be done ,
和 有 集 全部 她 酋长们 到 决定 什么 有 最好的 是 完毕 ,

她召集了所有首领，商讨最佳应对之策。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] .
now that the siege of Coomassie had been raised .
现在 那 这 围城 的 考马斯茵 有 到过 提高 .

库马西之围已经解除。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌndə'stʊd] [waɪ] [ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ə'pəʊzd] .
Then it was understood why the advance had not been opposed .
然后 它 曾是 理解 为什么 这 进步 有 不是 到过 反对 .

然后人们就明白了为什么这次推进没有遭到反对。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] ['evri] [stɑ:'keɪd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [fɔ:rs] .
But for this council , we should have found every stockade occupied in force .
但 为了 这 理事会 , 我们 应该 有 成立 每一个 栅栏 占领 在 力量 .

但对于这个委员会来说, 我们应该发现每个栅栏都已被重兵把守。

[ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [pʊʃt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['faɪər] [ə; eɪ]
The expedition pushed on , and arrived at Bekwai without having to fire a
这 远征 推动 在 , 和 到达的 在 - 没有 拥有 到 火 一个
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

探险队继续前进, 不费一枪一弹就抵达了贝克瓦伊。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ʌp] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] , [wʌt]
The garrison there was formed up to receive and cheer them and , what
这 驻军 那里 曾是 形成 向上 到 收到 和 欢呼 他们 和 , 什么
[wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,
was still more appreciated ,
曾是 仍然 更多的 感谢 ,

驻扎在那里的守军列队迎接并欢呼他们, 更令人感激的是,

[ə; eɪ] ['ræʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] [mi:t] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)] ['kʌmfəts] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd]
a ration of fresh meat and another round of medical comforts were served
一个 配给 的 新鲜的 肉 和 其他 圆形的 的 医疗的 舒适 是 服务
[aʊt] .
out .
出去 .

发放了新鲜肉类配给, 并提供了新一轮的医疗救助。

" [wel] , [bʊlən] , " ['hæɪlt] [sed] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hɪr] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'gen] .
" **Well , Bullen , " Hallett said , the next morning , " here we are again .**
" 出色地 , 布伦 , " 哈雷特 说 , 这 下一个 早晨 , " 这里 我们 是 再次 .
“好吧, 布伦,”哈雷特第二天早上说, “我们又见面了。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [bɔ:n] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [tu:; tə] [rest] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪrɪd] ['bɑ:dɪz] . " **I wonder how long we shall get to rest our wearied bodies .** "
我 想知道 如何 长的 我们 将 得到 到 休息 我们的 疲惫 身体 . "
我不知道我们还能休息多久, 才能让疲惫的身体得到充分的休息。

" [fɔ:r; fər] [maɪ] [pɑ:rt] , " [sed] [laɪ] , " [aɪ] ['fænt] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [wen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'fʊt] [ə'gen] .
" **For my part , " said Lisle , " I sha'n't be sorry when we are afoot again .**
" 为了 我的 部分 , " 说 莱尔 , " 我 不会 是 对不起 什么时候 我们 是 步行 再次 .
“至于我,”莱尔说, “当我们再次踏上旅途时, 我绝不会后悔。”

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [tʌf] ['faɪtɪŋ] ;
It has been hard work , and there has been some tough fighting ;
它 有 到过 难的 工作 , 和 那里 有 到过 一些 艰难的 斗争 ;
这很不容易, 也经历了一些激烈的战斗;

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [stʌk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['drɪrɪ] [taʊnz] .
but anything is better than being stuck in one of these dreary towns .
但 任何事物 是 更好的 比 存在 卡住 在 一 的 这些 凄凉 城镇 .
但总比困在这些沉闷的小镇里强。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [ɪˈskeɪpt] [ˈbulɪts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈmɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [slɑɪt]
Fortunately we have both escaped bullets , and have merely had a slight
幸运的是 我们 有 两个都 逃脱 子弹 , 和 有 仅仅 有 一个 轻微
[ˈpeɪpəɪŋ] [ʌv; əv] [slʌgz] [ænd; ənd] ,
peppering of slugs and ,
胡椒 的 蛞蝓 和 ,
幸运的是, 我们俩都躲过了子弹, 只是被弹丸轻轻地擦伤了一下。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [pʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [æz; əz] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] , [ɑːn] [θriː]
as we have both been put down in the reports as slightly wounded , on three
作为 我们 有 两个都 到过 放 向下 在 这 报告 作为 轻微地 受伤 , 在 三
[əˈkeɪzənz] ,
occasions ,
场合 ,
由于我们两人在报告中都被列为轻伤, 而且这种情况发生了三次,

[wiː; wi] [meɪ] [fiːl] [ˈɡreɪtful] ,
we may feel grateful ,
我们 可能 感觉 感激的 ,
我们或许会心存感激,

[æz; əz][aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmen](ə)nd [ɪn][ðə; ði] [ˈkæʒuəlti] [lɪst] ;
as it always does a fellow good to be mentioned in the casualty list ;
作为 它 总是 做 一个 同伴 好的 到 是 提及 在 这 伤亡 列表 ;
被列入伤亡名单总能给同伴带来好处;

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðæt] [pəˈzi](ə)n [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
and it should help you to attain that position we spoke of , the other day ,
和 它 应该 帮助 你 到 达到 那 位置 我们 辐 的 , 这 其他 天 ,
[ʌv; əv] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] . "
of commander - in - chief . "
的 指挥官 - 在 - 首席 . "
它应该能帮助你获得我们前几天提到的那个职位——总司令。”

" [aɪ] [rɪˈnaʊns] [ðæt] [driːm] [ˈʌtərli] , [ænd; ənd][əˈspaɪər][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈkɜːrən(ə)] .
" **I renounce that dream utterly , and aspire to nothing higher than colonel .**
" 我 放弃 那 梦 完全地 , 和 渴望 到 没有什么 更高 比 上校 .
“我彻底放弃那个梦想, 我的最高目标就是上校。”

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈriːəli] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [bɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
It must really be an awful bore to be commander - in - chief .
它 必须 真的 是 一个 可怕 钻孔 到 是 指挥官 - 在 - 首席 .
当三军统帅肯定很无聊吧。

[ˈfænsɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈɑːfɪs] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈɪntuː][ɔːl] [ˈsɔːrts]
Fancy having to go down to your office every morning , and go into all sorts
想要 拥有 到 去 向下 到 你的 办公室 每一个 早晨 , 和 去 进入 全部 排序
[ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] ,
of questions ,
的 问题 ,
想象一下每天早上都要去办公室, 回答各种各样的问题,

[ænd; ənd][ˈset(ə)] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
and settle all sorts of business .
和 定居 全部 排序 的 商业 .
并处理各种事务。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] , [maɪ] [ˌæspɜːˈeɪʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
" **No** , **I think that** , **when I get to be a colonel** , **my aspirations will be satisfied** .
" 我 思考 那 , 什么时候 我 得到 到 是 一个 上校 , 我的 抱负 将要 是 使满意 .
"
"
"

不, 我觉得, 当我晋升为上校时, 我的愿望就实现了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ker] [ˈiːv(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈhæləɪt] .
" **I don't know that I should care even about being a colonel** , **Hallett** .
" 我 不 知道 那 我 应该 关心 甚至 关于 存在 一个 上校 , 哈雷特 .

“我甚至不知道我是否应该在意自己是不是上校, 哈雷特。”

[bɜːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][get][tuː; tə] [ðæt] [ræŋk] ,
Long before I get to that rank ,
长的 前 我 得到 到 那 秩 ,

在我达到那个级别之前很久,

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [kwɑɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][læst][fɔːr; fər]
I am sure that I should have had quite enough of fighting to last for
我 是 当然 那 我 应该 有 有 相当 足够的 的 斗争 到 最后的 为了
[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
a lifetime ,
一个 寿命 ,

我确信, 我这辈子应该已经厌倦了战斗。

[ænd; ænd] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [ˈkɑːntent][tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [æt; ət] [hoʊm] . "
and would be quite content to settle down in some little place at home . "
和 会 是 相当 内容 到 定居 向下 在 一些 小的 地方 在 家 . "

他们很乐意在家里的某个小地方安顿下来。

" [ænd; ænd] [ˈmæri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **And marry** , **of course** .
" 和 结婚 , 的 课程 .

“当然, 还要结婚。”

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]
A fellow like you would be sure to be able to pick up a wife with money
一个 同伴 喜欢 你 会 是 当然 到 是 有能力的 到 挑选 向上 一个 妻子 和 钱
.
:
.

像你这样的人, 肯定能娶到有钱的老婆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第19/21页

[maɪ] [θɔ:ts] [dəunt][ɪn'klaɪn] [ðæt] [wei] .
My thoughts don't incline that way .
我的 想法 不 倾斜 那 方式 .

我的想法并非如此。

[aɪ] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][ræg][æz; əz][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kə'rɪr] .
I look forward to the Rag as the conclusion of my career .
我 看 向前 到 这 抹布 作为 这 结论 的 我的 职业 .

我期待着《Rag》这首歌能成为我职业生涯的终章。

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [mi:t] ['feləʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] , [laɪ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt][pæst] [kæm'peinz] , [i:tʃ]
There you meet fellows you know , lie against each other about past campaigns , eat
那里 你 见面 伙伴们 你 知道 , 说谎 反对 每个 其他 关于 过去的 竞选活动 , 吃
[ˈkæpɪt(ə)l] ['dɪnəz] ,
capital dinners ,
首都 晚餐 ,

在那里你会遇到认识的人，互相吹捧过去的竞选活动，一起享用高档晚宴。

[ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [rʌb] [ʌv; əv] [wɪst] , [ˈregjələrlɪ] , [ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] . "
and have your rub of whist , regularly , of an evening . "
和 有 你的 擦 的 惠斯特 , 经常 , 的 一个 晚上 . "

并且经常在晚上玩惠斯特牌。”

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['hæɪlt] , [θɪŋk] [haʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['fæt(ə)n][aʊt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪ'ʒi:m] ! "
" But , my dear Hallett , think how you would fatten out under such a regime ! "
" 但 , 我的 亲爱的 哈雷特 , 思考 如何 你 会 催肥 出去 在下面 这样的 一个 政权 ! "
“但是，我亲爱的哈雷特，想想看，在这种管理下你会长多胖啊！”

" [oʊ] , [hæn] [ðə; ði][fæt] , ['bʊlən] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['mætər] [wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'ʌðər] ,
" Oh , hang the fat , Bullen ; it would not matter one way or another ,
" 哦 , 悬挂 这 胖的 , 布伦 ; 它 会 不是 事情 一 方式 或者 其他 ,
“哦，别在意，布伦；无论如何都无所谓。”

[wen] [ju:; jʊ] ['hævnt] [gɑ:t][tu:; tə][du:] [jɔ:r'self] [ʌp][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] , [ænd; ənd] [meɪk] [trə'mendəs]
when you haven't got to do yourself up in uniform , and make tremendous
什么时候 你 还没有 得到 到 做 你自己 向上 在 制服 , 和 制作 巨大的
[ˈma:tʃɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
marches , and so on .
游行 , 和 所以 在 .

当你不必穿戴整齐的制服，不必参加盛大的游行等等。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [wɔ:k] , [æt; ət][ɔ:l] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃembər] ['sʌmwɛr] [kloʊz]
I should not want to walk , at all ; I should have chambers somewhere close
我 应该 不是 想 到 走 , 在 全部 ; 我 应该 有 房间 某处 关闭
[tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] ,
to the club ,
到 这 俱乐部 ,

我根本不想走路；我应该在俱乐部附近找个住处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃɑ:rtər] [ə; eɪ][ˈhænsəm] , [wen] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [ˈeniwɛr] .
and could always charter a hansom , when I wanted to go anywhere .
和 可以 总是 宪章 一个 汉森 , 什么时候 我 通缉 到 去 任何地方 .

而且，我想去任何地方的时候，总能租到一辆双轮马车。

[bɪ'saɪdʒ] , [fæt][ɪz] ['emɪnəntli] [rɪ'spektəbl] , [ɪn][æn; ən] ['eldərlɪ] [mæn] .

Besides , fat is eminently respectable , in an elderly man .
除了 , 胖的 是 非常 可敬 , 在 一个 老年 男人 .

此外, 对于一位老年男性来说, 体态丰腴也是非常值得尊敬的。

" [laɪ] [læft] ['merəli] .

" Lisle laughed merrily .

" 莱尔 笑了 兴高采烈地 .

莱尔开怀大笑。

" [maɪ] [dɪr] ['hæliɪt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [soʊ][fa:r][ɪntu:][ðə; ði] ['fju:tʃər] .

" My dear Hallett , it is useless to look forward so far into the future .

" 我的 亲爱的 哈雷特 , 它 是 无用 到 看 向前 所以 远的 进入 这 未来 .

“我亲爱的哈雷特, 展望遥远的未来是没用的。”

[let] [ju: 'es][kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:vəlʒ][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

Let us content ourselves with the evils of today .

让 我们 内容 我们自己 和 这 罪恶 的 今天 .

让我们安于现状, 满足于今日的罪恶吧。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['grʌmblɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf][ænd; ənd] ,

In spite of your grumbling , you know that you like the life and ,

在 尽管如此 的 你的 抱怨 , 你 知道 那 你 喜欢 这 生活 和 ,

尽管你嘴上抱怨, 但你知道你喜欢这种生活, 而且

[ɪf] [ðə; ði] ['bulɪts] [du:][bʌt; bət] [spɜr] [ju:; jʊ] ,

if the bullets do but spare you ,

如果 这 子弹 做 但 空闲的 你 ,

如果子弹没有击中你,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][enər'dʒetɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz][ju:; jʊ]

I have no doubt that you will be just as energetic a soldier as you

我 有 不 怀疑 那 你 将要 是 只是 作为 精力充沛 一个 士兵 作为 你

[hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ;

have shown yourself in this campaign ;

有 所示 你自己 在 这 活动 ;

我毫不怀疑, 你将像在这次战役中展现的那样, 成为一名精力充沛的士兵;

[ɔ:l'doʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] . "

although I must admit that you have sometimes taken it out in grumbling . "

虽然 我 必须 承认 那 你 有 有时 已采取 它 出去 在 抱怨 . "

虽然我必须承认, 你有时确实会以抱怨的形式发泄出来。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi][enər'dʒetɪk][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

" Well , it is very difficult to be energetic in this country .

" 出色地 , 它 是 非常 难的 到 是 精力充沛 在 这 国家 .

“嗯, 在这个国家保持活力是非常困难的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn θu:zɪ'æstɪk] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] ['klaɪmət] ,

I think I could be enthusiastic , in anything like a decent climate ,

我 思考 我 可以 是 热情的 , 在 任何事物 喜欢 一个 体面的 气候 ,

我想, 只要气候宜人, 我都能充满热情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [teɪks] [ɔ:l][ðə; ði]['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] .

but this takes all the spirit out of one .

但 这 需要 全部 这 精神 出去 的 一 .

但这完全扼杀了它的精髓。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['strʌɡld] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tɪ'rɑ:] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] .

" I think I could have struggled over the snow in the Tirah , as you did .

" 我 思考 我 可以 有 挣扎 超过 这 雪 在 这 蒂拉 , 作为 你 做过 .

“我想我可能也会像你一样, 在蒂拉的雪地里挣扎求生。”

[aɪ][kæən; kən] [kən'si:v] [maɪ'self] ['werɪŋ] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . [ɪn] [jʊərə'pi:ən] [wɔ:r] .
" I can conceive myself wearing the D . S . O . in European war .
我 能 构想 我 穿着 这 D : S : 哦 : 在 欧洲的 战争 :
我可以想象自己身穿杰出服务勋章（DSO）参加欧洲战争的情景。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][ə; eɪ][mæn] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['pekər] [ʌp] [wen] [hi:; hi][ɪz][wet] [θru:] [ɔ:l] [deɪ] ,
" But how can a man keep his pecker up when he is wet through all day ,
但 如何 能 一个 男人 保持 他的 啄木鸟 向上什么时候 他 是 湿的 通过 全部 天 ,
但是，如果一个男人整天都湿漉漉的，他怎么能保持勃起呢？

[kən'tɪnjuəli] [fɔ:diŋ] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['peltɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] ,
" continually fording rivers , and exposed all the time to a pelting rain and ,
持续 涉水 河流 , 和 裸露 全部 这 时间 到 一个 投掷 雨 和 ,
[wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
" worse than all ,
更糟 比 全部 ,
不断地涉水过河，始终暴露在暴雨之中，更糟糕的是，

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʼæftər] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bi:stli] ['fi:vər] ,
" seeing his friends going down one after another with this beastly fever ,
看到 他的 朋友们 去 向下 一 后 其他 和 这 兽 发烧 ,
眼看着他的朋友们一个接一个地被这种可怕的高烧击倒，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [fɔr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:rn] [wɪl] [kʌm] [nekst] ?
" and feeling sure that his own turn will come next ?
和 感觉 当然 那 他的 自己的 转动 将要 来 下一个 ?
他确信下一个轮到自己了吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][draɪ] [hʌt] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,
" I should not mind so much if we always had a dry hut to sleep in ,
" 我 应该 不是 头脑 所以 很多 如果 我们 总是 有 一个 干燥 小屋 到 睡觉 在 ,
“如果我们总能有个干燥的小屋睡觉，我倒也不会那么介意。”

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][nɑ:t][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [drentʃt] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
" but as often as not we have to sleep on the drenched ground in the
但 作为 经常 作为 不是 我们 有 到 睡觉 在 这 湿透了 地面 在 这
[ʼoʊpən][ænd; ənd] ,
" open and ,
打开 和 ,
但我们常常不得不睡在露天湿漉漉的地上，

['kɑ:nsɪkwentli] , [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mɔ:r] [tʼaɪərd][ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi][laɪ] [daʊn] .
" consequently , get up in the morning more tired than when we lie down .
最后 , 得到 向上 在 这 早晨 更多的 疲劳的 比 什么时候 我们 说谎 向下 :
因此，早上起床比躺下时更累。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [ʼæftər] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ʼoʊvər] , [aɪ][jæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [frʌm; frəm]
" I have no doubt that , after all this is over , I shall become a cripple from
我 有 不 怀疑 那 , 后 全部 这 是 超过 , 我 将 变得 一个 削弱 从
[ʼru:mətɪzəm] ,
" rheumatism ,
风湿病 ,
我毫不怀疑，这一切结束后，我会因风湿病而瘫痪。

[ɔ:r][bi:; bi][leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʼʌðər] [dɪs'ɔ:rdər] . "
" or be laid up with some other disorder .
或者 是 铺设 向上 和 一些 其他 紊乱 : "
或者因为其他疾病卧床不起。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , ['hæli:t] .
" I don't suppose you will do anything of the sort , Hallett .
" 我 不 认为 你 将要 做 任何事物 的 这 种类 , 哈雷特 :
“我想你不会做这种事的，哈雷特。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ˈfi:vər][ɪz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [bʌt; bət] ,
Of course this fever is very trying but ,
的 课程 这 发烧 是 非常 尝试 但 ,
当然, 这种发烧很让人难受, 但是.....

[ɔ:l'dʊʊ] [men][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:nstəntli] [sent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊst] ,
although men are being constantly sent down to the coast ,
虽然 男人 是 存在 不断地 发送 向下 到 这 海岸 ,
尽管不断有男人被派往沿海地区,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [hu:] [daɪ][frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [greɪt] .
the number who die from it is not great .
这 数字 WHO 死 从 它 是 不是 伟大的 .
因这种疾病死亡的人数并不多。

[ˈoʊnli][sʌm; səm][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n][hæv; həv] [səˈkʌmd] .
Only some six or seven have succumbed .
仅有的 一些 六 或者 七 有 屈服了 .
只有六七个人不幸遇难。

[aɪ][ɪkˈspekt][maɪˈself] [ðæt] [wi:; wi][,æɪ; ,əɪ][bəʊθ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒimənts][ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv]
I expect myself that we shall both return to our regiments in the pink of
我 预计 我 那 我们 将 两个都 返回 到 我们的 军团 在 这 粉色的 的
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
我希望我们两人都能以最佳状态返回各自的部队。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmedəlz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [breɪsts] ,
with our medals on our breasts ,
和 我们的 奖牌 在 我们的 乳房 ,
我们胸前佩戴着勋章,

[ænd; ænd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈperələs]
and proud of the fact that we have gone through one of the most perilous
和 自豪的 的 这 事实 那 我们 有 已消失 通过 一 的 这 最多 危险的
[eksprɪˈdɪŋz] [ˈevər] [əˈtʃi:vɪd] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [tru:ps] ;
expeditions ever achieved by British troops ;
探险 曾经 已达成 经过 英国 军队 ;
我们为完成了英国军队有史以来最危险的远征之一而感到自豪;

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæt] , [ɪkˈsept] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fəsəɹz][ænd; ænd]
and the more wonderful that , except for a handful of English officers and
和 这 更多的 精彩的 那 , 除了 为了 一个 少数 的 英语 警官 和
[nɑ:n] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑ:fəsəɹz] ,
non - commissioned officers ,
非 - 委托 警官 ,
更令人惊讶的是, 除了少数英国军官和士官之外,

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [θru:] [səkˈsesfəli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈneɪtɪv] [ˈɑ:ɹmi] .
it has been carried through successfully by a purely native army .
它 有 到过 携带 通过 成功地 经过 一个 纯粹 本国的 军队 .
这场战争完全由一支本土军队成功完成。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][kwaɪt] [ˈrekəɡnaɪz] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [əˈfer] [,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn]
" **I don't think we quite recognize , at present , what a big affair it has been**
" 我 不 思考 我们 相当 认出 , 在 展示 , 什么 一个 大的 事务 它 有 到过
.
:
.
“我认为我们目前还没有完全意识到这件事有多么重大。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [bʊʃ] ；
We have marched through almost impenetrable bush ；
我们 有 行军 通过 几乎 坚不可摧 衬套 ；

我们穿过了几乎无法穿越的灌木丛；

[wiː; wi][hæv; həv] [səˈprest] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈkʌntri] ，
we have suppressed a rebellion over a great extent of country ；
我们 有 被抑制 一个 叛乱 超过 一个 伟大的 程度 的 国家 ；

我们镇压了席卷全国大片地区的叛乱。

[ˈædmərəbli] [ədˈæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ；
admirably adapted for the mode of warfare of our enemies ；
令人钦佩地 改编 为了 这 模式 的 战争 的 我们的 敌人 ；

非常适合我方敌人的作战方式；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv] [smæʃt] [ʌp][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [ˈneɪtɪvz] ，[ɪn] [ˈnʌmbərz]
and we have smashed up an army of well - armed natives , in numbers
和 我们 有 粉碎 向上 一个 军队 的 出色地 - 武装 本地人 ； 在 数字

[ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][sɪks] ，
ranging from six ；
范围 从 六 ；

我们击溃了一支装备精良的土著军队，人数从六人起，

[tuː; tə][ten][tuː; tə][wʌn] [əˈɡenst] [ˌjuː ˈes] . "
to ten to one against us . "
到 十 到 一 反对 我们 ； "

敌方十比一。

" [jes] ， [jes] ， [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ；
" **Yes , yes , I know all that** ；
" 是的 ， 是的 ， 我 知道 全部 那 ；

“是的，是的，我都知道这些；

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmænɪdʒd] [ˈbɪznəs] ；
and I don't say that it has not been a well - managed business ；
和 我 不 说 那 它 有 不是 到过 一个 出色地 - 管理 商业 ；

我并不是说它一直是一家管理良好的企业；

[ænd; ʌnd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][jæl; jəl] [lʊk] [bæk] [ɑːn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ， [sʌm; səm] [deɪ] ，
and I dare say I shall look back on it with pleasure , some day ；
和 我 敢 说 我 将 看 后退 在 它 和 乐趣 ； 一些 天 ；

我敢说，将来有一天我会愉快地回顾这段往事。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪzəɪrɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌfərd] .
when I have forgotten all the miseries we have suffered .
什么时候 我 有 被遗忘的 全部 这 苦难 我们 有 遭受 ；

当我忘记了我们所遭受的所有苦难。

[bɪˈsaɪdɪz] ， [ðoʊ] [aɪ][duː][ˈɡrʌmb(ə)l] ， [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɪr] [lɔːŋ] .
Besides , though I do grumble , I hope we are not going to stick here long .
除了 ； 尽管 我 做 叽 ； 我 希望 我们 是 不是 去 到 戳 这里 长的 ；

此外，虽然我有些抱怨，但我希望我们不会在这里待太久。

[aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] - - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
I could do with a week of eating and drinking - - that would be the
我 可以 做 和 一个 星期 的 吃 和 喝 - - 那 会 是 这

[ˌaʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 ；

我想要一个星期的时间尽情吃喝玩乐——那才是外面的世界。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈretʃɪd] [ɪˈnʌf] [ˈtræmpɪŋ] [θruː] [swɒmps] ,
It is wretched enough tramping through swamps ,
它是 可怜 足够的 徒步旅行 通过 沼泽 ,
跋涉穿过沼泽已经够糟糕的了 ,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] . "
but I think I should prefer that to a prolonged stay in this hole . "
但 我 思考 我 应该 更喜欢 那 到 一个 延长 停留在 这 洞 . "
但我认为我宁愿这样，也不愿继续待在这个洞里。

" [fɔːr; fər][wʌns][aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈθɜːrəli] , [ˈhælit] .
" **For once I agree with you thoroughly** , **Hallett** .
" 为了 一次 我 同意 和 你 彻底 , 哈雷特 .
“哈雷特，这一次我完全同意你的看法。”

[aɪˈtiː][ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn] [west] [ˈæfrɪkə] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [tuː; tə][sɪt] [stiːl] .
It is bad enough to march in West Africa , **but it is worse to sit still** .
它是 坏的 足够的 到 行进 在 西方 非洲 , 但 它是 更糟 到 坐 仍然 .
在西非行军已经够糟糕了，但坐以待毙更糟。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][duː] [ðæt] ,
It is only when you try to do that ,
它是 仅有的 什么时候 你 尝试 到 做 那 ,
只有当你尝试这样做的时候，
[ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊld] [daʊn] ; [ænd; ænd][ðə; ði][lɔːŋgər][juː; jʊ][sɪt] [stiːl] ,
that you find how much you are pulled down ; **and the longer you sit still** ,
那 你 寻找 如何 很多 你 是 拉 向下 ; 和 这 更长 你 坐 仍然 ,
你会发现自己被拉扯得有多厉害；而且你静坐的时间越长，

[ðə; ði] [les] [dɪˈspəʊzd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][get] [ʌp] ; [werˈæz] , [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
the less disposed you are to get up ; **whereas** , **on the march** ,
这 较少的 处置 你 是 到 得到 向上 ; 然而 , 在 这 行进 ,
你越不情愿起床；然而，在行军途中，
[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈæmbʊʃt] , [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,
you are so full of the idea that you may be ambushed , **at any moment** ,
你 是 所以 满的 的 这 主意 那 你 可能 是 遭到伏击 , 在 任何 片刻 ,
你总是担心自己随时会遭到伏击。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fəˈtiːgz] . "
that you have no time to think of your fatigues . "
那 你 有 不 时间 到 思考 的 你的 疲劳 . "
你根本没时间去想你的疲惫。
" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈbʊlən] ;
" **Yes** , **there is no doubt of that** , **Bullen** ;
" 是的 , 那里 是 不 怀疑 的 那 , 布伦 ;
“是的，这一点毋庸置疑，布伦；

[soʊ][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sper] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [bæk] ;
so I mean to spend all the time I have to spare here on my back ;
所以 我 意思是 到 花费 全部 这 时间 我 有 到 空闲的 这里 在 我的 后退 ;
所以我打算把所有空闲时间都花在这里躺着；
[ænd; ænd] [sliːp] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [kənˈtɪnjuəsli] . "
and sleep , **if I can** , **continuously** . "
和 睡觉 , 如果 我 能 , 持续 . "
如果可以的话，我想一直睡觉。

" [dəʊnt] [ˈflætər] [jɔːrˈself] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
" **Don't flatter yourself that you will be allowed to do that** .
" 不 奉承 你自己 那 你 将要 是 允许 到 做 那 .
“别自作多情地以为你会被允许这样做。”

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˈæmp(ə)] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈleɪzi] [hændz][tuː; tə] [duː] .
You may be sure that they will find ample work for lazy hands to do .
你 可能 是 当然 那 他们 将要 寻找 充足 工作 为了 懒惰的 双手 到 做 .

你可以肯定，他们会找到大量适合懒人做的工作。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbʌk(ə)] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [swɔːdz] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ˈaʊər; ɑːr]
Now it is time to buckle on our swords , and go out and inspect our
现在 它 是 时间 到 扣上 在 我们的 剑 , 和 去 出去 和 检查 我们的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

现在是时候佩剑出鞘，出去巡视我们的同伴了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmʌstərɪŋ] [ɔːlˈredi] . "
I can see that they are mustering already . "
我 能 看 那 他们 是 集结 已经 . "

我看到他们已经在集结了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðəʊz] [waɪt] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [dɪsˈgʌstɪŋli] [ˈpʌŋktʃuəl]
" **I wish those white non - commissioned officers would not be so disgustingly punctual**
" 我 希望 那些 白色的 非 - 委托 警官 会 不是 是 所以 令人作呕 准时
, " [ˈhæɪt] [ˈgrʌmbld] .
" **Hallett grumbled .**
, " 哈雷特 咕哝 .

“我真希望那些白人士官不要那么令人厌恶地守时，”哈雷特抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsplendɪd] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] ,
" **They are splendid when it comes to fighting ,**
" 他们 是 灿烂 什么时候 它 来 到 斗争 ,

“他们在战斗方面非常出色，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm]
but they never seem to know that there is a time for work and a time
但 他们 绝不 似乎 到 知道 那 那里 是 一个 时间 为了 工作 和 一个 时间
[fɔːr; fər] [pleɪ] - - [ɔːr] ,
for play - - or ,
为了 玩 - - 或者 ,

但他们似乎从来都不明白工作和娱乐是有时间的——或者说，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðeɪ] [ˈnevər] [let] [ˈʌðər] [pleɪ] . "
at any rate , they never let others play . "
在 任何 速度 , 他们 绝不 让 其他的 玩 . "

总之，他们从来不让别人玩。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsplendɪd] [ˈfeləʊz] , " [laɪ] [sed] .
" **They are splendid fellows , " Lisle said .**
" 他们 是 灿烂 伙伴们 , " 莱尔 说 .

“他们都是很棒的小伙子，”莱尔说。

" [aɪ] [ˈriːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
" **I really do not know what we should have done without them .**
" 我 真的 做 不是 知道 什么 我们 应该 有 完毕 没有 他们 .

“我真不知道如果没有他们我们会怎么办。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
There would be no talking of lying down and going to sleep ,
那里 会 是 不 说 的 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ,

不会有人谈论躺下睡觉的事。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [men] . "
if they were not there to look after the men . "
如果 他们 是 不是 那里 到 看 后 这 男人 . "

如果他们不在那里照顾那些男人的话。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " ['hæɪt] [sed] ,
" **I don't think it would make any difference to you** , " **Hallett said** ,
" 我 不 思考 它 会 制作 任何 不同之处 到 你 , " 哈雷特 说 ,
"我认为这对你来说不会有任何影响,"哈雷特说。

" [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər][men] . "
" **for it seems to me that you are always looking after your men** . "
" 为了 它 似乎 到 我 那 你 是 总是 寻找 后 你的 男人 . "
"因为在我看来,你总是很照顾你的手下。"

" [soʊ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['hæɪt] .
" **So are you** , **Hallett** .
" 所以 是 你 , 哈雷特 .

"你也是,哈雷特。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ki:n] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['ɪntu:][ˈɔ:rdər][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
You are just as keen about getting your company into order as I am ,
你 是 只是 作为 敏锐的 关于 获得 你的 公司 进入 命令 作为 我 是 ,
你和我一样,都非常热衷于整顿公司秩序。

[ˈoʊnli][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [lʊk] [bɔ:rd] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .
only you always try to look bored over it .
仅有的 你 总是 尝试 到 看 无聊的 超过 它 .

只有你总是装出一副无精打采的样子。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['stu:pɪd][plæn] , [oʊld][mæn] ,
It is a stupid plan , **old man** ,
它 是 一个 愚蠢的 计划 , 老的 男人 ,

老人家,这是个愚蠢的计划。

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][get][ðə; ðɪ]['ku:doʊs] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] . "
for I don't think that you get the kudos that you deserve . "
为了 我 不 思考 那 你 得到 这 赞! 那 你 应得 . "

因为我觉得你没有得到应有的赞誉。

" [maɪ] [daɪr] ['bʊlən] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɑ:rgju:] [fər'evər] ,
" **My dear Bullen** , **you may argue forever** ,
" 我的 亲爱的 布伦 , 你 可能 争论 永远 ,

"我亲爱的布伦,你可以一直争论下去,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][træns'fɔ:rm][em 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ]
but if you think that you can transform me into a bustling , **hustling**
但 如果 你 思考 那 你 能 转换 我 进入 一个 繁华 , 忙碌
['feləʊ] [laɪk] [jɔ:r'self] ,
fellow like yourself ,
同伴 喜欢 你自己 ,

但如果你认为你能把我变成像你一样忙碌奔波的人,

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .
I can tell you that you are mistaken .
我 能 告诉 你 那 你 是 错误 .

我可以告诉你,你错了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][du:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:] , [ænd; ɛnd][pər'hæps] [meɪ] [nɔ:t][du:][aɪ 'ti:][ˈbædli] ,
I know that I do what I have to do , **and perhaps may not do it badly** ,
我 知道 那 我 做 什么 我 有 到 做 , 和 也许 可能 不是 做 它 糟糕 ,
我知道我做了我必须做的事,而且也许做得还不错。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][goʊ] [brɪ'dɑ:nd] [ðæt] .
but I don't go beyond that .
但 我 不 去 超过 那 .

但我不会再往后想了。

" [wen] [ðei] [sei] - [du:] [ðis] , - [ai][du:][ai 'ti:] ; [wen] [ðei] [dəunt] [sei] [soʊ] ,
" **When they say ' Do this , ' I do it ; when they don't say so ,**
" 什么时候 他们 说 - 做 这 , - 我 做 它 ; 什么时候 他们 不 说 所以 ,
" 当他们说'做这个'时, 我就做; 当他们没说时, 我就不做。”

[ai][dəunt][du:][ai 'ti:] ; [ænd; ənd][ai] ['fænsi][ai 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][end] .
I don't do it ; and I fancy it comes to about the same thing , in the end .
我 不 做 它 ; 和 我 想要 它 来 到 关于 这 相同的 事物 , 在 这 结尾 .
"
"
"

我不这么做; 而且我觉得最终结果都差不多。

" [ai] [sə'pouz] [ai 'ti:] [dʌz] , " [laɪ] [læft] , [æz; əz] [ðei] [ɪ'ju:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌt] .
" **I suppose it does , " Lisle laughed , as they issued from their hut .**
" 我 认为 它 做 , " 莱尔 笑了 , 作为 他们 发布 从 他们的 小屋 .
" 我想确实如此," 莱尔笑着说, 他们从小屋里走了出来。

" [ði:z] [pʊr] ['felouz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðei] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [rest] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:] , [dəunt]
" **These poor fellows look as if they wanted a rest more than we do , don't**
" 这些 贫穷的 伙伴们 看 作为 如果 他们 通缉 一个 休息 更多的 比 我们 做 , 不
[ðei] ? "
they ? "
他们 ? "

“这些可怜的家伙看起来比我们更想休息, 不是吗? ”

" [ðei] [lʊk] ['hɔ:rəbli] [θɪn] , " ['hælit] [sed] .
" **They look horribly thin , " Hallett said .**
" 他们 看 糟糕透了 薄的 , " 哈雷特 说 .

“他们看起来瘦得可怕,” 哈雷特说。

" [jes] , [ai 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv] [sʌt] [gʊd] ['spirits] ,
" **Yes , it is well that the blacks have such good spirits ,**
" 是的 , 它 是出色地 那 这 黑人 有 这样的 好的 烈酒 ,
" 是的, 黑人拥有如此乐观的精神真是太好了。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd] [læf] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪz]'oʊvər] - -
and are always ready to chatter and laugh when the day's work is over - -
和 是 总是 准备好 到 喋喋不休 和 笑 什么时候 这 天 工作 是 超过 - -
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

一天的工作结束后, 他们总是随时准备聊天说笑——也就是说,

[ɪf] [ai 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [hɑ:rd][wʌn] .
if it has not been an exceptionally hard one .
如果 它 有 不是 到过 一个 非常 难的 一 .

如果不是特别困难的话。

" [wel] , [ðoʊ] [ai][dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['steɪŋ] [bɜ:n] [hɪr] , [maɪ'self] ,
" **Well , though I don't care about staying long here , myself ,**
" 出色地 , 尽管 我 不 关心 关于 入住 长的 这里 , 我 ,
" 嗯, 虽然我自己并不在意在这里待多久,

[ai][du:][hoʊp] [ðei] [wɪl] [grɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['felouz] [taɪm][tu:; tə][get] ['ɪntu:] [kən'dɪ(ə)n] [ə'gen] , [brɪ'fɔ:r]
I do hope they will give the poor fellows time to get into condition again , before
我 做 希望 他们 将要 给 这 贫穷的 伙伴们 时间 到 得到 进入 状况 再次 , 前
['sta:tɪŋ] .
starting .
开始 .

我真心希望他们能给这些可怜的家伙们一些时间恢复状态, 然后再开始。

[aɪ] [fɪr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv] [ðæt] .
I fear , however , that there is very little chance of that .
我 害怕 , 然而 , 那 那里 是 非常 小的 机会 的 那 .

但我担心, 这种情况发生的可能性微乎其微。

" [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
" This , indeed , turned out to be the case .
" 这 , 的确 , 转向 出去 到 是 这 案件 .

“事实证明, 情况确实如此。”

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][təʊt(ə)l]
Two days later , reinforcements arrived from the coast , to increase the total
二 天 之后 , 增援部队 到达的 从 这 海岸 , 到 增加 这 全部的
[streŋθ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈpju:nətɪv] [eksprɪ'dɪʃnz] .
strength available for punitive expeditions .
力量 可用的 为了 惩罚性的 探险 .

两天后, 沿海地区增援部队抵达, 以增加可用于惩罚性远征的总兵力。

[tu:] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪz] [ðen] ['stɑ:rtɪd] , [ˈʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['heɪvə'stɔ:k] [ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)l] ['wɪlki:nsn] .
Two strong parties then started , under Colonel Haverstock and Colonel Wilkinson .
二 强的 各方 然后 开始 , 在下面 上校 哈弗斯托克 和 上校 威尔金森 .

随后, 哈弗斯托克上校和威尔金森上校分别领导了两个强大的政党。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ] ['dɪfrənt] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] ,
They were to travel by different routes ,
他们 是 到 旅行 经过 不同的 路线 ,

他们将走不同的路线,

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒɔɪn][hændz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fetɪʃ] [leɪk] ,
and to join hands in the neighbourhood of the sacred fetish lake ,
和 到 加入 双手 在 这 邻里 的 这 神圣 恋物癖 湖 ,

并在神圣的图腾湖附近携手合作,

[wer] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbəz] [ʌv; əv] [ə'fɑ:ntɪ:z] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
where large numbers of Ashantis and Kokofu were reported to have
在哪里 大的 数字 的 阿散蒂人 和 - 是 据报道 到 有
[ə'sembld] .
assembled .
组装 .

据报道, 大量阿散蒂人和科科富人聚集于此。

[ðə; ði]['haʊsər] ['kʌmpənɪz] [dɪd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [kəm'pouzɪd]
The Hausa companies did not accompany them , the columns being largely composed
这 豪萨语 公司 做过 不是 陪伴 他们 , 这 列 存在 很大程度上 由
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] [tru:ps] - - [hu:] [wɜ:r; wər] ,
of the newly - arrived troops - - who were ,
的 这 新 - 到达的 军队 - - WHO 是 ,

豪萨连队没有随行, 纵队主要由新抵达的部队组成——他们是:

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪ'gər] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
of course , eager to take their share of the fighting .
的 课程 , 渴望的 到 拿 他们的 分享 的 这 斗争 .

当然, 他们都渴望在战斗中分一杯羹。

[laɪl] [ænd; ənd] ['hællɪt] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grʌmblɪŋ] ,
Lisle and Hallett did a little grumbling ,
莱尔 和 哈雷特 做过 一个 小的 抱怨 ,

莱尔和哈雷特抱怨了几句。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ri:əli] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] ['prɪəd] [ʌv; əv] [rest] ,
but they really felt that they required a longer period of rest ,
但 他们 真的 毛毡 那 他们 必需的 一个 更长 时期 的 休息 ,

但他们确实觉得需要更长时间的休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [rɪ'tɜ:rnd] , [ten]
and they could not help congratulating themselves when the columns returned , ten
和 他们 可以 不是 帮助 祝贺 他们自己 什么时候 这 列 返回 , 十
[deɪz] ['æftər] ,
days after ,
天 后 ,

十天后, 当这些柱子重新出现时, 他们不禁暗自庆幸。

[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
without having exchanged more than a shot or two with the enemy .
没有 拥有 交换 更多的 比 一个 射击 或者 二 和 这 敌人 .

与敌人交火不超过一两枪。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [ɪn'hæbɪtɪd] .
They found that the country round the lake was thickly inhabited .
他们 成立 那 这 国家 圆形的 这 湖 曾是 浓密 有人居住的 .

他们发现湖泊周围的地区人口稠密。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt][ænd; ənd] , [ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz] ,
Many of the villages had been burnt and , in all cases ,
许多 的 这 村庄 有 到过 烧焦的 和 , 在 全部 案例 ,

许多村庄都被烧毁了, 而且在所有情况下,

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .
the sacred trees had been cut down .
这 神圣 树木 有 到过 切 向下 .

神圣的树木被砍伐了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['brʊkən] ,
It was quite clear that the spirit of the enemy was greatly broken ,
它 曾是 相当 清除 那 这 精神 的 这 敌人 曾是 非常 破碎的 ,

很明显, 敌人的士气受到了极大的打击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and that the end was approaching .
和 那 这 结尾 曾是 接近 .

末日即将到来。

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'grætʃəleɪt] [ɑ:r'selvz] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [taɪm]
" **We must certainly congratulate ourselves upon having a comfortable time**
" 我们 必须 当然 祝贺 我们自己 之上 拥有 一个 舒服的 时间

[ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hɪr] , " [laɪ] [sed] ,
of it , here , " Lisle said ,
的 它 , 这里 , " 莱尔 说 ,

“我们在这里过得很舒适, 这当然值得我们祝贺,”莱尔说道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ten] [deɪz] - [træmp] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .
" **instead of a ten days ' tramp , without any great result .**
" 反而 的 一个 十 天 - 流浪汉 , 没有 任何 伟大的 结果 .

与其漫无目的地游荡十天, 却一无所获。

[wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:r'selvz] [draɪ][ɪn] [ðɪs] [hʌt] ,
We can manage to keep ourselves dry in this hut ,
我们 能 管理 到 保持 我们自己 干燥 在 这 小屋 ,

我们待在这个小屋里可以保持干燥。

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][men] [hæv; həv] ['kʌvərd] [aɪ 'ti:] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] [li:vz] ;
now that our men have covered it thickly with palm leaves ;
现在 那 我们的 男人 有 涵盖 它 浓密 和 棕榈 树叶 ;

现在我们的人已经用棕榈叶把它厚厚地盖住了;

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ˈevri] [naɪt] . " **whereas they have had to sleep in the open , pretty nearly every night .** " 然而 他们 有 有 到 睡觉 在 这 打开 , 漂亮的 几乎 每一个 夜晚 . "

而他们几乎每晚都只能露宿街头。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [ˈhæliːt] [sed] ; " [ðə; ði] [ˈfelouz] [lʊkt] [ˌɪltəˈgeðər] [tuː] " **It was good for them ,** " **Hallett said ;** " **the fellows looked altogether too** " 它 曾是 好的 为了 他们 , " 哈雷特 说 ; " 这 伙伴们 看起来 共 也 [spɪk] [ænd; ənd][spæn] , **spick and span ,** 斯皮克 和 跨度 , " 这对他们有好处,"哈雷特说; "这些小伙子看起来都太干净整洁了。"

[wen] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ɪn] . **when they marched in .** 什么时候 他们 行军 在 .

他们列队进来的时候。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪksˈpɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi] **It is just as well that they should get a little experience of the work we** 它 是 只是 作为 出色地 那 他们 应该 得到 一个 小的 经验 的 这 工作 我们 [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] , **have been doing ,** 有 到过 正在做 , 他们也应该有机会体验一下我们正在进行的工作, 这很好。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] . **for months .** 为了 几个月 .

持续数月。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ɪn] , **I saw them , as they marched in ,** 我 锯 他们 , 作为 他们 行军 在 , 我看见他们列队进来时,

[lʊk] [wɪð; wɪθ] [əˈstaːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][menz] [ˈɡɑːrmənts] - - [ɔːr] [ˈræðər] , [aɪ] **look with astonishment at the state of our men's garments - - or rather , I** 看 和 惊讶 在 这 状态 的 我们的 男士 服装 - - 或者 相当 , 我 [meɪ] [seɪ] , [ðer; ðər][rægz] . **may say , their rags .** 可能 说 , 他们的 破布 .

请惊讶地看看我们男人们的衣着——或者更确切地说, 他们的破烂衣服。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈhɔːti] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][naːt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] **They would have grown haughty , if they had not had a sample of the** 他们 会 有 生长 傲慢 , 如果 他们 有 不是 有 一个 样本 的 这 [wɜːrk] ; **work ;** 工作 ;

如果他们没有看到作品的样本, 他们就会变得傲慢自大;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz] [lʊkt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , **and their uniforms looked very different , when they came back ,** 和 他们的 制服 看起来 非常 不同的 , 什么时候 他们 来了 后退 , 他们回来的时候, 制服看起来完全不一样了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [əˈweɪ] . **from what they were when they marched away .** 从 什么 他们 是 什么时候 他们 行军 离开 .

从他们离开时的模样来看。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪts] [ˈrʌfɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [teɪk][ə; eɪ][mən] ,
There is nothing like a fortnight's roughing it in the bush to take a man ,
那里 是 没有什么 喜欢 一个 两周的 粗加工 它 在 这 衬套 到 拿 一个 男人 ,
没有什么比在丛林里艰苦跋涉两周更能磨练一个男人了。

[ˈweðər] [waɪt] [ɔːr] [blæk] , [ə; eɪ][peg][ɔːr] [tuː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [estɪˈmeɪʃn] .
whether white or black , a peg or two down in his own estimation .
无论 白色的 或者 黑色的 , 一个 钉子 或者 二 向下 在 他的 自己的 估算 .
无论是白人还是黑人, 在他自己看来都比其他人逊色一两分。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈmjuːzd] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
" **I was amused , the first day they arrived ,**
" 我 曾是 觉得好笑 , 这 第一的 天 他们 到达的 ,
“他们到达的第一天, 我就觉得很有趣,”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
when I saw their faces at the sight of their rations .
什么时候 我 锯 他们的 面孔 在 这 视线 的 他们的 口粮 .
当我看到他们看到口粮时的表情时。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
It was quite a picture .
它 曾是 相当 一个 图片 .
那真是一幅奇妙的画面。

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈɡrʌmb(ə)] [əˈbaʊt] , [ɪn] [ðæt] [wei] ,
Thank goodness we have had nothing to grumble about , in that way ,
感谢 善良 我们 有 有 没有什么 到 叽 关于 , 在 那 方式 ,
谢天谢地, 在这方面我们没有什么可抱怨的。

[sɪns] [wiː; wi][ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr][bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
since we got our box from the coast .
自从 我们 得到 我们的 盒子 从 这 海岸 .
因为我们的箱子是从海边运过来的。

[ˈtʃɔːklət] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [ˈbrændɪ] [ænd; ænd][ˈwɔːtər][æt; ət] [ˈdɪnər] , [prɪˈzɜːrv] [miːt] ,
Chocolate for breakfast , brandy and water at dinner , preserved meat ,
巧克力 为了 早餐 , 白兰地 和 水 在 晚餐 , 保存完好 肉 ,
早餐吃巧克力, 晚餐喝白兰地和水, 吃腌肉。

[ɑːr; ər] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes] - - [tuː] [ɔːr]
are quite a different thing from the stuff they manage to give us - - two or
是 相当 一个 不同的 事物 从 这 东西 他们 管理 到 给 我们 - - 二 或者
[θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ,
three ounces of meat ,
三 盎司 的 肉 ,
这和他们能给我们提供的东西完全不同——一两三盎司的肉,

[əˈbaʊt] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
about once a week .
关于 一次 一个 星期 .
大约每周一次。

[ðoʊz] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [ˈbɪskɪts] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvæljuəb(ə)] .
Those boxes of biscuits , too , have been invaluable .
那些 盒子 的 饼干 , 也 , 有 到过 无价 .
那些饼干也帮了大忙。

[ðə; ði][ˈræʃ(ə)n] [ˈbɪskɪts] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [wet] [θruː] ,
The ration biscuits were for the most part wet through ,
这 配给 饼干 是 为了 这 最多 部分 湿的 通过 ,
配给的饼干大部分都湿透了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [krʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and there wasn't a wholesome crunch in a dozen of them .

和 那里 不是 一个 健康 嘎吱声 在 一个 打 的 他们 .

其中十几个都没有那种令人愉悦的嘎吱声。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪmˈpruːvd] [ə; eɪ][lɑːtʃ] [ɪn] [əˈpɪərəns] , [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈfɔːrtnaɪt] ;

We have certainly improved a lot in appearance , during the last fortnight ;

我们 有 当然 改进 一个 很多 在 外貌 , 期间 这 最后的 两星期 ;

在过去的两个星期里，我们的外表确实有了很大的改善；

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] . "

and I believe that it is due to the feeding , more than the rest . "

和 我 相信 那 它 是到期的 到 这 喂养 , 更多的 比 这 休息 . "

而且我认为这主要是喂养方式造成的，而不是其他原因。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [duː] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][bəʊθ] , " [laɪl] [sed] ;

" It is due , no doubt , to both , " Lisle said ;

" 它 是到期的 , 不 怀疑 , 到 两个都 , " 莱尔 说 ;

“毫无疑问，这要归功于两者，”莱尔说；

" [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] . "

" but certainly the feeding has had a good deal to do with it . "

" 但 当然 这 喂养 有 有 一个 好的 交易 到 做 和 它 . "

“但喂食肯定与此有很大关系。”

" [ðoʊz] [tɪnz][ʌv; əv] [suːp] , " [sed] [ˈhælit] , " [hæv; həv] [bɪn] [ˈriːəli] [ˈsplendɪd] .

" Those tins of soup , " said Hallett , " have been really splendid .

" 那些 罐头 的 汤 , " 说 哈雷特 , " 有 到过 真的 灿烂 .

“那些罐头汤，”哈雷特说，“真是太棒了。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsweltərɪŋ]

I believe I have gained seven or eight pounds in weight , in spite of this sweltering

我 相信 我 有 获得 七 或者 八 磅 在 重量 , 在 尽管如此 的 这 酷热

[hiːt] . "

heat . "

热 . "

尽管天气酷热，但我感觉自己还是胖了七八磅。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [fɪld] [aʊt][ə; eɪ][bɪt] .

" You have certainly filled out a bit .

" 你 有 当然 已填 出去 一个 少量 .

“你确实长高了不少。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [suːps] [tuː; tə][emˈiː] ,

I was rather thinking of asking you to hand over all the soups to me ,

我 曾是 相当 思维 的 问 你 到 手 超过 全部 这 汤 到 我 ,

我其实是想让你把所有的汤都给我。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɡeɪn] [weɪt] [soʊ][fæst] . "

so that you should not gain weight so fast . "

所以 那 你 应该 不是 获得 重量 所以 快速地 . "

这样你就不会长得那么快了。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmɑːdɪst] [rɪˈkwest] , [ɪnˈdiːd] , [ˈbʊlən] ! "

" That would have been a modest request , indeed , Bullen ! "

" 那 会 有 到过 一个 谦虚的 要求 , 的确 , 布伦 ! "

“布伦，这的确是个很合理的要求！ ”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [truː] [ˈfrendʃɪp] , " [laɪl] [læft] .

" It was a case of true friendship , " Lisle laughed .

" 它 曾是 一个 案件 的 真的 友谊 , " 莱尔 笑了 .

“这是真挚友谊的体现，”莱尔笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jə] [hæv; həv] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [jɜr; jər] [bɔ:s] [ʌv; əv] [fleʃ] . "

" **I know how you have appreciated your loss of flesh .** "

" 我 知道 如何 你 有 感谢 你的 损失 的 肉 . "

我知道你多么感激你失去的血肉。

" [juː; jə] [biː; bi] [bləʊd] !

" **You be blowed !**

" 你 是 吹 !

你被炸飞了！

" ['hælit] [sed] .

" **Hallett said .**

" 哈雷特 说 .

哈雷特说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

" **If they would run to half a dozen tins a day ,**

" 如果 他们 会 跑步 到 一半 一个 打 罐头 一个 天 ,

“如果他们每天能跑六罐，

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jə] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] , [wət'evər] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] . "

I can tell you I would take them , whatever the consequences . "

我 能 告诉 你 我 会 拿 他们 , 任何 这 结果 . "

我可以告诉你，无论后果如何，我都会接受它们。

" [wel] , [ˈri:əli] , [aɪ] [duː] [θɪŋk] , ['hælit] , [ðoʊz] [fju:] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [seɪvd] [ju: 'es] [frʌm; frəm] ['fi:vər] .

" **Well , really , I do think , Hallett , those few cases have saved us from fever .**

" 出色地 , 真的 , 我 做 思考 , 哈雷特 , 那些 很少 案例 有 已保存 我们 从 发烧 .

“嗯，说真的，我认为，哈雷特，这少数病例让我们免于发烧。”

[aɪ] [felt] [soʊ] [ˈʌtərli] [wɑ:t] [aʊt] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

I felt so utterly washed out , when we arrived here ,

我 毛毡 所以 完全地 洗过 出去 , 什么时候 我们 到达的 这里 ,

我们到达这里时，我感觉筋疲力尽。

[ðæt] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bæd] [ə'tæk] . "

that I began to think I was in for a bad attack . "

那 我 开始 到 思考 我 曾是 在 为了 一个 坏的 攻击 . "

我开始觉得我可能要发病了。

" [seɪm] [hɪr] , ['bʊlən] .

" **Same here , Bullen .**

" 相同的 这里 , 布伦 .

“我也是，布伦。”

[aɪ] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] ['dredɪd] [ðæt] ['hɑ:spɪt(ə)l] [tent] [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔ:r] ,

I fought against the feeling because I dreaded that hospital tent and , still more ,

我 战斗 反对 这 感觉 因为 我 令人恐惧的 那 医院 帐篷 和 , 仍然 更多的 ,

我努力压制这种感觉，因为我害怕医院的帐篷，而且，更糟糕的是，

['bi:lɪŋ] ['kærid] [daʊn] ['kʌntri] . "

being carried down country . "

存在 携带 向下 国家 . "

被一路南下。

" [jes] ; [wiː; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [ə; eɪ] ['klevər] [θɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [bɔ:t] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

" **Yes ; we certainly did a clever thing , when we bought up everything we could**

" 是的 ; 我们 当然 做过 一个 聪明的 事物 , 什么时候 我们 买 向上 一切 我们 可以

,
!
,

“是的，我们当时确实做了一件很聪明的事，那就是尽可能地把所有东西都买下来。”

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [keɪp] [koʊst] .
that day we were in Cape Coast .
那天 我们 是 在 岬 海岸 .

那天我们在海岸角。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvənt] , [tuː] , [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
Our servants , too , have turned out most satisfactory .
我们的 仆人 , 也 , 有 转向 出去 最多 令人满意的 .

我们的仆人也表现得非常令人满意。

[pʊr] [ˈbegərz] !
Poor beggars !
贫穷的 乞丐 !

可怜的乞丐们!

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈweðər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][bæd] ,
though the weather has been so bad ,
尽管 这 天气 有 到过 所以 坏的 ,

尽管天气非常糟糕，

[ðer; ðər][hæz; həz] [ˈskersli] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
there has scarcely been a night when they have not managed to make a
那里 有 几乎 到过 一个 夜晚 什么时候 他们 有 不是 管理 到 制作 一个

[ˈlɪt(ə)][ˈfaɪər] ,
little fire ,
小的 火 ,

几乎每天晚上他们都能生起一小堆火。

[ænd; ænd] [bɔɪl] [ˈwɔːtər] [ˈiːðər] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][tɑːt][ʌv; əv] [rʌm] ,
and boil water either to mix with our tot of rum ,
和 熬 水 任何一个 到 混合 和 我们的 总计 的 朗姆酒 ,

然后烧开水，用来和我们的朗姆酒混合。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
or to make a cup of tea . "
或者 到 制作 一个 杯子 的 茶 . "

或者泡杯茶。

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌnˈkɑːmənli] [wel] .
" Yes , they have turned out uncommonly well .
" 是的 , 他们 有 转向 出去 不寻常地 出色地 .

“是的，他们的结果出奇地好。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] , [wen] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] .
We must certainly make them a handsome present , when this is all over .
我们 必须 当然 制作 他们 一个 英俊的 展示 , 什么时候 这 是全部 超过 .

等这一切结束了，我们一定要送他们一份丰厚的礼物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [ˈlʌki] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
It was awfully lucky we brought up a good supply of tea with us ,
它 曾是 非常 幸运的 我们 带来 向上 一个 好的 供应 的 茶 和 我们 ,

[ænd; ænd] [kənˈdenst] [mɪlk] .
and condensed milk .
和 浓缩版 牛奶 .

幸好我们带了充足的茶叶和炼乳。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][haːt] [drɪŋk] , [æt; ət] [naɪt] ,
I am certain that the hot drink , at night ,
我 是 肯定 那 这 热的 喝 , 在 夜晚 ,

我确信，晚上喝热饮，

[dɪd] [ˈwʌndəz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ɔ:f] [ˈfi:vəz] . "
did wonders in the way of keeping off fevers . "

做过 奇迹 在 这 方式 的 保持 离开 发烧 . "

在退烧方面效果显著。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [laɪl] ; [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [wet] [aʊt] ,
" **That is so , Lisle ; there is nothing that will keep the wet out** ,
" 那 是 所以 , 莱尔 ; 那里 是 没有什么 那 将要 保持 这 湿的 出去 ,
" 没错, 莱尔; 没有什么能阻止雨水进来。"

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [prɪ'vent] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [hɑ:rm] ,
or at least prevent it from doing harm ,
或者 在 至少 防止 它 从 正在做 伤害 ,

或者至少阻止它造成伤害。

[laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑ:t] [ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [rʌm] [ɪn][aɪ ˈti:] .
like a cup of hot tea with the allowance of rum in it .
喜欢 一个 杯子 的 热的 茶 和 这 津贴 的 朗姆酒 在 它 .

就像一杯热茶里加了点朗姆酒一样。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
I am sure I don't know what we should have done , without it .
我 是 当然 我 不 知道 什么 我们 应该 有 完毕 , 没有 它 .

我确信, 如果没有它, 我们真不知道该怎么办。

[ðæt] [ti:] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ,
That tea and milk were all that we could bring ,
那 茶 和 牛奶 是 全部 那 我们 可以 带来 ,

我们只能带茶和牛奶。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæriərz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][mæn] , [i:tʃ] . "
especially as our carriers were cut down to one man , each . "

尤其 作为 我们的 承运人 是 切 向下 到 一 男人 , 每个 . "

尤其是我们的运输人员都被削减到每人一名的情况下。

" [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][aɪˈdi:ə] , [laɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈgri:] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv]
" **That was your idea , Lisle , and I agree that it has been the saving of**
" 那 曾是 你的 主意 , 莱尔 , 和 我 同意 那 它 有 到过 这 保存 的
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

“那是你的主意, 莱尔, 我也认为正是这个主意拯救了我们。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈspɪrɪts] , [maɪˈself] ; [bʌt; bət][aɪ] [kwaɪt] [ædˈmɪt] , [naʊ] ,
I was rather in favour of bringing spirits , myself ; but I quite admit , now ,
我 曾是 相当 在 偏爱 的 带来 烈酒 , 我 ; 但 我 相当 承认 , 现在 ,

我原本比较赞成带酒来; 但我现在完全承认,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] .
that it would have been a great mistake .
那 它 会 有 到过 一个 伟大的 错误 .

那将是一个巨大的错误。

[brɪˈsɑ:dz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ˈhæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpaʊndz] [ʌv; əv] [ti:] [dʌz] [nɑ:t] [weɪ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv]
half a dozen pounds of tea does not weigh more than a couple of bottles of
一半 一个 打 磅 的 茶 做 不是 称重 更多的 比 一个 夫妻 的 瓶子 的
[ˈspɪrɪts] ;
spirits ;
烈酒 ;

六磅茶叶的重量不会超过几瓶烈酒的重量；

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɡɔ:n] [ɪn] [fɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [faɪv] [deɪz] ,
which would have been gone in four or five days ,
哪个 会 有 到过 已消失 在 四 或者 五 天 ,

本来四五天就能吃完的。

[waɪl] [ðə; ði] [ti:] [hæz; həz] [held] [aʊt] [fɔ:ɾ; fəɾ] [mʌnθs] .
while the tea has held out for months .
尽管 这 茶 有 握住 出去 为了 几个月 .

而这批茶叶已经保存了好几个月。

[aɪ] [ˈnevəɾ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ti:] [ˈdrɪŋkəɾ] [bɪˈfɔ:ɾ] .
I never was much of a tea drinker before .
我 绝不 曾是 很多 的 一个 茶 饮酒者 前 .

我以前不太爱喝茶。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [æt; ət] [æn; ən] [ˌæftəɾˈnu:n] [ti:] [faɪt] ,
It is all very well to take a cup at an afternoon tea fight ,
它 是 全部 非常 出色地 到 拿 一个 杯子 在 一个 下午 茶 斗争 ,

在下午茶斗中喝上一杯茶固然很好，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] .
but that was about the extent of my indulgence in the beverage .
但 那 曾是 关于 这 程度 的 我的 放纵 在 这 饮料 .

但我对这种饮料的嗜好也就仅限于此了。

[ɪn] [ˈfju:tʃəɾ] [aɪ][[æɪ; jəl] [bɪˈkʌm] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈvɒtəri] ,
In future I shall become what is called a votary ,
在 未来 我 将 变得 什么 是 称为 一个 信徒 ,

将来我将成为所谓的信徒，

[ænd; ənd][[æɪ; jəl] [kʌt] [daʊn] [maɪ] [ˈspɪrɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnəroʊəst] [ˈlɪmɪt] . "
and shall cut down my spirits to the narrowest limit . "
和 将 切 向下 我的 烈酒 到 这 最窄 限制 . "

并将我的精神彻底摧毁。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪkˈstri:m] , [ˈhæɪt] .
" **That would be running to the opposite extreme** , **Hallett** .
" 那 会 是 跑步 到 这 对面的 极端 , 哈雷特 .

“哈雷特，那将走向另一个极端。”

[tu:] [mʌtʃ] [ti:] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪts] . "
Too much tea is just as bad as too much spirits . "
也 很多 茶 是 只是 作为 坏的 作为 也 很多 烈酒 . "

茶喝多了和酒喝多了一样有害。

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[wel] , [aɪ][kæn; kən] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:fi] [ɔ:ɾ] [ˈkoʊkoʊ] .
Well , I can breakfast with coffee or cocoa .
出色地 , 我 能 早餐 和 咖啡 或者 可可 .

嗯，我可以早餐喝咖啡或可可。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][gəʊ][ɑ:n][ðə; ði][mɑ:rtʃ] ,
The next time I go on the march ,
这 下一个 时间 我 去 在 这 行进 ,

下次我参加游行的时候，

[aɪ][jæl; ʃəl][teɪk][tu:] [ɔ:r] [θri:] [paʊndz][ʌv; əv][ˈkəʊkəʊ][ɪn][maɪ][bɑ:ks] .
I shall take two or three pounds of cocoa in my box .
我 将 拿 二 或者 三 磅 的 可可 在 我的 盒子 .

我的箱子里会装两到三磅可可粉。

[ˈmeni][ə; eɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kʌp] ,
Many a time I have longed for a cup ,
许多 一个 时间 我 有 渴望 为了 一个 杯子 ,

我曾多次渴望拥有一杯水，

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][ˈstɑ:rtɪd][æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
when we have started at three o'clock in the morning ,
什么时候 我们 有 开始 在 三 点钟 在 这 早晨 ,

当我们凌晨三点开始工作时，

[ænd; ənd][hæv; həv][felt][ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈɡɪni] [ə; eɪ][kʌp] .
and have felt that it would be well worth a guinea a cup .
和 有 毛毡 那 它 会 是 出色地 值得 一个 几内亚 一个 杯子 .

我们觉得一杯酒值一个几尼。

[naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsta:tɪŋ] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔ:rm] [drɪŋk] ,
Now I shall have the satisfaction of always starting with a good warm drink ,
现在 我 将 有 这 满意 的 总是 开始 和 一个 好的 温暖的 喝 ,

现在我每次都能以一杯暖饮开始新的一天，这真是太好了。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] [ˈhʌŋɡər] [æz; əz][θɜ:rst] .
which is as good for hunger as thirst .
哪个 是 作为 好的 为了 饥饿 作为 口渴 .

它既能解渴又能充饥。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndərd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [fu:l] [ɪˈnʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]
I have often wondered how I could have been fool enough not to bring a
我 有 经常 想知道 如何 我 可以 有 到过 傻子 足够的 不是 到 带来 一个

[səˈplaɪ] [wið; wɪθ][emˈi:] . "
supply with me . "
供应 和 我 . "

我常常纳闷，我怎么会那么傻，竟然没带补给品。

" [jes] , [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈkʌmfərtɪŋ] , " [laɪ] [əˈɡri:d] ; " [wi:; wi][jæl; ʃəl] [noʊ] [ˈbetər]
" Yes , it would have been very comforting , " Lisle agreed ; " we shall know better
" 是的 , 它 会 有 到过 非常 令人感到安慰 , " 莱尔 同意 ; " 我们 将 知道 更好的
, [əˈnʌðər] [taɪm] . "
, another time . "
, 其他 时间 . "

“是的，那会让人很欣慰，”莱尔同意道；“我们下次会知道更好的办法。”

" [aɪ] [trʌst] [ðæt][ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər][bi:; bi] [əˈnʌðər] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][emˈi:] .
" I trust that there will never be another time like this for me .
" 我 相信 那 那里 将要 绝不 是 其他 时间 喜欢 这 为了 我 .

“我相信我以后再也不会有这样的时刻了。”

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [vɔ:lənˈtɪr] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ɪn] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [bɑ:r]
I shall be ready to volunteer for service in any part of the world , bar
我 将 是 准备好 到 志愿者 为了 服务 在 任何 部分 的 这 世界 , 酒吧

[ˈwestərn] [ˈæfrɪkə] .
Western Africa .
西 非洲 .

除了西非以外，我愿意在世界任何地方志愿服务。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] ,
They say that the troops at the Cape are going through a hard time ,
他们 说 那 这 军队 在 这 岬 是 去 通过 一个 难的 时间 ,
他们说驻扎在开普敦的部队处境艰难。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [tʰaɪldz] [pleɪ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [hɪr] .
but I am convinced that it is child's play in comparison with our work here .
但 我 是 确信 那 它 是 孩子的 玩 在 比较 和 我们的 工作 这里 .
但我确信，与我们在这里的工作相比，那简直是小儿科。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈaʊərz] , [ænd; ænd] [ɪnˈdi:d] [deɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] , [wɪˈðəʊt] [reɪn] .
Why , they have hours , and indeed days , sometimes , without rain .
为什么 , 他们 有 小时 , 和 的确 天 , 有时 , 没有 雨 .
为什么呢? 他们有时会连续几个小时，甚至几天都不下雨。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] !
Just think of that , my dear fellow !
只是 思考 的 那 , 我的 亲爱的 同伴 !
好好想想吧，我的朋友！

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] !
Just think of it !
只是 思考 的 它 !
想想看！

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [fɔ:l] , [aɪˈti:] [su:n] [sɪŋks] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsændi] [sɔɪl] [ænd; ænd] ,
And when the rain does fall , it soon sinks into the sandy soil and ,
和 什么时候 这 雨 做 落下 , 它 很快 水槽 进入 这 沙 土壤 和 ,
而当雨水落下时，很快就会渗入沙质土壤中，

[ɪf] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [get] [wet] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,
if they lie down at night , they only get wet on one side ,
如果 他们 说谎 向下 在 夜晚 , 他们 仅有的 得到 湿的 在 一 边 ,
如果它们晚上躺下，只会弄湿一侧。

[ænd; ænd][hæv; həv] [ˈwɔ:təpru:f] [ʃi:ts] [tu:; tə] [laɪ] [ɑ:n] .
and have waterproof sheets to lie on .
和 有 防水的 纸张 到 说谎 在 .
并准备防水床单铺在地上。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Just think of that !
只是 思考 的 那 !
想想看！

[ænd; ænd] [jet] , [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [θru:] [ˈhɑ:dʃɪps] !
And yet , they actually consider that they are going through hardships !
和 然而 , 他们 实际上 考虑 那 他们 是 去 通过 艰辛 !
然而，他们却真的认为自己正在经历困境！

" [ðeɪ] [seɪ] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:mɪˈseriət] [əˈreɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [ˈsplendɪd] .
" **They say , too , that the commissariat arrangements are splendid** .
" 他们 说 , 也 , 那 这 粮食 安排 是 灿烂 .
他们还说，军需处的安排非常出色。

[ðeɪ] [get] [mi:t] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈevri] [deɪ] - - [ˈevri] [deɪ] , [maɪnd][ju:; jʊ] - - [ænd; ænd][aɪ] [hɪr] [ðeɪ]
They get meat rations every day - - every day , mind you - - and I hear they
他们 得到 肉 口粮 每一个 天 - - 每一个 天 , 头脑 你 - - 和 我 听到 他们
[ˈi:v(ə)n][get][dʒæm] .
even get jam .
甚至 得到 果酱 .
他们每天都能领到肉类配给——请注意，是每天都领——而且我听说他们甚至还能领到果酱。

[,aɪ'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
It is enough to fill one with envy .
它是足够的 到 充满 一 和 嫉妒 .

真是令人嫉妒。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [dʒæm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I remember I was always fond of jam , as a boy .
我 记住 我 曾是 总是 喜爱 的 果酱 , 作为 一个 男生 .

我记得小时候就很喜欢果酱。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [wen] [aɪ] [get] [bæk] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
I can tell you that , when I get back to civilization ,
我 能 告诉 你 那 , 什么时候 我 得到 后退 到 文明 ,

我可以告诉你, 当我回到文明社会时,

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [fɜ:rst] [kraɪz] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [dʒæm] .
one of my first cries will be for jam .
一 的 我的 第一的 哭泣 将要 是 为了 果酱 .

我最先想念的东西之一就是果酱。

[ˈfænsi] [dʒæm] [spred] ['θɪkli] [ɑ:n] [nu:] [bred] !
Fancy jam spread thickly on new bread !
想要 果酱 传播 浓密 在 新的 面包 !

在新鲜出炉的面包上厚厚地涂上一层精美的果酱!

" [ænd; ənd] [men] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l] [ði:z] ['lʌkʃəriz] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rʌfɪŋ] [aɪ'ti:] !
" And men who have all these luxuries think that they are roughing it !
" 和 男人 WHO 有 全部 这些 奢侈品 思考 那 他们 是 粗加工 它 !

“而那些拥有所有这些奢侈品的人却认为自己过着艰苦的生活!”

[ˈsɜ:rt(ə)nli] ['hju:mən] [ɪn'grætɪtu:d] [ɪz] [ə'pɔ:liŋ] !
Certainly human ingratitude is appalling !
当然 人类 忘恩负义 是 令人震惊 !

人类的忘恩负义真是令人震惊!

" [laɪl] [læft] .
" Lisle laughed .
" 莱尔 笑了 .

莱尔笑了。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˌkɒmpen'seɪʃənz] .
" But you must remember that there are compensations .
" 但 你 必须 记住 那 那里 是 赔偿 .

但你要记住, 是有补偿的。

[wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [faɪt] ['evri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
We get a fight every two or three days ,
我们 得到 一个 斗争 每一个 二 或者 三 天 ,

我们每两三天就会吵一架,

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [træmp] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
while they have often to tramp two or three hundred miles ,
尽管 他们 有 经常 到 流浪汉 二 或者 三 百 英里 ,

虽然他们经常要跋涉两三百英里,

[wɪ'dəʊt] ['kætfɪŋ; 'ketfɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [æt; ət] [ɔ:l] . "
without catching sight of an enemy at all . "
没有 捕捉 视线 的 一个 敌人 在 全部 . "

“完全没看到敌人。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " ['hæliɪt] [sed] .
" There is certainly something in that , " Hallett said .
" 那里 是 当然 某物 在 那 , " 哈雷特 说 .

“这其中肯定有道理,”哈雷特说。

" [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nseɪleɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sætɪs'fæktəri] , [tu:] ,
" **I must admit that that is a great consolation ; and it is satisfactory , too ,**
" 我 必须 承认 那 那 是 一个 伟大的 安慰 ； 和 它 是 令人满意的 ， 也 ，
我必须承认，这的确是一个很大的安慰；而且也令人满意。

[ðæt] [wen] [wi:; wi][du:] [faɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][faiərd][æt; ət] ['prɪnsəpli] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] ;
that when we do fight we are fired at principally with slugs ;
那 什么时候 我们 做 斗争 我们 是 被解雇 在 主要 和 蛞蝓 ；
当我们战斗时，我们主要遭受的是实弹射击；

[wɪtʃ] [wi:; wi][bəuθ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ɑ:r; ər][na:t] ['plez(ə)nt] ['kʌstəmərz] ,
which we both know from experience are not pleasant customers ,
哪个 我们 两个都 知道 从 经验 是 不是 令人愉快的 顾客 ；
我们俩都从经验中知道，他们不是好相处的顾客。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɑ:n][raɪf(ə)l] ['bulɪts] , [pɑ:m][pɑ:mz] ,
but at any rate are a great improvement upon rifle bullets , pom poms ,
但 在 任何 速度 是 一个 伟大的 改进 之上 步枪 子弹 ， 绒球 绒球 ，
但无论如何，它们都比步枪子弹、绒球弹要好得多。

[ænd; ənd] ['felz] [ʌv; əv][ɔ:l][sʰaɪzɪz] .
and shells of all sizes .
和 贝壳 的 全部 尺寸 ；
以及各种尺寸的贝壳。

" [jes] , [aɪ][dəʊnt][i:v(ə)n] [grʌdʒ] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒæm] ,
" **Yes , I don't even grudge them the jam ,**
" 是的 ， 我 不 甚至 怨恨 他们 这 果酱 ，
“是的，我甚至不嫉妒他们吃果酱。”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ɔ:f(ə)l] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi] [kept] , [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
when I think how awful it must be to be kept , for months ,
什么时候 我 思考 如何 可怕 它 必须 是 到 是 保留 ， 为了 几个月 ，
每当我想起被囚禁数月是多么可怕的事情，

[æt; ət][sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)][s'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , ['ga:diŋ] [ðə; ði] [roʊdz] .
at some miserable little station on the railway , guarding the roads .
在 一些 悲惨的 小的 车站 在 这 铁路 ， 守护 这 道路 ；
在铁路沿线某个破败的小车站，守卫着道路。

[wi:; wi][get] ['restləs] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ,
We get restless here at the end of three or four days ,
我们 得到 不安 这里 在 这 结尾 的 三 或者 四 天 ，
在这里待上三四天后，我们就会感到焦躁不安。

[bʌt; bət][fænsɪ] ['spendɪŋ] [mʌnθs] [æt; ət][aɪ 'ti:] ! "
but fancy spending months at it ! "
但 想要 开支 几个月 在 它 ！ "
但想想看，花几个月的时间做这件事会是什么感觉！

" [br'saɪdz] , [hæɪlɪt] , [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [get][ðer; ðər][ræɪnz; 'reɪnz] ['regjələrli] ,
" **Besides , Hallett , in such places they get their rations regularly ,**
" 除了 ， 哈雷特 ， 在 这样的 地方 他们 得到 他们的 口粮 经常 ，
“此外，哈雷特，在这样的地方，他们能定期领到口粮。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][get] [fæt] .
and have nothing to do but to eat and get fat .
和 有 没有什么 到 做 但 到 吃 和 得到 胖的 ；
除了吃和变胖之外，他们无事可做。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nz] ,
If you were living under such conditions ,
如果 你 是 活的 在下面 这样的 状况 ，
如果你生活这样的环境下，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
 you would be something awful at the end of six months of it . "
 你 会 是 某物 可怕 在 这 结尾 的 六 几个月 的 它 : "
 六个月后，你会变得非常糟糕。
 " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ðæt] , " ['hæliːt] [sed] , ['θɔːtfəli] .
 " There is a great deal in that , " Hallett said , thoughtfully .
 " 那里 是 一个 伟大的 交易 在 那 , " 哈雷特 说 , 深思熟虑 :
 "这其中蕴含着很多东西，"哈雷特若有所思地说。
 " [jes] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][geɪnz][ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es]
 " Yes ; I don't know that , after all , the gains and advantages are not with us
 " 是的 ; 我 不 知道 那 , 后 全部 , 这 收益 和 优势 是 不是 和 我们
 ;
 ;
 ;
 ;
 "是的；我不知道，归根结底，收益和优势是否真的在我们这边；
 [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]'oʊvər] [ə'gen] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk]
 and indeed , if we had our time to go over again , we could make
 和 的确 , 如果 我们 有 我们的 时间 到 去 超过 再次 , 我们 可以 制作
 [ɑːr'selvz] ['ferli] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
 ourselves fairly comfortable :
 我们自己 相当 舒服的 :
 事实上，如果我们有时间再来一次，我们就能让自己感觉相当舒适了。
 " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][ʊd; ʃəd] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [graʊnd] [ʃiːt] ,
 " In the first place , I should purchase a large ground sheet ,
 " 在 这 第一的 地方 , 我 应该 购买 一个 大的 地面 床单 ,
 首先，我应该买一块大的地垫，
 [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [tent] .
 which I might use as a tent .
 哪个 我 可能 使用 作为 一个 帐篷 :
 我可以把它当帐篷用。
 [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['smɔːlə] [wʌn][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['mækɪntəːʃ] [ðæt]
 I would have a smaller one to lie upon , and the biggest mackintosh that
 我 会 有 一个 较小的 一 到 说谎 之上 , 和 这 最大 雨衣 那
 ['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] .
 money could buy .
 钱 可以 买 :
 我会买一张小一点的床铺用来躺，还会买一件钱能买到的最大的雨衣。
 [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] ,
 Then , as you say , with a good supply of tea and chocolate ,
 然后 , 作为 你 说 , 和 一个 好的 供应 的 茶 和 巧克力 ,
 然后，正如你所说，有了充足的茶和巧克力，
 [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
 I could make myself extremely happy .
 我 可以 制作 我 极其 快乐的 :
 我可以让自己非常快乐。
 " [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [waɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [dɪd][nɑːt] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] ,
 " I cannot think why the authorities did not point out the necessity for these things ,
 " 我 不能 思考 为什么 这 当局 做过 不是 观点 出去 这 必要性 为了 这些 事物 ,
 "我不明白为什么当局没有指出这些事情的必要性。"
 [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
 before we started .
 前 我们 开始 :
 在我们开始之前。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [laɪk] [oʊld] [buːts] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
They must have known it was going to rain like old boots , all the time .
他们 必须 有 已知 它 曾是 去 到 雨 喜欢 老的 靴子 , 全部 这 时间 .
他们肯定早就知道会一直下着瓢泼大雨。

[aɪ][dəʊnt] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] ,
I don't mean , of course , the authorities at Cape Coast ,
我 不 意思是 , 的 课程 , 这 当局 在 岬 海岸 ,
我当然不是指科斯特角的当局。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] ;
because I don't suppose any of these things could have been picked up there ;
因为 我 不 认为 任何 的 这些 事物 可以 有 到过 挑选 向上 那里 ;
因为我认为这些东西都不可能在那里被捡到；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [təʊld] , [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːrdərz] , [ðæt] [sʌt] [θɪŋz]
but we should have been told , when we got our orders , that such things
但 我们 应该 有 到过 讲述 , 什么时候 我们 得到 我们的 订单 , 那 这样的 事物
[wɜːr; wər] [ˈɪsenʃ(ə)l] .
were essential .
是 基本的 .
但是，我们在接到命令时就应该被告知，这些事情至关重要。

[ˈriːəli] , [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [ænd; ænd] [ˈθɔːtləsənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ˈɑːfɪs] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] . "
Really , the stupidity and thoughtlessness of the War Office are beyond belief . "
真的 , 这 愚蠢 和 考虑不周 的 这 战争 办公室 是 超过 信仰 . "
“真是难以置信，陆军部的愚蠢和轻率简直令人难以置信。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" **I should advise you to draw up a memorial to them ,**
" 我 应该 建议 你 到 画 向上 一个 纪念馆 到 他们 ,
我建议你为他们起草一份备忘录，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ænd] [ker] ; [ænd; ænd] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] , [ɪn]
pointing out their want of thought and care ; and suggesting that , in
指向 出去 他们的 想 的 想法 和 关心 ; 和 建议 那 , 在
[ˈevri] [ruːm] ,
every room ,
每一个 房间 ,
指出他们缺乏思考和细心；并建议在每个房间里，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [rɪ'maɪndər] [ðæt] [ˈmækɪntəʊːʃ] [ænd; ænd] [graʊnd] [ʃiːts] [ɑːr; ər]
there should be a printed reminder that mackintoshes and ground sheets are
那里 应该 是 一个 打印 提醒 那 麦金托什 和 地面 纸张 是
[ˈɪsenʃ(ə)l] ,
essential ,
基本的 ,
应该张贴海报提醒大家，雨衣和地垫是必不可少的。

[ɪn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈæfrɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [ˈsiːz(ə)n] . "
in a campaign in Western Africa in the wet season . "
在 一个 活动 在 西 非洲 在 这 湿的 季节 . "
在西非雨季的一次战役中。”

" [jes] , [ænd; ænd] [ˈkəʊkəʊ] [ænd; ænd] [tiː] , " [ˈhælit] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" **Yes , and cocoa and tea , " Hallett said , with a laugh .**
" 是的 , 和 可可 和 茶 , " 哈雷特 说 , 和 一个 笑 .
“是的，还有可可和茶，”哈雷特笑着说。

" [aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:fɪs] , [wen] [maɪ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn]
" **I should like to hear the remarks of the War Office , when my communication**
" 我 应该 喜欢 到 听到 这 评论 的 这 战争 办公室 , 什么时候 我的 沟通
[wʌz; wəz] [ri:d] .
was read .
曾是 读 .

“我很想知道陆军部在宣读我的报告后会作何反应。”

[aɪ'ti:] [wʊd] ['flʌtər] [ðə; ði] [dʌv] [kɑ:t] ,
It would flutter the dove cot ,
它 会 扑 这 鸽子 婴儿床 ,
它会拍打鸽舍 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sti:mər] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt][æn; ən][ɪntri'meɪ(ə)n] [ðæt] [lu:'tenənt] [dʒɑ:n]
and the very next steamer would bring out an intimation that Lieutenant John
和 这 非常 下一个 汽船 会 带来 出去 一个 暗示 那 中尉 约翰
[hæliɪts] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər][noʊ][bɔ:ŋgər] [rɪ'kwaɪərd] . "
Hallett's services were no longer required . "
哈雷特 服务 是 不 更长 必需的 . "

紧接着下一艘轮船就带来了消息, 暗示约翰·哈利特中尉的服务不再需要了。

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [hæliɪt] ;
" **No doubt that would be the case , Hallett ;**
" 不 怀疑 那 会 是 这 案件 , 哈雷特 ;
“毫无疑问, 情况确实如此, 哈雷特;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜ:rvis] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪn] [kæm'peɪn] [aʊt]
but think what an inestimable service you would have done , in campaigning out
但 思考 什么 一个 不可估量 服务 你 会 有 完毕 , 在 竞选活动 出去
[hɪr] ! "
here ! "
这里 ! "
但想想看, 如果你来这里参与竞选活动, 将会做出多么不可估量的贡献啊!

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] , ['bʊlən] ,
" **That is all very well , Bullen ,**
" 那 是 全部 非常 出色地 , 布伦 ,
“那当然很好, 布伦,”

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʒəd] [rekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][jʊr; ʒər] ['eləkwəns] [ə'pɑ:n] ['sʌmwʌn] [els] .
but I should recommend you to try your eloquence upon someone else .
但 我 应该 推荐 你 到 尝试 你的 口才 之上 某人 别的 .
但我建议你还是把你的雄辩之才用在别人身上吧。

[pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['neɪtʃər] [huː] [wʊd] [teɪk]
Perhaps you might find someone of a more self - sacrificing nature who would take
也许 你 可能 寻找 某人 的 一个 更多的 自己 - 牺牲 自然 WHO 会 拿
[ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] . "
the matter in hand . "
这 事情 在 手 . "

或许你能找到一个更有奉献精神的人来处理这件事。

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] ['fænsɪ] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʒəd] [nɑ:t] .
" **Perhaps I might , but I rather fancy that I should not .**
" 也许 我 可能 , 但 我 相当 想要 那 我 应该 不是 .
“也许我会, 但我感觉我不应该。”

[ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd][duː][aɪ'ti:][ɪz] ['wɪlkɔ:ks] .
The only man who could do it is Willcocks .
这 仅有的 男人 WHO 可以 做 它 是 威尔科克斯 .
唯一能做到这一点的人只有威尔科克斯。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] ,
After the victories he has won ,
后 这 胜利 他 有 韩元 ,
在他取得胜利之后,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
even the War Office could hardly have the face to retire him from the
甚至 这 战争 办公室 可以 几乎 有 这 脸 到 退休 他 从 这
[ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
service for making such a suggestion :
服务 为了 制作 这样的 一个 建议 :
即使是陆军部也很难有脸因为他提出这样的建议而将他从军队除名。

[brɪˈsaɪdɪz] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wʊd] [ˈnevər][stænd][aɪ ˈtiː] ;
Besides , the public would never stand it ;
除了 , 这 民众 会 绝不 站立 它 ;
此外, 公众绝不会容忍这种情况;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt][ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
and he is just the sort of fellow to carry out the idea ,
和 他 是 只是 这 种类 的 同伴 到 携带 出去 这 主意 ,
他正是那种能把这个想法付诸实践的人。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] . "
if he took to it . "
如果 他 采取 到 它 : "
如果他喜欢的话。

" [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈbʊlən] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][end][aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [duː] ,
" **I agree with you , Bullen , as in the end I almost always do** ,
" 我 同意 和 你 , 布伦 , 作为 在 这 结尾 我 几乎 总是 做 ,
“我同意你的看法, 布伦, 就像我最终几乎总是那样。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [səˈdʒest] [moʊst] [ˈstrɔːŋli] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and should suggest most strongly that you lay the matter before him :
和 应该 建议 最多 强烈 那 你 躺 这 事情 前 他 :
并应强烈建议你將此事提交给他处理。

[noʊ] [daʊt] , [ɪf] [hiː; hi] [əˈplaɪd] ,
No doubt , if he applied ,
不 怀疑 , 如果 他 应用 ,
毫无疑问, 如果他申请的话,

[ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [wʊd] [send] [aʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwɔːtərpruːf] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɡraʊnd]
the War Office would send out a hundred waterproofs and two hundred ground
这 战争 办公室 会 发送 出去 一个 百 防水 和 二 百 地面
[ʃiːts] ,
sheets ,
纸张 ,
陆军部将发放一百件防水服和两百张地垫。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [baɪ][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] . "
for the use of the officers , by the next ship sailing from England . "
为了 这 使用 的 这 警官 , 经过 这 下一个 船 帆船 从 英格兰 : "
供军官们使用, 搭乘下一艘从英国起航的船只即可获得。

" [aɪ] [maɪt] [duː][aɪ ˈtiː] , " [laɪl] [læft] ,
" **I might do it** , " **Lisle laughed** ,
" 我 可能 做 它 , " 莱尔 笑了 ,
“我或许会这么做,”莱尔笑着说。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] [nɑ: t] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪni] ['si: z(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [æ n; ə n] [end] [brɪ fɔ: r] [ðə; ði] [θɪ ŋz]
" if it were not that the rainy season will be at an end before the things
" 如果 它 是 不是 那 这 下雨 季节 将要 是 在 一个 结尾 前 这 事物
[ə'raɪv] [hɪ r] . "
arrive here . "
到达 这里 . "

“如果不是雨季还没结束，这些东西就到这儿了。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪk'skju: s] , [ˈbʊlə n] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊ p] [ðæt] , [æt; ət] [eni] [reit] ,
" That is a very good excuse , Bullen ; but I hope that , at any rate ,
" 那 是 一个 非常 好的 原谅 , 布伦 ; 但 我 希望 那 , 在 任何 速度 ,
" 布伦，这的确是一个很好的借口；但我希望，至少.....”

[ju:; jʊ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [jɔ: r; jə r] [aɪ'di: ə] [brɪ fɔ: r] [ðə; ði] [nekst] [wet] ['si: z(ə)n] [brɪ'gɪnz] - - [ðæt] [ɪz] ,
you will carry out your idea before the next wet season begins - - that is ,
你 将要 携带 出去 你的 主意 前 这 下一个 湿的 季节 开始 - - 那 是 ,
你将在下一个雨季开始之前实施你的想法——也就是说，

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ: r; ə r] [kept] [ɑ: n] [hɪ r] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ: r; fər] [ˈaʊə r; ɑ: r] [sɪnz] .
if we are kept on here , as a punishment for our sins .
如果 我们 是 保留 在 这里 , 作为 一个 惩罚 为了 我们的 罪孽 .
如果我们被留在这里，那是对我们罪行的惩罚。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑ: n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ: fəsərz] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] ,
" At this moment one of the non - commissioned officers came in with a letter ,
" 在 这 片刻 一 的 这 非 - 委托 警官 来了 在 和 一个 信 ,
[ænd; ənd] ['hælit] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
and Hallett opened it .
和 哈雷特 打开 它 .

“这时，一名士官拿着一封信进来，哈利特打开了信。”

" [oʊ] [dɪr] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['di: pəst] [dɪs'gʌst] , " [wi:; wi] [ɑ: r; ə r] [ɔ: f] [ə'gen] ! "
" Oh dear , " he said , in a tone of deepest disgust , " we are off again ! "
" 哦 亲爱的 , " 他 说 , 在 一个 语气 的 最深处 厌恶 , " 我们 是 离开 再次 ! "
“哦，天哪，”他用极其厌恶的语气说道，“我们又要出发了！”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" Thank goodness !
" 感谢 善良 !
“谢天谢地！”

" [laɪl] [sed] .
" Lisle said .
" 莱尔 说 .
莱尔说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [wɜ: r; wə r] [dʒʌst] [ə'gri: ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs]
" You know we were just agreeing that we have had enough of this place
" 你 知道 我们 是 只是 同意 那 我们 有 有 足够的 的 这 地方
" .
" .
" .
" .

“你知道，我们刚才都一致认为，我们受够这个地方了。”

" [aɪ] [ɔ: f(ə)n] [seɪ] ['fu: lɪ] [θɪ ŋz] , " ['hælit] [sed] , " [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑ: t] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:]
" I often say foolish things , " Hallett said , " and must not be taken too
" 我 经常 说 愚蠢 事物 , " 哈雷特 说 , " 和 必须 不是 是 已采取 也
[ˈlɪtərəli] .
literally .
字面上地 .

“我经常说一些蠢话，”哈雷特说，“不要太当真。”

[hɪr] [ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [mi:t] [ˈræʃnz; ˈreɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪ(ə)]
Here is an end to our meat rations , and to all our other little
这里 是 一个 结尾 到 我们的 肉 口粮 , 和 到 全部 我们的 其他 小的
[ˈlʌkʃəriz] .
luxuries .
奢侈品 .

我们的肉类配给制度以及其他所有小小的奢侈品都结束了。

[brˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [maɪ][ˈtuːnɪk] [wɑːʃt] ,
Besides , I have been getting my tunic washed ,
除了 , 我 有 到过 获得 我的 束腰外衣 洗过 ,
此外, 我一直在洗我的束腰外衣。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə][draɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈstiːmɪŋ] [ˈætməsfɪr] .
and it will certainly take three or four days to dry in this steaming atmosphere .
和 它 将要 当然 拿 三 或者 四 天 到 干燥 在 这 蒸煮 气氛 .
"
"
"

在这种蒸汽弥漫的环境下, 肯定需要三四天才能晾干。

" [wel] , [maɪ] [daɪr] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][aɪ ˈtiː][ɑːn][wet] ,
" **Well , my dear fellow , you can put it on wet ,**
" 出色地 , 我的 亲爱的 同伴 , 你 能 放 它 在 湿的 ,
“嗯, 我的朋友, 你可以把它弄湿了再涂。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][wet] [brˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]
for it is certain to be wet before we have gone a quarter of an
为了 它 是 肯定 到 是 湿的 前 我们 有 已消失 一个 四分之一 的 一个
[aʊər] .
hour .
小时 .

因为不出十五分钟, 地面肯定会湿透。

[maɪ][ˈtuːnɪk][hæz; həz] [gɔːn] , [tuː] ,
My tunic has gone , too ,
我的 束腰外衣 有 已消失 , 也 ,
我的束腰外衣也不见了。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [wɪl] [bəʊθ] [lʊk] [mɔːr] [rɪˈspektəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] .
but at any rate they will both look more respectable for the washing .
但 在 任何 速度 他们 将要 两个都 看 更多的 可敬 为了 这 洗涤 .
但无论如何, 洗过之后它们都会显得更体面一些。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt]
" **Well , I suppose we had better go across to headquarters and find out**
" 出色地 , 我 认为 我们 有 更好的 去 穿过 到 总部 和 寻找 出去
[wʌt] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] ,
what the route is ,
什么 这 路线 是 ,
“看来我们最好还是去总部问问路线吧。”

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] .
and who are going .
和 WHO 是 去 .
以及即将前往的人。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkən] [ˈredʒɪmənt] .
" **As they went out , they saw the return of the Central African Regiment .**
" 作为 他们 去 出去 , 他们 锯 这 返回 的 这 中央 非洲 团 .
“当他们出去的时候, 他们看到了中非军团的归来。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈredʒimənts] , [ˈhævɪŋ] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
They had been more fortunate than the other regiments , having captured and
他们 有 到过 更多的 幸运 比 这 其他 军团 , 拥有 捕获 和
[reɪzd] - .
razed Djarchi .
夷为平地 - .

他们比其他团幸运，攻占并摧毁了贾尔奇。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [səˈpraɪz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]
They had taken the enemy by surprise , and run them right through the town
他们 有 已采取 这 敌人 经过 惊喜 , 和 跑步 他们 正确的 通过 这 镇
,
,
,
,

他们出其不意地袭击了敌人，一路追击，最终攻入城内。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkæʒuəlti] .
with only a single casualty .
和 仅有的 一个 单身的 伤亡 .

仅有一人伤亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]
They had ascertained that the enemy had been commanded by the brother of
他们 有 已确定 那 这 敌人 有 到过 命令 经过 这 兄弟 的
[ðə; ði] [əˈʃænti] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
the Ashanti commander - in - chief ,
这 阿散蒂 指挥官 - 在 - 首席 ,

他们查明敌军是由阿散蒂总司令的兄弟指挥的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
and that he had been killed in the fight .
和 那 他 有 到过 被杀 在 这 斗争 .

他在战斗中丧生。

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [spɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] ,
A very large amount of spoil had been captured ,
一个 非常 大的 数量 的 剧透 有 到过 捕获 ,

缴获了数量非常庞大的战利品。

[ðə; ði][fɜːrst] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
the first haul of any importance that had been made during the campaign .
这 第一的 运输 的 任何 重要性 那 有 到过 制成 期间 这 活动 .

这是此次战役中取得的首批重要战利品。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [luːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈaɪərŋ][bɑːksɪz] , [kənˈteɪnɪŋ] [mʌtʃ]
Among the loot were the king of the Kokofu's iron boxes , containing much
之中 这 抢劫 是 这 国王 的 这 - 铁 盒子 , 包含 很多
[əˈfɪ(ə)] [kɔːrəˈspɔːndəns] ;
official correspondence ;
官方的 一致 ;

战利品中有科科夫国王的铁箱，里面装着许多官方信件；

[ˈjuːniən][dʒæks] , [ˈelɪfənt] [teɪlz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
union jacks , elephant tails , and other symbols of royalty , together with gold
联盟 杰克 , 大象 尾巴 , 和 其他 符号 的 皇室 , 一起 和 金子
[ˈɔrnəmənts] , [ɡoʊld] [dʌst] ,
ornaments , gold dust ,
装饰品 , 金子 灰尘 ,

英国国旗、象尾旗和其他皇室象征物，以及金饰、金粉

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mʌni] ; ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [bræs] - [neɪd] , ['veləm] -
and two hundred pounds of English money ; numbers of brass - nailed , vellum -
和 二 百 磅 的 英语 钱 ； 数字 的 黄铜 - 钉子 , 羊皮纸 -
[bækt] [tʃerz] ,
backed chairs ,
支持的 椅子 ,

还有两百英镑的英镑；若干把黄铜钉固定、羊皮纸背的椅子，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə]ʃænti] ['tʃi:fs] [rɪ'geɪliə] ; [roʊbz] , ['ɡʌnz] , [æmjə'ni](ə)n] , [drʌmz] , [ænd; ənd][hɔ:rnz] ,
part of the Ashanti chief's regalia ; robes , guns , ammunition , drums , and horns ,
部分 的 这 阿散蒂 酋长的 礼服 ； 长袍 , 枪支 , 弹药 , 鼓 , 和 角 ,
[ænd; ənd][ɔ:lsou] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['poultɹi] .
and also sheep and poultry .
和 还 羊 和 家禽 .

阿散蒂酋长的部分服饰包括：长袍、枪支、弹药、鼓和号角，以及绵羊和家禽。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [leɪk] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ˈmeɪdʒər]
A company was at once despatched to the Sacred Lake , to join Major
一个 公司 曾是 在 一次 已派送 到 这 神圣 湖 , 到 加入 主要的
['kreɪmɜ:z] ['li:vɪz] ,
Cramer's levies ,
克莱默的 税费 ,

一支连队立即被派往圣湖，加入克莱默少校的征召队伍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tuʊld][ɔ:f][tu:; tə][ækt][æz; əz]['loʊkæsts][ænd; ənd] [i:t] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .
which had been told off to act as locusts and eat up the country .
哪个 有 到过 讲述 离开 到 行为 作为 蝗虫 和 吃 向上 这 国家 .

这些动物曾被命令像蝗虫一样吞噬这个国家。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə'kra:] ,
Colonel Wilson was ordered to go to Accra ,
上校 威尔逊 曾是 订购 到 去 到 阿克拉 ,
威尔逊上校奉命前往阿克拉，

[tu:; tə] [rɪ'ɔ:rgənaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kru:t] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [fɔ:rs] ; [soʊ] [ðæt] ,
to reorganize and recruit the remnant of the Gold Coast Force ; so that ,
到 改组 和 招募 这 剩 的 这 金子 海岸 力量 ； 所以 那 ,
重组并招募黄金海岸部队的残余力量；以便，

[wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'gen] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪləteri] [kən'troʊl][ʌv; əv]
when the campaign was over , they could again take over the military control of
什么时候 这 活动 曾是 超过 , 他们 可以 再次 拿 超过 这 军队 控制 的
[ðə; ði]['ka:ləni] .
the colony .
这 殖民地 .

战役结束后，他们可以再次夺回殖民地的军事控制权。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:lsou] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [kʊd; kəd][noʊ][ɔ:ŋgər][bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] ,
It was also decided that Bekwai could no longer be occupied ,
它 曾是 还 决定 那 - 可以 不 更长 是 占领 ,
会议还决定，贝克瓦伊不再允许被占领。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] - ,
and that all the stores there should be removed to Esumeja ,
和 那 全部 这 商店 那里 应该 是 已移除 到 - ,

并且那里所有的商店都应该搬到埃苏梅哈去。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [meɪn] [roʊd] [ʌp][tu:; tə] [ku:'mæsi] [wʊd] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi]['oʊpən] .
as the whole main road up to Coomassie would shortly be open .
作为 这 所有的 主要的 路 向上 到 考马斯菌 会 不久 是 打开 .

通往库马西的整条主干道很快就会开通。

[æt; ət][læst][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ʌnd]['faɪn(ə)l] [æd'væns] .
At last all was in readiness for the general and final advance .

在 最后的全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 一般的 和 最终的 进步 .

一切准备就绪，只待全面而最后的进攻。
[ɔ:l][ðə; ði] - ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ʌnd] - [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [hæd; həd] [bɪn]
All the Adansi country to the south , and Kokofu to the east had been
全部 这 - 国家 到 这 南 , 和 - 到 这 东方 有 到过
['kɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,

南方的阿丹西全境和东方的科科夫都已被征服。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][roʊdz] [klɪrd] .
and the roads cleared .
和 这 道路 已清除 .

道路已清理完毕。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][tu:; tə] [klɪr] ['nɔ:rðərn] [ə'ʃænti] ; [ni'glektɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The next step was to clear Northern Ashanti ; neglecting altogether , for the
这 下一个 步 曾是 到 清除 北方 阿散蒂 ; 疏忽 共 , 为了 这
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

下一步是清理北阿散蒂地区；目前完全忽略其他地区。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] ['terətɔ:ri]
the parties of the enemy between the southern boundaries of Ashanti territory
这 各方 的 这 敌人 之间 这 南部 边界 的 阿散蒂 领土
[ænd; ʌnd][ðər; ðər]['kæpɪt(ə)] .
and their capital .
和 他们的 首都 .

敌方各方位于阿散蒂领土南部边界与其首都之间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [stɑ:f] [ænd; ʌnd]
It was therefore decided to move the whole of the headquarters staff and
它 曾是 所以 决定 到 移动 这 所有的 的 这 总部 职员 和
[ðə; ði] [æd'væns] [beɪs] [tu:; tə] [ku:'mæsi] ,
the advance base to Coomassie ,
这 进步 根据 到 考马斯菌 ,

因此决定将总部全体人员和前进基地迁至库马西。

- ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] - , [tu:; tə][bi:; bi]
Esumaja being selected as the point , between it and Kwise , to be
- 存在 已选 作为 这 观点 , 之间 它 和 - , 到 是
[held][ɪn] [fɔ:rs] .
held in force .
握住 在 力量 .

埃苏梅贾被选为它和奎萨之间的交界点，并将在此生效。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [send] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rz] , ['kæriərz] , [ænd; ʌnd] [tru:ps] ['vaɪə]
The general plan was to send up all the stores , carriers , and troops via
这 一般的 计划 曾是 到 发送 向上全部 这 商店 , 承运人 , 和 军队 通过
- ,
Pekki ,
- ,

总计划是通过佩基将所有物资、运输工具和部队运送上去。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɑ:n][bəʊθ] ['pri:vɪəs] [ə'keɪzənz] .
as had been done on both previous occasions .
作为 有 到过 完毕 在 两个都 以前的 场合 .

就像前两次一样。

[ðɪs] [wʊd] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [lɔ:s] [tu;; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [waɪl] ,
This would reduce the chance of attack and loss to a minimum while ,
这 会 减少 这 机会 的 攻击 和 损失 到 一个 最低限度 尽管 ,
[saɪm(ə)'teɪniəsli] ,
simultaneously ,
同时地 ,

这将最大限度地降低遭受攻击和损失的几率，同时，

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['kɑ:ləm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pa:səb(ə)l][træns'pɔ:rt] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][rʊəd]
a fighting column with the smallest possible transport would follow the road
一个 斗争 柱子 和 这 最小 可能的 运输 会 跟随 这 路
[θru:] - [ænd; ənd] [teɪk] - ,
through Kokofu and take Ejesu ,
通过 - 和 拿 - ,

一支配备最少运输工具的作战纵队将沿着科科夫的道路攻占埃杰苏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðər] ,
which was the residence of the queen mother ,
哪个 曾是 这 住宅 的 这 女王 母亲 ,
那是王太后的住所，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃæntɪ] ['ɑ:rmɪ] .
and the headquarters of the remnant of the Ashanti army .
和 这 总部 的 这 剩 的 这 阿散蒂 军队 .
以及阿散蒂残余军队的总部。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði][ləst] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
The general opinion was that it would be the last fight of the year .
这 一般的 观点 曾是 那 它 会 是 这 最后的 斗争 的 这 年 .
普遍认为这将是今年的最后一场比赛。

['kɜ:rn(ə)l] [breɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ə'raɪv(ə)], ['hævɪŋ] [hæd; həd][nʊʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt]
Colonel Brake , who was the last arrival , having had no chance of a fight
上校 制动 , WHO 曾是 这 最后的 到达 , 拥有 有 不 机会 的 一个 斗争
[hɪðər'tu:] ,
hitherto ,
迄今为止 ,

布雷克上校是最后一个到达的，此前他没有任何战斗机会。

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mænd] .
was selected for the command .
曾是 已选 为了 这 命令 .
被选中执行该命令。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][tu;; tə] [æd'væns] , [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæriərz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwəɪərd]
The whole force was to advance , and five thousand carriers were required
这 所有的 力量 曾是 到 进步 , 和 五 千 承运人 是 必需的
[tu;; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .
to effect the movement .
到 影响 这 移动 .

整个部队要向前推进，需要五千名搬运工来完成这项任务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi]
There was general joy when it was known that Bekwai was to be
那里 曾是 一般的 喜悦 什么时候 它 曾是 已知 那 - 曾是 到 是
[ɪ'vækjə,wertɪd, i:'vækjə,wertɪd] .
evacuated :
疏散 .
得知贝克瓦伊要被疏散时，人们普遍感到高兴。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈdɜːrti] [pleɪs] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [dens] , [dɑːrk] [ˈfɒrɪsts] ,
It was a dull , dirty place , surrounded by dense , dark forests ,
它 曾是 一个 乏味的 , 肮脏的 地方 , 包围 经过 稠密 , 黑暗的 森林 ,
那是一个阴暗肮脏的地方 , 周围环绕着茂密幽暗的森林。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ɪnˈsænəteri] [steɪt] .
and was in a terribly insanitary state .
和 曾是 在 一个 可怕 不卫生的 状态 .
当时卫生状况极其糟糕。

[ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌepɪˈdemɪk] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlpeɪks]
Europeans were rapidly losing their strength , and an epidemic of smallpox
欧洲人 是 快速 输 他们的 力量 , 和 一个 流行性 的 天花
[wʌz; wəz] [ˈreɪdʒɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
was raging among the natives ,
曾是 愤怒 之中 这 本地人 ,
欧洲人的实力迅速衰弱 , 天花疫情也在当地土著居民中肆虐。

[ʌv; əv] [huːm] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [daɪd] [ˈdeɪli] .
of whom a dozen or more died daily .
的 谁 一个 打 或者 更多的 死亡 日常的 .
其中每天有十几人或更多人死亡。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːrəʊz] [left] - , [wɪð; wɪθ] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
On the 28th of August Colonel Burroughs left Bekwai , with seven hundred and
在 这 28th 的 八月 上校 伯勒斯 左边 - , 和 七 百 和
[ˈfɪfti] [men] ,
fifty men ,
五十 男人 ,
8月28日 , 伯勒斯上校率领750名士兵离开贝克瓦伊。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæriərz] [ˈteɪkɪŋ] [æmˌjəˈniʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] .
and three thousand carriers taking ammunition and baggage .
和 三 千 承运人 采取 弹药 和 行李 .
还有三千名搬运工运送弹药和行李。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
The column was fully two miles long .
这 柱子 曾是 完全 二 英里 长的 .
这条队伍足足有两英里长。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈhevi] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɔːt] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n]
They had an extremely heavy march , and did not arrive at their destination
他们 有 一个 极其 重的 行进 , 和 做过 不是 到达 在 他们的 目的地
[tɪl] [naɪt] .
till night .
直到 夜晚 .
他们行军极其艰辛 , 直到晚上才到达目的地。

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The carriers returned to Bekwai the next day ,
这 承运人 返回 到 - 这 下一个 天 ,
第二天 , 运输队返回了贝克瓦伊。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] 30th , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
so as to be ready to march out at daylight , on the 30th , with the
所以 作为 到 是 准备好 到 行进 出去 在 日光 , 在 这 30th , 和 这
[ˈsekənd] [ˈkɑːləm] .
second column .
第二 柱子 .
以便做好准备 , 在30日黎明时分与第二纵队一起出发。

[ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] - ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪn'fɔ:rst] ['aɪdlnəs] ,
The troops at Pekki being in enforced idleness ,
这 军队 在 - 存在 在 强制执行 懒惰 ,
驻扎在白岐山的部队被迫闲置,

[hæf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['mɑ:tɪt] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi:z] [wɔ:r][kæmp] ,
half of them marched out to attack the enemy's war camp ,
一半 的 他们 行军 出去 到 攻击 这 敌人的 战争 营 ,
他们中的一半人出征攻击敌军营地,

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ['θretnd] - .
which had for so long threatened Pekki .
哪个 有 为了 所以 长的 威胁 - .
这曾长期威胁着佩基。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd] ,
The place was found to be evacuated ,
这 地方 曾是 成立 到 是 疏散 ,
经查,该地点已被疏散。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [kæmps][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bɜ:rnt] .
and it and the bush camps on the way were all burnt .
和 它 和 这 衬套 营地 在 这 方式 是 全部 烧焦的 .
它和沿途的灌木丛营地都被烧毁了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] [naʊ] [wel] ['stɑ:rtɪd] .
The second column had now well started .
这 第二 柱子 有 现在 出色地 开始 .
第二列已经顺利展开。

[ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][reɪn] [kən'tɪnju:d] [wɪ'ðəʊt] [ɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rouɪdʒ] [bɪ'keɪm] [wɜ:rs]
The downfall of rain continued without intermission , **and the roads became worse**
这 倒台 的 雨 持续 没有 中场休息 , 和 这 道路 成为 更糟

[ðæn; ðən][ɪ'veər] .
than ever .
比 曾经 .
雨势持续不断,道路状况比以往任何时候都更加糟糕。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:ləm] [left] - ,
The day after the first column left Pekki ,
这 天 后 这 第一的 柱子 左边 - ,
第一支车队离开佩基的第二天,

['kɜ:rn(ə)l] [breɪk] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] [tu:] ['gʌnz] .
Colonel Brake started with eight hundred men and two guns .
上校 制动 开始 和 八 百 男人 和 二 枪支 .
布雷克上校最初只有八百人和两门大炮。

[ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kɪm] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] ,
The news came in that the king of Akim had been asked ,
这 消息 来了 在 那 这 国王 的 阿基姆 有 到过 问 ,
传来消息说,有人问阿基姆国王:

[baɪ][ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [tu:; tə] [ɪntər'si:d] [ɑ:n][ðər; ðər] [bɪ'hæf] [fɔ:r; fər] [pi:s] ;
by a number of the Kokofu , **to intercede on their behalf for peace** ;
经过 一个 数字 的 这 - , 到 说情 在 他们的 代表 为了 和平 ;
由一些科科夫人代表他们请求和平;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] .
and a messenger with a flag of truce came in from the Djarchi district .
和 一个 信使 和 一个 旗帜 的 休战 来了 在 从 这 - 区 .
一名信使带着休战旗从贾尔奇地区赶来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz]['sɪŋɡjələər] .

The appearance of the messenger was singular .
这 外貌 的 这 信使 曾是 单数 .

信使的外貌十分奇特。

[hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [klæd][ɪn] [waɪt] , [i:v(ə)n][hɪz; ɪz][skɪn] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] [ðæt] ['kʌləər] ,

He was completely clad in white , even his skin being painted that colour ,
他 曾是 完全地 覆膜 在 白色的 , 甚至 他的 皮肤 存在 绘 那 颜色 ,

他全身都穿着白色衣服, 甚至连皮肤也被涂成了白色。

[ænd; ənd][hi; hi] ['kærid] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [waɪt] [flæg] .

and he carried an enormous white flag .
和 他 携带 一个 巨大的 白色的 旗帜 .

他扛着一面巨大的白旗。

[hi; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vɪd] ,

He was well received ,
他 曾是 出色地 已收到 ,

他受到了热烈欢迎。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:fs] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [ðəm'selvz]

but was sent back with a message that the chiefs must come in themselves
但 曾是 发送 后退 和 一个 信息 那 这 酋长们 必须 来 在 他们自己

.
:
.

但他被遣送回来, 并带回消息说, 酋长们必须亲自前来。

[ɑ:n][ðə; ði] 30th ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkə:ks] [ə'raɪvɪd] [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

On the 30th Colonel Willcocks arrived and , the next day ,
在 这 30th 上校 威尔科克斯 到达的 和 , 这 下一个 天 ,

30日, 威尔科克斯上校抵达, 第二天,

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd][ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r'meɪ](ə)n[fɔ:r; fər] [ku:'mæsi] , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvɪd] ['æftər]

the whole force started in fighting formation for Coomassie , where they arrived after
这 所有的 力量 开始 在 斗争 形成 为了 考马斯菌 , 在哪里 他们 到达的 后

[twelv] ['aʊərz] - [mɑ:rtʃ] .

twelve hours ' march .
十二 小时 - 行进 .

全军列队向库马西进发, 经过十二个小时的行军后抵达目的地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] [maɪlz] ,

The distance was only twelve miles ,
这 距离 曾是 仅有的 十二 英里 ,

距离只有十二英里。

[soʊ][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n [ʌ; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] [meɪ] [bi; bi] [wel] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tʊk]

so the condition of the roads may be well imagined by the time the column took
所以 这 状况 的 这 道路 可能 是 出色地 想象 经过 这 时间 这 柱子 采取

[tu; tə] [trə'vɜ:rs] [ðəm; ðəm] .

to traverse them .
到 横穿 他们 .

因此, 根据队伍行进的时间, 可以很好地想象出道路的状况。

[tʃæptər] - : [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ɪst] .

Chapter 19 : Lost In The Forest .
章 - : 丢失的 在 这 森林 .

第十九章: 迷失在森林里。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp] , [laɪl] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [əd'ventʃər] .

On the way up , Lisle met with a very unpleasant adventure .
在 这 方式 向上 , 莱尔 遇见 和 一个 非常 令人不快的 冒险 .

在上山的路上, 莱尔遇到了一件非常不愉快的事情。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈhæliɪt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , [wið; wiθ][ə; ei] [smɔːl] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [men] ,
He and Hallett had been sent out , with a small party of men ,
他 和 哈雷特 有 到过 发送 出去 , 和 一个 小的 派对 的 男人 ,
他和哈利特带着一小队人马被派出去了。

[tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][draɪv] [aʊt] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [mart] [biː; bi] [ˈləːkiŋ] ,
to enter the bush and drive out any of the enemy who might be lurking ,
到 进入 这 衬套 和 驾驶 出去 任何 的 这 敌人 WHO 可能 是 潜伏 ,
进入灌木丛, 驱逐任何可能潜伏的敌人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈtækiŋ] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑːrd] .
for the purpose of attacking the carriers and rear guard .
为了 这 目的 的 攻击 这 承运人 和 后部 警卫 .
目的是攻击运输机和后卫部队。

[ðei] [went] [sʌm; səm] [ˈdistəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [bʌt; bət] ,
They went some distance into the bush but ,
他们 去 一些 距离 进入 这 衬套 但 ,
他们深入灌木丛一段距离, 但是,

[ðooʊ] [ðei] [keɪm] [əˈpɑːn] [træks] [ðæt] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [kʌt] , [ðei] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
though they came upon tracks that had recently been cut , they saw none of the
尽管 他们 来了 之上 轨道 那 有 最近 到过 切 , 他们 锯 没有任何 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
虽然他们发现了新近开辟的铁轨, 但他们没有看到任何敌人。

[sʌm; səm][men][wɜːr; wər][plaːntɪd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pæðz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ,
Some men were planted on each of these paths ; and the two officers ,
一些 男人 是 已种植 在 每个 的 这些 路径 ; 和 这 二 警官 ,
每条小路上都安排了一些人; 还有两名军官,

[huː] [hæd; həd] [ˈfaːloʊd] [wʌn][ə; ei][ˈliɪt(ə)l] [ˈdistəns] [ˈfaːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]
who had followed one a little distance farther into the bush , were on the point
WHO 有 随后 一 一个 小的 距离 更远 进入 这 衬套 , 是 在 这 观点
[ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] ,
of turning ,
的 转弯 ,
他们跟着其中一人往灌木丛里走了一段距离, 正准备折返。

[wen] [ðei] [hɜːrd] [men] [ˈkʌtiŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
when they heard men cutting their way through the undergrowth behind them .
什么时候 他们 听到 男人 切割 他们的 方式 通过 这 灌木丛 在后面 他们 .
当他们听到身后有人砍伐灌木丛的声音时。

" [haɪd] , [ˈhæliɪt] !
" **Hide , Hallett !**
" 隐藏 , 哈雷特 !
“躲起来, 哈雷特!”

" [laɪl] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðei] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈenəmi] .
" **Lisle exclaimed , they must be enemies .**
" 莱尔 惊呼 , " 他们 必须 是 敌人 .
莱尔惊呼道：“他们一定是敌人。”

" [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [ðei] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] [ænd; ənd] , [ə; ei]
" **As noiselessly as they could they took refuge in the thick bush and , a**
" 作为 无声 作为 他们 可以 他们 采取 避难所 在 这 厚的 衬套 和 , 一个
[ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
minute later ,
分钟 之后 ,
他们尽可能轻手轻脚地躲进了茂密的灌木丛中, 一分钟后,

[sɔ:] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['krɔ:siŋ] [ðə; ði][roud] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst]
saw a strong party of the enemy crossing the road that they had just passed
锯 一个 强的 派对 的 这 敌人 过境 这 路 那 他们 有 只是 通过了
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

看到一大队敌军正在过他们刚刚经过的道路。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There were several hundred of them .
那里 是 一些 百 的 他们 .

他们有好几百人。

[sʌm; səm] ['θɜ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɔ:rtɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] .

Some thirty or forty halted on the path .
一些 三十 或者 四十 停止 在 这 小路 .

大约有三四十人停在了路上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][kʌt] [ə; eɪ] [træk] [θru:] [ænd; ənd] , [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] ['skætərd]
The others continued to cut a track through and , in five minutes , a scattered
这 其他的 持续 到 切 一个 追踪 通过 和 , 在 五 分钟 , 一个 疏散

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

fire was opened ,
火 曾是 打开 ,

其他人继续开辟道路, 五分钟后, 零星的火力爆发出来。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] .

showing that they had come in contact with the troops .
显示 那 他们 有 来 在 接触 和 这 军队 .

这表明他们曾与部队接触过。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] ;

The fire was kept up for some time , and then died away ;
这 火 曾是 保留 向上 为了 一些 时间 , 和 然后 死亡 离开 ;

火势持续了一段时间, 然后就熄灭了;

[ˈweðər] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

whether because the troops had retired ,
无论 因为 这 军队 有 退休 ,

或许是因为部队撤退了,

[ɔ:r][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [ænd; ənd][ˈteɪkən][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn] , [ðei]

or because the natives had turned off and taken some other line , they
或者 因为 这 本地人 有 转向 离开 和 已采取 一些 其他 线 , 他们

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ʃər] .

could not be sure .
可以 不是 是 当然 .

或者是因为当地人拐了弯, 走了另一条路, 他们无法确定。

[ˈleɪtər] [ðei] [hɜ:rd] ['veri] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Later they heard very heavy firing abreast of them ,
之后 他们 听到 非常 重的 射击 并排 的 他们 ,

后来他们听到两侧传来非常猛烈的枪声。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ə] [ɑ:ntɪ:z] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pæθ] , [ænd; ənd] [kʌm]

and guessed that the Ashantis had followed some other path , and come
和 猜对了 那 这 阿散蒂人 有 随后 一些 其他 小路 , 和 来

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nvɔɪ] .

down on the convoy .
向下 在 这 护航 .

他们猜测阿散蒂人走了另一条路, 然后袭击了车队。

[ˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Peering through the bushes , from time to time ,
窥视 通过 这 灌木丛 , 从 时间 到 时间 ,
时不时地, 透过灌木丛向外窥视,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] ,
they found that those who had halted on the path were still there ,
他们 成立 那 那些 WHO 有 停止 在 这 小路 是 仍然 那里 ,
他们发现那些停在路上的人仍然在那里。

[ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [tʃiːf] [ɔːr] [ˈʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
probably in waiting for some chief or other who was to take command of
大概 在 等待 为了 一些 首席 或者 其他 WHO 曾是 到 拿 命令 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

可能是在等待某个首领接管他们的指挥权。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] , [ˈbʊləŋ] , " [sed] [ˈhæltɪt] .
" **We are in a nice mess , Bullen , " said Hallett .**
" 我们 是 在 一个 好的 混乱 , 布伦 , " 说 哈雷特 .
“我们现在处境很尴尬, 布伦,”哈雷特说。

" [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɔɪ] [ɪz] [stɪl] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] , [soʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn]
" **By the sound the convoy is still moving on , so how we are to rejoin**
" 经过 这 声音 这 护航 是 仍然 移动 在 , 所以 如何 我们 是 到 重新加入
[ðəm; ðəm] ,
them :
他们 :

“听声音, 车队还在继续前进, 我们该如何与他们汇合呢? ”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] . "
I don't know ."
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [jes] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ænd] , [ɪf] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [stɑːp] [hɪr] [tɪl] [naɪt] ,
" **Yes , we are certainly in a hole and , if these fellows stop here till night ,**
" 是的 , 我们 是 当然 在 一个 洞 和 , 如果 这些 伙伴们 停止 这里 直到 夜晚 ,
“是的, 我们确实陷入了困境, 如果这些人一直待到晚上,

[aɪ] [siː] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] .
I see no chance of our being able to move .
我 看 不 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 移动 .
我觉得我们搬家没有任何可能。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈrʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʊd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [əˈpɑːn] [juː ˈes] , [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
The slightest rustle in the bushes would bring them down upon us , in no time .
这 丝毫 沙沙 在 这 灌木丛 会 带来 他们 向下 之上 我们 , 在 不 时间 .
灌木丛里哪怕有最轻微的沙声, 它们都会立刻扑过来袭击我们。

[ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ænd; ænd] , [noʊ] [daʊt] ,
The firing is getting more and more distant every moment and , no doubt ,
这 射击 是 获得 更多的 和 更多的 遥远 每一个 片刻 和 , 不 怀疑 ,
枪声越来越远, 这一点毋庸置疑。

[ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] .
a big body of the enemy have engaged our fellows .
一个 大的 身体 的 这 敌人 有 已订婚的 我们的 伙伴们 .
敌军大军与我方交战。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪt] ['pleɪsɪz] ,
" **I have been in a good many tight places** ,
" 我 有 到过 在 一个 好的 许多 紧的 地方 ,
我曾多次身处困境，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but I think this is the worst of them .
但 我 思考 这 是 这 最差 的 他们 .
但我认为这是其中最糟糕的。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [kɔːrs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['naɪtʃɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen]
Our only course , so far as I can see , is to wait till nightfall ; and then
我们的 仅有的 课程 , 所以 远的 作为 我 能 看 , 是 到 等待 直到 黄昏 ; 和 然后
,
,
,
依在我看来，我们唯一的办法就是等到夜幕降临；然后，

[ɪf] [ðiːz] ['feləʊz] [stiːl] [stɪk] [hɪr] , [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [əˈgen] ,
if these fellows still stick here , get into the path again ,
如果 这些 伙伴们 仍然 戳 这里 , 得到 进入 这 小路 再次 ,
如果这些人还待在这里，那就重新回到正轨上来。

[ænd; ənd] [fɑːləʊ] [aɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [pæθ] [ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [ˈlðər] [wei] .
and follow it up till we come to some path going the other way .
和 跟随 它 向上直到 我们 来 到 一些 小路 去 这 其他 方式 .
然后沿着这条路走，直到找到另一条路为止。

[ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɜːr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [lʌk] ['weðər] [wiː; wi][hɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [ɔːr]
Then it will be a pure question of luck whether we hit upon the enemy , or
然后 它 将要 是 一个 纯的 问题 的 运气 无论 我们 打 之上 这 敌人 , 或者
[nɑːt] .
not .
不是 .
那么，我们能否击中敌人就完全取决于运气了。

[ɪf] [wiː; wi][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tɪl] [ðə; ði][ləst] ,
If we do , of course we must fight till the last ,
如果 我们 做 , 的 课程 我们 必须 斗争 直到 这 最后的 ,
如果真是这样，我们当然要战斗到最后一刻。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ʌt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈvɒlvəz] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .
keeping the last shot in our revolvers for ourselves .
保持 这 最后的 射击 在 我们的 左轮手枪 为了 我们自己 .
我们把左轮手枪里的最后一发子弹留给自己。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] [əˈlaɪv] ,
I have no intention of falling into their hands alive ,
我 有 不 意图 的 坠落 进入 他们的 双手 活 ,
我绝不会活着落入他们手中。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] ['terəb(ə)l] ['tɔːtʃəz] [brɪʃɔːr] [aɪ][eɪ 'em][pʊt][tuː; tə] [deθ] . "
and going through terrible tortures before I am put to death . "
和 去 通过 糟糕的 酷刑 前 我 是 放 到 死亡 . "
在被处死之前，我将遭受可怕的酷刑。

" [ðæt] ['riːəli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['bʊlən] .
" **That really seems to be the only thing to be done , Bullen** .
" 那 真的 似乎 到 是 这 仅有的 事物 到 是 完毕 , 布伦 .
“看来真的只有这样做了，布伦。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

However , we must hope for the best .
然而 , 我们 必须 希望 为了 这 最好的 .

但是, 我们只能抱最好的希望。

" [wen] [naɪt] [fel] , [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz][lɪt][baɪ][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði][pæθ] .

" When night fell , a fire was lit by the party on the path .

" 什么时候 夜晚 跌倒 , 一个 火 曾是 点燃经过 这 派对 在 这 小路 .

“夜幕降临时, 一行人在小路上点燃了一堆篝火。”

" [ðə; ði] ['begərz] ['eɪdəntli] [miːn][tuː; tə][steɪ] [hɪr] , " [laɪl] [sed] ,

" The beggars evidently mean to stay here , " Lisle said ,

" 这 乞丐 显然 意思是 到 停留 这里 , " 莱尔 说 ,

“这些乞丐显然打算留在这里,”莱尔说。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['betər] [ɔːf][fɔːr; fər] ,

" and even if they moved away we should be no better off for ,

" 和 甚至 如果 他们 已搬 离开 我们 应该 是 不 更好的 离开 为了 ,

即使他们搬走了, 我们也不会因此变得更好。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪl] [biː; bi][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] ,

as the column will be ten miles away by now ,

作为 这 柱子 将要 是 十 英里 离开 经过 现在 ,

此时, 船队应该已经到达十英里之外了。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] ['riːəli] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [aɪ'tiː] .

we should really have no chance of regaining it .

我们 应该 真的 有 不 机会 的 恢复 它 .

我们真的没有机会重新夺回它了。

" [wen] [naɪt] [fel] [ðeɪ] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

" When night fell they crept out of the bush ,

" 什么时候 夜晚 跌倒 他们 悄悄地爬 出去 的 这 衬套 ,

“夜幕降临时, 他们悄悄地从灌木丛中爬了出来。”

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]

taking the greatest care not to make any noise , for the natives were but

采取 这 最 关心 不是 到 制作 任何 噪音 , 为了 这 本地人 是 但

[ˈθɜːrti] [ˈjɑːdz] [ə'weɪ] .

thirty yards away .

三十 码 离开 .

他们小心翼翼地不发出任何声音, 因为当地人就在三十码开外。

[ðeɪ] [krɔːld] [ə'boːŋ] [fɔːr; fər][fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti] [ˈjɑːdz][ænd; ənd] [ðen] ,

They crawled along for forty or fifty yards and then ,

他们 爬行 沿着 为了 四十 或者 五十 码 和 然后 ,

他们爬行了四五十码, 然后,

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][pæθ] ['haɪdɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saɪt] , [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd]

a turn in the path hiding them from sight , they rose to their feet and

一个 转动 在 这 小路 隐藏 他们 从 视线 , 他们 玫瑰 到 他们的 脚 和

[pʊʃt] [ɑːn] .

pushed on .

推动 在 .

道路拐了个弯, 他们从别人的视线中走了出来, 站起身继续前进。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt][aɪ'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] .

They found , however , that it was no easy matter to make headway .

他们 成立 , 然而 , 那 它 曾是 不 简单的 事情 到 制作 进展 .

然而, 他们发现, 要取得进展并非易事。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] , ['ʊʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] [li:vz] ,
It was pitch dark , owing to the canopy of leaves ,
它 曾是 沥青 黑暗的 , 欠款 到 这 树冠 的 树叶 ,
由于树叶茂密,屋内一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] [wei] [æt; ət] ['evri] [step] .
and they had to feel their way at every step .
和 他们 有 到 感觉 他们的 方式 在 每一个 步 .
他们每一步都只能摸索前进。

[ðə; ði] [pæθ] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [wʌz; wəz] ['kɑ: nstəntli] ['tɜ: rniŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
The path , moreover , was constantly turning and twisting .
这 小路 , 而且 , 曾是 不断地 转弯 和 扭曲 .
此外,这条路还不断地蜿蜒曲折。

[æftər] ['trævəlɪŋ] [fɔ: r; fər] ['ʌp wərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [tu:] [pæðz]
After travelling for upwards of two hours , they came to a point where two paths
后 旅行 为了 向上 的 二 小时 , 他们 来了 到 一个 观点 在哪里 二 路径
[met] [ænd; ənd] ,
met and ,
遇见 和 ,
经过两个多小时的跋涉,他们来到了两条路交汇的地方,

[wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [led] [ɔ: f] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .
without knowing , they took the one that led off to the left .
没有 会心 , 他们 采取 这 一 那 引领 离开 到 这 左边 .
他们不知不觉地选择了通往左边的那条路。

[ðɪs] [ðeɪ] ['fɑ: lʊd] [fɔ: r; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .
This they followed for some hours , and then lay down to rest .
这 他们 随后 为了 一些 小时 , 和 然后 躺 向下 到 休息 .
他们这样做了几个小时,然后躺下休息。

[ðeɪ] [ə'wʊk] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
They awoke at daybreak .
他们 醒来 在 拂晓 .

他们黎明时分醒来。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɔ:t] [tu:; tə] , " ['hæli:t] [sed] .
" I wonder where we have got to , " Hallett said .
" 我 想知道 在哪里 我们 有 得到 到 , " 哈雷特 说 .
“我不知道我们走到哪一步了,”哈雷特说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɔ: n] [rɔ: ŋ] , " [laɪl] [ɪk'skleɪmd] , [æftər] ['lʊkɪŋ] [raʊnd]
" I am afraid somehow we have gone wrong , " Lisle exclaimed , after looking round
" 我 是 害怕的 不知何故 我们 有 已消失 错误的 , " 莱尔 惊呼 , 后 寻找 圆形的
,
/
,
“恐怕我们哪里做错了,”莱尔环顾四周后惊喊道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɔ: ŋ] ['kwɔ: rtər] , [ɔ: ltə'geðər] .
" and the light seems to be coming from the wrong quarter , altogether .
" 和 这 光 似乎 到 是 未来 从 这 错误的 四分之一 , 共 .
“而且,这光线似乎完全来自错误的方向。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɜ: rnd] [ɔ: f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [pæθ] [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
We must have turned off from the main path without knowing it ,
我们 必须 有 转向 离开 从 这 主要的 小路 没有 会心 它 ,
我们一定是不知不觉地偏离了主路。

[ænd; ənd] [træmp] [ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
and tramped a long distance in the wrong direction . "

和 践踏 一个 长的 距离 在 这 错误的 方向 . "

然后朝着错误的方向走了很远的路。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jə][ɑ:r; ə] [raɪt] , ['bʊlən] .
" I believe you are right , Bullen .
" 我 相信 你 是 正确的 , 布伦 .

“我相信你是对的，布伦。”

[wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ə][wi:; wi][tu:; tə][du:] [naʊ] ?
What on earth are we to do now ?
什么 在 地球 是 我们 到 做 现在 ?

我们现在到底该怎么办？

[rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑ:r] [steps] , [ɔ:r] [pʊʃ] [ɑ:n][ænd; ənd] [tʃæns] [aɪ 'ti:] ? "
Retrace our steps , or push on and chance it ? "
回溯 我们的 步骤 , 或者 推 在 和 机会 它 ? "

是原路返回，还是继续前进，冒险一试？

" [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['i:vəlz] , ['hæliɪt] ,
" We have the choice of two evils , Hallett ,
" 我们 有 这 选择 的 二 罪恶 , 哈雷特 ,

“我们面临着两害相权取其轻的局面，哈雷特，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][gʊv][ɑ:n][ðæn; ðən][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] .
but I think it would be better to go on than to turn back .
但 我 思考 它 会 是 更好的 到 去 在 比 到 转动 后退 .

但我认为继续前进比回头更好。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
In the first place , however , we must search for something to eat .
在 这 第一的 地方 , 然而 , 我们 必须 搜索 为了 某物 到 吃 .

但首先，我们必须找到吃的。

[wi:; wi] [krɔ:st] ['sevrəl] ['lɪt(ə)] [stri:mz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] ,
We crossed several little streams on our way ,
我们 交叉 一些 小的 溪流 在 我们的 方式 ,

我们沿途跨过了几条小溪，

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd][ʌp][fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] ;
so I don't think we are likely to be hard up for water ;
所以 我 不 思考 我们 是 可能 到 是 难的 向上 为了 水 ;

所以我觉得我们不太可能缺水；

[bʌt; bət] [fu:d] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] .
but food we must have .
但 食物 我们 必须 有 .

但我们必须要有食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] , [ɪf] [wi:; wi] ['kænə:t] [du:]
The natives are always able to find food in the forest and , if we cannot do
这 本地人 是 总是 有能力的 到 寻找 食物 在 这 森林 和 , 如果 我们 不能 做
[ðæt] ,
that ,
那 ,

当地人总能在森林里找到食物，如果我们找不到，

[wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][get] [sʌm; səm] [bə'hæneɪz] .
we may come upon some deserted village , and get some bananas .
我们 可能 来 之上 一些 荒凉的 村庄 , 和 得到 一些 香蕉 .

我们可能会遇到一些废弃的村庄，然后弄到一些香蕉。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [stiːl] [sʌm; səm] , [æt; ət] [naɪt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [dɪˈzɜːrtɪd] .
We might even steal some , at night , from a village that is not deserted .
我们 可能 甚至 偷 一些 , 在 夜晚 , 从 一个 村庄 那 是 不是 荒凉的 .
我们甚至可能在夜里从一个并非荒无人烟的村庄偷一些。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
At any rate , it is useless to stay here .
在 任何 速度 , 它 是 无用 到 停留 这里 .
总之, 留在这里毫无意义。

" [ðeɪ] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] ,
" **They set out at once , moving cautiously ,**
" 他们 放 出去 在 一次 , 移动 谨慎地 ,
他们立即出发, 小心翼翼地前进。

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft] [treɪl] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [fiːt] .
and stopping frequently to listen for the soft trail of naked feet .
和 停止 频繁地 到 听 为了 这 柔软的 踪迹 的 裸 脚 .
并经常停下来倾听是否有赤脚轻柔的脚步声。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ləst][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈʌðər] [træk] .
They came at last to the spot where they had left the other track .
他们 来了 在 最后的 到 这 点 在哪里 他们 有 左边 这 其他 追踪 .
他们最终来到了他们离开另一条轨道的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [held] [əˈnʌðər] [ˈkaʊns(ə)l] ,
Here they held another council ,
这里 他们 握住 其他 理事会 ,
他们在这里召开了另一次会议。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk][ɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pæθ]
and decided that there was too much risk in turning on to the main path
和 决定 那 那里 曾是 也 很多 风险 在 转弯 在 到 这 主要的 小路
[əˈgen] ;
again ;
再次 ;
于是他们决定, 重新回到主路上风险太大;

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [[ʃr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈberiɪŋ]
as that was sure to be occupied by the enemy , who would be burying
作为 那 曾是 当然 到 是 占领 经过 这 敌人 , WHO 会 是 埋葬
[ðer; ðər] [ded] ,
their dead ,
他们的 死的 ,
因为那里肯定会被敌人占领, 他们会在那里埋葬阵亡者。

[ɔːr] [ɪgˈzæmɪniŋ] [ˈeni] [luːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæriərz] .
or examining any loot that they had captured from the carriers .
或者 检查 任何 抢劫 那 他们 有 捕获 从 这 承运人 .
或者检查他们从运输者那里缴获的任何战利品。

[ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] , [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
After proceeding two or three miles , they came upon another path on the right .
后 进行中 二 或者 三 英里 , 他们 来了 之上 其他 小路 在 这 正确的 .
走了两三英里后, 他们在右边发现了一条小路。

" [ðɪs] [pæθ] , " [sed] [laɪl] , " [wɪl] [teɪk] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈpraːpər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "
" **This path , " said Lisle , " will take us in the proper direction .** "
" 这 小路 , " 说 莱尔 , " 将要 拿 我们 在 这 恰当的 方向 . "
“这条路,”莱尔说, “将带领我们走向正确的方向。”

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][jæl; jəl] ['evər] [get] [ðer; ðər] , " ['hælit] [sed] .
" **I doubt if we shall ever get there** , " **Hallett said** .
" 我 怀疑 如果 我们 将 曾经 得到 那里 , " 哈雷特 说 .

“我怀疑我们是否能到达那里,”哈雷特说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] , [ɔːl'redi] ;
" **I am feeling as hungry as a rat** , **already** ;
" 我 是 感觉 作为 饥饿的 作为 一个 鼠 , 已经 ;

“我已经感觉像老鼠一样饿了;

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [brɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][lɪps] [sɪns] [wiː; wi] ['staːrtɪd] [aʊt] ,
and we have seen nothing to put between our lips since we started out ,
和 我们 有 已见 没有什么 到 放 之间 我们的 嘴唇 自从 我们 开始 出去 ,
[ˈjestərdeɪ] ['mɔːrniŋ] . " **yesterday morning** . "
昨天 早晨 . "

从昨天早上出发以来, 我们什么也没看到可以吃的东西。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [rʌf] , " [laɪ] [sed] ['tʃɪrfəli] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]
" **It is a little rough** , " **Lisle said cheerfully** , " **but we must hit upon a**
" 它 是 一个 小的 粗糙的 , " 莱尔 说 愉快地 , " 但 我们 必须 打 之上 一个
[ˈvɪlɪdʒ] , ['prez(ə)ntli] . " **village** , **presently** . "
村庄 , 目前 . "

“路况有点崎岖,”莱尔兴高采烈地说, “但我们很快就会找到一个村庄。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [went] [ɑːn] [streɪt] , " ['hælit] [sed] ,
" **I should not mind** , **if the path went on straight** , " **Hallett said** ,
" 我 应该 不是 头脑 , 如果 这 小路 去 在 直的 , " 哈雷特 说 ,

“如果这条路一直笔直向前, 我倒也不介意,”哈雷特说。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː]['zɪgzægz][soʊ] [mʌt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ]
" **but it zigzags so much that we can never feel certain that we are going**
" 但 它 之字形 所以 很多 那 我们 能 绝不 感觉 肯定 那 我们 是 去
[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . " **in the right direction** . "
在 这 正确的 方向 . "

“但是它的发展轨迹曲折多变, 我们永远无法确定自己是否走在正确的道路上。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [laɪ] , " [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [tuː] [træks] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
" **Well** , **you see** , " **said Lisle** , " **we have passed two tracks to the left** ,
" 出色地 , 你 看 , " 说 莱尔 , " 我们 有 通过了 二 轨道 到 这 左边 ,

“你看,”莱尔说, “我们已经经过了左边的两条轨道,

[sɪns] [wiː; wi] [strʌk] ['ɪntuː] [ðɪs] [roʊd] .
since we struck into this road .
自从 我们 击 进入 这 路 .

自从我们踏上这条路以来。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒəz] ,
I cannot help thinking that these must lead to villages ,
我 不能 帮助 思维 那 这些 必须 带领 到 村庄 ,

我不禁想到, 这些地方肯定通往村庄。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər] ['faːləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; ʌv] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [brɪ'twiːn]
and that the one we are following is a sort of connecting link between
和 那 这 一 我们 是 下列的 是 一个 种类 的 连接 关联 之间
[ðəm; ðəm] . **them** .
他们 .

而我们所关注的这个人, 正是连接他们之间的一种纽带。

[aɪ][vɒt] [ðæt][wiː; wi][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][nekst][wʌn][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] . "

I vote that we stop at the next one we come to . "
我 投票 那 我们 停止 在 这 下一个 一 我们 来 到 . "

我提议我们到下一个地方就停下来。

" [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld][mæn] !

" All right , old man !

" 全部 正确的 , 老的 男人 !

“好的，老头！”

[aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt][aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [wɪt] [weɪ] [wiː; wi][goʊ] .

It seems to me that it will make no great difference which way we go .
它 似乎 到 我 那 它 将要 制作 不 伟大的 不同之处 哪个 方式 我们 去 .

我觉得我们走哪条路都没什么太大区别。

[ɪn'di:d] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [baɪ][ðə; ði] [ɡlɪmpsɪz] [wiː; wi][ɡet] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Indeed , so far as I can make out , by the glimpses we get of the sun ,
的确 , 所以 远的 作为 我 能 制作 出去 , 经过 这 惊鸿一瞥 我们 得到 的 这 太阳 ,

的确，就我所能观察到的，从我们偶尔瞥见的太阳来看，

[ðə; ði] [pæθ] [hæz; həz] [tʃ:rnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

the path has turned a great deal ,
这 小路 有 转向 一个 伟大的 交易 ,

道路已经发生了很大的变化，

[ænd; ænd][ɪz] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ 'tiː] ['stɑ:rtɪd] . "

and is now going right back to that from which it started . "
和 是 现在 去 正确的 后退 到 那 从 哪个 它 开始 . "

现在又回到了原点。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['hæɪɪt] .

" I am afraid you are right , Hallett .
" 我 是 害怕的 你 是 正确的 , 哈雷特 .

“恐怕你是对的，哈雷特。”

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] .

However , there is one thing certain .
然而 , 那里 是 一 事物 肯定 .

然而，有一件事是肯定的。

[ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [dəʊnt] [kʌt] [pæðz] [θruː] [ðer; ðər] ['fɒrɪsts] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,

The Ashantis don't cut paths through their forests without some reason ,
这 阿散蒂人 不 切 路径 通过 他们的 森林 没有 一些 原因 ,

阿散蒂人不会无缘无故地在森林里开辟道路。

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [nɑ:t][fɑ:r]

and I should not be surprised if we come to some large village , not far
和 我 应该 不是 是 惊讶 如果 我们 来 到 一些 大的 村庄 , 不是 远的

[ə'hed] .

ahead .
前方 .

如果前方不远处出现某个大村庄，我也不应该感到惊讶。

" ['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['getɪŋ] ['θɪnər] ,

" After walking for another half hour , they found the bush getting thinner ,
" 后 步行 为了 其他 一半 小时 , 他们 成立 这 衬套 获得 更薄 ,

“又走了半个小时后，他们发现灌木丛越来越稀疏了。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [siː] [laɪt] [ə'hed] .

and they could soon see light ahead .
和 他们 可以 很快 看 光 前方 .

他们很快就能看到前方的光明。

[ðeɪ] [went] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [naʊ] [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [stəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
They went very cautiously now and , at last , stood at the end of a large
他们 去 非常 谨慎地 现在 和 , 在 最后的 , 站立 在 这 结尾 的 一个 大的
[ˈklɪrɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,

他们现在走得非常小心，最后来到了一大片空地的尽头。

[ɪn] [wɪtʃ] [stəd] [æn; ən] [əˈʃænti] [ˈvɪlɪdʒ] .
in which stood an Ashanti village .
在 哪个 站立 一个 阿散蒂 村庄 .

那里曾有一个阿散蒂村庄。

" [θæŋk] [gɑːd][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈhed] ！ " [sed] [ˈhæliɪt] .
" **Thank God there is something to eat ahead !** " **said Hallett .**
" 感谢 上帝 那里 是 某物 到 吃 前方 ！ " 说 哈雷特 .

“谢天谢地，前面还有吃的！”哈雷特说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][bəˈhæneɪz] [ˈgroʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] , [wen] [aɪ ˈtiː][gets][dɑːrk]
" **There are lots of bananas growing round the village and , when it gets dark**
" 那里 是 很多 的 香蕉 生长 圆形的 这 村庄 和 , 什么时候 它 获得 黑暗的
,
,
,
,

村子周围长了很多香蕉，天黑以后，

[wiː; wi] [wɪl] [get] [tuː] [bɪg] [ˈbʌntʃɪz] .
we will get two big bunches .
我们 将要 得到 二 大的 成捆 .

我们将得到两大捆。

[ðæt] [[ʊd; ʊd] [læst][juː ˈes][sʌm; səm] [taɪm] .
That should last us some time .
那 应该 最后的 我们 一些 时间 .

这些应该够我们用一段时间了。

" [ˈʌtərli] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðeɪ] [bəʊθ] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [bʊʃ] .
" **Utterly exhausted , they both lay down just inside the bush .**
" 完全地 筋疲力尽的 , 他们 两个都 躺 向下 只是 里面 这 衬套 .

“两人筋疲力尽，便躺在灌木丛里。”

[ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] , [twɪs] , [ˈneɪtɪv] [ɾʌnəːz] [keɪm] [ɪn] .
Many villagers were moving about and , twice , native runners came in .
许多 村民们 是 移动 关于 和 , 两次 , 本国的 跑步者 来了 在 .

许多村民都在四处走动，而且有两次，当地的信使跑了进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第20/21页

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [pæst] ['veri] ['sləʊli] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ʌnd] ['dɑ:rkənəs]
The afternoon passed very slowly ; but at length the sun set , and darkness
这 下午 通过了 非常 缓慢地 ; 但 在 长度 这 太阳 放 , 和 黑暗
[fel] ['kwɪkli] .
fell quickly .
跌倒 迅速地 .

下午的时间过得很慢；但最终太阳落山了，夜幕很快降临。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][get] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ;
They waited a couple of hours , to allow the village to get comparatively quiet ;
他们 等待 一个 夫妻 的 小时 , 到 允许 这 村庄 到 得到 比较 安静的 ;
他们等了几个小时，让村子相对安静下来；

[ðen] [ðeɪ] [krept] ['fɔ:rwərd] ,
then they crept forward ,
然后 他们 悄悄地爬 向前 ,
然后他们悄悄向前移动，

[ænd; ʌnd] [kʌt] [tu:] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][bə'neɪnəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [tri:] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
and cut two great bunches of bananas from the first tree they came to
和 切 二 伟大的 成捆 的 香蕉 从 这 第一的 树 他们 来了 到
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

他们从遇到的第一棵香蕉树上摘下了两大串香蕉，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rist] , [sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [et] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] .
returning to the forest , sat down and ate a hearty meal .
返回 到 这 森林 , 卫星 向下 和 吃 一个 爽朗 一顿饭 .
回到森林里，坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

" [aɪ] [fi:l] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] , " ['hælit] [sed] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **I feel very much better ,** " **Hallett said , when he had finished .**
" 我 感觉 非常 很多 更好的 , " 哈雷特 说 , 什么时候 他 有 完成的 .
“我感觉好多了,”哈雷特说完后说道。

" [naʊ] , [let] [ju: 'es] [tɔ:k] ['oʊvər] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [du:][nekst] . "
" **Now , let us talk over what we had better do next .** "
" 现在 , 让 我们 讲话 超过 什么 我们 有 更好的 做 下一个 . "
“现在，让我们来讨论一下接下来我们最好怎么做。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [ə'bi:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" **I should say we had better keep along by the edge of the bush ,**
" 我 应该 说 我们 有 更好的 保持 沿着 经过 这 边缘 的 这 衬套 ,
“我觉得我们最好沿着灌木丛边缘走。”

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [straɪk] [sʌm; səm] ['lʌðər] [pæθ] .
and see if we can strike some other path .
和 看 如果 我们 能 罢工 一些 其他 小路 .
看看我们能否另辟蹊径。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] ,
It would be useless to go back by this one ,
它 会 是 无用 到 去 后退 经过 这 一 ,
走这条路回去是没用的。

[æz; əz][ai 'ti:] [wɒd] ['sɪmpli] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] .

as it would simply take us to the place we started from .
作为 它 会 简单地 拿 我们 到 这 地方 我们 开始 从 .

因为它只会把我们带回出发的地方。

" ['hæliɪt] ['redɪli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] ['stɑ:rtɪd]
" Hallett readily agreed to this suggestion , and the two officers started
" 哈雷特 容易 同意 到 这 建议 , 和 这 二 警官 开始

[ænd; ənd][g'reɪdʒuəli] [wɜ:rkt] [rʌʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and gradually worked round the village .
和 逐步地 工作 圆形的 这 村庄 .

“哈利特欣然同意了这个建议，两名警官开始逐步在村庄周围展开搜寻。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [strʌk] [ə'nʌðər] [pæθ] .

Presently they struck another path .
目前 他们 击 其他 小路 .

目前，他们选择了另一条道路。

['tɜ:rnɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] , [i:tʃ] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'næneɪz] .
Turning up this they again pushed forward , each carrying his bunch of bananas .
转弯 向上 这 他们 再次 推动 向前 , 每个 携带 他的 束 的 香蕉 .

他们翻过树干，再次向前推进，每个人都拿着一串香蕉。

['æftər] ['wɔ:kiŋ] [tu:] ['aʊərz] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] .

After walking two hours , they lay down .
后 步行 二 小时 , 他们 躺 向下 .

走了两个小时后，他们躺下了。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] ['pra:gres] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sləʊ] .
The darkness was so dense that their rate of progress was extremely slow .
这 黑暗 曾是 所以 稠密 那 他们的 速度 的 进步 曾是 极其 慢的 .

黑暗如此浓重，以至于他们的行进速度极其缓慢。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ə'gen] [bʌt; bət] , ['æftər] ['wɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,
In the morning they went on again but , after walking for some hours ,
在 这 早晨 他们 去 在 再次 但 , 后 步行 为了 一些 小时 ,

早上他们继续赶路，但走了几个小时后，

[ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
they came suddenly upon four of the enemy .
他们 来了 突然 之上 四 的 这 敌人 .

他们突然遭遇了四名敌人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] ,
As soon as these saw them , they rushed on them with a yell ,
作为 很快 作为 这些 锯 他们 , 他们 匆忙 在 他们 和 一个 叫喊 ,

他们一看到这些人，就大喊着冲了上去。

['faɪərɪŋ][ðer; ðər] ['gʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

firing their guns as they did so .
射击 他们的 枪支 作为 他们 做过 所以 .

他们一边这样做一边开枪。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] ; [ænd; ənd] [laɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] , [bʌt; bət] ['kwɪkli]
Both were struck with slugs ; and Lisle was knocked down , but quickly
两个都 是 击 和 蛞蝓 ; 和 莱尔 曾是 敲门 向下 , 但 迅速地

[dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,
jumped to his feet again ,
跳了起来 到 他的 脚 再次 ,

两人都被子弹击中；莱尔被击倒在地，但很快又跳了起来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][bəˈhæneɪz] , [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli]
Though they found a plentiful supply of bananas , their strength was gradually
尽管 他们 成立 一个 丰富 供应 的 香蕉 , 他们的 力量 曾是 逐步地
[ˈfeɪlɪŋ] .
failing .
失败 .

虽然他们找到了大量的香蕉，但他们的体力却逐渐衰弱了。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:t] ,
On the fourth day they came upon a sheet ,
在 这 第四 天 他们 来了 之上 一个 床单 ,
[ˈdɔːtləs] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɔfɪsɜ:z] [ˈbæɡɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lu:tɪd] .
doubtless a portion of some officer's baggage that had been looted .
毫无疑问 一个 部分 的 一些 警官们 行李 那 有 到过 被洗劫一空 .
[ˈhæɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [fæst] , [pæst] [aɪ ˈti:] [kənˈtemptʃuəsli] .
Hallett , who was walking fast , passed it contemptuously .
哈雷特 , WHO 曾是 步行 快速地 , 通过了 它 轻蔑地 .

第四天，他们发现了一张床单，
毫无疑问，这是被劫掠的某位军官的部分行李。

[ˈhæɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [fæst] , [pæst] [aɪ ˈti:] [kənˈtemptʃuəsli] .
Hallett , who was walking fast , passed it contemptuously .
哈雷特 , WHO 曾是 步行 快速地 , 通过了 它 轻蔑地 .
[laɪ] , [haʊˈevər] , [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [wu:nd] [aɪ ˈti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɔ:di] .
Lisle , however , picked it up and wound it round his body .
莱尔 , 然而 , 挑选 它 向上 和 伤口 它 圆形的 他的 身体 .

哈雷特快步走着，轻蔑地从它身边走过。
然而，莱尔捡起它，把它缠在了身上。

" [wi:; wi][kæn; kən] [leɪ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [ju: ˈes] , [ˈhæɪt] , [æt; ət] [naɪt] .
" **We can lay it over us , Hallett , at night .**
" 我们 能 躺 它 超过 我们 , 哈雷特 , 在 夜晚 .
[aɪ ˈti:] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [help] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][dæmp] [ɔ:f] [ju: ˈes] . "
It will at least help to keep the damp off us . "
它 将要 在 至少 帮助 到 保持 这 潮湿 离开 我们 . "
[wi:; wi] [ˈfænt] [wa:nt][aɪ ˈti:] [bɔ:n] , " [ˈhæɪt] [sed] ; " [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌp] . "
" **We sha'n't want it long , " Hallett said ; " I think the game is almost up .** "
" 我们 不会 想 它 长的 , " 哈雷特 说 ; " 我 思考 这 游戏 是 几乎 向上 . "
[na:t][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [laɪl] [sed] , [ˈtʃɪrfəli] .
" **Not a bit of it , " Lisle said , cheerfully .**
" 不是 一个 少量 的 它 , " 莱尔 说 , 愉快地 .

至少这样可以帮我们挡住潮气。
“我们可以把它盖在身上，哈雷特。”
“我们不想让比赛持续太久，”哈雷特说；“我认为比赛快结束了。”

" [na:t][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [laɪl] [sed] , [ˈtʃɪrfəli] .
" **Not a bit of it , " Lisle said , cheerfully .**
" 不是 一个 少量 的 它 , " 莱尔 说 , 愉快地 .
[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rnz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ,
" **In spite of the turns and twistings we have made ,**
" 在 尽管如此 的 这 转弯 和 扭曲 我们 有 制成 ,
[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ˈkænə:t] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [ku:'mæsi] , [naʊ] .
I think we cannot be far from Coomassie , now .
我 思考 我们 不能 是 远的 从 考马斯菌 , 现在 .

“一点儿也没有，”莱尔兴高采烈地说。
尽管我们经历了种种曲折，
我想我们现在离库马西应该不远了。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ˈkænə:t] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [ku:'mæsi] , [naʊ] .
I think we cannot be far from Coomassie , now .
我 思考 我们 不能 是 远的 从 考马斯菌 , 现在 .
[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
I thought I heard the sound of guns this morning ,
我 想法 我 听到 这 声音 的 枪支 这 早晨 ,
[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
我今天早上好像听到了枪声。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] ['hʊwə] [els] .
" and it could have been from nowhere else .

" 和 它 可以 有 到过 从 无处 别的 .

而且它不可能来自其他任何地方。

" [leɪt] [ðæt] [æftər'nu:n] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:r] [kæmp][ænd; ənd] , [æt; ət] [wʌns] ,
" Late that afternoon they came suddenly upon a great war camp and , at once ,

" 晚的 那 下午 他们 来了 突然 之上 一个 伟大的 战争 营 和 , 在 一次 ,

“那天下午晚些时候，他们突然发现一个大型军营，随即……”

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" sat down in the bushes .

" 卫星 向下 在 这 灌木丛 .

他坐在灌木丛里。

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ?
" What is to be done now ?

" 什么 是 到 是 完毕 现在 ?

现在该怎么办？

" [hæləɪt] [sed] .
" Hallett said .

" 哈雷特 说 .

哈雷特说。

" [wi:; wi] ['kænə:t] [gʊʊ] [bæk] [ə'gen] .
" We cannot go back again .

" 我们 不能 去 后退 再次 .

我们不能再回头了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [fɪt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] .
" We are neither of us fit to walk a couple of miles .

" 我们 是 两者都不 的 我们 合身 到 走 一个 夫妻 的 英里 .

我们俩都走不了几英里路。

" [laɪl] [sæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wɪ'ðəʊt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sʌd(ə)nli] :
" Lisle sat for some minutes without answering him , and then said suddenly :

" 莱尔 卫星 为了 一些 分钟 没有 回答 他 , 和 然后 说 突然 :

莱尔沉默了几分钟，没有回答他，然后突然说道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] .
" I have an idea .

" 我 有 一个 主意 .

我有个主意。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] , ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [lɔ:n] ; [ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [ʃi:t] [tu:; tə]
" I will cut down a sapling , seven or eight feet long ; and fasten the sheet to

" 我 将要 切 向下 一个 树苗 , 七 或者 八 脚 长的 ; 和 系 这 床单 到

[aɪ'ti:] ,

it ,

它 ,

我将砍下一棵七八英尺长的树苗，把床单系在上面。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] .
" so as to make a flag of truce .

" 所以 作为 到 制作 一个 旗帜 的 休战 .

以便制作一面休战旗。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] ['boʊldli][ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmən] [aɪ'ti:][tu:; tə] [sə'rendər] .
" Then we will walk boldly into the village , and summon it to surrender .

" 然后 我们 将要 走 大胆地 进入 这 村庄 , 和 召唤 它 到 投降 .

然后我们将大步走进村庄，号召村民投降。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈboʊld] [ˈstroʊk] ; [bʌt; bət][,aɪˈtiː] [meɪ] [səkˈsiːd] .

It is a bold stroke , but it may succeed .
它 是 一个 大胆的 中风 , 但 它 可能 成功 .

这是一个大胆的举动，但或许会成功。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

We know that most of them are getting tired of the war .
我们 知道 那 最多 的 他们 是 获得 疲劳的 的 这 战争 .

我们知道他们中的大多数人都厌倦了战争。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˌɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] ,

We can give out that we have lost our way in the bush and ,
我们 能 给 出去 那 我们 有 丢失的 我们的 方式 在 这 衬套 和 ,

我们可以谎称我们在丛林里迷路了，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [teɪk] [,aɪˈtiː][ˈkaɪndli] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv]

if the fellows take it kindly , well and good ; but if not , we shall have
如果 这 伙伴们 拿 它 亲切地 , 出色地 和 好的 ; 但 如果 不是 , 我们 将 有

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈvɒlvəz] ,

our revolvers ,
我们的 左轮手枪 ,

如果伙计们能接受，那当然好；但如果他们不接受，我们就会掏出手枪。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːz][ðəm; ðəm][ɑːn] [ɑːrˈselvz] . "

and shall , of course , use them on ourselves . "
和 将 , 的 课程 , 使用 他们 在 我们自己 . "

当然，我们自己也会使用它们。

" [aɪ][,eɪˈem] [geɪm] [tuː; tə] [ˈkæɪrɪ] [,aɪˈtiː] [aʊt] , [ˈbʊləŋ] .

" I am game to carry it out , Bullen .
" 我 是 游戏 到 携带 它 出去 , 布伦 .

“我愿意执行这项任务，布伦。”

[jɔːr; jər][aɪˈdiːə][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [wʌŋ] .

Your idea is a splendid one .
你的 主意 是 一个 灿烂 一 .

你的想法很棒。

[ˈenihaʊ] , [,aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ləst] [tʃæns] .

Anyhow , it is our last chance .
无论如何 , 它 是 我们的 最后的 机会 .

总之，这是我们最后的机会了。

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːrðər] .

I really don't think I could go a mile farther .
我 真的 不 思考 我 可以 去 一个 英里 更远 .

我真的觉得我再也走不动了。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˌʌndərˈstʊd] . "

We know enough of their language to make ourselves understood . "
我们 知道 足够的 的 他们的 语言 到 制作 我们自己 理解 . "

我们懂一些他们的语言，足以让他们理解我们的意思。

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði] [ˈhaʊsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæɪərɪz] ,

What with our servants , the Hausas , and the carriers ,
什么 和 我们的 仆人 , 这 豪萨人 , 和 这 承运人 ,

还有我们的仆人、豪萨人和搬运工，

[wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
we have both picked up a good deal of the language .
我们 有 两个都 挑选 向上 一个 好的 交易 的 这 语言 .

我们俩都掌握了不少这门语言。

" [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈspɪrɪts] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] , [stript] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [liːvz]
" With renewed spirits they cut down a sapling , stripped it of all its leaves
" 和 更新 烈酒 他们 切 向下 一个 树苗 , 脱衣舞 它 的 全部它是 树叶
[ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] ,
and branches and ,
和 分支 和 ,

他们精神抖擞地砍倒了一棵树苗，剥去了它所有的树叶和树枝，

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wɔːkt] [streɪt] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] .
fastening the sheet to it , walked straight down towards the camp .
紧固 这 床单 到 它 , 步行 直的 向下 向 这 营 .

将床单系好后，径直朝营地走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [stɜːr][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
There was an immediate stir in the camp .
那里 曾是 一个 即时 搅拌 在 这 营 .

营地里顿时一片混乱。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɑːntiːz] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz][bʌt; bət] ,
Many of the Ashantis ran for their arms but ,
许多 的 这 阿散蒂人 跑 为了 他们的 武器 但 ,

许多阿散蒂人拔腿就跑，拿起武器，但是，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][əˈloʊn] , [ðeɪ] [kɑːmd] [daʊn] .
when they saw that the two officers were alone , they calmed down .
什么时候 他们 锯 那 这 二 警官 是 独自的 , 他们 平静下来 向下 .

当他们看到只有两名警官在场时，他们就平静了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [tuː] [tʃiːfs] [ədˈvænst] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈwɔːrɪz] .
Presently two chiefs advanced , followed by some twenty warriors .
目前 二 酋长们 先进的 , 随后 经过 一些 二十 战士 .

目前，两名酋长率领约二十名战士上前。

" [naʊ] , [ˈbʊlən] , [ˈmʌstər] [ʌp][jɔːr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈdres] [ðem; ðəm]
" Now , Bullen , muster up your knowledge of the language , and address them
" 现在 , 布伦 , 鼓起 向上 你的 知识 的 这 语言 , 和 地址 他们
.
.
.

“现在，布伦，运用你的语言知识，向他们讲话吧。”

[leɪ] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈprɪtɪ] [θɪk] . "
Lay it on pretty thick . "
莱 它 在 漂亮的 厚的 . "

涂得厚一些。

" [tʃiːfs] , " [laɪl] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
" Chiefs , " Lisle said , " we are come to you from the governor of
" 酋长们 , " 莱尔 说 , " 我们 是 来 到 你 从 这 州长 的
[kuːˈmæsi] .
Coomassie .
考马斯菌 .

“酋长们，”莱尔说，“我们是奉库马西州长之命前来拜访的。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [naʊ] ,
He says that it must be clear to you , now ,
他 说道 那 它 必须 是 清除 到 你 , 现在 ,

他说，现在你必须明白了。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑ:t] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] ['ruːɪn]
that you cannot stand against the white man ; and that you will only bring ruin
那 你 不能 站立 反对 这 白色的 男人 ; 和 那 你 将要 仅有的 带来 废墟
[ə'pɑ:n] [jɔ:r'selvz] ,
upon yourselves ,
之上 你们自己 ,

你们无法与白人抗衡；你们只会给自己带来毁灭。

[ænd; ənd][jɔr; jər] ['kʌntri] , [baɪ] ['fɜ:rðər] ['rɪzɪstəns] .
and your country , by further resistance .
和 你的 国家 , 经过 更远 反抗 .

通过进一步抵抗，你们的国家也将面临同样的命运。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [sent] [ju: 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'rendər] ,
They have therefore sent us to say that , if you will surrender ,
他们 有 所以 发送 我们 到 说 那 , 如果 你 将要 投降 ,

因此，他们派我们来告诉我们，如果你们愿意投降，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [faɪn] ['oʊnli][fæl; fəl][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n][juː; jʊ] ;
a small fine only shall be imposed upon you ;
一个 小的 美好的 仅有的 将 是 强加 之上 你 ;

你只会受到少量罚款；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔr; jər]['soʊldʒərz] [meɪ] [rɪ'taɪər][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər]
and that your soldiers may retire to their villages , after having laid down their
和 那 你的 士兵 可能 退休 到 他们的 村庄 , 后 拥有 铺设 向下 他们的

[ɑ:rmz] .

arms .
武器 .

你们的士兵可以放下武器，返回各自的村庄。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [wiː; wi][fæl; fəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][sʌm; səm]
While you are talking about this , we shall be glad if you will give us some
尽管 你 是 说 关于 这 , 我们 将 是 高兴的 如果 你 将要 给 我们 一些

[prə'vɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

既然你在谈论这件事，我们若能得到一些物资，我们将不胜感激；

[fɔ:r; fər][wiː; wi][hæv; həv] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ni:d] [fu:d] . "
for we have lost our way in the bush , coming here , and need food . "
为了 我们 有 丢失的 我们的 方式 在 这 衬套 , 未来 这里 , 和 需要 食物 . "

因为我们在丛林里迷路了，才来到这里，我们需要食物。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [sed] ,
" **If you follow me into the village , " one of the chiefs said ,**
" 如果 你 跟随 我 进入 这 村庄 , " 一 的 这 酋长们 说 ,

“如果你跟我进村，”其中一位酋长说道，

" [prə'vɪʒnz] [fæl; fəl][biː; bi] [sɜ:rvd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [tɔ:k] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **provisions shall be served to you , while we talk over what you say .**
" 条款 将 是 服务 到 你 , 尽管 我们 讲话 超过 什么 你 说 .

“我们会先给你提供食物，然后我们再讨论你所说的内容。”

[wiː; wi][fæl; fəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv] [pi:s] ; [fɔ:r; fər][wiː; wi] [si:] [ðæt] , [haʊ'evər] ['strɔ:ŋli] [wiː; wi] [meɪk]
We shall be glad of peace ; for we see that , however strongly we make
我们 将 是 高兴的 的 和平 ; 为了 我们 看 那 , 然而 强烈 我们 制作

[aʊər; ɑ:r] [stɔ'keɪdz] ,
our stockades ,
我们的 栅栏 ,

我们将为和平而欢欣鼓舞；因为我们看到，无论我们如何筑起坚固的堡垒，

[jʊr; jər][ˈsoʊldʒərz] [ˈɔ:lweɪz] [teɪk] [ðəm; ðəm] .

your soldiers always take them .

你的 士兵 总是 拿 他们 .

你的士兵总是会拿走它们。

[ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]

Our men are beginning to long to return to their people , for they

我们的 男人 是 开始 到 长的 到 返回 到 他们的 人们 , 为了 他们

[hæv; həv] [fɔ:t] [ˈmeni] [taɪmz] ,

have fought many times ,

有 战斗 许多 时代 ,

我们的士兵开始渴望回到自己的人民身边，因为他们已经多次战斗过。

[ænd; ænd] [ɔ:lˈredi] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] .

and already have begun to complain .

和 已经 有 开始 到 抱怨 .

他们已经开始抱怨了。

[du:][ju:; jʊ] [ˈɡærənˈti:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪfti] , [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər][fɔ:rt] ? "

Do you guarantee our safety , if we return with you to your fort ? "

做 你 保证 我们的 安全 , 如果 我们 返回 和 你 到 你的 堡 ? "

如果我们跟你一起返回你的堡垒，你能保证我们的安全吗？

" [aɪ][kæn; kən] [ˈprə:mɪs] [ðæt] , " [laɪl] [sed] .

" I can promise that , " Lisle said .

" 我 能 承诺 那 , " 莱尔 说 .

“我可以保证这一点，”莱尔说道。

" [wi:; wi] [rɪˈspekt] [breɪv] [men] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ˈæŋk[əs] [ðæt] [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən][end][tu:; tə]

" We respect brave men , and are anxious that there should be an end to

" 我们 尊重 勇敢的 男人 , 和 是 焦虑的 那 那里 应该 是 一个 结尾 到

[ðɪs] [ˈfaɪtɪŋ] .

this fighting .

这 斗争 .

“我们尊重勇敢的人，并渴望这场战争能够结束。”

[wen] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊvər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈgen] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvərnmənt] ,

When it is over , you will again live under the protection of our government ,

什么时候 它 是 超过 , 你 将要 再次 居住 在下面 这 保护 的 我们的 政府 ,

一切结束后，你将再次生活在我们政府的保护之下。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][pæst] [wɪl] [bi:; bi] [fərˈɡɑ:tn] .

and the past will be forgotten .

和 这 过去的 将要 是 被遗忘的 .

过去将被遗忘。

[ju:; jʊ] [əˈtækt] [ju: ˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈri:z(ə)n] , [ænd; ænd][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈhevɪli] [fɔ:r; fər][ˌaɪ ˈti:] .

You attacked us without reason , and have suffered heavily for it .

你 遭到攻击 我们 没有 原因 , 和 有 遭受 重度 为了 它 .

你们无缘无故地攻击我们，并为此付出了惨痛的代价。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ,

This is the third time that we have had to come up ,

这 是 这 第三 时间 那 我们 有 有 到 来 向上 ,

这是我们第三次不得不站出来了。

[ænd; ænd][wi:; wi][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə][du:][soʊ] , [əˈgen] .

and we hope that it will never be necessary to do so , again .

和 我们 希望 那 它 将要 绝不 是 必要的 到 做 所以 , 再次 .

我们希望以后永远不必再这样做了。

[wiː; wi] ['rekəɡnaɪz] [iːtʃ] [ˈlɒðəz] [ˈvælər] ; [wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] [meɪd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi]
We recognize each other's valour ; we have each made sacrifices ; and we
我们 认出 每个 其他的 勇气 ; 我们 有 每个 制成 牺牲 ; 和 我们
[hoʊp] [ðæt] ,
hope that ,
希望 那 ;

我们彼此认可对方的英勇；我们都做出了牺牲；我们希望，

[wen] [ðɪs] [wɔːr][ɪz][ˈoʊvər] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] .
when this war is over , we shall live together in peace .
什么时候 这 战争 是 超过 , 我们 将 居住 一起 在 和平 .

战争结束后，我们将和平地生活在一起。

[hæd; həd][wiː; wi][ˈoʊnli] [bɪn] [ɑːrmd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [maɪt] [hæv; həv]
Had we only been armed as you are , the fortunes of war might have
有 我们 仅有的 到过 武装 作为 你 是 , 这 财富 的 战争 可能 有
[ɡɔːn] ['dɪfrəntli] ;
gone differently ;
已消失 不同 ;

如果我们当初也能像你们一样拥有如此强大的武器，战争的走向或许就会不同了；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [juː 'es] [ˈvɪktəri]
but we have rifles and guns , and these must always give us victory
但 我们 有 步枪 和 枪支 , 和 这些 必须 总是 给 我们 胜利
, [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] . "
, in the long run . "
, 在 这 长的 跑步 . "

但我们有步枪和枪支，从长远来看，这些武器一定会给我们带来胜利。

" [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" We will talk it over , " the chief said .
" 我们 将要 讲话 它 超过 , " 这 首席 说 .

“我们会好好商量一下，”警长说。

" [waɪl] [wiː; wi][duː][soʊ] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [fuːd] .
" While we do so , you shall have food .
" 尽管 我们 做 所以 , 你 将 有 食物 .

“在我们这样做的时候，你们会有食物吃。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" So saying , he turned and led the way to a house in the village ,
" 所以 说 , 他 转向 和 引领 这 方式 到 一个 房子 在 这 村庄 ,

说完，他转身领着我们往村里的一户人家走去。

[wer] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈspɪrɪt][wɜːr; wər][set] [brɪˈɔːr] [ðəm; ðəm] .
where food and native spirit were set before them .
在哪里 食物 和 本国的 精神 是 放 前 他们 .

食物和当地文化元素摆在了他们面前。

" [jʊr; jər] [dɑːdʒ] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ˈædmərəbli] , " ['hæɪlɪt] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" Your dodge has succeeded admirably , " Hallett said , as they were
" 你的 躲闪 有 成功了 令人钦佩地 , " 哈雷特 说 , 作为 他们 是

['weɪtɪŋ] [ˈɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .
waiting for the meal .
等待 为了 这 一顿饭 .

“你的躲闪非常成功，”哈雷特在等待用餐时说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [sə'rendər] . "
" I think they will surrender . "
" 我 思考 他们 将要 投降 . "

我认为他们会投降。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] , " [laɪl] [sed] ; " [bʌt; bət][æt; ət][ˈeni] [reɪt] ,
" I hope they will , " Lisle said ; " but at any rate ,
" 我 希望 他们 将要 , " 莱尔 说 ; " 但 在 任何 速度 ,
"我希望他们会,"莱尔说; "但无论如何,

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [tri:t] [ju: 'es][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] ;
I think they will treat us as coming in under a flag of truce ;
我 思考 他们 将要 对待 我们 作为 未来 在 在下面 一个 旗帜 的 休战 ;
我认为他们会把我们当作是在休战旗帜下进入的来访者;

[ænd; ənd] [wɪl] [pər'hæps] [send][æn; ən][ˈesko:rt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
and will perhaps send an escort with us back to the camp .
和 将要 也许 发送 一个 护送 和 我们 后退 到 这 营 .
他们或许还会派人护送我们回营地。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rst] [kʌmz] [tu:; tə]
However, they are preparing a meal for us and, if the worst comes to
然而 , 他们 是 准备 一个 一顿饭 为了 我们 和 , 如果 这 最差 来 到
[ðə; ði][wɜ:rst] ,
the worst ,
这 最差 ,
但是, 他们正在为我们准备饭菜, 如果情况变得最糟糕,

[aɪ 'ti:][ɪz] [mʌt] [ˈbetər] [tu:; tə][daɪ] [fʊl] [ðæn; ðən] [ˈfæstɪŋ] .
it is much better to die full than fasting .
它 是 很多 更好的 到 死 满的 比 禁食 .
饱足而死远胜于饿死。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈentərd] ; [wʌn] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]
" In a quarter of an hour two women entered; one carrying a bowl with four
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 二 女性 进入 ; 一 携带 一个 碗 和 四
[ˈtʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,
"过了一刻钟, 两个女人走了进来; 其中一个提着一个碗, 里面装着四只鸡,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][raɪs] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dʒʌg][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
and a quantity of rice; the other a large jug of water ,
和 一个 数量 的 米 ; 这 其他 一个 大的 水壶 的 水 ,
一份是米, 另一份是一大壶水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [wʌn][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈspɪrɪt] .
and a smaller one of native spirit .
和 一个 较小的 一 的 本国的 精神 .
还有一种较小的, 是本土精神的。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspoukən] , [waɪl] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:tn] .
Not a word was spoken, while the meal was being eaten .
不是 一个 单词 曾是 说 ; 尽管 这 一顿饭 曾是 存在 吃 .
吃饭期间, 大家一句话也没说。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [boʊnz] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈtʃɪkɪnz] .
At the end, nothing but bones remained of the four chickens .
在 这 结尾 , 没有什么 但 骨头 剩余 的 这 四 鸡 .
最后, 四只鸡只剩下了骨头。

" [θæŋk] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnər] !
" Thank God for a good dinner !
" 感谢 上帝 为了 一个 好的 晚餐 !
感谢上帝赐予一顿美味的晚餐!

" ['hælit] [sed] , ['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
" Hallett said , after the meal was over .
" 哈雷特 说 , 后 这 一顿饭 曾是 超过 .
饭后, 哈雷特说道。

" [aɪ] [fi:l] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [æt; ət] [pi:s] [wið; wiθ][ɔ:l] [men] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈseɪfli] [ˌrekəˈmend]
" I feel , at present , at peace with all men ; and I can safely recommend
" 我 感觉 , 在 展示 , 在 和平 和 全部 男人 ; 和 我 能 安全 推荐
[ðə; ði] [tʃi:fs] ,
the chiefs ,
这 酋长们 ,
“目前, 我与所有人都相处融洽; 我可以放心地推荐各位酋长,

[wen] [ðei] [əˈraɪv] [æt; ət] [ku:ˈmæsi] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] - [reɪt] [ˈfelouz] ;
when they arrive at Coomassie , as being first - rate fellows ;
什么时候 他们 到达 在 考马斯菌 , 作为 存在 第一的 - 速度 伙伴们 ;
当他们到达库马西时, 他们都是一流的小伙子;

[waɪl] [aɪ][ei ˈem] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði]
while I am sure that the chief will be greatly pleased that we have secured the
尽管 我 是 当然 那 这 首席 将要 是 非常 高兴 那 我们 有 安全 这
[səbˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] .
submission of their tribe .
提交 的 他们的 部落 .
我相信酋长会非常高兴我们已经获得了他们部落的臣服。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei][bɪɡ] [ˈfeðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][kæps] .
It will be a big feather in our caps .
它 将要 是 一个 大的 羽毛 在 我们的 帽子 .
这将是我们的莫大的荣耀。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [əˈnʌðər] [maɪl] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] ;
When I came in here , I thought I could not go another mile to save my life ;
什么时候 我 来了 在 这里 , 我 想法 我 可以 不是 去 其他 英里 到 节省 我的 生活 ;
我进来的时候, 觉得我再也走不动了, 就算拼了命也走不动了;

[naʊ] [aɪ] [fi:l] [ˈpɜ:rfɪktli] [geɪm] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [maɪl] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ku:ˈmæsi] .
now I feel perfectly game for a seven or eight mile march to Coomassie .
现在 我 感觉 完美 游戏 为了 一个 七 或者 八 英里 行进 到 考马斯菌 .
现在我感觉状态非常好, 完全可以徒步七八英里到库马西。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðei] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [greɪt] [ˈhʌbʌb] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
" At this moment , they noticed that there was a great hubbub in the camp .
" 在 这 片刻 , 他们 注意到 那 那里 曾是 一个 伟大的 尘嚣 在 这 营 .
“这时, 他们注意到营地一片喧闹。”

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈentəd] .
Half an hour later , the chiefs entered .
一半 一个 小时 之后 , 这 酋长们 进入 .
半小时后, 酋长们进来了。

" [wi:; wi] [əkˈsept] [ðə; ði][tɜ:rmz][ju:; jʊ] [brɪŋ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
" We accept the terms you bring , " one of them said ,
" 我们 接受 这 条款 你 带来 , " 一 的 他们 说 ,
其中一人说: “我们接受你们提出的条件。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][wið; wiθ][ju:; jʊ][ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ]
" and will go with you on condition that , if the terms are not as you say
" 和 将要 去 和 你 在 状况 那 , 如果 这 条款 是 不是 作为 你 说
,
,
,
“我会跟你一起去, 但前提是, 如果条件不像你所说的那样,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [hɪr] , [ˌʌnməˈlestɪd] . "
we shall be allowed to return here , unmolested ."
我们 将 是 允许 到 返回 这里 , 未受干扰 . "
我们将被允许返回这里, 不受任何干扰。

" [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] , " [laɪl] [sed] .
" **That I can promise you ,** " **Lisle said .**
" 那 我 能 承诺 你 , " 莱尔 说 .
“我可以向你保证,”莱尔说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] ,
" **We have not come here without reason ,**
" 我们 有 不是 来 这里 没有 原因 ,
我们来到这里并非没有理由,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][tʃːrmz][wiː; wi] [ˈɔːfər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæən; kən] [əkˈsept] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈɑːnər] .
and the terms we offer are those that you can accept without dishonour .
和 这 条款 我们 提供 是 那些 那 你 能 接受 没有 羞辱 .
我们提供的条款是您能够接受且不会违背信用的条款。

[aɪ][kæən; kən] [əˈfʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][æz; əz] [gʊd] [ˈtriːtmənt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] ;
I can assure you of as good treatment as you have given us ;
我 能 保证 你 的 作为 好的 治疗 作为 你 有 给定 我们 ;
我可以向您保证, 我们会像您对待我们一样热情周到;

[ænd; ʌnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] ,
and permission to leave the fort , and return to your people ,
和 允许 到 离开 这 堡 , 和 返回 到 你的 人们 ,
并允许你离开堡垒, 返回你的族人身边。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃːrmz] .
if you are dissatisfied with the terms .
如果 你 是 不满 和 这 条款 .
如果您对条款不满意。

" [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] - - [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] , [ten]
" **A quarter of an hour later the party - - consisting of the two chiefs , ten**
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 派对 - - 由 的 这 二 酋长们 , 十
[ɑːrmd] [ˈfɔːləʊəz] ,
armed followers ,
武装 追随者 ,
“一刻钟后, 这群人——由两位酋长、十名武装追随者组成,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] - - [set] [aʊt] .
and the two officers - - set out .
和 这 二 警官 - - 放 出去 .
于是, 两名警官出发了。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] , [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kuːˈmæsi] .
The camp was , they learned , about six miles from Coomassie .
这 营 曾是 , 他们 学习 , 关于 六 英里 从 考马斯菌 .
他们了解到, 营地距离库马西大约六英里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈaʊərz] ,
After a march of three hours ,
后 一个 行进 的 三 小时 ,
经过三个小时的行军,

[ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [raʊnd] [ðə; ði][fɔːrt] .
they emerged from the forest into the cleared space round the fort .
他们 出现 从 这 森林 进入 这 已清除 空间 圆形的 这 堡 .
他们从森林中走出, 来到堡垒周围的空地上。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['aʊtlaiŋ] ['sentriz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tʃælɪndʒd] ,
When they reached the outlying sentries they were challenged ,
什么时候 他们 达到 这 边远 哨兵 他们 是 挑战 ,
当他们到达外围哨兵处时, 遭到了盘问。

[bʌt; bət][ə; ei][wɜ:rd][frʌm; frəm] [laɪ] [sə'faɪst] [tu:; tə][pæs][ðem; ðəm][ɑ:n] .
but a word from Lisle sufficed to pass them on .
但 一个 单词 从 莱尔 足够了 到 经过 他们 在 .
但莱尔的一句话就足以让他们把消息传递下去。

[æz; əz] [ðei] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][fɔ:rt][ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['gæðərd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
As they approached the fort a number of soldiers gathered round them and
作为 他们 接近 这 堡 一个 数字 的 士兵 聚集 圆形的 他们 和
,
,
,
当他们接近堡垒时, 许多士兵聚集在他们周围,

[wen] [ðei] [nɪə] [ðə; ði] ['entrəns] , ['kɜ:rn(ə)] ['wɪlkə:ks] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] .
when they neared the entrance , Colonel Willcocks himself came out .
什么时候 他们 接近 这 入口 , 上校 威尔科克斯 他自己 来了 出去 .
当他们走到入口附近时, 威尔科克斯上校亲自走了出来。

" [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:fs] , ['bʊlən] .
" **You remain here with the chiefs , Bullen** .
" 你 保持 这里 和 这 酋长们 , 布伦 .
“布伦, 你留在这里和酋长们在一起。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
I will go on , and explain matters to the chief .
我 将要 去 在 , 和 解释 事情 到 这 首席 .
我将继续向首领解释情况。

" [laɪ] ['nɑ:dəd; 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] ['hælit] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] , [waɪ] [ðə; ði] [ʌðər] ['hɔ:ltɪd] .
" **Lisle nodded , and Hallett hurried forward , while the others halted** .
" 莱尔 点头 , 和 哈雷特 慌忙 向前 , 尽管 这 其他的 停止 .
莱尔点了点头, 哈雷特赶紧上前, 其他人则停了下来。

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['hælit] , " ['kɜ:rn(ə)] ['wɪlkə:ks] [sed] , " [wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ʌp] [fɔ:r; fər]
" **Why , Mr . Hallett , " Colonel Willcocks said , " we had given you up for**
" 为什么 , 先生 . 哈雷特 , " 上校 威尔科克斯 说 , " 我们 有 给定 你 向上 为了
[ded] ;
dead ;
死的 ;
“哈雷特先生,”威尔科克斯上校说, “我们都以为你死了;

[ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlən] , [hu:m] [aɪ] [si:] ['oʊvər][ðer; ðər] .
you and Mr . Bullen , whom I see over there .
你 和 先生 . 布伦 , 谁 我 看 超过 那里 .
你和布伦先生, 我看到他在那边。

[wət'evər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] [naʊ] ?
Whatever have you been doing now ?
任何 有 你 到过 正在做 现在 ?
你现在在做什么?

" ['hælit] [geɪv] [ə; ei] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] .
" **Hallett gave a brief account of their adventure** .
" 哈雷特 给予 一个 简短的 帐户 的 他们的 冒险 .
哈雷特简要地讲述了他们的冒险经历。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'hɔɪd] [æt; ət][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['mesɪndʒəz] [bʌt; bət] ,
" **You will probably be annoyed at us for acting as your messengers but** ,
" 你 将要 大概 是 恼怒 在 我们 为了 表演 作为 你的 信使 但 ,
" 你可能会因为我们充当你的信使而感到恼火，但是，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɒst] [ðə; ði] [tu:] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][wɔ:r][kæmp][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,
as we have induced the two leaders of the large war camp to come in ,
作为 我们 有 诱导 这 二 领导人 的 这 大的 战争 营 到 来 在 ,
我们已经诱使那个大型战营的两名领导人进来了，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [fə'gɪvn] .
I trust that we shall be forgiven .
我 相信 那 我们 将 是 已原谅 .
我相信我们会得到原谅。

[wi:; wi][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm] [pər'mɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fɔ:rs] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] , [ʌnmə'lestɪd] ,
We have promised them permission for their force to return , unmolested ,
我们 有 承诺 他们 允许 为了 他们的 力量 到 返回 , 未受干扰 ,
[tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ;
to their villages ;
到 他们的 村庄 ;
我们已承诺允许他们的部队不受干扰地返回村庄；

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)] [stɔ'keɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ,
and I may say , from the formidable stockades they have made there ,
和 我 可能 说 , 从 这 强大 栅栏 他们 有 制成 那里 ,
我可以说，从他们在那里修建的坚固的栅栏来看，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'tʃɪ:vɪd] , [ʌðərwaɪz] , [wɪ'ðəʊt] ['veri] ['hevi] [lɔ:s] .
this result could not have been achieved , otherwise , without very heavy loss .
这 结果 可以 不是 有 到过 已达成 , 否则 , 没有 非常 重的 损失 .
否则，这个结果不可能取得，而且会造成非常严重的损失。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [bɒlənz] .
" **I wish to say that the idea was entirely Bullen's** .
" 我 希望 到 说 那 这 主意 曾是 完全 布伦的 .
我想说，这个想法完全是布伦提出的。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θru:] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ]
It seemed to be the only chance of getting through ; for we were both
它 似乎 到 是 这 仅有的 机会 的 获得 通过 ; 为了 我们 是 两个都
[ʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
utterly exhausted ,
完全地 筋疲力尽的 ,
这似乎是唯一的出路；因为我们俩都筋疲力尽了。

[wen] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
when we reached the village . "
什么时候 我们 达到 这 村庄 . "
当我们到达村庄时。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪk'stri:mli] [wel] , ['hælrɪt] .
" **I think you have done extremely well , Hallett** .
" 我 思考 你 有 完毕 极其 出色地 , 哈雷特 .
“我认为你做得非常出色，哈雷特。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðæt] [kæmp] ; [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][glæd] ,
I was about to send a force to capture that camp ; and I am glad ,
我 曾是 关于 到 发送 一个 力量 到 捕获 那 营 ; 和 我 是 高兴的 ,
我原本打算派兵攻占那个营地；我很高兴，

[ɪnˈdiːd] , [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ˈduːɪŋ] [soʊ] .
indeed , of being relieved of the necessity of doing so .
的确 , 的 存在 松了口气 的 这 必要性 的 正在做 所以 :
的确, 他不必再这样做了。

[aɪ ˈtiː] [miːnz] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] .
It means , perhaps , the saving of a couple of hundred lives .
它 方法 , 也许 , 这 保存 的 一个 夫妻 的 百 生活 :
这或许意味着可以挽救几百人的生命。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ˈpraːbəbli] [nɑːtɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
Besides , we should probably not have caught quarter of them ;
除了 , 我们 应该 大概 不是 有 捕捉 四分之一 的 他们 ;
此外, 我们或许不应该抓到其中四分之一;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes]
and the rest would have taken to the bush , and continued to give us
和 这 休息 会 有 已采取 到 这 衬套 , 和 持续 到 给 我们
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 :
其余的则会躲进灌木丛, 继续给我们制造麻烦。

" [tel] [em ˈiː][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːr; ər] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] .
" **Tell me exactly what the terms are , upon which they are willing to surrender .**
" 告诉 我 确切地 什么 这 条款 是 , 之上 哪个 他们 是 愿意的 到 投降 .
"
"
"
"
"告诉我他们愿意投降的具体条件是什么。"

" [ˈsɪmpli] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ; [ænd; ənd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]
" **Simply the lives and freedom of the chiefs ; and permission to their**
" 简单地 这 生活 和 自由 的 这 酋长们 ; 和 允许 到 他们的
[men] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] ,
men to retire ,
男人 到 退休 ,
"简而言之, 就是酋长的生命和自由; 以及允许他们的部下退隐。"

[ʌnməˈlestɪd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] . "
unmolested , to their villages . "
未受干扰 , 到 他们的 村庄 : "
毫发无损地回到他们的村庄。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪɡˈzæktli][ðə; ði][tɜːrmz][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] ,
" **Those are exactly the terms I have offered to some of their chiefs ,**
" 那些 是 确切地 这 条款 我 有 提供 到 一些 的 他们的 酋长们 ;
"这些正是我向他们一些首领提出的条件。"

[huː] [hæd; həd] [sent] [ɪn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][tɜːrmz] .
who had sent in to ask for terms .
WHO 有 发送 在 到 问 为了 条款 :
曾有人发邮件询问条款。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðəm; ðəm][maɪˈself] .
Now , I will speak to them myself .
现在 , 我 将要 说话 到 他们 我 :
现在, 我将亲自与他们交谈。

" [hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wɔ:kt] ['fɔ:rwɔrd] , [wið; wiθ] ['hælit] , [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wə] **" He accordingly walked forward , with Hallett , to where the chiefs were** 他 因此 步行 向前 , 和 哈雷特 , 到 在哪里 这 酋长们 是

['stændɪŋ] . **standing** . 常设 .

于是，他与哈利特一起向前走到酋长们站立的地方。

" [aɪ][eɪ'em][glæd] , [ɪn'di:d] , [tʃi:fs] , " [hi:; hi] [sed] , **" I am glad , indeed , chiefs , " he said ,** 我 是 高兴的 , 的确 , 酋长们 , " 他 说 ,

"我确实很高兴，各位酋长，"他说。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['fɜ:rðər] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] . **" that you have decided to take no further part in the war .** 那 你 有 决定 到 拿 不 更远 部分 在 这 战争 .

"你已决定不再参与战争。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wið; wiθ][ju: 'es] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər][kæmp][ɪz][ˈbrʊkən] [ʌp] ; **You will stay here with us , until I hear that your camp is broken up ;** 你 将要 停留 这里 和 我们 , 直到 我 听到 那 你的 营 是 破碎的 向上 ;

你将留在这里和我们一起，直到我听到你的营地解散的消息为止；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [graʊndz] . **and you will then be at liberty to return to your own grounds .** 和 你 将要 然后 是 在 自由 到 返回 到 你的 自己的 理由 .

之后你就可以自由返回自己的领地了。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [maɪ] ['mesɪndʒəz] [soʊ][ˈkaɪndli] ; [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] **I thank you for receiving my messengers so kindly ; as a reward for which I** 我 感谢 你 为了 接收 我的 信使 所以 亲切地 ; 作为 一个 报酬 为了 哪个 我

[ʃæl; ʃəl] , **shall** , 将 ,

感谢您如此热情地接待我的使者；作为回报，我将.....

[wen] [ju:; jʊ] [li:v] , ['prez(ə)nt][ju:; jʊ] [i:tʃ] [wið; wiθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz , 'dɒləz] . **when you leave , present you each with five hundred dollars .** 什么时候 你 离开 , 展示 你 每个 和 五 百 美元 .

你们离开的时候，每人给我五百美元。

[ˌhens'fɔ:rθ] , [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wið; wiθ][ju: 'es] , **Henceforth , I trust that you will always remain on good terms with us ,** 今后 , 我 相信 那 你 将要 总是 保持 在 好的 条款 和 我们 ,

因此，我相信你们今后会一直与我们保持良好关系。

[du:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə][eɪd][ju: 'es][baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn] ['kæriərz] , **do all you can to aid us by sending in carriers ,** 做 全部 你 能 到 援助 我们 经过 发送 在 承运人 ,

请尽一切可能帮助我们，例如派遣信使前来。

[ænd; ənd] [wɪl] [ək'sept] ['aʊər; ɑ:r] [ru:l] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['tru:li] . **and will accept our rule frankly and truly .** 和 将要 接受 我们的 规则 坦率地说 和 真的 .

并将坦诚真心地接受我们的规则。

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] ; [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] **" Now , I will ask you to come into the fort ; where you will be treated as** 现在 , 我 将要 问 你 到 来 进入 这 堡 ; 在哪里 你 将要 是 治疗 作为

[gests] , **guests** , 客人 ,

"现在，我请你们进入堡垒；在那里，你们将受到贵宾般的款待。"

[ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜ:rsɪ] [ʌv; əv][jər; jər][kæmps] .

until I hear of the dispersal of your camps .

直到 我 听到 的 这 扩散 的 你的 营地 .

直到我听到你们营地解散的消息。

" [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'sep](ə)n] ; [ænd; ənd] [sent] [ɔ:f] [ðə; ði] ['eskɔ:rt] ,

" The chiefs were much gratified by their reception ; and sent off the escort ,

" 这 酋长们 是 很多 满意 经过 他们的 接待 ; 和 发送 离开 这 护送 ,

[æt; ət][wʌns] ,

at once ,

在 一次 ,

酋长们对受到的接待非常满意，立即遣散了护卫队。

[tu:; tə][ɔ:rdər][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd][bɜ:rnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ'keɪdz] [tu:; tə]

to order the camp to be abandoned and burnt , and the stockades to

到 命令 这 营 到 是 弃 和 烧焦的 , 和 这 栅栏 到

[bi:; bi] [pʊld] [daʊn] .

be pulled down .

是 拉 向下 .

下令放弃并焚毁营地，拆除栅栏。

[ðen] [ðeɪ] ['fa:lʊd] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkə:ks] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] , [wer] [ə; eɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]

Then they followed Colonel Willcocks into the fort , where a room was assigned to

然后 他们 随后 上校 威尔科克斯 进入 这 堡 , 在哪里 一个 房间 曾是 分配 到

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

然后他们跟随威尔科克斯上校进入堡垒，并被分配了一个房间。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] .

and everything done for their comfort .

和 一切 完毕 为了 他们的 舒适 .

一切都是为了他们的舒适。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

As soon as the governor had retired with them ,

作为 很快 作为 这 州长 有 退休 和 他们 ,

州长和他们一起退休后，

[ðə; ði] [ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [flɑ:kt] [daʊn] [raʊnd] ['hælit] [ænd; ənd] [laɪl] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz]

the other officers flocked down round Hallett and Lisle , to learn their adventures

这 其他 警官 成群结队的 向下 圆形的 哈雷特 和 莱尔 , 到 学习 他们的 冒险

.

:

.

其他警官纷纷围到哈雷特和莱尔身边，想听听他们的冒险经历。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [kən'grætjuleɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] ;

Both were warmly congratulated upon their safe return ;

两个都 是 热情地 恭喜 之上 他们的 安全的 返回 ;

两人平安归来后均受到了热烈祝贺；

[ænd; ənd] [laɪl] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'grætʃə'leɪ](ə)nɜz] [wen] , [ɪn] [spɑɪt]

and Lisle came in for a large share of their congratulations when , in spite

和 莱尔 来了 在 为了 一个 大的 分享 的 他们的 恭喜! 什么时候 , 在 尽管如此

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɒtɪ'steɪʃənz] ,

of his protestations ,

的 他的 抗议 ,

尽管利斯尔极力反对，但他还是获得了他们中的很多人的祝贺。

[ˈhælit] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˌfer] [ʌv; əv][ˈkredit][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn]
Hallett insisted on giving him the largest share of credit for the manner in
哈雷特 坚持 在 给予 他 这 最大 分享 的 信用 为了 这 方式 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ski:m] ,
which he had suggested the scheme ,
哪个 他 有 建议 这 方案 ,

哈雷特坚持认为，是他提出了这个方案，因此应该给予他最大的赞誉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and had unquestionably been the means of saving their lives .
和 有 毫无疑问 到过 这 方法 的 保存 他们的 生活 .

毫无疑问，这是拯救他们生命的手段。

" [ˈhælit] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [ɪkˈsept] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Hallett had everything to do with it , except that , " he said ;**
" 哈雷特 有 一切 到 做 和 它 , 除了 那 , " 他 说 ;

“除了这一点之外，哈利特参与了所有的事情，”他说；

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][æksəˈdent(ə)][aɪˈdi:ə] .
" **and that was only an accidental idea .**
" 和 那 曾是 仅有的 一个 偶然 主意 .

“那只是一个偶然的想法。”

[wɪz; wi] [ˈmju:tʃuəli] [helpt] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ˈdɔ:rɪŋ] [ðoʊz] [bɔ:n] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtræmpɪŋ] ;
We mutually helped each other , during those long days of tramping ;
我们 相互 帮助 每个 其他 , 期间 那些 长的 天 的 徒步旅行 ;

在那些漫长的跋涉日子里，我们互相帮助；

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][emˈli:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][emˈli:][fɔ:r; fər] ,
and it was most fortunate for me that he was with me for ,
和 它 曾是 最多 幸运 为了 我 那 他 曾是 和 我 为了 ,

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [əˈloʊn] ,
had I been alone ,
有 我 到过 独自的 ,

幸好有他在身边，否则，如果我独自一人，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r][ˈbɑ:di][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] ,
I don't think I should have had the strength of mind or body to hold on ,
我 不 思考 我 应该 有 有 这 力量 的 头脑 或者 身体 到 抓住 在 ,

我觉得我当时应该没有足够的意志力和体力坚持下去。

[wen] [ðə; ði][ˈprɑ:spekt] [si:md] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈhoʊpləs] .
when the prospect seemed altogether hopeless .
什么时候 这 前景 似乎 共 绝望 .

当前景似乎完全没有希望的时候。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
" **As they went down to the lines of their company , they were surrounded by**
" 作为 他们 去 向下 到 这 线条 的 他们的 公司 , 他们 是 包围 经过

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [blæks] ;
the delighted blacks ;
这 高兴极了 黑人 ;

“当他们走到连队前线时，被欣喜若狂的黑人团团围住；

[hu:] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [tʃɪr] [soʊ] [ˈhɑ:rtɪli] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
who continued to cheer so heartily that it was some time before they could
WHO 持续 到 欢呼 所以 衷心地 那 它 曾是 一些 时间 前 他们 可以

[get][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
get an opportunity to tell what had taken place .
得到 一个 机会 到 告诉 什么 有 已采取 地方 .

他们欢呼声如此热烈，以至于过了好一会儿才有机会讲述发生了什么事。

[tʃɪrɪz] [əˈɡen] [broʊk] [aʊt] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .
Cheers again broke out , when the stories were finished .
干杯 再次 打破 出去 , 什么时候 这 故事 是 完成的 .

故事讲完后，现场再次爆发出欢呼声。

[ðə; ði] [men] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][wɔːr] [dæns] [tuː; tə]
The men insisted on shaking their hands , and then started a war dance to
这 男人 坚持 在 摇晃 他们的 双手 , 和 然后 开始 一个 战争 舞蹈 到
[ʃoʊ] [ðer; ðər][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
show their satisfaction .
展示 他们的 满意 .

男人们坚持要和他们握手，然后跳起了战舞以示满意。

[ðen] [bəʊθ][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeltər] [ɪˈrektɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [slept]
Then both retired to a shelter erected for them and , lying down , slept
然后 两个都 退休 到 一个 庇护所 竖立 为了 他们 和 , 说谎 向下 , 睡着了
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
for some hours .
为了 一些 小时 .

然后两人回到为他们搭建的棚子里，躺下睡了几个小时。

[wen] [ðeɪ] [əˈwʊk] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [miːl] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] ,
When they awoke they ate a hearty meal ; after which they agreed that ,
什么时候 他们 醒来 他们 吃 一个 爽朗 一顿饭 ; 后 哪个 他们 同意 那 ,
他们醒来后吃了一顿丰盛的晚餐；之后他们达成一致：

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈduːti] [əˈɡen] .
in a day or two , they would be fit for duty again .
在 一个 天 或者 二 , 他们 会 是 合身 为了 责任 再次 .

再过一两天，他们就能重新胜任工作了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈmenʃ(ə)n] [jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [ɪn][maɪ] [dɪˈspætʃ] , " [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , [nekst] [deɪ] .
" I shall mention your conduct in my despatches , " the colonel said , next day .
" 我 将 提到 你的 执行 在 我的 电报 , " 这 上校 说 , 下一个 天 .

“我会在公报中提及你的行为，”上校第二天说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈoʊnli] [seɪvd] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; livz] ; [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
" You have not only saved your own lives ; but have rendered very important
" 你 有 不是 仅有的 已保存 你的 自己的 生活 ; 但 有 渲染 非常 重要的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

你们不仅拯救了自己的生命，而且还做出了非常重要的贡献。

[ɪn] [ɪnˈdʒʊs] [ðoʊz] [tuː] [tʃɪːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] .
in inducing those two chiefs and their followers to submit .
在 诱导 那些 二 酋长们 和 他们的 追随者 到 提交 .

诱使那两位酋长及其追随者屈服。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] , [ðer; ðər] [kæmp] [wʌz; wəz]
From the information that we have been able to get , their camp was
从 这 信息 那 我们 有 到过 有能力的 到 得到 , 他们的 营 曾是
[ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] ,
very strongly fortified ,
非常 强烈 强化 ,

根据我们目前掌握的信息，他们的营地防御工事非常坚固。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈæftər] [hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðen] ,
and could only have been taken after hard fighting ; and even then ,
和 可以 仅有的 有 到过 已采取 后 难的 斗争 ; 和 甚至 然后 ,
只有经过激烈的战斗才能夺取；即便如此，

[æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [ɑ:n][ɔ:l] ['pri:viəs] [ə'keizənz] , [ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di] [wəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
as has happened on all previous occasions , the main body would have escaped ,
作为 有 发生 在 全部 以前的 场合 , 这 主要的 身体 会 有 逃脱 ,
就像以往所有情况一样, 主力部队本可以逃脱。

[ˈrælɪd] [ə'gen] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'spə:sɪŋ]]
rallied again a short distance away , and given us all the trouble of dispersing
集结 再次 一个 短的 距离 离开 , 和 给定 我们 全部 这 麻烦 的 分散
[ðem; ðəm] , [wʌns] [mɔ:ɪr] .
them , once more .
他们 , 一次 更多的 .
他们在不远处再次集结, 又一次给我们带来了驱散他们的麻烦。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,
事实就是如此,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm][ˈkwaɪət]
I have no doubt that the influence of their chiefs will keep them quiet
我 有 不 怀疑 那 这 影响 的 他们的 酋长们 将要 保持 他们 安静的
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
我毫不怀疑, 他们首领的影响力会让他们保持沉默, 而且

[ɪn'di:d] , ['skæɪərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ,
indeed , scattered as they will be among their villages ,
的确 , 疏散 作为 他们 将要 是 之中 他们的 村庄 ,
的确, 他们将分散在各自的村庄里,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'gen] .
it will be difficult to persuade them to take up arms again .
它 将要 是 难的 到 说服 他们 到 拿 向上 武器 再次 .
很难说服他们再次拿起武器。

" [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] , [aɪ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **On second thoughts , I allowed them to leave this morning ,**
" 在 第二 想法 , 我 允许 他们 到 离开 这 早晨 ,
“仔细想想, 我今天早上还是允许他们离开了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæərɪsn] .
with a column that was starting to collect the arms of the garrison .
和 一个 柱子 那 曾是 开始 到 收集 这 武器 的 这 驻军 .
队伍开始收集驻军的武器。

[ðeɪ] [si:md] [kwaɪt] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ; [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
They seemed quite in earnest ; and will , I have no doubt ,
他们 似乎 相当 在 认真 ; 和 将要 , 我 有 不 怀疑 ;
他们看起来非常认真; 而且, 我毫不怀疑, 他们也会如此。

[sək'si:d] [ɪn] [ɪn'dʒʊs] [ðer; ðər][men][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['skwa:b(ə)l] .
succeed in inducing their men to part with their arms , without a squabble .
成功 在 诱导 他们的 男人 到 部分 和 他们的 武器 , 没有 一个 争吵 .
成功地让士兵们放下武器, 没有发生任何争执。

" [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] , [ɪn'di:d] , [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] .
" **The detachment , indeed , returned in the evening .**
" 这 分离 , 的确 , 返回 在 这 晚上 .
“分遣队确实在晚上返回了。”

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]
The success of their mission had been complete ; and the natives had
这 成功 的 他们的 使命 有 到过 完全的 ; 和 这 本地人 有
[ˈhændɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
handed over their arms ,
递交 超过 他们的 武器 ;
他们的使命圆满成功; 土著居民交出了武器。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃi:fs] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:ristz] , ['æftər] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][kæmp]
and started off with their chiefs into the forests , after burning the camp
和 开始 离开 和 他们的 酋长们 进入 这 森林 , 后 燃烧 这 营
[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [stɔ'keɪdz] .
and razing the stockades .
和 夷平 这 栅栏 .
他们烧毁营地, 夷平栅栏, 然后和他们的首领一起进入森林。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] ['haɪli] [pli:zd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] ,
They all seemed highly pleased that they should not be called upon for more fighting ,
他们 全部 似乎 高度 高兴 那 他们 应该 不是 是 称为 之上 为了 更多的 斗争 ,
他们似乎都非常高兴不必再被征召参战。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɪndɪvɪdʒuəli] ['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [faɪt] [ðə; ði] [waɪt]
and had individually taken an oath that they would never again fight the white
和 有 单独 已采取 一个 誓言 那 他们 会 绝不 再次 斗争 这 白色的
[men] .
men .
男人 .
他们都曾单独发誓, 永远不再与白人作战。

['sevrəl] [ˈʌðər] [flægz][ʌv; əv] [tru:s] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['meni] [tʃi:fs] [sə'rendərd] .
Several other flags of truce came in , and many chiefs surrendered .
一些 其他 旗帜 的 休战 来了 在 , 和 许多 酋长们 投降 .
随后又出现了几面停战旗帜, 许多酋长投降了。

[ðə; ði] [kwɪ:n] ['mʌðər] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdər] , ['tendəd] [hɜ:r; hər] [səb'mɪʃ(ə)n]
The Queen Mother , the most important of the leaders , tendered her submission
这 女王 母亲 , 这 最多 重要的 的 这 领导人 , 已提交 她 提交
.
:
.
作为最重要的领导人, 王太后表示臣服。

[ˈkɜ:rn(ə)] ['wɪlkɑ:ks] [geɪv] [hɜ:r; hər] [fɔ:r] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Colonel Willcocks gave her four days in which to prove the truth of her
上校 威尔科克斯 给予 她 四 天 在 哪个 到 证明 这 真相 的 她
[səb'mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
submission by coming in ,
提交 经过 未来 在 ,
威尔科克斯上校给了她四天时间, 通过到场来证明她所言属实。

[ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
in person .
在 人 .
亲自前往。
[ˈɔ:rtli] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tru:s] [ɪk'spaɪərd] ,
Shortly , however , before the truce expired ,
不久 , 然而 , 前 这 休战 已到期 ,
然而, 就在休战协议到期前不久,

[ʃiː; ʃi] [sent] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪt] [tɪl] [ðə; ði] [end] .
she sent in an impudent message that she would fight till the end .

她 发送 在 一个 厚颜无耻 信息 那 她 会 斗争 直到 这 结尾 .

她发出了一条厚颜无耻的信息，声称她会战斗到最后一刻。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrmʊst] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] ,
Some of the chiefs who had been foremost in their opposition ,

一些 的 这 酋长们 WHO 有 到过 首先 在 他们的 反对 ,

一些曾是他们反对派最前线的酋长们，

[ænd; ænd] [huː] [hæd; həd] [ˈpɜːrsənəli] [ˈteɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ænd] [deθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
and who had personally taken part in the torture and death of those who

和 WHO 有 亲自 已采取 部分 在 这 酷刑 和 死亡 的 那些 WHO

[fel] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] ,
fell into their hands ,

跌倒 进入 他们的 双手 ,

他们曾亲自参与对落入他们手中的人施以酷刑和杀害，

[wɜːr; wər] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] [ˈmɑːr(ə)l] ; [ænd; ænd] [ˈiːðər] [ʃɑːt] [ɔːr] [hænd] ,
were tried by court martial ; and either shot or hanged ,

是 尝试 经过 法庭 武术 ; 和 任何一个 射击 或者 绞刑 ,

经军事法庭审判；并被枪决或绞死。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [ˈɡreɪtɪst] [tʃiːfs]
it being necessary to prove to the natives that even their greatest chiefs

它 存在 必要的 到 证明 到 这 本地人 那 甚至 他们的 最 酋长们

[wɜːr; wər] [nɑːt] [spɜːd] ,
were not spared ,

是 不是 幸存 ,

必须向当地人证明，即使是他们最伟大的酋长也未能幸免。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pɑːrt]
and that certain punishment would be dealt out to those who had taken part

和 那 肯定 惩罚 会 是 已处理 出去 到 那些 WHO 有 已采取 部分

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] ,
in the murder of soldiers ,

在 这 谋杀 的 士兵 ,

参与谋杀士兵的人将受到严惩。

[ɔːr] [ˈkæriərz] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] .
or carriers , who had fallen into their hands .

或者 承运人 , WHO 有 倒下 进入 他们的 双手 .

或者落入他们手中的搬运工。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtrædʒədi] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [bɪˈkeɪm] [noʊn] , [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
The greatest tragedy of this campaign became known , on the 8th of September ,

这 最 悲剧 的 这 活动 成为 已知 , 在 这 8th 的 九月 ,

这场战役中最惨痛的悲剧于9月8日为人所知。

[θruː] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [klɜːrk] [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈkɪm] [ˈliːvɪz] ,
through a letter from a native clerk who was with the Akim levies ,

通过 一个 信 从 一个 本国的 职员 WHO 曾是 和 这 阿基姆 税费 ,

通过一位在阿基姆征兵队服役的当地职员的一封信，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈkæptɪnz] [ˈwɪl,kɑːks] [ænd; ænd] [ˈbensn] .
which were commanded by Captains Willcox and Benson .

哪个 是 命令 经过 队长 威尔科克斯 和 本森 .

这些舰艇分别由威尔科克斯上尉和本森上尉指挥。

[ðɪːz] [ˈliːvɪz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] , [æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
These levies had worked up on our right flank , as we advanced from the
这些 税费 有 工作 向上 在 我们的 正确的 侧翼 , 作为 我们 先进的 从 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

当我们从南方推进时，这些征召兵力已经在我们的右翼集结起来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [west] .
in the same way as the Denkeras had done on the west .
在 这 相同的 方式 作为 这 - 有 完毕 在 这 西方 .

就像丹克拉斯人在西部所做的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈkʌʊərdli] , [ænd; ænd][æz; əz] [ˈterəfaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈɑːntiːz] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]
They were as cowardly , and as terrified of the Ashantis , as all the
他们 是 作为 胆小 , 和 作为 恐惧 的 这 阿散蒂人 , 作为 全部 这
[ˈʌðər] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈreɪsɪz] .
other neighbouring races .
其他 邻接 种族 .

他们和其他邻近种族一样胆小，一样害怕阿散蒂人。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
In fact , the only work they were fit for was living in deserted villages ,
在 事实 , 这 仅有的 工作 他们 是 合身 为了 曾是 活的 在 荒凉的 村庄 ,

事实上，他们唯一适合的工作就是在荒凉的村庄里生活。

[ɔːr] [ˈkʌtɪŋ] [kraːps][ænd; ænd] [ˈiːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prəˈduːs] .
or cutting crops and eating up the produce .
或者 切割 农作物 和 吃 向上 这 生产 .

或者收割庄稼，然后吃掉收获的作物。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈliːvɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)l] [breɪks]
Three thousand of these levies were ordered to cooperate with Colonel Brake's
三 千 的 这些 税费 是 订购 到 合作 和 上校 刹车
[ˈkɑːləm] .
column .
柱子 .

这三千名征召兵奉命与布雷克上校的纵队合作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met] [baɪ][ðə; ði] [əˈɑːntiːz] , [ænd; ænd][ˈboʊltɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈoʊpənd]
They were met by the Ashantis , and bolted as soon as the latter opened
他们 是 遇见 经过 这 阿散蒂人 , 和 螺栓连接 作为 很快 作为 这 后者 打开
[ˈfaɪər] ;
fire ;
火 ;

他们遇到了阿散蒂人，后者一开火，他们就仓皇逃窜；

[ænd; ænd] [ˈkæptɪn] [ˈbensn] , [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌʊərdli] [ˈfɔːləʊəz] , [fel] .
and Captain Benson , deserted by his cowardly followers , fell .
和 队长 本森 , 荒凉的 经过 他的 胆小 追随者 , 跌倒 .

本森上尉被他那些胆怯的追随者抛弃，最终战败身亡。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hoʊm] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
In a letter he had sent home , a few days before his death ,
在 一个 信 他 有 发送 家 , 一个 很少 天 前 他的 死亡 ,

在他去世前几天寄回家的一封信中，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][tɜːrmz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌndər] [hɪz; ɪz]
he expressed in the strongest terms his opinion of the men under his
他 表达 在 这 最强 条款 他的 观点 的 这 男人 在下面 他的
[kə'mænd] , ['seɪɪŋ] :
command , saying :
命令 , 说 :

他以极其强烈的措辞表达了对麾下士兵的不满，说道：

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [[oʊ] , ['æftər][ɔːl] , ['hev(ə)n] [help][juː 'es] !
" If it comes to a real show , after all , Heaven help us !
" 如果 它 来 到 一个 真实的 展示 , 后 全部 , 天堂 帮助 我们 !
“如果真到了那一步，老天保佑我们吧！ ”

[θriː] - ['kwɔːrtəz][ʌv; əv][maɪ] [prə'tektɪv] ['ɑːrmi][ɑːr; ər] ['æərənt] ['kʌʊədz] , [ɔːl] [ʌn'dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd]
Three - quarters of my protective army are arrant cowards , all undisciplined , and
三 - 四分之一 的 我的 保护的 军队 是 绝对的 懦夫 , 全部 散漫 , 和
[kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] .
quite impossible to hold .
相当 不可能的 到 抓住 :

我的护卫军中有四分之三是彻头彻尾的懦夫，毫无纪律，根本无法控制。

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['liːvɪz] ['kæna:t][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [truːps] .
" The native levies cannot be compared with the disciplined troops .
" 这 本国的 税费 不能 是 比较的 和 这 纪律严明的 军队 :
“土著民兵无法与训练有素的军队相提并论。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['maːtli] [maːb] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [streɪ] ['ɡʌnz] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['paʊdər] ,
They were simply a motley mob , armed with stray guns , arms , and powder ,
他们 是 简单地 一个 杂乱无章 暴民 , 武装 和 流浪 枪支 , 武器 , 和 粉末 ,
他们只不过是一群乌合之众，手里拿着零散的枪支、武器和火药。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [peɪ] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [luːt] ;
and their pay is what they can loot ;
和 他们的 支付 是 什么 他们 能 抢劫 ;
他们的报酬就是他们能抢到的东西；

[wer'æz] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['praɪvɪts] [drɪl] [ænd; ənd] ['duːtɪz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
whereas the African private's drill and duties are identical with those of the
然而 这 非洲 私人的 钻头 和 职责 是 完全相同的 和 那些 的 这
['brɪtɪʃ] ['praɪvət] .
British private .
英国 私人的 :

而非洲士兵的操练和职责与英国士兵完全相同。

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ,
His orders are given to him in English ,
他的 订单 是 给定 到 他 在 英语 ,
他收到的命令都是用英语下达的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst]
and his knowledge of our language is probably superior to that of most
和 他的 知识 的 我们的 语言 是 大概 优越的 到 那 的 最多
['ɪndiən] [ɔːr] ['ɪdʒɪpɪn] ['soʊldʒərz] ;
Indian or Egyptian soldiers ;
印度 或者 埃及人 士兵 ;
他对我们语言的了解可能比大多数印度或埃及士兵都要好；

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][ɪn] [west] ['æfrɪkə][ɑ:r; ər] ['rerli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
while the British soldiers in West Africa are rarely able to understand the language
尽管 这 英国 士兵 在 西方 非洲 是 很少 有能力的 到 理解 这 语言
[ʌv; əv][ðər; ðər][men] .
of their men .
的 他们的 男人 .

而驻扎在西非的英国士兵却很少能听懂自己同胞的语言。

[ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] ['sta:rtɪd] , [æt; ət][wʌns] , [tu:; tə] ['kæptɪn] - [ə'sɪstəns] .
A column had started , at once , to Captain Willcox's assistance .
一个 柱子 有 开始 , 在 一次 , 到 队长 - 协助 .
立即, 一支队伍出发支援威尔科克斯上尉。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [haʊ'veər] , [ɪn][ten] [deɪz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
They returned , however , in ten days , having been unable to come up to him ,
他们 返回 , 然而 , 在 十 天 , 拥有 到过 无法 到 来 向上 到 他 ,
然而, 十天后他们还是回来了, 因为他们没能见到他。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['fɪftɪ] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
as he had retired fifty miles farther to the east .
作为 他 有 退休 五十 英里 更远 到 这 东方 .
他退休后搬到了东边五十英里远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [ɡɔ:n] [nɔ:rθ] ;
They had no fighting , the enemy having gone north ;
他们 有 不 斗争 , 这 敌人 拥有 已消失 北 ;
他们没有发生战斗, 因为敌人已经北撤了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'mɪ:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [fri:]
but they ascertained that all the country immediately to the south was free
但 他们 已确定 那 全部 这 国家 立即地 到 这 南 曾是 自由的
[frʌm; frəm][ˈrebɪlz; rɪ'bel][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [pi:s] .
from rebels and desirous of peace .
从 叛军 和 渴望 的 和平 .
但他们确认, 紧邻南方的整个国家都没有叛乱分子, 并且渴望和平。

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['kæptɪn] ['bɛnsənz] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ded]
The spot where Captain Benson's action had been fought was strewn with dead
这 点 在哪里 队长 本森 行动 有 到过 战斗 曾是 散落的 和 死的
['bɑ:dɪz] , ['bæɡɪdʒ] ,
bodies , baggage ,
身体 , 行李 ,
本森上尉战斗过的地方到处都是尸体和行李。

[ænd; ənd][ˈraɪfəlz] ; ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərd] [flaɪt] .
and rifles ; evidence of the disordered flight .
和 步枪 ; 证据 的 这 混乱 航班 .
还有步枪; 这是混乱逃亡的证据。

[aɪ'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] ['li:vɪz] [ˈboʊltɪd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ɑ:n] .
It seemed that the levies bolted , as soon as they were fired on .
它 似乎 那 这 税费 螺栓连接 , 作为 很快 作为 他们 是 被解雇 在 .
似乎士兵们一遭到炮火袭击就四散奔逃。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [treɪnd] [ˌvɒlən'tɪəz] , [ðə; ði] [waɪt] [men] ['heɪstɪli] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] ;
Then , with a few trained volunteers , the white men hastily entrenched themselves ;
然后 , 和 一个 很少 受过训练 志愿者 , 这 白色的 男人 草草 根深蒂固的 他们自己 ;
然后, 白人男子带着几名训练有素的志愿者, 迅速构筑了防御工事;

[ænd; ənd][held] [aʊt] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wen] , [ðər; ðər] [æm'jə'nɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [rʌn] [ʃɔ:rt] ,
and held out till late in the afternoon when , their ammunition having run short ,
和 握住 出去 直到 晚的 在 这 下午 什么时候 , 他们的 弹药 拥有 跑步 短的 ,
他们一直坚守到傍晚, 直到弹药耗尽才停止抵抗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈfaɪtɪŋ] .
they were compelled to retire , which they did fighting .
他们是被迫到退休 , 哪个他们做过斗争 .

他们被迫退役, 但他们是在战斗中退役的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈbensn] [wʌz; wəz] [[ɑ:t] .
It was during the retreat that Captain Benson was shot .
它曾是期间这撤退那队长本森曾是射击 .

正是在撤退过程中, 本森上尉被枪击身亡。

[əˈnʌðər] [ˈkɑ:ləm] [keɪm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ˈæftər][faɪv] [deɪz] - [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] .
Another column came in on the following day , after five days ' reconnaissance .
其他柱子来了在在这下列的天 , 后五天 - 侦察 .

经过五天的侦察, 第二天又有一支纵队抵达。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡʊ:n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] ,
It had gone by the same road by which the governor had broken out ,
它有已消失经过这相同的路经过哪个这州长有破碎的出去 ,

它走的是总督当年越狱的那条路。

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒu:n] .
on the 23rd of June .
在这23rd的六月 .

6月23日。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈzɜ:rtɪd] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kra:ps] [bɜ:rnt] .
The road was entirely deserted , the villages destroyed , and the crops burnt .
这条路曾是完全荒凉的 , 这村庄损毁 , 和这农作物烧焦的 .

道路完全荒无人烟, 村庄被毁, 庄稼被烧毁。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [sɜ:rtɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈnaɪnti] -
They made no attempt to search the bush but , on the path , they found ninety -
他们制成不试图到搜索这衬套但 , 在这小路 , 他们成立九十 -
[eɪt] [ˈhedləs] [ˈskelɪtnz] ;
eight headless skeletons ;
八无头骷髅 ;

他们没有尝试搜索灌木丛, 但在小路上, 他们发现了九十八具无头骸骨;

[ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈkæriərz] [huː] [hæd; həd] [daɪd]
a painful testimony of the number of soldiers and carriers who had died
一个痛苦见证的这数字的士兵和承运人WHO有死亡

[ʌv; əv][praɪˈveɪ](ə)n] ,
of privation ,
的匮乏 ,

这是无数士兵和搬运工因匮乏而死的惨痛见证。

[ænd; ənd] [ˈhɑ:rdʃɪp] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] .
and hardship , during the retreat .
和困境 , 期间这撤退 .

以及在撤退期间所经历的艰辛。

[ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃɑ:ntiːz]
Information now came in that , to the north , the most reckless of the Ashantis
信息现在来了在那 , 到这北 , 这最多鲁莽的这阿散蒂人

[hæd; həd] [əˈɡen] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] ,
had again concentrated ,
有再次集中 ,

最新消息传来, 在北方, 阿散蒂人中最鲁莽的那些人再次集结起来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [stænd] .
and were determined to make another stand .
和是决定到制作其他站立 .

他们决心再次抵抗。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [rɪ'vju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈhʌndrəd] [tru:ps] [ænd; ənd]
On the 16th there was a big review of the seventeen hundred troops and
在这 16th 那里 曾是 一个 大的 审查 的 这 十七 百 军队 和
[ðə; ði][naɪn] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] .
the nine guns of the garrison .
这 九 枪支 的 这 驻军 .
16日, 对驻军的1700名士兵和9门大炮进行了一次盛大的检阅。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [ˈeksəd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɑ:'keɪd] , [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
The heavy guns were exercised on a stockade , similar to those of the enemy .
这 重的 枪支 是 锻炼 在 一个 栅栏 , 相似的 到 那些 的 这 敌人 .
重炮在类似敌方的栅栏上进行了演练。
[hɪðər'tu:] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˌɪltə'geðər] [sək'sesf(ə)l] ; [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,
Hitherto they had not been altogether successful ; as it was found that ,
迄今为止 他们 有 不是 到过 共 成功的 ; 作为 它 曾是 成立 那 ,
此前他们并未完全成功; 因为人们发现,

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rdʒ] [ˈbɜ:rstɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði][reɪndʒ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət]
owing to the large bursting charge , the range had to be estimated at
欠款 到 这 大的 爆发 收费 , 这 范围 有 到 是 估计的 在
[ˈdʌb(ə)l] [ɪts] [ˈri:əl] [ˈdɪstəns] .
double its real distance .
双倍的 它是真实的 距离 .
由于爆炸装药量大, 射程必须估计为实际距离的两倍。

[sɪks] [ʃɑ:ts] [smæʃt] [ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks] [fi:t] [haɪ] [baɪ][sɪks] [fi:t] [θɪk] .
Six shots smashed a barricade which was six feet high by six feet thick .
六 镜头 粉碎 一个 路障 哪个 曾是 六 脚 高的 经过 六 脚 厚的 .
六发子弹击穿了一道六英尺高、六英尺厚的路障。
[ˈfrendli] [tʃi:fs] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [wɜ:r; wər] [prəˈfaʊndli]
Friendly chiefs , who were invited to witness the experiment , were profoundly
友好的 酋长们 , WHO 是 受邀 到 证人 这 实验 , 是 深刻地
[ɪmˈprest] ;
impressed ;
印象深刻 ;
受邀前来观摩实验的友好酋长们都印象深刻;

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fi:t] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn]
and there can be no doubt that the feat was reported to the enemy in
和 那里 能 是 不 怀疑 那 这 特技 曾是 据报道 到 这 敌人 在
[ðə; ði] [fi:ld] ,
the field ,
这 场地 ,
毫无疑问, 这一壮举已报告给了战场上的敌人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [reɪzd] [noʊ] [stɑ:'keɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [ænd; ənd] [rɪˈvɜ:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld][plæn]
for they raised no stockade in the future , and reverted to their old plan
为了 他们 提高 不 栅栏 在 这 未来 , 和 恢复 到 他们的 老的 计划
[ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈfaɪtɪŋ] .
of bush fighting .
的 衬套 斗争 .
因为他们以后不再构筑防御工事, 而是恢复了以往在丛林中作战的策略。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [reɪnz][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈræpɪdli] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɑ:n] [ˈsɪknəs] ,
The heavy and continuous rains were now rapidly bringing on sickness ,
这 重的 和 连续的 雨 是 现在 快速 带来 在 疾病 ,
持续不断的暴雨迅速引发了疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈtækt] [ɪn][fɔːrmz] [ðæt][wɜːr; wər][kwɑɪt][ˈnɑːv(ə)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the officers were attacked in forms that were quite novel to them .
和 这 警官 是 遭到攻击 在 表格 那 是 相当 小说 到 他们 .

警官们遭受的袭击形式对他们来说相当新颖。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [laɪl] [sed] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
" I don't know what is the matter with me , " Lisle said , one morning ,
" 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 我 , " 莱尔 说 , 一 早晨 ,
“我不知道自己怎么了,”一天早上, 莱尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈswɒlən] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
" but I am swollen all round the neck .
" 但 我 是 肿 全部 圆形的 这 脖子 .
但我脖子周围都肿了。

[aɪ][wʌns][hæd; həd] [mʌmps] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]
I once had mumps , when I was a little boy and , if it were not so
我 一次 有 腮腺炎 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 和 , 如果 它 是 不是 所以
[rɪˈdɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,
我小时候得过腮腺炎, 如果不是那么荒唐的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈkler] [ðæt][aɪ][hæd; həd][gɔːt][ðem; ðəm] [əˈgen] .
I should declare that I had got them again .
我 应该 宣布 那 我 有 得到 他们 再次 .
我应该声明我又一次得到了它们。

" [ˈhæləɪt] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
" Hallett burst into a fit of laughter .
" 哈雷特 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 .
“哈雷特突然大笑起来。”

" [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər][oʊld] [ˈɪlnəs] [əˈgen] - - [ˈskaːrlət][ˈfiːvər] ,
" I expect you are going to have all your old illnesses again - - scarlet fever ,
" 我 预计 你 是 去 到 有 全部 你的 老的 疾病 再次 - - 猩红 发烧 ,
[ˈmiːz(ə)lz] , [ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ] [kɔːf] ,
measles , whooping cough ,
麻疹 , 欢呼 咳嗽 ,
“我估计你以前的那些病又要复发了——猩红热、麻疹、百日咳,

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
and the rest .
和 这 休息 .
以及其他的一切。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
We must see that the hut is fitted up for you ,
我们 必须 看 那 这 小屋 是 适配 向上 为了 你 ,
我们必须确保小屋已经为你准备妥当。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][bed][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
with something as much like a bed as possible , and a fire for making
和 某物 作为 很多 喜欢 一个 床 作为 可能的 , 和 一个 火 为了 制作
[ə; eɪ] [ˈpɑːsɪt] ,
a posset ,
一个 波斯特 ,
尽可能找个像床一样的地方, 再生个火做奶冻。

[ɔːr] [wətˈevər] [ðeɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] . " or whatever they give you . "
或者 任何 他们 给 你 . " 或者他们给你的任何东西。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [veri] [wel] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [læf] , ['hæli:t] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [nek] . "

" **It is all very well for you to laugh , Hallett , but look at my neck .** "

" 它 是全部 非常 出色地 为了 你 到 笑 , 哈雷特 , 但 看 在 我的 脖子 . "

" 哈雷特, 你笑当然可以, 但看看我的脖子。"

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['swʊlən] , " ['hæli:t] [ə 'gri:d] ; " [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk 'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kɔ:t] "

" **Well , it is swollen ,** " **Hallett agreed ;** " **and I expect that you have caught**

" 出色地 , 它 是 肿 , " 哈雷特 同意 ; " 和 我 预计 那 你 有 捕捉

[ə; eɪ] [kʊld] ,

a cold ,

一个 寒冷的 ,

" 嗯, 它肿了, " 哈雷特同意道, " 我估计你是感冒了。"

[wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [wa:ndəriŋ] [ə 'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

when we were wandering about in the bush .

什么时候 我们 是 漫游 关于 在 这 衬套 .

当我们在灌木丛中漫步时。

['sɪriəsli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd 'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɔ:rm] ['flænl] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,

Seriously , I should advise you to put a piece of warm flannel round your neck ,

严重地 , 我 应该 建议 你 到 放 一个 片 的 温暖的 绒布 圆形的 你的 脖子 ,

说真的, 我建议你用一块暖和的法兰绒围在脖子上。

[ɔ:r] [els] [gʊð] [ə 'krɔ:s] [ænd; ənd] [kən 'sʌlt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] . "

or else go across and consult the doctor . "

或者 别的 去 穿过 和 咨询 这 医生 . "

或者去那边咨询医生。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] , ['hæli:t] .

" **I think I will do so , Hallett .**

" 我 思考 我 将要 做 所以 , 哈雷特 .

" 我想我会这么做的, 哈雷特。"

[aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] ,

It hurts a good deal , I can tell you and , as you see ,

它 疼痛 一个 好的 交易 , 我 能 告诉 你 和 , 作为 你 看 ,

我可以告诉你, 这真的很疼, 而且, 正如你所看到的,

[aɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [drɪŋk] [maɪ] [ti:] .

I can hardly drink my tea .

我 能 几乎 喝 我的 茶 .

我几乎喝不下茶。

" ['æftər] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] ['dɑ:ktər] .

" **After breakfast was over , he went to the tent of the principal doctor .**

" 后 早餐 曾是 超过 , 他 去 到 这 帐篷 的 这 主要的 医生 .

早餐后, 他去了主治医生的帐篷。

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [ə 'baʊt] [maɪ] [nek] . "

" **I have come , sir ,** " **he said ,** " **to ask you about my neck .** "

" 我 有 来 , 先生 , " 他 说 , " 到 问 你 关于 我的 脖子 . "

" 先生, " 他说, " 我來是想问问您关于我的脖子的事。"

" [ju:; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] , ['bʊlən] !

" **You don't say so , Bullen !**

" 你 不 说 所以 , 布伦 !

" 你可真会这么说, 布伦! "

[waɪ] , [jɔ:rz] [ɪz] [ðə; ði] [θɜ:rd] [keɪs] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] !

Why , yours is the third case I have seen this morning !

为什么 , 你的 是 这 第三 案件 我 有 已见 这 早晨 !

天哪, 这已经是我今天早上看到的第三个案例了!

[let] [em 'i:] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

Let me look at it .
让 我 看 在 它 .

让我看看。

" [jes] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lðər] .

" Yes , the symptoms are just the same as in the others .
" 是的 , 这 症状 是 只是 这 相同的 作为 在 这 其他的 .

“是的，症状和其他人的症状完全一样。”

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['ɪŋɡlənd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] [mʌmps] [hæz; həz]['broʊkən]

If this were England , I should say that an epidemic of mumps has broken
如果 这 是 英格兰 , 我 应该 说 那 一个 流行性 的 腮腺炎 有 破碎的

[aʊt] ;

out ;

出去 ;

如果这是英国，我会说这里爆发了腮腺炎疫情；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] .

but of course it cannot be that .
但 的 课程 它 不能 是 那 .

但当然不可能是那样。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['lðər] [tu:] ['ɪntu:] ['hɑ:spɪt(ə)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡʊʊ]

" Well , I have sent the other two into hospital , and you had better go
" 出色地 , 我 有 发送 这 其他 二 进入 医院 , 和 你 有 更好的 去

[ðer; ðər] , [tu:] .

there , too .

那里 , 也 .

“我已经把另外两个人送进医院了，你最好也去那里。”

[ɪz][aɪ 'ti:] ['peɪnf(ə)] ? "

Is it painful ? "

是 它 痛苦 ? "

疼吗？

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] ['peɪnf(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][kæen; kən] ['hɑ:rdli] ['swɑ:lʊʊ] [æt; ət][ɔ:l] . "

" It is rather painful , and I can hardly swallow at all . "

" 它 是 相当 痛苦 , 和 我 能 几乎 吞 在 全部 . "

“感觉很疼，我几乎吞咽不了任何东西。”

" [wel] , [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] .

" Well , when I come across to the hospital , I will put you in with the others .

" 出色地 , 什么时候 我 来 穿过 到 这 医院 , 我 将要 放 你 在 和 这 其他的 .

“嗯，等我到了医院，我会把你安排和其他人住在一起。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kænɑ:t] [merk] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [nɔ:r] [waɪ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

I certainly cannot make out what it is , nor why it came on so suddenly .

我 当然 不能 制作 出去 什么 它 是 , 也不 为什么 它 来了 在 所以 突然 .

我完全看不出那是什么，也不知道它为什么突然出现。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæen; kən] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [reɪnz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]

The only thing I can put it down to is the constant rains that we have
这 仅有的 事物 我 能 放 它 向下 到 是 这 持续的 雨 那 我们 有

[bɪn] ['hævɪŋ] ,

been having ,

到过 拥有 ,

我唯一能想到的原因就是持续不断的降雨。

[ðʊʊ] [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [wet] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] .

though I really don't see why wet weather should have that effect .

尽管 我 真的 不 看 为什么 湿的 天气 应该 有 那 影响 .

但我真的不明白为什么潮湿的天气会产生这种影响。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][ki:p][ɑ:n][hɑ:t][ˈpoʊltɪs] .
I should advise you to keep on hot poultices .

我 应该 建议 你 到 保持 在 热的 药膏 .

我建议你继续敷热敷。

" [ɪn][ðə; ði][ˈiːvniŋ][ə'hʌðər][ˈpeɪ(ə)nt][keɪm][ɪn][, [ænd; ənd][laɪl][bɜ:rst][aʊt][ˈlæfɪŋ] ,
" In the evening another patient came in , and Lisle burst out laughing ,
" 在 这 晚上 其他 病人 来了 在 , 和 莱尔 爆裂 出去 笑 ,
“晚上又来了一位病人，莱尔突然大笑起来。”

[wen][hi:; hi][sɔ:] [ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈhælit] .
when he saw that it was Hallett .

什么时候 他 锯 那 它 曾是 哈雷特 .

当他看到那是哈雷特时。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][kʌm][tu:; tə][ðə; ði][ˈnɜ:rsəri] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
" Oh , you have come to the nursery , have you ?
" 哦 , 你 有 来 到 这 苗圃 , 有 你 ?

“哦，你们来育婴室了？ ”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][hæv; həv][meɪd][ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][goʊ][θru:] [ˈskɑ:rlət][ˈfi:vər] , [ɔ:r][ˈmi:z(ə)lz] ,
I hope you have made up your mind to go through scarlet fever , or measles ,
我 希望 你 有 制成 向上 你的 头脑 到 去 通过 猩红 发烧 , 或者 麻疹 ,
[ˈhælit] ? "
Hallett ? "
哈雷特 ? "

我希望你已经下定决心要接受猩红热或麻疹的治疗，哈雷特？

" [dəʊnt][tʃæf] .
" Don't chaff .
" 不 糠 .

不要摩擦。

[aɪˈti:][ɪz][noʊ][ˈlæfɪŋ][ˈmætər] . "
It is no laughing matter . "
它 是 不 笑 事情 . "

这可不是什么好笑的事。

" [noʊ] ? [aɪ][θɔ:t][ju:; jʊ][tʊk][aɪˈti:][kwaɪt][ɪn][ðæt][laɪt] , [ðɪs][ˈmɔ:rnɪŋ] .
" No ? I thought you took it quite in that light , this morning .
" 不 ? 我 想法 你 采取 它 相当 在 那 光 , 这 早晨 .

“不是吗？我还以为你今天早上就是这么想的呢。”

[wel] , [ju:; jʊ][si:] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][gɑ:t][ˈpoʊltɪs][ɑ:n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdərli][wɪl][meɪk][wʌn]
Well , you see we have all got poultices on ; and the orderly will make one
出色地 , 你 看 我们 有 全部 得到 药膏 在 ; 和 这 秩序 将要 制作 一
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

你看，我们都敷着药膏；勤杂工也会给你敷一个。

[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[maɪ][feɪs][ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðɪs][ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌt][aɪˈti:][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
My face is bigger than it was this morning , and what it is going to
我的 脸 是 大 比 它 曾是 这 早晨 , 和 什么 它 是 去 到
[kʌm][tu:; tə] ,
come to ,
来 到 ,

我的脸比今天早上肿了，真不知道接下来会发生什么。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] .
I cannot imagine .
我 不能 想象 .

我无法想象。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] , ['fræŋkli] , [ðæt] [hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ;
Although the doctor said , frankly , that he did not understand it ;
虽然 这 医生 说 , 坦率地说 , 那 他 做过 不是 理解 它 ;

虽然医生坦率地说, 他并不理解;

[hi; hi] [si:md] [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
he seemed to think that there was nothing very serious about it .
他 似乎 到 思考 那 那里 曾是 没有什么 非常 严肃的 关于 它 .

他似乎认为这件事没什么大不了的。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæd; həd] [ə'beɪt] [ænd; ənd] , [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
" The next day the swelling had abated and , two days later ,
" 这 下一个 天 这 肿胀 有 减弱 和 , 二 天 之后 ,

“第二天肿胀消退了, 两天后,

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] ; [tu; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
both of them were discharged from the hospital ; to their great delight ,
两个都 的 他们 是 出院 从 这 医院 ; 到 他们的 伟大的 喜 ,

他们两人都出院了; 令他们欣喜的是,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu; tə] [stɑ:rt] ,
for they heard that a column was just going to start ,
为了 他们 听到 那 一个 柱子 曾是 只是 去 到 开始 ,

因为他们听说专栏文章即将开始刊登,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
and that their companies were included in it .
和 那 他们的 公司 是 包括 在 它 .

他们的公司也被列入其中。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['stɑ:rtɪd] .
On the following day the column started .
在 这 下列的 天 这 柱子 开始 .

第二天, 专栏文章就开始刊登了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['ræɪnz; 'reɪɪnz] [fɔ:r; fər] ['twenti] -
It was nearly a thousand strong , with guns , and rations for twenty -
它 曾是 几乎 一个 千 强的 , 和 枪支 , 和 口粮 为了 二十 -

[eɪt] [deɪz] .
eight days .
八 天 .

这支队伍人数近千人, 配备枪支, 并有足够二十八天的口粮。

[ðɪs] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [tu; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nɔ:rθ'westərn] ['kʌntri] .
This force was to penetrate into the northwestern country .
这 力量 曾是 到 穿透 进入 这 西北 国家 .

这支部队的任务是深入西北地区。

[ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] [hæd; həd] [sent] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sə'rendər] ;
The enemy here had sent an impudent message that they would not surrender ;
这 敌人 这里 有 发送 一个 厚颜无耻 信息 那 他们 会 不是 投降 ;

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

敌军在此发出了厚颜无耻的信号, 表示他们不会投降; 而且,

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ə'tækt] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [rɪ'vɜ:rt] [tu;; tə][ðer; ðəɹ]['fɔ:rməɹ]['tæktɪks] ,
if they were attacked , they intended to revert to their former tactics ,
如果 他们 是 遭到攻击 , 他们 故意的 到 恢复 到 他们的 以前的 策略 ,
如果他们遭到攻击, 他们打算恢复之前的战术。

[ænd; ənd][də'rekt][ɔ:l][ðer; ðəɹ] [ɛfərts] [tu;; tə] [ʃu:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ɑ:fəsəɹz][ænd; ənd] , [wen] [ði:z]
and direct all their efforts to shooting down the officers and , when these
和 直接的 全部 他们的 努力 到 射击 向下 这 警官 和 , 什么时候 这些
[wɜ:r; wəɹ] [dɪ'spouzɪd] [ʌv; əv] ,
were disposed of ,
是 处置 的 ,
并集中全部精力射杀军官, 当这些军官被消灭后,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tru:ps] .
they would have little difficulty in dealing with the native troops .
他们 会 有 小的 困难 在 处理 和 这 本国的 军队 .
他们应对当地军队应该不会遇到什么困难。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [wen] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frəm; frəm] [ku:'mæsi] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wəɹ]
On the second day , when twenty - five miles from Coomassie , the enemy were
在 这 第二 天 , 什么时候 二十 - 五 英里 从 考马斯菌 , 这 敌人 是
[met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [fɔ:rs] ;
met with in force ;
遇见 和 在 力量 ;
第二天, 在距离库马西25英里处, 与敌军遭遇;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [wʌz; wəz] [tru:] , [fɔ:r; fəɹ]
and it was found that the message they had sent was true , for
和 它 曾是 成立 那 这 信息 他们 有 发送 曾是 真的 , 为了
[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [stɑ:'keɪd] ,
there was no stockade ,
那里 曾是 不 栅栏 ,
后来发现他们所传递的信息属实, 因为根本没有栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'zɔ:tid] [ɪn'taɪəli] [tu;; tə] ['snaɪpɪŋ] .
and the enemy resorted entirely to sniping .
和 这 敌人 复原 完全 到 狙击 .
敌军完全转而采用狙击战术。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][koʊfi:ə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tɜ:rbjələnt][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
They were commanded by Kofia , one of the most turbulent and determined
他们 是 命令 经过 科菲亚 , 一 的 这 最多 湍流 和 决定
[ʌv; əv][ðer; ðəɹ] [tʃi:fs] .
of their chiefs .
的 他们的 酋长们 .
他们的指挥官是科菲亚, 他是他们中最桀骜不驯、意志坚定的首领之一。

[ðə; ði] [ə'tæk] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [səɹ'praɪz] [fɔ:r; fəɹ] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
The attack did not come as a surprise for , the day before ,
这 攻击 做过 不是 来 作为 一个 惊喜 为了 , 这 天 前 ,
这次袭击并不令人意外, 因为就在前一天,

[ə; eɪ] ['nʌmbəɹ] [ʌv; əv] [ə'ɑ:nti:z] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌʃt] .
a number of Ashantis had been found in a village which was rushed .
一个 数字 的 阿散蒂人 有 到过 成立 在 一个 村庄 哪个 曾是 匆忙 .
在一个被搜查的村庄里, 发现了一些阿散蒂人。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['ælaɪz] [naʊ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [wʊdz] ['θɜ:rəli] ,
The active allies now searched the woods thoroughly ,
这 积极的 盟国 现在 搜索 这 树林 彻底 ,
盟军随即对树林进行了彻底搜索。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ðer; ðər][wɔ:r]
and succeeded in ascertaining the spot where the enemy had their war
和 成功了 在 确定 这 点 在哪里 这 敌人 有 他们的 战争
[kæmp] .
camp .
营 .

并成功确定了敌军营地的所在地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ə]ˈɑ:nti:z] [hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊt] ,
They had been careful that the Ashantis had no notion of our approach ,
他们 有 到过 小心 那 这 阿散蒂人 有 不 概念 的 我们的 方法 ,
他们一直很谨慎，确保阿散蒂人对我们的策略一无所知。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈɑ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈmæksəmz][ænd; ənd][ˈraɪfəlz] .
and a number of them were shot down by the Maxims and rifles .
和 一个 数字 的 他们 是 射击 向下 经过 这 格言 和 步枪 .

其中许多人被马克沁机枪和步枪击毙。

[ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [held][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['hɪltɔ:p] ,
The enemy , who held a strong position on the hilltop ,
这 敌人 , WHO 握住 一个 强的 位置 在 这 山顶 ,
占据山顶坚固阵地的敌人，

[rʌʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ænd; ənd][flæŋk] .
rushed down and attacked our front and flank .
匆忙 向下 和 遭到攻击 我们的 正面 和 侧翼 .

他们猛冲下来，攻击我们的正面和侧翼。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] .
Their number was estimated at four thousand .
他们的 数字 曾是 估计的 在 四 千 .
他们的数量估计有四千人。

[θri:] ['kʌmpənɪz] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
Three companies on each side entered the bush ,
三 公司 在 每个 边 进入 这 衬套 ,
双方各有三支队伍进入丛林，

[ænd; ənd] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pæθ] ;
and soon succeeded in pressing the enemy into a path ;
和 很快 成功了 在 紧迫 这 敌人 进入 一个 小路 ;
很快便成功地将敌人逼入一条小路；

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪrslɪ] [tˈɑ:rdʒd] [baɪ][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [fi:ld] [fɔ:rs] , [ˈʌndər] ['meɪdʒər]
where they were fiercely charged by the West African Field Force , under Major Melliss
在哪里 他们 是 激烈地 带电 经过 这 西方 非洲 场地 力量 , 在下面 主要的 梅利斯
.
:
.

他们遭到梅利斯少校率领的西非野战部队的猛烈攻击。

[ðæt] ['ɑ:fisər] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˈsti:vnsn] , [hu:] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
That officer was wounded ; and Captain Stevenson , who was close to him ,
那 官 曾是 受伤 ; 和 队长 史蒂文森 , WHO 曾是 关闭 到 他 ,
[wʌz; wəz] [ˈɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
was shot in the chest .
曾是 射击 在 这 胸部 .

那名军官受伤了；而与他距离很近的史蒂文森上尉胸部中弹。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['weɪvəd] [bʌt; bət] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ,
For a moment the soldiers wavered but , almost immediately ,
为了 一个 片刻 这 士兵 犹豫不决 但 , 几乎 立即地 ,
士兵们犹豫了片刻，但几乎立刻，

[dæʃt] [ɑ:n] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] .
dashed on again to avenge the loss of their officers .
虚线 在 再次 到 报仇 这 损失 的 他们的 警官 .

他们再次冲锋陷阵，为阵亡的军官们报仇雪恨。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The charge was very effective .
这 收费 曾是 非常 有效的 .

这次行动非常有效。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] ['grædʒuəli] [ə'sembld] [wɜ:r; wər] ['beɪənɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fled]
Those of the enemy who gradually assembled were bayoneted , and the rest fled
那些 的 这 敌人 WHO 逐步地 组装 是 刺刀 , 和 这 休息 逃亡
.
.
.

逐渐聚集起来的敌军被刺刀刺死，其余的人则四散奔逃。

['kæptɪn] ['sti:vənsənz] [deθ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪg'retɪd] .
Captain Stevenson's death was greatly regretted .
队长 史蒂文森的 死亡 曾是 非常 后悔 .

史蒂文森船长的去世令人深感惋惜。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] [raɪt] , [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] , [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə]
He and Captain Wright , of another company , had asked for leave to
他 和 队长 赖特 , 的 其他 公司 , 有 问 为了 离开 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fɔ:rs] .
accompany the force .
陪伴 这 力量 .

他和另一家公司的赖特上尉请求获准随军前往。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][hæd; həd][noʊ] ['betər] [kleɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
As the one had no better claim than the other ,
作为 这 一 有 不 更好的 宣称 比 这 其他 ,

既然两者并无孰优孰劣之分，

['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:s] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Colonel Willcocks suggested that they should toss for it .
上校 威尔科克斯 建议 那 他们 应该 折腾 为了 它 .

威尔科克斯上校建议他们掷硬币决定。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sti:vnsn] [wʌn] ;
They did so , and Captain Stevenson won ;
他们 做过 所以 , 和 队长 史蒂文森 韩元 ;

他们照做了，史蒂文森上尉赢了；

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [di:md] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [kɔ:st][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
but what he deemed his good fortune cost him his life .
但 什么 他 被认为 他的 好的 财富 成本 他 他的 生活 .

但他所认为的好运却让他付出了生命的代价。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] [tu:; tə] [ri'ɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] [fɔ:rs] ;
After the fight was over , there was a short pause to reorganize the force ;
后 这 斗争 曾是 超过 , 那里 曾是 一个 短的 暂停 到 改组 这 力量 ;

战斗结束后，短暂的停顿是为了重新集结兵力；

[ænd; ənd][æn; ən] [æd'vəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [θri:] [maɪlz] [ə'hed] ,
and an advance was made to a village , three miles ahead ,
和 一个 进步 曾是 制成 到 一个 村庄 , 三 英里 前方 ,

随后，他们推进到前方三英里处的一个村庄。

[ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the intention being to attack the next morning .
这 意图 存在 到 攻击 这 下一个 早晨 .

目的是在第二天早上发动袭击。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; ei][flæg] [keɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [sə'rendər] .
That evening , however , a flag came in , with an offer to surrender .
那 晚上 , 然而 , 一个 旗帜 来了 在 , 和 一个 提供 到 投降 .

然而，当晚就有人举旗投降。

[wɜ:rd] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] , [ɪf] [meɪd] [ʌnkən'dɪʃənəli] ;
Word was sent back that the offer would be accepted , if made unconditionally ;
单词 曾是 发送 后退 那 这 提供 会 是 公认 , 如果 制成 无条件地 ;

对方回复说，如果无条件接受提议，就会接受；

[ænd; ənd][æt; ət][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ə; ei] [tʃi:f] , [ə; ei][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [fɔ:r] [hʌndrəd] [ˈgʌnz] ,
and at seven o'clock in the evening a chief , a large number of men , four
和 在 七 点钟 在 这 晚上 一个 首席 , 一个 大的 数字 的 男人 , 四
hundred guns ,
百 枪支 ,

晚上七点，一名酋长率领一大群人，四百支枪，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃi:p] [ə'raɪvd] .
and some sheep arrived .
和 一些 羊 到达的 .

还来了一些羊。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [koufi:ə][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] [wʊd] [ə'gen] [gɪv]
They said that Kofia was holding a village , farther on ; and would again give
他们 说 那 科菲亚 曾是 保持 一个 村庄 , 更远 在 ; 和 会 再次 给
[faɪt] [ðer; ðər] .
fight there .
斗争 那里 .

他们说科菲亚占领了更远处的一个村庄，并将再次在那里作战。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [rɪ'tʊ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ku:'mæsi] .
The force returned with them to Coomassie .
这 力量 返回 和 他们 到 考马斯菌 .

部队与他们一同返回了库马西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [sʌm; səm] [skaʊts] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ə'gen]
The next day , some scouts brought in the news that the enemy had again
这 下一个 天 , 一些 侦察兵 带来 在 这 消息 那 这 敌人 有 再次
[ˈkɑ:nsntreɪtɪd] ,
concentrated ,
集中 ,

第二天，一些侦察兵带回消息说，敌人再次集结起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [tu:; tə] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər][ˈdʒʌŋk](ə)n]
and their numbers had been raised to four thousand by their junction
和 他们的 数字 有 到过 提高 到 四 千 经过 他们的 交汇处
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˈfaɪtɪŋ] [traɪb] .
with another fighting tribe .
和 其他 斗争 部落 .

他们与另一个好战部落联合后，人数增加到了四千。

[koufi:ə][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,
Kofia was in command ,
科菲亚 曾是 在 命令 ,

科菲亚当时指挥着一切。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][wɔːr][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and a big war camp had been established some twelve miles away on the
和 一个 大的 战争 营 有 到过 已确立的 一些 十二 英里 离开 在 这
- [roud] .
Berekum road .
- 路 .

在距离这里大约十二英里的贝雷库姆路上，已经建立了一个大型战营。

- [ɪt'self] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtɪ] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [wʌz; wəz]
Berekum itself , which was a hundred and forty miles to the north , was
- 本身 , 哪个 曾是 一个 百 和 四十 英里 到 这 北 , 曾是
[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] ,
reported to be invested ,
据报道 到 是 投资 ,

据报道，位于北部一百四十英里处的贝雷库姆城本身也已被围困。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][help][bʌt; bət] , [æz; əz][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən] [ə'ʃæntɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [nɪr]
and had asked for help but , as so large an Ashanti force was near
和 有 问 为了 帮助 但 , 作为 所以 大的 一个 阿散蒂 力量 曾是 靠近
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

他们曾请求支援，但由于阿散蒂军队规模庞大，就在附近，

[noʊ][men][kʊd; kəd][biː; bi] [spɜrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] .
no men could be spared for the purpose .
不 男人 可以 是 幸存 为了 这 目的 .
不能抽调任何人手去做这件事。

[ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [twelv] [hʌndrəd] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈɡʌnz] ,
A column twelve hundred strong , with five guns ,
一个 柱子 十二 百 强的 , 和 五 枪支 ,
一支由一千二百人组成的纵队，配备五门大炮。

[ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ə'veɪləb(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡærɪsn] [huː] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
and every available man in the garrison who could carry a gun ,
和 每一个 可用的 男人 在 这 驻军 WHO 可以 携带 一个 枪 ,
以及驻军中所有能拿枪的男子，

[muːvd] [aʊt] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ðɪ] 29th , [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l] .
moved out early on the 29th , to give battle .
已搬 出去 早期的 在 这 29th , 到 给 战斗 .
29日清晨出发，投入战斗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'plai] [ˈkɑːləm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæriərz] .
It was followed by a supply column , and the bulk of the carriers .
它 曾是 随后 经过 一个 供应 柱子 , 和 这 大部分 的 这 承运人 .
随后是补给纵队和大部分运输舰。

[naɪn] [maɪlz] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [ɑːpə'zɪ(ə)n] .
Nine miles were accomplished without any opposition .
九 英里 是 完成 没有 任何 反对 .
九英里路程一路畅通无阻。

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] - [ˈaʊtpoʊst][rɪ'taɪərd][ɑːn][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] .
Then a small Adansi outpost retired on their approach .
然后 一个 小的 - 前哨 退休 在 他们的 方法 .
然后，在他们接近时，一个小型的阿丹西哨站撤退了。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːmændənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hɔːlt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] .
The commandant decided to halt , for the night , at a deserted village .
这 指挥官 决定 到 停止 , 为了 这 夜晚 , 在 一个 荒凉的 村庄 .
指挥官决定当晚在一个荒凉的村庄停留。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [pleɪs] .
It was a miserable place .
它 曾是 一个 悲惨的 地方 .

那是个糟糕透顶的地方。

[ðə; ðɪ] [hʌt] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [bɜ:rnt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈreblz; rɪˈbel] ;
The huts had all been burnt by the rebels ;
这 小屋 有 全部 到过 烧焦的 经过 这 叛军 ;

这些小屋都被叛军烧毁了；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [hæd; həd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈdaʊnpɔ:r] [ʌv; əv] [reɪn] .
so that the troops had to sleep in the open , in a steady downpour of rain .
所以 那 这 军队 有 到 睡觉 在 这 打开 , 在 一个 稳定的 倾盆大雨 的 雨 .

因此，士兵们不得不露宿街头，忍受着瓢泼大雨。

[ðə; ðɪ] [jʊərəˈpi:ənz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [rest] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈheɪstɪli] - [kənˈstrʌktɪd] [ˈfeltərz] ,
The Europeans tried to get rest in some hastily - constructed shelters ,
这 欧洲人 尝试 到 得到 休息 在 一些 草草 - 建造 避难所 ,

欧洲人试图在一些临时搭建的避难所里休息。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [tɔ:rˈneɪdoo] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] .
but a perfect tornado of wind was blowing , and swept the ground on which they were built .
但 一个 完美的 龙卷风 的 风 曾是 吹 , 和 扫荡 这 地面 在 哪个 他们 是 建造 .

但一阵强劲的龙卷风吹过，席卷了它们所建造的土地。

[nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [ˈma:tʃt] , [ɪn] [ðer; ðər] [drentʃt] [kloʊðz] , [θru:] [ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] .
Next day the troops marched , in their drenched clothes , through a heavy rain .
下一个 天 这 军队 行军 , 在 他们的 湿透了 衣服 , 通过 一个 重的 雨 .

第二天，士兵们穿着湿透的衣服，冒着瓢泼大雨行军。

[brɪˈtwi:n] [ˈsev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈsi:st] [ænd; ənd] , [ˈɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
Between seven and eight , however , this ceased and , almost at the same moment ,
之间 七 和 八 , 然而 , 这 停止 和 , 几乎 在 这 相同的 片刻 ,

然而，七点到八点之间，这种情况停止了，而且几乎就在同一时刻，

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] [bɜ:rst] [aʊt] [əˈpɑ:n] [ðem; ðəm] .
a tremendous fire burst out upon them .
一个 巨大的 火 爆裂 出去 之上 他们 .

突然，熊熊大火向他们袭来。

[ðə; ðɪ] [ædˈvæns] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [æt; ət] [wʌnz] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
The advance guard and support at once became engaged ,
这 进步 警卫 和 支持 在 一次 成为 已订婚的 ,

先头部队和支援部队立即投入战斗。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] ,
but the enemy clung with such determination to their position ,
但 这 敌人 紧紧抓住 和 这样的 决心 到 他们的 位置 ,

但敌人却顽强地坚守阵地。

[ænd; ənd] [kənˈtestɪd] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [soʊ] [ˈstaʊtli] ,
and contested every foot of the ground so stoutly ,
和 有争议的 每一个 脚 的 这 地面 所以 坚定地 ,

他们顽强地捍卫着每一寸土地，

[ðæt] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [,ri:in'fɔ:smənts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ʌp] .
that two companies of reinforcements had to be called up .
那 二 公司 的 增援部队 有 到 是 称为 向上 .
不得不调集两支增援部队。

[tu:] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
Two companies were sent out into the bush , and eventually succeeded in
二 公司 是 发送 出去 进入 这 衬套 , 和 最终 成功了 在
[ˈgetɪŋ] [pɑ:rtli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['enəmi] ,
getting partly behind the enemy ,
获得 部分 在后面 这 敌人 ,
两个连队被派往丛林深处，最终成功地部分绕到了敌人后方。

[ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
and forcing them to retreat .
和 强制 他们 到 撤退 .
迫使他们撤退。

[mɔ:r] [tru:ps] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ;
More troops were sent out on the left ;
更多的 军队 是 发送 出去 在 这 左边 ;
左翼增派了更多部队；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [mu:v] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪk'stendɪd]
and a company was instructed to move through the bush , on an extended
和 一个 公司 曾是 指示 到 移动 通过 这 衬套 , 在 一个 扩展
[laɪn] .
line .
线 .

一支运输队奉命沿着一条延伸的线路穿过灌木丛。
[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
In this way the enemy were driven out of the jungle ,
在 这 方式 这 敌人 是 驱动 出去 的 这 丛林 ,
就这样，敌人被赶出了丛林。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and forced to retire slowly up the hill .
和 强制 到 退休 缓慢地 向上 这 爬坡道 .
于是被迫缓缓地沿着山坡向上退休。

[ðen] [ðə; ði] [meɪn] ['kɑ:ləm] ['stɑ:rtɪd] , [led][baɪ]['meɪdʒər] [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:ks] .
Then the main column started , led by Major Melliss and headed by the Sikhs .
然后 这 主要的 柱子 开始 , 引领 经过 主要的 梅利斯 和 标题 经过 这 锡克教徒 .
然后主力部队出发了，由梅利斯少校率领，锡克教徒担任先锋。

[ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][flaɪ] ; [ænd; ənd]['meɪdʒər] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv]
The enemy , however , did not fly ; and Major Melliss dashed into the thick of
这 敌人 , 然而 , 做过 不是 飞 ; 和 主要的 梅利斯 虚线 进入 这 厚的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然而，敌人并没有逃跑；梅利斯少校冲进了敌军之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] [men] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] .
with the few men he could collect .
和 这 很少 男人 他 可以 收集 .
他只能召集到这几个人。

[æn; ən] [ə'ʌnti] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [kloʊz] [ˈkwɔ:rtəz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈsoʊldʒər][ræn][ðə; ði] **An Ashanti fired at him , at close quarters ; but a native soldier ran the**
一个 阿散蒂 被解雇 在 他 , 在 关闭 四分之一 ; 但 一个 本国的 士兵 跑 这
[mæn] [θru:] . **man through** .
男人 通过 .

一名阿散蒂人近距离向他开枪；但一名当地士兵用枪刺穿了那人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [əˈnʌðər] [ə'ʌnti] [ˈfaɪərd][æt; ət][ˈmeɪdʒər] , [ˈhɪtɪŋ] **As they struggled on the ground , another Ashanti fired at Major Melliss , hitting**
作为 他们 挣扎 在 这 地面 , 其他 阿散蒂 被解雇 在 主要的 梅利斯 , 击中
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fʊt] . **him in the foot** .
他 在 这 脚 .

当他们在地上扭打时，另一名阿散蒂人向梅利斯少校开枪，击中了他的脚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpræktikli] [ʌnˈɑ:rmɪd] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z] [ˈni:ðər] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [nɔ:r][hɪz; ɪz] **He was practically unarmed , as he could use neither his sword nor his**
他 曾是 几乎 徒手 , 作为 他 可以 使用 两者都不 他的 剑 也不 他的
[rɪˈvɑ:lvr] ; **revolver** ;
左轮手枪 ;

他几乎没有武器，因为他既不能使用剑，也不能使用左轮手枪；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [hæd; həd][nɑ:t] [əˈnʌðər] [ˈɑ:fɪsər] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [[ɑ:t] [ðə; ði] **and would have been killed , had not another officer come up and shot the**
和 会 有 到过 被杀 , 有 不是 其他 官 来 向上 和 射击 这
[ˈwu:ndɪd] [ə'ʌnti] . **wounded Ashanti** .
受伤 阿散蒂 .

如果不是另一名警官上前开枪打死了受伤的阿桑蒂，他可能就没命了。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ri:tft] [ðə; ði][spɑ:t] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [də'rektɪd] **As the head of the column reached the spot , a heavy fire was directed**
作为 这 头 的 这 柱子 达到 这 点 , 一个 重的 火 曾是 指导
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] , **upon the enemy** ,
之上 这 敌人 ,

当纵队先头部队到达指定地点时，便向敌人猛烈开火。

[hu:] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [ˈhedlɔ:ŋ] [flaɪt] . **who were soon in headlong flight** .
WHO 是 很快 在 一头扎 航班 .

他们很快便仓皇逃窜。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] **The village in the rear of the position was taken , at the point of the**
这 村庄 在 这 后部 的 这 位置 曾是 已采取 , 在 这 观点 的 这
[ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] . **bayonet** .
刺刀 .

阵地后方的村庄被刺刀攻占。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] ; **One hundred and fifty of their dead were found , lying on the battlefield ;**
一 百 和 五十 的 他们的 死的 是 成立 , 说谎 在 这 战场 ;
[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] , **and it was learned** ,
和 它 曾是 学习 ,

人们在战场上发现了150具他们的尸体；据了解，

[frʌm; frəm] ['prɪzənəz] , [ðæt] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] .
from prisoners , that over five hundred had been wounded .
从 囚犯 , 那 超过 五 百 有 到过 受伤 .

据战俘透露，有超过五百人受伤。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [wʌn] .
The defeat was a crushing one .
这 击败 曾是 一个 压碎 一 .

这场失败是毁灭性的。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
Several of their most determined chiefs were found among the dead .
一些 的 他们的 最多 决定 酋长们 是 成立 之中 这 死的 .

他们当中几位意志最坚定的首领也在死者之列。

[soʊ] ['hoʊpləsli] [dɪ'mɔ:ərəlaɪzd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['rælid] [ə'gen] .
So hopelessly demoralized were the enemy that they never rallied again .
所以 绝望地 士气低落 是 这 敌人 那 他们 绝不 集结 再次 .

敌人的士气彻底崩溃，再也没有重整旗鼓。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃi:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [smɔ:l] [bɔ:s] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələns]
The victory had been achieved with very small loss , owing to the excellence
这 胜利 有 到过 已达成 和 非常 小的 损失 , 欠款 到 这 卓越

[ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkə:ks] - [fɔ:rs] .
of Colonel Willcocks ' force .
的 上校 威尔科克斯 - 力量 .

由于威尔科克斯上校部队的出色表现，这场胜利的代价非常小。

[ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] [kən'sɪstɪd] ['oʊnli][ʌv; əv] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd] [tu:] ['slɑ:tli] ['wu:ndɪd] ;
The casualties consisted only of two officers severely , and two slightly wounded ;
这 伤亡 由.....组成 仅有的 的 二 警官 严重 , 和 二 轻微地 受伤 ;

伤亡人员中只有两名军官重伤，两名军官轻伤；

[ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
and twenty - six rank and file killed and wounded .
和 二十 - 六 秩 和 文件 被杀 和 受伤 .

还有二十六名普通士兵伤亡。

[wen] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [drest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərd] ['ju:nɪts] [kə'lektɪd] ,
When the wounded had been dressed , and the scattered units collected ,
什么时候 这 受伤 有 到过 穿着 , 和 这 疏散 单位 集 ,

伤员包扎完毕，分散的部队集结完毕后，

[æn; ən] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ; [wer] [ðə; ði] ['wɪrɪd] [tru:ps] [slept] ,
an advance was made to the next village ; where the wearied troops slept ,
一个 进步 曾是 制成 到 这 下一个 村庄 ; 在哪里 这 疲惫 军队 睡着了 ,

部队向邻近村庄推进；疲惫的士兵们在那里过夜。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [maɪt] [nɔ:t] ['ræli] .
as it was still doubtful whether the rebels might not rally .
作为 它 曾是 仍然 疑 无论 这 叛军 可能 不是 集会 .

因为叛军是否会重新集结仍是未知数。

['meɪdʒər] [kɔ:b] [wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] .
Major Cobbe was sent on , next morning , with eight hundred men .
主要的 科布 曾是 发送 在 , 下一个 早晨 , 和 八 百 男人 .

第二天早上，科布少校率领八百名士兵出发了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði][nekst] [ˈiːvniŋ]
He was to go as far as he could , but to return the next evening
他 曾是 到 去 作为 远的 作为 他 可以 , 但 到 返回 这 下一个 晚上
.
:
.

他要尽可能走得更远，但第二天晚上必须返回。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈterəb(ə)] .

The march was a very trying one , the weather terrible .
这 行进 曾是 一个 非常 尝试 一 , 这 天气 糟糕的 .

这次行军非常艰苦，天气也很糟糕。

[ˈæftər][ˈgoʊɪŋ] [fɔːr] [maɪlz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˌʌnˈfɔːdəbl] [ˈrɪvər] , [sʌm; səm] [ˈfɔːrti]

After going four miles they reached the bank of an unfordable river , some forty
后 去 四 英里 他们 达到 这 银行 的 一个 无法逾越 河 , 一些 四十

[ˌjaːdz] [waɪd] .

yards wide .
码 宽的 .

走了四英里后，他们到达了一条无法涉水而过的河岸，河面宽约四十码。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈteknɪk(ə)] [ɪˈkwɪpmənt] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]

The Pioneers , although they had no technical equipment , succeeded in making
这 先驱者 , 虽然 他们 有 不 技术的 设备 , 成功了 在 制作

[ə; eɪ] [rʌf] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ;

a rough bridge by the afternoon ;
一个 粗糙的 桥 经过 这 下午 ;

虽然工兵们没有任何技术设备，但到下午他们还是成功地架起了一座简易桥梁；

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [kɑːb] [dɪˈsɑɪdɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][koʊfiːə] .

and Major Cobbe decided to push on to Kofia .
和 主要的 科布 决定 到 推 在 到 科菲亚 .

于是科布少校决定继续向科菲亚进军。

[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈliːf] ,

At ten o'clock they reached this place and , to the general relief ,
在 十 点钟 他们 达到 这 地方 和 , 到 这 一般的 宽慰 ,

十点钟他们到达了这里，令大家普遍松了一口气的是，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzɜːrtɪd] .

it was found to be deserted .
它 曾是 成立 到 是 荒凉的 .

发现那里已荒废。

[ðə; ði] [truːps] , [ˈðerfɔːr] , [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʃːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈhaʊɪŋ]

The troops , therefore , marched in and turned into the huts , amid a howling
这 军队 , 所以 , 行军 在 和 转向 进入 这 小屋 , 之中 一个 嚎叫

[tɔːrˈneɪdoʊ] .

tornado .
龙卷风 .

因此，部队在呼啸的龙卷风中列队进入营房。

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ˈdʒɜːrni] , [nekst] [deɪ] , [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] .

The return journey , next day , was even worse .
这 返回 旅行 , 下一个 天 , 曾是 甚至 更糟 .

第二天返程的路途更加糟糕。

[ðə; ði] [træks] , [ɪn] ['meni] [pɑ:rts] , [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t]
The tracks , in many parts , were now covered with between two and three feet
这 轨道 , 在 许多 部分 , 是 现在 涵盖 和 之间 二 和 三 脚
[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 .

许多路段的铁轨都被两到三英尺深的积水覆盖着。

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðoʊ] [səb'mɜ:rdʒd] , [hæd; həd] ['fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The bridge , though submerged , had fortunately not been carried away ; and the
这 桥 , 尽管 湮 , 有 幸运的是 不是 到过 携带 离开 ; 和 这
[tru:ps] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [krɔ:s] ,
troops were able to cross ,
军队 是 有能力的 到 又 ,

虽然桥梁被淹没，但幸运的是没有被冲走；因此部队得以过桥。

[ænd; ənd] [mɑ:rtɪ] ['ɪntu:][kæmp][ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] , ['hævɪŋ] ['kærid] [aʊt][ðer; ðər]['ɔ:rdərz] [wɪ'dəʊt]
and march into camp the same evening , having carried out their orders without
和 行进 进入 营 这 相同的 晚上 , 拥有 携带 出去 他们的 订单 没有
[ɪn'kaʊntəriŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌɑ:pə'zɪ](ə)n] .
encountering the smallest opposition .
遭遇 这 最小 反对 .

当晚，他们便进军营地，执行命令的过程中没有遇到丝毫抵抗。

[ˈtʃæptər] - : [æt; ət] [hoʊm] .
Chapter 20 : At Home .
章 - : 在 家 .

第20章：在家。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɔ:rn] - [aʊt] [tru:ps] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [rest] .
It was now found necessary to give the worn - out troops a long rest .
它 曾是 现在 成立 必要的 到 给 这 磨损 - 出去 军队 一个 长的 休息 .

现在看来，有必要让疲惫不堪的士兵们好好休息一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ˈkɑ:nstənt] ['sɜ:rvis] , [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ;
They had been on constant service , for months ;
他们 有 到过 在 持续的 服务 , 为了 几个月 ;

他们已经连续工作了好几个月；

[ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][ɪn'vælɪdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] ['deɪli] [ɪn'kri:st] ,
the stream of invalids that had been sent down to the coast daily increased ,
这 溪流 的 无效 那 有 到过 发送 向下 到 这 海岸 日常的 增加 ,

每天被送往沿海地区的伤残病人数量不断增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [lɪst][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [lenkθ; lenθ] .
and the sick list had already reached an appalling length .
和 这 生病的 列表 有 已经 达到 一个 令人震惊 长度 .

病假名单已经长得惊人。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [freɪ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [felt] ,
The want of fresh rations was very much felt ,
这 想 的 新鲜的 口粮 曾是 非常 很多 毛毡 ,

人们非常渴望获得新鲜的口粮。

[ænd; ənd] ['eni] [lɑ:rdʒ][ˌkɑ:mbɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv] [tru:ps] [nɑ:t][ˈoʊnli] [kɔ:zd] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] , [bʌt; bət]
and any large combination of troops not only caused great discomfort , but
和 任何 大的 组合 的 军队 不是 仅有的 导致 伟大的 不适 , 但
[en'dʒendəd] ['veriəs] [dɪ'zi:zɪz] ,
engendered various diseases ,
产生的 各种各样的 疾病 ,

任何大规模的军队集结不仅会造成极大的不便，还会引发各种疾病。

[ˈsmɔːlˌpɑːks] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
smallpox among them .
天花 之中 他们 :

其中就包括天花患者。

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [ˈsoʊldʒərz] [ˈɔːlweɪz] [ɡoʊ] [ˈberˈfʊtɪd] ,
In addition to this , as the black soldiers always go barefooted ,
在 添加 到 这 , 作为 这 黑色的 士兵 总是 去 赤足 ,

此外, 由于黑人士兵总是赤脚作战,

[ðer; ðər] [fi:t] [hæd; həd][ɡə:t][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈplɔːrəbl] [stert] .
their feet had got into a deplorable state .
他们的 脚 有 得到 进入 一个 可悲的 状态 :

他们的脚伤势非常严重。

[ðə; ði][hɔːlt] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈfekt] ;
The halt , however , had a good effect ;
这 停止 , 然而 , 有 一个 好的 影响 ;

然而, 这次暂停却产生了良好的效果;

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈlʌrkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
and there was general satisfaction that it was unlikely that they would be
和 那里 曾是 一般的 满意 那 它 曾是 不太可能 那 他们 会 是

[kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːrðər] [ɪˈfɜːrts] ,
called upon to make further efforts ,
称为 之上 到 制作 更远 努力 ,

人们普遍感到满意, 认为他们不太可能会被要求做出进一步的努力。

[æz; əz][noʊ] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈɡæðərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
as no news came of fresh gatherings of the enemy .
作为 不 消息 来了 的 新鲜的 聚会 的 这 敌人 :

没有传来敌军新集结的消息。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlkɔːks] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ][ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n]
Colonel Willcocks now saw that the time was come to issue a proclamation
上校 威尔科克斯 现在 锯 那 这 时间 曾是 来 到 问题 一个 公告

[ˈpraːmɪsɪŋ] , [ˌhensˈfɔːrwərd] ,
promising , henceforward ,
有前途 , 从此以后 ,

威尔科克斯上校现在认为时机已到, 应该发布一份公告, 承诺从今以后:

[tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ˈreblz; rɪˈbel] [ðæt] [səˈrendərd] .
to spare the lives of all rebels that surrendered .
到 空闲的 这 生活 的 全部 叛军 那 投降 :

饶恕所有投降叛军的性命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [ɪn] .
This was done , with the result that large numbers of the enemy came in .
这 曾是 完毕 , 和 这 结果 那 大的 数字 的 这 敌人 来了 在 :

这样做导致大量敌军涌入。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [səˈrendərd] , [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
Almost all of them declared that they would have surrendered , long ago ,
几乎 全部 的 他们 声明 那 他们 会 有 投降 , 长的 前 ,

几乎所有人都表示, 他们早就想投降了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [fɪrd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
had they not feared to do so .
有 他们 不是 害怕 到 做 所以 :

如果他们不害怕这样做的话。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 6th , [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənt] [held][ə; eɪ] [steɪt] ['levi] .
On October 6th , the Commandant and British Resident held a state levee .
在 十月 6th , 这 指挥官 和 英国 居民 握住 一个 状态 堤坝 .
10月6日, 指挥官和英国驻地官员举行了国事征召。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [kɪŋz] .
It was attended by all the friendly and submitted kings .
它 曾是 参加 经过 全部 这 友好的 和 提交 国王 .
所有友好且臣服的国王都出席了。

[ði:z] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðər; ðər][pɑ:mp] ;
These vied with each other in their pomp ;
这些 竞争 和 每个 其他 在 他们的 盛大场面 ;
这些建筑在气势上互相攀比;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] ['gɔ:rdʒəs] [roubz][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðər; ðər] [steɪt] [ʌm'breləz] , [waɪl]
they were dressed in gorgeous robes and carried their state umbrellas , while
他们是 穿着 在 华丽的 长袍 和 携带 他们的 状态 雨伞 , 尽管
[ðər; ðər] [ə'tendənts] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
their attendants danced round them ,
他们的 服务员 跳舞 圆形的 他们 ,
他们身着华丽的长袍, 手持国事用伞, 侍从们在他们周围翩翩起舞。

[bi:tɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [hɔ:rnz] .
beating drums and blowing horns .
殴打 鼓 和 吹 角 .
击鼓吹号。

['æftər][ðə; ði][pə'la:vər][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] [tʊk] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnz] .
After the palaver was over , target practice took place , with the guns .
后 这 闲聊 曾是 超过 , 目标 实践 采取 地方 , 和 这 枪支 .
闲聊结束后, 进行了实弹射击练习。

['kænvəs] ['dʌmi:z] [wɜ:r; wər] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts] [baɪ][ðə; ði]['mæksəmz] ; [ænd; ənd] [stɔ'keɪdz] ,
Canvas dummies were riddled with bullets by the Maxims ; and stockades ,
帆布 假人 是 布满谜团 和 子弹 经过 这 格言 ; 和 栅栏 ,
['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
 specially constructed for the purpose ,
特别 建造 为了 这 目的 ,
马克沁机枪将帆布假人打得千疮百孔; 而专门为此目的建造的栅栏,

[wɜ:r; wər] [di'mɒlɪft] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] .
were demolished by the big guns .
是 已拆除 经过 这 大的 枪支 .
被重型武器摧毁了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'taɪərd] , ['greɪtli] [ɪm'prest] .
The natives retired , greatly impressed .
这 本地人 退休 , 非常 印象深刻 .
当地人深受感动, 纷纷退场。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlkɑ:ks] [gɑ:t][ʌp][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp] ;
Two days later , Colonel Willcocks got up a rifle meeting for a cup ;
二 天 之后 , 上校 威尔科克斯 得到 向上 一个 步枪 会议 为了 一个 杯子 ;
两天后, 威尔科克斯上校召集了一次步枪射击比赛;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'petətərz] .
and he himself took his place among the competitors .
和 他 他自己 采取 他的 地方 之中 这 竞争对手 .
他本人也加入了竞争者的行列。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [freɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['gæðəd] .
Five days later , news came that a fresh force of the enemy had gathered .
五天之后 , 消息来了 那 一个 新鲜的 力量 的 这 敌人 有 聚集 .
五天后, 传来消息说敌军又集结了一支新部队。

[tuː] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] - - [wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [faɪv]
Two columns were sent out - - one of seven hundred and the other of five
二 列 是 发送 出去 - - 一 的 七 百 和 这 其他 的 五
[hʌndrəd] [men] - - [bʌt; bət] ,
hundred men - - but ,
百 男人 - - 但 ,
派出了两支队伍——一支七百人, 另一支五百人——但是,

[ðoʊ] [ðeɪ] ['trævəst] [ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['faɪtɪŋ] .
though they traversed a wide stretch of country , they had no fighting .
尽管 他们 穿越 一个 宽的 拉紧 的 国家 , 他们 有 不 斗争 .
虽然他们穿越了广阔的国土, 但并没有发生战斗。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [səb'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
They received , however , the submission of a number of chiefs and villages .
他们 已收到 , 然而 , 这 提交 的 一个 数字 的 酋长们 和 村庄 .
然而, 他们收到了一些酋长和村庄的投降。

[ðə; ði] [nuː] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃænti] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] , [traɪd] , [ænd; ənd] [hæŋd] .
The new commander of the Ashanti force was captured , tried , and hanged .
这 新的 指挥官 的 这 阿散蒂 力量 曾是 捕获 , 尝试 , 和 绞刑 .
阿散蒂军队的新任指挥官被俘, 受审后被绞死。

[ðə; ði] [kwɪːn] ['ɔːlsəʊ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
The queen also was caught and , on the 24th of April ,
这 女王 还 曾是 捕捉 和 , 在 这 24th 的 四月 ,
女王也被捕获了, 4月24日,

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] :
a telegram was sent home with the words :
一个 电报 曾是 发送 家 和 这 字 :
一份电报被寄回家, 内容如下:

" [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
" **The campaign is at an end .**
" 这 活动 是 在 一个 结尾 .
竞选活动结束了。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .
" **There can be no doubt that this expedition will lead to great results .**
" 那里 能 是 不 怀疑 那 这 远征 将要 带领 到 伟大的 结果 .
毫无疑问, 这次探险将会取得巨大成果。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt]
The natives of Ashanti and the surrounding tribes have received a lesson that
这 本地人 的 阿散蒂 和 这 周围 部落 有 已收到 一个 课 那
[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] ,
will not be forgotten for a great number of years and ,
将要 不是 是 被遗忘的 为了 一个 伟大的 数字 的 年 和 ,
阿散蒂地区及其周边部落的居民们吸取了一个他们多年都不会忘记的教训。

[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,
long before that time ,
长的 前 那 时间 ,
在那之前很久,

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [straɪdz] [ðer; ðər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl]
it may be hoped that civilization will have made such strides there that there will
它 可能 是 希望 那 文明 将要 有 制成 这样的 步幅 那里 那 那里 将要

[biː; bi][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
be no more chance of trouble .
是 不 更多的 机会 的 麻烦 .

人们或许会希望，那里的文明已经取得了长足的进步，不会再有发生麻烦的可能性。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æbsəˈluːtli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪt]
They have been taught that they are absolutely unable to stand against the white
他们 有 到过 教授 那 他们 是 绝对地 无法 到 站立 反对 这 白色的

[mæn] ;
man ;
男人 ;

他们被灌输了一种观念：他们绝对无法与白人对抗；

[ðæt] [ˈniːðər] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɒrɪsts] , [stɔˈkeɪdz] ,
that neither distance , the thickness of their forests , stockades ,
那 两者都不 距离 , 这 厚度 的 他们的 森林 , 栅栏 ,

既没有距离，也没有森林的茂密程度和栅栏的坚固程度。

[nɔːr] [ˈweðər] [kæn; kən] [tʃek] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] ;
nor weather can check the progress of British troops ;
也不 天气 能 查看 这 进步 的 英国 军队 ;

天气也无法阻挡英军的前进；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

通过三次战役：奇特拉尔、蒂拉(Through Three Campaigns A Story of Chitral,)

第21/21页

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən] ['oʊnli] [drɔ:] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ˈterəb(ə)l] [lɔ:s] ,
and that resistance can only draw down upon them terrible loss ,
和 那 反抗 能 仅有的 画 向下 之上 他们 糟糕的 损失 ,
而这种抵抗只会给他们带来可怕的损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][kra:ps] .
and the destruction of their villages and crops .
和 这 破坏 的 他们的 村庄 和 农作物 .
他们的村庄和庄稼被毁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [noʊ] [sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [eksprɪ'dɪʃnz] .
They had received no such lessons in the previous expeditions .
他们 有 已收到 不 这样的 课程 在 这 以前的 探险 .
他们在之前的探险中没有接受过这样的训练。

[ðæt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [mæk'ɑ:rθi:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
That of Governor Sir Charles M'Carthy had been entirely defeated , and the
那 的 州长 先生 查尔斯 麦卡锡 有 到过 完全 战败 , 和 这
[ˈgʌvərnər] [hɪm'self] [kɪld] .
governor himself killed .
州长 他自己 被杀 .
总督查尔斯·麦卡锡爵士的军队彻底战败，总督本人也被杀。

[ə'nʌðər] [eksprə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] - , [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] ['feɪljər] .
Another expedition , in 1867 , met with a total failure .
其他 远征 , 在 - , 遇见 和 一个 全部的 失败 .
1867 年的另一次探险以彻底失败告终。

[sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] ['wʊlzlɪ] , [ɪn] - , ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ku:'mæsi] [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hi:; hi][bɜ:rnt] [ðə; ði]
Sir Garnet Wolseley , in 1873 , marched to Coomassie but , though he burnt the
先生 石榴石 沃尔斯利 , 在 - , 行军 到 考马斯菌 但 , 尽管 他 烧焦的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
1873年，加内特·沃尔斯利爵士率军进军库马西，但他虽然烧毁了那里，

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] .
he had at once to fall back to the coast .
他 有 在 一次 到 落下 后退 到 这 海岸 .
他不得不立即撤退到海岸。

[ɪn] - [sɜ:r] ['frænsɪs] [skɒt] [led] [æn; ən] [eksprə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
In 1895 Sir Francis Scott led an expedition which , for some reason or other ,
在 - 先生 弗朗西斯 斯科特 引领 一个 远征 哪个 , 为了 一些 原因 或者 其他 ,
1895年，弗朗西斯·斯科特爵士率领的探险队由于某种原因，

[met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zɪstəns] .
met with no resistance .
遇见 和 不 反抗 .
没有遇到任何抵抗。

[naʊ] [ə'ʃænti] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] ,
Now Ashanti had been swept from end to end ,
现在 阿散蒂 有 到过 扫荡 从 结尾 到 结尾 ,
现在阿散蒂地区已经从头到尾被席卷了。

[ænd; ənd][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and fire and sword had destroyed the major part of the villages .
和 火 和 剑 有 损毁 这 主要的 部分 的 这 村庄 .
战火和刀剑摧毁了大部分村庄。

[ˈgærɪsnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] , [æt; ət] [kuːˈmæsi] , [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ˈeni] **Garrisons were to be left , at Coomassie , strong enough to put down any**
驻军 是 到 是 左边 , 在 考马斯菌 , 强的 足够的 到 放 向下 任何
[ˈloʊk(ə)l] [ˈraɪzɪŋz] ;
local risings ;
当地的 上升 ;
库马西要留下足够强大的驻军，以镇压任何当地的起义；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [tʊːt] [ðæt] , [smɔːl] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] **and the natives had been taught that , small as our army might be in**
和 这 本地人 有 到过 教授 那 , 小的 作为 我们的 军队 可能 是 在
[ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,
当地人被告知，尽管我们的军队在他们的国家规模很小，

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒli] [ɔːɡˈmentɪd] , [æt; ət] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈnoʊtɪs] .
it could at any time be largely augmented , at very short notice .
它 可以 在 任何 时间 是 很大程度上 增强 , 在 非常 短的 注意 .
它随时可能在很短的时间内大幅扩充。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [waɪt] **Most of all , they had learned that , even without the assistance of white**
最多 的 全部 , 他们 有 学习 那 , 甚至 没有 这 协助 的 白色的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
最重要的是，他们了解到，即使没有白人士兵的帮助，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [truːps] - - [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [dɪˈspaɪzd] - - [wɜːr; wər][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [ɪn] **the native troops - - whom they had hitherto despised - - were their superiors in**
这 本国的 军队 - - 谁 他们 有 迄今为止 被鄙视的 - - 是 他们的 上级 在
[ˈevri] [rɪˈspekt] .
every respect .
每一个 尊重 .
他们之前一直鄙视的当地军队，在各方面都胜过他们。

[ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [tuː; tə] [kuːˈmæsi] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [sent] **The completion of the railway to Coomassie has enabled troops to be sent**
这 完成 的 这 铁路 到 考马斯菌 有 已启用 军队 到 是 发送
[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,
up from the coast ,
向上 从 这 海岸 ,
通往库马西的铁路建成后，就可以从沿海地区向北部地区派遣部队了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
in a few hours , to the heart of the country ;
在 一个 很少 小时 , 到 这 心 的 这 国家 ;
几个小时后，就到达了该国的中心地带；
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhuːmərəs] [ˈkʌmpənɪz] [fɔːrmd] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][ɡoʊld] [maɪnz] [wɪl] , [ɪn] [ðəmˈselvz] ,
and the numerous companies formed to work the gold mines will , in themselves ,
和 这 很多的 公司 形成 到 工作 这 金子 矿井 将要 , 在 他们自己 ,
而为开采金矿而成立的众多公司本身，

[pru:v] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃek] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [ˈmaɪnəz] [wɪl] , [ɪn] [ˈfju:tʃər] , [biː; bi] **prove a great check to trouble as , no doubt , the miners will , in future , be** 证明 一个 伟大的 查看 到 麻烦 作为 , 不 怀疑 , 这 矿工 将要 , 在 未来 , 是 [wel] [ɑ:rmd] . **well armed** . 出色地 武装 .

毫无疑问, 这将对麻烦起到很大的遏制作用, 因为矿工们将来肯定会武装得很好。

[ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwɪlkɑ:ks] [left] [ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [stɑ:f] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **Colonel Willcocks left the headquarters staff a few days after the despatch of his** 上校 威尔科克斯 左边 这 总部 职员 一个 很少 天 后 这 调度 的 他的 [ˈtelɪgræm] . **telegram** . 电报 .

威尔科克斯上校在发出电报几天后离开了总部。

[hiː; hi] [roʊd] [θruː] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪ] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] , [ɑ:n] **He rode through a two - mile avenue of troops and friendly natives and , on** 他 骑 通过 一个 二 - 英里 大街 的 军队 和 友好的 本地人 和 , 在 [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [kəʊst] , **arriving at Cape Coast** , 抵达 在 岬 海岸 ,

他骑马穿过两英里长的由军队和友好的当地居民组成的队伍, 抵达海岸角后,

[hæd; həd][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rɪˈsep(ə)n] . **had a magnificent reception** . 有 一个 壮丽 接待 .

受到了热烈欢迎。

[ˈmeɪdʒər][siː] . [ˈbɜ:rəʊz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ku:'mæsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈgærɪsn] . **Major C . Burroughs remained in command of Coomassie , with a strong garrison** . 主要的 C . 伯勒斯 剩余 在 命令 的 考马斯菌 , 和 一个 强的 驻军 .

C·伯勒斯少校继续指挥库马西, 并驻守着一支强大的守军。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] . **A few days later , the rest of the force moved down to the coast** . 一个 很少 天 之后 , 这 休息 的 这 力量 已搬 向下 到 这 海岸 .

几天后, 其余部队向海岸转移。

[laɪl] [ænd; ənd] [ˈhæləɪt] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪrɪd] [daʊn] [ɪn] [ˈhæməks] , **Lisle and Hallett were carried down in hammocks** , 莱尔 和 哈雷特 是 携带 向下 在 吊床 ,

莱尔和哈利特被用吊床抬了下来。

[fɔ:r; fər][bəʊθ][wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd] , **for both were completely worn out by the hardships of the campaign and** , 为了 两个都 是 完全地 磨损 出去 经过 这 艰辛 的 这 活动 和 ,

因为他们两人都因竞选的艰辛而筋疲力尽,

[æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈkæɪərɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] , **as there was no limit to the numbers of carriers that could be obtained** , 作为 那里 曾是 不 限制 到 这 数字 的 承运人 那 可以 是 获得 ,

由于可获得的载体数量没有限制,

[ðeɪ] [ˈglædli] [ˌækwɪˈes] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈɑ:fɪsər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] **they gladly acquiesced in the decision of the medical officer that they ought to be** 他们 乐意 默许 在 这 决定 的 这 医疗的 官 那 他们 应该 到 是 [ˈkæɪrɪd] . **carried** . 携带 .

他们欣然接受了医务人员的决定, 即应该将他们抬走。

[bəuθ] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]['fi:vər][ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd]
Both , indeed , had the seeds of fever in their system and , when they arrived
两个都 , 的确 , 有 这 种子 的 发烧 在 他们的 系统 和 , 什么时候 他们 到达的
[æt; ət] [keɪp] [koʊst] ,
at Cape Coast ,
在 岬 海岸 ,

事实上, 两人体内都已潜伏着发烧的迹象, 当他们抵达海岸角时,

[wɜ:r; wər][leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ə'tæk] .
were laid up with a sharp attack .
是 铺设 向上 和 一个 锋利的 攻击 .

遭到猛烈攻击后倒地不起。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
As a result they were ,
作为 一个 结果 他们 是 ,

因此, 他们是:

[laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
like the great portion of the officers who had gone through the campaign ,
喜欢 这 伟大的 部分 的 这 警官 WHO 有 已消失 通过 这 活动 ,
[ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] .
invalided home .
无效 家 .

就像参加过这场战役的大部分军官一样, 因伤病退伍回家了。

[ə; eɪ] [deɪ] [æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['lʌndən] , [laɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['kɜ:rn(ə)l]
A day after his arrival in London , Lisle was visited by his friend Colonel
一个 天 后 他的 到达 在 伦敦 , 莱尔 曾是 到访 经过 他的 朋友 上校
[ˈhɒtən, 'haʊtən] ,
Houghton ,
霍顿 ,

利斯尔抵达伦敦的第二天, 他的朋友霍顿上校就来拜访他了。

[æt; ət] [hu:z] [haʊs] [hi; hi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [li:v] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz][læst][ɪn]
at whose house he had spent most of his leave when he was last in
在 谁 房子 他 有 花费 最多 的 他的 离开 什么时候 他 曾是 最后的 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

他上次在英国时, 大部分假期都是在这个人家里度过的。

" [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , ['jestərdeɪ] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪnˌvælɪdz] ;
" **I saw your name in the paper , yesterday , as among the returned invalids ;**
" 我 锯 你的 姓名 在 这 纸 , 昨天 , 作为 之中 这 返回 无效 ;
"我昨天在报纸上看到了你的名字, 你在返乡伤残军人名单中;

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ju:; jʊ] [stɛɪd] [brɪ'fɔ:r] . "
and thought that I should find you in the hotel where you stayed before . "
和 想法 那 我 应该 寻找 你 在 这 酒店 在哪里 你 入住 前 . "
我想我应该会在你之前住的酒店找到你。

" [aɪ] [roʊt] ['jestərdeɪ] [æftər'nu:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" **I wrote yesterday afternoon to you , sir . "**
" 我 写道 昨天 下午 到 你 , 先生 . "
"我昨天下午给您写过信, 先生。"

" [ɑ:] ! [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t] [ðæt] ['letər] .
" **Ah ! Of course , I have not got that letter .**
" 啊 ! 的 课程 , 我 有 不是 得到 那 信 .
"啊! 当然, 我没有收到那封信。"

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
 And now , how are you ? "
 和 现在 , 如何 是 你 ? "

那么，你现在怎么样？

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪki] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [ˈwʌndəz] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
 " I am a little shaky , sir , but the voyage has done wonders for me . "
 我 是 一个 小的 摇晃 , 先生 , 但 这 航程 有 完毕 奇迹 为了 我 .
 "先生，我身体还有点虚弱，但这次航行对我的身心健康大有裨益。"

[aɪ][hæv; həv][naʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [su:n] [bi:; bi][maɪ'self] , [ə'gen] . "
 I have no doubt that I shall soon be myself , again . "
 我 有 不 怀疑 那 我 将 很快 是 我 , 再次 . "

我深信我很快就能恢复到以前的状态。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [si:n] [ðə; ði][læst] [gə'zet] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
 " You have not seen the last gazette , I suppose ? "
 你 有 不是 已见 这 最后的 公报 , 我 认为 ? "

“我想你大概还没看过最新一期的公报吧？”

" [naʊ] , [sɜ:r] . "
 " No , sir . "
 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][prə'məʊʃənz] ,
 " Well , there was a list of promotions , "
 出色地 , 那里 曾是 一个 列表 的 促销 ,

“嗯，有一份晋升名单，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
 and I am happy to say that you have got the D . S . O . for your
 和 我 是 快乐的 到 说 那 你 有 得到 这 D . S . 哦 . 为了 你的
 [ˈsɜ:r.vɪsɪz] .
 services .
 服务 .

我很高兴地告诉大家，你们的服务获得了DSO认证。

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈkʌmpəni] , [dʒʌst][sɪks] [mʌnθs]
 I dare say you know that you succeeded to your company , just six months
 我 敢 说 你 知道 那 你 成功了 到 你的 公司 , 只是 六 几个月
 [ə'gəʊ] ? "
 ago ? "
 前 ? "

我敢说，您知道您六个月前才成功接管了您的公司吗？

" [naʊ] , [aɪ][dɪd][na:t] [naʊ] [ðæt] .
 " No , I did not know that . "
 不 , 我 做过 不是 知道 那 .

“不，我不知道。”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [stəd] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [leftənənts] , [ænd; ʌnd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r]
 I knew that I stood high among the lieutenants , and expected to get it before
 我 知道 那 我 站立 高的 之中 这 中尉 , 和 预期的 到 得到 它 前
 [b:ŋ] ;
 long ;
 长的 ;

我知道我在中尉中地位很高，而且预计很快就能得到晋升；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [praʊd] , [ɪn'di:d] , [ʌv; əv][ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . "
 but I am proud , indeed , of the D . S . O . "
 但 我 是 自豪的 , 的确 , 的 这 D . S . 哦 . "

但我确实为DSO感到自豪。

" [tuː; tə][hæv; həv] [wɒn] [ðə; ði][vi:] . [si:] . [ænd; ənd][ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . [ɪz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [tu:]
" To have won the V . C . and the D . S . O . is to attain the two
" 到 有 韩元 这 V . C : 和 这 D : S : 哦 : 是 到 达到 这 二
[ˈɡreɪtɪst] [dɪˈstɪŋkjənz] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][kæən; kən] [wer] .
greatest distinctions a soldier can wear .
最 区别 一个 士兵 能 穿 :

“获得维多利亚十字勋章和杰出服务勋章，就是获得一名士兵所能佩戴的两项最高荣誉。”

" [naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
" Now , you had better come down with me to my place in the country ;
" 现在 , 你 有 更好的 来 向下 和 我 到 我的 地方 在 这 国家 ;
“现在，你最好跟我到我在乡下的地方去；

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ɪz][na:tɪ][ðə; ði] [best] ,
the air of London is not the best ,
这 空气 的 伦敦 是 不是 这 最好的 ,
伦敦的空气质量不太好。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkən] [ˈfi:vər] . "
for a man who has been suffering from African fever . "
为了 一个 男人 WHO 有 到过 痛苦 从 非洲 发烧 : "
对于一个患有非洲热病的人来说。”

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɑːnt] [ˈbreɪsɪŋ] [er] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
" I certainly want bracing air , and I shall be only too glad to go home with
" 我 当然 想 支撑 空气 , 和 我 将 是 仅有的 也 高兴的 到 去 家 和
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“我当然想要呼吸一下新鲜空气，我非常乐意和你一起回家；

[fɔːr; fər][aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [maɪ] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
for I feel it is more my home than any other in England .
为了 我 感觉 它 是 更多的 我的 家 比 任何 其他 在 英格兰 :
因为我觉得这里比英格兰的任何其他地方都更像我的家。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [laɪl] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈkɜːrn(ə)l][ˈhɒtən, 'haʊtən] [ˌɪntrəˈduːst]
" As soon as Lisle began to recover a little , Colonel Houghton introduced
" 作为 很快 作为 莱尔 开始 到 恢复 一个 小的 , 上校 霍顿 介绍
[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ,
him to his neighbours ,
他 到 他的 邻居 ,
“莱尔身体稍稍恢复后，霍顿上校就把他介绍给了邻居们。”

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] .
who made a good deal of the young soldier .
WHO 制成 一个 好的 交易 的 这 年轻的 士兵 :

他给了那个年轻士兵一大笔钱。

[faɪv] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [fɔːr; fər] [tʃɪˈtrɑ:l]
Five years had elapsed , since he had started with the Pioneers for Chitral
五 年 有 过去 , 自从 他 有 开始 和 这 先驱者 为了 奇特拉尔
, [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [wʌn] .
, and he was twenty - one .
, 和 他 曾是 二十 - 一 :

自从他加入奇特拉尔先锋队以来，已经过去了五年，他当时二十一岁。

[suːn] [ˈæftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] ,
Soon after he went to the colonel's ,
很快 后 他 去 到 这 上校的 ,

他去上校家后不久，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði]
he was speaking to him of his friend and constant companion in the
他 曾是 请讲 到 他 的 他的 朋友 和 持续的 伴侣 在 这
[leɪt] [kæm'peɪn] ;
late campaign ;
晚的 活动 ;

他当时正在和他谈论他在后期战役中的朋友和忠实伙伴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][æt; ət][wʌnz] [ɪn'vaɪtɪd] ['hæləɪt] [daʊn] .
and the colonel at once invited Hallett down .
和 这 上校 在 一次 受邀 哈雷特 向下 .
['hæləɪt] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [su:n] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .
Hallett accepted the invitation , and soon joined them .
哈雷特 公认 这 邀请 , 和 很快 加入 他们 .

哈雷特接受了邀请，很快就加入了他们。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɪti] [wel] [rɪ'kʌvəd] ,
He had pretty well recovered ,
他 有 漂亮的 出色地 恢复 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他已经基本康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这场竞选彻底磨灭了他身上所有的懒惰和自私。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] .
He also had received the D . S . O .
他 还 有 已收到 这 D . S . 哦 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他还曾获得杰出服务勋章（DSO）。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] , ['kɜ:rn(ə)]['hɒtən, 'haʊtən] , " [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
" **I am sure , Colonel Houghton , " he said one day ,**
" 我 是 当然 , 上校 霍顿 , " 他 说 一 天 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“我确信，霍顿上校，”他有一天说道。

" [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑ:t][tu:; tə] [laɪl] .
" **that I owe a tremendous lot to Lisle** .
" 那 我 欠 一个 巨大的 很多 到 莱尔 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“我非常感激莱尔。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['tʃɪf(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [,ʌn'mə:sɪfəl] ['tʃæfɪŋ] [kept] [em 'i:] [ə'laɪv] .
He was always cheerful , and his unmerciful chaffing kept me alive .
他 曾是 总是 快乐 , 和 他的 无情 摩擦 保留 我 活 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他总是那么乐观开朗，他毫不留情的嘲讽反而让我活了下来。

[aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [fɔr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][gɑ:t] [θru:] [ðæt] [taɪm] ,
I am quite sure I should never have got through that time ,
我 是 相当 当然 我 应该 绝不 有 得到 通过 那 时间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我非常确定我本不应该熬过那段时间。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
when we were lost in the forest , if it hadn't been for him :
什么时候 我们 是 丢失的 在 这 森林 , 如果 它 之前没有 到过 为了 他 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [aʊt][ʌv; əv]
and the campaign had knocked all his little laziness and selfishness out of
和 这 活动 有 敲门 全部 他的 小的 懒惰 和 自私 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当我们迷失在森林里时，如果不是他的话。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜ:rmɪd] ['grʌmblər] , [tu:]; [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [let][em 'i:] [ɪn'dʌɪdʒ] [maɪ] [dɪskən'tent]
I was a confirmed grumbler , too ; but he never let me indulge my discontent
我 曾是 一个 确认的 抱怨者 , 也 ; 但 他 绝不 让 我 放纵 我的 不满
.
:
.

我以前也是个爱抱怨的人；但他从不让我发泄不满。

[ɔ:ltə'geðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] , ['kɜ:rn(ə)l]['hɒtən, 'haʊtən] , [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] . "
Altogether you have no idea , Colonel Houghton , how much he did for me ."
共 你 有 不 主意 , 上校 霍顿 , 如何 很多 他 做过 为了 我 . "

霍顿上校，您根本无法想象他为我做了多少事。

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['kæptɪn] ['hæɪɪt] , [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" Well , you know , Captain Hallett , how much he did for me ."
" 出色地 , 你 知道 , 队长 哈雷特 , 如何 很多 他 做过 为了 我 . "

“你知道，哈雷特上尉帮了我多少忙。”

" [noʊ] , [sɜ:r] , " ['hæɪɪt] [sed] , [ɪn] [sər'praɪz] ; " [hi:; hi][hæz; həz][ɔ:f(ə)n][ˈspəʊkən][tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv][ju:; jʊ]
" No , sir , " Hallett said , in surprise ; " he has often spoken to me of you
" 不 , 先生 , " 哈雷特 说 , 在 惊喜 ; " 他 有 经常 说 到 我 的 你
,
:
,

“不，先生，”哈雷特惊讶地说，“他经常跟我提起您。”

[ænd; ænd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and of your kindness to him ;
和 的 你的 仁慈 到 他 ;

以及你对他的善意；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
but he did not tell me about anything he had done for you ."
但 他 做过 不是 告诉 我 关于 任何事物 他 有 完毕 为了 你 . "

但他没有告诉我他为你做了什么。

" [wel] , [hi:; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] . "
" Well , he saved my life at the risk of his own ."
" 出色地 , 他 已保存 我的 生活 在 这 风险 的 他的 自己的 . "

“他冒着生命危险救了我的命。”

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ðɪ][ˈstɔ:ri] , [aɪ] [wɪl] .
If he has not told you the story , I will .
如果 他 有 不是 讲述 你 这 故事 , 我 将要 .

如果他还没跟你讲过这个故事，那我来讲。

" [ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪl] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz][vi:] . [si:] . "
" And he related the manner in which Lisle had won his V . C .
" 和 他 有关的 这 方式 在 哪个 莱尔 有 韩元 他的 V . C .

“他还讲述了莱尔获得维多利亚十字勋章的经过。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɔ:t] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['bʊlən] ?
" Why did you not tell me about it , Bullen ?
" 为什么 做过 你 不是 告诉 我 关于 它 , 布伦 ?

布伦，你为什么告诉我这件事？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
It was a splendid thing to do .
它 曾是 一个 灿烂 事物 到 做 .

这是一件非常棒的事情。

[juː; jʊ][dɪd] [tel] [em 'i:] , [aɪ] [rɪ'membər] ,
You did tell me , I remember ,
你 做过 告诉 我 , 我 记住 ,

我记得你确实跟我说过。

[haʊ] [juː; jʊ][gɔ:t][ðə; ði][vi:] . [si:] . [baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][græsp][ʌv; əv]
how you got the V . C . by helping to get an officer out of the grasp of
如何 你 得到 这 V . C . 经过 帮助 到 得到 一个 官 出去 的 这 抓牢 的
[ðə; ði] ['æfrɪdiːz] ,
the Afridis ,
这 阿弗里迪斯 ,

你是如何通过帮助一名军官脱离阿夫里迪人的控制而获得维多利亚十字勋章的？

[bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [noʊ] ['diːteɪlz] . "
but you gave no details ."
但 你 给予 不 细节 . "

但你没有提供任何细节。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['hæɪlt] .
" There was nothing to tell about it , Hallett .
" 那里 曾是 没有什么 到 告诉 关于 它 , 哈雷特 .
“没什么好说的，哈雷特。”

[aɪ]['oʊnli][dɪd] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] , [ɪn][maɪ] [keɪs] . "
I only did what I am sure you would have done , in my case ."
我 仅有的 做过 什么 我 是 当然 你 会 有 完毕 , 在 我的 案件 . "
我只是做了我认为如果你遇到这种情况也会做的事。

" [aɪ][eɪ 'em][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['hæɪlt] [sed] .
" I am by no means sure of that , " Hallett said .
" 我 是 经过 不 方法 当然 的 那 , " 哈雷特 说 .
“我对此完全没有把握，”哈雷特说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] [sləʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ;
" I am always slow in making up my mind about anything ;
" 我 是 总是 慢的 在 制作 向上 我的 头脑 关于 任何事物 ;
“我总是做决定很慢；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] ,
and should never have thought of putting a wounded officer on my horse ,
和 应该 绝不 有 想法 的 推杆 一个 受伤 官 在 我的 马 ,
[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
and sending him off ,
和 发送 他 离开 ,
我根本不应该想到让一名受伤的军官骑上我的马，然后把他送走。

[waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
while I remained to be cut to pieces .
尽管 我 剩余 到 是 切 到 件 .

而我则被留下来，眼睁睁地看着自己被肢解。

[aɪ][hoʊp] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
I hope I should have stood by him , and been cut down with him ;
我 希望 我 应该 有 站立 经过 他 , 和 到过 切 向下 和 他 ;
我希望我当时能站在他身边，与他一同殉难；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] ,
but I am certain that I should not have thought of the other thing ,
但 我 是 肯定 那 我 应该 不是 有 想法 的 这 其他 事物 ,
但我确信我不应该想到另一件事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈæfrɪdiːz] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][em 'iː] , [ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] [jaːdz] [əˈweɪ] .
" **with the Afridis rushing down upon me , only thirty yards away .**
" 和 这 阿弗里迪斯 匆忙 向下 之上 我 , 仅有的 三十 码 离开 .
阿弗里迪人向我冲来, 距离我只有三十码远。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][em 'iː] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
" **You ought to have let me know about it .**
" 你 应该 到 有 让 我 知道 关于 它 .
你应该事先告诉我这件事。

[juː; jʊ][dɪd] [ˈbʊli] [em 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] ,
You did bully me a great deal , you know ; and though it was all for my
你 做过 欺负 我 一个 伟大的 交易 , 你 知道 ; 和 尽管 它 曾是 全部 为了 我的
good ,
好的 ,
你知道, 你以前经常欺负我; 虽然这一切都是为了我好,

[stiːl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [ˈbetər] ,
still I think I should have put up with it better ,
仍然 我 思考 我 应该 有 放 向上 和 它 更好的 ,
但我仍然觉得我应该更好地忍受一下。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] . "
if I had known that you had done such a thing as that ."
如果 我 有 已知 那 你 有 完毕 这样的 一个 事物 作为 那 . "
如果我知道你做了那样的事就好了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [ˈveri] [wel] , [ˈhæliːt] .
" **I think you put up with it very well , Hallett .**
" 我 思考 你 放 向上 和 它 非常 出色地 , 哈雷特 .
“我觉得你忍耐得很好, 哈雷特。”

[ˈtʃæfɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] - - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈtendɪd] ,
Chaffing you , and getting you sometimes into a rage - - which was pretended ,
摩擦 你 , 和 获得 你 有时 进入 一个 愤怒 - - 哪个 曾是 假装 ,
惹你生气, 有时甚至让你发火——尽管那都是装出来的。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈriːəl] - - [dɪd][em 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] .
rather than real - - did me a lot of good .
相当 比 真实的 - - 做过 我 一个 很多 的 好的 .
比现实更真实——这对我很有帮助。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] , [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
I am sure I should have given in , several times ,
我 是 当然 我 应该 有 给定 在 , 一些 时代 ,
我确信我应该屈服好几次。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈtɑːnɪk] ;
had you not acted as a sort of tonic ;
有 你 不是 行动 作为 一个 种类 的 补品 ;
如果你没有起到某种滋补品的作用;

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd][em 'iː] .
and had I not been sure that it did you as much good as it did me .
和 有 我 不是 到过 当然 那 它 做过 你 作为 很多 好的 作为 它 做过 我 .
如果我不确定它对你和我一样有益的话。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] [ˈhæliːts] [əˈraɪv(ə)l] , [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] :
" **A month after Hallett's arrival , the colonel said , one morning :**
" 一个 月 后 哈雷特 到达 , 这 上校 说 , 一 早晨 :
“哈雷特抵达一个月后, 一天早上, 上校说道:”

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [laɪl] !
" **Good morning , Lisle !**
" 好的 早晨 , 莱尔 !

“早上好，莱尔！”

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][aʊt][wɪð;wɪθ][ðə;ði][haʊndz] , [təˈmɑːroʊ] .
I am going out with the hounds , tomorrow .
我 是 去 出去 和 这 猎犬 , 明天 .

我明天要去遛狗。

[ðeɪ] [miːt] [nɪr] [hɪr] .
They meet near here .
他们 见面 靠近 这里 .

他们就在附近见面。

[æz;əz][juː;jʊ][ɑːr;ər][naːt] [greɪt] [ˈraɪdərz] , [aɪ][wəʊnt] [pres] [juː;jʊ][tuː;tə][ɡoʊ][wɪð;wɪθ][emˈiː][bʌt;bət] ,
As you are not great riders , I won't press you to go with me but ,
作为 你 是 不是 伟大的 骑手 , 我 惯于 按 你 到 去 和 我 但 ,
既然你们骑车技术都不太好，我就不强迫你们跟我一起去了，但是.....

[æt;ət] [liːst] , [juː;jʊ] [wɪl] [raɪd][wɪð;wɪθ][emˈiː][tuː;tə][ðə;ði] [miːt] .
at least , you will ride with me to the meet .
在 至少 , 你 将要 骑 和 我 到 这 见面 .

至少，你会和我一起去参加会议。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː;tə][biː;bi][ə;eɪ] [ɡʊd] [ˈɡæðərɪŋ] , [ænd;ənd][juː;jʊ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [miːt] [sʌm;səm] [naɪs]
It is sure to be a good gathering , and you will probably meet some nice
它 是 当然 到 是 一个 好的 采集 , 和 你 将要 大概 见面 一些 好的
girls ;
girls ;
女孩们 ;

这肯定会是一次不错的聚会，你很可能会遇到一些漂亮的女孩；

[huː] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] , [hæv;həv] [mʌt] [ˈɡreɪtər] [ətˈrækʃnz] , [fɔːr;fər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [laɪk][juː;jʊ] ,
who will , no doubt , have much greater attractions , for young fellows like you ,
WHO 将要 , 不 怀疑 , 有 很多 更大的 景点 , 为了 年轻的 伙伴们 喜欢 你 ,
毫无疑问，对于像你这样的年轻人来说，它们将具有更大的吸引力。

[ðæn;ðən][ə;eɪ][ˈɡæləp] [raʊnd] [ðə;ði] [ˈkʌntri] . "
than a gallop round the country . "
比 一个 驰骋 圆形的 这 国家 . "

比绕着全国疾驰还要快。”

" [ðeɪ] [hæv;həv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ətˈræk(ə)n] [fɔːr;fər][emˈiː] , [sɜːr] , " [laɪl] [læft] .
" **They have no particular attraction for me , sir , " Lisle laughed .**
" 他们 有 不 特别的 景点 为了 我 , 先生 , " 莱尔 笑了 .

“先生，它们对我来说并没有什么特别的吸引力，”莱尔笑着说。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː;bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr;fər] [ðæt] , [ɪn] [əˈnʌðər] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈjɪrz] .
" **It will be time enough for that , in another eight or ten years .**
" 它 将要 是 时间 足够的 为了 那 , 在 其他 八 或者 十 年 .

“再过八到十年，时间就足够了。”

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ˈhæləts] [laɪn] . "
It is more in Hallett's line . "
它 是 更多的 在 哈雷特 线 . "

这更符合哈雷特的风格。

" [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][tʃɑːf; tʃæf] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][raɪd][ˈæftər][ðə; ði] [haʊndz] , ['kɜːrn(ə)] , "
" **But we shall be chaffed , if we don't ride after the hounds , Colonel ,** "
" 但 我们 将 是 擦伤 , 如果 我们 不 骑 后 这 猎犬 , 上校 , "
[ˈhæɪt] [sed] .
Hallett said .
哈雷特 说 .

“但是，如果我们不去追赶猎犬，我们就会感到懊恼，上校，”哈利特说道。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [rɪˈplaɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [ɪkˈskjuːs] .
" **Not at all , the colonel replied , you have a first - rate excuse .**
" 不是 在 全部 , " 这 上校 回复 , " 你 有 一个 第一的 - 速度 原谅 .

“完全不是，”上校回答说，“你的理由非常充分。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][dʒʌst] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ˈfiːvər] .
You are only just recovering from fever .
你 是 仅有的 只是 恢复中 从 发烧 .

你才刚退烧。

[ðæt] [wʊd] [get][juː; jʊ][noʊ][end][ʌv; əv] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ˈpɪti] . "
That would get you no end of commiseration and pity . "
那 会 得到 你 不 结尾 的 怜悯 和 遗憾 . "

那样做会招来无数的同情和怜悯。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [laɪ] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
" **In that case , Lisle said , I think I should prefer staying at home .**
" 在 那 案件 , " 莱尔 说 , " 我 思考 我 应该 更喜欢 入住 在 家 .

“既然如此，”莱尔说，“我想我还是待在家里比较好。”

[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [niːd] [ðə; ði] [liːst] [ˈpɪti] ,
I don't feel that I need the least pity ,
我 不 感觉 那 我 需要 这 至少 遗憾 ,

我觉得自己不需要丝毫怜悯。

[ænd; ənd][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get][aɪˈtiː][ɑːn] [fɔːls] [ˈpriːtensɪz] . "
and don't want to get it on false pretences . "
和 不 想 到 得到 它 在 错误的 伪装 . "

而且不想通过虚假借口得到它。

" [aɪˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [fɔːls] [ˈpriːtensɪz] , " [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [sed] .
" **It won't be false pretences , the colonel said .**
" 它 惯于 是 错误的 伪装 , " 这 上校 说 .

“这不会是虚假的借口，”上校说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ker] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wɒt]
" **I have taken care that all the ladies I shall introduce you to should know what**
" 我 有 已采取 关心 那 全部 这 女士们 我 将 介绍 你 到 应该 知道 什么
[juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][emˈiː] ,
you did for me ,
你 做过 为了 我 ,

“我已经安排好，所有我将要介绍给你的女士们都知道你为我做过的事。”

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][aɪˈtiː] . "
and how you did it . "
和 如何 你 做过 它 . "

以及你是怎么做到的。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] , ['kɜːrn(ə)] .
" **I am sorry to hear it , Colonel .**
" 我 是 对不起 到 听到 它 , 上校 .

听到这个消息我很遗憾，上校。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈheɪtfl] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] ,
It is really hateful , being regarded as a man who has done something ,
它是真的可恶 , 存在 认为 作为一个 男人 WHO 有 完毕 某物 ,
[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] .
especially at my age .
尤其在 我的 年龄 .

被当作做过某事的男人看待，真的很令人讨厌，尤其是我这个年纪。

[haʊˈevər] , [aɪ][æɪ; jəl] [liːv] [ˈhæɪlt] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
However , I shall leave Hallett to bear the brunt of it .
然而 , 我 将 离开 哈雷特 到 熊 这 冲击 的 它 .

然而，我将让哈雷特独自承担这一切的后果。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] . "
I know that he is on the lookout for a wife . "
我 知道 那 他 是 在 这 瞭望台 为了 一个 妻子 . "

我知道他正在寻找妻子。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , [laɪl] .
" **I don't think you know anything of the sort , Lisle .**
" 我 不 思考 你 知道 任何事物 的 这 种类 , 莱尔 .

“莱尔，我觉得你根本不知道这些事。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [aɪ][get][maɪ][məˈdʒɔːrəti] . "
It will be time for that when I get my majority . "
它 将要 是 时间 为了 那 什么时候 我 得到 我的 多数 . "

等我获得多数席位的时候，就到了实施的时候了。

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ˈhæɪlt] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hæf] - [ˈaʊər] [ˈdresɪŋ] [jɔːr; jər] [her] ,
That is all very well , Hallett ; I know you took a good half - hour dressing your hair ,
那 是全部 非常 出色地 , 哈雷特 ; 我 知道 你 采取 一个 好的 一半 - 小时 敷料 你的 头发 ,

那当然很好，哈雷特；我知道你花了整整半个小时打理头发。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti] [læst] [wiːk] . "
previous to that dinner party last week . "
以前的 到 那 晚餐 派对 最后的 星期 . "

那次晚宴是在上周的晚宴之前举行的。

" [aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [brʌʃt] .
" **It has to be brushed .**
" 它 有 到 是 刷过 .

“需要刷一下。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɔːl] [kʌt] [ɔːf] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [keɪp] [koʊst] ,
It was nearly all cut off , when we were in Cape Coast ,
它 曾是 几乎 全部 切 离开 , 什么时候 我们 是 在 岬 海岸 ,

我们在海岸角的时候，几乎与外界完全隔绝了。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈdʌznt] [waːnt][tuː; tə][ɡʊʊ] [aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfretf(ə)][ˈpɔːrkjupəɪn] .
and one doesn't want to go out looking like a fretful porcupine .
和 一 不 想 到 去 出去 寻找 喜欢 一个 烦躁 豪猪 .

谁也不想出门时看起来像一只焦躁不安的豪猪。

" [soʊ] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʊʊkɪŋ] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **So , laughing and joking , they started the next morning .**
" 所以 , 笑 和 开玩笑 , 他们 开始 这 下一个 早晨 .

于是，他们笑着、开玩笑地开始了第二天的行程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [miːt] .
There was , as the colonel had predicted , a large meet .
那里 曾是 , 作为 这 上校 有 预测 , 一个 大的 见面 :

正如上校预料的那样, 举行了一场大型集会。

[ˈmeni] [ˈleɪdɪz] [keɪm] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪn] [ˈkæərɪdʒɪz] .
Many ladies came on horseback , and others in carriages .
许多 女士们 来了 在 马背 , 和 其他的 在 马车 :

许多女士骑马而来, 还有一些女士乘坐马车而来。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The two young officers were soon engaged , chatting and laughing , with the
这 二 年轻的 警官 是 很快 已订婚的 , 聊天 和 笑 , 和 这
[ˈlætər] .
latter .
后者 :

两位年轻军官很快就和后者聊了起来, 有说有笑。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] , [ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] ?
" **Do you mean to say that you are not going to ride , Captain Bullen ?**
" 做 你 意思是 到 说 那 你 是 不是 去 到 骑 , 队长 布伦 ?

“你是说你不打算骑马了吗, 布伦上尉? ”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [sed] .
" **one of the ladies on horseback said .**
" 一 的 这 女士们 在 马背 说 .

“一位骑马的女士说道。”

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [mɪs] [ˈmɜːrtɪn] , [aɪ][eɪˈem][æn; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd] ,
" **In the first place , Miss Merton , I am an infantry officer and ,**
" 在 这 第一的 地方 , 错过 默顿 , 我 是 一个 步兵 官 和 ,

“首先, 默顿小姐, 我是一名步兵军官, 而且,

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l][ˈlɒkət, ˈlɒkhaːt] ,
except for a few weeks when I was on the staff of Colonel Lockhart ,
除了 为了 一个 很少 周 什么时候 我 曾是 在 这 职员 的 上校 洛克哈特 ,

除了我在洛克哈特上校手下工作的那几周之外,

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [dʌn] [ˈeni] [ˈraɪdɪŋ] .
I have never done any riding .
我 有 绝不 完毕 任何 骑术 .

我以前从来没骑过车。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [aɪ][eɪˈem] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [teɪk] [hɔːrs] [ˈeksəsaɪz] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
In the second place , I am forbidden to take horse exercise , at present .
在 这 第二 地方 , 我 是 禁止 到 拿 马 锻炼 , 在 展示 .

其次, 目前我被禁止进行骑马锻炼。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈspaɪz] [emˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
Moreover , although no doubt you will despise me for the confession ,
而且 , 虽然 不 怀疑 你 将要 鄙视 我 为了 这 忏悔 ,

此外, 虽然毫无疑问你会因为我的坦白而鄙视我,

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ɔːltəˈgeðər] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti]
I dislike altogether the idea of a hundred men on horseback , and forty or fifty
我 不喜欢 共 这 主意 的 一个 百 男人 在 马背 , 和 四十 或者 五十
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

我完全不喜欢一百个骑马的人和四五十条狗的那种想法。

[ɔːl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈænɪm(ə)] . "
all chasing one unfortunate animal . "

全部 追逐 一 不幸 动物 . "

所有人都在追逐同一只不幸的动物。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈænɪm(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpoʊtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] . "
But the unfortunate animal is a poacher of the worst kind . "

" 但 这 不幸 动物 是 一个 偷猎者 的 这 最差 种类 . "

“但这只不幸的动物却是一个极其恶劣的偷猎者。”

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈjuːt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpoʊtʃər] .
Very well , then , I should shoot him , as a poacher .

" 非常 出色地 , 然后 , 我 应该 射击 他 , 作为 一个 偷猎者 .

“很好，那我应该把他当成偷猎者枪毙了。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsmən] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bruːt] [daʊn] ?
Why should a hundred horsemen engage in hunting the poor brute down ?

为什么 应该 一个 百 骑兵 从事 在 打猎 这 贫穷的 蛮力 向下 ?

一百名骑兵为什么要追杀这头可怜的牲畜？

[bæd] [ˈhɔːrsmən] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɹi] [tʃɑːrdʒ] ;
Bad horseman as I am , I should not mind taking part in a cavalry charge ;

坏的 骑手 作为 我 是 , 我 应该 不是 头脑 采取 部分 在 一个 骑兵 收费 ;

虽然我骑术很差，但我并不介意参加骑兵冲锋；

[bʌt; bət] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [teɪst] . "
but hunting is not at all to my taste . "

但 打猎 是 不是 在 全部 到 我的 品尝 . "

但我对狩猎一点兴趣也没有。

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˈjuːtɪŋ] , [ˈkæptɪn] [ˈbʊlən] ? "
You like shooting , Captain Bullen ? "

" 你 喜欢 射击 , 队长 布伦 ? "

“你喜欢射击吗，布伦上尉？”

" [aɪ] [laɪk] [ˈjuːtɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ]
I like shooting , when there is something to be shot ; in the first place , a

" 我 喜欢 射击 , 什么时候 那里 是 某物 到 是 射击 ; 在 这 第一的 地方 , 一个

[deɪndʒərəs] [ˈænɪm(ə)] ,
dangerous animal ,

危险的 动物 ,

“我喜欢射击，前提是有东西可射；首先，是危险的动物。”

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ðæt] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃoʊ] [faɪt] .
and in the second , an animal that is able to show fight .

和 在 这 第二 , 一个 动物 那 是有能力的 到 展示 斗争 .

第二种动物则具有战斗能力。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ˈtaɪgər] [hʌnts] , [ænd; ænd] [felt] [maɪˈself][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ]
I have several times taken part in tiger hunts , and felt myself justified in doing

我 有 一些 时代 已采取 部分 在 老虎 狩猎 , 和 毛毡 我 合理的 在 正在做

[soʊ] ,

so ,
所以 ,

我曾多次参与猎虎活动，并且认为自己这样做是正当的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [ʌnˈɑːrmd] [ˈvɪlɪdʒɜːz] . "
because the animals had made themselves a scourge to unarmed villagers . "

因为 这 动物 有 制成 他们自己 一个 祸害 到 徒手 村民们 . "

因为这些动物给手无寸铁的村民带来了灾难。

" [aɪ][eɪ 'leɪm][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [daːn] ['kwɪksət] , " [ðə; ði][gɜːrl] [læft] .
" **I am afraid that you are a sort of Don Quixote , " the girl laughed .**
" 我 是 害怕的 那 你 是 一个 种类 的 大学教师 堂吉诃德 , " 这 女孩 笑了 .
"恐怕你有点像堂吉诃德,"女孩笑着说。

" [nɔːt] [kwɑɪt] [ðæt] , [mɪs] ['mɜːrtɪn] ; [ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] , ['greɪtli] .
" **Not quite that , Miss Merton ; though I own I admire the good knight , greatly .**
" 不是 相当 那 , 错过 默顿 ; 尽管 我 自己的 我 钦佩 这 好的 骑士 , 非常 .
"不完全是这样, 默顿小姐; 虽然我承认我非常钦佩这位善良的骑士。"

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ɔːf] , [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvərt] [ðæt] [hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ;
We are going to move off , now , to the covert that has to be drawn ;
我们 是 去 到 移动 离开 , 现在 , 到 这 隐蔽 那 有 到 是 绘制 ;
现在我们要转移到必须绘制的隐蔽处;

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ʃɑːk] [juː; jʊ] ,
and I know I shall shock you ,
和 我 知道 我 将 震惊 你 ,
我知道我的话会让你大吃一惊。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
when I say that I sincerely hope that nothing will be found there .
什么时候 我 说 那 我 真挚地 希望 那 没有什么 将要 是 成立 那里 .
我这么说, 是真心希望在那里什么也找不到。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['paːrti] [ðen] [muːvd] [ɔːf] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərt] .
" **The whole party then moved off , and the hounds were put into a covert .**
" 这 所有的 派对 然后 已搬 离开 , 和 这 猎犬 是 放 进入 一个 隐蔽 .
"随后, 整个队伍离开了, 猎犬们被安置在一个隐蔽处。"

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['wɪmpər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Five minutes later , a whimper was heard .
五 分钟 之后 , 一个 呜咽 曾是 听到 .
五分钟后, 传来一声呜咽。

[aɪ 'tiː] [suːn] [sprɛd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ][fɑːks] [dæft] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It soon spread into a chorus , and then a fox dashed out from the
它 很快 传播 进入 一个 合唱 , 和 然后 一个 狐狸 虚线 出去 从 这
[ɑːpəzɪt] [saɪd] ;
opposite side ;
对面的 边 ;
它很快汇成一片欢呼声, 然后一只狐狸从对面冲了出来;

[fɑːləʊd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] , [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] .
followed , in a couple of minutes , by the whole pack .
随后 , 在 一个 夫妻 的 分钟 , 经过 这 所有的 盒 .
几分钟后, 整包东西也跟着来了。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [fʌn] , [ɪz][aɪ 'tiː][nɔːt] , ['kæptɪn] ['bʊlən] ? " [sed] [ə; eɪ][gɜːrl] ,
" **Well , that is fun , is it not , Captain Bullen ? " said a girl ,**
" 出色地 , 那 是 乐趣 , 是 它 不是 , 队长 布伦 ? " 说 一个 女孩 ,
"嗯, 那真有趣, 不是吗, 布伦船长? "一个女孩说道。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] .
to whom he was talking , in one of the carriages .
到 谁 他 曾是 说 , 在 一 的 这 马车 .
他当时正在其中一节车厢里和人说话。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði][fɑːks] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [ə'weɪ] ,
" **It is a pretty sight , " he said , " and if the fox always got away ,**
" 它 是 一个 漂亮的 视线 , " 他 说 , " 和 如果 这 狐狸 总是 得到 离开 ,
"这景象真美,"他说, "如果狐狸总是能逃脱,

[aɪ][ʃəd; ʃəd][laɪk][aɪ'ti:] .

I should like it .
我 应该 喜欢 它 .

我应该会喜欢它。

[æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] , [aɪ][seɪ] ['ɑ:nɪstli] [ðæt][aɪ][dəunt] .

As it is , I say honestly that I don't .
作为 它 是 , 我 说 诚实地 那 我 不 .

说实话, 我不这么认为。

" [ðə; ði] [mi:t] [naʊ] [brʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [dɪ'spɜ:rst] .

" The meet now broke up , and the carriages dispersed .
" 这 见面 现在 打破 向上 , 和 这 马车 分散的 .

聚会就此结束, 马车也散开了。

[ˈhælit] [ænd; ənd] [laɪl] [ək'septɪd] [æən; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [hu:m]

Hallett and Lisle accepted an invitation to lunch with the ladies to whom
哈雷特 和 莱尔 公认 一个 邀请 到 午餐 和 这 女士们 到 谁

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] .

they were talking .
他们 是 说 .

哈雷特和莱尔接受了与他们正在交谈的女士们共进午餐的邀请。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtər] , [laɪl] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ,

Two hours later , Lisle was on the point of leaving ,
二 小时 之后 , 莱尔 曾是 在 这 观点 的 离开 ,

两小时后, 莱尔准备离开。

[wen] [ə; eɪ] [gru:m] [roʊd] [ʌp][æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

when a groom rode up at full speed .
什么时候 一个 新郎 骑 向上 在 满的 速度 .

当一名马夫策马飞奔而来时。

" [ɪz] ['kæptɪn] ['bʊlən] [hɪr] ?

" Is Captain Bullen here ?
" 是 队长 布伦 这里 ?

布伦船长在这里吗？

" [hi:; hi] [æskt] .

" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['i:v(ə)] , [laɪl] [went] [aʊt] .

With a presentiment of evil , Lisle went out .
和 一个 预感 的 邪恶的 , 莱尔 去 出去 .

莱尔带着不祥的预感走了出去。

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] , [sɜ:r] .

" The colonel has had a bad accident , sir .
" 这 上校 有 有 一个 坏的 事故 , 先生 .

上校遭遇了一场严重的意外, 先生。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] , [hæf][æən; ən] ['aʊər] [ə'gʊʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .

He was brought in , half an hour ago , by the servants .
他 曾是 带来 在 , 一半 一个 小时 前 , 经过 这 仆人 .

半小时前, 仆人们把他带了进来。

[aɪ][ʌndər'stænd] [ðæt][hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət][wʌns] [roʊd] [ɔ:f] ,

I understand that he asked for you ; and three of us at once rode off ,
我 理解 那 他 问 为了 你 ; 和 三 的 我们 在 一次 骑 离开 ,

我听说他找的是你; 于是我们三人立刻骑马离开了。

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nz] , [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

in different directions , to find you .
在 不同的 方向 , 到 寻找 你 .

从不同的方向，找到你。

" [laɪl] [kɔːld] ['hælit] [ænd; ənd] , [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ðei] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dæft] [ɔːf] .

Lisle called Hallett and , in five minutes , they were mounted and dashed off .
" 莱尔 称为 哈雷特 和 , 在 五 分钟 , 他们 是 安装 和 虚线 离开 .

“莱尔给哈雷特打了个电话，五分钟后，他们就上马飞驰而去。”

[æz; əz] [ðei] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðei] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

As they entered the house , they were met by the surgeon .
作为 他们 进入 这 房子 , 他们 是 遇见 经过 这 外科医生 .

他们进入房子时，遇到了外科医生。

" [ɪz][hiː; hi] ['bædli] [hɜːrt] - ?

Is he badly hurt ' ?
" 是 他 糟糕 伤害 - ?

“他伤得很重吗？ ”

" [laɪl] [æskt] , [ˈæŋkʃəsli] .

Lisle asked , anxiously .
" 莱尔 问 , 焦虑地 .

莱尔焦急地问道。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɜːrt][tuː; tə] [deθ] , ['kæptɪn] ['bʊlən] .

I fear that he is hurt to death , Captain Bullen .
" 我 害怕 那 他 是 伤害 到 死亡 , 队长 布伦 .

“我担心他已经受伤身亡了，布伦上尉。”

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [slɪpt] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv]

His horse slipped as it was taking a fence , and fell on the top of
他的 马 滑倒了 作为 它 曾是 采取 一个 栅栏 , 和 跌倒 在 这 顶部 的

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

他的马在越过栅栏时滑倒了，摔倒在他身上。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɪndʒərɪz] ,

He has suffered severe internal injuries ,
他 有 遭受 严重 内部的 受伤 ,

他遭受了严重的内伤。

[ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ðə; ði] [liːst] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

and I greatly fear that there is not the least hope for him . "
和 我 非常 害怕 那 那里 是 不是 这 至少 希望 为了 他 . "

我非常担心他一点希望都没有了。

" [ɪz][hiː; hi] ['kɔːnʃəs] ?

Is he conscious ?
" 是 他 有意识的 ?

他有意识吗？

" [laɪl] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Lisle asked , with deep emotion .
" 莱尔 问 , 和 深的 情感 .

莱尔动情地问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['kɔːnʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪ'liːv] [hiː; hi] [ʌndə'stændz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] .

Yes , he is conscious , and I believe he understands that his case is hopeless .
" 是的 , 他 是 有意识的 , 和 我 相信 他 明白 那 他的 案件 是 绝望 .

“是的，他意识清醒，而且我相信他明白自己的案子毫无希望。”

[hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈsevrəl] [taɪmz] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ;
He has asked for you , several times , since he was brought in ;
他 有 问 为了 你 , 一些 时代 , 自从 他 曾是 带来 在 ;
自从他被带进来之后, 他已经多次要求见你;

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][wʌns] .
so you had better go to him , at once .
所以 你 有 更好的 去 到 他 , 在 一次 .
所以你最好立刻去找他。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑːrt] , [laɪl] [went] [ˌʌpˈsterz] .
" **With a sinking heart , Lisle went upstairs .**
" 和 一个 下沉 心 , 莱尔 去 楼上 .
莱尔心情沉重地上了楼。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .
The colonel was lying on his bed .
这 上校 曾是 说谎 在 他的 床 .
上校躺在床上。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][taɪm] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfeɪntli] ,
" **I am glad you have come in time , my dear boy , " he said faintly ,**
" 我 是 高兴的 你 有 来 在 时间 , 我的 亲爱的 男生 , " 他 说 淡淡的 ,
"我很高兴你及时赶到了, 我的孩子,"他虚弱地说。

[æz; əz] [laɪl] [ˈentərd] .
as Lisle entered .
作为 莱尔 进入 .
莱尔进来了。

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [dʌn] [fɔːr; fər] ,
" **I am afraid that I am done for ,**
" 我 是 害怕的 那 我 是 完毕 为了 ,
恐怕我完了,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [nɪr] [ˈrelatɪvz]
and it is a consolation for me to know that I have no near relatives
和 它 是 一个 安慰 为了 我 到 知道 那 我 有 不 靠近 亲属
[huː] [wɪl] [rɪˈɡret] [maɪ] [bɔːs] .
who will regret my loss .
WHO 将要 后悔 我的 损失 .
令我感到欣慰的是, 我没有近亲会为我的损失感到惋惜。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˌɔːltəˈgeðər] ; [ænd; ænd] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] ,
I have had a good time of it , altogether ; and would rather that ,
我 有 有 一个 好的 时间 的 它 , 共 ; 和 会 相当 那 ,
总的来说, 我过得很愉快; 而且我更希望如此。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] , [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] .
as I was not to die on the battlefield , death should come as it has .
作为 我 曾是 不是 到 死 在 这 战场 , 死亡 应该 来 作为 它 有 .
既然我注定不会战死沙场, 那么死亡就应该如期而至。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɡrædʒuəli] .
It is far better than if it came gradually .
它 是 远的 更好的 比 如果 它 来了 逐步地 .
这比循序渐进地发生要好得多。

" [sɪt][baɪ][em ˈiː] , [ləd] , [tɪl] [ðə; ði][end] [kʌmz] .
" **Sit by me , lad , till the end comes .**
" 坐 经过 我 , 小伙子, 直到 这 结尾 来 .
"孩子, 坐在我身边, 直到生命的尽头。"

[aɪ][ˈeɪˈem] [ʃɒr] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
I am sure it will not be long .
我 是 当然 它 将要 不是 是 长的 。

我相信不会太久。

[aɪ][ˈeɪˈem] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈterəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [aɪˈtiː] [kʌmz] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
I am suffering terribly , and the sooner it comes , the better .
我 是 痛苦 可怕 , 和 这 很快 它 来 , 这 更好的 。

我痛苦万分，越早好起来越好。

" [ðə; ði] [ˈæʃi] [ɡreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [feɪs] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [tel] [laɪl] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] ,
" **The ashy gray of the colonel's face sufficed to tell Lisle that the end was ,**
" 这 灰烬 灰色的 的 这 上校的 脸 足够了 到 告诉 莱尔 那 这 结尾 曾是 ,
上校灰白的脸色足以告诉莱尔，一切都结束了。

[ɪnˈdiːd] , [nɪr] [æt; ət][hænd] .
indeed , near at hand .
的确 , 靠近 在 手 。

确实，就在附近。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)]['oʊnli] [spʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] , [æt; ət][ten] [əˈklɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] ,
The colonel only spoke two or three times and , at ten o'clock at night ,
这 上校 仅有的 辐 二 或者 三 时代 和 , 在 十 点钟 在 夜晚 ,
[pæst] [əˈweɪ] [ˈpeɪnləsli] .
passed away painlessly .
通过了 离开 无痛 。

上校只说了两三句话，晚上十点钟，安详地去世了。

[əˈpɑːn] [laɪl] [drɪˈvɑːlvd] [ðə; ði][sæd][wɜːrk][ʌv; əv] [əˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .
Upon Lisle devolved the sad work of arranging his funeral .
之上 莱尔 下放 这 伤心 工作 的 安排 他的 葬礼 。

安排他的葬礼这项悲惨的任务落在了莱尔的肩上。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈlɔɪər] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
He wrote to the colonel's lawyer , asking him to come down .
他 写道 到 这 上校的 律师 , 问 他 到 来 向下 。

他写信给上校的律师，要求他下来。

[ˈhælit] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ,
Hallett had left the house at once ,
哈雷特 有 左边 这 房子 在 一次 ,

哈雷特立刻离开了房子。

[ðəʊ] [laɪl] [ˈɜːrnɪstli] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz]['oʊvər] .
though Lisle earnestly begged him to stay till the funeral was over .
尽管 莱尔 切实 乞求 他 到 停留 直到 这 葬礼 曾是 超过 。

尽管莱尔恳求他留下来直到葬礼结束。

[ðə; ði] [ˈlɔɪər] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
The lawyer arrived on the morning of the funeral .
这 律师 到达的 在 这 早晨 的 这 葬礼 。

律师在葬礼当天早上到达。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈteɪkən][əˈpɑːn][maɪˈself] , [sɜːr] , " [laɪl] [sed] , " [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts]
" **I have taken upon myself , sir , Lisle said , " to make all the arrangements**
" 我 有 已采取 之上 我 , 先生 , " 莱尔 说 , " 到 制作 全部 这 安排
[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
for the funeral ,
为了 这 葬礼 ,

“先生，”莱尔说，“我已经承担起安排葬礼一切事宜的责任。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . "

seeing that there was no one else to do it . "

看到 那 那里 曾是 不 一 别的 到 做 它 . "

因为没有其他人可以做这件事。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈpraːpər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] , " [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [sed] , [ˈɡreɪvli] ,

" You were the most proper person to do so , " the lawyer said , gravely ,

" 你 是 这 最多 恰当的 人 到 做 所以 , " 这 律师 说 , 严重地 ,

“你是最适合做这件事的人,”律师严肃地说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [riːd] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪv] .

" as you will see when the will is read , on our return from the grave .

" 作为 你 将要 看 什么时候 这 将要 是 读 , 在 我们的 返回 从 这 严重 .

“正如你将在遗嘱宣读时所看到的, 当我们从坟墓中复活之后。”

" [wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

" When all was over ,

" 什么时候全部 曾是 超过 ,

“当一切结束时,

[laɪl] [æskt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət]

Lisle asked two or three of the colonel's most intimate friends to be present at

莱尔 问 二 或者 三 的 这 上校的 最多 亲密的 朋友们 到 是 展示 在

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

the reading of the will .

这 阅读 的 这 将要 .

莱尔邀请了上校最亲密的两三位朋友出席遗嘱宣读仪式。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [wʌn] .

It was a very short one .

它 曾是 一个 非常 短的 一 .

时间很短。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [meɪd] [bɪˈkwests] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈmɪləteri] [ˈtʃæritɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]

The colonel made bequests to several military charities ; and then appointed his

这 上校 制成 遗赠 到 一些 军队 慈善机构 ; 和 然后 任命 他的

[əˈdɑːptɪd] [sʌn] , [laɪl] [ˈbʊlən] ,

adopted son , Lisle Bullen ,

已采用 儿子 , 莱尔 布伦 ,

这位上校向几家军事慈善机构捐赠了遗产; 然后任命他的养子莱尔·布伦,

[luːˈtenənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈrʌtləndʃɪr] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði][soʊl] [er] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərtɪ]

Lieutenant in His Majesty's Rutlandshire regiment , the sole heir to all his property

中尉 在 他的 陛下的 拉特兰郡 团 , 这 唯一 继承人 到 全部 他的 财产

·

·

·

他是国王陛下拉特兰郡军团的一名中尉, 也是他所有财产的唯一继承人。

[ðɪs] [keɪm] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [laɪl] .

This came almost as a surprise to Lisle .

这 来了 几乎 作为 一个 惊喜 到 莱尔 .

这几乎让莱尔感到意外。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] [hɪm; ɪm] ,

The colonel had indeed told him that he had adopted him ,

这 上校 有 的确 讲述 他 那 他 有 已采用 他 ,

上校确实告诉他, 他已经收养了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlegəsi] ;

and he was prepared to learn that he had left him a legacy ;

和 他 曾是 准备 到 学习 那 他 有 左边 他 一个 遗产 ;

他已经做好了得知自己给他留下了遗产的准备;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [left] [soʊl] [er] .
" but he had no idea that he would be left sole heir .

“但他万万没想到自己会成为唯一的继承人。”

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] ['biər] [sed] , [wen] [hi:; hi][fʊəldɪd][ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
" I congratulate you , sir , " the lawyer said , when he folded up the paper .
" 我 祝贺 你 , 先生 , " 这 律师 说 , 什么时候 他 折叠 向上 这 纸 .
“先生, 我向您表示祝贺。”律师一边说着, 一边把文件折好。

" ['kɜ:rn(ə)l] ['hɒtən, 'haʊtən] ['steɪtɪd] [tu:; tə][em 'i: , [ˈfɒli] , [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Colonel Houghton stated to me , fully , his reasons for making such a
" 上校 霍顿 声明 到 我 , 完全 , 他的 原因 为了 制作 这样的 一个
[dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] [ænd; ənd] ,
disposition of his property and ,
处置 的 他的 财产 和 ,

“霍顿上校向我详细解释了他如此处置其财产的原因,

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [nɪr] [rɪ'leɪŋz] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['hɑ:rtɪli] .
as he had no near relations , I was able to approve of it heartily .
作为 他 有 不 靠近 关系 , 我 曾是 有能力的 到 批准 的 它 衷心地 .
由于他没有近亲, 所以我能够衷心赞同。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [left] ['nɪrli] [sɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
I may say that he has left nearly sixteen thousand pounds .
我 可能 说 那 他 有 左边 几乎 十六 千 磅 .

我可以说他留下了近一万六千英镑的遗产。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [smɔ:l] ['legəsɪz] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
The other small legacies will take about a thousand ,
这 其他 小的 遗产 将要 拿 关于 一个 千 ,

其他一些小遗产大约需要一千美元。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ðɜ:fɔ:r] [hæv; həv][sʌm; səm] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [ɪn'vestɪd]
and you will therefore have some fifteen thousand pounds , which is all invested
和 你 将要 所以 有 一些 十五 千 磅 , 哪个 是全部 投资

[ɪn][fɜ:rst] - [reɪt] [sɪ'kjuəɪtɪs] . "
in first - rate securities . "
在 第一的 - 速度 证券 . "

因此, 你将拥有大约一万五千英镑, 这些钱全部投资于一流证券。

" [aɪ] [fi:l] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , [sɜ:r] , " [laɪl] [sed] ['kwaiətli] ,
" I feel my good fortune , sir , " Lisle said quietly ,
" 我 感觉 我的 好的 财富 , 先生 , " 莱尔 说 悄悄 ,

“先生, 我感到自己很幸运。”莱尔轻声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] ['meni] [ˈjɪrz] ,
" but I would that it had not come to me for many years ,
" 但 我 会 那 它 有 不是 来 到 我 为了 许多 年 ,

但我希望它没有在我身上发生很多年。

[ænd; ənd][nɔ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] .
and not in such a manner .
和 不是 在 这样的 一个 方式 .

并非以这种方式。

" [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [su:n] ['æftər] [broʊk] [ʌp] ,
" The meeting soon after broke up ,
" 这 会议 很快 后 打破 向上 ,

会议很快就结束了,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ˈhʌntɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz] .
it is better to be killed hunting than to be shot to pieces by savages .
它 是 更好的 到 是 被杀 打猎 比 到 是 射击 到 件 经过 野蛮人 .
与其被野蛮人打成碎片，不如死于狩猎。

" [wel] , [aɪˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Well , it will bring you in six or seven hundred pounds a year ,
" 出色地 , 它 将要 带来 你 在 六 或者 七 百 磅 一个 年 ,
“嗯，它每年能给你带来六七百英镑的收入。”

[ə; eɪ][sʌm; səm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
a sum not to be despised .
一个 和 不是 到 是 被鄙视的 .
这是一笔不容小觑的数目。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;
It will enable you to leave the army , if you like ;
它 将要 使能够 你 到 离开 这 军队 , 如果 你 喜欢 ;
如果你愿意，它能让你离开军队；

[ðooʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
though I should advise you to stick to it .
尽管 我 应该 建议 你 到 戳 到 它 .
不过我建议你坚持下去。

[hɪr] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] , [ə; eɪ][viː] . [siː] . [ænd; ænd][diː] . [es] . [oʊ] . [mæn] ,
Here are you a captain at twenty - one , a V . C . and D . S . O . man ,
这里 是 你 一个 队长 在 二十 - 一 , 一个 V . C . 和 D . S . 哦 . 男人 ,
你才21岁就当上了上尉，还获得了维多利亚十字勋章和杰出服务勋章。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [kəˈrɪr] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ænd; ænd] , [noʊ] [daʊt] , [juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [brəˈvet] [məˈdʒɔːrəti]
with a big career before you and , no doubt , you will get a brevet majority
和 一个 大的 职业 前 你 和 , 不 怀疑 , 你 将要 得到 一个 特许状 多数
[brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] . "
before long . "
前 长的 . "
你前途无量，毫无疑问，不久之后你就会获得高级会员资格。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] .
I have certainly not the least idea of leaving the army .
" 我 有 当然 不是 这 至少 主意 的 离开 这 军队 .
“我绝对没有离开军队的念头。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][aɪˈtiː] ,
I was born in it ,
我 曾是 出生 在 它 ,
我出生在那里，

[ænd; ænd][hoʊp][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][aɪˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː] [ɡʊd] [wɜːrk] . "
and hope to remain in it as long as I can do good work . "
和 希望 到 保持 在 它 作为 长的 作为 我 能 做 好的 工作 . "
我希望只要还能做好工作，就能一直留在这里。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
What are you going to do now ? "
" 什么 是 你 去 到 做 现在 ? "
你现在打算怎么办？

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [əˈɡen] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɔːr][soʊ] . "
I shall go down there again , in a fortnight or so . "
" 我 将 去 向下 那里 再次 , 在 一个 两星期 或者 所以 . "
“我大概两周后会再去那里一次。”

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

" **Would you be disposed to take me with you ?** "

" 会 你 是 处置 到 拿 我 和 你 ？ "

你愿意带我一起走吗？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][fæl; fəl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ] . [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] ,

" **Certainly I shall , if you will go . I had not thought of asking you ,**

" 当然 我 将 , 如果 你 将要 去 . 我 有 不是 想法 的 问 你 ,

“当然，如果你愿意去的话，我一定会去。我之前没想到要问你。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][ɡoʊ][ɑːn][ˈkwaɪətli][ðər; ðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;

because everything must go on quietly there , for a time ;

因为 一切 必须 去 在 悄悄 那里 , 为了 一个 时间 ;

因为那里的一切都必须暂时平静地进行下去；

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [aɪ][ʊd; jəd] [praɪz] [jɔːr; jər] [ˈkʌmpəni] [ˈveri] [mʌtʃ] . "

but really I should prize your company very much . "

但 真的 我 应该 奖 你的 公司 非常 很多 . "

但我真的应该非常珍惜你的陪伴。

" [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [ˈhælit] [sed] , [ˈræðər] [ˌjeɪmˈfeɪstli; ˌjeɪmˈfeɪsɪdli] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [ˈsmɪtn]

" **Well , the fact is , Hallett said , rather shamefacedly , I am rather smitten**

" 出色地 , 这 事实 是 , " 哈雷特 说 , 相当 羞愧地 , " 我 是 相当 迷恋

[wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈmɜːrtn] ,

with Miss Merton ,

和 错过 默顿 ,

“嗯，事实是，”哈雷特有些不好意思地说，“我相当迷恋默顿小姐。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [hoʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][em 'iː] .

and I have some hopes that she is a little taken with me .

和 我 有 一些 希望 那 她 是 一个 小的 已采取 和 我 .

我希望她对我有点好感。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈmʌni] [bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [aɪ] [wʊd] [teɪk]

I heard that she has money but , although that is satisfactory , I would take

我 听到 那 她 有 钱 但 , 虽然 那 是 令人满意的 , 我 会 拿

[hɜːr; hər] ,

her ,

她 ,

我听说她有钱，虽然这令人满意，但我还是会选择她。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][em 'iː] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] .

if she would have me , without a penny .

如果 她 会 有 我 , 没有 一个 一分钱 .

如果她愿意娶我，哪怕一分钱也不用。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ; [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪt] [ɪˈnʌf]

You know I have three hundred pounds a year of my own ; which is quite enough

你 知道 我 有 三 百 磅 一个 年 的 我的 自己的 ; 哪个 是 相当 足够的

,

,

,

你知道我一年有三百英镑的收入，这已经足够了。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [peɪ] , [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juːˈes][tuː; tə] [ɡet] [ɑːn][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] .

with my pay , to enable us to get on comfortably .

和 我的 支付 , 到 使能够 我们 到 得到 在 舒适地 .

用我的工资，让我们能够过上舒适的生活。

[sti:l] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [θɪŋz]
Still , I won't say that , if she has as much more , we could not do things
仍然 , 我 惯于 说 那 , 如果 她 有 作为 很多 更多的 , 我们 可以 不是 做 事物
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

不过, 我不会说, 如果她拥有更多资源, 我们就不能做得更好。

" [laɪl] [læft] .
" **Lisle laughed** .
" 莱尔 笑了 .

莱尔笑了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmæɪɪŋ] [mæn] , [ˈhæli:t] !
" **I thought you were not a marrying man , Hallett !**
" 我 想法 你 是 不是 一个 结婚 男人 , 哈雷特 !

“我以为你不是个想结婚的人, 哈雷特!”

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][təʊld][em ˈiː][soʊ] . "
In fact , you have more than once told me so ."
在 事实 , 你 有 更多的 比 一次 讲述 我 所以 . "

事实上, 你已经不止一次地跟我说过这样的话了。

" [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] , " [ˈhæli:t] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
" **Well , I didn't think I was , " Hallett admitted , " but you see , circumstances**
" 出色地 , 我 没有 思考 我 曾是 , " 哈雷特 承认 , " 但 你 看 , 情况

[ˈɔːltər][ˈkeɪsɪz] . "
alter cases . "
改变 案例 . "

“嗯, 我当时并不认为自己是, ”哈雷特承认道, “但是你知道, 情况会改变案件。”

" [ðeɪ] [duː] , [ˈhæli:t] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
" **They do , Hallett , and your case seems to be a bad one .**
" 他们 做 , 哈雷特 , 和 你的 案件 似乎 到 是 一个 坏的 一 .

“他们确实会这么做, 哈雷特, 而且你的情况似乎很糟糕。”

[haʊˈevər] , [oʊld][mæn] , [aɪ] [wiʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
However , old man , I wish you luck .
然而 , 老的 男人 , 我 希望 你 运气 .

不过, 老人家, 祝你好运。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [naɪs][gɜːrɪ][ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ten] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər] ,
She is an exceedingly nice girl and , if I were ten years older ,
她 是 一个 非常 好的 女孩 和 , 如果 我 是 十 年 老 ,

她是个非常好的女孩, 如果我再大十岁,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsmɪtn] [maɪˈself] ; [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [jʊr; jər] [tʃæns] [wʊd]
I might have been smitten myself ; and then , you know , your chance would
我 可能 有 到过 迷恋 我 ; 和 然后 , 你 知道 , 你的 机会 会

[hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊwər] . "
have been nowhere . "
有 到过 无处 . "

我可能也会被她迷住; 那样的话, 你知道, 你的机会就完全消失了。

" [aɪ][kwaɪt] [fiːl] [ðæt] , " [ˈhæli:t] [sed] ; " [ə; eɪ][viː] . [siː] . [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [noʊ][gɜːrɪ][kæn; kən][stænd]
" **I quite feel that , " Hallett said ; " a V . C . is a thing no girl can stand**
" 我 相当 感觉 那 , " 哈雷特 说 ; " 一个 V . C . 是 一个 事物 不 女孩 能 站立

[əˈɡenst] .
against .
反对 .

“我完全同意, ”哈雷特说; “VC是任何女孩都无法抗拒的东西。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'iː] , [aɪ] [wɪl] [gʊv] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
" **If you will take me , I will go down with you and stay a little time ,**
" 如果 你 将要 拿 我 , 我 将要 去 向下 和 你 和 停留 一个 小的 时间 ,
"如果你愿意带我去,我就跟你下去,待上一段时间。"

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][maɪ] [lʌk] . "
and then try my luck . "
和 然后 尝试 我的 运气 . "
然后试试运气。"

" [ðæt] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æɪ; əl][duː] .
" **That you certainly shall do .**
" 那 你 当然 将 做 .
你当然可以这样做。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [feˈstɪvɪtiːz] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
I can hardly do anything in the way of festivities , at present ;
我 能 几乎 做 任何事物 在 这 方式 的 庆祝活动 , 在 展示 ;
目前我几乎无法进行任何庆祝活动;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈɡʊvɪŋ][ɑːn] .
but there is no reason why you should not enter into anything that is going on .
但 那里 是 不 原因 为什么 你 应该 不是 进入 进入 任何事物 那 是 去 在 .
但你没有任何理由不参与正在进行的任何事情。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [təˈgeðər] .
" **So they went down together .**
" 所以 他们 去 向下 一起 .
于是他们一起下去了。

[ten] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [raʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv] [kənˈdʊʊləns] ;
Ten days later , all the families round came to pay visits of condolence ;
十 天 之后 , 全部 这 家庭 圆形的 来了 到 支付 访问 的 慰问 ;
十天后, 周围所有家庭都前来吊唁;

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [laɪl] [sed] [ðæt] , [ɔːlˈðʊv] [hiː; hi] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡʊvɪŋ] [aʊt]
and to each Lisle said that , although he himself could not think of going out
和 到 每个 莱尔 说 那 , 虽然 他 他自己 可以 不是 思考 的 去 出去
,
.
.
莱斯尔对每个人都讲, 虽然他自己无法想象外出,

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [frend] [ˈhæɪlɪt] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
at present , his friend Hallett , who had come to stay with him for a
在 展示 , 他的 朋友 哈雷特 , WHO 有 来 到 停留 和 他 为了 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,
目前, 他的朋友哈雷特来和他一起住一个月。

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ˈeni] [ˈkwaɪət] [feˈstɪvəti] .
would be glad to join in any quiet festivity .
会 是 高兴的 到 加入 在 任何 安静的 节日 .
乐意参加任何安静的庆祝活动。

[soʊ] [ˈhæɪlɪt] [wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ɪnˈvaɪtɪd] [aʊt] , [laɪl] [əˈkʌmpənɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri]
So Hallett was frequently invited out , Lisle accompanying him only to the very
所以 哈雷特 曾是 频繁地 受邀 出去 , 莱尔 随同 他 仅有的 到 这 非常
[ˈkwaɪətəst][ʌv; əv] [ˈdɪnəz] .
quietest of dinners .
最安静 的 晚餐 .
因此, 哈雷特经常被邀请外出, 而莱尔只会在最安静的晚餐时陪同他。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ˈhæliɪt] [rɪˈtʃːrɪnd] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [gliː] .
One evening Hallett returned in the highest glee .
一 晚上 哈雷特 返回 在 这 最高 高兴 .

一天晚上，哈雷特兴高采烈地回来了。

" [kənˈgrætʃəleɪt] [em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Congratulate me , my dear fellow , " he said .
" 祝贺 我 , 我的 亲爱的 同伴 , " 他 说 .

“恭喜我吧，我的朋友，”他说。

" [mɪs] [ˈmɜːrtɪn] [hæz; həz] [əkˈseptɪd] [em ˈiː][ænd; ənd] , [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] ,
" Miss Merton has accepted me and , after she had done so ,
" 错过 默顿 有 公认 我 和 , 后 她 有 完毕 所以 ,

“默顿小姐接受了我，而且在她接受我之后，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tʊːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
I had the inevitable talk with her father .
我 有 这 不可避免的 讲话 和 她 父亲 .

我和她父亲进行了一次不可避免的谈话。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] , [ˈfræŋkli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɒːtər] [wʊd] [merk] [ə; eɪ]
He told me , frankly , that he had hoped that his daughter would make a
他 讲述 我 , 坦率地说 , 那 他 有 希望 那 他的 女儿 会 制作 一个

[ˈbetər] [mætʃ] .
better match .
更好的 匹配 .

他坦率地告诉我，他原本希望女儿能找到更好的归宿。

[aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈhɑːrtɪli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈæftər]
I of course agreed with him , heartily ; but he went on to say that , after
我 的 课程 同意 和 他 , 衷心地 ; 但 他 去 在 到 说 那 , 后

[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我当然非常同意他的观点；但他接着说，毕竟，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
our happiness was the first consideration ,
我们的 幸福 曾是 这 第一的 考虑 ,

我们的幸福是首要考虑因素，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
and that he felt sure that it would be secured by her marriage with me .
和 那 他 毛毡 当然 那 它 会 是 安全 经过 她 婚姻 和 我 .

他确信，她嫁给我之后，她的安全就能得到保障。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
He said that he should allow her four hundred pounds a year ,
他 说 那 他 应该 允许 她 四 百 磅 一个 年 ,

他说他应该每年给她四百英镑。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ˈlaɪftaɪm] .
during his and her mother's lifetime .
期间 他的 和 她 母亲的 寿命 .

在他和她母亲在世期间。

[æt; ət][ðer; ðər] [deθ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈlaʊəns] ,
At their death there would be a small addition to her allowance ,
在 他们的 死亡 那里 会 是 一个 小的 添加 到 她 津贴 ,

他们去世后，她的津贴会增加一小笔。

[bʌt; bət] [ˈnæt(ə)rəli] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [wəd] [goʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ˈbrʌðər] .
but naturally the bulk of his property would go to her brother .
但 自然 这 大部分 的 他的 财产 会 去 到 她 兄弟 .

但很自然地，他的大部分财产都会归她哥哥所有。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ɪkˈsprest] [maɪˈself] [æz; əz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪt(ə)l] .
Of course , I expressed myself as infinitely grateful .
的 课程 , 我 表达 我 作为 无限地 感激的 .

当然，我表达了无比的感激之情。

[aɪ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈɪnkʌm] ,
I said that he had not enquired about my income ,
我 说 那 他 有 不是 询问 关于 我的 收入 ,

我说他没有询问过我的收入情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [əˈdi] (ə)n [tu:; tə] [maɪ] [peɪ] ; [ænd; ənd]
but that I had three hundred pounds a year , in addition to my pay ; and
但 那 我 有 三 百 磅 一个 年 , 在 添加 到 我的 支付 ; 和

[ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑ:bəbli] ,
should probably ,
应该 大概 ,

但我除了工资之外，每年还有三百英镑的收入；而且可能应该，

[sʌm; səm] [deɪ] , [kʌm] [ˈɪntu:] [mɔ:r] .
some day , come into more .
一些 天 , 来 进入 更多的 .

总有一天，会进入更多领域。

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈkɑ:ntent] [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
He expressed himself as content and , as I had expected ,
他 表达 他自己 作为 内容 和 , 作为 我 有 预期的 ,

他表现得很满意，正如我所料。

[æskt] [ˌem ˈi:] [ˈweðər] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] .
asked me whether I intended to leave the army .
问 我 无论 我 故意的 到 离开 这 军队 .

他问我是否打算离开军队。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔ:r; fər]
I said that that was a matter for his daughter to decide ; but that , for
我 说 那 那 曾是 一个 事情 为了 他的 女儿 到 决定 ; 但 那 , 为了

[maɪ] [pɑ:rt] ,
my part ,
我的 部分 ,

我说那是他女儿的决定；但就我而言，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,
I should certainly prefer to remain in the service ,
我 应该 当然 更喜欢 到 保持 在 这 服务 ,

我当然更愿意继续留在部队服役。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈri:əli] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; wɪð; wɪθ] [maɪˈself] , [ɪf] [aɪ] [left] [aɪ ˈti:] .
for I really did not see what I should do with myself , if I left it .
为了 我 真的 做过 不是 看 什么 我 应该 做 和 我 , 如果 我 左边 它 .

因为如果我离开，我真的不知道自己该怎么办。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] , [tu:; tə] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ɪkˈstent] ,
I said that I had been very fortunate in having , to some small extent ,
我 说 那 我 有 到过 非常 幸运 在 拥有 , 到 一些 小的 程度 ,

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [maɪˈself] ;
distinguished myself ;
杰出的 我 ;

我说过，我很幸运，在某种程度上取得了一些成就；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] ,
but that if , after some experience of India , she did not care for the life ,
但 那 如果 , 后 一些 经验 的 印度 , 她 做过 不是 关心 为了 这 生活 ,
但是, 如果她在体验了印度的生活之后, 不再喜欢那种生活,

[aɪ] [wʊd] [ˈprɔːmɪs] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] . "
I would promise to retire ."
我 会 承诺 到 退休 . "
我承诺会退休。

" - [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' **I think you are right , ' he said .**
" - 我 思考 你 是 正确的 , - 他 说 .
“我想你是对的,”他说。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [tuː; tə]
' It is a bad thing for a young man of seven or eight and twenty to
- 它 是 一个 坏的 事物 为了 一个 年轻的 男人 的 七 或者 八 和 二十 到
[biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈplɔɪmənt] .
be without employment .
是 没有 就业 .
对于一个七八岁的年轻人来说, 没有工作是一件坏事。

[jʊər; jər] [ˈɪnkʌm] [wʊd] [biː; bi] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmfərt] , [æz; əz]
Your income would be insufficient to enable you to live , with comfort , as
你的 收入 会 是 不足的 到 使能够 你 到 居住 , 和 舒适 , 作为
[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] ;
a country gentleman ;
一个 国家 绅士 ;
你的收入不足以让你像乡村绅士那样过上舒适的生活;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][faɪnd][taɪm] [laɪ] [ˈhevi] [əˈpɑːn][jʊər; jər][hændz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
and you would naturally find time lie heavy upon your hands , if you had
和 你 会 自然 寻找 时间 说谎 重的 之上 你的 双手 , 如果 你 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] . -
nothing to do . '
没有什么 到 做 . -
如果你无所事事, 自然会觉得时间过得很慢。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ˈhæpɪnəs] [wʊd]
" **He was good enough to say that he thought his daughter's happiness would**
" 他 曾是 好的 足够的 到 说 那 他 想法 他的 女儿的 幸福 会
[biː; bi] [seɪf] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd] ,
be safe in my hands and ,
是 安全的 在 我的 双手 和 ,
“他很宽容地表示, 他认为女儿的幸福交到我手里会很放心, 而且,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˈlʌkʃəri] [ɪn][ˈɪndiə] ,
as she would be able to have every luxury in India ,
作为 她 会 是 有能力的 到 有 每一个 奢华 在 印度 ,
因为她可以在印度享受到一切奢侈品。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wʌn] .
he thought that the arrangement would be a very satisfactory one .
他 想法 那 这 安排 会 是 一个 非常 令人满意的 一 .
他认为这样的安排会非常令人满意。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]
It is awfully good of him , of course , for she could have made an
它是 非常 好的 的 他 , 的 课程 , 为了 她 可以 有 制成 一个
[ˈɪnfɪnətli] [ˈbetər] [mætʃ] . "
infinitely better match . "
无限地 更好的 匹配 . "

当然，他这么做真是太好了，因为她本来可以找到一个更好的归宿。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [ˈsetld] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [deɪt] , [ˈhæltɪt] ? "
" You have , of course , not settled anything about the date , Hallett ? "
" 你 有 , 的 课程 , 不是 定居 任何事物 关于 这 日期 , 哈雷特 ? "
"当然，你还没定好日期呢，哈雷特？ "

" [noʊ] ; [aɪ] [ɪkˈspekt] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [ˈset(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , [təˈmɑːroʊ] .
" No ; I expect we shall settle about that when I see her , tomorrow .
" 不 ; 我 预计 我们 将 定居 关于 那 什么时候 我 看 她 , 明天 .
"不，我想明天见到她的时候，我们会解决这个问题。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈɜːrli] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈletərz] , [ˈjestərdeɪ] ,
Of course , it must be pretty early , as we had letters , yesterday ,
的 课程 , 它 必须 是 漂亮的 早期的 , 作为 我们 有 信件 , 昨天 ,
当然，现在肯定还很早，因为我们昨天就收到信了。

[tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] ;
to go up to town to be examined by the board ;
到 去 向上 到 镇 到 是 检查 经过 这 木板 ;
进城接受委员会的审查；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəʊθ] [pɪkt] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , [aɪ] [ˈfænsɪ] ,
and we have both picked up so much that , I fancy ,
和 我们 有 两个都 挑选 向上 所以 很多 那 , 我 想要 ,
我们俩都学到了很多东西，我想，

[wiː; wi] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənts] [ˈprɪti] [ˈʃɑːrpli] .
we shall be ordered back to our regiments pretty sharply .
我们 将 是 订购 后退 到 我们的 军团 漂亮的 尖锐地 .
我们将很快接到命令返回各自的部队。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈevri] [mæn] [ɪz] [ˈwaːntɪd] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] ,
You see , every man is wanted at present and ,
你 看 , 每一个 男人 是 通缉 在 展示 和 ,
你看，现在每个男人都很抢手，

[æz; əz] [wiː; wi] [bəʊθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈɪrɪz] [liːv] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [west] [ˈæfrɪkə] ,
as we both had a year's leave before we went out to West Africa ,
作为 我们 两个都 有 一个 年 离开 前 我们 去 出去 到 西方 非洲 ,
我们俩在去西非之前都有一年的假期，

[aɪˈti:] [ɪz] [nɑːt] [ʌnˈnætʃrəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [juːˈes] [ɔːf] [əˈɡen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]
it is not unnatural that they should send us off again , as soon as they can
它是 不是 不自然 那 他们 应该 发送 我们 离开 再次 , 作为 很快 作为 他们 能
.
:
.

他们一旦有机会就再次把我们送走，这并不奇怪。

[aɪ] [der] [seɪ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ;
I dare say , however , they will give us a couple of months ;
我 敢 说 , 然而 , 他们 将要 给 我们 一个 夫妻 的 几个月 ;
不过，我敢说，他们会给我们几个月的时间；

[ænd; ɐnd][aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hʌnimuːn] ,
and I suppose we shall want a month for our honeymoon ,
和 我 认为 我们 将 想 一个 月 为了 我们的 蜜月 ,
我想我们需要一个月的时间来度蜜月。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [splaɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] ;
in which case we ought to be spliced in a month's time ;
在 哪个 案件 我们 应该 到 是 拼接 在 一个 月份 时间 ;
在这种情况下, 我们应该在一个月后进行拼接;

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['redi] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ,
if she can get ready in that time , which of course she can do ,
如果 她 能 得到 准备好 在 那 时间 , 哪个 的 课程 她 能 做 ,
如果她能在那个时间内准备好, 而她当然可以做到,

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði] ['mɪlɪnər] [ænd; ɐnd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] . "
if she hurries up the milliners and other people . "
如果 她 匆忙 向上 这 女帽商 和 其他 人们 : "
如果她催促制帽商和其他人的话。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kɒd; kəd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , " [laɪl] [læft] .
" I have no doubt she could , in the circumstances , " Lisle laughed .
" 我 有 不 怀疑 她 可以 , 在 这 情况 , " 莱尔 笑了 .
“我毫不怀疑, 在这种情况下她能做到,”莱尔笑着说。

" [wel] , [oʊld][mæn] , [aɪ][duː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][moʊst] ['hɑːrtɪli] .
" Well , old man , I do congratulate you most heartily .
" 出色地 , 老的 男人 , 我 做 祝贺 你 最多 衷心地 .
“老先生, 我衷心地祝贺您。”

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrmin] [jʌŋ] ['wʊmən] .
She certainly is a very charming young woman .
她 当然 是 一个 非常 迷人 年轻的 女士 :
她确实是一位非常有魅力的年轻女性。

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][get] [liːv] [ə'ven] , [tɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [kʌmz] [bæk] ;
I expect I shall not get leave again , till the regiment comes back ;
我 预计 我 将 不是 得到 离开 再次 , 直到 这 团 来 后退 ;
我估计在部队返回之前, 我不会再获得休假;

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [faɪv] ['jɪrz] [jet] , [ænd; ɐnd][pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɔːŋɡər] ,
which will be another five years yet , and perhaps two or three years longer ,
哪个 将要 是 其他 五 年 然而 , 和 也许 二 或者 三 年 更长 ,
那还得再过五年, 或许还要再过两三年。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ækʃ(ə)n]['gəʊɪŋ][ɑːn] ['eniwer] .
if there is any action going on anywhere .
如果 那里 是 任何 行动 去 在 任何地方 :
如果任何地方正在发生任何行动。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em][nɑːt][soʊ][hɑːt] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
I can tell you I am not so hot about fighting as I used to be .
我 能 告诉 你 我 是 不是 所以 热的 关于 斗争 作为 我 用过的 到 是 :
我可以告诉你, 我已经不像以前那样热衷于打架了。

[ðə; ði] [tɪ'rɑː] [wʌz; wəz] [ɑːrp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [west] ['æfrɪkə] ,
The Tirah was sharp , but it was nothing to West Africa ,
这 蒂拉 曾是 锋利的 , 但 它 曾是 没有什么 到 西方 非洲 ,
蒂拉赫步枪很锋利, 但与西非步枪相比就逊色多了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kjʊr] [wʌn][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['faɪtɪŋ] .
which was enough to cure one of any desire to take part in fighting .
哪个 曾是 足够的 到 治愈 一 的 任何 欲望 到 拿 部分 在 斗争 :
这足以让人彻底打消参与战斗的念头。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
" **If we are going to have a fight with Russia** ,
" 如果 我们 是 去 到 有 一个 斗争 和 俄罗斯 ,
“如果我们要和俄罗斯开战，

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðæt] .
I certainly should like to take part in that .
我 当然 应该 喜欢 到 拿 部分 在 那 .
我当然很乐意参加。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [əˈfer] ,
That would be a tremendous affair ,
那 会 是 一个 巨大的 事务 ,
那将是一件盛事。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
and I fancy that our Indian soldiers will give a good account of themselves .
和 我 想要 那 我们的 印度 士兵 将要 给 一个 好的 帐户 的 他们自己 .
我相信我们的印度士兵会表现出色。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [aɪ][duː][hoʊp][aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [ðə; ði][ˈɑːrmi] .
If it is to be , I do hope it will come before I leave the army .
如果 它 是 到 是 , 我 做 希望 它 将要 来 前 我 离开 这 军队 .
如果真能如此，我希望它能在我退伍前发生。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
I am certainly in no hurry to do so . "
我 是 当然 在 不 匆忙 到 做 所以 . "
我当然不急于这么做。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [ˈhæliɪt] [sed] .
" **You would be a fool , if you were** , " **Hallett said** .
" 你 会 是 一个 傻子 , 如果 你 是 , " 哈雷特 说 .
“如果你真是那样做，那你就是个傻瓜，”哈雷特说。

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔːr; jər] [lʌk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] ,
" **Thanks to your luck in getting a commission at sixteen** ,
" 谢谢 到 你的 运气 在 获得 一个 委员会 在 十六 ,
“多亏你十六岁就幸运地获得了委托，

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [tɪˈrɑː] ,
and to the loss of so many officers in the Tirah ,
和 到 这 损失 的 所以 许多 警官 在 这 蒂拉 ,
以及为在提拉战役中牺牲的众多军官而感到惋惜。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
you are now a captain at twenty - one , certainly the youngest captain in the
你 是 现在 一个 队长 在 二十 - 一 , 当然 这 最小的 队长 在 这
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .

你现在21岁就当上了上尉，肯定是部队里最年轻的上尉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɔːr] , [juː; jʊ][kɑːnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈɡooɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt]
Of course , if there is no war , you can't expect to continue going up at that
的 课程 , 如果 那里 是 不 战争 , 你 不能 预计 到 继续 去 向上 在 那
[peɪs] ;
pace ;
步伐 ;
当然，如果没有战争，就不能指望继续以这样的速度增长；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][æt; ət] [ˈθɜ:rti] , [ɪf] [nɑ:t] [brɪfɔ:r] .
but you certainly ought to be a major at thirty , if not before .
但 你 当然 应该 到 是 一个 主要的 在 三十 , 如果 不是 前 .

但你三十岁时肯定应该获得一个专业学位, 甚至更早。

[juː; jʊ] [meɪ] [kəˈmænd] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [wɪˈðɪn] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
You may command a regiment within five or six years later ,
你 可能 命令 一个 团 之内 五 或者 六 年 之后 ,

五六年之后, 你或许就能指挥一个团了。

[ænd; ænd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌbrɪgəˈdɪr] [su:n] [ˈæftər] [ðæt] , [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [baɪ][ˌsi:nˈjɔ:rəti] .
and be a brigadier soon after that , for you will have that by seniority .
和 是 一个 准将 很快 后 那 , 为了 你 将要 有 那 经过 资历 .

之后不久你就会晋升为准将, 因为你的资历足以让你获得这个军衔。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈmæri] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [jɔr; jər] [ˈwaɪfs] [wɪʃz] ;
Of course , if you marry you will have to consider your wife's wishes ;
的 课程 , 如果 你 结婚 你 将要 有 到 考虑 你的 妻子的 愿望 ;

当然, 如果你结婚了, 就必须考虑你妻子的意愿;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈɑ:bdʒekt][tuː; tə][jɔr; jər] [ˈsteɪɪŋ] [ɑ:n] ,
but she is not likely to object to your staying on ,
但 她 是 不是 可能 到 目的 到 你的 入住 在 ,

但她不太可能反对你留下来。

[ɪf] [juː; jʊ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] ,
if you get to be a major ,
如果 你 得到 到 是 一个 主要的 ,

如果你能成为一名专业学生,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmeɪdʒəz] [waɪf] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən][ˌʌnɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈaɪtəm][ɪn][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] . "
for a major's wife is by no means an unimportant item in a regiment . "
为了 一个 专业的 妻子 是 经过 不 方法 一个 不重要 物品 在 一个 团 . "

对于一个团来说, 少校的妻子绝非无关紧要之事。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊!

[wel] , [wiː; wi] [ˈni:dnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [laɪl] [læft] , " [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] ,
Well , we needn't think about that , " Lisle laughed , " especially as ,
出色地 , 我们 不必 思考 关于 那 , " 莱尔 笑了 , " 尤其 作为 ,

“嗯, 我们不必考虑这个问题,”莱尔笑着说, “尤其是当……”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [brɪfɔ:r] [wiː; wi] [kʌm] [ˈhoʊm] ,
if there is war with Russia before we come home ,
如果 那里 是 战争 和 俄罗斯 前 我们 来 家 ,

如果我们在回家之前与俄罗斯发生战争,

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [steɪ] [aʊt] [ˈpɜ:rmənəntli] .
a good many of us will certainly stay out permanently .
一个 好的 许多 的 我们 将要 当然 停留 出去 永久的 .

我们当中很多人肯定会永远待在外面。

[wel] , [oʊld][mæn] , [aɪ][duː] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [moʊst] [ˈhɑ:rtɪli] .
Well , old man , I do congratulate you , most heartily .
出色地 , 老的 男人 , 我 做 祝贺 你 , 最多 衷心地 .

老人家, 我衷心地祝贺你。

" [mɪs] [ˈmɜ:rtɪn] , [ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈmɜ:r] ,
" **Miss Merton , after some demur ,**
" 错过 默顿 , 后 一些 异议 ,

“默顿小姐略作犹豫后,

[ə'gri:d] [ðæt] [,aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][end]
agreed that it would be just possible for her to be ready at the end
同意 那 它 会 是 只是 可能的 为了 她 到 是 准备好 在 这 结尾
[ʌv; əv][ə; ei] [mʌnθ] .
of a month .
的 一个 月 .

双方一致认为，她有可能在一个月后做好准备。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [tu:] [frendz] [went] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] [ænd; ɪnd] , [ˈæftər] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] [ə; ei]
Three days later the two friends went up to town and , after undergoing a
三 天 之后 这 二 朋友们 去 向上 到 镇 和 , 后 正在经历 一个
[ˈmedɪk(ə)][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] ,
medical examination ,
医疗的 考试 ,

三天后，两位朋友进城，接受了体检。

[wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][,ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðer; ðər][ˈredʒɪmənts] [ɪn][ə; ei] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs]
were told that they must rejoin their regiments in a couple of months
是 讲述 那 他们 必须 重新加入 他们的 军团 在 一个 夫妻 的 几个月
.
:
.

他们被告知必须在几个月后归队。

[æz; əz][bəʊθ] [ˈredʒɪmənts] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɪndiə] , [ðei] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
As both regiments were in India , they decided to return in the same ship .
作为 两个都 军团 是 在 印度 , 他们 决定 到 返回 在 这 相同的 船 .

由于两个团都在印度，他们决定乘坐同一艘船返回。

" [aɪ][,ei'em][na:t] ['sa:ri] [ðæt] [wi:; wi][a:r; ər] [ɔ:f] , " [laɪ] [sed] ,
" **I am not sorry that we are off , " Lisle said ,**
" 我 是 不是 对不起 那 我们 是 离开 , " 莱尔 说 ,
"我不后悔我们离开,"莱尔说。

[wen] [ðei] [met] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][pi:] . [ænd; ɪnd][oʊ] . ['sti:mər] .
when they met on the deck of the P . and O . steamer .
什么时候 他们 遇见 在 这 甲板 的 这 P . 和 哦 . 汽船 .

他们在P&O轮船的甲板上相遇。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['despəɾətli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ɪnd] , [ˈæftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [ɡɔ:n]
" **I was getting desperately tired of doing nothing and , after you had gone**
" 我 曾是 获得 绝望地 疲劳的 的 正在做 没有什么 和 , 后 你 有 已消失
[ɔ:f] [wið; wiθ][jʊ; jər] [waɪf] ,
off with your wife ,
离开 和 你的 妻子 ,

“我实在厌倦了无所事事，而且，在你和你妻子离开之后，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['despəɾətli] ['ləʊnli] .
on the afternoon of the marriage , I began to feel desperately lonely .
在 这 下午 的 这 婚姻 , 我 开始 到 感觉 绝望地 孤独 .

婚礼当天下午，我开始感到无比孤独。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] [frendz] [raʊnd]
Of course , I have always been accustomed to have a lot of friends round
的 课程 , 我 有 总是 到过 习惯 到 有 一个 很多 的 朋友们 圆形的
[em'i:];
me ;
我 ;

当然，我一直习惯于身边有很多朋友；

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'gen] [ænd; ənd] ,
and I began to feel a longing to be with the regiment again and ,
和 我 开始 到 感觉 一个 渴望 到 是 和 这 团 再次 和 ,

我开始渴望再次回到部队，

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tə'geðər] ,
if we had not agreed to go out together ,
如果 我们 有 不是 同意 到 去 出去 一起 ,

如果我们当初没有约好一起出去，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][nekst] ['sti:mər] .
I think I should have taken the next steamer .
我 思考 我 应该 有 已采取 这 下一个 汽船 .

我觉得我应该坐下一班轮渡。

[sɪks] [wi:ks] ['leɪtər] [laɪl] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [wer] [hi:; hi][wəz; wəz] ['hɑ:rtɪli] ['welkəmd] .
" Six weeks later Lisle rejoined his regiment , where he was heartily welcomed .
" 六 周 之后 莱尔 重新加入 他的 团 , 在哪里 他 曾是 衷心地 欢迎 .

六周后，莱尔重返部队，受到了热烈欢迎。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [brə'vet] ['meɪdʒər] , ['mɪstər] . ['bʊlən] ,
" Now you are a brevet major , Mr . Bullen ,
" 现在 你 是 一个 特许状 主要的 , 先生 . 布伦 ,

“现在您是名誉少校了，布伦先生。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] ;
I am afraid that you will cease to be useful to us all ;
我 是 害怕的 那 你 将要 停止 到 是 有用 到 我们 全部 ;

恐怕你将不再对我们有用；

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi]['kænɑ:t] [bi:; bi] ['sendɪŋ] [æn; ən]['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ræŋk] [ə'baʊt]
for of course we cannot be sending an officer of that exalted rank about
为了 的 课程 我们 不能 是 发送 一个 官 的 那 崇高 秩 关于

[tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .

to do our messages .
到 做 我们的 消息 .

我们当然不能派一位级别如此高的军官去传递我们的信息。

[haʊ'evər] , ['sevrəl] [naɪs] [bɔɪz] [hæv; həv][dʒɔɪnd] , [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] . "
However , several nice boys have joined , while you have been away . "
然而 , 一些 好的 男孩们 有 加入 , 尽管 你 有 到过 离开 . "

不过，在你离开的这段时间里，有几个不错的男孩加入了我们。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] , " [laɪl] [læft] ,
" I shall always be happy to be employed , " Lisle laughed ,
" 我 将 总是 是 快乐的 到 是 受雇 , " 莱尔 笑了 ,

“只要有工作，我就一直很开心，”莱尔笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em][nɔʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:ltərn] . "
" and I dare say I am no older than many of the subalterns . "
" 和 我 敢 说 我 是 不 老 比 许多 的 这 下级军官 . "

“而且我敢说，我的年纪并不比许多下级军官大。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɑ:rd] [taɪmz] ? "
" I suppose you have had hard times ? "
" 我 认为 你 有 有 难的 时代 ? "

“我想你一定经历了一段艰难的时期吧？ ”

" [veri] [hɑ:rd] .
" Very hard .
" 非常 难的 .

非常难。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [tɪ'rɑ:] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wʌn] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə]
I thought that the Tirah business was about as hard as one would have to
我 想法 那 这 蒂拉 商业 曾是 关于 作为 难的 作为 一 会 有 到
[goʊ] [θru:] ,
go through ,
去 通过 ,

我原以为蒂拉那件事已经是人生中最艰难的事情了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['soʊldʒərɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'si:vd] .
in the course of one's soldiering ; but I was greatly deceived .
在 这 课程 的 一个人的 参军 ; 但 我 曾是 非常 受骗 .
在服役期间；但我却大受欺骗。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [aɪ][ˈhɑ:rdli] ['evər][hæd; həd][draɪ] [kloʊðz] [ɑ:n] ,
When I say that for six months I hardly ever had dry clothes on ,
什么时候 我 说 那 为了 六 几个月 我 几乎 曾经 有 干燥 衣服 在 ;
我说，那六个月里我几乎没穿过干衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [weɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rɪvəz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] [aɪ 'ti:]
and that I waded something like a hundred rivers , you may guess what it
和 那 我 涉水 某物 喜欢 一个 百 河流 , 你 可能 猜测 什么 它
[wʌz; wəz] [laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

而且我涉水走过了大约一百条河流，你可以想象那是什么感觉。

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [fʊl] [fər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [tu:] .
" **And we had our full share of fighting , too .**
" 和 我们 有 我们的 满的 分享 的 斗争 , 也 .
“我们也经历了充分的战斗。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔ:rtʌnət] [ɪn][ˈoʊnli] ['getɪŋ] [hɪt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [slʌgz] ;
I was very fortunate in only getting hit three or four times , with slugs ;
我 曾是 非常 幸运 在 仅有的 获得 打 三 或者 四 时代 , 和 蛞蝓 ;
我很幸运，只被子弹击中了三四次；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [men] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]
but as we were for the most part fighting against men hidden in the bush
但 作为 我们 是 为了 这 最多 部分 斗争 反对 男人 隐 在 这 衬套
,
.
,

但由于我们大部分时间都在与藏在灌木丛中的敌人作战，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'sætɪs'fæktəri] [wɜ:rk] , [ðoʊ] [wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [dɪd] [lɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .
it was unsatisfactory work , though we always did lick them in the end .
它 曾是 不令人满意 工作 , 尽管 我们 总是 做过 舔 他们 在 这 结尾 .
虽然最终我们总能把他们打败，但这仍然是一项不尽如人意的。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
I can assure you that I do not wish for any more service of that kind .
我 能 保证 你 那 我 做 不是 希望 为了 任何 更多的 服务 的 那 种类 .
我可以向您保证，我不再需要任何此类服务。

" [hæv; həv][ðə; ði] [traɪbz] [bɪn] ['kwaɪət] [sɪns] [aɪ] [went] [ə'weɪ] ? "
" **Have the tribes been quiet since I went away ?** "
" 有 这 部落 到过 安静的 自从 我 去 离开 ? "
“自从我离开后，各部落一直都很平静吗？ ”

" ['kwaɪət] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .
" **Quiet , as far as we were concerned .**
" 安静的 , 作为 远的 作为 我们 是 担心的 .
就我们而言，这里很安静。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['traɪflɪŋ] ['raɪzɪŋz] [ə'lbɔ:n] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [bʌt; bət] , [æz; əz]
Of course , there have been a few trifling risings along the frontier but , as
的 课程 , 那里 有 到过 一个 很少 琐事 上升 沿着 这 边境 但 , 作为
[ə; eɪ] [hoʊl] ,
a whole ,
一个 所有的 ,

当然，边境地区也发生过一些小规模的起义，但总体而言，

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['zækə] - [hæv; həv] [bɪn] ['kwaɪət] .
even the Zakka - Khels have been quiet .
甚至 这 杂货 - 克尔斯 有 到过 安静的 .

就连扎卡-赫尔人也保持沉默。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] ['trʌb(ə)] , [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə]
I don't think there will be any trouble , on a large scale , for some time to
我 不 思考 那里 将要 是 任何 麻烦 , 在 一个 大的 规模 , 为了 一些 时间 到
[kʌm] . "
come . "
来 . "

我认为在未来一段时间内不会出现大规模的麻烦。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" Then there is a prospect of a quiet time ; that is to say ,
" 然后 那里 是 一个 前景 的 一个 安静的 时间 ; 那 是 到 说 ,

“然后就有了平静时期的希望；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɪl] [ki:p] ['kwaɪət] . "
if the Russians will keep quiet . "
如果 这 俄罗斯人 将要 保持 安静的 . "

如果俄罗斯人保持沉默的话。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] - [ɪf] , - ['meɪdʒər] ['bʊlən] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)] ,
" That is a very strong ' if , ' Major Bullen ; but I think that , if there is trouble ,
" 那 是 一个 非常 强的 - 如果 , - 主要的 布伦 ; 但 我 思考 那 , 如果 那里 是 麻烦 ,
“布伦少校，你这话说得有点绝对了；但我认为，如果真出了什么问题，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['tʃaɪnə] . "
it will be in China . "
它 将要 是 在 中国 . "

它将在中国举行。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['redʒɪmənts] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" In that case , no doubt a good many regiments will be sent from here .
" 在 那 案件 , 不 怀疑 一个 好的 许多 军团 将要 是 发送 从 这里 .

“那样的话，无疑会有很多团从这里派出去。”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ʌʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
I hope that it will be our good fortune to be among them . "
我 希望 那 它 将要 是 我们的 好的 财富 到 是 之中 他们 . "

我希望我们有幸能位列其中。

" [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Well , in that case , " the colonel said , with a laugh ,
" 出色地 , 在 那 案件 , " 这 上校 说 , 和 一个 笑 ,

“好吧，既然如此，”上校笑着说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] ['ɑ:rdər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['ʌðər] [men] .
" you will have to restrain your ardour , and give a chance to other men .
" 你 将要 有 到 抑制 你的 热情 , 和 给 一个 机会 到 其他 男人 .

你必须克制自己的热情，给其他人一个机会。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][vi:] . [si:] . [ænd; ənd][ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə]['sætɪsfai][ju:; jʊ]
You have got the V . C . and the D . S . O . , which ought to satisfy you
你 有 得到 这 V : C : 和 这 D : S : 哦 : , 哪个 应该 到 满足 你
;
:
;

你已经获得了VC和DSO，这应该足以让你满意了；

[tu:; tə][sei] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [gɑ:t][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [brə'vet] [mə'dʒɔ:rəti] , [æt; ət][ðə; ði]
to say nothing of having got your company , and brevet majority , at the
到 说 没有什么 的 拥有 得到 你的 公司 , 和 特许状 多数 , 在 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] .
age of twenty - one .
年龄 的 二十 - 一 .

更不用说你在二十一岁时就拥有了自己的公司和名誉董事资格了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['ka:ntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ] . "
You must be content with that , otherwise the regiment will rise against you ."
你 必须 是 内容 和 那 , 否则 这 团 将要 上升 反对 你 . "

你必须接受这个结果，否则全团都会起来反对你。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , " [laɪl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That would be very unpleasant , " Lisle said , with a laugh .
" 那 会 是 非常 令人不快的 , " 莱尔 说 , 和 一个 笑 .

“那可就太不愉快了，”莱尔笑着说。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [sə'pres] [maɪ] [zi:l] .
" I will try to suppress my zeal .
" 我 将要 尝试 到 压制 我的 热情 .

我会努力克制自己的热情。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['ka:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɪn'kən'gru:əti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn]
I can assure you that I am perfectly conscious of the incongruity of being in
我 能 保证 你 那 我 是 完美 有意识的 的 这 不协调 的 存在 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] ,
such a position ,
这样的 一个 位置 ,

我可以向你保证，我完全意识到自己身处这种境地是多么不合时宜。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] .
at my age .
在 我的 年龄 .

我这个年纪。

" [æt; ət]['prez(ə)nt] [laɪl] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
" At present Lisle is with his regiment ,
" 在 展示 莱尔 是 和 他的 团 ,

“目前利斯尔和他的部队在一起。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [ɪz][noʊ] ['hɪrər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and the prospect of a war with Russia is no nearer than it was .
和 这 前景 的 一个 战争 和 俄罗斯 是 不 更近 比 它 曾是 .

与俄罗斯开战的可能性依然没有增加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

